

Документы
Конференции Организации Объединенных Наций
по вопросам
ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

Женева, 23 марта — 16 июня 1964 года

Том II

ПРОГРАММНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1964

ПРИМЕЧАНИЕ

Используемые обозначения и распределение материала в настоящем издании не означают, что Секретариат Организации Объединенных Наций выражает какое-либо мнение относительно юридического статуса той или иной страны или территории или их органов власти, а также относительно начертания границ какой-либо страны или территории.

* * *

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

E/CONF.46/141, Vol.II

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № 64.II.V.12

*Публикуется на русском языке в соответствии
со специальным соглашением с Организацией Объединенных Наций*

Авторское право принадлежит
Организации Объединенных Наций

ПРЕДИСЛОВИЕ

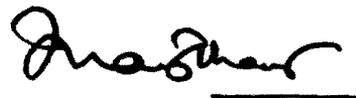
Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, состоявшаяся в Женеве весной 1964 года, открыла новую главу в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на ускорение экономического развития развивающихся стран. Конференция указала путь к установлению более справедливого и рационального международного экономического порядка, при котором бедные страны, составляющие большинство человечества, в конце концов смогут воспользоваться своей долей плодов экономического и технического прогресса.

Конференция предприняла первые шаги к установлению новой торговой политики, направленной на развитие. Кроме того, она признала, что, для того чтобы принятие общих принципов и политики для ведения международной торговли имело реальное значение, эти принципы и политика должны быть воплощены в практические действия посредством эффективного международного механизма.

Результаты Конференции красноречиво свидетельствуют о мудрости и зрелости ее участников. Несмотря на различие мнений по многим проблемам, участники Конференции прилагали упорные усилия, чтобы достичь возможно большей договоренности относительно неотложных мер, которые должны быть предприняты как развитыми, так и развивающимися странами. Они решили также изучить в дальнейшем ряд других мероприятий, по которым соглашение еще не было достигнуто.

Издание материалов Конференции предназначено в первую очередь для представления правительствам и Генеральной Ассамблее полного отчета о том, что достигнуто, и о том, что еще предстоит сделать. Оно также поможет удовлетворить интерес широкой общественности к вопросам развития и торговли, вызванный Конференцией.

Я выражаю надежду, что работа, начатая в Женеве, будет продолжена энергично и с творческой фантазией.



У ТАН

*Генеральный Секретарь
Организации Объединенных Наций*

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Выпуском настоящей серии в восьми томах делается попытка осуществить наиболее полное издание материалов Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Помимо полных материалов Конференции и докладов пяти главных комитетов это издание содержит большую часть вспомогательного материала, подготовленного для Конференции, а также другие документы, на которые делаются ссылки в материалах. По техническим причинам исключены только материалы более узкого характера, такие как исследования по странам или специальные исследования по товарам.

Заключительный акт, принятый Конференцией (включая тридцать пять принципов и пятьдесят семь рекомендаций), и доклад Конференции помещены в томе I. В этом томе также содержится полный перечень всех документов, использованных во время работы Конференции.

Доклад «За новую торговую политику», представленный Генеральным секретарем Конференции до ее открытия, помещен в томе II. В этом же томе содержатся вступительные заявления президента Швейцарской Конфедерации, Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, Председателя и Генерального секретаря Конференции, а также вступительные и заключительные программные заявления, сделанные главами делегаций, представителями специализированных учреждений и ГАТТ, региональных экономических группировок, неправительственных организаций и т. д.

Документы, подготовленные до начала работы Конференции, опубликованы в томах III—VII включительно. Для удобства материал разделен на пять частей в соответствии с пунктами повестки дня, которые были рассмотрены пятью главными комитетами:

- Первый комитет — Международные проблемы сырьевых товаров
- Второй комитет — Торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами
- Третий комитет — Улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям и финансирование расширения международной торговли
- Четвертый комитет — Организационные меры
- Пятый комитет — Расширение международной торговли, его значение для экономического развития и влияние региональных экономических группировок

Документы в силу необходимости распределены несколько произвольно, поскольку некоторые из них относятся не только к одному какому-либо комитету. Тексты документов, подготовленных до начала работы Конференции, помещены в такой форме, в которой они первоначально были представлены Конференции, причем не было внесено никаких редакционных изменений в отношении сносок. Тем не менее если ссылки сделаны на документы, имеющие обозначение E/CONF.46... и воспроизведенные в настоящем издании, то указывается номер тома, в котором они помещены.

Том VIII включает те документы Конференции по вопросам торговли и развития, которые, по нашему мнению, должны быть опубликованы для справочных целей, но которые по существу не подпали ни под одну из категорий, помещенных в других томах настоящей серии. В число этих документов входят доклады трех сессий Подготовительного комитета; письмо Генерального секретаря Конференции, содержащее перечень вопросов, которые были подняты в ходе предварительных обсуждений различных пунктов повестки дня Конференции, как это было предусмотрено на третьей сессии Подготовительного комитета; письма и меморандумы по ряду других вопросов, поднятых во время заседаний; пять проектов рекомендаций, обсудить которые оказалось невозможным из-за недостатка времени, но которые, по мнению участников Конференции, представляют значительный интерес и заслуживают того, чтобы передать их на рассмотрение «постоянного аппарата»; соответствующая выдержка из брошюры, изданной ФАО, приобрести которую в настоящее время трудно, но на которую неоднократно ссылались во время работы Конференции; меморандумы двух неправительственных организаций и, наконец, список членов делегаций, принимавших участие в Конференции, наблюдателей от различных организаций, а также список сотрудников секретариата Конференции.

Названия восьми томов настоящей серии:

- | | |
|--|--|
| I. Заключительный акт и доклад | VI. Расширение торговли и региональные группировки. |
| II. Программные заявления | Часть 1 |
| III. Торговля сырьевыми товарами | VII. Расширение торговли и региональные группировки. |
| IV. Торговля готовыми изделиями | Часть 2 |
| V. Финансирование и невидимые статьи торговли. Организационные мероприятия | VIII. Различные документы и список участников. |

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

В таблицах настоящей серии употребляются следующие условные обозначения: Три точки (...) в одних документах или две точки (..) — в других обозначают, что данных не имеется или они не показаны отдельно.

Прочерк (—) обозначает, что количество равно нулю или незначительно.

Пропуск в таблице обозначает, что статья неприменима.

Знак минус (—) обозначает, если это специально не оговаривается, дефицит или уменьшение.

Косая черта (/) используется для обозначения сельскохозяйственного или финансового года (например, 1960/61 год).

Тире (—) между датами, например 1960—1963 годы, используется для обозначения полного периода, включающего первый и последний годы.

«Тонны» и «доллары» означают соответственно метрические тонны и доллары США, если это специально не оговаривается.

Ежегодные темпы роста или изменения, если это специально не оговаривается, означают совокупный среднегодовой темп роста.

Десятые и сотые доли в цифровых данных таблиц не обязательно учитываются при подведении итога, так как последний дается округленно.

В данной серии используются следующие сокращения:

- АМР — Агентство международного развития (Соединенные Штаты Америки).
- БАПОР — Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.
- ВККМТС — Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям.
- ГАТТ — Общее соглашение по тарифам и торговле.
- ЕАСТ — Европейская ассоциация свободной торговли.
- ЕФР — Европейский фонд развития (Европейского экономического сообщества).
- ЕЭС — Европейское экономическое сообщество.
- ИКПКК — Индийская корпорация промышленного кредита и капиталовложений.
- КМТСТ — Комиссия по вопросам международной торговли сырьевыми товарами.
- КСР — Комитет содействия развитию (Организации экономического сотрудничества и развития).
- МАБР — Межамериканский банк развития.
- МАР — Международная ассоциация развития.
- МБРР — Международный банк реконструкции и развития.
- МСТК — Международная стандартная торговая классификация.
- МФК — Международная финансовая корпорация.
- ОАГ — Организация американских государств.
- ОЕЭС — Организация европейского экономического сотрудничества.
- ОСЭН — Организация стран — экспортеров нефти.
- ОЭСР — Организация экономического сотрудничества и развития.
- РПТП — Расширенная программа технической помощи (Организации Объединенных Наций).
- СФООН — Специальный фонд Организации Объединенных Наций.
- СЭВ — Совет экономической взаимопомощи.
- ФАО — Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций.
- ЮНИСЕФ — Детский фонд Организации Объединенных Наций.
- Федерация Родезии и Ньясаленда именуется «Родезия и Ньясаленд».
- Название «Южно-Африканская Республика» употребляется даже в том случае, когда материал охватывает период до 31 мая 1961 года, когда страна именовалась «Южно-Африканский Союз».
- В ряде случаев для удобства подачи статистических данных используются следующие сокращенные наименования:
- «Малайя» — Федерация Малайи и Сингапура;
- «Южная Африка» — Южно-Африканская Республика, Юго-Западная Африка, а также территории, находящиеся под управлением Высокой комиссии, — Басутоленд, Бечуаналенд и Свазиленд;
- «ОАР» — Объединенная Арабская Республика.

СОДЕРЖАНИЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ

	<i>Стр.</i>
ПРЕДИСЛОВИЕ	3
ВВЕДЕНИЕ	4
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. ПОСТАНОВКА ПРОБЛЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ	
<i>Главы</i>	
I. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭКОНОМИКА В НАСТОЯЩЕМ И ПРОШЛОМ	
1. Декада развития Организации Объединенных Наций и потенциальное несоответствие в торговых балансах	5
2. Старый порядок	7
3. Великая депрессия и мировая торговля	8
4. Крушение старого порядка и развивающиеся страны	9
II. ЭКСПОРТ СЫРЬЯ И УХУДШЕНИЕ СООТНОШЕНИЯ ЭКСПОРТНЫХ И ИМПОРТНЫХ ЦЕН	
1. Медленный рост экспорта	10
2. Почему существует тенденция относительного ухудшения цен на сырьевые товары	13
3. Влияние вышеуказанных факторов на темпы развития экспорта развивающихся стран	15
III. ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ И НЕОБХОДИМОСТЬ ЭКСПОРТА ПРОМЫШЛЕННЫХ ТОВАРОВ	
1. Индустриализация с ориентацией на внутренний рынок	17
2. Препятствия на пути экспорта промышленных товаров из периферийных районов, создаваемые промышленными странами	19
3. Новая политика замены в рамках региональных группировок	20
IV. ГАТТ И РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ	
1. Достижения ГАТТ	21
2. Структурные различия и их последствия	23
3. Соблюдение правил и принципов	25
4. Преференции и торговля между промышленно развитыми странами	25
5. Общие преференции, благоприятные для развивающихся стран	27
6. Предоставление частичных преференций развивающимся странам	28
7. Преференции в отношениях между развивающимися странами	29
8. Отзывы о ГАТТ	30

ЧАСТЬ ВТОРАЯ. ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ

	Стр.	
<i>Главы</i>		
I. ЭКСПОРТ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ		
A. <i>Вопрос о ценах</i>		
1. Перераспределение дохода в международной торговле	32	
2. Цены, рыночные факторы и спрос	32	
3. Влияние роста цен на производство	35	
B. <i>Доступ к рынкам</i>		
1. Ограничение импорта	36	
2. Возможности эффективных мероприятий	37	
C. <i>Сельскохозяйственные излишки</i>		
1. Излишки и мировое потребление	38	
2. Излишки и экономическое развитие	39	
D. <i>Международные товарные соглашения</i>		
1. Опыт последних лет	40	
2. Расширение товарных соглашений	41	
II. ЭКСПОРТ ГОТОВЫХ ИЗДЕЛИЙ ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН И ПРЕФЕРЕНЦИИ		
A. <i>Экспорт готовых изделий из развивающихся стран</i>		
1. Технический прогресс и экспорт готовых изделий	42	
2. Значение экспорта развивающихся стран	44	
3. Последствия для промышленно развитых стран	46	
4. Программа действий ГАТТ	47	
B. <i>Вопрос о преференциях</i>		
1. Значение проблемы	47	
2. Выбор общих преференций и их продолжительность	49	
3. Гарантии для развитых стран	51	
4. Различия между развивающимися странами в отношении преференций	52	
5. Альтернатива — субсидии или девальвация	54	
C. <i>Содействие экспорту промышленных изделий</i>		55
III. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ РЕСУРСОВ ДЛЯ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН		
A. <i>Компенсационное финансирование как средство противодействия влиянию ухудшения соотношения экспортных и импортных цен</i>		
1. Политика финансового сотрудничества	57	
2. Потребность в компенсационном финансировании	57	
3. Компенсационное финансирование и планы развития	59	
4. Получение и выплата средств	60	
B. <i>Бремя уплаты капитальной суммы и процентов и другие аспекты финансирования извне</i>		
1. Критическое положение в связи с уплатой капитальной суммы и процентов	61	

<i>Главы</i>	<i>Стр.</i>
2. Консолидация долгов и продление сроков их погашения	62
3. Проблемы, которые легче разрешить при наличии планов развития	62
IV. ТОРГОВЛЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ СТРАН С ОСТАЛЬНЫМИ СТРАНАМИ МИРА, В ЧАСТНОСТИ С РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ	
1. Торговый потенциал социалистических стран	64
2. Торговля между социалистическими странами и странами частного предпринимательства	66
3. Перспективы расширения торговли с развивающимися странами	67
4. Двусторонние соглашения и их значение	69
5. Возможности многосторонней торговли	70
V. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ФОРМЫ МИРОВОЙ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ	
1. Недостатки существующего аппарата и необходимость их исправления	70
2. Использование существующих возможностей	71
3. Периодические конференции	72
4. Основные задачи постоянного комитета	73
5. Региональные экономические комиссии как основные органы конференций	74
ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ. РЕАЛЬНЫЙ ПОДХОД И ОБНОВЛЕНИЕ	
A. ВНЕШНИЕ ФАКТОРЫ, ПРЕПЯТСТВУЮЩИЕ РАЗВИТИЮ	
B. ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ КРУПНЫХ ПРОМЫШЛЕННЫХ СТРАН В ДЕЛЕ УДОВЛЕТВОРЕНИЯ ЗАПРОСОВ РАЗВИТИЯ	
1. Темпы роста развитых и развивающихся стран	76
2. Международные валютные запасы	77
3. Торговля и финансовая политика ведущих стран	77
4. Активная роль золота	78
5. Средства, высвобождаемые в результате разоружения	78
C. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ЛЕЖАЩИЕ НА РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ	
1. Внутренние преобразования, необходимые для осуществления развития	79
2. Индустриализация и прирост населения	80
3. Планирование развития и международное сотрудничество	81
D. СОГЛАСОВАНИЕ МЕР ТОРГОВОГО ХАРАКТЕРА	
1. Показатели импорта	82
2. Преференции в торговле промышленными товарами	82
3. Существующие преференции	83
4. Характер показателей	83
5. Товарные соглашения	83
6. Компенсационное финансирование	84
7. Пересмотр внешнего долга	84
8. Морской транспорт и страхование	84
9. Группировки развивающихся стран	84
10. Правила ГАТТ	85
11. Сокращение излишне высоких тарифов	85
12. Различия между развивающимися странами	85
E. ХАРАКТЕР И ГИБКОСТЬ ПОЛИТИКИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА	85
F. НОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ И НОВАЯ ПОЛИТИКА	86

Стр.

ПРИВЕТСТВИЯ И ЗАЯВЛЕНИЯ ПРИ ОТКРЫТИИ
КОНФЕРЕНЦИИ

Президента Швейцарской Конференции г-на Людвиг фон Мооса	91
Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций У Тана	93
Председателя Конференции г-на А. М. Кайсуни	96
Генерального секретаря Конференции г-на Рауля Пребиша	101

ПРОГРАММНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ПРИ ОТКРЫТИИ КОНФЕРЕНЦИИ

Г-на Дж. Макэвена (Австралия)	111
Д-ра Бруно Крейского (Австрия)	114
Г-на Кичо Нджела (Албания)	116
Г-на Башира Бумаза (Алжир)	123
Г-на Эухенио Бланко (Аргентина)	132
Г-на Мохаммеда Сарвара Омара (Афганистан)	135
Г-на А. С. Шаврова (Белорусская Советская Социалистическая Республика)	140
Г-на Мориса Брассера (Бельгия)	144
Г-на Рафаэля Саллера (Берег Слоновой Кости)	151
У Маунг Маунга (Бирма)	154
Г-на И. Будинова (Болгария)	158
Г-на Роберто Хордан Пандо (Боливия)	163
Г-на Жоано Аугусто де Арауджо Кастро (Бразилия)	167
Преподобного Луи-Жозефа Лебре (Ватикан)	171
Г-на Йозефа Биро (Венгрия)	174
Г-на Мануэля Р. Эганья (Венесуэла)	178
Г-на Жоржа Брессона (Верхняя Вольта)	181
Г-на Ж. К. Кернисана (Гаити)	184
Г-на Андрэ Густава Ангиле (Габон)	186
Г-на Коджо Ботсио (Гана)	192
Г-на Карлоса Энрике Перальта Мендеса (Гватемала)	198
Г-на Н'Фамара Кейта (Гвинея)	202
Г-на Г. Меласа (Греция)	205
Г-на Луи Игнасио-Пинто (Дагомея)	207
Г-на Пера Хекерупа (Дания)	210
Г-на Луиса Акилеса Мехиа (Доминиканская Республика)	212
Г-на Мохаммеда Абдулрахмана (Занзибар)	215
Г-на Пинхаса Сапира (Израиль)	218
Г-на Манубхай Шаха (Индия)	221
Г-на К. Б. Лалла (от имени афро-азиатской группы, Югославии, Тринидада и Тобаго и Ямайки)	230
Г-на Адама Малика (Индонезия)	231
Г-на Абдула Азиз аль-Хафида (Ирак)	237
Г-на Алинаги Алихани (Иран)	240
Г-на Альберто Ульястреса (Испания)	244
Г-на Бернардо Маттарелла (Италия)	254
Г-на Аднана Тарсиси (Йемен)	258
Г-на Туш Кима (Камбоджа)	262
Г-на Виктор Канга (Камерун)	264
Г-на Поля Мартина (Канада)	270
Г-на Дж. Г. Киано (Кения)	274
Г-на А. Араузоса (Кипр)	278
Г-на Ян Чэ-цзэна (Китай)	280
Д-ра Карлоса Льераса (Колумбия)	284
Г-на Эме Матсика (Конго, Браззавиль)	288
Г-на Родольфа Йява (Конго, Леопольдвиль)	293
Г-на Ир Квон Чена (Корейская Республика)	295
Г-на Эрнесто Гевара Серна (Куба)	298

	Стр.
Г-на Халифа Эль-Гунейма (Кувейт)	311
Г-на Нгона Сананикона (Лаос)	312
Г-на А. Ромео Хортон (Либерия)	314
Г-на Фуада Аммуна (Ливан)	318
Г-на Салема Лутфи аль-Кади (Ливия)	321
Г-на Ба Бокар Альфа (Мавритания)	323
Дато Абдул Гамида (Малайзия)	326
Г-на Хамасирэ Н'Дурэ (Мали)	330
Г-на Виктор Миадана (Мальгашская Республика)	337
Г-на Рауля Салинас Лосано (Мексика)	340
Г-на Дрисса Слаун (Марокко)	344
Г-на Д. Гомбожава (Монголия)	348
Г-на Веданада Джа (Непал)	352
Г-на Абду Сидику (Нигер)	356
Г-на Занна Букар Дипшарима (Нигерия)	360
Г-на И. Е. Андрисена (Нидерланды)	364
Г-на Б. Э. Тэлбойса (Новая Зеландия)	366
Г-на О. С. Гундерсена (Норвегия)	371
Г-на Вахид-Уззамана (Пакистан)	374
Г-на Хулио Санабрия (Парагвай)	379
Г-на Эдгардо Сеоане (Перу)	382
Г-на Витольда Тромпчинского (Польша)	386
Г-на Армандо Рамос де Паула Коельо (Португалия)	391
Г-на Ву Ван Мао (Республика Вьетнам)	394
Г-на Г. Радулеску (Румыния)	398
Г-на Абида Шейха (Саудовская Аравия)	403
Г-на Дуду Тиам (Сенегал)	405
Г-на Жоржа Томеха (Сирия)	410
Г-на Эдварда Хита (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	412
Г-на Джорджа У. Болла (Соединенные Штаты Америки)	419
Г-на Н. С. Патоличева (Союз Советских Социалистических Республик)	425
Г-на Сайеда Мохамеда Хогали (Судан)	433
Г-на Салиа Джусу Шериффа (Сьерра-Леоне)	437
Г-на Касема Шрипхаяка (Таиланд)	442
Г-на С. Г. Кахама (Танганьика)	446
Г-на Жана Агбемегнана (Того)	452
Г-на Л. Маркони Робинсона (Тринидад и Тобаго)	454
Г-на Ахмеда Бен Салаха (Тунис)	457
Г-на Феридуна Джемалю Эркина (Турция)	459
Г-на Джехоаша Сибакьяльвайю Майянджа-Нканги (Уганда)	462
Г-на Г. Л. Сахновского (Украинская Советская Социалистическая Республика)	469
Г-на Донато Гриеко (Уругвай)	473
Г-на Курта Шмюкера (Федеративная Республика Германии)	478
Г-на Корнелио Балмаседа (Филиппины)	481
Г-на Олави Маттила (Финляндия)	486
Г-на Валери Жискара Д'Эстена (Франция)	488
Г-на Майтрипала Сенанаяке (Цейлон)	492
Г-на Ф. Гамоуза (Чехословакия)	497
Г-на Карлоса Мартинеса Сотомайора (Чили)	503
Г-на Ганса Шафнера (Швейцария)	507
Г-на Гуннара Ланге (Швеция)	509
Г-на Энрике Амадора Маркеса (Эквадор)	512
Г-на Лиджа Эндакчью Маконнена (Эфиопия)	515
Г-на Владимира Поповича (Югославия)	522
Г-на Н. Дидерихса (Южно-Африканская Республика)	526
Г-на Роберта Ч. Лайтбурна (Ямайка)	530
Г-на Киити Миязава (Япония)	535
Г-на Дэвида А. Морса (Международная организация труда, МОТ)	539

	Стр.
Г-на Б. Р. Сена (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, ФАО)	542
Г-на Джорджа Д. Вудса (Международный банк реконструкции и развития, МБРР)	549
Г-на Пьера-Поля Швейцера (Международный валютный фонд, МВФ)	555
Г-на Э. Уиндхама Уайта (Общее соглашение по тарифам и торговле, ГАТТ)	560
Г-на Н. В. Фаддеева (Совет экономической взаимопомощи, СЭВ)	569
Г-на Жана Рея (Европейское экономическое сообщество, ЕЭС)	574
Г-на Фелипе Эррера (Межамериканский банк развития, МБР)	578
Г-на Альберто Сола (Латиноамериканская ассоциация свободной торговли, ЛААСТ)	584
Г-на Торкиля Кристенсена (Организация европейского экономического сотрудничества и развития, ОЭСР)	586
Г-на Линкольна Стила (Международная торговая палата, МТП)	589
Г-на Омера Бекю (Международная конфедерация свободных профсоюзов, МКСП)	591
Г-на Дж. Боллетти (Всемирная федерация профсоюзов, ВФП)	594

ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

Заявление Генерального секретаря Конференции г-на Рауля Пребиша	599
---	-----

ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ

Г-на А. П. Флеминга (Австралия)	607
Г-на А. Х. Табиби (от имени азиатских стран)	608
Г-на Мориса Брассера (Бельгия)	611
Г-на И. Будинова (Болгария)	613
Представителя Бразилии	615
Преподобного Луи-Жозефа Лебре (Ватикан)	617
Г-на Йозефа Биро (Венгрия)	619
Г-на Мохамеда Кассори Бангура (Гвинея)	620
Г-на Д. Горовица (Израиль)	623
Г-на Манубхай Шаха (Индия)	626
Г-на Арнальдо Банфи (Италия)	631
Г-на Виктора Канга (Камерун)	633
Г-на Дж. Г. Киано (Кения)	635
Г-на Карлоса Льераса (от имени неофициальной группы 19 стран Латинской Америки)	637
Г-на Рауля Леона Торраса (Куба)	646
Г-на А. Ромео Хортона (Либерия)	649
Г-на Лим Сви Ауна (Малайзия)	653
Г-на Х. Н'Дурэ (Мали)	654
Г-на Жака Рабемананжара (Мальгашская Республика)	656
Г-на Ведананда Джа (Непал)	658
Г-на С. Амджада Али (Пакистан)	660
Г-на Ву Ван Мао (Республика Вьетнам)	662
Г-на М. Малитца (Румыния)	665
Г-на Дуду Тиама (Сенегал)	667
Г-на Эдварда Хита (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	668
Г-на Джорджа Болла (Соединенные Штаты Америки)	671
Г-на Н. С. Патолочева (Союз Советских Социалистических Республик)	672
Г-на Л. Маркони Робинсона (Тринидад и Тобаго)	675
Г-на Томаса Макумби (Уганда)	677
Г-на А. Агирре (Уругвай)	679
Г-на К. Балмаседа (Филиппины)	682
Г-на Г. П. Малаласекера (Цейлон)	684

	<i>Стр.</i>
Г-на Карлоса Валенсуэла (Чили)	687
Г-на Ганса Шафнера (Швейцария)	689
Г-на С. Е. Нильсона (Швеция)	691
Лиджа Эндакчью Маконнена (Эфиопия)	693
Г-на Роберта Ч. Лайтбурна (Ямайка)	696
Г-на Артура Караша (Международный банк реконструкции и развития, МБРР)	699
Г-на Рауля Пребиша, Генерального секретаря Конференции	700
Г-на Абделя Монейма Кайсуни, Председателя Конференции	702
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ГЕНЕ- РАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	705
Содержание восьми томов серии	715

Доклад Генерального секретаря
Конференции

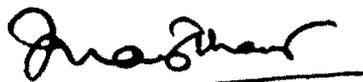
ПРЕДИСЛОВИЕ

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития собирается в такой момент, когда все страны мира все глубже проникаются сознанием того, что международное сотрудничество является единственным приемлемым решением, обеспечивающим дальнейшее существование человечества. Мир во всем мире может быть сохранен только посредством сотрудничества всех стран, независимо от их политического и социального строя. Борьба, которую ведет человечество за улучшение своей жизни, за то, чтобы она стала более полноценной, может быть эффективно стимулирована только при наличии такого сотрудничества.

В декабре 1961 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций поставила перед международным сотрудничеством новые цели, определив задачу, которую все развивающиеся страны должны осуществить к 1970 году. Задача Декады развития — это темпы роста по меньшей мере 5 процентов в год. Беря на себя эту задачу, Организация Объединенных Наций открыто признала, что ее осуществление является делом как международного сообщества, так и отдельных стран. Страны, участвующие в этой работе, тем самым взяли на себя обязательство всемерно содействовать достижению этой общей цели.

За истекший год был сделан еще один имеющий огромное значение шаг вперед. Весь мир теперь признал, что цели развития, поставленные Организацией Объединенных Наций, оказывают непосредственное воздействие на международную торговлю и помощь. Если бы и далее продолжались существующие неблагоприятные для развивающихся стран тенденции в международной торговле, это в огромной степени затруднило бы достижение соответствующих целей развития. Перед мировым сообществом стоит жизненно важная задача создания такой обстановки в области международной торговли, которая содействовала бы росту развивающихся стран, вместо того чтобы его тормозить.

В этом заключается основная цель Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, и та же идея красной нитью проходит через настоящий доклад. Для его подготовки был использован весь накопленный Организацией Объединенных Наций опыт, и успех Конференции будет зависеть от готовности правительств сделать на основании этого опыта выводы и провести соответствующие мероприятия. Я обращаю внимание правительств, Конференции и широких кругов общественности на этот доклад в надежде и в убеждении, что он будет содействовать более полному пониманию необходимости новой международной торговой политики для Декады развития.



У ТАН
Генеральный Секретарь
Организации Объединенных Наций

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий доклад представляет собой попытку изложить основные вопросы, которые явятся предметом рассмотрения Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, и предложить всестороннюю программу мероприятий, которая поможет правительствам обсудить способы разрешения этих основных вопросов.

Через весь доклад красной нитью проходят идеи, выраженные и рекомендованные различными органами Организации Объединенных Наций и в многочисленных исследованиях и докладах Секретариата Организации. Однако настоящий доклад не удалось бы подготовить без той большой и плодотворной работы, которую проделал Подготовительный комитет Конференции. Прения, имевшие место в Подготовительном комитете, в частности в ходе его второй сессии, дали исчерпывающую картину вопросов, с которыми Конференции придется иметь дело, и возможных решений жизненно важных проблем торговли и развития. Для Секретариата Конференции оказалось возможным составить настоящий доклад именно благодаря работе, проделанной Подготовительным комитетом, и можно надеяться, что этот доклад наряду со всеми другими детальными исследованиями и докладами будет положен в основу работы Конференции.

Если доклад и выходит за рамки заключений Подготовительного комитета, это следует приписать в немалой мере широким консультациям, проведенным с должностными лицами многих государств во всех частях мира, а также на различных сессиях региональных экономических комиссий. Эти консультации позволили Генеральному секретарю Конференции добиться более глубокого понимания проблем, стоящих перед Конференцией. Он весьма признателен всем государственным служащим и представителям различных международных организаций, которые так щедро уделяли ему свое время.

В связи с подготовкой доклада Генеральный секретарь Конференции имел удовольствие консультироваться с исполнительными секретарями четырех региональных экономических комиссий, которые приложили максимум усилий, чтобы представить ему необходимые рекомендации, за что он выражает им самую искреннюю признательность.

Настоящий доклад основан на убеждении, что сейчас, в 60-х годах нашего века, ни одна из обязанностей, лежащих на созданной для поддержания мира Организации Объединенных Наций, не превосходит по своей важности обязанность проведения практических мероприятий в области торговли и развития. Именно потому, что она разделяет это убеждение, Организация созвала настоящую Конференцию, основная задача которой заключается в том, чтобы указать путь, который *приведет к новой торговой политике, обеспечивающей развитие.*



РАУЛЬ ПРЕБИШ
Генеральный секретарь Конференции Организации
Объединенных Наций по вопросам торговли и развития

ЗА НОВУЮ ТОРГОВУЮ ПОЛИТИКУ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩУЮ РАЗВИТИЕ

Часть первая

ПОСТАНОВКА ПРОБЛЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

Глава I

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭКОНОМИКА В НАСТОЯЩЕМ И ПРОШЛОМ

1. ДЕКАДА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПОТЕНЦИАЛЬНОЕ НЕСООТВЕТСТВИЕ В ТОРГОВЫХ БАЛАНСАХ

Созываемая Организацией Объединенных Наций вторая международная конференция по вопросам торговли будет проходить под знаком, совершенно отличным от того, под каким проходила шестнадцать лет тому назад первая такая конференция в Гаване.

На первой конференции вполне отчетливо чувствовалось влияние событий, предшествовавших великой депрессии 30-х годов, влияние опыта, накопленного при том характерном для девятнадцатого века положении, когда исключительно быстрое развитие торговли, осуществлявшееся в условиях полного расцвета многосторонних связей, выступало как могучий фактор стихийного развития периферийных стран, которые снабжали индустриальные центры продовольствием и сырьем.

Великая депрессия ускорила крушение старого порядка, уже подорванного политическими последствиями первой мировой войны. Учитывая эти факторы и последствия второй мировой войны, сейчас уже невозможно думать о восстановлении прежнего положения. Если в те не очень отдаленные времена Гаванской конференции еще можно было питать в отношении этого иллюзии, то последующее развитие событий самым решительным образом и окончательно разрушило их.

Сейчас возникает настоятельная необходимость начать создание нового порядка вещей для разрешения серьезных проблем торговли и развития, занимающих мир, особенно проблем, затрагивающих развивающиеся страны.

С точки зрения последних, Конференция должна будет уделить особое внимание тому явлению, существование которого до недавнего времени оспаривалось, но которое сегодня стало причиной вполне понятной общей озабоченности: речь идет об устойчивой тенденции к диспропорции торговых балансов в ходе развития. Это явление теперь уже хорошо известно. В то время как экспорт сырьевых товаров в целом — за редким исключением — увеличивается относительно медленными темпами, спрос на импорт готовых изделий имеет тенденцию к быстрому возрастанию, причем это возрастание происходит тем быстрее, чем выше темпы развития. Возникающая при этом диспропорция представляет собой серьезный фактор внешнего характера, задерживающий развитие. Отсюда возникает необходимость восстановить равновесие, с тем чтобы развитие в условиях динамического равновесия могло приобрести более быстрые темпы.

Одной из целей Декады развития Организации Объединенных Наций является достижение по меньшей мере пятипроцентного среднего годового прироста национального дохода развивающихся стран к 1970 году; эта задача выглядит, несомненно, весьма скромной и не столь уже далеко отходит от цифры 4,4 процента в год, которая была зарегистрирована в 50-х годах. И, несмотря на это, значительному числу развивающихся стран будет очень труд-

но, если не невозможно, достигнуть запланированных темпов роста и сохранить их, если в ходе нынешней Конференции не будет разработана политика международного сотрудничества, направленная на устранение диспропорции в торговле.

Как может отразиться на международной торговле эта задача, то есть достижение по меньшей мере пятипроцентного прироста? Во-первых, нельзя рассчитывать на рост дохода всех развивающихся стран по меньшей мере на 5 процентов в год, если их импорт будет возрастать темпами значительно меньшими, чем 6 процентов. Одна из основных причин заключается в том, что ускорение темпов роста безусловно требует дополнительных капиталовложений; между тем при капиталовложениях доля импортируемых товаров, как правило, значительно превышает темпы роста дохода в целом. Поэтому можно без всякого преувеличения сказать, что импорт должен будет возрастать темпами, несколько превышающими темпы роста общего дохода. Такая точка зрения подтверждается вычислениями, основанными на опыте развивающихся стран.

Второе последствие намеченного прироста в 5 процентов заключается в том, что экспорт развивающихся стран также должен возрастать темпами, равными 6 процентам в год для сохранения равновесия платежного баланса. Выражаясь более точно, объем экспорта должен возрастать такими темпами, которые, с учетом изменений в соотношении экспортных и импортных цен, позволят финансировать необходимый объем импорта темпами, ежегодно возрастающими на 6 процентов.

Как нам всем хорошо известно, опыт 50-х годов был в этом отношении очень неудовлетворительным. В 50-х годах темпы роста экспорта из развивающихся стран в количественном выражении составляли только 4 процента в год, а если исключить страны, экспортирующие нефть, то это среднее значительно понизится. Наряду с этим соотношение экспортных и импортных цен постоянно ухудшалось, и, таким образом, покупательная способность экспорта по отношению к импорту возрастала еще медленнее, а именно меньше чем на 2 процента в год.

Из этого следует, что даже при существующих в настоящее время темпах роста диспропорция в платежных балансах развивающихся стран постоянно увеличивается; при наличии более высоких темпов роста, соответствующих целям Декады развития, этот разрыв будет еще большим, если только сохранится существовавшая в 50-х годах тенденция.

Таким образом, этот вопрос явится отправной точкой Конференции. Нельзя планировать

темпы роста в 5 процентов, не учитывая при этом, какое влияние это окажет на темпы расширения импорта и экспорта.

Конечно, имеется много способов, позволяющих увеличить внешние ресурсы развивающихся стран. Они могут быть увеличены посредством расширения экспорта сырьевых товаров, посредством расширения экспорта готовых изделий или посредством дополнительной помощи извне. В какой-то мере все эти возможные решения могут друг друга заменять. В случае неразрешения того или иного аспекта данной проблемы увеличиваются трудности в связи с решением других аспектов. Например, если не удастся обеспечить более или менее значительное повышение темпов роста экспорта развивающихся стран, приходится усиливать приток иностранных денежных средств. Или чем меньше уделяется внимания расширению рынков сбыта продовольственных товаров и сырьевых материалов, тем больше ощущается необходимость изыскания новых рынков сбыта готовых изделий для того, чтобы сохранить желаемые темпы повышения экспортной торговли в целом. Вся эта проблема является единым целым с тесно переплетающимися между собой различными элементами. Существенно важным условием успеха является такое сочетание различных мероприятий, которое легло бы в основу общего курса политики, направленной на достижение желаемого результата.

Если такие мероприятия не будут проведены, то размеры диспропорций в торговом балансе развивающихся стран примут огромные масштабы: из имеющихся данных видно, что если будут по-прежнему продолжаться действовать факторы, порождающие существующую в настоящее время тенденцию, то дефицит торговых балансов к 1970 году может достичь в количественном выражении примерно 20 миллиардов долларов¹, для того чтобы осуществить темпы роста в 5 процентов. Речь идет о потенциальном дефиците, а не фактическом: если не будут найдены способы ликвидировать этот разрыв, развивающиеся страны будут вынуждены замедлить темпы роста; другим решением является достижение более высоких темпов, но ценой чрезмерных экономических и социальных жертв, чреватых опасными политическими последствиями.

Темпы ежегодного прироста в 5 процентов, что является задачей Декады развития, не могут ни в коей мере считаться вполне удовле-

¹ Эта цифра вычислена на основании *среднего* темпа прироста дохода в размере 5 процентов. Если использовать *минимальный* темп прироста в размере 5 процентов, цифра потенциального дефицита торговых балансов будет выше.

творительными; достижение подобных темпов роста означало бы всего лишь средний ежегодный прирост дохода на душу населения в периферийных странах в размере 2,6 процента, поскольку при этом следует учитывать очень быстрые темпы прироста населения, которые превышают все достигнутые ранее темпы, и тем самым еще больше затрудняют проведение мероприятий, направленных на ускорение развития.

Почти половина капиталовложений в развивающихся странах расходуется на удовлетворение потребностей этого растущего населения, истощая тем самым ресурсы, необходимые для существенного и постоянного повышения уровня жизни населения в целом. Если существующие темпы прироста населения не замедлятся², то при 5 процентах экономического роста в год развивающимся странам потребуется восемьдесят лет для достижения нынешнего уровня дохода на душу населения в странах Западной Европы, а затем примерно еще сорок лет, чтобы достигнуть уровня дохода Соединенных Штатов Америки. Что касается наименее развитых стран, на которые приходится половина всего населения развивающихся районов, то для достижения уровня дохода стран Западной Европы им потребуется примерно двести лет.

Поэтому темпы годового роста в 5 процентов не могут быть приемлемы иначе как на короткий переходный период времени, период, необходимый для создания внутренних и международных условий, требующихся для ускоренного развития.

С другой стороны, уменьшение прироста населения, хотя оно и могло бы способствовать смягчению остроты некоторых проблем и уменьшению напряженности, ни в коей мере не должно служить основанием для ослабления национальных усилий в деле развития и для сокращения масштабов международного сотрудничества; наоборот, это должно привести к ускорению темпов развития, с тем чтобы осуществить поставленные задачи в более короткий срок, в такой срок, который приемлем с политической и социальной точек зрения.

Благодаря наличию мощного современного технического потенциала развивающимся странам не нужно набираться терпения на такой длительный период, как это требовалось нынешним высокоразвитым индустриальным странам, для того чтобы постепенно создать эту технику и использовать ее для ликвидации

нищеты и порождаемых ею бедствий. Да они бы и не смогли ждать так долго, поскольку ускорение темпов развития данных стран — это необходимость, не терпящая отлагательств. Никогда раньше не был таким сильным нажимом масс, выступающих за действительное повышение своего уровня жизни, и в течение ближайших лет этот нажим будет становиться все более серьезным фактором внутренней и международной напряженности, если в ответ на него не будет найдена действенная политика экономического и социального развития, в котором международное сотрудничество призвано сыграть решающую роль.

Препятствия, которые ставит на пути осуществления политики развития экономическая и социальная структура периферийных стран, хорошо известны. Никто не может оспаривать необходимость принятия важнейших по своему характеру решений для изменения этой структуры. Все эти вопросы рассматривались в предыдущих докладах Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. Здесь достаточно указать, что без этих структурных преобразований, без проведения решительной политики поощрения развития в форме устранения стоящих на его пути внутренних препятствий международное сотрудничество окажет крайне ограниченное влияние, каким бы положительным оно ни было по замыслу.

2. СТАРЫЙ ПОРЯДОК

Тот внушительный кодекс правил и принципов, который был разработан в Гаване и частично воплощен в Общем соглашении о тарифах и торговле (ГАТТ), не отражает положительной концепции экономической политики, если под таковой понимается намерение осуществить рациональный и обоснованный подход к экономическим силам, с тем чтобы изменить их стихийное действие и достичь четко сформулированных целей. Наоборот, эти правила и принципы, по-видимому, основываются на концепции, согласно которой достаточно устранить препятствия, стоящие на пути стихийного действия этих сил в международной экономике, для того чтобы расширить в общих интересах торговлю. Эти правила и принципы опираются, кроме того, на абстрактное понятие экономической однородности, за которой скрываются огромные различия в структуре между промышленными центрами и периферийными странами со всеми вытекающими отсюда важными последствиями. Вот почему ГАТТ не принесло развивающимся странам той пользы, которую оно принесло промышленно развитым странам. Коротко говоря, оно не способствовало созданию нового порядка вещей, отвечающего требованиям развития,

² В 50-х годах годовые темпы прироста населения развивающихся стран, взятых в целом, составляли 2,2 процента, и за время с 1960 по 1980 год они могут увеличиться на основании оценки до 2,4 процента.

и не смогло также выполнить неосуществимую задачу по восстановлению старого порядка.

Тот образ, в каком предстают перед нами девятнадцатый век и первые десятилетия нынешнего века, не вмещает концепции рационального вмешательства в ход событий с целью его изменения. Нужно было просто следовать за ходом событий и устранять все, что стояло на их пути. Развитие периферийных районов было явлением стихийным, ограниченным по сфере своего действия и лишенным социальной глубины; оно осуществлялось под динамичным влиянием единственной в своем роде совокупности внешних факторов, которые затем прекратили свое существование.

Легко представить себе положение, рассмотрев следующий пример. На долю Соединенного Королевства как главного динамичного центра мира в последней четверти девятнадцатого века приходилось 36 процентов мирового экспорта готовых изделий и 27 процентов мирового импорта сырьевых товаров. Скучность природных богатств в условиях преобладавшей тогда техники и тот факт, что именно в этой стране раньше, чем где бы то ни было, произошло то историческое событие, которое именуется промышленной революцией, заставили Соединенное Королевство в экономическом отношении расти вширь; при этом и установилась классическая схема обмена готовых изделий на сырьевые товары. Импорт сырья и импорт других товаров в Соединенное Королевство развивались быстро, так же как и их доля в национальном доходе; благодаря свободной торговле коэффициент совокупного импорта возрос с 18 процентов в 1859 году до исключительно высокого уровня в 36 процентов в 1880—1884 годах. Это явление повлияло на остальную часть Европы, хотя и не в одинаковой мере, и оказало очень сильное влияние на развитие периферийных районов мировой экономики.

Фактически этот процесс (замена внутреннего производства импортом продовольствия и сырья, а не наоборот) был по своему характеру противоположен тому процессу, который начал постепенно осуществляться с конца первой мировой войны и особенно с периода великой депрессии.

Существовал помимо того еще один фактор, благоприятствовавший росту потребления и импорта сырья, а именно тот факт, что технический прогресс еще не оказывал такого отрицательного воздействия на импорт сырья, какое он начал оказывать позднее. Размер дохода на душу населения еще позволял поддерживать уровень активного спроса на продовольствие; искусственно производство сырьевых материалов еще не приняло широкого разма-

ха, а ведение сельского хозяйства в Европе продолжало осуществляться традиционными методами.

3. ВЕЛИКАЯ ДЕПРЕССИЯ И МИРОВАЯ ТОРГОВЛЯ

Достаточно упомянуть эти факты, чтобы продемонстрировать радикальное изменение, которое произошло в период первой мировой войны в результате действия политических и экономических факторов, а затем углубилось и расширилось до предела в результате мировой депрессии 30-х годов.

Соединенные Штаты вытесняют Соединенное Королевство и становятся сами основным динамичным центром. Речь идет не о простой смене гегемонов; этот факт оказывает далеко идущее влияние на остальной мир. Огромные природные ресурсы Соединенных Штатов, их обширная территория и неприкрытая протекционистская политика, проводимая ими с самого начала периода развития,— все эти обстоятельства приводят к неуклонному снижению коэффициента импорта этой страны. В 1929 году, накануне мировой депрессии, он едва достигал 5 процентов общего дохода, а ограничительные мероприятия, введенные в период депрессии, еще больше уменьшают его размеры. В 1939 году, к началу второй мировой войны, он уже упал до 3,2 процента.

Эти явления вызвали крайне важные по своему значению последствия для остального мира. С наступлением великой депрессии полностью рушится тот порядок, который был установлен еще в девятнадцатом веке и которому первая мировая война нанесла существенный удар. Появилась необычно сильная тенденция к развитию сельскохозяйственной автаркии в промышленно развитых странах, стремящихся к ограничению импорта, для того чтобы справиться с последствиями резкого уменьшения объема своего экспорта; возникают двусторонние отношения и политика дискриминации как средства, направленные на ослабление действия новых процессов. Подобная политика распространяется по всему миру, вынуждая многие развивающиеся страны прибегать к еще более сильным ограничительным мерам, поскольку стоимость экспорта сырья снижается более резко, чем стоимость промышленных товаров.

Быстрое уменьшение коэффициента импорта в Соединенных Штатах, являющихся основным динамичным центром, и медленное восстановление уровня деловой активности в этой стране вынуждают остальной мир также прибегнуть к сокращению коэффициента импорта путем введения различного рода ограничительных мер. Принцип наибольшего благоприятств-

вования требовал применять ограничительные меры в равной степени ко всем странам; однако дискриминационные мероприятия, введению которых способствовали двусторонние отношения, позволили сделать это особенно заметным в отношении Соединенных Штатов, как средство разрешения проблемы острой нехватки долларов.

Эта проблема вновь возникает по окончании второй мировой войны. Как и в 30-е годы, вновь приобретают большое значение двусторонние отношения; однако этот период длится очень недолго. Западная Европа принимает решение покончить с трудностями путем проведения радикальных мероприятий, то есть не только отказа от негативной оборонительной позиции, но и перехода к проведению позитивных, далеко идущих мероприятий: модернизации своей экономики, которая дает серьезный толчок расширению экспорта, и осуществлению политики интеграции, которая поощряет торговлю между членами экономических объединений в ущерб импорту, оплачиваемому в долларах. Хотя эта позиция способствовала поддержанию общего равновесия, она сильно отражается на некоторых развивающихся странах. Так возникают Европейское экономическое сообщество (ЕЭС) и Европейская ассоциация свободной торговли (ЕАСТ).

Этим заканчивается длительный период структурного несоответствия между Западной Европой и Соединенными Штатами Америки, последние не только целиком поощряют создание подобных группировок, но и оказывают им решительную поддержку.

В свою очередь восемь социалистических стран³ создают собственную группировку — Совет экономической взаимопомощи (СЭВ) в целях объединения некоторых важнейших видов деятельности, обеспечения общего планирования и расширения взаимной торговли между странами — членами объединения.

Таким образом, новый порядок экономических отношений возникает в среде более передовых, промышленно развитых стран, и в ближайшие годы нам станет яснее окончательное значение этого факта: примыкают ли к этому новому порядку обширные районы, которые хотят замкнуться в рамках своих объединений и ограничиться минимальной внешней торговлей между собой, или же входящие в эти группировки районы воспользуются преимуществами более тесных экономических связей, тре-

бующих новых форм международного разделения труда.

Отсюда приобретает важнейшее значение массовое снижение таможенных пошлин, предложенное покойным президентом Кеннеди в качестве вопроса для ближайших переговоров в рамках ГАТТ. Успех этих переговоров между ведущими странами, которые регулируют свои торговые отношения в основном с помощью тарифов, окажет поэтому существенное влияние на последующее развитие международной экономики.

Руководящие органы Европейского экономического сообщества неоднократно заявляли о своем намерении ориентироваться в своей экономической политике на развитие внешних связей, что соответствует позиции Соединенных Штатов. Традиционный протекционизм последней страны постепенно ослабляется, и можно надеяться, что эта новая политика сможет проложить себе сейчас очень широкую дорогу.

Социалистические страны, входящие в СЭВ, также неоднократно заявляли о своей приверженности принципу международного разделения труда. Успех «раунда Кеннеди» и улучшение международной политической обстановки могли бы существенно способствовать достижению таких решений, которые позволят обеспечить активное участие социалистических стран в международной торговле в результате устранения существующих сейчас препятствий, которые мешают их участию. Это относится не только к взаимоотношениям между этими странами и другими промышленно развитыми странами независимо от их экономических и социальных систем, но и к их взаимоотношениям с развивающимися странами, что объясняется взаимозависимостью мировой торговли.

4. КРУШЕНИЕ СТАРОГО ПОРЯДКА И РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ

Все это имеет весьма важное значение для развивающихся стран, но, как будет видно дальше, далеко недостаточно. Что происходило в этих странах после великой депрессии, в то время как в промышленных странах осуществлялись все эти преобразования, имеющие столь важное значение?

Крушение существовавшего в прошлом порядка внешней торговли создает новые проблемы для развивающихся стран. В них возникает постоянная тенденция к несоответствию в платежных балансах, объяснявшаяся на первых порах уменьшением объема экспорта в период великой депрессии, а затем медленными темпами роста. С момента возникновения этого несоответствия ряд стран повели с ним борьбу сначала путем замены импортных то-

³ Термин «социалистические страны» применяется для краткости в настоящем докладе к странам, обычно называемым в изданиях Организации Объединенных Наций «странами централизованного планового хозяйства».

варов, то есть в форме осуществления индустриализации, ориентированной на собственный рынок и без опоры на внешние рынки, а позднее, после второй мировой войны, путем дальнейшего неуклонного осуществления подобной политики и использования международных финансовых средств, предоставляемых развивающимся странам.

Таким образом, несоответствие в торговых балансах ликвидируется в тех странах, которые стараются развить индустрию. Однако это делается в весьма ненадежной форме; постепенно все более отчетливо начинают проявляться последствия всего этого. Проведение индустриализации сталкивается со все большими трудностями в тех странах, которые дальше других продвинулись в этом направлении; эти трудности связаны с узостью внутренних рынков, а также с тем любопытным фактом, что по мере замены собственным производством одних видов импорта все более возрастает импорт других товаров, что объясняется ростом доходов. К этой трудности за последние годы добавляются отрицательные последствия ухудшения соотношения экспортных и импортных цен, что ослабляет эффективность вложений международных финансовых средств.

Кроме того, эти капиталовложения влекут за собой тяжелое бремя финансовых обязательств, которое возрастает быстрыми темпами главным образом в результате увеличения сумм, идущих на погашение сравнительно краткосрочных кредитов. Таким образом, эти финансовые обязательства оспаривают у активного спроса на импорт право на получение тех незначительных иностранных валютных поступлений, которые дает экспорт.

Ничего подобного ранее не случалось. Как уже указывалось выше, тот образец международной торговли, который существовал в девятнадцатом веке, характеризовался сильной и устойчивой тенденцией к росту экспорта, и за счет этого могли покрываться финансовые обязательства. Если и были трудности, то они не носили структурного характера, как это имеет место сейчас, а вызывались скорее недостаточной эффективной финансовой политикой или непродолжительными циклическими спадами. Ко всему этому следует добавить растущее бремя иностранных платежей по морским перевозкам и страхованию. Тоннаж судов, принадлежащих развивающимся странам, составляет лишь 6 процентов общего мирового тоннажа, что вызывает целый ряд проблем. Кроме того, хотя режим конференций по вопросам фрахта, быть может, и имеет оправдание, принимая во внимание характер морского транспорта, он создает группировки, которые ограничивают конкурентоспособность и неблаго-

приятно отражаются на развивающихся странах как в отношении стоимости услуг, так и в отношении влияния этой стоимости на различные товары в зависимости от степени их переработки. Желание освободиться от этих расходов посредством замены собственным производством импортируемых товаров является поэтому вполне понятным; однако имеющаяся в настоящее время информация, могущая подтвердить правильность такой политики, весьма скудна. Весь этот комплекс вопросов требует дальнейшего исследования, и надо надеяться, что информация, необходимая для его проведения, будет доступной.

Такова общая картина, характерная для развивающихся стран, и прежде всего для тех из них, где индустриализация получила наибольшее развитие. Однако эта тенденция постоянного расхождения между стоимостью экспорта и стоимостью импорта не миновала и не минует в краткосрочном или долгосрочном разрезе ни одной из других стран, если не считать некоторых исключительных случаев; положение, существующее в более индустриализованных развивающихся странах, является предзнаменованием того, что должно произойти в других, если не будут предприняты разумные и обдуманые действия, чтобы повлиять на ход экономических событий, если не будет проводиться совершенно четкая политика, которая в результате этих событий стала настоятельной необходимостью.

Глава II

ЭКСПОРТ СЫРЬЯ И УХУДШЕНИЕ СООТНОШЕНИЯ ЭКСПОРТНЫХ И ИМПОРТНЫХ ЦЕН

1. МЕДЛЕННЫЙ РОСТ ЭКСПОРТА

Как было указано ранее, тенденция к усилению внешнеторгового дефицита в развивающихся странах является в основном проявлением несоответствия, характерного для темпов роста экспорта сырья по сравнению с темпами роста импорта промышленных товаров развивающимися странами. В то время как рост экспорта сырья осуществляется относительно медленно, если не считать некоторых исключений, спрос на импортные промышленные изделия имеет тенденцию расти быстрыми темпами. Это стихийное явление, характерное для процесса экономического развития.

Медленный рост экспорта сырья является отражением неизбежных последствий технического прогресса, происходящего в промышленных центрах. С одной стороны, наблюдаются

прямые результаты технического прогресса, поскольку натуральные продукты все более и более заменяются синтетическими; его результаты проявляются также в сфере производства, когда сокращается в той или иной форме удельный вес природного сырья в готовых товарах. С другой стороны, наблюдаются косвенные последствия, поскольку при увеличении дохода на душу населения в результате технического прогресса лишь небольшая часть возросшего благодаря этому дохода идет на покупку продуктов питания и других основных потребительских товаров, в то время как основная его часть идет на покрытие имеющей тенденцию к быстрому росту спроса на промышленные товары и услуги. Примечательно, например, что в Соединенных Штатах общее потребление пшеницы в абсолютном выражении сохранилось почти неизменным с начала текущего века, несмотря на рост численности их жителей и дохода на душу населения.

В добавление ко всему этому начали проявляться поразительные последствия распространения современной техники в сельском хозяйстве промышленно развитых стран.

Одна из характерных черт технического прогресса состоит в том, что он не проник в равной степени во все виды деятельности и не захватил все страны; этим в основном объясняются структурные различия, контрасты и несоответствия в процессе развития. До сравнительно недавнего времени технический прогресс, ограниченный рамками промышленного производства, не захватывал в значительной степени сельскохозяйственное производство, если не считать процесса его механизации. Однако техническая революция захватила наконец и эту забытую сферу деятельности; вначале это произошло в Соединенных Штатах, затем в Европе. Современная техника быстро проникает в сельскохозяйственное производство, которое фактически становится на индустриальные рельсы. Таким образом, в парадное хозяйство в целом как в масштабе страны, так и в международном плане вводятся новые динамические элементы. Старая схема торговли, при которой экспортом сельскохозяйственных продуктов занимались менее развитые страны, претерпевает в настоящее время изменения, и этот процесс эволюции мог бы стать постоянным, порождая таким образом новые формы международного разделения труда.

Однако случилось так, что огромный рост производства, порожденный этим процессом в некоторых важнейших промышленно развитых странах, еще более ослабил экспорт целого ряда сельскохозяйственных продуктов из стран умеренного пояса, а также экспорт некоторых продуктов тропической и субтропической зон. И вот ко всему этому присовокупляется фак-

тор, являющийся уже не неизбежным следствием технического прогресса, а следствием политической позиции, которая, конечно, может и измениться. В самом деле, несмотря на огромный рост производительности труда в промышленности развитых странах, цены на их внутреннем рынке, как правило, удерживаются на более высоком уровне (часто значительно более высоком), чем цены мирового рынка. Этим путем или с помощью субсидий сельскохозяйственным производителям сводится на нет желательное влияние технического прогресса на уровень цен. Однако эти меры порождают также дополнительный стимул к увеличению производства, которое во многих случаях достигается в результате обработки малоплодородных участков и за счет чрезмерных расходов. Чтобы обеспечить внутреннее потребление возросшей подобным образом продукции с помощью искусственных мер различного рода, не всегда соответствующих положениям ГАТТ, устанавливаются ограничения или совсем упраздняется импорт из других стран-производителей. И если благодаря этому стимулу производятся экспортные излишки, то их вывоз за границу осуществляется с помощью субсидий или других стимулирующих мер, которые имеют тенденцию понижать цены на мировых рынках, причем другие страны-производители не в силах последовать этому примеру из-за очень слабого развития своей экономики.

Поэтому ухудшение соотношения экспортных и импортных цен, вызываемое в основном техническим прогрессом, наблюдается также в высокоразвитых в промышленном отношении странах, несмотря на то что они обладают сильно развитой экономикой. Эта тенденция вызывается хорошо известными трудностями приспособления, на которые наталкивается добыча сырья; она еще больше усугубляется техническим прогрессом, как это будет указано в соответствующей части настоящего доклада.

Хорошо понятны целенаправленность принимаемых в этих странах мер и порождающие их социальные мотивы; они принимаются ради того, чтобы плоды возросшей производительности труда не были использованы другими секторами в ущерб производителям. Но не это следовало бы обсуждать сейчас, а то, что при принятии этих мер, видимо, недостаточно учитывалось их пагубное влияние на страны — экспортеры сырья. Можно легко представить себе такую политику цен и доходов, которая не стимулирует рост производства на малоплодородных землях и которая обеспечивает странам, экспортирующим сырье, разумное участие в удовлетворении потребностей. Другими словами, надо предусмотреть такую политику, при которой не стараются разрешить внутренние

проблемы промышленно развитых стран, осложняя тем самым проблемы развивающихся стран.

Ограничительные меры на импорт, принятые промышленно развитыми странами, охватывают широкий круг сырьевых товаров, исключая лишь те, которые по характеру своих природных свойств не могут производиться в самих этих странах.

В Западной Европе зерновые и мясо, молочные продукты, растительные жиры и масла, сахар и другие продукты питания являются, таким образом, объектом сильнейшей протекции, достигаемой путем установления постоянных или меняющихся пошлин и импортных квот. Благодаря этим протекционистским мерам появляется возможность, как уже говорилось ранее, покупать у местных производителей товары по ценам, намного превышающим цены мирового рынка, или предоставлять им большие субсидии. Хотя эти меры по характеру своего влияния на уровень потребления отличаются друг от друга, все они стимулируют рост внутреннего производства в ущерб импорту, который приобрел, таким образом, чисто подсобный характер.

В Соединенных Штатах последствия протекционизма в области сельскохозяйственного производства также значительны. В отношении ряда сельскохозяйственных продуктов они усугубляются продажей за границей товарных излишков, что неблагоприятно отражается на других странах-производителях, хотя и делается все возможное, чтобы не направлять эти излишки на традиционные рынки.

Принято утверждать, что ограничительные меры, затрагивающие сельскохозяйственную продукцию из районов умеренной зоны, отражаются в основном на сырьевых товарах, экспортируемых промышленно развитыми странами, и что, следовательно, они не наносят большого ущерба интересам развивающихся стран. Однако это не так в силу двух причин: с одной стороны, из-за этих ограничений серьезно ущемляются интересы некоторых развивающихся стран Латинской Америки и бассейна Средиземного моря, являющихся экспортерами этих продуктов умеренной зоны; с другой стороны, реализация излишков на мировых рынках зачастую вытесняет на этих рынках продукты тропической или субтропической зон. Такое положение наблюдается с потреблением риса в странах Дальнего Востока и Канаде. Кроме того, масла и жиры промышленно развитых стран имеют тенденцию вытеснять импортные товары, поступающие из развивающихся стран; фрукты умеренной зоны имеют тенденцию заменять сорта, импортируемые из районов тропической зоны; конкуренция ме-

жду сахаром, получаемым из сахарной свеклы, и сахаром, получаемым из сахарного тростника, наносит значительный ущерб развивающимся странам; они также несут ущерб от широко субсидируемого экспорта промышленно развитыми странами хлопка, манса и табака.

Ко всему этому необходимо добавить сообщение следующего характера. Международная торговля не должна быть объектом искусственного дробления, и отрицательное влияние продажи излишков на экспорт товаров из других промышленно развитых стран отрицательно сказывается и на их импорте из развивающихся стран.

Например, трудности, испытываемые такими странами, как Австралия, Канада, Новая Зеландия и Соединенные Штаты, неизбежно отражаются на возможностях и на желании этих стран открыть свои внутренние рынки для сбыта большего объема продукции из развивающихся стран.

Продукты тропической зоны не подвергаются импортным ограничениям на рынках промышленно развитых стран; однако в некоторых из них их потребление не получает стимула из-за налогов на местном рынке, которые обычно превышают стоимость импортной продукции. Кроме того, другие развивающиеся страны несут ущерб в результате предпочтения, оказываемого некоторым странам — экспортерам продуктов тропической зоны.

Что касается минерального сырья, то импорт большей части его имеет тенденцию расти наряду с промышленным развитием. Такая картина наблюдается в странах Западной Европы, которые продолжают испытывать зависимость от импорта большей части необходимого им минерального сырья и цветных металлов; в то же время Соединенные Штаты превратились из экспортера-нетто в импортера-нетто этой группы товаров. Эта страна, однако, продолжает ограничивать ввоз из-за границы свинца, цинка, а также нефти в целях стимулирования внутренней добычи и производства этих товаров. Подобным же образом некоторые страны Западной Европы с развитой добычей угля облагают пошлинами и налогами продукты нефтяной промышленности, непосредственно конкурирующие с углем.

Только что сказанное касается развитых стран частного предпринимательства. Несомненно, что социалистические страны также приложили большие усилия, чтобы стимулировать внутреннее производство сырьевых товаров, и что техническая революция в области сельского хозяйства захватывает также и эти страны. В последние годы эти страны, так же

как и другие, значительно увеличили импорт сырьевых товаров из развивающихся стран, хотя его объем является относительно незначительным, если сравнить его с экономическим потенциалом данных стран. Таким образом, к этим странам также применимы те же цели достижения разумного участия в потреблении, о которых упоминалось раньше.

2. ПОЧЕМУ СУЩЕСТВУЕТ ТЕНДЕНЦИЯ ОТНОСИТЕЛЬНОГО УХУДШЕНИЯ ЦЕН НА СЫРЬЕВЫЕ ТОВАРЫ

Ослабление или ликвидация протекционизма в промышленных центрах окажет большое влияние на уровень цен на товары, на которые он распространяется. Но было бы иллюзией считать, что это может оказать заметное воздействие на тенденцию ухудшения условий торговли сырьевыми товарами по сравнению с промышленными, которая вновь стала преобладать в течение последнего десятилетия. Факторы, действующие в этом направлении, являются еще более сильными в так называемых периферийных странах, чем в промышленно развитых. Первые ощущают на себе последствия присущей им слабости, которые делают крайне трудной, если не невозможной, задачу противодействия этому ухудшению условий торговли путем принятия решений лишь с их стороны.

В результате медленного увеличения спроса на сырьевые товары в производстве этих товаров может быть поглощена лишь уменьшающаяся доля прироста способного к труду населения развивающихся стран; эта доля будет тем меньше, чем больше будет рост производительности труда в результате распространения технического прогресса в этих отраслях производства. Способное к труду население будет вынуждено поэтому перемещаться в промышленность или другие отрасли экономики.

Этот процесс перемещения рабочей силы протекает медленно даже в промышленно развитых странах, где доля способного к труду населения, занятого в производстве сырьевых товаров, уже сравнительно невелика. Отсюда явления, которые рассматривались выше. Если бы процесс перемещения происходил быстрыми темпами, а производство сырьевых товаров регулировалось в полном соответствии с медленным ростом спроса, то было бы выполнено одно из основных условий, позволяющих избежать ухудшения соотношения экспортных и импортных цен.

Для выполнения этого условия промышленность и другие виды деятельности в так называемых периферийных странах должны были

бы развиваться очень быстро и добиваться темпов развития, значительно превышающих темпы, которые наблюдались до настоящего времени в этих странах, особенно при усиленном внедрении передовой техники в отрасли по производству сырьевых товаров и в другие отрасли, отличающиеся низкой производительностью труда.

Значение этого процесса поистине огромно. Действительно, стоит лишь вспомнить, что, хотя положение неодинаково во всех странах, в среднем примерно 60 процентов самостоятельного населения развивающихся стран до сих пор занято в сельскохозяйственном производстве и других отраслях добывающей промышленности с крайне низким уровнем производительности труда; к нему необходимо добавить очень низкооплачиваемое самостоятельное население, занятое в кустарном производстве и в области так называемых личных услуг. Все эти группы населения постоянно оказывают давление на уровень реальной заработной платы в развивающихся странах и сильно препятствуют ее повышению прямо пропорционально возрастанию производительности труда в результате технического прогресса. Повышение дохода вследствие роста производительности труда в сельском хозяйстве имеет, таким образом, тенденцию попадать в распоряжение других отраслей внутри данной страны или за границей, в зависимости от конкретного случая. Все это может произойти, если только нехватка наличной земли не приведет к поглощению прироста национального дохода земельными собственниками в результате повышения ими арендной платы и если процесс образования цен протекает без какого бы то ни было вмешательства.

Напротив, в индустриальных странах относительная нехватка рабочей силы и существование сильной профсоюзной организации не только позволяют заработной плате повышаться в соответствии с ростом производительности труда, но зачастую приводят к тому, что ее рост опережает рост производительности труда.

Таким образом, имеется глубокое различие в этих тенденциях. Оно является следствием различий в структуре экономики промышленно развитых стран и так называемых периферийных стран; это различие также объясняет тенденцию к ухудшению соотношения цен в ущерб сырьевым товарам. Защита, которой пользуется в промышленно развитых странах производство сырьевых товаров, очевидно, усугубляет эту тенденцию, поскольку она еще сильнее подчеркивает диспропорцию между спросом на сырье в центрах и спросом на импортируемые готовые изделия в периферийных странах.

Это не является неизменным законом. Речь идет о тенденции, которую можно облегчать и даже преодолевать, когда спрос на сырьевые товары в крупных промышленных центрах очень быстро растет (или из-за стремительности, с которой возрастает национальный доход, или же из-за потребностей, вызванных чрезвычайными обстоятельствами) и когда его невозможно тут же удовлетворять за счет параллельного развития производства сырьевых товаров. В этом случае соотношение цен вновь становится благоприятным; однако если есть в наличии земля и рабочая сила, как это обычно бывает на практике, а объем производства перерастает рамки, обусловленные спросом, то тенденция к ухудшению соотношения цен появляется вновь, особенно при внедрении техники, ведущей к росту производительности труда и одновременному ограничению спроса в индустриализованных странах.

Если напрячь воображение, то можно представить себе в далеком будущем картину динамичного равновесия, при котором эта тенденция исчезла бы в результате всемирного процесса индустриализации. Если самим промышленно развитым странам еще не удалось достичь подобного положения, едва ли можно ожидать, что это удастся сделать в короткий срок странам, расположенным на периферии мировой экономики. В конечном счете эти страны смогут приспособиться, но это произойдет тогда, когда закончатся структурные преобразования; однако переходный период, который приведет к этим результатам, будет очень длительным. А пока нынешнему и следующему поколениям судьбой предназначено жить именно в этот переходный период, и именно им выпала задача произвести эти структурные преобразования, что потребует также огромных накоплений капитала, не говоря уже о времени. В промышленно развитых странах этому накоплению капитала, вызываемому могучими внутренними силами, содействует сам рост производительности труда, порождаемый техническим прогрессом. В то же время в развивающихся странах перевод за границу дохода в результате ухудшения условий торговли еще сильнее ослабляет и без того крайне скудные возможности к накоплению капитала.

Очевидно, что если технический прогресс будет интенсивно внедряться в производство сырьевых товаров и если также технология производства в развивающихся странах подвергнется коренным изменениям — без чего эти страны не смогут ускорить темпы своего развития, то тенденция к ухудшению соотношения цен может принять даже еще более широкие масштабы, чем это было в недавнем прошлом. Это не предсказание. Однако какие факторы наблюдаются на экономическом го-

ризонте, которые могли бы противостоять этой тенденции?

В некоторых кругах большое значение придается тому обстоятельству, что за последнее время цены на сырьевые товары были очень устойчивыми. Действительно, определяемый Организацией Объединенных Наций индекс мировых цен на экспортируемые сырьевые товары, который упал в начале 1961 года до уровня на 8 процентов ниже уровня 1953 года, оставался стабильным в 1961 и 1962 годах, а с тех пор наверстал больше половины потерь, которые он претерпел начиная с 1953 года. Однако можно ли утверждать, что общая тенденция наконец изменилась и что нет необходимости проявлять озабоченность относительно возможного ухудшения соотношения цен? Или, наоборот, следовало ли бы, предвидя заранее ход событий, без промедления обратить внимание на это явление?

Сделать это можно различными путями: или путем заключения товарных соглашений, благодаря которым не только повышаются цены, но и облегчается доступ на рынки промышленно развитых стран, или путем компенсационного финансирования. Фактически речь идет о взаимно дополняющих друг друга мерах, технические трудности по реализации которых будут проанализированы в соответствующей части настоящего доклада. Здесь достаточно сказать, что эти трудности имеются, но что они разрешимы. Так или иначе, обсуждение технических вопросов не дало бы больших результатов, если бы ему не предшествовало принятие крайне важного решения политического характера: решения о передаче в той или иной форме странам, занимающимся экспортом сырья, дополнительных доходов, которые поступают в распоряжение промышленно развитых стран вследствие ухудшения соотношения экспортных и импортных цен.

С прагматической точки зрения это равносильно признанию того факта, что страны, в которых соотношение цен ухудшилось, приобретают тем самым право на получение дополнительных международных ресурсов, то есть сверх тех, которые они получили бы в нормальных условиях.

В этом вопросе есть щекотливые моменты, которые могут завести дискуссию в тупик, если не будут преобладать соображения прагматического порядка. С этой точки зрения вопрос следует рассматривать следующим образом. Внешние поступления развивающихся стран значительно сократились в результате ухудшения для этих стран условий торговли. Если данные страны не получают дополнительных средств, они не смогут добиться разумных темпов развития, которые предусматриваются их планами. Положение ухудшится, если в буду-

щем соотношение цен упадет еще ниже. Таким образом, дополнительные средства крайне необходимы, и смысл компенсационного финансирования заключается именно в том, чтобы передать эти средства данным странам путем компенсации в той мере, в какой цель не будет достигнута путем установления более высокого уровня цен. Тем самым в планы экономического развития будет внесен большой элемент стабильности, которой, естественно, нельзя будет добиться с помощью мер, предназначенных лишь для смягчения последствий неустойчивого движения экспорта, хотя подобные меры и означают важный шаг в правильном направлении. Таким образом, вопрос об этих мерах следует рассматривать всякий раз, когда это будет необходимо, чтобы противостоять последствиям ухудшения соотношения цен. Говоря иначе, компенсационные операции должны стать составной частью более рациональной политики финансирования развития.

3. ВЛИЯНИЕ ВЫШЕУКАЗАННЫХ ФАКТОРОВ НА ТЕМПЫ РАЗВИТИЯ ЭКСПОРТА РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

Все упомянутые выше факторы могут быть выражены в некоторых крайне убедительных цифрах. Эти цифры отражают коренные изменения, которые претерпела мировая экономика и которые так сильно отражаются ныне на положении периферийных стран. Благодаря этим факторам выявляется прежде всего контраст между двумя периодами: период, который предшествовал великой депрессии, и период, последовавший за ней.

До этого кризиса торговля промышленными изделиями и торговля сырьевыми товарами развивалась устойчивыми и более или менее равномерными темпами. Действительно, в период с 1876 по 1929 год темпы годового прироста торговли товарами обеих групп составляли в среднем примерно 2,5 процента.

После великой депрессии появился впервые со времен промышленной революции значительный разрыв в темпах. Торговля промышленными изделиями растет значительно быстрее, чем в предыдущий период, в то время как уровень торговли сырьевыми товарами очень резко понижается. Так, торговля товарами первой группы ежегодно возрастала на 3,1 процента⁴, тогда как увеличение объема торговли

сырьевыми товарами едва составляло 1 процент в год⁵ (см. следующую таблицу):

Мировое производство и мировой экспорт сырьевых товаров и готовых изделий в 1960 году

	Индекс физического объема (1928 = 100)	Средние темпы годового прироста в процентах (1928 — 1960 год)
<i>Производство</i>		
Общий объем	236	2,7
Готовые изделия	293	3,4
Сырьевые товары	170	1,7
Сырьевые товары, за исключением нефти	159	1,4
<i>Экспорт</i>		
Общий объем	190	2,0
Готовые изделия	260	3,1
Сырьевые товары	158	1,4
Сырьевые товары, за исключением нефти	137	1,0

Источник: Отделение общеэкономических исследований и экономической политики Секретариата Организации Объединенных Наций.

Это резкое сокращение экспорта сырьевых товаров объясняется, как было указано ранее, влиянием двоякого рода факторов: с одной стороны, налицо спонтанные экономические факторы, которые приводят к падению относительного спроса на сырьевые товары, и, с другой, факторы, порожденные протекционистской политикой промышленно развитых стран.

Факторы первого рода отражаются в виде несоответствия между темпами роста производства первой и второй групп товаров. В период 1928—1960 годов темпы роста мирового промышленного производства составляли 3,4 процента в год, в то время как годовые темпы роста производства сырьевых товаров составляли лишь 1,4 процента⁵. Вторая группа факторов выражается в разнице между указанными темпами роста производства сырьевых товаров в 1,4 процента и темпами роста экспорта этих сырьевых товаров, которые составляют 1 процент в год⁵. По сравнению с вышеуказанным ростом в 1,4 процента экспорт сырьевых товаров возрастал более медленными темпами, что объясняется более быстрым расширением внутренних рынков, чем экспорта; это было вызвано в основном препятствиями, которые ставились на пути экспорта.

Теперь перейдем к рассмотрению другого очень интересного аспекта. Приведенные цифры, относящиеся к периоду, который последо-

⁴ Если нет особого указания, все данные, приведенные в настоящей главе, относятся к несоциалистическим странам.

⁵ За исключением нефти.

вал за великой депрессией, не отражают всей сложности картины. На первые годы этого периода оказали отрицательное влияние последствия депрессии и вторая мировая война; однако впоследствии начинается процесс быстрого восстановления экспорта сырьевых товаров, когда его уровень достигает даже еще большей высоты, чем во времена, предшествовавшие депрессии. Так, в период с 1950 по 1961 год объем мирового экспорта этих товаров возрастал ежегодно на 4,6 процента. Однако для большинства развивающихся стран это не могло служить основанием для удовлетворения, поскольку этот процесс не принес им выгод. Впервые, этот значительный рост экспорта сырьевых товаров был вызван в основном ростом экспорта из крупных промышленно развитых стран (в большинстве случаев благодаря субсидиям) и немногочисленных стран — экспортеров нефти. И, во-вторых, он сопровождался отрицательными последствиями ухудшения соотношения экспортных и импортных цен.

Значение этих факторов очень велико, и поэтому они заслуживают дальнейшего рассмотрения. Промышленно развитые страны значительно увеличили свою долю участия в мировом экспорте сырьевых товаров; действительно, доля их экспорта в общем объеме мирового экспорта возросла с 47 в 1950 году до 55 процентов в 1961 году. За те же годы доля участия развивающихся стран сократилась с 41 до 29 процентов⁶.

Таким образом, в то время как объем мирового экспорта сырьевых товаров возрастал на 4,6 процента в год, объем экспорта этих товаров из развивающихся стран увеличивался лишь на 1,9 процента⁷.

Рассмотрим теперь отрицательные последствия ухудшения соотношения экспортных и импортных цен. За период с 1950 по 1961 год соотношение цен на сырьевые товары и цен на готовые изделия снизилось на 26 процентов⁷ главным образом в результате роста цен на готовые изделия.

Следует отметить, однако, что отрицательные последствия ухудшения соотношения цен для некоторых развивающихся стран были меньшими, чем те, о которых можно судить по этой цифре, поскольку эти страны являются также импортерами сырьевых товаров и экспортерами — хотя и мелкими — промышленных товаров. В совокупности, даже имея в виду это обстоятельство, соотношение цен развивающихся и развитых стран за рассматриваемый период ухудшилось на 17 процентов⁷.

⁶ За исключением нефти.

⁷ За исключением нефти. По данным Статистического бюро Организации Объединенных Наций.

Чтобы оценить значение этого факта, следует сопоставить последствия изменений в условиях торговли с чистыми поступлениями международного капитала в развивающиеся страны. За период с 1950 по 1961 год общая сумма чистых поступлений из различных источников (займы, инвестиции и субсидии) достигла 47,4 миллиарда долларов⁸. Эта сумма уменьшится до 26,5 миллиарда долларов, если вычесть перечисления за границу в виде процентов и прибылей за тот же период. Сокращение покупательной способности экспорта⁹ развивающихся стран, вызванное ухудшением соотношения цен, было определено почти в 13,1 миллиарда долларов, что означает, что примерно половина вышеуказанных поступлений (за вычетом выплат по погашению задолженности) была сведена на нет отрицательными последствиями ухудшения соотношения цен. В различных развивающихся районах это явление не всегда происходило с одинаковой силой: оно было особенно заметно в Латинской Америке, где последствия ухудшения за указанный период выразились примерно в сумме 10,1 миллиарда долларов. Кроме того, следует подчеркнуть, что чистый приток в этот район иностранного капитала из всех источников¹⁰ достиг 9,6 миллиарда долларов, тогда как перечисления из Латинской Америки в другие страны составили 13,4 миллиарда долларов.

Рассмотрим теперь вопрос о влиянии темпов роста. Как было указано ранее, за период с 1950 по 1961 год объем экспорта сырьевых товаров из развивающихся стран, не включая нефть, возрастал на 1,9 процента в год. Эта цифра увеличится до 3,6 процента, если включить экспорт готовых изделий и нефти¹¹. Если бы не произошло такого резкого ухудшения соотношения цен, то импортный потенциал, порожденный экспортом и притоком международного капитала (за вычетом выплат по погашению задолженности), увеличивался бы на 4,5 процента в год. Однако этого не случилось в результате ухудшения соотношения цен, что привело к тому, что импортный потенциал развивающихся стран увеличивался лишь на 3,5 процента в год.

Этот рост импортного потенциала далеко не достаточен для удовлетворения спроса на импортные товары, порождаемого экономическим развитием. За рассматриваемый период темпы роста валового дохода периферийных стран составляют примерно 4,4 процента. Спрос на импортные товары по причинам, ко-

⁸ Включая реинвестиции частного капитала.

⁹ Включая экспорт в социалистические страны и экспорт нефти.

¹⁰ Включая реинвестиции частного капитала.

¹¹ Включая экспорт в социалистические страны.

торые уже были указаны в другом месте, должен значительно превышать эти средние темпы. Однако в результате осуществления политики замены импортируемых товаров удалось сократить фактические темпы роста импорта до 4,6 процента. Этот показатель все еще превышает показатель в 3,5 процента, на который увеличился импортный потенциал развивающихся стран. Им удастся преодолеть это несоответствие лишь посредством расходования своих валютных запасов и увеличения своей краткосрочной внешней задолженности.

Глава III

ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ И НЕОБХОДИМОСТЬ ЭКСПОРТА ПРОМЫШЛЕННЫХ ТОВАРОВ

1. ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ С ОРИЕНТАЦИЕЙ НА ВНУТРЕННИЙ РЫНОК

Обеспечение большей доли экспортируемого из периферийных стран сырья в общем объеме потребления сырьевых товаров промышленно развитыми странами и перемещение доходов из последних стран в первые в целях нейтрализации влияния ухудшения соотношения цен будут способствовать уменьшению дефицита торговых балансов, но сами по себе не приведут к его ликвидации в силу значительных размеров этого дефицита. Все эти меры дают определенные улучшения, значительные в некоторых случаях, но ограниченные по своим масштабам. Отсюда безусловная необходимость осуществления экспорта промышленных товаров. Он должен быть естественным дополнением к процессу индустриализации периферийных районов. Однако развивать этот экспорт в 30-х годах, когда движение за индустриализацию получило определенный импульс в ряде развивающихся стран, было нелегко в связи с полным развалом мировой экономики. В тот период, как уже было сказано, промышленные страны были вынуждены применять строгие ограничительные меры в отношении своего импорта. Могли ли они в этих условиях открыть доступ промышленным товарам из развивающихся стран, когда ставились такие серьезные препятствия на пути экспорта сырья из этих стран?

Некоторые развивающиеся страны в этот период также были вынуждены защищаться с помощью подобных мер сначала для того, чтобы компенсировать сокращение своего экспорта, а затем для того, чтобы противостоять четко проявившейся и устойчивой тенденции к слишком медленному росту экспорта.

Под прикрытием этих мер и начали осуществляться первые шаги на пути к индустриализации скорее как защитная реакция, направленная на преодоление неблагоприятных условий и ликвидацию несоответствия в торговых балансах, чем четко продуманное и разумное предприятие.

Таким образом, начал развиваться процесс, весьма отличный от того, который характерен для появления со второй половины девятнадцатого века новых развитых в промышленном отношении стран, следовавших примеру Соединенного Королевства. В то время Соединенное Королевство не имело протекционистских тарифов; они были в целом относительно невысокими и в европейских странах, а в периферийных районах мировой экономики их или не было, или же они преследовали чисто фискальные цели. В этих благоприятных международных условиях индустриализация, помимо удовлетворения внутренних потребностей самих развивающихся стран, могла также ориентироваться и на внешний рынок; это позволяло странам, в которых начинала развиваться промышленность, пользоваться преимуществами специализации и соответствующего масштаба производства. Индустриализация развивалась, таким образом, в обстановке действительно быстрого роста международной торговли.

Все это находится в разительном контрасте с тем, что происходит в мире начиная с периода великой депрессии. Индустриализация начинает ориентироваться на внутренний рынок и осуществляется как простой, но обычно дорогостоящий процесс замены импортных товаров. Могла ли тогда существовать какая-то альтернатива этому методу? Можно ли себе представить, чтобы промышленно развитые страны, борющиеся против депрессии с помощью таможенных пошлин и других ограничений, расширяли импорт промышленных товаров из периферийных районов? Конечно, нет. Нельзя себе также представить, чтобы в условиях, когда отечественное производство легко могло бы быть направлено на замену импорта с помощью сильной протекционистской системы, в условиях относительно надежного и растущего внутреннего рынка, страны, которые приступили к индустриализации, взяли другой курс и направили свои усилия в сторону враждебных и рискованных для них внешних рынков.

Таким образом, индустриализация в развивающихся стран стала приобретать характер процесса создания многочисленных изолированных, не связанных между собой производств, что наносит серьезный ущерб производительности труда.

Вторая мировая война еще больше усиливает эту форму индустриализации с ориентацией

на внутренний рынок, и затем уже не происходит таких событий, которые могли бы изменить эту тенденцию. Несомненно, что индустриализация, основанная на замене импорта, способствовала в значительной степени повышению уровня дохода в таких развивающихся странах, но она это сделала в значительно меньшей мере, чем можно было бы сделать в условиях проведения рациональной политики, разумно сочетающей замену импорта экспортом промышленных товаров.

В этой связи особенно интересным является опыт стран, в частности латиноамериканских, которые приступили к индустриализации посредством развития изолированных от остального мира отраслей промышленности. Их опыт дает понятие о проблемах, с которыми, возможно, придется столкнуться и другим развивающимся странам, если они будут вынуждены, за неимением внешних рынков сбыта, ориентироваться в связи с развитием своей промышленности на внутренний рынок. Первая группа стран уже сталкивается с такими последствиями особого характера развития своей промышленности:

а) Этап легкой и относительно нетрудной замены импорта достиг или достигает своего предела в странах, наиболее далеко продвинувшихся по пути индустриализации. По мере завершения этого этапа необходимо будет осуществлять технически сложную и трудную замену, которая для достижения достаточной степени экономической жизнеспособности требует, как правило, большой концентрации капитала и очень обширных рынков. Замена импорта наталкивается, следовательно, в развивающихся странах на такие ограничения, которые не могут быть преодолены без существенных непроизводительных затрат капитала.

С другой стороны, по мере все большей замены одних видов импорта возникает и растет спрос на другие, будь то сырьевые товары или полуфабрикаты для изготовления заменяемых товаров, или средства производства и потребительские товары, которые непрерывно создаются в ходе технического прогресса.

б) Относительно небольшие размеры национальных рынков, наряду с влиянием других отрицательных факторов, зачастую делают стоимость промышленного производства чрезмерно высокой и вынуждают прибегать к введению очень значительных таможенных протекционистских пошлин; это, в свою очередь, неблагоприятно отражается на структуре промышленности, поскольку высокие пошлины поощряют создание небольших и неэкономичных фабрик и заводов, тормозят техническое перевооружение промышленности и замедляют

темпы роста производительности труда. Таким образом, в отношении экспорта готовых изделий создался настоящий порочный круг. Экспорт наталкивался на серьезные препятствия в результате высоких внутренних издержек производства, а эти издержки производства являются высокими, потому что, помимо прочих причин, не существует достаточного объема экспорта, который вел бы к расширению рынков. Если бы можно было развивать экспорт промышленных товаров, то в результате этого процесс индустриализации приобрел бы более экономичный характер, поскольку в этом случае создалась бы возможность международного разделения труда в плане производства промышленных товаров.

с) Индустриализация обычно не была результатом какой-то программы, а скорее была вызвана внешними неблагоприятными условиями, которые вынудили эти страны прибегнуть к сокращению или запрещению импорта; эти меры применялись прежде всего к менее важным товарам, без которых можно было обойтись или импорт которых можно было отложить. Таким образом поощрялось внутреннее производство этих товаров, что истощало и без того скудные ресурсы, причем зачастую вопросам себестоимости не уделялось внимания. Более рациональная политика должна была бы отдать предпочтение замене тех видов импортных товаров, которые могли бы производиться внутри страны на более выгодных условиях, чем другие товары, то есть должна была бы осуществляться не только замена потребительских товаров, как это обычно имело место, но также замена сырья, полуфабрикатов и средств производства.

д) Этот процесс замены, осуществлявшийся не в интересах удовлетворения самых важных срочных потребностей, заставил те развивающиеся страны, которые наиболее далеко ушли по пути индустриализации, сконцентрировать свое внимание на импорте самых необходимых товаров, нужных прежде всего для развития производства. Поэтому любое существенное сокращение экспорта уже не может быть просто компенсировано, как раньше, за счет уменьшения импорта; ассортимент товаров, от импорта которых можно отказаться, не нанося ущерба темпам экономического развития страны и уровню занятости, в настоящее время значительно сузился.

е) Наконец, излишне строгие протекционистские меры привели в принципе к изоляции национальных рынков от внешней конкуренции, ослабив, даже уничтожив те стимулы, которые необходимы для улучшения качества продукции и снижения ее себестоимости в условиях системы частного предпринимательства. Все это ведет к подавлению инициативы

предприятий как в отношении внутреннего рынка, так и в отношении экспорта.

Развитие экспорта промышленных товаров, помимо устранения потенциального дефицита внешней торговли, позволит постепенно извлекать все большие выгоды из индустриализации при помощи устранения ее недостатков. Это относится не только к тем развивающимся странам, которые начали индустриализацию и добились определенного успеха на этом пути, но также и к другим, прежде всего к странам, которые возникли в результате крушения колониальной системы. В настоящее время происходит экономическое дробление, еще более серьезное по своим масштабам, чем то, которое ранее имело место в международной экономике. Около ста развивающихся стран имеют население менее 15 миллионов человек каждая, и две трети из них составляют страны, население которых не достигает и 5 миллионов человек; внутренние рынки этих стран необычайно узки не только в связи с малочисленностью населения, но и в связи с крайне низким уровнем дохода на душу населения.

Эти страны во что бы то ни стало должны осуществить индустриализацию, поскольку сельское хозяйство в большинстве случаев оказывается не в состоянии достаточно производительно использовать прирост самостоятельного населения, особенно в тех случаях, когда внедряется новая техника, повышающая производительность труда и ведущая к относительному снижению спроса на рабочую силу.

С другой стороны, крупные промышленные страны находятся сейчас в условиях, весьма отличных от тех, которые существовали в тридцатых годах и в послевоенный период; однако и сейчас в них зачастую преобладают условия, не благоприятствующие импорту промышленных товаров из развивающихся стран. Последние же, со своей стороны, не имеют четкой политики по стимулированию экспорта своих промышленных товаров.

2. ПРЕПЯТСТВИЯ НА ПУТИ ЭКСПОРТА ПРОМЫШЛЕННЫХ ТОВАРОВ ИЗ ПЕРИФЕРИЙНЫХ РАЙОНОВ, СОЗДАВАЕМЫЕ ПРОМЫШЛЕННЫМИ СТРАНАМИ

Те препятствия, которые промышленные страны поставили на пути экспорта готовых изделий из развивающихся стран, имеют давнюю историю, и в некоторых случаях они даже усилились за последнее время.

Из этих препятствий в первую очередь нужно отметить дифференциальные тарифы. Они наносят очень серьезный ущерб процессу обработки сырьевых материалов в самих разви-

вающихся странах, поскольку обычно являются тем более высокими, чем более высокой является степень обработки сырьевого материала¹².

Эти дифференциальные тарифы не стали предметом специального обсуждения на таможенных переговорах в рамках ГАТТ, хотя их значение было признано в докладах данной организации. Вполне понятно, что взаимные снижения пошлин промышленно развитыми странами — членами этой организации, хотя они и были распространены на менее развитые страны в соответствии с режимом наибольшего благоприятствования, не имели для последних стран значительного эффекта, поскольку они обычно касались товаров, которые интересуют промышленные, а не развивающиеся страны.

Более того, когда в результате преференций или относительно низких тарифов некоторым странам, преодолев препятствия, удается ввозить свои промышленные товары в отдельные крупные промышленные страны, последние реагируют на этот факт и применяют ограничительные меры в отношении к импорту из развивающихся стран, чтобы предотвратить подрыв своих рынков.

Это происходило даже в тех случаях, когда не существовало проблем торгового баланса или безработицы, то есть тех двух причин, которые обычно приводятся в оправдание ограничительных мероприятий. Так, страны Западной Европы, несмотря на значительный актив своего торгового баланса и недостаток рабочей силы, не проводят либеральную политику в отношении импорта готовых изделий из развивающихся стран. Так, в 1962 году импорт готовых изделий из всех развивающихся стран в страны Европейского экономического сообщества составил от 1 до 4 процентов от общего объема импорта готовых изделий¹³. В то же время в Соединенных Штатах эта доля составила 11 процентов, а в Соединенном Королевстве — 12 процентов. Соединенное Королевство импортирует больше готовых промышленных изделий из развивающихся стран, чем все страны Сообщества; а что касается хлопчатобумажного текстиля, то импорт его изделий из развивающихся стран и Японии составляет от 40 до 50 процентов потребления Соединенного Королевства.

К сожалению, Соединенные Штаты и Соединенное Королевство сделали свою политику значительно менее либеральной, заключив с развивающимися странами соглашения, серь-

¹² Такие дифференциальные тарифы были установлены и в развивающихся странах, что препятствует развитию их взаимной торговли.

¹³ Сюда не входят цветные металлы и товары с низкой степенью обработки.

езно ограничивающие их экспорт готовых изделий. Так, например, если в соответствии с существующими соглашениями общий объем экспорта в Соединенные Штаты и Соединенное Королевство останется без изменений, то экспорт хлопчатобумажных текстильных изделий в эти страны, который возрастал на 14 процентов в период с 1955 по 1961 год, по-видимому, не сможет увеличиваться больше чем на 3 процента в ближайшие несколько лет.

Помимо хлопчатобумажных изделий, ограничительные меры затрагивают изделия из джута, табак, рыбные консервы, изделия из копры, швейные машины и велосипеды.

Следует отметить, что помимо обычных ограничений импорта широко применяются ограничения административного характера. Иногда частные предприятия также вводят собственные ограничения в форме недопущения импорта готовых изделий, производимых их филиалами или связанными с ними компаниями в развивающихся странах, или в других формах¹⁴.

Нельзя закрывать глаза на проблемы, создаваемые некоторыми видами импорта промышленных изделий из развивающихся стран, но не следует и преувеличивать их значение. К сожалению, подобный импорт ограничивается небольшим числом товаров и небольшим числом стран¹⁵; и если количество и тех и других значительно расширится, то само это разнообразие в значительной степени уменьшит риск подрыва рынков стран-импортеров.

Больше того, тот объем экспорта промышленных товаров, в котором нуждаются развивающиеся страны для достижения намеченных темпов роста, ни в коем случае нельзя считать не поддающимся регулированию. Как это будет видно из дальнейшего текста, если половина исчисленного на 1970 год потенциального дефицита будет покрыта за счет экспорта этих товаров, то, с точки зрения высокоразвитых стран с частным предпринимательством, такой экспорт будет составлять лишь 4—5 процентов увеличения потребления промышленных товаров в этих странах. Эти пропорции сократились бы, конечно, еще больше, если вклю-

¹⁴ Одним из хорошо известных примеров подобного рода мер является создание так называемого «Нордвик клуб», в который входят производители текстильных тканей из Австрии, Швейцарии и стран — членов ЕЭС. Клуб ставит своей задачей не допускать реэкспорта в страны — члены клуба и африканские ассоциированные государства текстильных тканей, ввозимых из развивающихся стран. Нордвикское соглашение осуществляется правительствами стран — участниц клуба.

¹⁵ На долю Индии, Гонконга, Израиля и Мексики приходится больше половины экспорта промышленных товаров из развивающихся стран.

чить в данные расчеты социалистические страны с более развитой промышленностью.

Может ли столь незначительная цифра служить причиной беспокойства? Часто говорится о жертве, которую должны принести промышленные страны в связи с расширением экспорта из периферийных районов. Однако ни цифровые данные, ни сам характер этого явления не дают никаких оснований говорить о жертвах. Дополнительный экспорт из развивающихся стран очень скоро привел бы к дополнительному импорту из крупных промышленно развитых стран, прежде всего к импорту средств производства и полуфабрикатов. А это именно те товары, по которым в крупных странах достигнута наивысшая производительность труда и которые являются особенно прибыльными. Экспорт таких товаров в возрастающем объеме в обмен на импорт других, которые они производят с относительно меньшей эффективностью, отнюдь не означал бы какую-то жертву, а представлял бы для этих стран определенные преимущества.

3. НОВАЯ ПОЛИТИКА ЗАМЕНЫ В РАМКАХ РЕГИОНАЛЬНЫХ ГРУППИРОВОК

Тот упор, который был сделан на экспорт промышленных товаров, не означает, что от политики замены импорта следует отказаться. Наоборот, ее следует продолжать. При исчислении потенциального внешнеторгового дефицита предполагалось, что процесс замены будет осуществляться теми же темпами, которые были достигнуты в предшествующий период. Для замены импорта все еще существуют возможности, хотя они в значительной степени уменьшились в периферийных странах, наиболее далеко продвинувшихся по пути индустриализации. Эти возможности могли бы быть значительно расширены, если бы замена осуществлялась не в пределах внутреннего рынка каждой страны, а в масштабах группировок, создаваемых государствами в целях получения больших преимуществ от конкуренции, специализации и крупного производства.

Эта более рациональная форма политики замены могла бы применяться к импорту не только товаров, но и услуг, таких как морской фрахт и страхование, составляющих важный элемент в потенциальном дефиците. Помимо того, в некоторых случаях можно было бы расширить экспорт этих услуг, если осуществлять его коллективно в масштабах группировок. Однако для этого нужно преодолеть весьма и весьма серьезные трудности.

Иногда считается, что создание подобных группировок является заслуживающей внимания альтернативой расширению экспорта

промышленных товаров в развитые страны. Несомненно, что политика замены импорта, осуществляемая в масштабе крупной группировки развивающихся стран, могла бы сделать этот процесс замены гораздо более далекоидущим и экономичным, чем это имеет место сейчас. Однако эффективность этой политики наталкивается на определенные ограничения.

Прежде всего за определенной чертой замена импорта становится с каждым разом все более трудным и дорогостоящим предприятием. Это объясняется влиянием различных факторов: недостатком природных ресурсов, технической сложностью некоторых производств и недостаточным масштабом производства даже в рамках группировки развивающихся стран. Если даже крупные экономические районы, располагающие богатыми и разнообразными природными ресурсами и большими техническими возможностями, заинтересованы в развитии международного разделения труда, то это происходит потому, что они получают преимущества от такого разделения. Так могут ли менее развитые в экономическом и техническом отношении страны отказаться от этих преимуществ даже после создания группировки? Создание этих группировок во всяком случае требует времени, и даже если они достигли значительного прогресса в проведении политики замены, то им еще предстоит пройти через такой период, когда для них в высшей степени целесообразно расширять экспорт промышленных товаров в целях приобретения в основном средств производства, необходимых им для завершения и консолидации процесса своего развития.

С другой стороны, непрерывный технический прогресс как в области создания новых и более эффективных средств производства, так и в производстве потребительских товаров добавляет новые преимущества к тем, которые дает торговый обмен, представляемый в чисто статичных условиях. Не все промышленные страны движутся одинаковыми темпами по пути технического прогресса, и не все технические достижения в одинаковой степени распространяются на широкий круг товаров. Активное осуществление торгового обмена обладает тем ценным качеством, что оно приводит к быстрому распространению тех товаров, в которых воплощаются эти технические достижения. Если развивающиеся страны замкнутся внутри своих группировок, то они будут постоянно отставать от хода технического прогресса, поскольку осуществляемый ими экспорт сырья далеко не достаточен для того, чтобы обеспечить им легкое приобретение новых усовершенствованных товаров. Нельзя себе представить, чтобы в ближайшем будущем они могли получить доступ к этим

техническим достижениям и применить их в своем производстве, если они будут вынуждены подобным образом ограничивать свой импорт средств производства.

И, наконец, в рамках региональной группировки, особенно если ее масштабы сильно ограничены, существует опасность того, что маленькие страны будут слишком зависеть от более крупных; этого можно, вероятно, легче всего избежать посредством создания разностороннего экспорта как по товарам, так и по странам назначения. А это может быть достигнуто только в общих рамках мирового торгового обмена.

Все эти соображения объясняют, почему развивающиеся страны проявляют большой интерес к расширению торговли с наиболее развитыми странами. Практически проблема уменьшения и преодоления потенциального несоответствия в торговых балансах должна быть атакована одновременно с двух направлений, взаимозависимость которых очевидна. Развитие экспорта промышленных товаров в остальных районах мира, несомненно, благоприятно повлияет на торговый обмен между самими странами данного района. В свою очередь, расширение внутривнутрирегионального экспорта промышленных товаров будет способствовать укреплению позиций соответствующих отраслей промышленности в конкуренции с остальными районами мира.

Глава IV

ГАТТ И РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ

1. ДОСТИЖЕНИЯ ГАТТ

Достижения ГАТТ безусловно велики. После полного беспорядка в период между двумя мировыми войнами ГАТТ внедрило в мировую торговлю новую концепцию закономерности. Можно критиковать характер некоторых из применявшихся норм; однако это не должно умалять того факта, что согласованное решение правительств подчинить мировую торговлю установленным правилам является само по себе шагом, имеющим огромное значение в данной области.

В прошлом введение в действие отдельными странами более строгих торговых ограничений зачастую влекло за собой целую серию встречных ограничительных мероприятий, от чего ни одна страна не выгадывала, а, напротив, все терпели ущерб. Применение закономерного порядка в мировой торговле уже способствовало сокращению случаев эксцесса такого ро-

да, и на этом пути можно было бы достигнуть значительно больших результатов, если бы сами нормы были лучше согласованы с современными потребностями.

Вторым преимуществом ГАТТ является аппарат, предусматриваемый для обжалования и консультаций. Каждая страна — член Соглашения имеет возможность возбудить дело, если она считает, что терпит ущерб от действий другого члена; она может требовать предусмотренного удовлетворения или справедливого возмещения, хотя и следует признать, что эта процедура обжалования и консультаций на практике оказывалась неэффективной.

ГАТТ также является форумом, где страны могут обсуждать влияние, оказываемое торговой политикой других стран-членов, с целью достижения удовлетворяющей всех договоренности.

В рамках своих правил и с помощью своего консультативного аппарата ГАТТ добилося значительного снижения тарифов и отмены других ограничений в мировой торговле, которые вводились в действие после великой депрессии.

Правда, эти снижения проводились в основном в интересах промышленно развитых стран и многие развивающиеся страны получили очень мало непосредственной выгоды от этого процесса. Однако поскольку снижение тарифов и смягчение барьеров создавали более благоприятную основу для экономического роста промышленно развитых стран, то и развивающиеся страны извлекали из этого некоторые косвенные преимущества в виде повышения спроса на экспортируемые ими товары по сравнению с тем уровнем, который преобладал бы, если бы данный процесс не имел места.

Наконец, со времени выхода в свет в октябре 1958 года доклада «Тенденции международной торговли» ГАТТ приложило большие усилия к тому, чтобы пересмотреть свою деятельность в таком направлении, которое учитывало бы в большей мере неудовлетворительное положение развивающихся стран в мировой торговле. Нельзя, однако, не признать, что результаты этих усилий, продолжавшихся больше пяти лет, вызывают некоторое разочарование. Тем не менее существование данной проблемы теперь признано, и это признание привело к рассмотрению Программы действий в мае 1963 года на сессии ГАТТ с участием министров, а затем и к мероприятиям по ее осуществлению. Дальнейшее теперь зависит от правительств: если Программа действий ГАТТ сможет быть полностью проведена в жизнь всеми заинтересованными в этом странами, то тем самым будет сделан

очень важный шаг вперед. На этом совещании министров были также приняты резолюции, относящиеся к «раунду Кеннеди». В ходе переговоров по вопросам тарифов и других препятствий развитию торговли был также одобрен, среди прочего, принцип, согласно которому от развивающихся стран нельзя требовать полной взаимности. Кроме того, была выдвинута цель достижения удовлетворительных условий доступа сельскохозяйственных продуктов на мировые рынки.

На Конференции ГАТТ 1960/61 года по вопросам о тарифах для менее развитых стран были предусмотрены лишь весьма незначительные преимущества. Надо надеяться, что «раунд Кеннеди» даст более благоприятные результаты, принимая во внимание значение, которое ему придается как наглядному доказательству тех практических преимуществ, которые ГАТТ может предоставлять развивающимся странам.

Кроме того, всеми признается, что ГАТТ располагает весьма эффективным секретариатом, доказательством чего служат проводимые им исследования и тщательная подготовка переговоров; нельзя также не признать способность секретариата умело приспособляться к новым реальным требованиям нашего времени.

К только что изложенным замечаниям насчет ГАТТ надо подходить широко. То, что сегодня представляется нам совершенно ясным, во времена Гаваны было еще туманным и неопределенным. Тогда еще не были признаны и поняты неизбежная необходимость осуществления индустриализации периферийных районов и требование соответствующим образом интенсифицировать этот процесс в результате прогресса, достигнутого в области механизации сельского хозяйства. Не существовало также правильного понимания устойчивой тенденции к несоответствию в платежных балансах, которое скорее объяснялось инфляционной политикой правительства, чем самой природой процесса развития. Помимо этого, сами развивающиеся страны были далеки от того, чтобы занять определенную позицию и точно определить свои стремления и действия. Вопрос о ликвидации колониального режима только что возник на политическом горизонте. Социальные трудности развивающихся стран не были еще столь заметны, как сейчас, и не носили столь срочного характера. Сегодня все это воспринимается с большей ясностью, и все более твердой становится убежденность в необходимости приложить гигантские усилия, чтобы смягчить и устранить эти трудности, которые в большой степени затрагивают вопрос о мире во всем мире.

Эти усилия не должны вновь воплотиться просто в правилах и принципах, в которых до деталей расписано, чего нельзя делать; помимо этого, необходимо определить, что нужно сделать, и разработать политику, отвечающую потребности в позитивных действиях.

Почему же ГАТТ не оказалось в отношении развивающихся стран столь же эффективным, как в отношении промышленных стран? Существуют две основные причины, объясняющие этот факт: с одной стороны, Гаванский устав, как уже говорилось, построен на классической концепции, согласно которой стихийные взаимодействия экономических сил в международном масштабе сами по себе уже ведут к оптимальному расширению торговли и наилучшему использованию производительных сил мира; в соответствии с этим создавались правила и принципы, направленные на обеспечение этого стихийного взаимодействия экономических сил; с другой же стороны, эти правила и принципы не всегда строго соблюдались и, если в некоторых случаях буква этих правил как будто и соблюдалась, отступления от их духа имели место постоянно.

2. СТРУКТУРНЫЕ РАЗЛИЧИЯ И ИХ ПОСЛЕДСТВИЯ

Концепция стихийного взаимодействия экономических сил допустима в отношениях между странами с аналогичной экономической структурой, но не между странами с прямо противоположными структурами, как, например, между передовыми, промышленно развитыми государствами и развивающимися странами. Эти структурные различия проявляются в разной форме, как это изложено в предыдущем разделе.

В предыдущем разделе показан структурный характер причин, породивших ухудшение соотношения экспортных и импортных цен, и нет необходимости возвращаться к этому вопросу вновь. Достаточно напомнить, что в Гаванском уставе в одном месте упоминается вопрос об ухудшении соотношения экспортных и импортных цен. Однако в другой его части, там, где рассматриваются проблемы товарных соглашений, преобладает концепция непротравления основным тенденциям рынка.

Ранее были изложены также замечания, касающиеся различий в международном спросе, которые также носят структурный характер. Этот вопрос является особенно важным; тем не менее Гаванский устав, по-видимому, не уделил ему того внимания, которого он за-

служивает. А отсюда ни устав, ни Соглашение не делают различия между развитыми и развивающимися странами, стремясь к осуществлению снижения или отмены тарифов и других ограничений в целях поощрения товарообмена. Как часть концепции экономической однородности, эти снижения также должны быть одинаковыми во всех частях мира. Таков принцип взаимности в договорах, который господствовал до последнего времени. Тогда не принималось во внимание, что упомянутые выше различия ставят в диаметрально противоположное положение страны, экспортирующие сырье, и страны, экспортирующие промышленные товары. Из этого видно значение признания в «раунде Кеннеди» необходимости отказаться от идеи договорной взаимности.

Поскольку в первой группе этих стран экспорт сырьевых товаров растет относительно медленно, они не могут разрешить проблему повышенного спроса на импорт промышленных товаров, не прибегая к изменению состава импорта посредством замены некоторой его части продукцией внутреннего производства, чтобы увеличить за счет этой замены импорт других товаров. За отсутствием экспорта промышленных товаров развивающиеся страны не имеют другой альтернативы, кроме как развиваться медленным темпом, обусловливаемым экспортом сырьевых товаров из этих стран, или же прибегнуть к протекционистской политике в целях осуществления замены части импорта, для того чтобы развиваться более быстрыми темпами и не допустить или ликвидировать в процессе развития диспропорцию в платежных балансах.

Если протекционизм осуществляется в известных пределах, то есть если он применяется только в той мере, которая необходима для устранения упомянутого выше различия в спросе, он не должен приводить к отрицательному воздействию на динамику международной торговли; наоборот, он должен оказывать уравнивающее воздействие. В этих пределах не только совместимы процесс индустриализации и развитие производства и экспорта сырьевых товаров, но даже возникает возможность существования оптимальных отношений между этими процессами, способствующих интенсивному экономическому развитию. Однако если та или иная развивающаяся страна прибегает в этом вопросе к определенным действиям, направленным на сокращение своего экспорта сырья, и если место этой страны не занимают другие страны-экспортеры, то в этом случае нельзя, конечно, избежать отрицательного воздействия политики протекционизма на международную торговлю. Однако это воздействие, как к нему ни относиться, ни в коей мере не является

неизбежным спутником индустриализации периферийных стран.

С другой стороны, протекционизм в вопросах производства сырья, применяемый странами — экспортерами промышленных товаров, приводит к отрицательным последствиям, поскольку он не только не устраняет несоответствия в спросе, но и увеличивает размер этого несоответствия и тем самым наносит явный ущерб международной торговле и росту развивающихся стран. И в этой форме политика протекционизма приводит к еще большему замедлению темпов развития экспорта сырья из развивающихся стран и тем самым замедляет процесс импорта в эти страны готовых изделий, необходимых для их развития. Иначе говоря, протекционизм в вопросах производства сырья, осуществляемый промышленно развитыми странами, наносит совершенно очевидный ущерб международной торговле и вынуждает периферийные страны прибегать к дальнейшим мерам по замене импорта в целях обеспечения процесса своего развития; таким образом, протекционизм еще больше затрудняет процесс развития, поскольку он уменьшает возможности периферийных стран воспользоваться преимуществами международного разделения труда. И вот эта асимметрия и ее практические последствия для торговой политики не нашли отражения в Гаванском уставе.

Таким образом, в условиях господства этой концепции цель, которая преследовалась созданием упомянутого устава, может быть сформулирована в следующих весьма простых выражениях: было необходимо постепенно ликвидировать ограничительные мероприятия и тарифы, которые в столь значительной степени способствовали дезинтеграции мировой экономики, и тем самым восстановить принцип взаимодействия международных экономических сил. Сокращение и устранение ограничительных мероприятий и тарифов распространились бы также и на сырьевые товары, импортируемые промышленно развитыми странами; страны — экспортеры сырья в порядке взаимности должны были бы также снизить импортные тарифы на промышленные изделия.

Такова «симметричная» концепция, применяемая к далеко не симметричному реальному положению вещей: если периферийные страны захотят воспользоваться благоприятными последствиями более либеральной политики в вопросах импорта сырьевых товаров в промышленно развитые страны, то они должны также снизить свои тарифы, то есть пойти на равные уступки. В этом и заключается отрицательная сторона данной концепции торговой политики: в ней не учитывается тот

факт, что такие эквивалентные уступки не только не устраняют, а, напротив, усиливают тенденцию к существованию диспропорции в торговых балансах, неотделимой от существования различий в международном спросе.

За последнее время многое сделано в направлении признания того факта, что экономическое неравенство стран требует изменения этих правил взаимности при торговых переговорах. Однако необходимо проводить четкое различие между этой взаимностью в договорах и реальной взаимностью.

Это очень важный вопрос, который не должен ускользнуть от нашего внимания. Требование взаимности в переговорах между странами с аналогичной структурой спроса является вполне логичным. Для поддержания равновесия международной торговли действительно необходимо, чтобы увеличение экспорта, достигаемое той или иной страной за счет уступок других стран, сопровождалось аналогичными уступками по отношению к этим последним, с тем чтобы увеличить импорт товаров из этих стран.

Что же касается торговли между развивающимися и промышленно развитыми странами, то здесь положение обстоит совершенно иначе. Поскольку первые из них в силу существования международного различия в спросе имеют тенденцию импортировать больше, чем экспортировать, уступки, предоставляемые им промышленно развитыми странами, приводят к сглаживанию этого различия и быстро находят свое выражение в увеличении импорта развивающихся стран. Другими словами, эти страны при большом потенциальном спросе на импорт могут импортировать больше того количества, которое они смогли бы ввезти в случае непредоставления им этих уступок. Существует, следовательно, реальная или скрытая взаимность, не зависящая от взаимодействия договорных уступок. И именно это и следует признать при разработке политики в вопросах международной торговли.

Это различие неразрывно связано с тем переходным этапом, который переживают развивающиеся страны. Различие в международном спросе — это явление, которое не должно носить постоянный характер. По мере осуществления структурных изменений в производстве подобное несоответствие постепенно исчезнет благодаря индустриализации и расширению экспорта промышленных изделий. В самом деле, по мере роста экспорта промышленных товаров как в промышленно развитые страны, так и в другие развивающиеся страны это несоответствие может постепенно сглаживаться. Когда это случится, и только тогда, будет создана основа для договорной

взаимности между промышленно развитыми странами и теми странами, которые в настоящее время стремятся идти по пути индустриализации. Однако для большинства развивающихся стран этот процесс потребует продолжительного времени.

3. СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛ И ПРИНЦИПОВ

В начале этого раздела уже указывалось, что, с точки зрения развивающихся стран, ГАТТ оказалось неэффективным в силу двух основных причин. Мы закончили рассмотрение первой причины, порожаемой концепцией стихийного воздействия международных экономических сил. Сейчас мы перейдем ко второй, заключающейся в несоблюдении правил и принципов. Мы не будем делать здесь анализа соответствующего текста, а коснемся только духа акта, который, по-видимому, определил его формулировку.

Следует прежде всего спросить, находится ли чрезмерно раздутый аграрный протекционизм промышленно развитых стран, направленный на достижение автаркии, в соответствии с самим духом ГАТТ, с поставленной задачей расширения торговли, а не ее ограничения. Сказанное относится, в частности, к ограничительным мероприятиям, тормозящим импорт сельскохозяйственных товаров в западноевропейские страны; эти мероприятия расширились как раз в то время, когда смягчались ограничения, введенные в действие после войны, направленные против импорта промышленных товаров. Уже было показано, что данный вид протекционизма и протекционистская политика в вопросах торговли сырьевыми товарами в целом ведут к усилению различий в спросе и вынуждают периферийные страны еще больше сокращать свой импорт в ущерб международной торговле и темпам собственного развития.

На практике оказывалось так, что каждый раз, когда промышленно развитые страны нуждались в защите своего внутреннего производства, будь то сельское хозяйство или горнодобывающая промышленность, от внешней конкуренции, они находили прямую или косвенную форму для осуществления этого замысла.

То же самое произошло в конечном итоге в развивающихся странах. Первоначально там не наблюдалось такого явления, когда ГАТТ стремилось добиться снижения тарифов в развивающихся странах и в то же время сдерживать развитие политики протекционизма. Но позднее политика ГАТТ характеризовалась большим пониманием трудностей этих стран. В результате создалась такая обстановка, при которой эти страны фактически могут в

той или иной форме прибегать к ограничительным мероприятиям в отношении импорта, которые диктуются им постоянным дефицитом их платежного баланса.

Не должен поэтому вызывать удивления чрезмерный протекционизм, существующий во многих развивающихся странах. Следует ли считать, что тарифы и ограничительные мероприятия, в которых находит свое выражение этот протекционизм, являются неприкосновенными? Необходимость протекционизма в развивающихся странах уже признана, и этот вопрос не является больше предметом разногласий. Однако в некоторых из этих стран тарифы значительно превышают уровень, необходимый для компенсации различий в себестоимости производства. Поэтому изменение в таких случаях вполне оправдано, и этот вопрос должен занять важное место среди принципиальных мероприятий, которые должны быть разработаны Конференцией. Однако, до тех пор пока не будут устранены диспропорции в спросе, это изменение должно быть признано обоснованным не по соображениям договорной взаимности, а ввиду желательности постепенно повысить конкурентоспособность развивающихся стран и дать новый толчок их индустриализации, тем самым содействуя ускорению темпов развития этих стран. Однако подобное изменение не может быть осуществлено без увеличения экспорта и ослабления, а затем и окончательного устранения тех внешних факторов, которые препятствуют развитию; для того чтобы иностранная конкуренция могла оказать воздействие в этом направлении, необходимо, чтобы развивающиеся страны обладали достаточными валютными средствами, чтобы выдержать возможные последствия снижения своих таможенных пошлин и тем самым устранить новые моменты, вызывающие диспропорцию в торговом балансе.

Смягчение чрезмерного протекционизма может быть осуществлено только в случае проведения мероприятий более общего характера, рекомендуемых в настоящем докладе. Такой процесс не может носить характера изолированного мероприятия, и он не может дать немедленных результатов; он должен осуществляться по мере достижения задач, поставленных в целях расширения экспорта. Если идти по этому пути, то можно будет продолжать сокращать чрезмерно высокие тарифы и ликвидировать другие ненужные препятствия, применяя рациональную концепцию протекционизма.

4. ПРЕФЕРЕНЦИИ И ТОРГОВЛЯ МЕЖДУ ПРОМЫШЛЕННО РАЗВИТЫМИ СТРАНАМИ

Теперь мы приступим к рассмотрению другого весьма важного аспекта системы ГАТТ;

речь идет о преференциях. Каково их значение в свете поставленной важнейшей задачи расширения международной торговли? При ответе на этот вопрос нельзя ограничиваться рассуждениями общего характера, так как для понимания значения преференций необходимо провести различие между определенными их видами. В этом смысле целесообразно сделать следующие различия: преференции в отношениях между промышленно развитыми странами, преференции в отношениях между промышленно развитыми и развивающимися странами и преференции в отношениях между последними. Подобное разграничение указывает на ту роль, которую играют различия в экономической структуре; однако в нашем обзоре следует рассмотреть и другие моменты данного вопроса.

Первый тип преференций находит свое наиболее яркое выражение в Европейском экономическом сообществе, которое по численности населения и экономической мощи можно сравнить с Соединенными Штатами. Цель преференций, предоставляемых друг другу странами— членами Сообщества, заключается в том, чтобы превратить товарообмен между ними во внутреннюю торговлю¹⁶. Система преференций дает торговле между странами-членами очень мощный толчок. Является ли это несовместимым с развитием торговли с другими промышленно развитыми странами и со всей группой развивающихся стран в целом?

Обе эти задачи ни в коей мере не являются несовместимыми. Интеграция, к которой стремится Сообщество в форме снижения тарифов вплоть до полной их отмены, должна привести к более высоким темпам расширения торгового обмена между странами-членами, чем рост их общего дохода; другими словами, она должна привести к повышению коэффициента внутренней торговли среди самих стран— членов Сообщества. Однако это расширение взаимной торговли может быть также осуществлено за счет уменьшения объема торговли с остальными странами мира, то есть за счет снижения соответствующего коэффициента

импорта. Но это не является строго обязательным: все будет зависеть от окончательного уровня совместных тарифов Сообщества и от большего или меньшего протекционизма в его аграрной политике.

Если будет достигнуто значительное снижение совместных тарифов и ограничений, то торговля с остальной частью мира также может расти более быстрыми темпами, чем общий объем дохода Сообщества. А если общий доход будет возрастать более быстрыми темпами, чем раньше, то результаты будут еще более благоприятными. Таковы в конечном счете те факты, которые позволят установить, развивается Сообщество с ориентацией на внутренний рынок или на внешний; те события, которые имели место до настоящего времени, не позволяют пока сделать окончательных выводов.

Все это имеет важное значение для развивающихся стран с различных точек зрения. Прежде всего сейчас, несомненно, проявилось намерение распространить на эти страны те снижения в тарифах, о которых договариваются передовые страны, не требуя при этом взаимных уступок от развивающихся стран; намерение это связано с признанием очень важного для последних стран принципа, о чем шла речь выше. Однако положительное воздействие для развивающихся стран подобных снижений вызывает сомнение, ввиду того что развитые страны находятся в лучших условиях, чем менее развитые, для того чтобы воспользоваться этими снижениями. Но существует еще одна форма, в которой подобное снижение могло бы принести благоприятные результаты для развивающихся стран; действительно, если наиболее развитые страны в связи с подобными снижениями будут расширять торговлю наиболее сложными промышленными товарами или новыми изделиями, которые техника создает и изменяет непрерывно, то развивающиеся страны получат возможность расширить свой экспорт готовых изделий таких видов, в производстве которых промышленно развитые страны достигли относительно меньшего успеха, чем в производстве вышеупомянутых товаров. Однако это не может произойти стихийно, а должно явиться результатом конкретных мероприятий, как это видно из дальнейшего текста.

Кроме того, развивающиеся страны, расположенные в зоне умеренного климата, могли бы получить определенные выгоды, если бы «раунд Кеннеди» привел к смягчению в высшей степени ограничительной политики стран Западной Европы в вопросах импорта сельскохозяйственных товаров и тем самым увеличил до разумных пределов их долю в общем объеме потребления.

¹⁶ Настоящий доклад не включает обсуждение правовых аспектов этих преференций или преференций, применяемых Европейской ассоциацией свободной торговли или Латиноамериканской ассоциацией свободной торговли. Как это видно из текста доклада, в нем обсуждаются их экономические последствия. Что касается Сообщества, то его влияние на международную торговлю, после окончательной ликвидации тарифов между странами-членами, будет зависеть в основном от совместных тарифов, которые оно будет применять к остальным странам мира, как это, например, имеет место сейчас с тарифами Соединенных Штатов.

Однако каким бы значительным ни был шаг вперед, который осуществляется в области торговых отношений между промышленными странами частного предпринимательства, а также в отношениях между ними и социалистическими странами, он все же далек от того, чтобы быть радикальным решением для развивающихся стран и для разработкой политики, которая этим странам необходима. В результате подобного шага могут быть созданы условия, необходимые для этой политики, однако условия не могут заменить саму политику. Каким бы значительным ни был рост торговли между этими передовыми странами, он не создает динамичного импульса, который нужен для развития экспорта периферийных стран в целях постепенного уменьшения потенциального дефицита торговых балансов, что позволило бы этим странам все в большей степени пользоваться благами международной торговли.

Как мы видели, аналогичный импульс был дан в девятнадцатом веке в результате существования единственной в своем роде комбинации благоприятных фактов, которые не повторились и едва ли смогут повториться в стихийной форме. Поэтому тот импульс, который необходим сейчас, должен быть результатом политики, результатом продуманных действий, направленных на то, чтобы изменить тот ход событий, который, вероятно, имел бы место, если бы не было осуществлено подобного вмешательства.

5. ОБЩИЕ ПРЕФЕРЕНЦИИ, БЛАГОПРИЯТНЫЕ ДЛЯ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

Эта политика требует от промышленно развитых стран предоставления преференций развивающимся странам в целях создания рынков для экспорта готовых изделий из этих стран и в то же время в целях постепенной ликвидации тех трудностей, которые в настоящее время препятствуют поступлению экспортных товаров в промышленно развитые страны. Здесь мы приходим ко второму из перечисленных выше типов преференций, то есть тех, которые промышленно развитые страны могут предоставить развивающимся странам. В принципе ГАТТ не допускает подобного рода преференций, за исключением тех, которые существовали в момент подписания Соглашения. Однако, учитывая необходимость изменения некоторых принципов Соглашения, к данной проблеме можно подходить с точки зрения существа, а не формы, то есть следует изучить вопрос о том, будут преференции, которые промышленно развитые страны могли бы предоставить в пользу развиваю-

щихся стран, способствовать достижению основной цели ГАТТ, то есть расширению международной торговли, или нет. На последнем совещании ГАТТ с участием министров было начато изучение этой проблемы.

Выше уже было отмечено, что если развивающиеся страны не смогут расширить свой экспорт посредством ускорения характерных для него медленных темпов, то они должны будут и дальше прибегать к замене импорта, несмотря на все трудности, которые при этом возникают. Но если им будет предоставлена возможность реализовать дополнительный промышленный экспорт готовых изделий в условиях преференциального режима, то в этом случае они смогут также осуществить дополнительный импорт и это позволит им рационализировать политику замены импорта и придать ей больше гибкости.

Но будет ли это чистым приростом мировой торговли или только изменением ее направления? Представляются возможными различные положения. По некоторым статьям торговли преференции позволят товарам, импортируемым из развивающихся стран, конкурировать с внутренним промышленным производством стран, предоставляющих преференции. По другим статьям этот импорт будет осуществляться за счет стран, которые обычно поставляют данные товары. В первом случае будет иметь место чистое расширение объема мировой торговли, тогда как во втором произойдет всего лишь простое изменение направлений мировой торговли без реального увеличения объема.

Было бы, однако, неправильно ограничивать данный вопрос этими узкими рамками, поскольку снижение тарифов и ограничений в торговле между промышленно развитыми странами, — о чем уже упоминалось выше, — могло бы с излишком компенсировать то абсолютное или относительное уменьшение, которое произошло бы в экспорте некоторых из этих стран в результате конкуренции развивающихся стран. Другими словами, растущий объем торговли между промышленно развитыми странами, специализирующимися прежде всего на продаже сложных товаров и товаров специального назначения, а также на продаже новых изделий, которые постоянно создаются в результате развития техники, представлял бы широкое поле деятельности для экспорта готовых изделий из периферийных районов.

Таким образом, с точки зрения расширения мировой торговли окончательный результат применения преференциальной политики к развивающимся странам зависел бы в значительной степени от успеха «раунда Кеннеди» и от вытекающего из него осуществления

более тесных торговых отношений между промышленно развитыми странами. Как мы уже видели, вопрос о том, будет система преференций в европейских группировках благоприятствовать развитию мировой торговли или нет, равным образом зависит от исхода этих переговоров. Тем не менее эти группировки удалось создать еще задолго до начала этих переговоров.

Это является еще одним доказательством того, что изучение проблем международной торговли не может осуществляться по отдельным произвольно выбранным моментам, а должно охватывать весь комплекс проблем, чтобы наилучшим образом выявить наличие взаимозависимости между этими проблемами.

Как бы то ни было, влияние политики преференций в пользу развивающихся стран нельзя рассматривать с точки зрения одной только мировой торговли. Торговля фактически является лишь средством, содействующим росту, и если политика преференций будет способствовать росту развивающихся стран, она тем самым полностью достигнет своей цели.

Теперь следует перейти к другому разделу той же самой темы. Должны ли будут развивающиеся страны в порядке взаимности делать уступки промышленно развитым странам в ответ на предоставленные им преференции? Подобные льготы не были бы оправданы в свете того, что уже было сказано о скрытой взаимности. Развивающиеся страны нуждаются в расширении экспорта, с тем чтобы иметь возможность увеличить импорт и тем самым предотвратить структурное несоответствие в своей внешней торговле или содействовать его исправлению. В этом фактически и заключается конечная цель преференций. По мере достижения данной цели эти преференции должны постепенно исчезать. И тогда придет время приступить к постепенному восстановлению системы договорной взаимности, так как после ликвидации диспропорции в ее нынешней форме нужно будет избежать возникновения обратной по своему направлению диспропорции.

6. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЧАСТИЧНЫХ ПРЕФЕРЕНЦИЙ РАЗВИВАЮЩИМСЯ СТРАНАМ

Как указано выше, преференции, предоставленные развивающимся странам в целом, не только должны повышать темпы роста этих стран, но и могут служить активным инструментом в деле расширения мировой торговли.

Совершенно иначе обстоит дело с частичными преференциями, которые предоставлены

в настоящее время некоторым развивающимся странам за счет других. Подобного рода преференции, как правило, лишь меняют направление, но не расширяют объема мировой торговли.

Эта система частичных преференций возникла сразу по окончании великой депрессии тридцатых годов. Великобритания ввела ее в своих отношениях со странами Британского Содружества Наций, а Франция — со своими колониями. Эти преференции были признаны наряду с другими менее важными при создании ГАТТ. Этот факт не имеет ничего общего с тем, что произошло позднее, когда преференции, которые существовали раньше в отношениях между Францией и ее колониями, ставшими в настоящее время ассоциированными членами ЕЭС, были распространены на все страны, являющиеся членами Сообщества.

Неомотря на то что эти преференции создают серьезную проблему для некоторых развивающихся стран, их ликвидация не может быть простым и обычным делом; она должна быть осуществлена в рамках политики развития. Многие из стран, получающих определенные преимущества за счет этих преференций, прежде всего при экспорте тропических товаров, лишь недавно приобрели независимость и находятся на первом этапе своего экономического развития. Они должны, вне всякого сомнения, осуществить процесс индустриализации, и политика общих преференций, защищаемая в настоящем докладе, позволит им сделать это без тех серьезных ошибок, которые были допущены в других частях мира странами, осуществляющими индустриализацию с ориентацией на внутренний рынок. Однако все это, конечно, требует времени и, следовательно, не может служить разумной компенсацией тех отрицательных последствий, с которыми связана внезапная ликвидация существующих преференций. Эта ликвидация может быть осуществлена лишь в справедливой и разумной форме, в рамках поэтапного плана, дополненного соглашениями о повышении цен на экспортируемое сырье и твердыми обязательствами по осуществлению широкого финансового сотрудничества как в отношении капиталовложений для создания инфраструктуры, так и капиталовложений для стимулирования других видов экспорта, в том числе экспорта товаров промышленного производства.

Что касается частичных преференций на экспорт промышленных товаров из развивающихся стран, то до настоящего времени лишь весьма немногие страны смогли получить преимущества за счет таких преференций, и те отрицательные последствия, которые возникнут в

результате устранения этих преференций, будут более чем компенсированы преимуществами, которые наверняка получают эти страны в результате воздействия общей системы преференций в промышленно развитых странах.

Хорошо известно, что эти частичные преференции не носили, как правило, одностороннего характера, а означали также предоставление в порядке взаимности определенных льгот в отношении импорта товаров из промышленно развитых стран.

Во втором случае, в отличие от первого, очевидно, нельзя сослаться на необходимость стимулирования развития стран с зарождающимся производством. Во втором случае эти преференции соответствуют весьма понятной позиции, заключающейся в том, что некоторые промышленно развитые страны используют свою покупательную способность для получения определенных коммерческих выгод в других странах, которые зависят главным образом от первых в отношении сбыта своих товаров.

Устранение второго рода преференций, помимо своего очень важного непосредственного значения для развития многосторонних отношений, позволило бы также развивающимся странам создать региональные группировки, предоставив при этом взаимные выгоды друг другу и не распространяя их на промышленно развитые страны, которым сейчас они предоставляют преференции.

7. ПРЕФЕРЕНЦИИ В ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

Мы теперь подходим к очень важному аспекту рассматриваемого нами вопроса: речь идет о преференциях, которые могли бы взаимно предоставляться развивающимися странами в целях стимулирования своего торгового обмена и оказания тем самым содействия достижению более высоких темпов своего развития. ГАТТ установило излишне жесткие рамки для подобных преференций, требуя создания таможенного союза или зоны свободной торговли. Гаванский устав в этом отношении был более гибким; однако соответствующие положения (статья 15) были, к сожалению, опущены в тексте Общего соглашения. Но, помимо этого, существовала еще известная оппозиция разработке платежных соглашений между развивающимися странами в целях стимулирования взаимной торговли. Все это сейчас должно быть пересмотрено.

Торговля между развивающимися странами составляет относительно небольшую часть об-

щего объема их торговли. В 1962 году лишь 22 процента экспорта развивающихся стран направлялось в развивающиеся же страны. Фактически экспорт из развивающихся стран продолжает осуществляться в традиционных рамках торгового обмена; большая часть его идет в крупнейшие промышленные центры, и торговый обмен между самими периферийными странами ограничивается обменом, обусловленным различием их сырьевых товаров. С другой стороны, здесь также возникает замкнутый круг, поскольку незначительный объем торговли является одним из факторов, вызывающих высокие тарифы на транспортные перевозки, а эти высокие тарифы, в свою очередь, отрицательно влияют на развитие взаимного торгового обмена. Зачастую значительно дороже отправлять товары из одной развивающейся страны в другую, чем в промышленно развитые страны, которые находятся значительно дальше, но к которым ведут традиционные морские пути.

Торговля между развивающимися странами не только не имеет существенного значения, но ее роль постепенно падает. В 1962 году она составляла 22 процента общего объема торговли этих стран, в то время как в 1950 году соответствующая цифра достигала 26 процентов. По-видимому, этот факт находит свое объяснение в существовании весьма многочисленных ограничений на импорт, которые развивающиеся страны были вынуждены ввести в целях противодействия устойчивой тенденции к существованию несоответствия в платежных балансах. Отсутствие системы преференций и платежей является одной из причин, не позволяющих таким странам исключить другие развивающиеся страны из сферы действия этих ограничительных мер.

Выше уже было объяснено значение замены импорта. Эта замена осуществляется индивидуально каждой страной. Если в целях устранения препятствий, стоящих перед каждой страной на пути этого процесса, замена будет осуществляться целой группой развивающихся стран, то импорт этих стран из остальных стран мира не претерпит количественных изменений в связи с этим; произойдет просто изменение состава импорта. Количественное его выражение в конечном итоге зависит от позиции промышленно развитых стран, а не от одностороннего решения развивающихся стран; это явление есть следствие той асимметрии в международной торговле, которая объяснена выше. Если промышленно развитые страны покупают больше в развивающихся странах, соответственно растет их экспорт в эти страны; однако если развивающиеся страны купят больше в промышленно развитых странах, то это не приведет к увеличе-

нию экспорта сырьевых товаров. Это только усиливает тенденцию к существованию диспропорции в платежном балансе.

Таким образом, только от решения промышленно развитых стран, прежде всего тех из них, которые играют важнейшую роль в вопросах международной торговли, зависит, будут создаваемые развивающимися странами группировки ориентироваться на внешние рынки или опираться на внутренние.

Во всяком случае для успеха подобной группировки необходимо, чтобы торговля между странами-членами возрастала быстрее, чем доход всех этих стран вместе взятых. Что касается торговли с остальной частью мира, то вопрос о том, будет она расти темпами более быстрыми или более медленными, чем доход, зависит прежде всего от политики промышленных центров, как уже сказано выше. Считать, что группировки развивающихся стран намеренно следуют политике развития с опорой лишь на свои внутренние рынки, можно только в том случае, если, несмотря на устранение различий в спросе в связи с ростом экспорта этих стран, они продолжают необоснованно придерживаться протекционистской политики.

В то же время в группировках промышленных стран темпы роста их торговли с развивающимися странами зависят в основном от политики, применяемой к последним самими членами группировок.

Какими бы ни были точки зрения по данному вопросу, группировки развивающихся государств являются существенно важными по целому ряду соображений: сделать более рациональной и экономичной политику в области индустриализации путем специализации и разделения труда; исправить прежние недочеты, вызываемые изолированным промышленным производством, и предотвратить такие недочеты в будущем; повысить конкурентоспособность промышленных изделий внутри группировок и противодействовать тенденции установления чрезмерного протекционизма в области сельского хозяйства в некоторых развивающихся странах.

Как уже говорилось выше, действующие положения ГАТТ устанавливают в качестве условия применения системы преференций отмену таможенных пошлин и других ограничительных мероприятий, касающихся почти всех статей торговли между этими странами, путем создания таможенного союза или зоны свободной торговли. Все или ничего — таковы правила, касающиеся преференций, которые могут взаимно предоставляться государствами-членами.

Понятно, что таким путем хотели избежать пестроты в системе преференций, касающихся различных товаров и стран, и всех вытекающих отсюда вредных последствий. Фактически краеугольным камнем ГАТТ является принцип наиболее благоприятствуемой нации. Но какой ущерб будет нанесен международной торговле, если развивающиеся страны объединятся между собой для создания системы, предусматривающей ликвидацию таможенных пошлин на значительную часть товаров (хотя, может быть, и не на все), составляющих торговый оборот между этими странами? Если при этом и не будут достигнуты преимущества полной либерализации торговли, то по крайней мере будет внесен элемент продуманности в новые замены импорта и может быть исправлена часть тех предыдущих упущений, о которых говорилось выше.

С другой стороны, следует признать, что, хотя устанавливаемые ГАТТ в данном вопросе юридические рамки являются действительно жесткими, при практическом применении соглашения допускалась определенная гибкость. Так было в случае с Латиноамериканской ассоциацией свободной торговли, которая, возможно, и не смогла бы быть создана без этой гибкости. Такая же гибкость допускается и в случае с другими группировками. Однако в свете приобретенного опыта следует также признать, что недостаточно прийти к соглашению и создать определенный аппарат для облегчения взаимной торговли; необходима, кроме того, твердая политическая решимость, чтобы использовать этот аппарат и преодолеть все препятствия, которые, естественно, стоят на пути к осуществлению подобного замысла. Латиноамериканская ассоциация должна теперь сделать этот решительный шаг.

8. ОТЗЫВЫ О ГАТТ

Высказанные в предыдущих разделах соображения показывают, что критические замечания, весьма часто высказываемые в адрес ГАТТ в связи с развивающимися странами, нельзя считать необоснованными.

Необходимо, однако, подчеркнуть, что такие отзывы не означают осуждения старого порядка вещей, но что их цель — указать, в каком направлении следует действовать для того, чтобы ГАТТ смогло стать для развивающихся стран столь же эффективно действующим аппаратом, каким оно является для передовых стран. Возможно ли хотя бы частично ослабить меры, препятствующие импорту сырьевых товаров в промышленные страны? Удастся ли разработать удовлетворительный порядок постепенного упразднения преференций, создающих преимущества некоторым странам в

ущерб другим? Сможет ли быть разработана такая политика преференций, которая способствовала бы экспорту готовых изделий из развивающихся стран? А если этого удастся добиться, то можно ли будет разработать мероприятия, которые смягчили бы чрезмерный протекционизм некоторых развивающихся стран? Будут ли проведены такие мероприятия, которые позволят региональным группировкам периферийных стран вести рациональную политику индустриализации и тем самым содействовать развитию своего экспорта промышленных изделий? Короче говоря, можно ли проводить такую политику, основная цель которой заключалась бы в ликвидации диспропорции в торговом балансе развивающихся стран, которая имеет сейчас характер глубоко укоренившейся тенденции?

Не следует, однако, забывать, что ГАТТ не является абстрактной организацией, ведущей собственную и ни от кого не зависящую жизнь. ГАТТ — это то, во что воплотились же-

лания правительств. И от их позиции, от их политических решений зависит, чтобы события шли новым, более благоприятным для развития курсом. Это касается не только развитых стран. Если в этих странах существуют препятствия на пути к внедрению новых форм торговли, то существуют они (и не в меньшей степени) и в развивающихся странах. За последние тридцать лет многие из них привыкли к слабому развитию, ориентированному на внутренний рынок, и в этих странах существуют мощные силы, выступающие против новых направлений торговли, основанной на взаимности, и против тех изменений, которых требует эта торговля. В какой степени удастся убедить промышленные страны открыть свои рынки для готовых изделий из развивающихся стран, если последние сами не сделают серьезной попытки сломить барьеры и ограничения, которые образуют огромные препятствия на пути осуществления взаимной торговли?

Часть вторая

ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ

Глава I

ЭКСПОРТ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

А. ВОПРОС О ЦЕНАХ

1. ПЕРЕРАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДОХОДА В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

В настоящее время существуют три основные проблемы в области международной торговли сырьевыми товарами: вопрос о ценах, доступ к рынкам промышленных стран и вопрос о сельскохозяйственных излишках и их использовании в политике развития.

Ухудшение соотношения импортных и экспортных цен, влияющее на экспорт сырьевых товаров, — явление, которое теперь более доступно пониманию, чем несколько лет тому назад. Трудности других стран можно лучше понять, когда они возникают в своей собственной стране.

Как объяснялось в первой части, производство сырьевых товаров обычно увеличивается в большей степени, чем этого требует сравнительно медленный рост спроса. Вследствие этого и возникает тенденция к ухудшению соотношения импортных и экспортных цен, причем эта тенденция усугубляется влиянием технического прогресса на выпуск продукции.

Промышленные страны имели возможность наблюдать, что если предоставить полную свободу взаимодействующим на рынке факторам, то изменения в соотношении импортных и экспортных цен на сельскохозяйственные и промышленные товары будут определенно оказывать отрицательное влияние на распределение дохода внутри страны. Производители сырья будут лишены части своего реального дохода вследствие падения цен на соответствующие товары, и такая потеря дохода будет, как общее правило, тем большей, чем больше будет повышаться производительность в результате технологического процесса. Во избежание такого положения были приня-

ты меры для поддержания цен на сельскохозяйственные продукты или уровня дохода от их сбыта. Такие меры поддержания необходимы также в международном масштабе в отношении экспорта сырьевых товаров.

Это лучшее понимание проблемы является, несомненно, одной из причин, объясняющих более благоприятную позицию крупных промышленных стран в отношении товарных соглашений. Примером может служить заключение Соглашения о кофе, хотя еще рано судить о том, как оно выполняется. Равным образом и французский план организации рынков¹, чтобы ни думали о его характерных особенностях, по-видимому, основан на убеждении в том, что необходимо вмешательство и в международном плане, чтобы избежать или по крайней мере смягчить последствия столь регрессивного перераспределения доходов, которое происходит между развитыми и развивающимися странами. Однако эти новые позиции еще окончательно не утвердились на определенной основе. Одна из главных целей предстоящей Конференции заключается именно в создании такой основы.

Для достижения этой цели необходимо, чтобы промышленные страны, импортирующие сырьевые товары, были готовы обсудить вопрос о чрезвычайно важном принципиальном решении, то есть решении о принятии таких мер, которые помешали бы такому регрессивному перераспределению дохода в международном масштабе. Мы теперь перейдем к рассмотрению факторов, которые должны лечь в основу этих мер.

2. ЦЕНЫ, РЫНОЧНЫЕ ФАКТОРЫ И СПРОС

Необходимо прежде всего безоговорочно признать тот факт, что цены на сырьевые товары на мировом рынке придется, как общее правило, поддерживать на более высоких уровнях, чем те, которые установились бы, ес-

¹ См. документ E/CONF.46/P/5.

ли бы не было международного регулирования цен.

Механизм цен не может выполнять своих традиционных функций, если большая часть сделок, заключаемых по отдельным товарам, подлежит регулированию правительствами в национальном плане, и, таким образом, мировые цены устанавливаются на очень узком остаточном рынке, что нельзя считать показательным для действующих рыночных факторов. Вообще говоря, чем меньшая доля общего количества какого-либо определенного товара экспортируется, тем глубже будет разрыв, который может возникнуть между ценами на различных внутренних рынках, подлежащих регулированию, и тем больше будет разница, возникающая между внутренними ценами и ценами мирового рынка. Небольшая доля поступивших в торговлю товаров сама по себе, конечно, не является причиной этого несоответствия, а скорее отражает протекционизм и взаимную изоляцию внутренних рынков, которые не позволяют международной торговле и конкуренции выполнять их обычные функции по поддержанию равновесия.

Таким образом, цены, полученные на мировом рынке, отражают существование временного расхождения между предложением и спросом на основных регулируемых рынках, и поэтому такие цены не могут служить здоровой основой для определения уровня цен на товары, которые должны быть включены в межправительственные соглашения.

Это положение наблюдается, в частности, в отношении сельскохозяйственных продуктов из умеренной зоны, выращиваемых в промышленных странах главным образом для внутреннего потребления и изолированных от мировых рынков различного рода мероприятиями по поддержанию цен. В 1959—1961 годах менее 20 процентов мирового производства этих товаров поступило в международную торговлю. Это соотношение можно противопоставить показателям, характерным для тропических продуктов, с высокой процентной долей продукции, поступающей в международную торговлю.

Несмотря на то что мировые рыночные цены имеют большее значение для тропических и минеральных экспортных товаров развивающихся стран, чем для продуктов умеренной зоны, тем не менее соответствующие производители или правительства не могут руководствоваться этими ценами в качестве основы для принятия решений, хотя и в силу других соображений, чем соображения, упомянутые в связи с продуктами умеренной зоны. При таком положении, когда ресурсы, предназначенные для сельского хозяйства или горной

промышленности, почти или совсем не имеют никакого другого применения и когда снижение цен может в ряде случаев вести к тому, что производитель скорее расширяет, чем сокращает продукцию, механизм цен не в состоянии действовать обычным образом, как это происходит в случае с обсуждавшимся выше остаточным рынком.

Вот почему нельзя более становиться на ту точку зрения, что товарные соглашения не должны мешать долгосрочному действию лежащих в их основе рыночных факторов через посредство механизма цен. Когда цены определяются ненормальными ограничениями торговли, они фактически не отражают более действия рыночных факторов. При таких условиях становится необходимым обеспечить на постоянной основе взаимодействие производственной и торговой политики различных стран, чтобы достигнуть удовлетворительного для всех решения.

Разумеется, признается, что цены не могут устанавливаться на любом уровне совершенно произвольным образом. При этом необходимо учитывать ряд соображений, и в частности влияние цен на потребление. В тех случаях, когда внутренние цены в странах-импортерах превышают цены мирового рынка, можно будет повысить цены на мировом рынке при помощи международных соглашений, не оказывая влияния на цены, которые платят потребители. Ясно что там, где импортные сырьевые товары существуют импортные пошлины или внутренние сборы, может возникнуть необходимость сократить или отменить такие сборы во избежание повышения цен, уплачиваемых потребителями.

Что касается некоторых тропических продуктов, то в умеренных пределах можно было бы повысить потребительские цены без заметного сокращения количества потребляемых товаров. Кроме того, в большинстве случаев, когда эти продукты подлежат обложению высокими внутренними налогами, мировые цены можно было бы повысить, не повышая цен для потребителя, если только соответственно снизить внутренние налоги. В некоторых случаях даже эти внутренние налоги настолько высоки, что если бы они были устранены, то можно было бы не только поднять цены на экспортные товары, но также достигнуть значительного сокращения цен на товары для потребителей, что, разумеется, благоприятно отразилось бы на потреблении.

В частности, в тех случаях, когда экспортируемые развивающимися странами товары конкурируют с продукцией ряда товаров в развитых странах или же с подобными натуральными или синтетическими заменителями,

становится ясным, что возможность повысить или сохранить цены зависит от степени сотрудничества развитых стран. Даже если развивающиеся страны являются единственными производителями того или иного товара, отсутствие договоренности между самими этими странами или же различие интересов среди участников различных преференциальных систем, точно так же как и различие интересов среди этих участников и не входящих в эти системы государств, может затруднить согласованные действия, направленные на повышение или сохранение существующих цен.

Особенно трудные проблемы возникают в связи с синтетическими материалами. Согласно предположительным подсчетам, более одной трети роста потребления промышленного сырья в развитых странах в период между 1953 и 1961 годами приходится на синтетические материалы и алюминий², и можно почти с уверенностью сказать, что относительное вытеснение экспорта развивающихся стран было еще большим, чем это можно было бы предполагать.

Но как же следует бороться с этой конкуренцией? Ведь ни в коем случае нельзя даже серьезно подумать о каком-либо ограничении технического прогресса. Это не означает, однако, что было бы целесообразно поощрять известного рода исследования, которые в настоящее время отнюдь не должны иметь какого-либо приоритета, как, например, исследования о возможных заменителях кофе. Кроме того, переход к их использованию может быть облегчен для стран, производящих сырье, если в отношении использования натурального продукта установлены минимальные пропорции, точно так же как в некоторых случаях устанавливается минимум в отношении использования определенных сырьевых товаров отечественного производства по отношению к импортируемым сырьевым товарам.

С другой стороны, утверждают, что с конкуренцией синтетических материалов или заменителей следует бороться при помощи технических усовершенствований производства натуральных продуктов. Так, например, в отношении шерсти, по-видимому, имеются благоприятные перспективы придать ей некоторых свойств, которые наряду с естественными свойствами этого продукта могут обеспечить успешную конкуренцию шерсти с искусственным волокном. Указывается также, что существуют возможности повышения производительности и снижения цен для получения пре-

имущества в этой конкуренции, и натуральный каучук упоминается в качестве одного из продуктов, в отношении которого можно достичь этой цели. Ясно, что в таком случае речь будет идти о перенесении преимуществ технического прогресса за границу в форме более низких цен, соответствующих более низкой стоимости, что представляется допустимым, если только это сопровождается значительным увеличением объема экспорта.

Проблемы возникают также и тогда, когда натуральные продукты, экспортируемые из развивающихся стран, конкурируют с одинаковыми или сходными товарами, производимыми в промышленных странах. Так, например, попытки повысить цены на тростниковый сахар, масла и жиры из тропических районов натолкнутся на трудности, которые заключаются в том, что этим продуктам придется конкурировать со свекловичным сахаром, маслами и жирами, производимыми промышленными странами.

Каждый отдельный случай следует рассматривать особо. Однако тут мы можем отметить, что в тех случаях, когда повышение или сохранение цен в той мере, в какой это нужно, чтобы избежать ухудшения соотношения экспортных и импортных цен, представляется неосуществимым или нецелесообразным, как в случае только что упомянутой конкуренции между некоторыми натуральными продуктами и синтетическими материалами, необходимо будет прибегнуть к компенсационному финансированию, как будет объяснено ниже в соответствующей главе. Иными словами, необходимо будет косвенным путем достигнуть того, что не может быть достигнуто путем непосредственного воздействия на цены.

Средства, используемые для сохранения или повышения цен, как общее правило, будут включать регулирование предложения, связанного с экспортными, а весьма возможно, и с импортными квотами.

Это, по-видимому, будет неизбежно, если меры по повышению цен ограничат в сколь угодно значительной мере потребление. Последнее может произойти, если страны, импортирующие сырьевые товары, установят импортные пошлины, с тем чтобы соответствующий доход доставался странам-производителям с целью компенсации их убытков, которые они понесут вследствие ухудшения соотношения импортных и экспортных цен. Если потребление сократится вследствие повышения внутренних цен, а экспорт не будет регулироваться, то цены на международном рынке понизятся и, таким образом, сами экспортирующие страны, вместо того чтобы выиграть от этого, должны будут оплачивать эти пош-

² Основано на данных, представленных г-ном А. Майзельсом, Национальный институт экономических и социальных исследований, Лондон.

лины полностью или частично. То же самое произошло бы, если бы вместо импортных пошлин в странах-производителях взимались экспортные пошлины.

Наконец, следует признать, что международное товарное соглашение, которое устанавливает разумные цены для экспортеров сырьевых товаров, должно содержать постановления относительно надлежащих мер в случае возникновения нехваток, предусматривая на этот случай установление предельных цен. Это обеспечит не только защиту для потребителей, но в дальнейшем создаст преимущества и для производителей, так как слишком высокие цены могли бы служить поощрением для чрезмерного производства, которое, в свою очередь, повело бы к более низким ценам для производителей.

3. ВЛИЯНИЕ РОСТА ЦЕН НА ПРОИЗВОДСТВО

Один из наиболее убедительных доводов против повышения цен на сырьевые товары заключается в том, что такое повышение цен будет стимулировать производство. Если ухудшение соотношения импортных и экспортных цен вызывается трудностями приспособления объема производства к медленному росту спроса, то эти затруднения еще более усугубятся, если рост цен создаст дополнительные стимулы для расширения производства.

Развивающиеся страны обладают достаточным опытом в области установления для производителей цен на уровнях, отличных от уровней, господствующих на мировом рынке. Там, где используются государственные торговые учреждения, получаемые производителями цены, как правило, отличаются от цен, господствующих на международном рынке. Кроме того, широкое применение получили экспортные пошлины и системы множественного валютного курса. Эта политика объясняется различными причинами, к которым относятся такие цели, как стабилизация цен производителя, защита потребителя от резких изменений в уровне прожиточного минимума, увеличение правительственных доходов и противодействие инфляционным силам.

Поэтому, если в каком-либо определенном случае будет решено, что международная цена какого-либо сырьевого товара может превысить существующий уровень при помощи межправительственного соглашения, а дополнительная выручка не должна поступать к отдельным производителям сырьевого товара, то имеется достаточно опыта для претворения в жизнь такого решения.

Идея недопущения того, чтобы цены служили стимулом для чрезмерного производства,

также должна быть применена и к импортирующим странам. Как уже объяснялось ранее, политика сельскохозяйственного протекционизма во многих западноевропейских странах привела к чрезвычайно высоким ценам, что в ущерб импорту превратило обработку дорогостоящих и малоплодородных земель в доходное дело. Существует опасность, что этот процесс может стать еще более интенсивным в ходе предстоящих переговоров в рамках Европейского экономического сообщества. По предварительным подсчетам³, если исходить из иного предположения относительно дохода, импорт зерновых Европейского экономического сообщества может достигнуть к концу настоящего десятилетия в среднем от 8,4 до 10 миллионов тонн в год, считая, что цены, уплачиваемые производителям, не изменятся. Если, однако, французские цены на зерновые повысятся на 20 процентов в процессе движения к установлению общего уровня цен, то импорт Европейского экономического сообщества сократится к указанному времени исходя из того же предположения относительно дохода до 2,9 — 4,5 миллиона тонн.

Каждая страна вправе перераспределять свой доход внутри страны так, как она считает наиболее целесообразным с экономической и социальной точек зрения. Это обстоятельство не может стать предметом полемики на международном уровне, но можно рассмотреть способы достижения этой цели. Существуют методы, имеющие чисто внутренние последствия, против которых нельзя возражать, но есть и другие методы, которые, хотя и позволяют преодолеть внутренние трудности, в то же время усугубляют проблемы других стран. Если, вместо того чтобы прибегать к высоким ценам, обеспечить производителям дополнительную выручку независимо от объема их продукции, то можно будет достигнуть поставленной социальной цели, а именно претворить в жизнь перераспределение дохода, не стимулируя производства. Европейское экономическое сообщество само не исключало идеи использования субсидий вместо повышения цен с целью оказания поддержки сельскому хозяйству⁴.

Как указывалось выше, политика внутренних цен тесно связана со спросом на импорт. В товарных соглашениях или при помощи других согласованных международных мероприятий в области торговли сырьевыми товарами долж-

³ *Сельскохозяйственные товары и Европейское Экономическое сообщество*, Секретариат ФАО (E/CONF. 46/45, стр. 6—7 англ. текста).

⁴ Европейское экономическое сообщество, Комиссия, документ VI.COM(60)105 (предварительное издание), часть II, пункт 11.

ны быть установлены минимальные импортные квоты или обязательства промышленных стран. Не будет никакого смысла договариваться относительно более высоких цен на реализуемые на международном рынке сырьевые товары только для того, чтобы констатировать уменьшение объема требуемых товаров и, быть может, тенденцию к их исчезновению вообще вследствие роста внутреннего производства в промышленных странах.

Эта проблема находит свое выражение во французском плане организации рынков в форме признания того обстоятельства, что развитие сельскохозяйственного производства в странах Европейского экономического сообщества может проявлять тенденцию к образованию сельскохозяйственных излишков; в этом же плане рекомендуется сбыт таких излишков на льготных условиях в форме помощи развивающимся странам. Возникнет ряд проблем в связи с финансированием такого рода сбыта, но во всяком случае необходимо уяснить, что будет существовать необходимость в твердых обязательствах, гарантирующих доступ к импортным товарам из развивающихся стран даже в том случае, если эти импортные товары вызовут увеличение объема излишков, которые необходимо будет ликвидировать на льготных условиях. Кроме того, весь этот вопрос должен разрешаться при помощи согласованных действий на международном уровне.

В. ДОСТУП К РЫНКАМ

1. ОГРАНИЧЕНИЕ ИМПОРТА

Как указывалось выше, установление цен, превышающих цены мирового рынка, равно как и меры компенсационного финансирования, должны быть связаны с доступом к рынкам. Причиной этого является не только то, что при повышении цен может сократиться импорт, но и тот факт, что такое повышение цен отразится главным образом на странах, придерживающихся либеральной импортной политики и которым, следовательно, придется нести более тяжелое финансовое бремя, чем странам, применяющим ограничительную политику в области импорта.

Проблему доступа к рынкам следует рассматривать широко. Это не только вопрос о политике, которой придерживаются члены Европейского экономического сообщества или Европейской ассоциации свободной торговли, но и вопрос выяснения долгосрочных тенденций, начавшихся, быть может, еще в период между двумя войнами. Точно так же это воп-

рос не только о тенденции субсидируемого сельского хозяйства Западной Европы к достижению большей меры самообеспеченности, но также и о тенденции сельского хозяйства Соединенных Штатов к производству все больших количеств избыточных товаров.

Если вернуться к периоду, предшествовавшему великой всемирной депрессии, то можно убедиться в том, что последующее увеличение импорта сырьевых товаров в Западную Европу было весьма незначительным. Между 1927—1929 и 1958—1961 годами импорт наиболее важных сырьевых товаров (за исключением нефти) увеличился едва на 13 процентов за весь период, тогда как потребление⁵ увеличилось значительно более резко, то есть импорт этих товаров на душу населения фактически понизился на 2 процента.

Эти явления можно объяснить главным образом тенденцией, наблюдающейся в области зерновых, мяса, волокна и сахара. Импорт зерновых составлял в 1958—1961 годах на 21 процент меньше, а импорт мяса на 24 процента меньше, чем в годы, предшествовавшие великой депрессии. Сокращение импорта этих двух групп товаров произошло вследствие сочетания политики протекционизма и технического преобразования. Импорт волокна снизился на 12 процентов в результате конкуренции синтетических материалов. Импорт сахара увеличился на 30 процентов, тогда как потребление его возросло во всех странах Западной Европы, взятых вместе, на 87 процентов.

Несоответствие между сельскохозяйственными продуктами, с одной стороны, и минералами, которые Западная Европа не производит для своих нужд, — с другой, чрезвычайно разительно и указывает на возможности увеличения импорта в тех странах, в которых протекционизм применяется в меньших масштабах. Импорт металлов и руды в Западную Европу увеличился более чем на 160 процентов за период с 1927—1929 по 1958—1961 годы, а импорт нефти увеличился в двадцать два раза, как показано в таблице на стр. 37.

В той же таблице приведены цифровые данные о Соединенных Штатах. Валовой импорт Соединенных Штатов увеличился значительно больше, чем в Западной Европе, и быстрее, чем потребление. Однако таблица не представляет собой твердой основы для общего сравнения с Западной Европой, так как Соединен-

⁵ Полных данных о потреблении мяса за предыдущие годы не существует. За исключением мяса и нефти, потребление других сырьевых товаров за указанный период увеличилось на 52 процента, а импорт повысился на 16 процентов.

ные Штаты являются крупным экспортером сырья, и их экспорт увеличился в той же мере, что и импорт; подобное сравнение невозможно также ввиду различий в росте населения.

2. ВОЗМОЖНОСТИ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

Теперь следует рассмотреть меры, которые могут быть приняты в связи с вышеизложенными фактами. Учитывая законные интересы как промышленных, так и развивающихся стран, первой минимальной целью политики в отношении зерновых могло бы быть соглашение о приостановке каких-либо действий: импортирующие страны могли бы обязаться на основании договора, подобного Международному соглашению о пшенице, сохранить существующий доступ к рынкам, а экспортирующие страны могли бы обязаться не увеличивать давления на мировые рынки путем ликвидации излишков и сократить свои экспортные субсидии.

В Западной Европе общее производство зерновых составляет в настоящее время около 90 процентов потребления; поэтому желательно было бы обеспечить хотя бы сохранение существующего уровня импорта всех зерновых в размере 10 процентов. Это не может относиться только к пшенице, так как по мере увеличения дохода уменьшается потребление пшеницы на душу населения. Однако в случае фуражного зерна возможно значительное увеличение потребления, так как по мере роста дохода на душу населения сильно увеличивается потребление мяса. Ясно, что достижение этой цели, то есть сохранение соотношения импорта и потребления, зависит, как было указано выше, от внутренней политики в отношении цен и излишков.

Что касается других продуктов, то поставленная цель заключается в расширении доступа к рынкам всегда, когда это возможно. В некоторых случаях сельскохозяйственное производство как в Западной Европе, так и в Северной Америке обходится слишком дорого и должно постепенно изменяться таким образом, чтобы открывать большие возмож-

Соединенные Штаты и Западная Европа: относительный рост потребления и импорта
(индекс 1927—29 гг. = 100)

Товары или товарные группы ^a	Соединенные Штаты				Западная Европа			
	Общее потребление		Импорт, брутто		Общее потребление		Импорт, брутто	
	1955—57	1958—61	1955—57	1958—61	1955—57	1958—61	1955—57	1958—61
I								
Зерновые	90	96	120	89	138	151	74	79
Мясо	215	217	136	1077	—	—	78	76
Волокна	133	131	171	173	103	99	91	88
Копра и кокосовое масло	91	98	91	97	122	96	122	99
II								
Табак	181	204	166	216	131	162	99	108
Кофе, какао и чай	163	176	170	179	125	153	121	143
Сахар	133	149	100	113	159	187	142	130
Бананы	114	140	114	141	194	266	194	236
Металлы и руды	222	220	172	156	214	260	208	263
Каучук, натуральный	139	114	126	106	356	255	343	264
Нефть, сырая	863	872	526	576	1600	2402	1500	2277
III								
Средний рост (включая нефть) ^b	167	172	167	176	167 ^c	179 ^c	126	141
Средний рост (не считая нефти) ^b	131	136	145	151	149 ^c	152 ^c	108	113

Источник: Организация Объединенных Наций, *Обзор мирового экономического положения за 1958 год*, дополненный последними данными.

^a Указанные товарные группы включают следующие товары: зерновые (пшеница, рис, ячмень и кукуруза); мясо (говядина и телятина, баранина и молодая баранина); волокна (хлопок, шерсть и джут); металлы и руды (алюминий, медь, свинец, олово и цинк).

^b Взвешено в течение всего периода средней стоимостью экспортной единицы 1962 года.

^c За исключением мяса.

ности для экспорта из развивающихся стран. Характерным примером таких товаров является сахар, а также жиры и растительные масла. Разумеется, необходимо избегать новых налогов или пошлин, отражающихся на импорте сырьевых товаров из развивающихся стран, подобных, например, тем, которые теперь предлагается ввести на маргарин в Европейском экономическом сообществе. В то же время необходимо обеспечить лучший доступ для тропических продуктов к рынкам в Западной Европе и для минералов в Соединенных Штатах, что связано с постепенным устранением существующих ограничений, включая импортные пошлины или внутренние сборы того или иного порядка.

Вряд ли Конференция будет иметь возможность подробно рассматривать каждый отдельный товар. Она может, однако, рассмотреть вопрос о желательности:

а) принятия мер для обеспечения большего доступа к рынкам в индустриализованных странах отчасти путем установления импортных заданий, расширяющихся по мере роста потребления, а отчасти путем устранения различных барьеров в торговле сырьевыми товарами, включая налоги на потребительские товары, тарифы и импортные квоты;

б) установления некоторых количественных импортных заданий в форме обязательств, принимаемых на себя импортирующими странами, производить закупки и определения количеств или цен. Эта мера может быть закреплена гарантией со стороны экспортирующих стран снабжать импортирующие страны достаточными количествами товаров и обеспечивать их таким образом поставками важнейших пищевых продуктов и сырья во времена нехватки.

Все это могло бы стать одной из важнейших и неотложных функций, которая выполнялась бы в рамках нового организационного плана, предлагаемого позднее в настоящем докладе. Когда такая политика установления заданий будет в принципе утверждена, необходимо будет внести конкретные предложения относительно этих заданий и способов проведения их в жизнь.

Адекватность таких плановых заданий по отношению к экспортным нуждам развивающихся стран зависит, разумеется, от готовности промышленных стран значительно изменить свою внутреннюю политику. Швеция является ярким примером страны, которая сумела повысить производительность и доходы своего населения, занятого в сельском хозяйстве, не следуя политике самообеспечения. Правительство сознательно поставило целью этой политики сокращение сельскохозяйственной продукции до уровня, соответствующего 90 про-

центам нужд внутреннего потребления. Шведские цены на сельскохозяйственные продукты, хотя и выше уровня цен мирового рынка, отражают изменения в структуре мировых цен и устанавливаются на базе исчисляемых доходов рационально управляемых ферм. Мелкие фермеры получают дополнительные денежные выплаты, но такие выплаты ограничены сроком аренды определенного фермера и не переходят на его преемников.

Можно принять целый ряд других мер, чтобы облегчить процесс сокращения неэффективных сельскохозяйственных операций в промышленных странах, начиная от прекращения обработки дорогостоящих и малоплодородных земельных участков и кончая подготовкой сельскохозяйственной рабочей силы к новым видам занятий. Эти вопросы были предметом рекомендаций ФАО и Организации европейского экономического сотрудничества (ОЕЭС)⁶.

С. СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ИЗЛИШКИ

1. ИЗЛИШКИ И МИРОВОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ

Теперь мы рассмотрим третий вопрос, о котором шла речь вначале и который упоминался несколько раз и в настоящей главе, а именно вопрос о сельскохозяйственных излишках. Трудно определить, в какой мере технический прогресс и высокие цены способствовали накоплению сельскохозяйственных излишков. Нет сомнения, однако, в том, что применение современной техники в сельском хозяйстве, включая использование удобрений и селекционных семян, стимулировалось высокими ценами. Как бы то ни было, все указывает на то, что производительность в области сельского хозяйства будет и далее быстро повышаться. Она будет, как установлено, продолжать повышаться в Соединенных Штатах более чем на 6 процентов в год, то есть быстрее, чем производительность труда в области промышленности. Аналогичных темпов развития следует ожидать в Западной Европе, где помимо внедрения новой техники слияние мелких хозяйств с крупными сельскохозяйственными предприятиями, использующими передовые сельскохозяйственные методы, также

⁶ См., например, *An Inquiry into the Problems of Agricultural Price Stabilization and Support Policies* (Рим, 1960) и «*Agricultural Policies in Europe in the 1960 s*», *Monthly Bulletin of Agricultural Economics and Statistics* (Рим, январь и февраль 1963 г.); и ОЕЭС, *Trends in Agricultural Policies since 1955*, доклад Министерского комитета по сельскому хозяйству и продовольствию (Париж, 1961 г.), глава V.

может привести к значительному повышению производительности труда.

Ясно, что если бы повышение производительности труда сопровождалось уходом из сельскохозяйственного сектора еще более значительных контингентов рабочей силы, то проблема поддержания импорта не была бы непреодолимой. Однако такой чисто арифметический расчет весьма не реален, так как мы знаем, что перемещение рабочей силы сопряжено с весьма серьезными затруднениями. Правда, что в Соединенных Штатах доля сельскохозяйственных рабочих по сравнению с общей численностью экономически активного населения сократилась с 22 процентов в 1930 году до 8 процентов в 1960 году и что в главных странах Западной Европы доля той же категории рабочих за тот же период сократилась на 33—50 процентов. Однако этого не было достаточно для того, чтобы предотвратить увеличение производства в обоих районах более быстрыми темпами, чем потребление.

Таким образом, излишки — это факт, с которым придется считаться еще довольно долго. В наше время, когда значительные колебания урожайности из года в год все еще представляют собой обычное явление, крупные продовольственные резервы могут оказаться чрезвычайно ценными в деле предупреждения голода и нехватки продовольствия, особенно в густонаселенных районах. Однако сельскохозяйственные излишки могут также играть весьма важную роль в развитии периферийных стран.

В этом вопросе следует избегать преувеличений. Излишки представляют и все еще будут представлять собой сравнительно малую долю мировой потребности в продовольственных продуктах. За период с 1957 по 1959 год, например, мировое потребление зерновых составило 555 миллионов метрических тонн⁷, а излишки, проданные на некоммерческих условиях, едва составили 8 миллионов метрических тонн⁸, то есть менее 2 процентов.

Кроме того, учитывая мировой прирост населения и необходимость улучшения питания, подсчитали, что к 1980 году общемировая потребность в зерновых увеличится на одну треть. Поэтому существует большая разница между текущим положением и будущими перспективами. Не исключена возможность того, что вместо теперешних излишков в будущем появится дефицит, если только технический прогресс в области сельского хозяйства не

проникнет также и в развивающиеся страны. Вообще говоря, сбор урожая в этих странах увеличился гораздо меньше, чем в развитых странах, что видно из следующей таблицы:

Процентное увеличение сбора урожая на 1 гектар по двенадцати главным культурам 1958—1960 гг. по сравнению с 1934—1938 гг.

Северная Америка ^b	78
Океания	52
Западная Европа	29
Африка	28
Восточная Европа и СССР	16
Латинская Америка	14
Дальний Восток ^c	6
Ближний и Средний Восток	2

^{a)} Взвешенные ценностные показатели всего производства пшеницы, ржи, ячменя, овса, кукурузы, риса, картофеля, соевых бобов, земляных орехов, табака, хлопка и джута.

^{b)} Улучшение урожая в Северной Америке отражает не только технический прогресс, но также и засушливые годы в течение базисного периода.

^{c)} За исключением континентального Китая.

Поэтому не удивительно, что производство пищевых культур на душу населения в развивающихся районах вообще осталось почти неизменным по сравнению с довоенным периодом. Таким образом, основная задача заключается в увеличении производства в развивающихся странах, а для этого надо действовать весьма энергично и смотреть далеко вперед, как на это указывалось в печатных изданиях ФАО.

2. ИЗЛИШКИ И ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

Это не означает, что излишки не имеют большого значения, хотя они важны не столько с точки зрения увеличения потребления, сколько с точки зрения ликвидации торгового дефицита, — а в этом заключается та основная проблема, которой посвящен настоящий доклад.

Импорт продовольственных товаров фактически часто составляет значительную статью в росте импорта развивающихся стран, а покупка излишков на льготных условиях может играть весьма важную роль при удовлетворении этой потребности. Даже когда такой импорт представляет собой сравнительно небольшой процент потребления, он может сильно отражаться на платежных балансах. Если бы развивающиеся страны не имели возможности приобретать продовольственные товары путем такого льготного импорта, они должны были бы отказываться в ущерб своему экономическому развитию от ввоза других товаров, таких, как, например, средства производства,

⁷ За исключением социалистических стран.

⁸ Продажа согласно Государственному закону 480 (часть I) Соединенных Штатов.

для того чтобы иметь возможность закупать нужные им продовольственные товары.

Нельзя, конечно, исходить из того предположения, что льготная продажа излишков всегда ведет к увеличению импортного потенциала развивающихся стран, взятых в целом. Хотя и верно, что некоторые из этих стран действительно извлекают из этого пользу, верно также и то, что такая продажа может непосредственно и неблагоприятно отразиться на доходах экспортеров. Во всяком случае, необходимо будет принять меры в соответствии с рекомендациями ФАО для обеспечения того, чтобы сбыт излишков не происходил за счет возможностей экспорта развивающихся стран, независимо от того, идет речь об экспортной торговле между развивающимися странами или об их экспорте в развитые страны.

Нельзя также считать непреложной истиной то, что дополнительные капиталовложения всегда производятся в импортирующих странах в сумме, соответствующей стоимости ввезенных излишков. Помощь продовольственными продуктами открывает возможность для интенсификации капиталовложений, но сама она не ведет автоматически к капиталовложениям.

Страны также должны не допускать того, чтобы получение ими продовольственной помощи ослабило их собственные усилия в направлении развития сельского хозяйства и вело к отсрочке жизненно важных решений по реформам, которые необходимо произвести.

Была высказана мысль, что продовольственная помощь должна предоставляться в виде наличных средств, а не натурой, с тем чтобы поставки производились экспортерами, предлагающими товар по наиболее низким ценам. Однако следует задать вопрос, в какой мере страна, которая желает сбыть свои излишки, будет готова пойти на то, чтобы значительная часть предоставленного ею в виде помощи продовольствия одной стране отправлялась в какую-нибудь другую страну. С другой стороны, следует отметить, что некоторые взносы по Мировой продовольственной программе делаются наличными, хотя и в небольших размерах.

Если смотреть еще дальше вперед, вполне можно допустить, что в будущем развивающиеся страны смогут платить товарами за ввозимые ими продовольственные продукты, которые они теперь получают в виде сбыта излишков. Это важная роль, которую их промышленный экспорт должен сыграть в новой структуре международного разделения труда, о чем говорится в другом месте настоящего доклада.

Помимо вопроса о сельскохозяйственных излишках, встают и другие важные проблемы в связи со сбытом запасов минералов, в частности крупных стратегических запасов, которыми располагают развитые страны. Как и в отношении излишков продовольственных товаров, важно обеспечить, чтобы сбыт таких запасов не нарушал мирового товарооборота и не вызывал снижения цен на товары, экспортируемые из развивающихся стран. Поэтому сбыт таких запасов должен стать предметом международного обсуждения и соглашения.

D. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОВАРНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

1. ОПЫТ ПОСЛЕДНИХ ЛЕТ

Что касается товарных соглашений, опыт, приобретенный со времени окончания второй мировой войны, показывает многие положительные факторы и свидетельствует о постепенной эволюции в направлении создания более благоприятных условий для международной торговли сырьевыми товарами. Но требуются еще более энергичные действия.

Это вопрос не столько создания какого-то нового аппарата, сколько приспособления существующего аппарата к политике, цели которой должны быть более ясно и более исчерпывающе определены.

Гаванский устав признает, что международная торговля сырьевыми товарами затрудняется постоянной диспропорцией между производством и потреблением. В уставе также говорится о мерах, которые должны приниматься в целях постепенного сокращения всякой неоправданной диспропорции между мировыми ценами на сырьевые товары и на готовые изделия.

Тем не менее устав довольно узко определяет условия, в которых могут применяться товарные соглашения. Однако теперь эти проблемы приобрели еще большие размеры, и, вообще говоря, принято считать, что товарные соглашения должны предусматривать соответствующие меры, относящиеся к различным аспектам международной торговли, в особенности к таким вопросам, как установление минимальных цен, доступ к рынкам и сбыт излишков. Несмотря на такой прогресс, до сих пор международные соглашения были достигнуты только в отношении пяти товаров: пшеницы, олова, сахара, кофе и оливкового масла.

Трудности, возникающие для стран, стремящихся к таким соглашениям, объясняются

также тем, что в периоды, когда экспортные цены высокие, многие экспортирующие страны меньше заинтересованы в достижении таких соглашений, а импортеры считают, что им будет выгоднее договариваться в какое-то другое время; когда же цены низкие, происходит обратное.

С другой точки зрения, Гаванский устав предусматривает равное представительство импортирующих и экспортирующих стран. При этом, однако, не учитывается то обстоятельство, что в нормальных условиях экспортирующие страны несравненно больше заинтересованы в применении таких соглашений, чем импортирующие страны, так как вся их экспортная выручка в большой мере зависит от торговли тем товаром, к которому относится соглашение.

Усилия по заключению товарных соглашений будут иметь мало шансов на успех до тех пор, пока такие соглашения будут рассматриваться лишь как компромисс между интересами экспортирующих и импортирующих стран и если они будут основываться главным образом на идее прогнатовидствия рыночным колебаниям. Помимо весьма понятной заинтересованности импортирующих стран в более низких ценах на импортируемые ими товары, есть еще по крайней мере два аспекта, которые они должны принимать во внимание. Во-первых, следует признать тот факт, что, по мере сокращения экспортных поступлений развивающихся стран из-за падения цен, сокращается также и их спрос на экспортные товары из индустриализированных стран. Второй фактор, который следует учитывать, это неблагоприятное влияние низких цен на сырьевые товары на рост развивающихся стран, а следовательно, и на общее политическое положение и экономическое благосостояние всего мира.

Причины затруднений, сопряженных с ведением переговоров в целях заключения товарных соглашений, объясняются отчасти тем, что упомянутые выше аспекты проблемы не всегда должным образом учитываются. Больше товарных соглашений — и более широких соглашений — было бы, возможно, заключено, если бы этим аспектам уделялось при переговорах больше внимания. Однако для этого, по-видимому, требуется, чтобы страны определенно заявили о позиции, которой они намерены следовать в отношении сырьевых товаров.

Примером затруднений, которые могут возникнуть, служит опыт с попыткой вести переговоры о заключении соглашений по кофе и какао. В продолжении нескольких лет не было никакой возможности заключить товарное соглашение по кофе, так как на стороне импортирующих стран преобладали коммерчес-

кие интересы. Однако ввиду резкого падения цен на кофе во время второй половины пятидесятых годов и ввиду серьезных последствий этого падения для большого числа латиноамериканских стран импортирующие страны стали подходить более широко к проблеме регулирования мировой торговли кофе. Признание этой необходимости сделало возможным заключение соглашения, в котором была воплощена концепция поддержания цен на кофе на уровне 1962 года.

Прецедент, установленный переговорами по соглашению о кофе, дал основания надеяться на то, что аналогичные результаты могут быть достигнуты и в отношении какао. Однако это благоприятное отношение к заключению товарных соглашений, по-видимому, не распространяется на какао. Меньшее число стран было серьезно заинтересовано в рыночной перспективе этого продукта, поэтому проблеме какао не придавалось в правительственных кругах импортирующих стран то же значение, какое придавалось проблеме кофе. Поэтому и договориться о ценах на какао было гораздо труднее. В таких условиях переговоры неизбежно должны были кончиться неудачей; это весьма прискорбно, и надо надеяться, что в будущем перспективы в этом отношении улучшатся.

2. РАСШИРЕНИЕ ТОВАРНЫХ СОГЛАШЕНИЙ

Необходимо, чтобы правительства сформулировали свою политику в этом вопросе и, таким образом, создали ту основу общих интересов, на которой могут вестись переговоры; иными словами, в политических кругах должно существовать определенное стремление к достижению таких соглашений и желание их выполнять. Не может быть никакого сомнения в том, что причины, препятствующие заключению таких соглашений, являются преимущественно политическими, а не техническими.

Во-первых, необходимо стремиться к значительному расширению ассортимента товаров, регулируемых межправительственными соглашениями.

Кроме того, важно, чтобы подготовительная работа к заключению новых товарных соглашений и переговоры для заключения таких соглашений энергично продолжались, независимо от того, какова в данный момент рыночная конъюнктура. В отношении целого ряда товаров соответствующие шаги уже предприняты. Следует надеяться, что конференция по какао будет вновь созвана, как только появится возможность заключить соглашение. Недавно обсуждались проекты соглашений по хлопку и каучуку. Международная рабочая группа по

свинцу и цинку также обсуждает возможность разработки проекта соглашения. Было предложено создать рабочую группу по меди, а проблемы, связанные с вольфрамом, рассматриваются теперь на межправительственном уровне в одном из комитетов Организации Объединенных Наций. Соглашения по определенным сельскохозяйственным товарам рассматриваются группами ФАО.

С технической точки зрения большое значение придается изучению проблемы стандартизации и определению критериев для установления дифференциальных цен в зависимости от качества сырьевых товаров, которые успешно применяются в отношении пшеницы.

Как было указано ранее, товарные соглашения должны носить более всесторонний характер и охватывать различные аспекты международной торговли теми сырьевыми товарами, к которым они относятся. Уже существует тенденция к установлению более широкого подхода. Так, например, Международное соглашение по кофе содержит статью, относящуюся к устранению барьеров в торговле, Международный совет по олову вел переговоры по вопросу о сбыте некоммерческих запасов, а в Международном соглашении по пшенице предусматривается, что положение с международной торговлей пшеницей должно пересматриваться каждый год, что может оказывать влияние на определение объема отечественной продукции и на политику установления цен.

Это последнее обстоятельство имеет особенно важное значение, так как одним из главных недостатков товарных соглашений до сих пор было то, что они касались только международной торговли соответствующим товаром, а в некоторых случаях только одного из аспектов этой торговли; таким образом, другие очень важные аспекты, как, например, политика поддержания цен, оставались без внимания, и последствия этого не всегда отвечали интересам других экспортирующих стран.

Согласно Гаванскому уставу, ни одно соглашение не должно оставаться в силе больше пяти лет, ибо их главная задача — это преодолевать краткосрочные затруднения или особые проблемы временного характера, а не создавать условия для долгосрочного расширения торговли сырьевыми товарами по устойчивым ценам.

Короче говоря, требуется большее признание роли товарных соглашений в производстве и торговой политике как экспортирующих, так и импортирующих стран; следует и дальше исследовать возможности увеличения потребления сырьевых товаров, а следовательно, и улучшения долгосрочных перспектив.

Движение в этом направлении уже было начато тем, что в рамках Соглашения по оливковому маслу был создан фонд торговой пропаганды, а в Международное соглашение по кофе включены различные положения в целях поощрения потребления кофе. Ранее упоминалось о том, что технические изыскания могут открыть новые способы применения шерсти; аналогичные изыскания могли бы быть приняты в отношении других сырьевых товаров. Это та область, в которой международные ресурсы могут сыграть важную роль.

Можно также обсудить положение с некоторыми другими сырьевыми товарами, в отношении которых пока что не предвидится никаких соглашений, в особенности с теми из них, к которым в отдельных странах применяются те или иные нормы. Эти нормы следовало бы подвергнуть обсуждению на межправительственных совещаниях с целью нахождения в общих интересах соответствующих решений.

Многие компоненты механизма, необходимого для разработки более широкой и более действенной товарной политики, уже существуют в начальной стадии — в форме рабочих групп и аналогичных органов или комиссий по сырьевым товарам, созданных при Организации Объединенных Наций и ФАО. Чего не хватает — это более ясного понимания целей, которых необходимо достичь, и политики, которую следует проводить; кроме того, необходимы упрощение и унификация всей структуры торговли.

Все эти вопросы должны быть подвергнуты дальнейшему изучению в том случае, если Конференция согласится в принципе с необходимостью такой политики.

Глава II

ЭКСПОРТ ГОТОВЫХ ИЗДЕЛИЙ ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН И ПРЕФЕРЕНЦИИ

А. ЭКСПОРТ ГОТОВЫХ ИЗДЕЛИЙ ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

1. ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС И ЭКСПОРТ ГОТОВЫХ ИЗДЕЛИЙ

Было бы ошибкой предполагать, что при новом международном разделении труда, которое пропагандируется в этом докладе, на долю развивающихся стран выпадет лишь роль экспортеров простых промышленных изделий, произведенных с помощью примитивной техники. Думать так — означало бы содейство-

вать сохранению существующих условий производства. Напротив, экспорт помимо прямой цели, которую ставят перед ним, должен служить эффективным орудием технического прогресса, то есть орудием изменения этих условий производства.

Имеются формы высокоразвитой техники, которые в настоящее время недоступны или труднодоступны для развивающихся стран; но имеются также и другие формы, которыми эти страны уже овладели или смогут овладеть в ближайшем будущем. Если не считать нехватки капитала для производства инвестиций, то главным ограничительным фактором для всех развивающихся стран является их слабая техническая оснащенность, если под этим понимать наличие у этих стран технических знаний и способностей.

С течением времени наиболее важные промышленно развитые центры достигли высокого уровня технической оснащенности. Эти страны не ограничиваются той или иной специализацией, а располагают целым комплексом различных специальностей, имеющих тенденцию поглощать растущую долю самодостаточного населения и проявляющих себя в широчайшей гамме способностей людей, начиная с рабочего и кончая техником высшей квалификации и бдительным и хорошо технически подготовленным руководителем предприятия.

Овладение этой высокоразвитой техникой обычно связано с большими расходами капитала в расчете на одного работника. Развивающиеся страны могут импортировать средства производства, но не техническую оснащенность, которая должна достигаться постепенно, шаг за шагом. Эти страны могут ввозить к себе лишь отдельных специалистов или технику. Следует, таким образом, ясно различать средства производства и технической оснащенности. Имеются предприятия, в которых применяются очень сложные и новейшие средства производства и которые вместе с тем не нуждаются в огромной технической оснащенности для их дальнейшего развития; для этих предприятий достаточно иметь в наличии несколько специалистов или же специалистов, которых можно привлечь из других стран, для того чтобы данное предприятие могло хорошо функционировать.

Эти предприятия могут явиться важным элементом в проведении политики экспорта промышленных изделий из развивающихся стран. Очевидно, что если подобные предприятия смогут поглощать значительные контингенты рабочей силы, то они смогут в наибольшей степени отвечать целям этой политики. Как известно, эта проблема поглощения рабочей силы является крайне важной для раз-

вивающихся стран. Однако, имея в виду рассматриваемый нами вопрос, эти страны стоят также перед другой проблемой, которую им следует разрешить, а именно проблемой потенциального внешнеторгового дефицита.

Хотя предприятия, которые необходимо развивать в целях расширения экспорта, не обладают в достаточной степени этой способностью поглощать потенциальную рабочую силу, ими не следует пренебрегать по этой причине. Напротив, они могут сыграть очень важную роль при достижении этой второй цели.

То же самое можно было бы сказать и в отношении отраслей промышленности, производство которых основывается на использовании природных ресурсов страны. Крайне желательно, естественно, чтобы эти ресурсы использовались; однако степень и форма их использования должны отвечать вышеуказанным техническим возможностям страны, не говоря уже о размере имеющегося у нее капитала.

Из всего этого вытекает, что задача поощрения развития экспорта промышленных изделий из развивающихся стран не состоит лишь в том, чтобы ориентировать развитие существующих отраслей исключительно в интересах удовлетворения спроса внешнего рынка. Несомненно, следовало бы оказать помощь тем предприятиям, которые с течением времени смогли бы выступить полноправными конкурентами на мировых рынках. Однако желательно было бы, кроме того, обратить внимание на новые предприятия или новые подотрасли существующих отраслей производства, которые при известной поддержке, получаемой ими на местном национальном или — что более желательно — на более широком рынке той или иной группировки развивающихся стран, смогли бы затем выступить в поисках внешних рынков.

К тому же подобное положение вещей не было бы неизменным, ибо в соответствии с ростом технической оснащенности промышленности каждой развивающейся страны и повышением ее конкурентоспособности на мировых рынках будут возникать новые направления экспорта промышленных изделий, развитие которых будет стимулироваться ростом спроса на ряд товаров. Не следует забывать, что цель состоит в том, чтобы сгладить различия между уровнем развития техники в развивающихся странах и индустриальных странах, хотя этого нелегко будет добиться в скором времени, если учесть темпы развития этих последних стран.

Эти соображения дают более ясную картину проблемы международного разделения труда в производстве промышленных товаров. Естественно, что в более развитых в промыш-

ленном отношении странах экономическая деятельность имеет тенденцию ориентироваться на те направления производства, которые позволяют наилучшим образом использовать их высокий уровень капиталовложений и технической оснащенности и добиться таким образом возможно более высоких доходов для своего населения. Естественно также, что в ходе этих структурных преобразований те отрасли промышленности, которые по той или иной причине окажутся не в состоянии использовать те же преимущества этих благоприятных условий, будут постепенно уступать дорогу первым отраслям. Главное, однако, состоит в том, чтобы ограничительные меры в области импорта не помешали этой тенденции.

Но речь идет не только о том, чтобы занять место, которое оставляют отрасли с падающим уровнем производства, поскольку такой подход сильно ограничил бы кругозор. Необходимо также использовать и, с каждым днем во все большей степени, возможности, которые представляют многочисленные отрасли промышленности в развитых странах, которые крайне быстро растут вследствие быстро растущего спроса, о котором только что упоминалось. Кроме того, помимо товаров конечного пользования, производимых этими отраслями, имеется огромное разнообразие полуфабрикатов, в которых они нуждаются и которые могут поставляться новыми отраслями производства развивающихся стран. Эти страны смогли бы, таким образом, использовать возможность участвовать в удовлетворении быстро растущего спроса не только путем ввоза товаров, которые будут конкурировать на рынке с местными товарами, но и путем ввоза товаров, которые будут дополнять продукцию, выпускаемую промышленностью развитых стран.

С другой стороны, это участие развивающихся стран в удовлетворении спроса, который увеличивается крайне быстро, не порождает те же самые проблемы в промышленности стран-импортеров, которые возникают в отраслях промышленности с медленно растущим спросом; мы сейчас рассмотрим эти проблемы.

2. ЗНАЧЕНИЕ ЭКСПОРТА РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

Но прежде чем перейти к анализу этого вопроса, следует рассеять определенное заблуждение. Следует разъяснить значение импорта промышленных изделий из развивающихся стран. Широко распространилась мысль о том, что низкий уровень заработной платы, преоб-

ладающий в развивающихся странах, позволил бы им наводнить своей продукцией рынки промышленно развитых стран, серьезно угрожая существующему в них уровню жизни. Несомненно, что уровень заработной платы в развивающихся странах является низким, но в них низка также производительность труда; и даже в тех случаях, когда уровень заработной платы является более низким, чем уровень производительности труда, общая стоимость на единицу продукции обычно оказывается высокой; это происходит или вследствие нехватки капитала, или же из-за недостатка дополнительных материальных условий производства, которые играют столь огромную роль в стоимости промышленных товаров.

С другой стороны, даже тогда, когда стоимость некоторых видов экспортной продукции развивающихся стран является относительно низкой, не следует упускать из виду, что эта продукция обеспечивает выгодный торговый обмен. В самом деле, если эти страны намереваются увеличить объем экспорта промышленных изделий, то это происходит потому, что они нуждаются в увеличении импорта средств производства и других промышленных изделий из высокоразвитых стран. И если эти последние ограничат приток импорта из развивающихся стран, то они будут тем самым вызывать замедление развития их наиболее эффективных отраслей, в которых техническая оснащенность и высокий коэффициент капитала позволяют получать наиболее высокие доходы, то есть, повторяем, отраслей с наивысшей производительностью труда.

Без всякого сомнения, для промышленно развитых стран было бы желательным перенести производственные факторы из тех отраслей, чью продукцию они могут закупать по более дешевой цене за границей, в другие отрасли своей промышленности с высоким уровнем развития техники. Если обращать чрезмерно большое внимание на трудности, с которыми в первое время могут столкнуться некоторые отечественные отрасли в промышленно развитых странах, то можно было бы упустить из виду элементарный факт, что в перспективе для любой страны выгоднее покупать там, где товар наиболее дешевый. Подобная возможность покупать по низким ценам некоторые товары, производимые в развивающихся странах, создает основу для нового вида взаимовыгодной специализации и торговли.

В самом деле, для промышленно развитых стран обычным является наличие наиболее высокого уровня заработной платы в основных отраслях, работающих на экспорт, поскольку именно в этих отраслях обычно на-

блюдается наибольший рост производительности труда. Так, например, в Соединенных Штатах Америки средняя почасовая заработная плата в десяти основных отраслях по производству экспортной продукции составляла в 1958 году 2,43 доллара, в то время как в десяти отраслях, где объем импортной продукции является самым высоким, она составляла 1,87 долларов в час⁹. Таким образом, очевидно для промышленно развитых стран преимущество постепенного перемещения рабочей силы из тех отраслей промышленности, в которых доля импорта из развивающихся стран все больше возрастала за последние годы, и использования ресурсов в отраслях, работающих на экспорт, где производительность труда и прибыль являются более высокими.

Зачастую преувеличивают масштабы этой проблемы. В самом деле, экспорт промышленных товаров из развивающихся стран достиг в стоимостном выражении лишь немногим больше 2 миллиардов долларов в 1961 году, и даже если предположить, что он возрастет к 1970 году до 10 миллиардов долларов, то есть более чем наполовину размера потенциального дефицита внешнеторгового баланса, то его общая стоимость в этом случае составила бы лишь примерно от 4 до 5 процентов общего увеличения потребления промышленных изделий, которое было вычислено для развитых стран на период с 1961 по 1970 год.

Понятно, что вытеснение рабочей силы, вызванное этим увеличением импорта промышленных изделий из развивающихся стран, было бы очень ограниченным.

Это можно видеть из помещенных на следующей таблице подсчетов числа работников, на которое должна была сократиться общая численность рабочей силы в результате расширения импорта из развивающихся стран в 1953—1961 годах. Следует подчеркнуть, что эти подсчеты касаются лишь валового количества вытесненной благодаря импорту рабочей силы, поскольку при этом не учитывалась рабочая сила, поглощенная производством дополнительной экспортной продукции в развивающиеся страны, которое не могло бы иметь места без подобного роста импорта из этих стран. Очевидно, что чистое вытеснение рабочей силы было бы значительно меньше. Вместе с тем цифры по валовому перемещению рабочей силы являются относительно скромными, если их сравнить с численностью рабочей силы, вытесненной из сферы сельскохозяйственного производства, или же с данными о росте общей численности самодеятельно-

го населения. Чтобы проиллюстрировать это, предлагается следующая таблица.

Вытеснение рабочей силы, вызванное увеличением импорта промышленных изделий^a из развивающихся стран, 1953—1961 годы

Страна	Численность вытесненной рабочей силы	Уменьшение численности рабочей силы в сельском хозяйстве	Чистый прирост самодеятельного населения	Количество вытесненной рабочей силы (в процентах)	
				по отношению к уменьшению рабочей силы в сельском хозяйстве	по отношению к численности самодеятельного населения
Соединенное Королевство	30 398	130 000	1 255 500	23,4	2,4
Соединенные Штаты Америки ^c	23 303	953 000	7 606 000	2,5	0,3
Федеративная Республика Германии	14 513	1 132 500	2 592 500	1,3	0,6
Бельгия и Люксембург	5 981	82 000	—4 400 ^d	7,3	
Италия	4 793	916 000	2 136 700	0,5	0,2
Нидерланды	2 727	85 500	371 500	3,2	0,7
Франция ^c	2 690	1 304 000	124 000	0,2	2,2
Канада ^c	1 910	220 000	1 295 000	0,9	0,2

Источник: Отделение общеэкономических исследований и экономической политики Секретариата Организации Объединенных Наций.

^a) За исключением продукции металлургической промышленности.

^b) Подсчитано путем деления увеличения стоимостного объема импорта промышленных товаров из развивающихся стран за 1953—1961 годы (в ценах 1958 года) на двойную сумму добавочной стоимости из расчета на одного работника, занятого в обрабатывающей промышленности в 1958 году.

^c) Данные относятся к периоду с 1953 по 1962 год.

^d) Знак минус указывает на уменьшение численности самодеятельного населения.

Из этой таблицы видно, например, что в Соединенных Штатах валовое вытеснение рабочей силы вследствие импорта промышленных изделий из развивающихся стран едва достигает 2,5 процента численности рабочей силы, вытесненной из сферы сельскохозяйственного производства, и 0,3 процента прироста самодеятельного населения. Во Франции удельный вес этой рабочей силы был еще ниже по сравнению с численностью рабочей силы, вытесненной из сферы сельскохозяйственного производства, хотя по отношению к приросту самодеятельного населения он является здесь более высоким. Интересно положение в Соединенном Королевстве, поскольку здесь в силу того, что численность рабочей силы, занятой в сельском хозяйстве, уже упала в 1953 году

⁹ D. D. Humphrey, *The United States and the Common Market*, New York, 1962, p. 127.

почти до 5 процентов численности всей рабочей силы, новые перемещения рабочей силы из сельскохозяйственного производства являются крайне незначительными; таким образом, рабочая сила, вытесненная вследствие увеличения импорта из развивающихся стран, составляет относительно значительный процент по отношению к рабочей силе, вытесненной из сферы сельскохозяйственного производства, а именно 23,4 процента; что же касается ее отношения к приросту самодельного населения, то оно составляет лишь 2,4 процента этого прироста.

Наконец, из данных таблицы вытекает, что прирост самодельного населения превышает от 40 до 500 раз общую численность рабочей силы, вытесненной из производства вследствие роста импорта промышленных изделий из развивающихся стран. Таким образом, даже если объем импорта промышленных изделий из развивающихся стран возрастет в ближайшие годы, порождаемые этим явлением проблемы применения рабочей силы будут не большими по сравнению с проблемами, которые встанут перед страной в связи с динамическим развитием ее промышленности.

3. ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННО РАЗВИТЫХ СТРАН

Однако не следовало бы игнорировать трудности, которые могут возникнуть в известных случаях, особенно тогда, когда страна-импортер стоит перед серьезной проблемой безработицы — общенационального характера или ограниченной определенными районами.

Подобная ситуация могла бы помешать осуществлению тех структурных преобразований, о которых говорилось раньше. С точки зрения занятости значение этих преобразований состоит в том, что рабочая сила, вытесненная из некоторых менее производительных отраслей, будет поглощена другими, более производительными отраслями, которые будут расширяться в силу увеличения объема экспорта. Однако чтобы осуществить подобные перемещения рабочей силы, потребуются время, а пока необходимо предотвратить наступление острой безработицы, особенно когда этот фактор, как уже было сказано, имеется налицо.

Подобное положение могло бы иметь место, если бы объем импорта возрастал очень быстрыми темпами при чрезвычайно низких ценах по сравнению с обычными рыночными ценами, вызывая тем самым резкое падение производства в затрагиваемых им отраслях промышленности.

Тем не менее нет никаких оснований придавать этим чрезвычайным случаям характер общераспространенного явления. До сегодняшнего дня, как уже было сказано в другом месте доклада, экспорт промышленных изделий ограничивался очень узким кругом товаров и направлялся в очень малое число стран. Напротив, политика, которая пропагандируется в этом докладе, основывается на возможностях, связанных с широким кругом товаров, спрос на которые быстро растет. Таким образом, структура экспорта могла бы быть значительно расширена и случаи отрицательного влияния экспорта на внутреннее производство не были бы слишком многочисленны.

Что случаи подобного рода будут появляться, по-видимому, неизбежно. Такие явления постоянно повторяются в ходе промышленного развития. Более того, они составляют одну из характерных черт процесса развития, особенно тогда, когда промышленность обладает большим динамическим импульсом. Именно поэтому ведущие страны приняли позитивные меры в целях разрешения проблем подобного рода.

Эти меры направлены на то, чтобы облегчить перемещение рабочей силы из отраслей, где уровень производства падает, вследствие технологических изменений в отраслях, которые быстро развиваются; в то же самое время эти меры направлены на то, чтобы стимулировать капиталовложения в промышленные районы, затронутые безработицей.

Подобные меры можно было бы также применить по отношению к некоторым отраслям, которые понесли бы ущерб в результате импорта промышленных изделий из развивающихся стран. Речь идет, таким образом, о частном случае в общей картине структурных преобразований в промышленности, являющихся следствием технического прогресса¹⁰. Очевидно, что применение мер подобного рода не сразу даст результаты и что будут складываться такие обстоятельства, когда надо будет принимать временные меры для того, чтобы не допустить ущерба, который может быть нанесен некоторым отраслям промышленности в результате роста импорта. ГАТТ обладает соответствующим механизмом в целях осуществления подобного регулирования

¹⁰ В этой связи следует указать на законы, которые были приняты с этой целью в Соединенных Штатах Америки (закон о реконструкции районов и о расширении торговли) и в Соединенном Королевстве (закон о размещении промышленности), а также о целом ряде программ по перестройке промышленности, принятых Европейским объединением угля и стали и Европейским экономическим сообществом.

путем введения ограничительных мер на импорт. В самом деле, статья XIX ГАТТ предусматривает, что если в результате непредвиденных обстоятельств на территорию той или иной страны — участницы Соглашения будет ввезен какой-либо продукт в настолько повышенных количествах и на таких условиях, которые причиняют или угрожают причинить серьезный ущерб местным производителям, то в целях их защиты могут быть приняты ограничительные меры, обусловленные соответствующими гарантиями. Эти чрезвычайные меры не должны носить дискриминационного характера. Однако когда дело коснулось хлопчатобумажных тканей, то прибегли к специальным мерам, не предусмотренным Общим соглашением, и была санкционирована дискриминация по отношению к развивающимся странам. Подобная дискриминация и отсутствие обычных гарантий, предусмотренных ГАТТ в этой области, естественно, являются причиной серьезного беспокойства для заинтересованных стран.

4. ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ГАТТ

Не менее серьезными являются другие различные препятствия на пути экспортной торговли развивающихся стран полуфабрикатами и готовыми изделиями, которые часто носят характер дискриминации против развивающихся стран; этому вопросу и посвящена Программа действий ГАТТ.

Очень важно, чтобы Конференция оказала этой Программе энергичную поддержку. Прежде всего, общепринятое положение о том, что «промышленные страны не должны устанавливать никаких новых тарифных или нетарифных барьеров против экспортной торговли менее развитых стран», несомненно применимо в одинаковой степени и к готовым изделиям, и к сырьевым товарам и не только к тем продуктам, которые развивающиеся страны экспортируют теперь, но и к тем новым товарам, которые они будут экспортировать в будущем.

В Программе действий рекомендуется далее, чтобы индустриализированные страны в срочном порядке разработали план сокращения и устранения тарифных барьеров, препятствующих экспорту полуфабрикатов и готовых изделий из менее развитых стран, предусматривая сокращение по крайней мере на 50 процентов существующих пошлин в течение предстоящих трех лет. Значение этой рекомендации становится ясным из происшедшего ранее обсуждения вопроса о влиянии дифференциальных тарифов, применяемых индустриализованными странами.

Наконец, в Программе действий предлагается, чтобы ограничения импорта из развивающихся стран, не совместимые с положениями ГАТТ, были упразднены в течение одного года или, в особо трудных случаях, не позднее 31 декабря 1965 года. Эти ограничения, которые являются пережитком ограничений, введенных в период больших затруднений с платежными балансами в Западной Европе, были за последние годы значительно уменьшены. Те из них, которые еще остаются в силе, были разрешены ГАТТ в 1955 году как переходные меры в целях облегчения процесса перестройки. Эти ограничения часто применяются как основа для дискриминации против развивающихся стран; и дальнейшее их существование представляется все менее обоснованным, так как Западная Европа становится все более мощной в экономическом отношении, а проблема торгового дефицита в развивающихся странах непрерывно приобретает все более острый характер.

Вообще необходимо, чтобы была устранена всякая дискриминация против экспорта готовых изделий из развивающихся стран и чтобы им был обеспечен доступ к мировым рынкам на условиях, не менее благоприятных, чем для других стран. В этом и заключается цель Программы действий ГАТТ, и эта цель должна получить полное одобрение Конференции.

В. ВОПРОС О ПРЕФЕРЕНЦИЯХ

1. ЗНАЧЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

Для того чтобы стимулировать экспорт промышленных товаров из развивающихся стран, необходимы два вида мероприятий. Прежде всего должен быть открыт доступ на рынки крупных промышленных центров путем устранения препятствий, задерживающих приток экспорта. Во-вторых, как в самих развивающихся странах, так и в международном плане необходимо активно содействовать развитию экспорта.

Препятствия, существующие в области экспорта, были только что рассмотрены. Но нужно пойти дальше и ввести систему преференций.

Смысл преференциального режима для экспорта развивающихся стран заключается в том, что он поможет различным отраслям промышленности развивающихся стран преодолеть трудности, с которыми они сталкиваются на экспортных рынках вследствие высоких издержек производства. Это — временная мера, которая, если открыть отраслям промышленности развивающихся стран доступ на более

крупные рынки, позволит им снизить издержки производства и тем самым конкурировать на мировых рынках, не нуждаясь уже в дальнейших преференциях.

Таким образом, эти доводы являются логическим продолжением дискуссии о защите отраслей промышленности, находящихся в зачаточном состоянии. Речь идет не о споре экономистов о том, что национальная защита отраслей промышленности, находящихся в зачаточном состоянии, может быть оправдана во всех тех случаях, когда есть надежда на достижение со временем этими отраслями промышленности высокого уровня рентабельности.

Для того чтобы они стали рентабельными, этим отраслям промышленности должен быть открыт доступ к более широким рынкам, ибо в противном случае они не смогут вырваться из заколдованного круга низкого уровня производительности и больших расходов. Эти рынки необходимо искать как в развитых странах, так и в других развивающихся странах. Но, если отрасли промышленности, находящиеся в зачаточном состоянии, нуждаются в защите на отечественных рынках вследствие больших расходов производства, они, несомненно, тем более нуждаются в защите на иностранных рынках, будь то рынки развитых или развивающихся стран, выражающейся в преференциальном режиме. Исходя из этих соображений, были внесены два следующих предложения: *a)* развивающиеся страны должны отдавать предпочтение импортным товарам из других развивающихся стран на своих собственных рынках; *b)* развитые страны должны отдавать предпочтение импортным товарам из развивающихся стран на своих собственных рынках.

Эти два предложения поднимают несколько отличные друг от друга вопросы. Уже были выделены основные особенности первого вопроса, и последующая дискуссия будет посвящена второму вопросу.

Как указывалось выше в настоящем докладе, Общее соглашение о тарифах и торговле санкционировало возобновление преференциальных соглашений, действовавших в момент подписания Соглашения, но запретило заключать какие-либо новые соглашения такого рода, за исключением тех, которые представляют собой этап в процессе создания таможенных союзов для районов свободной торговли.

Причина этого запрета заключалась и все еще заключается в убеждении, что в области внешней торговли отношения стран должны основываться на принципе равноправия и что

не следует предоставлять некоторым странам преимуществ, которых они не могут предоставить другим странам. Но каким бы веским ни являлся принцип наибольшего благоприятствования в деле регулирования торговых отношений между равными партнерами, он не является правильным в отношении торговли стран с крайне различными уровнями экономической мощи. Утверждение не основанных на взаимности тарифных льгот для развивающихся стран на совещании министров участвующих в ГАТТ стран в мае 1963 года явилось первым ценным шагом в признании необходимости особого поощрения торговли этих стран. Принятие принципа преференциального режима в отношении торговли развивающихся стран является следующим логичным шагом.

Необходимо подчеркнуть, что предоставление развивающимся странам преференций не противоречило бы целям цикла тарифных переговоров Кеннеди или даже любым другим усилиям, направленным на снижение или уничтожение барьеров в торговле. Если даже «раунд Кеннеди» увенчался бы успехом, это означало бы сокращение, а не отмену тарифов договаривающимися странами. Поэтому вопрос, который возникает, заключается в том, будут ли индустриализованные страны готовы предоставить свободный доступ если не друг другу, то по крайней мере развивающимся странам. Речь идет не о том, чтобы создать постоянные возможности преференций, которые можно было бы обеспечить лишь путем сохранения развитыми странами существующей системы тарифов. Это предложение скорее сводится к тому, что для устранения развитыми странами препятствий к торговле необходимо предоставить развивающимся странам свободный доступ к рынкам.

Введение новой системы преференций сопряжено с взаимным урегулированием различных противоречивых интересов, как между самими развивающимися странами, так и между развивающимися странами и промышленными странами. Здесь может возникнуть искушение исследовать и принять во внимание все те трудности, которые возникают в процессе такого урегулирования, прибегая к сложным методам и вводя в план детали, чтобы таким образом учесть особые интересы отдельных стран. Некоторые из этих методов и деталей могут действительно оказаться необходимыми, но не следует упускать из виду того общего положения, что чем сложнее будет этот план, тем меньше шансов на то, что он будет принят или признан осуществимым.

Первый вопрос, который необходимо рассмотреть, состоит в том, какие страны должны

предоставлять преференции. Как уже отмечалось, надежды и ожидания сводятся к тому, что все развитые страны согласятся предоставлять преференции всем развивающимся странам. Хотя можно сомневаться в осуществимости этого плана иначе, чем если все главные развитые страны согласятся принять в нем участие, единодушие все же не является обязательным условием. План этот может вступить в силу в момент, когда значительная группа стран изъявит свое желание участвовать в нем.

Что касается участия социалистических стран в системе предоставления преференций, то, как указывалось выше, тарифы не имеют того же значения в этих странах, что и в странах с частнопредпринимательской системой. Тем не менее, где бы ни вводились тарифы, необходимо обеспечить беспопытный ввоз импорта из развивающихся стран. В то же время социалистические страны в своих планах внешней торговли должны отдавать предпочтение импорту из развивающихся стран, а торговые организации этих стран должны претворять в жизнь этот преференциальный режим при закупке ими товаров.

Значение всех этих мероприятий можно оценить в свете их фактического осуществления, и это будет одним из вопросов ежегодного обзора в рамках новой системы организации торговли и развития, которая может быть предложена на Конференции.

Выбор стран, которые должны будут пользоваться преференциями, связан с несколько большими трудностями. Ни один из критериев, при помощи которого можно было бы установить, какие страны отвечают условиям для предоставления им преференциального режима, не был признан удовлетворительным. Следует учитывать такие факторы, как уровень дохода на душу населения, размер страны, доля сельского хозяйства и промышленности в общей занятости и производстве, а также влияние сектора экспорта сырьевых товаров на развитие экономики. Если эти факторы будут приняты во внимание, то в большинстве случаев будет сравнительно легко решить, какие страны являются развивающимися странами, а какие перестали ими быть. Тем не менее имеется небольшое число промежуточных случаев, относящихся к странам с максимальными показателями дохода на душу населения, и между ними нелегко провести разграничительную линию.

Быть может, эта проблема не имеет большого значения с точки зрения промышленных стран, так как импорт готовых изделий из развивающихся стран вряд ли является для них так или иначе вопросом первостепенной

важности, как мы в этом уже убедились. Но такой импорт имеет значение для некоторых развивающихся стран, которые могут опасаться того, что они не будут в состоянии воспользоваться преимуществами преференций, если им придется конкурировать с другими более развитыми странами из группы развивающихся стран. Таким образом, вопрос о том, какие развивающиеся страны следует включить в данный план, тесно связан с вопросом о градации или дифференциации преференций, который будет рассматриваться ниже.

2. ВЫБОР ОБЩИХ ПРЕФЕРЕНЦИЙ И ИХ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ

До сих пор большая часть дискуссии по вопросу о преференциях велась на основе того предположения, что преференции должны предоставляться по принципу отбора отдельных товаров. Основное соображение, диктующее этот подход, по-видимому, объясняется желанием исключить товары, которые создали бы внутренние проблемы для развитых стран; в частности, это касается товаров, которые производятся в сравнительно слабых или застойных секторах экономики этих стран. Это может также объясняться желанием направить усилия развивающихся стран на те отрасли промышленности, которые открывают значительные возможности роста и перспективы укрепления экономической жизнеспособности в течение сравнительно немногих лет, что позволит прекратить предоставление преференций.

Эти два соображения представляется в достаточной степени разумными, но при более близком рассмотрении в них можно обнаружить серьезные недочеты.

Прежде всего опыт ГАТТ и других органов показал, что система переговоров по принципу отбора отдельных товаров вызывает серьезные трудности. Вполне естественно, что каждая отрасль промышленности, которая считает, что ей угрожает иностранная конкуренция, может принять суровые защитные меры и стремиться сохранить статус-кво. Это весьма понятное отношение не находит своего логического противовеса в тех отраслях промышленности, которые могут увеличивать свой экспорт в развивающиеся страны по мере того, как возрастают поступления этих стран в иностранной валюте, так как эти преимущества по-прежнему проблематичны, и поэтому не дают достаточного стимула для обращения к системе преференций. Не следует также ожидать, что отрасли промышленности, которые считают, что на них отрицательно

отражается импорт, будут подходить к этому вопросу с точки зрения экономики страны в целом, а не со своей собственной частной точкой зрения.

Кроме того, если преференции, которые будут предоставляться всеми развитыми странами, должны иметь определенные стандарты в условиях охвата сырьевых товаров, то окончательный список товаров, пригодных для включения в систему преференций, по-видимому, явится самым низким общим знаменателем всех национальных списков, так как любая отрасль промышленности, которая считается уязвимой в какой-либо стране, вероятно, имеет свой особый подход к вопросу об общем списке для всех стран.

Боле того, с точки зрения развивающихся стран трудно представить себе, как можно произвести приемлемый отбор отраслей промышленности, соответствующих преференциальному режиму. Несомненно, было бы лучше предоставить предприятиям инициативу в поисках самых лучших возможностей при условии, разумеется, оказания им помощи и руководства, в чем правительства должны будут сыграть весьма важную роль, как можно будет убедиться позднее. Интересно знать, в какой степени могли бы увенчаться успехом усилия, которые прилагались бы в любой из ныне индустриализованных стран для разработки заранее точной структуры возможного промышленного экспорта в то время, когда эти страны находились бы еще на ранней стадии развития. Маловероятно, что в настоящий момент можно произвести эффективный отбор из всей сферы промышленности всех тех отдельных отраслей, которые могут со временем оказаться успешными, в особенности в развивающихся странах.

Таким образом, опасность заключается в том, что составленный по принципу отбора список товаров, пригодных для включения в систему преференций, может оказаться чрезмерно ограниченным и составленным скорее с точки зрения статистических соображений, чем с точки зрения динамических возможностей нового международного разделения труда. Поэтому лучший и более простой подход к преференциальному режиму заключался бы в том, чтобы преференции в принципе распространялись на весь импорт из развивающихся стран, при условии лишь некоторых точно установленных исключений, а также определенных гарантий, как указывается ниже.

До сих пор большая часть дискуссии была посвящена вопросу о преференциальном режиме лишь для полуфабрикатов и готовых изделий. Принятие этого ограничения создало

бы ряд трудностей при определении объема этих товаров, требующего изучения и рекомендаций специалистов. Такое изучение специалистами также потребуется при определении происхождения готовых изделий или полуфабрикатов, изготовленных из импортного сырья или компонентов. Но ни эти, ни какие-либо другие трудности не имеют, по-видимому, решающего значения, и они не должны помешать Конференции в принципе принять решение в пользу преференций. В самом деле, решение в принципе даже необходимо для того, чтобы наметить, с общего согласия правительств, схему, в рамках которой специалисты должны будут разработать практические детали.

Незначительный размер преференций едва ли послужит достаточным стимулом для создания новых, работающих на экспорт, отраслей промышленности в развивающихся странах. Если вообще стоит ввести новую систему преференций, то эти преференции должны быть такого размера, чтобы создавать стимулы, которые вполне соответствовали бы масштабам проблемы.

Поскольку многие или большинство тарифов, установленных промышленными странами в отношении готовых изделий, сравнительно низкие, и в результате цикла переговоров Кеннеди ожидается даже их дальнейшее снижение, наилучшим решением было бы предоставить свободный доступ импорту из развивающихся стран. Для членов Европейского экономического сообщества и Европейской ассоциации свободной торговли это означало бы лишь распространение на развивающиеся страны не менее благоприятного режима, чем тот, который они готовы предоставить друг другу.

Поскольку новая система преференций имеет целью поощрение отраслей промышленности, находящихся в зачаточном состоянии, совершенно очевидно, что в какой-то мере необходимо предусмотреть упразднение преференций, после того как эти отрасли промышленности твердо станут на ноги. Как правило, преференции должны вводиться не менее чем на десятилетний срок для той или иной отрасли промышленности в какой-либо из развивающихся стран. К концу этого десятилетнего периода преференции должны быть отменены, если только соответствующему международному органу не будут представлены удовлетворительные доказательства того, что особые обстоятельства оправдывают их продление. Этот десятилетний период будет исчисляться с момента первоначального установления преференций в отношении экспорта той или иной отрасли промышленности в определенной стране, даже если это будет означать,

что созданные в той же стране позднее предприятия не воспользуются всем периодом, на который предоставляются преференции.

То обстоятельство, что преференциальный режим для какой-либо отрасли промышленности в той или иной развивающейся стране обычно будет отменяться через десять лет, имеет два преимущества. С одной стороны, это заставит заинтересованных предпринимателей сосредоточить усилия на том, чтобы сделать данную отрасль промышленности полностью конкурентоспособной к тому времени, когда не будет больше защиты, обеспечиваемой преференциями. Второе преимущество вытекает из того обстоятельства, что для находящихся в зачаточном состоянии отраслей промышленности, созданных по истечении некоторого времени с начала осуществления данного плана в странах, которые еще находятся на ранней стадии своего развития, десятилетний период предоставляемых им преференций будет считаться с того времени, когда эти преференции станут впервые применяться в отношении какой-либо отрасли промышленности, на которую распространяется этот режим. Это означает, что эти отрасли промышленности будут пользоваться преференциальным режимом не только в отношении отраслей промышленности развитых стран, но также и в отношении отраслей промышленности более передовых из развивающихся стран, тогда как соответствующие отрасли промышленности этих последних уже лишатся права на получение преференций.

Продолжительность преференций, вероятно, не должна устанавливаться на срок менее десяти лет. Необходимо предоставить достаточно времени для того, чтобы начали сказываться создаваемые преференциями стимулы и чтобы на экспортных рынках были достигнуты существенные результаты. В условиях развивающихся стран план введения преференций на короткий срок вряд ли дал бы лучшие результаты, чем отсутствие всякого плана вообще.

Таким образом, проблема продолжительности преференций поднимает вопросы, сходные с вопросами, связанными с размером преференций, а именно, что имеется минимальная величина и продолжительность, ниже которых предусмотренный стимул окажется недостаточным. Не стоило бы рассматривать все политические и прочие трудности, вызванные новым отступлением от принципа наибольшего благоприятствования лишь ради ничтожных по размеру преференций, распространяемых в течение ограниченного периода времени на немногие определенные товары и представляющих собой в общем немногим больше краси-

вого жеста перед лицом огромных проблем торгового дефицита.

3. ГАРАНТИИ ДЛЯ РАЗВИТЫХ СТРАН

Нетрудно будет понять колебания, возникшие вначале у промышленных стран в отношении принятия такого плана, который, по всей видимости, способствует развитию конкуренции со стороны развивающихся стран в области продукции определенных отраслей их собственной промышленности. Со временем они, несомненно, убедятся в преимуществах этого плана, так как он даст возможность увеличить их сбыт в развивающиеся страны соответственно объему дополнительной покупательной способности, накапливающейся в последних вследствие увеличения их собственного экспорта при помощи преференций. Таким образом, промышленные страны смогут убедиться в преимуществах расширения, а не сокращения объема их преференциального импорта. И тем не менее, особенно в начале осуществления программы преференций, развитые страны, несомненно, пожелают иметь гарантии как в отношении общего объема преференциального импорта, так и в отношении объема импорта вообще какой-либо категории товаров.

Как мы убедились, расширение экспорта готовых изделий, которое будет весьма значительным по сравнению с существующими поставками развивающихся стран, все еще будет ничтожным по сравнению с фактическим и потенциальным потреблением готовых изделий развитыми странами. Поэтому, если развитые страны пожелают предельно ограничить объем товаров, импортируемых согласно режиму преференций, это ограничение может быть установлено на очень высоком уровне по сравнению с существующим экспортом развивающихся стран, одновременно будучи весьма незначительным по сравнению с размерами их собственных внутренних рынков.

Возникает вопрос, каким образом общая квота готовых изделий из развивающихся стран будет разделена между различными развитыми странами. Один из способов — разделить общую квоту пропорционально потреблению готовых изделий каждой импортирующей страной. Но при этом подходе не принималось бы в расчет то обстоятельство, что крупные страны с исключительно разнообразными ресурсами и производственными возможностями проявляют естественную тенденцию к тому, чтобы ввозить меньше по сравнению с потреблением, чем малые страны, экономика которых носит гораздо более специализированный характер.

Другой метод — разделить импортную квоту пропорционально импорту готовых изделий каждой развитой страны. Таким образом, импорт из развивающихся стран будет из года в год увеличиваться соответственно общему мировому импорту готовых изделий. Однако этот метод имеет тот недостаток, что развитые страны с очень низким коэффициентом импорта получат сравнительно небольшую квоту для импорта в рамках преференциального режима. Не исключена возможность соединения этих двух методов с целью разработки формулы, приемлемой для всех развитых стран.

Что касается влияния преференциального импорта на отдельные отрасли промышленности, то необходимо не упускать из виду то обстоятельство, что преференции имеют целью нейтрализовать действие высоких издержек производства, находящихся в зачаточном состоянии отраслей промышленности развивающихся стран. Однако, если в результате преференций та или иная страна оказывает чрезмерное давление на цены, существующие в промышленных странах, это свидетельствует либо о том, что она не нуждается в преференциях, либо что преференции эти являются чрезмерными.

Вряд ли можно ожидать, что развитые страны будут поощрять при помощи преференций те отрасли промышленности в развивающихся странах, которые уже в состоянии сами твердо стоять на ногах на мировых рынках, а тем более те отрасли промышленности, издержки производства в которых гораздо ниже издержек аналогичных отраслей промышленности в развитых странах.

Ввиду этого было бы целесообразно, чтобы в момент введения этой новой преференциальной системы каждая развитая страна могла сохранить за собой право отменять преференциальный режим в отношении товаров, общий объем которых составляет умеренный процент ее общего импорта или потребления готовых изделий. Этот процент мог бы охватывать некоторые статьи импорта, которые, возможно, было бы целесообразно исключить из системы преференций во избежание того, чтобы это не отразилось на некоторых видах импорта из других стран-поставщиков, а также некоторые статьи импорта, которые специально резервированы за менее передовыми из развивающихся стран, как будет показано ниже.

Уже после введения этой системы развитые страны могли бы добавить к преференциальному режиму новые исключения в соответствии с ясно установленными критериями.

Другая возможная гарантия может заключаться в обеспечении того, что на импорт от-

дельных товаров перестает распространяться преференциальный режим, если он превышает определенный процент — устанавливаемый заранее — внутреннего потребления отдельных импортирующих стран.

Следует подчеркнуть, что отмена преференций на определенные товары при указанных выше условиях означала бы лишь применение обычного режима наибольшего благоприятствования. Отмена преференций ни в коем случае не может служить оправданием мероприятий по ограничению обычного импорта упомянутых товаров, не предусмотренных в постановлениях ГАТТ.

4. РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ В ОТНОШЕНИИ ПРЕФЕРЕНЦИЙ

Теперь необходимо рассмотреть возможность того, что ряд более развитых из развивающихся стран может быстро завладеть раньше других настолько крупной долей всей преференциальной квоты, предоставленной развитыми странами, что для стран, находящихся на гораздо более ранней стадии развития, останется совершенно недостаточно для поощрения их хозяйственной деятельности. Вообще говоря, степень той опасности, что может быть использована вся квота, несомненно, зависит от размеров последней. Как уже отмечалось, с течением времени развитые страны могут усмотреть достаточно преимуществ в преференциальной системе, чтобы пожелать увеличить общую квоту.

Если квота будет большей по сравнению с существующим экспортом из развивающихся стран, то будет достаточно возможностей для всех и, по-видимому, не возникнет необходимости принимать какие-либо срочные меры в ближайшем будущем. Принятие мер потребует лишь в том случае, если в течение такого годового обзора станет очевидным, что существует явная опасность лишения ряда стран их доли квоты и что нет никакой возможности увеличивать квоту.

Если, однако, общий объем квоты будет установлен на сравнительно низком уровне, доводы в пользу установления квоты для каждой экспортирующей страны станут более убедительными. Трудность тут заключается в том, что этот подход настолько сложен, что он, по всей вероятности, неприменим. Речь идет не просто о том, что десяток-другой развитых стран должен будет установить квоту для каждой из сотни или более развивающихся стран, всего — свыше тысячи квот. Трудное уже само по себе распределение небольшой общей квоты является пустяком по сравнению с проблемой соблюдения этих квот по каждой отдельной статье импорта.

Вместо того чтобы устанавливать индивидуальные квоты для экспортирующих стран, лучше было бы в некоторой степени ограничить ту долю, которую каждая страна может взять из общей имеющейся квоты. Страны смогут выйти за эти пределы лишь в том случае, если будет доказано, что неиспользованная часть общей квоты является настолько значительной по сравнению с экспортом других развивающихся стран, что для последних остаются достаточные возможности увеличения их доли. В то же самое время необходимо принять специальные меры для поощрения экспорта из наименее развитых стран в соответствии с установками, которые будут обсуждаться ниже.

К наиболее трудным из всех вопросов, связанных с введением новой системы преференций, относится вопрос о том, предоставлять ли странам преференции различных степеней или видов, в зависимости от их дохода на душу населения или степени развития.

Обоснование для такой градации преференций совсем простое. Дифференциал производительности между наименее и наиболее развитыми из развивающихся стран гораздо выше, чем соответствующий дифференциал между последними и развитыми в промышленном отношении странами. А следовательно, те же соображения, которые оправдывают предоставление преференций развивающимся странам вообще, потребуют предоставления наименее развитым странам гораздо больших преференций, чем наиболее развитым из развивающихся стран.

Такого рода дифференциация среди развивающихся стран уже имела место в Договоре Монтевидео, в силу которого была учреждена Латиноамериканская ассоциация свободной торговли. Согласно этому договору, менее развитые страны Латинской Америки, состоящие членами Латиноамериканской ассоциации свободной торговли, пользуются особо благоприятным режимом в отношении взаимного сокращения тарифов, а также в других отношениях.

Нет никакого сомнения в том, что не все развивающиеся страны в одинаковой степени смогут пользоваться преференциальным планом, разработанным на единообразной основе. Как уже отмечалось, группа развивающихся стран, экспортирующих в настоящее время готовые товары в промышленные страны в довольно значительных размерах, сравнительно невелика, и краткосрочную выгоду от преференций получит лишь эта небольшая группа. С другой стороны, цель преференций будет состоять в том, чтобы создать стимулы, которые приведут к более широкому распределе-

нию готовых экспортных товаров как в отношении стран-поставщиков, так и в отношении категории товаров. Опасность заключается в том, что, если эти стимулы будут единообразными, увеличение экспорта может иметь тенденцию к сосредоточению в тех странах, которые уже занимают ведущее положение в этой области.

К сожалению, возможности детальной градации преференций могут оказаться не очень большими, в особенности если цикл тарифных переговоров Кеннеди увенчается значительным успехом.

Если тарифы сравнительно низки, — например, около 10—15 процентов, — то градация преференций могла бы оказать неблагоприятное влияние на стимулирование экспорта из большинства передовых развивающихся стран, не обеспечивая в то же время никаких значительных преимуществ для менее передовых из них; эти преимущества могут даже быть меньшими, чем это необходимо, для того чтобы сгладить разницу в себестоимости продукции этих стран и наиболее развитых из развивающихся стран.

В то же время необходимо вновь подчеркнуть, что, какими бы вескими ни были основания для детализации предлагаемого плана, чем он будет сложнее в административном отношении, тем меньше надежды на то, что вообще кто-либо извлечет из него пользу, так как план может оказаться невыполнимым.

Следует также отметить, что в порядке вещей, что не все страны одинаково воспользуются всяким предложением, представленным на рассмотрение Конференции. Так, например, преимуществами отмены акцизных сборов с тропических сырьевых товаров в некоторых промышленных странах могут воспользоваться лишь те страны, которые в состоянии производить или же производят эти товары, а те страны, в которых соотношение импортных и экспортных цен не снижается, не получают никакой выгоды от долгосрочного компенсационного финансирования.

В то же время следует признать, что проблема наименее развитых стран в отношении преференциальных соглашений является весьма реальной и что необходимо решительно взяться за этот вопрос. Эти страны едва ли в состоянии воспользоваться в настоящее время в большой степени преференциями на промышленные товары и, быть может, не будут готовы сделать это по собственной инициативе еще в течение нескольких лет. Необходимо предпринять немедленные практические шаги для достижения в конечном итоге этой цели.

В качестве частичного разрешения проблем этих стран уже предлагалось к концу десятилетнего периода прекратить предоставление преференций для определенных отраслей промышленности в той или иной стране, с тем чтобы наименее развитые страны, которые позже начинают извлекать выгоду из преференций, дольше бы пользовались ими. Таким образом, они будут пользоваться преференциями, которые уже больше не применяются в отношении других развивающихся стран.

Кроме того, вполне допустима возможность предоставления преференций по целому ряду статей менее передовым из развивающихся стран, не распространяя их на более передовые. Для этой цели можно было бы воспользоваться перечнем продуктов, в отношении которых промышленные страны сохранили за собой право не предоставлять общих преференций.

Но этого недостаточно. Необходимо наметить специальные плановые задания, которые будут учитываться в национальной и международной политике в отношении наименее развитых стран, а также принять особые меры по выполнению этих заданий. К такого рода мерам должны относиться особые усилия, направленные на изучение возможностей экспортных рынков для этих стран, соответствующее содействие развитию их экспорта и оказание в большем объеме помощи из расчета на душу населения соразмерно разнице, существующей между ними и наиболее передовыми из развивающихся стран. Иначе говоря, может быть так, что оказание в большем объеме помощи на душу населения и более интенсивные усилия для содействия развитию экспорта явятся лучшим средством разрешения проблем стран, находящихся на самой ранней стадии экономического развития.

Это, однако, не такой вопрос, по которому можно занять догматическую позицию; это по сути один из тех наиболее важных вопросов, которые требуют дальнейшего анализа и обсуждения.

5. АЛЬТЕРНАТИВА — СУБСИДИИ ИЛИ ДЕВАЛЬВАЦИЯ

Как указывалось ранее, преференции допустимы как средство защиты отраслей промышленности, находящихся в зачаточном состоянии, в их попытках добиться доступа к экспортным рынкам. Но может возникнуть вопрос, нельзя ли достигнуть этого путем соответствующего изменения валютного курса, а не путем введения преференциальной системы.

Хорошо известно, что, как общее правило, курс иностранной валюты, соответствующий системе традиционной торговли развивающихся стран, имеет тенденцию оказывать неблагоприятное влияние на развитие новых видов экспорта. В то время как в развитых в промышленном отношении странах единого валютного курса может быть достаточно, чтобы обеспечить равновесие между внутренними издержками производства и ценами на внешних рынках, в развивающихся странах, возможно, недостаточно единого курса иностранной валюты, чтобы достигнуть той же цели. Нужно учитывать, что валютный курс слаборазвитых стран отражает уровень денежных издержек производства в секторах экономики, производящих сырье, а не в секторе обрабатывающей промышленности. С другой стороны, чем менее развита страна, тем выше стоимость ее обрабатывающей промышленности, которая в общем связана с денежными издержками в секторах ее экономики, производящих сырье. Таким образом, валютный курс, уравнивающий внутренние издержки и цены в производящем сырье секторе с ценами на мировом рынке, приведет к чрезмерно высоким расходам в обрабатывающей промышленности в переводе на иностранную валюту. Следовательно, такой валютный курс будет завышенным с точки зрения экспорта промышленных товаров. С другой стороны, особый валютный курс, который позволит развивающимся странам завоевать экспортные рынки для отраслей их обрабатывающей промышленности, будет означать существенное обесценение валюты, выраженной в сырьевых товарах, которые составляют подавляющую часть их экспорта.

В таких случаях возможный выход мог бы заключаться в девальвации при условии, что она не приведет к дальнейшему увеличению издержек. Но это может быть сопряжено с трудностями в тех странах, где повышение цен на импортные товары оказывает непосредственное и заметное влияние на прожиточный минимум, что ведет к требованию о повышении заработной платы. Кроме того, девальвация, по всей вероятности, приведет либо к падению внешних цен на традиционный экспорт, либо к чрезмерным прибылям производителей сырьевых товаров.

Было высказано предположение, что во избежание этих отрицательных явлений девальвация должна сопровождаться двумя другими мероприятиями: во-первых, введением пошлин на традиционный экспорт в размере, соответствующем объему девальвации, во-вторых, сокращением тарифов также пропорционально девальвации. Экспорт новых товаров не будет, следовательно, подлежать обложению экспортной пошлиной, но выиграет вследствие

стимулов, создаваемых более низким валютным курсом, тогда как влияние увеличения стоимости иностранной валюты для импорта на внутреннее потребление будет нейтрализовано при помощи сокращения тарифов.

Если в силу политических или других причин девальвация окажется неосуществимой, можно рассмотреть тот или иной метод субсидирования промышленного экспорта. В этом случае необходимо заручиться согласием развитых стран не вводить уравнивающих пошлин. Это согласие, несомненно, должно быть обусловлено выработкой приемлемой общей системы, обеспечивающей гарантии против злоупотреблений.

Само собой разумеется, что, поскольку вышеупомянутые решения требуют того, чтобы расходы по поощрению экспорта готовых изделий несли сами развивающиеся страны, ни одно из этих решений не будет удовлетворять эти страны в такой мере, как преференциальный режим для их экспорта.

С. СОДЕЙСТВИЕ ЭКСПОРТУ ПРОМЫШЛЕННЫХ ИЗДЕЛИЙ

Само собой разумеется, что развитие экспортной торговли промышленными товарами развивающихся стран зависит в первую очередь от их же собственных усилий. Никакие гарантии обеспечения доступа на мировые рынки, ни даже предоставление преференций не могут заменить мер, принимаемых в развивающихся странах для поощрения отраслей промышленности, имеющих возможность производить на экспорт. Имеются многочисленные препятствия на пути к расширению экспорта промышленных изделий из развивающихся стран.

Прежде всего необходимо развить интерес к экспорту. По указанным ранее причинам индустриализация в развивающихся странах была основана почти исключительно на создании отраслей промышленности, заменяющих импорт. Замещение импорта и содействие экспорту друг другу не противоречат. Отрасли промышленности, вначале удовлетворяющие потребности внутреннего рынка, могут по мере накопления опыта и повышения производительности труда производить на экспорт. Однако в целом замещение импорта приняло наиболее широкий размах в легкой промышленности; между тем именно на продукцию этой промышленности наблюдается наименьший спрос в развитых странах, и противодействие импорту подобных низкостоящих това-

ров является поэтому наиболее сильным. Не оставляя надежды на то, что развитые страны согласятся постепенно расширять доступ к их рынкам для изделий легкой промышленности, развивающимся странам также следует изыскивать возможности, существующие в области более динамичного спроса.

Опыт недавнего времени настоятельно подсказывает, что сравнительные преимущества развивающихся стран заключаются не только в текстильной и других подобных отраслях промышленности. Имеются существенные факты, говорящие о том, что у развивающихся стран могут также быть преимущества, например в отдельных отраслях машиностроительной промышленности.

Также есть смысл в гораздо более систематическом изучении, чем до сих пор, возможностей производства отдельных видов промежуточных продуктов и компонентов в развивающихся странах для их использования в промышленности развитых стран. В крупной промышленности развитых стран уже существует практика передоверять контракты на отдельные операции специализированным фирмам, и представляется возможным, что заключение такого рода передоверенных контрактов может оказаться осуществимым как в международном, так и в национальном масштабах. Для развивающихся стран преимущества такого производственного процесса заключаются в том, что продажа на экспорт была бы более тесно связана с производственным процессом в отдельных отраслях промышленности развитых стран, и поэтому отпадает необходимость в каких-либо изолированных усилиях в области сбыта и торговли. Более того, заключение такого рода передоверенных контрактов сделало бы очевидной взаимную выгоду от связи между промышленностью развитых и промышленностью развивающихся стран, чем от конкуренции между ними. Следует еще более широко исследовать возможности в этом направлении, включая изучение методов избежания чрезмерной зависимости от внешних факторов или слишком узкой специализации промышленной структуры, которую могло бы повлечь за собой развитие таких отраслей промышленности.

Можно было бы также многое сделать, чтобы преодолеть трудности, проистекающие от недостаточного знания промышленниками развивающихся стран потребностей и кондиций развитых стран. На национальном уровне правительства могут самостоятельно приступить к исследованию возможностей внешних рынков, ввести программы проверки и контроля над качеством продукции отраслей промышленности, работающих на экспорт, а также внедрять улучшенные планы с помощью спе-

циальных институтов и исследовательских центров.

Правительства также могут взять на себя часть риска, связанного с выходом на новые заграничные рынки. Например, правительства вполне могли бы принять участие в проведении исследований в области производства и экспортных возможностей.

По существу даже в развитых странах правительства взяли на себя основную обязанность по обеспечению деловых кругов информацией, основанной на контактах с заокеанскими странами. Правительствам также следует рассмотреть возможность предоставления различных видов страхования от рисков и даже взять на себя обязательство возместить экспортерам убытки, понесенные на начальной стадии исследования и проникновения на рынки. В отношении главным образом промышленности, производящей предметы длительного пользования, также необходимо предусмотреть возможность предоставления экспортных кредитов, что позволило бы производителям в развивающихся странах конкурировать с экспортерами в развитых странах в отношении условий предоставляемых кредитов.

Можно было бы также обеспечить разнообразные финансовые и другие стимулы. Налоговые льготы, особый режим при распределении импортных лицензий или вывозных премий, благоприятные транспортные ставки, а также многие другие стимулы могут содействовать достижению намеченных целей экспортной торговли. Следует изучить такого рода опыт в развитых в промышленном отношении странах, с тем чтобы развивающиеся страны могли извлечь из этого необходимый урок. Развивающиеся страны должны не только облегчить действие подобных стимулов, но и устранить некоторые препятствия, которые возникают в результате проводимой ими политики. Уже упоминалось об искусственно поддерживаемых валютных курсах, имеющих структурный характер. Однако такие курсы могут быть вызваны и процессом подавления инфляции: внутренние цены растут, а валютные курсы искусственно сохраняются на прежнем уровне. В ряде развивающихся стран этот процесс неблагоприятно отражается на экспорте и стимулирует импорт, что усугубляет тенденцию к дефициту во внешней торговле. Наряду с этим экспорт зачастую также тормозится и административными препятствиями. Все эти факторы необходимо пересмотреть.

Все мероприятия, упомянутые выше, связаны в основном с деятельностью на национальном уровне. Однако эффективность такого ро-

да деятельности была бы значительно выше, если бы она подкреплялась международной финансовой и технической помощью. Например, при наличии международных ресурсов и экспертизы изучение рыночных возможностей, соответствующих промышленному потенциалу развивающихся стран, можно было бы предпринять на гораздо более широкой и эффективной основе. Равным образом при условии использования международных источников финансирования экспортерам можно было бы предоставить больше кредитных и страховых возможностей. В этой связи опытно-показательная программа Межамериканского банка развития по предоставлению промышленности латиноамериканских стран экспортных кредитных возможностей является полезным начинанием.

Также необходимо внимательно изучить предложение, внесенное делегацией Бразилии в ГАТТ, относительно создания международного торгового центра для обеспечения информации о рыночных возможностях в развитых странах в отношении товаров, произведенных в развивающихся странах¹¹.

У частного иностранного капитала также имеется возможность сыграть огромную роль в содействии экспорту промышленных изделий из развивающихся стран. Частные иностранные инвестиции в промышленный сектор развивающихся стран обычно дают возможность внедрять самую современную технику и обеспечивать достаточное знакомство с соответствующими рынками. Опыт последних лет подсказывает, что по различным причинам иностранный капитал, очевидно, может явиться более эффективным, а также наиболее желанным в развивающихся странах, если он будет сочетаться с местным капиталом и местной инициативой. Для развивающихся стран также было бы важно потребовать в соответствующих случаях от тех отраслей промышленности, которые были организованы с помощью иностранного капитала, чтобы их экспорт достигал установленного для них объема. Если международные компании организуют дочерние компании в развивающихся странах, то они нередко концентрируют свое внимание на замещении импорта на местных рынках, избегая экспорта тех товаров, которые конкурировали бы с продукцией их предприятий у них в стране. Правительства развивающихся стран должны изучить возможность обеспечения сотрудничества частного иностранного капитала соответствующим участием в экспортных рынках, и, безусловно, любые осо-

¹¹ ГАТТ, Комитет III, «Информационный центр международной торговли» (документ СОМ.III/93, 26 октября 1962 г.).

бые льготы, предоставляемые частному иностранному капиталу, должны быть связаны с экспортной деятельностью.

В общем многое еще нужно узнать и изучить в области содействия экспорту, а время, отведенное для подготовки настоящей Конференции, оказалось недостаточным для этих целей. Для дальнейшего расширения необходимых исследований в данной области следует заручиться сотрудничеством со стороны Центра промышленного развития Организации Объединенных Наций.

Глава III

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ РЕСУРСОВ ДЛЯ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

А. КОМПЕНСАЦИОННОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ КАК СРЕДСТВО ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ ВЛИЯНИЮ УХУДШЕНИЯ СООТНОШЕНИЯ ЭКСПОРТНЫХ И ИМПОРТНЫХ ЦЕН

1. ПОЛИТИКА ФИНАНСОВОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Крупные недостатки, характеризующие нынешнюю политику финансового сотрудничества в применении к развивающимся странам, не должны заслонять существенный прогресс, достигнутый в отношении объема и результатов финансового сотрудничества с того момента, когда оно было налажено вскоре после второй мировой войны.

Средства, предоставляемые странами с частнопредпринимательской системой хозяйства в различных формах (займы, частные капиталовложения и помощь как таковая), которые в 1950 году составляли 1800 миллионов долларов, в 1962 году достигли 6600 миллионов долларов. Несмотря на то что средние темпы годового роста составляют около 11 процентов, много еще остается сделать. В 1962 году предоставленные средства составили лишь 0,7 процента общего дохода этих развитых стран. С другой стороны, несмотря на то что это гораздо меньше, чем 1 процент, утвержденный Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, этот показатель выгодно отличается от цифры, едва достигавшей 0,3 процента в 1950 году.

Можно отметить весьма большие сдвиги в концепции финансового сотрудничества. Несмотря на то что признается значение частных иностранных капиталовложений в развиваю-

щиеся страны, необходимость предоставления крупных сумм из государственных ресурсов не вызывает больше сомнения. Более либеральные условия их предоставления в отношении сроков уплаты, процентов и видов проектов сами по себе являются значительным достижением. Были созданы региональные организации, которые явились успешным дополнением к мировому финансовому агентству, тогда как происходящая в последнее время эволюция в политике этого агентства явилась значительным стимулом для того процесса, который происходил на протяжении многих лет под влиянием накапливаемого опыта. В Уставе Пунта-дель-Эсте были намечены количественные плановые задания по предоставлению международных ресурсов, а суммы и распределение этих средств были связаны не только с жизнеспособностью определенных проектов, но также и с теми планами экономического развития, в которых изменения экономической и социальной структуры признаются в качестве необходимого условия развития.

Однако этот прогресс в области политики финансового сотрудничества имеет также и свои отрицательные стороны. Две из таких отрицательных сторон являются для нас в данном случае источником серьезной тревоги. Во-первых, ухудшение соотношения импортных и экспортных цен значительно уменьшило способность развивающихся стран импортировать средства производства, тем самым сводя на нет положительные результаты предоставленных в их распоряжение международных средств. Во-вторых, сравнительно ранние сроки погашения значительной части этих средств наряду с теми формами, выплаты которых требуют некоторые займы, представляют собой тяжелое бремя для многих развивающихся стран и станут таким же бременем для других стран, если настоящее положение вещей не изменится. Это, несомненно, важные вопросы, и они должны быть рассмотрены в свете их тесной связи с целями Конференции.

2. ПОТРЕБНОСТЬ В КОМПЕНСАЦИОННОМ ФИНАНСИРОВАНИИ

Если развивающиеся страны должны выполнить и перевыполнить задачи Декады развития, они должны для достижения этой цели уметь распланировать необходимую мобилизацию внутренних и внешних ресурсов. Всякое ускорение темпов роста означает увеличение темпов капиталовложений, и, поскольку это, в свою очередь, связано с импортируемым оборудованием, соответствующие планы могут состояться лишь на основе того предположения, что можно будет располагать иностранной валютой в необходимом объеме.

Большинство развивающихся стран почти или совсем не имеет запасных средств, чтобы бороться с результатами уменьшения наличности иностранной валюты. Внешние резервы этих стран невелики, а импорт их товаров не первой необходимости во многих случаях уже ограничен до минимума. Таким образом, всякое ухудшение соотношения импортных и экспортных цен наносит значительный ущерб способности этих стран импортировать капитальное оборудование, необходимое для экономического роста. Такое ухудшение тем самым наносит вред делу осуществления именно тех целей, для которых этим странам предоставляются международные ресурсы. Экономическое развитие является или должно быть согласованным процессом, в котором отдельные элементы и проекты взаимно поддерживают и усиливают друг друга. Следовательно, эффективность любого проекта, финансируемого в рамках программы сотрудничества, будет снижена, если нельзя будет больше располагать другими ресурсами иностранной валюты, на которые рассчитывали для обеспечения дополнительных капиталовложений, ввиду непредвиденного снижения цен на экспортное сырье. Стараясь найти причины недостатков существующих программ финансового сотрудничества, ни в коем случае нельзя не доучитывать ущерб, причиненный ухудшением соотношения импортных и экспортных цен.

К разрешению этой проблемы следует подходить с двух сторон. Уже был рассмотрен вопрос о товарных соглашениях. Но эти соглашения не могут дать окончательного решения для всех видов товаров или для выхода из любого положения. Поэтому важно обеспечить дополнительные ресурсы для возмещения развивающимся странам любого рода снижения в соотношении импортных и экспортных цен.

Главная цель компенсационного плана должна состоять в сохранении полной покупательной способности ресурсов иностранной валюты, накапливаемых в развивающихся странах благодаря экспорту.

Краткосрочные аспекты данной проблемы подвергались длительному изучению. Были внесены предложения относительно создания страхового фонда, имеющего целью предоставить полное или частичное возмещение недостаточности поступлений от экспорта по сравнению с такими поступлениями за какой-то определенный, взятый за основу период. Хотя практическое осуществление этих предложений было отложено, Международный валютный фонд стал применять новый план в меньшем объеме, в котором предусмотрены определенные финансовые меры, для того чтобы дать странам возможность продержаться в те-

чение временного нарушения равновесия платежного баланса, вызванного недостаточностью поступлений от экспорта.

Но как бы ни были полезны операции такого рода, они не затрагивают сущности более долгосрочных проблем, связанных с понижательной тенденцией соотношения импортных и экспортных цен. Как и в отношении товарных соглашений, необходимо принять принципиальное решение о том, что развивающиеся страны, испытывающие ухудшение соотношения импортных и экспортных цен, должны иметь свободный доступ к дополнительным международным ресурсам для сохранения своей покупательной способности. Далее разъясняется, что удовлетворение таких требований должно зависеть от определенных условий. Однако в зависимости от удовлетворения приемлемых требований международное сообщество должно признать тот факт, что оно несет ответственность в отношении развивающихся стран, которые претерпели ухудшение соотношения их импортных и экспортных цен, точно так же как правительства признают аналогичную ответственность в отношении своих местных производителей сырья.

Однако дополнительные ресурсы, предоставленные таким образом, отличаются от обычных ресурсов, предоставляемых в форме займов. Займы представляют собой средства, которые предоставляющие их страны черпают из создаваемого ими самими дохода, тогда как рассматриваемые операции представляют собой передачу ресурсов, извлекаемых из доходов, которые поступают из стран, экспортирующих сырье, в результате ухудшения соотношения импортных и экспортных цен на эти товары.

Какова в таком случае должна быть исходная точка компенсационных мероприятий? По отношению к какому моменту времени необходимо исчислять убытки? Достаточно ли будет заверить развивающиеся страны в том, что они не понесут новые потери в сопоставлении с настоящими ценами? А может быть, будущие потери следует исчислять, взяв за основу какой-либо прошедший год, когда соотношение импортных и экспортных цен было более приемлемым для развивающихся стран, чем в последнее время? Важно, но недостаточно компенсировать новые убытки. Необходимо что-то сделать для восстановления покупательной способности развивающихся стран, а не просто предупредить дальнейшее ее ослабление.

Что касается первого аспекта, то отправной пункт не представляет никаких серьезных трудностей, так как можно взять соотношение импортных и экспортных цен, существовавшее

в прошлом году, и исчислять те ресурсы, которые должны быть предоставлены на основании любого возможного нового снижения.

Однако второй аспект поднимает вопрос о необходимости решить, с какого года или с каких лет следует исчислять это ухудшение, так как результаты будут, разумеется, весьма различными в зависимости от избранного года, и в данном случае нет никакого объективного или автоматического способа разрешения этой проблемы. Поэтому необходимо подойти к разрешению данной проблемы с прагматической точки зрения.

Этот подход будет основан на изучении потенциальных инвестиционных ресурсов, которых каждая страна лишается вследствие фактического ухудшения в прошлом соотношения импортных и экспортных цен, влияния этого ухудшения на платежный баланс, влияния обоих этих явлений на темпы роста, а также различных других факторов, которые, быть может, целесообразно было бы рассмотреть в каждом отдельном случае. Такое исследование необходимо для определения тех дополнительных международных ресурсов, которые надо обеспечить, для того чтобы компенсировать в развивающихся странах неблагоприятные последствия ухудшения соотношения импортных и экспортных цен.

Ни настоящий доклад, ни тем более Конференция не могут заниматься такими вопросами методологии или статистических методов, которые можно было бы разработать для определения того, какого рода дальнейшее ухудшение соотношения импортных и экспортных цен может иметь место, или же, как только что объяснялось, для вычисления суммы дополнительных средств, которые должны быть обеспечены с целью противодействия последствиям самого серьезного ухудшения этого соотношения. Все эти вопросы должны изучаться экспертами, рекомендации которых должны быть представлены на рассмотрение правительств. Однако, для того чтобы работа экспертов выполнялась правильно, следует предварительно принять принципиальное решение относительно передачи ресурсов и тех двух аспектов, которые связаны с этой передачей. Иначе говоря, необходимо провести четкое разграничение между политическим решением, принятым в принципе, и наиболее подходящими техническими методами его проведения в жизнь.

3. КОМПЕНСАЦИОННОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ И ПЛАНЫ РАЗВИТИЯ

Прагматический подход, о котором только что говорилось, облегчается, если страна име-

ет план развития. Планы развития обычно основаны на том предположении, что господствующие в настоящее время экспортные и импортные цены останутся на том же уровне в течение всего периода, охватываемого планом. Исходя из этого предположения, определяются возможности мобилизации внутреннего капитала. Если, однако, соотношение импортных и экспортных цен впоследствии ухудшится, станет не только невозможным финансировать импорт в масштабах, предусмотренных в плане, но и внутренних ресурсов может оказаться недостаточно для выполнения планового задания ввиду отрицательных последствий этого явления для реального дохода.

Точно так же при таком положении дел обычно невозможно прибегнуть к внешним займам для возмещения утраченных ресурсов, так как учреждения, предоставляющие долгосрочные кредиты, склонны рассматривать ухудшение соотношения импортных и экспортных цен как фактор, который вследствие сокращения возможностей погашения займа снижает кредитоспособность страны. Это уменьшение возможности прибегать к займам еще более усугубляет последствия ухудшения соотношения импортных и экспортных цен.

Таким образом, совершенно очевидна необходимость компенсационного финансирования для сохранения целостности планов развития. Тем не менее такого рода финансирование не может носить чисто механического характера. Сама по себе передача компенсационных средств будет недостаточной для восстановления первоначально намеченного курса плана. Как уже указывалось, необходимо изучить вновь создавшееся положение и определить влияние ухудшения соотношения импортных и экспортных цен, изменения, которые нужно внести в план, и способы использования фондов, предоставленных на компенсационной основе. Важный момент заключается в том, что страна должна заранее знать, что при наличии определенных условий она может рассчитывать на необходимые средства для противодействия последствиям этого ухудшения.

Каждая страна также должна заранее знать о том, что, если план ее развития основан на серьезных усилиях по мобилизации внутреннего капитала, ей не нужно будет интенсифицировать эти усилия в момент, когда эти ее возможности явно уменьшились. Любое такого рода дополнительное усилие во всяком случае укрепит, но не заменит компенсационного финансирования, если исходить из предположения, что для достижения этой цели имеется достаточно возможностей. И, наконец, наличие компенсационных фондов явится для международных кредитных учреждений, нуждающихся в этом, гарантией того, что платежеспо-

собности страны не будет нанесен ущерб вследствие неблагоприятного соотношения импортных и экспортных цен.

Любой сколько-нибудь значительный анализ плана развития, несомненно, потребует времени, и, если страна должна будет ждать завершения этого анализа, ухудшение положения может сделать этот план в его первоначальной форме невыполнимым. Именно в таких условиях может сыграть роль эксперимент краткосрочного компенсирования, принятый Международным валютным фондом. Это компенсирование обеспечит стране возможность продержаться в течение периода, за который можно внести в план необходимые изменения, и позволит ей потребовать долгосрочного компенсационного финансирования.

Из этого объяснения тесной связи между компенсационным финансированием и планами развития станет понятно, что средства, о которых идет речь, не должны, как правило, распределяться непосредственно между производителями сырьевых товаров. Если бы это было так, то это не только неблагоприятно отразилось бы на основных целях программы развития, но могло бы также в будущем усугубить проблему ухудшения соотношения импортных и экспортных цен в результате того стимулирующего влияния, которое оказала бы на производителей более высокая выручка.

Имеется еще одно соображение относительно связи между компенсационным финансированием и составлением программ развития. Для обеспечения того, чтобы финансирование достигло своей цели, мобилизованные в дополнительном порядке ресурсы не следует приобретать за счет финансовых средств, уже предоставляемых развивающимся странам. Тот процент национального дохода, который приходится в настоящий момент на эти ресурсы, должен не уменьшаться, а постоянно увеличиваться, чтобы достигнуть установленной плановой цифры, составляющей 1 процент. Компенсационные фонды должны служить чистым дополнением к этой цифре, причем размер такого дополнения будет, разумеется, зависеть от соотношения импортных и экспортных цен. Кроме того, ввиду явного убытка, который влечет за собой ухудшение соотношения импортных и экспортных цен, компенсационные ресурсы не должны принимать форму займов, подлежащих погашению с одновременной уплатой процентов.

4. ПОЛУЧЕНИЕ И ВЫПЛАТА СРЕДСТВ

Явная разница между компенсационной и другими формами финансирования требует

особого подхода к первой, включая, быть может, создание отдельного фонда, но из этого еще не следует, что возникает необходимость в новом учреждении. Распределение средств такого фонда могло бы осуществляться имеющимися международными кредитными учреждениями, в том числе региональными.

Для выполнения этой новой задачи эти учреждения могли бы пересмотреть заявки на компенсационное финансирование, представленные им в соответствии с общими правилами, утвержденными правительствами. Другая возможность заключается в создании органа независимых высококвалифицированных экспертов, которые занимались бы рассмотрением таких заявок.

В связи с этим можно отметить, что опыт в области планов развития показал, что необходимо точно определить, какие инвестиции нужны для выполнения плановых заданий, какие внутренние ресурсы следует мобилизовать для достижения этой цели и какие международные финансовые средства нужны для ее осуществления. Остается многое сделать для разработки в этом направлении подходящих методов и путей. Особые трудности для стран-получателей возникают в связи с практикой финансирования отдельных проектов, если при этом не выделяются все иностранные фонды, необходимые на срок действия плана. Надо надеяться, что методы распределения средств, представленных в порядке компенсационного финансирования, помогут дать развивающимся странам все реально возможные гарантии того, что они могут рассчитывать на мировые фонды, необходимые для выполнения их планов развития.

И, наконец, что касается способа получения необходимых средств, то совершенно очевидно, что каждая страна будет использовать тот способ, который наиболее подходит для нее. Однако, если будет установлена пошлина на импорт сырьевых товаров, как это предусматривается во французском плане организации рынков, необходимо будет позаботиться о том, чтобы это не отразилось весьма существенно на потреблении и чтобы действительное бремя этой пошлины легло на импортирующие, а не на экспортирующие страны, по причинам, которые уже приводились в настоящем докладе, когда говорилось о мероприятиях такого рода.

Необходимо также помнить о том, что было уже сказано относительно необходимости установления связи между этими мероприятиями и доступом на рынки не только вследствие значения этой связи как таковой, но также по соображениям справедливости, ибо в ином случае, чем больше сырьевых товаров импортировала бы страна, тем больше это влияло бы на получение средств.

В. БРЕМЯ УПЛАТЫ КАПИТАЛЬНОЙ СУММЫ И ПРОЦЕНТОВ И ДРУГИЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ИЗВНЕ

1. КРИТИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В СВЯЗИ С УПЛАТОЙ КАПИТАЛЬНОЙ СУММЫ И ПРОЦЕНТОВ

Вопрос о бремени уплаты капитальной суммы и процентов тесно связан с медленным ростом экспорта и ухудшением соотношения импортных и экспортных цен. Это также является явным доказательством необходимости последовательной политики в области международного экономического сотрудничества. В то время как, с одной стороны, приток международных финансовых средств в развивающиеся страны увеличился, что представляет собой весьма положительное явление, с другой стороны, доступ товаров из этих стран на рынки промышленных стран не был облегчен и не была обеспечена достаточная стабильность покупательной способности их экспорта.

Каким же образом, иначе как не при помощи такого экспорта, можно выдержать растущее финансовое бремя уплаты капитальной суммы и процентов? Сокращение для этой цели импорта имеет свои границы, и чем острее необходимость в импорте товаров первой необходимости, тем уже эти границы.

Результаты этого противоречия проявляются в ряде стран и в некоторых из них принимают угрожающие размеры, как уже отмечалось ранее. Это объясняется не только накоплением внешней задолженности, но также сравнительно краткостью сроков ее погашения, относительно высокими процентными ставками по ряду долговых обязательств и высокими доходами от некоторых капиталовложений. В соответствии с предварительными данными, содержащимися в докладе, подготавливаемом для Конференции Международным банком, государственный и гарантированный государством долг¹² развивающихся стран возрос примерно с 8—10 миллиардов долларов к концу 1955 года приблизительно до 24 миллиардов долларов к концу 1962 года, увеличиваясь в среднем за год примерно на 15 процентов. Разумеется, эти темпы роста были весьма раз-

личными в различных странах, что видно из следующей таблицы:

Внешний государственный долг девяти основных стран-дебиторов (в млн. долл.)

Страна	На конец 1955 года	На конец 1962 года	Средний годовой прирост в процентах
Аргентина	(600) *	2 067,1	19
Индия	309,8	2 925,9	38
Пакистан	147,4	829,2	28
Турция	(600) *	931,5	7
Мексика	478,9	1 359,9	16
Югославия	331,5	778,1	13
Колумбия	276,2	638,8	12
Чили	350,7	741,9	11
Бразилия	1 380,3	2 349,0	8
Итого:	(4 475)	12 621,4	16

Источник: Экономический отдел Международного банка реконструкции и развития.

* Предположительные данные.

Для всех развивающихся стран расходы по уплате процентов и погашению¹³ государственного и гарантируемого государством долга возросли с 900 миллионов долларов в 1956 году до 3,1 миллиарда долларов в течение 1963 года; таким образом, темпы роста этих платежей по задолженности составили в течение этого периода в среднем несколько больше 19 процентов. Размеры этих платежей по долгу, разумеется, зависят не только от уровня имеющейся у страны задолженности, но также от условий погашения, на которых предоставляются внешние государственные займы. Как можно убедиться из нижеизложенного, значительное число развивающихся стран стоит в настоящий момент перед серьезной проблемой ввиду сравнительно короткого периода погашения их государственного долга.

Процентная доля государственного и гарантированного государством долга^a, подлежащая погашению в течение следующих пяти лет

50% или более	40—49%			30—39%			20—29%		
Аргентина	Бирма	Эквадор	Боливия						
Бразилия	Цейлон	Эфиопия	Доминиканская Республика						
Гватемала	Чили	Иран	Индия						
Израиль	Колумбия	Никарагуа	Пакистан						
Мексика	Коста-Рика	Нигерия	Парагвай						
Филиппины	Сальвадор	Перу	Судан						
Турция	Испания	Таиланд	Уругвай						
Венесуэла									
Югославия									

Источник: Экономический отдел Международного банка реконструкции и развития.

^a Исключая кратковременную коммерческую задолженность по платежам.

¹³ Не считая социалистических стран. В оба этих периода амортизация представляла свыше двух третей всей суммы.

¹² Не считая социалистических стран. Эти данные о государственном долге не включают чистые обязательства, возникающие в связи с операциями с Международным валютным фондом и непогашенную краткосрочную задолженность по коммерческим операциям. Вместе с этими обязательствами цифра эта за 1962 год составила бы, по приблизительным подсчетам, 28 миллиардов долларов.

Займы и инвестиции для развивающихся стран не всегда были связаны с их потребностью в ресурсах или обусловлены их платежеспособностью, но часто мотивировались главным образом тем, что это было в данный момент удобно странам, экспортирующим средства производства. Это нередко приводило к установлению таких сроков погашения, которые, может быть, находя свое оправдание в отдельных сделках, тем не менее не принимали в расчет осмотрительную оценку платежеспособности страны.

С другой стороны, осторожность, с которой некоторые учреждения приспособили сроки погашения займов к особым условиям каждой страны, не имела существенного значения в тех случаях, когда подобные сделки заключались другими способами.

Во всяком случае таковы факты, и необходимо без промедления приступить к разрешению всех этих проблем. Вопрос о том, как к этому подойти, изучается в настоящее время компетентными органами, и поэтому достаточно ограничиться общими замечаниями, которые имеют непосредственное отношение к Конференции.

Принимая во внимание цели Конференции, необходимо изучить два аспекта: во-первых, острые проблемы, стоящие перед рядом стран, и, во-вторых, необходимость предотвратить их повторение при помощи мероприятий, охватывающих как страны, предоставляющие международные финансовые средства, так и страны, получающие их.

2. КОНСОЛИДАЦИЯ ДОЛГОВ И ПРОДЛЕНИЕ СРОКОВ ИХ ПОГАШЕНИЯ

Что касается первого из вышеупомянутых аспектов, то консолидация ряда краткосрочных или среднесрочных долгов и продление в общем порядке срока погашения внешней задолженности в целом, по-видимому, явятся неизбежным для ряда стран. Опыт как в национальном, так и в международном плане неоднократно показывал, что таким образом удалось успешно справиться с рядом весьма критических ситуаций, возникших в связи с задолженностью, и избежать серьезной опасности. Однако выполнение неотложных обязательств путем принятия на себя других обязательств, которые вскоре также приобретут срочный характер, лишь откладывает час расплаты, но не является решением.

Очевидно, вопрос не сводится к тому, чтобы математически подсчитать, как можно сократить сумму выросших процентов по задолженности путем продления сроков их погашения.

Это проблема, которая неразрывно связана с политикой страны в области экономического развития. Поэтому она должна составлять неотъемлемую часть программы развития, в которой предусмотрено использование средств, высвобожденных при помощи облегчения бремени выплаты капитальной суммы и выросших процентов вследствие изменений в объеме задолженности, наряду с другого рода внутренними и внешними ресурсами, имеющимися в распоряжении для выполнения программы капиталовложений.

Нет сомнения в том, что компенсационное финансирование является важным фактором при таком урегулировании внешней задолженности. Возмещение стране понесенных ею вследствие ухудшения соотношения экспортных и импортных цен убытков обеспечит более здоровую, чем имеется в настоящий момент, основу для этого урегулирования внешней задолженности и для дальнейших операций в будущем. Кроме того, такие ресурсы компенсационного финансирования могут быть использованы правительствами для выплаты новых долгов, связанных с урегулированием первоначальной задолженности. Нет никакого сомнения в том, что эта дополнительная мера предосторожности в значительной степени поможет в выполнении данной операции, и в частности облегчит бремя уплаты процентов.

Другая проблема, а именно предотвращение повторения тех событий, которые привели в ряде случаев к критическому положению, вызывающему такое беспокойство, также должна рассматриваться с учетом необходимости приносить операции международных займов и капиталовложений к потребностям каждого плана экономического развития. Нельзя полагаться на волю случая, если речь идет о составных элементах задолженности развивающейся страны, как, например, характере этой задолженности, сроке ее погашения и других отличительных особенностях, так как все это должно отвечать условиям и потребностям каждой страны.

3. ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ ЛЕГЧЕ РАЗРЕШИТЬ ПРИ НАЛИЧИИ ПЛАНОВ РАЗВИТИЯ

За последние годы рассмотрение этого вопроса значительно продвинулось вперед, но этого еще недостаточно. Если те, от кого зависит предоставление дополнительных международных ресурсов, сочли бы рациональным тот или иной план, было бы весьма желательно, чтобы эти ресурсы в принципе предоставлялись на срок действия плана, а их выплата была бы обусловлена выполнением основных задач плана и представлением конкрет-

ных проектов. Этот всесторонний подход к планам и связанным с ними финансовым потребностям даст предоставляющим ресурсы правительствам и учреждениям возможность координировать различные операции, с тем чтобы они отвечали требованиям плана и возможности уплатить все причитающиеся по таким займам проценты с учетом вероятного роста экспорта, потребностей импорта и других внешних платежей.

Естественно, что при таких сложных взаимных обязательствах, связанных с такого рода операцией, получающие средства страны должны будут, среди прочего, принять на себя обязательство предварительно консультироваться о всех второстепенных мероприятиях, не включенных в общую схему финансирования планов развития, с теми, кто взялся предоставлять международные ресурсы. В противном случае они рискуют вновь попасть в критическое положение.

И опять же, план — это единственный путь разрешения проблемы, которая тесно связана с внешней торговлей в развивающихся странах. Были сделаны первые шаги в нужном направлении, но полное разрешение этой проблемы будет зависеть от общей перспективы планов. Здесь имеется в виду финансирование извне части внутренних капиталовложений.

На это шли чрезвычайно неохотно, так как предполагалось, что внешние ресурсы необходимо использовать исключительно для импорта средств производства. Таким образом, это привело к тому, что развивающиеся страны, которые считали целесообразным производить средства производства собственными силами, не могут использовать для этого иностранные средства, а вынуждены прибегать к своим собственным ограниченным ресурсам не только для этой цели, но также для покрытия местных издержек, связанных с капиталовложениями в импортируемые товары.

Фактически же внешние ресурсы необходимы для пополнения недостаточных внутренних ресурсов в программах капиталовложений, и, если они эффективно используются для каких-либо из этих капиталовложений и не расходуются на потребление, с экономической точки зрения нет никакой разницы, используются они для приобретения импортируемых средств производства или внутренних капиталовложений.

Упомянутое выше нежелание может главным образом объясняться стремлением развивать экспорт капитального оборудования в крупных центрах, но, хотя это стремление является вполне понятным, оно не обязательно должно совпадать с требованиями правильной политики в области экономического раз-

вития, так как нет никакого смысла стимулировать импорт определенных видов средств производства, если в развивающихся странах имеются экономические возможности их производства. Кроме того, если внешние ресурсы использовать на внутренние нужды страны — на производство этих средств производства или на покрытие местных издержек по капиталовложениям, — это не означает, что они совсем не попадут в сферу внешней торговли. Они фактически будут использованы для других видов импорта, так как в развивающихся странах не наблюдается заметной тенденции к накоплению чрезмерно крупных валютных резервов.

Таким образом, следовало бы избегать этого строгого разграничения ресурсов не только в отношении только что указанного аспекта, но также в отношении другого важного фактора. В настоящем докладе упор сделан на целесообразность образования группировок развивающихся стран с целью содействия развитию торговли между ними и тем самым сокращению их потенциального торгового дефицита. А с другой стороны, промышленные страны стремятся содействовать развитию своего собственного экспорта средств производства, что обычно не допускает того, чтобы финансовые ресурсы, получаемые из этих стран одними развивающимися странами, использовались в других развивающихся странах для приобретения тех же товаров в условиях конкуренции. Это часть общего вопроса о принципе многосторонности в использовании международных финансовых ресурсов. Однако перед принятием решения по этому вопросу было бы целесообразно ввести дополнительный элемент гибкости в качестве неотъемлемой части политики международного сотрудничества в области экономического развития

Если это будет сделано, то тем самым будет дан значительный толчок экспорту средств производства из некоторых развивающихся стран в другие, а со временем и в промышленные страны.

При существующих обстоятельствах развивающиеся страны находятся в невыгодном положении, так как они не в состоянии конкурировать с более развитыми странами в области получения экспортных кредитов. С целью устранения этого неравенства Межамериканский банк развития ввел систему экспортных кредитов для стран Латинской Америки, и надо надеяться, что будут поступать средства, необходимые для того, чтобы дать этим операциям требуемый стимул. Было бы также желательно ввести подобную систему и в других развивающихся странах и изучить возможность разработки страхового плана для таких кредитов.

Эта тесная связь между предоставляемыми развивающимся странам внешними ресурсами и некоторыми определенными проектами, связанными с импортом средств производства, также основана на необходимости тщательного изучения этих проектов. Однако при отсутствии плана развития, в рамках которого такое изучение было бы возможно, ничто не может помешать использованию внутренних ресурсов для осуществления второстепенных проектов или же проектов, которые не имеют значения с экономической или социальной точки зрения.

Все эти соображения придают более настоятельный характер необходимости планирования, и это — момент, который подчеркивается в настоящем докладе. Но что еще важнее — это планирование как наилучший способ придать большую эффективность политике финансового сотрудничества.

В связи с этим необходимо помнить о том, что в развитых странах имеются большие сомнения относительно степени эффективного использования внутренних ресурсов, предоставленных развивающимся странам за последние годы.

Проводится сравнение с программой восстановления Европы — программой помощи, которая была связана с быстрым послевоенным возрождением в Западной Европе на протяжении немногих лет и выполнение которой можно было прекращать по мере того, как страна за страной восстанавливали свою экономическую мощь.

Нет никакого сомнения в том, что развивающиеся страны должны еще многое сделать в области проведения внутренних мероприятий, которые позволят им более эффективно использовать предоставляемую в их распоряжение внешнюю помощь. Мы остановимся позднее на некоторых из этих мероприятий.

Однако ни в коем случае нельзя сравнивать помощь, которая оказывалась Западной Европе после войны, и ресурсы, в настоящий момент предоставляемые в распоряжение развивающихся стран. Ведь прежде всего средний годовой объем экономической помощи, предоставленной Западной Европе с 1948 по 1951 год, составлял примерно 12 долларов на душу населения, тогда как соответствующая помощь, оказываемая в настоящий момент развивающимся странам, составляет примерно 4 доллара на душу населения.

Но главное состоит в том, что по самому своему характеру проблемы развивающихся стран не поддаются скоропалительному или внезапному решению. Задачу ликвидации ве-

ковой экономической отсталости нельзя сравнить с проблемой экономического восстановления Европы даже после разрушительной войны.

Глава IV

ТОРГОВЛЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ СТРАН С ОСТАЛЬНЫМИ СТРАНАМИ МИРА, В ЧАСТНОСТИ С РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

I. ТОРГОВЫЙ ПОТЕНЦИАЛ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ СТРАН

Значение социалистических стран в мировой экономике определяется их долей в мировом промышленном производстве, которая, по оценке, составляет примерно одну треть общего объема. Однако доля социалистических стран в мировой торговле относительно невелика.

Этот факт, а также планы этих стран, направленные на продолжение быстрого роста их экономики указывают на возможность более широкого объема их торговли со странами остального мира по сравнению с ее состоянием в настоящее время. Формы и пути реализации этого торгового потенциала и оказания помощи другим членам мирового сообщества, для того чтобы они могли воспользоваться выгодами экономического развития, представляют собой один из наиболее важных вопросов, находящихся на рассмотрении Конференции.

Существующий сравнительно низкий уровень торговли социалистических стран со странами остального мира должен рассматриваться в широкой перспективе. До революций, происшедших в этих странах, характер их торговли (за исключением Германской Демократической Республики и Чехословакии) был сходен с торговлей, которую ведут развивающиеся страны: они поставляли ряд сырьевых товаров промышленно развитым странам в обмен на промышленные товары и вели очень слабую торговлю друг с другом или с остальными странами развивающихся районов. До второй мировой войны небольшие страны в этой группе не поддерживали широких торговых отношений с Союзом Советских Социалистических Республик, который уже создал свою промышленную экономику. После войны торговля внутри этого района значительно возросла, в то время как их торговля с осталь-

ными странами мира была на значительно низшем уровне, чем до войны.

Этот сдвиг в отношении их внешней торговли нельзя отнести к чисто экономическим причинам, хотя, без сомнения, они используют преимущества, которые им дает взаимный торговый обмен. Но еще большее значение имело международное политическое положение, анализ которого выходит за пределы данного доклада. Однако, если благоприятные изменения, имеющие место в настоящее время в международной политической обстановке, будут продолжаться, как нужно надеяться, то вслед за ними могут появиться новые и существенные возможности более тесных торговых отношений между социалистическими странами и странами частного предпринимательства на пользу обеим сторонам.

Экспорт из стран СЭВ в остальные страны мира быстро возрастал за последние годы. Как видно из нижеследующей таблицы, экспорт возрос примерно с 1,9 до 4,7 миллиарда долларов за период с 1955 по 1962 год, а экспорт в развивающиеся страны в течение этого же периода возрос приблизительно с 400 миллионов до 1,9 миллиарда долларов.

Экспорт стран СЭВ ^а
(в миллионах долларов)

	Темпы ежегодного прироста (в процентах)		
	1955	1962	
В страны СЭВ	4750	10 150	11,5
В остальные страны мира	1900	4 760	14,0
В промышленно развитые страны частного предпринимательства	1480	2 750	9,3
В развивающиеся страны	420	1 910	24,0
Общий объем экспорта	7950	15 770	10,4

^а) В основу взяты данные Статистического бюро Организации Объединенных Наций. Суммы отдельных цифр в обеих колонках не соответствуют итогу, поскольку при вычислении были отброшены дробные единицы.

Хотя экспорт из развивающихся стран в страны социалистического лагеря все еще составляет менее 5 процентов общего объема их экспорта, рост их экспорта в эти страны за последние годы составляет значительную до-

лю общего расширения стоимости экспорта этих стран, как видно из следующей таблицы:

Экспорт развивающихся стран ^а
(в миллионах долларов)

	Темпы ежегодного прироста (в процентах)		
	1962	1955	
В промышленно развитые страны частного предпринимательства	17 120	21 030	2,9
В развивающиеся страны	5 840	6 550	1,6
В страны СЭВ	445	1 420	18,0
Общий объем экспорта	23 957	29 630	3,1

^а) В основу взяты данные Статистического бюро Организации Объединенных Наций. Суммы отдельных цифр в обеих колонках не соответствуют итогу, поскольку при вычислении были отброшены дробные единицы.

Социалистические страны — члены СЭВ планируют значительное расширение своей внешней торговли. Согласно оценке секретариата Экономической комиссии для Европы, если текущие планы этих стран по росту национального дохода будут осуществлены, общий объем импорта может возрасти с 15,2 миллиарда долларов в 1962 году почти до 30 миллиардов долларов в 1970 году и более 50 миллиардов долларов в 1980 году.

Если предположить, что доля развивающихся стран будет поддерживаться на уровне около 10 процентов общего объема, как в настоящее время, это будет означать потенциальное расширение их экспортных рынков в странах СЭВ с 1,4 миллиардов долларов в 1962 году до 3 миллиардов долларов в 1970 году и более чем 5 миллиардов долларов к 1980 году.

С другой стороны, некоторые страны — члены СЭВ предвидят увеличение доли их торговли с развивающимися странами в их общем торговом обороте, и, если это будет, иметь место и с другими странами этой группы, потенциальные возможности расширения могут оказаться еще большими, чем указано выше.

А не может ли случиться так, что политика стран — членов СЭВ будет развиваться в направлении снижения относительного значения торговли с развивающимися странами и с остальными странами мира вообще?

В этой связи социалистические страны находятся в разных условиях. С одной стороны, Советский Союз со своими обширными природными ресурсами в состоянии поддерживать свои темпы экономического развития, почти не расширяя свою внешнюю торговлю, даже при улучшении международной обстановки. Это не относится к другим социалистическим странам, которым по самому характеру своей экономики необходимо расширять торговлю с остальными странами мира. Вот почему в их интересах выработать более динамичный подход к внешней торговле.

Что касается Советского Союза, то он также, несмотря на вышеуказанные соображения, проявил интерес к активному участию в новом международном разделении труда с остальными странами мира, как с промышленно развитыми, так и развивающимися, для достижения наиболее эффективного использования своих производственных ресурсов через международную торговлю.

В уставе и структуре СЭВ нет никаких положений, которые препятствовали бы интенсивному расширению торговли со странами частного предпринимательства. Более того, имеющийся на данное время опыт показывает, что такое развитие торговли в действительности уже началось, хотя оно еще находится в довольно скромных рамках первоначальных усилий, предпринятых в основном в неблагоприятных условиях. Таким образом, за период с 1955 по 1962 год, по данным первой таблицы, торговля между странами — членами СЭВ увеличивалась в среднем на 11,5 процента ежегодно, в то время как торговля с промышленно развитыми странами увеличивалась ежегодно на 9,3 процента, а с развивающимися странами — на 24 процента¹⁴.

2. ТОРГОВЛЯ МЕЖДУ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИМИ СТРАНАМИ И СТРАНАМИ ЧАСТНОГО ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Создание более благоприятных условий для торговли между социалистическими и развивающимися странами должно рассматриваться в свете более общих вопросов торговых отношений между социалистическими странами и странами частного предпринимательства вообще. Мировая торговля является в конечном итоге взаимосвязанной цепью, и влияние препятствий, создаваемых в каком-либо одном звене, неизбежно отражается на всех других.

Низкий уровень торговли между социалистическими и развитыми странами частного

предпринимательства объясняется различно. С одной стороны, утверждается, что многие страны частного предпринимательства препятствуют торговле с социалистическими странами, используя различные средства, которые включают применение контроля на определенные категории экспорта и отказ предоставлять режим наибольшего благоприятствования в отношении импорта. С другой стороны, утверждается, что торговая система социалистических стран не дает возможности проверки правильного применения режима наибольшего благоприятствования в торговле с ними, что спецификация стран по происхождению товаров в импортных планах, а также регулирование количественного объема импорта вообще могут повлечь за собой дискриминацию и что во всяком случае размер торговли определяется общим подходом к ней социалистического планирования и способностью социалистических стран удовлетворить конкретные потребности как передовых, так и развивающихся стран частного предпринимательства, а не препятствием, с которым торговля сталкивается в этих странах.

Нет никакой необходимости вдаваться в подробности этой полемики в настоящем докладе. Следует с удовлетворением отметить, что налицо уже есть признаки некоторого прогресса в отношении достижения возможного *modus vivendi* по данному вопросу. Обе стороны начинают осознавать, что каждая из них должна соблюдать основы торговой системы другой стороны, и стремиться приспособить свою политику таким образом, чтобы прийти к нужному решению. Именно в этом духе эксперты из семи стран с различными экономическими и социальными системами встретились в Женеве под эгидой Экономической комиссии для Европы в сентябре 1963 года и смогли достичь соглашения в том, что торговые отношения могут быть развиты на основе эффективной взаимности и взаимовыгоды, что находит свое отражение в «таком расширении объема и структуры торговли между странами с различными системами, которое удовлетворит партнеров в области торговли и послужит основой для дальнейшего развития торговли на долгосрочной и пропорциональной основе»¹⁵. Имеется также общее согласие в том, что реалистический и практический

¹⁴ Если исключить Кубу, темпы прироста составят немного меньше 20 процентов.

¹⁵ Экономическая комиссия для Европы, «Предварительный доклад Специальной группы двенадцатой сессии Комитета по развитию торговли», выпущенный первоначально как документ TRADE/140 (2 октября 1963 г.), а затем как документ Конференции по вопросам торговли E/CONF.46/PC/47, пункт 24b, приложение А. Группа состояла из правительственных экспертов Венгрии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии и Швеции.

подход такого рода будет более выгодным, чем детальное обсуждение теоретических аспектов.

Эксперты признали далее, что, в то время как развитые страны частного предпринимательства используют тарифы для регулирования своей внешней торговли, тарифы не служат той же цели в социалистических странах. Поскольку импорт социалистических стран определяется через их национальные планы экономического развития и государственную монополию внешней торговли, тарифы имеют дополнительную функцию, а именно сдерживание импорта из стран, не предоставляющих взаимного режима наибольшего благоприятствования. Когда страны частного предпринимательства ведут переговоры друг с другом о взаимных сокращениях в тарифах, одинаковая роль тарифов в каждой из договаривающихся стран дает им возможность достигнуть какого-либо эквивалента взаимных уступок. Однако там, где имеются существенные различия в торговой системе, взаимность может быть достигнута главным образом через взаимные обязательства договаривающихся сторон увеличить объем и расширить номенклатуру своего импорта.

Было предложено, что в свете различной роли, которую играют тарифы в двух различных экономических и социальных системах, необходимо рассмотреть вопрос, можно ли снизить внутренние цены в социалистических странах в ответ на сокращение таможенных тарифов в странах частного предпринимательства. Однако это не приведет к желаемому результату. Сокращение цен в социалистических странах само по себе не поощряет большой импорт, к чему приводит сокращение тарифов в странах частного предпринимательства. Уровень импорта в социалистических странах зависит от положений, предусмотренных в экономических планах, которые, в свою очередь, основываются на ожидаемом объеме экспорта. Таким образом, для расширения импорта необходимо расширение экспорта, и только тогда сокращение цен явится стимулом к потреблению большего количества импортных товаров. В свою очередь, уровень экспорта зависит, с одной стороны, от способности социалистических стран удовлетворить потребности развитых стран, а с другой стороны, от желания последних импортировать товары из стран социалистического лагеря.

Основной целью социалистических стран в течение многих лет было достижение высоких темпов роста, в значительной степени основанных на быстром развитии тяжелой промышленности, что позволило бы им достиг-

нуть жизненного уровня западных стран. Поступая подобным образом, они отдавали приоритет импорту машин и оборудования в целом главным образом из развитых стран, а не импорту товаров потребления или продуктов, таких как тропические напитки, которые очень часто относятся к категории излишеств, или не являются обычными продуктами потребления.

За последнее время импорт пищевых продуктов, сырья и готовых изделий для личного потребления в значительной степени возрос. Но наличие валютных средств для такого импорта все еще неизбежно ограничивается общим объемом ресурсов, которые могут быть получены от торговли экспортными товарами за рубежом. Если бы эти страны могли экспортировать больше товаров либо в развитые, либо в развивающиеся страны, им было бы легче импортировать большее количество сырьевых товаров и готовых изделий, которые в настоящее время рассматриваются как сравнительно второстепенные статьи в их общих программах импорта.

3. ПЕРСПЕКТИВЫ РАСШИРЕНИЯ ТОРГОВЛИ С РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

Каковы же конкретные перспективы для значительного расширения торговли развивающихся стран с социалистическими странами?

Будущая торговля социалистических стран не может рассматриваться просто как отражение прошлого. В то время как настоящие планы этих стран основываются на экономических и политических предпосылках, вытекающих из опыта прошлых лет, изменения в этих предпосылках могут привести к большему сдвигу в сторону улучшения перспектив торговли развивающихся стран со странами социалистического лагеря, чем указывают нынешние планы. Например, одним из наиболее важных вопросов для социалистических стран при перспективном планировании является вопрос о том, будут ли они всегда иметь доступ к внешним источникам сырьевых товаров и смогут ли они сами продавать свои экспортные товары в предполагаемых количествах без какого-либо риска, за исключением обычного коммерческого риска.

Пока что можно оценивать возможности торговли только на основе существующих планов. Перспективы торговли в том виде, в каком они изложены в планах социалистических стран, в значительной степени различны для различных товаров. Например, в от-

ношении производства сельскохозяйственных продуктов в умеренных зонах будут, по-видимому, приняты определенные меры со стороны социалистических стран для максимальной интенсификации производства, с тем чтобы удовлетворить потребности все возрастающего населения и повысить его жизненный уровень. В свете этих намерений долгосрочные перспективы на импорт сельскохозяйственных товаров, производимых в умеренных зонах, за исключением отдельных случайных колебаний, могут стать неблагоприятными с течением времени. Тем не менее нельзя не учитывать возможности того, что в социалистических странах, так же как и в странах частного предпринимательства, некоторая часть увеличения внутреннего спроса будет обеспечиваться за счет импорта. Даже если эта пропорция будет очень небольшой, она может выразиться в значительных количествах с точки зрения стран — экспортеров сырьевых товаров. Возможности открытия рынков для экспорта сырьевых товаров в данном направлении следует поэтому изучить, особенно если социалистические страны, стремясь увеличить производство сельскохозяйственной продукции, все же откажутся от использования малопродуктивных земель с высокой себестоимостью продукции.

То же самое можно сказать в отношении сырья для промышленности, рынок которого может иметь важное значение для развивающихся стран с течением времени, если социалистическими странами будут приняты меры для обеспечения соответствующего участия импорта в общем потреблении в рамках взаимной торговли и если, кроме того, они будут иметь разумные гарантии постоянности поставок.

Возрастающий потенциал потребления социалистических стран создает благоприятные перспективы для импорта тропических пищевых продуктов и напитков. Если потребление на душу населения этих продуктов достигнет в 1980 году уровня, преобладающего в настоящее время в более богатых странах частного предпринимательства, импорт сможет достигнуть весьма значительного объема. По подсчетам в этом плане предполагается, что стоимость импорта этих сырьевых товаров странами — членами СЭВ, которая достигла едва 130 миллионов долларов в 1961 году, может возрасти до 3 миллиардов долларов к 1980 году.

Подобным же образом возможности импорта готовых изделий из развивающихся стран могут оказаться весьма значительными, поскольку более высокий уровень дохода вызывает расширение спроса на промышленные товары широкого потребления; для того что-

бы этот спрос привел к повышению импорта, необходимо, чтобы социалистические страны планировали соответствующее разделение труда в этой области. Эта тенденция уже начала проявляться в отношении импорта промышленных товаров; в настоящее время этот процесс охватил из числа развивающихся стран в основном Индию и Объединенную Арабскую Республику.

Было бы в высшей степени желательным, если бы социалистические страны смогли указать свои долгосрочные потребности по импорту сырьевых товаров, а также промышленных товаров из развивающихся стран. Это могло бы сыграть важную роль в планах экспорта развивающихся стран и в сокращении их торгового дефицита.

Для того чтобы все эти возможности были реализованы, развивающиеся страны должны предусмотреть соответствующее увеличение их импорта из социалистических стран. Социалистические страны выразили свое желание поставлять все возрастающее количество капитального оборудования, необходимого для целей развития, хотя не все они имеют одинаковый опыт в связи со сбытом товаров на рынках развивающихся стран и одинаковое знакомство с этими рынками. Некоторые социалистические страны уже имеют достаточный опыт, что дает им возможность вести активную экспортную торговлю машинами и оборудованием; с другой стороны, для других стран это является сравнительно новой проблемой, требующей значительных усилий в деле организации и приспособления к условиям и потребностям развивающихся стран.

Иногда выражается опасение, что, в случае если возможности торговли между социалистическими и развивающимися странами будут реализованы, экономика некоторых небольших стран может оказаться чрезмерно зависимой от покупательной способности более крупных стран; эта опасность может оказаться еще большей, если покупательная способность определяется решениями государственных учреждений или крупных коммерческих фирм. Дело в том, что исключительная или преобладающая зависимость от одного рынка сбыта в любой части земного шара имеет серьезные недостатки, которые обратно пропорциональны размеру страны-экспортера. Это является одной из основных причин перехода на более разностороннюю внешнюю торговлю в отношении не только номенклатуры экспорта, но и его назначения. Надо надеяться, что можно будет избежать такого положения путем хорошо сбалансированного развития торговли во всех странах.

4. ДВУСТОРОННИЕ СОГЛАШЕНИЯ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ

При любой оценке возможностей быстрого развития торговли между социалистическими и развивающимися странами необходимо принимать во внимание отрицательные черты, вытекающие из двусторонности торговли. Они всем хорошо известны. Однако, хотя условия еще не являются полностью благоприятными для разработки мировой многосторонней системы торговли, которая является в высшей степени желательной, двусторонние соглашения являются полезными в том отношении, что они служат инструментом поощрения дополнительного экспорта и соответствующего дополнительного импорта¹⁶.

Переход на систему многосторонней торговли в мировых масштабах был бы сильно затруднен, если бы система двусторонних соглашений распространилась на такие районы, в которых торговля уже ведется в настоящее время на многосторонней основе. Однако в данном случае дело обстоит совершенно иначе, поскольку речь идет о создании новых каналов торговли с помощью двусторонних соглашений, а не о шаге назад от многосторонней системы к двусторонней.

Двусторонние соглашения могут заключаться как на длительный, так и на короткий период. В долгосрочных соглашениях может предусматриваться постоянное расширение торговли в течение ряда лет путем установления заданий по взаимному расширению как общего объема торговли, так и торговли отдельными продуктами. Такие соглашения могут служить основой для планирования расширения производства товаров на экспорт.

Важно различать двусторонность в этих условиях от той, которая была характерна для 30-х годов нашего века. В то время к таким торговым сделкам прибегали для защиты экспорта от губительных ограничений, которые угрожали ему в господствовавших в то время условиях. Став перед настоятельной необходимостью ограничения импорта, каждая страна, заключая двусторонние торговые соглашения, стремилась импортировать товары из тех стран, которые покупали ее экспортные товары в таком же количестве, даже если цены на импорт были выше, чем в других возможных источниках.

¹⁶ В этом типе двусторонних торговых соглашений социалистические страны обычно предлагают двусторонние платежные соглашения с денежными расчетами в валюте соответствующей развивающейся страны. Дефицит и излишки, вытекающие из соглашений в любой период, ликвидируются через поставки сырьевых товаров в требуемом объеме в течение последующего периода. Торговля в обоих направлениях осуществляется обычно по ценам мирового рынка.

Таким образом, двусторонние соглашения были в то время инструментом перемещения торговли, а не ее расширения. В настоящем положении вопрос двусторонних соглашений с социалистическими странами является совсем иным, поскольку основной целью является возможность создания дополнительного торгового оборота через двусторонние соглашения, который в противном случае совсем не имел бы места. Таким образом, двусторонние соглашения могут использоваться как инструмент для расширения торговли при условии, что, вместо того чтобы только перемещать торговлю, они будут стимулировать дополнительный торговый оборот по ценам мирового рынка.

Поэтому развивающиеся страны могут поддерживать и расширять свою традиционную торговлю до степени, которую позволяют, открывая доступ на свои рынки, страны частного предпринимательства, и в то же время расширять свою торговлю с социалистическими странами.

Конечной целью должен быть переход на многостороннюю систему всей мировой торговли. Тем не менее можно разработать форму двустороннего соглашения, которое не будет противоречить многосторонности. Например, можно заключить соглашение, определяющее конкретные товары, которые заинтересованные страны желают импортировать и экспортировать без попыток установить какой-либо жесткий баланс в товарообмене двух данных стран.

Социалистические страны заключают для своей импортной и экспортной торговли долгосрочные соглашения. За последнее время в некоторых странах частного предпринимательства осознают преимущества такого рода торговли. Например, один из основных выводов и рекомендаций торговой миссии торговых палат Бирмингема и Лондона, которая посетила Советский Союз в мае 1963 года, был таков:

«Тот факт, что министерство внешней торговли Советского Союза готово вести переговоры о заключении пятилетних договоров купли и продажи, является исключительно важным и знаменательным шагом. Промышленность Англии должна быть готова полностью воспользоваться этими преимуществами. Это даст возможность конкретным отраслям промышленности планировать производство в перспективе и даже расширять производственные мощности для удовлетворения заказов Советского Союза»¹⁷.

¹⁷ *Trade Prospects in the USSR: a survey for businessmen*, report of the Birmingham and London Chambers of Commerce, May 1963, p. 18.

Другими словами, долгосрочные контракты¹⁸ в рамках двусторонних соглашений могут обеспечить твердую основу для планирования промышленного производства как в странах частного предпринимательства, так и в социалистических странах.

Двусторонняя торговля на краткосрочной основе ведется как социалистическими странами, так и рядом развивающихся стран. Когда какая-либо страна испытывает трудности сбыта товаров за границей то ли в результате слабости рынка данного товара, то ли в результате чрезмерно высокого курса валюты, дискриминации со стороны других стран или других факторов, двусторонние соглашения могут явиться основой обеспечения продажи на экспорт. На деле в этом случае соответствующая страна использует свою импортную покупательную способность как средство для продажи своих экспортных товаров через двусторонние соглашения. Хотя основная часть торговли социалистических стран друг с другом и со странами остального мира ведется в рамках двусторонних соглашений, к двусторонней основе торговли стремятся также и некоторые страны частного предпринимательства в их торговом обмене с социалистическими странами. В этой связи уже упоминалось о том, что некоторые развитые страны настаивают на двустороннем балансировании своих торговых операций с социалистическими странами для получения дополнительных источников сбыта своих экспортных товаров, испытывающих трудности сбыта на других рынках.

5. ВОЗМОЖНОСТИ МНОГОСТОРОННЕЙ ТОРГОВЛИ

Многосторонняя торговля, несомненно, имеет значительные преимущества перед двусторонней торговлей, и поэтому необходимо предпринять все возможное для расширения сферы ее применения до тех пор, пока двусторонняя торговля не будет ликвидирована. Однако вопрос заключается не в применении формулы, а главным образом в создании условий, благоприятных для развития многосторонних торговых операций.

Будет уместно напомнить в этой связи, что социалистические страны неоднократно заявляли, что двусторонняя торговля, которую они ведут в настоящее время, является результатом сложившихся обстоятельств и что может быть достигнут прогресс в области

многосторонней торговли при наличии благоприятных обстоятельств. В действительности нет никаких оснований считать, что планирование несовместимо с многосторонней торговлей. При наличии благоприятных условий можно планировать правильно сбалансированную внешнюю торговлю, основанную на многосторонности, с неменьшим успехом, чем двустороннюю торговлю.

Страны — члены СЭВ уже принимают меры в этой области, создав за последнее время систему многосторонних платежных расчетов между собой. Надо надеяться, что эта система будет постепенно распространяться на остальные страны мира, что даст значительный стимул к развитию торговли.

Факторы, которые поощряют двусторонность в торговле в противовес многосторонности, являются скорее вопросом объема и структуры торговли, чем результатом экономической системы, которая ведет такую торговлю. Низкий уровень торговли, безусловно, не благоприятствует многосторонней торговле. Обычно чем больше объем торговли, чем больше число стран-участниц и разнообразнее структура торговли, тем больше возможностей для многосторонних расчетов. По этой причине и исходя из соображений, высказанных выше, представляется, что необходимым условием для достижения многосторонней торговли с социалистическими странами было бы расширение орбиты их торговли с остальными странами мира, как развитыми, так и развивающимися. Многосторонняя торговля, в свою очередь, еще больше усилит это расширение торговли.

Глава V

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ФОРМЫ МИРОВОЙ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

1. НЕДОСТАТКИ СУЩЕСТВУЮЩЕГО АППАРАТА И НЕОБХОДИМОСТЬ ИХ ИСПРАВЛЕНИЯ

После обсуждения в данном докладе целого ряда возможных торговых и финансовых мер в целях ликвидации потенциального дефицита внешней торговли необходимо задать вопрос, отвечает ли существующий аппарат требованиям, которым он должен отвечать в связи с систематическим осуществлением этих мер и изменением их или же принятием других, в зависимости от изменяющейся реальной обстановки, и, наконец, в связи с проведением контроля над претворением в жизнь политики, в которую эти меры должны воплощаться.

¹⁸ Следует, кроме того, напомнить, что Франция и Соединенное Королевство уже в течение некоторого времени прибегают к этой системе в отношении стран, с которыми у них установились особые торговые связи.

В этом отношении наиболее распространенными критическими замечаниями в адрес существующего аппарата являются следующие:

Во-первых, ГАТТ далеко не общемировая организация, поскольку его полноправными членами является лишь 61 государство, а ассоциированными — 13¹⁹, в то время как число государств — членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, которые приглашены участвовать в Конференции, составляет 122.

Во-вторых, проблемы международной торговли рассматриваются изолированно, а не как составные части единой проблемы развития, которую необходимо разрешать, имея ясно определенные задачи и прибегая к различным направленным на достижение единой цели средствам.

В-третьих, хотя и несомненно, что ГАТТ показало себя как аппарат, способный успешно заниматься проблемами торговли между промышленно развитыми странами, ему не удалось ни доказать, что оно является столь же эффективным орудием по развитию торговли развивающихся стран с промышленно развитыми странами, ни содействовать развитию торговых связей между самими развивающимися странами. Отсюда понятно нежелание многих развивающихся стран участвовать в деятельности этой организации.

В-четвертых, ГАТТ было задумано как орган по расширению международной торговли с помощью режима тарифов; при этом торговля непосредственно между государствами рассматривалась как исключение. Причина в том, что Советский Союз и некоторые другие социалистические страны, которые регулируют свою торговлю главным образом с помощью двусторонних экспортно-импортных соглашений, остались вне рамок этого органа. В связи с этим следует указать, что с момента окончания второй мировой войны торговля через посредство государственных организаций достигла значительных масштабов также и в различных несоциалистических странах.

В-пятых, торговые соглашения и другие виды операций, касающиеся сырьевых товаров, осуществляются в основном вне рамок ГАТТ и не проводятся в рамках единой согласованной политики.

Подобное положение породило предложение об учреждении новой международной торговой организации, которая, не имея указан-

ных недостатков, явилась бы подходящим инструментом для претворения в жизнь политики, которая будет провозглашена этой Конференцией и аналогичными ей конференциями, которые могли бы регулярно проводиться после нее.

Это последнее обстоятельство крайне важно, поскольку лишь при наличии желания добиться проведения новой политики имела бы смысл структурная реорганизация подобного рода. Не менее очевидно, однако, что сама эта реорганизация, если она будет осуществляться правильно, смогла бы содействовать разработке этой политики, поскольку она будет не плодом мгновенного решения, а результатом постоянной озабоченности о серьезных проблемах, которые стоят перед миром в этой области. Кроме того, наличие независимого в отношении программы своей работы секретариата, обладающего способностями и полномочиями давать инициативные предложения правительствам в рамках Организации Объединенных Наций, могло бы содействовать разработке этой политики и ее правильному применению.

Распространилось убеждение в необходимости создания в той или иной форме новой торговой организации. Если бы подобное убеждение окрепло на этой Конференции, то следовало бы принять на ней важные решения и установить, следует ли добиваться этой цели путем немедленного учреждения новой организации со всеми присущими ей необходимыми полномочиями или же необходимо идти поэтапно, по пути постепенного осуществления этой цели, используя при этом уже имеющийся практический опыт.

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ

В этом последнем плане уже существует целый ряд возможностей, которые можно было бы использовать регулярно и систематически, одновременно присоединяя к ним дополнительные элементы, в которых будет ощущаться потребность, и изменяя их, когда это будет необходимо, а также объединяя и сплачивая все то, что в настоящее время является разобщенным и разрозненным. В связи с этим замыслом можно перечислить целый ряд идей.

Как можно было бы использовать существующие возможности для исправления указанных недостатков в организационной структуре таким образом, чтобы это привело в конечном счете к созданию новой торговой организации?

¹⁹ В это число входят страны, которые вступили в члены ГАТТ временно, а также страны, которые в различных формах участвуют в деятельности и операциях ГАТТ.

3. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Если глубоко вникнуть в этот вопрос, то можно увидеть, что Организация Объединенных Наций начала с некоторых пор прилагать усилия, направленные на исправление двух первых недостатков; эти усилия, пока еще недостаточные, могли бы приобрести необходимый размах, предприниматься регулярно и принять такие формы, которые будут наиболее полно отвечать требованиям, обусловленным этими функциями.

В самом деле, Организация Объединенных Наций, принимая во внимание ее широкий членский состав, открывает для государств — членов Организации, и особенно для развивающихся стран, более широкое поле деятельности, чем то, которым обладало до сего времени ГАТТ.

Хотя несомненно, что в ГАТТ в силу его природы торговые проблемы обсуждались по существу, не менее очевидно, что в Организации Объединенных Наций эти проблемы всегда рассматривались как неразрывная часть вопросов, которые периодически затрагивались при обсуждении проблем экономического развития. Так было в региональных экономических комиссиях, в Экономическом и Социальном Совете и его вспомогательных органах и на Генеральной Ассамблее; с таких же позиций эти проблемы рассматривались и в докладах, направляемых Секретариатом этим органам.

Можно без преувеличения заявить, что именно на этих регулярно проводившихся заседаниях впервые были выдвинуты многие из тех вопросов огромной важности, которые должны быть рассмотрены Конференцией. Именно там впервые было указано на тенденцию постоянного нарушения внешнеторгового баланса и на его значение в связи с организационной структурой. То же самое можно сказать относительно соотношения экспортных и импортных цен и компенсационного финансирования. В Организации Объединенных Наций впервые также были выдвинуты концепции о структурных неравенствах в экономике различных стран и мысль о необходимости проведения политики, имеющей целью смягчить серьезные последствия резких колебаний спроса на международном рынке. Здесь же также были впервые выдвинуты возражения против концепции взаимности, предусматриваемой в торговых соглашениях. И именно Организацией Объединенных Наций было безоговорочно принято решение о необходимости проведения политики индустриализации в странах, расположенных на периферии мировой экономики. Эта международная организация также в огромной

степени содействовала развитию инициативы с целью образования региональных группировок развивающихся стран. Наконец, в Организации Объединенных Наций нашла полную поддержку идея о необходимости планирования развития и о роли торговли в этом развитии.

Следует также отметить, что все эти вопросы являлись предметом постоянной озабоченности Секретариата; без всего этого нельзя было бы представить ни Подготовительному комитету, ни Конференции все доклады, которые были запрошены в таком спешном порядке.

Бесспорно поэтому, что Организация Объединенных Наций способна взять на себя новую, гораздо большую ответственность в этой области.

Следуя далее по этому пути, можно было бы наметить организационную схему, основанную на проведении периодических конференций, подобных данной Конференции. На этих конференциях обсуждались бы проблемы международной торговли в качестве составной части общей проблемы развития; при этом вопросы международных платежей и финансирования развития следовало бы также рассматривать не как самостоятельные вопросы, поскольку имеются учреждения, специально занимающиеся их рассмотрением, а как часть одного целого. При этом следовало бы установить глобальный и в то же время универсальный подход к решению вопросов, поскольку эти вопросы нельзя разбить ни по географическим районам, ни по группировкам стран, принадлежащих к различным экономическим и социальным системам.

Анализ, проведенный с подобной позиции, приведет к разработке единой политики, которая постоянно пересматривалась бы с учетом практического опыта. В этих целях считается желательным, помимо проведения периодических конференций, создать постоянный комитет, который занимался бы вопросами разработки и пересмотра данной политики, чтобы представлять предложения и рекомендации конференциям или правительствам в зависимости от характера и срочности обсуждаемых вопросов. Этот комитет действовал бы в качестве подготовительного комитета конференций, а его членский состав по своему географическому представительству мог бы походить, хотя и не вполне соответствовать, на состав нынешнего Подготовительного комитета, чтобы обеспечить в нем представительство государств, которые, не являясь членами Организации Объединенных Наций, входят в ее специализированные учреждения. Некоторые из этих стран играют весьма важную роль в мировой торговле.

4. ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА

При осуществлении задачи по анализу и пересмотру политики постоянному комитету пришлось бы охватить целый ряд важных вопросов:

а) возможный дефицит торгового баланса и способы осуществления задач в области импорта, а также финансовые меры и меры другого порядка, которые принимаются в целях покрытия этого дефицита;

б) меры, принимаемые в целях облегчения доступа сырьевых товаров на рынки промышленно развитых стран;

в) проведение этими странами политики преференций по отношению к импорту промышленных изделий из развивающихся стран;

г) подготовка, заключение и претворение в жизнь товарных соглашений;

д) функционирование системы компенсационного финансирования;

е) торговля социалистических стран с другими странами как составная часть мировой торговли; осуществление задач относительно импорта товаров из развивающихся стран;

ж) образование и функционирование группировок развивающихся стран, основанных на системе преференций, и дальнейшее развитие политики по замене импортной продукции отечественной в странах, входящих в эти группировки.

В целях осуществления задачи по контролю за осуществлением этой политики и подготовки рекомендаций для периодических конференций или представления этих рекомендаций правительствам по соответствующим каналам постоянный комитет и, естественно, конференции должны получать содействие со стороны ГАТТ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

ГАТТ без какого-либо ущерба для своей независимости, смогло бы оказать очень ценное содействие, в особенности в отношении всех вопросов, связанных с политикой тарифов и применением системы преференций.

Комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам международной торговли сырьевыми товарами и Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям, а также ФАО и другие органы, которые в настоящее время действуют в этой области, могли бы содействовать всем своим опытом в этом вопросе. Как было указано в другом разделе доклада, если в этой области и не были достигнуты более значительные успехи, то это объясняется не столь-

ко отсутствием соответствующего организационного аппарата, а скорее отсутствием ясной и целеустремленной политики. Если эта политика будет сформулирована, то постоянный комитет и конференции должны будут проявить необходимые усилия, чтобы этот аппарат действовал эффективно и согласованно.

Комитет по промышленному развитию должен будет выполнить очень важную роль, опираясь на поддержку Центра промышленного развития, особенно по всем вопросам, касающимся экспорта промышленных изделий.

Международные финансовые учреждения могли бы сотрудничать в области компенсационного финансирования и других финансовых мер, направленных на ликвидацию пассива платежного баланса.

Что касается торговли социалистических стран с остальными странами мира, то Комитет по развитию внешней торговли Экономической комиссии для Европы уже осуществил значительный вклад в дело рассмотрения отношений между социалистическими и промышленно развитыми странами частного предпринимательства, а также пути улучшения этих отношений. Следует напомнить, что на заседаниях этого Комитета могут присутствовать в качестве наблюдателей неевропейские страны.

Если будет принята идея о созыве конференций и создании постоянного комитета, то следовало бы достигнуть практических соглашений, чтобы избежать по мере возможности всякого ненужного дублирования функций, с тем чтобы прения, происходящие в вышеуказанных органах, не повторялись без необходимости в других органах Организации Объединенных Наций или в ГАТТ. Не говоря уже об основных недостатках этого явления, дублирование занимает время у представителей правительств, что могло бы привести к тому, что конференции и постоянный комитет не всегда имели бы представителей на должном уровне.

С другой стороны, после того как будет разработана политика, принятая в результате проведения Конференции, можно будет изучить вопрос о желательности пересмотра структуры существующих органов и придания им структурного единства, чтобы они могли должным образом отвечать этой политике. В таком случае придется решить и вопрос о том, необходимо ли создать вспомогательные органы на постоянной основе или на временной как для рассмотрения специальных вопросов, так и для разработки и осуществления конкретных мер, в которых будет воплощаться данная политика.

5. РЕГИОНАЛЬНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ КОМИССИИ КАК ОСНОВНЫЕ ОРГАНЫ КОНФЕРЕНЦИИ

Следовало бы облегчить функционирование конференций и постоянного комитета, используя помощь со стороны региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций. В настоящее время полностью признается роль, которую играют эти комиссии и их комитеты по вопросам торговли, а также обзоры, подготовляемые их секретариатами, по вопросам торговли и развития. Было бы, таким образом, желательно установить четкие организационные взаимоотношения между конференциями и региональными экономическими комиссиями. Эти комиссии при содействии своих секретариатов могли бы взять на себя задачу рассмотрения и обсуждения проблем, стоящих перед их

странами-членами, форм, в которых развивается потенциальный дефицит, трудностей, встречающихся при проведении в жизнь одобренной политики, и связей между этой политикой и внутринациональной политикой развития. Региональные комиссии участвовали бы таким образом в основной работе конференций, а их периодические доклады содержали бы анализ наиболее острых проблем каждого района, которые представляют интерес для конференций, а также рекомендации, которые правительства сочли бы целесообразным представлять по данному вопросу. Осуществление этой основной работы помимо ее значительной ценности могло бы содействовать тому, чтобы конференции не задерживали своего внимания в течение длительного времени на обсуждении частных деталей, а исследовали бы те проблемы, которые требуют более общих решений.

Часть третья

РЕАЛЬНЫЙ ПОДХОД И ОБНОВЛЕНИЕ

А. ВНЕШНИЕ ФАКТОРЫ, ПРЕПЯТСТВУЮЩИЕ РАЗВИТИЮ

Через весь этот доклад красной нитью проходит одна мысль. В международном экономическом плане мы сталкиваемся с новыми проблемами, в некоторых случаях новыми по своему характеру, а в других случаях — по своему значению. Необходимы поэтому позиции, отличные от тех, которые преобладали ранее, необходимо объединение этих позиций для создания новой торговой политики, обеспечивающей экономическое развитие.

Проблемы, беспокоящие развивающиеся страны, являются действительно весьма серьезными проблемами. Развивающиеся страны должны в течение короткого периода времени освоить современные технические достижения, с тем чтобы поднять свой уровень жизни. Но техника наряду со своими огромными преимуществами приносит этим странам и пагубные последствия, поскольку мы до сих пор еще не научились полностью и рационально управлять силами развития.

В результате технического прогресса, его прямых или косвенных последствий, мировой спрос на сырьевые товары возрастает крайне медленно, что наносит ущерб развивающимся странам. К этому добавляются результаты протекционистской политики в промышленных странах. Если даже будет облегчен доступ сырьевых товаров на рынки промышленных стран, то производство сырья в развивающихся странах должно приспособиться к этому медленному темпу роста спроса; однако трудности структурного характера не позволяют сделать это в размерах, необходимых для избежания ухудшения соотношения цен на сырье с ценами на промышленные товары. Чем больше внедряется современная техника в производство сырьевых товаров, тем больше может усилиться тенденция к ухудшению соотношения цен. Необходимо поэтому, чтобы правительства предприняли определенные меры для разрешения этого противоречия развития.

Это необходимо сделать также и для того, чтобы быстрый процесс индустриализации превратился в действенный фактор развития периферийных районов мира, взяв на себя ту роль, которую раньше здесь играл экспорт сырьевых товаров, стимулировавший развитие. Однако в тот период процесс развития не имел социальной глубины. Сейчас же он обязательно должен обладать этим качеством. Это делает проблему развития гораздо более сложной и неотложной.

Помимо того, следует учесть, что условия, в которых разворачивается процесс индустриализации, являются весьма неблагоприятными. Развивающиеся страны все еще испытывают на себе последствия дезинтеграции мировой экономики, которую принес с собой глубокий кризис 30-х годов. Они не экспортируют промышленных товаров, если не считать экспорта в очень незначительном количестве. И, поскольку их экспорт сырья растет так слабо и поскольку ухудшается соотношение импортно-экспортных цен, эти страны не располагают средствами, необходимыми для осуществления импорта в таком объеме, который требуется для обеспечения удовлетворительных темпов развития.

Импорт этих стран состоит главным образом из промышленных товаров, и в связи с узостью внутренних рынков только часть этих товаров могла, как это и имеет место, производиться внутри этих стран на рентабельных условиях. Для расширения внутренних рынков необходимо увеличить экспорт. Однако обычно трудно сделать это, прежде всего потому, что стоимость товаров является высокой, а высокая стоимость объясняется трудностью достигать значительной экономии в производстве из-за отсутствия экспорта. Здесь опять-таки необходимо проведение определенной политики, принятие определенных мер правительствами, для того чтобы разорвать этот порочный круг путем обеспечения достаточно легкого доступа готовых изделий из развивающихся стран на рынки промышленных стран, а также путем решительных

действий по стимулированию экспорта этих готовых изделий.

Развивающиеся страны должны были бы также создать определенные группировки, для того чтобы планировать и развивать свою промышленность и осуществлять другие виды деятельности по расширению рынков. В некоторых случаях они начинают проводить эту политику, и им следует оказать решительную международную поддержку в технической и финансовой областях в условиях более благоприятных организационных предпосылок, чем те, которые существуют в настоящее время. Сотрудничество необходимо здесь не только для замены импортных товаров внутри группировок, но и для отказа от таких видов услуг, как морской транспорт и страхование, которые требуют весьма значительных платежей зарубежным странам.

В структуре импорта, который все больше необходим для развития, выделяются по своему значению средства производства. Для осуществления импорта части средств производства развивающиеся страны используют международные финансовые средства. Однако недостаточность этих средств не является единственной трудностью. Связанное с ними финансовое бремя становится все более тяжелым, и в некоторых случаях в связи с этим создается критическое положение в силу все той же причины, что объем экспорта, который должен дать средства для выполнения этих финансовых обязательств, возрастает очень медленно, а покупательная способность экспортируемых товаров падает, в то время как спрос на импорт все более возрастает.

Все эти факторы, оказывающие столь отрицательное воздействие на развивающиеся страны, приводят к существованию постоянной диспропорции в платежных балансах, тормозящей экономическое развитие. Как указано в начале настоящего доклада, было подсчитано, что размеры потенциального дефицита по товарам и услугам составят около 20 миллиардов долларов к последнему году нынешнего десятилетия, если события и дальше будут развиваться своим ходом. Эта цифра огромна с точки зрения развивающихся, но не промышленных стран, поскольку увеличение экспорта сырьевых и промышленных товаров, к которому должны прибегнуть развивающиеся страны для покрытия дефицита (в той мере, в какой он не покрывается за счет международных финансовых средств), составляет лишь незначительную часть потребления промышленных стран.

Нужно поэтому свести эту проблему до ее реального значения. Промышленные страны достигли исключительно высокого уровня развития и располагают поэтому огромным внеш-

неторговым потенциалом. Весь вопрос сводится к тому, чтобы часть этого потенциала была воплощена в конкретные меры, направленные на значительное увеличение импорта из развивающихся стран.

В. ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ КРУПНЫХ ПРОМЫШЛЕННЫХ СТРАН В ДЕЛЕ УДОВЛЕТВОРЕНИЯ ЗАПРОСОВ РАЗВИТИЯ

Непосредственная цель новой торговой политики состоит в ликвидации потенциального торгового несоответствия. Размеры этого несоответствия могут послужить руководством для развитых стран при планировании импорта сырьевых товаров и готовых изделий из развивающихся стран. Такие расчеты могут, конечно, дать лишь общее представление о значении этого явления и о характере изменений, которые могут потребоваться. Эти расчеты не могут считаться точными, особенно если принять во внимание то обстоятельство, что в основу их приходится брать целый ряд предположений относительно будущего хода событий. Например, предполагается, что темпы роста дохода промышленных стран с системой частного предпринимательства составят 4,2 процента в год. Эти темпы могли бы, однако, оказаться более высокими. Если это произойдет, то спрос на товары, импортируемые из развивающихся стран, может соответственно повыситься, что приведет к уменьшению потенциального несоответствия. Не потеряют ли в этом случае смысла показатели, при установлении которых исходили из предположения о более крупном дефиците? Придется ли в таком случае изменить их?

1. ТЕМПЫ РОСТА РАЗВИТЫХ И РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

Речь идет, конечно, не о простом статистическом изменении. Проблема является гораздо более сложной. Если промышленные страны смогут повысить темпы своего развития, то это создаст благоприятные условия для ответствующего ускорения темпов развития развивающихся стран. Потенциальное несоответствие является сдерживающим фактором внешнего порядка, и если действие его ослабит, то благодаря этому развивающимся странам станет менее трудно достигнуть темпов роста, намеченных на Декаду развития, и превзойти их. Однако было бы желательно увеличить и приток международных средств, что также может стать более реальным в случае более быстрого развития промышленных стран.

Было бы поэтому ошибкой думать, что более быстрое развитие промышленных стран обязательно должно привести к увеличению разрыва в размерах дохода промышленных и развивающихся стран. Напротив, этим создаются благоприятные условия, при которых развивающимся странам будет легче догнать развитые страны по темпам роста на душу населения, в результате чего будет происходить постепенное уменьшение всеялящего такую большую тревогу разрыва.

Страны, осваивающие уже готовую, хотя и непрерывно совершенствующуюся технику, могут и должны достигать гораздо более высоких темпов роста, чем те, которые отмечены в истории промышленных стран в период их технического вооружения. Этот факт помогает объяснить высокие темпы роста социалистических стран, а также Японии, и те огромные изменения, которые произошли в этих странах. Этим же объясняются исключительно высокие темпы развития стран Западной Европы за последнее время, когда они приступили к техническому перевооружению своей промышленности и сельского хозяйства, тем самым заполнив разрыв, который образовался ранее в силу неблагоприятных условий. Благодаря достигнутому таким образом прогрессу все упомянутые выше страны располагают сейчас импортным потенциалом, который мог бы быть гораздо более широко, чем сегодня, использован как в их собственных интересах, так и в интересах развивающихся стран.

2. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВАЛЮТНЫЕ ЗАПАСЫ

Этот потенциал также весьма значителен и мог бы стать еще больше в некоторых других крупных странах, испытывающих в настоящее время трудности со своим платежным балансом, которые тормозят развитие их экономики. Мы не можем игнорировать значение этого явления в данном докладе, поскольку, как мы уже отметили выше, последствия более быстрого роста промышленных стран имели бы важнейшее значение для развивающихся стран.

Проблема платежных балансов фактически включает в себя три различные, хотя тесно связанные между собой проблемы: проблему валютных запасов, или, точнее говоря, проблему ликвидности; проблему торговой политики и проблему мировой добычи золота.

Проблема валютных запасов может быть изложена в следующей схематической форме. Тогда как за период с 1950 по 1962 год стоимость мирового импорта повысилась больше чем вдвое, валютные запасы возросли всего

лишь на 33 процента. Кроме того, распределение этих запасов было крайне неравномерно. Нехватка иностранной валюты, характерная ранее для континентальных стран Западной Европы, была ликвидирована за счет запасов Соединенных Штатов, которые ранее сконцентрировали у себя чрезмерную долю мировых запасов золота.

Валютные запасы Соединенных Штатов упали с 26 миллиардов долларов в начале 1950 года до 17 миллиардов долларов к концу 1962 года. При подсчете этих сумм следует учитывать и чистый итог иностранных краткосрочных обязательств Соединенных Штатов, который возрос с 5,5 миллиарда долларов в начале 1950 года до 16,9 миллиарда долларов к концу 1962 года.

Эти изменения являются следствием дефицита платежного баланса, который на протяжении данных тринадцати лет составил 25,9 миллиарда долларов. Этот дефицит возник несмотря на то, что экспорт товаров и услуг значительно превысил их импорт. Однако дело в том, что Соединенные Штаты предоставляли займы и субсидии и осуществляли капиталовложения в другие страны мира в размерах, превосходящих превышение экспорта над импортом.

Наличие в Соединенных Штатах таких огромных активов иностранных финансовых организаций является одним из факторов, ограничивающих свободу действия этой страны в смысле принятия финансовых мер для исправления несоответствия в своем внешнем балансе.

Отсюда тот упор, который делается на проблеме восстановления ликвидности, и решения изыскиваются сейчас именно в этом направлении. Короче говоря, речь идет об использовании в той или иной форме новых ресурсов, чтобы добавить новые средства к тем, которые уже имеются в распоряжении Международного валютного фонда. В некоторых случаях предложения идут даже дальше: в них идет речь о производстве этих операций постоянно и систематически в рамках международного аппарата и об одновременном снятии с крупных промышленных стран лежащей на них ответственности по хранению иностранных денежных запасов в ущерб собственной свободе действий, как об этом сказано выше.

3. ТОРГОВЛЯ И ФИНАНСОВАЯ ПОЛИТИКА ВЕДУЩИХ СТРАН

Эти решения являются очень важными с точки зрения международной ликвидности.

Однако они не могут решить по существу проблему дефицита и не претендуют на это. Здесь мы обращаемся к другой проблеме, проблеме торговой политики. До недавнего времени важнейшие страны Европы осуществляли накопления крупных валютных запасов, поскольку их займы, капиталовложения и субсидии остальным странам мира не достигали размеров их активного торгового сальдо. Автоматическая система работала недостаточно хорошо или слишком медленно.

Радикальное решение проблемы следует искать как в политике предоставления займов и осуществления капиталовложений, так и в торговой политике. Если бы помимо увеличения внешних займов и капиталовложений в другие страны мира ведущие страны предоставили большие возможности для доступа импортного сырья и промышленных товаров из развивающихся стран, то это положительно сказалось бы не только на этих странах, но и на странах всего мира, если учитывать взаимозависимость всех моментов мировой торговли. Характерная для европейских стран нехватка рабочей силы могла бы в значительной степени облегчить проведение более либеральной торговой политики.

Обращает на себя внимание тот факт, что в условиях столь благоприятного состояния платежных балансов до сих пор сохраняется один из самых прочных пережитков двусторонних отношений: он заключается в требовании того, чтобы предоставляемые развивающимся странам средства использовались в странах, предоставивших эти средства.

4. АКТИВНАЯ РОЛЬ ЗОЛОТА

Сейчас мы кратко коснемся третьей проблемы. За период 1950—1962 годов увеличение видимых запасов золота составило всего лишь 17 процентов, в то время как объем торговли, как уже указывалось, удвоился. Частные накопления поглотили большую часть производства этого металла. Здесь, конечно, идет речь не о том, что должна существовать тесная связь между мировой торговлей и денежными запасами, особенно в том случае, если будет обеспечено более рациональное использование этих запасов путем решения проблемы ликвидности. Однако несомненно и то, что если бы добыча золота повысилась, а объем накоплений уменьшился, то положение с денежными запасами было бы гораздо лучшим.

Это, однако, не единственный важный аспект вопроса о роли золота; с точки зрения развития есть и другой, возможно более важный, аспект. Раньше новые запасы золота слу-

жили важным фактором повышения спроса на экспорт товаров и услуг; сейчас этот фактор стал слабым. Таким образом, золоту принадлежит и эта динамичная роль, помимо того что оно служит основным элементом для создания денежных запасов. Иногда выдвигается предложение о переоценке золота в целях стимулирования его добычи и одновременно увеличения существующих денежных запасов. Однако считается, что недостатки этого предложения более значительны, чем его преимущества. Отсюда необходимость поисков других решений. Так, например, упоминается возможность создания новых международных средств на основе части существующих запасов так, как это делают центральные банки при создании внутренних средств. Эти средства были бы переданы в распоряжение существующих международных кредитных организаций для предоставления займов развивающимся странам в соответствии с правилами и принципами, одобренными правительствами. Эту же цель преследует предложение об использовании других форм денежных запасов, иных, чем золото.

Возможно, настал момент рассмотреть эти аспекты на соответствующем уровне. Если будет найдено рациональное и конструктивное решение, то это будет в значительной степени способствовать ускорению темпов развития, как в результате прямого воздействия этих дополнительных средств на импортную способность развивающихся стран, так и в результате действия того стимула, который создается в связи с ростом импорта для повышения темпов развития экономики промышленных стран.

5. СРЕДСТВА, ВЫСВОБОЖДАЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ РАЗОРУЖЕНИЯ

Когда заходит речь о необходимости изыскания дополнительных средств для осуществления капитальных вложений, естественно, что мы вновь и вновь обращаемся к тем огромным возможностям получения дополнительных средств, которые были бы созданы в результате всеобщего разоружения. Еще не утратила силу принятая Организацией Объединенных Наций в 1953 году Декларация, в которой государства — члены Организации выразили свое намерение передать часть этих средств на нужды экономического развития, когда это станет возможным «в результате достижения существенного прогресса в деле всеобщего разоружения под международным контролем».

Подсчитано, что ежегодные расходы на вооружение достигают 120 миллиардов долларов.

В промышленных странах¹ эти расходы составляют 8—9 процентов национального дохода. Если в результате разоружения можно было бы выделить 1 процент этого дохода, то вложение международных финансовых средств в развивающиеся страны могло бы возрасти с 0,5 процента от общего дохода развитых стран, как это имеет место в настоящее время, до 1,5 процента от их общего дохода. В случае проведения соответствующей политики это позволило бы развивающимся странам увеличить годовые темпы своего общего развития до 7 процентов вместо 5 процентов, установленных на Декаду развития. В этом случае развивающимся странам для достижения среднего уровня дохода на душу населения, существующего в Западной Европе, потребовалось бы не восемьдесят лет, а лишь половина этого времени.

С другой стороны, использование части средств, высвобождаемых в результате разоружения, для увеличения производительных капиталовложений в промышленных странах дало бы новый толчок развитию самих этих стран, повышению спроса на импорт из развивающихся стран и усилению притока импортируемых из них товаров.

С. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ЛЕЖАЩИЕ НА РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

Если технический прогресс в промышленных странах и его постепенное распространение на остальные районы мира, как об этом говорилось в начале настоящей части доклада, ведут к созданию новых проблем в международном плане, то это одновременно ведет и к возникновению новых проблем в развивающихся странах и требует от них нового подхода и гигантских усилий в деле решения этих проблем.

Препятствия, стоящие на пути осуществления этих усилий, являются огромными. Однако во многих развивающихся странах внимание зачастую сосредоточивается на препятствиях внешнего характера; существующие здесь проблемы представляются более срочными, возможно потому, что они проявляются более ярко. Однако было бы вредным заблуждением считать, что с устранением этих внешних препятствий открывается широкая дорога для стихийного развития экономики.

Напротив, здесь опять-таки необходимо принять решение относительно сознательных и продуманных действий для преодоления этих препятствий и для оказания четко продуман-

ного воздействия на силы экономического и социального развития. Политика международного сотрудничества носит всего лишь вспомогательный характер; она не может заменить политику внутреннего развития. В то же время последняя не может достичь своих целей без эффективного и своевременного международного сотрудничества.

Этот доклад был бы поэтому неполным, если бы мы не определили в нем основных препятствий, которые должны быть преодолены самими развивающимися странами. В каждой стране существует свой комплекс проблем, и подход к ним также различен. Поэтому следует иметь в виду, что к подобным обобщениям надо подходить осторожно.

1. ВНУТРЕННИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ

В принципе существуют три основных препятствия, стоящих на пути овладения техническими достижениями и затрудняющих тем самым рост производительного труда и дохода на душу населения в развивающихся странах: система землевладения, ограниченная социальная мобильность и низкий культурный уровень населения и сосредоточение дохода в руках относительно небольших групп.

Те формы землевладения, которые преобладают в развивающихся странах, совершенно несовместимы с техническим прогрессом. Это положение особенно справедливо в тех случаях, когда значительная часть обрабатываемой земли находится в руках небольшой группы населения, в то время как на долю многочисленных мелких и средних хозяйств приходится лишь незначительная часть этой земли. Все это подрывает развитие, в одних случаях потому, что высокая земельная рента, поступающая в руки землевладельца, не побуждает его к внедрению технических достижений, в других же потому, что сам размер хозяйств и недостаток средств не позволяют зачастую полностью и должным образом использовать современную технику.

Низкий культурный уровень масс и ограниченная социальная мобильность представляют собой два различных аспекта одной и той же проблемы. Распространение технических достижений требует создания определенных возможностей для общей и профессиональной подготовки населения и обеспечения свободного доступа к получению подобной подготовки. Необходимы также благоприятные условия, для того чтобы развивались и пробивались вперед наиболее способные и

¹ Включая социалистические страны.

активные люди во всех слоях общества. Однако все это осуществляется лишь в весьма ограниченном масштабе, в результате чего не используются полностью людские резервы, совершенно так же, как устаревшие формы землевладения не позволяют использовать огромный производительный потенциал земли.

Концентрация дохода связана, конечно, с двумя предыдущими характерными особенностями и во многих случаях усиливается в результате тяжелых последствий инфляции, на которую обычно также влияют факторы структурного характера. Можно было бы предполагать, что подобная концентрация будет активно способствовать созданию капитала, однако это происходит лишь в исключительных случаях. Чаще же чрезмерно высокие доходы ведут к излишнему и чрезмерному потреблению располагающих этими доходами групп населения в ущерб капиталовложениям, которые, по мере технического прогресса, становятся все более необходимыми.

Однако было бы серьезной ошибкой считать, что проблема создания капитала в большинстве развивающихся стран может быть радикально решена, если накопления групп населения с высоким уровнем дохода будут использоваться для капитальных вложений, а не для потребления, и удастся избежать утечки капитала за границу, которая достигает больших размеров в некоторых развивающихся странах. Всего этого, конечно, нужно добиваться, используя для этого наряду с другими мерами систему налогов. Однако в целом ряде стран проблема образования капитала должна решаться прежде всего с участием международных финансовых средств, которые, стимулируя быстрый рост дохода, способствуют тем самым созданию возможностей для отечественных капиталовложений, которые в настоящее время почти не имеют места.

Слабость побудительных мотивов развития во многих развивающихся странах является следствием действия не только внешних факторов, тормозящих развитие, но и всех этих внутренних факторов, которые взаимно переплетаются в определенной социальной структуре. Развитие требует осуществления изменений в формах производства и в структуре экономики, которые не могут быть осуществлены, если только изменения в социальной структуре не откроют широкой дороги силам технического прогресса.

Без этих изменений процесс индустриализации не может идти полным ходом. До сих пор индустриализация проходила под знаком сохранения существующего положения вещей, не внося в него существенных изменений. Бо-

лее того, чрезмерный протекционизм, которым зачастую окружены определенные отрасли промышленности, добавляет еще одну привилегию к тем, которые уже существуют в вопросах распределения дохода.

В то же время промышленное развитие сдерживается не только недостаточностью экспорта, но и узостью внутреннего рынка. Массы сельского населения, работающие крайне непроизводительно, и городское население, значительную часть которого составляют низкооплачиваемые кустари и лица, занятые в сфере обслуживания или в устаревших формах торговли, не обеспечивают широкого и сильного рынка для промышленного развития. И промышленность сама по себе не создает такого уровня дохода, который мог бы привести к образованию ее собственного сильного рынка; чрезмерный протекционизм и ограничения на импорт ограждают промышленность от здоровой конкуренции и ослабляют побудительные мотивы к повышению производительности труда и дохода населения, занятого в промышленности, путем эффективного использования рабочей силы и техники.

2. ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ И ПРИРОСТ НАСЕЛЕНИЯ

Однако эта проблема не является простой. Развитие внутреннего рынка через внедрение технических достижений в сельское хозяйство, лучшую рыночную организацию, постепенное устранение кустарных производств и постепенное уменьшение числа лиц, ненадежно занятых в сфере обслуживания, — все это привело бы к вовлечению в экономическую деятельность огромного потенциала рабочей силы в дополнение к тому, который ежегодно вовлекается в результате высоких темпов естественного прироста населения. Именно в этом заключается важнейшая динамичная роль промышленности и других возникающих вместе с ней областей деятельности: использовать этот людской потенциал при достаточном уровне производительности труда. Для того чтобы успешно выполнять функцию по использованию людского потенциала, все эти виды деятельности должны развиваться тем быстрее, чем больше используются достижения современной техники теми слоями населения, которые известны своей технической отсталостью.

Здесь следует подчеркнуть характер этого вопроса, поскольку иногда еще продолжают утверждать, что решение проблем развития следует искать в сфере внутреннего рынка, а не в расширении экспорта.

Фактически развитие внутреннего рынка и поощрение экспорта не представляют собой двух альтернативных или взаимоисключающих предложений. Необходимо одновременное и согласованное осуществление обоих этих процессов. Использование технических достижений наиболее отсталыми слоями населения является необходимым условием ускоренного экономического роста. И для ускорения этого роста необходимо преодолеть устойчивую тенденцию существования несоответствия в платежных балансах, преодолеть ее с помощью расширения экспорта и с помощью других мер, носящих характер международного экономического сотрудничества.

Эта активная роль промышленности и других сфер деятельности в деле использования людского потенциала представляет собой важнейший элемент в процессе развития. В большинстве случаев эта роль не осуществляется должным образом. Например, в Латинской Америке минимальный темп прироста дохода на душу населения в размере 2,5 процента в год, установленный в качестве одной из задач подписанного в Пунта-дель-Эсте устава, не будет достаточным для выполнения задачи по использованию рабочей силы в существующих условиях медленного внедрения технических достижений. Если бы проникновение технических достижений происходило более быстрыми темпами, то ускорение экономического роста и индустриализации было бы еще более необходимым.

Вполне естественно, что, когда затрагиваются проблемы ускорения темпов развития, зачастую ставится вопрос, не смогли ли бы сами развивающиеся страны добиться этой цели путем снижения естественного прироста населения.

Однако перспективы осуществления этого снижения в течение ближайшего десятилетия являются весьма слабыми. Исторически уменьшение прироста населения всегда было следствием индустриализации и повышения уровня жизни, и процесс этот осуществлялся очень медленно. С другой стороны, трудно представить себе возможность осуществления быстрого уменьшения прироста населения путем проведения сознательной и продуманной политики. Неоднократно указывалось, что если даже религиозные соображения не препятствуют проведению подобной политики, то она наталкивается на огромнейшие трудности социального, культурного и экономического характера. Поэтому маловероятно, чтобы подобная политика увенчалась успехом. Фактически, если принять во внимание существующую еще в развивающихся странах возможность дальнейшего снижения процента смертности и если иметь в виду увеличение насе-

ления, достигшего брачного возраста, перспективы говорят скорее об увеличении, чем о снижении темпов естественного прироста населения в ближайшем будущем.

Во всяком случае снижение естественного прироста населения ни в коем случае не может являться альтернативой политике развития, которая защищается в настоящем докладе. Оно ни в коем случае не может вести к ослаблению или отказу от тех усилий, которые являются обязательным условием данной политики; напротив, в этом случае нужно добиваться еще более широких и действенных результатов путем проведения именно этой политики.

3. ПЛАНИРОВАНИЕ РАЗВИТИЯ И МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Все эти соображения дают нам представление о характере и сложности преобразований, которых требуют интересы развития. Кроме того, сами эти преобразования требуют значительных усилий по мобилизации средств, и они, так же как и сами преобразования, должны быть целенаправленными и преследовать четкие экономические и социальные цели. Отсюда возникает необходимость в планировании развития.

Планирование есть нечто большее, чем новая техника, помещаемая в организационные рамки государственного управления, которое обычно страдает столь многими недостатками в развивающихся странах. Здесь опять-таки необходимы радикальные преобразования в теоретических предпосылках и в практическом подходе, и осуществление этих преобразований, конечно, далеко не легкое дело.

В число самых серьезных препятствий на пути планирования нельзя не включить условий внешнего характера. Постоянные колебания цен и тенденция к ухудшению соотношения экспортных и импортных цен наряду с медленным ростом экспорта отрицательно влияют на нормальный ход экономического развития и, следовательно, на процесс планирования. Очень трудно осуществлять планирование, устанавливая плановые задания и определять показатели необходимых средств, если эффективность подобного рода деятельности зависит в значительной степени от внешних факторов, не поддающихся контролю данной страны.

Если бы все это можно было разумно исправить с помощью четкой политики международного сотрудничества, то страны могли бы лучше выполнять свои обязанности в динамике развития. Тогда подобные обязаннос-

ти не только не уменьшились бы, но обрели бы гораздо большее значение, чем когда бы то ни было, поскольку при наличии благоприятных внешних условий не было бы никаких оснований для колебаний или для ослабления внутренних усилий, направленных на ускорение развития.

Все это требует важнейших политических решений, но эти решения не могут прийти извне. Аграрная реформа и реформа системы образования, налоговая реформа и, наконец, все другие мероприятия, направленные на осуществление структурных изменений, не могут также быть объектом международных переговоров и не должны осуществляться в обмен на предоставление финансовой помощи. Они должны родиться в самой стране в результате ее глубокого убеждения и подлинной решимости добиться проведения подобных преобразований. Но при этом необходимо, чтобы и внешний мир проявлял свое сочувствие и оказывал поддержку.

Однако это не должно принимать форму довольно часто выдвигаемых предложений привести все в порядок внутри страны, для того чтобы развитие могло затем осуществляться стихийно. Подобные предложения скорее всего являются пережитком прошлых времен. Тогда было достаточно привести все в порядок, чтобы, используя приток иностранного частного капитала и расширение экспорта, периферийные страны могли эффективно выполнять свою роль производителей продовольственных и сырьевых товаров для промышленных центров.

Сейчас процесс развития носит совершенно иной характер и существующий порядок, как правило, не отвечает требованиям этого процесса. Конечно, следует привести все в порядок, но в порядок, отличный от того, который зачастую вырисовывается в упомянутых выше предостережениях. Следовательно, политика международного сотрудничества не могла бы основываться на подобного рода позициях. Она должна носить тот же глубокий характер обновления, как и внутренняя политика экономического и социального развития, необходимым дополнением которой является международное сотрудничество.

Во всех этих вопросах существует очевидное тесное переплетение обязательств внутреннего и международного порядка. Теперь нет больше смысла спорить о том, надо ли приписывать внутренние неполадки влиянию внешних факторов или же искать причины этих неполадок исключительно в поведении самой данной страны. Такой подход устарел. Необходимо одновременно бороться как с внутренними, так и с внешними факторами.

Подчеркивать одни и исключать другие — значило бы уклоняться от принятия подлинных решений.

D. СОГЛАСОВАНИЕ МЕР ТОРГОВОГО ХАРАКТЕРА

Эти решения не должны приниматься изолированно, поскольку они являются составной частью более широкой политики международного сотрудничества в интересах экономического развития. Подобные решения вкратце изложены во второй части доклада, скорее в качестве основы для дискуссии, чем в виде окончательных предложений. Целесообразно объединить их сейчас и дать их краткое описание.

1. ПОКАЗАТЕЛИ ИМПОРТА

Считается целесообразным установить *количественные показатели* импорта сырьевых и промышленных товаров из развивающихся стран на рынки промышленных стран; эти показатели должны быть достигнуты в течение определенного периода времени.

По *сырьевым товарам* показатели импорта, в зависимости от различных случаев, могли бы выражаться в количестве товаров или групп товаров или в их доле в потреблении, или в форме увеличения потребления каждой страны-импортера.

По *промышленным товарам* эти показатели могли бы выражаться для каждой страны-импортера в *общей стоимости*, которая включала бы как квоту импорта готовых изделий, пользующихся преференциальным режимом, так и минимальное количество импорта, не пользующегося этим режимом, осуществление которого было бы желательным для облегчения ликвидации внешнеторгового дефицита.

Случаи *нанесения ущерба внутреннему производству* в результате чрезмерного увеличения импорта из развивающихся стран должны быть рассмотрены в соответствии с обычной процедурой ГАТТ.

2. ПРЕФЕРЕНЦИИ В ТОРГОВЛЕ ПРОМЫШЛЕННЫМИ ТОВАРАМИ

В пределах упомянутой выше общей стоимости промышленные страны могли бы устанавливать квоту *беспошлинного* ввоза готовых изделий из развивающихся стран; однако они могли бы *исключать из системы преференций* включенные в особый список това-

ры, которые бы составляли приемлемую долю от общего объема импортируемых товаров. Подобное исключение могло бы осуществляться с самого начала или в ходе применения системы преференций в соответствии с критериями, которые должны быть установлены.

Исключенные таким образом из системы преференции промышленные товары из развивающихся стран допускались бы на рынки промышленных стран в соответствии с принципом наиболее благоприятствуемой нации.

В пределах установленной квоты *преференциальный режим* оставался бы открытым для *всех развивающихся стран*, независимо от степени их развития. Однако ход осуществления экспорта должен был бы периодически пересматриваться; в случае достижения экспортом одной или нескольких стран таких размеров, которые не оставляют достаточных возможностей для экспорта других стран, следует искать справедливых решений.

Можно было бы предоставить специальные преференции более отсталым из числа развивающихся стран, используя для этого список товаров, которые промышленные страны исключили из системы преференций, применяемой ко всем развивающимся странам.

Срок действия преференций следовало бы установить в *десять лет* с момента начала экспорта данного вида товара из той или иной страны. Однако можно было бы продлевать этот срок в согласованном международном порядке, если бы имелись причины, полностью оправдывающие подобное *исключение из правил*.

3. СУЩЕСТВУЮЩИЕ ПРЕФЕРЕНЦИИ

Конечная цель в этой области состоит в приспособлении существующих преференций к новой системе преференций, применяемой *ко всем развивающимся странам без всяких дискриминационных исключений* и таким образом, чтобы страны, пользующиеся сейчас этими преференциями, продолжали получать по новой системе *выгоды*, по меньшей мере *равные* тем, которые они получали раньше. Форма осуществления этого требует дальнейшего обсуждения, однако следовало бы особо выделить вопрос об оказании международной технической и финансовой помощи тем странам, которые находятся на самом раннем этапе экономического развития.

Во всяком случае следовало бы положить конец преференциям, предоставляемым развивающимися странами в пользу промышленных стран.

4. ХАРАКТЕР ПОКАЗАТЕЛЕЙ

Показатели служат выражением *поставленных целей* и, следовательно, носят характер мерила, а не представляют собой каких-либо обязательств по импорту. Однако в вопросах сырьевых товаров эти показатели помимо выражения квот не подлежащего ограничению импорта могли бы означать *обязательства по импорту* на период в несколько лет.

При установлении показателей правительства должны обязаться принять все необходимые для их достижения меры, в том числе *меры по содействию техническому, торговому и финансовому сотрудничеству*.

В социалистических странах эти показатели также носили бы *характер мерила*, но должны были бы превращаться и в долгосрочные обязательства по импорту в рамках двусторонних соглашений.

5. ТОВАРНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

Два вида взаимосвязанных мер служат для *обеспечения покупательной способности экспортируемых сырьевых товаров*: товарные соглашения и компенсационное финансирование.

Товарные соглашения, в зависимости от обстоятельств, могут служить для установления минимальных цен или для улучшения соотношения цен путем поддержания их паритета с ценами на готовые изделия, когда подобное улучшение не оказывает *существенного влияния* на потребление в форме сокращения его или в форме повышения конкурентоспособности синтетических товаров или заменителей.

Товарные соглашения должны устанавливать систему *экспортных квот*, необходимую для поддержания политики цен.

Когда внутренние цены в промышленных странах превосходят цены мирового рынка, можно избежать этих отрицательных последствий для потребления, если повышение цен сопровождается *равнозначным снижением тарифов или внутренних налогов*, в случае существования таковых.

Что касается *товаров тропической зоны*, то здесь внутренние налоги должны быть снижены в еще большей степени, вплоть до полной их отмены, в целях стимулирования потребления этих товаров.

В случае конкуренции со стороны *синтетических товаров или заменителей* может создаться такое положение, при котором появится необходимость *повысить производитель-*

ность труда и снизить издержки и цены на некоторые природные сырьевые товары, при условии, что та часть дохода, которую в связи с этим теряют страны-экспортеры, покрывается компенсационным финансированием.

В тех случаях, когда временная нехватка сырьевого товара приводит к повышению цен, отрицательно сказывающемуся на производителях и потребителях, следует устанавливать *максимальные допустимые цены*. В соглашениях, помимо того, должны быть изложены правила для ликвидации излишков и неторговых запасов.

Сфера действия товарных соглашений или других соответствующих межправительственных мероприятий должна быть существенно расширена, и должны быть определены условия доступа на рынки промышленных стран в форме установления *импортных квот и обязательств по импорту*, когда последние возможны; кроме того, следует предусмотреть постепенное снижение *поддерживаемых цен*, и в соглашения должны быть включены положения, направленные на координацию внутренних и внешних мероприятий стран — импортеров и экспортеров в области производства. Все это должно преследовать цель обеспечения разумной доли странам-экспортерам в росте потребления стран-импортеров.

6. КОМПЕНСАЦИОННОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ

Компенсационное финансирование необходимо в той мере, в какой не оказывается возможным при помощи товарных соглашений избежать тех потерь, которые страны-экспортеры испытывают в связи с ухудшением соотношения экспортно-импортных цен.

Необходимо с *самого начала* предусмотреть компенсацию двух видов потерь: тех, которые связаны с *ранее существовавшим ухудшением соотношения цен*, и тех, которые связаны с *ухудшением, могущим возникнуть в будущем*.

Количественные размеры компенсации, получаемой каждой страной-экспортером, определялись бы в результате изучения влияния ухудшения соотношения цен на наличие средств для капитальных вложений и состояние платежного баланса, с тем чтобы данная страна могла получить дополнительные средства, необходимые для осуществления без перебоев *своего плана экономического развития*.

Эти *дополнительные средства* не должны передаваться непосредственно производителям, за исключением тех случаев, когда это необходимо для обеспечения нормального хода процесса производства.

Каждая страна должна принять меры внутреннего характера, которые она считает необходимыми, для получения *компенсационных средств*. Однако она не должна делать это в форме введения налогов, которые, повышая розничные цены, *отрицательно влияют на потребление или стимулируют замену* натуральных товаров синтетическими или заменителями.

Компенсационные средства могли бы составить часть фонда, находящегося в распоряжении *международных кредитных организаций*, будь то в мировом или региональном масштабе, при условии соблюдения правил, установленных правительствами.

Необходимые средства могли бы также предоставляться развивающимся странам через посредство консорциумов, создаваемых национальными и международными организациями, и другими соответствующими путями.

В любом случае принимаемые решения могли бы основываться на заключениях *группы независимых международных экспертов*, пользующихся высоким авторитетом, о том, что данная страна потерпела ущерб в результате ухудшения соотношения экспортно-импортных цен.

7. ПЕРЕСМОТР ВНЕШНЕГО ДОЛГА

Следовало бы изучить вопрос о *пересмотре сроков и условий внешнего долга* некоторых стран. Финансирование из внешних источников могло бы облегчить эту задачу. Помимо того, следовало бы принять меры для избежания повторения в будущем критических положений, создаваемых чрезмерно значительным увеличением финансового бремени в связи с погашением долга.

8. МОРСКОЙ ТРАНСПОРТ И СТРАХОВАНИЕ

Следовало бы рассмотреть возможность развития торгового флота и страхового дела внутри региональных объединений развивающихся стран или возможность специализации этих стран по отдельным операциям, составляющим эти виды услуг.

Аналогичным образом должен быть рассмотрен вопрос о системе конференций по вопросам судоходства и о влиянии принимаемых на них решений на развивающиеся страны.

9. ГРУППИРОВКИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

Развивающиеся страны должны продолжать свою политику индустриализации, и прежде

всего политику *замены импорта*, стремясь рационально объединить свои усилия путем создания как можно более широких преференциальных группировок.

Эти преференциальные группировки должны дополняться *платежными соглашениями* между странами — членами группировок.

10. ПРАВИЛА ГАТТ

Действующие правила ГАТТ должны быть изменены, с тем чтобы в них были учтены последствия структурных различий между промышленными и развивающимися странами. Эти изменения относятся прежде всего к вопросу о взаимности (должна быть создана концепция *скрытой взаимности*), к *преференциям*, предоставляемым промышленными странами *развивающимся странам* и к *преференциям между развивающимися странами* в рамках объединения этих стран.

11. СОКРАЩЕНИЕ ИЗЛИШНЕ ВЫСОКИХ ТАРИФОВ

Независимо от соображений взаимности, некоторые развивающиеся страны, отличающиеся излишне высоким протекционизмом, должны были бы приступить к *снижению своих чрезмерно высоких тарифов*, по мере того как в результате расширения своего экспорта сырьевых и промышленных товаров и по мере замены своего импорта они смогут ликвидировать тенденцию к существованию дефицита платежных балансов.

12. РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

При осуществлении этих согласованных мер необходимо признать различия между развивающимися странами по степени их развития и принять согласованные меры таким образом, чтобы вытекающие из них преимущества распространялись прежде всего на *более отсталые из числа развивающихся стран* и дали мощный толчок их развитию. Поэтому более отсталым странам должны были бы быть не только предоставлены общие преференции, аналогичные тем, которые предоставляются другим развивающимся странам, независимо от степени их развития, и специальные преференции, но они должны были бы стать объектом особого внимания с целью принятия мер, стимулирующих расширение их экспорта. На эти страны следует также обратить особое внимание при распределении международных финансовых средств; размер средств, выделяемых из расчета на душу населения, должен быть здесь, как правило, выше, чем в

более передовых развивающихся странах, особенно в тех из них, которые уже имеют больше возможностей создания собственных средств для капитальных вложений.

Е. ХАРАКТЕР И ГИБКОСТЬ ПОЛИТИКИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

После краткого изложения основных мер, которые предлагаются в настоящем докладе, необходимо сделать два важных замечания.

Первое из них касается самого характера политики, в которой должны воплотиться эти меры. Речь идет не просто о смягчении или устранении препятствий, стоящих на пути торговли развивающихся стран, и об установлении более целесообразных правил, чем те, которые ныне действуют. Речь идет прежде всего о необходимости осуществления позитивных действий.

В этом и заключается значение показателей импорта. Они представляют собой осязаемое и конкретное выражение обязательств, которые могли бы взять на себя правительства как промышленных, так и развивающихся стран с целью достижения определенных важнейших целей в области внешней торговли. Эти обязательства влекут за собой необходимость принятия всех соответствующих мер как внутреннего, так и международного характера.

Поэтому если устанавливаемые показатели импорта окажутся в количественном выражении недостаточными или проявят себя такими на практике, то нужно будет увеличить приток международных финансовых средств с целью покрытия возникающего дефицита.

Это не означает, что показатели импорта и внешняя финансовая помощь являются взаимозаменяемыми понятиями. В действительности международные финансовые средства должны скорее служить дополнением к внутренним средствам, идущим на капитальное вложение, в целях компенсации недостатка последних. При нормальных условиях их прямая задача не должна состоять в покрытии внешнего дефицита. Это следует осуществлять с помощью расширения экспорта. Не существует, следовательно, конфликта между торговлей и помощью. Каждому из этих элементов принадлежит своя определенная роль.

Таким образом, степень, в которой должны координироваться экспорт и международные финансовые средства, не является произвольной. Доля участия этих средств в капитальных вложениях каждой страны должна сокращаться с течением времени по мере укреп-

ления внутренних источников накопления в результате действия того же самого экономического развития. С другой стороны, экспорт должен постоянно возрастать как для удовлетворения возрастающих потребностей в импорте, так и для погашения финансовых обязательств.

Все это говорит о целесообразности периодического рассмотрения хода достижения этих целей не как целей самих по себе, а как средств, которые вместе с другими средствами позволяют достичь более высоких показателей, то есть тех показателей роста, которые установлены на Декаду развития Организации Объединенных Наций, и тех более желательных показателей, которые будут установлены на будущее.

Второе замечание касается гибкости, с которой должна проводиться эта политика. В развивающихся странах существуют свойственные всем им очень важные общие черты; однако существуют и очень большие различия между ними, обуславливаемые неодинаковой степенью развития этих стран и теми конкретными проблемами, с которыми они сталкиваются. Из-за этих различий предлагаемые здесь меры окажут весьма различное влияние в зависимости от того, в какой стране они применяются. Так, например, хотя доступ промышленных товаров на рынки индустриальных стран имеет важное значение для всех развивающихся стран, некоторые из них значительно раньше, чем другие, смогут испытать на себе преимущества данной системы, если только все эти меры не будут сопровождаться другими очень активными мероприятиями, стимулирующими развитие тех стран, которые в противном случае сильно отставали бы. Товарные соглашения и компенсационное финансирование будут также оказывать весьма различное влияние в зависимости от страны. Все это указывает на необходимость иметь в виду эти различия в степени развития и конкретной обстановке. В этом смысле решающим элементом могла бы стать международная техническая и финансовая помощь. Интенсивность этой помощи должна соответствовать указанным различиям, для того чтобы все страны могли ускорить темпы своего развития или поддерживать их в тех немногих случаях, когда они уже достигли удовлетворительного уровня.

Это разнообразие условий открывает весьма интересные перспективы и в динамике развития. На одном полюсе находятся страны, почти достигшие уровня дохода, который позволит им в сравнительно короткий период времени добиться удовлетворительного роста за счет собственных средств; однако им необходимо устранить устойчивую тенденцию к дис-

пропорции в платежных балансах, чтобы иметь возможность превратить часть этих средств в импорт средств производства и осуществить импорт других товаров, необходимых для их экономического развития. На другом полюсе находятся страны, которые едва лишь начали свое развитие; здесь важнейшей проблемой является привлечение международных финансовых средств, в первую очередь для создания экономической инфраструктуры, которая, как правило, является очень слабой, и для осуществления важнейших по своему значению капитальных вложений, направленных на улучшение социальных условий. Возможно, что в этих странах, едва лишь начинающих свое развитие, не проявится столь ярко, как в первых, устойчивая диспропорция в торговых балансах, поскольку она является следствием развития; однако было бы желательным уже сейчас избежать возникновения этого явления в данных странах, рационально направляя их развитие, и прежде всего их политику в вопросах индустриализации, как путем замены импорта в рамках объединений развивающихся стран, так и путем расширения экспорта готовых изделий из этих стран.

С течением времени более развитые страны из числа развивающихся стран смогут предоставить свои рынки для экспорта готовых изделий из стран, находящихся на первых этапах индустриализации, применив к ним дифференциальный режим.

Здесь, следовательно, нет основного плана, созданного раз и навсегда и в одинаковой степени применимого ко всем странам. Отсюда неизбежная сложность данной политики. И, кроме того, эта политика должна отвечать непрерывным изменениям и постоянно приспосабливаться к новой обстановке.

Г. НОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ И НОВАЯ ПОЛИТИКА

Именно эти решения должна искать Конференция в международном плане в качестве поддержки для решений внутреннего характера. Эти решения должны воплотиться в новой политике, и не потому, что они отвечают новым идеям — выдвигаемые здесь идеи по существу не являются новыми, — а потому, что они требуют нового подхода. Можно ли обеспечить этот новый подход? Реальны ли те предложения, которые здесь выдвигаются? Если реализм заключается в предложении того, что является осуществимым в данный момент, то, возможно, что не все предложения, содержащиеся в настоящем докладе, являются реальными; что-то может быть в этом случае сочтено иллюзорным. Однако то, что сегодня

ия является реальным, не всегда было таковым вчера, а сегодняшние мечты могут завтра стать реальностью.

В этом смысле наиболее знаменательной является та эволюция идей, которая произошла в короткий промежуток времени, после того как инициатива созыва Конференции была одобрена Организацией Объединенных Наций.

Кроме того, реальность не всегда выступает в форме каких-то осязаемых вещей, находящихся перед нами, она может заключаться и в том, что возникнет в будущем. Реализм заключается в способности увидеть то, что могло бы случиться при неумении или нежелании сознательно и своевременно воздействовать на ход событий.

Перспективы, которые стоят перед развивающимися странами, очень тревожны. Развитие в странах, которые сделали шаг вперед в области индустриализации, осуществляется с ориентацией на внутреннее потребление и все более и более превращается в изолированное производство; то же самое произойдет и в менее развитых странах, если им придется осуществлять индустриализацию в условиях узких национальных рынков. Более того, все развивающиеся страны в целом, и прежде всего наиболее отсталые, не получают достаточных финансовых средств извне. Эти средства необходимы, чтобы найти выход из того порочного круга, когда причиной недостаточности капитальных вложений является низкий уровень дохода, а причиной низкого уровня дохода является недостаточность капитальных вложений.

Не следует вынуждать развивающиеся страны сокращать и без того низкий уровень потребления народных масс в целях ускорения накопления капитала, особенно не следует этого делать ввиду огромного желания этих

масс добиться социальных улучшений. Нельзя убеждать эти страны в необходимости развития за счет собственных средств и в то же время ограничивать их возможности дать конкретное выражение своим усилиям в международном плане в форме расширения экспорта. Не следует заставлять их осуществлять изолированный тип развития. Следовательно, является неизбежной политика широкого международного сотрудничества в вопросах торговли, получения финансовых средств и передачи технических достижений. Без этого экономические и социальные затраты, связанные с развитием, будут огромны. Изолированное развитие ведет к принуждению, которое обычно связано с весьма серьезными политическими последствиями. Реализм заключается также в предвидении, и элементарное чувство предвидения должно было побудить нас правильно истолковывать характер тех событий, которые происходят в развивающемся мире.

Настоящий доклад является поэтому изложением определенного кредо. Излагается это кредо в надежде убедить, донести эти мысли туда, куда они должны быть донесены, в надежде вызвать таким образом конструктивную реакцию. Здесь изложены факты, которые нельзя отрицать. И если предложенные здесь методы решения проблем не являются приемлемыми, надо искать другие методы, которые будут таковыми. Уйти от этих проблем невозможно. Никогда они не представляли перед миром в такой форме, никогда не принимали таких размеров. В то же время никогда у человечества не было таких огромных возможностей, как сегодня, для разрешения этих проблем, никогда человечество не было так твердо убеждено (а эта убежденность растет с каждым днем) в том, что можно разумно и продуманно воздействовать на производительные и экономические силы для обеспечения достижения великих целей.

Приветствия и заявления
при открытии Конференции

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ШВЕЙЦАРСКОЙ КОНФЕДЕРАЦИИ Г-НА ЛЮДВИГА ФОН МООСА

на первом пленарном заседании 23 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Открывающаяся сегодня Конференция, участники которой мы рады приветствовать в Швейцарии, имеет огромное значение для всего мира. Задачей ее является не только решение конкретных и местных проблем. Она также должна пересмотреть основные экономические отношения, сложившиеся между странами. Ваши прения коснутся мероприятий, которые должны быть проведены промышленными странами в пользу стран, характеризующихся той или иной степенью экономической отсталости. Вы будете также обсуждать условия, при которых развивающиеся страны смогут извлечь максимальную пользу из тех возможностей, которые им предоставляются или же которыми они располагают.

В предисловии к докладу Генерального секретаря Конференции Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций отмечает, что, если существующие тенденции в международной торговле будут и дальше продолжаться, это усугубит трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны на своем пути к прогрессу. Ваше присутствие здесь я расцениваю как проявление желания ваших правительств исправить это неблагоприятное положение и добиться принятия такой торговой политики, которая облегчит подъем экономики во всех без исключения странах.

Мы, несомненно, осознаем, что нельзя содействовать развитию одной группы стран без оказываемой им помощи другими странами. Но мне кажется, что мы единодушны в том мнении, что эта помощь должна планироваться таким образом, чтобы со временем эта группа стран могла продвигаться вперед, располагая собственными силами, в соответствии с законным стремлением этих стран к независимости.

Взятые в целом, отношения между индустриализованными и менее развитыми странами могут принять три различные формы, при-

чем каждая имеет свои возможности и свои пределы. Во-первых, техническое сотрудничество должно привести к тому, чтобы индустриализованные государства передавали свои знания и свой опыт в распоряжение тех государств, которые в этом нуждаются. Во-вторых, существует экономическая и финансовая помощь, которая заключается не в предоставлении услуг, а в предоставлении товаров или капиталов. И, наконец, развитие торговли, без которой техническое сотрудничество и экономическая помощь не могут приносить длительные плоды. Принцип «торговля, а не помощь» является, конечно, правильным, и следовало бы провести его в жизнь.

Эти три формы сотрудничества взаимно друг друга дополняют. Только комбинируя их, мы сможем добиться того, к чему стремимся: улучшения жизни народов в условиях справедливости и уважения к достоинству человека. Цель Конференции заключается в том, чтобы наметить пути новой торговой политики, которая будет стимулировать экономическое сотрудничество между индустриализованными странами и развивающимися странами. Это сотрудничество должно создать обстановку, которая будет содействовать развитию индивидуальной или частной инициативы, ибо, хотя деятельность правительств имеет основное значение, необходимо, чтобы она дополнялась, я бы даже сказал, оживлялась деятельностью и инициативой отдельных лиц.

Для того чтобы решить стоящие перед нами сложные проблемы, человеческая солидарность, к которой призываются все страны, должна опираться на подлинный реализм. Я желаю Конференции избежать подводных камней в виде иллюзорных формул, принятие которых приведет фактически к тому, что решение срочных проблем будет отложено. Несмотря на законную поспешность, проявляемую развивающимися странами, и несмотря на

добрую волю, которая, я в этом уверен, еще более укрепитя в результате обмена мнениями, каждый успех должен быть нами закреплен, подобно тому как альпинист закрепляет свое восхождение на гору. Нужно больше думать о конкретных результатах, которых следует добиться, чем о форме, в которой это будет осуществлено. Стабилизировать доходы развивающихся стран и повышать их, насколько это представляется возможным, содействовать разностороннему развитию производства и индустриализации этих стран — вот те задачи, которые Конференция должна стремиться превратить в реальные результаты, а не ограничиться риторическими заявлениями.

Эта задача требует вклада обеих сторон. Разумеется, индустриализованные страны не намереваются требовать непосредственных ответных обязательств за усилия, прилагаемые ими в пользу развивающихся стран. Тем не менее правительства индустриализованных стран, возможности для деятельности которых в конечном счете зависят от парламентов и общественного мнения их стран, должны дать своим народам гарантии не только в отношении обоснованности и эффективности предусматриваемых мероприятий, но и в отношении масштаба той деятельности, которая ведется самими развивающимися странами в целях развития их экономики. Ресурсы, которые мо-

гут быть использованы для экономического развития, отнюдь не являются неограниченными. Их надлежит использовать с максимальной рентабельностью. В частности, страны должны продолжать конкурировать между собой, для того чтобы дать рациональное направление производству и избежать непроизводительной траты средств. Стремясь к индустриализации развивающихся стран, к расширению товарного состава их экспорта и к созданию рынков сбыта, соответствующих по своему объему современной технике, следует принимать во внимание необходимость в международном разделении труда как в региональном, так и в мировом плане.

Господа, перед вами поставлена трудная задача. Ваши прения привлекут к себе большое внимание и вызовут большие надежды. Я надеюсь, что в Женеве — городе, ставшем традиционным местом встреч, вы найдете атмосферу, благоприятную для вашей работы.

Позвольте мне, от имени федеральных властей и властей города Женевы, сердечно приветствовать вас. Позвольте мне лично горячо пожелать успеха работе Конференции, которая знаменует собой важный этап мирового развития, а от имени Федерального совета пожелать, чтобы ваши усилия увенчались полным успехом.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ У ТАНА

на первом пленарном заседании 23 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

В преамбуле Устава Организации Объединенных Наций провозглашается решимость народов Объединенных Наций

«содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе и в этих целях... использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов...».

Идея созыва Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития возникла в осуществление этих высоких принципов.

Во всем мире царит исключительный дух согласия относительно созыва этой Конференции. Ни один голос не раздался против нее в сообществе наций, будь то большие или малые страны, будь то крупные торговые центры или малые торговые контрагенты. Эта Конференция является заметным событием в истории международного сотрудничества, и она послужит, как я надеюсь, поворотным пунктом в работе Организации Объединенных Наций в экономической области.

Почему эта Конференция созывается? Что привело вас всех сюда и преисполнило решимости работать не покладая рук в течение ближайших двенадцати недель?

На протяжении многих лет длинная цепь событий способствовала росту сознания, что Организация Объединенных Наций должна приложить решительные усилия к тому, чтобы заняться совместно проблемами торговли и проблемами развития; иначе она рискует сделать тщетными все свои усилия, направленные на поддержание международного мира. Проблема поддержания мира сложна, как сама жизнь, и наше поколение получило, может быть, наилучшую возможность убедиться в том, что международные отношения не опре-

деляются исключительно дипломатическими отношениями, поддерживаемыми военной мощью, но также испытывают на себе влияние рядового человека, трудящегося на земле или на заводе, где он зарабатывает на свое пропитание.

По-видимому, существует всеобщее понимание срочных причин созыва этой Конференции. Ведь без такого понимания Конференция легко могла бы стать тщетным политическим занятием или абстрактным семинаром видных государственных деятелей и ученых-экономистов со всех концов мира. Я уверен, что она не станет ни тем, ни другим. Как показывают решения Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, как доказывает работа вашего Подготовительного комитета и как свидетельствует о том доклад Генерального секретаря Конференции, эта последняя была задумана как средство проведения активных мероприятий. Она должна заложить основу и проложить путь для новой торговой политики в интересах развития и определить аппарат, необходимый для осуществления такой политики.

* * *

Здесь можно было бы себя спросить: в чем заключаются главнейшие предпосылки, лежащие в основе нашей Конференции?

В мире происходят одновременно два процесса, которые со времени войны приобрели огромное значение. Один из них преимущественно политический, а другой преимущественно экономический. Они создают сильнейшие социальные трения, которые либо могут способствовать созданию нового строя жизни и повышению жизненного уровня, либо же могут привести к целому ряду потрясений.

Послевоенные годы были свидетелями быстрой политической эмансипации колониальных

и полуколоннальных народов. После окончания второй мировой войны большая часть народов Азии по праву вышла на международную арену. В течение текущего десятилетия мы видели рождение Африки. Сравнительно недавно начались глубокие сдвиги в странах Латинской Америки. Эти великие исторические явления настолько полно отражаются сейчас в Организации Объединенных Наций, что на них нет необходимости подробно останавливаться.

Политические тенденции, о которых я только что упомянул, могут наблюдаться в той обширной части мира, которую в Организации Объединенных Наций мы обычно называем развивающимися районами. Фактически, однако, эти районы не развиваются или же развиваются недостаточно быстро; они в разной степени страдают от значительной и постоянной отсталости; они не только все больше отстают от индустриализованного человеческого общества, но в некоторых случаях — в абсолютных цифрах — жизненный уровень в этих районах ухудшается, в особенности если принять во внимание рост населения. Здесь перед нами встает дилемма нашего времени — политическая эмансипация не сопровождается параллельным и желательным темпом экономического прогресса. Несмотря на то что Организация Объединенных Наций провозгласила 60-е годы нашего столетия Декадой развития, к концу которой должен быть осуществлен запланированный минимум годового роста в 5 процентов, теперь выясняется, что эта скромная цель не может быть достигнута без какого-то нового подхода к вопросу о помощи и торговле.

В течение многих десятилетий международная торговля была связана с динамичным развитием стран, ставших теперь передовыми и представляющих собой Западную Европу и Северную Америку. В то же самое время традиционная, обычно докапиталистическая, система по-прежнему преобладала в значительной части мира, которая еще не встала на путь индустриализации или не продвинулась на этом пути. В условиях прочно установившегося разделения труда, а именно обмена сырьевых товаров на промышленные изделия, некоторое развитие многих слаборазвитых районов стало возможным без изменения устаревшей социальной и экономической системы их стран. Большая часть их населения жила в условиях застоя, которые в какой-то мере освящались их традиционными жизненными устоями и которые в те дни, может быть, молчаливо принимались. Послевоенный период был отмечен коренным изменением психологии населения слаборазвитых стран. Теперь едва ли можно найти на земном шаре слаборазвитый район, где бы население не знало о

существовании богатых стран, а также стран, проходящих быстрый процесс индустриализации и находившихся еще недавно на доиндустриальном этапе своего развития; таким образом, население этих слаборазвитых стран не считает более приемлемыми условия, существующие в их собственных странах. Этот рост нового социального сознания вызвал необходимость нового подхода к международной экономике; он вызвал неотложную необходимость быстрого экономического развития слаборазвитых районов, улучшения сельского хозяйства и ускорение процесса индустриализации. Стала очевидной также необходимость нового международного разделения труда. Кроме того, возникновение социалистических стран, уже продвинувшихся по пути индустриализации и постепенно расширяющих свою торговлю, вызвало очень серьезные соображения в пользу их более полной интеграции с международной экономикой.

Эти два процесса, которые я отметил, происходят в то время, когда продолжающееся неравновесие между развивающимися и развитыми странами как в отношении их дохода, так и в отношении их торговли достигло острой, даже критической стадии. Кроме того, научная и техническая революция, происходящая в индустриальных странах Востока и Запада, вызвала небывалый рост производительности труда и национального дохода.

Контраст между развитыми и слаборазвитыми частями мира и осознание этого контраста частью населения Азии, Африки и Латинской Америки, которому сопутствуют растущее политическое пробуждение, продолжающаяся экономическая зависимость и нищета, — таковы предпосылки, которые, по моему мнению, представляют собой исходные положения для этой Конференции.

* * *

Народы мира, по-видимому, начинают, может быть впервые, отдавать себе отчет в том, что материальные ресурсы мира были бы достаточны для ликвидации бедности, невежества и болезней, если бы научные и технические достижения полностью использовались для выполнения этой задачи и если бы для достижения этой цели было использовано международное сотрудничество в беспрецедентных масштабах.

И действительно, со времени создания Организации Объединенных Наций в этом отношении был достигнут значительный прогресс. Были начаты многосторонние и двусторонние программы помощи огромных масштабов. Была начата в широких масштабах передача капитала и технических знаний и приемов развивающимся странам. Однако это важное про-

явление чувства ответственности со стороны международного сообщества, как это было доказано, в значительной степени аннулируется неблагоприятными тенденциями в соотношении экспортных и импортных цен. Это печальное обстоятельство подчеркивает необходимость обеспечения надлежащего контроля над силами рынка, которые до сих пор могли препятствовать осуществлению правительственных мероприятий. Нет причин, почему мы не можем подойти к международной экономике с тех же позиций, с каких мы подходим к вопросам внутреннего народного хозяйства. После многолетних споров Организация Объединенных Наций в нескольких резолюциях просила правительства предоставить первоочередность согласованному экономическому и социальному планированию, и фактически методы планирования развития значительно улучшились в период после окончания последней войны. Национальные планы теперь включают и сектор торговли. Почему в таком случае проблема международной торговли не может быть разрешена таким же образом международным сообществом? Есть что-то неправильное в экономической политике на национальном и международном уровне, если она разрешает беспрепятственное продолжение тенденции к увеличению разрыва между богатыми и бедными странами.

Председатель Экономического и финансового комитета последней сессии Генеральной Ассамблеи в своем заключительном выступлении задал вопрос, который, по моему мнению, отражает мнения народов развивающихся стран во всем мире. Он сказал:

«Когда развитые страны находились в процессе индустриализации, торговая политика благоприятствовала их развитию, что наблюдается в еще большей степени и в настоящее время. Почему же она не благоприятствует тем странам, которые освободились от колониальных или полуколониальных уз со времени окончания второй мировой войны? Почему торговая политика всегда благоприятна для все той же группы стран?»

Он сказал, кроме того, следующее:

«В сущности международное экономическое сотрудничество с незапамятных времен базировалось на торговле, и торговля должна стать главным и намеренно запланированным орудием экономического развития менее развитых стран, а не использоваться по-прежнему для обогащения и без того богатых».

Важность этих вопросов и абсолютная необходимость изменения этой тенденции в торговле чувствуются в этом зале. Эти вопросы будут оказывать влияние изо дня в день на ваши решения при выполнении вами своей работы. Это — дилемма нашего времени, являющаяся причиной созыва настоящей Конференции. Человек близок к победе над тем, что мы называем слепыми силами природы. Долго ли мы будем позволять слепым экономическим силам определять человеческие отношения на основе неприемлемой предпосылки, что в области общественных наук немислим тот прогресс, который может быть достигнут в области точных наук?

Как я уже сказал, эта Конференция должна принять решительные меры. В этом зале собрались выдающиеся государственные деятели и компетентные экономисты из больших и малых, богатых и бедных стран. Политическая добрая воля и богатый экономический опыт здесь представлены в достаточной степени. Их применение потребует преданности делу и жертв, мудрости и дальновидности. Вы добьетесь успеха только на основе искренних коллективных усилий, прилагаемых с полным сознанием своего общего долга перед человечеством. Вы должны дать человечеству, будь то слаборазвитые или передовые страны, ряд принципов и активную политику, чтобы сделать торговлю действительным орудием прогресса в направлении экономического развития и помочь тем самым обеспечить нашему поколению и будущим поколениям всеобщее благополучие и мир.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ФИНАНСОВ И ПЛАНИРОВАНИЯ
ОБЪЕДИНЕННОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ
И РАЗВИТИЯ Г-НА А. М. КАЙСУНИ

на первом пленарном заседании 23 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

От имени всех здесь присутствующих я хотел бы выразить признательность Его Превосходительству Президенту Швейцарской Конфедерации за ту честь, которую он оказал нам, присутствуя на этой важной Конференции, а также выразить благодарность за его вдохновляющую речь, обращенную к ее участникам. Мы искренне благодарны также и Его Превосходительству Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций У Тану за проявленный им большой интерес и непрекращающиеся усилия в связи с данной Конференцией.

Нам известно, что, несмотря на большую ответственность, которую он несет в других областях, он никогда не жалел времени и усилий для содействия в деле созыва настоящей Конференции. Его присутствие сегодня здесь, среди нас, является красноречивым свидетельством его интереса к данной Конференции.

Что касается меня, то я испытываю большую гордость в связи с избранием меня Председателем Конференции. Это честь не только для меня, но также и для моей страны — Объединенной Арабской Республики, а также для развивающихся стран, участвующих в работе Конференции. Поэтому я хотел бы выразить мою искреннюю благодарность и признательность всем вам, и я сделаю все возможное, чтобы достойно выполнять обязанности, возлагаемые на меня столь высоким званием. Я уверен, что в результате вашего сердечного сотрудничества и взаимопонимания работа будет проходить гладко и успешно в целях достижения великих задач этой Конференции.

Мы, представители стран молодых и старых, больших и малых, развитых и развивающихся, собрались здесь, со всех уголков мира, и всем нам известно, что настоящее сове-

щание не является и не может быть просто обычной очередной конференцией.

То, что будет поставлено на карту в наших прениях, к которым мы сейчас приступаем, не является лишь конкретными экономическими интересами нескольких стран, — это характер, тенденции и недостатки торговли, существующей между нашими странами; огромные возможности для развития, которые могли бы открыться для человечества в результате более рационального использования имеющихся в его распоряжении ресурсов, и лучший международный экономический порядок; общие интересы и общие цели, которые мы должны поощрять коллективно, несмотря на наши разногласия, ибо в противном случае все мы в конечном счете окажемся в проигрыше.

В настоящее время мир переживает период революций, которые безмолвны, но могучи; революций, которые быстротечны, но несут фундаментальный характер. Они порождают импульсы и проблемы, беспрецедентные по характеру и размерам. Быстрый рост населения привносит новый дополнительный элемент. Так, прогресс в области медицины идет впереди экономического развития. Современная техника не проникла или не внедрилась достаточно быстро в области сельского хозяйства и промышленности, с тем чтобы дать им возможность подняться на уровень потребностей быстрорастущего населения. Специалисты в области демографии сообщают, что в ближайшие 35 лет население мира удвоится и что к концу этого века на земле будет проживать шесть миллиардов человек. Однако недостаточно только спасать людей от смерти в молодом возрасте; необходимо помочь им жить лучше.

Количественный рост следует рассматривать в неразрывной связи с некоторыми сов-

ременными политическими событиями. Многие народы в различных частях мира добились свободы, с тем чтобы самим управлять своей страной. В политической сфере они занимают теперь свое законное место и пользуются теми же правами и привилегиями, что и другие страны, включая и те, которые ранее управляли ими. Однако они обеспокоены печальным контрастом между средним уровнем жизни в своих странах и уровнем жизни в более развитых государствах, и им, естественно, очень хочется начать мероприятия по выработке экономических и социальных реформ, которые могли бы ускорить процесс их развития. Это горячее желание добиться ощутимых результатов в течение нескольких лет присуще не только народам вновь возникших стран. В старых, но все еще недостаточно развитых странах миллионы поднялись до уровня понимания того, что нищета и болезни не являются неизбежными, и, что еще более важно, ныне они знают также, что имеют право на улучшение жизненных условий в не слишком отдаленном будущем.

Поэтому трудности, которые испытывают все развивающиеся страны, не должны вызывать удивления. Не следует также недооценивать их действительной значимости и размеров, в частности того факта, что экономическое неравенство между развитыми и развивающимися странами становится все более явным, вместо того чтобы исчезать. Соответствующие статистические выкладки хорошо известны, однако они заслуживают того, чтобы их повторить здесь. Хотя в менее развитых районах мира проживает более двух третей населения мира, доход их составляет около одной пятой общего мирового дохода. Конечно, цифры сильно меняются в зависимости от страны, но в последнем десятилетии уровень дохода на душу населения в Африке и на Дальнем Востоке в среднем составлял 100 американских долларов в год. В Западной Азии и Латинской Америке средний доход был выше этого уровня приблизительно в полтора — три раза. В то же время цифры по Западной Европе и Океании в 8—10 раз выше указанного уровня, а по Северной Америке — в 20 раз.

Более того, в то время как в развитых странах мира ежегодный рост дохода на душу населения составлял за последние десять лет в среднем около 30 американских долларов, соответствующий рост в менее развитых странах не достиг и 1/10 этой суммы.

Наличие растущего экономического неравенства наряду с заманчивым политическим равенством между менее развитыми странами и передовыми странами мира является одной из наиболее серьезных проблем, которая стоит в

настоящее время перед международным сообществом. Было бы трагической ошибкой при наличии такого положения ограничиваться простыми поисками паллиативов. Действительная необходимость заключается в новой и энергичной политике международного сотрудничества, где международная торговля и финансы должны играть ключевую роль в содействии экономическому развитию, особенно в менее развитых районах мира.

На данном этапе я хотел бы подчеркнуть основную взаимосвязь, которая существует между торговлей и развитием. Главной целью настоящей Конференции должно явиться оказание помощи в создании прочного товарищества среди народов мира, товарищества, при помощи которого существующее неравенство будет ликвидировано, а взаимопомощь возрастет. Я хотел бы рассматривать цели конференции именно в этих широких рамках внутреннего развития и международного сотрудничества, а не в рамках совещания, которое имеет отношение исключительно к принципам и процедурам экспорта и импорта.

Удовлетворение доставляет следующий факт: в настоящее время общепризнано, что международный мир и благосостояние не могут быть достигнуты и сохранены, если мы позволим опасным и чреватым взрывом экономическим тенденциям продолжаться бесконечно и если мы не приложим стараний к тому, чтобы объединить наши усилия и сузить уже имеющуюся широкую и постоянно растущую пропасть, отделяющую развитые страны от развивающихся. Нет сомнения, что этот факт является одним из главных источников существующего напряжения в мире, и ни развитые, ни развивающиеся страны не могут игнорировать его.

Игнорировать этот факт не в их интересах, так как международное сотрудничество в целях более правильного разрешения этих проблем выгодно всем нам, то есть как развивающимся, так и развитым странам. Международное сотрудничество ради великого дела предоставления помощи развивающимся странам для достижения более высокого жизненного уровня приводит также к активизации экономики развитых стран, к расширению их рынков, к росту их производственных мощностей и к использованию их резервов и сбережений для выгодных капиталовложений. В рамках международного сотрудничества и на основе взаимного уважения прав эта общность интересов и экономической взаимозависимости может во многом способствовать всеобщему процветанию и сохранению мира.

В совместной Декларации, принятой ими на последней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, развивающиеся страны выразили надежду на то, что

многое может быть сделано в этой области с помощью этой Конференции. Они заявили, что «они считают Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития выдающимся событием в сфере международного сотрудничества, способствующим развитию экономики этих стран и интегрированному росту мировой экономики в целом, [и] что полное достижение хотя бы даже скромных целей Декады развития Организации Объединенных Наций будет зависеть от конкретных решений, принятых на этой Конференции, и от их эффективного проведения в жизнь». Выражается надежда, что Конференция преуспеет в нахождении путей и средств, могущих помочь развивающимся странам достичь стадии самостоятельного роста и обеспечить их экономическую независимость так, чтобы они были в состоянии развивать свою собственную экономику, свою внешнюю торговлю и повышать жизненный уровень своих народов в атмосфере уверенности и безопасности.

В послевоенные годы мировая экономика была свидетельницей того, что мы можем называть «десятилетием реконструкции», в течение которого большие усилия были посвящены делу восстановления экономики развитых стран, разрушенной войной. Темпы этой реконструкции вполне позволяют нам верить, что если применить аналогичные методы к развивающимся странам в течение Декады развития Организации Объединенных Наций, то можно без труда разрешить проблемы развития и торговли этих стран и осуществить цели, которые они поставили перед собой. Здесь необходимо подчеркнуть, что, как и в случае с реконструкцией, недостаточно всеобщего признания необходимости ускорить ход развития в развивающихся странах, а необходимо прибегнуть к надлежащим средствам конкретного и конструктивного порядка, для того чтобы дать этим странам возможность достигнуть разумных темпов роста. Задача настоящей Конференции состоит в том, чтобы заложить прочный фундамент для согласованных действий в международном масштабе в области торговли и развития, с тем чтобы Организация Объединенных Наций смогла выполнить свои обязательства в этом отношении.

В этой связи можно указать, что цель Декады развития Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы ускорить продвижение «в направлении самостоятельного роста экономики отдельных стран и их социального прогресса в целях осуществления в каждой слаборазвитой стране значительного повышения темпов роста, причем каждая страна должна будет установить свои собственные задания, ставя себе целью достижение к концу

десятилетия коэффициента годового роста совокупного национального дохода не менее чем в 5 процентов» [резолюция 1710(XVI) Генеральной Ассамблеи]. О серьезности стоящей перед Конференцией проблемы может свидетельствовать тот факт, что, если будут сохранены существующие в настоящий момент тенденции торговли и развития, эта цель не будет достигнута, даже если станет возможным ежегодное увеличение на несколько долларов дохода на душу населения на протяжении многих предстоящих лет. А это вряд ли можно расценивать как повышение жизненного уровня населения развивающихся стран, особенно если принять во внимание увеличивающийся разрыв между жизненным уровнем населения в развитых и развивающихся странах и уже имеющимся низким уровнем личных доходов в последних. Таким образом, Конференция может прийти к выводу, что крайне необходимо изыскать пути для необходимых изменений в существующих тенденциях, с тем чтобы на долю развивающихся стран приходилась более соразмерная часть растущих мировых богатств и чтобы они смогли достигнуть более высоких темпов роста, чем предусмотренные Декадой развития Организации Объединенных Наций, и сумели преодолеть трудности в связи с ростом народонаселения и сузить разрыв между своим жизненным уровнем и жизненным уровнем развитых стран.

В этом стремлении разрешить проблему быстрого развития экономики в связи с ростом народонаселения и не отставать от тенденций развития в передовых странах развивающиеся страны несут главную ответственность за свой экономический и социальный прогресс. Развивающиеся страны с готовностью берут на себя эту ответственность. Так, например, можно напомнить, что Каирская конференция по проблемам экономического развития, в работе которой принимали участие тридцать шесть развивающихся стран всех континентов мира, сделала упор на ответственность развивающихся стран в отношении своих проблем развития и торговли. На Конференции подчеркивалось значение разумной финансовой и экономической политики, мобилизации людских, материальных и финансовых ресурсов в рамках соответствующих национальных планов развития. Конференция рекомендовала принятие законных мер для разрешения проблем народонаселения. Она признала значение аграрной реформы, индустриализации, диверсификации торговли, подготовки кадров и, наконец, что отнюдь не является маловажным моментом, поддержания стабильности финансовой и денежной системы.

Но наряду с этими внутренними проблемами, ответственность за разрешение которых развивающиеся страны берут на себя, существ-

вуют еще и не зависящие от них хронические проблемы внешнего порядка, которые являются серьезнейшей помехой на пути осуществления их задач. Стоит отметить, что различные статистические и экономические доклады содержат веские доказательства того, что существующая структура развития и торговли по-прежнему дает большие преимущества главным образом развитым странам мира. Именно в этой связи Каирская конференция подчеркнула ответственность развитых стран и придала огромное значение международному сотрудничеству членов большой семьи народов. Многие из нас помнят слова президента Насера, сказанные им в этой связи почти два года тому назад по случаю открытия Каирской конференции. Я убежден, что эти слова актуальны и в настоящий момент. «Слова «против», — сказал президент Насер, — нет в повестке дня, зато слово «за» имеется в каждой ее строчке». Мы все за прогресс и за мир. И, поскольку мы стремимся к достижению этих двух великих целей, мы связываем большие надежды с вашей работой здесь, которая прокладывает путь и подготавливает почву для конструктивных и положительных усилий.

Больше того, Совместная декларация 75 развивающихся стран, принятая на последней сессии Генеральной Ассамблеи, подчеркивает необходимость динамической международной торговой политики, политики, основанной на необходимости предоставления специальной помощи и защиты менее развитым частям мира, а также на новом международном разделении труда, соответствующем новой структуре торговли, которая стала необходимой в связи с волной развития.

Отрадно отметить, что эти проблемы признаются не только развивающимися, но также и развитыми странами. В течение прошлого года видные делегаты из развитых стран на различных форумах Генеральной Ассамблеи, Подготовительного комитета и в публичных заявлениях говорили о намерении своих правительств придать большое значение настоящей Конференции и о желании этих правительств предпринять такие шаги, при помощи которых можно было бы разрешить проблемы развития и торговли. Я надеюсь, что эти намерения воплотятся в необходимые действия, с тем чтобы мы смогли осуществить нашу общую задачу построения более счастливого мира.

Было бы целесообразно кратко остановиться на рассмотрении важности проблем, связанных с одним важным аспектом, а именно аспектом дефицита торгового баланса развивающихся стран.

Хорошо известно, что для достижения даже скромной плановой цифры в 5 процентов планы экономического развития развивающихся

стран могут составляться и выполняться лишь при определенных условиях. Улучшение сельского хозяйства, в зависимости от которого находятся продовольствие для растущего населения и экспорт основных сырьевых товаров, а также интенсивный переход в промышленность излишней рабочей силы, занятой в настоящий момент в низкооплачиваемом производстве сырья, могут быть достигнуты лишь при помощи крупных расходов по капитальным проектам. Это делает необходимым увеличение импорта оборудования и технических знаний. В таком случае, по-видимому, импорт средств производства на протяжении нескольких следующих десятилетий будет составлять основную часть национальных планов развития. Такого рода импорт может финансироваться лишь из поступлений от экспорта и в той мере, в какой последние могут оказаться недостаточными, посредством использования наличных резервов и внешней помощи. Резервы эти скудны и истощены, и совершенно очевидно, что необходимо будет или увеличивать экспорт, или в большей степени прибегать к внешней финансовой помощи.

С развитием внешней торговли развивающихся стран связано несколько вопросов, которые затрагивались в различных докладах, представленных нашей Конференцией, и которые я кратко перечислю здесь. Прежде всего, для того чтобы доход развивающихся стран увеличивался на 5 процентов в год, их импорт должен увеличиваться еще больше, так же как и необходимые для его финансирования доходы от экспорта.

Между тем, в противоположность этим требованиям, условия внешней торговли развивающихся стран ухудшаются. В пятидесятые годы объем экспорта из менее развитых стран возрастал ежегодно на 4 процента, а если исключить страны, экспортирующие нефть, то цифра станет значительно меньше. Одновременно соотношение экспортных и импортных цен ухудшилось, снижая покупательную способность экспорта в отношении импорта. Хотя заменяющая ввозимые товары продукция помогла сократить рост импорта, многим развивающимся странам все же пришлось прибегать к своим валютным резервам и увеличить свои внешнеторговые краткосрочные обязательства, чтобы финансировать ввоз оборудования и других товаров, в которых они нуждаются.

Таким образом, существует все увеличивающийся разрыв в платежном балансе развивающихся стран даже при настоящем темпе роста. При более высоком темпе, предусматриваемом, например, на Декаду развития, разрыв будет еще больше, если будут продолжаться тенденции пятидесятых годов. Дейст-

вительно, по подсчетам экспертов Организации Объединенных Наций, разрыв в текущем платежном балансе будет составлять к 1970 году по меньшей мере около 20 миллиардов в год.

Некоторые считают, что эта цифра завышена и что она основана на простой математической экстраполяции существующих данных без учета возможных изменений в структуре торговли. Другие же считают ее заниженной, потому что темп роста развивающихся стран должен превышать 5 процентов, предусмотренных на Декаду развития, и поэтому их потребности во ввозе капитала и их дефицит будут выше. Но в любом случае это ставит перед миром значительную проблему, и, возможно, следовало бы, не забывая об общей задаче, рассмотреть также более срочную проблему дефицита будущего года, который гораздо меньше и с которым легче справиться. Возможно, что в результате быстрого принятия надлежащих мер международная торговля будет развиваться в таком направлении, что размеры дефицита 1970 года будут гораздо меньше, чем мы предполагаем в настоящее время.

Что же касается международного механизма для торговли, то мы надеемся, что Конференция уделит должное внимание этому важному вопросу повестки дня, поскольку, какие бы меры ни приняла Конференция в области развития и торговли, без надлежащего механизма они не смогут быть эффективно выполнены и доведены до конца. В этом отношении группа экспертов Организации Объединенных Наций и уважаемые члены Подготовительного комитета вносили различные предложения. В ходе наших прений, возможно, поступят и дальнейшие предложения. Мы надеемся, что по этому важному вопросу нам удастся выработать решение, приемлемое для всех членов ООН, с тем чтобы в рамках Организации Объединенных Наций эффективно действовал международный механизм.

Постепенное развитие идей таково, что международное соглашение по любому ряду принципов и направлений, оказывающих благотворное влияние на международную торговлю, которое может быть достигнуто в настоящее время, может быть в результате последующих встреч постепенно расширено ко взаимной выгоде всех стран. Наши сегодняшние надежды могут в результате международного сотрудничества стать в будущем году реальностью, а то, что будет реальностью в будущем году, может показаться ничтожным по сравнению с достижениями последующих лет. Громадный размах и сложность проблем, связанных с торговлей и развитием, с их постоянно изменяющимися аспектами, могут потребовать созыва периодических совещаний для рассмотрения того, что уже сделано с целью закрепления достигнутого успеха, более тщательного обсуж-

дения моментов разногласий и внесения поправок, которые могут потребоваться в связи с изменением аспектов международной торговли.

Подготовительный комитет проделал большую работу по определению вопросов, представленных на рассмотрение Конференции, внес предложения о необходимых мероприятиях и указал направления, по которым можно искать разрешения этих вопросов. Как известно, Экономический и Социальный Совет предложил участникам Конференции внимательно рассмотреть предложения о конкретных и практических международных мероприятиях и изучить все возможные средства их осуществления, с тем чтобы сделать возможным достижение на Конференции основного соглашения о мерах, составляющих новую международную политику торговли и развития. Благодаря работе Подготовительного комитета и его Председателя г-на Хансена, Генерального секретаря Конференции г-на Пребиша и его коллег мы уже обогатились идеями и документацией и таким образом проложен путь для успешного завершения Конференции. Действительно, подготовленные документы и доклады Подготовительного комитета являются важным справочным материалом, который окажет нам значительную помощь в наших прениях, и мы должны пользоваться этим справочным материалом при изучении основных руководящих принципов, в то же время оставляя в стороне сложные технические подробности, которые могут потребовать дальнейшего их изучения крупными специалистами. Мы все постоянно сталкиваемся с проблемами торговли и развития, мы обсуждали их на различных форумах, и задача Конференции состоит в дальнейшей конкретизации этих проблем и их практическом разрешении.

Проблемы торговли и развития имеют такое значение и характер, что они могут быть разрешены лишь при условии проявления политической доброй воли, приложения совместных усилий и выработки смелой новой политики международного сотрудничества; в определении руководящих принципов и механизма этой политики и заключается та важная задача, которую должна выполнить эта Конференция.

Я уверен, что в результате нашего сотрудничества на данной Конференции, в результате того, что мы ясно себе представляем те большие надежды, которые большинство стран мира возлагает на нашу Конференцию, и в результате того, что мы ясно понимаем тесную связь между справедливостью, миром и процветанием, мы тщательно и добросовестно выполним наши обязательства и наши совместные действия явятся нашим вкладом в дело мира и благосостояния во всем мире.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ Г-НА РАУЛЯ ПРЕБИША

на третьем пленарном заседании 24 марта 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Исходной точкой настоящей Конференции является ясная политическая концепция, которая, по-видимому, уже не вызывает больше споров, а именно, что процветающие страны мира не должны пренебрегать проблемами экономической периферии, на которой живет в чрезвычайно ненадежных условиях две трети населения мира. Однако имеется основное различие между признанием этой концепции и претворением ее в энергичную политику международного сотрудничества, направленного на осуществление быстрого развития этой весьма обширной части мира. Никогда до сих пор не представлялось подобной возможности быстро ликвидировать благодаря огромному потенциалу современной техники проблему бедности в развивающихся странах и связанные с ней беды. Никогда, однако, еще не существовала в таком огромном масштабе прискорбная напряженность, подобная той, которая существует в развивающемся мире в настоящее время.

Развивающиеся страны явились на эту Конференцию, чтобы разработать политику, которая даст им возможность ускорить темп их экономического и социального роста и обратить внимание на неизбежность коренного изменения политики международного сотрудничества, которая должна основываться на реальности.

Возможно, что слабость послевоенной организационной системы, выработанной в Бреттон-Вудсе и в Гаване, вызывается именно тем обстоятельством, что эти факты, а именно существование основных различий между промышленными центрами и периферией мировой экономики, неполностью признаются. Именно этот недостаток и должен быть исправлен на настоящей Конференции.

В промышленных странах техника привела к далекоидущим изменениям в экономиче-

ской и социальной структуре. Эти изменения должны также быть осуществлены в той или иной форме и в развивающихся странах, с тем чтобы внедрение современной техники могло быстро привести к более высокому жизненному уровню.

Система, явившаяся результатом Бреттон-Вудского соглашения и Гаванского устава, подразумевает, что во всех странах имеется однородная экономическая и социальная структура, и стремится к применению общих правил и принципов к тому, что различно по существу.

Развивающиеся страны должны быстро ассимилировать методы производства, являющиеся результатом длительного процесса эволюции и приспособления в индустриализованных странах. Хотя и верно, что развивающиеся страны обладают несомненным преимуществом, так как в их распоряжении имеется огромный потенциал современной техники, тем не менее не приходится сомневаться в том, что, для того чтобы освоить этот потенциал, им нужно разрешить проблемы такого размера и масштаба, которые не имели себе равных в процессе постепенного технического прогресса передовых стран.

Остановимся, чтобы отметить один основной факт: современная техника требует весьма высокой затраты капитала на душу населения, а в развивающихся странах доход на душу населения очень низок, что чрезвычайно затрудняет для них быстрое накопление этого капитала из собственных ресурсов. Кроме того, в развивающихся странах коэффициент прироста населения чрезвычайно высок, чего не наблюдалось в передовых странах.

В ходе их развития проблема накопления капитала в основных промышленных центрах была разрешена в первую очередь; перерас-

пределение дохода произошло значительно позднее, тогда как в развивающихся странах обе проблемы должны быть разрешены одновременно, если имеется в виду, что широкие массы населения должны пользоваться плодами экономического развития во все увеличивающемся масштабе.

Это огромное усилие, направленное на накопление капитала, должно осуществляться в чрезвычайно неблагоприятной международной экономической обстановке; на пути его, кроме того, встречаются ряд внутренних проблем и огромные внешние препятствия, которые должны быть изучены и устранены на настоящей Конференции.

В чем заключаются эти внешние препятствия? Импорт средств производства и других товаров, которые требуются развивающимся странам, намного превосходит их нынешние финансовые возможности, основанные на поступлениях от экспорта.

Этот так называемый «торговый дефицит» имеет характерную тенденцию увеличиваться по мере того, как ускоряется темп развития. Было вычислено, что, если упомянутые выше две трети населения земного шара должны достигнуть минимального темпа роста годового дохода в 5 процентов, установленного для Декады развития Организации Объединенных Наций, то к 1970 году их импорт должен превышать их поступления от экспорта приблизительно на 20 миллиардов долларов, если тенденции прошлого десятилетия будут продолжаться и если прекратится дальнейшее ухудшение соотношения экспортных и импортных цен.

Вышесказанное не является прогнозом; это просто планирование, при котором подразумевается, что некоторые тенденции будут продолжаться. Эту цифру нельзя считать точным определением явления; она указывает на те размеры, которые может принять это явление, если влияющие на него факторы не будут исправлены.

Некоторые лица настолько осторожны, что они отказываются принимать такие цифры на том основании, что они считают их неточными; это люди, которые не замечают, что идет дождь, потому что они не могут измерить количество дождевых осадков в каждый данный момент. Несоответствие в торговых балансах в 20 миллиардов долларов касается импорта, в котором нуждаются развивающиеся страны, для того чтобы ускорить свой рост; оно также означает, что имеются средства производства стоимостью в 20 миллиардов долларов, которые не могут быть экспортированы из главных центров на периферию мировой экономики, если эта проблема не будет разрешена.

В этой связи принято говорить о жертвах, которые придется принести промышленным странам, чтобы помочь развивающимся странам устранить это несоответствие в торговых балансах. Наоборот, жертвы придется принести, если промышленные страны не окажут такой помощи, потому что их промышленность потеряет столь многообещающие возможности экспорта.

Почему перед нами встала эта проблема несоответствия в торговых балансах, являющаяся последствием упорной тенденции к отсутствию равновесия во внешнеторговых балансах развивающихся стран? Почему в течение последних тридцати лет возникло это явление, неизвестное в экономической истории девятнадцатого века или первых десятилетий двадцатого?

Имеется универсальный и очень простой принцип, действующий во всем мире, независимо от экономической и социальной системы: по мере того как благодаря техническому прогрессу доход на душу населения растет, спрос на сырьевые товары растет гораздо более медленно, чем спрос на промышленные товары. Это хорошо известный факт, который не может быть изменен, и он становится гораздо более очевидным по мере роста производства синтетических товаров, которые постепенно заменяют натуральные продукты в результате технического прогресса. Но этот универсальный принцип принимает в промышленных странах совершенно иные формы по сравнению со странами, производящими сырье. Фактически развивающиеся страны экспортируют именно те товары, спрос на которые растет медленно. С другой стороны, развивающиеся страны импортируют товары, спрос на которые возрастает. Результатом этого является постоянное отсутствие равновесия в этих странах, тогда как в промышленных центрах наблюдается обратное.

В главных центрах имеется тенденция к накоплению излишков промышленных товаров для экспорта по сравнению с импортом сырьевых товаров. Именно по этой причине мы не можем считать экономический мир однородным.

Хорошо известно то обстоятельство — и теперь промышленные страны понимают это, потому что они сами это испытывают, — что производство сырьевых товаров по самому своему характеру не может быстро приспособляться к этому медленному увеличению спроса и поэтому проявляет тенденцию расширяться за пределы того, что было бы необходимо для поддержания устойчивых цен, соответствующих ценам на готовые изделия.

Имеются экономические и социальные препятствия к быстрому изменению процесса про-

изводства сырьевых товаров, особенно когда налицо большое увеличение производительности в результате технического прогресса в секторе производства сырьевых товаров. Цены на сырьевые товары имеют тенденцию к понижению по сравнению с ценами на готовые изделия в результате взаимодействия рыночных факторов. Однако в промышленных странах это явление ограничивается внутренним сектором экономики; там это просто вопрос перераспределения дохода внутри страны, которое может быть достигнуто путем внутригосударственных мероприятий, как это фактически и делается. С другой стороны, когда то же явление происходит в развивающихся странах, оно проявляется в утечке дохода в промышленные страны. Другими словами, наблюдается регрессивное перераспределение дохода, представляющее собой убыток, который можно компенсировать только в сотрудничестве с промышленными странами. Это является еще одним доказательством основных различий, существующих в мире.

Я имел честь представить участвующим в этой Конференции правительствам доклад, в котором я, определив проблемы, которые тревожат развивающийся мир, попытался предложить некоторые решения. Совершенно естественно, что человек, потративший годы на изучение этих проблем или занятый ими, не может полностью устранить из этого доклада некоторые субъективные суждения. Тем не менее я должен сказать, что я сделал все от меня зависящее, чтобы исключить из доклада такого рода личные элементы.

Мое желание найти общие знаменатели и сжатое выражение ряда идей, волнующих развивающийся мир, побудило меня объездить пять континентов до составления этого доклада, встретиться с избранными группами высоких должностных лиц и консультироваться с высококомпетентными экспертами. Поэтому я считаю, что этот доклад включает то, что, по моему мнению, является достижимым минимумом, то, что, по моему разумению, абсолютно необходимо, чтобы начать наступление на проблему постоянного отсутствия равновесия в торговле и таким образом создать необходимые внешние условия для ускорения темпов роста.

Что касается этой идеи «минимума», то я предложил ряд мер, имея в виду, что установленный Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций как плановое задание коэффициент роста в 5 процентов в год, который должен быть достигнут развивающимися странами к 1970 году, является чрезвычайно скромной цифрой, которую надлежит превзойти, как только будут созданы необходимые для этого условия. Я, таким образом, предло-

жил меры, которые можно считать разумными и в то же время скромными и умеренными.

Я говорил о «достижимом минимуме», достижимом потому, что, хотя и верно, что некоторые из предложений встречают естественное сопротивление, так же верно, что это сопротивление постепенно исчезает.

Преобладающие в настоящее время некоторые направления развития мысли, несомненно, изменятся и таким образом облегчат конструктивное изучение этих и других предложений.

Если бы, вместо того чтобы пытаться найти эти общие знаменатели, ведущие к такому «достижимому минимуму», я свободно заявил о своих личных пожеланиях как экономиста из развивающегося мира, то я пошел бы значительно дальше.

Что касается сырьевых товаров например, я без колебаний отстаивал бы более честолоубивые цели и долгосрочные контакты, которые обеспечивали бы устойчивость рынков сырьевых товаров.

Что касается преференциальных мер в области промышленности, то я, вероятно, не стремился бы к столь осторожной формуле, как та, которая содержится в предложенной квоте и которая имеет целью показать промышленным странам, что импорт промышленных товаров из периферийных стран — как это разъясняется в докладе — не составит даже при самых благоприятных обстоятельствах больше 4 или 5 процентов промышленного потребления этих стран в период между сегодняшним днем и 1970 годом.

Я мог бы обойтись без этой квоты, но считаю, что при теперешних обстоятельствах целесообразно создать уверенность в том, что не будет очень резкого увеличения притока импорта промышленных товаров в развитые страны.

Я также считаю, что, поскольку вопрос касается финансов, доклад отличается умеренностью, так как я мог бы с легкостью проявить более значительную симпатию к идеям, возникающим в важных и ответственных кругах промышленных центров. Эти идеи заходят столь далеко, что в них усматривается даже возможность создания дополнительных международных ресурсов на основе существующих денежных резервов и направления таких ресурсов с помощью существующего аппарата, например Международного банка реконструкции и развития, в развивающиеся страны в более крупном масштабе, чем в настоящее время. Это облегчило бы также более

эффективное использование факторов производства в промышленных странах и ускорило бы их рост, особенно в тех важных случаях, когда существует неиспользованная экономическая мощь.

Наконец, я считаю, что возможно было пойти несколько дальше в части, относящейся к идеям о создании международной торговой организации. После долгих дискуссий была предложена умеренная и приемлемая формула. Но в моем внутреннем сознании — говорю это совершенно откровенно — я чувствую, что когда-нибудь придется создать международную организацию значительно большего масштаба с некоторыми сверхнациональными полномочиями, которая в данный момент, очевидно, еще не является приемлемой для всех. Поэтому была представлена осуществимая при данных обстоятельствах формула, которая даст возможность постепенно двигаться в направлении более далеко идущих формул.

«Достижимый минимум», о котором я говорил ранее, можно теперь резюмировать в шести основных пунктах.

Во-первых, сырьевым товарам должны быть обеспечены более легкий доступ на рынки основных промышленных центров и разумная доля участия в увеличении их потребления.

Во-вторых, покупательная способность, возникающая вследствие поступлений от экспорта развивающихся стран, должна быть увеличена и стабилизирована либо путем товарных соглашений, имеющих целью влиять на цены, либо путем аппарата компенсационного финансирования, который во многих случаях может в конечном счете оказаться более эффективным, чем простое регулирование цен, особенно на те продукты, в отношении которых было бы нецелесообразным оказывать влияние на цены по причинам, разъясненным в моем докладе.

Что касается долгосрочного компенсационного финансирования, то я хочу внести разъяснение. В некоторых отзывах по докладу мне приписывается мысль о том, что компенсационное финансирование должно быть автоматическим. Я приношу свои извинения, если такое толкование оказалось возможным из-за недостаточной ясности. Я считаю, что компенсационное финансирование должно быть представлено развивающимся странам как часть плановой концепции, как только будет определено, что та или иная страна потерпела убытки ввиду ухудшения соотношения экспортных и импортных цен, и после установления размеров убытков. Поэтому я не предлагал автоматического порядка, так как этого не мог бы сделать ни один человек, кото-

рый серьезно относится к идее финансирования развития и к необходимости приспособить подобное финансирование к серьезно разработанному плану развития.

Кроме того, я считаю существенно важным и указал это в докладе, чтобы такое компенсационное финансирование предоставлялось наряду с другими международными финансовыми ресурсами, чтобы помочь развивающимся странам осуществить структурные изменения в их экономике, необходимые для исправления присущих им слабостей, которые вызывают эту постоянную тенденцию к ухудшению соотношения импортных и экспортных цен.

Я также считаю существенно важным, чтобы меры по регулированию цен на сырьевые товары, а также мероприятия по компенсационному финансированию были связаны с вопросом о доступе к рынкам. Никакой пользы не принесет повышение цен на товары, если в то же время импорт этих товаров сократится. Подобная мера вряд ли имела бы какие-либо практические результаты.

Третий вид мер касается экспорта промышленных товаров из развивающихся стран. Здесь мы имеем дело с проблемой ограничений, которые в настоящее время препятствуют нормальному расширению такого экспорта, равно как и с необходимостью на ограниченное время в политике преференциального режима для остальных товаров фабричного производства с некоторыми разумными исключениями, чтобы помочь новым отраслям промышленности развивающихся стран найти внешние рынки, так как это крайне важно для изменения упорной тенденции к отсутствию равновесия.

Четвертый пункт относится к заменителям импорта. Не все виды отсутствия равновесия в торговле могут быть исправлены путем расширения экспорта или повышения цен. Замена импортных товаров должна продолжаться, насколько это возможно, путем создания групп развивающихся стран, так как это позволит осуществлять подобную замену более рациональным способом, чем в настоящее время.

Пятая мера относится к торговле с социалистическими странами на основании долгосрочных соглашений, для того чтобы использовать огромный импортный потенциал этих стран, возникающий в результате их нынешних темпов экономического роста. В настоящее время эту проблему, вероятно, нельзя решить иначе, как путем двусторонних соглашений. Однако есть основания надеяться, что расширение торговли социалистических стран с остальным миром позволит перейти от двусторонней к многосторонней системе, так как мно-

двусторонняя компенсация очень ограничена, когда торговля затрагивает небольшое число товаров и лишь несколько стран. Чем больше увеличивается число стран и масштаб торговли, тем больше увеличивается возможность перехода к многосторонней торговле, которая является наиболее желательной ввиду хорошо известных недостатков двусторонней системы.

Шестой пункт относится к «невидимым статьям торговли» и к необходимости сократить бремя платежей по внешней задолженности путем изменения сроков и условий займа. Это требуется для многих стран и в срочном порядке. Точно так же придется принять меры в отношении фрахта и страхования с целью улучшить платежные балансы и внести корректив в тенденцию к неравновесию.

Чтобы найти оправдание вышеизложенным мерам, нам достаточно оглянуться назад и выяснить, какие меры принимались для исправления такой тенденции. Что касается торговли, то, я полагаю, нельзя отрицать, что меры, принимавшиеся во всем мире, вместо того чтобы изменить существующую тенденцию к созданию неравновесия, фактически лишь усилили ее. Эта тенденция стала более острой из-за политики протекционизма промышленных стран и из-за отсутствия политики содействия промышленному экспорту в развивающихся странах, что привело к их индустриализации в ряде не связанных друг с другом и, так сказать, герметически закрытых отраслей. Это в значительной мере вызвано тем, что их индустриализация началась в то время, когда мировая экономика переживала период дезинтеграции во время великой депрессии тридцатых годов. Промышленным странам удалось преодолеть этот этап, но его результаты до сих пор сказываются на развивающихся странах. И когда некоторые из этих последних пытались найти иностранные рынки для сбыта своего промышленного экспорта, им значительно препятствовали в этом ограничительные меры, применяемые промышленными центрами.

Однако в области финансов проявился более положительный подход к проблеме. Были даже приложены большие усилия, чтобы увеличить ресурсы развивающихся стран; эта инициатива была предпринята в рамках Организации Объединенных Наций. Следует лишь напомнить, что к 1950 году промышленные страны предоставляли едва лишь 0,3 процента своего общего дохода для направления капиталов в развивающиеся страны, тогда как к 1962 году эта цифра увеличилась до 0,7 процента.

Однако этим не следует удовлетворяться, так как в то же время ухудшение соотношения импортных и экспортных цен сократило бла-

готворное действие этих финансовых ресурсов до такой степени, что, если вычесть из суммы капиталов, полученных развивающимися странами в 1962 году, сумму, которую они потеряли в результате неблагоприятного соотношения экспортных и импортных цен, мы столкнемся со следующим парадоксальным положением: соответствующая сумма, которую промышленные страны перевели на периферию мировой экономики, осталась в 1962 году той же, какой она была в 1950 году, то есть 0,3 процента.

Это серьезное положение, конечно, связано с базисным периодом, принятым в основу для исчисления соотношения импортных и экспортных цен. Если, однако, считать, что финансовые ресурсы, направленные в развивающиеся страны в 1950 году, были совершенно недостаточными, а следовательно, их необходимо было увеличить, то нужно подчеркнуть, что наблюдавшийся вслед за тем рост был чисто номинальным. Не только чистая сумма ресурсов, направленных в развивающиеся страны, была недостаточной, но и фактически, учитывая доход промышленно развитых стран, можно говорить о регрессе¹. Это совершенно неоспоримо, даже если нам говорят, что соотношение импортных и экспортных цен сегодня выше, чем сто лет назад, или что относительное увеличение цен на промышленные товары по сравнению с сырьевыми продуктами вызвано улучшением их качества. В 1962 году общая сумма капиталов, направленных в развивающиеся страны, составляла 6,6 миллиарда долларов; потеря дохода, вызванная ухудшением соотношения импортных и экспортных цен в 1962 году по сравнению с 1950 годом, выразилась в 3,6 миллиарда долларов. Другими словами, в результате этого получился остаток в 3 миллиарда долларов.

Однако трансферты процентов и дивидендов с этого капитала также значительно увеличились. Нельзя сказать, что такие платежи сами по себе представляют несоразмерное бремя. Оно не было бы несоразмерным, если бы эти платежи привели к быстрому увеличению экспорта, как это происходило ранее. Однако, поскольку такое увеличение экспорта не имело места, эти платежи лишь усугубили тревожные аспекты процесса. Из остатка в 3 миллиарда долларов, полученного в 1962 году за вычетом результатов ухудшения соотношения импортных и экспортных цен, 2,6 миллиарда долларов представляют собой проценты и дивиденды, уплаченные в этом году за границу:

¹ Положение, конечно, было различным в отношении различных стран. Так, Австралия, например, направляя ресурсы в развивающиеся страны, в то же время несла потери в результате ухудшения соотношения импортных и экспортных цен.

следовательно, чистый остаток составил всего лишь 400 миллионов долларов. Это чрезвычайно серьезное обстоятельство. Благоприятное действие политики увеличения ресурсов, предоставляемых развивающимся странам, было полностью сведено на нет. Я хочу спросить уважаемого президента Международного банка г-на Вудса, который проявляет чрезвычайно широкий и конструктивный подход к этим проблемам, убежден ли он в том, что его политика займов — хорошо знакомая ему политика предоставления займов, которую он в данное время проводит, может с уверенностью продолжаться на этой основе; не будет ли ей постоянно угрожать опасность дальнейшего ухудшения положения и как он рассматривает то обстоятельство, что то, что дается одной рукой, сводится на нет в результате взаимодействия рыночных факторов.

Меня часто и настойчиво спрашивали: не свидетельствует ли недавнее повышение цен на некоторые сырьевые товары о том, что в тенденции к ухудшению наступил резкий перелом. Я не могу дать определенный ответ. Этот же вопрос мне задавали несколько лет тому назад, когда имел место подъем цен, который оказался недолговечным. Я не хочу делать предсказаний, как я это делал, когда мне было двадцать с лишним лет. Я могу только сказать, что не вижу в настоящее время на горизонте экономических факторов, указывающих на устойчивое улучшение соотношения импортных и экспортных цен в целом. Действительно, если современная техника будет в большей мере внедряться в производство сырьевых товаров в развивающихся странах и приведет к увеличению производительности, что является существенно важным, то тенденция к ухудшению может даже усилиться. Элементарная осторожность требует принятия мер для обеспечения того, чтобы рыночная стихия не ставила под угрозу проводимую положительную политику финансовой помощи.

Контрольные цифры, кроме их основного значения как средства конкретизации политики, дадут нам возможность, если идея последовательных конференций и постоянного комитета будет принята, следить за ходом экономического и социального развития, видеть, в какой мере мы выполнили или не выполнили эти задания, и обеспечивать осуществление дополнительных мер для подкрепления предыдущих, если желаемые результаты не достигнуты. Эти меры не должны ограничиваться только импортирующими промышленными странами. Важно, чтобы этот периодический обзор международной экономической политики также производился с учетом политики, проводимой развивающимися странами. Нужно удостовериться, используют ли эти страны те возможности, которые, может быть, бу-

дут созданы этой Конференцией, и принимают ли они меры, необходимые для обеспечения того, чтобы использование этих возможностей привело к желаемым целям.

Кроме того, имеется один аспект установления контрольных цифр, который может дать прагматическое решение следующей проблемы, обсуждавшейся как Подготовительным комитетом Конференции, так и в статьях по этому вопросу.

Эта проблема заключается в выработке методов, с помощью которых социалистические страны могли бы применять меры, эквивалентные снижению или отмене таможенных пошлин или внутренних налогов, аналогичные тем, какие могут применять развитые страны с системой частного предпринимательства для поощрения экспорта развивающихся стран.

Ни таможенные тарифы, ни система внутренних цен не имеют в социалистических странах того значения, какое они имеют в странах с системой частного предпринимательства, и возможно, что лучший метод преодоления этих различий состоит в установлении заданий по импорту. Обе категории стран могли бы наметить цифры, которые должны быть достигнуты в течение определенного числа лет, и могли бы провести необходимые мероприятия для их достижения в соответствии со своей экономической и социальной системой. Страны с системой частного предпринимательства могли бы применять квоты, обеспечивающие доступ на рынки или участие в рыночном обороте, или брать на себя обязательства производить закупки, объем которых был бы связан с объемом потребления; снижать цены, гарантируемые ими своим собственным производителям; снижать или отменять тарифы и принимать поощрительные мероприятия в области техники и финансов. Социалистические страны, со своей стороны, могли бы добиваться той же цели с помощью как долгосрочных соглашений, так и поощрительных мероприятий, соответствующих их системе. Мы могли бы, таким образом, иметь общий знаменатель, который позволил бы нам решать проблемы, решение которых иначе было бы весьма трудным.

Сейчас я подхожу к концу своего заявления. Когда Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций предложил мне эту ответственную работу в связи с Конференцией, временно освободив меня от моих бывших обязанностей в Организации Объединенных Наций в области ее региональной деятельности, я не колеблясь согласился. Я должен признаться, что не попытался оценить все те положительные и отрицательные факты, с которыми мне пришлось бы столкнуться. Я не

стал взвешивать благоприятные и неблагоприятные факторы, которые могли бы повлиять на успех Конференции. Я просто признал, что Конференция представляет собой уникальную возможность для периферийных стран объяснить индустриальным центрам недвусмысленно и объективно проблемы, мешающие экономическому развитию этих стран. Я сделал это с твердым убеждением, что имеются определенные основные идеи, которые рано или поздно — и лучше рано, чем поздно, — должны быть приняты, если будет решено коренным образом изменить международную экономическую политику и если крупные страны не безразличны к судьбе всех остальных стран мира. Я действительно верю, что настоящая Конференция открывает историческую возможность. Десять лет тому назад в районе, уроженцем которого я являюсь, открылась большая возможность коренным образом изменить политику международного сотрудничества. Эта возможность была упущена с серьезными последствиями, которые сейчас делают гораздо более трудным достижение тех результатов, которых можно было достичь тогда. Я не хотел бы, чтобы эта новая возможность для развивающихся стран также была упущена. Я не хочу рассматривать те последствия, которые имели бы место при такой неудаче, и я полагаю, что мы все должны попытаться признать важность настоящего момента и понять те надежды, которые развивающийся мир возлагает на развитые страны. В основном он надеется, что ему позволят играть подобающую ему роль на международной арене.

Была выдвинута в основе своей здоровая идея — и ее значение все еще подчеркивается, — что страны должны развиваться собственными силами. Однако эти усилия должны быть облечены в форму, направленную на увеличение экспорта, являющуюся единственной формой, которую они могут принять в области международной экономики. Следовательно, ощущается необходимость в проведении политики неуклонного и ускоренного расширения экспорта, которое, в свою очередь, ускорит развитие этих стран.

Сейчас начнется плодотворный диалог, в ходе которого мы должны концентрировать внимание на основных проблемах и избегать второстепенных вопросов, могущих отвлечь нас от вопросов, интересующих развивающиеся страны в первую очередь. Я хотел бы вкратце показать, как люди на периферии смотрят на эти проблемы сейчас. Мы считаем, что не надо

заставлять развивающиеся страны развиваться с ориентацией на внутренний рынок, что будет иметь место, если им не помогут путем соответствующей международной политики развиваться с ориентацией на внешний рынок. Мы также считаем нежелательным принять рекомендации, которые направлены на увеличение накопления капитала путем снижения массового потребления, либо из-за недостатка соответствующих иностранных ресурсов, либо из-за того, что эти ресурсы теряются вследствие неблагоприятных тенденций в области соотношения импортных и экспортных цен.

Я считаю, что если заставлять эти страны развиваться с ориентацией на внутренний рынок, то это приведет к серьезным последствиям не только экономического и социального порядка, но также и политического. Однако я не хочу быть предвестником грядущего несчастья.

Наоборот, я хочу подчеркнуть огромную возможность, которую мы имеем для решения основных проблем развивающегося мира. Было бы трагедией, если бы эта возможность, еще более доступная ввиду огромного потенциала современной техники, была упущена. Мы должны использовать этот потенциал и научиться влиять на технические и экономические силы, а также влиять на силы истории, для того чтобы дать выход глубинным, эмоциональным силам, которые накопились в развивающихся странах. Перед этими странами стоят большие задачи. Однако им не просто предстоит решать свои собственные экономические проблемы. Они имеют представление о человеческой жизни и о человеческих ценностях, которое, я уверен, поможет им внести весьма ценный вклад в разрешение основных противоречий между техническими и духовными ценностями.

На многих из развивающихся стран остался глубокий отпечаток тысячелетней цивилизации. Они могли бы делать многое для обеспечения того, чтобы в наших усилиях управлять экономическими силами мы не подчиняли человека требованиям техники или чисто экономическим процессам, но помогали ему освободиться от нужды, от бедности и от призраков его судьбе тяжелых условий существования, с тем чтобы он смог улучшить свою жизнь и добиться такого полноценного существования, которое в развивающихся странах до сих пор было традиционной привилегией лишь немногих.

Программные заявления
при открытии Конференции

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА И МИНИСТРА
ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ
ДЕЛЕГАЦИИ АВСТРАЛИИ Г-НА ДЖ. МАКЭВЕНА

на восьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Разрешите мне приветствовать Председателя и членов Генерального комитета с избранием. Мы с доверием относимся к их руководству Конференцией. Я также выражаю свою признательность за ту честь, которая была оказана Австралии при назначении сэра Рональда Уокера Председателем Пятого комитета.

Деятнадцать лет назад Конференция в Сан-Франциско, в которой я имел честь принимать участие, дала разрушенному войной миру Устав Организации Объединенных Наций. С того времени мы добились прогресса, но прогресс не достигается декларациями или резолюциями. Поставив перед собой цель, мы должны неустанно и неуклонно определять необходимые действия для достижения намеченной нами цели. При этом мы должны доказать искренность наших намерений соответствующими действиями.

Наша Конференция предоставляет эту историческую возможность — возможность немедленно провести согласованные действия, позволяющие указать народам развивающихся стран путь, ведущий к лучшей жизни. Нет необходимости тратить время на дебаты по этому вопросу, а также на попытку определить с большей точностью степень этой необходимости.

Задачей данной Конференции является выработать, согласно этим принципам и целям, детальные направления действий, включая и создание более совершенных институтов, которые смогут способствовать развитию и обеспечению процветания. Конференция должна разработать специальную методику. Однако одна лишь договоренность относительно методики является бессмысленной, если нет желания проводить эти методы в жизнь для достижения положительных результатов.

Для меня проблемы развивающихся стран совершенно ясны. Недавний опыт Австралии в деле развития, в ускоренном расширении промышленности, в решении постоянных проблем платежного баланса, финансирования большого спроса на импорт капитального оборудования, в борьбе против неблагоприятных тенденций в соотношении экспортных и импортных цен и в преодолении препятствий на экспортных рынках — опыт, накопленный во всех этих областях, дает наиболее ясное представление о проблемах, стоящих перед развивающимися странами.

Разрешение стоящих перед ними проблем будет неизбежно сложной задачей из-за различий в степени развития, различий в идеологическом подходе и различий в административных структурах. Все признают, что нет единственной и простой формулы для их разрешения. Это становится еще более ясным, когда мы читаем доклад г-на Пребиша. Я отдаю дань г-ну Пребишу и его коллегам не только за доклад, но и за всю другую документацию, которая была подготовлена для нас.

Большая часть работы Конференции будет, несомненно, посвящена серьезному изучению проблем, связанных с международной торговлей сырьевыми товарами. Я согласен с г-ном Пребишем, который придает особое значение необходимости более широкого количественного подхода, обеспечению прибыльности цен и правильному использованию излишков, которые могут появиться.

Австралия энергично защищала этот подход в рамках международных товарных соглашений. В настоящее время в рамках ГАТТ проводятся переговоры в группе по зерну с целью практического осуществления этих принципов для данного рода товаров.

Эффективное планирование «развития» развивающихся стран невозможно без реалистичного предвидения наличия ресурсов в иностранной валюте, необходимых для такого планирования. Низкие цены на сырьевые товары и разрушительные колебания этих цен в основном являлись причиной трудностей в платежном балансе, которые испытывали страны, пытающиеся осуществлять планы развития.

Это обстоятельство имеет настолько важное значение для развивающихся стран, что я обращаюсь с призывом к Конференции определить свою позицию по вопросу стабильности и прибыльности цен. Необходимо достигнуть соглашения о принципах. А затем при том учреждении, которое будет признано наиболее подходящим, должен быть создан соответствующий аппарат для достижения намеченных результатов.

Следует обратить внимание на то, чтобы избежать замораживания торговли, так как в противном случае надежды развивающихся стран потерпели бы крушение. Возможности для стран, чье производство сейчас только начинает или даже еще не начало развиваться, не должны быть ограничены.

Конференция начинает свою работу с ясного признания того факта, что страны с узкими внутренними рынками, которые впервые приступают к производству готовых изделий, испытывают особые трудности в развитии экспортной торговли своими изделиями из-за конкуренции со стороны давно признанных поставщиков. В документах, представленных Конференции, как правило, говорится о преференциях как о решении этих трудностей. Конечно, имеются различные точки зрения на то, каким образом применять преференции. Однако для многих развивающихся стран будет фактически невозможно экспортировать готовые изделия, если не будут приняты важные и, возможно, совершенно новые положения.

В прошлом преференции использовались как средство предоставления одному экспортеру преимуществ перед другим. При данных обстоятельствах я представляю себе это совсем иначе. Необходимо действовать в направлении повышения недостаточной конкурентоспособности многих развивающихся стран, которые являются или могут быть новичками в экспортной торговле готовыми изделиями.

Австралия готова присоединиться к положительному рассмотрению этой проблемы и содействовать по мере своих сил достижению выгодного для всех решения. Результаты нашей работы должны принести развивающимся странам реальные выгоды. Конференция не

должна допускать принятия таких решений, которые имеют лишь показную сторону.

Условия различных развивающихся стран и факторы, влияющие на производство различных видов готовых изделий, нуждаются в изучении. Так как условия, несомненно, будут меняться, любое соглашение о преференциях, которое могло бы быть выработано, будет нуждаться в периодическом пересмотре.

Г-н Пребиш подчеркнул, что любая форма помощи развивающимся странам в этой области не должна основываться на взаимности. Этот принцип уже принят и применяется Австралией в вопросах преференций, которые она предоставляет Папуа и Новой Гвинее.

Я могу рассказать о нашем опыте и особых обязательствах в отношении тропической территории Папуа и Новой Гвинее. Значительный прогресс был достигнут в области внедрения образования и политического развития в направлении самоопределения. Предоставлена практическая помощь и создана система поощрения для расширения товарного сельскохозяйственного производства, которая дала замечательные результаты, увеличив производство и доход. Но Папуа и Новая Гвинея все еще является одной из наименее развитых из развивающихся стран.

Поэтому Австралия признает, что она обязана предусмотреть рынок для сбыта товаров из Папуа и Новой Гвинее. Политическая независимость и мероприятия, направленные на ее достижение, должны сопровождаться значительной экономической независимостью.

В имеющихся у нас документах содержатся замечания, касающиеся средств для финансирования расширения международной торговли. Я считаю, что необходимо изучить их более тщательно, и в ходе этой Конференции делегация Австралии примет участие в обмене мнениями о необходимых мерах.

В этой связи мы придаем особенно большое значение необходимости устранения подрывающих рынок колебаний цен на сырьевые товары и обеспечения более выгодных цен или разумного соотношения этих цен и цен на товары и услуги, за которые приходится платить странам, живущим за счет экспорта сырьевых товаров.

Это не значит, что нет необходимости продолжать оказание помощи. Австралия, которая сама принимает участие в предоставлении помощи, признает и будет признавать эту необходимость. С момента окончания войны мы внесли 750 миллионов долларов на международное развитие и помощь. В настоящее время наша помощь составляет 100 миллионов

долларов в год. Все это предоставляется в форме безвозмездных субсидий.

Мы сами зависим от заокеанского капитала, поступающего как в виде займов, так и в виде капиталовложений для поддержания нашего развития. Без регулярного притока капитала из заокеанских источников сальдо нашего платежного баланса было бы всегда пассивным. Таким образом, я имею право сказать, что, предоставляя 100 миллионов долларов в год на помощь, мы фактически отдаем капитал, который мы получили извне, то есть капитал, за который мы будем продолжать выплачивать проценты и который нам надо будет вернуть.

Несмотря на то что 85 процентов нашего дохода от экспорта мы получаем от вывоза сырьевых товаров и несмотря на ухудшение на одну треть соотношения экспортных и импортных цен в течение восьми лет, кончая 1961/62 годом, мы увеличили помощь за этот период в четыре раза.

Мы можем понять, почему развивающиеся страны выражают неудовольствие существующими международными учреждениями по вопросам торговли. Мы неоднократно указывали, что ГАТТ не является удовлетворительной организацией, так как ему не удалось соответствующим образом сбалансировать возможности и обязательства индустриализированных стран, с одной стороны, и развивающихся стран и экспортеров сырьевых товаров — с другой.

Однако нет смысла пытаться создавать новые учреждения до тех пор, пока не будут окончательно определены требования, которым они должны удовлетворять, и пока мы не убедимся в том, что нельзя эффективно использовать существующие учреждения для достижения стоящих перед нами целей.

ГАТТ и другие существующие организации оказались неспособными полностью удовлетворить нужды развивающихся стран. Однако есть реальная выгода в том, чтобы продолжать начатую работу, имеющую своей целью усиление ГАТТ, и я считаю, что предложение использовать существующие организации в более широких организационных рамках является положительным вкладом.

Другой аспект организационных мероприятий состоит в необходимости быстрого развития торговли между самими развивающимися странами. Этого следует добиваться всеми имеющимися средствами. Г-н Пребиш подчеркнул значение создания региональных группировок как одного из средств для достижения этой цели.

Конечно, этим надо заниматься. Я уверен, что следует тщательно рассмотреть, в частно-

сти в Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ) и в других региональных экономических комиссиях, все имеющиеся возможности, с помощью которых развивающиеся страны могли бы извлекать выгоду от взаимного товарообмена, способствуя тем самым более широкому использованию их производительных ресурсов.

В докладе Пребиша подчеркивается важность отмены или по крайней мере значительного сокращения существующих ограничений в торговле развивающихся стран. В докладе воздается должное «Программе действий» ГАТТ и предлагается принять ее нашим более широким форумом.

Австралия уже заявила, что она в принципе согласна принять эту программу действия, и я повторяю: мы будем ее осуществлять согласно нашим возможностям.

Австралия с немногочисленным населением в 11 миллионов человек имеет высокий жизненный уровень и добилась значительного прогресса в области индустриализации. Однако мы сталкиваемся с многими проблемами, подобными проблемам развивающихся стран, которые должны быть рассмотрены данной Конференцией. Достаточно отметить нашу зависимость от сырьевых товаров, которые дают нам большую часть иностранной валюты, наши весьма большие платежи по невидимым статьям, наш импорт капитала, наш небольшой экспорт промышленных изделий и нашу продолжающуюся индустриализацию.

Итак, перед нами стоят те же проблемы, что и перед развивающимися странами, но мы, несомненно, добились прогресса и достигли высокого жизненного уровня. Мы считаем, что это ставит нас в промежуточное положение между развитыми и развивающимися странами.

Хотя мы не можем пренебрегать политикой, имеющей целью собственное развитие, или политикой, проводимой в связи с нашими основными обязательствами перед Папуа и Новой Гвинеей, я могу заявить, что мы уже выполнили многое из программы действий ГАТТ. У нас нет количественных ограничений на товары, представляющие непосредственный интерес для развивающихся стран. Многие из импортируемых в Австралию тропических продуктов уже освобождены от пошлин. Правительство Австралии отменит существующие сейчас пошлины на оптовые закупки чая и бобов какао и соответствующим образом снизит пошлины на расфасованный чай. Это решение обойдется государству в 2 миллиона долларов.

Мы импортируем товары на сумму в 450 миллионов долларов из развивающихся стран.

Более 70 процентов этого импорта уже поступает беспошлинно.

Хотя по уже упомянутым мною причинам мы не можем принять жесткую установку или формальный подход к снижению пошлин, мы готовы рассматривать каждый отдельный случай, отдельные виды товаров, представляющие интерес для развивающихся стран. В связи с «раундом Кеннеди» уже находятся на рассмотрении 135 наименований промышленных изделий.

То, чего мы хотим добиться на этой Конференции, находится в рамках или является развитием целей «раунда Кеннеди». Будем надеяться, что «раунд Кеннеди» будет иметь такой успех в деле либерализации торговли, что он станет еще одним вечным памятником великому президенту. «Раунд Кеннеди» вместе с данной Конференцией должны стать гигантским шагом вперед в направлении повы-

шения жизненного уровня миллионов людей и ослабления международной напряженности, которая весьма часто связана с положением в торговле.

В заключение, г-н Председатель, разрешите мне вернуться к словам г-на Пребиша. Он говорил о важности «новой политики», о подходе, основанном на «реализме», о необходимости «определенного кредо». С этими мыслями мы приняли приглашение участвовать в Конференции.

Давайте учитывать то обстоятельство, что будет нелегко примирить противоречивые национальные интересы в международной торговле. Данная Конференция покажет, сумеют ли представленные здесь страны совместно удовлетворить эти противоположные интересы.

Я уверен, что при желании мы найдем правильный путь.

ЗАЯВЛЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АВСТРИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ Д-РА БРУНО КРЕЙСКОГО

на седьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Позвольте мне от имени австрийской делегации выразить Председателю наши сердечные поздравления. В его лице Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития нашла председателя с редкими качествами для такого высокого назначения: сильный характер, глубокое знание предмета, выдающаяся международная репутация.

Его задача будет облегчена не только благодаря прекрасному персоналу, но, в частности, благодаря выдающемуся Генеральному секретарю г-ну Пребишу, который так много сделал для подготовки этой Конференции и представил такой замечательный доклад. Многие страны с большими надеждами ожидали Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Другие — позвольте мне быть совершенно открытым — были несколько скептически настроены. Было бы реалистичным, я полагаю, если бы мы сошлись где-то на полпути: это, так сказать, осторожный оптимизм.

Но один только оптимизм не принесет нам пользы, если мы не сможем с самого начала принять эффективные меры предосторожности для того, чтобы не превратить эту Конференцию в очаг международной напряженности. Это не является целью данной Конференции. Вместо создания напряженной атмосферы мы должны объединить наши усилия, чтобы Конференция была успешной. Если мы не сумеем этого сделать, то мы упустим исключительную возможность решить одну из жизненно важных проблем нашего времени, для которой можно найти решение на основе международного сотрудничества. Такая возможность не скоро вновь представится.

Несколько месяцев тому назад я отмечал, что вопрос о том, будет ли продолжать существовать наша цивилизация, зависит в конечном счете от решения вопроса о разоружении; осуществление мирного сосуществования, не смотря на продолжающийся процесс расхождения идей, будет иметь решающее значение для ответа на вопрос, сможем ли мы в действ-

вительности жить друг с другом; и, наконец, лишь эффективное сотрудничество между индустриализованными и развивающимися странами даст нам возможность преуспевать на этой тесной планете. К счастью, мы можем разрешить все эти три вопроса в рамках существующей структуры Организации Объединенных Наций.

Эта Конференция является новым началом, и мне кажется, что налицо все условия, которые дадут нам возможность в течение многих недель, посвященных обсуждению и обмену мнениями, прийти к практическим решениям по крайней мере в отношении некоторых основных рассматриваемых проблем.

С точки зрения международной морали, мы приветствуем принцип экономической помощи, но благотворительность, как бы она ни смягчала нищету, не может ее уничтожить. Если это является нашей целью, то мы должны найти такие экономические решения, такие средства международной помощи, используя которые каждая страна помогала бы самой себе. Лозунг «помощь через торговлю» сам по себе справедлив, но стал бы опасным, если бы он превратился в крылатое выражение, используемое для искажения действительности. Международная солидарность является слишком труднодостижимой целью, чтобы быть выраженной просто лозунгом.

После второй мировой войны половина Европы была в развалинах. Никто из нас не смел надеяться, что новая жизнь расцветет в этой мертвой пустыне, никто не мог представить себе, что миллионы людей, подбиравшие жалкие остатки брошенного ими имущества, опять смогут жить с достоинством и в условиях обеспечивающих достаточную степень безопасности.

В этот критический момент был принят план Маршалла, единственный по масштабу и характеру. Это был грандиозный проект экономической помощи и даже больше: это было реальным выражением солидарности американского народа с народами Европы. Можно было бы даже сказать, что благодаря ему на старом континенте уцелела демократия.

План Маршалла явился для нас также замечательным примером. Благодаря ему была создана целая структура экономических мер, которые помогли европейским странам снова стать твердо на ноги с неожиданной решительностью и с необычайной быстротой. Сегодняшний расцвет Европы не имеет себе равного в прошлом.

Я останавливаюсь на этом вопросе, так как верю, что наш опыт дал урок миру — или скорее два: он показал, во-первых, что, какими

бы ни казались непреодолимыми экономические проблемы, их можно разрешить, и, во-вторых, что нам следует изучать использованные в то время методы, чтобы приспособить их для нужд сегодняшнего дня. В этой связи я хотел бы коснуться прежде всего порядка получения кредитов.

Целью выступления в ходе общих прений, конечно, не является представление детальной программы. Я могу лишь наметить общую картину, и мне хотелось бы подчеркнуть, что я считаю весьма важным, чтобы наши друзья в развивающихся странах не упускали из виду некоторых фактов: например, что вклады индустриализованных стран для целей развития полученных доходов крупных монополий и не за счет накопленных богатств колониального прошлого. Две мировые войны превратили все это в ничто. Средства, которые мы предоставляем в распоряжение развивающихся стран, являются частью нашего национального пирога — что означает, что кто-то где-то должен пожертвовать некоторой частью его. Поступают ли эти средства от налогообложения или других государственных доходов, используются ли они в виде прямой помощи или финансирования экспорта, они являются плодом усилий миллионов трудящихся.

Правила демократического образа правления требуют от нас отчета перед парламентом и общественностью, каким образом используются эти деньги. Мне кажется очень важным, чтобы эти факты стали известными и были поняты. Только таким путем мы можем создать и в парламенте, и в широких кругах общественности такие психологические условия, которые необходимы для оказания помощи.

Поэтому я хотел бы обратиться к развивающимся странам и просить их принимать в расчет то обстоятельство, что их политическая стабильность, реальность их экономических программ, реальность их целей и экономное ведение дел — все это, вместе взятое, должно быть положено в основу взаимовыгодного экономического сотрудничества.

Что касается страны, которую я имею честь представлять, то я должен отметить, что материальные ресурсы Австрии ограничены. Мы только что завершили задачу реконструкции, и лишь несколько недель тому назад мы выполнили лежащие на нас материальные обязательства по Австрийскому государственному договору. И все же даже сегодня сырьевые товары, которые являются основным предметом экспорта развивающихся стран, подвержены лишь незначительным импортным ограничениям. Тарифы на основные продукты значительно снижены. Что касается тропических

продуктов, Австрия готова дать согласие на заключение дальнейших товарных соглашений, которые являются необходимыми для стабилизации цен и роста дохода, который получают развивающиеся страны от этого экспорта. Что касается существующих тарифов на эти товары, то австрийское правительство согласно на их дальнейшее снижение или даже полную отмену при условии, что и другие индустриальные страны сделают такие же уступки.

Что касается других сырьевых товаров, то Австрия готова присоединиться к остальным индустриализованным странам в разработке и заключении дальнейших товарных соглашений.

Мы во всяком случае готовы не повышать тарифы на сырьевые товары, в основном импортируемые из развивающихся стран, и продолжать нашу политику не облагать внутренними налогами эти товары.

Далее, для того чтобы облегчить экспорт готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, Австрия готова согласиться не увеличивать тарифы и не вводить новых количественных ограничений и активно участвовать в будущих тарифных переговорах в рамках ГАТТ.

Кроме того, Австрия приветствует мероприятия Международного валютного фонда в области компенсационного финансирования, которые предназначены для нейтрализации влияния краткосрочных колебаний в ценах на сырьевые товары, при условии, однако, что бремя, которое ляжет на австрийскую экономику, будет ограничено и что оно будет заранее известно.

Для всей Европы сейчас характерно процветание, но имеются различия между европейскими странами. Тогда как в некоторых странах дальнейшие капиталовложения в ближайшем будущем и более высокая производитель-

ность труда усилили бы инфляцию, в других имеются скрытые неиспользуемые возможности из-за отсутствия капитала. Для того чтобы мобилизовать эти ресурсы — как промышленные, так и капитальные, — желательно добиться общих и организованных усилий со стороны европейских индустриальных стран, экономических группировок и организаций. Австрия, во всяком случае, готова принять участие в такой инициативе, которая благодаря более тесному сотрудничеству позволит такой стране, как моя, в большей степени участвовать в программах капиталовложений развивающегося мира.

Перед этой Конференцией стоит огромная основная задача — внести свою долю в дело уменьшения и ликвидации страшной нищеты, под гнетом которой все еще находятся большие пространства земного шара. Некоторые считают, что это — безнадежная задача, подобная той, которая в греческой мифологии была поставлена перед Сизифом.

Им бы я ответил, что всего лишь пятьдесят лет тому назад ныне передовые в экономическом отношении страны переживали такую же нищету. Если условия жизни в Европе от полярного круга до средиземноморского побережья претерпели большие изменения, то это в значительной степени является результатом того, что наше понятие о политической демократии окрашено особым социальным смыслом. Это развитие все еще продолжается. Некоторые называют это свободной или социальной рыночной экономикой, другие — благосостоянием. Это зависит в основном от точек зрения, с которых смотрят на развитие современного общества. Во всяком случае именно усиливающееся проникновение демократической мысли и умозрения в структуру международной жизни приведет нас к синтезу идеализма и эмпиризма, который нам необходим, для того чтобы осуществить огромную задачу нашего времени.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ АЛБАНИИ Г-НА КИЧО НДЖЕЛА

на четырнадцатом пленарном заседании 1 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

От имени делегации Народной Республики Албании позвольте мне прежде всего поздравить г-на Кайсуни с избранием на должность Председателя настоящей Конференции.

Проблемы мировой торговли и развития, для обсуждения которых была созвана настоящая Конференция, многочисленны, разнообразны и сложны. Их значение для экономиче-

ского и социального прогресса во всем мире геоспоримо.

Тщательный анализ этих проблем стал в наше время настоятельной потребностью. В результате этого анализа стало бы возможным направить международную торговлю по правильному пути, положить в основу ее прочные принципы и поставить на службу делу международного сотрудничества и мира.

Особенно многочисленны и значительны в общих рамках международной торговли и развития проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны. В настоящее время развивающиеся страны являются огромной политической и экономической силой на международной арене. Место, которое они занимают, и роль, которую они играют в международной торговле и в общем экономическом и политическом развитии мира, чрезвычайно важны. Особое внимание настоящая Конференция должна уделить быстрым темпам их экономического развития и той реальной и эффективной помощи, которую им необходимо предоставить для достижения этой цели.

Мы с удовлетворением констатируем, что ряд развивающихся стран, твердо опираясь на энергию своих свободолюбивых народов и на имеющиеся у них большие ресурсы сырья и товаров, приложили большие усилия к тому, чтобы заложить прочные основы независимой и развитой экономики, и с верой в свою победу идут по пути экономического развития и социального прогресса. Албанский народ искренне радуется достигнутым этими странами успехам и желает им достижения более значительных результатов в будущем. Мы отлично понимаем те трудности, которые им приходится преодолевать, так как нашей стране пришлось и еще частично приходится преодолевать затруднения, подобные тем, которые еще стоят перед развивающимися странами.

В прошлом Албания была отсталой полуколониальной аграрной страной, и ее важнейшие богатства находились в руках иностранных капиталистических монополий. В таких условиях уровень экономического развития был очень низким, а внешняя торговля была очень ограниченной; она носила односторонний характер с хронически пассивным сальдо торгового баланса.

В настоящее время положение в корне изменилось. Народная Республика Албания уже больше не является отсталой сельскохозяйственной страной. Она стала аграрно-промышленной страной и быстро движется по пути превращения в промышленно-аграрную страну. Это социалистическая страна с неза-

висимой экономикой, развивающейся быстрыми темпами.

Правительство Народной Республики Албании придает особое значение расширению внешней торговли, которая является важным фактором укрепления национальной экономики и международного сотрудничества. В настоящее время объем товарной торговли нашей страны с другими странами значительно расширился. В 1963 году этот объем увеличился в 4,4 раза по сравнению с 1938 годом, а в 1964 году он возрастет в 5 раз. Важно напомнить, что за этот период экспорт, в частности, увеличился в 9,2 раза. Увеличение экспорта повысило нашу покупательную способность на иностранных рынках. В то время как в 1938 году соотношение экспорта и импорта составляло 1:3, в 1963 году это соотношение составляло 2:3 и продолжает улучшаться благодаря непрестанно создающимся благоприятным условиям.

Заметное изменение произошло также в товарной структуре нашей внешней торговли. Тогда как до войны экспорт Албании составлял главным образом сырьевые материалы сельского хозяйства и животноводства, теперь 49 процентов экспорта составляют минералы, 33 процента — промышленные товары и всего лишь 18 процентов приходится на сельскохозяйственные продукты, продукты животноводства и другие товары. В структуре импорта также намечаются коренные изменения. До войны наш импорт состоял почти исключительно из потребительских товаров, и машины составляли всего 5 процентов общего объема. В настоящее время на машины и другое промышленное оборудование приходится свыше 33 процентов общего объема, а на товары широкого потребления приходится всего 21 процент. Из этого видно, что мы ликвидировали положение, при котором экспорт и импорт носили односторонний характер, и наш народ навсегда освободился от безжалостной эксплуатации капиталистов.

Прочной материальной базой успехов, достигнутых в развитии нашей внешней торговли и в изменении ее структуры, является развитие народного хозяйства и перестройка его отраслей. Самым важным показателем, позволяющим точно определить наше экономическое развитие и отличающим новую, социалистическую Албанию от той, какой она была до освобождения, является увеличение национального дохода в целом примерно в 5 раз по сравнению с 1938 годом и приблизительно в 3 раза на душу населения.

Неудержимое развитие нашего хозяйства объясняется в первую очередь интенсивным и активным процессом преобразования и эко-

номического, социального и культурного развития, которому подчинилась вся жизнь нашей страны с тех пор, как она встала на путь социалистического развития. Социальные реформы, индустриализация страны и модернизация сельского хозяйства — таковы были великие исторические задачи, выполнение которых в условиях прежнего деспотического и полуколониального режима потребовало бы значительно более длительных сроков и наталкивалось бы на непреодолимые преграды, тогда как народное правительство успешно завершило их благодаря превосходству социалистической системы.

За эти двадцать лет режима народной демократии в нашей стране создана новая и современная промышленность. Возникли главные отрасли промышленности, и к концу 1963 года общий объем промышленного производства в 30 раз превысил объем 1938 года. Вследствие такого быстрого развития промышленности значительно расширилась и укрепилась наша внешняя торговля. Используя уже имеющиеся достижения в промышленном развитии, а также благодаря дальнейшему процессу индустриализации, совершающемуся в настоящее время быстрыми темпами, мы стремимся увеличить производительные силы за счет более широкого использования национальных богатств, в частности имеющихся в нашей стране минеральных ресурсов, с тем чтобы увеличить экономический потенциал страны, улучшить структуру внешней торговли, расширить объем товарной торговли и постоянно улучшать состояние нашего платежного баланса.

Такая тенденция экономического развития Албании полностью оправдана, потому что таким образом предусматривается повышение нашего экономического потенциала в первую очередь путем развития и максимального использования богатств страны, исключается любая идея автаркической индустриализации и расширяется основа для развития наших экономических отношений с иностранными государствами.

Коллективизация сельского хозяйства, значительные преобразования и увеличение степени механизации работ (свыше 7 тысяч тракторов в 15 л. с. сейчас уже находятся в действии), расширение орошаемой площади и другие принятые нашим правительством меры в строительстве крупных заводов по производству азотных и фосфатных удобрений — вот те факторы, которые способствуют интенсификации нашего сельского хозяйства и постоянному повышению сельскохозяйственного и животноводческого производства, являющегося помимо удовлетворения растущих потребностей трудящихся основой увели-

чения экспортной мощности нашей страны.

Решительная и последовательная политика опоры на собственные силы, имеющая целью вырвать экономические ресурсы из рук иностранных монополий и использовать их для развития производительных сил страны и переклЮчить финансовые средства на ключевые отрасли производства, была и остается главным фактором наших успехов. Разумеется, что для экономического развития Албании огромное значение имело и имеет наше внешнее экономическое сотрудничество, в первую очередь сотрудничество и взаимопомощь социалистических стран; Китайская Народная Республика продолжает оказывать нашей стране на весьма благоприятных условиях бескорыстную братскую помощь. Эта помощь сыграла большую роль в преодолении затруднений, созданных для нашей страны империалистическими державами и их приспешниками, которые путем давления и блокад в области торговли пытались препятствовать экономическому и культурному развитию нашей страны и свергнуть ее народное правительство.

Народная Республика Албания поддерживает в настоящее время регулярные торговые отношения с 25 государствами, имеющими различные социальные системы, и с сотнями торговых предприятий на всех материках. Большая доля нашей торговли приходится на социалистические страны, в отношении которых Народная Республика Албания проводит политику международной солидарности. Наша страна расширила также торговые отношения со странами Западной Европы и с несколькими недавно освободившимися странами в соответствии с принципами мирного сосуществования государств с различными социальными системами. Мы поддерживаем отношения и ведем торговлю с большинством европейских стран, включая Италию, Францию, Австрию, Нидерланды, Данию; с развивающимися странами — Объединенной Арабской Республикой, Алжиром, Гвинеей, Марокко, Ганой, Мали, Ливией, Суданом, Пакистаном, Бразилией и др. Правительство Народной Республики Албании готово и впредь расширять свои торговые отношения с этими странами и с другими странами Африки, Азии и Латинской Америки, к которым албанский народ питает чувства дружбы и симпатии.

В доказательство своей доброй воли албанское правительство часто заявляло о своей готовности заключить торговые соглашения с любой страной, которая проявила бы к этому желание, на основе справедливых принципов равенства, невмешательства, взаимных выгод и мирного сосуществования государств с различными социальными системами.

Мы уделяли и продолжаем уделять особое внимание торговым отношениям с соседними странами. С некоторыми из них мы поддерживаем регулярные торговые отношения и считаем, что нет никаких реальных препятствий к установлению таких же взаимовыгодных отношений с другими соседними странами.

Нельзя не признать тот факт, что социальные, экономические и политические противоречия в мире, равно как и существование хищнической колониальной системы, накладывают глубокий отпечаток на характер, сущность, цели и объем торговли между государствами. Иногда они до такой степени ухудшают и нарушают нормальные международные экономические отношения, что делают их абсолютно невозможными. При таких обстоятельствах международная торговля может расширяться только в том случае, если она опирается на прочные основы уважения национально-государственного суверенитета и на принципы равенства, невмешательства и взаимной выгоды и если будет положен конец колониальной и неоколониальной системе.

Мы считаем, что серьезным препятствием к нормальному развитию международной торговли является также эгоистическая неоколониалистская политика эксплуатации, проводимая империалистическими державами, в первую очередь американским империализмом. Необходимо ликвидировать все дискриминационные препятствия, блокады и искусственные ограничения во внешней торговле. Необходимо стабилизировать рыночную конъюнктуру путем подписания торговых соглашений и краткосрочных и долгосрочных договоров без ссрагничения их какими-либо экономическими условиями. Позорно, что в наш век великие империалистические державы и их приспешники могут проводить экономические блокады против независимых и мирных государств. Сама Народная Республика Албания продолжает подвергаться суровой экономической блокаде.

Мы решительно осуждаем подобные блокады, так как они являются проявлением империалистической агрессивной политики, вопиющим нарушением всех принципов и правил международных торговых отношений; они являются актом агрессии и имеют целью экономическое и политическое порабощение стран, против которых они направлены. Мы особенно осуждаем блокаду Кубы, установленную Соединенными Штатами Америки с неосуществимой целью подавить кубинскую революцию и вновь подчинить социалистическую Кубу американским монополиям, их экономико-политической системе эксплуатации.

Серьезным препятствием к развитию международной торговли являются такие ограниченные экономические группировки, как Общий рынок и т. д. Страны — участницы Общего рынка проводят дискриминационную политику в области тарифов и импортных квот в отношении стран, не являющихся его членами. Замкнутые экономические группировки ставят таможенные барьеры сбыту товаров социалистическими странами. Мы считаем, что существование и деятельность таких группировок не отвечают истинным целям настоящей Конференции, так как они направлены против интересов более слабых стран-участниц и стран, не являющихся членами.

Народная Республика Албания высказывается против всех форм зависимости и неравенства в торговле, так как они противоречат интересам народов всего мира.

Достигнув независимости, развивающиеся страны столкнулись с бесчисленными недостатками и затруднениями. Находясь в подчинении колониалистов и монополистов, они, оставались странами монокультуры, экспортирующими сырье и импортирующими промышленные товары. Пользуясь таким положением, капиталистические монополии всеми способами и новыми формами колониализма пытаются восстановить в этих странах свое экономическое и политическое господство.

Многие новые страны делают колоссальные усилия, чтобы вырваться из сферы влияния иностранных монополий и создать свою независимую и развитую экономику. Но для этого им нужны промышленные ресурсы и оборудование, которые помогут им в развитии промышленности, равно как им нужны и другие не менее необходимые товары для внутреннего потребления. Вот почему расширение внешней торговли имеет для этих стран жизненно важное значение.

Однако необходимо отметить, что внешняя торговля является как раз одним из способов, применяемых империалистическими державами для подчинения себе этих стран и для создания в них неоколониальной системы. Они препятствуют индустриализации этих стран и модернизации сельского хозяйства и пытаются держать их в состоянии зависимости как поставщиков сырья по сниженным ценам и потребителей промышленных товаров по высоким ценам.

В течение последних лет, когда мировая торговля между развитыми странами увеличилась, положение развивающихся стран относительно ухудшилось. Последние годы были особенно плохими в отношении прибылей

развивающихся стран от экспорта, так как соотношение цен было для них неблагоприятно.

Вот как иллюстрировал это положение представитель Колумбии на совещании Международного валютного фонда в 1962 году:

«В 1954 году автомобиль обходился нам в 19 мешков кофе, а в 1962 году он нам обходился в 32 мешка».

Как могут увеличиться прибыли от экспорта развивающихся стран при такой политике цен и как может развиваться промышленность таких стран?

В результате изменения цен в пользу иностранных капиталистических монополий африканские страны ежегодно теряют сотни миллионов долларов, что еще более ухудшает диспропорцию их платежных балансов.

Большой вред был также нанесен народам Латинской Америки монополистическим капиталом Соединенных Штатов Америки, который продолжает беспощадно эксплуатировать естественные богатства и труд в этом районе. Согласно официальным данным, Соединенные Штаты Америки контролируют в Латинской Америке 90 процентов добычи меди, 95 процентов добычи свинца, 98 процентов цинка, 70 процентов серебра, 50 процентов нефти и т. п.

Подобная зависимость сильно ограничивает торговлю с латиноамериканскими странами, и именно здесь существуют серьезные противоречия между необходимостью развития латиноамериканских стран и тенденцией монополий Соединенных Штатов Америки подвергать эти страны колониальному гнету и эксплуатации. Согласно подсчетам Экономической комиссии для Латинской Америки, в течение 1955—1960 годов страны Латинской Америки понесли убытки, превышающие 7 миллиардов долларов, только вследствие изменения индекса цен на экспортные и импортные товары. Такое же явление наблюдается в странах Азии. В 1961 году нефтяные монополии платили ближневосточным странам 5 долларов за тонну нефти и продавали ее за 10—16 долларов.

Увеличить поступления от экспорта развивающихся стран, содействовать развитию их промышленности, способствуя тем самым расширению их торговли и повышению жизненного уровня их населения,— в этом должна состоять цель нашей Конференции, и для достижения ее необходимо повысить цены на сырье, которое в данное время представляет собой главную статью экспорта этих стран. Для того чтобы стабилизировать рынки для сбыта сырья по прибыльным ценам, необхо-

димо улучшить товарную структуру экспорта и условия транспортировки этих товаров.

Для оказания эффективной помощи развивающимся странам в деле расширения их внешней торговли в качестве средства, содействующего ускорению их экономического развития, мы считаем, что Конференция должна принять меры, позволяющие возможно скорее ликвидировать старую колониальную и неколониальную систему в торговле и осудить экономическую блокаду и все другие виды дискриминации и давления, которые в настоящее время в своей внешней торговле практикуют империалистические государства в отношении других стран.

Мы отлично понимаем, что внутренний капитал развивающихся стран недостаточен для ускорения темпов их экономического развития в таких размерах, чтобы возможно скорее положить конец отставанию, унаследованному от продолжительного колониального господства. При таких обстоятельствах большое значение для этих стран имело бы оказание внешней финансовой и технической помощи, что явилось бы источником дополнительных ресурсов. Опыт нашей страны показывает, что такая помощь может быть эффективной, если она предоставляется бескорыстно, если она не сопровождается никакими политическими, экономическими или военными условиями и если она оказывается в целях развития производительных сил страны как основы ее экономического развития. Албанская делегация также считает необходимым рассматривать внешнюю помощь только как дополнительный фактор. Решающим фактором для экономического развития всегда должна быть мобилизация внутренних сил и ресурсов, хозяином которых должен быть только народ, а не иностранные капиталистические монополии.

Кроме того, отмечается, что так называемая помощь развивающимся странам, оказываемая империалистическими державами, на деле не способствует усилению экономики стран, которые ее получают. Она, напротив, облегчает проникновение в эти страны иностранных монополий. Империалистические державы во главе с Соединенными Штатами Америки никогда не оказывали экономическую и техническую помощь, не ставя при этом политических условий. В подкрепление этого можно привести целый ряд примеров. Совсем еще недавно Соединенные Штаты Америки угрожали прекратить так называемую помощь любой стране, которая посмела бы установить дружественные отношения с социалистической страной или проводить политику охраны и укрепления своего национального суверенитета. Почти накануне открытия нашей Конференции госу-

дарственный секретарь Соединенных Штатов Америки Дин Раск, говоря о так называемой американской программе помощи, еще раз подтвердил, что помощь эта является униженной для стран, получающих ее. Помощь иностранным государствам, заявил Дин Раск, является основным орудием внешней политики Соединенных Штатов Америки. Предоставление американской помощи другим странам, по словам Дина Раска, безусловно сопровождается рядом обязательств со стороны получающих ее государств. Что касается военной помощи, то он сказал, что такая помощь будет оказываться государствам, граничащим с социалистическими странами, и повторил обычные клеветнические заявления о так называемой прямой военной угрозе, которую представляют собой коммунистические страны. Мы повторяем, что богатые страны, оказывая помощь другим, не должны требовать никаких привилегий и не ставить никаких условий. Мы убеждены, что народы развивающихся стран, которые страдали и до сих пор страдают от бедствий колониализма, не согласятся на помощь, обусловленную политическими соображениями, и никогда не позволят обмануть себя демагогией американского империализма и его приспешников.

В докладе Генерального секретаря Конференции выражено мнение о том, что в качестве дополнительного источника инвестиций могли бы служить финансовые ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, и частичное использование этих средств на оказание помощи развивающимся странам. Всем известно, что расходы на вооружение достигли в настоящий момент колоссальных размеров и являются тяжким бременем для всех народов, в то время как сама по себе гонка вооружений представляет серьезную опасность для будущего международного мира и прогресса. Вот почему правительство Народной Республики Албании постоянно требовало запрещения гонки вооружений и предпринимает все меры как в самой Организации Объединенных Наций, так и вне ее к осуществлению разоружения.

Мы решительно выступаем за всеобщее разоружение, за полное и окончательное уничтожение ядерного оружия, за использование атомной энергии в мирных целях. Но вместо принятия конкретных и эффективных мер, направленных на разоружение, ведутся лишь бесконечные дискуссии по вопросу о разоружении. Эти дискуссии используются Соединенными Штатами Америки как ширма, за которой они спокойно и быстро продолжают гонку вооружений, особенно в области ядерного оружия, замышляя в то же время разговоры и осуществляя акты агрессии против мира и свободы народов. Переговоры о разо-

ружении используются противниками разоружения для распространения опасных иллюзий о том, что якобы что-то делается для пользы мира и разоружения, тогда как на деле не сделано ничего, что способствовало бы этим целям, а то, что делается, противоречит им. Мы глубоко уверены, что для достижения реальных результатов необходимы переговоры по разоружению, но они должны в первую очередь основываться на активной мобилизации миролюбивых народов и стран мира, с тем чтобы можно было заставить империалистические державы осуществить разоружение.

При таких обстоятельствах попытки распространить иллюзии о том, что развивающиеся страны смогут использовать средства, высвобожденные в результате разоружения, если будет заключено соглашение по этому вопросу, делаются с целью обмана антиимпериалистических и антиколониалистских народов и стран, чтобы держать их в состоянии покорности в их настоящем положении слабости и империалистической зависимости и нейтрализовать все усилия, направленные на развитие их производительных сил. Печальный опыт прошлого показал, что для осуществления своего национального освобождения и для экономического и культурного развития развивающиеся страны не могут надеяться на своих вековых угнетателей и эксплуататоров, на империалистов и колониалистов, и не могут верить в миф, что якобы в результате разоружения высвободятся средства. Не будем же начинать работу не с того конца. Мобилизуем энергию и силы всех миролюбивых стран и народов, чтобы принудить империализм к разоружению. Развивающиеся страны не позволят обмануть себя сказками о позолоченной ложке, которую представляют собой средства, якобы высвобождаемые в результате разоружения, в то время как гонка вооружений развивается небывалыми темпами и империалисты и колониалисты огнем и мечом истребляют народы, борющиеся за свою свободу, и в то же время всеми силами пытаются восстановить гнет неоколониализма в недавно освободившихся странах. Развивающиеся страны успешно мобилизуют свои экономические и производительные ресурсы и, полагаясь в основном на собственные силы, ежедневно одерживают новые победы на пути строительства свободной и счастливой жизни.

Важнейшая цель, ради которой была созвана наша Конференция, заключается в изыскании путей и способов расширения торгового обмена между всеми странами мира, независимо от их политической и социальной системы. Однако албанская делегация с сожалением констатирует, что с самого начала работы

Конференции наблюдается попытка отклониться от этой цели. Создалось ненормальное положение, и добрым намерениям Конференции угрожает крушение. На настоящей Конференции нет законного представителя Китайской Народной Республики, место которого занимает марионеточная клика Чан Кай-ши, никого не представляющая и при поддержке Соединенных Штатов Америки узурпировавшая законное место народного правительства.

Как всем известно, Китайская Народная Республика является страной с наиболее многочисленным населением в мире, с весьма обширным внутренним рынком и развитой внешней торговлей. Несмотря на все империалистические эмбарго и блокады, она поддерживает торговые отношения более чем с 110 странами. Что же касается развития ее отношений с иностранными державами, включая торговлю, то правительство Китайской Народной Республики продолжает проводить последовательную политику мира и добрососедских отношений, основанную на пяти хорошо известных принципах мирного сосуществования государств с различными социальными системами.

Китайская Народная Республика отстаивала и продолжает выступать в поддержку расширения торговых отношений со всеми странами. Она ведет торговлю со всеми недавно освободившимися странами и приобретает все возрастающее влияние в области международной торговли. Делегация Народной Республики Албании ставит вопрос: можно ли говорить об искренности и каком-то смысле обещаний некоторых великих западных держав во главе с Соединенными Штатами Америки, которые высказываются за торговые отношения со всеми странами и в то же время пытаются отстранить от такого сотрудничества великую страну, в которой проживает одна четверть всего населения земного шара? Не является ли это новым подтверждением того, что во всех областях международного сотрудничества Соединенные Штаты Америки и некоторые другие послушные их указаниям державы руководствуются в основном определенными политическими целями, серьезно препятствующими международному сотрудничеству? Но, несмотря на все старания американских империалистов изолировать Китайскую Народную Республику, факты говорят о том, что именно авторы подобной политики с каждым днем оказываются во все большей изоляции, в то время как Китайская Народная Республика развивается и неустанно идет вперед, добиваясь постоянных успехов как внутри страны, так и в сфере своих международных отношений. Делегация Народной Республики

Албании считает, что Конференция должна немедленно изгнать чанкайшистскую марионетку. Место Китая принадлежит подлинным представителям великого китайского народа— представителям Китайской Народной Республики.

Значение и результаты Конференции тесно связаны с ее универсальностью. Но этот принцип уже нарушен тем, что на настоящей Конференции не представлены независимые и демократические государства, такие как Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Вьетнам и Германская Демократическая Республика, которые в настоящее время поддерживают торговые отношения с очень многими странами. Мы также считаем абсолютно ненормальным то обстоятельство, что на настоящую Конференцию был приглашен представитель Южно-Африканской Республики, правительство которой проводит политику расовой дискриминации и апартеида, осужденную государствами — членами Организации Объединенных Наций.

В условиях непрерывного роста сил социализма, начала крушения колониальной системы и появления большого числа новых государств в Африке, Азии и Латинской Америке, решительно следующих по пути политической и экономической независимости, в то время как империализм уже перестал быть силой, могущей навязывать всему миру свою волю, — в таких условиях открываются большие возможности, и ликвидация устаревшей колониальной системы даже в международной торговле стала необходимой.

При таких обстоятельствах албанская делегация полагает, что осуществление задач нашей Конференции в большой мере зависит от реалистического подхода правительств различных государств к разрешению проблем, которые возникают в настоящее время в связи с международной торговлей и развитием. Если Конференция примет действительно эффективные решения и меры для расширения международной торговли и оказания помощи развивающимся странам, то она лишь оправдает возложенные на нее надежды. Мы придерживаемся той точки зрения, что Конференция не должна стать сомнительным полем деятельности некоторых империалистических и колониалистских держав, но местом для установления контактов, обмена мнениями и установления сотрудничества в целях устранения препятствий в области международной торговли, для пресечения экономической агрессии и неоколониализма, для нахождения надлежащих справедливых и эффективных способов оказания помощи развивающимся странам в их борьбе за экономический прогресс и экспансию.

Полностью учитывая трудность проблем, с которыми Конференции придется столкнуться, делегация Народной Республики Албании делает все от нее зависящее и внесет свой

посильный вклад в дело урегулирования этих проблем в интересах расширения торговли и международного сотрудничества.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АЛЖИРСКОЙ НАРОДНОЙ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА БАШИРА БУМАЗА

на двадцать третьем пленарном заседании 8 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Как признано мировым общественным мнением, мы переживаем с вами событие исторической важности: созыв под эгидой Организации Объединенных Наций международной Конференции по вопросам торговли и развития.

На этой Конференции председательствует человек, пользующийся заслуженной славой, человек, который отдал все силы и знания делу развития своей страны и посвящает большую часть своей деятельности реорганизации мировых экономических отношений в пользу развивающихся стран.

От имени правительства Алжирской Народной Демократической Республики и моей делегации я горячо поздравляю министра финансов и планирования Объединенной Арабской Республики г-на Кайсуни с его избранием. Я также поздравляю Его Превосходительство Жоржа Хакима, посла Ливана, главного докладчика и г-на Пребиша, Председателя Подготовительного комитета и Генерального секретаря настоящей Конференции, и всех других, кто способствовал обеспечению успеха подготовки этой Конференции.

Я позволю себе прежде всего выразить мнение алжирской делегации о проблеме представительства. С принципиальной точки зрения мы считаем, что все страны должны были бы быть представлены здесь, чтобы обеспечить нашей работе максимальный успех. Однако что же мы видим? Ни Китайская Народная Республика со своим 700-миллионным населением и высокой степенью развития международного экономического сотрудничества, ни Восточная Германия со своим значительным промышленным потенциалом, ни такие развивающиеся страны, как Корейская Народно-Демократическая и Демократическая

Республика Вьетнам, не были приглашены для участия в этой Конференции. С другой стороны, представители южноафриканских правительств, чья политика сегрегации и колониальной эксплуатации всеми осуждается, и представители правительства Португалии, колониальная политика которой вызывает чувство негодования всех свободлюбивых стран, заседают в этом зале. Мы очень сожалеем, что в обоих случаях — отсутствие некоторых стран, с одной стороны, и присутствие (весьма временное, мы надеемся) двух последних, с другой стороны, — были использованы абсолютно неравноценные и несправедливые политические критерии. Я должен решительно выразить полное неодобрение моего правительства подобного положения вещей, противоречащего основным принципам его внешней политики.

Мы полагаем, что экономическое освобождение неотделимо от освобождения политического. Материальный, научный и технический прогресс является результатом эволюционного процесса, который начался с момента существования человечества и в котором все народы принимали участие. То обстоятельство, что некоторые народы являются передовыми по сравнению с другими, число которых намного больше, объясняется условиями, которые легко проследить. Колониальное господство, власть силы и феодализма, преимуществом которой пользовались в течение веков так называемые цивилизованные народы, — все это, бесспорно, было одним из факторов, определяющих современное положение. Политический гнет и колониальная эксплуатация лежат, без сомнения, в основе отсталости развивающихся стран. Однако история последних лет была богата примерами освободительного движения, прогресса, политических и социальных завоеваний: рождение и укрепление социалисти-

ческих стран, политическое освобождение почти всех колониальных народов мира, изменение идей и структур в капиталистических странах являются наиболее яркими фактами этого явления. Кроме того, две мировые войны и борьба за превосходство между странами с различными экономическими и социальными системами имели следствием известный научный и технический прогресс.

Последние годы были особенно важны для наших народов, у которых осознание их положения экономически слаборазвитых народов сопровождалось волей к политическому освобождению.

Победы над реакционными силами в мире, дух солидарности, проявленный народами Африки, Азии и Латинской Америки, привели к решению Бандунгской конференции 1955 года, Белградской — 1961 года и Каирской — в июле 1962 года. Алжир участвовал в этих трех великих совещаниях, в ходе которых был выкован дух, определяющий основную цель настоящей Конференции, а именно скорейшее повышение жизненного уровня народов, так долго находившихся под иностранным господством.

Мне хотелось бы сказать о революции, происходящей в организации международных экономических отношений. Всеми миру известно сегодня, какой серьезный характер носит неравенство между нациями и что настоятельно необходимо обеспечить быстрый прогресс развивающихся стран. Совершенно очевидно в связи с этим, что наши народы ищут главным образом собственные средства для достижения своего развития, во-первых, путем мероприятий, которые они проведут внутри своих стран, во-вторых, путем образования единого фронта, который они противопоставят тем, кто хотел бы держать их в состоянии постоянной экономической зависимости.

Со своей стороны, Алжир полон решимости бороться за следующие цели:

полную реконструкцию экономики и плановое развитие в интересах всего народа;

рациональное и максимальное использование внутренних людских и материальных ресурсов;

политику строжайшей экономии;

значительное уменьшение социального неравенства, затем упразднение этого неравенства;

смелую политику культурного и социально-го, сельскохозяйственного и промышленного развития.

Кроме того, я считаю, что для развития наших стран необходимы две вещи, а именно

активная поддержка народных масс и вмешательство центральной власти, то есть государства, в экономическое развитие; дух солидарности в экономических отношениях между развивающимися странами также является определяющим фактором в нашей борьбе против голода, нищеты и невежества. Связи, которые создались в ходе подготовки этой Конференции и создадутся еще во время ее работы, следует поддерживать и укреплять. Наша деятельность в Организации Объединенных Наций и во всех международных организациях должна быть более скоординирована и более динамична.

Если мы будем придерживаться такой позиции во внутренних делах и в наших отношениях друг с другом, мы сможем более эффективно удовлетворять наши потребности. Настоящая Конференция должна положить этому хорошее начало, так как независимо от того, идет ли речь о проблемах сбыта нашего сырья по выгодным ценам или о проблемах, поставленных нашим промышленным развитием (подготовка кадров, капитальное оборудование, рынки сбыта), многое будет зависеть от нашего единства и солидарности. Могут быть приняты практические меры, за которые мы одни ответственные, на нашем уровне слаборазвитых стран; меры, которые значительным образом увеличат возможности нашего развития: торговля, региональная экономическая интеграция, планомерность промышленного развития, совместное использование некоторых ресурсов, создание и координация средств транспорта и электросвязи, специальная подготовка и т. д. В системе Магриба, в рамках Экономического комитета Лиги арабских государств и Организации африканского единства и во взаимодействии с другими странами развивающегося мира эти принципы успешно применяются.

Обращаясь теперь к развитым странам, я считаю своим долгом говорить с ними с той же откровенностью: они называют нас «развивающимися странами», но это неправильное употребление слова, так как они хорошо знают, что статистика доказывает как раз противоположное. Тогда как у них имеется больше того, что им требуется, когда они строят великолепные клиники для животных, люди умирают каждый день из-за отсутствия медицинской помощи; в то время как они пресыщены чрезмерным обилием продовольствия, многим угрожает голодная смерть. И с каждым днем положение ухудшается. Быстрый рост народонаселения сопровождается нищетой, голод препятствует увеличению производительности труда, невежество противопоставляется развитию.

В то же время 120 миллиардов долларов ежегодно расходуется на вооружение (я до

бавлю, что война в Алжире стоила Франции ежегодно 10 миллионов французских франков).

Если мирное сосуществование имеет важнейшее значение, то его надо обеспечить прежде всего обездоленным народам; как не понять, что мирное сосуществование не может быть в мире, где жизненный уровень одних народов постоянно снижается, а других — постоянно повышается! И сколько же нас будет на земле через двадцать лет и что тогда будет, если настоящее положение дел будет продолжаться!

Если попытаться вскрыть философию, лежащую в основе мировой экономической политики нашего времени, то можно обнаружить, что почти во всех государствах она характеризуется социальными целями, направленными на достижение экономического равенства и социальной справедливости между членами одного и того же сообщества посредством более справедливого распределения национального дохода. Мы надеемся, что именно эту теорию применяют правительства в соответствии со своим пониманием и в пределах своих стран; сегодня эта теория должна быть перенесена в международные масштабы, чтобы обеспечить в системе мирового сообщества более равномерное распределение преимуществ, достигнутых в результате развития.

Слаборазвитые или развивающиеся страны, и Алжир в том числе, присутствуют здесь не для того, чтобы протянуть руку и взывать к великодушью богатых стран. Они здесь для того, чтобы попытаться внести новую этику в экономические отношения. Они здесь для того, чтобы призвать к международной солидарности с целью установить в масштабе мировой экономики более гуманные отношения и изменить настоящий аппарат, который углубляет неравенство между государствами.

Проблемы и их причины подробно обсуждались как с этой трибуны, так и в документах Секретариата, которому я хотел бы воздать должное за огромную проделанную им работу. Много возможных решений было изложено или предложено. Для того чтобы они имели шанс на успех, мы должны раз и навсегда прийти к соглашению по некоторым основным положениям.

Готовы ли промышленные страны отказаться хотя бы в незначительной степени от их экономического роста и благополучия, чтобы улучшить экономическое положение слаборазвитых народов?

В состоянии ли они прекратить эксплуатацию исключительно для своей выгоды природных ресурсов слаборазвитых стран?

Способны ли они оказать всем сельскохозяйственным производителям мира ту же поддержку, которую они оказывают своим?

В состоянии ли они прекратить оказание помощи слаборазвитым странам в целях выгоды для их собственной экономики?

Готовы ли они оказать содействие в индустриализации слаборазвитых стран, превышающее нормы частного капитализма?

Действительно ли они желают помочь в поднятии научного и технического уровня новым странам на условиях, которые будут менее отягощать их экономику?

Если на эти вопросы существует утвердительный ответ, то, я уверен, комитеты найдут технические средства для достижения намеченных нами самими целей.

В той мере, в какой наша Конференция ставит себе целью устранить неравновесие, которое существует между различными экономическими районами мира, и поставить развитие торговли на здоровую основу, ее успех может быть обеспечен, если она затронет все проблемы. Иначе говоря, она должна отказаться следовать любому курсу, который мог бы ограничить ее поле деятельности. Таким образом, при изучении ассортимента товаров, на котором в некоторых предложениях стремятся сосредоточить работу Конференции, и различных проектов решений, которые выдвигались, приходится констатировать, что такой важный сектор, как сектор углеводородного топлива, обычно остается в стороне. Однако более половины нефтепродуктов, потребляемых в настоящее время в мире, добывается в районах, о развитии которых так много говорится на нашей Конференции. Для Алжира нефть в настоящее время составляет по стоимости более половины его экспорта. Таким образом, Алжир непосредственно заинтересован в вопросе о нефти, но как сырьевой товар она касается также других районов мира и относится к проблемам, которыми занимается Конференция, так как на примере с нефтью можно показать экономические отношения, существующие между странами — поставщиками сырья и индустриальными странами.

Следует ли заключить из молчания, которым окружают эту проблему, что у стран — производителей нефти оспаривается всякое право собственности на месторождения в недрах их земли и что проблемы, связанные с эксплуатацией и развитием этих месторождений, являются исключительной компетенцией могущественных группировок, контролирующих в настоящее время эти месторождения. Таким образом, речь идет о положении, чреватом

серьезными последствиями, так как подразумевается, что различные концессии, в результате которых эти группировки имеют доступ к эксплуатации месторождений, предусматривают действительную передачу суверенитета странами-производителями тем компаниям, которые представляют исключительные интересы индустриальных стран.

Небесполезно в этой связи обратить внимание на линию поведения, которую очень часто занимают нефтяные компании по отношению к властям стран, в которых они хозяйничают. Эти компании стремятся создать внутри экономики стран-производителей подлинные анклав, которые представляют собой не что иное, как прямое перенесение экономики индустриальных стран, являющихся крупными потребителями нефтепродуктов. Подобная форма экономической сегрегации характеризуется желанием обойти законы и правила, регулирующие деятельность местной экономики, в частности в области налогообложения и таможенных пошлин, а также в области внешней торговли. Кроме того, органы контроля, устанавливающие нормы производства нефти, находятся вне стран-производителей, о желаниях и нуждах развития которых они ничего не знают.

Таким образом, можно сказать, что если сбыт сырьевых товаров и полуфабрикатов из развивающихся стран страдает от неустойчивости рынков и вытекающих отсюда колебаний цен, то нефть, наоборот, имеет организованный рынок в мировом масштабе. Но эта разница в положении касается, к сожалению, только самих товаров; иными словами, если можно считать, что нефть находится в более благоприятном положении по сравнению с другими сырьевыми товарами, поскольку для ее сбыта имеется организованный рынок со структурными ценами, и сбыт этот непрерывно расширяется и носит устойчивый характер, что делает возможным долгосрочное планирование, нельзя утверждать, что и страны, из недр которых добывается нефть, находятся в особенно привилегированном положении по сравнению со странами, экспортирующими другие сырьевые товары.

Хотя одним из оправдательных обстоятельств для организации рынка является то, что он устраняет затруднения, вызываемые борьбой цен, страны—производители нефти не гарантированы от падения цен, что снижает их доходы, ибо организация рынков приносит скорее пользу нефтяным компаниям, находящимся в этих странах. Действительно, нефть не избежала общей тенденции понижения цен на сырьевые товары в течение последнего десятилетия, но убытки от этого понесли только государства-производители.

Между производством и потреблением нефтяной промышленности состоит из целой серии различных операций и процессов переработки, не считая дополнительных или производных операций, которые порождают на каждой стадии доходы, что ведет к процветанию предприятий, связанных с нефтью.

Из всей этой цепи только одно звено — производство — представляет интерес для страны-производителя. Поскольку продажная цена рассматривается как константа или как величина, изменения которой непосредственно диктуются условиями рынка потребительских товаров, который таким образом выступает в роли господствующей экономики, вся стратегия нефтяных групп состоит в том, чтобы добиваться влияния колебаний, которые происходят на других стадиях процесса, непосредственно на производство. Этим и объясняется снижение цен на сырье, что выражается в уменьшении доходов государств-производителей.

Правда, нефтяные компании как производители также не могут избежать последствий этих снижений цен; но так как они контролируют деятельность, не связанную с производством, в частности транспорт, очистку, распределение, переработку, а также финансирование, то их потери в основном покрываются за счет различных компенсационных механизмов, действующих при всех этих операциях.

Убыток, который терпят страны-производители, станет еще более очевидным, если попытаться определить причины снижения цен, которое влияет на производство.

Одна из этих причин заключается, как нам говорят, в появлении время от времени на рынке новых поставщиков, которые стремятся захватить место, начиная борьбу за цены. Хотя в действительности величины, из-за которых происходят эти столкновения, незначительны по сравнению с общим объемом нефти, который является предметом торговли между странами-производителями и странами-потребителями и сделки по которому производятся в согласованном порядке, этим пользуются как предлогом, чтобы вызвать снижение цен в масштабе всего производства. В связи с этим я хотел бы привести, с вашего разрешения, конкретный пример: в прошлом один район-производитель настраивали против другого, так же как настраивают друг против друга государства, расположенные в одной географической зоне. Сегодня пытаются вновь применить ту же тактику по отношению к Советскому Союзу и другим странам-экспортерам или же по отношению к Алжиру и Ливии, ко-

торые стали производителями углеводородного топлива в Северной Африке. Чтобы произвести впечатление на Алжир, перед ним потрясают пугалом ливийской нефти и природного газа, которые якобы появятся на европейском рынке по ценам, с которыми никто не сможет конкурировать. Мы не можем сказать, представится ли европейскому потребителю когда-либо случай проверить, действительно ли нефть или природный газ Ливии стоят дешевле, чем эти же продукты, получаемые им из других районов-производителей, то есть дойдут ли пониженные цены, запрашиваемые Ливией, до потребителя. Но мы полагаем, что если Ливия пользуется выгодным географическим положением, которое ставит ее в привилегированное положение по отношению к крупным рынкам сбыта, если геологическая структура ее недр обеспечивает крупные месторождения, легко разрабатываемые и близко расположенные к погрузочным пунктам на морском побережье, то все это лишь благоприятное стечение обстоятельств, за что следует благодарить лишь природу, и извлекать пользу из этого, следовательно, может только ее население. Иными словами, дополнительный доход, возникающий вследствие благоприятных условий, которыми пользуется Ливия, должен прежде всего идти на пользу этой стране, а не служить нефтяным компаниям источником сверхприбыли или средством оказания давления на другие страны. Этот доход, таким образом, явится новым вкладом в дело развития ливийского народа и сможет также содействовать в случае необходимости развитию районов, к которым принадлежит Ливия, будь то в масштабах Магриба, арабского мира или Африки.

Желание действовать иначе означает в конечном счете усиление дальнейшего неравенства, которое существует между индустриальными странами, потребляющими нефть, и странами, откуда она поступает. Это также привело бы к использованию в принудительном порядке источников углеводородного топлива стран, находящихся по своим природным данным в менее благоприятном положении, так как снижение цен выразится для них либо в уменьшении доходов, если производство останется неизменным, либо в ограничении сбыта, если производство увеличится. Эти первые выводы относятся, впрочем, к большинству других товаров.

Вторая причина, служащая также объяснением сокращения, происходящего в ценах на углеводородное топливо на уровне производства, заключается в стоимости многочисленных операций, через которые проходят нефтяные продукты, начиная с разведок и добычи и кончая стадией переработки их в различные

виды, в которых они поступают в потребление. Под прикрытием понятия рентабельности значительные прибыли извлекаются исключительно в пользу промышленных стран. Ибо в действительности по отношению к стране-производителю рентабельность лишь предусматривает в денежном выражении платежи экспедитору, поставщику оборудования, предприятиям, занимающимся переработкой и распределением, тем, кто предоставляет капитал, причем все они часто смешиваются один с другим и не отличаются от компаний, которые руководят разведкой и добычей. Эти платежи, выражаемые в форме процентов, дивидендов, амортизационных отчислений, резервов, вознаграждений за услуги, налоговых и таможенных сборов и прибылей, оказываются включенными в стоимость оборудования и услуг, которые обременяют счета расходов по эксплуатации на уровне производства. К этим платежам добавляются издержки, вытекающие из повышения стоимости жизни и повышения самого жизненного уровня промышленных стран, также включенные в цены, о которых идет речь. Все эти расходы способствуют уменьшению до минимума той скудной доли, которую получает страна-производитель из доходов по эксплуатации источников углеводородного топлива этой страны. Если, кроме того, учесть, что эти факторы также подвержены колебаниям конъюнктуры, которые в этом случае действуют часто только в направлении повышения, то можно себе представить двойное напряжение, которое постоянно сказывается на доходах, предназначенных для стран-производителей, то есть, с одной стороны, тенденция к снижению экспортной продажной цены на сырьевые товары, а с другой — повышение цен, которое все время увеличивает расходы по эксплуатации. Это и ведет к сокращению той части прибыли, на основании которой исчисляется доля, идущая государству-производителю.

Самое меньшее, что можно сказать, так это то, что эта система, замечательная своей организацией, построена таким образом, что все рычаги управления абсолютно ускользают из рук народов, богатства которых эксплуатируются. Ее механизм лишает последних всякой возможности увеличивать долю, которая остается им от полученных доходов. Эта система монополии и извлечения выгод, действующая в отношении всех сырьевых товаров, ведет к удержанию стран — производителей сырья в стадии слабого развития их экономики.

На примере нефти можно, таким образом, убедиться в том, что если организация рынков и является эффективным методом для стабилизации и ревалоризации цен, а также га-

рантии расширения экономики, то она не представляет собой обязательно системы, позволяющей защищать интересы стран, которые являются экспортёрами сырьевых товаров, или могущей выправить неравновесие, которое существует между этими странами и промышленными странами. Более того, пример нефти показывает, что организованный рынок может привести к обострению этого неравновесия и даже остановить рост стран-производителей, которые очень часто имеют только этот источник для финансирования своей программы развития.

В действительности никакое решение не может быть правильным и эффективным, если оно не обеспечит народам стран, которые могут пока экспортировать только сырьевые товары, реальное право контроля и активную роль в эксплуатации их богатств. Это право контроля и активная роль могут иметь смысл только в том случае, если они являются решающими факторами. Иначе говоря, Алжир стоит за принцип организации рынков с целью повышения коммерческой ценности сырьевых товаров, так как правильны знаменитые слова: «В отношениях между бедными и богатыми, слабыми и сильными именно свобода угнетает, а принуждение освобождает». Однако организация рынков исключительно в интересах промышленных стран может привести лишь к затруднению процесса перехода бедных стран к группе стран богатых.

Только такая организация рынков, при которой удельный вес слаборазвитых стран будет решающим, сможет восстановить равновесие в международных экономических отношениях.

Добрая воля промышленных стран, которые сегодня ищут формы позитивного сотрудничества с развивающимися странами, будет определяться в свете тех мероприятий, которые они будут готовы принять, чтобы отказаться от доминирующего характера их экономических отношений с этими странами. Эта новая ориентация не должна выражаться только по отношению к товарам, которым промышленные страны придают, конечно, большое, но не первостепенное значение. Эта ориентация не должна также ограничиваться несколькими товарами мирового значения, но она должна также принять во внимание удельный вес этих товаров во внешней торговле каждой слаборазвитой страны. Иными словами, проводя реорганизацию с целью поставить мировую торговлю на справедливые и рациональные основы, не следует забывать о таком жизненно важном продукте, как углеводородное топливо, так как это означало бы закрепление существующего положения, при котором запасы углеводородного топлива не

рассматриваются более как принадлежащие странам, где они находятся, а как неотъемлемая часть экономики стран, где находятся компании, эксплуатирующие их. Здесь идет речь не о чем другом, как о формах империалистической эксплуатации, унаследованных от колониального периода, которые должны быть устранены, и чем скорее, тем лучше.

Представляется уместным подчеркнуть в связи с этим, что индустриальные страны, говоря о безопасности в стратегическом смысле слова и о запасах нефти, лишь признают несправедливый характер способа, при помощи которого они в настоящее время получают это топливо, несущее в себе вредные зародыши, порождающие конфликты, которые им причиняют столько забот.

Что касается Алжира, то он без колебаний утверждает, что его запасы газа и нефти, поскольку его собственные настоящие и будущие потребности обеспечены, остаются доступными для снабжения других стран, и в особенности тех, степень промышленного развития которых требует огромного потребления нефтепродуктов и натурального газа, учитывая при этом все условия стабильности и необходимости продолжительности. Но мы считаем также, что правильно требовать взамен справедливое распределение доходов между странами-производителями и странами-потребителями, которые получают в результате установления и поддержания определенных цен на углеводородное топливо. Идет ли речь об углеводородном топливе или о других сырьевых товарах, при этом предполагается, в частности:

1) такой способ определения продажной цены сырьевого товара в необработанном виде, который учитывал бы внутреннюю стоимость, независимо от колебаний закона спроса и предложения;

2) участие страны-производителя в операциях по повышению стоимости, которые следуют за производством в собственном значении этого слова;

3) развитие внутри страны-производителя отраслей промышленности, связанных с производством и переработкой сырья, и организация рынков для сбыта продукции этих отраслей;

4) включение видов деятельности, связанных с этими отраслями промышленности, в экономику страны-производителя, с тем чтобы пользоваться всеми дополнительными преимуществами от эксплуатации сырьевых товаров;

5) создание органов финансирования, имеющих целью облегчить начало индустриали-

зации развивающихся стран. В действительности одним из препятствий для индустриализации этих стран являются критерии инвестиций, устанавливаемые финансовым рынком как в отношении продолжительности периодов займов, так и процентных ставок. Эти условия ведут в некоторых случаях к настоящему срыву всех попыток начать индустриализацию, в особенности когда речь идет о создании отраслей тяжелой промышленности, требующих крупных капиталовложений. Предполагаемые органы будут финансироваться главным образом за счет взносов промышленных стран, которые будут не чем иным, как передачей части дополнительных доходов, которые настоящее положение этих стран, как промышленных стран, позволяет им получать благодаря повышению стоимости природных богатств из развивающихся стран. Они могут быть созданы как в международном, так и в региональном масштабе. Их деятельность пойдет на пользу и странам, которые являются крупными экспортерами сырьевых товаров, а именно углеводородного топлива, а также странам, менее одаренным природой.

Таким образом, кроме различных методов, которые наша Конференция призвана рассмотреть, перед ней стоит также основная проблема — конечная цель использования и повышения стоимости природных богатств слаборазвитых стран, и в частности их минеральных ресурсов. Будут эти ресурсы и в дальнейшем рассматриваться прежде всего как запасы, находящиеся в распоряжении промышленных стран, или же они будут считаться в первую очередь богатствами, принадлежащими странам, в которые поместила их природа? В первом случае проблема их развития сводится к простому изысканию способов их доставки по самым низким ценам тем отраслям промышленности, для которых они именно и служат запасом сырья. При этом вовсе не заботятся о настоящей и будущей судьбе народов, живущих в странах, ресурсы которых истощаются. Во втором случае повышение стоимости предполагает прежде всего желание использовать природные ресурсы таким образом, чтобы обеспечить развитие народов, которым эти ресурсы принадлежат. Это развитие должно рассматриваться как с материальной точки зрения, так и с точки зрения продвижения человечества и экономического и технического прогресса. Ибо природные богатства, какими бы значительными они ни были, в конце концов истощаются, не считая риска обесценивания, что возможно в результате технического прогресса. Поэтому следует использовать эти ресурсы таким образом, чтобы позволить странам их происхождения создать материально-техническую базу и накопить материальные и людские ресурсы, кото-

рые обеспечат не только улучшение условий жизни их населения в настоящем, но также обеспечат продолжение их развития и прогресс в будущем.

В торговле, которая ведется между промышленными и развивающимися странами, неравновесие проявляется не только в характере импортируемых или экспортируемых товаров.

Часто недооценивается роль невидимых факторов, определяющих неравенство; действительно, если рассматривать только процентную долю, которую они составляют в платежном балансе, эти факторы могут показаться второстепенными. Между тем непосредственно отражая нехватку кадров, слабость рынка капиталов и отсутствие материально-технической базы, эта торговля услугами является одним из основных аспектов слаборазвитых стран, который сам по себе представляет совокупность и средоточие всех неравенств и всех несправедливостей; именно так можно объяснить слабость интеллектуального и человеческого потенциала слаборазвитых стран.

Одним из слабых мест экономического развития, помимо нехватки капитала, является также рабочая сила — инженерно-технический персонал. Принятие конкретных мер, для того чтобы в ближайшем будущем слаборазвитым странам была обеспечена действенная и значительная техническая помощь, является одной из тех целей, которые должна поставить перед собой наша Конференция. Нам кажется важным детально рассмотреть проблемы, связанные с организацией и финансированием подобных операций, с новой позиции, и они должны планироваться в международном масштабе; но недостаточно провести эти временные полумеры, вызванные настоящими условиями, чтобы окончательно победить обскурантизм, который держит большинство человечества в состоянии крайнего материального и морального обнищания. Усилия, направленные к обеспечению прогресса слаборазвитых народов, требуют также проведения практических исследований в их странах с целью обнаружения, разработки и развития всех ресурсов этих стран.

Но нам кажется также глубоко несправедливым, что слаборазвитая страна должна платить в тех же пропорциях, что и индустриальная страна, цену за свое недостаточное развитие; конечно, умственная работа должна оплачиваться в соответствии с ее ценностью, какая бы страна ее ни использовала. Но, может быть, возможно предусмотреть некоторые компенсации в пользу слаборазвитых стран в рамках какой-либо международной организации?

Это, впрочем, служит иллюстрацией одного очень простого принципа, а именно, что в области услуг равновесие торговли может быть достигнуто только между странами, находящимися на одном уровне развития; кроме того, ввиду ускорения процесса относительной слаборазвитости любые меры не будут крутыми; единственным критерием, который можно принять, является критерий, определяющий усилия, сделанные в зависимости от сферы применения, и степень расширения отклонений в каждой из этих сфер.

Мне кажется важным подчеркнуть, что существующая организация использует традиционные пути сбережений и финансирования, как, например, страхование, чтобы еще больше задержать развитие слаборазвитых стран. Мы все понимаем, что скудость рынка, естественно, заставляет страховые компании прибегать к трансфертам капиталов в развитые страны, и усилия, которые мы прилагаем для уменьшения размаха этих передач, могут иметь только ограниченные результаты, так как они не меняют природы и основных причин этого явления; даже перегруппировки в региональном масштабе не могут изменить эту тенденцию, хотя они и могут значительно ослабить ее; следует признать, что в этом заключаются факторы неравновесия, которое нам оставила история и которое нам следует изменить в многостороннем плане. Рано или поздно придется признать, что обнищание одних является всего лишь логическим и дополнительным результатом обогащения других. Поэтому необходимо всеми силами поддерживать великую надежду, которая привела к созданию Организации Объединенных Наций, надежду на исчезновение этого чудовищного абсурда.

Имеются и конкретные меры, которые нетрудно провести в жизнь и которые тем не менее привели бы к заметным и быстрым улучшениям. Я хотел бы указать на одну из них, которая нас, в частности, касается.

Эмиграция алжирских рабочих издавна получила такой размах, что это стало одним из элементов алжирской экономики; мы всегда были далеки от того, чтобы недооценивать этот фактор, и всегда принимали его в расчет. Но это не мешает нам проанализировать причину этого перемещения рабочей силы, сделать выводы для будущего и попытаться устранить неблагоприятные последствия, которые может иметь это явление. Никто не спорит, что эти перемещения определяются в настоящее время спросом на рынке труда развитых стран, спросом главным образом на неквалифицированную рабочую силу; никто также не спорит, что в плане применения умственного труда эти перемещения не преду-

сматривают никакой выгоды стране-поставщику. Что касается нас, то мы считаем, что наступило время утвердить принцип, в соответствии с которым любая страна, принимающая эмигрантов из слаборазвитой страны, должна обеспечить им профессиональную подготовку применительно к целям страны-поставщика в ее усилиях в направлении индустриализации. Мы, конечно, не намерены игнорировать исторически сложившиеся пути эмиграции, но давайте представим, какую силу имели бы эти принципы, если бы для их применения были выработаны двусторонние соглашения в рамках международной организации, которая обеспечивала бы их финансирование и наблюдала бы за их выполнением.

Впрочем, для слаборазвитой страны невозможно полностью подписаться под формулой «торговля вместо помощи» как раз по той причине, что отмеченное абсолютное отставание наших стран коренится не только во временном разрушении материальной базы наших наций; для нас координация торговой политики и координация политики помощи является средством помешать тому, чтобы финансовая помощь, предоставляемая нам, не вернулась в конечном счете увеличенной благодаря нашим богатствам к странам, предоставляющим нам средства; помощь нам будет во всяком случае необходима еще долгое время, так как мы не сможем добыть из наших ресурсов средства, нужные для финансирования быстрого развития.

Именно вопрос о форме этой помощи является предметом многочисленных предложений; что касается нас, то мы убеждены, что новые проблемы требуют новых, оригинальных решений; структуры, установленные в конце второй мировой войны для восстановления и оздоровления финансового рынка промышленных стран, не могут более служить прецедентом.

То, о чем идет речь сегодня, не является исправлением нарушенного механизма; речь идет о создании более справедливого и человеческого экономического порядка вопреки тенденциям углубления разрыва, который мы именно и хотим заполнить.

По нашему мнению, в решении этих проблем мы должны руководствоваться двумя принципами:

Во-первых, нет сомнения в том, что наиболее эффективная помощь может быть оказана слаборазвитым странам на многосторонней основе; так как было в достаточной мере доказано, что торговля и развитие тесно связаны между собой, мы готовы изучить форму международной организации, выполняющей и объединяющей эти два вида деятельности.

Во-вторых, следовало бы приспособить существующие аппараты помощи к объему подлежащих разрешению проблем; представляется нереальным направлять страну на путь индустриализации, предоставляя ей займы на срок не более 12—15 лет. Улучшением условий займа было бы продление срока до 20—25 лет, а распространение помощи в форме безвозвратных ссуд является требованием, которое трудно обойти.

Как я только что говорил, скоро исполнится десять лет, как собралась в Бандунге первая конференция, которая отметила вступление развивающихся стран на международную арену в качестве политической силы, готовой полностью играть роль, отведенную этим странам, в области международных вопросов. Главной целью, которую поставила перед собой эта конференция, было ускорение процесса ликвидации колониализма, для того чтобы все народы стали независимыми. Воля и решимость, проявленные в Бандунге, вновь проявились на других конференциях, которые еще больше укрепили среди слаборазвитых народов сознание их интересов и силы, которую они черпают из своей солидарности.

Сегодня благодаря мероприятиям и жертвам каждого народа, а также благодаря действенной поддержке народов, провозгласивших принципы Бандунга, и тех, которые содействовали их применению в рамках Организации Объединенных Наций, колониализм находится при последнем издыхании. Но отношения, которые колониализм поддерживал веками в экономическом плане между бывшими колониальными странами и индустриальными странами, продолжают существовать почти во всех случаях. Это означает, что исчезновение колониализма не означает еще конец эксплуатации народов, которые были его жертвой. Таким образом, остается завершить политическое освобождение их естественным дополнением — освобождением экономическим. Для этого необходимо полностью изменить те ос-

новы, на которых в настоящее время строятся экономические отношения между развитыми и слаборазвитыми странами. Именно для того, чтобы изучить и найти средства достижения этого освобождения, собралась наша Конференция.

Таким образом, сам факт созыва Конференции свидетельствует об успехе огромного значения. Прежде всего потому, что эта Конференция еще раз демонстрирует волю развивающихся стран добиться условий для своего подлинного освобождения. Во-вторых, потому, что она собрала многих представителей слаборазвитых и развитых стран, желающих совместно найти решение проблем, которые их объединяют или же вызывают у них разногласия. Что касается нас, то мы выдвинули несколько идей и предложили несколько формул, которые могли бы показаться некоторым скорее метафизическими теориями, чем планами реальных решений. В действительности речь не идет о противопоставлении метафизики одним реализму других. Речь идет просто-напросто о том, чтобы знать, готовы ли развитые страны рассматривать свои отношения со слаборазвитыми странами под углом зрения, соответствующим принципам современной цивилизации и человеческой солидарности, в целях решения важных проблем, которые стоят перед нами, и преодоления противоречий, которые противопоставляют эти страны друг другу.

В противном случае мы сможем констатировать упорное проведение под прикрытием реализма политики, основанной на господстве силы. Воля наших народов к созданию условий для экономического освобождения и развития не остановится перед этим, но решение сотрудничать с индустриальными странами окажется иллюзорным. Что касается нас, то мы горячо желаем, чтобы наша Конференция явилась подтверждением торжества взаимопонимания между всеми народами и укрепления человеческой солидарности.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АРГЕНТИНЫ Г-НА ЭУХЕНИО БЛАНКО

на пятом пленарном заседании 25 марта 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Делегация Аргентины хотела бы прежде всего горячо поздравить г-на Кайсуни с единогласным избранием его на пост Председателя настоящей Конференции. Его компетентность и опыт, которые признаны всеми, обеспечивают наилучшую гарантию рационального ведения предстоящих прений.

Настоящей Конференции предшествовала трудная и сложная подготовительная работа, проводившаяся почти два года совместно правительствами наших стран в рамках Организации Объединенных Наций и региональных организаций. Она, следовательно, является результатом упорной исследовательской работы, которая позволит открыть одну из самых важных глав в истории международного сообщества.

Подготовительная работа не ограничилась методической разработкой тематики и не привела к образованию группировок по географическим районам, преследующих эгоистические интересы. Были приложены усилия к рассмотрению проблемы по существу, и, таким образом, удалось выявить соответствующие концепции, проанализировать существующее положение и запланировать ряд однородных конкретных мероприятий, направленных на обеспечение наиболее справедливого распределения мировых богатств и на устранение явного неравенства, существующего между индустриализованными и развивающимися странами.

Нет сомнения в том, что упрочение международного сосуществования на справедливой и устойчивой основе зависит от результатов настоящей Конференции. Поэтому мы считаем, что наши прения должны выйти за пределы экономических вопросов и отразить наши политические устремления.

Основные концепции, на которых базируется этот новый подход к критическому пересмотру создавшегося положения, носят особый характер, в силу чего они отличаются от концепций, положенных в основу существующих торговых и финансовых норм и политики. Речь уже идет не о достижении целей, основанных на автоматическом расширении товарной торговли, а об установлении принципов справедливости, которые позволят странам с более слабой экономикой ускорить их разви-

тие благодаря расширению и разностороннему развитию их внешней торговли.

Гаванский устав был задуман с целью реконструкции мира на основе прошлого опыта, наш же мир, то есть мир в том виде, в каком мы его себе представляем на Конференции по вопросам торговли и развития, должен быть построен на основе принципов справедливости и солидарности.

Солидарность должна выразиться в более справедливом для всех стран распределении доходов на международном плане. Это требует структурных изменений, становящихся еще более необходимыми, ввиду все увеличивающихся различий, о которых идет речь в исследовании секретариата Конференции.

Трудно найти решения, обеспечивающие более справедливое распределение доходов в национальном плане, если в международном плане не проводится политика, преследующая ту же цель.

Разумеется, мы не теряем из виду затруднения, которые препятствуют преобразованию структуры экономических отношений в международном плане. То обстоятельство, что мы здесь собрались, свидетельствует в достаточной мере о наличии этих затруднений.

Для того чтобы их преодолеть, необходимо, чтобы правительства индустриализованных стран, принимая решения в международном плане, действовали с предусмотрительностью и быстротой, которые им свойственны при урегулировании проблем внутреннего порядка.

Совершенно ясно, что если индустриализованные страны не применят положительного подхода, то эта Конференция будет лишена своей основы, то есть солидарности, необходимой для достижения эффективных результатов. Если этот подход не будет выработан совсем или будет принят без особого энтузиазма, то нашим дебатам грозит опасность превратиться в простые заявления общего характера, которые не смогут привести к установлению твердой основы для новой политики всемирного сотрудничества.

История знает много примеров, когда государства вполне искренне заблуждались и, исходя из неправильной оценки международно-

го положения, тормозили процесс выработки удовлетворительных решений.

Поэтому я повторяю, что теперешняя конъюнктура налагает на нас обязанность действовать предусмотрительно и с полным сознанием нашей ответственности. Эту позицию должны занять не только индустриализованные, но и развивающиеся страны. Этим мы хотим сказать, что предоставляемые из внешних источников ресурсы, необходимые для ускорения нашего экономического развития, должны не заменять, а дополнять внутренние ресурсы, которыми должна располагать наша собственная экономика.

В ходе нашей подготовительной работы мы дали оценку существующему положению. При этом мы, естественно, сначала рассмотрели наши национальные проблемы и затем перешли к изучению вопросов, представляющих интерес для всех латиноамериканских стран, включив их в число трудностей, испытываемых всеми развивающимися странами. Мы считаем, что эта работа была в высшей степени полезной, поскольку она дала нам возможность разработать определения, которые были единодушно приняты в региональном плане и благосклонно встречены развивающимися странами других районов.

Хотя отдельные страны и районы имеют различные характерные особенности и различные проблемы, развивающиеся страны в целом характеризуются, однако, одной общей чертой, а именно необходимостью ускорить свое экономическое развитие.

Этот общий фактор лег в основу решимости, которой полны наши страны; он побуждает нас объединить наши усилия и возможности для достижения рационального сотрудничества.

Мы убеждены к тому же, что развивающиеся страны других районов мира будут согласовывать свои усилия с усилиями стран Латинской Америки, поскольку установленные контакты и обмен мнениями уже позволили нам наметить руководящие принципы длительной политики солидарности.

Поэтому мы уверены, что принципы, сформулированные в Декларации Альта-Грасиа, будут способствовать согласованию в мировом плане мероприятий, проводимых совместно высокоиндустриализованными странами, и мероприятий, осуществляемых развивающимися странами.

Основная цель правительства Аргентины заключается во всестороннем и непрерывном использовании людских и материальных ресурсов в рамках долгосрочной программы со-

циально-экономического развития. Достаточное количество и качество имеющихся ресурсов обеспечивают необходимую для этого основу.

Наблюдающийся в Аргентине экономический застой можно рассматривать как типичный случай процесса развития, который тормозится главным образом неблагоприятным положением в секторе внешней торговли.

Конкретным результатом этого является нарушение равновесия платежного баланса. Доходы от увеличения экспорта отчасти сводятся на нет тенденцией к снижению цен; нередко случается, что из-за увеличения объема поставок цены на товар понижаются, что сводит на нет большую часть приложенных усилий. Положение ухудшается также и вследствие наличия на мировых рынках излишков, образовавшихся в результате искусственных мероприятий.

Делегация Аргентины придает большое значение программе, намеченной в Декларации Альта-Грасиа, и пока не будут приняты основные решения, которые позволят ликвидировать излишки, она будет поддерживать проект создания всемирного продовольственного фонда, который даст возможность распоряжаться запасами с учетом интересов всех развивающихся стран.

Наши импортные потребности настолько ограничены, что во избежание серьезных последствий для уровня производства и занятости мы вынуждены с большой осторожностью прибегать к сокращениям в этой области.

Выход из затруднений заключается в первую очередь в девальвации валюты и в других ограничительных мерах, которые по своему характеру могут привести лишь к временным результатам и потребовать в дальнейшем новых мероприятий по девальвации и все более суровых ограничений.

Для частичного улучшения этого положения приходится обращаться к финансовой помощи извне, но эта помощь не всегда предоставляется в соответствующей форме и на условиях, позволяющих выправить неблагоприятное состояние платежного баланса.

Приведенное выше описание положения в нашей стране, которое характерно и для других стран, показывает, что в отношении разработки политики экономического роста развивающиеся страны в значительной мере зависят от состояния их внешнеторгового сектора; поэтому индустриализованные страны и международные валютные организации должны принять необходимые меры в области финансовой политики с учетом трудностей, связанных с платежным балансом и испыты-

ваемых развивающимися странами,— меры, способствующие повышению внешней покупательной способности этих стран.

С другой стороны, поскольку будущая платежеспособность многих стран находится под серьезной угрозой — в значительной мере в результате сокращения поступлений, вызванного ухудшением соотношения импортных и экспортных цен, — возможности применения указанного метода сильно ограничены, с чем не могут не считаться индустриализованные страны.

Делегация Аргентины глубоко убеждена в том, что радикальное решение данной проблемы заключается в предоставлении развивающимся странам неограниченных возможностей сбыта их продукции путем возможно более выгодного использования их способности поставлять товары на рациональных экономических условиях.

Отнюдь не соглашаясь на принятие какой-либо процедуры, заменяющей свободный доступ сырьевых товаров на импортные рынки, мы желаем подчеркнуть ту основную концепцию, согласно которой индустриализованные страны должны предоставить слаборазвитым странам компенсацию не только за многолетнее ухудшение соотношения импортных и экспортных цен, но также и за уменьшение объема экспорта, вызванное ограничениями и политикой автаркии.

Пока не будет создана такая структура международной торговли, развивающиеся страны предлагают применять систему, имеющую следующие характерные особенности: прежде всего она должна обеспечить реальную компенсацию, то есть основываться на принципе чистых, не подлежащих возмещению, автоматических трансфертов, соответствующих совокупности причиненного ущерба и направляемых из всех индустриализованных стран в развивающиеся страны.

Кроме того, эта система должна обеспечивать долгосрочную компенсацию потерь, причем ее применение должно быть обязательным и всеобщим. Она должна предусматривать компенсационные трансферты также в случаях восстановления равновесия платежного баланса путем сокращения импорта или уменьшения запасов иностранной валюты в странах, которым нанесен ущерб.

Делегация Аргентины считает необходимым подчеркнуть, что только развивающиеся страны должны быть уполномочены распределять ресурсы, полученные в результате применения этой системы.

В связи с этим мы хотели бы отметить, что развивающиеся страны должны принимать

активное участие в исследованиях и решениях, касающихся возможного изменения финансовых мероприятий, проводимых в мировом плане валютными или финансовыми учреждениями.

Описанное нами положение, наблюдающееся во многих развивающихся странах, заставляет возлагать еще большие надежды на Конференцию, поскольку от ее результатов будет в значительной мере зависеть план развития, который в конечном счете должен быть принят.

В самом деле, если индустриализованные страны будут по-прежнему проводить если не политику автаркии, то, во всяком случае, ограничительную политику, то, учитывая трудности, возникающие перед внешним сектором экономики наших стран, — трудности, которые при этом не только не исчезнут, но и, возможно, увеличатся, мы будем вынуждены, даже вопреки нашему желанию, принять планы развития, менее доступные для мировых рынков.

Я хотел бы выразить признательность г-ну Раулю Пребишу за энергию, проявленную им при планировании и подготовке настоящей Конференции, а также за то, что он так блестяще выявил в своем докладе сложные проблемы, которые нам предстоит разрешить.

Аргентина участвует в работе настоящей Конференции, преисполненная желанием достигнуть полного взаимопонимания; при этом она отдает себе отчет в действительном положении вещей и глубоко убеждена, что начавшаяся дискуссия приведет к конкретным достижениям на пользу всем и позволит обеспечить более справедливое распределение мирового дохода и благосостояние всех путем непрерывного расширения торговли.

Мы стремимся не к разрушению, а к исправлению существующего положения. Мы собрались здесь для того, чтобы провести творческую работу. Мы хотим сохранить все то, что может быть полезно для сотрудничества, и изменить то, что с реалистической точки зрения должно быть изменено.

Мы уверены, что представленные на настоящей Конференции страны руководствуются тем же творческим духом и желаниями.

Никто здесь не стремится одержать над кем-нибудь победу или нанести кому-нибудь поражение; мы стремимся к победе всего человечества, которая может быть достигнута благодаря взаимопониманию и разделяемой всеми надежде создать в будущем действительно справедливые условия, необходимые для обеспечения прочного мира во всем мире.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ КОРОЛЕВСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА
АФГАНИСТАНА Г-НА МОХАММЕДА САРВАРА ОМАРА

на десятом пленарном заседании 30 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Все члены нашей делегации и я лично очень довольны избранием г-на Кайсуни Председателем нашей исторической Конференции. Я надеюсь, он позволит мне присоединить мои поздравления к поздравлениям, столь правильно выраженным в его адрес многими выступавшими здесь ораторами.

Мы выражаем нашу благодарность и восхищение также выдающемуся Генеральному секретарю Конференции г-ну Пребишу и его сотрудникам, которые обеспечили нас столь обильным материалом. Большое количество документов, которые были нам представлены, будет служить нам не только на данном совещании, но, я уверен, будет полезно и для дальнейшей деятельности, которая должна последовать за нашими нынешними усилиями найти решение трудных проблем, стоящих перед нами.

Почти шестнадцать лет прошло с тех пор, как была создана Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и занятости в Гаване. Промежуточный период был очень важным. Он характеризовался быстрой сменой политической и экономической жизни народов и был свидетелем возникновения новых сил — революционных сил, которые выросли из нищеты, чаяний и срочной необходимости удовлетворить потребности двух третей населения земного шара. Мощь этих сил дала новое направление мировым экономическим вопросам, а созыв настоящей Конференции является прямым результатом их.

Мы твердо верим, что быстрый прогресс в развитии экономики развивающихся стран и повышение жизненного уровня их народов являются жизненно необходимыми для сохранения международного мира и достижения коллективной экономической безопасности. Именно эта задача стоит перед нашей Конференцией. Именно поэтому мы находимся здесь. Наши проблемы ясны, это важные мировые проблемы, влияющие на жизнь и благосостояние всех народов, и они ждут наших решений.

Это не новые проблемы. Новым элементом является созыв такой конференции, которая включает не только членов правительств и официальных представителей почти всех стран мира, но также выдающиеся авторитеты в области мировой торговли и важных долж-

ностных лиц основных международных организаций, занимающихся практическими вопросами торговли. Объем и качество подготовительной работы настоящей Конференции также являются новым фактором. Никогда раньше проблемы мировой торговли не изучались так всесторонне, а также никогда мнения как экспертов, так и государственных деятелей из всех частей света не были собраны и изучены так тщательно, как в лежащих перед нами документах. На самом деле, мы в большом долгу перед г-ном Пребишем и его помощниками за их выдающуюся и неутомимую работу.

Сейчас Конференция предоставляет каждой стране форум, чтобы выразить свои взгляды на возможное разрешение проблем, которые стоят перед нами. Уже это одно может способствовать достижению полезных выводов, потому что это должно нам дать возможность найти какую-то общую почву, какую-то согласованность, от которой мы можем перейти к более широкой договоренности.

Все доклады и исследования, которые имеются у нас, подчеркивают, что во внешней торговле развивающихся стран продолжается тенденция к нарушению равновесия. В каждом развивающемся районе мира медленные темпы роста экспорта сырьевых товаров находятся в противоречии с ускоренным спросом на импортируемые товары. По-видимому, имеется много доказательств, подтверждающих общее заключение, что темпы роста, которых достигло большинство развивающихся стран, требуют несколько более высоких темпов роста импорта. Поэтому, если темпы роста экспорта останутся неизменными или возрастут лишь номинально, процесс развития будет проходить в условиях постоянного нарушения равновесия.

Предположительные размеры нарушения равновесия в торговле развивающихся стран являются интересными вычислениями, однако их следует рассматривать, как это было предложено другими ораторами, в качестве общих показателей масштаба данной проблемы. Тем не менее интересно отметить, что результаты длительного исследования, проведенного секретариатом Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ), приблизительно подтверждают результаты, указанные г-ном Пребишем в его докладе. Выводы ис-

следования ЭКАДВ состояли в том, что лишь для данного района, даже на основе наиболее оптимистических предпосылок, темпы роста в 5 процентов вызвали бы к 1980 году «торговый дефицит» в размере свыше 9 миллиардов долларов в год. Это заключение можно сравнить с подсчетом общего торгового дефицита в 20 миллиардов долларов к 1970 году, сделанным в докладе г-на Пребиша, в котором также предполагается, что темпы роста составят 5 процентов.

Мы считаем, что эти подсчеты, как и те, которые были сделаны в отношении степени ухудшения соотношения экспортных и импортных цен, не следует считать эталоном точности, однако они могут служить несомненным доказательством того, что мир стоит перед проблемой в области международной торговли, которая по своим размерам является огромной и головокружительной.

Я уже сказал, что проблемы, которые мы рассматриваем, не новы. Одной из больших трудностей, связанных с процессом индустриализации, являлось несоответствие дохода, полученного производителями сельскохозяйственных продуктов и сырья, по сравнению с доходами, полученными от промышленной деятельности. Именно это несоответствие является основой неравенства, выявляемого соотношением экспортных и импортных цен. Сейчас становится все более ясным, что распределение дохода между сельскохозяйственной и промышленной деятельностью должно в настоящее время быть урегулировано во всемирном масштабе, для того чтобы создать жизнеспособную и твердую мировую экономику, а также экономическую обстановку, в которой развитие может продолжаться такими темпами, при которых будет возможно создать хорошие и современные условия жизни для тех двух третей населения земного шара, которые в настоящее время живут в нищете.

При рассмотрении практических шагов, которые следует предпринять для выполнения наших задач, разрешите мне прежде всего сказать, что мы полностью признаем необходимость проведения развивающимися странами эффективных программ внутреннего развития. Международное сотрудничество и принятие всеми странами прогрессивной внутренней социально-экономической политики являются дополняющими друг друга факторами для осуществления задачи всемирного экономического развития. Ни один из них не может заменить другой. Этот вопрос умело раскрыт в части 3 доклада г-на Пребиша, на которую я рекомендую всем делегатам обратить внимание.

Подходя теперь к мероприятиям, которые настоящая Конференция должна предпринять

для того, чтобы положить начало основным переменам в структуре мировой торговли, разрешите мне прежде всего сделать замечания по докладу г-на Пребиша, озаглавленному «За новую торговую политику, обеспечивающую развитие». Мы считаем, что это мастерски составленный и впечатляющий документ. Упор, который доклад правильно делает на непрекращающуюся тенденцию к нарушению равновесия во внешней торговле развивающихся стран, а также упор на соотношение экспортных и импортных цен объясняется основным неравенством в распределении дохода между сельскохозяйственным и промышленным секторами мировой экономики, о чем я уже упомянул.

В дополнение к докладу г-на Пребиша Конференция у нас имеются в качестве руководства для работы конкретные мероприятия, перечисленные в Совместной декларации развивающихся стран, представленной второй сессии Подготовительного комитета настоящей Конференции и позже принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций [резолюция 1897 (XVIII)]. Декларация получила такое широкое признание и ее основные вопросы так важны, что я отниму у вас несколько минут, чтобы прокомментировать их.

Мероприятие номер один Декларации касается необходимости создания таких условий, при которых торговля между странами с различными уровнями развития станет более осуществимой. Несомненно, это касается самой сущности наших проблем и затрагивает в целом вопрос о неравном распределении дохода от сельскохозяйственной деятельности и взаимозависимость этого вопроса и соотношения экспортных и импортных цен. Эти мысли ведут, естественно, к рассмотрению предложений, изложенных в докладе г-на Пребиша, относительно введения системы преференций в пользу развивающихся стран, пока в них продолжается процесс создания более разносторонней экономики. Как указывается в докладе, вопрос о преференциях логически вытекает из аргумента о зарождающейся промышленности, относительно которого больше нет разногласия, если он правильно применяется к развивающейся экономике.

Мероприятие номер два относится к сокращению и скорейшей ликвидации торговых барьеров без взаимных уступок со стороны развивающихся стран. Мы рады отметить, что этот подход получает все более широкое признание.

Третье мероприятие, которое требует увеличения экспорта сырьевых товаров по справедливому и прибыльному ценам, а также стабилизации цен, непосредственно касается основ-

ной проблемы распределения дохода. В этой связи мы особенно заинтересованы в работе, которая проводилась по вопросу о компенсационном финансировании, а также в расширении этой работы с целью рассмотрения более широкого круга вопросов в области товарных цен.

Четвертое мероприятие имеет особое и весьма практическое значение. Оно заключается в расширении рынков для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран. Под этим заголовком должен рассматриваться вопрос о необходимости дать возможность полуобработанным продуктам пользоваться теми же привилегиями в отношении беспощинного ввоза, какими пользуются данные товары, импортируемые в виде сырья. Наиболее естественными и осуществимыми мероприятиями, направленными на индустриализацию, являются такие мероприятия, которые касаются обработки местного сырья. На самом деле, без таких процессов, как механическая очистка, сортировка, упаковка, и без прочей элементарной обработки многие рынки в развитых районах остаются закрытыми для менее развитых производителей. Кроме того, любые другие мероприятия, которые помогут открыть рынки для готовых изделий и особенно для полуфабрикатов, изготовленных в развивающихся странах, конечно, получают нашу поддержку.

Предоставление более надлежащих финансовых ресурсов на благоприятных условиях является пятым мероприятием. Даже для сохранения настоящих темпов роста требуются крупные долгосрочные кредиты, предоставляемые по низким процентным ставкам, чтобы покрыть торговый дефицит, неизбежно порождаемый процессом развития. В этой связи мы очень внимательно выслушали заявление г-на Вудса о новой политике Международного банка реконструкции и развития. Нам особенно заинтересовало то, что он сказал об увеличении ассигнований для Международной ассоциации развития и о планах использования этих сумм для займов на цели развития, покрывающих потребности как в местной, так и в иностранной валюте. Намерение Банка присоединиться к расширению сельскохозяйственного кредита также представляет большой интерес.

Спрос на кредит, который существует в развивающихся странах, представляет огромные возможности для капиталовложений во всех развивающихся странах, чтобы финансировать закупки в огромных количествах оборудования и орудий производства, которые необходимы для новой промышленной и сельскохозяйственной деятельности. Тем не менее сравнительно простые расчеты показывают,

что, до тех пор пока остаются существующие тенденции и существующая политика, прогресс сможет осуществляться только медленными темпами. Мы считаем, что первым шагом к созданию новой кредитной политики было бы принятие предложения, изложенного в докладе г-на Пребиша, относительно консолидации существующих долгов, продления срока их погашения и снижения процентных ставок. Это повысило бы кредитоспособность многих стран и дало бы им возможность погашать более крупную задолженность. Более того, увеличение объема займа на цели развития, в которых ощущается острая нужда, сократило бы, конечно, «несоответствие в торговых балансах» и таким образом позволило бы поддержать более высокие темпы роста.

Нам хорошо известно, что приток частного капитала оказывает благоприятное воздействие на ускорение процесса развития. В Афганистане уже предприняты шаги, чтобы определить и защитить положение иностранных вкладчиков. Мы приветствуем их участие в нашем экономическом развитии и надеемся, что оно будет продолжаться.

Шестой вопрос касается необходимости найти пути и средства сокращения существующих платежей по морским и железнодорожным грузовым перевозкам, страхованию и прочим «невидимым» платежам. Очень большая сумма денег требуется на покрытие расходов по так называемым «невидимым» статьям торговли, и они сильно увеличивают размеры дефицита в иностранной валюте большинства развивающихся стран. Данные расходы особенно обременительны для стран, не имеющих доступа к морю, и поэтому мы активно поддерживаем все усилия, направленные на их сокращение.

Все эти мероприятия являются жизненно важными для любой программы, которую мы сможем разработать на настоящей Конференции. Афганистан подписал Совместную декларацию, в которой говорится об этих мероприятиях. Мы голосовали за нее в Генеральной Ассамблее и на совещании на уровне министров в Маниле, и в настоящее время мы желаем дополнительно подтвердить это заявление на Конференции по вопросам торговли и развития.

Мне хотелось бы теперь сказать несколько слов о влиянии региональных экономических группировок. Моя страна постоянно поддерживала планы регионального сотрудничества и будет это делать до тех пор, пока благодаря характеру сотрудничества будут приниматься во внимание различные стадии развития стран — членов региональных группировок. Другими словами, в рамках каждого района

мы должны достигнуть регулирования торговой практики, которую мы обсуждаем в настоящее время. Я имею в виду специальные преференции и прочие льготы для тех стран, которые находятся на самых начальных стадиях развития. Мы поддержали, с этой оговоркой, на совещании на уровне министров в Маниле программу регионального сотрудничества, которая была представлена Исполнительным секретарем ЭКАДВ и позже, с незначительными изменениями, была одобрена Конференцией.

Конечно, региональные группировки в других районах мира оказывают воздействие на многие традиционные направления торговли, и в некоторых случаях это воздействие неблагоприятно отражалось на внешней торговле Афганистана. Например, наш экспорт в страны Центральной Европы страдал в результате изменений тарифных ставок на сушеные фрукты и ковры, которые были проведены странами Общего рынка. Мы также терпим ущерб от преференций, предоставляемых нашим конкурентам, которые являются ассоциированными членами Общего рынка. На эти вопросы мы обратили внимание должностных лиц Европейского экономического сообщества (ЕЭС), и мы надеемся, что могут быть приняты меры, которые исправят существующие ставки и уровень преференций.

Перед тем как высказать последние замечания о влиянии региональных группировок, я хочу сделать несколько оговорок относительно слишком сильной тенденции к регионализму. Означает ли эта тенденция, что вместо национальных барьеров в области торговли мы будем иметь новые и более труднопреодолимые групповые барьеры? Кроме того, данная тенденция может принудить некоторые страны продолжать устанавливать торговые ограничения, тогда как в противном случае можно было бы сделать торговлю более либеральной. Не должны ли мы сейчас призадуматься и рассмотреть вопрос о желательности осуществления более тесного всемирного сотрудничества в поисках разрешения проблем мировой торговли, вместо того чтобы полагаться на более ограниченные цели, которые могут быть достигнуты в рамках регионального сотрудничества?

Помимо интенсивных усилий в области индустриализации, о которых я уже говорил, возможные решения, касающиеся очень трудного экономического будущего, которые намечаются в докладах и исследованиях, немногочисленны. За исключением некоторых видов компенсационного финансирования, практические трудности, которые связаны с осуществлением программ по увеличению поступлений от экспорта сырья, очень велики. Подав-

ляющая часть экспорта развивающихся стран состоит из сырьевых материалов, производимых земледельцами, а усилия по улучшению экспортной торговли этими товарами неизбежно наталкиваются на очень серьезные препятствия, которые существуют во всем мире в связи со сбытом сельскохозяйственных продуктов. Прочее сырье стоит в той или иной степени перед такими же трудностями, однако в основном они связаны с успешным выполнением планов по расширению экспорта сельскохозяйственной продукции. Препятствия и трудности, о которых я говорю, хорошо известны. В число их входят квоты, экспортные субсидии, высокие тарифы, сильные колебания цен и снижение темпов роста спроса на сырье. На самом деле, перспективы улучшения торговли сырьем настолько неблагоприятны, что в существующем подходе и в планировании в данной области развития начинают преобладать пессимистические настроения. Единственным обнадеживающим моментом является то, что многие ответственные и серьезно мыслящие люди, занимающиеся данным вопросом в развитых странах, а также и в развивающихся странах, определенно стоят за то, что решения должны быть найдены.

Если существующая торговая практика не будет изменена и если не будут осуществлены другие изменения, то многим развивающимся странам, быть может, придется замедлить или ограничить темпы развития. В связи со срочностью потребностей, создаваемых быстрым распространением современной цивилизации во всем мире, сознательный отказ от этих целей был бы катастрофическим и имел бы политические последствия во многих частях мира. С экономической точки зрения влияние такого отказа на темпы роста развитых государств могло бы быть настолько сильным, чтобы склонить чашу весов в сторону мировой депрессии. Вообще говоря, это было бы признанием поражения со стороны существующего руководства во всем мире.

На Конференцию возложена трудная задача принять определенные и конкретные меры, которые предотвратят это замедление и приведут к разрешению этих в высшей степени сложных проблем.

Я хочу теперь обратить внимание Конференции на вопрос, который имеет огромное значение для моей страны, а также и для ряда стран, представленных здесь. Я имею в виду права стран, не имеющих свободного выхода к морю. Этот вопрос непосредственно затрагивает мировую торговлю и касается не только стран, не располагающих морскими портами, но и торговых партнеров этих стран. Специальные условия, относящиеся к международной торговле стран, не имеющих выхода

к морю, требуют особого рассмотрения, не в меньшей мере, чем специальные условия, касающиеся торговли между странами с различным уровнем развития или между странами с различными экономическими системами.

С точки зрения стран, не имеющих свободного выхода к морю, цель настоящей Конференции и все те преимущества в области международной торговли, которые могут быть получены благодаря ей, не будут осуществлены, если не будут признаны их транзитные права и не будут оговорены определенные возможности и если соответствующие положения не будут включены в международную Конвенцию.

Недавно делегаты на годовом совещании ЭКАДВ в Тегеране вновь подтвердили в единогласно принятой резолюции транзитные права государств, не имеющих выхода к морю. Такое же решение было принято в декабре 1963 года на совещании азиатских стран в Маниле на уровне министров. В результате этих резолюций и в соответствии с решениями, принятыми на предварительном совещании, проведенном здесь, в Женеве, 21 марта, и на совещании Генерального комитета Конференции 26 марта, должен быть образован специальный комитет для рассмотрения транзитных вопросов, и Генеральный секретарь рассылает членам Конференции заявление о принципах и проект конвенции о транзитной торговле, которые были приложены к резолюции ЭКАДВ, о которой я только что упомянул. Мы также подготовили другой документ о транзитных вопросах, который будет представлен специальному комитету, которому этот вопрос был передан. На совещаниях этого Комитета мы будем подробно обсуждать конкретные вопросы, возникающие в этой связи.

Сейчас я ограничусь кратким заявлением о необходимости заключения новой конвенции. Барселонская конвенция 1921 года и Конвенция по вопросам морского права, составленная на Конференции 1958 года положили начало работе, которую мы хотим закончить на настоящем совещании.

Более 40 лет прошло со времени Барселонской конференции, которая была созвана вскоре после окончания первой мировой войны. Текст Конвенции, выработанной Конференцией, не охватывает в достаточной мере существующие условия, и она не предусматривает потребностей новой расширяющейся структуры торговли. Со времени ее написания изменились методы транспортировки, а использование средств обслуживания свободных портов значительно увеличилось. Поэтому необходимо составить отвечающий современным условиям вариант существующих положений.

Тот факт, что Общее соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ) признало права стран, не имеющих выхода к морю, конечно, не является аргументом против составления новой конвенции, а скорее, наоборот, является аргументом в пользу таковой. ГАТТ не является всемирной организацией. Лишь половина участвующих в настоящей Конференции стран являются его членами. Кроме того, некоторые из моих замечаний о необходимости расширения и изменения Барселонской конвенции относятся равным образом и к статье о транзитных вопросах Общего соглашения.

То, что мы предложим рассмотреть новому специальному комитету,— это тщательно подготовленный вопрос о расширении и улучшении принципов и прав, предусматриваемых в прошлых конвенциях, которые касаются транзита. Мы считаем, что их принятие четко установит права стран, не имеющих выхода к морю, и что таким образом станет легче осуществлять в более устойчивой и непрерывной форме ту часть международной торговли, которая ведется со странами, не имеющими морских портов.

На настоящей исторической Конференции, где должны быть тщательно рассмотрены основные недостатки и дефекты в структуре мировой экономики, конкретные вопросы, причиняющие ущерб странам, не имеющим выхода к морю, занимают важное место среди основных дефектов, которые являлись таким огромным бедствием для международной торговли на протяжении многих лет. Поэтому представляется вполне естественным, чтобы новая конвенция о транзитных правах государств без доступа к морю была рассмотрена и введена в действие на настоящей Конференции.

Наконец, я хочу сделать несколько замечаний об организационных мероприятиях. В рамках ограниченной деятельности ГАТТ достигнуто многого, однако для нас ясно, что его деятельность слишком ограничена и что в том виде, в каком эта организация сейчас существует, она не может удовлетворить срочные нужды мирового экономического положения. Цитирую из доклада г-на Пребиша: «ГАТТ не принесло развивающимся странам той пользы, которую оно принесло развитым странам».

Мы предлагаем, чтобы настоящая Конференция учредила постоянный секретариат с целью продолжения работы, которую мы начнем на этом совещании. Мы не можем позволить себе закончить работу настоящей Конференции без того, чтобы не предусмотреть в той или иной форме организацию, которая будет заботиться о том, чтобы наши решения претворялись в жизнь и чтобы работа расширялась в будущем. Секретариат или постоянный

штат служащих, который мы предлагаем, должен включать комитеты, призванные рассматривать основные вопросы, которые мы обсуждаем на настоящем совещании. Кроме того, должен быть создан комитет для поддержания постоянной связи с ГАТТ. Необходим еще один комитет, который будет заниматься определенными проблемами развивающихся стран. Мы не можем считать ни одно из предложений организационного характера удовлетворительным, если создание постоянного учреждения, которое будет отвечать за осуществление постановлений настоящей Конференции, будет поручено одному из последующих совещаний.

Далее, я считаю, что секретариат должен отвечать за созыв дополнительных конференций, подобных настоящей, когда это будет необходимо. Придавая нашей работе такое организационное постоянство, мы сможем получить уверенность в том, что наша работа с годами не прекратится. Мы должны надеяться на то, что постоянный секретариат, который мы предлагаем создать, сможет со временем взять на себя некоторые функции ГАТТ и что

в результате стимула, появившегося на настоящей Конференции, можно будет учредить организацию с достаточно широкими кругом ведения и полномочиями.

Многие вступительные речи, которые были здесь произнесены, произвели на меня большое впечатление. Афганистан твердо поддерживал планы, которые привели к созыву настоящей Конференции по вопросам торговли и развития. Мы неоднократно заявляли, что мы убеждены в том, что настоящая Конференция имеет важное значение. Именно эта Конференция, мы надеемся, будет первой из непрерывного ряда подобных совещаний, которые будут продолжать работу, начатую здесь.

Мы также надеемся на то, что в результате настоящего совещания и последующих совещаний, созванных в тех же целях, может появиться новый общий подход к мировым проблемам в области торговли и развития. Мы уверены, что настоящая Конференция получит всеобщее признание за то, что она является значительным шагом на пути к поискам решений многих очень трудных проблем, которые стоят перед миром сегодня.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ БЕЛОРУССКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА А. С. ШАВРОВА

на двадцать четвертом пленарном заседании 8 апреля 1964 года

[Подлинный текст на русском языке]

Делегация Белорусской ССР присоединяет свой голос к поздравлениям, высказанным с этой трибуны по случаю единодушного избрания г-на Кайсуни на ответственный пост Председателя Конференции, призванной найти справедливые решения актуальных проблем международной торговли и развития.

Позвольте мне также с удовлетворением отметить большую и полезную работу по подготовке Конференции, которая была проделана Генеральным секретарем г-ном Пребишем, возглавляемым им Секретариатом и Подготовительным комитетом Конференции.

Настоящая Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития является исключительно важным событием. В наше время, когда упрочение ми-

ра на земле, осуществление всеобщего и полного разоружения и ускорение экономического и социального прогресса являются задачами первостепенной важности, необычайно возрастает роль экономического сотрудничества между государствами, и в первую очередь международной торговли. Как указывал глава Советского правительства Н. С. Хрущев, «внешняя торговля — это та здоровая и прочная основа, на которой может успешно развиваться и укрепляться сосуществование государств с различными социально-экономическими системами».

По мнению моей делегации, как и многих других делегаций, целью нашей Конференции является разработка практических мероприятий, направленных на создание лучших усло-

вий для развития мировой торговли. Это содействовало бы обеспечению всем странам достойного места в международном разделении труда и явилось бы хорошим дополнением к усилиям развивающихся государств в деле ликвидации последствий колониализма в их экономике и внешней торговле.

Белорусская ССР считает, что для широкого развития мировой торговли необходимо убрать все искусственно возведенные барьеры, решительно и навсегда покончить с дискриминацией.

Отрицательные последствия дискриминации и ограничений в международной торговле ощущают на себе многие, и прежде всего развивающиеся страны. В выступлении представителя Кубы г-на Гевара было приведено много конкретных фактов дискриминации, грубого экономического давления, а также отрицательных последствий подобных действий империалистических государств для многих стран мира. Им был поставлен ряд вопросов, обращенных к инициаторам политики дискриминации, на которые, как мы полагаем, Конференция должна получить ответ.

Нормализация международной торговли, в особенности торговли между Востоком и Западом, несомненно окажет благоприятное влияние на внешнюю торговлю развивающихся стран, которым это создаст условия для экономического развития и укрепления своих позиций как равноправных торговых партнеров. Это выгодно также и развитым западным странам, поскольку рост закупок их товаров социалистическими государствами приведет к повышению уровня занятости на Западе.

С тем чтобы обеспечить благоприятные условия для развития международной торговли в интересах всего мира, недостаточно усилий одной страны или группы стран. Для этого необходимо объединение усилий всех государств.

Хорошей основой для решения назревших проблем являются «Принципы международных торговых отношений и торговой политики», представленные на рассмотрение Конференции делегациями Польши, Советского Союза и Чехословакии. Этот документ, который полностью одобряет и поддерживает делегация Белорусской ССР, отражает происшедшие в мире коренные изменения в международных торгово-экономических отношениях. Он проникнут заботой об интересах развивающихся стран и предусматривает для них ряд льгот и преимуществ в торговле.

Белорусская ССР через общесоюзные внешнеторговые организации поставяет свою про-

дукцию в 63 страны мира. Если до революции Белоруссия вывозила на внешние рынки лишь необработанную древесину и отдельные виды сельскохозяйственного сырья, то ныне в номенклатуре нашего экспорта — тракторы, большегрузные автомашины, металлорежущие станки, сельскохозяйственные машины, электродвигатели и трансформаторы, подшипники, мотоциклы и велосипеды, радиотехнические и электроизмерительные приборы, медикаменты и многие другие товары. За 1960—1962 годы поставки из БССР различной техники только в освободившиеся страны Африки увеличились примерно в 3 раза.

Белорусская ССР является также значительным потребителем импортной продукции. За пять последних лет поставки в Республику импортных машин и оборудования увеличились в 2,5 раза, а продовольственных товаров, включая тропические, и промышленных изделий народного потребления — в 1,9 раза.

Высокие темпы развития экономики Республики в предстоящие годы обеспечат дальнейшее увеличение поставок товаров на экспорт и рост потребления импортных товаров. В последнее время в Республике приняты меры, которые позволяют хозяйственным организациям расширять вывоз своей продукции и приобретать дополнительные импортные товары.

Наша делегация с чувством глубокого понимания относится к высказанному в ходе настоящих прений стремлению народов развивающихся стран как можно скорее покончить с вековой отсталостью, создать и развить национальную экономику, что является прочной основой укрепления их независимости.

На этой Конференции особое место занимают вопросы, связанные с путями и методами развития освободившихся государств, созданием благоприятных условий для развития их торговли, в том числе посредством установления справедливого соотношения цен на экспортные и импортные товары этих стран. При рассмотрении этих проблем Конференция не должна уподобляться врачу, который приступает к лечению, не поставив полного диагноза.

Наша делегация не может согласиться с мнением тех представителей западных стран, которые пессимистически предрекают развивающимся государствам долгий и мучительный путь достижения высокого уровня индустриального развития. Видимо, ставка при этом делается на то, что иностранные монополии и дальше будут продолжать эксплуатацию природных ресурсов развивающихся государств, и дальше будут присваивать результаты упорного труда народов этих стран, и

дальше будут наживаться за счет неэквивалентного обмена в международной торговле.

Но канули в вечность времена, когда колонизаторы могли действовать по отношению к развивающимся странам так, как им заблагорассудится. Ныне в мире созданы условия, когда развивающиеся страны могут укреплять свои международные позиции и успешно вести борьбу против колониализма и его последствий.

Создание самостоятельной, прочной, жизнеспособной многоотраслевой экономики возможно лишь путем избавления от засилья и эксплуатации иностранного монополистического капитала, путем создания и укрепления государственного сектора, проведения аграрных преобразований в интересах крестьянства и других прогрессивных мероприятий.

В ходе общих прений ряд представителей западных стран пытались убедить участников Конференции, что все проблемы развивающихся стран якобы можно разрешать на основах частного предпринимательства путем поощрения инвестиций иностранного капитала. Наша делегация полагает, что подобные рекомендации чреватые весьма серьезными последствиями, ибо нельзя забывать, что господство колонизаторов, стоявших именно на этих позициях, является основной причиной нынешнего тяжелого экономического положения развивающихся стран. И в будущем, если не положить конец засилью иностранных монополий, это может лишь усугубить положение, привести не к укреплению, а к потере завоеванной развивающимися странами независимости.

Призывы представителей западных стран к облегчению проникновения частных капиталов в развивающиеся государства, к созданию для них международных гарантий от так называемого политического риска таят в себе большую опасность.

Многие делегаты уже отмечали, что частные иностранные капиталы вкладываются в развивающиеся страны не в целях создания национальной экономики этих государств. Например, министр торговли и промышленности Цейлона справедливо указал, что «опыт многих развивающихся стран в отношении притока частного капитала был разочаровывающим, несмотря на поддержание благоприятного климата для иностранных капиталовложений. Факт состоит в том, что частный капитал идет туда, где он может получить высокие прибыли».

Вся история деятельности частного иностранного капитала убедительно свидетельствует о том, что он не только не стремится, но и не способен решать вопросы развития молодых независимых государств.

Рассматривая данную проблему, мы считаем необходимым также подчеркнуть, что давно пришло время практической реализации резолюции Генеральной Ассамблеи 1710 (XVI), предусматривающей, чтобы проводились «мероприятия, направленные на обеспечение развивающимся странам справедливой доли в доходах иностранного капитала от добычи и рыночного сбыта их естественных богатств».

Мы полагаем, что Конференции надлежит рассмотреть вопрос о том, чтобы прибыли с инвестированного иностранного капитала, полученные сверх подлежащего установлению максимума, возвращались развивающимся государствам через международные организации или другими путями. При этом, видимо, следует исходить из того, что прибыли на иностранный капитал в развивающихся странах не должны превышать прибылей от капиталовложений в развитых странах.

Касаясь вопроса о несправедливом соотношении цен, делегация Белорусской ССР считает необходимым в дополнение к уже сказанному обратить внимание еще на одну причину этого ненормального положения.

Согласно данным «Ежегодника ООН по международной торговой статистике» за 1961 год, мы видим, что с 1958 по 1961 год, то есть в годы крушения колониальной системы, условия торговли для стран Северной Америки и Западной Европы улучшились на 4 процента, а для стран Африки они ухудшились на 7 процентов, для стран Среднего Востока — на 8 процентов, для стран Латинской Америки — на 5 процентов.

Эти факты свидетельствуют о том, что капиталистические монополии, противодействуя укреплению экономической независимости развивающихся стран, используют международные картели и замкнутые торгово-политические блоки, с тем чтобы навязывать низкие цены на товары развивающихся стран и высокие цены при продаже своих товаров.

В результате, как это не так давно отмечал Генеральный Секретарь ООН У Тан, «на протяжении всего последнего десятилетия снижение цен на сырье, приносившее выгоду богатым западным странам, не только свело на нет общую сумму помощи Запада, но и во многих случаях вызвало абсолютное снижение национального дохода».

Для того чтобы покончить с подобной тенденцией, необходимо преодолеть такое тяжелое наследие колониализма, когда западные монополии контролируют 60 процентов экспорта развивающихся стран; следует поставить природные богатства и ресурсы развивающихся государств всецело на службу их на-

родов в соответствии с принципами, закрепленными в решениях ООН.

Осуществление указанных мероприятий следует дополнить, как это уже предлагалось представителями ряда стран, разработкой и заключением международных соглашений по отдельным товарам. Это позволит установить обоснованный и стабильный уровень цен. Развивающиеся страны тем самым получат надежные источники финансирования программ экономического развития, что будет в гораздо большей мере отвечать их интересам, чем высказанные здесь предложения о компенсационном фонде. Мы полагаем, что проблему следует решать путем устранения причин, порождающих потери развивающихся стран, а не за счет частичной компенсации этих потерь.

Разумеется, мы за то, чтобы те, кто нажился на колониальной эксплуатации стран Африки, Азии и Латинской Америки, возвратили им награбленные средства. Ведь не секрет, что империалистические монополии долгие годы выкачивали по разным каналам из развивающихся стран десятки миллиардов долларов ежегодно. Представитель Австрии г-н Крейский уверял нас в том, будто ныне западные страны жертвуют «частью своего национального пирога». Но нельзя забывать, что этот пирог испечен из колониального теста.

За последние четыре с лишним десятилетия, то есть при жизни нынешнего поколения, Белоруссия благодаря социалистической революции совершила успешный переход от отсталости к прогрессу. И это — в условиях, когда белорусскому народу в силу навязанных войн дважды приходилось начинать свое развитие с уровня, на котором находятся теперь многие освободившиеся страны.

Думайтесь в такие цифры. В период второй мировой войны гитлеровцы сожгли и превратили в руины все 209 городов с их промышленностью и 9200 сел и деревень, нанеся тяжелый урон сельскому хозяйству. Материальный ущерб, причиненный фашистами народному хозяйству Республики, оценивается в 7,5 миллиарда рублей. Но самой тяжелой утратой для нас является гибель более двух миллионов людей, то есть более одной пятой населения Белоруссии, которые были уничтожены гитлеровцами.

На развалинах и пепелищах белорусский народ начал восстанавливать свою экономику и в короткие сроки сумел не только залечить тяжелые раны войны, но и быстрыми темпами развить дальше народное хозяйство. Этому он добился благодаря преимуществам социалистического строя, героическим усилиям трудящихся Республики и братской помощи всех народов Советского Союза.

В результате в 1963 году общий объем промышленного производства Республики превысил уровень довоенного 1940 года в 5,6 раза (в 42 раза больше по сравнению с 1913 годом). Среднегодовые темпы роста промышленного производства за период с 1946 по 1963 год равнялись 21 проценту. Все это обеспечивает высокие и устойчивые темпы подъема народного благосостояния.

В настоящее время наш народ успешно осуществляет величественную программу XXII съезда КПСС по созданию материально-технической базы коммунизма.

Руководствуясь искренним стремлением помочь развивающимся странам в их борьбе с экономической отсталостью, социалистические государства, в том числе и Белорусская ССР, оказывают им разностороннюю помощь и поддержку. При сооружении тех промышленных объектов в развивающихся странах, о которых говорил представитель Советского Союза, используются машины и оборудование, произведенные в нашей Республике, а также услуги белорусских специалистов.

Сотни граждан из развивающихся стран прошли обучение или повысили свою квалификацию при содействии белорусских специалистов. Республика участвует своими материальными ресурсами в программах технической помощи ООН и Специальном фонде.

В столице нашей Республики городе Минске в текущем году будут проведены два крупных международных семинара для представителей развивающихся стран: межрегиональный семинар ООН на тему «Социальные аспекты индустриализации» и семинар ФАО по вопросам производства и переработки молочных продуктов.

Наша Конференция рассматривает широкий круг сложных и актуальных проблем, в разрешении которых заинтересованы все страны мира. И мы глубоко сожалеем, что в силу позиции западных стран на Конференцию не приглашен ряд государств, являющихся активными участниками международных экономических связей и сторонниками разрешения проблем международной торговли и развития на основе принципов равенства и взаимной выгоды.

Несправедливым является то, что среди участников Конференции нет представителей Германской Демократической Республики — миролюбивого государства, обладающего большим экономическим потенциалом и выступающего важным партнером в международной торговле. Не приглашены также представители Корейской Народно-Демократической Республики и Демократической Республики Вьетнам. Место, которое по праву при-

надлежит Китайской Народной Республике, занимают никого не представляющие чанкайшисты. С другой стороны, в Конференции участвуют Южно-Африканская Республика и Португалия, которые своими действиями поставили себя вне закона в мировом сообществе и заслуживают того, чтобы они были исключены из числа участников настоящей Конференции, поскольку политика правительства ЮАР и Португалии противоречит принципам и целям настоящей Конференции.

Как характер, так и объем стоящих перед Конференцией задач требуют, чтобы работа по их разрешению велась на постоянной основе, чтобы систематически разрабатывались новые меры в интересах развития свободной международной торговли без какой-либо дискриминации.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ И ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ БЕЛЬГИИ Г-НА МОРИСА БРАССЕРА

на третьем пленарном заседании 24 марта 1964 года

Такая работа может вестись при наличии постоянно действующего исполнительного органа — Международной торговой организации. Эта организация, как предусматривается в предложениях делегаций Польши, Советского Союза и Чехословакии*, должна быть открыта для всех заинтересованных стран мира и создана на базе принципов, приемлемых для всех государств, независимо от различий их социально-экономических систем и уровня экономического развития.

Делегация Белорусской ССР в ходе работы Конференции приложит максимум усилий для поисков совместно с другими участниками Конференции взаимоприемлемых решений по всем актуальным проблемам международной торговли, экономического развития и сотрудничества.

Я счастлив поздравить г-на Кайсуни по случаю его избрания Председателем Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

Я могу заверить его в том, что бельгийская делегация будет считать своим долгом оказывать ему свое самое полное и постоянное содействие в выполнении его трудной задачи.

Бельгия является теперь членом семьи, состоящей из шести членов, всех с ярко выраженной личностью и твердыми взглядами и убеждениями. На ее долю даже выпала честь и обязанность исполнять функции председателя этой группы в течение первого полугодия текущего года.

Существование этой семьи не всегда мирное: здесь часто бывают громкие споры относительно того направления, которое следует принять, чтобы справиться с делами. Но не следует понимать неправильно эти дискуссии. Европейское сообщество возникло потому, что шесть стран убедились в необходимости объединить свои усилия и потому что они проникнуты желанием жить и расти вместе. Это желание является преобладающим фактором: благодаря ему каждый раз возможны необходимые компромиссы и благодаря ему зарож-

даются идеи, которые позволяют Сообществу преодолевать все препятствия на пути к интеграции.

Сообщество знает свое место и отдает себе отчет в своем значении в мировом обществе. В то же время оно проникнуто сознанием своих обязанностей, как тех, которые вытекают из самого его положения, так и тех, которые оно разделяет вместе со всеми другими странами, большими и малыми, стремящимися к поддержанию мира и прогресса человечества.

Поэтому вы поймете, что мы с живейшим интересом следили за подготовительной работой Конференции. Мы знаем, что она представляет собой важный этап в эволюции отношений и экономического сотрудничества между народами. В самом деле, с моральной точки зрения мы не можем допустить увековечения неудовлетворительного уровня жизни, а с экономической точки зрения мы должны сознавать, что общие интересы требуют, чтобы все страны мира принимали действительное участие в международной торговле.

К серьезной задаче, которая стоит перед нами, следует подойти без догматизма или ско-

* См. том V.

[Подлинный текст на французском языке]

роспелого предвзятого мнения. Необходим обмен ясно выраженными взглядами, с тем чтобы путем их сравнения, противопоставления или комбинирования можно было достигнуть успеха в отношении возможных решений. Европейское экономическое сообщество не имеет намерения занять твердую позицию в отношении стоящих перед нами проблем. Представители государств — членов Комиссии сообщают в ходе работы Конференции о результатах исследований, проведенных как в отдельных странах, так и в Сообществе, а также о некоторых возникших там вопросах.

Конференция Организации Объединенных Наций была созвана, потому что, согласно всеобщему мнению, мы приближаемся к поворотному моменту, который требует смелости и осторожности в определении того направления, которое следует принять.

Немедленно после окончания второй мировой войны было принято важное решение, а именно: приложить все усилия к тому, чтобы покончить с системой двусторонних соглашений и построить заново международную торговлю на многосторонней основе. Наш Генеральный секретарь, хорошо известный экономист, правильно подчеркнул в своем докладе значение этого начинания. В самом деле, при двусторонней системе малые страны, которые располагают небольшими рынками и могут предложить в обмен лишь небольшое количество продуктов, находятся в невыгодном положении по сравнению с более крупными экономическими единицами.

Общее соглашение по тарифам и торговле, разработанное в связи с подготовительной работой над Гаванским уставом, сыграло особенно полезную роль в этой важной области либерализации и расширения торговли. Организации Договаривающихся сторон этого Соглашения удается оказывать постоянное, постоянное и энергичное давление в целях сокращения тарифных барьеров и количественных ограничений. Она постепенно и неуклонно стала применять постановления Общего соглашения, реалистически подходя к решению особых проблем, возникающих в отдельных случаях. Когда обстоятельства этого требовали, она могла применять некоторые принципы с большей гибкостью. В некоторых же случаях она, наоборот, настаивала на применении принципов Общего соглашения ввиду сопротивления, вызванного нежеланием отступить от системы протекционизма и двусторонних соглашений, применявшихся в прошлом.

Таким образом, благодаря деятельности Договаривающихся сторон удалось создать, с одной стороны, эффективную, гибкую и динамическую организацию, а с другой — накопить

ценный опыт и разработать ряд постановлений, которые представляют собой обычное право международной торговли. Европейское сообщество убеждено в том, что эта организация со своими традициями явится ценным инструментом применения на практике резолюций и общих директив, которые будут разработаны на нашей Конференции.

Отмечая плодотворность и полезность прилагавшихся с 1947 года усилий, мы все же должны признать, что именно промышленные страны больше всего выиграли от этой эволюции. Им пришлось много работать, чтобы достичь таких результатов. В частности, европейским странам удалось восстановить свою собственную экономику и принять участие в расширении производства и торговли благодаря их относительной стабильности и введению целого ряда внутренних правил. Так, например, они в течение долгих лет выделяли крупные средства для инвестиций, отказываясь предоставлять их сектору потребления.

Значительные усилия прилагались также другими странами, которые, несмотря на еще более трудное вначале положение, преуспели в своем промышленном и сельскохозяйственном развитии или находятся на пути к этому.

В своем докладе Генеральный секретарь, по-видимому, усматривает некоторое противоречие между тем, что было сделано до сих пор, и новой ориентацией, которая необходима в области международной торговли и экономических отношений. Мы не убеждены в том, что такое противоречие действительно существует. Мы скорее склонны думать, что эта новая ориентация будет лишь логическим следствием и результатом того, что произошло до сих пор.

Было бы опасно безоговорочно отвергать то, что было достигнуто до сих пор, считая это недостаточным. Ведь если бы в прошлом не были заложены основы, то мы, в конечном итоге, не только не продвинулись бы, но пошли бы назад. Несомненно, нужно улучшить эти основы или дополнить их, чтобы обеспечить все большему числу стран ресурсы, достаточные для их дальнейшего развития. Поэтому необходимо пытаться организовать торговлю более конструктивным образом для блага развивающихся стран. Но самое главное — использовать международную торговлю для увеличения ресурсов всех стран земного шара.

Этот рост ресурсов будет, в свою очередь, способствовать ускорению развития международной торговли, что, впрочем, уже произошло в отношении самого Европейского сообщества. И действительно, благодаря своему внутреннему экономическому росту оно настолько

увеличило свой общий импорт, что он достиг самой высокой цифры в мире.

В частности, Европейское сообщество увеличивало свой импорт из развивающихся стран гораздо более быстрыми темпами, чем большинство других стран. Этот импорт увеличился в период с 1957 по 1963 год с 7 миллиардов 119 миллионов долларов до 9 миллиардов долларов, что означает увеличение приблизительно на 25 процентов. Таким образом, Европейское сообщество стало крупным покупателем товаров развивающихся стран.

Я хотел бы далее подчеркнуть, что импорт Европейского сообщества из развивающихся стран составлял в 1961 году 4,55 процента валового национального продукта Сообщества, то есть самый высокий процент во всем мире.

Западная Европа — это район мира с самым высоким уровнем импорта из развивающихся стран: общий импорт Европейского сообщества и Европейской ассоциации свободной торговли из этих стран достиг в 1963 году приблизительно 15 миллиардов долларов. Государства — члены Европейского сообщества вынуждены констатировать, что промышленные страны, имеющие государственную монополию внешней торговли, далеко не достигли в абсолютных цифрах подобных успехов в отношении импорта из развивающихся стран. Если бы они согласились прилагать те же усилия, что и мы, то проблемы развития могли бы быть быстро разрешены.

Приведенные мной статистические данные противопоставляют факты голословным утверждениям. Но эти факты все же не дают оснований Европейскому сообществу считать себя удовлетворенным. Наоборот, оно вполне понимает желание развивающихся стран, чтобы их проблемы рассматривались по-деловому. Поэтому мы готовы принять участие в новых усилиях, предпринимаемых в более широком масштабе и при участии всех стран.

Европейское сообщество отдает себе отчет в том, что развивающиеся страны не всегда полностью пользовались количественным увеличением своего экспорта вследствие изменения цен. Поэтому — и как оно уже заявляло в других органах — Сообщество в принципе привержено стабилизации цен на сырьевые товары на уровне, обеспечивающем достаточную прибыль странам-производителям. Если бы все страны, участвующие в этой Конференции, могли, со своей стороны, выразить свое принципиальное согласие, то мы достигли бы важной вехи на правильном пути.

Конечно, каждая форма стабилизации имеет свои пределы. В первую очередь следует избегать перепроизводства, ибо оно уничтожило бы эффект помощи, которую мы стараемся оказать. Во-вторых, мы не должны позволить отвлечь себя от основной проблемы диверсификации производства, являющейся значительно более важной для многих развивающихся стран. Наконец, не следует поощрять применение заменителей, хотя технический прогресс и его неизбежные последствия заставляют подходить к этой проблеме реалистически.

Учитывая эти соображения, Сообщество готово активно участвовать в поисках мер, способных привести к стабилизации цен на сырьевые товары, которой желают развивающиеся страны.

В ходе подготовительных работ нашей Конференции часто упоминались проблема постепенного сокращения таможенных пошлин и прочие меры, относящиеся к импорту сырьевых товаров. Сообщество уже высказало на других конференциях свое мнение, что свобода доступа к рынкам является среди прочих лишь одним из средств для достижения общей и основной цели, заключающейся в увеличении поступлений от экспорта развивающихся стран.

Это отнюдь не означает, что Сообщество не может или не желает принимать меры в этой области. В 1963 году оно по собственной инициативе полностью отменило пошлины на такие продукты, как чай и тропические породы древесины, важные для экономики некоторых развивающихся стран. Вступление в силу Конвенции, подписанной в Яунде, будет сопровождаться сокращением общего таможенного тарифа Сообщества — это сокращение в некоторых случаях достигнет 40 процентов — на некоторое число продуктов, включая кофе, какао и ананасы. Заклучая эти соглашения, страны — члены Сообщества и восемнадцать ассоциированных африканских государств и Мальгашская Республика позаботились о том, чтобы примирить свои интересы с интересами развивающихся стран.

Впрочем, в этой связи надлежит отметить следующее: статистика показывает, что, в то время как импорт Сообщества из всех менее развитых стран, взятых в целом, увеличился за период 1957—1963 годов на 25 процентов, его импорт из связанных с ним африканских стран и Мальгашской Республики увеличился лишь на 12 процентов, то есть с 877 до 987 миллионов долларов. Этот контраст представляется еще более разительным, если принять во внимание, что за этот же самый период закупки Сообщества во всех не связанных с ним африканских странах, взятых в целом, повы-

сились с 1553 миллионов долларов до 2315 миллионов долларов, то есть увеличились на 49 процентов.

Таким образом, ясно, что сотрудничество между Сообществом и Африкой, осуществляемое на основе полного равноправия и взаимного уважения национального суверенитета, не является препятствием к расширению экспорта развивающихся стран. Наоборот, экономический подъем, вызванный созданием Сообщества, имел благотворные последствия во всех частях света. Поэтому мы счастливы, что сделанные нами в 1957 и 1958 годах в рамках ГАТТ прогнозы в значительной мере подтвердились.

Что касается промышленных изделий, Сообщество считает — точно так же, как и развивающиеся страны, — что здесь имеются важные проблемы и что в этой области следует приложить значительные усилия. Ясно, что источником постепенного, но значительного увеличения ресурсов иностранной валюты в развивающихся странах должна быть диверсификация их экспорта; это означает, что продажа сырьевых продуктов должна сопровождаться продажей промышленных изделий.

В настоящее время приходится констатировать, что в большинстве случаев развивающиеся страны не могут вводить на внешние рынки или не могут сбывать на них свои промышленные изделия, в то время как в некоторых случаях введение ряда промышленных изделий на иностранные рынки увенчалось успехом только в результате использования фактора цены. Как в первом, так и во втором случае положение является неудовлетворительным: в первом случае — потому что торговля еще не налажена, во втором — потому что экспорт исключительно низким ценам не удовлетворяет ни экспортирующие страны, вынужденные удерживать заработную плату своих работников на чрезвычайно низком уровне, ни импортирующие страны, которым угрожает опасность дезорганизации их внутренних рынков.

Разрешение различных стоящих перед нами проблем — от вопроса внешнего оформления товаров до вопроса их доступа на рынки — должно будет основываться на сотрудничестве между индустриализованными и развивающимися странами. Возможно, в частности, что мы будем вынуждены сделать более гибким — в пользу менее развитых стран — режим наибольшего благоприятствования. В этой связи было сделано много различных предложений, в том числе предложение ввести временные и депрессивные преференции в отношении избранных товаров.

Сообщество будет активно участвовать в изучении хорошо продуманных предложений, могущих привести к желательному расширению экспорта промышленных изделий из развивающихся стран с целью поощрения их индустриализации.

Другим важным вопросом, который Конференция должна будет рассмотреть, является вопрос развития внутрирегиональной торговли. И в этой области было внесено много различных предложений: говорилось о том, чтобы сделать более гибкими положения статьи XXIV Общего соглашения по тарифам и торговле с целью облегчения создания таможенных союзов и зон свободной торговли между развивающимися странами; говорилось о взаимном предоставлении преференций развивающимися странами; говорилось также о создании учреждений для производства платежей, учреждений, аналогичных тем, которые в недавнем прошлом функционировали в сношениях стран Западной Европы между собой.

Сообщество обдумало эти вопросы. Оно убеждено, что региональное сотрудничество, основанное на здоровых экономических принципах, может иметь много благотворных последствий, так как оно привлекает иностранные капиталовложения, облегчает рациональное использование природных ресурсов и позволяет предприятиям располагать рынком, достаточно емким для того, чтобы можно было обеспечить рациональный с экономической точки зрения объем производства.

Что бы ни было сделано в этом направлении, все будет полезным при условии, что оно будет носить многосторонний характер, не дезорганизует международную торговлю и не увековечит приобретенных привилегированных позиций. Мы должны создать основу для диверсификации и рационализации производства, что будет стимулировать экономический подъем.

В этой связи Сообществу трудно понять систематическую и догматическую критику, часто направленную против самого принципа его ассоциации с различными развивающимися странами. Главным оправданием такой ассоциации являются выгоды, которые она приносит этим последним странам. Нельзя представить себе, чтобы в поисках новых средств оказания помощи народам, борющимся за свое развитие, первое, что следовало бы сделать, — это выбить опору из под ног тех, кто больше всего в ней нуждается.

До сих пор я говорил о взглядах, которые Бельгия разделяет с другими членами Сообщества.

Теперь я хотел бы изложить Конференции некоторые типичные для Бельгии взгляды, хо-

тя некоторые делегации также разделяют их.

Для начала я хотел бы воздать должное всем, кто участвовал в подготовительной работе настоящей Конференции. Они вложили в эту работу свое сердце и ум, и поэтому урожай идей был так велик, что мы рисковали быть почти раздавленными избытком такого богатства. К счастью, у нас первоклассный руководитель. В своем мастерском докладе наш выдающийся Генеральный секретарь г-н Пребиш представил систематический отчет о проблемах и перспективах Конференции, отчет, который открывает его высокие идеалы; благородное, но сдержанное волнение, которым проникнут его доклад, не может не затронуть ответных струн в наших душах. Хотя мы не можем сказать, что всегда согласны с г-ном Пребишем, я полагаю, что мы все можем единодушно выразить свое восхищение его работой.

Я полностью разделяю с нашим уважаемым Генеральным секретарем его убеждение в реальности проблемы, возникшей в связи с развитием торговли сырьевыми товарами. Эта проблема была бы уже сама по себе серьезной ввиду неодинаковости судьбы, автоматически выпадающей на долю различных стран. Она становится первостепенной, если вспомнить, что большая часть внешних поступлений стран, находящихся в менее благоприятных условиях, еще долго будет зависеть от экспорта их сырьевых товаров.

Бельгия уже давно подтвердила свое убеждение в том, что необходимо стремиться к стабилизации сырьевых товаров и в случае необходимости — к искусственному повышению цен на эти товары.

Вам известно, что между сторонниками стабилизации и теми, кто считает необходимым искусственно повысить цены, существуют некоторые разногласия. Я думаю, что значение этих разногласий было преувеличено.

Все зависит от уровня, на котором стабилизируется какой-либо сырьевой товар. Если можно, например, воспользоваться известным повышением цен для установления низшего предела, то стабилизация сводится к тому же, что и искусственное повышение цен на одну ступень. Так как, с другой стороны, несомненно, нельзя предусмотреть сенсационного повышения цен без риска снижения потребления, перепроизводства или стимулирования производства заменителей, то вполне естественно, что как производителям, так и потребителям придется претерпеть известные ограничения.

После зрелого размышления мы пришли к заключению, что придется применять целый

ряд разнообразных способов. Ведь каждый товар имеет свои особые проблемы, и поэтому невозможно найти ни одного стандартного решения для всей продукции, и нельзя принципиально считать, что для контингентирования всех товаров необходимо заключить межправительственное соглашение. Вот почему мы стоим за подход к вопросу по отдельным товарам путем контрольных межправительственных соглашений или путем других методов. Впрочем, я не исключаю *a priori* из возможных решений систему дополнительных импортных пошлин в случае падения мировых цен ниже установленных уровней, причем общая сумма таких пошлин предназначалась бы на цели развития менее развитых стран-экспортеров.

Что касается сельского хозяйства, то необходимо поощрять сотрудничество в целях достижения прогресса в двух направлениях:

1) мобилизация ряда факторов производства — людских и других ресурсов — в целях улучшения культур и повышения урожаев, предназначенных для внутреннего потребления, как для того, чтобы повысить уровень и увеличить разнообразие питания населения, так и для того, чтобы обеспечить экономику сырьевыми товарами;

2) связанное с этой мобилизацией энергичное развитие научных исследований, предназначенных либо для открытия новых подлежащих разведению культур, либо для изысканий новых способов использования издавна производимых продуктов. Примером могут служить крупные нефтяные компании, которые постепенно изобретали новые способы использования всех своих побочных продуктов, ранее пропадавших при очистке сырой нефти. Такого рода исследования безусловно оказали благотворное влияние на объем экспорта стран, производящих нефть.

Мне уже приходилось выражать в других органах мои взгляды на помощь, которую следует оказывать промышленному развитию менее развитых стран и расширению объема экспорта их промышленных товаров. Эти взгляды, которые были названы планом Брасера, имеют целью избежать сложных и, быть может, бесплодных прений, в которые, я боюсь, мы окажемся вовлеченными, если будем пытаться уточнить логически последовательные системы предпочтений, так как реальность, к сожалению, далеко не всегда подчиняется правилам логики.

Не стремясь предлагать что-либо еще кроме основы для обсуждения, которая отнюдь не является детальным планом, я исходил из анализа трех категорий промышленных това-

ров, которые могут быть предложены на рынках более развитых стран:

1. Товары, предлагаемые на условиях, аналогичных условиям, существующим для тех же товаров, предлагаемых передовыми промышленными странами. В этом случае трудно понять пользу преференции: такая преференция только нарушила бы нормальное развитие торговли и вызвала бы неблагоприятную реакцию.

2. Товары, которые изготавливаются в ненормальных экономических условиях и могут поэтому предлагаться по ценам, значительно более низким, чем цены всех национальных или иностранных производителей — обычных поставщиков импортного рынка. Нельзя допустить возможность еще большего расстройтва рынка путем предоставления дополнительных льгот в отношении этих товаров. В данном случае надо было бы найти такие способы международного сотрудничества, посредством которых можно было бы избежать резкости мер защиты, применяемых при расстройстве рынка.

Я имею, например, в виду компенсационные пошлины, устанавливаемые органом с ограниченным составом представителей страны-экспортера и страны-импортера. Полученные суммы не были бы поступлением страны-импортера, а были бы использованы для развития страны-экспортера.

3. Товары, которые в настоящее время неконкурентоспособны на международном рынке. Многие из этих товаров могли бы в будущем выдерживать конкуренцию при известных усилиях и соответствующей помощи. Речь идет, следовательно, о содействии мероприятиям, направленным к рационализации, к улучшению производства и к активизации сбыта со стороны производителей. Эффективным стимулом для производителей было бы, если бы их рынки были расширены и им была предоставлена возможность конкуренции.

Предоставление преференциальных тарифов развитыми странами было бы значительной помощью в достижении целей расширения рынков и обеспечения конкурентоспособности. Такие преференции следовало бы приспособлять к потребностям каждого отдельного случая, равно как и к условиям импортного рынка. Этого можно было бы добиться путем переговоров между заинтересованными сторонами. Инициатива должна, безусловно, исходить от страны, желающей стать экспортером. Таким образом, действительно была бы устранена всякая дискриминация, так как каждая развивающаяся страна имела бы возможность потребовать начала переговоров, которые она считала бы полезными.

Установленные путем переговоров преференции должны были бы быть селективными, временными и понижающимися пропорционально доходу. Это необходимо по двум причинам:

во-первых, для того чтобы избежать установления постоянных связей, которые нарушили бы движение торговли;

во-вторых, чтобы поощрить ту отрасль промышленности, которая от них выгадывает, использовать период преференции для улучшения своих производственных методов, своей продукции и своей коммерческой деятельности.

Действие преференций значительно усилилось бы, если бы развитие пользующейся их преимуществами отрасли промышленности было запланировано в рамках региональной организации развивающихся стран. Рост промышленности был бы фактически обеспечен не только путем планирования их внутреннего рынка и временного преференциального рынка, но также благодаря открытию рынков других стран, входящих в состав региональной организации.

О результатах переговоров об установлении селективных, временных и понижающихся пропорционально доходу преференций следовало бы сообщать соответствующей международной организации. Таким образом, эта система не наносила бы ущерба принципу режима наибольшего благоприятствования. Этого принципа даже придерживались бы как правила, и преференции были бы лишь исключениями, разрешаемыми в индивидуальном порядке международным органом.

Говоря о преференциях, которые надлежит предусмотреть, чтобы помочь процессу индустриализации, я упомянул о целесообразности рассмотрения их в рамках региональных организаций. Это значит, что Бельгия придерживается мнения, выраженного Европейским экономическим сообществом, о значении региональных группировок.

Предложения, предусматривающие расширение экономического сотрудничества развивающихся стран и увеличение их товарообмена, вызывают у Бельгии самый живой интерес. Мы можем способствовать осуществлению этих предложений. Нам кажется, что подготовка специалистов, улучшение методов сбыта, содействие экспорту (необходим фактический сбыт, а не только предложение экспортных товаров) и, наконец, поощрение помощи в виде капитала и технических знаний из частных источников — все это области, благоприятствующие сотрудничеству.

В связи с этим у меня имеются две категории рекомендаций, которые я хочу предложить общему вниманию.

К первой категории относится создание аппарата для обеспечения международного страхования кредитов, который предназначается для поддержания экспортеров развивающихся стран. Членами такого рода организации могли бы быть, с одной стороны, развитые страны, а с другой, менее развитые страны, заинтересованные в сбыте промышленных товаров, для которых требуются экспортные кредиты. Первоначальный вклад в такое учреждение не обязательно выразится в крупной сумме наличными. Опыт учреждений, функционирующих в промышленных странах, показывает, что, как правило, после сравнительно скромного первоначального вклада учреждения по страхованию кредитов могут существовать на собственные средства и даже накапливать резервы.

Благодаря гарантии, предоставляемой таким страхованием, фабриканты развивающихся стран, которым трудно было бы найти в своей стране средства для кредитов, нужных при сделках с иностранными покупателями, могли бы, быть может, обращаться к международным финансовым учреждениям в целях обеспечения покрытия на условиях, позволяющих им выдерживать международную конкуренцию. При условии рационального управления учреждение по страхованию кредитов было бы эффективным средством оказания значительной помощи странам, делающим первые шаги в области экспорта в кредит.

Вторая идея заключается в том, что следует вновь заняться вопросом гарантий, предоставляемых частному капиталу, инвестируемому в развивающиеся страны. Мы должны рассмотреть пути и способы предоставления необходимых гарантий, учитывая при этом желание большей части стран, а именно, чтобы в значительных секторах их экономики не преобладало в качестве постоянного фактора влияние извне. Системы страхования инвестиций существуют между некоторыми странами на двусторонней основе. Неоднократно предлагалось снова ввести этот принцип на многосторонней основе. Мне кажется, что эта идея заслуживает внимания.

Кроме того, можно попытаться содействовать возвращению экспатриированного капитала граждан развивающихся стран, разрешив использование такого капитала для выкупа иностранных акций в предприятиях через известное число лет, после того как эти предприятия стали функционировать, при условии, что платежи должны делаться в обратной валюте.

Наиболее ярко выраженной формой сотрудничества между развивающимися странами, несомненно, является образование региональных группировок. В этой связи иногда утверждается, что положения статьи XXIV ГАТТ недостаточно гибки, так как они требуют, чтобы подобные меры принимали форму таможенных союзов или зон свободной торговли. Даже гибкое применение этих правил, проявленное при нескольких попытках сближения между менее развитыми странами, не удовлетворило их критиков.

Я хотел бы предупредить это собрание, что опасно было бы считать, что решения могут выноситься безболезненно, что они не потребуют усилий; такая иллюзия могла бы ослабить энергию, которую необходимо полностью проявлять, чтобы добиться того прогресса, к которому стремятся с полным основанием.

Развивающиеся страны не должны оставаться отрезанными за протекционистскими заградными стенами. Промышленное развитие этих стран не может быть основано только на узких внутренних рынках и на экспорте в развитые страны. Оно будет возможным, только если торговля между менее развитыми странами будет развиваться параллельно с увеличением и расширением ассортимента их продукции.

Организация региональных группировок развивающихся стран является лучшим средством создания разумной основы экономического развития. Эта цель не будет, однако, достигнута, если предоставление связанных с преференциями преимуществ будет производиться хаотически без определенных заданий с учетом уже занятых позиций, хотя и могущественных, но иногда несправедливых.

Правда, развивающимся странам придется, быть может, преодолевать еще большие затруднения, чем европейским странам, до того как они смогут сгруппироваться на региональной основе. Поэтому применяющиеся правила следовало бы сделать для них гораздо более гибкими, чем для более передовых стран. Это отнюдь не означает, что они могут пытаться действовать без каких-либо правил и устанавливать на взаимной основе преференции без точно определенных целей. Такого рода практика не соответствовала бы интересам самих развивающихся стран и не благоприятствовала бы согласованному и плодотворному расширению международной торговли.

Мы живем в историческую эпоху, когда все живые силы человечества реагируют на призыв будущего. На всех нас лежит ответственность направить этот поток новой энергии на осуществление нашего общего стремления к

тому, чтобы для всех людей был наконец установлен жизненный уровень, позволяющий им полностью раскрыть свои возможности как с материальной, так и с духовной точки зрения.

Вот почему Бельгия, как и все государства — члены Европейского экономического сообщества, явилась на эту Конференцию, руководствуясь реалистическими и конструктивными принципами. Бельгия знает, что проблемы огромны, сложны и трудны, а имеющиеся средства не безграничны. Но она желает активно сотрудничать в изучении всех тех путей, которые могут повести к максимальному использованию предоставляемых ресурсов.

Бельгия желает участвовать в улучшении жизни всех народов. Цель этой Конференции — сам человек. Мы должны заботиться об одном — о приложении всех усилий к тому, чтобы последующие поколения могли сказать, что именно в Женеве мы все сообща приняли решение, что не будет больше бедных и богатых народов. Эти последние должны участвовать лояльно и со всей щедростью в создании лучшего и справедливого мира. Но, хотя и на

нас лежит огромная ответственность, главная задача возложена на развивающиеся страны. Лучший авторитет, на который я могу в данном случае сослаться, — это авторитет нашего достойного Генерального секретаря. Как он энергично и красноречиво заявил об этом в одной из наиболее захватывающих частей своего доклада, вклад развитых стран может и должен быть увеличен, но это не сможет само по себе поддержать усилия, необходимые для достижения желаемого развития. Развивающиеся страны должны сами откликнуться на призыв к прогрессу.

Богатство налицо, и его можно будет эксплуатировать по нашей воле. Оно находится в почве, в недрах земли, в водах и в морях. Но оно прежде всего находится в руках, умах и сердцах людей. При нашей помощи, но особенно при помощи своего труда и ума народы развивающихся стран смогут преобразить свои страны и создать новый мир, в котором современная техника будет развиваться на благо всего человечества. Давайте же, пока еще не поздно, сообща примем необходимые меры, для того чтобы неравенство, беднота, нищета и голод исчезли с нашей планеты.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ФИНАНСОВ, ЭКОНОМИКИ И ПЛАНИРОВАНИЯ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ Г-НА РАФАЭЛЯ САЛЛЕРА

на шестом пленарном заседании 25 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Мое правительство поручило мне передать господину Кайсуни самые горячие поздравления по случаю единогласного избрания его Председателем настоящей Конференции. Я лично присоединяюсь от всего сердца к этим поздравлениям. Он как видный экономист наиболее подходит для руководства и направления наших прений, и тот факт, что он был избран, является залогом успеха, которого мы ожидаем.

Я выступаю от имени Республики Берег Слоновой Кости, одного из тех молодых африканских государств — теперь их около тридцати, — которые получили свою независимость в течение последних лет. Иногда, как это было в отношении Берега Слоновой Кости, это происходило в результате переговоров, при сохранении с прежней метрополией наиболее ис-

кренних и взаимовыгодных дружественных и материальных связей, но в то же время при ревностном сохранении полной свободы в области внутренней и внешней политики.

Многие не знают точно, что такое Берег Слоновой Кости. Расположенная в тропическом районе Западной Африки вдоль Атлантического океана на побережье залива Бенин, страна, которую я представляю, является по форме четырехугольником с примерно равными сторонами площадью в 350.000 квадратных километров с населением в 3,5 миллиона человек, не считая все увеличивающегося количества иммигрантов. Страна производит в избытке кофе, какао, бананы, ананасы, тропические лесоматериалы, а также натуральный каучук, масличные семена и некоторые промышленные продукты сельскохозяйственного

происхождения, и ее будущее как производителя этих сельскохозяйственных продуктов, видимо, представляет значительный интерес для потребителей этих продуктов.

Мы являемся слаборазвитой страной или, если вы предпочитаете — поскольку это щадит национальное самолюбие, — развивающейся страной, и мы присутствуем здесь в качестве просителя. Мы не стыдимся этого, поскольку мы не виноваты в слабом развитии нашей страны. Мы могли бы этим скорее гордиться, так как в течение четырех лет с того дня, когда мы добились политической независимости, мы сделали такие усилия, чтобы преодолеть слабое развитие страны, что никто уже не может отрицать тот факт, что политическая независимость является основным условием или предпосылкой экономической независимости.

Каким образом мы представляли себе эту задачу, ее цели и методы, чего мы ждем от этой Конференции и, в частности, от высоко развитых стран, об этом я хотел бы говорить здесь с полной откровенностью.

Берег Слоновой Кости — страна прагматического мышления. Она этим обязана здравому смыслу своих крестьян, которые составляют 90 процентов населения. Сталкиваясь ежедневно с неумолимыми законами природы, крестьяне инстинктивно знают, что жизнь — это постоянный компромисс между духовными требованиями и реальными фактами — земельными ресурсами, климатом, деятельностью человека; реальными фактами, которые никогда не бывают идентичными и к которым волей-неволей нужно приспособиться, если невозможно их изменить.

В нашей стране такими реальными фактами являются в первую очередь тропические сельскохозяйственные продукты, о которых я уже упоминал и которые большинство современных стран, расположенных в других климатических зонах, не может выращивать; их мы можем продавать в значительных количествах только за пределами Африки. Это нас неизбежно ведет к поискам путем торговли с другими континентами, в частности с Европой и Северной Америкой, рынков сбыта, в которых мы нуждаемся.

Торговля с внешним миром приобретает поэтому основное значение для нашего существования. Наши экспортные поступления, которые составляют основную часть наших денежных ресурсов, необходимы для нашего существования. Они должны быть столь значительными и столь устойчивыми, насколько это возможно, и зигзагообразные колебания мировых цен, которые мы испытали в течение последних десяти лет, несовместимы с достоинством человека, о котором говорил Гене-

ральный Секретарь Организации Объединенных Наций в своей вступительной речи. Я прошу вас только отметить, что между 1954 и 1963 годами цены на кофе, которое составляет 50 процентов нашего экспорта, снизились почти на 66 процентов. Если к этому прибавить неустойчивые климатические условия, которые иногда наполовину снижают объем урожая, то производитель оказывается перед необходимостью снизить свой жизненный уровень ниже допустимого минимума.

Для примера упомяну только о какао, которое является другим экспортным товаром; цена на него все время меняется изо дня в день и находится в настоящее время на столь низком уровне, что невозможно соответствующим образом оплачивать производителя.

Эти колебания не принесли в конечном счете выгоды потребителям, и это является доказательством того, что необходима мировая организация рынков. Поэтому нашим первым требованием является установление на соответствующем уровне цен на основные продукты и их стабилизация в течение определенного ряда лет. Эти гарантии цен должны сопровождаться гарантиями сбыта товаров, в отсутствие которых первые гарантии потеряли бы свою ценность; возникает вопрос, каким образом обеспечить гарантии производителям развивающихся стран: в форме соглашений мирового значения или соглашений регионального характера. Этот вопрос мы рассмотрим немного погодя, в связи с другими проблемами.

Вышесказанное относится лишь к ресурсам, необходимым для нашего существования. Мы должны также — и это является главной целью настоящей Конференции — располагать новыми ресурсами, чтобы продолжать развитие нашей страны. Вопрос об этих ресурсах следует изучить в рамках мировых потребностей; изучение этого вопроса может привести нас к сокращению производства кофе, к приведению производства какао в соответствие с ростом мирового потребления или к созданию новых видов производства, причем эти различные меры должны применяться с учетом естественных возможностей нашего государства. Необходимо также обеспечить возможность сбыта этих новых видов продукции по выгодным и устойчивым ценам и на условиях, аналогичных тем, на которых продаются уже существующие в стране виды продукции; это означает, что мы должны располагать новыми и устойчивыми рынками сбыта.

В целях создания возможно более постоянного экономического баланса это развитие, которое осуществляется главным образом в сельском хозяйстве, должно охватить промышленное производство, обработку сырья и вы-

пуск готовых изделий, а также производство товаров широкого потребления, а в последующем, возможно, — металлургическую промышленность.

Следует подчеркнуть один вопрос, общий для всех стран. Сельскохозяйственное производство, независимо от условий, в которые оно поставлено, характеризуется, как общее правило, весьма низкой рентабельностью, если оно ограничивается продажей сырья. Для повышения доходов крестьянина необходимо создать отрасли пищевой и сельскохозяйственной промышленности, которые будут дополнять сельскохозяйственное производство и поглощать его продукцию. Более того, следует соответствующим образом расширять энергетическое производство, транспорт и связь, для того чтобы поставить все секторы производства и потребления в возможно более одинаковые условия; система распределения должна быть организована исходя из того же принципа.

Таким образом, второе наше требование заключается в том, чтобы в дополнение ко всем проектам, касающимся существующих видов продукции, были созданы новые виды продукции, новые отрасли промышленности, которым следует обеспечить, с одной стороны, рынки сбыта и выгодные цены, а с другой стороны, надлежащую защиту, в которой эти отрасли нуждаются, в особенности в течение первых лет их существования. Теоретически концепция ничем не ограниченной международной торговли привлекательна, но опыт показывает, что в том случае, если это касается тех или иных отдельных отраслей промышленности, они могут существовать и развиваться лишь тогда, когда им обеспечены рынки сбыта и защита.

Мы желаем принять участие в усилиях, прилагаемых для развития нашей страны, и в Республике Берег Слоновой Кости в этих целях были приняты необходимые меры; в самом деле, более 20 процентов ежегодных финансовых поступлений предназначено для развития производства и материально-технической базы Республики в целом. Тем не менее в течение еще нескольких лет мы не будем в состоянии осуществлять наши планы, если нам не будет оказываться финансовая и техническая помощь, так как мы в первую очередь должны считаться с абсолютной необходимостью устранения возможно скорее слишком больших расхождений, существующих в настоящее время между слаборазвитой страной и развитыми государствами.

Пятипроцентные темпы роста, установленные в качестве задания для Декады развития Организации Объединенных Наций, нам пред-

ставляются недостаточными, так как с учетом коэффициента демографического роста, который в Республике Берег Слоновой Кости несколько превышает 2,5 процента, темпы экономического роста нетто будут ниже, чем в развитых странах. Если мы сохраним эти пятипроцентные темпы роста, то наблюдаемое в настоящее время расхождение будет либо увеличиваться, либо, в лучшем случае, слишком медленно, чтобы это можно было заметить, сглаживаться.

В Республике Берег Слоновой Кости мы предусматриваем годовые темпы роста в размере 6,5 процента, то есть темпы роста нетто в размере 4 процентов, что позволит нам обеспечить к концу Декады развития Организации Объединенных Наций подъем экономики и начиная с 1970 года — продолжение этого темпа развития уже с помощью наших собственных финансовых поступлений и сбережений, что будет возможно благодаря уже созданному нами финансовому аппарату.

Эта финансовая помощь может принимать различные формы и оказываться в виде субсидий или займов, но она должна распределяться таким образом, чтобы бремя, которое займы наложат на будущее поколение, не было слишком тяжелым и не привело к застою развития. Установив принцип такого распределения, мы должны откровенно сказать, что для того чтобы оказываемая помощь была полезной, она не должна ограничиваться, как это иногда имеет место, поставкой основного оборудования. Этот способ оказания помощи вынуждает нас, в особенности когда это касается проектов развития сельского хозяйства и материально-технической базы, брать на себя все так называемые местные расходы. Но мы не всегда имеем возможность покрывать эти расходы, так как зачастую они превышают средства, предназначенные для развития, и так как мы должны осуществлять также и другие проекты.

На примере таких организаций, как Европейский фонд развития заморских территорий и французский фонд помощи и сотрудничества, которые полностью финансируют уже существующие проекты, видно, что эти организации гораздо эффективнее способствуют проведению планов развития. Это следует принять во внимание, так как задача всех развитых стран фактически заключается в том, чтобы помочь слаборазвитым странам выйти из создавшегося у них положения, и так как Организация Объединенных Наций созвала настоящую Конференцию исключительно для того, чтобы найти наиболее подходящие средства для достижения этой цели.

Следует обсудить также и другую проблему, а именно проблему регионализации. Эта

проблема касается как торговли в собственном значении этого слова, так и помощи в целях развития. Иногда — и это не является критикой — предпочтительнее работать в узкой области, а не в большом масштабе. Как говорит пословица, «от добра добра не ищут», и мы, будучи прагматиками, постоянно помним эту пословицу и считаем, например, что торговля является ценной и устойчивой только в тех случаях, когда возможно свести до минимума накладные расходы, в частности транспортные. Таким образом, вполне понятно, что в целях расширения своей внешней торговли Республика Берег Слоновой Кости ищет контрагентов в районах, находящихся как можно ближе к ней, которые нуждаются в ее продуктах и продукты которых могут быть полезными для нее.

Таковы факты, которыми должны руководствоваться комитеты для определения характера организационного аппарата, который надлежит создать, а также правил, которыми следует руководствоваться.

Прошу прощения за то, что я так долго говорил, но проблемы, которые должна рассмотреть настоящая Конференция, как это отметил сам Председатель, сложны и многочисленны.

Еще раз повторяю, что я выступаю лишь от имени Республики Берег Слоновой Кости, которая уже определила цели на пути своего развития и средства для их осуществления. Мы считаем, что для развития нашего производства нам необходимы стабилизация цен на достаточно высоком уровне и устойчивые рынки сбыта, а также финансовая и техническая помощь, не ограниченная условиями. Мы считаем, что, получив все необходимое, мы сможем довести наш национальный доход и доходы нашего населения до уровня, который начиная с 1970 года позволит нам достичь необходимой стадии подъема экономики и продолжать наши усилия для достижения дальнейшего развития с помощью только наших собственных ресурсов, не прибегая к режиму автаркии, так как Республика Берег Слоновой Кости желает и действительно должна существовать в рамках международных экономических отношений. По нашему мнению, помощь, оказываемая более развитыми странами, не должна исходить из того, что состояние слаборазвитости является неизлечимой болезнью, а из того, что при наличии известных условий слаборазвитые страны могут быстро улучшить свое положение и достигнуть более высокой ступени развития. Именно это Конференция и должна доказать.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ БИРМАНСКОГО СОЮЗА ПОСЛА У МАУНГ МАУНГА

на двенадцатом пленарном заседании 31 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Прежде всего я хотел бы, присоединяясь к моим коллегам, передать г-ну Кайсуни искренние поздравления нашей делегации по случаю его избрания Председателем этой исторической Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Основываясь на нашем опыте участия в Каирской конференции по вопросам экономического развития, успешное проведение которой явилось в значительной мере результатом его умелого и мудрого руководства, мы уверены, что также успешно будет проведена и эта Конференция.

Позвольте мне также сказать, как высоко мы ценим и уважаем умелое руководство г-на Пребиша, осуществляемое с самого начала работы по подготовке настоящей Кон-

ференции. Его присутствие здесь в качестве Генерального секретаря вдохновляет нас всех. Я бы также хотел поздравить единогласно избранных членов бюро и в особенности Докладчика.

Уважаемые делегаты, которые выступили до меня, уже высказались о значении и цели этой Конференции. Я поэтому ограничусь лишь несколькими соображениями, значение которых моя делегация желала бы особенно подчеркнуть и которыми она рекомендует руководствоваться.

Уязвимое положение торговли сырьевыми товарами, на которой основана экономика большинства развивающихся стран, уже было затронуто в ходе обсуждения. Единствен-

ным оправданием того, что я вновь поднимаю этот вопрос, является тот факт, что моя страна представляет классический пример такой уязвимости. Бирма как основной экспортер риса в мире получает от продажи этих продуктов 70—80 процентов своих поступлений в иностранной валюте.

Составление всестороннего плана национального развития в моей стране совпало с послевоенным периодом бума в экспорте риса, то есть ее основного продукта. Финансовые расчеты плана, и в особенности его раздел, посвященный внешним операциям, были основаны на долгосрочных прогнозах поступлений от продажи этого товара, подкрепленных авторитетным мнением бирманских и иностранных экспортеров. Однако едва лишь развернулось осуществление плана развития, как мировая цена на рис упала почти на 50 процентов и тем самым серьезно нарушились финансовые расчеты, лежащие в основе плана. В результате этого пришлось отказаться от осуществления этого плана с серьезными последствиями для экономики и для процесса планирования, влияние которых сказывается еще и сейчас. Если бы в то время действовала такого рода международная система компенсационного финансирования, как та, которую предлагает Генеральный секретарь этой Конференции г-н Пребиш, то, вероятно, моей стране не пришлось бы испытывать эти большие затруднения.

В целом ряде исследований по вопросу международной торговли указывалось, что объем экспорта из менее развитых стран увеличивался ежегодно в 50-х годах на 3,6 процента, в то время как импорт увеличивался ежегодно за тот же период на 4,6 процента. Что касается Бирмы, то ежегодный прирост экспорта равнялся 4 процентам, тогда как рост импорта достигал 13 процентов. Эти немногие факты и цифры ясно показывают проблемы, которые стоят перед экономикой стран, подобных Бирме, для которой внешняя торговля составляет 20 процентов валового национального продукта.

Ряд предшествующих ораторов ссылались на различные причины возникновения международных товарных проблем и на их влияние. По нашему мнению, трудности сбыта сырьевых товаров заключаются в том, что в дополнение к таким естественным факторам, как большая зависимость спроса от дохода, развитие синтетических заменителей, уменьшение экспортных излишков в результате роста населения и т. д., сельскохозяйственный сектор слаборазвитых стран, где должно быть произведено накопление, необходимое для индустриализации и модернизации, вынужден конкурировать с неизмеримо более производи-

тельным сельским хозяйством некоторых развитых стран, которое к тому же извлекает выгоды из осуществления программы поддержания цен, или с сельским хозяйством других стран, относительно непроизводительным, но которое тем не менее находится под сильной тарифной защитой и субсидируется весьма развитым промышленным сектором. Следовательно, не только зарождающиеся отрасли промышленности развивающихся стран должны конкурировать с оснащенными современным оборудованием традиционными отраслями промышленности развитых стран, но и их сельскохозяйственный сектор наталкивается на сильную и часто недобросовестную конкуренцию со стороны защищенного сельскохозяйственного сектора промышленных стран. Поэтому настоящая Конференция должна принять положительные меры, направленные на осуществление коренных изменений не только в развивающихся странах (с целью разностороннего развития их экономики и модернизации их производства), но также в развитых странах с целью отмены протекционистских пошлин на ввозимые сельскохозяйственные товары и ликвидации препятствий к ввозу полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран.

Что касается предложения о заключении более долгосрочных товарных соглашений, то моя делегация желала бы отметить следующее. Когда объем международной торговли для данного товара составит лишь малую долю общего объема его мирового производства (из-за незначительности имеющихся к экспорту излишков в странах-экспортерах или небольшого спроса импортирующих стран), то, по-видимому, будет труднее осуществить согласованные многосторонние мероприятия. В этом случае, возможно, было бы более выгодным для партнеров по торговле заключать двусторонние долгосрочные соглашения.

Моя делегация хотела бы еще отметить, что, к несчастью для экспортирующих стран, предложения о заключении долгосрочных товарных соглашений делаются обычно в то время, когда мировые цены на эти товары становятся ненормально низкими. Другой неблагоприятный фактор для стран, не являющихся в данное время крупными производителями, но потенциально имеющих большие возможности для производства того или иного товара, заключается в том, что квоты в этих соглашениях для таких производителей имеют тенденцию быть установленными на довольно низком уровне. Однако те долгосрочные международные соглашения на поставку товаров, в которых удалось бы избежать этих недостатков, могли оказаться весьма полезными как для производителей, так и для потребителей. При

заключении долгосрочных международных соглашений необходимо будет осуществлять тщательный индивидуальный подход к проблеме каждого конкретного товара.

Что касается компенсационного финансирования, то, хотя мы и приветствуем недавние мероприятия Международного валютного фонда, мы считаем, что подобные мероприятия, как создание страхового фонда экономического развития Организации Объединенных Наций, осуществляющего автоматическую компенсационную выплату средств, или международного обменного фонда стабилизации экспортной выручки, возобновляемого развивающимися странами-участниками после его использования, должны быть рассмотрены с тем вниманием, которого они заслуживают. Однако, хотя эти мероприятия и могут помочь странам в разрешении их кратковременных затруднений в платежном балансе, общепризнано, что они не могут оказать значительной помощи, если наблюдается постоянная тенденция к ухудшению соотношения между импортными и экспортными ценами, сопровождаемая во всех случаях ростом потребностей в долгосрочных капиталовложениях, необходимых для экономического развития. Именно в этой связи система долгосрочного компенсационного финансирования, предложенная г-ном Пребишем, приобретает свое значение — значение, которое было ранее проиллюстрировано на примере моей страны.

Бесспорна потребность развивающихся стран в долгосрочных кредитах под низкий процент для своего экономического развития. Общий объем фондов, в которых нуждаются эти страны в настоящее время для своего развития, намного превышает то, что поступает из существующих источников, таких как Международный банк реконструкции и развития и других учреждений. С другой стороны, без возмездная помощь, предоставляемая в настоящее время на основе двусторонних государственных соглашений развитыми странами странам развивающимся, хотя и приносит пользу до некоторой степени, имеет тенденцию ослаблять инициативу стран-получателей и подрывает их уверенность в собственных силах. Кроме того, политические последствия таких двусторонних соглашений напоминают о периоде разгара холодной войны. Я считаю, что эпоха, в которой мы живем и будем жить в дальнейшем, является эпохой международного сотрудничества, а не международной напряженности. Поэтому весьма желательно **изыскивать** дополнительные источники капиталов в промышленно развитых странах для создания фондов экономического развития. **Быстрое** увеличение средств и ресурсов, предоставляемых развивающимся странам, яв-

ляется лучшим залогом сохранения темпов их экономического развития.

В этой связи я хотел бы отметить, что, хотя представители наиболее промышленно развитых стран часто подчеркивали здесь и на заседаниях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций необходимость привлечения капиталов из частных источников, опыт показывает, что частный иностранный капитал весьма консервативен и подходит со своей узкой точки зрения к инвестициям в развивающихся странах, которые, естественно, не могут предложить ему совершенно свободные от риска перспективы. В этой связи моя делегация хотела бы обратить ваше внимание на следующее, уже выдвинутое предложение: если бы промышленно развитые страны смогли предоставить дополнительное обеспечение и гарантировать достаточно высокую процентную ставку, то международные учреждения могли бы занимать больше средств в различных международных финансовых центрах для предоставления их затем в виде кредитов развивающимся странам на их нужды под низкий процент и на достаточно длительные сроки. Сумма, составляющая разницу между процентной ставкой, установленной для развивающихся стран, и процентной ставкой, существующей на международных рынках ссудного капитала, могла бы быть погашена промышленно развитыми странами при незначительных издержках с их стороны. В то же самое время подобная система, при которой ресурсы предоставляют через посредство международных учреждений, была бы более приемлема для многих развивающихся стран с политической точки зрения.

Что касается вопроса организационных форм, необходимых для осуществления мер по расширению международной торговли, то моя делегация высказывается со всей определенностью за необходимость создания нового механизма при Организации Объединенных Наций для проведения в жизнь новых идей, которые возникнут в ходе работы настоящей Конференции или будут приняты ею. Какие бы формы ни носил этот новый механизм, его персонал должен быть весьма компетентным в области международной торговли, причем торговля в этой связи понимается как инструмент экономического развития. Новый механизм должен обладать властью и возможностями координировать деятельность существующих организаций международной торговли. В нем должно участвовать как можно больше стран.

Многие представители, которые выступали до меня, и в частности представители высоко развитых в промышленном отношении государств, убеждали нас в том, что нет простого

решения, нет единой всеобъемлющей формулы и нет магической панацеи для урегулирования проблем международной торговли и развития, в особенности поскольку это касается развивающихся стран. Да, это правда, и она неоспорима. И именно вследствие больших масштабов и сложности этих проблем мы, то есть все народы и нации мира, должны искать пути и средства, при помощи которых можно было бы направить на их разрешение наши целеустремленные, непрерывные и объединенные усилия. Спорадические, половинчатые решения проблем международной торговли и развития, хотя и могут обеспечить временный успех, не позволяют нам даже выполнить скромных задач Декады развития. Такие ограниченные и несистематические действия могут даже, вероятно, создать еще больше проблем.

Моя делегация видит большую пользу в регулярном созыве такого рода конференций; мы также ценим усилия различных организаций, учреждений и комиссий в области торговли и развития. Однако сейчас для всего международного сообщества в целом настало время сделать разумный и последовательный шаг, который обеспечил бы осуществление общих и непрерывных усилий; следовательно, имеется настоятельная необходимость в создании нового органа, обладающего такой внутренней организационной структурой, которая позволила бы ему разрешать важные проблемы сегодняшнего дня. Учреждения, созданные для решения специальных задач и целей, как бы хорошо они ни выполняли свою работу, неизбежно остаются по существу учреждениями с ограниченными перспективами и возможностями, когда перед ними встают более сложные задачи другого порядка. Неглубокие изменения этих учреждений, если только они не ведут к их полному преобразованию, не позволяют последним стать таким единым, всеохватывающим органом, который нужен сейчас для международной торговли, в особенности торговли как орудия экономического развития.

Мерилом серьезности намерений этой исторической Конференции будет тот подход, который мы изберем для решения таких основных проблем, как ликвидация торговых барьеров, свободное обращение финансовых средств, свободный обмен техническими знаниями и целенаправленные, непрерывные усилия, призванные разрешить проблемы торговли и удовлетворить нужды развития слаборазвитых стран. Тем не менее успех или неудача международного сотрудничества в большой мере зависит от того, предпримут ли существующие мировые державы смелые и решительные шаги в отношении основных вопросов.

Мировая история не знает примеров того, чтобы экономическое сотрудничество или долг международной ответственности привели какую-либо великую нацию к нищете или к снижению жизненного уровня ее народа. Наоборот, именно напряженная борьба за гегемонию в экономической области и монополию на права и привилегии приводила к войнам и к вырождению народов; лишь это было причиной обнищания и исчезновения великих колониальных держав или даже целых цивилизаций. Для нашего поколения век войн давно прошел; Конференция по разоружению является лишь официальным оформлением действительности. Сам этот факт делает излишним военные союзы. Даже использование «боязни войны», то есть элемент угрозы, больше не приносит желаемых результатов, как это было ясно продемонстрировано кубинским кризисом. С появлением общественного мышления и научно-технического прогресса окончился век соперничества между нациями в достижении величия и героизма. В настоящее время научное соперничество уступает место научному сотрудничеству между странами. Все это приводит человечество к единственно возможному соперничеству — соревнованию в деле социального прогресса всех людей, то есть к соревнованию между странами в области мировой общественной совести.

Теперь я хотел бы коснуться другого факта, с которым мы сталкиваемся в настоящее время, то есть факта существования экономических группировок стран, нацеленных на экономическое соперничество с остальным миром. До некоторой степени это положение имеет определенные преимущества, но, безусловно, оно не лишено ограничений. На первых стадиях эти группировки ускоряют рост и обеспечивают процветание, но как только их экономическое развитие достигает такого уровня, что их интересы начинают сталкиваться, такая система становится невыгодной даже для них самих. Однако хуже всего, что все это сеет семена больших раздоров. В наш век человечество больше не может допустить розни между великими державами. Единственная возможность для крупных экономических группировок избежать серьезных столкновений — это либо остаться замкнутыми, изолированными, нацеленными на внутренний рынок, либо же сотрудничать полностью и без ограничений с остальным миром. Однако обстоятельства в конце концов заставят даже группировки с внутренней ориентацией изменить ее в направлении сотрудничества со всем миром в целях своего дальнейшего роста. Лишь сотрудничество без всяких ограничений в духе международной социальной ответственности может обеспечить им собственное процветание, а также процветание других. Несомненно, в рамках

этого мирового комплекса еще останутся области соревнования — в технике, методологии, в уровнях социальных благ, в различных подходах к одним и тем же проблемам и целям. Однако в основном мир должен быть единым социально-экономическим комплексом, и соревнования в нем должны носить здоровый, положительный и прогрессивный характер, поскольку они всегда должны оставаться в рамках всеобщего сотрудничества.

В заключение я хотел бы сказать, что мы находимся на пороге этой новой эпохи человеческих устремлений. Историческая роль данной Конференции будет зависеть от того, в какой мере великие державы покажут, что их действия созвучны эпохе. Однако, даже если будут сделаны попытки задержать начало движения вперед, если все еще будет наблюдаться нежелание взять на себя международную социальную ответственность, будущие события

заставят нас всех это сделать. Несомненно, что в таком случае нам придется претерпеть больше страданий и понести больше жертв. Однако эти трудности выпадут на долю не только слаборазвитых стран. Богатым странам также придется поплатиться за свое нежелание действовать, и это будет намного больше того, что требуется от них сейчас. Мы, народы слаборазвитых стран, знаем, что такое страдание в наше время — в век общего процветания и научного прогресса. Однако мы готовы пойти на необходимые жертвы; в действительности многие из нас уже делают реальные шаги в направлении развития с полным пониманием того, чего оно нам будет стоить. Однако, если бы индустриальные державы с большей готовностью откликнулись на призыв к широкому и эффективному сотрудничеству, можно было бы избежать многих страданий и напряженности.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИИ Г-НА И. БУДИНОВА

на семнадцатом пленарном заседании 3 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Когда 8 декабря 1962 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила созвать всемирную конференцию по вопросам международной торговли и развития, большинство стран приняло это постановление с большим удовлетворением и надеждами на то, что такое начинание будет во многом способствовать устранению или хотя бы решительному сокращению препятствий, стоящих на пути к международному экономическому сотрудничеству, прогрессу и миру.

На долю г-на Председателя выпала честь руководить работой собрания, наиболее представительного во всей истории международной торговли — Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, объединившей свыше 120 стран. Делегация Народной Республики Болгарии с чувством большого удовлетворения присоединяется к уже высказанному ему поздравлению в связи с единодушным избранием на эту должность и желает ему полного успеха в столь ответственном деле.

В то же время мы хотели бы выразить наше удовлетворение плодотворной и полезной работой Подготовительного комитета, равно

как и выдающейся ролью Генерального секретаря Конференции г-на Пребиша, доклад которого, представленный Конференции, в большой степени облегчает нашу работу.

Здравый смысл и чувство долга в отношении будущей судьбы человечества требует непрерывного увеличения совместных усилий со стороны всех государств и Организации Объединенных Наций, чтобы улучшить и расширить экономическое сотрудничество между странами и на этой основе развивать мировую торговлю. Находящиеся на рассмотрении Конференции вопросы, равно как и всеобщий характер и неделимость мировой торговли требуют интенсивного участия в ее работе всех государств. Учитывая это, наша делегация хотела бы выразить сожаление по поводу того, что такие страны, как Германская Демократическая Республика, которая поддерживает торговые отношения более чем со 100 странами и занимает десятое место во всемирной торговле, Китайская Народная Республика с ее тысячелетней торговлей, Демократическая Республика Вьетнам и Корейская Народно-Демократическая Республика, у которых также имеются значительные и непрерывно расширяющиеся торговые связи, не могли по

чисто формальным соображениям занять своего законного места на настоящей Конференции, имеющей историческое значение.

В своем вступительном заявлении Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций У Тан подчеркнул, что Конференция «была задумана как средство проведения активных мероприятий» и что «она должна заложить основу и проложить путь для новой торговой политики в интересах развития и определить аппарат, необходимый для осуществления такой политики». У Тан с полным основанием подчеркнул идею необходимости положить начало новой торговой политике и создать соответствующую международную организацию, так как именно в этом и состоит задача настоящей Конференции. Для этого требуется, однако, установление прочных и справедливых экономических отношений между развивающимися странами и промышленными странами, равно как и упрочение и расширение торговых связей между Востоком и Западом. Это также создает для Конференции необходимость рассмотрения проблем, связанных с ликвидацией всех видов дискриминации, всех ограничений в торговле, финансах и кредитах, а также вопросов о недопустимости в будущем методов оказания экономического давления, направленных на получение политических и экономических выгод.

Вызывает сожаление, что в нашу эпоху, во второй половине XX века, нам все еще приходится быть свидетелями таких методов, как экономические блокады.

Всем известна история экономических блокад, преследующих политические цели. Примеры таких блокад на протяжении столетий настолько многочисленны, что выбор затруднителен. Всему миру известны результаты таких блокад: континентальная блокада в начале XIX столетия заставила сначала Францию, а затем и всю Европу производить или заменять не хватающие им товары. Самым ярким примером был полный провал империалистической блокады против первого социалистического государства — Советской России, — созданного Великой Октябрьской революцией 1917 года. Результат всем нам хорошо известен. Такой же будет, несомненно, судьба всех манипуляций, которые некоторые страны — в то же время объявляющие себя сторонниками свободной торговли — предпринимают в данный момент в отношении Республики Кубы. Как это справедливо отметил уважаемый представитель Кубы г-н Эрнесто Гевара, — Куба существует, Куба развивается, Куба расширяет свои экономические и торговые связи, несмотря на неблагоприятное отношение некоторых своих соседей, в частности Соеди-

ненных Штатов Америки. Болгарская делегация твердо убеждена в провале подобных мероприятий, так как они лишены всякого здравого смысла и реализма. Мы не можем не подчеркнуть что, кроме всего прочего, подобные меры полностью противоречат духу нашей Конференции.

Практика показала нам, что создание закрытых торговых блоков в Западной Европе оказалось крупным препятствием к развитию международной торговли. Соглашение об Общем рынке, систематически устраняя таможенные пошлины между шестью странами, входящими в состав этого рынка, предусматривает установление общего таможенного тарифа для третьих стран. Таким образом, страны Общего рынка создадут в конечном итоге блок автаркического характера, охватывающий обширную экономическую территорию. Подобная политика представляет собой источник как политических, так и экономических трений и конфликтов. Она прокладывает путь к созданию новых блоков, которые служат средством защиты от проникновений экономического, финансового и политического характера. Впрочем, всем уже хорошо известна реакция некоторых стран и районов на дальнейшее проведение подобной политики.

По мнению болгарской делегации, уместно подчеркнуть, что мировой рынок не должен раздробляться и изолироваться. Для всех стран, как больших, так и малых, должен быть обеспечен без всякого исключения широкий и беспрепятственный доступ к рынкам всех остальных стран.

Равный для всех режим является важной предпосылкой для нормальных торговых отношений, для расширения международного разделения труда, для международного экономического сотрудничества.

Некоторые делегации говорили с этой трибуны об «объединении разумного и щедрого подхода». Между тем история торговли доказывает нам, что до сих пор скорее преобладал обратный принцип.

Вековая неравная торговля между вчерашними колониями и странами-метрополиями является неоспоримым примером поругания этого принципа. Результаты такого положения отмечены в докладе г-на Пребиша и не требуют комментариев.

Теория якобы необходимого экономического неравенства между странами мира, которую выдвигают некоторые западные экономисты, всем хорошо известна. Такая антинаучная точка зрения имеет целью заставить нас думать, что экономическое развитие — это явление, увеличивающееся пропорционально самому

себе, иными словами, «кто опередил, тот будет опережать еще больше».

История нынешнего экономического развития и, в частности, развития социалистических стран опровергла эту теорию и доказала ее несостоятельность.

Моя страна является разительным примером возможности для отсталой сельскохозяйственной страны превратиться в сравнительно короткий срок в индустриальную и сельскохозяйственную страну и значительно опередить в своем развитии некоторые страны с аналогичным экономическим потенциалом, при условии введения ею экономической и социальной системы, гарантирующей ей неограниченное развитие производительных сил и быстрый расцвет экономики.

Благодаря своему сотрудничеству в области экономики, науки и техники с другими социалистическими странами и главным образом с Советским Союзом Болгария в 1963 году увеличила производство промышленных товаров приблизительно в 17 раз по сравнению с 1939 годом. В настоящее время наша промышленность за 18 дней производит такое же количество товаров, какое она произвела за весь 1939 год. Были созданы и развиваются важные отрасли промышленности, как, например, черная металлургия, машиностроение, цветная металлургия, химическая промышленность и т. п.

Такие экономические сдвиги объясняются прежде всего упорным трудом болгарского народа, основанным на собственных ресурсах страны, на социалистическом разделении труда, на специализации и кооперировании и на взаимопомощи в рамках Совета экономической взаимопомощи. Это позволяет нашей стране из года в год развивать экономические отношения с иностранными государствами и во все увеличивающейся степени участвовать в торговле с развивающимися странами.

Фактическое состояние мировой торговли, несомненно, доказывает нам, что в неравных экономических условиях, и особенно при господстве монополий, так называемое «свободное взаимодействие экономических факторов» не может обеспечить равного и взаимовыгодного товарообмена. Выход из такого положения состоит в применении принципов политики торговли и развития, основанной на постоянном расширении международных экономических отношений и торговых связей между Востоком и Западом, которые, в свою очередь, будут способствовать упрочению на рациональной основе международного разделения труда. Разрешите мне в этой связи напомнить вам декларацию Совета экономической взаи-

мопомощи от июня 1962 года о том, что «международное социалистическое разделение труда строится с учетом всемирного разделения труда. Социалистические страны, развивая экономические связи со всеми странами мира, укрепляют тем самым материальную основу мирного сосуществования двух мировых социально-экономических систем».

В докладе уважаемого Генерального секретаря Конференции г-на Пребиша отмечено, что проявляется тенденция к некоторому сокращению темпов экспорта социалистических стран в промышленно развитые капиталистические страны по сравнению с темпами развития торговли между социалистическими странами и темпами товарообмена между социалистическими и развивающимися странами.

За период с 1955 по 1962 год коэффициент ежегодного прироста экспорта социалистических стран увеличился до 9,7 процента. Такой же коэффициент прироста экспорта в развитые капиталистические страны составлял 9,3 процента, а в развивающиеся страны — 2,4 процента. В течение того же периода коэффициент ежегодного прироста экспорта развивающихся стран в развитые капиталистические страны едва достиг 2,9 процента, в то время как в социалистические страны он составил 18 процентов.

Как бы маловероятно это нам ни казалось, несмотря на непрерывное увеличение промышленного производства социалистических стран и их импортного и экспортного потенциала, коэффициент прироста торговли между Востоком и Западом, как правило, уменьшается. Такое положение вещей создалось в результате дискриминационной политики эмбарго, искусственных ограничений, препятствий, тарифных барьеров и т. д., которая привела не только к расстройству международных экономических отношений, но также к диспропорциям во всемирной экономике.

Торговая политика, основанная на неодинаковых правах, чужда социалистическим странам. Именно такая несправедливая политика и создает постоянные дефициты в торговых и платежных балансах развивающихся стран, что не позволяет им поддерживать непрерывный процесс расширенного социального воспроизводства и обеспечить своему населению надлежащий уровень жизни.

На настоящей стадии стабилизация и установление справедливых цен на сырье имеют решающее значение для улучшения баланса этих стран. Изменение цен должно произойти в пользу производящих сырье стран, а не в пользу монополий.

Экономические и торговые отношения Народной Республики Болгарии со всеми стра-

нами основаны на уважении государственного суверенитета, равноправия и взаимных интересов и на невмешательстве во внутренние дела. Народная Республика Болгария отвергает всякую дискриминацию и не проводит ее. Как недавно заявил премьер-министр Народной Республики Болгарии Тодор Живков: «... Болгария делает все от нее зависящее и принимает все необходимые меры, чтобы еще больше расширить свою торговлю и экономическое сотрудничество на основах взаимной выгоды со всеми странами, и в частности со своими соседями. Мы стоим за развитие торговых отношений, полезных для нашей страны и для деловых кругов таких капиталистических стран, как Италия, Франция, Соединенное Королевство и т. д. Мы еще в большей степени расширим свои экономические и торговые отношения с недавно освободившимися странами, стараясь учитывать их экономические возможности и интересы и содействовать упрочению их экономики».

Наша страна поддерживает торговые отношения более чем с 90 странами. Товарооборот Народной Республики Болгарии непрерывно расширяется, и в 1962 году его объем достиг 1,7 миллиарда долларов.

В 1970 году предусматривается, что торговый оборот нашей страны увеличится приблизительно в 3 раза по сравнению с 1960 годом. Торговля нашей страны с развивающимися странами отличается особенно быстрыми темпами роста; товарооборот Народной Республики Болгарии с этими странами увеличился в 8 раз по сравнению с 1955 годом.

Плановый характер нашего социалистического народного хозяйства позволяет ежегодно увеличивать товарооборот со всеми странами. Наша страна готова заключить торговые соглашения или долгосрочные договоры с развивающимися странами и увеличить закупку в них сырья, полуфабрикатов и других товаров. Это потребует, разумеется, параллельно увеличения экспорта из нашей страны в эти страны.

Помимо устранения экономических и политических барьеров, средства ведения внешней торговли, и в частности торговые соглашения, меры, направленные на улучшение товарной и экспортной структуры развивающихся стран, улучшение невидимых статей торговли, транспорта, страхования и туризма, играют важную роль в укреплении и развитии торговых отношений между государствами и в расширении мировых рынков.

Болгарская делегация всецело присоединяется к предложению представителя Советского Союза относительно пересмотра и повыше-

ния эффективности действующих международных стабилизационных мероприятий и заключения новых соглашений в этой области с участием всех экспортеров и потребителей какого-либо определенного товара в целях непрерывного увеличения товарообмена этих стран на уровне справедливых, с экономической точки зрения, цен. На такой основе можно было бы, среди прочего, устранить или хотя бы сократить влияние, которое колебания цен на эти товары оказывают на экономику развивающихся стран, и установить равновесие между предложением и спросом.

Конференции надлежит также принять меры и решения относительно сокращения пассивного сальдо платежных балансов развивающихся стран по невидимым статьям торговли, в частности в отношении морских фрахтовых ставок, страхования и т. д.

Именно в этом направлении следовало бы рассмотреть вопрос об оказании помощи в экономической, научной и технической областях. Наша страна по вполне очевидным причинам не в состоянии предоставлять значительных кредитов развивающимся странам. Нам еще предстоит разрешить целый ряд проблем в связи с реорганизацией нашего народного хозяйства. Тем не менее мы предоставляем многим развивающимся странам помощь в области науки и техники; мы поставляем им средства производства, давая им возможность платить в рассрочку, равно как и возможность погашать долг натурой, то есть своими экспортными товарами; мы помогаем им в области подготовки специалистов и т. д. В настоящее время свыше 1200 болгарских специалистов — агрономов, инженеров, архитекторов, врачей и т. д. — работают примерно в пятнадцати странах Африки, Азии и Латинской Америки, делая свой скромный вклад в дело ускоренного экономического и технического развития ряда развивающихся стран.

Помощь, которую наша страна, так же как и другие социалистические страны, оказывает развивающимся странам, направлена на развитие таких отраслей экономики этих стран, которые могут содействовать созданию необходимых условий для строительства собственной промышленной базы и разностороннего развития.

Нормализация экономических отношений между различными странами, устранение всех дискриминационных мер, равно как и препятствий и барьеров в области торговли несомненно способствовали бы укреплению доверия между странами с различными экономическими и социальными системами и создали бы благоприятную атмосферу для взаимопонимания и заключения соглашения о всеобщем и

полном разоружении. Такое соглашение, в свою очередь, содействовало бы гармоничному развитию международного экономического сотрудничества и мировой торговли. Именно таким способом наша Конференция могла бы содействовать всемирной борьбе за установление прочного мира на земле и обеспечить лучшее будущее народам всего мира.

Потребность в новой торговой политике и, следовательно, в новом международном разделении труда выявляет срочную необходимость в разрешении проблем, касающихся организации и функционирования нынешней международной торговли. На данном этапе развития мировой экономики международная торговля не может довольствоваться существующими организационно-структурными формами.

Нынешняя структура международной торговли развитых капиталистических стран с развивающимися странами отвечает в основном тому, что из нее хотели сделать колониальные метрополии. Результат налицо. Если развивающиеся страны не развиваются такими темпами, какими они хотели бы, то это объясняется главным образом их неравным положением в торговле, которое они унаследовали от колониального режима. Вековое разделение труда, основанное на обмене сырьевых товаров на готовые изделия,— именно такое разделение труда является главной причиной отсталости в развитии этих стран.

Новая торговая политика, новое международное разделение труда требуют новой структуры международной торговли и новой организации этой торговли.

Прошлое не может и не должно налагать вето на будущее. Нельзя и не должно приносить в жертву будущее устаревшим и отжившим формулам, за которыми скрываются эгоистические интересы.

Много, даже больше, чем это необходимо, говорилось о ГАТТ. Оставив в стороне все то, что уже было сказано и неоднократно повторялось, отметим следующий факт: ГАТТ существует уже 15 лет, но разногласия в нем никогда не прекращались, барьеры таможенных тарифов все еще существуют, дискриминация увеличивается, протекционизм усиливается, региональные закрытые организации автаркического характера умножаются.

Вот результат пятнадцатилетней деятельности этой организации, которую некоторые делегаты рекомендуют нам в качестве образца для будущей организации международной торговли. Нам кажется, что развивающиеся страны не должны были бы строить себе ил-

люзий относительно роли и возможностей ГАТТ найти решение проблем их развития и их международной торговли.

Анализируя деятельность ГАТТ, г-н Пребиш в своем докладе отметил, что в этом учреждении «правила и принципы не всегда строго соблюдались; и если в некоторых случаях буква этих правил как будто и соблюдалась, отступления от духа их имели место постоянно». Вот почему можно было бы с полным основанием утверждать, что, поскольку речь идет о деятельности ГАТТ, нужно судить не по основным постановлениям Соглашения, а только по политике этого учреждения и по принимаемым им мерам. Этот вывод показывает, что назрела необходимость в создании новой международной торговой организации. Этот объективный экономический процесс, который позволит нам продвинуться не только к непрерывно увеличивающейся интернационализации производительных сил, но также и к постоянно усиливающейся универсальности международной торговли.

На основании всех этих соображений можно прийти к заключению, что ГАТТ и другие подобные организации не могли бы служить основой для новой организации. Кроме того, мы собрались здесь именно для того, чтобы искать новых путей и новых решений. В данный момент объективные тенденции развития ставят различные требования. Изменения, происшедшие в движущих силах международного рынка и его темпах роста, требуют теперь установления не только нового порядка в международных экономических отношениях, но также и создания организации, которая могла бы гарантировать справедливое применение принципов международной торговой политики развития.

Проект резолюции о «принципах международных торговых отношений и торговой политики», представленной делегациями Польши, Советского Союза и Чехословакии на третьей сессии Подготовительного комитета, и Декларация 75 развивающихся стран, принятая на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,—эти два документа содержат, по мнению нашей делегации, важнейшие предпосылки, принятие которых нашей Конференцией действительно откроет новую страницу в истории международных торговых отношений.

Краеугольным камнем этих новых отношений должно быть и будет признание не в качестве юридической фикции, а как факт равенства в международных экономических и торговых отношениях всех стран — больших и малых, развитых и развивающихся с различными социальными системами.

В этой связи ликвидация всех преференций, предоставляемых развитым странам развивающимися странами в качестве пережитков колониалистского режима, и одновременное признание некоторых преференций за развивающимися странами, являются более чем необходимыми.

В проекте резолюции подробно перечисляются меры, которые настоящая Конференция должна принять для проведения в жизнь этих принципов.

Болгарская делегация надеется, что общими усилиями представителей всех участвующих в настоящей Конференции стран мы добьемся принятия этих принципов, которые в конечном итоге, несомненно, станут новой великой хартией международных отношений.

Исходя из этих соображений, болгарская делегация поддерживает предложение Польши, Советского Союза и Чехословакии о создании под эгидой Организации Объединенных Наций международной торговой организации. Такая организация международного и универсального характера и размаха должна была бы рассматривать все проблемы мировой торговли, разрабатывать коллективные предложения и принимать меры по проведению их в жизнь; она должна была бы также обеспечить выполнение своих решений и рекомендаций. Такая организация, эффективная и дея-

тельная, отвечала бы нуждам всех стран, независимо от их социальных систем и от уровня их экономического развития.

Такой организации международной торговли не было бы, разумеется, поручено планирование импорта и экспорта во всемирном масштабе; ее целью было бы скорее устранение всех экономических и политических препятствий, стоящих на пути к международной торговле. Ее задачей было бы открыть более широкие возможности для международного экономического сотрудничества в интересах прогресса и мира.

Позвольте мне закончить мое выступление, еще раз повторив, что решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о созыве настоящей Конференции было всеми встречено с радостью и вызвало у всех народов новые надежды. Народы мира послали на эту Конференцию своих самых ответственных и самых компетентных в этой области представителей, чтобы добиться осуществления своих надежд.

Болгарская делегация полагает, что существуют все необходимые условия для того, чтобы Конференция оправдала эти надежды и своими согласованными решениями положила конец прошлому и начало подлинно новой международной политике в области торговли и развития.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ПО ВОПРОСАМ ПЛАНИРОВАНИЯ И КООРДИНАЦИИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ БОЛИВИИ Г-НА РОБЕРТО ХОРДАН ПАНДО

на тринадцатом пленарном заседании 1 апреля 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

На основе имевших место в ходе дискуссии выступлений представителей некоторых развитых стран у меня создалось впечатление, что нам следует изменить характер дискуссии и содержание выступлений на данной Конференции, делая их более конкретными, если мы хотим избежать опасности превратить данную Ассамблею в «политическое занятие или абстрактный семинар видных государственных деятелей и ученых-экономистов со всех концов мира», как об этом заявил Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций У Тан. В самом деле, надежды, которые мы, представители слаборазвитых стран, и

особенно стран, находящихся на относительно низкой ступени развития, возлагали на Конференцию, уменьшились в течение последних дней.

Следует иметь в виду, что приблизительно 79 процентов нашего товарооборота приходится на промышленно развитые страны. Экономические и финансовые результаты этой торговли свидетельствуют о наличии неблагоприятной структуры, поскольку, выступая в качестве распределителя доходов, она делает богатые страны более богатыми за счет растущего обнищания стран с низкими дохода-

ми. Внешний фактор и соотношение экспортных и импортных цен, которые были уже проанализированы выше, свидетельствуют о том, что наши усилия, направленные на развитие экономики сводятся на нет или оказываются затраченными впустую. Одним словом, страны «периферии», как их назвал г-н Пребиш, то есть развивающиеся страны с зависимой экономикой работают с каждым днем все больше для выгоды иностранных государств. Однако то, что мы слышали здесь, касается лишь решения проблем, которые принесут свои результаты только в далеком будущем.

Некоторые европейские страны, а также Соединенные Штаты Америки отделились на Конференции крайне общими заявлениями об ухудшении соотношения экспортных и импортных цен и о необходимости компенсации. Некоторые называют эту необходимость необходимостью, порожденной чувством справедливости, другие заявляют, что она отражает чисто доктринерский и теоретический подход к данной проблеме. А есть и другие страны, которые считают, что эта проблема, выходя за рамки «арифметической задачи», является простой «риторической фигурой» по отношению к потребностям развития. Кроме того, были сделаны заявления о том, что мы собрались здесь, чтобы решать проблемы, а не обсуждать их. Я не могу понять, как можно делать одно без другого. Указывалось также, что мы собрались, чтобы содействовать сближению наших позиций, а не раскалывать наши ряды. Как будто различия в области экономики в их существующей форме, которые с каждым днем все более отдаляют друг от друга страны, уже не раскололи мир на две части: на две трети человечества, стремящихся покончить со своей отсталостью, с одной стороны, и одну треть, состоящую из колоннистов и неоконнистов, которая пользуется благосостоянием, достигнутым в эпоху первоначального накопления капитала, с другой.

Создается впечатление, что совершенно не были учтены слова Президента Международного Банка реконструкции и развития г-на Джорджа Вудса, который заявил, что стоимость экспорта слаборазвитых стран как группы увеличивалась со времени окончания войны не более чем на 3 или 4 процента в год, что является недостаточным для того, чтобы поддерживать импорт развивающихся стран на уровне, необходимом для поддержания нормальных темпов экономического развития. В качестве разительного примера Президент привел латиноамериканские страны, которые «увеличили объем своего экспорта сырьевых товаров за период с 1956 по 1962 год на 25 процентов», но «фактически за последний год этого периода их поступления в иностранной

валюте были меньшими, чем в первом году». К этому необходимо добавить его документированное заявление относительно государственной задолженности, которая возросла в два с половиной раза с 1955 по 1962 год. В то же время платежи по финансовым обязательствам увеличились почти в четыре раза в связи с кратко- и среднесрочными займами.

Именно поэтому на этой стадии дискуссии мы можем утверждать, что со стороны промышленно развитых стран мы слышали простые общие заявления о необходимости рассмотреть вопрос о решении стоящих перед нами проблем. Было очень мало исключений, когда на рассмотрение были выдвинуты конкретные предложения в отношении некоторых из этих проблем. Именно Генеральный секретарь Конференции г-н Рауль Пребиш, а не страны, которые являются заинтересованными сторонами, в своем исследовании и докладе изложил со всей ясностью и объективностью проблемы, указывая при этом на то, что неблагоприятная структура внешней торговли требует принятия срочных решений; г-н Пребиш совершенно правильно понял, что страны, которые должны решить свои проблемы в области развития и торговли, учитывая время, имеющееся в их распоряжении, а также их нужды, находятся в совершенно ином положении по сравнению с развитыми странами, которым сохранение существующей обстановки не наносит ущерба, а, наоборот, приносит выгоду. Это вклад г-на Пребиша в дело, которое интересует все страны мира, и мы выражаем ему за это нашу сердечную признательность. Равным образом, мы не могли бы лучше выразить нашей признательности Председателю Конференции г-ну Кайсуни, чем процитировав слова из его заявления, сделанного в начале данной Конференции, когда он сказал, что «проблемы торговли и развития имеют такое значение и характер, что они могут быть разрешены лишь при условии проявления политической доброй воли, приложения совместных усилий и выработки смелой новой политики международного сотрудничества».

Боливия, как и другие страны, должна была бы говорить довольно много о проблемах, касающихся ее основного товара, а именно олова, поскольку говорить об олове — это значит говорить почти то же самое о кофе, какао, сахаре, хлопке, бананах и фруктах и фактически обо всех основных товарах других развивающихся стран, многие из которых страдают вследствие того, что они являются экспортерами одного лишь товара. Это означает, что мы говорим не только от своего лица, но и от лица всех братских стран, которые производят лишь один товар, продолжая оставаться слаборазвитыми странами и подвергаясь эксплу-

атации в области торговли, когда они обменивают свое сырье на промышленные изделия или полуфабрикаты.

В течение последних дней мы слушали в этом зале заявления относительно стабилизации цен на наше сырье; стабилизация цен сама по себе может быть положительным фактором, когда она сопровождается по крайней мере относительной стабильностью цен на продукты, которые мы импортируем, но никогда в случае их повышения. К чему привела бы подобная стабилизация цен на наши товары, если бы цены на промышленные изделия и средства производства возросли, а цены на наши основные товары остались бы неизменными? Мы не добиваемся лишь простой стабилизации цен; мы преследуем более широкую цель, а именно — мы добиваемся компенсационных цен для наших основных экспортных товаров, достигнув которых мы ликвидировали бы тем самым один из факторов, обуславливающих ухудшение соотношения экспортных и импортных цен. Мы понимаем, что в целях получения компенсационных цен, мы должны зависеть не только от внешних факторов, но также и от внутренних, таких как себестоимость продукции, то есть моментов, не зависящих от внешних рынков.

В частности, что касается олова, то мы можем указать, что необходимо пересмотреть международное соглашение, за осуществлением которого наблюдает Международный совет по олову, поскольку в нем представлены лишь производители и потребители, но не представлены страны, имеющие накопленные резервы, такие, например, как Соединенные Штаты Америки. Продажи, осуществляемые этими странами, оказывают прямое воздействие на уровень цен на мировом рынке, и если эти продажи осуществляются без какого-либо плана, учитывающего условия, существующие на рынке, то они приводят к понижению уровня цен. В подобных случаях должны действовать определенные формы прямого компенсационного финансирования, поскольку существует возможность определить причиненный ущерб. Поэтому в Международном совете по олову должны быть представлены покупатели и продавцы, а не только производители и потребители.

Эти стратегические запасы были накоплены во время и после окончания второй мировой войны, в значительной степени за счет боливийского олова, приобретенного по ценам, замороженным в годы войны, что являлось формой сотрудничества моей страны с Соединенными Штатами. Эти резервы выступают поэтому в двойном качестве. Осуществляя торговые сделки, мы несем убытки за счет

продажи по низким ценам, а сейчас нам ограничивают доступ на рынки, когда эти запасы выбрасываются на них без всякого контроля. Двойные убытки для нас означают двойную выгоду для иностранных государств. В свою очередь СССР в конце прошлого десятилетия выбросил на рынок олово по низким ценам, также без учета существующих международных соглашений в отношении олова, что вызвало падение цен на него, положение при этом еще более осложнилось в связи с тем, что покупателями этого олова были некоторые страны — участницы международных соглашений. Наша позиция — позиция защиты национальных интересов. Если учесть, что 87 процентов нашей внешней торговли зависит от экспорта минерального сырья, то тогда можно понять, какой экономический и социальный ущерб наносится стране и местным промышленникам в результате любого изменения цен или продажи по ценам, не покрывающим издержки производства этих основных экспортных товаров. Настоятельно необходимо поэтому, чтобы эти противоречия, характерные для современной структуры торговли мира, который намеревается идти по пути непрерывного развития, были разрешены без промедления. Их существование можно было бы объяснить, лишь сославшись на ложную либеральную концепцию свободной торговли, которая на практике, однако, не существует и которая оказала свое влияние на создание неадекватной структуры, учрежденной в соответствии с Гаванским уставом, принятым в 1947 году.

На этой Конференции мы обсуждаем проблемы развивающихся стран, но необходимо также, как к этому единодушно пришли страны Латинской Америки на своих конференциях в городах Бразилия и Альта-Грасиа, чтобы мы поняли, что развивающиеся страны находятся на неодинаковых ступенях развития, предоставили большие преференции и проявили более благоприятное отношение к странам, находящимся на относительно более низкой ступени развития, если мы хотим действовать в духе справедливости, осуществляя любые структурные изменения в области развития или там, где это непосредственно связано с торговлей как орудием перераспределения богатств. Все мы, развивающиеся страны, подходим с единых позиций к проблемам нашего развития в современных условиях. Страны, уже добившиеся высокого уровня экономического развития, подходили в свое время к решению этих проблем постепенно, шаг за шагом осуществляя структурные преобразования, накапливая капитал и распределяя национальный доход. В настоящее время мы должны сделать то же самое, но все сразу и в обстоятельствах, когда внешняя торговля представляет собой структурную проблему и когда

соотношение экспортных и импортных цен является для нас почти неизменно неблагоприятным, поскольку торговые отношения между «периферийными» странами и «центром» или полуколониями и промышленно развитыми странами продолжают оставаться в основном неокOLONиалистскими, если судить по характеру торговых операций и их результатам.

Надо также иметь в виду, что социальные противоречия и политика, осуществляемая для их разрешения, требуют, чтобы структурные преобразования в наших странах, необходимые для их развития, были в одних случаях более радикальными и более справедливыми, чем в других, по мере постоянного появления новых факторов, имеющих решающее значение.

Необходимо поэтому иметь в виду различия между странами, стоящими на относительно низком уровне развития, в отношении более льготных условий финансирования, условий погашения задолженности по государственному долгу, стоимости техники, необходимой для развития, технической помощи, компенсационного финансирования, прямого компенсационного финансирования, а также программ международного сотрудничества, которые в известной степени действуют в качестве возмещения средств, уже ранее выплаченных (прямо или косвенно) развивающимися странами. Можно говорить об оказании помощи тем, кто помогает самому себе, но нельзя полностью полагаться только на свои силы; следует иметь в виду, что страны с низкими доходами не могут рассчитывать на такие же внутренние накопления, которые доступны странам с высоким уровнем дохода. Более того, существует другая истина, а именно: если мы просим кредитов у иностранных государств на цели развития, то мы это делаем не только потому, что нам нужны капиталы, но и потому, что мы терпим убытки вследствие неблагоприятных условий торговли, которые выгодны не нам, а иностранным странам.

Чтобы проиллюстрировать это, достаточно привести некоторые следующие данные по Латинской Америке в целом, приведенные Экономической комиссией для Латинской Америки (ЭКЛА):

i) С 1955 по 1961 годы поступления капиталов составили 8 миллиардов долларов, а расходы по внешнеторговым операциям, напротив, достигли 10 миллиардов долларов (в ценах 1950 года). Эта сумма составила бы 3—4 процента нашего валового национального продукта.

ii) После окончания второй мировой войны доля Латинской Америки в мировом товарообороте составляла 11 процентов, а в настоящее время — лишь 6,5 процента.

iii) Доля Латинской Америки в торговле с Соединенными Штатами в масштабе всего континента составляла в 1948 году 35 процентов, а в настоящее время уменьшилась до 22 процентов, что объясняется не ростом объема торговли с социалистическими странами, который с 2,8 процента в 1948 году возрос до 4 процентов в 1962 году (существующий объем торговли без данных, относящихся к Кубе вследствие их отсутствия).

iv) Другим фактором, который следовало бы принять во внимание, являются финансовые расходы на оплату капитального займа и процентов по нему, которые возросли с 5 процентов в 1950 году до 11 процентов, а в последнее время достигли 15 процентов.

В любом случае несправедливо, чтобы страны с высоким уровнем дохода препятствовали развитию слаборазвитых стран. Ввиду этого и в результате накопленного нами собственного опыта мы считаем, что не достигнем успехов в области развития наших стран лишь с помощью международного сотрудничества, поскольку в силу противоречий, присущих существующей системе, преимущества, которых можно добиться с помощью внешнего финансирования, очень часто нейтрализуются и сводятся на нет, а иногда мы остаемся в проигрыше вследствие падения цен на наши товары, уменьшения объема нашей торговли или поступлений от нее и роста нашей задолженности.

По поводу создания специального фонда компенсационного финансирования неблагоприятных условий торговли в ходе общей дискуссии было выдвинуто несколько предложений; вне зависимости от того, будет ли этот фонд действовать на основе удержания определенных процентов или на любой другой основе, которая будет найдена подходящей, очевидно, что вопрос о его создании является главным пунктом в области поисков положительных результатов в деле изменения структуры мировой торговли, которое хотят осуществить. Поэтому моя делегация поддерживает предложение, в котором найдет отражение эта идея. Мы считаем, что этот фонд должен быть лишь дополнением к операциям по компенсационному финансированию, осуществляемым через посредство Международного валютного фонда, улучшая и расширяя в то же время эту систему и придавая ей большую гибкость в свете накопленного опыта, поскольку в тех случаях, в которых она уже применялась, она не стала эффективным и реальным средством компенсации потерь, которые страна понесла в результате ухудшения соотношения экспортных и импортных цен, как об этом свидетельствует пример с Бразилией.

Что же касается условий торговли и их отношения к существующей структуре международной торговли, то следует признать, что ухудшаются не только эти условия торговли, но также и условия производства в связи с постоянным увеличением числа рабочих часов, которые необходимо отработать, чтобы приобрести то же самое количество импортных товаров, что соответственно ведет к повышению стоимости местной продукции.

Следует учредить систему финансирования экспортной продукции на международной, а не только на региональной основе, и, кроме того, она должна охватывать любые виды товаров, независимо от того, являются ли они сырьевыми полуфабрикатами или средствами производства.

Мы — сторонники учреждения новой международной торговой организации, которая облегчит использование и применение норм и систем, которые будут установлены этой организацией и охватят все аспекты торговли, причем не только таможенные. Кроме того, мы хотели бы, чтобы была гарантирована торговля без какой бы то ни было дискриминации, чтобы учитывались различные ступени развития стран и чтобы было облегчено расширение торговли в различных областях и районах мира, независимо от политического и социального строя стран, принимая во внимание всемирный характер торговли.

Представители стран Латинской Америки, собравшиеся в Альта-Грасиа, полагают, что на этой всемирной конференции по вопросам торговли и развития будет обсуждаться особое положение стран, не имеющих выхода к морю. Учитывая то обстоятельство, что экономическое развитие и международная торговля нуждаются в окончательном решении проблемы выхода к морю и доступа к морским путям, странам этого рода следует немедленно гарантировать особый подход к их торговым операциям, обеспечивая им право на сво-

бодный и неограниченный при всех обстоятельствах провоз всех видов товаров и оборудования, поскольку географическое расположение всех этих стран в целом, а не в отдельном исключительном случае, является отрицательным фактором для их экономического развития, ограничивая их экономическую и политическую деятельность. Мы с живым интересом заслушали выступления по этому вопросу делегаций Индии и Афганистана, разделяя в то же время общее мнение Конференции в отношении этих занимающих особое место стран. Моя делегация считает необходимым учредить специальный подкомитет подобно Подкомитету, учрежденному вчера Пятым комитетом, в целях изучения проблем, касающихся стран, не имеющих выхода к морю.

Две трети человечества, которых представляют развивающиеся страны, вынуждены страдать вследствие несправедливой структуры международной торговли и в середине двадцатого века сталкиваться с отношениями неокOLONиалистского характера и их последствиями. Мы, представители развивающихся стран, должны действовать обдуманно и решительно. Будучи большинством, мы должны выдвигать наши требования и действовать совместно в защиту наших общих интересов. Мы не должны идти на компромиссы, проявляя в то же самое время необходимую гибкость в целях достижения быстрых решений там, где, на наш взгляд, можно наверняка будет достичь этого при наличии твердой воли. Мы должны также подготовить наши окончательные выводы, действуя разумно и упорно, отказываясь при этом от туманных фраз и дипломатических формулировок, к которым зачастую прибегают, чтобы избежать коренных решений вопроса. Если мы сделаем это, то данная Конференция, на которую обращено внимание большинства человечества, будет успешной. В противном случае многие надежды окажутся обманутыми и мы в таком случае введем в заблуждение две трети человечества.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ БРАЗИЛИИ
Г-НА ЖОАНО АУГУСТО ДЕ АРАУДЖО КАСТРО

на четвертом пленарном заседании 24 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я выступаю на этом историческом заседании от имени своей страны с чувством гордости и большого удовлетворения.

Это чувство гордости и удовлетворения вызвано тем, что я отдаю себе отчет в протяженности пути, пройденного нами со времени Га-

ванской конференции по вопросам торговли и занятости, состоявшейся в 1947 году, пути к основным целям человечества — миру и экономическому и социальному благополучию.

Многие из находящихся в этом зале несомненно помнят, как плохо были подготовлены слаборазвитые страны, когда они встретились с делегациями промышленных стран на Гаванской конференции. Немногие из этих стран сознавали, что то, что делалось в Гаване, было попыткой воссоздать либеральный международный экономический мир, который определенно погиб в хаосе великой депрессии. Даже само название Гаванской конференции — по вопросам торговли и занятости — было указанием на подсознательное желание этого совещания не искать путей и способов развития слаборазвитых стран, а поддержать уровень занятости в промышленных странах, разоренных экономической депрессией тридцатых годов.

За исключением нескольких документов, подготовленных Лигой Наций, на Гаванской конференции не было представлено почти никакой документации, в которой были бы описаны характерные условия международной торговли и экономического развития или хотя бы намечен подход к ним. Главная цель этих документов сводилась к устранению затруднений промышленных стран и к разрешению их проблем.

Ирония истории заключается в том, что главные промышленные страны не ратифицировали Гаванский устав и тем самым предоставили слаборазвитым странам возможность самим, на собственный страх и риск, добиваться решения стоящих перед ними проблем и решительно продолжать изучение трудностей и возможностей разрешения этих проблем, и таким образом заронить семя настоящего собрания. Наша Конференция является результатом того, что Гаванская конференция не сумела надлежащим образом разрешить проблему экономической слаборазвитости.

Дополнение к Гаванскому уставу благополучно пережило сам устав, который никогда не стал реальностью. Это было ГАТТ — Общее соглашение по тарифам и торговле. С 1948 по 1954 год все усилия слаборазвитых стран были направлены на то, чтобы изменить ГАТТ так, чтобы оно стало более исчерпывающим и охватывало бы особые положения, характерные для проблем экономического развития. Делегация Бразилии играла основную роль в том, чтобы побудить промышленные страны согласиться с необходимым составить пересмотренное Соглашение по тарифам и торговле. Всем вам хорошо известно, что это привело к пересмотру ГАТТ в 1954 году. В то вре-

мя это было шагом вперед, что с годами было естественно воспринято в качестве совершившегося факта и соответствующим образом воспринято современным образом мышления в области экономики.

Однако после пересмотра ГАТТ осталось много неразрешенных проблем. Одной из них был вопрос о преференциальных тарифах, обострившийся после создания некоторых экономических группировок, что осложнило уже принятые и санкционированные ГАТТ преференциальные тарифы.

Я в настоящий момент не намерен перечислять преимущества и недостатки ГАТТ. Делегация Бразилии при ГАТТ и на других конференциях всегда открыто говорила об этих присущих Общему соглашению недостатках и погрешностях. Фактом является то, что другие страны вместе с Бразилией — опять-таки с течением времени — стали ясно отдавать себе отчет в еще не разрешенных проблемах. Именно по инициативе слаборазвитых стран была созвана Каирская конференция 1962 года. Промышленные страны относились к этой Конференции с большими опасениями и оговорками, и Конференция, закрываясь, представила Каирскую декларацию — документ, в котором эти самые промышленные страны были вынуждены признать все составные элементы равновесия и зрелое отношение к делу. Это было для них неожиданностью. Как могли страны, во многих случаях только переходящие из состояния колоний к независимой жизни, составить подобный документ всего лишь в пять дней? Министр Объединенной Арабской Республики Абдель Монеим Кайсуни, теперь наш Председатель, был как раз нашим руководителем на Каирской конференции в 1962 году. И я хотел бы самым искренним образом поздравить его в связи с избранием Председателем настоящей Конференции, которое горячо приветствовали все его друзья и сторонники. Моя делегация уверена в том, что его активность и проницательность приведет нашу работу к благополучному окончанию. Многие из наших находящихся здесь друзей были также и на Каирской конференции и могут подтвердить, как трудно было составить в столь короткое время Каирскую декларацию в том виде, в котором она была представлена миру.

Следующим шагом после Каирской конференции была семнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. На ней развивающиеся страны сыграли решающую роль в деле созыва настоящей Конференции, несмотря на то, что некоторые промышленные страны возражали против этого совещания, считая его излишним и бесполезным. Они утверждали, что существующие

нормы и средства международной торговли вполне пригодны для удовлетворения требований слаборазвитых стран.

Вслед за этим на первой сессии Подготовительного комитета в Нью-Йорке и на второй сессии того же Комитета здесь, в Женеве, делегация Бразилии присоединилась к делегациям развивающихся стран, для того чтобы совместно выработать исчерпывающую повестку дня наших дискуссий и определить, как можно более ясно, проблемы, связанные с торговлей и развитием. В Женеве также была подписана Декларация представителей развивающихся стран, впоследствии поддержанная всеми развивающимися странами, представители которых присутствовали на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Ссылаясь на эту длинную цепь событий, я хотел бы отметить, что настоящая Конференция является не обособленным событием, а моментом исторического процесса, когда растущая сознательность слаборазвитых стран дает возможность разрешать стоящие перед ними проблемы собственными средствами, придавая этим решениям действительный характер, который нельзя импортировать из-за границы.

Впервые в истории экономических конференций слаборазвитые страны выступают единым фронтом. Теперь лучше, как никогда в прошлом, нам известно, каким образом определять и излагать наши проблемы, поскольку они являются результатом основной проблемы экономического развития. Чтобы добиться экономического развития из расчета на душу населения, мы должны экспортировать большее количество наших продуктов, разнообразить наш экспорт новыми продуктами, главным образом экспортировать готовые изделия и полуфабрикаты; мы должны получить доступ на рынки; мы должны также использовать наши структурные возможности в целях расширенного внутреннего рынка; мы должны объединиться в региональном отношении так, чтобы торговля между слаборазвитыми странами возрастала, и мы должны, наконец, — что не менее важно — получить от промышленных стран финансовые ресурсы на долгосрочных, приемлемых для нас условиях. Краткосрочные колебания цен на сырьевые товары должны также уменьшиться; поступления от экспорта должны увеличиваться соответствующим темпом, чтобы отвечать потребностям роста, о котором говорится как об одной из задач Декады развития Организации Объединенных Наций; и, наконец, постоянная проблема ухудшения соотношения цен на сырьевые товары, экспортируемые слаборазвитыми странами, и на импортируемые ими готовые

изделия должна быть окончательно разрешена, а не положена под сукно, как нечто постыдное.

Чего мы ждем от этой Конференции? Чего мы можем надеяться достигнуть на этом собрании самых авторитетных лиц в области торговой политики наших государств, как больших, так и малых, как богатых, так и бедных? Мое правительство глубоко уверено в том, что именно теперь и именно здесь, в Женеве, должна начаться новая эра международных торговых отношений. Мы также отдаем себе отчет в том, что создать эту новую эру не могли бы одни только слаборазвитые страны. Несмотря на то что теперь мы уже можем убедительно излагать свои проблемы, предлагать решения для этих проблем, а не только просить найти для них разрешение, промышленные страны должны оправдать возлагаемые на них теперь надежды, а не стремиться только к тому, чтобы увеличивать до крайности свои торговые преимущества. Эти государства, которые считают себя носителями культуры и цивилизации, должны теперь выслушивать не только просьбы двух миллиардов людей, стремящихся к достойному уровню жизни, но выслушивать также и те страны, которые хотя и развиты слабо в экономическом отношении, все же могут выступать на настоящей Конференции не с мольбами о помощи, а с целым рядом мер для разрешения проблем экономического и социального развития, касающихся всего человечества.

В нашем движении к экономической независимости Женева должна стать историческим местом, в котором этот вызов, брошенный промышленным странам, был, наконец, принят. Женева не должна больше считаться тем местом, где мы пытались доказать, что равный режим не может быть справедливым, когда он применяется к странам, находящимся в неравном положении. С этим лозунгом мы явились на пересмотр ГАТТ в 1954 году. Многие из нас помнят, что, когда моя страна приступила к пересмотру тарифов, нам приходилось просить как милостыни, чтобы за уступки не приходилось платить по принципу око за око и зуб за зуб. Представляется невероятным, что почти через десять лет после того, как был провозглашен этот лозунг, здесь, в Женеве, нам все еще приходится просить, хотя теперь уже не как милостыню, но по справедливости, о продлении преференциального режима без обязательного принципа взаимности в отношениях между промышленными и слаборазвитыми странами. Именно здесь, в Женеве, должен быть положен конец этому абсурдному принципу взаимных уступок.

Такое сознание трагических размеров наших бед давало нам силу продолжать свои

усилия, направленные к координации в группе латиноамериканских стран и в более широкой группе слаборазвитых государств мира. В Латинской Америке эти усилия прилагались посредством долгой и тщательной подготовки как на техническом, так и на политическом уровнях. Декларация, принятая в Альта-Грасиа, как конечный результат наших общих стараний содержит в себе все законные притязания стран Латинской Америки в области международной торговли.

Как сказано в ее вступительном заявлении, Латинская Америка не принесла на настоящую Конференцию ни догм, ни предрассудков, а скорее всестороннюю и объективную оценку своих проблем и возможные альтернативы их решения. Исходя из этого, хотя мы строго придерживаемся своей цели — превратить международную торговлю в орудие содействия благосостоянию всех государств, мы готовы допустить некоторую гибкость при изучении и окончательном принятии предложений, которые будут соответствовать этой цели.

Признавая важность настоящего документа и, более того, признавая, что многое из его содержания имеет значение не только для Латинской Америки, но и для всех развивающихся стран, Бразилия твердо решила придерживаться изложенных в нем принципов и заключений. Мы уверены, что все слаборазвитые страны мира найдут для себя возможным придерживаться этих принципов, и мы также уверены, что если результатом настоящей Конференции будет аналогичный документ в качестве единодушной экономической и политической декларации слаборазвитых стран, то промышленным странам будет чрезвычайно трудно, не принося в жертву своих моральных принципов, пренебречь этим внушительным количеством норм, принципов и руководящих правил для установления нового порядка в международной торговле.

Мы считаем уместным в данный момент открыто заявить о своей гордости и глубоком удовлетворении тем, что нам удалось до сих пор достигнуть. Наши совещания в Каире, Нью-Йорке, Сантьяго, Сан-Паулу, Маниле, Бразилии, Тегеране, Альта-Грасиа, Аддис-Абебе и Ниамее дали нам возможность созвать настоящую Конференцию.

Поэтому настоящая Конференция является нашей Конференцией — Конференцией развивающихся стран. Она наша потому, что мы знали, что она не может не состояться, хотя развитые страны объявили ее несвоевременной, неразумной и излишней. Эта Конференция — плод наших трудов, потому что, стремясь к ее осуществлению, мы сумели сосредото-

точить свои усилия на формулировке проблем настолько объективным способом, что это поддерживает наши стремления к экономической эмансипации, независимо от того, признают ли развитые страны или нет значение этого вызова. Потому, что настоящая Конференция является плодом наших трудов, по ее окончании мы станем мудрее и увереннее в справедливости наших стремлений к согласованным действиям, направленным к тому, чтобы стереть с лица земли бедность и нужду.

А теперь, сделав возможным созыв настоящей Конференции путем проявления нашей политической воли, мы должны сделать так, чтобы та же политическая воля всегда проявлялась на наших совещаниях, с тем чтобы в будущем гарантировать продолжение нашего теперешнего начинания. Мы считаем, что это первая и важнейшая задача настоящей Конференции. Мы, кроме того, полагаем, что только в таком духе и ободренных нашими прошлыми трудами мы сможем и дальше объединенными и, следовательно, более сильными следовать по пути к более значительным результатам, которые обеспечат нашим народам все блага развития в результате установления нового порядка в международной торговле.

Здесь, в Женеве, мы должны принять практические и конкретные меры, которые учитывали бы неотложные торговые проблемы развивающихся стран. Но мы должны также установить оперативные руководящие правила, основанные на справедливых принципах, которые в близком будущем превратят международную торговлю в эффективное орудие содействия развитию этих стран. В достижении этих целей заявления доброй воли и риторическое признание наших бед будут лишь потерей времени. Истинной необходимостью являются принятие на себя обязательств и обязательные для всех решения, а не простые заявления добрых намерений, которые никогда не выливаются в точно определенную процедуру, и расписания для проведения в жизнь мер и организационных мероприятий, могущих обеспечить прогресс в достижении наших целей.

Если Женевская конференция, подобно Гаванской конференции, закончится еще одним провалом и окажется лишь отправным пунктом для робких попыток, сводящихся к тому, что мы в течение многих лет будем снова заниматься конференциями и совещаниями, то неудержимые социальные силы, несомненно, толкнут развивающиеся страны к интроспективному формам развития, таким, например, как внутренняя инфляция и внешняя девальвация, которые, несомненно, приведут мир к хаотическому состоянию, царившему до вто-

рой мировой войны, значительно усугубленному сегодня тем обстоятельством, что население земного шара увеличилось почти втрое по сравнению с тридцатыми годами, равно как и тем, что технический прогресс в промышленных странах привел к созданию орудий уничтожения и к повышению комфорта до небывалого в мировой истории уровня.

Главная ответственность за повышение уровня жизни народов развивающихся стран лежит на наших правительствах, которые не отказываются от своей ответственности, когда просят установить более справедливую систему распределения прибылей от международной торговли. На настоящей Конференции все мы должны стремиться к достижению возможно большей коллективной экономической надежности, при наличии которой развивающиеся страны смогут в полной мере осуществлять свои права на развитие.

Если до сих пор мы были фактически лишены этих прав, то это в значительной степени объясняется действиями и упущениями развитых стран. Однако политическая сознательность нашего мира сделала восприятие в народах настолько острым, что стало крайне необходимым, чтобы правительства и народы развитых стран объединились с нами в этом общем устремлении, которое принесет пользу всему человечеству. Это должно быть сделано

в интересах справедливости и в интересах мира, который всем нам дорог и который мы всячески хотим сохранить.

В ходе восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций моя делегация имела возможность выявить невидимое вето, часто налагаемое великими державами, чтобы подорвать волю и желания малых и средних наций, которые все же представляют явное большинство на международных собраниях. Это вето, которое, возможно, более вредно, чем так называемый принцип единогласия в Совете Безопасности по вопросам мира и безопасности, может не только помешать принятию некоторых решений или резолюций, но, что бывает гораздо чаще, может воспрепятствовать выполнению принятых резолюций. Мы искренне надеемся и, более того, мы должны твердо решить, что это невидимое вето на этот раз не возобладает.

Самый факт созыва настоящей Конференции является живым доказательством того, что мир меняется и меняется к лучшему; будем же достаточно мудрыми, чтобы не противиться ветру перемен, и будем осторожными, чтобы не уклониться от великого вызова нашего времени: от вызова построить мир соразмерно нашим обязанностям и нашей вере в справедливость и достоинство человека.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕПОДОБНОГО ЛУИ-ЖОЗЕФА ЛЕБРЕ ОТ ИМЕНИ ДЕЛЕГАЦИИ ВАТИКАНА

на четырнадцатом пленарном заседании 1 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Все, кто следил за приготовлениями к нашей Конференции, не удивятся, что в ответ на приглашение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций Ватикан решил принять участие в этой Конференции. Еще 14 мая 1962 года, в связи с предварительной консультацией государств — членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, Ватикан высказался за созыв настоящей Конференции, в которой он видел средство укрепления — в момент, когда оно столь нужно, — международного сотрудничества в деле поддержания мира и развития. Ватикан дал свой утвердительный ответ на страницах двух самых важных энциклик папы Иоанна XXIII — «*Mater et Magistra*» и

«*Pax in Terris*». Как вы знаете, эти документы пронизывает глубокая заинтересованность Ватикана в решении проблем, с которыми сопряжено установление справедливого порядка, направленного на повышение материального и духовного уровня всех членов человеческой семьи. Этому вопросу папа Павел VI посвятил свое первое рождественское обращение. Относительно молодых наций он сказал, среди прочего, следующее:

«Они еще не имеют возможности воспользоваться всеми экономическими и культурными преимуществами современной цивилизации, достигшей высшей степени развития. И здесь наша любовь, вдохновленная тайной Рождест-

ва, стараясь обнаружить все то, в чем мир больше всего нуждается, указывает нам, что эти молодые государства не нуждаются больше в корыстном и унижительном пощении, а нуждаются в научной и технической помощи и дружеской солидарности, основанной на дружественном отношении всех других народов. Пусть же дух братства займет место покровительства».

Разве в этих словах не отражены дух и цели настоящей Конференции? Ими и будет руководствоваться делегация Ватикана в своей работе. Она, само собой разумеется, присутствует здесь не для того, чтобы входить в сущность предлагаемых мероприятий, и тем более не для того, чтобы участвовать в дискуссиях чисто политического характера, но для того, чтобы содействовать в духе искреннего и полного сотрудничества достижению конечных целей международной торговли в свете международных принципов и этики и элементарных требований справедливости.

Как уже указывали другие ораторы, конечная цель нашей Конференции — это развитие. Торговля, или в более широком смысле торговые взаимоотношения, является только средством достижения этой конечной цели. Однако к концепции развития надо подходить самым широким образом.

Развитие — как уже многие говорили, но, быть может, недостаточно подчеркивали это — следует отличать от повышения показателей общемирового производства, отечественного продукта или национального дохода на душу населения. Измеряемый такими мерилami рост страны может дать, в сущности, искаженную картину реального положения населения, при котором на привилегированные слои приходится самая большая доля дохода, на средние слои еще довольно значительная доля, а на остальную и самую значительную часть городского и сельского населения приходится совсем незначительная доля дохода, не говоря уже о том, что она в определенных случаях даже сокращается. Таким образом, расхождение в уровне жизни увеличивается: в то время как незначительная часть населения живет в условиях, превосходящих возможности жителя Европы или даже Северной Америки, жизненный уровень подавляющего большинства отстает на несколько столетий. Таким образом, показатели роста могут скрывать наличие или зачатки экономической и социальной диспропорции, когда влекомые более привлекательными возможностями в городах и промышленных районах люди покидают сельские местности, оставляя их без рабочей силы, необходимой для их нормального производственного потенциала, или когда в результате хищнического использования почвы спекулятивными

методами, направленными на быстрое обогащение, преждевременно истощается плодородность обрабатываемой земли, или еще когда прогресс страны, выраженный показателями, объясняется частично жилищным строительством для привилегированных и имущих классов, в то время как жилищные условия основной части населения не только остаются плачевными, но все больше и больше ухудшаются. Вот те элементы, которые абсолютно необходимо — как это подчеркивают — учитывать при разработке политики, направленной на расширение торговли стран, находящихся в процессе развития.

Фактически развитие есть понятие нераздельное, поэтому прогресс во всех его аспектах должен быть достоянием всех групп населения, в особенности чисто человеческий аспект прогресса, ибо он и является самым важным. В прошлом году я уже имел честь обстоятельно говорить об этих предпосылках развития, когда я выступал от имени делегации Ватикана на Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о применении научных и технических знаний для удовлетворения потребностей менее развитых стран. Я останавливаюсь теперь на этом вопросе только для того, чтобы сказать, что всякая человеческая деятельность определяется ее целями; между тем сложное дело развития имеет своей первейшей целью не что иное, как повышение духовного и материального уровня всех народов.

Нет необходимости анализировать здесь все аспекты методологии развития, важно только настойчиво добиваться того, что Конференция считает обязательным условием развития, а именно — справедливых условий торговли.

Здесь речь идет не только о торговле между отдельными странами и группами стран, но и о мировой торговле, взятой в целом. Мы стремимся достигнуть нашей цели в масштабах всего земного шара, а для этого нам нужно широкое поле действия.

Для этого была выбрана тема «торговля», так как именно в характере теперешней международной торговли страны, находящиеся в наиболее неблагоприятном положении, видят главное препятствие к своему развитию. Пока их поступления в иностранной валюте от продажи своей продукции фактически меньше того, что они должны расходовать для покупки как необходимых им потребительских товаров, так и недостающих им средств производства, и пока их поступления по невидимым статьям торговли и финансовым операциям не увеличатся сколько-нибудь значительно, для того чтобы выравнялись их торговый баланс и платежный баланс, их экономика не может

прогрессировать и у них нет надежды на развитие.

Таким образом, по мнению нашей делегации, проблема заключается не только в торговле в строгом смысле этого слова, но в совокупности взаимоотношений и обмена между народами. Не умаляя усилий, которые были до сих пор приложены более богатыми странами или группами стран или же международными организациями,—усилия, за которые мы им отдаем должное,—мы все же должны подчеркнуть, что только когда изменятся глубоко укоренившиеся взгляды, будет возможно установление более бескорыстных и более действенных человеческих взаимоотношений, а следовательно, и улучшение перспектив в области торговли и обмена, что, в свою очередь, будет началом эры подлинно солидарной цивилизации.

В этом и заключается великая революция, начало которой должна положить настоящая Конференция,—революция длительная и без пролития крови, первый этап которой будет отмечен принятием здесь соответствующих резолюций и решений.

Делегация Ватикана знает, с какими трудностями столкнутся те, которые захотят перестроить или по крайней мере коренным образом изменить устаревшую систему международной торговли, зловредные последствия которой недостаточно компенсируются предоставлением безвозмездной помощи и займов.

Наша делегация имела честь препроводить вам, по поручению государственного секретаря Его Святейшества, текст письма, которое было ей послано кардиналом — государственным секретарем и в котором говорится, что Святой Отец проявляет живейший интерес к нашей Конференции. Разрешите мне зачитать из него следующую выдержку:

«Перед Конференцией, которая откроется на днях в Женеве, стоят чрезвычайно серьезные проблемы. Быть может, в Женеве не удастся найти окончательные ответы на все трудные вопросы. Фактически существующие проблемы международной торговли не могут быть урегулированы такими кажущимися простыми решениями, как установление правила о свободном международном рынке, или же, на другом полюсе, безоговорочным принятием плановой системы. Надо решительно приступить к проведению надлежащих переходных мер и созданию такого аппарата, который функционировал бы эффективно в период изменений и перехода и был бы способен полностью удовлетворить законные чаяния человечества в условиях национальной независимости».

Идеальную международную торговлю, конечно, нельзя будет наладить быстро. У нас

еще нет всех нужных нам знаний, поэтому мы не должны бояться риска, ибо риск неизбежен во всяком начинании.

В этом отношении делегация Ватикана отдает должное скромности и реализму Генерального секретаря нашей Конференции, который, как он сам заявил в своем выступлении, добровольно отказался от личных желаний и намерений, для того чтобы принять участие в изыскании новых решений, которые надо будет проверить на практике при добросовестном содействии всех заинтересованных сторон.

Мы должны искать новых путей, насколько возможно оберегая свободы, однако подвергая их строгим ограничениям, необходимым в связи с деятельностью, проводимой в международных масштабах, с тем чтобы приостановить увеличение диспропорции в уровнях жизни населения передовых стран и населения стран, менее развитых в научном и техническом отношении. Больше того, делегация Ватикана считает, что вся совокупность мировых ресурсов должна использоваться таким образом, чтобы это приносило пользу всему человечеству, и что распределение продукции среди всего населения земного шара должно происходить таким образом, чтобы все страны, которые еще не достигли соответствующего жизненного уровня, и те страны, которые из-за неплодородия почвы, отсутствия месторождений полезных ископаемых и ограниченных энергетических ресурсов не могут надеяться на лучшее будущее, все же могли удовлетворять свои насущные потребности и достигнуть жизненного уровня, подобающего человеческому достоинству.

В свете всего вышесказанного нужно, с одной стороны, разработать новые правила, с тем чтобы равноправие в области торговых отношений не расценивалось больше с точки зрения рыночной конъюнктуры, а с другой стороны, чтобы финансовая помощь и помощь натурой соответствовала имеющимся свободным излишкам, размеры которых могут быть различными в зависимости от степени развития каждой более развитой страны.

Большинство людей признает сегодня, что изменение ставок заработной платы отдельных категорий трудящихся, будь то законодательным путем или же путем заключения коллективных договоров, не может толковаться как предоставление каких-то особых привилегий трудящимся; это только справедливо, если принять во внимание низкий уровень заработной платы в большинстве случаев. Как можем мы не выдвигать тех же соображений и в вопросе международной торговли? Ведь она представляет собой для менее развитых стран са-

мое элементарное средство к существованию; между тем эти страны, ввиду того что они находятся в менее благоприятном положении, полностью зависят от торговых договоров, которые кажутся свободно заключенными договорами, но на самом деле им навязываются.

Учитывая то обстоятельство, что существуют различные степени как отсталости, так и развития, учитывая также то, что перед более отсталыми странами стоит задача обеспечить, при помощи поступлений от торговли, духовное и материальное развитие своего населения, более развитые и более богатые страны должны осознать, в чем заключается их прямая обязанность: она заключается в том, чтобы в вопросах международной торговли с развивающимися странами они строго соблюдали принципы солидарности и справедливости.

Кроме того, при более тщательном изучении положения вещей — если его рассматривать с точки зрения человеческой ценности — видно, что тот, кто дает, получает больше, чем тот, кому дают. Цивилизация привилегированных классов находится в опасности из-за того, что их аппетиты все время растут. Она спасется только в том случае, если она вступит на менее материалистический и более гуманный путь. Согласно общечеловеческой справедливости все, что имеют привилегированные классы, должно явиться вкладом в общее дело, на пользу мирового сообщества. Самыми обездоленными с точки зрения человеческой ценности являются те, кто, уже имея слишком много, не может расстаться с излишками своего богатства. Скупость страны, то есть скупость большинства ее населения, ложится

страшным клеймом на ее культуру, на какой бы она ступени ни находилась.

И наконец, обмен материальными благами является всего лишь одним из аспектов взаимоотношений, а правила справедливой торговли являются лишь частичным отображением несравненно более широкой этики этих взаимоотношений. Это и есть те взаимоотношения, которые надо урегулировать для того, чтобы каждый давал и каждый получал! Все теперь признают, что менее развитые страны обладают такими ценностями, которые далеко превосходят экономические ценности и которые могут обогатить даже самые развитые страны.

Взаимное признание и дружественные политические отношения между народами в том смысле, который этим понятиям дают Аристотель и св. Фома Аквинский, — это блага, в конечном счете гораздо более драгоценные и реальные для дела мира, чем материальные блага, которые люди должны научиться благодарно приносить в жертву.

По нашему скромному мнению, для успеха этой столь важной Конференции надо, чтобы каждый поднялся на должную высоту, поднялся над стратегическими соображениями и решениями, противоречивыми или неприменимыми из-за скрытого конфликта материальных или идеологических интересов, и даже над решениями, являющимися объективно наилучшими в переходный период, который открывает настоящая Конференция. Это позволит всем лучше понять всю величину проблемы «торговля и развитие» и подходить к ней еще более по-человечески.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ВЕНГЕРСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА ЙОЗЕФА БИРО

на шестнадцатом пленарном заседании 2 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

От имени венгерской делегации разрешите мне выразить г-ну Председателю наше высокое уважение. Я убежден, что в его лице мы имеем Председателя, который обладает всеми качествами, способными сделать наши обсуждения плодотворными и конструктивными.

В наши дни среди народов растет стремление добиться мирного сосуществования. Это стремление является насущной необходимостью нашего века, и оно должно преобладать не только в политической, но также и в экономической области.

Венгрия является небольшой страной, однако, подобно многим другим небольшим странам, значение внешней торговли для нас весьма велико. Численность нашего населения составляет всего около одной двадцатой населения Соединенных Штатов, и сумма нашего национального дохода равняется лишь одной десятой суммы национального дохода Франции; однако темп роста нашей внешней торговли по сравнению с нашим национальным доходом в десять раз превышает темп роста внешней торговли Соединенных Штатов и почти в два с половиной раза — темп роста внешней торговли Франции. В течение последних нескольких лет размеры нашей внешней торговли неуклонно возрастали — за период с 1961 по 1963 год рост ее уже в два раза превышал рост национального дохода.

Поэтому понятно, что Венгрия крайне заинтересована в правильном развитии международного разделения труда, в быстром росте международной торговли и, следовательно, в успехе нашей Конференции.

Я хотел бы подчеркнуть, что стабильность развития венгерской экономики тесно связана с долгосрочными торговыми соглашениями, которые были заключены с социалистическими странами. Эти соглашения обеспечивают развитие нового вида международного разделения труда, которое было создано между социалистическими странами. В то же самое время сотрудничество социалистических стран в рамках Совета экономической взаимопомощи свободно от всякой дискриминации. Это подтверждается динамичным развитием наших торговых отношений со странами, имеющими различные экономические системы.

Что касается международных экономических отношений, то имеются еще некоторые страны, которые до сих пор еще не осознали того факта, что все мы живем в одном мире, и пытаются мешать нормализации торговли между странами. Дух эмбарго все еще жив. В результате заслуживающей самого сурового осуждения позиции холодной войны страны, играющие важную роль в международной экономической жизни, такие как Германская Демократическая Республика, лишены возможности принять участие в работе нашей Конференции. По этой же причине Корейская Народная Демократическая Республика и Демократическая Республика Вьетнам не получили возможности принять участие в работе Конференции. Место, которое по праву принадлежит Китайской Народной Республике, узурпировано лицами, которые вообще никого не представляют. Это является пагубной политикой, потому что вопросы мировой экономики могут обсуждаться лишь на всемирной основе.

Вызывает самое глубокое сожаление то, что некоторые страны или группировки стран руководствуются отнюдь не торговыми соображениями при решении вопросов международных торговых отношений. Более того, дискриминация, которая до сих пор проводилась только в национальном масштабе, возведена в Западной Европе в ранг официальной политики сверхнациональной организации.

Дискриминационные и протекционистские меры группировок стран Западной Европы создают неуверенность и нежелательную напряженность в мировой торговле.

Несмотря на существующие серьезные трудности, мы уверены, что страны с различными экономическими системами смогут разработать общеприемлемые принципы своей торговли. Сопровождение экспертов, состоявшееся в прошлом году в Женеве под эгидой Комитета по вопросам развития торговли Экономической комиссии для Европы, показало в конкретной, компетентной и объективной форме, что различия в социальных и экономических системах никоим образом не образуют препятствия для развития торговли. Повседневные факты международной торговли говорят о практических возможностях и пользе такой торговли.

На основе вышесказанного нам необходимо прийти к выводу, что наша Конференция во что бы то ни стало должна разрешить проблемы так называемой торговли между Востоком и Западом.

Выдвигая это требование, я исхожу из основного положения, изложенного в исследовании Генерального секретаря Конференции: «Мировая торговля является в конечном итоге взаимосвязанной целью, и влияние препятствий, создаваемых в каком-либо одном звене, неизбежно отражается на всех других».

Однако проблемы, которые я только что затронул, выходят за рамки отношений между социалистическими странами и развитыми странами рыночной экономики. Любая форма дискриминации вредит также и другим мировым торговым районам и в меньшей степени даже торговле развивающихся стран.

В течение последних десяти лет большое число бывших колоний добилось свободы. Однако ликвидация экономической зависимости медленно и отнюдь не всегда следует за достижением политической независимости.

Доклад Генерального секретаря, известного эксперта по вопросам международной торговли, способностям и работе которого необходимо отдать должное, так же как и тысячи стра-

ниц документов, подготовленных для Конференции, рисует четкую и драматическую картину экономических проблем развивающихся стран. Диагноз их экономической отсталости и трудностей, с которыми они сталкиваются в настоящее время, является совершенно очевидным: в результате многовековой колониальной истории экономическая структура этих стран является односторонней, сельское хозяйство — отсталым, развитие промышленности — неудовлетворительным. Развивающиеся страны имеют право требовать справедливой доли богатства, которое создавалось в значительной степени за счет их ресурсов, и требовать эту долю от тех стран, которые извлекали выгоду от колонизации.

Представленные нашей Конференции документы не только ставят диагноз, но также излагают меры, которые должны быть приняты. В мире существует огромная проблема сбыта сырья. Создалось парадоксальное положение в отношении так называемого перепроизводства продовольствия только потому, что во многих странах население не в состоянии купить даже необходимый минимум продовольствия. Это — ненормальное положение, которое мы должны исправить. Задача состоит в том, чтобы путем проведения соответствующих мер обеспечить увеличение экспортных рынков для сырья и способствовать потреблению сырьевых материалов путем индустриализации развивающихся стран. Поступив таким образом, мы откроем новые возможности для поднятия жизненного уровня их населения и облегчим таким образом проблему продовольствия. Помимо уже имеющихся для индустриализации развивающихся стран внутренних и внешних источников необходимо мобилизовать новые средства. В этой связи всеобщее и полное разоружение может иметь исключительное значение благодаря высвобождению огромных сумм на мирные цели.

Мы хорошо понимаем эту проблему, поскольку Венгрия на своем опыте хорошо знает, что индустриализация является существенной предпосылкой экономического развития. В период между двумя мировыми войнами экономическая жизнь Венгрии развивалась во многих отношениях в полуколониальных условиях. Это нашло свое отражение в медленном темпе развития промышленности. После первой мировой войны промышленное производство достигло уровня 1913 года только в 1927 году. В 1938 году этот довоенный уровень был превзойден лишь на 43 процента, а это означает, что в течение 25 лет производство увеличилось только на 1,4 процента в год.

После освобождения страны в 1945 году, — хотя ущерб, нанесенный войной, был гораздо большим, — довоенный уровень промышленно-

го производства был достигнут уже в 1948 году, то есть в течение трех лет после окончания войны. За последние 15 лет промышленное производство увеличилось в шесть раз. Годовой темп роста производства составил приблизительно 12 процентов, что почти в девять раз быстрее, чем это происходило в период между двумя мировыми войнами. В основе такого динамического роста лежит социалистическая плановая экономика. Эти результаты объясняются отчасти также введением государственной монополии внешней торговли.

Имеется ряд неотложных проблем, которые требуют установления здравых принципов, регулирующих международную торговлю. Эти принципы должны также учитывать потребности развивающихся стран. В этом плане мы приветствуем документ, озаглавленный «Принципы международных торговых отношений и торговой политики», представленный делегациями Советского Союза, Чехословакии и Польши.

Исходя из нашего собственного положительного опыта, мы хотели бы особо подчеркнуть одно из предложений, содержащихся в данном документе, а именно предложение, касающееся долгосрочных экономических соглашений. В долгосрочных соглашениях не только должна регулироваться товарная структура экспорта, а также по возможности годовые темпы увеличения объема экспорта товаров, но и предусматриваться формы экономического и технического сотрудничества и правильного разделения труда. Эти долгосрочные экономические соглашения могут в значительной степени учитывать потребности развивающихся стран в индустриализации, могут ускорить этот процесс и создать прочный рынок не только для сырья и продовольствия, но также и для готовых изделий. Такие долгосрочные соглашения могут также способствовать стабилизации цен, поскольку они могут нейтрализовать колебания рыночных цен, которые являются пагубными для развивающихся стран. При составлении своих планов мы должны учитывать последствия долгосрочных соглашений. Так, двусторонние соглашения с нашими партнерами основываются на прочной базе социалистической плановой экономики, свободной от конъюнктурных колебаний. Это, однако, не исключает возможности заключения многосторонних соглашений, основанных на взаимных интересах и на договоренности заинтересованных сторон.

Исходя из аналогичных соображений, мы поддерживаем развивающиеся страны в их попытках получить справедливую цену за свое сырье; поэтому мы выступаем за укрепление и расширение товарных соглашений. Такие соглашения могли бы способствовать стабили-

зации рынков сырьевых товаров при условии, что все основные экспортирующие и импортирующие страны примут в них участие и что они будут поддержаны вполне авторитетной международной организацией, такой как, например, новая международная организация по вопросам торговли.

В нашей стране, как и во многих других социалистических странах, экспорт в развивающиеся страны быстро растет. За последние пять лет рост нашего товарооборота с развивающимися странами составил 20,5 процента в год. Если Венгрия в 1950 году торговала с 34 развивающимися странами, то к 1963 году их число увеличилось до 78.

Несмотря на этот поразительный рост, доля Венгрии в общем объеме торговли развивающихся стран является сравнительно небольшой. И это не удивительно, поскольку в результате последствий колониальной системы мы находимся в настоящее время, так сказать, в самом начале развития торговых отношений с этими странами.

В рамках нашей растущей торговли не только увеличился прямой обмен товарами, но по мере возможности Венгрия также вводит различные формы сотрудничества с развивающимися странами, такие как техническая и научная помощь, подготовка экспертов и предоставление кредитов. Путем поставок полностью оборудованных заводов Венгрия внесла свой вклад в их индустриализацию. Наш опыт и экономические подсчеты вселили в нас уверенность в том, что такие отношения будут расширяться на основе взаимных интересов и становиться богаче по своему содержанию. В таком духе мы собираемся подготовить в будущем году наш следующий пятилетний план, в котором, конечно, будет предусмотрен значительный темп роста нашей торговли с развивающимися странами. Предпосылкой этого является то, что отмена дискриминации в результате нашей Конференции нормализует торговые отношения в мире и таким образом даст нам возможность действовать в этом направлении.

Разнообразие конкретных проблем мировой торговли привело к созданию большого числа организаций, занимающихся торговыми и экономическими вопросами. Исходя из своей конкретной области деятельности, эти организации ставят перед собой лишь отдельные задачи. Одной из таких организаций является ГАТТ. Моя делегация разделяет критические замечания, сделанные многими участниками нашей Конференции в адрес этой организации. В условиях создавшейся в мире новой конъюнктуры организация, принципы и структура ГАТТ делают его неспособным удовлетворить

требования, предъявляемые всемирной торговой организацией. С другой стороны, правительство моей страны считает, что мировая торговля и мировая экономика действительно нуждаются в широкой организации, способной содействовать их гармоническому развитию. Членом такой организации могла бы стать любая страна, независимо от ее социальной и экономической системы и уровня развития. В то же время эта организация должна выступать против дискриминации в мировой торговле. Наконец, она должна связать проблемы торговли с проблемами экономического развития. Мы искренне верим, что одним из исторических достижений нашей Конференции будет создание такой широкой международной торговой организации.

Наша делегация уверена в том, что Конференция будет не только обсуждать вопросы мировой экономики и международной торговли, но также примет соответствующие резолюции по наиболее важным из обсуждаемых проблем. Разрешите мне из многих имеющих большое значение вопросов, которые будут здесь рассмотрены, особо остановиться на следующих:

а) Торговля между странами с различными социальными системами должна основываться на принципе «наибольшего благоприятствования» и на взаимных преимуществах. Что касается торговли между странами с различным экономическим уровнем, то развивающимся странам должны предоставляться односторонние преимущества с особым учетом их положения.

б) Должно быть найдено решение для расширения торговли развивающихся стран. В этой связи мы поддерживаем заключение товарных соглашений и предлагаем расширить сеть долгосрочных торговых соглашений. В рамках нового международного разделения труда приоритет должен предоставляться индустриализации развивающихся стран.

в) Наша Конференция должна сформулировать принципы мировой торговли и развития с учетом исторической реальности нашего времени. Должна быть создана международная торговая организация, носящая всеобщий характер, которая на основе вышеупомянутых принципов должна способствовать гармоническому развитию экономических отношений между странами с различными социальными системами и с различными экономическими уровнями.

Время не ждет. Правительства стран, представленных на этой Конференции, должны понимать неотложность всех проблем, стоящих перед ними, и должны действовать соответствующим образом.

Мы, со своей стороны, не пожалеем усилий для того, чтобы в рамках наших возможностей содействовать удовлетворительному реше-

нию всех вопросов, стоящих на повестке дня, в интересах всех народов, и в первую очередь в интересах народов развивающихся стран.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА РАЗВИТИЯ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ВЕНЕСУЭЛЫ Г-НА МАНУЭЛЯ Р. ЭГАНЬЯ

на девятом пленарном заседании 30 марта 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Делегация Венесуэлы прибыла сюда, как и все другие делегации, воодушевленная надеждой сделать полезный и плодотворный вклад на благо человечества, проникнутая сознанием того, что огромные массы людей, которых мы представляем, ожидают, что наши мысли и наши действия явятся конструктивным вкладом в дело улучшения положения всех народов. Мы приехали сюда, чтобы сотрудничать с открытым сердцем и доброй волей.

В этом городе находилась и действовала в течение многих лет Лига Наций, на первоначальный дух которой международное сообщество возлагало свои надежды и мечты, которые впоследствии потерпели крах.

Когда новая война положила конец конструктивным и мирным усилиям, которые озарили лучом света нашу планету, мы вновь встали на путь разногласий, враждебности и взаимного недоверия, в обстановке которых жили послевоенные поколения. Надо напомнить о существовавшем тогда первоначальном духе, который зародился здесь, и о трагедиях, которые привели к его подрыву и поражению по причинам, далеким от благородных намерений его авторов, для того чтобы упрочить нашу веру и нашу надежду на Организацию Объединенных Наций, а также с тем, чтобы мы смогли посвятить все наши усилия успеху данной Конференции.

Мы действительно переживаем критический период мировой истории и должны осознать вытекающую из этого обстоятельства ответственность, проявляя решительную волю содействовать политическому решению проблем, которые не дают нам другой альтернативы. Мы надеемся, что на этой Конференции будут еще более укреплены и всемерно подтверждены принципы, содержащиеся в Уставе, выработанном в Сан-Франциско.

Работа данной Конференции значительно облегчена прекрасной работой, проведенной членами Подготовительного комитета, которые, уточнив и распределив вопросы, помогут нам избежать общих мест и расплывчатых формулировок. Благодаря работе этого Комитета у нас есть конкретная повестка дня, в которой все вопросы составлены так, чтобы придать международной торговле динамический элемент, которым она должна обладать как не заменимым орудием экономического развития. Мне хотелось бы также указать на замечательную работу, проведенную Генеральным секретарем Конференции г-ном Раулем Пребишем, по подготовке прекрасного доклада, который он нам представил. Шесть пунктов, провозглашенных г-ном Пребишем в его замечательном обращении, которое он сделал во вторник, в целях улучшения экономического положения развивающихся стран и торговых отношений между ними и развитыми странами, представляются делегации Венесуэлы справедливыми, умеренными и приемлемыми.

Конференция правильно сделала, единодушно избрав на пост Председателя на своем первом пленарном заседании г-на Абдель Монеим эль-Кайсуни, обеспечив, таким образом, учитывая выдающиеся интеллектуальные способности г-на Кайсуни, эффективное руководство работой Конференции.

Конференция ООН по вопросам торговли и развития не является одним из очередных событий в современной международной жизни. В ходе подготовки этой Конференции во всех без исключения слаборазвитых странах намечалось широкое общественное мнение, которое не скрывает своей цели превратить этот форум в исходный пункт по реорганизации международной торговли и превращению ее в орудие экономического развития. Если мы будем рас-

смагивать Конференцию с этих позиций, то это явится хорошим предзнаменованием для наших будущих дебатов. Отказаться от этого при поиске решений, отвечающих целям, которых мы хотим достичь, значит встать на очень опасный путь.

Международные экономические проблемы, перечисленные в нашей повестке дня, говорят о наличии критической проблемы, решение которой не допускает отсрочки. Эта проблема порождена неравномерным распределением мировых богатств и все еще существующей тенденцией, которая расколола мир на небольшую группу стран изобилия, с одной стороны, и многочисленную группу стран, где господствуют нищета и нужда, с другой. Определить прямые и косвенные причины этого несправедливого распределения мировых богатств и найти соответствующие средства, с тем чтобы содействовать ликвидации этой несправедливости,— это важная задача на данном историческом этапе.

Анализ состояния современной международной торговли был объектом тщательных исследований, которые мы рассмотрим в ходе дискуссий на этой Конференции. Документы, которые были подготовлены и послужат нам в виде справочного материала, содержат основные положения всего комплекса экономических проблем, присущих нынешним отношениям развитых стран с развивающимися странами.

Суммарный анализ подготовленных документов наводит нас на мысль, что существующая структура международной торговли дает максимум выгод промышленно развитым районам и наносит явный ущерб многочисленной группе слаборазвитых стран. Основным недостатком этой структуры состоит в постоянном росте цен на промышленные товары и неизменном падении цен и ухудшении обменного коэффициента сырьевых товаров. Отсюда проистекают если не все, то по крайней мере большая часть смежных проблем, которые отражаются на нынешнем состоянии международной торговли. Утечка капиталов за границу в странах, производящих сырьевые товары, трудности в области платежного баланса, нехватка средств для производства капиталозложений в программы развития промышленности выступают как прямой результат этого несоответствия в соотношении цен на сырьевые товары и промышленные изделия на международном рынке.

Статистические данные свидетельствуют о том, что общая сумма средств, предоставляемых развивающимся странам по всем программам иностранной помощи, учитывая и ту помощь, которую предоставляют финансовые организации, как частные, так и государствен-

ные, является недостаточной, чтобы компенсировать потери, которые несут эти страны в результате падения цен на их экспортные товары. Этот факт подтверждает сделанное мною заявление о том, что основная проблема, на решение которой мы должны направить все наши усилия, состоит в том, чтобы изменить эту тенденцию, которая породила серьезный кризис в международных экономических отношениях.

В своем первом общем выступлении моя делегация не желает подробно останавливаться на конкретных аспектах различных пунктов повестки дня и на различных проблемах и решениях, которые мы должны рассматривать. Я хочу лишь подчеркнуть, что разделяю точку зрения, выраженную развивающимися странами в Каирской и Женевской декларациях, которая состоит в том, что международная торговля должна превратиться в незаменимое орудие экономического развития. Женевская декларация, позднее подтвержденная Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, а также Каирская декларация определяют цели этой Конференции. Мы считаем необходимым помнить о содержании этих деклараций при изучении вопросов нашей повестки дня, поскольку эти вопросы сходны с вопросами, содержащимися в обеих декларациях.

Латинская Америка — это район, который особенно страдает от ухудшения соотношения цен на промышленные и сырьевые товары в условиях современной международной конъюнктуры. Ее сельскохозяйственная продукция, товары тропической и умеренной зон, а также ее минеральное сырье и топливо неоднократно страдали от понижения цен на мировых рынках. К этому надо добавить тот факт, что ее экспортная продукция является объектом дискриминации, ограничений, облагается квотами и специальными сборами и налогами, которые затрудняют доступ ее на главные рынки потребления. В результате этой пагубной политики промышленно развитых стран развитие экономики Латинской Америки переживает подлинный структурный кризис. Все более возрастающий дефицит платежного баланса, снижение кредитоспособности, недостаток собственных финансовых ресурсов для ускоренного осуществления программы индустриализации (и все это на фоне потрясающе быстрого роста населения) — вот что характеризует нынешнюю обстановку, сложившуюся в Латинской Америке.

Мы приехали сюда, чтобы бороться за отмену ограничений, которые отражаются на конкурентоспособности наших товаров на международных рынках; мы приехали сюда, чтобы добиться справедливых цен и справедливо-

го отношения к этим товарам; наконец, мы прибыли сюда, чтобы заявить о том, что преграды на пути нашего экспорта должны быть уничтожены раз и навсегда.

На двух региональных подготовительных конференциях, состоявшихся в г. Бразилия и г. Альта-Грасиа, латиноамериканские страны определили позицию, которую они намеревались занять на этом международном форуме. Документы, принятые в гг. Бразилия и Альта-Грасиа, наметили цель, которую мы надеемся достичь в ходе этих дебатов. Защита справедливого дела группы стран, которые бьются над разрешением целого ряда социальных, политических и экономических проблем, — таково содержание выводов упомянутых конференций. Они также направлены на законную защиту судьбы более чем 200 миллионов латиноамериканцев. Со спокойствием и ясным сознанием своей ответственности латиноамериканские страны изложат здесь свои требования и чаяния. Являясь неразрывной частью слаборазвитого мира, Латинская Америка разделит с ним его принципы и его позицию. Среди развивающихся стран области взаимопонимания шире чем области расхождений.

Разрешите мне коснуться некоторых аспектов экономики моей страны. В области внешней торговли Венесуэла в основном зависит от экспорта одного продукта — нефти. В период с 1958 по 1963 год нефть и нефтепродукты составляли 92 процента общего экспорта нашей страны. За ними шла железная руда — 5 процентов, а кофе, какао и другие товары составляли лишь 3 процента общего экспорта страны. Эти данные и то обстоятельство, что в нефтедобывающей промышленности занято менее 2 процентов самодеятельного населения, а также тот факт, что нефть является естественным богатством и что ее запасы истощаются, показывают, насколько серьезна структурная проблема, стоящая перед нашей страной.

Перед лицом создавшегося положения Венесуэла неизбежно должна занимать такую позицию, чтобы, с одной стороны, добиваться справедливой доли участия в доходах ее нефтяной промышленности и, с другой, обеспечить возможно высокий уровень инвестиций за счет доходов, полученных от нефтяной промышленности, добываясь при этом создания различных и постоянных источников занятости; тем самым в рамках нашей страны мы достигнем того, что мы хотим достигнуть во всем мире, а именно — лучшего и более справедливого распределения богатств и национального дохода.

В этих целях Венесуэла произвела изменения в своем законодательстве, что позволило ей значительно повысить долю своего участия

в доходах от нефтяной промышленности. Тем не менее последствия этих мер были нейтрализованы падением цен на нефть на мировых рынках. В течение последних шести лет — с 1958 по 1963 год — экспорт нефти и нефтепродуктов возрос со 141 миллиона куб. метров до 178 миллионов куб. метров, в то время как его стоимость возросла с 2 миллиардов 300 миллионов долларов до 2 миллиардов 390 миллионов долларов. Физический объем экспорта возрос на 26 процентов, в то время как его стоимостной объем увеличился лишь на 4 процента, что означает, что цены упали на 17 процентов.

Важное значение нефти как источника энергии, падение цен на нее на международных рынках, отсутствие механизма, способного противостоять этой тенденции, и схожесть положений вынудили Саудовскую Аравию, Ирак, Иран, Кувейт и Венесуэлу создать Организацию стран — экспортеров нефти, в которую в настоящее время входят восемь стран Среднего Востока, Африки и Латинской Америки и к которой в будущем примкнут другие страны. Основная цель, которую преследует эта организация, состоит в том, чтобы обеспечить своим членам соответствующее участие в доходах от нефти и установление справедливых цен на нее, а также гарантировать странам-потребителям снабжение нефтью по разумным ценам, не препятствуя в то же время вкладчикам капитала получать адекватные прибыли.

С другой стороны, Венесуэла считает, что меры по урегулированию международной торговли топливом не должны приниматься односторонним путем странами-потребителями, а на основе, когда это будет необходимо, соглашений между этими последними и странами-экспортерами.

В этой связи Венесуэла хочет подчеркнуть тот факт, что большая часть валового дохода от добычи нефти идет в страны, финансирующие нефтедобычу, и в страны-потребители из промышленно развитых районов. Относительно низкие цены на нефть приводят в конечном счете к утечке доходов из Венесуэлы в эти страны; подобное положение является правилом, когда дело касается экспорта из развивающихся стран в промышленно развитые районы мира.

Падение цен на наши экспортные товары сопровождается одновременным ростом цен на импортируемые нами товары. Вследствие этого Венесуэла, подобно всем другим странам — экспортерам сырьевых товаров, не избежала постепенного ухудшения соотношения экспортных и импортных цен в ее торговле с другими странами.

Правительство Венесуэлы озабочено регулярностью и постоянством, которые были присущи этому явлению в течение последних пяти лет. Иллюстративным примером этого является тот факт, что лишь в 1958 году, когда цены на основной товар нашего экспорта достигли максимального уровня в связи с существующим кризисом, мы смогли благодаря этому увеличению экспортных поступлений компенсировать рост цен на промышленные изделия.

Соотношение экспортных и импортных цен ухудшилось для Венесуэлы в период с 1958 по 1963 год примерно на 40 процентов, что в среднем составляет ухудшение почти на 10 процентов в год. За тот же период чистые кумулятивные потери достигли 4 миллиардов долларов, или в среднем 800 миллионов долларов в год.

Нет ничего стабильнее, чем институты, которые отвечают самой человеческой сущности и направлены на удовлетворение сокровенных потребностей и чаяний человечества, как нынешних, так и будущих. Развитие человечества неразрывно связано с его институтами: религиозными, юридическими, социальными, культурными, экономическими. Сейчас перед нами стоит великое множество проблем, проблем,

которые унаследованы от прошлого, но которые не должны быть перенесены в будущее. Среди этих проблем две являются самыми значительными, а именно: проблема развития науки и техники в промышленно развитых странах и проблема стремительного роста населения в развивающихся странах. В новых формах международной торговой политики должны найти отражение обе эти проблемы, которые в целом образуют одну проблему, касающуюся всего человечества. Создание институтов, которые будут содействовать решению этих проблем,— вот требование, которое человечество предъявляет к этой Конференции. Женевский устав или хартия должны быть одним из самых крупных событий в истории институтов, когда-либо созданных человечеством.

Выступая как человек, который родился, жил и умрет католиком, и как венесуэлец, глубоко проникнутый универсальным духом Отца нашей родины, я хотел бы выразить мое сердечное пожелание, чтобы Всевышний озарил своим светом дебаты этой Конференции и чтобы Спаситель направлял ее по пути, ведущему к достижению стоящей перед ней цели: добиться благосостояния для всех мужчин и женщин всех вероисповеданий, всех рас и всех районов мира.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОСЛА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ВЕРХНЕЙ ВОЛЬТЫ Г-НА ЖОРЖА БРЕССОНА

на шестнадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

В начале своей речи я хотел бы присоединить свой скромный голос к многочисленным и более авторитетным голосам, которые уже выразили удовлетворение по поводу избрания г-на Кайсуни Председателем этой Конференции. Его выдающиеся способности и компетентность всемирно признаны и предвещают нам успешную работу и достижение положительных результатов.

Республика Верхняя Вольта, которую я имею честь представлять здесь, почти незнакома большинству из вас, и многие, я уверен, затруднились бы указать ее на карте Африки.

Это не удивительно, так как расчлененная и разделенная соседними странами в 1932 го-

ду Верхняя Вольта смогла восстановить свои прежние границы только в 1947 году. Поэтому, с вашего разрешения, я ее опишу в нескольких словах.

Верхняя Вольта расположена в изгибе реки Нигер на север от Берега Слоновой Кости и Ганы, на почти ровном плоскогорье. Ее население составляет 4,5 миллиона человек, а площадь — 275 000 квадратных километров; земля малоплодородна, однако населению все-таки удается извлекать из нее средства к существованию благодаря своему труду и упорству. Дождливый сезон продолжается только четыре месяца. В продолжение восьми остальных месяцев засухи жители Вольты от-

правляются на работу к соседям на юге, где природа более щедрa. Работая там, они буквально орошают своим потом богатые плантации кофе, какао и бананов.

Этот народ, состоящий из крестьян, мужественных и упорных в труде, известен во всей Западной Африке своими высокими физическими и моральными качествами. Генерал де Голль, умеющий давать оценки такого рода, желая охарактеризовать Верхнюю Вольту, однажды назвал ее «землей мужественных людей».

Конференция по вопросам торговли и развития, в которой мы имеем честь участвовать наряду с выдающимися деятелями, представляет собой первую конференцию, имеющую такое огромное значение как в экономическом, так и в политическом плане, так как невозможно отделить экономику и рассматривать ее вне политики. В конечном итоге политические органы власти должны будут принимать решения относительно проведения в жизнь положений, которые мы можем только предлагать правительствам.

Верхняя Вольта не выступает здесь в качестве члена какого-то союза неимущих, которые хотят обратить богатых и даром получить что-то, как об этом некоторые говорили.

В то же время она не является попрошайкой, которая почувствует себя удовлетворенной и готова будет удалиться, как только имущие бросят ей подачку.

Цель Верхней Вольты — это принести на нашу международную Конференцию свой скромный вклад, для того чтобы совместно со всеми вами искать и найти в искреннем и лояльном сотрудничестве пути и средства, ведущие к быстрому развитию экономики слаборазвитых и развивающихся стран.

Ораторы, более авторитетные, чем я, уже перечислили до меня с этой трибуны категории проблем, стоящих перед миром, и подчеркнули их важность.

Прежде всего следует отметить, что Генеральный секретарь Конференции г-н Пребиш представил доклад, суть которого может послужить основой, на которой мы должны постараться создать новую торговую политику, основанную на принципе всемирного планирования. Мы приносим ему искреннюю благодарность за важный вклад, которым мы обязаны его высокой компетентности, объективности выдающегося специалиста, умеющего обобщать более мелкие проблемы с убежденностью, присущей человеку действия.

Другие талантливые ораторы изложили нам свои взгляды и предложения, которые их стра-

ны представили нашей Конференции. Верхняя Вольта нашла в некоторых из этих документов, как, например, «План Брассера» или «Французский меморандум», очень интересные и ценные предложения, которые заслуживают тщательного изучения.

Однако проблемы, стоящие перед нами, являются настолько многочисленными и огромными, что для них не может быть единого решения, а скорее ряд комплексных разносторонних решений, в зависимости от различий в стадиях слаборазвитости или развитости.

Всеми признано, что изменение соотношения экспортных и импортных цен в ущерб слаборазвитым странам является самым разительным фактом в области международных экономических отношений. Нам были сообщены красноречивые цифры по этому вопросу.

Если учитывать тот факт, что для вступления на путь экономического роста слаборазвитые страны должны импортировать все большее и большее количество средств производства, стоимость которых постоянно повышается, тогда как цены на товары, которые они экспортируют, понижаются из год в год, то проблема становится действительно тревожной.

Встает вопрос, каким образом поднять уровень экспортной выручки слаборазвитых стран, чтобы позволить им приобретать необходимые для их развития средства производства.

Предлагаются два вида решений:

Тезис «свободной торговли», который предусматривает устранение препятствий в области международной торговли. Согласно этому тезису, после устранения контингентных и тарифных барьеров и всех дискриминационных мероприятий товары слаборазвитых стран могли бы поступать на мировые рынки в больших количествах, и это автоматически повысило бы поступления от экспорта этих стран.

Этот тезис кажется на первый взгляд довольно заманчивым. Он представляется простым, логичным и как будто справедливым. Но на самом деле «свободная торговля» может быть действительно эффективной только между странами с одинаковым или очень схожим уровнем развития. Ее законы приводят к свободной конкуренции, что означает — к господству более сильного. А наиболее сильный с экономической точки зрения — это, как правило, тот, кто занимает лучшее географическое положение и у кого естественные и климатические условия являются более благоприятными. Свободная торговля увековечивает разницу в развитии, обогащая богатого и разоряя бедного и углубляя разрыв между ними.

Тезис организованных рынков ставит под вопрос положительное значение механизма свободной конкуренции в том, что касается увеличения экспортной выручки слаборазвитых стран.

Устранение всевозможных ограничений не разрешит вопроса, если одновременно с этим цены на сырье и основные товары не установлены на рациональном уровне и их стабильность не гарантирована.

Необходимо исправлять стихийные тенденции международного товарообмена посредством хорошо продуманной организации рынков.

Слаборазвитые страны не могут вечно довольствоваться своим положением поставщиков сырья; по примеру других стран они стремятся к индустриализации, поскольку только индустриализация сможет превратить преобладающую в них систему натурального хозяйства в экономику, основанную на товарообмене. Это является залогом их развития.

Наше участие в промышленной деятельности и международной торговле могло бы вначале выразиться, например, в производстве текстильных изделий и пищевых продуктов, где можно использовать те ресурсы, которыми наши страны особенно богаты, а именно человеческую энергию. Таким образом можно создать взаимный и полезный товарообмен: экономически развитые страны могли бы направлять средства производства в менее развитые страны, а последние — свои промышленные товары, требующие менее крупных капиталовложений, в более развитые страны.

Как только будет признана законность нашего стремления к индустриализации, логика приведет к тому, чтобы помогать в первую очередь беднейшим странам, которым предстоит пройти долгий путь, прежде чем они достигнут достойного и приемлемого жизненного уровня.

Верхняя Вольта в этом вопросе всецело присоединяется к «Плану Брассера», в котором предусматривается предоставление определенных временных и постепенно уменьшающихся преференций промышленной продукции слаборазвитых стран на селективной основе. Эти преференции, таким образом, окажут поддержку в первую очередь тем странам, которые больше всего в ней нуждаются.

В самом деле, что касается степени слаборазвитости, можно разделить развивающиеся страны по крайней мере на три группы:

слаборазвитые страны с фактически не существующей промышленностью;

развивающиеся страны с зарождающейся промышленностью;

наполовину развитые страны с расширяющейся промышленностью.

Известный южноамериканский экономист предложил ГАТТ экономические критерии для такой классификации — «эконометр», который, мы уверены, может быть очень полезен для нашей работы.

В конечном итоге было бы необходимо провести в жизнь принцип своего рода «воспитательного протекционизма», чтобы помочь наименее привилегированным странам в некоторой мере ликвидировать свою отсталость.

Последний пункт, на котором я остановлюсь, касающийся «региональных группировок», имеет особое значение для моей страны.

Мы считаем, что существование экономических группировок развитых стран не противоречит интересам слаборазвитых стран, если только их рынки остаются открытыми для продукции последних.

Мы считаем, что экономические группировки развивающихся стран создают необходимые, хотя и недостаточные, условия для развития.

Эти группировки необходимы, потому что почти все слаборазвитые страны не имеют достаточно широкого внутреннего рынка для поддержки индустриального развития.

Вместе с тем одно создание таких группировок слаборазвитых стран является недостаточной мерой, потому что при наличии механизма свободного обмена они могут привести к поглощению самых бедных партнеров. Из этого следует, что необходима организация рынков и продукции в региональных масштабах.

Эта задача не так проста, как может показаться на первый взгляд, поскольку все развивающиеся страны находятся на начальной стадии развития своей экономики, и возможности всех этих стран более или менее одинаковы в данном районе. Существует опасность, что страны, находящиеся в лучших условиях, захотят воспользоваться своим положением за счет других стран.

Возможна ли в таком случае согласованная региональная политика среди слаборазвитых стран без центральной политической власти, способной сдерживать и регулировать противоречивые стремления? Это покажет будущее.

В ожидании осуществления всех условий необходимой региональной экономической интеграции Верхняя Вольта считает в настоящее время более положительным шагом ассоциа-

цию с богатыми странами, чтобы начать развивать свою экономику, нежели замену такой ассоциации немедленным сотрудничеством с другими столь же бедными странами.

Я хочу закончить свое выступление, выразив уверенность, что дух сотрудничества, который воодушевляет все делегации, сделает нашу личную и коллективную работу более плодотворной.

Более двух третей всего человечества страдает от недоедания, невежества и болезней.

Наша Конференция намерена изучить все стоящие на очереди проблемы и попытаться найти действенные и разумные решения. Если богатые и развитые страны осознают необходимость прийти на помощь неимущим странам, если они смогут возвыситься над догматизмом и эгоистическими побуждениями, мы найдем сообща справедливые решения.

Однако уже давно пора найти выход. Мы ждали терпеливо и устали от слишком изнурительного напряжения.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГАИТИ ПРИ ЕВРОПЕЙСКОМ ЭКОНОМИЧЕСКОМ СООБЩЕСТВЕ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ГАИТИ Г-НА Ж. К. КЕРНИСАНА

на шестнадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Я полагаю, что сам факт присутствия на этом внушительном собрании такого числа выдающихся деятелей и представителей большинства стран мира является неопровержимым доказательством стремления к сотрудничеству, которое воодушевляет всех людей, независимо от их расы, вероисповедания или политического строя их стран.

Правительство Республики Гаити вновь выражает глубокое удовлетворение по поводу возможности участвовать в работе настоящей Конференции и самым искренним образом приветствует уважаемых представителей всех стран мира, присутствующих здесь сегодня.

Мы убеждены в том, что избрание г-на Кайсуни на пост Председателя этой важной Конференции отвечает пожеланиям всех представленных на ней государств и является наиболее ярким свидетельством общей воли, направленной на достижение продолжительной стабильности и тесного сотрудничества в международном масштабе между индустриализованными и слаборазвитыми странами. Я надеюсь, он примет горячие и искренние поздравления моей делегации.

Я воспользуюсь этим случаем, чтобы выразить признательность Генеральному секретарю Конференции г-ну Раулю Пребишу за содейственный доклад, который он подготовил с таким мастерством и который, бесспорно, представляет собой основу нашей работы.

Гаити, первая «черная» республика мира, достигшая независимости, в силу различных причин проявляет большой интерес к работе Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Это объясняется прежде всего тем, что она по многим причинам сохранила тесную связь с тремя различными континентами — Америкой, Африкой и Европой, а кроме того, ее положением слаборазвитой перенаселенной страны, экономика которой, в основе своей опирающаяся на сельское хозяйство, находится в исключительной зависимости от экспорта нескольких товаров, среди которых кофе по-прежнему занимает главное место.

Республика Гаити несомненно является членом большой латиноамериканской семьи по своему географическому положению, а также благодаря ее вкладу в освобождение братских народов Латинской Америки и в борьбу за независимость Соединенных Штатов Америки в Саванне. Благодаря своим этническим корням и богатству своего культурного наследия она по-прежнему поддерживает крепкие и нерушимые связи с африканским континентом, с Европой, и в частности с Францией, культуру которой она сохранила.

Подлинное горнило, в котором наслаиваются многие цивилизации и сталкиваются различные концепции, — этот уголок земли, омываемый Карибским морем, где живет нация, распрямляющаяся своей судьбой, был свиде-

телем огромных изменений, которые потрясли мир с 1804 по 1964 год. С момента обретения ею независимости по сегодняшний день Республика Гаити всегда поощряла и была участником конструктивных усилий по развитию международного сотрудничества в континентальном и мировом масштабах.

Правительство Республики претворило в жизнь свое стремление упрочить существующие уже связи между Европой и Гаити, назначив специальную миссию при Европейском экономическом сообществе, являющемся воплощением одной из попыток экономического объединения, которое больше всего может способствовать созданию лучшего равновесия мировых экономических сил.

Что же касается нас, то мы не хотим расценивать эту Конференцию как трибуну, с которой мы попытаемся защищать себя или осуждать других.

Делегация Гаити полагает, что она находится здесь для того, чтобы начать диалог, и тем не менее считает, что цель этой Конференции будет достигнута, если дискуссия будет вестись в конкретном плане и даст в результате положительные, пусть даже частичные решения стоящих перед всеми нами проблем, чтобы на этой Конференции не были приняты лишь резолюции и торжественные обязательства, которые несомненно могут быть вескими, но не в состоянии будут раз навсегда положить конец трагедии существования слаборазвитых стран.

Делегация Гаити тем не менее хотела бы отметить некоторые трудности, характерные для экономики страны и являющиеся серьезным препятствием на пути ее экономического развития.

1. Ввиду скудности естественных богатств Гаити мы считаем, что трудно будет в умеренный срок достичь сравнительно высокого уровня индустриализации даже при условии полного использования имеющегося в распоряжении страны сырья.

2. Кроме того, мы должны более серьезно заняться проблемами перенаселения, и, прини-

мая во внимание годовой прирост населения на 2,5 процента, мы полагаем, что все еще не удастся выйти за пределы объема общей сельскохозяйственной продукции даже при условии использования всей пахотной площади, что означает, что нельзя будет сохранить даже нынешний уровень дохода на душу населения, который и так чрезвычайно низок.

3. И, наконец, мы должны изыскать эффективное средство борьбы с пагубными последствиями циклических колебаний в нашей экономике, колебаний цен на сырьевые товары на мировом рынке, двухгодичных колебаний нашего производства кофе и полугодовых колебаний нашего сельскохозяйственного производства.

Разработка политики, направленной на эффективную борьбу с этими циклическими колебаниями, является тем более сложной, что программы, проводимые в связи с экономическим развитием, не могут быть прерваны в период благоприятной конъюнктуры.

Таковы вкратце особые трудности, которые нам необходимо преодолеть и наряду с которыми существуют все препятствия, хорошо известные большинству развивающихся стран.

Настоящая Конференция является конференцией как слаборазвитых, так и индустриализованных стран, и пусть индустриализованные страны не забывают о том, что латиноамериканский континент благодаря своим смелым начинаниям осуществляет в течение двух неполных десятилетий то, на что им понадобились многие столетия, и что если они примут правильное решение, то слаборазвитые страны смогут обеспечить наиболее верный сбыт для их расширяющейся экономики, требующей новых рынков.

Мы убеждены в том, что эта Конференция побудит все участвующие в ней страны поставить выше своих идеологических разногласий стремление к тесному международному сотрудничеству с целью быстрого улучшения условий жизни человечества, что, как я считаю, является одной из самых основных гарантий мира во всем мире.

**ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ И ФИНАНСОВ,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ ГАБОН
Г-НА АНДРЭ ГУСТАВА АНГИЛЕ**

на двенадцатом пленарном заседании 31 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Прежде всего позвольте мне присоединиться к ораторам, которые выступали передо мной, и принести г-ну Председателю поздравления габонской делегации по поводу его избрания на пост Председателя Конференции по вопросам торговли и развития, которая в глазах всего мира имеет огромное значение. Мы приветствуем также Заместителя председателя, который, я уверен, окажет г-ну Председателю необходимую помощь и поддержку, на которые он вправе рассчитывать при выполнении своей трудной задачи.

Позвольте мне также выразить благодарность Генеральному секретарю Конференции и его сотрудникам за проявленные ими динамизм и компетентность в подготовке этого большого международного съезда, который по меньшей мере должен окончательно укрепить экономическое и финансовое сотрудничество между странами на различной ступени развития.

В сообщении от 20 января 1964 года Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций напомнил, что Экономический и Социальный Совет предложил государствам, которые должны принять участие в Конференции, внимательно рассмотреть до начала Конференции предложения, касающиеся конкретных и практических мероприятий в международном плане, и средства их проведения в жизнь, с тем чтобы позволить участникам Конференции достичь основной договоренности относительно составных элементов новой международной политики в области торговли и развития.

Я хотел бы напомнить, что моя страна уже определила свою позицию по различным пунктам повестки дня Конференции в документе, опубликованном Секретариатом в июле 1963 года (E/CONF.46/PC/42). В основном наша позиция не изменилась. Однако за это время другие внесли конструктивный вклад в общую работу, выдвинув новые предложения, и мы считаем нужным изложить наше мнение об этих предложениях.

В сущности, если вдуматься, все экономически слаборазвитые страны стремятся (тем или иным путем) к общей цели: обеспечить

развитие своей экономики, которое должно привести к повышению уровня их жизни, чего они с таким нетерпением ожидают.

Мы думаем, что в конечном счете эта цель может быть достигнута, с одной стороны, при помощи усилий, осуществленных во внутреннем плане, которые часто вполне реальны и более значительны, чем об этом принято думать и писать, и с другой — путем одновременного осуществления в международном плане трех серий мероприятий, а именно:

поощрения торговли сельскохозяйственным и горнопромышленным сырьем одновременно с целью установления более выгодных цен и увеличения сбыта;

параллельного развития международной финансовой помощи, причем следует учитывать, что денежные ссуды смогут быть погашены только тогда, когда путем торговли высвободятся нужные суммы;

содействия индустриализации и постепенного сокращения защитных мер в отношении промышленности, а также открытия рынков сбыта для промышленных товаров, производимых в развивающихся странах.

Я хотел бы определить здесь с возможной точностью и краткостью позицию моей страны по отношению к этим мероприятиям. С вашего разрешения, я сделаю несколько замечаний по поводу того духа, который, как мне кажется, должен руководить нашей работой, если мы хотим, чтобы эта Конференция, от которой не без основания ожидают конкретных результатов, не ограничилась принятием различных резолюций и рекомендаций, имеющих только одно практическое применение — заполнять архивы ООН и страницы экономической прессы.

Во время совещания министров ГАТТ 21 мая 1963 года некоторые министры, представлявшие как индустриализованные, так и развивающиеся страны, ясно заявили, что либеральные тезисы, которые ограничиваются мероприятиями, направленными на устранение препятствий к торговле тропическими продуктами, недостаточны для значительного повышения доходов развивающихся стран от

экспорта, хотя они и представляются удовлетворительными многим участникам ГАТТ, которые, естественно, являются сторонниками принципа свободной торговли.

Если тезисы, проповедующие свободную международную торговлю, не считаясь с неблагоприятным положением развивающихся стран, будут поддержаны на этой Конференции, мне кажется маловероятным, чтобы оказалось возможным исправить существующие в настоящее время недостатки, которые констатируют и о которых сожалеют все представленные здесь страны.

Поэтому мне представляется, что первая задача этой Конференции должна состоять в том, чтобы обеспечить конкретные международные мероприятия для организации международной торговли. Эти усилия обеспечат странам — производителям сырьевых товаров увеличение их экспорта и прибыльные, справедливые и устойчивые цены на них.

Ввиду того что основной целью в этой области является увеличение внешних поступлений, то есть математического произведения объема экспорта, помноженного на цену, на первый взгляд может показаться безразличным, будет ли эта цель достигнута путем увеличения количества экспортируемых товаров или путем повышения цен на них.

Однако, как всем это известно, потребление сырьевых товаров может измениться в очень незначительной степени, и отнюдь не доказано, что устранение тарифных препятствий и квот, в частности внутренних налогов, применяемых в некоторых индустриализованных странах, автоматически повлекло бы за собой значительное увеличение потребления. Работы ГАТТ и ФАО показали нам всю сложность этой проблемы и, в частности, определили, что в случае полной отмены таможенных пошлин и фискальных сборов в 12 странах Европы потребление кофе и какао повысится к 1970 году от 8 до 11 процентов. К тому же нельзя с уверенностью сказать, вызывается ли это предполагаемое увеличение потребления устранением препятствий к торговле или повышением жизненного уровня или же ростом населения. Кроме того, полная отмена таможенных пошлин и фискальных сборов сама по себе не будет достаточной, если она не будет сопровождаться организацией рынков, регулирующих между производителями и потребителями важную проблему цен. Действительно, очень скоро под влиянием закона спроса и предложения началась бы конкуренция между развивающимися странами из-за однородных продуктов, и, следовательно, цены на эти экспортные продукты начали бы падать. Напротив, рациональная ревалоризация цен на товары, способствуя

исправлению их неблагоприятной тенденции, включая перспективные тенденции, могла бы оказать немедленное влияние на доход от экспорта, которое будет еще более ощутимым, если степень ревалоризации будет достаточно высокой. Остаются еще трудности, связанные с вопросом о том, в какой степени желательно и возможно влиять на цены. Мы считаем это самым важным вопросом, который предстоит решить нашей Конференции, и это как будто входит в намерения государств — членов Экономической комиссии ООН для Африки, которая в резолюции № 79, принятой на пятой сессии этой Комиссии, выразила надежду, что «принцип паритета цен в мировой торговле будет официально принят на основании программы поддержания цен, которую многие индустриализованные страны осуществляют в своей национальной экономике».

Если принять этот принцип, необходимо назначить на каждый продукт повышенную по сравнению с международным курсом ориентировочную цену и определить метод отчисления этой надбавки в индустриализованных странах для передачи ее правительствам слаборазвитых стран, производящих экспортные сырьевые товары.

Мы согласны с недавно сформулированным предложением, согласно которому ориентировочные цены на тропические продукты могут быть установлены в соответствии с международным курсом и повышены на тот же процент, на который следует повысить международные цены на продовольственные товары, производимые в странах умеренной зоны, чтобы их выровнять по отношению к средним ценам, реально выплачиваемым производителям в высокоиндустриализованных странах.

В равной мере мы согласны с методом, состоящим в том, чтобы взимать с экономически развитых стран отчисление или налог на импорт по ставкам, соответствующим разнице между международным курсом и ориентировочной ценой, назначенной путем международного соглашения; поступления от таких отчислений были бы переданы в той или иной форме правительствам стран, экспортирующих тропические товары.

Мы считаем желательным, чтобы эта же система была установлена в отношении продукции горной промышленности, которая в некоторых странах составляет большую часть экспортной торговли. Представитель Республики Габон на XXI сессии ГАТТ несколько недель тому назад уже говорил о том, что сам факт начала эксплуатации значительных залежей марганцевой руды внезапно понизил на большой процент международную цену на эту

руду, сократив, таким образом, на 25 процентов сумму дохода, ожидавшегося от ее экспорта. Для таких продуктов ориентировочные цены могли бы быть установлены путем повышения международного курса на долю, соответствующую, например, разнице или части разницы между средней заработной платой неквалифицированного рабочего в шахтах в слаборазвитых странах и такого же рабочего в индустриализованных странах. Во всяком случае мы с удовлетворением отмечаем, что доклад второй сессии Подготовительного комитета Конференции указывает на необходимость заключения «соглашений по другим товарам, включая некоторые ископаемые, в частности железную и марганцевую руды».

Мы хорошо себе представляем возражения, которые могут быть сделаны против предлагаемой нами системы ревалоризации цен. Самое простое из них — ссылка на интересы потребителей и лиц, использующих импортные продукты, которым всякое «искусственное» повышение цен нанесло бы материальный ущерб. При ближайшем рассмотрении мы не думаем, однако, что это возражение обоснованно. Действительно, если считать, что на более развитых странах лежит обязанность по предоставлению помощи, как это много раз подтверждалось ответственными лицами этих стран, то остается определить форму этой помощи. Должны ли народы экономически развитых стран выполнить этот долг в качестве потребителей, уплачивая соответствующие цены, или в качестве налогоплательщиков, неся расходы по усиленной помощи, оказываемой развивающимся странам? В виде примера можно сослаться на то, что связанное с конъюнктурой повышение курса кофе, которое наблюдается с осени 1963 года, было хорошо принято потребителями и не вызвало уменьшения потребления даже среди тех, кто раньше высказывался против такого же повышения цен на кофе путем международного соглашения.

Мы вполне сознаем, что в этом щекотливом и спорном вопросе необходимо сделать большое усилие в смысле информации общественного мнения в индустриализованных странах о трудном, подчас трагическом экономическом положении малоразвитых стран. Неужели же общественное мнение развитых стран может неблагоприятно реагировать на предложение об оказании такой помощи, если оно будет осведомлено о том, например, что заработная плата в час неквалифицированного рабочего в Черной Африке еще сейчас не превышает 33 африканских франков, или двенадцати американских центов? Условия, присущие обстановке в слаборазвитых странах, так тяжелы, содержат настолько много взрывчатых элемен-

тов, что более развитые страны должны, не откладывая, согласовать свою политику и действия со своими заявлениями, которые, как правило, отмечены симпатией к слаборазвитым странам.

Пора выйти из стадии описательной информации, которая имеется в изобилии, и приступить к объективной оценке проблем слаборазвитости, чтобы в заключение работы нашей Конференции были выработаны международные правила, которые позволят международной торговле стать эффективным фактором экономического и социального развития слаборазвитых стран.

Все проблемы, которые нам следует разрешить на этой Конференции, имеют общим источником недостаток международной солидарности, и для их разрешения есть только одно средство: проявление большей солидарности.

Мы уверены, что если бы ответственные представители индустриализованных стран, у которых имеются исключительные средства информации, согласились осведомить свою общественность, насколько ненадежно их собственное будущее, если не будут приняты меры для облегчения борьбы за существование менее развитых стран, которые представляют собой огромное большинство их населения согласилось бы принять последствия такой международной солидарности.

В той же связи мы считаем необходимым подчеркнуть, что эта международная солидарность, к которой мы обращаемся, должна продолжаться проявляться в виде международной финансовой помощи. Конечно, торговля должна заменить этот вид помощи, но это может быть осуществлено только в отдаленном будущем, так как доходы от экспорта еще некоторое время не будут достаточными, чтобы позволить заинтересованным государствам участвовать постоянным и ощутительным образом, используя собственные ресурсы, в осуществлении развития, которое поставит их страны на путь прогресса. Тем временем не только не следует отказываться от помощи, но нужно распространить ее методы и дух на торговые отношения и согласовать перестроенную таким образом торговлю с финансовой помощью.

По этому поводу мы заметили в свое время, что один из комитетов Конференции должен будет специально рассмотреть проблемы финансирования, назначение которого — способствовать расширению международной торговли. Мы выражаем пожелание, чтобы этот комитет внимательно изучил следующие вопросы:

1. Возможность переключить некоторую долю расходов по вооружению на дело экономической помощи развивающимся странам.

2. Возможность ускорить расширение деятельности некоторых международных финансовых органов в области выдачи ссуд.

3. Возможность предоставления стимулирующих льгот государствами — займодавцами или жертвователями тем из своих граждан, которые в состоянии инвестировать свои капиталы в развивающихся странах.

4. Создание международных гарантийных фондов для частных инвестиций в развивающихся странах.

5. Выгоды рассмотрения в общемировом плане мероприятий, предусмотренных в наших программах развития, и упрощение процедуры, требуемой некоторыми международными органами.

Нужны ли добавочные оправдания для предложений, которые мы выдвигаем на рассмотрение Конференции, относительно организации международной торговли с целью повышения и охраны молодых отраслей промышленности в развивающихся странах? Такое оправдание мы находим в огромном дефиците, вызванном невидимыми статьями торговли в ущерб развивающимся странам.

Подготовительный комитет Конференции на своей второй сессии «констатировал значительные размеры дефицита по невидимым статьям торговли в большинстве развивающихся стран»; со своей стороны, мы указали на то, что в том, что касается Республики Габон, дефицит платежного баланса по статьям услуг за 1961 год достиг 6285 миллионов африканских франков, тогда как активное сальдо по статьям внешней торговли достигло за тот же год всего 2576 миллионов африканских франков. Нужно еще подчеркнуть, что этот значительный дефицит по статьям услуг несколько не представляет собой всей реальной суммы, ложащейся бременем на национальную экономику по различным статьям обслуживания, в частности по статье внешнего транспорта. В виде примера я укажу, что расходы по фрахту тонны лесоматериалов, которая приносит государственному бюджету только 2200 франков в виде сборов и налогов, составляют в настоящее время в среднем 120 французских франков, или 6000 африканских франков, так как в эту сумму обходится ее провоз морем из Габона в Европу. Если принять во внимание, что Габон экспортировал в 1963 году более 900 000 тонн леса, нужно считать, что экспортерами габонского леса была уплачена иностранным морским компаниям сумма примерно в 5,5 миллиарда африканских франков. Но к этой сумме нужно прибавить

еще ту, которая выплачивается за другие экспортируемые продукты, ископаемые или промышленные, морскую страховку и комиссию, чтобы представить себе точную картину всего бремени, ложащегося на экономику Габона. Мы охотно признаем, что дело не в структурном дефиците и что возможно путем создания национальных или многонациональных морских компаний, проведения некоторых изменений в законодательстве о компаниях, мобилизации сбережений страховых компаний и других мер восполнить, хотя бы частично, этот дефицит. Я, вероятно, никого не удивлю, заметив, что организация на континентальном или субрегиональном уровне средств и аппарата, способных сократить или уничтожить этот дефицит, будет трудной и дорогостоящей, если и тут мы не встретим бескорыстного сотрудничества более развитых стран. Учитывая все это, нам кажется логичным и справедливым, чтобы существенные выгоды, которые эти страны получают от торговых сношений с малоразвитыми странами в силу своей более давней организации и значительности своих материальных и финансовых средств, были компенсированы путем оказания финансовой помощи.

Этим мы хотим сказать, что формула «торговля вместо помощи» не вполне соответствует нашей точке зрения; мы охотно признаем, что она представляет собой логическую и необходимую эволюцию, однако мы думаем, что торговля и финансовая помощь должны дополнять друг друга и что при настоящем положении нашей экономики и традиционной системы торговли мы не можем отказаться от этой помощи и ограничиться одной торговлей. Эта помощь в особенности должна содействовать повышению индустриализации, которая преобразит наши страны и без которой нельзя найти настоящего решения проблемы слаборазвитости. Помимо проблемы финансирования, индустриализация развивающихся стран должны оказать влияние на торговую политику как наших стран, так и индустриализованных стран.

Иногда вызывает удивление то обстоятельство, что промышленность слаборазвитых стран с трудом может производить на экономически рентабельной основе товары, аналогичные тем, которые импортируются из индустриализованных стран. При этом часто делается попытка замолчать причины этого: импорт материалов и машин из индустриализованных стран по высоким ценам; отсталость техники; отсутствие научных изысканий; набор руководящего персонала, как правило, за границей, что обходится очень дорого.

Это положение, общее для всех слаборазвитых стран, должно быть исправлено, и уси-

лия в этом направлении должны быть приложены, с одной стороны, самими этими странами, а с другой — индустриализованными странами.

Слаборазвитые страны должны были бы в первую очередь, если технические условия экономически рационального производства требуют широкого внутреннего рынка, объединяться в субрегиональные экономические группы для развития соответствующих отраслей промышленности. Это как раз то решение, которое приняли пять смежных республик: Камерун, Конго (Браззавиль), Центральноафриканская Республика, Чад и Габон, создав между своими пятью национальными территориями экономический и таможенный союз, предусматривающий распределение промышленных предприятий и довольно далеко идущее экономическое объединение.

Во-вторых, слаборазвитые страны должны пользоваться на законном основании свободой действий для изменения своих таможенных тарифов и для установления, если они это считают необходимым, количественных ограничений, которые могли бы охранять их зарождающуюся промышленность. Можно без труда согласиться, что в том, что касается целей экономической политики в слаборазвитых странах, этот вид протекционизма далек от того, чтобы его можно было причислить к той категории протекционистских тенденций, которые господствовали в течение многих десятилетий в политике наиболее крупных промышленно развитых стран.

Индустриализованные страны должны, со своей стороны, учитывать, что, для того чтобы продавать промышленные товары по более низким ценам, чем цены на аналогичные продукты более развитых стран, слаборазвитые страны принуждены или субсидировать свой экспорт, или заставить своих экспортеров соглашаться на ненормально низкую прибыль. В обоих случаях эту операцию можно рассматривать как перемещение капиталов из бедной страны в богатую; таким образом, ясно выделяется несправедливый, антисоциальный и антиэкономический характер торговых операций, который, однако, естественно вытекает из приложения к торговле с развивающимися странами принципа свободной конкуренции, применяющегося в торговле между индустриализованными странами.

Если желать избежать таких перемещений капитала, нужно создать — как это недавно предложили представители некоторых высокоиндустриализованных стран — систему, которая в конечном счете привела бы к тому, что тяжесть «искусственного» понижения цен на экспортные товары падала бы не на на-

селение экспортирующих стран, а на население импортирующих стран. В практическом плане это означает, что индустриализованные страны должны сохранить или ввести таможенные пошлины, которыми не будет облагаться только импорт из развивающихся стран. Только такая мера может сделать этот импорт возможным.

Такая позитивная дискриминация может принять глобальный характер, то есть привести к преференциальному режиму, который индустриализованные страны согласятся распространять на все развивающиеся страны. Она также может касаться только некоторых из этих стран или только некоторых новых отраслей промышленности в этих странах, отраслей, которые действительно необходимо укрепить. Такое предоставление преференций определенным странам, с тем чтобы эти преференции постепенно уменьшались, является разумным минимальным требованием, которое должно встретить широкое признание на нашей Конференции.

Однако эти предложения, относящиеся к защите зарождающихся отраслей промышленности путем тарифов и контингентов в национальном или региональном масштабе или к преференциям, которые могут быть предоставлены тем или иным отраслям производства в некоторых развивающихся странах, требуют для своей конкретной реализации реформу существующих международных норм, регулирующих многосторонние или двусторонние отношения, в том, что касается режима недискриминации или режима наиболее благоприятствуемой страны.

Трудно понять то, что стопроцентные преференции, которые характерны для таможенных союзов или для зон свободной торговли, считаются законными и заслуживающими поощрения (в феврале 1964 года ГАТТ выразило свое удовлетворение по поводу создания таможенного союза между странами Экваториальной Африки и Камеруном), тогда как менее значительные преференции — временные или касающиеся только некоторых стран — рассматриваются той же организацией как в высшей степени вредное и достойное осуждения явление!

Эти соображения, естественно, побуждают нас выразить наше мнение о реформе всей структуры международной торговли. Нам представляется самой необходимой задачей составление более широкого кодекса международной торговли, который охватывал бы эти относительно недавно возникшие явления, то есть слабое экономическое развитие и существование двух различных экономических и торговых систем, так как эти явления, по-ви-

димому, недостаточно полно учтены ГАТТ. Действительно, самое важное в нашей работе — это не создание новой организации, а воля всех стран принять общую регламентацию торговых отношений в применении к обстановке современного мира.

Я указал в начале моего заявления, что в виде заключения я сделаю несколько замечаний, касающихся общей идеи, лежащей в основе нашей работы.

С исторической точки зрения проблемы, которые мы будем совместно изучать, в своей основе не новы. Сразу же после последней мировой войны группа выдающихся специалистов по политической экономии, поощряемая американским правительством, составила проект международной торговой организации, который включал, среди прочего, регламентацию соглашений, касающихся сырьевых товаров. Эти идеи были углублены в процессе пространственных обсуждений в Подготовительном комитете, созданном ООН, и его выводы были включены в главу VI Гаванского устава. Однако все это нашло лишь слабое конкретное применение, и следовало бы немного задуматься о глубоких причинах этого обескураживающего результата.

Я не склонен преуменьшать очевидные технические трудности, но я уверен, что самая серьезная из причин этой неудачи заключается в отсутствии международной человеческой солидарности, которое наблюдается в течение последних 20 лет. Эта солидарность могла бы способствовать решению этой важной проблемы в мировом масштабе. То, что в данном вопросе решительно все страны в высшей степени заинтересованы в общем соглашении, не противоречит сказанному. В одном из своих трудов г-н Гуннар Мюрдаль отмечает, что, «как всем международным служащим известно по опыту, представители правительства, почти как правило, являются на заседания с инструкциями, в которых им рекомендуется противиться проявлению всякой инициативы». Он добавляет: «Весь прошлый опыт специалистов по международным экономическим переговорам приучил их бороться со всей своей силой и энергией для защиты своей национальной копейки, теряя при этом рубль, который пошел бы на общую пользу».

Иными словами, я хочу сказать, что успех международных переговоров такого характера, как те, что мы предпринимаем, зависит от способности каждого из нас преодолеть эгоизм и недоверие друг к другу, которые тормозят нашу волю к международному сотрудничеству. Это означает также, что улучшение торговли слаборазвитых стран зависит не

столько от открытия экономических законов или от торговых или таможенных методов, которые надо усовершенствовать, сколько от воли государств — и в первую очередь индустриализованных государств — к достижению наших целей.

Действительно, совершенно ясно, что перечисленные предложения — как в том, что касается, например, цен на сырьевые товары, так и в том, что касается сбыта промышленных товаров, — могут облечься в конкретную форму только при условии полного единодушия Конференции в пользу их принятия. Ясно также, что результаты нашей работы будут очевидны к концу Конференции — 15 июня 1964 года. Если эти результаты выразятся только в резолюциях, даже если они будут приняты единогласно и за ними не последует никаких конкретных мероприятий, можно будет сказать, что мы даром потеряли время.

Со своей стороны, я убежден, что этого не может случиться, что все присутствующие здесь делегации, в частности наша делегация, воодушевлены искренним желанием найти конструктивное решение проблем. Поэтому следует обратить внимание каждого участника Конференции на опасность стерильности, которая нам грозит, если мы не сумеем избежать соблазна продолжать изучение уже всем известных обстоятельств, подбирать все новые статистические данные и в конечном счете рассматривать нашу Конференцию как задание технического порядка. Мы все знаем, однако, что, для того чтобы наша Конференция достигла небывалого еще до сих пор успеха, будет достаточно, чтобы некоторые из наиболее крупных стран-потребителей пришли к соглашению относительно принципов новой линии поведения, основанной на «умеренном и разумном минимуме», указанном г-ном Пребишем в его великолепной вступительной речи. Этим странам следовало бы прийти к соглашению относительно того, какой аппарат, какой механизм должен быть пущен в ход, для того чтобы перестроить систему международной торговли, которая сейчас находится во власти законов рынка, и создать стройную и эффективную организацию, направленную главным образом на развитие всех стран и каждой из них в отдельности.

В заключение я хочу сказать, что наши усилия здесь основаны на убеждении, что будущее находится не во власти слепой судьбы, а сами люди его строят день за днем и ответственность лежит только на них самих. И поскольку мы являемся людьми доброй воли, мы сами должны сделать практические выводы из наших идеалов и, осознав их, подчинить себе и изменить естественный ход событий.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ГАНЫ Г-НА КОДЖО БОТСИО

на тринадцатом пленарном заседании 1 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Разрешите мне в первую очередь поздравить Председателя с избранием на тот высокий пост, который он теперь занимает. Те из нас, кто был на Конференции в Каире в 1962 году, оценили тот неизменный вклад, который он сделал для обеспечения успеха Конференции в Каире, и поэтому только естественно, чтобы он продолжил то, что было не закончено им в Каире. Более того, весьма знаменательно, что на этой исторической Конференции председательствует представитель африканского государства: африканский континент, быть может, служит наилучшим примером результатов той мировой дезорганизации, исправить которую мы собрались здесь. Наш континент гораздо в большей степени зависит от внешней торговли сырьевыми товарами, чем любой другой континент, и за последние годы он больше всех других континентов пострадал от бездеятельности и отсутствия стабильности международных рынков сырьевых товаров. Африка также находится в самом невыгодном положении в отношении традиционных переговоров с целью получения максимальных уступок в международной торговле. Короче говоря, каждая проблема, которой должна заняться настоящая Конференция, в Африке находится в центре всеобщего внимания. Поэтому Африка и остальные развивающиеся страны ожидают от вас и от настоящей Конференции подтверждения их надежд на то, что эти проблемы могут быть разрешены.

Моя делегация также отдает должное Генеральному секретарю настоящей Конференции г-ну Пребишу и его сотрудникам за ту усердную работу, которую они проделали в сотрудничестве с Подготовительным комитетом, для того чтобы помочь созданию основы для настоящей Конференции. Вдохновляющее заявление Генерального секретаря, сделанное им 24 марта, соответствует его блестящему письменному докладу. Моя делегация одобряет основную идею его доклада, а именно, что существуют все условия, необходимые для плодотворного сотрудничества между развитыми и развивающимися странами. На нашем пути к достижению этой цели стоят устаревшие точки зрения и отжившие теории капиталовложений. В его докладе подчеркивается один существенный политический факт — на-

роды Африки, Азии и Латинской Америки являются экономическими узниками их колониального прошлого. Экономические стремления народов многих районов мира ограничены рамками их территориальных границ, что делает рационализацию торговли невозможной и что препятствует всякому промышленному развитию. По нашему мнению, одним из наиболее важных положений в его докладе является то, что бывшие колониальные границы и связанное с ними зло — раздробление на мелкие государства — имеют решительное значение для будущего не только развивающихся, но и развитых стран. На это положение неоднократно указывал мой президент д-р Кваме Нкрума.

Это действительно историческая конференция в том смысле, что впервые значительная часть развивающихся районов мира по праву представлена на Конференции по вопросам торговли и развития, задачей которой является нахождение способов использования международной торговли в качестве орудия экономического развития для всех стран мира.

Если мы хотим выполнить эти задачи, то существенно важным является чувство реальности. Приходится сожалеть о том, что значительная часть мирового сообщества осталась вне этой Конференции. В данном случае я имею в виду Китай с его 700 миллионами потребителей и с его колоссальными естественными богатствами, которые представляют собой самый крупный потенциальный рынок в международной торговле.

В этом отношении мы также задаем следующие вопросы: Южная Корея здесь, почему же нет Северной Кореи? Южный Вьетнам здесь, почему же нет Северного Вьетнама? Федеративная Республика Германии здесь, почему же нет Германской Демократической Республики? И даже Тайвань здесь, почему же нет Китая? Нет, этого не должно быть. Все это создает лишь ненужное международное напряжение, и этого следует избегать в интересах всеобщего мира и согласованной международной торговли и сотрудничества.

Международное экономическое сотрудничество и расовая дискриминация не могут ужиться друг с другом. Среди нас нет места

для тех, чей неправильный образ мышления способствовал созданию в Южной Африке государства, которое служит для того, чтобы доказать, что люди не созданы равными, что из-за цвета кожи огромное большинство человечества на веки вечные обречено быть дровосеками и водоносами и что им нет места среди нас. Мы обязаны и должны учитывать мнения даже тех уважаемых делегатов, политические теории которых прямо противоположны нашим собственным. Иначе международные конференции, несомненно, окажутся невозможными и у нас никогда не будет возможности путем спора, непосредственных контактов и компромисса достичь международного понимания.

Однако какой довод я могу привести представителям Южной Африки здесь? Если законы апартеида запрещают белым южноафриканцам смешиваться с африканцами, азиатами и цветными народами, то чего же тогда хочет здесь делегация Южной Африки? Пусть они упакуют свои вещи и уедут. Южноафриканское правительство меньшинства поселенцев грубо и упорно игнорировало все решения Организации Объединенных Наций относительно его жестокой и варварской расовой политики. Правительство Португалии также присоединилось к этому малопочтенному союзу и в данный момент истребляет наших беззащитных братьев и сестер в своих колониях Анголе, Мозамбике и в так называемой Португальской Гвинее. Во имя этих наших африканских соотечественников я торжественно прошу представителей Южной Африки и Португалии упаковать свои вещи и уехать.

Осуществление целей настоящей Конференции требует международного доброжелательства, сотрудничества и взаимного уважения, которые несовместимы с расовой дискриминацией и колониальным гнетом. Зачем же тогда Южной Африке и Португалии, которые не признают этих норм гуманности, присутствовать здесь? Мы должны исключить их из этой Конференции.

Сегодня больше, чем когда-либо раньше, необходимость международного экономического сотрудничества как действительного сотрудничества во всех областях является обязательным условием для улучшения международных отношений и для создания всеобщего мира, коллективной экономической обеспеченности и счастья для всех людей.

Политическая и экономическая взаимозависимость — торговля, а не помощь

Народы всего мира ушли далеко вперед со времени Гаванской конференции по вопросам

торговли и занятости в 1947 году, на которой была сделана попытка выработать устав, предусматривающий разрешение проблем, вызванных второй мировой войной. В 1947 году, когда состоялась Конференция по вопросам торговли и занятости, большинство представленных здесь стран находилось под колониальным господством. Сегодня Африка и Азия пришли сюда, чтобы высказать свои собственные идеи. Мы пришли сюда не просить о милости, так как благотворительность никогда еще не устраняла бедности.

То, чего развивающиеся страны хотят от промышленно развитых стран, это — торговли, а не помощи. Они желают новой и согласованной системы международной торговли, которая будет содействовать их экономическому развитию. Однако развивающиеся страны не могут сами создать условий для такой согласованной торговли, которая была бы выгодна как для них самих, так и для развитых стран. Иногда намеренно, а иногда случайно развитые страны создают такие условия, которые невыносимы для нас. Какая польза от нашей политической независимости, если наша экономика в столь сильной степени зависит от капризов мировой торговли? Какая польза от нашей политической независимости, если мы по-прежнему остаемся орудиями экономических манипуляций со стороны промышленно развитых стран? И какое это имеет преимущество в конечном счете для промышленно развитых стран?

Неупорядоченная система мировой торговли и манипуляции, которые с ней проделывают развитые страны, уже вызвали социальные сдвиги во многих развивающихся странах, причем каждый из них представляет собой потенциальную угрозу всеобщему миру. В докладе Генерального секретаря указывается на то, что передовые страны неизмеримо меньше потеряют от урегулирования существующей международной торговой системы, нежели от тех ужасов мирового конфликта, который неизбежно возникнет, если будут продолжаться существовать несправедливость и неравенство.

Недостатки существующей системы международной торговли

По мнению делегации Ганы, настоящая историческая Конференция, если она будет успешной, явится весьма важным поворотным пунктом в развитии международных экономических отношений. В прошлом международная торговля рассматривалась исключительно в статическом плане, вне всякой связи с ее политическими и социальными последствиями. В действительности правительства в

то время должны были заниматься исключительно поддержанием законности и порядка, тогда как экономика подвергалась воздействию сил, господствующих в условиях свободного рынка. Возможности экономического прогресса стран зависели от игры случая, что составляло сущность международной торговли, а безличные силы спроса и предложения на продукцию, получаемую от эксплуатации естественных ресурсов той или иной страны определяли дальнейшую судьбу ее народа. Это были дни расцвета теории *laissez-faire*, когда позитивная экономическая политика и рациональное экономическое планирование, использование государства в качестве инструмента для поднятия благосостояния населения считались абсолютно недопустимыми.

Затем, когда после первой мировой войны стали появляться страны с централизованным плановым хозяйством, их внутренние проблемы не дали им возможности, несмотря на их сочувствие менее развитым районам, предпринять на практике что-либо значительное для содействия установлению более справедливой системы. В равной мере грандиозный кризис 1929 года заставил Соединенные Штаты Америки и развитые страны Западной Европы сосредоточиться исключительно на своих собственных проблемах.

Таким образом, создалось отношение, которое продолжалось и в течение непосредственно следовавшего за второй мировой войной периода и которое нашло свое отражение на Гаванской конференции 1947 года. Считалось, например, что границы являются неизменными, что колониальная система будет по-прежнему существовать и что экономические проблемы мира могут быть разрешены путем рационализации торговых отношений между существующими развитыми странами.

Настоящая Конференция может быть успешной только в том случае, если она откажется от этой концепции и установит раз и навсегда общее признание международным сообществом положения о том, что в эту новую эпоху международных отношений, в эпоху существования Организации Объединенных Наций, международная торговля должна использоваться в качестве орудия для материального прогресса всех народов мира.

Взаимная выгода

Теперь я хочу подчеркнуть тот факт, что международная торговля, основанная на справедливых и выгодных принципах, будет благоприятной не только для развивающихся, но и для развитых стран. Как было подчеркнуто Генеральным секретарем Конференции, наиболее выгодным экспортом для развитых

стран является экспорт тех видов капитального оборудования, в производстве которых они специализируются. Но развивающиеся страны смогут приобретать это оборудование только в том случае, если, во-первых, созданы достаточно крупные экономические единицы, в которых это оборудование может быть с выгодой использовано, и, во-вторых, если у менее развитых стран имеются средства на приобретение этого оборудования. Плановые хозяйства социалистических государств, равно как и хозяйства развитых западных стран, достигли стадии материального благополучия, которое должно дать им возможность приобрести на более выгодных для развивающихся стран условиях большее количество их продуктов. В качестве одного из двух примеров можно указать на то, что фискальные системы западных стран в настоящее время в достаточной мере прочны, для того чтобы не зависеть от поступлений со стороны чрезмерных обложений импорта из менее развитых стран. В равной мере, по-видимому, нет никакого основания, почему бы запланированное увеличение потребительских товаров, которые предназначаются для населения стран с плановым хозяйством, не включало приобретения производимых в тропических районах жиров и напитков, таких как кофе, чай и какао. Поэтому мы горячо приветствуем заявление, сделанное по этому поводу делегацией СССР.

Принятие этих предложений явится важным политическим событием в истории человечества. Но мы можем этого достичь, только если мы примем позитивные меры по контролю за силами международной торговли путем планированных мероприятий.

Новый курс

Поэтому этой Конференции следует добиваться обязательства со стороны промышленно развитых стран — как восточных, так и западных — о том, что они готовы приступить вместе с развивающимися странами к осуществлению процесса планомерного, но определенного и быстрого перехода к новому порядку в международных отношениях, к новому порядку, при котором развивающимся странам будут обеспечены лучшие условия в их торговле с промышленно развитыми странами.

Теперь является общепризнанным фактом, что неупорядоченные силы международной торговли приводят к неравенству в распределении выгод от этой торговли. Неоспоримым фактом является то, что существующая система международной торговли ведет к неопределенности положения, а в некоторых случаях к явному хаосу, при котором развивающиеся страны не имеют возможности эффективно

планировать надежное развитие своей экономики. К счастью, в настоящее время признается, что международная торговля может вестись таким образом, чтобы обеспечить поступление необходимой иностранной валюты развивающимся странам для целей рационального планирования и неуклонного экономического роста.

Развивающиеся страны не могут больше соглашаться с медленным темпом прогресса, который свойствен существующей системе международной торговли. Мы не можем допустить того, чтобы материальное благосостояние наших народов зависело от недостатков и капризов существующей системы. Вот почему делегация Ганы придает огромное значение необходимости установления количественных целей, к выполнению которых мы все будем стремиться.

Мировое сообщество наций при установлении Декады развития Объединенных Наций уже установило минимальный темп роста в 5 процентов, который должен быть достигнут к 1970 году. Однако с тех пор прошло уже четыре года, но, увы, было сделано очень мало; и, как сказал в своем выступлении при открытии настоящей Конференции Генеральный Секретарь У Тан, если мы не сформулируем конкретных целей и разумной международной экономической политики, то Декада развития Объединенных Наций останется несбыточной мечтой.

Независимо от того, какому аппарату будет поручена задача осуществления решений настоящей Конференции, он должен обладать определенными полномочиями, для того чтобы найти соответствующий способ обеспечения развивающихся стран достаточным количеством иностранной валюты для достижения запланированного Декадой развития темпа роста. Для этого со стороны всех развитых стран потребуется проявление международной политической солидарности, так как им придется тем или иным способом предоставить финансовые средства, для того чтобы придать реальное содержание этим организационно-структурным мероприятиям.

В этой связи уместно вспомнить о положении, существовавшем в Европе после окончания второй мировой войны. Ввиду разрушения в результате войны экономики стран Европы было совершенно очевидно, что их быстрое восстановление может быть достигнуто только посредством какой-то гигантской помощи со стороны. Эта помощь была получена путем плана Маршалла, проводимого Соединенными Штатами Америки. Не будь этой помощи, теперешнее процветание развитых стран Западной Европы было бы только мечтой.

Поэтому Гана придерживается того мнения, что теперь нужен международный план, подобный плану Маршалла. Он должен быть организован на чисто международной основе и в данном случае в пользу менее, а не более развитых стран. Отдельные разрозненные национальные усилия уже доказали свою недостаточность. Сегодня, при мобилизации международной помощи, нет места для проведения различий между Востоком и Западом. Тот план, который мы имеем в виду, уничтожит опасность международного соперничества среди развитых стран в развивающихся странах.

Делегация Ганы отдает себе отчет в том, что уже имеются международные финансовые учреждения, которые успешно ведут работу по предоставлению развивающимся странам возможности покупать за границей, однако мы призываем к отказу от старых форм мышления и традиционного отношения к международной торговле и экономическому развитию. То, о чем мы просим, является международной помощью, предоставляемой на прочной и постоянной основе для поддержки программ развития и для обеспечения неуклонного роста экономики развивающихся стран.

Компенсационное финансирование

Другое предложение, которое моя делегация хочет внести на рассмотрение этой Конференции, заключается в том, что необходимо достичь соглашения о восстановлении соотношений экспортных и импортных цен, которые были утрачены развивающимися странами из-за ухудшения положения международных рынков сырьевых товаров, происходившего с 1957 года. Это является вопросом, для которого Конференция должна найти эффективное решение. Мы в Гане предприняли совсем недавно попытку разрешить эту сложную проблему путем международного товарного соглашения. Мы были самым крупным производителем какао на Конференции Организации Объединенных Наций по какао, состоявшейся в Женеве в сентябре — октябре 1963 года. Мы не смогли достичь соглашения на этой Конференции, так как развитые страны не желали согласиться с тем принципом, что производящие какао страны имели право на улучшение соотношения импортных и экспортных цен. Развитые страны не были готовы эффективно содействовать какой-либо мере, направленной на достижение такого улучшения. Вместе с тем компромиссная цифра стабилизации могла бы привести к значительному увеличению экспорта в Гану средств производства из этих самых стран. С этим могло быть связано всего лишь мизерное повышение цены шоколада для потребителя.

К счастью, эти же самые страны теперь заявляют на этой Конференции о своем согласии на то, чтобы были улучшены условия торговли производящих сырьевые товары стран. Мы надеемся на то, что они вслед за этим открытым заявлением примут конкретные меры. Я приведу конкретные данные относительно того, что будет означать для моей собственной страны проведение в жизнь этого заявления.

В 1954 году цена на какао повысилась более чем до 500 фунтов стерлингов за тонну; теперешняя цена колеблется между 180 и 200 фунтами стерлингов. Если бы цену на какао можно было удержать на минимальном уровне в 250 фунтов стерлингов, что было бы на 250 фунтов стерлингов меньше, чем цена 1954 года, то доход Ганы от одного только какао увеличился бы по меньшей мере на 20 миллионов фунтов стерлингов в год. За семилетний период это равнялось бы по меньшей мере 140 миллионам фунтов стерлингов. Это дало бы Гане возможность финансировать крупную часть своего семилетнего плана развития, не прибегая напрасно к иностранной помощи. Я должен сказать, что, по сравнению со всеми этими потенциальными увеличениями доходов в результате лучших цен на какао, весь поток иностранной помощи окажется незначительным. Разве не будет в свете этих фактов выгодным для стран—потребителей и производителей стабилизировать цену на какао на справедливом уровне?

Мы в Гане знаем, что обработка какао и других сырьевых материалов может служить важным фактором в нашей программе индустриализации. Однако мы не в состоянии приступить к этому, так как промышленно развитые страны установили свои таможенные пошлины таким образом, чтобы не допустить этого. В настоящее время на Европейском общем рынке установлена таможенная пошлина в размере 5,4 процента на сырые какао-бобы и 22 процентов на какао-масло, тогда как страны—ассоциированные участницы этого рынка не платят таких таможенных пошлин. Но ведь какаообрабатывающая промышленность имеет жизненно важное значение для нашей экономики, в то время как для европейских стран она имеет второстепенное значение. Неужели они не могут уступить нам это?

Мы знаем, что имеется много трудных проблем, которые необходимо разрешить, прежде чем может быть выработана удовлетворительная система. Но решающим и необходимым первым шагом является принятие политического и гуманного решения о том, что развивающимся странам должны быть обеспечены определенные поступления в иностранной ва-

люте для финансирования необходимого им импорта.

Использование ресурсов, высвобожденных в результате разоружения

Существует еще один потенциальный источник помощи развивающимся странам. В результате разоружения для всеобщего развития могут быть высвобождены колоссальные ресурсы. Однако гонка вооружений по-прежнему требует для себя колоссальных ресурсов как раз такого типа, который требуется для развития развивающихся стран. По предположительным данным Организации Объединенных Наций, общая сумма военных бюджетов великих держав равняется 120 миллиардам долларов США в год. Если бы незначительная часть этой астрономической суммы была предоставлена в той или иной форме развивающимся странам, насколько изменилось бы положение! Как восточные, так и западные страны изъявили свою готовность уделить некоторые получаемые в результате разоружения сбережения на оказание помощи развивающимся странам. Действительно, по счастливому совпадению, именно этот год, когда мы проводим настоящую Конференцию, был также годом достижения значительных сокращений в расходах на вооружение как со стороны Соединенных Штатов, так и со стороны Советского Союза. Однако мы с прискорбием отмечаем отсутствие какого бы то ни было точного указания со стороны какой-либо из этих великих держав на то, каким образом будут использованы достигнутые таким образом сбережения. Мы торжественно обращаемся с призывом к великим державам согласиться на создание нового международного плана, благодаря которому высвобожденные таким образом международные финансовые ресурсы будут предоставлены в распоряжение развивающихся стран.

Африка как экономическая единица

Поскольку дело касается африканского континента, любой такой план должен быть поддержан политическим мероприятием. Возможности экономического освобождения Африки зависят от прекращения процесса балканизации нашего континента. Именно поэтому Гана всегда настаивала на создании союзного правительства Африки. В интересах промышленно развитых стран не создавать препятствия на пути наших усилий превратить Африку в одну экономическую единицу. Вся помощь, которую может получить Африка, не поможет нам разрешить наши экономические проблемы, если при этом не будет афри-

африканского единства. Как африканские государства могут оставаться в качестве небольших изолированных отдельных единиц, когда экономическое будущее принадлежит колоссальным хозяйствам? Для нас в Гане единство нашего континента служит символом веры, и мы будем продолжать прилагать в согласии с другими африканскими государствами усилия в рамках Организации африканского единства к тому, чтобы добиться всеобщего и полного освобождения Африки и создания союзного правительства на нашем континенте.

Разрешите мне процитировать недавно выраженную моим президентом д-ром Кваме Нкрумой точку зрения по этому вопросу:

«Мы не видим никаких признаков наличия в настоящее время единогласия между западными державами в вопросе об их политике в отношении развивающихся стран. Политика Франции с ее огромной заинтересованностью и влиянием в Африке, по-видимому, претерпевает быстрое и радикальное изменение. Мы считаем, что Франция начинает убеждаться в том, что ее дальнейшее процветание зависит от развития мирным путем объединенной Африки, от ее многоотраслевого сельского хозяйства и промышленности, причем она пришла к этому заключению в результате быстрорастущей продуктивности Общего рынка и растущей бедности и отсутствия стабильности в развивающихся странах».

Моя делегация приветствует это новое явление в политике президента де Голля и его правительства. В этой связи я рад заявить, что делегация Ганы на шестой сессии Экономической комиссии для Африки, состоявшейся недавно в Аддис-Абебе, приняла активное участие в выработке методов создания африканского общего рынка, который не должен быть враждебным каким бы то ни было другим таким рынкам в остальных частях мира. В этих усилиях сотрудничество среди африканских делегаций, включая африканских ассоциированных членов Европейского общего рынка, было полным и заслуживающим похвалы.

Новая организация для торговли и развития

Давайте теперь себе ясно представим, в чем заключается задача настоящей Конференции. По нашему мнению, наша Конференция будет успешной, если мы выработаем практические методы для обеспечения возможности экономического развития всех развивающихся стран и предусмотрим позитивное использование международной торговли в качестве средства экономического развития. В связи с этим Гана

предлагает создание новой международной торговой организации. Такая организация должна функционировать в качестве специализированного учреждения Организации Объединенных Наций, которому будет поручено вести все вопросы, относящиеся к торговле и развитию.

По нашему мнению, существующие структурно-организационные мероприятия не охватывают всей мировой торговли и относящихся к ней проблем, в особенности тех, которые затрагивают развивающиеся страны. В настоящее время не существует международной организации, которая разработала бы методы использования международной торговли в качестве орудия для экономического развития развивающихся стран.

ГАТТ является основной существующей межправительственной организацией, занимающейся вопросами торговли. По словам Генерального секретаря Конференции, которые я цитирую:

«ГАТТ не принесло развивающимся странам той пользы, которую оно принесло промышленно развитым странам. Короче говоря, оно не способствовало созданию нового порядка вещей, отвечающего требованиям развития, и не смогло также выполнить неосуществимую задачу по восстановлению старого порядка...».

Моя делегация поддерживает это заключение Генерального секретаря. Предпосылкой, на основании которых было создано ГАТТ, более не существует. ГАТТ не располагает ни аппаратом, ни желанием для создания нового порядка. В отношении менее развитых стран его политика имеет твердый характер, и в то же время оно уступает давлению со стороны развитых стран, которые отказываются провести в жизнь именно те принципы, на которых оно было создано. Правительство Ганы неоднократно возражало против системы дискриминационных таможенных пошлин, установленных для некоторых производителей тропических продуктов европейским Общим рынком с молчаливого согласия со стороны ГАТТ.

Именно потому, что ГАТТ не может разрешить текущих проблем международной торговли и экономического развития, требуется создание новой организации. Новая организация Объединенных Наций по торговле и развитию, создание которой мы предлагаем, должна обладать широкими полномочиями в области международной торговли и должна быть в состоянии разработать пути и средства для превращения международной торговли в эффективное орудие экономического развития. Она также должна быть в состоянии

координировать деятельность существующих международных финансовых учреждений. По нашему мнению, только при создании этой международной организации можно соответствующим образом предусмотреть упорядочение международной торговли в целях экономического развития.

В качестве первого шага к созданию этой новой международной организации моя делегация предлагает учредить на этой Конференции временный комитет для выработки подробных предложений, которые были бы представлены Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для окончательного рассмотрения. Этот временный комитет должен обслуживаться независимым и автономным секретариатом, который должен быть создан на заключительной стадии настоящей Конференции Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций.

Вопросы ясны. Сейчас — подходящий момент для принятия позитивных мер и начала совместного наступления на все проблемы, за-

трудняющие международную торговлю и развитие. Миллионы людей с большими надеждами ожидают результатов настоящей Конференции. Миллионы людей в развивающихся странах справедливо стремятся к скромным условиям жизни или даже к простой возможности существовать.

Наш век ознаменован такими великими научными и техническими достижениями, что нет никакого основания для того, чтобы миллионы людей в развитых странах оставались без работы. Нет никакого основания для того, чтобы нищета, болезни и невежество существовали в течение этого десятилетия. Они должны быть явлениями прошлого. Для содействия всеобщему миру, прогрессу и процветанию требуются всего лишь доброжелательство и международное сотрудничество. Это является вызовом, брошенным нам. Это вызов наших дней. Поэтому пусть добрые намерения, выраженные в различных заявлениях перед этим собранием, воплотятся в добрые дела, с тем чтобы во всем мире люди могли жить счастливо и достойным образом.

**ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ ГВАТЕМАЛЫ
Г-НА КАРЛОСА ЭНРИКЕ ПЕРАЛЬТА МЕНДЕСА
ОТ ИМЕНИ ГВАТЕМАЛЫ, ГОНДУРАСА, КОСТА-РИКИ,
НИКАРАГУА И САЛЬВАДОРА**

на шестом пленарном заседании 25 марта 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

На мою долю выпала честь выступить на этой Конференции в качестве представителя пяти стран Центральной Америки: Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора. От их имени разрешите мне искренне поздравить Вас за вполне заслуженную честь быть выбранным Председателем на наших заседаниях.

Центральная Америка выступает на этом совещании в качестве единого экономического сообщества, состоящего из пяти стран, связанных между собой историческими, социальными и культурными узами, которые возникли еще до того, как мы стали независимыми в 1821 году, и были закреплены международными договорами, основанными на Программе экономической интеграции 1952 года. Цель этой Программы заключается в том, чтобы объединить экономику пяти небольших стран в единую экономическую единицу площадью

в 450 000 квадратных километров с населением в 12 000 000 человек.

В настоящее время наш Общий рынок обеспечивает свободу внутренней торговли для 95 процентов продуктов этого района, как сырьевых, так и промышленных, и предусматривает общий таможенный тариф, который также был установлен в отношении 95 процентов заграничных товаров.

В Общем соглашении об экономической интеграции Центральной Америки предусматривается к 1966 году дальнейшее развитие Общего рынка, а к 1970 году — создание таможенного союза.

В результате создания более широкого рынка торговля в пределах центральноамериканского района возросла с 8,3 миллиона долларов в 1950 году до 66 миллионов долларов в 1963 году; разница между этими цифрами со-

ответствует средним годовым темпам роста, превышающим 25 процентов, в течение последних 8 лет. Таким образом, межрегиональная торговля, которая составляла в 1950 году несколько меньше 3 процентов всей торговли Центральной Америки с остальным миром, достигла к 1963 году 12 процентов, и тем самым частично компенсировалось неблагоприятное положение в секторе внешней торговли.

В целях образования экономического сообщества в течение короткого периода времени упомянутая выше программа предусматривает активное сотрудничество с другими секторами наряду с Общим рынком. Особое значение имеют проекты, касающиеся создания материально-технической базы, а именно: региональная программа строительства к 1969 году шоссейных дорог протяженностью в 1632 километра; создание региональной сети теле-связи; планы обеспечения электричеством на межрегиональной основе и другие проекты. План промышленного развития предусматривает создание единообразных стимулов для развития промышленности и региональную политику промышленного развития, создание специального финансового органа (Центральноамериканский банк для экономической интеграции), института технических исследований (Центральноамериканский научно-исследовательский институт в области промышленности — ICAITI), аппарата для клиринговых расчетов и платежей (Центральноамериканская клиринговая палата), который должен привести к валютному союзу; предусматривает создание некоторых проектов по специализации в области сельского хозяйства и животноводства, программы профессиональной подготовки и улучшения образования, а также попытку разработки национальных программ, согласованных в региональном масштабе.

Эти достижения оказались возможными потому, что Программа экономической интеграции с самого начала имела поддержку тех органов, которые в качестве своей постоянной деятельности занимаются проведением в жизнь утвержденных проектов и наблюдением за эффективным выполнением заключенных соглашений и принятых решений. Так, в рамках Экономической комиссии для Латинской Америки был создан Комитет экономического сотрудничества. Позднее на основании Общего соглашения были созданы органы, предусмотренные в Программе, а именно: Центральноамериканский экономический совет, в состав которого вошли пять министров экономики, Исполнительный совет на техническом уровне и Постоянный секретариат Общего соглашения об экономической интеграции Центральной Америки.

В конце 50-х годов пять стран Центральной Америки испытывали последствия широко распространенного экономического кризиса. Цены на их главные экспортные товары быстро падали, что вызывало все большее ухудшение соотношения импортных и экспортных цен в их торговле с промышленными странами. Ни увеличение объема экспорта, ни чистый приток капитала не были достаточными, чтобы компенсировать последствия сокращения поступлений иностранной валюты, наблюдавшегося в течение указанных лет. С 1958 года объем импорта стал сокращаться и наши международные резервы стали уменьшаться; сократились также правительственные поступления от таможенных сборов, а банковский кредит утратил свой динамизм. Государственные и частные капиталовложения показывали на протяжении этих лет понижающую тенденцию роста, что способствовало экономическому застою в Центральной Америке, в то время как неполное использование материальных и людских ресурсов распространилось на широкие секторы производственной деятельности. В период между 1957 и 1960 годами валовой национальный продукт увеличивался всего на 2,8 процента в год в пяти странах данного района, в то время как прирост населения составлял больше 3 процентов. В 1963 году утечка капитала в форме амортизации и вывоза прибыли, а также выплат по иностранным долгам составляла почти 20 процентов поступлений иностранной валюты от экспорта товаров и услуг.

Ввиду этих неблагоприятных обстоятельств, создавшихся главным образом вследствие условий внешнеторгового сектора, и ввиду ограниченного масштаба развития международных экономических отношений в настоящее время Центральная Америка стала искать другие пути, прилагая все усилия и даже идя на жертвы, чтобы максимально использовать свои возможности развития.

Мы считаем, что ответственность за изменение мировой политики в области торговли и развития, с тем чтобы позволить справедливое распределение богатств, падает на все страны, в особенности на страны с высокоразвитой промышленностью, поскольку обеспечение их собственных возможностей роста будет зависеть от степени их сотрудничества в деле улучшения экономического и социального положения развивающихся стран. Чтобы взять на себя долю этой ответственности, мы участвуем в этой Конференции с твердым намерением искать практические решения многочисленных проблем международной торговли и развития и преисполнены желания играть активную роль в принятии тех мер, которые могут оказаться необходимыми

для обеспечения и поддержания в будущем надлежащей системы экономической связи между промышленными и развивающимися странами. На основании имеющегося у нас опыта мы считаем, что следует закрепить результаты этой Конференции, создав надлежащую организацию, которая будет способствовать выполнению этих мер и следить за их осуществлением.

В силу исторически сложившихся обстоятельств экономика наших стран зависела от экспорта известного числа тропических сельскохозяйственных продуктов. Хотя в последние годы и была достигнута какая-то степень разносторонности внешней торговли, а Программа экономической интеграции послужила некоторым стимулом к индустриализации, мы все еще зависим в основном от сельского хозяйства и сектора внешней торговли.

Нас особенно беспокоит судьба наших главных экспортных товаров, так как положение в этой области оказывает большое влияние на выполнение упомянутой выше Программы, а следовательно, на уровень занятости и общего благосостояния.

Мы заинтересованы в том, чтобы Конференция уделила самое серьезное внимание вопросу сырьевых товаров и чтобы были приняты меры для повышения цен на эти товары и достижения их стабилизации в течение длительного периода, а также для географического расширения торговли этими товарами.

Политика дискриминации, проводимая в отношении тропических продуктов, в особенности при помощи импортных пошлин, которая сегодня затрудняет закупки в Латинской Америке, неравенство в отношении конкуренции, вызываемое мероприятиями внутреннего характера, и субсидирование сельского хозяйства, что способствует поддержанию необоснованных преференций, — все это создает серьезные препятствия на пути к нашему экономическому развитию.

Центральная Америка надеется на создание новой системы международных экономических отношений, основанной на таких методах внешней торговли, которые ослабят влияние факторов, ведущих к экономическому застою в производящих сырьевые товары странах; она также надеется на новую концепцию принципа взаимности и на применение режима наибольшего благоприятствования таким образом, чтобы уступки со стороны промышленных стран не вынуждали менее развитые страны идти на аналогичные уступки или на такие уступки, которые, хотя и могут делать друг другу развивающиеся страны, должны были бы обязательно применяться и в отношении более передовых стран.

Кроме того, принцип равного режима в отношении сильных и слабых стран, который представляет собой лишь перенесение в экономическую сферу политического равенства в том смысле, в каком оно издавна понимается, способствовал лишь сохранению и углублению различий, существующих между богатыми и бедными, независимо от того, являются они странами или отдельными лицами.

Что касается, в частности, сырьевых товаров, то мы просим об устранении тарифных ограничений, количественных или какого-либо иного рода, устанавливаемых ныне промышленными странами в отношении экспорта развивающихся стран, и мы надеемся на устранение дискриминации в отношении наших тропических продуктов, подобно тому как это делается в отношении таких продуктов из других географических районов. В связи с этим промышленные страны могли бы заменить существующие теперь преференции в пользу некоторых развивающихся стран позитивными программами, преследующими такие же по своему значению цели, например, в области финансирования и технической помощи.

Страны Центральной Америки также высказываются за подписание многосторонних соглашений по некоторым продуктам как способ организации традиционных экспортных рынков и будут стремиться к открытию новых рынков, благодаря которым будет существовать реальная возможность создания торговых отношений на основе взаимных преимуществ. Делегации наших стран полагают, что доступ к новым рынкам должен быть открыт для всех стран.

Страны Центральной Америки также заинтересованы в экспорте готовых изделий и полуфабрикатов, главным образом тех, которые вырабатываются из тропического сырья. Это означает, что промышленные страны должны облегчить создание в развивающихся странах отраслей промышленности, производящих такие товары, путем устранения количественных и качественных ограничений и сокращения импортных пошлин на них.

Необходимо подчеркнуть, что все меры, которые могут быть приняты промышленными странами в целях поощрения импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, должны быть основаны на новых принципах, регулирующих торговые отношения между странами, с тем чтобы, как указывалось выше, уступки со стороны промышленных стран необязательно сопровождалось предоставлением соответствующих преимуществ слаборазвитыми странами. Для того чтобы упомянутые выше меры были эффективными, они должны дополняться инвести-

ниями наряду с использованием внутреннего капитала и сопровождаться предоставлением технических экспертов.

С другой стороны, мы твердо убеждены в том, что вопрос краткосрочного или долгосрочного финансирования как путем предоставления кредитов, так и путем компенсационных мероприятий должен тщательно обсуждаться и изучаться на происходящих заседаниях в целях полного пересмотра тех принципов и того механизма, которые навязываются развивающимся странам в этой области.

Необходимо пересмотреть условия и методы осуществления все увеличивающихся кредитных операций, имеющих целью разрешить проблемы платежного баланса, чтобы установить для наших стран более благоприятные условия, особенно в отношении уплаты процентов и сроков погашения, а главным образом в целях сокращения неизбежного бремени задолженности, которое эти страны вынуждены были нести в интересах своего собственного развития. Промышленные страны должны установить надлежащие системы компенсационного финансирования, чтобы по возможности компенсировать потери в поступлениях из-за неблагоприятных условий внутренней торговли. Разумеется, такого рода компенсационные выплаты не должны быть подвержены девальвации.

Финансовые затруднения, связанные с торговлей и развитием, не будут устранены путем разрешения вышеупомянутых проблем, которые носят временный характер. Необходимо пересмотреть на Конференции также вопросы финансирования торговли, которое в настоящее время выражается в системе дискриминации в области закупок и сбыта, связанных с определенными странами или с определенными условиями, с тем чтобы развивающиеся страны получили большую свободу выбора и могли применять методы долгосрочного финансирования, которые дали бы возможность странам с небольшим ассортиментом экспортируемых продуктов изменить структуру производства в целях более разнообразного развития своей внешней торговли. Страны Центральной Америки считают переоценку системы долгосрочного финансирования промышленного развития необходимой для того, чтобы позволить им организовать их экспорт готовых изделий и полуфабрикатов на здоровой основе, а также в целях обеспечения того, чтобы методы финансирования не

поставили под угрозу их возможности импорта, а в конечном итоге и их развитие.

Как было упомянуто вначале, мы полагаем, что на этой Конференции должны быть приложены все усилия к тому, чтобы выяснить, какой финансовый аппарат и какие органы для ведения международных переговоров являются наиболее подходящими, особенно если они могут оказать влияние на товарообмен на многосторонней основе; в то же время следует заниматься вопросом ускорения развития тех стран, которые оставались экономически отсталыми вследствие традиционной структуры международной торговли. Делегации наших стран будут объединяться и сотрудничать со всеми, кто стремится к этим целям.

Центральная Америка поддерживает позицию Латинской Америки, установленную в Декларация Альта-Грасиа, ибо в свое время она одобрила содержащиеся в этой Декларации принципы и предложения, которые отражают наше собственное мнение вместе с позицией других латиноамериканских стран.

Декларация Альта-Грасиа была разработана в результате ряда подготовительных совещаний в рамках Экономической комиссии для Латинской Америки и Организации американских государств, на которых страны Центральной Америки всегда проявляли единодушие, считая, что они могут значительно содействовать общему делу своими собственными идеями.

Мы также выражаем наше сочувствие устремлениям и чаяниям того важного сектора развивающегося мира, который представлен группой афро-азиатских стран.

Страны Центральной Америки будут всегда проявлять единодушие в различных комитетах, так же как и теперь, и все наши делегации получили директивы действовать совместно во время происходящих на Конференции прений в духе солидарности и поддерживать все развивающиеся страны.

В заключение мы хотели бы обратиться ко всем собравшимся здесь с призывом проявлять искренность, добрую волю и твердое намерение искать решения международных экономических проблем, какими бы сложными они ни были, так как это откроет не только возможность создания лучших условий жизни как в материальном, так и в культурном отношении для подавляющего большинства людей, но также и перспективы новой эры мира и сотрудничества между народами.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ПО ДЕЛАМ КООПЕРАЦИИ И ЭКОНОМИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ГВИНЕИ Г-НА Н'ФАМАРА КЕЙТА

на двадцать первом пленарном заседании 7 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Я исполняю приятный долг, обращаясь к г-ну Кайсуни с поздравлением от имени моего правительства и моего собственного по случаю вашего избрания на пост Председателя нашей исторической Конференции.

Этот выбор особенно радует делегацию Гвинеи не только по тому, что он является представителем глубоко дружественной нам нации, принадлежащей к большой семье развивающихся стран, но также, и главным образом, из-за его исключительных человеческих качеств и его знакомства с экономическими проблемами.

Мне также приятно поздравить г-на Пребиша, Генерального секретаря нашей Конференции, блестящий доклад которого служит основой для нашей работы.

Гвинейская Республика выражает также благодарность Организации Объединенных Наций, и особенно ее Генеральному Секретарю У Тану, отнесшемуся с интересом и вниманием к воззванию развивающихся стран, с которым они обратились в Каире в июле 1962 года; терпеливые усилия Генерального Секретаря завершились созывом настоящей международной Конференции по вопросам торговли и развития.

Делегация Гвинеи хотя и радуется открытию этой Конференции, но сожалеет, что страны, играющие такую важную роль в международной экономике, как Китайская Народная Республика, не были приглашены, тогда как наряду с достойными странами здесь заседают такие глубоко реакционные государства, как Южно-Африканская Республика или Португалия. Относительно этих стран можно сказать, не преувеличивая, что они позорят человечество своей неслыханной политикой гнета и дискриминации, являющейся отрицанием идеалов Объединенных Наций.

Глубокое зло, которое нас тревожит и против которого мы ищем средств, — это неудовлетворительные условия международной торговли и положение слаборазвитых стран. Но прежде чем предписать лечение, мы должны, как это делает врач, поставить диагноз. Нам надлежит здесь установить, в чем заключаются роковые последствия существующей в настоящее время системы международной торговли, определить понятие «слабое развитие».

исследовать его глубокие причины и найти надлежащие средства ликвидировать их.

Мы обеспечим максимальный успех нашей работы, если сможем объективно ответить на эти вопросы.

Экономисты никогда не могли договориться между собой относительно определения понятия «слабое развитие», однако все они сходятся в определении его характерных черт: хроническое недоедание, низкий уровень жизни каждого жителя страны, очень слабая производительность сельского хозяйства, почти не существующая промышленность, примитивные санитарно-гигиенические условия, огромный процент неграмотных, неполное использование рабочей силы, постоянное нарушение равновесия внешней торговли и т. д.

Существует много объяснений создавшегося положения. Но я хочу особенно подчеркнуть два из них: колониализм и империализм. Действительно, почти все менее развитые страны были или еще остаются колонизированными.

Взяв в свои руки контроль и управление политической и экономической жизнью этих всех стран, колониальные и империалистические державы не перестали их эксплуатировать, игнорируя их жизненные интересы и их стремление к экономическому и социальному прогрессу.

Будучи монополистами в области политики цен, господствующие страны всегда покупали сырье по очень низким ценам и продавали свои промышленные товары по очень высоким.

Распоряжаясь производительными силами многих развивающихся стран и занимаясь их экономической ориентацией, они пользовались ими как расширенным рынком для сбыта своих товаров, оставив им исключительно роль производителей сырья; страны-метрополии старались тормозить развитие их индустриализации из опасения, что эта индустриализация будет конкурировать с их собственной продукцией.

Из всего сказанного выше становится ясной основная истина: причиной состояния отсталости большинства развивающихся стран является колониальная и империалистическая эксплуатация, которая захватывает и переме-

щает в страны, осуществляющие опеку, экономические излишки, которые должны были бы составить фонд внутренних накоплений, необходимый для обеспечения экономического подъема путем расширенного воспроизводства.

Такие же явления отсутствия экономического равновесия можно отметить во всех взаимоотношениях между экономически развитыми и развивающимися странами.

Соотношение цен на сырьевые и промышленные товары подверглось понижению на 26 процентов с 1950 по 1961 год, что объясняется главным образом повышением цен на промышленные товары.

Таким образом, уменьшение покупательной способности, зависящей от совокупного экспорта развивающихся стран, вследствие ухудшения соотношения импортных и экспортных цен, представляет собой 13 100 миллионов долларов за рассматриваемый период.

Это представляет собой сверхприбыль экономически развитых стран и одновременно ущерб для фонда накопления развивающихся стран.

Кроме того, во всех развивающихся странах приток международных капиталов повысился до 47 040 миллионов долларов с 1950 по 1961 год; он сведется лишь к 26 500 миллионов долларов, если вычесть выплаты процентов и возвращение прибыли в предоставившие капитал страны за этот период.

Я не буду останавливаться на невидимых статьях торговли, которые так обременяют экономику развивающихся стран — о них достаточно говорилось в рабочих документах нашей Конференции и в речах, которые мы слышали с этой трибуны. Поэтому я ограничусь напоминанием о настоятельной необходимости уменьшить это бремя как в области фрахта, страхования, технической помощи и иных видов обслуживания, так и в области погашения инвестированных капиталов.

Я вкратце перечислил неблагоприятные последствия колониальной системы; я это сделал, чтобы показать, каким образом прошлое обусловило настоящее положение в большинстве бедных стран. Я прибавлю к этому, однако, что страны, пострадавшие от колониализации, не могут тем не менее избежать общего закона эволюции, который выражается в сотрудничестве с другими нациями.

Поэтому Гвинея, как и все другие страны Африки, считает, что пути, которые приведут к лучшему пониманию проблем человечества, — это дружба и сотрудничество, ведущие к взаимному пониманию народов. Гвинея, бо-

лее чем когда бы то ни было, отдает себе отчет в необходимости укрепить узы, связывающие ее с другими странами, для сохранения мира и ускорения процесса всеобщего развития.

В настоящее время между всеми странами устанавливаются отношения, основанные на понимании, солидарности и сотрудничестве. Чувство ответственности, новое сознание социальной полезности каждого человека и каждой страны для гармонического развития всего мира придают этим новым взаимоотношениям несравненно более высокое значение, чем прежние отношения между странами.

Участвуя в этой исключительно важной Конференции, каждая страна и каждая делегация стараются выразить объективно, без страсти и без чувства ненависти, свою точку зрения на основные проблемы, которые ставят международная торговля и слабое развитие.

Преследуя эту цель, делегация Гвинеи, верная решениям, принятым на исторической конференции в Аддис-Абебе, уверена, что самой первой мерой, которая должна быть принята, является прежде всего устранение препятствий, созданных экономическим господством, которые и сейчас мешают правильному развитию многих развивающихся стран. Иначе невозможно будет увеличить факторы экономического прогресса, которые в этих странах до сих пор действуют спорадически и малоэффективно.

Во многих выступлениях, которые мы слышали с этой трибуны, было сказано и повторено, что для достижения быстрого развития слаборазвитых стран прежде всего необходимо, чтобы эти страны сами делали большие усилия, которые могут быть дополнены при помощи экономически развитых стран.

Гвинейская Республика полностью разделяет это мнение. Но она восстает против ухищрений патернализма, который пытается упродеть понятие равенства и справедливости под видом благородной идеи оказания добровольной помощи слаборазвитым странам.

В связи с этим я считаю уместным напомнить слова из обращения г-на Ахмеда Секу Туре, президента Гвинейской Республики, на нашей Конференции.

Я цитирую:

«Мы считаем, что, для того чтобы ваша Конференция оказалась на высоте ответственности, которую она берет на себя перед историей, она должна организовать свою работу так, чтобы устранить всякое неравноправие в отношениях между делегациями развитых и развивающихся стран.

Действительно, если исходить из того, что некоторые государства должны подавать милостыню другим или, точнее говоря, что индустриальные страны должны предоставлять помощь странам Азии, Африки и Латинской Америки для их экономического развития, то переговоры выйдут за пределы требований мирового сообщества, гармоническое и пропорциональное развитие которого остается единственным реальным фактором для взаимопонимания, взаимных дружественных отношений и братского сотрудничества между народами.

На эту Конференцию никто не принес подарков и никто их не просит. Здесь присутствуют и могут присутствовать только делегации, уполномоченные своими странами изложить условия установления справедливых торговых отношений, которые в настоящее время наносят ущерб интересам большинства народов мира и, следовательно, укреплению основ мира во всем мире»

Таким образом, с точки зрения Гвинеи, прежде всего необходимо восстановить равенство в отношениях, с целью исправить существующие условия торговли, затем обеспечить солидарность и международную взаимопомощь в пользу всех наций, так как развитие менее развитых стран послужит также интересам крупных промышленных держав, которые смогут продавать им в большем количестве средства производства и потребительские товары.

Потребуется, несомненно, много жертв со стороны развивающихся стран. Они должны добиться полной деколонизации экономической структуры там, где это еще не сделано, и добиться рационального использования национального дохода в целях развития. Это означает необходимость воздерживаться от ненужных расходов для образования фонда накоплений и инвестиций. Необходимо также мобилизовать все человеческие и материальные ресурсы и пользоваться ими рациональным и рентабельным образом.

Однако из всех нужд развивающихся стран самой насущной является их объединение в региональные экономические группировки. Действительно, обширность рынка играет очень важную роль в экономической структуре. Малые страны, не занимающие большого географического района, не могут располагать соответствующими зонами для производства сырьевых товаров, необходимых для процессов современной техники, и, следовательно, не могут развивать все дополнительные отрасли своей экономики.

По этой причине Гвинейская Республика ставит на первый план задачу организации общего африканского рынка.

Это единственный путь, который может привести к быстрому созданию новых отраслей экономики и способствовать большему разнообразию производства и развитию торговли между соседними странами.

Позиция моей страны в этом вопросе хорошо известна. Не примыкая ни к какой внеафриканской экономической группировке, она считает, что нужно прежде всего создать общий африканский рынок, который сможет более эффективно и динамично содействовать сотрудничеству с другими экономическими группировками.

Стремление к социальному прогрессу, я уверен, разделяется всеми развивающимися странами, которые находятся в периоде организации и мобилизуют все свои средства для этой цели.

Однако параллельно с этим необходимы многие другие мероприятия в международном плане.

Надо пересмотреть цены на сырьевые товары и стабилизировать их на достаточно выгодных уровнях, организовав, если это понадобится, механизм компенсационного финансирования.

Необходимо реорганизовать мировой рынок, обеспечить новый сбыт для сырьевых товаров и готовых изделий развивающихся стран, в частности, путем устранения искусственных заградительных барьеров, таких как таможенные пошлины, квоты и сборы фискального характера.

Необходимо пересмотреть политику кредитов, назначая более долгие сроки выплаты и уменьшая процентные ставки, с целью ограничить тяжелое бремя внешней задолженности, которое препятствует образованию фондов накопления и мешает экономическому росту.

Необходимо также улучшить условия, касающиеся невидимых статей торговли, ставки фрахта и страхования, и высокой, а подчас неоправданной стоимости технической помощи.

Все теперь сознают большую опасность, которую представляет для человечества недостаточное развитие некоторых стран. Всем известны тяжелые последствия, которые оно может иметь для мира, и все согласны с тем, что необходимо как можно скорее разрешить эту проблему и установить новое равновесие в мире.

Гвинейская Республика считает, что слабое развитие — это явление, чреватое серьезными последствиями, что положение ухудшается с каждым днем и что нужно принять твердое решение и меры революционного характера, чтобы положить этому конец.

Делегация Гвинеи считает поэтому необходимым создание новых международных органов в рамках Организации Объединенных Наций для принятия и осуществления требуемых мер по исправлению положения.

В связи с этой Конференцией говорилось о том, что из трех миллиардов населения земного шара один миллиард получает достаточное питание, другой миллиард ведет полуголодное существование и третий миллиард прозябает в голоде и нужде. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций добавил к этому, что мир располагает достаточными материальными ресурсами для того, чтобы ликвидировать нищету и неграмотность на нашей планете. Перед совестью человечества, и прежде всего богатых стран, все еще стоит важный вопрос: стало ли гармоническое развитие мировой экономики насущной необходимостью для всех; готов ли каждый из нас проявить необходимые решимость и энергию и выделить для этой цели соответствующие ресурсы.

Тот, кто ответил положительно на этот вопрос, должен будет согласиться на прекращение производства оружия массового уничтожения людей и на сокращение военных расходов в пользу специального фонда развития с целью увеличения средств развивающихся стран. Это был бы наиболее рациональный и эффективный метод укрепления солидарности и расширения помощи на многосторонней основе, которая, как признается, обладает значительными преимуществами по сравнению с двухсторонней помощью, часто сопровождаемой политическими условиями.

В заключение я хотел бы выразить горячую надежду моей делегации и моей страны на то, что эта Конференция не станет ареной хитроумных маневров и столкновений интересов, а приведет к торжеству честности, смелости, общественной совести наций и новой политики в экономической области, которая должна направить всю энергию и все ресурсы на обеспечение гармонического развития мира в интересах всего человечества.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ГРЕЦИИ Г-НА Г. МЕЛАСА

на двенадцатом пленарном заседании 31 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Имею честь и удовольствие самым искренним образом поздравить г-на Кайсуни с избранием на пост Председателя этой всемирной Конференции, единственной в своем роде в истории международной торговли. Я хочу также выразить уверенность в том, что благодаря вашему опыту и глубокому знанию основных аспектов стоящей перед нами огромной проблемы Конференция добьется конкретных результатов, которые принесут пользу всему человечеству.

Позиция, которой Конференция должна придерживаться, только одна, а именно, что благополучие и процветание всего человечества едины и неделимы. Мы должны также помнить, что один из крупных историков нашей эпохи назвал вторую половину двадцатого века эпохой «всеобщего благополучия». Именно в этом духе и возникла идея Декады развития Организации Объединенных Наций, с которой связана счастливая мысль созыва настоящей Конференции.

Генеральный секретарь Конференции г-н Пребиш в своем превосходном докладе, яв-

ляющемся, по нашему мнению, основным документом для нашей работы, красноречиво обрисовал несправедливое распределение мировых доходов. Он подчеркнул, что две трети населения мира пользуются всего лишь 15 процентами мирового дохода. Мы собрались здесь именно для того, чтобы найти пути и средства исправления этой несправедливости. Мы должны помнить о том, что все народы мира смотрят на нас и следят за нашей работой с тем более оправданным волнением, что они ожидают, что на международном уровне будет иметь место та же эволюция, которая в настоящее время происходит в национальной экономике развитых стран, а именно постепенное исчезновение несоответствия между доходом одной части населения (большей частью городского) и крестьянами или немущими вообще.

Моя делегация полностью отдает себе отчет в том, что стоящие перед нами проблемы являются срочными, и требует, чтобы мы по крайней мере приступили к их разрешению, но она также разделяет мнение, уже выска-

занное другими выступавшими, что эти проблемы имеют огромное значение и настолько сложны, что могут привести в замешательство даже самых усердных экономистов. Для их разрешения потребуются помощь, добрая воля и взаимопонимание всех участников Конференции.

Страна, которую я имею честь представлять, несомненно достигла значительного прогресса на пути своего экономического развития, но, несмотря на достигнутые в этой области результаты, она все еще должна считаться со структурными проблемами, подобными проблемам, стоящим перед другими развивающимися странами, пытающимися обеспечить устойчивость своего экономического и социального прогресса. Несмотря на то что жизненный уровень греческого народа с пятидесятих годов постепенно повышается, все же нельзя не признать того факта, что основы нашей экономики все еще непрочные. Мы приобрели, таким образом, известный опыт в области применения планов развития, опыт, который может быть полезным при изучении стоящих перед нами проблем.

Несмотря на все наши усилия, темпам нашего развития препятствуют колебания в сельскохозяйственном секторе нашей экономики. Таким образом, представляется невозможным регулировать эти темпы, с тем чтобы избежать неблагоприятных последствий для равновесия нашей экономики. С другой стороны, дефицит нашего платежного баланса увеличивается из года в год. Товарный состав нашего экспорта далеко не благоприятен, так как он состоит главным образом из небольшого числа сельскохозяйственных продуктов и сырья. Несомненно, что невидимые статьи торговли в значительной степени поддерживают наш платежный баланс, который, несмотря на это, показывает постоянный дефицит, если не принимать во внимание международное финансирование. Поэтому наш платежный баланс основывается на элементах, находящихся вне сферы нашего контроля. Он в связи с этим чрезвычайно чувствителен к меняющимся условиям, и экономика Греции не могла бы собственными средствами, без финансирования из-за границы, обеспечить выполнение программы постоянных инвестиций.

Подводя итог, мы можем сказать, что перед экономикой Греции, как и перед экономикой многих других стран, стоят две основные проблемы:

1. Проблема занятости, которая в нашей стране лишь временно и частично разрешается с помощью эмиграции, являющейся полумерой, вызывающей в то же время экономические и социальные проблемы.

2. Проблемы нашего экспорта. Мы пытаемся увеличить объем экспорта и разнообразить его структуру и в то же время обеспечить достаточный доход производителям, защищая их от неблагоприятных последствий колебаний цен на мировом рынке.

Одним словом, Греция также стоит перед острой необходимостью ускорения темпа экономического развития главным образом путем индустриализации нашей экономики.

Греция хорошо представляет себе трудности, переживаемые развивающимися странами, а также масштабы стоящих перед ними проблем. Мы имеем возможность оценить всю серьезность и все значение неблагоприятного движения торгового баланса для всего экономического развития той или иной страны.

Вследствие этого мы согласны с необходимостью разработать в мировом масштабе программу мероприятий, благоприятных для развивающихся стран, программу, в которую войдут как меры, содействующие развитию нашей торговли, так и меры, предусматривающие финансирование.

Генеральный секретарь Конференции уже сделал несколько рекомендаций в своем замечательном докладе. Многие страны также высказали мысли, достойные тщательного рассмотрения. Комитетам остается исследовать эти рекомендации и выбрать из их числа те вопросы, которые, будучи свободными от слишком узкого догматизма или слишком разностороннего эмпиризма, смогут служить общим интересам развивающихся стран и в то же самое время будут подходящими для каждого отдельного случая.

Я должен также заявить, что Греция присоединяется к мысли, уже высказанной на этом форуме, согласно которой принцип, лежащим в основе мер, которые должны быть проведены для содействия развивающимся странам, должен быть принцип полного отказа от абсолютной взаимности уступок между развитыми странами и развивающимися странами. Однако я должен добавить, что такого рода отказ должен явиться лишь временной мерой в рамках разумной торговой политики. Эта политика, задуманная на долгий срок, должна базироваться на рациональных правилах конкуренции и не должна парализовать усилия развивающихся стран.

Подтверждением тому, что я только что высказал, является, как мне кажется, присоединение Греции к Европейскому экономическому сообществу в том смысле, что, если Греция и получила известные преимущества, присоединившись к этому сообществу, она тем самым взяла на себя известные обязательства.

Для их выполнения необходимо будет прилагать значительные и непрерывные усилия.

Разрешение конкретных проблем сырьевых товаров можно искать в рамках международных соглашений, предусматривающих стабилизацию цен и, таким образом, обеспечивающих более или менее постоянный доход производителям. Было бы, конечно, неразумным пытаться установить общее правило или предусматривать только один метод, так как с каждым сырьевым товаром связаны присущие ему проблемы. По нашему мнению, каждый сырьевой товар должен быть предметом отдельных переговоров, предназначенных для того, чтобы найти для каждого из них формулы, наиболее полезные и наиболее выгодные для производителя.

Идея, связанная с проблемами сырьевых товаров, — это идея установления компенсационного финансирования в тех случаях, когда путем международного соглашения нельзя установить стабильные цены. Мы считаем, что идею компенсационного финансирования нужно поддерживать и изучать, с тем чтобы найти самые подходящие методы, которые надлежит применять в целях получения самых эффективных результатов.

Кроме того, одной из наиболее срочных проблем, заслуживающих особого внимания Конференции, является проблема финансирования в интересах развивающихся стран. Не приходится сомневаться в том, что темпы экономического развития можно поддерживать только путем значительного и долгосрочного

финансирования на благоприятных для развивающихся стран условиях и так, чтобы взятые ими на себя обязательства не легли бы слишком тяжким бременем на поступления в результате использования такой финансовой помощи.

Стоящие перед нами проблемы сложны, трудны и даже противоречивы, но вместе с тем они требуют срочного разрешения. Поэтому мы должны изыскивать дополняющие друг друга и взаимосвязанные меры. Мы должны пытаться постепенно установить такое положение, которое не только исправило бы существующие теперь неравные условия, но также обеспечило бы бесперебойное, устойчивое и непрерывное экономическое развитие, которое должно быть гораздо более быстрым в большинстве стран — членов международного сообщества, то есть таким, чтобы эти страны могли быть уверены в том, что мы сделали важный шаг в развитии торговли и в экономическом развитии нашего мира. В своих усилиях мы все должны проявлять добрую волю, воображение и твердое желание выполнить эту задачу, учитывая, что речь идет о проблемах, разрешение которых нельзя откладывать на долгий срок. Мы должны руководствоваться чувством умеренности, чтобы обеспечить нашему сегодняшнему начинанию фундамент, на котором в скором времени мы могли бы продолжать строить прочное здание, соответствующее настоящим и будущим потребностям, не сомневаясь в том, что это явится наилучшим способом обеспечения надежных результатов.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ДАГОМЕИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ Г-НА ЛУИ ИГНАСИО-ПИНТО
на пятнадцатом пленарном заседании 2 апреля 1964 года**

[Подлинный текст на французском языке]

С глубоким удовлетворением я хотел бы в свою очередь выразить от имени моего правительства и от себя лично самые искренние поздравления г-ну Кайсуни в связи с избранием его без голосования, при единодушном одобрении, Председателем настоящей Конференции.

Наряду с признанием его выдающейся компетенции экономиста мы усматриваем в этом признак начала новой эры, в которой слабо-

развитым странам отводится должное место в сообществе свободных и независимых наций; поэтому мы вправе предсказать, что под его умелым руководством наши прения будут проводиться методично и эффективно и дадут те плодотворные результаты, которых мы так хотим добиться для общего блага всех нас.

По поводу задач и оснований для созыва настоящей Конференции сказано уже все, поэтому нет необходимости в продолжитель-

ном выступлении, которое было бы лишь скучным повторением того, что уже так хорошо выразили с этой трибуны предшествовавшие ораторы.

Вот почему, желая избежать упрека в многословности, я ограничусь лишь кратким изложением точки зрения моего правительства.

Моя страна с большим удовлетворением констатирует, что эта проблема, которой в прошлом занимались лишь немногие специалисты, стала актуальной проблемой, интересующей весь мир, и именно поэтому как Дагомея, так и многие другие тропические страны искренне надеются, что настоящая Конференция пойдет много дальше простых добрых намерений и приступит к конкретной фазе справедливых решений.

Важнейшая проблема заключается для наших стран в том, что мы зависим от экспорта всего лишь нескольких товаров. На получаемые таким образом доходы мы должны выравнять свой торговый баланс, оплатить импорт, уплатить проценты по займам, обеспечить экономическое развитие наших государств, выполнить наши экономические и социальные планы и поддержать существование наших крестьянских масс, составляющих 90 процентов населения наших стран.

Этими немногочисленными ключевыми товарами часто являются те же самые: кофе, какао, бананы, каучук, лесоматериалы и масличные культуры, хлопок и пряности. Все эти товары в экономическом отношении являются самыми невыгодными. Некоторые из них, как, например, кофе, пряности и какао, находят сбыт только в импортирующих странах с высоким уровнем жизни; другие, как, например, бананы, должны выдерживать конкуренцию средиземноморских фруктов; тропические лесоматериалы — конкуренцию лесоматериалов Северной Европы; хлопок и каучук — конкуренцию синтетических продуктов. Одни из этих товаров, как, например, бананы, скоро портятся, другие, как какао, трудно сохраняются и, наконец, третьи, как кофе, хронически страдают от перепроизводства.

Все эти товары составляют важнейшую часть нашего экспорта. В Дагомее, в частности, 75 процентов экспорта составляет масличное семя.

Все тропические страны, в какой бы части света они ни находились, зависят одинаково от тех же товаров. Но и это не все. Часто важнейшую часть экспорта составляет только один товар, например земляные орехи в Сенегале, Мали и Нигере. Достаточно сказать, что положение этих товаров или только одного из них обуславливает всю экономическую жизнь страны, от которой зависит со-

циальное и политическое развитие всех наших государств тропической Африки.

Если же мы рассмотрим положение этих товаров в международной торговле за последние десять лет, то мы увидим, что, за исключением некоторых периодов, характеризовавшихся крупными политическими международными кризисами, как война в Корее или экономический подъем 1963 года, цены на них не переставали падать. Так, например, если привести всего лишь несколько показательных цифровых данных, то мы увидим, что цена на какао понизилась на 16 процентов в 1960 году и на 30 процентов в 1961 году. Цена на пальмовое масло и масличные семена упала на 3 процента в 1960 году и на 14 процентов в 1961 году. Улучшение началось только в 1963 году, но и оно довольно неопределенно, и ничто не гарантирует, что оно продолжится.

Такая неустойчивость цен на наши товары заставила нас прибегнуть к созданию некоторых органов поддержки и защиты от колебаний цен, которые приняли форму фондов стабилизации цен, фондов экспортных премий или комитетов по сбыту. У нас в Дагомее был создан фонд экспортных премий.

Другой мощный фактор — наша принадлежность к франковой зоне — также способствовал ослаблению последствий таких изменений цен, так как Франция в значительной степени субсидировала наше производство, и я рад возможности выразить нашу благодарность за ее ценную помощь и поддержку. Но теперь мы вступили в новый период приспособления к мировым ценам а момента нашего вступления в состав Европейского экономического сообщества, взявшего на себя часть бремени, которое до сих пор несла Франция.

Тем не менее факт остается фактом — мы беспомощно наблюдаем резкое снижение стоимости нашего экспорта, которое не может компенсироваться ростом нашего производства, и наши крестьяне никак не могут понять, почему чем больше они производят, тем меньше у них оказывается средств. Как можем мы при таких условиях поощрять их к увеличению и улучшению производства?

Вследствие такого положения вещей доля участия производящих сырье стран на мировом рынке сократилась с 38 процентов в 1948 году до 31 процента в 1959 году, и это положение с тех пор не переставало ухудшаться. За это время цены на импортные товары не переставали повышаться, а соотношение импортных и экспортных цен продолжало ухудшаться. На последнем заседании Международного валютного фонда представитель Колумбии заявил:

«В 1954 году нам приходилось платить за автомобиль 19 мешков кофе; в 1962 году нам приходится платить 32 мешка. В 1954 году мы покупали «джип» за 14 мешков кофе, а сегодня он уже стоит 39 мешков».

Последствия такого падения цен и их колебания внушают серьезное беспокойство тропическим странам, и их можно резюмировать в форме следующих вопросов.

Зачем работать больше, чтобы зарабатывать меньше? Этот вопрос задают наши крестьяне, и это отражается на производительности и на качестве товаров.

Как планировать рентабельное хозяйство, спрашивают ответственные члены правительства, если поступления никогда не соответствуют предусмотренным сметам?

Как добиться экономической независимости, если результаты внешней финансовой помощи сводятся на нет малейшим падением цен на экспортные товары, что влечет за собой большее сокращение поступлений, чем вся полученная внешняя помощь?

Зачем инвестировать иностранный и национальный частный капитал в наше сельское хозяйство, если при существующих условиях нельзя разработать какой бы то ни было долгосрочный действенный бюджет?

Перед всеми этими вопросами мы стоим, увы, безоружными, и наши надежды найти на них соответствующие ответы возлагаются на солидарность и сотрудничество, которые должны существовать между земледельцами тропических районов и потребителями их продуктов в развитых странах, на солидарность и сотрудничество, которые должны привести к стабилизации цен на сырье в интересах самих же потребителей.

В самом деле:

1. Крестьяне тропических стран не могут стать выгодными клиентами для промышленности развитых стран, пока не увеличится их доход на душу населения.

2. Стабилизация цен на тропические сырьевые товары будет содействовать сдерживанию инфляции в промышленных странах, так как в период полной занятости наличные денежные массы имеют тенденцию оказывать влияние на повышение цен.

3. Масса потребителей в развивающихся странах сможет воспользоваться преимуществами устойчивых цен, в настоящее же время падение цен на них не отражается. Прибыль на коммерческих операциях и фискальная система импортирующих стран сводят на нет понижение цен, затрагивающее производителей тропических продуктов.

4. Наконец, необходимо, чтобы развитые страны честно ответили на некоторые вопросы. Разве можно считать нормальным и даже моральным, что богатые страны тратят все меньше и меньше денег на то, чтобы потреблять все больше и больше товаров? В мире, полном абсурдов, в котором мы живем, это совершенно гротескный результат, полученный после стольких лет прогресса в других областях. Это по меньшей мере обескураживает, если не приводит в отчаяние.

Каково же решение? Я не буду распространяться ни по поводу тех попыток, которые предприняли африканские страны, как, например, создание в Гане и Нигерии комитетов по сбыту, в странах, принадлежащих к франковой зоне,— фондов стабилизации цен и в Конго—резервных фондов, ни по поводу международных мер по заключению долгосрочных или многосторонних договоров, предварительного обеспечения всеми рынков на будущее и создания буферных запасов. В этих технических проблемах становятся заметными две основные тенденции.

С одной стороны—тенденция сторонников всемирной торговли, которые, отвергая всякое региональное или групповое соглашение, требуют заключения всеобщего соглашения о полной свободе торговли в мировом масштабе.

С другой стороны — тенденция эмпиристов, которые считают, что единого и безупречного решения не может быть и стремятся к немедленной стабилизации, исходя из существующего положения.

Дагомея, как и некоторые другие страны французского языка, сделала, по-видимому, выбор между этими двумя тенденциями, так как воключилась в систему объединения шести европейских стран. Кроме того, поскольку закон предложения и спроса не сумел до сих пор уменьшить несоответствие между развивающимися и промышленными странами, а скорее увеличил его, мы считаем, что необходимо перемещение капитала из богатых стран в более бедные страны и что должны быть приняты меры, отвечающие условиям политической эволюции наших стран. Мы стоим за расширение мер, подобных тем, которые были приняты в пределах Общего рынка, особенно в отношении системы обложения пошлиной импорта сельскохозяйственных товаров.

Блестящий доклад г-на Рауля Пребиша, нашего выдающегося Генерального секретаря, деятельности которого я хочу отдать должное, произвел на нас большое впечатление теми мерами, которые в нем предусматриваются: выделение определенной процентной доли на-

ционального дохода промышленных стран на оказание помощи развивающимся странам; повышение цен на товары, производимые нашими странами, до уровня мировых цен для потребителя промышленных стран. Наши крестьяне продолжали бы получать теперешнюю цену, но разница между этими двумя ценами поступала бы в фонд помощи развивающимся странам. Для нас это было бы вторым планом Маршалла, который мог бы вывести нас из состояния слаборазвитости, точно так же как план Маршалла позволил Европе выйти из состояния хаоса и нужды, создanno-

го второй мировой войной, и восстановить свое экономическое равновесие.

Поэтому с большим оптимизмом, но без чрезмерных надежд, мы принимаем участие в настоящей Конференции, выражая горячее пожелание, чтобы, решительно и окончательно порвав с изжившим себя прошлым, в котором человек эксплуатировал человека, мы могли бы из бесформенной массы находящегося в процессе преобразования мира терпеливо создать облик нового человечества, свободного от голода, зависти и страха и стремящегося только к мирному труду.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ДАНИИ Г-НА ПЕРА ХЕККЕРУПА

на двенадцатом пленарном заседании 31 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Разрешите мне вначале искренне поздравить г-на Кайсуни с избранием Председателем этой исторической Конференции. Я делаю это с особым удовольствием, потому что мы знаем его как выдающегося специалиста по вопросам международного экономического сотрудничества. В то же время он представляет древнюю страну с богатым культурным наследием и одновременно молодую страну, находящуюся в процессе динамического развития. Его избрание предвещает нашей Конференции хорошие результаты.

Экономическое развитие является самым большим вызовом нашей эпохе. Это общая задача, которая требует от всех нас напряжения всех наших сил, требует, как указал мой французский коллега, великого союза разума и великодушия, ума и сердца для создания объединенного и гармоничного мира.

Проблемы экономического развития разнообразны. По нашему мнению, основной предпосылкой является образование, имеющее целью обеспечить наиболее полное и наиболее разностороннее использование людских и материальных ресурсов. В моей стране образование и просвещение было основой и главным условием развития нашего сельского хозяйства, а затем создания нашей промышленности. Поэтому по существующей традиции мы придаем наибольшее значение технической помощи и помощи в области образования, предоставляемой развивающимся странам мира.

Образование капитала должно идти рука об руку с образованием, а для этого требуется финансовая помощь со стороны развитых стран.

Между тем, для того чтобы использование всех ресурсов могло развиваться полностью и беспрепятственно, нам необходим свободный и неуклонно увеличивающийся обмен товарами и услугами во всем мире, а это означает торговлю.

Без торговли не может быть полного развития, а без полного развития — прочного мира.

Наша Конференция призвана обсудить роль торговли в экономическом развитии. Вне всякого сомнения, созыв ее является самым важным событием в рамках Декады развития Организации Объединенных Наций. Это налагает на нас серьезную ответственность. Мы не должны допустить неудачи, потому что на карту поставлены основные вопросы. Мы не должны допустить неудачи, ибо неудача явилась бы серьезным ударом как для самой Организации Объединенных Наций, так и для дела международного сотрудничества.

Генеральный секретарь дал нам блестящий обзор проблем, которые стоят перед нами. Мы благодарим его за проделанную самоотверженную работу. Мы также благодарим его талантливых сотрудников, региональные комитеты, специализированные учреждения, секретариат ГАТТ и другие органы, которые со-

действовали всестороннему изложению фактов, положенных в основу доклада Генерального секретаря.

Я не собираюсь обсуждать здесь все проблемы, затронутые в докладе. Однако я хотел бы кратко остановиться на некоторых аспектах, которые, по нашему мнению, являются наиболее важными. Очевидно, наиболее срочной и неотложной проблемой для развивающихся стран является проблема улучшения соотношения импортных и экспортных цен. Мы также знаем, что сырье является наиболее важным источником дохода для этих стран.

В отношении некоторых товаров международные соглашения могут оказать ценную помощь в стабилизации выгодных и справедливых цен на сырье. Моя страна готова принять полное участие в разработке таких соглашений.

Однако мы считаем, что возможности достижения результатов при помощи таких средств ограничены. Для многих сырьевых товаров повышение цен привело бы к снижению потребления в некоторых случаях из-за производства заменителей. Могла бы также возникнуть проблема перепроизводства. Поэтому необходимы меры, которые привели бы к увеличению спроса на эти продукты. По нашему мнению, достижению этой цели в значительной мере способствовало бы устранение пошлин и внутренних сборов, которыми облагаются такие товары, как это предусматривается в Программе действий ГАТТ.

Однако экспорт сырьевых товаров сам по себе не разрешит проблемы долгосрочного развития. Как известно, в течение многих лет доходы от экспорта моей страны зависели от сельскохозяйственного производства, которое сталкивалось с трудностями, аналогичными тем, которые стоят перед развивающимися районами в отношении экспорта сырьевых товаров. Эти трудности увеличились в результате протекционистской политики, широко применяемой в этой области, а также вследствие обусловленного этим давления на цены мирового рынка.

Мы по-прежнему считаем, что необходимо установить известную систему в торговле сельскохозяйственными продуктами, и мы также полагаем, что это помогло бы развивающимся странам. Но тем не менее мы убеждены, что дальнейшее и неуклонное развитие нашей индустриализации является предпосылкой для удовлетворительного экономического развития нашей страны.

Это приводит меня к следующему вопросу: что мы могли бы сделать для содействия про-

цессу индустриализации развивающихся стран мира? По моему мнению, решающее значение имеет открытие развитыми странами своих рынков для промышленных товаров развивающихся стран по мере их индустриализации. Осуществление Программы действий ГАТТ явилось бы важным шагом в этом направлении. Насколько я понимаю, Договаривающиеся стороны занимаются теперь пересмотром постановлений ГАТТ, с тем чтобы готовность промышленных стран проводить торговую политику, направленную на поддержку развивающихся стран в их стремлении к экономическому развитию, была выражена в договорных обязательствах.

Я не сомневаюсь в том, что такой пересмотр существенным образом поможет развивающимся странам в их усилиях. Разумеется, и развитые страны с централизованным плановым хозяйством должны принять на себя соответствующие обязательства.

Здесь возникает вопрос: не можем ли мы принять специальные меры, благоприятные для экспорта развивающихся стран, с тем чтобы способствовать экспорту их промышленных товаров на первоначальной стадии их индустриализации?

Это чрезвычайно сложный вопрос, потому что это предусматривало бы отклонение от принципа наибольшего благоприятствования, на котором основана международная торговля. Такое отклонение было бы допустимо в том случае, если бы в его пользу говорили какие-либо особенно веские причины. Ввиду срочности вопроса, который стоит перед нами, мое правительство было бы, однако, готово изучить возможность и целесообразность такого рода мероприятий. Такие мероприятия должны, насколько возможно, означать, что промышленные страны разрешают в определенных пределах, которые должны быть установлены, беспошлинный импорт промышленных товаров и полуфабрикатов из развивающихся стран. Возможность таких мероприятий будет зависеть, по нашему мнению, от результатов дальнейших усилий, направленных на сокращение существующих пошлин между странами — участницами ГАТТ, и они никоим образом не должны создавать препятствий к этим усилиям.

Эти мероприятия должны распространяться на все развивающиеся страны, с тем чтобы избежать среди них дискриминации в соответствии с принципом наибольшего благоприятствования.

Они должны охватывать широкую область товаров — предпочтительно все промышленные товары, — с тем чтобы избегать дискриминации на практике и такого положения, при

котором промышленное развитие сосредоточилось бы на небольшом числе товаров.

Они должны быть приняты всеми промышленными странами в знак проявления их общей ответственности перед развивающимися странами мира. В то же самое время это уменьшило бы риск дезорганизации рынка. Наконец, эти меры носили бы временный характер и упразднялись бы по мере роста экспорта из тех стран, в интересах которых они применялись бы. Таким образом, наиболее отсталые в своем развитии страны дольше всех пользовались бы преимуществами таких мероприятий. Следует учитывать, что идея, лежащая в основе подобных планов, заключается в том, чтобы сыграть роль стартера и стимула в промышленном развитии.

Итак, подводя итоги, мы считаем, что общие мероприятия с участием всех промышленных стран, охватывающие, насколько это возможно, все промышленные товары, явились бы наименьшим отступлением от международного принципа наибольшего благоприятствования, лежащего в основе программы действий ГАТТ. В национальном плане такие общие мероприятия были бы политически более приемлемы для промышленно развитых стран.

Поскольку финансирование является узким местом в желаемом расширении торговли, мы готовы рассмотреть меры по увеличению

средств, имеющихся в распоряжении нашего международного финансового аппарата. По нашему мнению, возможное увеличение помощи Организации Объединенных Наций путем предоставления капитала должно происходить через Специальный фонд Организации Объединенных Наций. Действующий устав Специального фонда сформулирован таким образом, чтобы предусмотреть такую возможность. Вместо того чтобы напрасно тратить скудные средства на создание нового организационного аппарата, их можно было бы эффективно использовать через фонд для дальнейшего экономического развития.

Что касается организационного вопроса, то мы считаем, что, если мы сможем договориться относительно политики, которую следует проводить, мы также сможем создать надлежащую организационную основу. Для этого должны быть использованы уже существующие организации, особенно ГАТТ, и эти попытки не должны повести к созданию новой всемирной торговой организации.

Таковы те несколько замечаний общего характера, которые я хотел сделать на первоначальной стадии работы нашей Конференции. В процессе работы в течение последующих недель моя делегация приложит, со своей стороны, самые большие усилия к конструктивному сотрудничеству в духе солидарности человечества.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКРЕТАРЯ ПО
ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ
ДОМИНИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
Г-НА ЛУИСА АКИЛЕСА МЕХИА**

на двадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Доминиканская Республика принимает участие в этой Конференции, твердо надеясь, что мы найдем удовлетворительный выход из существующего положения мировой торговли, для которого характерна тенденция все большего усиления экономического неравенства между промышленными и развивающимися странами.

Огромная сила разрушения, существующая ныне в раздвоенном мире, отличающемся огромным богатством, с одной стороны, и хронической нищетой — с другой, создает опасность для международного мира.

Доминиканская Республика хочет подчеркнуть на настоящем мировом форуме свою верность целям и принципам, выдвинутым в Декларации Альта-Грасиа, и выразить надежду, что эта Конференция сможет претворить их в жизнь. Моя страна надеется, что принятие этих принципов в качестве обязательных норм приведет к такому структурному изменению мировой торговли, которое необходимо для планомерного ускорения развития наших стран.

Нельзя отрицать, что уже миновало время, когда страны могли решать вопросы своей

экономики изолированно. Предпринимаются шаги к объединению экономики всех стран мира, и эти шаги должны осуществляться в соответствии с принципом, что каждый народ имеет право на экономическое благосостояние.

Богатство не должно больше концентрироваться в руках немногих стран мира.

В развивающихся странах имеется огромный разрыв между стремлениями и экономической и социальной действительностью. Этот разрыв в значительной степени объясняется многими неблагоприятными факторами, влияющими на развитие международной торговли в наше время. Международная торговля более бедных стран является в настоящее время наиболее эффективным орудием для сужения и в конечном итоге ликвидации этого разрыва.

Следовательно, очевиден тот факт, что серьезное изучение вопросов, связанных с нашим экономическим и социальным развитием, неизбежно требует, чтобы эти проблемы ставились, рассматривались и разрешались в связи с международной торговлей.

Неизбежным следствием этого является безотлагательная потребность пересмотра наших торговых отношений с высокоразвитыми промышленными странами в качестве предварительного шага в осуществлении регулярного содействия постоянному и ускоренному экономическому развитию наших стран.

При определении порядка, которого необходимо придерживаться в наших переговорах с другими странами, мы не можем не упомянуть нашу озабоченность в связи с участием развивающихся стран в мировой торговле в 1960—1962 годах. Доля этого участия снизилась примерно на одну четверть. За тот же период доля промышленных стран превысила 70 процентов общемирового объема.

Экспорт слаборазвитых стран в промышленные страны составлял в 1962 году 71,4 процента их экспорта. Однако доля Доминиканской Республики была намного выше и достигла 92 процентов. Это объясняется тем, что экспорт Доминиканской Республики состоял в основном из сельскохозяйственных сырьевых товаров, причем на долю одного лишь тростникового сахара приходилось более 50 процентов.

Эти данные в достаточной степени характеризуют структуру доминиканской внешней торговли и ее значение для ускорения развития экономики страны. Если к этому добавить, что, например, за период с 1953 по 1962 год индекс стоимости единицы нашего экспорта снизился примерно на 41 процент, то станет ясно, как глубоко мы заинтересованы

в том, чтобы найти на этой Конференции пути, гарантирующие минимум стабильности международной торговли для наших народов.

Таким образом, мы нуждаемся не только в гарантиях и новом подходе к торговле сырьевыми товарами, но и считаем, что любое изучение данной проблемы должно включать оценку возможностей промышленной переработки и сбыта этих товаров.

Конечно, мы обязаны осуществлять процесс индустриализации как необходимость, возникшую из нашей исторической эволюции и развития. Индустриализация всегда является необходимым этапом экономического развития. Мы не можем и не будем лишать себя возросшего благополучия, которое может быть достигнуто благодаря этому процессу или присутствующих ему плодотворных социальных и политических результатов.

В настоящее время единственным готовым промышленным товаром, экспортируемым Доминиканской Республикой, является цемент; экспортируется также небольшое количество какао в полуобработанном виде. На эти два товара приходится не более 2,6 процента общей суммы поступлений от нашего экспорта. Но мы решили, несмотря на наши ограниченные возможности, осуществить план по созданию промышленных центров, которые будут производить не только заменители импортных готовых изделий, но и обрабатывать для экспорта наши собственные сырьевые товары, большей частью сельскохозяйственные.

Тем не менее для достижения задач индустриализации нам придется просить промышленные страны принять новые меры, облегчающие доступ наших товаров на их рынки.

Доминиканская Республика видит лишь один возможный путь исправления настоящего положения; он заключается в том, чтобы одновременно решать оба аспекта проблемы. С одной стороны, должны быть приняты шаги для устранения препятствий, ограничивающих спрос на наши готовые изделия в крупных потребляющих районах. Эти препятствия приняты традиционную форму высоких протекционистских тарифов, количественных ограничений, высоких пошлин, субсидий и других мероприятий, проводимых промышленными странами для защиты товаров отечественного производства.

Другая сторона проблемы — вопрос о предложении — требует действий по нашей собственной инициативе, за которые мы сами ответственны, таких как исследование иностранных рынков и улучшение техники производства. В этой связи не может быть никакого сомнения в том, что наиболее важное из

подобных мероприятий заключалось бы в создании региональных общих рынков. Мы искренне верим в то, что все эти мероприятия могут быть осуществлены «при наличии твердой политической воли», как заявил представитель Боливии.

Следовательно, ясно, что решения, которые, как мы надеемся, будут приняты Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, потребуют создания органов для проведения их в жизнь, чтобы они не остались мертвой буквой, подобно многим другим.

По-видимому, делегации, присутствующие на этой Конференции, подходят к сути вопроса более или менее единодушно. Но существует как будто некоторая неуверенность в отношении процедуры, которой следует придерживаться при проведении в жизнь решений, которые могут быть приняты Конференцией.

Одни высказываются за создание совершенно нового аппарата для выполнения этой задачи, ожидая, что такой аппарат не будет иметь тех недостатков, которые до сих пор зачастую были причиной неблагоприятных явлений, от которых страдала торговля развивающихся стран.

Другие высказываются за использование существующих международных учреждений, таких как ГАТТ, допуская возможность введения некоторых изменений, для того чтобы приспособить эти учреждения к выполнению тех задач, которые мы, небольшие страны, хотели бы видеть претворенными в эффективные правила.

В принципе Доминиканская Республика придерживается второй точки зрения. Для этого много причин. Одна из них состоит в том, что, хотя мы и хотим разорвать гордиев узел, который в настоящее время душит экономическое развитие наших стран, мы также хотим сохранить аппарат, который уже доказал свою полезность, и избежать отказа от юридических актов, которые Доминиканская Республика рассматривает в качестве очень ценной защиты против фактической или возможной угрозы, возникающей из существования экономических блоков развитых стран.

Тем не менее очевидно: если ГАТТ будет превращено в эффективное соглашение для развития мировой торговли в том духе и в таких масштабах, на которые надеются слаборазвитые страны, то это потребует его значительной реорганизации.

Например, было бы интересно исследовать возможности приспособления ГАТТ к новому пониманию идеи взаимности, как это понимается нами, развивающимися странами, а не

так, как предусмотрено этим соглашением в его традиционной форме, которая основана на юридическом равенстве государств и неприемлима ввиду экономического неравенства между ними.

Мы искренне надеемся, что существующие организации, включая ГАТТ, окажутся действительно способными выполнить наши задачи, поэтому Доминиканская Республика предлагает испытать эти возможности.

Я должен указать, однако, что если станет ясно, что нет искреннего намерения осуществить эту реорганизацию и сделать ее действительно эффективной, то у нас не будет другого выбора, как присоединиться к той точке зрения, которая стоит за ликвидацию таких организаций и учреждение новых.

Однако мы понимаем, что проблемы, затрагивающие экономическое развитие наших стран, требуют не только того, чтобы существовали правила контроля над торговлей, но и чтобы в свете неотложных краткосрочных потребностей наших стран были приняты эффективные международные меры по финансированию как для целей развития, так и в связи с существующими торговыми проблемами.

В этой связи мы одобряем усилия, предпринимаемые некоторыми международными организациями, хотя, конечно, считаем их недостаточными, принимая во внимание масштабы проблем, которые подлежат разрешению.

Тем не менее я считаю своим долгом обратить внимание делегатов на то, что является сутью дела: финансирование необходимо хотя бы потому, что в наших странах нет достаточных внутренних сбережений. Результатом является то, что мы должны взять на себя коллективную и индивидуальную ответственность, с тем чтобы избежать всеми имеющимися средствами утечки капитала из экономики наших стран.

Эта утечка капитала происходит не только в результате так называемого «бегства капитала». Это также происходит иногда, и в значительной степени, вследствие коррупции некоторых беспринципных лиц, занимающих высокое положение в правительствах наших стран, которые грабят наши национальные богатства и навсегда переводят их за границу.

Доминиканская Республика все это знает по собственному опыту, и мы, к сожалению, должны сказать, что наши требования о возвращении крупных сумм, которые были незаконно изъяты из нашей страны, были безрезультатными именно потому, что международная практика в этом отношении благоприят-

ствует антипатриотическим преступным деянием такого рода. Мы надеемся, что настоящая Конференция примет меры для исправления этого положения.

Доминиканская Республика желает настоящей Конференции всяческих успехов и выра-

жает надежду на то, что она найдет пути, с помощью которых наши страны смогут достичь справедливых социально-экономических стандартов на основе системы, которая будет гарантировать осуществление прав человека.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЗАНЗИБАРА Г-НА МОХАММЕДА АБДУЛПРАХМАНА

на девятом пленарном заседании 30 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Прежде чем я перейду к основной части заявления моей делегации, я хотел бы остановиться на двух моментах.

Во-первых, позвольте мне поздравить от имени моей делегации и народа Занзибара г-на Кайсуни из ОАР в связи с его избранием в качестве Председателя этой важной Конференции. Я не сомневаюсь в том, что г-н Кайсуни выражает чаяния представленных здесь народов развивающихся стран.

Во-вторых, мы хотели бы выразить наше сожаление в связи с тем, что некоторые страны, дипломатические и экономические отношения которых с развивающимися странами все более расширяются, не были допущены к работе настоящей Конференции. Нам хорошо известно, что это не обуславливается их нежеланием присутствовать здесь, так же как их присутствие не является вопросом законности или незаконности. Это является результатом маневров и интриг определенных стран.

Поэтому моя делегация считает, что в том случае, если торговля должна сыграть важную роль в выработке нового сознания между государствами мира, то мы должны стремиться не допустить на настоящей Конференции акций холодной войны, направленных на дискриминацию некоторых социалистических стран.

Я выступаю в качестве представителя весьма небольшого молодого государства. Но я также выступаю в качестве представителя более широкого сообщества народов Африки, Азии и Латинской Америки, которые стремятся преобразовать свою отсталую социально-экономическую систему, с тем чтобы добиться прогресса в направлении достижения таких необходимых свобод, как свободы от голода, нищеты и эксплуатации, которых значительная часть человечества еще лишена. Мы при-

были на эту Конференцию с надеждой, что ее работа в какой-то мере приведет к созданию более справедливых торговых отношений между государствами и что она будет содействовать созданию благоприятных условий, в которых мы сможем проводить политику, направленную на экономическое развитие.

Мы приветствуем новый подход, который характеризует доклад Генерального секретаря настоящей Конференции и его попытку поставить проблему международной торговли развивающихся государств в плане проблем и перспектив развития. Для нас экономическое развитие означает разрушение тормозящих рамок колониальной экономики. Как напомнил нам Генеральный секретарь, старый порядок разрушается, и он прав, подчеркивая, что «сейчас уже невозможно думать о восстановлении прежнего положения». Но какого рода новый порядок мы должны создать вместо старого? Какие перспективы он содержит для небольших государств, подобно нашим, которые хотят сохранить как свою экономическую свободу, так и политическую независимость, с тем чтобы проводить политику, которая высвободит созидательную энергию нашего народа для построения прогрессивного и справедливого общества. Мы не хотим и действительно не можем осуществлять такое развитие, находясь в изоляции. Мы являемся не только слишком маленькой страной, чтобы пытаться сделать это, но, кроме того, наши интересы не ограничены национальными рамками. В частности, мы разделяем глубокое чувство общности с нашими братьями из Восточной Африки. Наши торговые и экономические отношения с Восточной Африкой поэтому будут носить особый характер. Они будут отражать чувство общности, которое существует между нами, и нашу общую цель. Но мы, являясь неотъемлемой частью Восточной Африки, заботимся о перспективах

улучшения и расширения наших торговых отношений с остальной частью мира. Занзибар особенно заинтересован в мероприятиях, которые могут быть предприняты для содействия международной торговле и создания более справедливого соотношения импортных и экспортных цен для развивающихся стран. Мы должны занять место среди тех государств, которые имеют наибольший удельный вес внешней торговли в национальном доходе, — стоимость нашего экспорта составляет значительно больше 40 процентов валового национального продукта. Наши средства существования и наши перспективы в отношении экономического развития зависят от расширения нашей внешней торговли.

В докладе Генерального секретаря подробно рассматриваются факторы, которые вызвали ухудшение условий торговли для стран, зависящих от экспорта сырья. Следует подчеркнуть один аспект этой проблемы. Мы не можем полностью понять характер этой проблемы, не рассматривая также среди иных факторов влияния организационных рамок, в которых проводится такая торговля, например между странами, производящими сырье, и западными странами, экономика которых строится по принципу «свободного предпринимательства». При такой торговле очень часто мелкие производители и экспортеры сырья сталкиваются с мощными олигархическими группами, позиции которых являются достаточно сильными, для того чтобы диктовать цены, которые, таким образом, устанавливаются на весьма низком уровне. Возможно, небольшая часть таких прибылей переходит к окончательному потреблению. До сих пор производители сырья не имеют эффективных средств для обеспечения более справедливого соотношения импортных и экспортных цен в этих условиях. В пределах национальной экономики не существует законодательства, направленного против престонов и монополий, однако принимаются некоторые меры. Но на международном уровне не существует подобного положения. Этот аспект настоятельно требует более полного исследования. Действия в международном плане, направленные на ограничение власти крупных монополий, особенно необходимы в век, когда деятельность таких монополий вышла за пределы национальных границ. Мы хотели бы рекомендовать настоящей Конференции, чтобы любая организация, которая ею учреждается, или соответствующее учреждение Организации Объединенных Наций произвели специальные исследования в этой области, с тем чтобы установить факторы в отношении различных товаров, а также рекомендовали возможные направления действий как в международном, так и в национальном плане. Мы хотели бы

добавить, что подобные трудности имели бы место также и в случае выработки и действия международных товарных соглашений, о которых говорил Генеральный секретарь. Нам хотелось бы рекомендовать, чтобы роль и влияние олигархий были также полностью исследованы при выработке любых рекомендаций в отношении международных товарных соглашений.

Мы поддерживаем предложения, сделанные Генеральным секретарем в отношении компенсационного финансирования. Каждый может заранее увидеть ряд практических трудностей в выработке и осуществлении политики в соответствии с его предложениями. Однако важно, чтобы эта идея была принята в принципе. Мы хотели бы выразить надежду на то, что за этой полезной идеей последует проведение более полных исследований, которые могли бы указать на практические пути ее осуществления. Важно провести различие между принципом компенсационного финансирования, который явился бы методом исправления положения и регулирования результатов неравных торговых отношений, созданных неконтролируемыми силами рынка, и экономической помощью на альтруистической основе. Компенсационное финансирование не явилось бы заменой экономической помощи, и его не следует рассматривать как таковое. Мы искренне надеемся, что произойдет увеличение экономической помощи без каких-либо условий. Однако экономическая помощь, вероятно, останется вопросом двусторонних отношений между странами, предоставляющими и получающими такую помощь. Но основное значение и ценность компенсационного финансирования могут оказаться утраченными, если его осуществление будет поставлено в зависимость от неравных отношений между развитыми и развивающимися странами. Поэтому было бы необходимо установить некоторые признанные в международном масштабе принципы в качестве руководства для регулирования торговых балансов, и для развивающихся стран будет представлять некоторое значение, если осуществление компенсационного финансирования будет происходить под эгидой какого-либо международного органа, в котором страны — производители сырья будут иметь должный вес.

Говоря об иностранной помощи, Генеральный секретарь настоящей Конференции коснулся все возрастающих трудностей, стоящих перед получающими помощь странами, из-за необходимости уплаты процентов по займам, полученным в соответствии с программой помощи, особенно ввиду сравнительно короткого периода, предусмотренного для погашения, и ввиду высокого процента. Эти займы часто являются источником больших прибылей для

коммерческих концернов в предоставляющих помощь странах, и мы надеемся, что они подойдут к данной проблеме в духе компромисса. Однако можно рассмотреть одно конкретное решение. Оно заключается в оплате таких обязательств натурой. Вместо того чтобы перекладывать все бремя, связанное с получением требуемой иностранной валюты, на страны, получающие помощь, которым трудно расширять экспорт сырьевых товаров, возмещение такого рода могло бы сыграть положительную роль, особенно если оно приведет в конечном итоге к увеличению потребления указанной продукции на зачастую защищаемых рынках стран, предоставляющих помощь. Это опять вопрос, требующий более полного и конкретного изучения.

Наконец, я хотел бы коснуться вопроса торговли между развивающимися странами, который был затронут лишь поверхностно в докладе при рассмотрении ГАТТ и развивающихся стран. Мы считаем, что этот вопрос заслуживает значительно большего внимания, чем ему было уделено. Мы надеемся на расширение рынков как для нашего сырья, так и для новых промышленных товаров именно в других развивающихся странах. Существует много исторических факторов, которые препятствовали полному развитию такой торговли, и Генеральный секретарь упомянул о некоторых из них. Поэтому необходимо рассмотреть пути и способы расширения такой торговли, так же как и торговли промышленными товарами с развитыми странами Запада, чему Генеральный секретарь справедливо придавал большое значение, а также торговли с социалистическими странами. Для нас, в Занзибаре, это особенно важно, так как нашими двумя основными покупателями являются развивающиеся страны — Индонезия и Индия. Более того, мы заботимся о дальнейшем характере нашего экономического развития, который должен быть установлен путем более тесного сотрудничества и путем увеличения торговли с нашими братьями в Восточной Африке. В странах, подобных странам Восточной Африки, где внутренние рынки являются сравнительно небольшими из-за низкой покупательной способности нашего населения, такое региональное сотрудничество, возможно, явилось бы наиболее плодотворным способом поощрения экономического развития. Присущее нам чувство общности и существующие соглашения о сотрудничестве в различных областях являются ценными качествами, на основании которых мы сможем построить светлое будущее для нашего народа.

Мы должны быть свободны в деле содействия такой региональной торговле и платежным соглашениям, для того чтобы развивать нашу торговлю на взаимных началах. Если это будет содействовать экономическому развитию, то это также в конечном счете будет содействовать торговле вообще. Поэтому такие региональные соглашения не будут замкнутыми, да мы и не хотели бы, чтобы они были такими.

Помимо конкретных региональных соглашений, существует один общий вопрос, который требует некоторого рассмотрения. У развивающихся стран имеется вполне понятное желание сохранить запасы иностранной валюты, с тем чтобы финансировать необходимый импорт. Поскольку общий импорт ограничен имеющимся количеством иностранной валюты, такие ограничения действуют только на определение характера товаров, которые фактически импортируются, причем общий спрос поставщиков развивающихся стран в значительной степени не затрагивается. Они остаются основными поставщиками. Однако в некоторых конкретных случаях такое регулирование серьезно затрагивает некоторые развивающиеся страны, производящие сельскохозяйственные товары, которые по традиции потребляются в других развивающихся странах. Они находят, что их продукция дается весьма низкий приоритет в импортном списке их покупателей. Поэтому такие импортные ограничения могут иметь серьезные последствия для экономики некоторых стран — производителей сырья или для определенных секторов их экономики. Один из примеров, на котором я мог бы остановиться, касается, конечно, занзибарской гвоздики, которая доставляет много наслаждения народам Индонезии, Индии и Пакистана. Расширение такой торговли не только принесло бы огромную пользу нам и явилось бы источником наслаждения для достойных людей, которые знают, насколько приятно пользоваться занзибарской гвоздикой. Дело в том, что такой экспорт также помог бы нам расширить нашу торговлю на взаимных началах. Это может оказаться весьма полезным во всех отношениях. Поэтому для развивающихся стран важно проводить различие между такого рода ограничениями, которые они применяют к предметам роскоши с Запада, в отношении которых давление внутреннего спроса является слишком сильным, чтобы его можно было оставить без контроля, и импортом сырья из других развивающихся стран, торговля с которыми должна развиваться во взаимных интересах.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ФИНАНСОВ, ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИЗРАИЛЯ Г-НА ПИНХАСА САПИРА

на восьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

От имени правительства Израиля я имею честь приветствовать Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. На эту Конференцию возлагают надежды люди доброй воли всех континентов и всех оттенков социального и экономического мировоззрения. В повестку дня Конференции входят вопросы международного сотрудничества в области торговли и экономического развития. Но ее внутренним содержанием являются мир и прогресс, и Конференция стремится внести свой вклад в осуществление идеалов Устава Организации Объединенных Наций.

Моя делегация выражает свою признательность Секретариату, и в особенности Генеральному секретарю, за их усилия и преданную работу по подготовке Конференции, а также Подготовительному комитету, заложившему основы работы всей Конференции. Моя делегация с большим интересом ознакомилась с исчерпывающим докладом, представленным Конференции Генеральным секретарем. Доклад будет чрезвычайно полезным для Конференции в ее дискуссиях, и он, несомненно, займет почетное место в экономическом мировоззрении нашего времени.

Свобода и независимость — это благородные и высокие понятия, но они могут быть окончательно достигнуты только в том случае, если страшное несоответствие в жизненных уровнях между различными частями мира будет постепенно исчезать. В самом деле, экономический прогресс слаборазвитых стран — это ключ стремлений человечества к прочному миру. Наша Конференция должна подойти вплотную к этим трудным проблемам с чувством исторической ответственности и с решимостью изучить все аспекты существующего положения и добиться конструктивных решений, могущих привести к его улучшению.

Две трети человечества живет в чрезвычайно трудных условиях. Развивающиеся страны находятся в порочном кругу, который мешает их прогрессу. С одной стороны, они не в состоянии накапливать капитал, необходимый для развития в крупном масштабе. С другой стороны, без такого развития невозможно достигнуть удовлетворительного повышения жиз-

ненного уровня. Кроме того, большая часть их капитала должна идти на удовлетворение элементарных нужд растущего населения. Таким образом, в то время как в развитых странах экономический прогресс осуществляется непрерывно в значительных масштабах наравне с повышением жизненного уровня, развитие менее развитых стран тормозится, а жизненный уровень их населения остается плачевно низким. Разрыв между ними не уменьшается, а увеличивается.

Структура экономики развивающихся стран, во многих случаях основывающейся на производстве какой-либо одной культуры, не только не совершенствуется, но соотношение экспортных и импортных цен ухудшается. Цены на сырьевые товары, которые составляют основу экспорта из развивающихся стран, катастрофически понизились, а цены на готовые изделия неизменно повышались и продолжают повышаться.

Есть еще одно соображение, а именно ресурсы, которые должны были бы использоваться для экономического развития, а расточаются на вооружение. Это — проблема, которая в одинаковой степени затрагивает как развитые, так и слаборазвитые страны. Если бы над миром перестала нависать угроза войны, то нам действительно довелось бы увидеть, как мечи перековываются на орала.

В ходе Конференции моя делегация представит подробные предложения по широким вопросам международного экономического сотрудничества, в частности, каким образом Конференция может помочь повышению жизненного уровня менее развитых стран. В данный момент я ограничусь лишь несколькими общими мыслями.

Необходимо координировать увеличение помощи развитых стран развивающимся странам, с тем чтобы помочь им создать необходимую материально-техническую базу и сделать их экономику более разносторонней. Благодаря такой помощи вместе с увеличением поступлений от экспорта увеличится доход на душу населения, и им легче будет создать внутренние рынки; кроме того, такая помощь послужит поощрением для накопления и капиталообразования. Хотя помощь из

внешних государственных источников, предоставляемая в виде субсидий и займов, может сделать многое для создания той базы, которая необходима для развития в крупном масштабе, надо изыскать пути и способы поощрения притока частных капиталовложений из развитых в менее развитые страны. Международное сообщество должно надлежащим образом гарантировать частный капитал от всякого риска, как политического, так и делового характера. Многие развитые страны уже имеют такую систему гарантии для своих граждан. Помимо такого рода гарантий частный капитал должен быть так или иначе застрахован каким-либо международным учреждением, средства которого поступают главным образом из развитых стран. Такое международное учреждение — в силу своего международного статуса, своих экономических задач, а также благодаря находящейся в его распоряжении информации — могло бы еще более эффективно гарантировать частный капитал, чем это делают отдельные правительства в отношении своих граждан. Во всяком случае этот новый вид гарантий может сочетаться с гарантиями, которые предусматриваются правительствами отдельных стран.

Многие высокоразвитые страны в течение ряда лет выполняли широкие планы иностранной помощи, которые значительно помогли странам, получающим такую помощь. Но все еще отсутствует тот элемент непрерывности, который позволил бы развивающимся странам надлежащим образом объединить получаемую ими помощь с их планами развития. Им необходимо иметь уверенность в регулярном и достаточном притоке из-за границы инвестиционного капитала, и мы поэтому предлагаем, чтобы развитые страны выделяли известный процент своего национального дохода на цели финансирования развития менее развитых стран.

Выручка слаборазвитых стран от экспорта, главным образом экспорта сырьевых продуктов, недостаточна для их развития и повышения жизненного уровня их населения. Поэтому эти страны должны какими-то иными способами пополнять свои экспортные поступления. Этого они могут достигнуть путем многоотраслевого развития экономики, и в особенности развития промышленности. В этом и заключается первейшая и главнейшая обязанность каждой развивающейся страны. Она должна сделать капиталовложения выгодными для инвесторов подготовить собственные кадры к ответственной работе по планированию, управлению и руководству во всех областях экономической деятельности.

Мы убедились в том, что необходимо объединение (наряду с внешней помощью) всех

созидательных факторов в структуре экономики, для того чтобы возможности развития могли использоваться полностью. Таким образом, по собственному опыту мы знаем, что участие правительств в проектах развития, в которые вложен частный капитал, не только служит залогом того, что данные проекты согласуются с общенациональными планами развития, но и сами инвесторы видят в этом более прочную гарантию.

Наша Конференция созвана для обсуждения вопросов торговли и развития, поэтому мы должны теперь уделить внимание вопросу о том, какое влияние могут оказывать на внешнюю торговлю помощь и развитие. Все усилия в области международного финансового сотрудничества и мобилизации национальных ресурсов в целях развития ни к чему не приведут, если только не будет обеспечена возможность сбыта для увеличившейся и более разнообразной продукции, которую страны смогут выпускать благодаря таким усилиям. Ясно, что внутренние рынки развивающихся стран не смогут поглотить дополнительные количества продукции, даже если (как следует ожидать) повысится их жизненный уровень в результате расширения экономической деятельности. Поэтому задача Конференции — изыскать все возможные пути и средства поощрения экспорта из менее развитых стран, а когда это будет сделано, то на правительствах останется обязанность проводить такую политику, которая позволит претворить в жизнь идеи, которые будут приняты на Конференции.

Таким путем передовые страны смогут помочь как самим себе, так и развивающимся странам. Ибо, с одной стороны, нет никакого смысла закупать орудия производства, если готовые изделия не могут экспортироваться; с другой же стороны, хорошо известно, что страны, находящиеся в процессе ускоренного развития, представляют собой новые рынки сбыта для других стран, как развитых, так и менее развитых.

Поэтому моя делегация настоятельно призывает развитые страны предоставить льготы с целью облегчения импорта готовых изделий и полуфабрикатов из менее развитых стран. Трудности, которые предстоит преодолеть молодой промышленности развивающихся стран, во многих случаях значительны, и их товары никогда не смогут проникнуть на рынки индустриализованных стран, если для поощрения их импорта не будут приняты самые энергичные меры.

Однако не следует забывать, что экспорт развивающихся стран состоит и будет состоять преимущественно из сырьевых товаров.

В этом вопросе моя делегация поддержит любой план, который обеспечит менее развитым странам выручку от их экспорта сырьевых продуктов.

Предстоящий «раунд Кеннеди» переговоров о тарифах и торговле откроет значительные возможности сокращения барьеров, препятствующих экспорту. Эту возможность нельзя упускать, и мы обращаемся к тем, кто примет участие в этих переговорах, чтобы они обеспечили также и менее развитым странам возможность в наиболее полной мере воспользоваться теми результатами, которые дадут эти переговоры в интересах поощрения торговли.

При обсуждении вопроса о сотрудничестве как между развитыми и менее развитыми странами, так и между самими менее развитыми странами не следует забывать о региональных экономических организациях. Возможности экономического роста, открывающиеся в результате технического прогресса, могут быть использованы только при наличии крупных рынков. Поэтому для менее развитых стран столь важен вопрос регионального экономического объединения, которое должно быть осуществлено с полным учетом их конкретных нужд и различных существующих в них условий. В то же время такого рода объединения между развитыми странами следует приветствовать, поскольку они создают новые возможности для торговли, но следует также тщательно изучать их структуру, чтобы устранить их вредное влияние на экспорт других стран, к этим объединениям не принадлежащих.

Я теперь перейду от вопроса ликвидации барьеров к другому вопросу. Мы считаем, что не было уделено достаточного внимания конкретному содействию экспорту из развивающихся стран путем передачи им технических знаний и предоставления им средств и возможностей, которыми располагают экспортеры высокоиндустриализованных стран. Среди прочего я имею в виду исследование рынков, контроль и стандартизацию качества товаров, страхование экспортного кредита, банковское обслуживание и транспорт. По этим конкретным проблемам моя делегация представит в соответствующем комитете подробные предложения.

Все решения, которые будут приняты на этой Конференции, должны быть проведены в жизнь. Уже имеются учреждения, в частности ГАТТ, которые работают в направлении устранения торговых барьеров и содействия международной торговле. Когда мы будем принимать решения о том, какие следует принять меры, мы в то же время должны поду-

мать, как надлежит проводить эти меры в жизнь. Моя делегация надеется внести свой вклад при обсуждении этого вопроса в соответствующем комитете.

Позвольте мне теперь оказать несколько слов об опыте моей страны в области внутреннего экономического развития, а также международного экономического сотрудничества.

Со времени возникновения государства Израиль к его экономике удалось приобщить более одного миллиона иммигрантов. Мы стремимся к гармоничному включению в жизнь нашей страны всех различных групп и элементов населения и к созданию здоровой экономики, основанной на созидательном труде. Наша экономика состоит из частнопредпринимательских элементов, кооперативов, общественных и государственных учреждений, а частный и государственный капитал согласуют свою деятельность полностью. Мы поощряем такое разнообразие, так как мы считаем, что свободой выражения должно пользоваться любое общественное течение и равная возможность должна быть предоставлена любой инициативе. В основе этого лежит то, что мы придаем большое значение участию в созидании страны индивидуума, свободное развитие которого требует соответствующих экономических и социальных условий.

Мы находим большое удовлетворение в том, что на протяжении этих лет мы смогли установить широкие связи с развивающимися странами различных континентов. Мы разделяем их интересы и чувствуем, что наши судьбы тесно связаны, по мере того как молодые развивающиеся страны занимают подобающее им место на международной арене. Мы от них научились и учимся многому. Своей стороны, мы рады поделиться с ними нашим скромным опытом в области экономического и социального развития. Мы послали в эти страны сотни своих экспертов в таких областях, как сельское хозяйство, ирригация, строительство, медицина, образование и управление. Тысячи стажеров проходят подготовку в Израиле. Вместе с другими развивающимися странами мы создали совместные учреждения, которые занимаются освоением водных ресурсов, развитием сельского хозяйства, жилищным строительством, дорожным строительством и развитием промышленности, и вместе мы ищем путей к быстрому экономическому развитию, не нарушая при этом демократического уклада жизни страны.

Мы рассчитываем, что в будущем мы сможем еще больше расширить и всесторонне развить сотрудничество с развивающимися странами Африки, Азии и Латинской Амери-

ки. Я надеюсь, что не покажусь слишком самонадеянным, сказав, что наши искания, наши ошибки, наши достижения научили нас очень хорошо распознавать различные социальные и экономические проблемы и это наше знание может быть в какой-то мере полезным для работы Конференции. В связи с этим я укажу, в частности, на важное значение внедрения науки и техники для развития менее развитых стран. Мы уже имели возможность обменяться мнениями по этим вопросам с представителями многих стран на целом ряде научных конгрессов, имевших место в Израиле.

Приступая к нашей работе, мы полностью отдаем себе отчет в том, что еще не найдено

такой формулы, которая дала бы исчерпывающий ответ на все вопросы, которые мы будем обсуждать. В то же время реальное положение, существующее в мире, и опасность игнорирования этого положения, с одной стороны, и исторически важные возможности, которые оно нам открывает, — с другой, все это несомненно вдохновит нас на усилия, необходимые для достижения максимального сотрудничества. Мы должны стремиться найти общую почву, взаимное понимание и общность интересов, а не обострять разногласия. Народы всего мира ждут от Конференции, чтобы она указала им путь к лучшему будущему для всех в экономической области. Будем же достойными той великой задачи, которую нам предстоит решить.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИНДИИ Г-НА МАНУБХАЙ ШАХА

на пятом пленарном заседании 25 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Создание после второй мировой войны Организации Объединенных Наций для сохранения мира и неуклонного прогресса всего человечества было поворотным пунктом истории. Поддержание мира и дружественных отношений между странами, с тем чтобы обеспечить процветание и счастливую жизнь для всех народов мира, служило основой идей и действий всех народов мира. Всеми полностью сознается тот факт, что мир и процветание неразделимы и что существование где бы то ни было нищеты является угрозой миру и процветанию на всем земном шаре. После политической эмансипации всех народов мира, приведшей к созданию 122 суверенных государств, стало ясно, что политической свободе следует придать социальное и экономическое содержание. Без предоставления оптимального жизненного уровня миллионам и миллионам людей нельзя обеспечить долговечного мира в условиях, когда огромное большинство народов живет в бедности. Поэтому та угроза, которая создается в связи с существующим между отдельными странами огромным различием в условиях жизни, настолько очевидна, что не требуется ее подчеркивать.

За последнее время взаимосвязь, существующая между международной торговлей и

экономическим развитием, получила полное признание. Поэтому был весьма своевременным созыв в Женеве впервые в истории человечества этой исторической Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Немногочисленные предыдущие торговые конференции носили в своем подходе скорее ограниченный характер, не представляя и не отражая чаяний всех стран. Так как настоящая Конференция носит исторический характер, она повсюду вызвала большие надежды. Ввиду того что проблемы международной торговли и экономического развития сложны и не поддаются немедленному урегулированию, следует отказаться от излишнего оптимизма в отношении достижения успеха в ходе одной сессии Конференции, то есть в течение двенадцати недель, по всем проблемам, которые она охватывает. Будучи реалистами, мы в Индии вместе со всеми другими странами твердо уверены в том, что только здравый реалистический подход может помочь настоящей Конференции выполнить свою работу и что мы не должны судить о ней, пользуясь такими упрощенными выражениями, как «успех» или «провал». Индия хотела бы, чтобы Конференция положила начало «новой эре взаимопонимания и деятельности» благодаря принятым в различных секторах международной торговли и раз-

вития решениям в таких конкретных и определенных выражениях, каких можно добиться в течение этих двенадцати недель работы. Настоящая Конференция должна заложить прочные и глубокие основы для будущей работы и для возведения на этих прочных основах здания здоровой международной торговли и прогресса. Поэтому, хотя и следует избегать излишнего оптимизма и самонадеянности, совершенно ясно, что всякая попытка характеризовать настоящую Конференцию как «простые разговоры» или «одни слова», или «еще одна из так называемых конференций» причинит серьезный ущерб делу всеобщего мира и прогресса.

Провал настоящей Конференции не только разрушит надежды, но будет катастрофой в полном смысле этого слова. Поэтому Индия обращается с призывом ко всем суверенным государствам — участникам Конференции сделать все от них зависящее, с тем чтобы конструктивным образом — независимо от различного положения, стадий экономического развития, разных идеологических и политических структур и от самых различных государственных систем — занять наиболее созидательную позицию, которая даст возможность добиться договоренности и быстро достигнуть конструктивных результатов.

Постепенность в достижении конкретных результатов очевидна, но эта постепенность не должна превращаться в простой паллиатив желать всего и не дать, не предоставить, не получить ничего. Поэтому я настаиваю на том, что все мы должны действовать в духе высокого гуманного понимания того бедственного положения, в котором находятся в менее развитых странах три четверти всего человечества.

Отдавая должное Генеральному секретарю настоящей Конференции г-ну Пребишу, я делаю это не только по формальным или принятым обычаям. Труд, проделанный выдающимся Генеральным секретарем и великим экономистом г-ном Раулем Пребишем, носит фундаментальный характер. Находящийся перед нами доклад г-на Пребиша, этот колоссальный труд его самого, его сотрудников и представителей различных стран в трех Подготовительных комитетах, имеет огромное значение и, по моему убеждению, исключительно большую практическую ценность. Г-н Пребиш и его сотрудники не только самым сжатым образом проанализировали фактическое положение, существующее в различных странах и районах мира, но и представили нам ряд конкретных идей, которые могут быть разработаны практически. Поэтому от имени моей делегации, от своего собственного имени я

считаю своим долгом передать сердечные поздравления моей страны и других государств — членов настоящей Конференции г-ну Пребишу и его сотрудникам в связи с этим замечательным докладом.

Тенденции в области международной торговли носят весьма тревожный характер. Хотя за последние пятнадцать лет мир освободился от политического господства, экономические несоответствия усилились, а не сократились. За последнее десятилетие объем международной торговли невероятно возрос. Это — благоприятное и желательное явление, и наши усилия должны быть направлены на дальнейшее расширение мировой торговли, с тем чтобы благосостояние людей действительно увеличивалось повсюду как в индустриализованных, так и в менее развитых странах. Мы собрались здесь не для того, чтобы понизить благосостояние индустриализованных стран. Наоборот, мы желаем им еще большего прогресса. Мы собрались здесь не в духе обструкции или какого-нибудь тред-юнионизма, или каких-то местных групп, стремящихся кого-то ограбить, с тем чтобы облагодетельствовать других. Мы здесь, за столом Конференции, представляем всю человеческую семью, со всем ее разнообразием, со всеми ее огромными достижениями, но в то же самое время мы признаем существование неравенства, страданий и зияющей пропасти между теми, кто стоит в авангарде прогресса, и той огромной массой людей, которые живут без достаточных средств и дохода.

Поэтому вполне естественно, что мы изучаем эти проблемы за столом Конференции в самом конструктивном и дружественном духе. И именно в этой обстановке Индия хочет обратиться с призывом к лидерам таких передовых стран, как Соединенные Штаты Америки, Советский Союз, Соединенное Королевство, Франция, Германия, Италия, Япония и других передовых индустриализованных стран, дать нам возможность воспользоваться их советом и конструктивным планом мероприятий, который, признавая существующее положение вещей, в то же самое время был бы направлен на изменение и улучшение положения во всех аспектах. Задача Конференции состоит в том, чтобы на деле осуществить Декаду развития. Если к концу Декады окажется, что бедные остались бедными или стали еще беднее, то эта задача определенно окажется невыполненной. Поэтому, если мы в ходе настоящей Конференции приложим необходимые усилия и изменим направление существующих в настоящее время в торговле тенденций, «Декада развития» может привести к огромным успехам. Только твердая и объединенная политическая воля может поло-

жить начало проведению мероприятий, основанных на взаимном сотрудничестве, и создаст новую тенденцию в международной торговле и развитии, в которой торговля будет играть главную роль наряду с помощью и создаст возможности того, чтобы выгодами растущего благосостояния индустриализованных стран могли воспользоваться народы менее развитых стран. Этого вовсе не так трудно добиться, так как мы собрались здесь не с какими-либо недружелюбными или враждебными намерениями, а, как я уже сказал, мы собрались здесь в духе самого полного сотрудничества и понимания, для того чтобы благожелательно отнестись к предложенным заключениям и найти практические решения. Прогресс менее развитых стран, достигнутый благодаря коренному изменению направления существующих тенденций путем предоставления им возможности зарабатывать больше иностранной валюты посредством расширения экспортной торговли, сам по себе создаст и обеспечит гораздо быстрее расширяющийся рынок для продуктов промышленно развитых стран. Поэтому из всех процессов помощи процесс расширения международной торговли в пользу менее развитых стран является самым легким и наилучшим из всех методов поддержания и расширения всеобщего благосостояния.

Если только что изложенный подход в духе согласия и сотрудничества будет принят Конференцией и ее участниками, то есть промышленно развитыми странами и менее развитыми странами, то следующим вопросом будет вопрос о том, как способствовать новому взаимопониманию между участниками этого грандиозного человеческого начинания, целью которого является дать возможность менее развитым странам расширить свою экспортную торговлю. Естественно, что для такой политики необходимо предусмотреть соответствующую функциональную и организационную структуру. Индия всегда поддерживала построенные на здоровых началах учреждения и организации, которые ведут работу, направленную на достижение большого сотрудничества в международных отношениях. Общее соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ) является главной организацией Договаривающихся сторон, к числу которых принадлежит 61 страна из 122 стран всего мира, которая в течение последних шестнадцати лет своего существования проводила полезную и важную работу. Несмотря на некоторые недостатки, ГАТТ в общем хорошо справилось с работой по установлению порядка в существовавшем хаосе в области международной торговли. Однако сам характер ГАТТ, его членский состав в момент его создания, в котором, естественно, руководящую роль играли

промышленно развитые страны мира, привели к учреждению в ГАТТ такой системы и такого руководящего органа, при которых главные торгующие страны мира получали более крупные выгоды, вместо того чтобы создать аппарат по содействию развитию торговли более бедных стран мира в новых направлениях, к чему мы все стремимся. На основе наших контактов и разговоров с промышленно развитыми странами — членами Соглашения мы убеждены в том, что промышленно развитые страны действительно в такой же мере, как и мы, желают, чтобы ГАТТ путем соответствующего расширения и преобразования получило возможность выполнять новые задания. Хотя это и так, все же могут возникнуть некоторые затруднения в отношении того, каким образом и в какой форме следует реорганизовать ГАТТ. По нашему мнению, следующие меры безусловно являются необходимыми, для того чтобы ГАТТ могло продолжать функционировать надлежащим образом в качестве аппарата международной торговли на благо всех стран мира.

а) Существующий многосторонний договор должен также предусматривать соответствующим образом двусторонний пропорциональный обмен товарами со странами централизованного планового хозяйства. То значение, которое придается большинством стран мира торговле со странами централизованного планового хозяйства, слишком хорошо известно, чтобы это снова повторять здесь. Большинство участвующих в Конференции стран торгуют с некоторыми из стран централизованного планового хозяйства. Несмотря на некоторые затруднения, торговая политика социалистических стран была принята большинством стран в такой же мере, как многосторонняя структура ГАТТ была принята участвующими сторонами. Поэтому, путем ли изменений или добавлений соответствующего характера или через посредство дополнительной организации, международный договор о торговле должен также предусматривать торговлю между странами с рыночной экономикой и странами централизованного планового хозяйства, с тем чтобы, признавая и извлекая выгоды из этих торговых отношений, которые существуют и которые нельзя игнорировать, мы смогли добиться в известной мере урегулирования и улучшения этих двусторонних торговых отношений. У нас есть некоторые идеи, но их будет лучше всего обсудить в Четвертом комитете, при том условии, что со стороны всех заинтересованных стран имеется готовность найти решение этой основной проблемы.

б) Необходимо также, чтобы ГАТТ превратилось в полностью представительную организацию всех торгующих стран мира, а именно

более ста стран с многосторонней торговлей и около десяти или более стран централизованного планового хозяйства. Все члены Организации Объединенных Наций должны стать полноправными членами ГАТТ, с тем чтобы международная торговля могла развиваться в соответствии с широкой структурой признаваемых всеми членами расширенного ГАТТ прав и принятых ими на себя обязательств.

с) Главным результатом договора в его нынешнем виде и его различных положений и условий является сохранение статус-кво в тенденциях мировой торговли. Если Конференция (я имею в виду как промышленно развитые, так и менее развитые страны) пожелает придать этим тенденциям противоположное направление, то мы должны радикально изменить и пересмотреть руководящие принципы, с тем чтобы полный, свободный и увеличивающийся доступ продуктов из менее развитых стран к расширяющимся рынкам промышленно развитых стран был обеспечен посредством таких руководящих принципов, которые могли бы быть введены в систему ГАТТ. Этого не так трудно достичь путем сохранения того, что есть хорошего и что успешно осуществляется в ГАТТ, и путем нового определения того, что за последнее время требуется всеми странами мира, с тем чтобы международная торговля менее развитых стран расширялась соразмерно с их потребностями. В качестве минимальной меры доля их участия в расширяющейся международной торговле должна неуклонно увеличиваться с ее теперешнего незначительного размера (20 процентов) до гораздо более высокой цифры, для того чтобы ликвидировать разрыв между их потребностями и теперешней скудной выручкой, на что ясно указывается в докладе г-на Пребиша. Я не буду отнимать время у Конференции подробным рассмотрением этого вопроса и предоставляю Четвертому комитету самому выработать новую организационную структуру.

Помимо реорганизации и перестройки ГАТТ в соответствии с пожеланиями всех государств-членов, мы должны периодически встречаться на этой Конференции, с тем чтобы на этом форуме могли обсуждаться более важные вопросы политики в области экономического роста и развития, помощи и торговли. В силу своего характера договор или соглашение о торговле должны проводиться в рамках определенных правил, положений, протоколов и структуры. Как бы широко по своим положениям ни было соглашение, оно не может быть достаточно гибким, чтобы включить такое большое количество аспектов экономического роста и помощи, которые не-

избежно должны оставаться гибкими, изменяющимися и вновь возникающими в соответствии с непрерывно меняющейся обстановкой. Именно в этой связи Индия неуклонно стояла за столь ясно изложенную в докладе г-на Пребиша необходимость для настоящей Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития стать постоянным аппаратом. Конференция должна собираться регулярно каждые два или три года, в зависимости от необходимости, и иметь в Организации Объединенных Наций соответствующий постоянный, работающий полное время, секретариат, вместе с такими постоянными комитетами, которые будут рассматривать и продвигать вперед работу Конференции. Окончательные решения Конференции в форме договоров и соглашений могут рассматриваться ГАТТ и по мере возможности приниматься, с тем чтобы установить и согласовать в полной мере связь между функционированием периодических совещаний Всемирной торговой конференции и преобразованного в динамическое орудие международной торговли ГАТТ.

Переходя к конкретным проблемам мировой торговли, я должен сказать, что Индия придает особо важное значение сокращению и упразднению таможенных пошлин и устранению препятствий и ограничений, с тем чтобы создать соответствующую обстановку для свободного развития международных экономических сил. Основным последствием великой депрессии тридцатых годов этого столетия, которая привела к падению торговли во всем мире, было усиление во всех странах ограничений, поскольку все страны старались оградить свой платежный баланс путем введения сельскохозяйственного протекционизма и защиты отраслей промышленности, находящихся в зачаточном состоянии. Политика протекционизма привела к установлению во многих странах сложных систем таможенных пошлин. Поэтому с нашей точки зрения существенно важно, чтобы Конференция занялась рассмотрением вопроса об упразднении всех этих ограничений и препятствий на пути торговли более слабых участников, то есть менее развитых стран.

Индия поэтому придает огромное значение обеспечению свободного и полного доступа для всех продуктов менее развитых стран на рынки развитых стран. С этой целью необходимо тщательно изучить в целях их аннулирования и упразднения различные нетарифные барьеры, такие как контингентные ограничения, импортные лицензии, внутренние сборы и различные административные ограничения, причем необходимо разработать и тщательно провести в жизнь восемь пунктов при-

нятой на совещании министров ГАТТ в 1963 году Программы действий.

Некоторые тенденции, указанные Генеральным секретарем в его докладе, вызывают у нас чувство неудовлетворенности и беспокойства. С одной стороны, мы постоянно говорим и, по-видимому, соглашаемся с тем, что необходимо расширить экспортную торговлю менее развитых стран. Так как экономика этих стран базируется главным образом на сырьевых товарах и не является индустриализованной, экспорт каждой из менее развитых стран, естественно, обычно зависит от пяти-шести сырьевых товаров или даже меньше. Конъюнктура на мировых рынках для сбыта этих сырьевых товаров, представляющих собой ядро экспортной торговли большинства менее развитых стран, была весьма неблагоприятной. Как указывается в докладе, даже в области сырьевых продуктов промышленно развитые страны в значительной мере увеличили свою долю участия в мировом экспорте сырьевых товаров, а именно с 47 процентов в 1950 году до 55 процентов общего объема увеличившейся мировой торговли в 1961 году, в то время как доля участия менее развитых стран в экспорте сырьевых товаров, за исключением нефти, сократилась за то же время с 41 процента до 20 процентов. Далее в докладе говорится, что в период с 1950 года по 1961 год соотношение цен на сырьевые товары и цен на готовые изделия ухудшилось на 26 процентов. Все это указывает на срочную необходимость в первую очередь подробно рассмотреть вопрос об изменении политики и практики в торговле сырьевыми товарами.

Не останавливаясь подробно на проблеме сырьевых товаров, делегация Индии хочет предложить разработать пути и способы к обеспечению справедливых и выгодных цен на сырьевые товары из этих стран. Имея в виду эту широкую задачу, я рад отметить наличие значительной договоренности между всеми нами. Из общего списка таких товаров видно, что в течение следующих пяти — семи лет мы сможем добиться регулирования торговли 20—25 основными продуктами посредством соответствующих международных товарных соглашений и мероприятий. В свете опыта, полученного в связи с соглашениями по олову, кофе, пшенице, сахару и оливковому маслу, не должно быть трудным ежегодно выработать конкретные товарные соглашения для 3—4 видов товаров, с тем чтобы такие товары, как пшеница, рис, чай, кофе, какао, копра и растительные масла, джут и джутовые изделия, хлопок, шерсть, сахар, табак, пряности, железная руда, марганцевая руда, натуральный каучук, олово и другие минера-

лы, мясо и мясопродукты, шеллак и другие товары, в которых главным образом заинтересованы некоторые из менее развитых стран могли быть охвачены системой международных товарных соглашений, предусматривающих справедливые и выгодные цены.

В этой связи мы считаем, что комитеты экспертов должны будут выработать соответствующую систему валютных компенсаций, с тем чтобы в каждом товарном соглашении предусматривался «фонд торгового развития и компенсации колебания цен», который давал бы возможность автоматически компенсировать экспортирующие страны в случае падения мировых цен на товары ниже минимальных цен. Такого рода фонд может быть создан, во-первых, за счет продажи запасов при неожиданном повышении цен и депонирования в фонд излишков; во-вторых, путем финансовых взносов со стороны тех промышленно развитых стран, которые являются главными потребителями данных товаров; таким образом, дополнительные средства этого фонда предоставлялись бы промышленно развитыми странами, а незначительный номинальный взнос может быть сделан самими производящими сырье странами. К этим компенсациям будут прибегать только тогда, когда другие методы регулирования цен путем регулирования производства и потребления не смогут в течение определенного отрезка времени или года поддержать цены на установленных уровнях. Выступая за прибыльные цены, мы отдаем себе отчет в том, что цены должны быть связаны с экономической важностью данного товара и что цены не должны быть взвинчены, что может привести к увеличению производства заменителей или к перепроизводству в нерентабельных направлениях, что шло бы вразрез с самой целью поддержания цен на прибыльных уровнях. Практически возможно выработать товарные соглашения, которые, с одной стороны, имели бы все необходимые гарантии, а с другой — соответствующие постановления о компенсации. Мы придаем этому большое значение, потому что в экономике менее развитых стран, которая не носит разнообразного характера и которая главным образом зависит от незначительного числа сырьевых товаров, единственным отдельным фактором, могущим в значительной мере содействовать улучшению платежного баланса, является увеличенная экспортная выручка благодаря прибыльным ценам и растущей торговле сырьевыми товарами.

В области таможенных пошлин Индия всемерно поддерживает переговоры в рамках «раунда Кеннеди». Моя делегация рассматривает предстоящие переговоры о тарифах с

целью снижения таможенных пошлин в качестве неотъемлемой части всеобщего движения за расширение международной торговли, устранение препятствий и обеспечение более свободного и полного доступа к рынкам для продуктов менее развитых стран. Взаимность со стороны менее развитых стран будет более чем в достаточной степени обеспечена в форме проводимых ими более крупных закупок у развитых стран в результате увеличения их выручки, а не в форме обычных методов переговоров о сокращении таможенных пошлин, чего, по нашему мнению, они при существующем положении своей экономики явно не могут себе позволить. Мы надеемся, что в «раунде Кеннеди» будут достигнуты дальнейшие улучшения, которые дадут миру возможность свести до минимума тарифные барьеры. Равным образом тарифы, прогрессивно возрастающие между сырьевыми материалами и готовыми изделиями из них, должны быть снижены, с тем чтобы облегчить и поощрить в менее развитых странах естественную индустриализацию, основанную на этих сырьевых материалах.

Для того чтобы содействовать индустриализации и быстрому расширению экспортной торговли менее развитых стран, по нашему мнению, необходимо ввести преференциальный режим для экспорта менее развитых стран, и мы надеемся, что окажется возможным учесть этот аспект, когда мы приступим к предстоящим переговорам о тарифах. Однако нам ясно, что эта система не должна носить дискриминационного характера и должна быть целиком применима ко всем менее развитым странам мира, с тем чтобы совершенно избежать сложной системы дискриминации между одной группой стран и другой или между одним районом менее развитых стран и другим. Индия также высказывается за то, чтобы в этих целях существующие преференциальные системы, такие как система преференций Британского содружества наций, Ассоциация заморских государств, Европейский общий рынок, Латиноамериканская зона свободной торговли и различные другие региональные экономические группировки, существование которых сейчас нельзя не учитывать, были со временем преобразованы на основе единообразной политики недискриминационного преференциального режима со стороны развитых стран в отношении продуктов менее развитых стран в целом. Это является трудной и сложной задачей, и мы понимаем, что в ходе настоящей Конференции и на будущих конференциях потребуются проявить немало терпения и приложить немало труда, чтобы добиться общей договоренности по этим проблемам. Индия также проявила готовность отказаться от преференций, которыми

она пользуется, при том условии, что всем менее развитым странам будут предоставлены достаточные выгоды через посредство системы недискриминационных преференций на рынках всех промышленно развитых стран для продуктов менее развитых стран. Мы уже согласились отказаться от преференций для чая и некоторых других продуктов. Мы искренне надеемся, что руководители различных региональных экономических группировок тщательно рассмотрят эту проблему, с тем чтобы весьма сложная система дискриминационных преференций не привела к лишению всех тех выгод, к обеспечению которых принимаются различные меры по отмене ограничений в мировой торговле в пользу менее развитых стран.

Вносились предложения относительно увязки преференций со степенью развития конкретных отраслей промышленности в различных менее развитых странах. Хотя в принципе это представляется резонансным, с практической точки зрения будет чрезвычайно трудно выработать в какой-то мере полные и надежные согласованные критерии и классификацию таких степеней и стадий малоразвитости или развитости. Главным основанием для установления преференциальных режимов для товаров менее развитых стран служит малоразвитость экономики этих стран в целом, и рост какой-нибудь одной отрасли или нескольких отраслей промышленности не нейтрализует влияния этого невыгодного положения. Будет нелегко выработать систему преференций, связанную с той или иной отраслью промышленности. Кроме того, если согласиться с этим принципом, то может появиться целый ряд градаций, на которых будут настаивать, что делает этот подход почти совершенно непригодным. Нам представляется, что если некоторые менее развитые страны считают, что им требуется больше поощрения в отношении некоторых готовых изделий, то можно будет установить объем тех товаров, по которым этим странам в течение некоторого времени будет предоставляться несколько завышенная специальная преференция. Однако я не знаю, в какой мере такая сложная система может оказаться практически осуществимой и какими она вообще обладает преимуществами.

Помимо упразднения нетарифных барьеров и сокращения и упразднения тарифных ограничений Индия придает огромное значение индустриализации экономики менее развитых стран. Совершенно верно, что сырьевые продукты представляют большую часть экспорта менее развитых стран вообще, и поэтому не может быть расхождения во мнениях относительно того, что необходимо приложить

все усилия к максимальному поощрению экспорта сырьевых продуктов. Однако иногда указывается на то, что вопрос о предоставлении экспорту готовых изделий из менее развитых стран свободного и полного доступа к рынкам промышленно развитых стран не имеет для них непосредственного значения, так как весьма небольшое число менее развитых стран достигло сколько-нибудь значительного уровня индустриализации. По нашему мнению, этот довод определенно неправилен. Хотя и верно то, что индустриализация зависит от крупных внутренних рынков, гораздо правильнее будет сказать, что менее развитые страны не смогут повысить свой жизненный уровень, полагаясь только на производство и экспорт сырьевых товаров.

Хотя в некоторых странах внутренние рынки невелики из-за малочисленности населения, массовое производство может быть достигнуто, если будут найдены рынки для экспорта фабричных продуктов этих стран. У нас имеются примеры Швейцарии, Скандинавских стран, стран Бенилюкса и других сравнительно небольших, но индустриализованных стран. Весь процесс индустриализации, через который прошли развитые страны мира, заключался в потреблении товаров фабричного производства внутри страны и в увеличении экспорта их готовых изделий в остальные страны мира. В смысле приоритета совершенно ясно, что менее развитые страны должны проводить программы индустриализации, основанные на сельскохозяйственной промышленности и отраслях промышленности, обрабатывающих сырьевые материалы, имеющиеся в этих странах. Но со временем с помощью межрегионального планирования и международного разделения труда каждая из менее развитых стран в соответствии с ее экономическим положением и возможностями должна будет провести в жизнь поэтапную программу индустриализации, как это уже интенсивно проводилось большинством из этих стран в течение последних десяти лет. Та энергия, с которой Индонезия, Пакистан, Объединенная Арабская Республика, Бразилия, Аргентина, Мексика, Малайзия, Цейлон, Бирма, Кения, Танганьика, Эфиопия, Нигерия и большинство менее развитых стран Латинской Америки, Африки и Азии выполняют свои программы экономического и промышленного развития, служит положительным показателем (если вообще требуется такое доказательство) растущей необходимости оказать помощь и содействие этому процессу индустриализации их экономики путем предоставления возможности продавать полуфабрикаты и готовые изделия этих стран в более крупных количествах на рынках промышленно развитых стран.

Выраженные в иностранной валюте поступления от одной товарной единицы обработанных и готовых товаров, очевидно, гораздо выше по сравнению с поступлениями от сырьевых товаров. Равным образом нет необходимости подчеркивать тот квалифицированный труд и тот технический и гуманитарный прогресс, которые посредством этих программ промышленного развития проникают в социальную, экономическую и политическую жизнь стран, так как это вполне очевидно. Мир не может допустить того, чтобы народы стран Африки, Азии и Латинской Америки постоянно оставались примитивными дровосеками или водоносами. Если народы этих менее развитых стран не войдут в рамках экономических и социальных возможностей в соприкосновение с современной наукой и техникой, их жизненный уровень, их квалифицированный труд, административные способности и личные качества вряд ли будут развиваться. Без обстановки современного промышленного общества невозможно полное человеческое развитие. Человеческое достоинство требует, чтобы благами современной науки и техники пользовались многие миллионы людей менее развитых стран. Я несколько подчеркиваю это положение, так как в связи с малочисленностью населения некоторых менее развитых стран иногда высказываются сомнения относительно возможности осуществления индустриализации этих стран. На основе отбора и взаимности при внутрирегиональном планировании, а также на основе разделения труда между группами стран, с одной стороны, и помощи промышленно развитых стран в создании различных отраслей промышленности в менее развитых странах как для внутреннего потребления, так и для экспорта — с другой, можно наиболее верным образом индустриализовать эти страны и повысить жизненный уровень и степень благосостояния менее развитых стран.

Что касается торговли готовыми изделиями, то положение таково, что, хотя доля участия менее развитых стран в общем объеме мирового экспорта равна приблизительно 5,6 процента, она окажется менее 2 процентов, если из этого исключить неблагородные металлы, полудубленные шкуры и эфирные масла. Несмотря на такую незначительную отправную точку, зачастую преувеличивается важность того, что неправильно изображается как проблема, возникающая в результате поощрения экспорта готовых изделий из менее развитых стран. Согласно докладу Генерального секретаря, общая стоимость экспорта готовых изделий из развивающихся стран в 1961 году немногим превышала 2 миллиарда долларов, и если даже предположить, что она возрастет к 1970 году до 10 миллиардов

долларов, то есть более чем на половину размера дефицита внешнеторгового баланса, то общая стоимость его в этом случае составила бы лишь примерно от 4 до 5 процентов общего увеличения потребления промышленных изделий в развитых странах с частным предпринимательством. Эти процентные отношения были бы, конечно, еще ниже, если бы в расчет принимались промышленно более развитые страны централизованного планового хозяйства. Генеральный секретарь задал весьма уместный вопрос: «Может ли столь незначительная цифра служить причиной беспокойства?»

Достижение разнообразия в экспорте является таким же эффективным разрешением проблемы недостаточных доходов, как и все остальные. Это означает, что менее развитые страны должны все больше и больше увеличивать экспорт готовых товаров и полуфабрикатов, произведенных из собственных ресурсов. Хорошо известно, что в начале индустриализации в силу целого ряда факторов, как, например, сравнительно небольшой размер внутреннего рынка, отсутствие социально-экономической основы, незнание современной технологии, отсутствие кредитных возможностей и знания рынков и методов сбыта, себестоимость продукции в этих странах может быть высокой. При таких обстоятельствах готовые изделия из менее развитых стран не смогут конкурировать на рынках развитых стран. Характер этих специальных факторов рассматривался на различных форумах, и общее заключение сводится к тому, что наиболее целесообразным будет установление развитыми странами преференций для продуктов менее развитых стран.

Возникающие в связи с принятием такой идеи затруднения были тщательным образом проанализированы в докладе. Первым из них является опасение того, что такие готовые изделия заполнят рынки развитых стран и подорвут их хорошо организованные отрасли промышленности. В самом докладе приводятся причины, почему такие опасения являются необоснованными. Во-первых, объем возможного экспорта менее развитых стран будет настолько незначительным по отношению к потреблению таких товаров в развитых странах, что нарушение может носить лишь весьма незначительный характер. Например, хотя и ожидается, что крайне незначительный в настоящее время экспорт Индии к 1970 году увеличится вдвое по сравнению с теперешним уровнем, все же на его долю будет приходиться только около одного процента общей торговли всех стран с рыночным хозяйством. Во-вторых, влияние в долгосрочном плане на экспорт средств производства и т. п. из развитых стран будет в достаточной мере благо-

приятным, для того чтобы побудить промышленно развитые страны разрешить временные затруднения, которые могут возникнуть в связи с импортом таких фабричных изделий.

Что касается экономической помощи, то наши взгляды более или менее совпадают с взглядами, изложенными в докладе Генерального секретаря. Наш опыт показал, что для наибольшей эффективности в отношении развития предоставляемая помощь не должна связываться ни с отдельными проектами, ни с отдельными странами. В первом случае использование получаемой помощи связывается с проведением конкретных проектов, а не с требованиями народного хозяйства в целом. Во втором случае из-за ограничения свободы закупок получающая помощь страна не может закупать новейшее оборудование на самых дешевых рынках. Это также служит тормозом для прогресса, так как правительства не могут свободно удовлетворять спрос на иностранную валюту. Такого рода условия ставятся потому, что помощь развитию частично предназначается для получения рынков для экспорта отечественной промышленности. Как это ни похвально, это не помогает росту менее развитых стран.

Вторая проблема относится к условиям помощи. Коммерческие ставки процентов вполне естественны, и срок, на который предоставляется помощь, также основывается на коммерческих принципах. Однако помощь развитию должна основываться на совершенно иных соображениях. Погашение долга должно неизбежно происходить в течение долгого срока, чтобы дать народным хозяйствам время развить достаточную экспортную способность. Поэтому неправильно, хотя это иногда и делается, оценивать способность погашения долга какой-либо конкретной отрасли промышленности или проекта, в отношении которых предоставляется помощь. Ставки процентов должны быть соответствующим образом низкими, учитывая то обстоятельство, что бремя погашения основного долга и процентов становится весьма ощутимым по мере проведения программ развития. Погашение долга должно по мере возможности происходить в форме продажи товаров.

Наш опыт также показывает, что помощь не должна ограничиваться только импортом средств производства. Следует принимать во внимание общую картину платежного баланса в целом, и иностранная помощь должна представлять требуемое дополнение к ресурсам народного хозяйства. По мере развития и создания в стране производственных мощностей для выпуска всякого рода товаров могут потребоваться не оборудование, а сырьевые материалы и компоненты для уже установлен-

ных средств производства. Этот принцип теперь до некоторой степени признается, и в настоящее время оказывается в значительных размерах так называемая «непроектная» помощь.

Я пытался охватить в своем выступлении широкие проблемы, которые будут находиться на рассмотрении настоящей Конференции. Имеются и другие, более конкретные проблемы, которые в равной степени важны и во многих отношениях значительно более важны для определенных стран, как, например, проблема транзита товаров из стран, не имеющих выхода к морю, проблема морских перевозок, фрахта, страхования и других расходов в связи с торговлей менее развитых стран. Из-за недостаточного развития собственного судостроения и высоких ставок морского фрахта доходы по невидимым статьям большинства менее развитых стран весьма незначительны, а бремя, связанное с оплатой в иностранной валюте этих расходов, чрезмерно тяжело. Я надеюсь, что эти проблемы будут рассмотрены в соответствующих комитетах. Мы готовы оказать полную поддержку при разрешении этих проблем.

Разнообразие вопросов, с которыми будет иметь дело настоящая Конференция, действительно велико, и я не собираюсь затрагивать какие-либо другие вопросы, кроме тех, о которых я уже упоминал. Однако, когда речь идет о системе поощрения, помощи и преференций, нужно иметь общее представление и о различных формах помощи. Какие бы ни выработывались специальные планы для предоставления менее развитым странам равных возможностей с развитыми странами, по-видимому, будет существовать тенденция к навязыванию условий таких планов в попытке обеспечить выгоды для всех от каждого такого плана, быть может, даже в равных долях. Однако вопросы торговли и экономического роста носят настолько разнообразный характер как с практической точки зрения, так и с точки зрения интересов нового международного разделения труда, что подобные условия и расчеты, направленные на получение равной выгоды от каждого плана и на распределение выгод в равных долях, могут лишь ослабить проведение планов и привести даже к тому, что многие из них окажутся невыполнимыми. Мы, однако, надеемся на то, что будет выработан целый ряд планов в пользу менее развитых стран, с тем чтобы каждая из них смогла получить гораздо большую долю участия в общей совокупности выгод в зависимости от своих естественных богатств и

других факторов без того, чтобы каждый план выработывался таким образом, чтобы каждая страна получала выгоды в равных пропорциях. Хотя это вполне очевидно, я упоминаю об этом в качестве предупреждения, для того чтобы те решения, которые мы здесь выработываем, носили практический характер и были бы удовлетворительными.

Я коснулся всего лишь некоторых главных проблем, стоящих перед Конференцией, и поделился с вами нашими соображениями по ним. Моя делегация всегда готова принять предложения других, и мы многому научились, заслушав заявления, которые уже были сделаны моими уважаемыми коллегами из развивающихся стран. Речи, произнесенные уважаемыми министрами индустриализованных стран мира на этой Конференции, в которых они отметили с одобрением широкие задачи Конференции и заявили о своем согласии и готовности сделать конструктивный взнос в разрешение этих проблем, также сильно ободрили нас. В духе международного сотрудничества собрались мы здесь, для того чтобы добиться взаимного понимания нужд и возможностей каждого из нас, а также для разрешения основных проблем даже в том случае, если это потребует некоторых жертв со стороны промышленно развитых стран и более энергичных усилий в отношении внутреннего развития со стороны менее развитых стран. Этому усилию я обещаю полную поддержку моей делегации.

Хотя я и употребил слово «жертва», но что касается промышленно развитых стран, то мы просим их провести благоприятные изменения и сделать вклад в процветание их собственных стран и всего мира. Что касается внутренних усилий развивающихся стран, то дружеская обстановка на этой Конференции и те результаты, которые мы надеемся получить благодаря работе этой Конференции, должны будут придать силы и уверенность правительствам и народам менее развитых стран, для того чтобы активизировать свой производственный аппарат в области сельского хозяйства и промышленности и в других направлениях, позволяющих лучше использовать человеческие ресурсы собственных стран. Будем надеяться, что все внутренние программы экономического роста наряду с увеличивающимся объемом внешней торговли и помощи со стороны промышленно развитых стран в конечном счете приведут к достижению основной цели — сокращению и ликвидации нищеты и голода во всем мире.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПОСЛА ИНДИИ Г-НА К. Б. ЛАЛЛА
ОТ ИМЕНИ АФРО-АЗИАТСКОЙ ГРУППЫ, ЮГОСЛАВИИ, ТРИНИДАДА
И ТОБАГО И ЯМАЙКИ ПО ПОВОДУ УЧАСТИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ
ЮЖНОЙ АФРИКИ И ПОРТУГАЛИИ В РАБОТЕ КОНФЕРЕНЦИИ**

на седьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

От имени афро-азиатской группы, Югославии, Тринидада и Тобаго и Ямайки я должен поднять вопрос, с которым мы сталкивались на всех международных конференциях. Я имею в виду продолжающееся присутствие в нашей среде представителей правительства меньшинства поселенцев Южной Африки и Португалии, которые поставили себя вне закона по отношению к международному сообществу в результате их возмутительной политики расовой дискриминации и колониального угнетения. У нас нет другого выхода, кроме как поднять данный вопрос на этой Конференции, поскольку эти правительства упорно игнорируют все международные принципы и все время нарушают основные права человека.

Едва ли я должен детально объяснять причины, которые определяют наше отношение к этим двум странам на различных международных совещаниях. Мы прекрасно сознаем, что это не только афро-азиатская проблема, но также и международная проблема. Нам известно также, что многие страны за пределами наших двух континентов испытывают такую же тревогу в связи с вызывающей позицией этих двух правительств. Политика, проводимая Южно-Африканской Республикой и правительством Португалии, причиняет неприятности их друзьям и создает угрозу международному миру. Как известно, Председателю, многие страны обращались к этим двум правительствам с призывом отказаться от их устаревшей политики апартеида и колониализма; многие страны предпринимали попытки оказать на них влияние или рекомендовать им отказаться от их недопустимой практики и их отрицательного отношения к Организации Объединенных Наций и ее Уставу. Эти призывы не только не нашли отклика, но положение еще более ухудшилось. В результате этого Организация африканского единства и некоторые правительства азиатских и других стран объявили экономический и дипломатический бойкот Южной Африки и Португалии.

Мы присутствуем на Конференции по вопросам торговли и развития. Мы собрались

здесь для того, чтобы среди прочего изыскать пути и методы перестройки системы международной торговли, с тем чтобы она стала эффективным орудием экономического развития всех стран и народов, независимо от их цвета кожи, убеждений или расы. Это — задачи, для выполнения которых необходимы добрая воля всех народов, международное сотрудничество и взаимное уважение. Афро-азиатская группа единодушно придерживается той точки зрения, что политика апартеида, расизма и колониализма, проводимая правительствами Южной Африки и Португалии, противоречит принципам и целям настоящей Конференции.

Организация Объединенных Наций неоднократно выражала негодование международного сообщества в связи с жестокой и ужасной политикой этих двух правительств. Наихудшая форма колониального угнетения продолжает навязываться силой оружия беззащитным народам территорий, находящихся под управлением Португалии, в то время как в Южной Африке расовая дискриминация, унижение и несправедливость приняты в качестве государственной политики.

Мы вынуждены прийти к выводу, что бесполезно вступать в дискуссию с представителями этих правительств на данной Конференции. Предпосылками успеха этой Конференции являются понимание наших общих проблем, устремлений народов всего мира без различия расы, цвета кожи или убеждений, уважение человеческого достоинства и искреннее желание ликвидировать нищету и облегчить страдания во всех странах. Эти предпосылки, увы, отсутствуют, если я могу так выразиться, у правительств Южной Африки и Португалии и у делегаций этих правительств. Мы безусловно хотим, чтобы эти делегации были исключены из участия в работе нашей Конференции. Безотносительно к каким-либо другим шагам, которые могут быть предприняты в этой связи, мы полны твердой решимости игнорировать присутствие представителей этих стран на Конференции. Мы убеждены, что все делегации, которые верят в принципы

человеческого достоинства, равенства и справедливости, поступят таким же образом. Будем надеяться, что наши общие усилия приве-

дут к отказу от политики, которая возмущает все человечество и которая осуждена Организацией Объединенных Наций.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИИ Г-НА АДАМА МАЛИКА

на двадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития была созвана по инициативе государств, в том числе и Индонезии, находящихся в процессе экономического и социального развития. Я хочу выразить глубокую признательность правительства Республики Индонезии за эту единственную в своем роде возможность, которая представляется как экономически развитым, так и развивающимся странам для того, чтобы они совместно нашли решения тех проблем, которые препятствуют более быстрому экономическому росту. Индонезийский парламент также горячо высказался за Конференцию и выразил надежду, что на ней будут приняты меры для конкретных международных действий.

Я считаю, что здесь уместно будет напомнить о другом историческом совещании, а именно конференции представителей стран Азии и Африки, состоявшейся в Бандунге в 1955 году, давшим толчок борьбе, которую многие еще зависимые тогда народы вели за политическую и экономическую независимость. На этой Конференции Азия и Африка вместе подняли свой голос, заявляя о праве всех народов на самоопределение, национальную свободу и экономическую независимость. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, объединившая представителей стран, многие из которых еще девять лет тому назад не были свободными, является средоточием всех усилий, прилагаемых с тех пор развивающимися странами в целях привлечения всех других стран к участию в их борьбе за экономическую независимость, необходимую для их существования в качестве подлинных государств.

Однако правительство Индонезии разочаровано тем, что не все страны мира представлены на этой исторической Конференции. В частности, мы сожалеем, что на ней не присутствует Китайская Народная Республика —

страна с 700-миллионным населением. Мы считаем, что те, кто отсутствует, должны были бы сказать свое слово и могли бы внести положительный вклад в наши прения. Тем не менее мы должны признать, что эта Конференция является весьма внушительным собранием представителей как развитых, так и развивающихся стран, и народы развивающихся стран в особенности смотрят на нее с огромной надеждой.

Для нас особенно отраднo то, что Председателем этой Конференции избран г-н Кайсуни. На Каирской конференции 1962 года он продемонстрировал свои исключительные способности и глубокое понимание всех сложных проблем, которые нам предстоит разрешить. Его избрание на эту высокую должность делает честь как ему лично, так и его стране, которая неизменно стремится к развитию международного сотрудничества и экономического прогресса. От имени делегации Индонезии я приношу г-ну Кайсуни наши искренние поздравления.

Я хочу также выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю Конференции г-ну Раулю Пребишу за прекрасную работу, которую он вместе со своими сотрудниками выполнил в связи с созывом Конференции. Содержательный доклад д-ра Пребиша, которым увенчались все эти усилия, представляет для всех нас огромную ценность.

Конечной целью Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития является, как заявил в своем выступлении в день открытия Конференции Президент Индонезии д-р Сукарно, установление новой формы международного экономического сотрудничества, основанного на принципах социальной справедливости для всего человечества. Основанные на таких началах экономические взаимоотношения позволили бы нам создать мировое общество, свободное

от эксплуатации страны страной и человека человеком, такое мировое общество, которое явилось бы подлинным отражением нашей революционной эпохи. Дело в том, что структура мирового общества в настоящее время претерпевает глубокие и значительные изменения, которые предопределяют будущие тенденции и ставят перед человечеством задачи небывалого до сих пор размаха. Старому порядку нет больше места. Прежнее положение вещей отвергнуто. Возрождение свободы, веры в человеческое достоинство, требования равноправия, благосостояния и социальной справедливости находят отклик в сердцах народов даже в самых отдаленных уголках земного шара. Пребывавшее доселе в состоянии спячки человечество, точнее две трети населения земного шара, пробудилось ото сна и осознало свою обездоленность, свою бедность, свои болезни. Оно не желает больше мириться с таким положением вещей и считать его нормальным. Человечество видит, что несправедливость заложена в самой структуре мирового общества и ею же увековечивается. Оно требует ликвидации этой несправедливости, требует, чтобы был положен конец господству, дискриминации и неокOLONIALИЗМУ во всех их видах и проявлениях. Оно требует построения нового общества, создания нового порядка, при котором будет царить социальная справедливость и все будут пользоваться материальными благами земли.

Таков мир, в котором мы теперь живем, и таковы задачи, стоящие перед нами.

Развивающиеся страны должны решить эти задачи; они должны удовлетворить потребности своих народов, встав на путь быстрого и непрерывного экономического и социального прогресса. Однако первые же шаги этих стран в направлении решения этой огромной задачи значительно затрудняются их политическим, экономическим и социальным прошлым, которое оставило их политически независимыми, но лишеными экономической силы и жизнеспособности. Еще будучи колониями и зависимыми территориями, эти ныне независимые страны служили источником сырьевых товаров и сырьевых материалов для своих метрополий, для которых они были также рынком сбыта их готовых изделий. Даже те развивающиеся страны, которые имели независимость уже в то время, по сравнению с промышленно развитыми странами были в той или иной мере экономически зависимыми. Политические перемены, в результате которых после второй мировой войны сильно изменилась структура мирового общества, не сопровождались подобными переменами в экономической области. Экономика стран, добившихся национальной свободы, оставалась по-прежнему непрочной, отсталой экономикой колониальных

времен; структура мировой торговли оставалась неизменной, а развивающиеся страны, хотя и стали независимыми, продолжали выполнять ту же экономическую функцию, какую они выполняли, будучи колониями.

Так обстояло дело с Индонезией. Достигнув независимости, мы унаследовали вместе с ней крайне неуравновешенную экономику, которая была приспособлена почти исключительно для поставки сырьевых материалов на внешние рынки и находилась в значительной степени под влиянием иностранных интересов. Кроме того, мы унаследовали социальную структуру, основанную на дискриминации, неравноправии и господстве одних над другими. Как и все молодые независимые страны, мы должны были пересмотреть основную структуру всего нашего общества, ибо наш народ требовал равноправия и справедливого распределения богатства.

Все новые страны преисполнены решимости освободиться от искусственной и чуждой им структуры, навязанной им столетиями колониального господства, и создать новое общество и новые устои, отвечающие их национальным характерным особенностям. Проблема каждой страны заключается в том, чтобы найти свое лицо и использовать собственную социальную систему в качестве движущей силы, которая должна помочь ей выбиться на путь подлинного государственного развития. Каждая страна имеет свои жизненные силы и свои возможности роста. До тех пор, пока эти возможности не будут признаны и мобилизованы, никакой план экономического развития, каким бы исчерпывающим и последовательным он ни был, не даст желаемых результатов. Дело в том, что эти возможности являются элементом, играющим главную роль в динамическом процессе становления государства.

Подобно Индонезии, достигшей довольно многого в области экономического и социального развития, другие развивающиеся страны также добились определенных результатов при выполнении своих программ развития. Однако есть предел тому, что могут сделать развивающиеся страны при существующих теперь условиях, когда экономические взаимоотношения между странами все еще строятся на отжившей концепции дискриминации и эксплуатации, характерной для прошлого столетия. Это особенно видно в существующей структуре международной торговли, которая основывается на устаревшей классической концепции международного разделения труда и, следовательно, направлена почти исключительно на удовлетворение интересов экономически развитых стран. Последние настаивали на том, что ход международной торговли сырьевыми товарами должен определяться свободной иг-

рой рыночных факторов, а развивающиеся страны считают, что в связи с их уязвимостью такой подход может лишь повредить их интересам. В то же время промышленно развитые страны поддерживают тарифы и барьеры, препятствующие расширению торговли и ассортимента экспортной продукции, хотя сами они все в большей степени пользуются плодами своего научного и технического прогресса, прироста основных фондов и технических знаний. Эти и другие факторы являются причиной крайне непрочного положения развивающихся стран в качестве торговых партнеров, которое характеризуется сравнительно низким объемом экспорта, ухудшением соотношения их экспортных и импортных цен и уменьшением удельного веса в мировой торговле. В своем докладе Генеральный секретарь Конференции предостерегает, что если такое положение вещей сохранится, то диспропорция торговли может достигнуть к 1970 году примерно 20 миллиардов долларов. Если это действительно случится, то можно с уверенностью сказать, что развивающиеся страны совершенно обанкротятся, а промышленно развитым странам не с кем будет торговать, кроме как между собой.

Мы все отдаем себе отчет в том, какое влияние оказывает такое положение с торговлей на темпы развития. Даже довольно значительная многосторонняя и двусторонняя помощь, которая предоставлялась развивающимся странам в течение последних десяти лет, не дала им возможности сколько-нибудь значительно продвинуться. В действительности эта помощь была достаточной лишь для того, чтобы нейтрализовать убытки, понесенные развивающимися странами в результате ухудшения соотношения экспортных и импортных цен. Между тем изо дня в день растет диспропорция в жизненных уровнях экономически развитых и развивающихся стран.

Не указывает ли это на то, что следует изменить весь подход к проблеме развития? Не говорит ли это о том, что теперешняя политика и действия международного сообщества не отвечают существующим требованиям? Менее привилегированные народы всего мира не будут молчать, пока население промышленно развитых стран будет по-прежнему получать материальные преимущества во все возрастающих размерах. Международный мир и безопасность уже находятся в опасности из-за резкого контраста жизненных условий в странах с низким доходом и в экономически развитых странах. Чтобы избежать будущих бедствий, которые могут коснуться всего мира, чтобы положить конец такому положению, мы должны принять смелый новый подход к международным экономическим взаимоотношениям, то есть к расширению мировой экономики,

к развитию и международной торговле, — такой подход, который ознаменует новый этап экономического сотрудничества и будет отражать подлинную взаимозависимость всех стран мира.

Основной целью международных экономических взаимоотношений должно явиться создание условий, необходимых для гармоничного и равномерного расширения мировой экономики в целом. Для этого требуется сознательное и тщательное планирование, направленное на то, чтобы вести экономические силы и ход событий в направлении желаемой цели. Прогресс развивающихся стран является главной предпосылкой для расширения и интеграции всей мировой экономики, а международная торговля должна служить главным орудием этого прогресса. Это в свою очередь потребует сотрудничества между странами в небывалых масштабах, сотрудничества, которое позволит международному сообществу мобилизовать необходимые для этой цели ресурсы и усилия и призвать к действию соответствующие политические круги. Такое сотрудничество должно основываться на уважении суверенитета, равноправии и невмешательстве во внутренние дела других стран. Страны должны воздерживаться от принятия мер, вредных для интересов других стран, и устранить все виды дискриминации и другие барьеры, препятствующие созданию подлинно международного экономического сотрудничества.

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития предоставляет нам возможность направить курс событий в сторону более быстрого развития путем экономического сотрудничества в области торговли. Она является форумом, на котором промышленно развитые и развивающиеся страны могут подойти вплотную к торговым проблемам и вскрыть их внутренние причины, а также найти для них решение на всесторонней международной основе.

По мнению делегации Индонезии, перед Конференцией стоят две основные и одинаково важные задачи. Первая заключается в формулировке принципов и правил для долгосрочной, исчерпывающей, строящейся на плановом методе международной торговой политике, которая будет идти на пользу как развивающимся, так и промышленно развитым странам. Такая политика должна учитывать, что менее развитый сектор мировой экономики нуждается в особой помощи и защите. Таким образом, в первую очередь должно быть предусмотрено предоставление всем развивающимся странам преференциального режима при отсутствии всякой дискриминации. Во-вторых, следует осуществить прогрессивное сокращение и бы-

струю ликвидацию всех барьеров и ограничений, препятствующих экспортной торговле развивающихся стран, без взаимных уступок с их стороны. В-третьих, объем экспорта развивающихся стран в отношении как сырьевых товаров, так и обработанных сырьевых продуктов должен быть увеличен, а цены — стабилизированы на справедливом и выгодном уровне. В связи с этим промышленно развитые страны должны выработать новый подход и обеспечить, чтобы справедливые цены на сырьевые товары устанавливались в соответствии с потребностями развивающихся стран. В-четвертых, развивающиеся страны должны иметь голос во всех международных экономических мероприятиях развитых стран, непосредственно затрагивающих экономические интересы, такие как соглашения о ликвидации запасов, картельные соглашения по вопросам фрахта и Бернская конвенция о страховании долгосрочных кредитов. В-пятых, региональные экономические группировки промышленно развитых стран не должны предоставлять своим членам такие специальные привилегии, которые подрывают положение развивающихся стран и других третьих стран, а должны предпринять шаги к устранению, как можно скорее, вредных для третьих стран последствий, вытекающих из таких мероприятий.

Кроме того, развивающимся странам следует предоставлять финансовые ресурсы в большем размере и на более благоприятных условиях, с тем чтобы они могли импортировать больше средств производства и промышленного сырья. Кроме того, предоставление международных средств из любого источника не должно ставиться в зависимость от каких бы то ни было условий военного, политического или экономического характера, неприемлемых для стран, испрашивающих эти средства. Приток иностранного частного капитала в развивающиеся страны должен основываться на началах сотрудничества и взаимной выгоды, как это должно быть в экономических взаимоотношениях между равными партнерами. Индонезийское правительство выработало формулу, которую оно применяет к такого рода экономическому сотрудничеству, сочетая иностранный кредит с платежами натурой в размере выпущенной благодаря вложенным деньгам продукции, что мы называем участием в производстве.

Наконец, при проведении динамической международной торговой политики также необходимо признать растущую взаимозависимость всех стран, независимо от их экономических и социальных систем, а также учесть то, что последствия, вредно отражающиеся на одной стране, также могут вредно отражаться и на всех других странах.

Таковы принципы, которые, по мнению делегации Индонезии, при добросовестном и безоговорочном их соблюдении способствовали бы установлению нового международного разделения труда с новой структурой производства и торговли, необходимой для создания подлинно взаимозависимой и интегрированной мировой экономики.

Вторая основная задача Конференции заключается в том, чтобы дать фактическое направление и придать конкретную форму новому подходу к международным экономическим взаимоотношениям, что, как мы надеемся, и явится результатом нашей работы здесь. Мы должны принять конкретные меры, которые будут отражать новую, всеобъемлющую и динамическую торговую политику, все эти меры, вместе взятые, явятся положительными и интегрированными действиями в направлении разрешения проблем торговли и развития.

Наша первая забота — международная торговля сырьевыми товарами. Тот факт, что Индонезия является участником четырех или пяти действующих товарных соглашений — а именно соглашений по олову, кофе, сахару и пшенице — служит доказательством ее последовательной политики, направленной на заключение соглашений в целях стабилизации торговли этими товарами, а также ее особой заинтересованности в такого рода международном сотрудничестве.

Г-н Пребиш справедливо уделил в своем докладе внимание вопросу о том, какое значение могут иметь товарные соглашения для экспорта развивающихся стран, если их поставить на более динамическую основу и расширить их охват по сравнению с существующим положением. Такие соглашения должны охватывать как производителей, так и потребителей; они должны предусматривать создание аппарата для стабилизации цен на справедливом и выгодном уровне и гарантировать платежеспособный спрос на экспорт сырьевых товаров; они также должны предусматривать мероприятия для обеспеченного и более широкого доступа к рынкам и для регулирования сбыта излишков. Кроме того, соглашения должны распространяться на более широкий ассортимент товаров, нуждающихся в стабилизации.

Позвольте мне коснуться некоторых товаров, имеющих особо важное значение для Индонезии.

Одним из главных экспортных товаров Индонезии является каучук, для которого, как мне кажется, настанет критический момент в течение предстоящих лет, если торговля им будет всецело предоставлена свободной игре рыночных факторов. До сих пор можно было

наблюдать тревожную тенденцию к более широкому использованию синтетического каучука; ныне, если рассматривать конъюнктуру на рынке эластомеров в целом, уже очевидно, что через несколько лет возникнет проблема избыточного производства. Международная группа экспертов по вопросам каучука констатировала, что промышленность синтетического каучука уже выпускает избыточную продукцию. Промышленность натурального каучука может оказаться в подобном положении, что приведет к материальным трудностям для миллионов людей, занятых в этой промышленности в развивающихся странах. Для стран, производящих натуральный каучук, этот товар имеет слишком большое значение, так как он занимает главное место в их торговле сырьевыми товарами. Поэтому я искренне надеюсь, что на этой Конференции будут сформулированы меры для принятия международных решений, направленных на ограждение каучуковой промышленности и ее рынков, и что в конечном счете удастся путем соглашения примирить интересы производителей как натурального, так и синтетического каучука, чтобы предупредить ухудшение рыночной конъюнктуры и противостоять непрерывному снижению уровня цен на рынке эластомеров вообще.

Во всяком случае в отношении тех товаров, заключение соглашений по которым представляется технически неосуществимым или нежелательным по целому ряду причин, надлежит внести соответствующие коррективы, для того чтобы приостановить дальнейшее ухудшение соотношения импортных и экспортных цен и спроса. Особое внимание следует уделить тем товарам, на которых вредно отражается острая конкуренция синтетических заменителей в высокоразвитых странах.

Иначе обстоит дело с теми товарами, в отношении которых мировое потребление в настоящее время превосходит мировое производство. Именно так обстоит дело с оловом. Следовательно, и подход к таким проблемам должен быть иным, так как в данном случае речь идет о максимальном увеличении производства. Необходимо создать такие условия, которые дадут возможность производящим странам восстановить и расширить производство, чтобы быть в состоянии удовлетворять растущий спрос. В этом отношении стимулом может служить поддержание цен на разумном уровне, а имеющиеся у правительств стран-импортеров некоммерческие запасы должны использоваться ими только для восполнения нехваток в определенные периоды. Правительства этих стран должны по-прежнему сохранять соответствующую обстановку, с тем чтобы странам — производителям олова было легче справиться с проблемой огромных зат-

рат капитала, необходимых для значительного увеличения продукции, которую они должны выпускать для удовлетворения мирового спроса в течение предстоящих лет.

Другие товары, такие как чай, кофе, какао, сахар, табак, копра, перец и пальмовое масло, требуют других мероприятий, отвечающих их специфическим проблемам. По существу для многих из этих товаров проблема заключается в медленном повышении спроса (то есть им необходим более широкий доступ к рынкам), а также в недостаточном уровне цен, что в свою очередь создает проблему ухудшения условий торгового обмена. Были разработаны различные мероприятия, например мероприятия по устранению тарифных барьеров и меры по поощрению и стабилизации торговли, которые остаются утвердить на этой Конференции и начать немедленно проводить в жизнь. В самом деле, для проблем торговли сырьевыми товарами не может быть единого решения; ответом на них может служить ряд исчерпывающих и согласованных мероприятий, равно как и положительный курс действий.

Вопрос о торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами также следует подвергнуть тщательному и подробному обсуждению на Конференции. Каким бы ни был важным в настоящий момент вопрос существующей структуры торговли сырьевыми товарами, расширение ассортимента экспортных товаров является обязательным, неперенным условием обеспечения средств для финансирования непрерывно растущих потребностей стран в элементарных потребительских товарах, основных средствах производства и промышленном сырье, столь необходимых для текущего производства и поддержания удовлетворительных темпов развития.

Осуществляя свои собственные планы индустриализации, развивающиеся страны вскоре добьются — а в некоторых случаях уже добились — того, что их производство отечественной продукции, направленное на замену импортных товаров и удовлетворение внутреннего спроса, превзойдет установленным планом задания. Если развивающимся странам не будет дана возможность экспортировать свои готовые изделия и полуфабрикаты, то часть их производственных мощностей останется неиспользованной. Ввиду того что продукция развивающихся стран вряд ли способна серьезно конкурировать на международных рынках с товарами промышленно развитых стран, которые пользуются преимуществами передовой техники, последние должны предоставить более слабым странам особые льготы.

Мы понимаем, что по мере развития процесса индустриализации в развивающихся стра-

нах, что непосредственно отразится на экономической структуре развитых стран, возникнет необходимость некоторой перестройки этой структуры во избежание резких сдвигов в рабочей силе и других производственных факторах. Необходимые изменения, в частности в отношении рабочей силы, будут, согласно докладу г-на Пребиша, незначительными и не создадут слишком больших трудностей для более богатых стран. Поэтому делегация Индонезии настоятельно призывает экономически развитые страны проявить необходимую политическую волю, чтобы содействовать усилиям развивающихся стран, предоставляя им преференции на недискриминационной основе, открывая доступ на свои рынки и учитывая при установлении своей производственной и торговой политики потребность развивающихся стран экспортировать свои готовые изделия и полуфабрикаты.

Хотя устранение торговых барьеров представляется крайне важным, одна эта мера все же не будет достаточной для того, чтобы повысить экспортную выручку развивающихся стран до выгодного и устойчивого уровня. Нельзя также ожидать, что товарные соглашения — даже если они будут применяться на более широкой основе и будут иметь более широкий охват — явятся настолько эффективными, чтобы предупредить убытки экспортирующих стран, которые они несут вследствие ухудшения соотношения их экспортных и импортных цен. Поэтому компенсационное финансирование все же будет необходимым для нейтрализации такого рода убытков. Кроме того, до тех пор пока товарные соглашения не станут эффективным орудием стабилизации цен на большинство сырьевых товаров, также понадобится компенсационное финансирование для покрытия убытков от краткосрочных колебаний цен. Будучи одним из главных экспортеров натурального каучука, в отношении которого не существует какого-либо стабилизационного плана, Индонезия терпела в прошлом и по-прежнему терпит огромные убытки в результате обонх этих явлений. Поэтому Индонезия поддержит любое предложение о создании такого аппарата, который будет способствовать стабилизации нашей экспортной выручки и выручки других развивающихся стран.

Затруднения развивающихся стран в связи с тем, что их выручка от экспорта недостаточна для удовлетворения потребностей развития, отягощаются еще и тем, что огромная доля этой выручки должна идти на погашение внешней задолженности. Индонезия не является исключением в этом отношении. О серьезности этой проблемы свидетельствует тот факт, что почти половина нашей внешней за-

долженности должна быть погашена за короткий срок, а именно в течение трех лет.

Равным образом Конференция должна уделить внимание вопросу, касающемуся утечки экспортной выручки, вызываемой потоком огромных сумм из развивающихся стран в промышленно развитые страны в форме невидимых платежей за услуги по фрахту, страхованию, патентам и другим статьям. Произведенное секретариатом Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока исследование морских перевозок и ставок океанского фрахта показывает, насколько большое значение имеет эта проблема для стран данного района. Поскольку более 90 процентов индонезийских экспортных и импортных товаров все еще перевозятся иностранными судами, это весьма неудовлетворительное положение, вместе с дискриминационной практикой судоходных компаний, существенным образом отражается на нашем платежном балансе вообще и на импортных возможностях в частности. По мнению нашей делегации, следовало бы как можно скорее созвать конференцию по вопросам морских перевозок, с тем чтобы урегулировать все связанные с ними вопросы.

Какие бы решения Конференция ни приняла по этим или другим срочным проблемам торговли и развития, она также должна создать такой аппарат, на который была бы возложена задача консолидации и наблюдения за проведением в жизнь этих решений. Существующие учреждения едва ли могут взять на себя эту задачу. У них отсутствует единый всесторонний подход ко всем проблемам международной торговли, и, кроме того, они функционируют на основе устаревших принципов экономического господства и свободной игры рыночных факторов. Нам нужен такой аппарат, который был бы универсальным по своему составу, характеру и целям и который отражал бы новый подход к международным экономическим взаимоотношениям, абсолютно необходимым в свете сдвигов и задач нашего времени.

Таковы взгляды и надежды, возлагаемые моим правительством на эту Конференцию. Я думаю, что все развивающиеся страны должны осознать срочность задач, выдвигаемых перед нами развитием. Дело в том, что все более настойчивые требования наших народов не оставляют нам много времени для решения этих задач. Означает ли присутствие на этой Конференции экономически развитых стран, что они также понимают, что мы не можем больше медлить с принятием нового, всестороннего и сознательно планируемого подхода к проблемам торговли и развития? Значит ли это, что они готовы изменить свою позицию и свою политику, с тем чтобы при-

способить их к новым условиям изменяющегося мирового порядка? Я хочу надеяться, что это так, ибо успех нашей Конференции в значительной степени зависит от позиции этих стран. Без их активного и конструктивного участия в отыскании практических решений для наших настоятельных торговых проблем, без понимания ими необходимости найти иной подход к международным экономическим взаимоотношениям не может быть коренного улучшения экономических условий, которые привели нас сюда. В самом деле, общее положение еще более ухудшится.

Мы не рассчитываем, что Конференция явится панацеей для всех наших проблем. Но мы ожидаем, что она ознаменует решимость всего международного сообщества приложить усилия в целях обеспечения развития и благосостояния во всем мире. Мы надеемся, что она послужит началом объединенных и взаимовыгодных усилий, направленных на то, чтобы остановить и изменить пагубную тенденцию

торговли развивающихся стран. Это будет нелегко. Осуществление ее потребует проведения экономически развитыми странами преобразований, которые будут для них мучительно трудными и дорогостоящими. Но еще более болезненной и дорогостоящей как для развитых, так и для развивающихся стран может оказаться неспособность или нежелание хотя бы попытаться что-либо сделать для решения этой трудной задачи.

Для того чтобы развивающиеся страны могли успешно справиться с огромными задачами экономического развития, Организация Объединенных Наций должна сама взять на себя руководящую роль в содействии этим усилиям. Данная Конференция не должна окончиться неудачей. Давайте же немедленно предпримем первые шаги в направлении подлинного международного экономического сотрудничества, ибо в нем, как мы все знаем, залог мира во всем мире и благосостояния всего человечества.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИРАКА Г-НА АБДУЛА АЗИЗ АЛЬ-ХАФИДА

на девятнадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Позвольте мне от имени моей делегации передать г-ну Кайсуни наши искренние поздравления с избранием его на высокую должность Председателя Конференции. Это избрание путем аккламации было встречено в моей стране с чувством полного удовлетворения. В самом деле, видеть г-на Кайсуни на председательском месте не только доставляет удовольствие, но и является источником гордости, так как он избран не только благодаря своим личным качествам и занимаемому положению в международных делах, но также и потому, что в данном случае отдается заслуженная дань его стране, которая так давно стремится к улучшению международного взаимопонимания и во многих случаях выступала в защиту прав развивающихся стран.

Я хочу также выразить свое удовлетворение по поводу избрания на должность докладчика посла Хакима, выдающегося дипломата и способного экономиста еще одной братской арабской страны, который внес свой вклад в

дело международного взаимопонимания и благополучия развивающихся стран.

Я не исполнил бы своего долга, если бы не поздравил нашего уважаемого Генерального секретаря Конференции г-на Пребиша в связи с проделанной им важной работой и неустанными усилиями найти пути, ведущие к улучшению условий жизни столь большого числа государств. Мы уверены, что его труд будет служить нам руководством в нашей важной работе и обсуждениях.

Созыв конференции такого масштаба служит ярким доказательством того, что мировое сообщество на своем долгом пути достигло наконец той стадии, когда мирное сотрудничество принимается в качестве основы справедливых отношений между государствами и когда простая конкуренция между странами, находящимися в неравном положении, каждая из которых преследует только свои интересы, перестала быть руководящей линией ме-

ждународного поведения. Настоящая Конференция должна стать наглядным примером этого нового международного духа. Поэтому я хочу присоединиться к выступавшим до меня уважаемым коллегам и также подчеркнуть важность этого собрания. Я поднялся на эту трибуну, чтобы выразить воодушевление и веру моего правительства в то, что настоящая Конференция добьется тех результатов, которых мы, члены Организации Объединенных Наций, так долго добиваемся. Я вполне согласен с теми, кто правильно определил настоящее собрание как средство и орудие для поддержания мира во всем мире.

Делегация Ирака на 18-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций работала в тесном сотрудничестве с 75 развивающимися странами над составлением совместной Декларации о задачах настоящей Конференции. В совместной Декларации, позднее единогласно утвержденной Генеральной Ассамблеей, рекомендуется достижение основополагающего соглашения об установлении новой и динамичной политики международной торговли и развития, ведущей к принятию конкретных мер в целях обеспечения постоянно расширяющейся торговли и повышенных темпов экономического развития. Изложенные в этой Декларации задачи, по мнению моей делегации, представляют собой тот основной минимум, к достижению которого мы должны стремиться. В настоящий момент заслуживает упоминания для занесения в протокол то обстоятельство, что Арабский экономический совет на своей девятой сессии в Каире в декабре 1963 года решительно поддержал принципы и задачи, изложенные в Декларации.

Мы явились сюда с доброй волей и откровенными намерениями, чтобы рассмотреть проблемы международной торговли и развития, для решения которых и была созвана настоящая Конференция. Мы признаем, что существует много проблем, которые мы должны решить. Основной проблемой среди них является то обстоятельство, что в процессе международной торговли развитые страны получают прибыль за счет развивающихся стран. Это, являясь само по себе несправедливым явлением, происходит как раз в то время, когда развивающиеся страны напрягают все свои силы, чтобы обеспечить лучшие условия жизни своему населению. Поэтому мы рекомендуем Конференции найти в срочном порядке справедливое решение для исправления такого положения.

Торговля между государствами всегда была одним из самых крепких звеньев в истории человечества, которое объединяет человеческое общество, и без укрепления этих звеньев

путем установления справедливых норм взаимопонимание между странами не будет улучшаться. Многие из выступавших до меня ораторов подробно говорили о проблемах мировой торговли, которые также тщательно разработаны и представлены в документах Подготовительного комитета. Поэтому я не намерен на них останавливаться. Однако в мировой торговле существуют некоторые аспекты, которые препятствуют течению международной торговли и сводят на нет усилия многих развивающихся стран, включая мою собственную.

Уже неоднократно подчеркивалась необходимость стабилизации цен на прибыльном уровне, расширение спроса и сокращения таможенных пошлин, взимаемых промышленными странами. Хотя мы и согласны с тем, что все эти вопросы важны, мы должны добавить, что еще более важно ослабить ограничения, введенные для некоторых товаров. Мы на опыте убедились в том, что установленные для некоторых товаров ограничения привели к такому сокращению объема их экспорта, что указанные выше меры уже не смогли бы улучшить условий их сбыта. Я имею в виду защитительные ограничения, введенные некоторыми развитыми странами в отношении таких товаров, как ячмень и прочие зерновые. Мы надеемся, что Конференция обратит должное внимание на этот вопрос в своих специализированных комитетах.

Некоторые промышленные страны ввели дальнейшие ограничения в отношении применения в своей промышленности товаров, ввезенных из развивающихся стран. Ярким примером тому служат мероприятия по ограничению использования фиников в производстве промышленного спирта, имеющие целью предотвратить конкуренцию фиников с местными продуктами, используемыми для тех же целей. Другие развитые страны разрабатывают другие защитительные меры, которые приводят к тем же результатам, как, например, предъявление излишне высоких требований в отношении инспекции якобы для обеспечения норм в области санитарии и садоводства.

Позвольте мне отметить здесь, что некоторые уважаемые делегаты уже говорили о том, что развивающиеся страны должны не только предлагать, но и продавать свои экспортные товары таким же способом, как промышленные страны продают свои товары. Я уверен, что они вполне искренни в своей оценке, но необходимо все же считаться с тем фактом, что цены на такие товары, как финики, инжир, изюм без косточек и обычный изюм, настолько низки, что их нельзя дальше снижать расходами, вызванными такими методами содейств-

вия сбыту, как коммерческие рекламы, общественные связи и т. п., так как их теперешние цены не допускают каких-либо дополнительных затрат.

Позвольте мне теперь перейти к вопросу о фрахтовых ставках судоходных компаний, которые платят развивающиеся страны. Всем известно, что эти ставки часто бывают более высокими на маршрутах, связывающих порты развивающихся стран, чем сопоставимые ставки, уплачиваемые на маршрутах, связывающих порты промышленных стран. Эти высокие фрахтовые ставки еще больше увеличивают и без того уже высокий дефицит платежного баланса развивающихся стран по сравнению с промышленными странами, во владении которых находится свыше трех четвертей мирового торгового флота. Мы твердо рассчитываем, что Конференция серьезно изучит этот вопрос, чтобы исправить существующее положение.

Моя делегация решительно намерена исправить ошибочное представление, которое, по-видимому, широко распространилось даже среди наших друзей в развивающихся странах, согласно которому нефтедобывающие страны, к числу которых принадлежит и моя страна, состоят членами богатого клуба и не имеют никаких проблем в отношении платежного баланса и никаких обоснованных жалоб на торговлю с потребляющими нефть промышленными странами. Такое представление совершенно ошибочно. Оно создалось, вероятно, потому, что нефть крайне необходима для функционирования промышленного аппарата промышленно развитых стран, а доход от нефтепродуктов допускает весьма значительную эластичность. Но нефть является не чем иным, как одним из сырьевых товаров, имеющих свои особенности. Она даже хуже многих других сырьевых товаров, потому что она представляет собой истощающийся актив. Еще важнее то, что промышленные страны посредством своих национальных компаний полностью контролируют добычу нефти, ее экспорт, перевозку, сбыт и очистку, короче говоря, все операции, связанные с этим товаром. Как вы можете заметить, нефтедобывающие страны не распоряжаются своим жизненно важным источником дохода, хотя в большинстве случаев он является почти единственным источником их существования. В свое время свыше 94 процентов поступлений Ирака в иностранной валюте составлял доход от нефти, и вместе с тем вся ирония этого состоит в том, что наша доля в конечной цене в 11 долларов за каждый баррель очищенной нефти, проданный в промышленные страны, выражается всего в 74 центах, то есть составляет приблизительно 6,7 процента этой конечной цены, тогда как свыше 90

процентов приходится на долю и без того богатых стран, владеющих мировым нефтяным картелем.

В результате применения нефтепотребляющими промышленными странами политики очень низких цен на сырую нефть путем накопления нефтяными компаниями незначительных излишков они смогли ввести защитительные налоги, для того чтобы поднять стоимость нефти до стоимости других конкурирующих источников энергии, а именно каменного угля. Эти налоги составляют 52 процента окончательной цены для потребителя, то есть 11 долларов за баррель.

Это обстоятельство неизвестно всему миру, и мы считаем необходимым оповестить международную общественность относительно истинного положения вещей, чтобы была понятна справедливость нашего требования на получение от нефтяных компаний лучшей и более справедливой доли. Давно пора, чтобы эти компании и их правительства осознали, что времена изменились, и признали тот факт, что нас поддерживают все развивающиеся страны и многие люди в развитых странах.

Если это положение не будет исправлено, с ним невозможно будет долго мириться.

Нет сомнения в том, что предусмотренная программа действий и предстоящие резолюции вызывают необходимость в одновременном создании соответствующего международного аппарата, который следил бы за их выполнением и приведением в исполнение. Существующий международный аппарат далеко не достаточен; поэтому моя делегация готова рассмотреть любые подходящие меры, которые могли бы осуществить чаяния развивающихся стран и были бы движущей силой нашего нового порядка. Наконец, экономическое развитие менее развитых стран требует достаточного и непрерывного финансирования как из местных, так и из международных источников. Наличие капиталов для финансирования проектов в этих странах крайне необходимо, но такие капиталы не могут, к сожалению, быть получены в настоящее время в достаточных размерах или на подходящих условиях. Мы надеемся, что Конференция найдет соответствующие способы для обеспечения капитала на цели развития. Такой капитал должен предоставляться на долгосрочной основе и по низким процентным ставкам. Я полагаю, что удовлетворительной была бы ставка примерно в 2 процента. Промышленные страны предоставляли бы денежные средства на таких условиях на основании двусторонних или многосторонних соглашений или через посредство существующих международных финансовых учреждений. Мы считаем, что уве-

личенная доля взноса в фонд развития должна направляться через Организацию Объединенных Наций. Для достижения этой цели подходящим методом было бы создание фонда Организации Объединенных Наций в целях развития.

Мы сознаем всю грандиозность нашей задачи, но мы полны надежд. Мы сознаем, что весь мир с большим интересом следит за нашей работой на этом историческом собрании.

Оправдаем же эти надежды.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИРАНА Г-НА АЛИНАГИ АЛИХАНИ

на восемнадцатом пленарном заседании 3 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития дает менее развитым странам исключительную возможность представить международному сообществу некоторые основные аспекты борьбы, которую они ведут в целях обеспечения своим народам лучших социальных и экономических условий, с тем чтобы таким образом найти в сотрудничестве с более развитыми странами надлежащее решение своих проблем.

Превосходный доклад уважаемого Генерального секретаря Конференции г-на Рауля Пребиша, за которым последовало его блестящее выступление перед этим собранием, равно как и важная документация, подготовленная компетентным персоналом Секретариата, позволяют нам со всей необходимой ясностью и объективностью изложить критически важные проблемы, выдвигаемые экономическим развитием в связи с международной торговлей.

Краткое ознакомление со всеми этими документами позволяет констатировать, что, хотя проблемы развивающихся стран ясны и просты, решение их, по-видимому, не является легким. Эти решения требуют фактически не только особых усилий со стороны самих развивающихся стран, но равным образом того, чтобы их усилия в этом направлении сопровождались эффективным пониманием со стороны всех и соответствующими мероприятиями для претворения этих усилий в жизнь.

Имеющиеся в нашем распоряжении статистические данные показывают, что несоответствие между доходом на душу населения в развитых и в развивающихся странах непрерывно и ускоренными темпами увеличивалось в течение последних лет. Можно лишь пожа-

леть, что снижение, отмеченное с начала шестидесятых годов, темпов роста развивающихся стран все же имело место, несмотря на резолюцию Генеральной Ассамблеи о «Декаде развития Организации Объединенных Наций». Фактическое положение вещей, таким образом, превратило эту замечательную резолюцию в пустой лозунг.

Таким образом, развивающиеся страны продолжают убеждаться в том, что их отсталость по сравнению с промышленными странами увеличивается. Нельзя не отметить, что такое положение может привести к потенциальному увеличению элементов напряженности и неустойчивости в странах мира.

Говорилось о том, что проблемы экономического развития развивающихся стран лежат на их ответственности. Но, вероятно, было бы более объективным добавить также, что правительства этих стран в целом, во всяком случае после окончания последней мировой войны, доказали, что они вполне готовы взять на себя справедливую часть приходящейся на их долю ответственности. Таким образом, мир является свидетелем постоянных и добросовестных усилий, которые многие менее развитые страны прилагают на пути своего развития и независимого роста. В большом числе случаев, и в частности у меня на родине, просвещенные руководители, не колеблясь, проводили самые коренные меры, необходимые для осуществления структурных реформ, являющихся непременным условием всякого плана быстрого и ускоренного развития. Тем не менее ясно, что мероприятия внутреннего характера, как бы ни были они эффективны и важны, не могут сами по себе разрешить гигантские проблемы экономического развития, ко-

торые стоят перед развивающимися странами.

Мы фактически живем во взаимозависимом мире. Чтобы иметь возможность продвигаться по пути экономического прогресса, развивающиеся страны должны прибегать к техническим методам более развитых стран, ввозить средства производства, необходимые для их роста, за счет своего экспорта или за счет иностранных кредитов. Через международные организации и путем двусторонних соглашений прилагались большие усилия, для того чтобы развивающиеся страны могли воспользоваться преимуществами современной техники, и, отдавая должное некоторым промышленным странам, следует констатировать, что в этой области отмечен успех, которого удалось добиться при сравнительно небольших затратах.

Однако недостаток иностранной валюты, потребность в которой растет пропорционально усилиям, прилагаемым в области развития, продолжает быть серьезной помехой экономическому росту большей части этих стран, затрагивая, в частности, их способность ввозить средства производства, необходимые для их экономического развития.

Именно увеличение дефицита платежных балансов развивающихся стран и является исходной точкой наших дискуссий. Как нам было уже сказано, этот дефицит может при сохранении существующих условий международной торговли скоро достигнуть угрожающих размеров.

Факторы, лежащие в основе этого растущего дефицита платежных балансов развивающихся стран, были весьма основательно проанализированы. В то время как, с одной стороны, потребности развивающихся стран в импортных товарах продолжали быстро расти, доходы, поступающие от экспорта этих стран, с другой стороны, продолжали все больше сокращаться. Именно эта тенденция и является одним из постоянных аспектов теперешней системы международной торговли и разделения труда в международном масштабе, и решение этого вопроса требует проведения немедленных как краткосрочных, так и долгосрочных мероприятий.

Значительная доля экспорта развивающихся стран фактически состоит из сырьевых товаров, спрос на которые недостаточно гибок; кроме того, эти товары должны конкурировать с синтетическими продуктами и заменителями. В результате, несмотря на то что развивающиеся страны сделали все возможное, чтобы увеличить экспорт своих сырьевых товаров, приходится констатировать, что они вынуждены силой обстоятельств продавать

свои товары по все более низким ценам и при этом покупать по все более высоким ценам импортируемые промышленные товары. Сбережения, которые получили промышленные страны вследствие понижения цен на сырьевые товары, частично поступили в распоряжение трудящихся этих стран в результате увеличения производства и также частично были использованы для финансирования расширения экономики. Исходя из этого, нельзя не констатировать парадокса, заключающегося в том, что бедные и развивающиеся страны таким образом косвенно вынуждены финансировать своими усилиями довольно значительную часть благосостояния богатых промышленных стран.

Кроме того, следует добавить, что помимо ухудшающихся условий экспорта сырьевых товаров перед развивающимися странами стояли всевозможные препятствия в области экспорта готовых изделий и полуфабрикатов, предназначенных для поставки в более развитые районы.

В последние годы постоянно подчеркивалось значение межправительственной помощи, равно как и помощи со стороны частного капитала, поступающего из более развитых стран в развивающиеся районы, помощи, которая должна была сократить дефицит платежных балансов этих последних. Нельзя не признать, что поддержка иностранного капитала в различных формах значительно содействовала сокращению, хотя бы временно, дефицита в платежных балансах развивающихся стран; недавний опыт этих стран показал, что прибегать к ресурсам такого рода без необходимых мер предосторожности ни в коем случае не следует. Фактически такой метод может легко привести эти страны к тому, что они возьмут на себя все растущее бремя обязательств, вытекающих из необходимости погашать инвестиционные займы и платить по ним проценты, ухудшая, таким образом, положение платежных балансов в будущем. За последние годы доходы от такого рода инвестиций, переведенные за границу, достигали приблизительно трех миллиардов долларов в год, что составляет более чем две пятых импортированного капитала, или примерно 13 процентов поступлений от экспорта развивающихся стран. Если общая сумма такого капитала будет расти в существующих условиях, то следует опасаться того, что бремя, налагаемое таким образом на эти страны, будет все больше увеличиваться. Поэтому следует констатировать, что, хотя развивающиеся страны приветствуют такие виды помощи, они рассчитывают, что эта помощь будет долгосрочной, низкопроцентной и, разумеется, ничем не обусловленной.

Что касается частных инвестиций, поступающих из-за границы, их размеры не были настолько велики, чтобы можно было считать, что они в значительной мере содействовали восстановлению равновесия в платежных балансах. Кроме того, развивающиеся страны должны быть достаточно предусмотрительными при выборе частных капиталовложений и направлять их в отрасли, в которых местный капитал и технические знания недостаточны или вообще не существуют, во избежание ненужного увеличения обязательств, вытекающих из таких инвестиций.

Эти соображения приводят нас к заключению, что иностранные займы, дары и капиталовложения различного вида, как бы ни значительна была их ценность, никогда сами по себе не дадут надлежащего решения проблемы дефицита в платежных балансах развивающихся стран. Общая сумма иностранной валюты, поступающей в эти страны благодаря таким ресурсам, часто нейтрализуется в результате ухудшения соотношения экспортных и импортных цен.

Например, Иран потерял за последние пять лет эквивалент 445 миллионов долларов вследствие ухудшения соотношения экспортных и импортных цен, в то время как чистый приток иностранного капитала составлял в соответствующий период всего 165 миллионов долларов.

Основная проблема развивающихся стран в настоящий момент заключается, следовательно, в расширении торговли на справедливой и рациональной основе. Такое расширение торговли послужит на пользу не только развивающимся странам, но позволит также создать новые рынки для промышленных стран и уменьшить зависимость развитых стран друг от друга, в частности в том, что касается влияния экономических колебаний в одной стране на другие страны. Такое расширение будет, наконец, способствовать более правильному международному разделению труда на взаимовыгодных и приемлемых основах.

Другими словами, как здесь часто повторялось, удовлетворение потребностей развивающихся стран, предусматривающее расширение международной торговли, ни в коем случае не должно толковаться как благотворительность со стороны развитых стран, но как выражение правильного понимания собственных долгосрочных интересов.

В краткосрочном плане расширение торговли между странами, находящимися на различных этапах развития, требует ряд конкретных мероприятий, основные черты которых излагаются в докладе г-на Пребиша и которые

моя делегация, верная духу резолюции Тегерана, со своей стороны, всецело одобряет. Мы надеемся, что большая часть предложений, содержащихся в этом докладе, привлечет внимание огромного большинства делегаций и что они затем примут конкретную форму в резолюциях нашей Конференции.

Ясно, что для разрешения долгосрочных торговых проблем развивающихся стран нужен новый подход. Как уже говорилось, существующая система международной торговли, несомненно, задерживает развитие непромышленных стран. Недостаточная эластичность спроса на сырьевые товары будет, вероятно, существовать и в будущем. Новая техника выносит на рынок новые синтетические изделия, заменяющие те, которые традиционно поступали из развивающихся стран. Более половины менее развитых стран будут продолжать зависеть от одного вида или в лучшем случае от небольшого числа экспортных товаров, которые обеспечивают наибольшую часть поступлений в иностранной валюте, поступлений, которые неизбежно подвергаются неблагоприятным колебаниям цен, значительно препятствующим выполнению планов развития этих стран. Никто не может отрицать, что такое положение должно заставить менее развитые страны не только интенсифицировать усилия, направленные на оздоровление международных торговых отношений, но также провести структурные изменения в собственной экономике, для того чтобы содействовать, помимо прочего, производству продуктов, спрос на которые более гибок. Эти страны должны разносторонне развивать свою экономику и свой экспорт, с тем чтобы увеличить свою выручку в иностранной валюте и уменьшить свою зависимость от небольшого числа своих экспортных товаров. Развивающиеся страны с полным правом возлагают большие надежды на эту Конференцию, и они имеют право ожидать, что она даст конкретные результаты.

Проведение в жизнь решений, которые будут, несомненно, приняты на этой Конференции, и выполнение рекомендаций, которые она должна будет сделать, требуют, разумеется, создания соответствующего международного аппарата. Большое число делегаций справедливо констатировало, что такой аппарат в настоящее время отсутствует.

Горячо поддерживая предложение о том, чтобы конференции, подобные настоящей, проводились по меньшей мере раз в два года, мы, однако, считаем, что создание постоянного комитета Конференции сможет тем временем обеспечить непрерывность наших усилий. Возможно, что окажется необходимым создать даже определенное число советов или комитетов для различных товаров. Такая система,

по нашему мнению, может быть создана в рамках существующих международных органов, и в ее распоряжении должен во всяком случае находиться секретариат под эгидой Организации Объединенных Наций с персоналом, который, по словам нашего Генерального секретаря, должен пользоваться всей необходимой интеллектуальной независимостью. Такой секретариат сможет работать в тесном сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями и другими органами Организации Объединенных Наций, особенно с теми, которые занимаются промышленным и экономическим развитием, и с прочими специализированными учреждениями и организациями.

Я не могу закончить свое выступление по основным проблемам, выдвигаемым повесткой дня нашей Конференции, не коснувшись вопроса разоружения и его первостепенного значения для всего, что относится к разрешению долгосрочных проблем развития и международной торговли.

Это — вопрос, который, я хорошо это знаю, выходит за рамки нашей дискуссии и который должен в принципе рассматриваться в другом месте. Но, ввиду того что никто не может оспаривать значения, которое этот вопрос имеет для совокупности наших проблем, позвольте мне коснуться его, что я попытаюсь сделать, выражая как можно более точно горячие стремления народов развивающихся стран.

Как бы ни были значительны и искренни усилия промышленных стран в их попытке оздоровить условия торговли и развития во всем мире, ясно, что суммы, расходуемые на эту цель, составляют при существующих обстоятельствах лишь минимальную долю значительных текущих бюджетных ассигнований на гонку вооружений. Неопровержимым фактом является то, что, с одной стороны, более 120 миллиардов долларов поглощается ежегодно военными расходами, с другой стороны, согласно самым щедрым подсчетам, средства, предназначающиеся по различным бюджетам на оказание помощи, не превышают 6 процентов этой суммы. Таким образом, легко можно представить, какие огромные перспективы открыл бы миру план всеобщего разоружения под соответствующим контролем.

Часто говорят, что общая сумма кредитов, которыми в конечном счете могут располагать промышленные страны в целях осуществления различных планов оказания помощи или в целях компенсационного финансирования, будет неизбежно ограниченной и что вследствие этого проведение в жизнь любого проекта компенсационного финансирования в целях стабилизации цен на сырьевые товары

должно осуществляться в конечном итоге в ущерб проектам технической или финансовой помощи, осуществляющимся в настоящее время.

При этих обстоятельствах мы твердо верим, что нынешнее уменьшение международной напряженности должно явиться еще одной причиной, которая побудит развитые страны еще более энергично пересматривать искусственно созданные препятствия к разоружению в свете целей, намеченных настоящей Конференцией.

В качестве эксперимента разве не могли бы некоторые великие державы, несущие наиболее тяжелое бремя военных расходов, рассмотреть, например, возможность немедленного перевода от одного до трех процентов этих расходов в фонд, предназначенный для осуществления целей нашей Конференции, в частности для осуществления любого проекта, предусматривающего оздоровление международных торговых отношений под общим углом проблемы развития?

Моя делегация убеждена в том, что всякая инициатива в этом направлении будет не только одобрена мировой общественностью как исторический шаг к созданию нового мира, основывающегося на ясной концепции долгосрочных интересов всех стран, независимо от стадии их развития, но впервые позволит нам вступить на единственный путь, который может разрешить существующие противоречия, противопоставляющие менее развитые страны промышленным странам.

Одна из женеvских газет советовала нам на днях «не требовать луны с неба». Я с ней охотно соглашаюсь, полагая тем не менее, что даже такое требование теперь уже не кажется неуместным в мире, в котором мы живем. Но позвольте мне в то же время добавить, что предложение следовать логике истории ни в коем случае не должно толковаться некоторыми лицами как неразумное требование «получить луну с неба».

То, что развивающиеся страны просят теперь у тех из своих собратьев, которые их опередили, является в конечном итоге простым пересмотром мирового положения в свете стремления к прочному и подлинному миру, с учетом коренных изменений, происходящих на наших глазах. Именно в предвидении этих изменений, которые рано или поздно приведут к неизбежному преобразованию мира на новых основах, мы просим сегодня переоценить потенциальные элементы этого преобразования, имея в виду долгосрочные интересы всего международного сообщества, независимо от стадии экономического развития отдель-

ных народов. Мы в конце концов просим их лишь перенести в международные отношения ту социальную и экономическую справедливость, к которой они непрестанно стремились в своих странах и которой они эффективно добились в большом числе стран. То, что мы у них просим, не является ни вызовом их благосостоянию, ни требованием пересмотреть те страницы их истории, которые, по мнению наших народов, являются причиной нашей экономической и политической отсталости.

Мы просто просим их продолжать усилия, прилагаемые всеми людьми доброй воли, для изыскания новых формул прогресса и взаимопонимания, не унаследованных от прошлого, но обращенных к будущему и постоянно при-

способляемых к меняющимся условиям в мире, в котором сейчас происходят такие сдвиги.

Мы просим их об этом во имя справедливости, будучи убежденными в том, что мир во всем мире и будущее наших детей, независимо от их расы и религии, не могут быть обеспечены, если не будет создан новый мир, навсегда освобожденный объединенными усилиями людей от бедствий, которые существуют в силу отсталости.

Мир будущего будет более чем когда-либо неделимым миром, и, если наша историческая Конференция поможет нам поставить некоторые из этих первых вех на твердые основы, мы будем иметь право утверждать, что приложенные нами здесь огромные усилия и проявленная нами добрая воля не пропали даром.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИСПАНИИ Г-НА АЛЬБЕРТО УЛЬЯСТРЕСА

на одиннадцатом пленарном заседании 31 марта 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Я считаю, что большим счастьем для данной Конференции является тот факт, что председательствует на ней министр финансов и планирования Объединенной Арабской Республики, и я, подобно всем вам, испытываю огромное удовлетворение в связи с тем, что могу поздравить его с назначением на столь высокий пост. А сегодня мне доставляет огромное удовольствие обратиться к вам в присутствии исполняющего обязанности Председателя г-на Льераса, представителя Колумбии, с которым меня связывают тесные узы дружбы и братства, подобно тем, которые связывают мою страну с его родиной.

То, что я скажу здесь сегодня, подобно заявлениям, сделанным предыдущими ораторами, будет сказано на фоне замечательного доклада, представленного данной Конференции ее Генеральным секретарем; в свете этого доклада протекает вся наша дискуссия здесь, причем в нем нашли большое отражение — с надлежащей полнотой, точностью и мудростью — вопросы, которые обсуждались на других международных совещаниях, особенно на совещании латиноамериканской группы стран в Альта-Грасиа, и которые рассматриваются в качестве коренных вопросов данной Конференции многими ее участниками.

Практически мы, представители всех стран мира, впервые собрались вместе, чтобы обсудить проблемы международной торговли. Действительно, теоретически вопрос связан с торговыми проблемами, однако не следует забывать, что торговля отражает состояние рынка, а рынок — это центральное место, где сосредоточиваются все экономические действия, и реакция на них как производителей, так и потребителей, причем как в национальном, так и в международном масштабе. Поэтому фактически мы затрагиваем общую проблему международного сосуществования, общую проблему установления справедливой международной экономической системы.

Было бы, однако, неверно пытаться во всех деталях рассматривать вопрос о том, как будут осуществляться все без исключения меры в области торговли, которые данная Конференция может принять или обсудить. Конференция должна ограничиться, как я это делаю сейчас, обсуждением тех аспектов и рекомендацией тех решений, которые непосредственно направлены на то, чтобы навести порядок на мировом рынке, в тех областях этого рынка, которые характеризуются наибольшими противоречиями и являются объектом наибольшей дискуссии и которые, кроме того,

приводят к появлению экономических трений в международном масштабе, что, в частности, и привело нас сюда.

Вместе с тем мы не можем забывать тот факт, что наша дискуссия в основном связана с торговлей как деятельностью, которая может оказать содействие, но которая в настоящее время практически сдерживает усилия в области развития, прилагаемые многими странами, представленными в этом зале.

Позиция Испании на данной Конференции является трудной и в то же время несложной. Моя страна находится на полпути между развитыми и слаборазвитыми странами. Она не является еще индустриализованной страной с высоким уровнем капиталовложений. У нас низкий уровень национального дохода в расчете на душу населения, однако никто не может утверждать, что мы являемся слаборазвитой страной, которая еще не вступила на путь развития. Совсем напротив, я считаю, что мы успешно стартовали по пути к развитию, и сейчас мы достигли такого уровня развития, когда оно происходит за счет использования внутренних источников; этого страна достигла за счет инициативы наших предпринимателей и наших внутренних сбережений и накопления капитала, а также в результате организационно-административной деятельности государства в области содействия усилиям этой частной инициативы.

Эта промежуточная позиция Испании по отношению к проблемам развития означает, что в некотором отношении вопросы повестки дня и вопросы о сырьевых товарах, о которых мы говорим и будем говорить на данной Конференции, затрагивают нас в большинстве случаев лишь крайне поверхностно. Для нашей страны приобретение промышленных изделий из развитых стран не представляет серьезной проблемы даже с точки зрения медленного, но постоянного повышения цен на них, что создает или является одним из двух факторов ухудшения соотношения экспортных и импортных цен, которое ведет к падению покупательной способности слаборазвитых стран на международных рынках. Нас как продавцов и экспортеров также мало затрагивают проблемы, стоящие перед странами тропической или умеренной зоны, поскольку мы не являемся крупными экспортерами — а во многих случаях даже и мелкими экспортерами — ни одного из этих товаров тропической зоны или же мяса, зерновых, молочных продуктов и т. п.

Мы экспортируем товары такого рода, которые, как правило, не являются объектом дискуссии на международных конференциях даже в целях принятия протекционистских

мер по отношению к ним. Товары нашего экспорта — это товары стран средиземноморского бассейна: садовые культуры, свежие фрукты и овощи. Вопросы, связанные с этими культурами, обсуждаются на очень узких совещаниях, обычно с нашими импортерами, которыми традиционно являются европейские страны.

Как бы ни была испанская делегация заинтересована в том, чтобы проблемы нашего экспорта, являющегося в настоящее время, подобно экспорту других стран тропической и умеренной зон, объектом определенных ограничений, были обсуждены в ходе дискуссии на Конференции, есть слабая надежда, что эти наши проблемы будут глубоко рассмотрены или разрешены в той мере, в какой они нас интересуют. И я не пытаюсь отвлечь работу Конференции в сторону, с тем чтобы она сконцентрировала свои усилия, интересы, вдохновение и внимание на проблемах Испании или же на проблемах любой другой среднеразвитой страны бассейна Средиземного моря, которые сталкиваются с теми же самыми проблемами, что и Испания, оставляя без внимания другие проблемы, затрагивающие многие страны, находящиеся на более низком, чем мы, уровне экономического развития.

Поэтому позиция Испании на данной Конференции является беспристрастной; однако я не хотел бы, чтобы делегация Испании превратилась в простого наблюдателя того, что здесь происходит, поскольку неотложные проблемы, стоящие перед Конференцией, порождают эмоции, и каждый, кто наделен человеческими чувствами, каждый, кто разделяет чувства справедливости и кто думает о будущем нашего бурлящего, как вулкан, мира, не может оставаться безучастным к этим проблемам и к решениям, которые могут быть приняты по ним. Ввиду этого делегация Испании будет активно, хотя и беспристрастно сотрудничать в работе Конференции. Однако я считаю, что именно этот беспристрастный подход к обсуждаемым проблемам поможет нашей делегации на заседаниях Конференции и мне вот сейчас выразить свою точку зрения на стоящие перед нами проблемы, которая может привлечь ваше внимание именно потому, что, учитывая интересы, связанные с этими проблемами, она может быть абсолютно беспристрастной; именно поэтому, а не по своему значению она и заслуживает определенного внимания.

Промежуточное положение экономики Испании не помешало нам проводить политику, которая находится в полном соответствии с экономическими и торговыми концепциями промышленно развитых стран. Как это хоро-

шо известно, Испания разработала план стабилизации, основанной главным образом на традиционных принципах организации структуры экономики и международной торговли. Наша основная позиция в данной области заключалась в уменьшении препятствий, стоящих на пути нашего импорта из промышленно развитых, а также во многих случаях из стран, менее развитых, чем наша. Таким образом, мы содействовали целям и усилиям, которые предпринимаются ради расширения рынка для товаров тропической и умеренной зон из менее развитых стран. Кроме того, зачастую по нашей собственной инициативе мы сокращали наши тарифы в целях увеличения потребления этих товаров.

Довольно либеральная торговая политика, которую Испания проводила в течение последних лет, привела в настоящее время к явному развитию экономики страны на основе разумных и стабильных цен; однако эта торговая политика также создала для нашей страны (и это показывает, что в основном именно здесь корень проблемы для всех слаборазвитых и развитых стран, которую следует разрешить и которую мы сейчас здесь рассматриваем) постоянный и все возрастающий торговый дефицит, который в 1963 году достиг приблизительно 1 миллиарда долларов.

Тот факт, что этот разрыв образовался, когда наш импорт в стоимостном отношении достиг примерно 2 миллиардов долларов, а наш экспорт не составил и 1 миллиарда долларов, показывает, до какой степени мы стремимся вести честную игру на международном рынке и внести свой вклад в дело международного экономического сотрудничества. Правда, мы покрываем этот дефицит за счет невидимых поступлений, в основном за счет туризма и денежных переводов, присланных нашими рабочими, занятыми за границей, однако верно также, что чего-то не хватает в существующей системе, поскольку невозможно стране, которая будет следовать подобным образом традиционным формам торговли, сохранить в течение ряда лет растущий торговый дефицит, а этот процесс неуклонно продолжается. Это свидетельствует о том, что структура мировой торговли, а также — в более широком плане — экономика Испании и структура ее торговли не отвечают необходимым требованиям.

Политика либерализации международной торговли, которой мы следовали, привела к более быстрому росту нашего импорта по сравнению с экспортом. В самом деле, необходимо предупредить любую страну, которая посвящает свои усилия целям развития, что она столкнется с положением подобного рода, поскольку зачастую расширение инвестиционной деятельности в стране, подобно росту

потребления, приводит к крайне сильному увеличению объема импорта, в то время как объем экспорта систематически сокращается вследствие роста внутреннего спроса. Мы не хотели бы никого обвинять во всех этих трудностях и мириться бы с ними, если бы другие, то есть остальные страны международного сообщества, также вели честную игру, если бы рынки, короче говоря, не страдали из-за нынешних присущих им дефектов. Конкретно говоря, проблема, которую мы собрались здесь обсудить, — это в первую очередь проблема международной справедливости; но она порождена также недостатками, присущими мировому рынку, или же теми недостатками этого рынка, которые мы пытаемся урегулировать путем применения теорий и доктрин, основанных на предпосылках, которые не отвечают существующим международным условиям или не характерны для всех стран, выступающих в качестве импортеров или экспортеров на этом мировом рынке.

Я должен сказать, что в данном вопросе, как и во многих других, меня значительно вдохновили и воодушевили слова, которые я хочу привести из доклада Генерального секретаря и которые мы имели счастье слышать несколько дней тому назад, когда г-н Пребиш излагал содержание своего доклада.

Генеральный секретарь указал — и после него это сделали более или менее все делегаты, включая, как мне кажется, представителя Новой Зеландии, который выступил до меня, — на недостаточную однородность мировой экономики. Все теории и все доктрины основываются на предположении, что мировая экономика — экономика всех стран или международного сообщества — является однородной; однако практически опыт постоянно и систематически показывает, что это не так.

Стремясь навести порядок в международной торговле, чтобы это не повредило, а, наоборот, оказало содействие развивающимся странам, мы наталкиваемся на трудности, которые мы не знаем, как преодолеть; что нам следовало бы сделать в первую очередь — это пересмотреть наши предпосылки. В настоящее время, когда так много говорится о характере международных организаций и региональных экономических группировок, было бы неплохо, если бы Конференция решила в качестве первоначального пункта своей будущей работы рассмотреть характер международной торговли, пересмотреть ее предпосылки и привести ее принципы в соответствие с фактором структурной разнородности, которая, как это всякому известно, существует, например, между сельским хозяйством и промышленностью как в международном, так и в национальном плане. Применяемые ныне теории и док-

трины являются совершенно разнородными, и в настоящее время существует тенденция проявлять крайнюю либеральность по отношению к промышленности и принимать высокие протекционистские меры в отношении сельскохозяйственной продукции. Является ли это непоследовательным? Да, но не с гуманной или социальной точки зрения; эта непоследовательность порождена однобокой экономической логикой, или логикой людей, которые думают лишь о промышленности, а не о сельском хозяйстве. Очевидно, я не обвинил бы в непоследовательности страну, если бы она отказалась позволить, чтобы ее внутренний рынок был наводнен иностранной продукцией сельского хозяйства и животноводства под предлогом того, что принцип свободы должен быть превыше всего, поскольку мы не можем забыть человеческих, политических, социальных, культурных, демографических и других аспектов экономического проникновения некоторых стран в другие страны.

Итак, чтобы быть последовательным — а сейчас я хочу быть последовательным, — я считаю, мы должны также сделать так, чтобы международное сообщество осознало этот факт и признало, что те страны, которые производят продукцию сельского хозяйства или животноводства, должны, естественно, участвовать в мировой экономике в совершенно иной форме, чем другие страны, а к рынкам их товаров следует проявить совершенно иной подход, чем к рынкам промышленных изделий развитых стран.

Я уже сказал, что рассматриваю данную проблему в основном как проблему международной справедливости. Мысль о проведении социальных реформ в рамках отдельных стран уже всеми признана, с учетом этого разрабатывается в той или иной форме национальная политика как в странах свободного мира, так и в социалистических государствах. Однако в настоящее время эта идея еще не получила столь же широкого распространения на международном уровне, и я не вижу никакой причины, которая препятствует этому, поскольку, несомненно, в пользу этого существуют те же самые доводы. Правда, существуют и некоторые препятствия к этому, однако единственное, что следует сделать, — это предпринять соответствующие шаги с целью их преодоления, а ни в коем случае не предавать забвению цель возложения на международное сообщество наций ответственности за проведение этих социальных мероприятий, поскольку у нас есть средства, и единственно, что нам нужно, — это ясные, целенаправленные идеи относительно их использования. Это должно было бы быть основным принципом, который должен лечь в основу всех исследований и решений

данной Конференции. Представитель Соединенных Штатов закончил свою речь, когда он выступал несколько дней назад, одной фразой, сказанной покойным президентом Кеннеди. Он сказал, что международное содействие, или так называемая помощь слаборазвитым странам, — мне совсем не нравится слово «помощь», поскольку оно звучит как «благотворительность», хотя речь фактически идет не о ней, а лишь о справедливости, — должна быть предоставлена Соединенными Штатами; однако я считаю, что все промышленно развитые страны должны оказывать подобное содействие, поскольку это вопрос справедливости, и данную проблему должны решить на основе справедливости, а не исходя из предположения, что ее можно разрешить путем одностороннего преподнесения даров.

Социальная справедливость основывается на предпосылках, которые не имеют ничего общего с вопросом относительно того, честными или бесчестными путями, справедливо или несправедливо приобрели богатства те, которые ныне обладают ими; она не связана с производительной способностью, которая позволяет каждому человеку и каждой стране добиться наивысшего уровня благосостояния. Социальная справедливость — это лишь вопрос общечеловеческой солидарности, которая требует, чтобы структурные, психологические, климатические или другие неблагоприятные факторы, от которых страдают многие страны, были преодолены во имя солидарности и справедливости через посредство, по крайней мере частичное, перераспределения мирового национального дохода в их пользу.

Однако давайте лучше оставим в стороне вопрос о международной социальной справедливости и сконцентрируем наше внимание на чисто преходящей справедливости по отношению к слаборазвитым странам, которые постоянно подвергаются дискриминации в результате падения цен на их товары при одновременном росте цен на продукцию промышленно развитых стран. В силу этого порока, характерного для мирового рынка, торговые сделки между промышленно развитыми и слаборазвитыми странами являются несправедливыми не только с социальной точки зрения, но и также с позиции честной торговли.

Кто ответствен за то, что эти торговые операции осуществляются на несправедливой основе, а также за то, что цены на промышленные изделия и средства производства, продаваемые промышленно развитыми странами, постоянно растут для слаборазвитых стран, в то время как цены на товары, которые продают они сами, главным образом на сырьевые

товары, заморожены или показывают постоянную или хроническую тенденцию к падению, причем часто к очень резкому?

Это первый вопрос, который предстоит рассмотреть Конференции. Однако к решению этого вопроса Конференция должна неизбежно подходить на основе принципов, которые дадут нам возможность уяснить себе происхождение этих проблем, найти средства для их разрешения и, естественно, избежать взаимных обвинений, которые нельзя допустить ни при каких обстоятельствах.

Я уже сказал, что буду говорить с беспристрастностью человека, находящегося в центре борьбы, но не затронутого ею. Несмотря на то что существует мнение, что любая перестройка мирового рынка должна быть произведена промышленно развитыми странами (будь то страны с рыночным хозяйством или социалистические государства, поскольку в этом отношении дискриминационные меры и недостатки, характерные для рыночных отношений между развитыми и развивающимися странами, характерны как для социалистических стран, так и для стран с рыночным хозяйством, так как существует лишь один рынок со все более единообразными ценами), я считаю, что на рынке, основанном на конкуренции, не должен господствовать лишь один из его участников и что следует придерживаться общих тенденций этого рынка. В этой связи я должен заявить вам, что нет такой стороны, которая лишь одна отвечала бы за создавшееся положение, и нет такой промышленно развитой страны, которая, взятая в отдельности, может быть объявлена виновницей настоящего бедственного положения развивающихся стран. И ни одна промышленно развитая страна не может пытаться своими силами исправить недостатки мирового рынка, поскольку это было бы абсурдным и невыгодным с экономической точки зрения шагом, и ничто не могло бы оправдать ее, если бы она начала продавать свои промышленные изделия дешевле, чем другие страны, или покупать сырьевые товары на международном рынке по более высоким ценам, чем это делают другие страны.

С экономической точки зрения это было бы чистойшей глупостью, поскольку это было бы односторонней, а не двусторонней акцией двух взаимосвязанных групп, а именно промышленно развитых стран и слаборазвитых стран. И здесь мы подошли к другому вопросу. Данная Конференция позволила этим двум группам стран с различными интересами собраться вместе, с тем чтобы достичь соглашения по урегулированию положения на рынках или принятия положений, которые удовлетворяют одну сторону, не нанося серьезного ущерба

другой. И как только стороны станут добровольными участниками данных соглашений, положения последних станут обязательными и приемлемыми для всех, поскольку действия всех участников данных соглашений—продавцов и покупателей—на рынке будут согласованы, взаимосвязаны и будут приводить к желаемым результатам. Хотя отдельно взятая промышленно развитая страна не ответственна в отдельности за положение, в котором находятся слаборазвитые страны, все эти развитые страны в целом являются, несомненно, ответственными за это, и именно поэтому на данной Конференции на эти страны возлагается огромная ответственность за принятие решений, которые помогут расчистить дорогу в будущем для этого столь сложного рынка сырьевых материалов и изделий, а также средств производства, которые они сами продают. На эти промышленно развитые страны возлагается, однако, гораздо большая ответственность, чем на слаборазвитые страны: принципы, лежащие в основе как национальной, так и мировой экономики, были установлены и почти всегда будут устанавливаться людьми, живущими в этих промышленных странах, и исходят поэтому от этих развитых стран. Кроме того, именно эти страны обладают богатствами и на основе их культурой, теорией, средствами и ресурсами, необходимыми для реального воплощения решений, принятых на той или иной международной конференции.

Было бы неплохо рассмотреть хотя бы вкратце причины, лежащие в основе несоответствия цен на сырьевые материалы и промышленные изделия. Это несоответствие является отчасти следствием ярко выраженных недостатков, свойственных мировому рынку, однако в значительной степени оно порождено также существующей структурой экономики развитых стран, с одной стороны, и слаборазвитых или полуразвитых—с другой, поскольку мировой рынок страдает недостатками, лишен единства и сплоченности и потому, что на нем отсутствуют спрос и предложение,—предпосылки классической теории мировой торговли.

Давайте начнем с рассмотрения вопроса о сырье и сырьевых товарах. Проблемы, касающиеся сырьевых товаров, экспортируемых слаборазвитыми странами на мировые рынки, являются для всех очевидными, и они уже обсуждались более чем достаточно. Эти проблемы совершенно ясны для всех нас. Производство сырьевых товаров по своей структуре в корне отличается от структуры производства промышленных изделий. Эти структуры крайне трудно поддаются каким-либо изменениям; это объясняется не только тем, что сама по

себе структура аграрных отношений как в слаборазвитых, так и в промышленно развитых странах трудно поддается изменениям, но и потому, что в слаборазвитых странах, кроме того, этому содействуют отсутствие средств, традиционная инерция и тысячи других факторов. Кроме того, сельскохозяйственное производство зависит в значительной степени от действия законов, которые неподконтрольны полностью людям: оно зависит в значительной степени от климатических условий, и поэтому происходит непредвиденное для производителей или потребителей повышение или понижение нормального уровня предложения. Именно по этой причине для производителей и потребителей не представляется возможным приспособиться достаточно быстро к колебаниям в области предложения.

Кроме того, при колебании спроса на сырьевые товары незначительное повышение или понижение порождает совершенно непропорциональные изменения рыночных цен. Относительно небольшое превышение предложения над спросом ведет к крайне значительному и непропорциональному падению цен на мировом рынке отчасти потому, что все эти движения цен порождены не только объективными причинами, но также и спекулятивными махинациями, крупнейшими международными покупателями или наиболее крупными импортными или экспортными, особенно импортными, организациями; все это оказывает огромное влияние на мировые рынки, которые уже и без того в значительной степени страдают из-за засилья монополистических структур. В результате всего этого мы были недавно свидетелями того, как незначительное повышение предложения тех или иных товаров приводило к стремительному понижению уровня цен. Однако мы были также свидетелями и обратного явления, которое также не устраивает слаборазвитые страны, поскольку это означает вечно изменяющееся положение в области валютных поступлений из-за границы и отсутствие перспектив для экспорта их товаров. Стремительный рост цен в долгосрочном плане наносит ущерб как производителю, так и потребителю, и они могут быть сбиты с толку вследствие относительно небольшого сокращения спроса, как это произошло с сахаром и может произойти в настоящее время с кофе и, возможно, также с мясом при относительно незначительном по сравнению с ростом спроса падении предложения, которое также затронуло рынки.

Очевидно поэтому, что мировой рынок этих товаров должен быть урегулирован тем или иным путем. Я хочу сейчас изложить вам позицию, которой делегация Испании намеревается придерживаться: в принципе мы будем

защищать проведение конкретных действий в соответствии с тем, что неоднократно предлагала, например, делегация Франции. Мы хотим это сделать, потому что существуют два альтернативных решения—более широкая либерализация импорта сырьевых товаров и понижение как количественных ограничений, так и тарифов, с одной стороны, и меры по урегулированию рынка, то есть совместные действия на рынках, предпринимаемые обеими сторонами,— с другой. Я считаю, что последняя альтернатива является более выгодной по сравнению с первой.

Не следовало бы забывать, что недискриминационное понижение тарифов на сырьевые товары может оказаться выгодным не только для слаборазвитых стран, но также и для промышленно развитых стран, которые производят эти товары, но не получают в связи с этим определенных преимуществ. Во-вторых, мы не должны забывать всех гуманитарных, социальных и политических последствий в области социальной структуры этих промышленно развитых стран, которые будут иметь место в результате неограниченного открытия их рынков для импорта сырьевых товаров и сырья из слаборазвитых стран. Эти последствия хорошо известны промышленно развитым странам, но слаборазвитые страны от них пострадали бы.

С другой стороны, совместные действия принесут, видимо, одну лишь пользу, поскольку в конечном счете речь идет о том, чтобы ликвидировать недостатки международного рынка, который функционирует не так, как следовало бы, и чью порочную структуру невозможно было бы исправить путем либерализации и снижения тарифов.

Мне хотелось бы теперь коснуться не вопроса о сырьевых товарах, который будет более всего обсуждаться здесь и который наиболее полно освещался на всех международных конференциях, а скорее вопроса цен на промышленные изделия. Я хочу проанализировать причину постоянного роста цен на промышленные изделия.

Я, естественно, придерживаюсь того мнения, что промышленно развитые страны могут и должны проводить такую внутреннюю политику, которая в силу самых разнообразных причин представляется для них наилучшей, и что на международном уровне никто не может навязать им свою политику с целью изменения условий международного сотрудничества или условий международной жизни в том или ином направлении. Но если внутренняя политика промышленно развитых стран отражается в дискриминационной форме на международном экономическом сотрудничестве, то они

должны найти пути и средства, чтобы нейтрализовать или покончить с вредными последствиями их национальной политики — политики, которую слаборазвитые страны должны уважать так же, как промышленно развитые страны должны уважать политику слаборазвитых стран, — на международном рынке и в условиях торговли между промышленно развитыми и слаборазвитыми странами.

Просто в порядке иллюстрации, а также с целью глубокого изучения причин, поскольку это поможет нам найти средства решения вопроса, я должен сказать, что, подобно тому как заявил об этом представитель Соединенных Штатов, первой целью для промышленно развитых стран должно быть, естественно, сохранение на определенном уровне экономического развития и полной или максимальной занятости, но, если внутренние усилия страны или, например, ее рабочая и профсоюзная политика неблагоприятно отразятся на уровне цен на экспортную продукцию, слаборазвитые страны не должны страдать от этого.

Я не знаю, занимались ли делегации рассмотрением причин роста цен на промышленные изделия, экспортируемые развитыми странами. Хотя, с одной стороны, может быть верно, что причина частично коренится в самом процессе развития экономики, огромном масштабе операций по инвестированию и накоплению капитала в промышленно развитых странах, крайне широком спросе на их промышленные изделия и средства производства со стороны слаборазвитых стран, что порождает тенденцию сохранить цены на эти товары на высоком уровне и даже еще более повысить их. Существует также другая проблема, касающаяся предложения, которая, по крайней мере на мой взгляд, связана с постоянным ростом издержек производства.

Промышленно развитые страны, даже те из них, которые придерживаются наиболее либерального курса, не проводят в настоящее время, поскольку времена для этого уже прошли, политику максимальной гибкости в области экономической жизни; они не проявляют даже довольно скромной гибкости в своей рабочей политике. В той или иной промышленно развитой стране может произойти сокращение рабочей силы или наблюдаться высокий уровень безработицы, причем заработная плата не понижается, с тем чтобы покрыть расходы и увеличить занятость в соответствии с традиционной системой. Заработную плату не понижают по причинам социального порядка, а также вследствие практики установления минимального уровня заработной платы и заключения коллективных договоров, а политика профессиональных союзов в целом препятствует этому понижению,

даже в том случае, если этот высокий уровень заработной платы может привести к довольно существенной безработице.

Кроме того, во многих промышленно развитых странах полная занятость существует в силу самых разнообразных целей и причин. Мы все знаем, что огромная проблема, которую полная занятость всегда создавала для экономики страны, состоит в полном отсутствии возможностей поддержания стабильного уровня цен. Таким образом, мы сталкиваемся с постоянной тенденцией, характерной для всех промышленно развитых стран, тенденцией, которая в течение целого ряда десятилетий вела к медленному, но постоянному росту цен на их товары. Это повышение цен, естественно, выгодно рабочим промышленно развитых стран, однако, как только его последствия отражаются на слаборазвитых странах, они наносят ущерб их рабочему классу и всем остальным социальным слоям населения этих стран.

Давайте сохраним политику, направленную на достижение полной занятости в промышленно развитых странах, однако давайте также найдем возможность воспрепятствовать тому, чтобы повышение цен в этих развитых странах отражалось, когда речь идет об экспорте, на положении слаборазвитых стран, поскольку недостатки мировых рынков не только в области товаров, но и также в области валютно-денежных отношений препятствуют действию тех сил, которые могли бы систематически и автоматически приводить в соответствие цены на промышленные изделия. Та или иная промышленно развитая страна способна в гораздо большей степени противостоять повышению цен на внутреннем рынке и росту цен на товары, экспортируемые слаборазвитыми странами, главным образом потому, что в ее руках находится международный валютно-денежный аппарат. Используя его соответствующим образом, эта страна имеет возможность без ущерба для себя противостоять этому повышению цен на мировом рынке до тех пор, пока в других промышленно развитых странах, соперничающих с ней в области экспорта промышленных изделий, инфляция не достигнет одинакового с ней уровня. В этом случае происходит выравнивание уровня издержек производства и цен на эти товары, основа для конкуренции исчезает, и этим странам нет необходимости делать шаг назад и вновь выравнивать уровень издержек производства и цен на свои промышленные изделия.

Именно поэтому цены на промышленные изделия, продаваемые промышленно развитыми странами, продолжают до сих пор периодически

ски пересматриваться с тенденцией к повышению в ущерб слаборазвитым странам.

Проблемы подобного рода также можно было бы включить в повестку дня Конференции, поскольку они, очевидно, связаны с международными валютными проблемами. Сюда бы вошли вопросы, касающиеся промышленных товаров, а также все вопросы, связанные со вспомогательными областями торговли (транспорт, услуги и т. д.); и несомненно, эта громадная область услуг, система платежей должна занять подобающее ей место в соглашениях, регулирующих положение на рынках. Мне кажется, что существующие ныне валютные курсы, не говоря уже о валютной политике в целом, также действуют против слаборазвитых стран. В целом валюта промышленно развитых стран имеет тенденцию официально оцениваться слишком высоко, а валюта слаборазвитых стран — недооцениваться. Я не знаю точно, в какой степени. Я знаю причины, которые также являются причинами структурного характера. Однако, когда к падению номинальных цен на мировых рынках присовокупляются последствия этой дискриминации в области стоимости валюты, какой бы незначительной она ни была, это становится, несомненно, еще одним фактором, который еще более понижает покупательную способность слаборазвитых стран на этих рынках.

Я боюсь, что проблемы подобного рода, порожденные экспортом промышленных товаров и положением на рынке валюты, будут, по-видимому, все время осложняться по мере усиления сотрудничества между промышленно развитыми странами, которое будет все в большей степени расширяться и которое уже в настоящее время принимает форму валютных соглашений, партнерства, «общих рынков» и зон свободной торговли. Последствия роста цен в одной стране будут более быстро и эффективно отражаться на других странах, по мере того как будут приниматься меры по либерализации, интеграции и распространению на большее число государств торговых отношений между этими странами; вследствие этого проблема сохранения цен на промышленные изделия на постоянно завышенном уровне имеет тенденцию стать по крайней мере в рамках стран-экспортеров более серьезной и острой. И именно поэтому возрастает необходимость рассмотреть эту проблему в международном плане, чтобы нейтрализовать последствия автономной политики, проводимой группой промышленно развитых стран, с помощью любых мер, которые вы пожелаете принять, путем компенсационного финансирования или с помощью любых других мер

Мне не хотелось бы, чтобы вы подумали, что я говорю здесь лишь о промышленно развитых странах с рыночным хозяйством, поскольку, как я вам уже сказал ранее, это присуще позиции каждой группы стран, не социалистических или либеральных, а промышленно развитых или слаборазвитых. А промышленно развитые страны, будь то либеральные или социалистические, в силу крайнего динамизма своей внутренней политики, своих внутренних проблем и в силу динамизма этого единого мирового рынка, в котором участвуют все без исключения страны — развитые и слаборазвитые, либеральные и социалистические, получают выгоду от того же, от чего выгадывают либеральные страны и от чего несут ущерб слаборазвитые страны, независимо от того, являются они социалистическими или либеральными.

Поскольку мы рассматриваем вопрос о создании более гибкого, более справедливого и более сплоченного мирового рынка для определенных товаров или групп товаров, мы не можем игнорировать проблему, стоящую перед слаборазвитыми странами в области организации их внешней торговли. Здесь речь не идет лишь о том, чтобы эти страны получали на каждой стадии реализации их продукции максимальную цену. Речь идет о том, чтобы обеспечить слаборазвитым странам положение, которое как можно полнее отвечало бы статусу потребителя в области торговли, чтобы эти страны также могли пользоваться всеми побочными или косвенными преимуществами и услугами рыночного хозяйства, которые по мере развития мирового хозяйства представляют — по самой природе вещей — все более высокий удельный вес в конечном продукте, достигая такого положения, что стоимость сырья, когда его приобретает потребитель на рынке промышленно развитых стран, представляет крайне незначительную часть того, что платит потребитель.

Не вдаваясь в объяснения спекулятивного толка, расходы и услуги по сбыту товаров, в силу того что они становятся все более разнообразными и эффективными и связаны со все возрастающим риском, должны неизбежно составлять все большую часть стоимости конечного продукта.

Однако проблема как раз состоит в том, чтобы именно сама слаборазвитая страна по мере возможности за счет своих собственных усилий покрывала эту все возрастающую часть конечного продукта, поскольку в противном случае повышение стоимости сырьевых товаров в продукции, фоб или фас, составит, если можно так сказать, каплю в море, то есть явится улучшением, которое ничего не будет означать по сравнению с огромными пробле-

мами финансирования, инвестиций в капитальное строительство и проблемами платежного баланса, которые стоят перед слаборазвитыми странами и которые с каждым днем будут все более усложняться, если эти страны будут и впредь идти по пути развития, то есть по пути растущих внутриэкономических трудностей и все увеличивающихся потребностей в капитале и иностранной валюте для погашения внешней задолженности.

В этой связи, я считаю, техническая помощь, предоставляемая международными органами и промышленно развитыми странами на цели сбыта экспортной продукции из слаборазвитых стран, является решающей; ее последствия таковы же или даже более значительны, чем переоценка стоимости самих товаров страны-экспортера. Кроме того, как я уже сказал ранее, эта помощь поможет сломать структуру некоторых монопольных закупочных организаций, действующих в слаборазвитых странах, и предоставит этим странам средства защиты своей собственной продукции и своих рынков.

В этой связи мне едва ли нужно говорить, какую радость испытала моя делегация, — и я думаю, это испытал всякий находящийся здесь, — услышав заявление г-на Вудса, Президента Международного банка реконструкции и развития. Очень приятной неожиданностью было узнать о новом подходе Мирового банка к удовлетворению потребностей слаборазвитых стран и видеть, как расширился его горизонт, когда он отошел от проведения исключительно политики оказания помощи на цели развития инфраструктуры и перешел к самым разнообразным видам новой деятельности и предоставлению новых средств в распоряжение слаборазвитых стран, начиная, например, с сельскохозяйственных кредитов для преобразования структуры до оказания технической помощи, которая, как можно надеяться, пойдет на облегчение сбыта их продукции или на развитие образования, жилищное строительство, ремонт капитального оборудования, закупку отдельных деталей и запасных частей и т. д.

Я хочу сказать также несколько слов по вопросу, который был затронут здесь рядом делегаций и упомянут в нескольких докладах, а именно по вопросу о частных иностранных инвестициях в слаборазвитых странах, в частности остановиться на том аспекте, который касается проблем международного рынка, то есть проблем, касающихся этой Конференции. Для всех очевидно, что все слаборазвитые страны испытывают нужду в притоке иностранного капитала, поступает ли он в форме официальных займов или вкладов государств или международных организаций или же в

виде частных инвестиций. Однако опыт показывает — и мы, испанцы, имеем объективный взгляд на это, поскольку мы являемся одновременно и получателями частного иностранного капитала и в то же время сами вкладываем свои инвестиции за границу, — что необходимо принять некоторые конкретные меры предосторожности по отношению к вкладам иностранного капитала, чтобы держать его в определенных рамках и помешать ему нанести слаборазвитым странам ущерб, последствия которого будет крайне трудно потом предотвратить.

Следовало бы предусмотреть некоторые меры предосторожности по отношению к частным инвестициям в слаборазвитых странах, меры, которые могли бы найти отражение в статусе об иностранных инвестициях. В течение последних нескольких лет много говорилось о проектах статута, и некоторые из них были составлены и сейчас изучаются, однако до сих пор эти меры предосторожности, эти статуты или же положения всегда изучались и рассматривались с точки зрения инвестора. Эти статуты не будут эффективными и не достигнут своих целей, если не будут также предусматривать гарантий, мер предосторожности и потребностей страны, куда поступают частные инвестиции. Ибо, как показывает наш опыт (я только что говорил об этом), имеются определенные виды инвестиций, которые, вместо того чтобы помочь, скорее наносят ущерб. Например, когда страна достигает промежуточной стадии в своем развитии, она стремится организовать экспорт своих промышленных изделий, построив свои предприятия и обеспечив их заграничными патентами, лицензиями и иностранным капиталом; очень часто она сталкивается при этом с соглашениями между местными и иностранными инвесторами об отказе экспортировать продукцию. В результате этого цель наших постоянных усилий — расширить рынок, чтобы промышленные товары слаборазвитых или недостаточно развитых стран производились в достаточно большом объеме и им был обеспечен достаточно широкий рынок, с тем чтобы единичная стоимость их продукции могла конкурировать с единичной стоимостью продукции промышленных предприятий развитых стран, — оказывается недостижимой, поскольку местные рынки оказываются недостаточными, а соглашения об отказе экспортировать продукцию ограничивают для соответствующих предприятий доступ на иностранные рынки. Кроме того, иностранные инвестиции могут также выдвинуть ряд проблем в связи с тем, что они приведут в конечном счете к увеличению, а не к сокращению импорта. В результате структурных отношений и растущего импорта, за который прямо или косвенно

отвечает данная фирма, объем этого импорта может возрасти и еще больше ухудшить состояние платежного баланса, если не будет произведено тщательное изучение вопроса о том, действительно ли в результате этих инвестиций накопление валюты превышает то, что расходуется или может быть израсходовано.

И, наконец, очевидно, что, пока частные иностранные капиталы не обоснуются в стране или не будут совмещать свои интересы с интересами страны, куда их вкладывают, всегда будет существовать напряженное положение, которое невыгодно ни тем, ни другим. Несомненно, однако, что слаборазвитые страны должны осознать, что частные иностранные инвестиции содействуют достижению цели, которой не могут достичь ни местный капитал, ни местный предприниматель, ни иностранные государственные займы или субсидии. Они внедряют технические знания в различные отрасли промышленности и в лице динамического административного и инженерно-технического персонала вносят в них фактор, который имеет решающее значение и который, как только страна достигает определенного уровня развития — уровня, который я назвал бы «надлежащей ступенью развития», — дает возможность данной стране вступить на путь развития за счет собственных усилий. До достижения этого этапа слаборазвитая страна почти исключительно будет зависеть от иностранных источников в отношении стимула и инициативы, технических знаний и промышленного динамизма.

Мне кажется, что я слишком задержал ваше внимание, но я думаю также, что лишь немногие делегации имеют возможность, подобно делегации Испании, с такой ясностью и, возможно, также с такой резкостью говорить о вещах, о которых следовало бы сказать с этой трибуны.

Речь идет о том, чтобы вскрыть суть проблем, тщательно анализируя наши собственные национальные проблемы, независимо от того, являемся мы слаборазвитой или развитой страной, честно отыскивая у себя в стране корень того зла, который нам известен и который находится не только в промышленно развитых странах, а также проанализировать внутренние трудности в слаборазвитых странах, чтобы достигнуть желаемых темпов экономического развития. Чтобы добиться этого, все мы в целом и каждый в отдельности должны приложить максимум усилий, которые зачастую будут крайне трудными для некоторых из нас, а от других потребуют героических жертв.

Следует напомнить, что страны, которые достигли высокого уровня развития, добились этого не за один день. Этого им удалось достичь за счет упорных, поистине вековых усилий многих поколений, а иногда даже за счет крови своего народа.

Именно поэтому по политическим, а также по техническим соображениям правящим кругам как промышленно развитых, так и слаборазвитых стран необходимо ясно видеть ситуацию, придерживаться соответствующего образа мышления, который они должны сделать затем достоянием народов своих собственных стран. Для промышленно развитых стран это означает согласиться с мыслью о необходимости принятия ими соответствующих мер по компенсационному финансированию и отказе от присвоенных ими определенных прав и интересов, которые, вопреки тому, что они считали, относились скорее к другим странам. Для слаборазвитых стран это означает убедить свои народы в необходимости достижения лучшего уровня жизни с соответствующей быстротой. Например, если предусмотрено, что страна может повысить средний доход на душу населения на 6 или 8 процентов в год, то следует согласиться с этим и принять это за цель, а не пытаться добиться повышения этого дохода на 20 или 25 процентов, что является фантастической и несбыточной затеей. Это, естественно, лишило бы возможности правителей той или иной слаборазвитой страны, которая сталкивается с огромным количеством трудностей и нуждается в прикрытии своего тыла, обратиться к промышленно развитым странам и сказать: «Мы делаем все, что в наших силах. На вас лежит ответственность за поддержание порядка и справедливости в мировой экономике. Теперь слово за вами».

Я думаю, что мне не надо суммировать ни различные аргументы, которые здесь высказывались, ни предложения, касающиеся дальнейшего хода работы Конференции, порядка и формы, которые следует придать будущему международному сообществу через посредство торговли и мирового рынка для рассматриваемых товаров.

Я хотел бы просто закончить словами о том, что Конференция в целом и каждая из делегаций в отдельности могут рассчитывать на опыт и добрую волю делегации Испании — страны, которая в течение этих последних лет испытала как активно, так и пассивно много подобных перипетий, — в нашем общем стремлении достичь значительно большего процветания и гораздо большей справедливости.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИТАЛИИ Г-НА БЕРНАРДО МАТТАРЕЛЛА

на восьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Позвольте мне прежде всего от имени итальянской делегации и от меня лично искренне поздравить г-на Кайсуни с избранием на должность Председателя настоящего собрания, важность которого мне не приходится подчеркивать. Его избрание является единодушным выражением доверия Конференции к нему лично и к его стране. Итальянская делегация хотела бы также поздравить всех остальных членов президиума, и в частности Генерального секретаря г-на Рауля Пребиша, который во время подготовки настоящей Конференции снова в полной мере проявил все свои необычайные качества.

Я без колебаний подтверждаю здесь, что политика моей страны уже проводится в том направлении, которого желают развивающиеся страны. Такое совпадение не случайно, так как Италия в силу своей истории прошла через те же испытания и ей приходилось сталкиваться с проблемами, во всех отношениях сходными с теми, которые возникают у большого числа представленных здесь стран. Я добавлю даже, что в настоящий момент, несмотря на быстрое экономическое развитие за последнее десятилетие, Италия еще продолжает прилагать усилия, чтобы устранить существующее до сих пор в некоторых экономических секторах и в некоторых районах неравенство. Тем не менее Италия может с удовлетворением отметить, что она, со своей стороны, содействовала развитию экономики развивающихся стран.

Торговля, равно как и платежные балансы, между Италией и этими странами показывает все более активное сальдо в пользу развивающихся стран. В качестве примера можно указать на то, что торговый дефицит Италии увеличился с 240 миллионов долларов в 1961 году до 740 миллионов долларов в 1963 году.

Количество товаров, импортируемых Италией из развивающихся стран, которые составляют 27 процентов общего импорта, регулярно увеличивается из года в год благодаря более либеральным условиям, установленным около 15 лет назад. Увеличение на 24 процента в прошлом году соответствует общей стоимости закупок Италии за границей.

Количественных ограничений почти не существует как в отношении сырьевых товаров, так и в отношении тропических продуктов и готовых изделий.

Таможенные пошлины в Италии, как правило, сокращаются вследствие применения тарифа Европейского экономического сообщества.

Кроме того, Италия в духе сотрудничества участвует в переговорах и в начинаниях, имеющих целью дальнейшее сокращение подобных препятствий в торговле.

Внутренние налоги на тропические продукты отвечают требованиям фискальной политики Италии. Эта политика должна, несомненно, измениться. Однако эти налоги, которые всегда играли важную роль в фискальной системе Италии, не представляют собой реального препятствия торговле и к росту потребления. Я ограничусь лишь тем замечанием, что за период с 1938 года по 1963 год эти налоги не помешали увеличению импорта кофе с 36 тысяч тонн до 120 тысяч тонн, импорту какао — с 9 тысяч тонн до 40 тысяч тонн, а импорту чая и пряностей — с 400 до примерно 5 тысяч тонн. Общий импорт тропических фруктов повысился с 28 тысяч тонн до 170 тысяч тонн, а импорт масличных семян — с 180 тысяч до 750 тысяч тонн.

Увеличение национального дохода было, следовательно, важнейшим фактором в росте потребления и итальянского импорта тропических продуктов. Поэтому для дальнейшего увеличения наших закупок этих продуктов необходимо прежде всего рассчитывать на увеличение национального дохода.

Импорт в Италию готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, которому благоприятствует отсутствие количественных ограничений, увеличивается удовлетворительными темпами. Этот импорт увеличился с 116 миллионов долларов в 1960 году до 140 миллионов долларов в 1963 году.

Итальянская политика в отношении финансовых средств, которые моя страна могла предоставить в распоряжение развивающихся стран, была столь же положительной.

В течение двух последних лет эти средства составляли около 1 процента национального дохода Италии. Таким образом, мы значительно приблизились к плановому заданию, намеченному Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций для всех промышленных стран.

В общем есть основание утверждать, что содействие Италии экономическому и социальному прогрессу развивающихся стран может считаться во всех отношениях достаточным, если принять во внимание многочисленные проблемы, которые Италии еще предстоит решить. Ведь развитие некоторых итальянских районов все еще продолжает требовать чрезвычайно больших усилий и именно в такой момент, когда в силу своего очень быстрого экономического прогресса она наталкивается на некоторые затруднения.

Несмотря на эти затруднения, делегация Италии примет позитивное участие в работе Конференции и готова рассмотреть перспективы новой торговой политики и вообще экономического сотрудничества, основанного на действительной солидарности всех народов. Мы готовы, следовательно, внести свою долю участия в постепенное созидание лучшего мира.

Поэтому мы считаем, что настоящая Конференция должна дать нам новую и более широкую возможность расширить и сделать более полезными беседы, уже начавшиеся между различными группами стран в различных формах и обстановке.

Эти беседы, впрочем, преследуют цели, значение которых мы признаем, хотя и отдаем себе отчет в том, что достигнуть их удастся только постепенно, что обусловлено самим размахом этих целей.

Но я спешу добавить, что такая постепенность, по нашему мнению, должна быть, в свою очередь, основана на твердой решимости достигнуть этих целей с той быстротой, которой требует их историческое значение.

Мне кажется, что г-н Председатель уже имел возможность высказать те соображения, которые я только что изложил и подчеркнул, что необходимо тесное международное сотрудничество; если мы хотим, чтобы эти идеи развивались из года в год и воплотились затем в конкретные мероприятия.

Мы считаем эти соображения тем более правильными, что Италия на деле доказала, что экономическое развитие отдельных районов, а тем более развитие целых стран, является задачей, требующей долгого времени, ввиду, среди прочего, таких ограничений объ-

ективного характера, как культурный уровень населения, чего никакая помощь, какой значительной она бы ни была, не могла бы сразу преодолеть.

Именно в этой перспективе замечания г-на Председателя полностью совпадают с только что высказанными мною соображениями: Конференция должна путем постепенного изучения вопросов выяснить и указать как одним, так и другим наиболее эффективные меры во всех возможных направлениях. Продолжение такого диалога, несомненно, позволит будущим поколениям не сталкиваться больше с подобными проблемами, а вместо этого пожинать плоды нового порядка, который мы постепенно создадим для урегулирования наших отношений.

В свете этих соображений Конференция должна рассматривать организационно-структурную проблему, то есть в каких условиях и на базе какой структуры она может стать органом для анализа полученных результатов и инициатором новых мероприятий.

По-моему, если это рассмотрение даст положительные результаты, мы должны будем позаботиться о том, чтобы созываемые в будущем конференции обеспечивали, несмотря на надлежащую периодичность, политические и экономические интересы, что характеризует настоящее совещание.

Еще до начала нашей работы уже были внесены различные предложения. Делегация Италии примет активное участие в обсуждении этих предложений. Однако она хотела бы теперь подчеркнуть, что Италия желает быть представленной в органах, которые могут быть созданы в результате настоящей Конференции.

Кроме того, мы хотим обратить внимание на то, что в различных выдвинутых до сих пор предложениях для региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций не предусматривалась роль, которую они могут и должны играть в учреждениях, которым предстоит разработка решений для проблем, стоящих на повестке дня Конференции.

Между тем, по нашему мнению, именно эти региональные комиссии, уже существующие и развивающие деятельность, за которой мы следим с большим интересом, должны в первую очередь быть инициаторами мероприятий, направленных на развитие стран, входящих в их состав, с учетом особой структуры и аспектов каждого континента и каждого географического района.

Эти комиссии не могут пожаловаться на недостаток людей и идей. Если окажется не-

обходимым, Организация Объединенных Наций или любая другая международная организация сможет увеличить свою техническую помощь, которая, по мнению Италии, должна быть более интенсивной и более эффективно координированной.

Те же региональные комиссии, которые отнюдь не представляют собой преграды между Конференцией и отдельными странами, должны были бы стать первой инстанцией, в которой увязывались бы и согласовывались национальные планы развития для создания более обширных экономических районов, чем те, которые представлены здесь различными странами. Европа уже извлекла огромные преимущества из такого рода мероприятий и из непрерывного сопоставления целей и политики отдельных стран. Поэтому нет никаких оснований не воспользоваться этим опытом, чтобы установить этапы координированного и согласованного развития на региональной или даже субрегиональной основе. Такое развитие не должно быть результатом объединения всех пожеланий, какими бы обоснованными и законными они ни были, но оно должно положить начало созданию жизнеспособной экономики краткосрочного или длительного характера. Если в результате этого образуются дополнительные экономические структуры, то они волеются затем в мировую экономику в процессе полного и непрерывного развития с одинаковыми для всех преимуществами.

Я уже приводил цифровые данные и факты, касающиеся торговой политики Италии, и имел честь сообщить вам о нашем глубоком убеждении в том, что эта политика проводится в том направлении, которого желают развивающиеся страны.

Мы не имеем в виду исключить тем самым возможности дальнейшего прогресса в случае — чего очень желает итальянское правительство, — если Конференция предусматривает новые средства или новые методы.

Необходимо, однако, чтобы это были меры, в которых учитывалось реальное положение, меры, которые, как я говорю, не повлекли бы за собой бесполезного и внезапного расстройств существующих экономических систем, по различным причинам уже установившихся и укрепившихся много лет тому назад. Мы признаем принцип эволюции наших экономических систем, их постепенного приспособления к требованиям международной солидарности. Но мы считаем, что в случае расстройств этих экономических систем отрицательные результаты отразятся в первую очередь на самих развивающихся странах.

Самой важной проблемой, анализ которой был, впрочем, наиболее исчерпывающим в представленной нам обширной документации, является, несомненно, проблема сырьевых товаров. Если в этом секторе нам удастся установить международное сотрудничество, направленное на стабилизацию цен, то мы уже сделаем доброе дело и достигнем заметного прогресса. Я не хотел бы слишком упрощать эту проблему, сказав, что неудача или скромные результаты существующих международных соглашений вызваны непризнанием этой цели. Но мы полагаем, что при условии политической доброй воли в принятии мер, могущих создать действительно эффективное сотрудничество между предложением и спросом в отношении возможно большего числа товаров между производителями и потребителями, можно было бы устранить большинство существующих факторов неустойчивости в поступлениях от экспорта развивающихся стран. Таким образом, был бы сделан значительный вклад в дело экономического развития стран, предположительная неблагоприятная конъюнктура которых — к счастью, находящаяся на пути к улучшению, — и различные другие обстоятельства лишили их более крупных ресурсов.

Торговая политика, направленная на постепенную и все более эффективную либерализацию, равно как и международные соглашения такого рода, как те, о которых я только что упоминал, представляют собой, по нашему мнению, те цели, относительно которых Конференция должна была бы найти возможность договориться в области сырьевых товаров.

Переходя теперь к проблеме компенсационного финансирования, я хотел бы отметить, что предложенные методы как для изыскания средств, необходимых для различных проектируемых фондов, так и для распределения этих средств, требуют более тщательного изучения. Искусственные механизмы могли бы на деле обеспечить реальные преимущества для развивающихся стран лишь в том случае, если бы они не создали дополнительной напряженности в экономической системе развитых стран, из которых некоторые, в том числе и моя страна, уже испытывают затруднения конъюнктурного характера.

С другой стороны, все мы заинтересованы в том, чтобы экономическая экспансия развивалась в обстановке устойчивости наших цен; повышения цен на сырьевые товары следовало бы скорее добиваться путем эффективной и рациональной политики, регулирующей отношения между производителями и импортерами.

Что касается полуфабрикатов и готовых изделий, то прежде всего необходимо отказаться от обобщений и даже от преувеличений.

По нашему мнению, существующее производство товаров требует в исключительных случаях только особых мероприятий, обеспечивающих их доступ к рынку. Затруднения вызываются в значительно большей степени методами обращения товаров в статью дохода и качеством товаров. Именно эти затруднения развивающиеся страны должны преодолеть, если им необходимо с нашей помощью найти новые рынки сбыта на условиях, при которых можно было бы избежать применения защитительных мер, до сих пор вызывавшихся конкуренцией, часто ненужной и во всех случаях дорого обходящейся этим же странам.

Только анализ положения каждой отдельной страны, во всяком случае по нашему мнению, может дать представление о масштабах проблем, которые могут потребовать соответствующих временных решений.

Что касается будущего, то есть промышленного производства таких товаров в будущем, то все это представляется в совсем ином свете. Мы не только хотим индустриализации развивающихся стран, но мы считаем такую эволюцию необходимой и полезной как для одних, так и для других. Но и в этом случае мы не считаем возможным устанавливать общее направление, в котором должен был бы протекать этот процесс в различных странах. По-нашему, гораздо важнее, чтобы каждый план развития был разработан и согласован, насколько возможно, на региональной или субрегиональной основе во избежание нерентабельных начинаний, которые приведут к непроизводительной трате средств. Таким образом, если бы вначале потребовались особые меры для облегчения доступа к рынкам товаров, выпущенных на основании этого плана, то они должны были бы носить селективный и временный характер. В частности, при проведении этих мер не следовало бы вновь ставить под сомнение многостороннюю и недискриминационную торговую политику, которую мы проводим и в преимуществах которой все могли уже убедиться.

Этими несколькими замечаниями я хотел дать первые указания на позицию моего правительства в отношении основных проблем, стоящих на повестке дня Конференции. Эти указания даны в добавление к тем, которые от имени шести стран — членов Европейского экономического сообщества изложил его

Председатель. Они подтверждают, что итальянское правительство признает все значение этих проблем и желает принять участие в их разрешении при помощи таких методов и мер, которые будут выработаны в результате честного и разумного сопоставления нужд одних и реальных возможностей других содействовать их удовлетворению.

В начале моего выступления я уже сказал, что опыт моей страны дает нам основания полагать, что развитие не является проблемой, которая может быть быстро решена и решена независимо от имеющихся средств. Поэтому сопоставление, о котором я только что говорил, должно проводиться постоянно, но постепенно. Оно должно быть основано на согласованной мобилизации всех имеющихся у развивающихся стран ресурсов, ибо это будет способствовать сотрудничеству со стороны развитых стран в смысле опыта и оказания помощи.

Во всяком случае, приступая к нашей задаче, не следует забывать, что непродуманная поспешность в деле разрешения проблемы развития, даже по вполне очевидным социальным причинам, может повлечь за собой возникновение трудностей, которые в некоторых случаях могут поставить под угрозу уже достигнутые результаты.

По этой причине в ходе наших прений мы никогда не должны упускать из виду необходимость подходить к разрешению различных проблем последовательными этапами и отличать краткосрочные решения от мер и постановлений, рассчитанных на более длительный срок.

Рассматривая новые формы, которые должна принять система нашего сотрудничества, мы считаем, что торговля остается самым рациональным и самым подходящим орудием для осуществления политической стабильности и пропорционального экономического развития, а также более активной и более общей мобилизации ресурсов, направленных на содействие такому развитию.

Приступим же к работе, преисполненные решимости добиваться и в политическом плане того, чтобы благополучие развитых стран все больше распространялось на развивающиеся страны.

Попытаемся также работать в духе взаимопонимания, отказавшись от всякой полемики, которая могла бы отвлечь нас от нашей цели, состоящей в обеспечении мира и благосостояния для наших народов.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЙЕМЕНА ПРИ ЕВРОПЕЙСКОМ ОТДЕЛЕНИИ ООН Г-НА АДНАНА ТАРСИСИ

на семнадцатом пленарном заседании 3 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Единодушное избрание г-на Кайсуни на высокий пост Председателя придает, по мнению делегации Йемена, дополнительную и символическую ценность Конференции по вопросам торговли и развития.

Как выдающийся представитель Объединенной Арабской Республики, этой великой развивающейся страны, которая делает все возможное и даже то, что раньше казалось невозможным, чтобы ускорить свое развитие и улучшить свое экономическое и социальное положение, он олицетворяет непоколебимое и вполне оправданное стремление развивающихся стран ускорить процесс улучшения условий жизни их народов, которые сами жаждут как можно скорее изменить навязанную им долю.

Мы поздравляем Конференцию с тем, что она сумела выбрать выдающегося экономиста, который является как бы символом нашей деятельности, наших задач и наших целей, который сумеет благодаря признанным всеми способностям, а также опыту, приобретенному в течение его блестящей карьеры, успешно вести трудную работу этой исторической Конференции.

Позвольте мне самым искренним образом поздравить г-на Кайсуни по поводу оказанного ему столь высокого доверия всего мира — доверия, которое было выражено с такой искренностью и так красноречиво всеми выступавшими передо мной главами делегаций. К этому доверию международного сообщества присовокупилось в последние дни доверие его собственной страны, назначившей его на еще более важную должность — заместителя председателя Совета.

Мои горячие поздравления обращены также к моему другу, выдающемуся дипломату и экономисту г-ну Жоржу Хакиму, также единогласно избранному на важную должность Докладчика этой всемирной Конференции.

Позвольте мне, наконец, отдать должное Генеральному секретарю Конференции, который благодаря своим исключительным способностям и преданности сумел так хорошо организовать работу этой важнейшей Конференции.

Кроме того, я с удовольствием пользуюсь этим случаем, чтобы от имени своей страны выразить особую и горячую признательность Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций У Тану и его непосредственным помощникам, генеральным директорам всех органов Организации Объединенных Наций и международных специализированных учреждений, стремящихся понять наши особые нужды в деле развития и делающие все возможное, чтобы оказывать нам ценную помощь предоставлением своих компетентных услуг.

Уважаемому Генеральному директору Европейского отделения ООН г-ну Спинелли, на которого возложено совсем особое задание в данном случае и который принял близко к сердцу вопрос о развитии моей страны, направляя должным образом деятельность различных органов и специализированных учреждений, выражаю от имени моего правительства самую горячую признательность.

Йеменская Арабская Республика считает, что эта великая Конференция Организации Объединенных Наций по улучшению торговли и развития собирается в благоприятный момент с точки зрения потребностей моей страны и ее обоснованных стремлений.

Йемен, страна старой цивилизации, несколько столетий находилась в состоянии прискорбной отсталости. Честолюбие колониалистов окружало нашу страну со всех сторон, и старый режим ревностно ограждал ее от современных течений прогресса и развития. Это происходило вопреки желанию, традициям и стремлениям гордого и самолюбивого народа.

Миру известно, что народ Йемена, или арабский народ страны Савской, является наследником трех- или четырехтысячелетней истории. Он один из первых, если не первый, народ, занявшийся международной торговлей в большом масштабе. История царицы Савской и ее посещения царя Соломона три тысячи лет назад записана в анналах истории мира. Нам известно, что во время этого посещения царицу Счастливой Аравии, или Йемена, сопровождали сказочные подарки из Индии, Индонезии, с Дальнего Востока, а также из Африки

и других стран. Это страны, с которыми Йемен когда-то поддерживал самые широкие и прекрасно организованные торговые отношения.

Это значит, что способности в области управления своими делами и международной торговлей нашего арабского народа Йемена славились с начала писаной истории.

Плотина Марева длиной в 650 метров, сооруженная за 9 веков до христианской эры, равно как и ряд других плотин, тоннелей, каналов и резервуаров, подобных тем, которые все еще существуют в порту Аден, свидетельствуют о замечательных способностях арабского народа Йемена.

Если в последние мрачные века порабощения преобладали бездействие и страдания, то сегодня, с пробуждением свободы, рождается также стремление к достойной трудовой жизни.

Но теперь мы понимаем, что появились другие условия торговли и другие принципы в отношениях и международном товарообмене. Изобретены новые средства и методы в области развития, и наш народ, освобожденный, с пробудившимся самосознанием, под руководством демократического и прогрессивного правительства с открытым сердцем желает их принять и воспользоваться ими в своих поисках путей к сотрудничеству. Наш народ толкает на путь возрождения традиционное вековое стремление и естественные и наследственные способности, о которых я только что упомянул.

Увы, на пути нашего стремления улучшить свое существование стоят огромные препятствия, и зияющая пропасть отделяет нас от высоко развитых в промышленном отношении стран, ставших теперь неоспоримыми властелинами экономики и современной техники.

Неужели мы придем в отчаяние от того, что нам предстоит сделать гигантский шаг вперед, чтобы наверстать потерянное время, сократить существующую пропасть и преодолеть препятствия?

К счастью, принцип международного сотрудничества на благо всего человечества признается всеми и лежит в основе Устава Организации Объединенных Наций и в убеждениях всех людей доброй воли. Таким образом, эта Конференция Организации Объединенных Наций открывает нам окно для того, чтобы свет надежды проник в самые темные уголки нашего национального очага.

Именно на Организацию Объединенных Наций, на ее органы и учреждения и направлены прежде всего взоры моей страны.

Мы возлагаем большие надежды на то, что через Организацию Объединенных Наций или опираясь на ее принципы можно многого достичь.

Моя страна может также обратиться теперь благодаря этой Конференции к тем, во власти которых находятся международная торговля и современная техника, с предложением осуществить плодотворное сотрудничество. Поэтому без чувства унижения мы и обращаемся к высокоразвитым в промышленном отношении странам, сумевшим овладеть современной техникой, с просьбой помочь нам овладеть техникой, чего нам недостает и что необходимо для осуществления наших программ.

Преисполненные решимости развить свою страну и горячо желая наверстать потерянное время, мы решили изменить существующие условия так, чтобы добиться лучшей жизни, достойной нашего гордого народа.

В деле развития внешней торговли мы сталкиваемся с самыми разнообразными проблемами. Большая часть этих проблем стоит и перед многими другими развивающимися странами, и даже по существу перед всеми поставленными в неблагоприятные условия странами.

Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций недавно выступил на этой Конференции и авторитетно разъяснил стоящие перед нами проблемы.

Он сказал: «Поистине печально, что в то время, когда экономика многих развивающихся стран испытывает такие затруднения в связи с потребностями их развития, многим из этих стран приходится наталкиваться на искусственные препятствия в отношении главных статей их экспорта».

Кроме того, доклад, составленный Секретариатом Организации Объединенных Наций, озаглавленный «Обзор тенденций и перспектив мировой торговли», дает нам следующие данные, подтверждающиеся цифрами:

«...Как можно будет увидеть подробнее ниже, в разделе IV, ухудшение соотношения экспортных и импортных цен для развивающихся стран объясняется тем фактом, что эти страны экспортируют преимущественно сырьевые товары, цены на которые падали и падают, а импортируют в больших количествах промышленные изделия, цены на которые росли. Другими словами, существует тесная взаимосвязь между ухудшением соотношения экспортных и импортных цен для развивающихся стран и 26-процентным падением в 1950—1961 годах соотношения цен на сырье с

ценами на промышленные изделия при выходе этих товаров на внешние рынки».

Вам известно, что Йемен является одной из первых стран мира, занявшейся разведением кофе и продажей его на международном рынке.

Кто же фактически не знает, что от йеменского порта Мокка на Красном море пошло название самых лучших сортов кофе на свете и что до некоторой степени то же самое можно сказать, несмотря ни на что, про оккупированный йеменский порт Аден.

Экспортные цены на этот сырьевой товар, столь важный для нашего экспорта, понижались в последние годы, и это понижение исчисляется специалистами в две трети первоначальной цены, существовавшей восемь лет назад.

Вы легко можете представить влияние такого понижения на экономическую жизнь страны, сильно нуждающейся в иностранной валюте для целей своего развития. Вы можете также представить себе губительные последствия такого понижения дохода для районов и жителей, производящих этот сырьевой товар, и, таким образом, для развития производства и для всей экономики нашей страны.

Мне кажется, что такое тревожное положение, вытекающее из этого типичного примера, справедливо заставляет нас заняться вопросом стабилизации цен со всей серьезностью и в самом срочном порядке.

Моя делегация с удовлетворением отмечает, что Конференция приступила к работе, уделяя этой проблеме все внимание, которого она заслуживает; мы это приветствуем.

Позвольте мне теперь затронуть, исходя из целей этой великой Конференции, особую стоящую перед Йеменом проблему, имеющую первостепенное значение для торговли и развития Йемена.

Йемен находится в числе немногих присутствующих здесь стран, которые продолжают страдать от остатков злого, хотя и умирающего колониализма. В период оккупации колониалистами нашей страны ее территория была произвольно разделена на две части: суверенный Йемен, ставший Арабской Республикой, и Йемен под иностранной оккупацией, который по прихоти министерства колоний называется «Аден и протектораты Аден» или же «эмираты Южной Аравии и Аден», или еще — «Государство Аден и Федерация Южной Аравии» и т. д.

Короче говоря, оккупация части моей страны, которую называют как угодно, делит ты-

сячетлетнюю страну Йемен на две части. Несмотря на то что эти две части образуют историческое, географическое, лингвистическое, религиозное и прежде всего экономическое целое, умирающий колониализм проявляет себя здесь более свирепо, чем когда-либо; он не хочет признать в этом районе мира неизбежный смертный приговор, вынесенный колониализму, и позволить моей стране восстановить свое единство. Таким образом, колониализм отчаянно цепляется за эту часть Йемена и теперь пытается найти новые средства, чтобы замаскировать свое господство, даже после ухода, что стало неизбежным и срочным.

Я знаю, что эта проблема колониализма беспокоит мировое общественное мнение, которое не хочет больше терпеть его, и что наша Организация Объединенных Наций, под покровительством которой созвана настоящая Конференция, также занята рассмотрением этой проблемы. Организация Объединенных Наций создала специальный Комитет, для того чтобы положить конец этим бедствиям, длившимся слишком долго.

Я знаю также, что Комитет по ликвидации колониализма, или Комитет по деколонизации, в данный момент обсуждает вопрос об Адене и протекторатах в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Но я все же знаю, как мы можем здесь, в рамках этой Конференции, позволить себе поднимать вопрос о торговле, не рассматривая проблем национальных торговых отношений, принявших искусственную международную форму.

Как мы можем заниматься проблемой развития, не рассматривая таких случаев, как с моей страной, когда одна большая часть страны отделена от своей родины произвольными границами?

Как, например, мы можем обсуждать вопросы, касающиеся международного транспорта, в момент, когда транспорту внутри наших естественных границ в такой степени препятствуют самые различные барьеры?

Как же может наша экономика развиваться удовлетворительно, когда ее душит рука, захватившая наш единственный выход к Индийскому океану? Я имею в виду оккупацию издавна принадлежащего нам естественного порта Аден. Этот йеменский порт, как известно миру, находится под колониальной оккупацией и преобразован в одну из самых крупных военных баз империализма. Вместо того чтобы продолжать играть свою естественную экономическую и историческую роль в качестве йеменского порта — выхода во внешний мир, он является теперь штаб-квартирой вооруженных сил Соединенного Королевства и

английского империализма в нашем районе Среднего Востока.

Как может экономист заниматься рассмотрением какого-либо вопроса, относящегося к товарообмену или любой другой форме торговли, а также к транспорту или развитию, не будучи поражен этой истиной, катастрофической для нашей торговли, нашей экономики и потому для нашего развития?

Бедственное положение нашей экономики и развития заключается в том, что порт Аден продолжает оставаться отделенным от страны, к которой он принадлежит, и в том, что обширная территория вокруг этого естественного йеменского порта на Индийском океане отделена от внутренней части страны.

Я должен дать настоящей Конференции по вопросам торговли и развития дополнительное пояснение по поводу Адена.

Аден, который колониализм хочет у нас окончательно отнять, пользуясь новыми формулами неоколониализма, не является портом, который можно заменить другим; это наш единственный и незаменимый выход на юг. Это не порт, созданный искусственно коммерсантами Йемена, когда моя страна находилась в числе властителей международной торговли.

Наоборот, Аденским портом с незапамятных времен пользовались наши предки вследствие его исключительного географического положения в отношении производительных районов внутри страны, а также благодаря его идеальной естественной защите и его географическому положению в отношении периодических муссонов и в отношении судоходства, направляющегося на Дальний Восток и в Африку, с которыми он тесно связан.

Колониализм Британской империи, избрав Аден в прошлом веке в качестве базы и пункта снабжения на знаменитом пути в Индию, осознавал его значение. Между тем пионеры империализма, заняв наш порт, убедились в том, что наши предки создали в нем еще тысячи лет назад грандиозные сооружения, подчеркивающие значение, которое они придавали своему незаменимому порту.

Это значит, что при всяком серьезном обсуждении вопросов торговли и развития в связи с эволюцией моей страны придется неизбежно признавать основную необходимость возвращения Йемену его естественного порта и восстановления национального единства южных районов, умышленно оторванных от северных районов, а значит, и восстановления экономического и естественного единства страны, районы которой находятся в такой взаимозависимости.

В заключение я хотел бы сказать, что, если эта решающая проблема останется без внимания, все меры, предусмотренные нашей Конференцией в интересах торговли и развития, будут иметь лишь ограниченное значение для Йемена. Проведению таких мер будет, несомненно, препятствовать ненормальное положение, преобладающее теперь на юге моей оккупированной страны.

Я хочу поэтому надеяться, что делегация Соединенного Королевства на этой Конференции отнесется, как мы все этого желаем, благожелательно к вопросу подлинного сотрудничества между развивающимися и развитыми странами. Она, таким образом, сможет объяснить своему правительству, что дальнейшее разделение Йемена и лишение этой страны ее главного порта Аден являются огромным препятствием на пути к прогрессу торговли и развития в этой стране и представляют собой необъяснимое противоречие.

Долг этой делегации, по нашему мнению, — пояснить, что позиция, которую ее правительство заняло в этом районе, является грубым противоречием целям настоящей Конференции.

Я также верю, что все здесь присутствующие делегации разделяют мое убеждение в том, что всякое колониальное господство должно исчезнуть, чтобы слаборазвитые страны могли достигнуть подлинного прогресса.

Делегация Йемена считает, кроме того, что было бы естественным, если бы эта Конференция по вопросам торговли и развития рассмотрела возможность принятия соответствующих мер, содействующих предотвращению возрождения колониализма в любой форме.

Что касается моей страны, то всем ясно, что создание марионеточных и зависимых государств на нашей национальной территории, равно как и установление военных баз, лишь увеличивает препятствия в области торговли и может только тормозить развитие.

Разрешите мне добавить, что деятельность колониалистов, вопреки духу настоящей Конференции и поставленным ею целям, приняла в последние дни форму самой ужасной вооруженной агрессии. Эта агрессия совершается предумышленно против независимой части моей страны, и она также возмутила мировое общественное мнение. Принимая во внимание ее серьезность, надо считать, что она относится к сфере Совета Безопасности, который должен своевременно и надлежащим образом заняться ее рассмотрением.

Тем не менее моя делегация полагает, что в круг ведения настоящей Конференции входит рассмотрение такого положения вещей, соз-

данного политикой колониалистов, и вот почему, преисполненная желанием видеть успешное завершение работы этой всемирной Конференции, моя делегация, взгляды которой разделяют очень многие другие делегации, хотела, чтобы вопросы, касающиеся действий колониалистов и их губительного влияния на торговлю и развитие, находились в числе тех, кото-

рые фигурируют на повестке дня настоящей Конференции. Если это пожелание осуществится, то ни один из факторов, влияющих на международные отношения и подлежащих рассмотрению на нашей Конференции по вопросам торговли и развития, не будет упущен из виду, что поможет успешному завершению этой важной Конференции.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КАМБОДЖИ Г-НА ТУШ КИМА

на тринадцатом пленарном заседании 1 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

От имени делегации Камбоджи я хотел бы присоединиться к уважаемым ораторам, выступившим до меня с этой трибуны, чтобы искренне поздравить г-на Кайсуни с его избранием Председателем этой международной Конференции по вопросам торговли и развития, которой моя страна придает очень большое значение.

Беря на себя инициативу созыва этой международной Конференции по вопросам торговли и развития в эпоху, приносящую столько разочарований, Организация Объединенных Наций ясно показала, что она призвана быть арбитром в важных международных проблемах, а также проявила решимость выполнить свою высокую миссию по поддержанию мира во всем мире, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций.

Делегация Камбоджи, от имени которой я здесь выступаю, выражает свое глубокое удовлетворение тем, что она может принять участие в первой подобной Конференции, имеющей столь большое политическое и гуманистическое значение, которая направлена на создание гармоничной организации международной торговли, что позволит ликвидировать пропасть, отделяющую народы развивающихся стран от народов развитых стран.

Делегация, однако, все же выражает сожаление по поводу отсутствия Китайской Народной Республики, которая с ее 700 миллионами жителей и при ее огромном экономическом прогрессе играет в наше время чрезвычайно важную роль в международной торговле. Организация Объединенных Наций должна как

можно скорее пересмотреть свое отношение к этой самой густонаселенной стране в мире, так как ей все равно не удастся избежать неизбежного.

Делегация Камбоджи ознакомилась с исключительным интересом с вопросами, стоящими на повестке дня Конференции. Она искренне надеется, что в результате обсуждения этих вопросов будут согласованы формулы и основные принципы международной торговли, соответствующие существующему положению, применение которых позволит достичь во всем мире справедливого распределения богатств, создаваемых общими усилиями людей всех социальных слоев, всех рас и всех вероисповеданий.

Делегация Камбоджи приложит все усилия к нахождению путей решения этих вопросов, так как она уверена, что если о международной торговле будет существовать правильное представление и она будет хорошо организована, то последняя сможет стать эффективным орудием в деле экономического развития и мощным фактором в обеспечении стабильности и безопасности во всем мире.

Чтобы не отнимать время у делегатов Конференции, я воздержусь от произнесения речи теоретического характера и позволю себе остановиться лишь на двух следующих пунктах, которые я считаю наиболее существенными:

1. Необходимо во что бы то ни стало пересмотреть международные торговые отношения, чтобы позволить развивающимся странам, если не догнать по уровню богатые и раз-

витые страны, то по крайней мере сократить существующее теперь между ними неравенство, которое, если не будут приняты необходимые меры, неизбежно будет возрастать и со временем превратится в источник вражды между народами, общего недовольства и неустойчивости во всем мире.

Из-за этой тенденции и несправедливого распределения богатств экономическое будущее всего земного шара представляется довольно-таки мрачным, поскольку это ведет к появлению небольшого числа богатых стран и множества бедных стран, в то время как мощности мирового производства могли бы сделать все страны «одинаково развитыми».

2. Имеются две следующие самые неотложные проблемы, которые необходимо решить, чтобы помочь развивающимся странам:

а) повышение цен на сырьевые товары до уровня, выгодного для стран-производителей;

б) стабилизация международных рынков сырьевых товаров.

*

* * *

Делегация Камбоджи выражает самую искреннюю благодарность г-ну Раулю Пребишу, Генеральному секретарю Конференции, за то, что он проанализировал все аспекты этой проблемы в своем докладе, озаглавленном «За новую торговую политику, обеспечивающую развитие». Это чрезвычайно ценное исследование вместе с памятной запиской, представленной Францией, и проектом основных принципов, выдвинутым совместно Союзом Советских Социалистических Республик, Польшей и Чехословакией, может послужить основой для дискуссии, имеющей целью выработать соответствующие и действительно конструктивные решения.

Королевство Камбоджи, со своей стороны, использует результаты этой Конференции для ускорения процесса своего экономического развития, так как Камбоджа твердо решила стать «развитой» страной, следуя примеру других передовых стран мира. Добившись в 1953 году политической независимости, она под постоянным руководством принца Нородома Сианука прилагает серьезные усилия к достижению прогресса в экономической независимости.

«Национально-буддистский социализм», осуществляемый внутри страны, позволяет сосуществовать частным предприятиям, смешанным компаниям, в которых сотрудничают частный и государственный секторы, и государственным предприятиям, а «политический и

экономический нейтралитет», которого Камбоджа придерживается в своей внешней политике, позволяет ей поддерживать торговые отношения со всеми странами мира. Прогресс в расширении сельскохозяйственного производства дает возможность стране увеличивать из года в год общий объем своего экспорта. Так, например, уровень экспорта в 1963 году (3 100 000 000 риелей) превышает уровень экспорта в 1956 году (1 282 000 000 риелей) на 142 процента. К сожалению, продолжающееся падение цен на сырьевые товары на мировом рынке все еще является серьезным препятствием к общему развитию экономики Камбоджи. Чтобы убедиться в этом, достаточно сравнить следующие данные по экспорту каучука:

Годы	Объем (в тыс. тонн)	Стоимость (в млн. риелей)
1960	36	829
1961	37	800
1962	40	720
1963	42	700

Из таблицы видно, что объем все время увеличивался, а стоимость его падала.

Несмотря на все эти затруднения, мы решили ускорить темпы развития нашей экономики, приняв недавно меры, имеющие характер экономической и финансовой реформы, после того как мы отказались от американской помощи, условия которой были несовместимы с суверенитетом и достоинством нашего народа. Мы убеждены, что нам удастся провести эти меры в жизнь в более или менее короткий срок благодаря мудрому руководству главы нашего государства, миру внутри страны и национальному единству.

Эта убежденность еще больше возрастет, если четырнадцать государств, которые положили конец войне в Индокитае в 1954 году, согласятся снова собраться в Женеве, как это предложено Камбоджей, чтобы гарантировать нейтралитет и территориальную неприкосновенность Индокитая от повторяющихся нападений иностранных государств, последним из которых был воздушный налет на Шантrea 19 марта 1964 года, за который одинаково несут ответственность правительства Южного Вьетнама и Соединенных Штатов.

Поэтому я, полный тревоги, выражаю от имени делегации Камбоджи надежду, что представленные здесь народы доброй воли найдут возможность на этой международной Конференции по вопросам торговли и развития открыть новую эру международного сотрудничества на всеобщее благо человечества, ведущее к созданию нового мира, из которого навсегда будет изгнан призрак голода и войны.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КАМЕРУНА Г-НА ВИКТОРА КАНГА

на восьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Наконец после долгих и настойчивых требований развивающихся стран, тщетно пытающихся преодолеть экономические затруднения в противоположность беспрецедентно процветающим промышленным странам, открылась Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

Первым актом Конференции было избрание своим Председателем г-на Кайсуни, и я хотел бы, следуя примеру уже выступавших здесь уважаемых ораторов, искренне и горячо поздравить его от имени моей делегации с избранием на этот пост, что является достойным признанием его блестящей карьеры как экономиста и государственного деятеля. Позвольте мне здесь лично от себя напомнить о том глубоком и приятном впечатлении, которое я сохранил от встречи с г-ном Кайсуни, когда совсем недавно в Каире я имел честь вместе с ним подписать торговые соглашения между нашими странами.

Мы рады этому единодушному доверию, оказанному ему здесь, и охотно говорим о нашем чувстве гордости, так как считаем, что таким образом выражено уважение не только по отношению к Объединенной Арабской Республике, с которой мы связаны тесными узами дружбы и братства, но также и к нашей родной Африке и всем слаборазвитым странам.

Мы твердо уверены в том, что его выдающиеся способности позволят ему завершить нашу работу принятием конкретных и положительных решений, которых с нетерпением ждут народы наших стран.

Мы хотим также поздравить г-на Хакима, который был избран главным докладчиком Конференции, что удачно символизирует исторические традиции Ливана в области торговых отношений во всем мире.

Мы хотели бы также воспользоваться этим случаем, чтобы выразить наше восхищение Генеральным секретарем Конференции г-ном Пребишем и его помощниками за их замечательную подготовку Конференции и ее документации, благодаря чему созыв этой Конференции стал вообще возможным, и за столь

полезный, содержательный доклад, который он представил нам на рассмотрение в начале нашей работы.

Наконец, мы считаем своим долгом вновь выразить нашу искреннюю благодарность всем делегациям, оказавшим нам честь своим доверием и доброй волей, избрав меня на должность Заместителя председателя настоящей Конференции.

Редко в истории человечества, за исключением случаев неизбежной угрозы войны или сразу же после ее окончания, в мирных условиях и в обстановке относительного процветания приходилось собираться вместе стольким выдающимся деятелям, представляющим такое большое число государств и международных организаций. Это объясняется тем, что настоящая Конференция не похожа ни на какую другую конференцию и не должна быть похожа на нее.

Собравшись на Конференцию, — впрочем, я уверен, что те, кто отсутствует по своей доброй воле или против нее, будут также внимательно следить за нашей работой, — мы полны решимости коллективно выяснить причины существующего резкого расширения экономики отдельных стран с его парадоксальными и противоречивыми явлениями.

По общему мнению самых различных специалистов, никогда еще человечество не имело такого благосостояния, стольких знаний, и никогда оно не подчиняло себе так силы природы, как теперь, то есть все те силы, которые могли бы привести к еще более высокому уровню благосостояния при условии достижения согласия. Никогда еще не производилось такого огромного количества товаров. Но каковы результаты? Процветание для одних, для меньшинства, и застой, и даже обнищание, для других, для подавляющего большинства. Такое опасное положение отсутствия равновесия касается нас всех, потому что оно представляет собой вызов нашей совести, нашей солидарности, короче говоря, всей нашей человеческой жизни. Оно касается нас потому, что оно имеет тенденцию порождать насильственные и прискорбные разногласия, которыми сопровождаются все этапы истории человечества.

Принимая участие в дискуссии, я ограничусь кратким изложением точки зрения моей делегации на основные вопросы нашей повестки дня, поскольку общие положения уже были предметом соответствующего и подробного анализа, которым, впрочем, далеко не исчерпывается весь круг вопросов.

Здесь было сказано,— и мы не боимся повторить это, так как для этого мы собрались здесь,— что наблюдается непрерывное и внушающее беспокойство ухудшение соотношения экспортных и импортных цен, влияющих на положение развивающихся стран.

Целый ряд докладов международных экономистов и недавний годовой отчет ГАТТ, опубликованный в 1963 году, за 1961 и 1962 годы показывают, что цены на сырьевые товары не только не растут медленнее, чем цены на промышленные товары, но, наоборот, эти цены на сырье падают, в то время как цены на промышленные товары возрастают. Ввиду этих обстоятельств невозможно настаивать на проведении свободной конкуренции при существующей системе неравенства в мировой торговле без усугубления экономических затруднений развивающихся стран. Отсюда вытекает необходимость устранить или хотя бы уменьшить это неравенство, чтобы сделать возможным проведение действительно здоровой конкуренции на мировом рынке.

Необходимо поэтому выработать детали более целесообразной международной политики как в масштабе всего мира, так и в рамках региональных группировок, для того чтобы обеспечить развивающимся странам оптимальные темпы экономического роста.

Необходимо найти решения, которые позволили бы обеспечить максимальное расширение экспорта сырьевых товаров, готовых изделий или полуфабрикатов из развивающихся стран, а также их максимальную индустриализацию.

Если невозможно создать новые организации международной торговли, то следует подумать о реорганизации существующей системы международных органов торговли и приспособить ее к существующим условиям мировой торговли с учетом потребностей развивающихся стран.

Одной из проблем, которая требует безотлагательного решения для проведения политики всемирного экономического равновесия, является проблема сырьевых товаров и стабилизации цен на эти товары.

Сырьевые товары составляют значительную часть международной торговли (приблизительно половину). 50 процентов всех сырьевых

товаров приходится на долю слаборазвитых стран, что равняется примерно 25 миллиардам, причем экономическое развитие этих стран в большой степени зависит от постоянной и справедливой прибыли, которую они должны получать от своего экспорта сырьевых или промышленных товаров.

В силу большой зависимости развивающихся стран от международной торговли и из-за крайне узкого ассортимента сырьевых товаров на их положение (и в первую очередь на положение стран Африки) оказывает сильное воздействие ухудшение соотношения импортных и экспортных цен, о чем уже говорилось выше, поэтому эти страны более чувствительны к колебаниям их поступлений от экспорта.

В 1952 году в 7 слаборазвитых странах два вида сырьевых товаров составляли 90 процентов стоимости всего их экспорта, а в 32 странах эти два вида сырья составляли 50 процентов стоимости экспорта. Таково, например, положение в Камеруне, так как до 1961 года выручка от кофе и какао составляла 50 процентов его поступлений от экспорта, хотя в настоящее время доля этой выручки снизилась до 45 процентов.

Кроме того, как это видно из упомянутого доклада ГАТТ, в 1962 году совокупная стоимость экспорта готовых изделий увеличилась на 6 процентов, тогда как совокупная стоимость экспорта сырьевых товаров возросла всего на 4 процента. Эти цифры следует сопоставить с процентом прироста общих поступлений от экспорта промышленных стран, который возрос на 76 процентов, и с процентом прироста непромышленных стран, который увеличился всего на 31 процент.

Проблема объема экспорта сырьевых товаров имеет большое значение, и приходится сожалеть, что одни группы развитых стран до сих пор не допускают наши товары на свои рынки, а другие принимают в отношении этих товаров ограничительные меры, но не менее важной является также и проблема цен на эти товары. Между тем цены на товары, имеющие первостепенное значение для наших стран, подвергаются из года в год значительным колебаниям, что сильно затрудняет всякую перспективу политики планирования и развития и вызывает чрезвычайно серьезные социальные проблемы, так как производитель не получает выгодной для себя цены за затраченный труд и с полным основанием чувствует, что с ним обращаются несправедливо.

В Камеруне падение цен на какао и кофе в период между 1961 и 1962 годами выразилось в дефиците, составившем 2 миллиарда франков КФА.

Были приняты меры по устранению последствий, вызванных колебаниями цен как в национальном, так и в региональном масштабе, например, в Камеруне были созданы фонды для стабилизации цен на какао, кофе, хлопок и земляной орех.

Однако эти меры регионального характера оказались недостаточными, так как общую проблему стабилизации цен на сырьевые товары необходимо решать в масштабе всего мира.

Были испытаны различные системы: заключение международных соглашений, определяющих квоты для производства и экспорта, создание Международных регулирующих запасов, предоставление компенсационных кредитов некоторыми странами-покупателями и т. д.

Подробное изучение этих мер соответствующими комитетами должно выявить преимущества и недостатки каждой меры в отношении каждого товара или группы товаров.

Но с самого начала следует подчеркнуть абсолютную необходимость в создании системы сбыта сырьевых товаров и в ликвидации торговых барьеров промышленных стран для товаров развивающихся стран в пределах такой системы рынков.

Улучшение возможностей мирового рынка для сбыта кофе после вступления в силу Международного соглашения по кофе, заключенного в сентябре 1962 года, лишний раз подтверждает это положение. В некоторых случаях создание подобной системы рынков возможно только на региональном уровне, но мы должны всегда стремиться к тому, чтобы превратить ее из региональной во всемирную.

Организация рынков в систему и стабилизация цен на сырье не достигнут своей цели, если они не приведут к действительному пересмотру цен на тропические продукты, которые не перестают падать по сравнению с ценами на готовые изделия, о чем только что говорилось выше.

Стабилизация цен на сырье должна осуществляться на уровне, который соответствует не только минимальному вознаграждению производителя, но также содержит известную долю, позволяющую обеспечить инвестиции, необходимые для развития и обеспечения уровня прироста, минимум которого, рекомендованный Организацией Объединенных Наций в рамках Декады развития, составляет 5 процентов. Подобный процент прироста во всяком случае не может быть обеспечен только помощью, поступающей извне, необходимо

также накопление местных сбережений. Для поддержания экономического развития на данном уровне нужно не только стабилизировать цены на сырье в разумных размерах, но также обеспечить их соответствие ценам на промышленные товары.

Поэтому моя делегация считает, что возможно организовать международный рынок в систему по отдельным товарам, которая предусматривала бы проведение двусторонних переговоров между производителями и потребителями сельскохозяйственных товаров, являющихся основой основ нашей экономики. Такая система, не являясь панацеей, чудотворственно освобождающей нас от состояния недостаточного развития, должна быть тем позитивным шагом, который откроет по крайней мере возможность для постоянного обмена мнениями о положении в торговле.

Оценивая должным образом добрые намерения, которыми руководствовались здесь те, кто предлагал различные смело задуманные системы компенсации за счет импортирующих стран и в пользу стран-экспортеров, в которых учитывалось бы падение цен на наши товары, мы думаем, что создание компенсационного фонда, причем до сих пор не ясен механизм его действия, было бы равносильно созданию своего рода благотворительного фонда, неспособного разрешить проблему достижения равновесия в торговле, которую мы здесь рассматриваем.

Вот почему, несмотря даже на оговорки, которые в некоторых отношениях могут иметь слаборазвитые страны, моя делегация полагает, что такие меры, как эффективная организация рынка наших товаров, стабилизация цен развивающихся стран на выгодной основе и на справедливых началах, устранение барьеров, препятствующих импорту этих товаров в некоторые развитые страны, если они будут приняты, — а мы полагаем, что настоящая Конференция с пользой рассмотрит их, — могут в значительной степени уменьшить опасность, связанную с существующим неравновесием в мировой торговле.

Если организация рынка сырья в систему является эффективной мерой, позволяющей развивающимся странам нейтрализовать пагубное влияние колебания цен и обеспечить устойчивые цены для своих экспортных товаров, то и эти меры должны быть дополнены ускоренной индустриализацией этих стран в целях пропорционального и разностороннего развития. Не приходится сомневаться в том, что экспорт развивающихся странами готовых изделий и полуфабрикатов составит для их экономики необходимое дополнение к экспорту сырьевых товаров.

Однако те трудности, с которыми сталкиваются наши страны в период индустриализации, многочисленны и вызваны целым рядом факторов.

Чтобы перейти к проблеме промышленных товаров, необходимо рассмотреть принципы, на которых до сих пор основывается политика международной торговли, и в частности политика, ставшая догмой для ГАТТ, то есть политика либерализации торговли. Не желая слишком подчеркивать этот пункт, мы считаем все же уместным отметить, что принципы свободной торговли главным образом выгодны для наиболее развитых стран и, напротив, они оказались невыгодны для стран, основной экспорт которых составляют сырьевые товары.

В общем рост общих поступлений от экспорта из промышленных стран увеличился на 76 процентов, в то время как рост дохода непромышленных районов увеличился всего лишь на 31 процент, то есть в два раза меньше.

При таком очень мрачном положении приходится констатировать, что «развивающиеся страны» не имеют никакого реального шанса на развитие, если не изменится положение в мировой торговле. Им необходимо выполнить программы индустриализации своей экономики, что только и позволит им выйти из состояния зависимо-го подчинения рынкам сельскохозяйственных продуктов, что является в то же время единственным эффективным способом достижения достаточно высоких темпов экономического развития.

Эта индустриализация, которая должна играть все большую роль в развитии наших государств, уже создает внутри их сложные проблемы финансирования ввиду отсутствия первоначального капитала и влечет за собой значительное снижение поступлений, получаемых с таможенных пошлин и налогов, что представляет очень серьезную угрозу для национальных бюджетов.

Индустриализация наших стран наталкивается на серьезное препятствие в международном плане из-за отношения некоторых промышленных стран, которые не только выражают энергичные протесты, когда мы пытаемся установить тарифы и квоты, чтобы должным образом защитить нашу зарождающуюся промышленность, но начинают даже проводить непримиримую протекционистскую политику, когда им начинает казаться, что их собственное промышленное производство может быть поставлено под угрозу из-за ввоза наших полуфабрикатов и готовых изделий.

Между тем вполне очевидно, что наша зарождающаяся промышленность находится в

чрезвычайно невыгодном положении: она не располагает ни национальными рынками таких размеров, как рынки высокоразвитых государств, ни квалифицированными кадрами, ни даже системой транспорта и энергоснабжения, которая могла бы выдержать сравнение с системой развитых стран. При таких условиях нашим промышленным предприятиям приходится или иметь протекционистскую защиту, хотя бы временную, или исчезнуть совсем.

В связи с этим мне хотелось бы подчеркнуть тот существенный результат, которого нам удалось достичь благодаря подписанию соглашения в Яунде, а именно определенное признание возможности для ряда африканских государств и Мальгашской Республики защищать свою промышленность путем установления тарифов и квот при условии, что они не будут носить дискриминационного характера.

Если еще принять во внимание, что индустриализация, повышая темпы роста экономического развития государств, позволяет тем самым увеличивать покупательную способность населения, то можно сделать вывод, что это население превращается в значительно более лучшего покупателя с точки зрения сбыта больших количеств промышленных товаров не только отечественного производства, но также и из развитых стран.

Эта сторона вопроса позволяет нам прийти к заключению, что индустриализация крайне необходима для развития молодых государств и для обеспечения равновесия во всем мире, она также полезна, и даже желательна, для улучшения количества и качества сделок международной торговли, взаимовыгодных для всех партнеров.

Мы надеемся поэтому, что поощрение развития промышленности стран с более низким уровнем жизни будет проводиться не только в форме устранения отрицательных последствий путем ликвидации ограничений и таможенных барьеров, но может также приобрести и широкий положительный характер путем организации системы конкретной помощи, предоставляемой развивающимся странам наиболее развитыми странами.

На основании вышеизложенного мы полагаем, что наступил момент не ограничиваться обсуждением существующей системы международной торговли, а перейти к вопросу о ее реорганизации в целях установления мирового равновесия. Торговля должна быть приспособлена к существующим условиям, характерным для структуры степени развития каждой страны. Но нет сомнения в том, что имеющаяся система торговли, даже если она будет более либеральной, не сможет удовлетворить все

неотложные и многочисленные нужды развивающихся стран. Именно международная помощь сможет в дополнение к уже предложенным мерам как в отношении торговли сырьевыми товарами, так и в отношении индустриализации улучшить положение стран, лишенных средств, необходимых для того, чтобы стимулировать свою экономику.

Программы помощи, как двусторонние, так и многосторонние, не представляют собой ничего нового. После первой мировой войны были осуществлены программы помощи, позволявшие странам-победителям быстрее восстанавливать свою экономику, и это делалось не только в силу политического идеализма, а прежде всего для того, чтобы восстановить рынки сбыта, необходимые для поддержания равновесия в высокоразвитых странах. Позднее эти факторы приобрели еще большее значение, и помощь была оказана побежденным странам ввиду особой важности, придаваемой факту поддержания равновесия, которое способствует обеспечению солидарности между странами с высоким уровнем жизни.

Нужно ли напоминать по крайней мере о блестящих результатах, достигнутых такой же кампанией горизонтальной солидарности, которая была развернута сразу после второй мировой войны и о которой мы все еще хорошо помним? Европа является для нас ярким свидетельством экономического развития и расширения торговли — того, к чему могут привести по-настоящему динамические усилия стран, имеющих развитый потенциал, даже если обстоятельства иногда и вызывали у них огромные разрушения, отбрасывая их к состоянию, сравнимому с нашей теперешней бедностью.

Можно легко понять, что в настоящий момент эта цель достижения равновесия и проявления солидарности должна быть поставлена и в отношении развивающихся стран, так как фактом является то, что развитие промышленных стран не может продолжаться бесконечно без параллельного и одновременного развития стран, еще находящихся в менее благоприятном положении. Само собой разумеется, что от этих последних потребуется немало усилий и даже жертв.

Разумеется, не может быть и речи о том, чтобы игнорировать достойные похвалы усилия многих стран, предпринятые после второй мировой войны с целью оказания помощи развивающимся государствам. Двусторонняя помощь оказалась полезной в некоторых группировках, где она продолжает осуществляться либо путем предоставления займов и субсидий, либо путем направления персонала в порядке международного технического сотрудничества.

Тем не менее следует все же отметить, что все действия и программы, осуществляемые в области двусторонней или многосторонней помощи молодым государствам, имеют тенденцию в некоторой степени отходить от общей концепции, господствовавшей в момент их появления, и это всегда оставляет у некоторых людей привкус патернализма. Поэтому необходимо (и можно надеяться, что это удастся сделать на этой Конференции, где помощь развивающимся странам служит предметом оживленной критики), чтобы основное побуждение оказания этой помощи было понятно всем государствам, то есть чтобы стало ясно, что мир не может быть вечно разделенным на две группы — на государства с высоким уровнем жизни и на те страны, в которых царят голод и недоедание, — не только в силу политических причин, но даже в интересах экономического развития передовых стран, которые только выиграют от увеличения объема торговли.

Следовательно, если мы подойдем к вопросу с точки зрения достижения равновесия, то нам легче будет найти наилучший и наиболее экономичный способ достижения подлинного развития. Возможно, что время субсидий уже прошло и что долгосрочные кредиты под небольшой процент часто являются более предпочтительными в плане динамического развития.

Можно без конца говорить о том, насколько желательно, чтобы все методы оказания помощи обрели форму международной организации, которая позволила бы избежать обоснованной или необоснованной критики, направленной в настоящее время против этих видов помощи.

Помощь финансового порядка должна, независимо от ее формы или происхождения, отвечать определенным требованиям: во-первых, размер такой помощи был достаточным для обеспечения странам-получателям возможности осуществить действительно крупные инвестиции, во всяком случае превышающие или хотя бы равные капиталовложениям, необходимым для создания предприятий, которые должны быть рентабельными.

Во-вторых, проценты, на которых предоставляется такая помощь, должны быть таковы, чтобы процентное погашение займа было всегда ниже процента роста, установленного как для целой отрасли промышленности, так и для данного предприятия, и чтобы оно ни в коем случае серьезно не препятствовало развитию.

В-третьих, срок погашения займа должен устанавливаться в зависимости от достижения рентабельности финансируемого объекта, то

есть с учетом оптимального периода, необходимого для его полного развития.

В-четвертых, предоставление такой помощи не должно сопровождаться парализующими административными формальностями, часто разведывательного характера, едва ли совместимыми с принципом уважения независимости молодых государств, и еще меньше оно должно сопровождаться условиями политического или экономического характера, которые в конечном итоге могут помешать развитию этих государств или ограничить его и привести к косвенному ущемлению всей их политики.

Анализ региональных группировок также является важным пунктом повестки дня нашей Конференции, и я не могу обойти его молчанием.

Не останавливаясь на истории возникновения существующих группировок или хотя бы на их характеристике, я хотел бы подчеркнуть, что с учетом всего сказанного выше нельзя говорить о региональных группировках, не упомянув о концепции международной солидарности.

Эти группировки были созданы, чтобы улучшить существующие экономические потоки, носящие хаотический характер.

Таким образом, объединение ряда стран менее развитых районов в более крупные группировки объясняется стремлением к известной организации.

Целый ряд новых государств, особенно в Африке, которые знают о ненадежном характере своей экономики и сознают необходимость отыскания наиболее коротких путей к развитию, проводят уже в течение нескольких лет политику объединения, проявляющуюся в создании международных организаций на различных уровнях.

Такое объединение может быть объединением стран с одинаковым уровнем развития в целях выработки согласованной финансовой политики отмены таможенных барьеров и согласования программ и планов развития, вплоть до совместного строительства промышленных объектов.

В другом случае это может быть объединение стран с различными уровнями развития, и в таком случае оно означает не только принятие мер по ликвидации таможенных барьеров и согласованию программ и планов развития, но и разработку обширной программы помощи сельскохозяйственному и промышленному производству менее развитого партнера.

Эти различные формы объединения, будь то таможенный союз стран Центральной Африки

или ассоциированное членство в рамках Европейского экономического сообщества, дают нашим странам определенные преимущества как в деле предоставления рынков сбыта для сельскохозяйственных или промышленных продуктов, так и в том, чтобы получить средства, позволяющие им увеличить объем своих инвестиций.

Поэтому мы, безусловно, не отрицаем значение региональных группировок или их пользу; следует подчеркнуть, что они представляют собой важный шаг в достижении экономического развития. Более того, они по своему замыслу открыты и динамичны. Их целью является скорее облегчение внутренней торговли между объединившимися странами, чем установление внешних барьеров; последние представляют собой только средство к достижению цели, а не конечную цель. Это подтверждается развитием внешней торговли отдельных государств, внешнеторговый оборот которых увеличивается иногда быстрее с третьими странами, чем со странами, находящимися в зоне ассоциации.

Поэтому непрерывная критика группировок, членами которых мы являемся, не кажется нам конструктивной, так как эти группировки представляют собой в настоящий момент самую лучшую для нас гарантию осуществления развития, до тех пор пока не будут найдены более совершенные средства в мировом масштабе, которые можно будет применять более эффективно.

Мы попытались показать, что теперь, по-видимому, необходимо предусмотреть методы торговли, основывающиеся на других принципах, чем те, которыми руководствовались до сих пор.

Несомненно, что организация, подобная ГАТТ, с момента своего создания проделала полезную работу, поощряя международную торговлю и оказывая ей содействие, но эта организация представляет собой своего рода закрытый клуб, в котором прежде всего слышны голоса развитых стран; принципы этой организации основываются на либерализации торговли, недостатки которой с точки зрения развивающихся стран мы уже отмечали, поскольку ее деятельность направлена на развитие прежде всего торговли промышленными товарами, таким образом увеличивая существующее неравенство между богатыми и бедными странами.

Если действительно имеется в виду полностью устранить эти несоответствия и добиться большей гармонии в рамках Организации Объединенных Наций, то нам предстоит большая работа.

Если наша цель заключается в том, чтобы успешно завершить работу, уже ведущуюся ГАТТ в целях развития международной торговли, надо стремиться к тому, чтобы решение, которое мы выработаем совместно, проводилось бы в жизнь постоянной организацией в более крупных масштабах, руководимой новой идеей, которая должна определить степень эволюции торговли и ее последствия для экономической системы наименее привилегированных стран.

Поэтому моя делегация считает, что, если не будет создана такая организация, следует тщательным образом изучить имеющиеся органы международной торговли, с тем чтобы согласовать их деятельность с новыми принципами, которые будут выработаны в ходе настоящей Конференции по вопросам торговли и развития с той целью, чтобы позволить развивающимся странам добиться минимума благосостояния, являющегося для каждой из них главным условием сохранения собственного достоинства.

Для меня нет лучшего способа закончить это выступление, чем выразить надежду, которую, в этом я уверен, мы все разделяем и которую президент Федеративной Республики Камерун г-н Амаду Ахиджо высказал в связи с этой Конференцией, заявив совсем недавно на XVIII сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 17 октября 1963 года:

«По-видимому, наступил момент отдать себе отчет в том, что гонка вооружений, даже ядерных, не является единственным фактором, угрожающим международному миру и коллективной безопасности. Слабое экономическое развитие является другим, несомненно более скрытым и менее сенсационным, но и более долговременным фактором.

Гонка вооружений и связанная с ней холодная война являются лишь последствиями отсутствия основного равновесия в международном обществе.

Как же создать уравновешенное международное общество, не уничтожив в каждой входящей в его состав нации причин неустойчивости, из которых далеко не самой меньшей, как вам известно, является слабое экономическое развитие, то есть нищета, болезни и неграмотность?

В той мере, в которой история подтверждает тот факт, что цивилизации гибнут от несправедливости, то есть от неумения справедливо распределить плоды человеческого труда, надо надеяться, что сотрудничество станет лозунгом нашей эпохи. Если его не будет, то, как это нам представляется, перед человечеством стоит мрачное будущее.

Вот почему мы выражаем надежду на то, что предстоящая международная Конференция по вопросам торговли и развития ознаменует новую исходную веху в стремлении человечества к тому, чтобы ликвидировать на земле «слаборазвитость»*.

Если мы достигнем такого результата — а мы, конечно, должны к этому стремиться, — то мы заслужим благодарность нашего поколения и установим на прочной и длительной основе взаимопонимание, сосуществование, дружбу и согласие будущих поколений. Лучшее, что мы можем сделать на этой Конференции, — это добиться того, чтобы за этим столом, вокруг которого сидят обеспеченные государства рядом с нуждающимися странами, проявилась общая решимость построить новый мир и повысить мирным путем благосостояние всех.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КАНАДЫ Г-НА ПОЛЯ МАРТИНА

на четвертом пленарном заседании 24 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я хочу начать свое выступление с того, что бы поздравить г-на Кайсуни в связи с его избранием Председателем настоящей Конференции. Я уверен, что в течение последующих недель он будет направлять нашу дискуссию к

достижению конструктивных выводов по многим трудным и сложным вопросам, стоящим перед нами.

* Предварительный перевод на английский язык.

Перед нами одна из величайших возможностей двадцатого века. Правительства и народы всего мира ожидают, что это совещание приведет к определенному прогрессу в достижении цели, к которой стремится каждый народ, — повышению своего благосостояния. В ходе долгих сложных дебатов мы ни на один момент не должны упускать из виду неотложный характер нашей ответственности.

Все мы признаем, что настоящая Конференция является исторической. Она не знает себе равных по количеству участников и по характеру стоящих перед ней задач. Вновь подвигается испытанию способность Организации Объединенных Наций откликнуться на нужды стран-членов. В течение последних недель внимание Организации Объединенных Наций и правительств государств-членов было сосредоточено на осуществлении задачи этой Организации по сохранению мира — особенно в связи с критическим положением на Кипре. Канадцы, как отметил наш премьер-министр, горды тем, что в период этого кризиса они вновь целиком выполнили свою задачу. Можно также не сомневаться, что Канада с участием отнесется к тем проблемам, на решение которых нацелена настоящая Конференция. Мы признаем, что процветание и стабильность неразрывно связаны друг с другом.

С момента своего основания Организация Объединенных Наций играет важную и конструктивную роль в жизненно важной области экономического и торгового сотрудничества между государствами. Страны — члены Организации объединили свои усилия для устранения барьеров, мешающих развитию мировой торговли, с тем чтобы обеспечить наилучшее использование мировых ресурсов и поднятие жизненного уровня народов всего мира. В интересах расширения мировой торговли были сформулированы правила, направленные против ограничительной и дискриминационной практики прошлого. Для укрепления новых отношений в мировой торговле были учреждены Общее соглашение по тарифам и торговле, Международный валютный фонд, Международный банк реконструкции и развития и другие институты Организации Объединенных Наций. Эта новая и более свободная система торговли приносит выгоду всем странам мира. Ни одна страна в результате этих мер не выиграла так, как Канада, которая столь сильно зависит от внешней торговли. Канада выступает за сохранение и развитие основных торговых правил и учреждений, которые были созданы за два последних десятилетия.

Большие совместные усилия в течение двух последних десятилетий были направлены на экономическое развитие новых стран и стран, ставящих перед собой новые социальные и

экономические цели. Организация Объединенных Наций и ее учреждения не только обеспечили всемирную поддержку этих усилий, но также дали нам многие средства, необходимые для работы. В качестве непосредственной помощи, а также через международные организации были направлены огромные средства для подкрепления еще больших усилий самих развивающихся стран. То, что усилия самих этих стран должны в конечном счете иметь решающее значение, было подчеркнуто на первом пленарном заседании в выступлении Председателя, указавшего на то, что «в своем стремлении обеспечить быстрый экономический рост с тем, чтобы решить проблемы, связанные с увеличением населения, и не отставать от тенденций развития в передовых странах, развивающиеся страны несут главную ответственность за свой экономический и социальный прогресс». То же самое положение было высказано нынешним премьер-министром Канады несколько лет тому назад, когда он говорил о роли иностранной помощи. Однако, развивая это положение, он сказал далее следующее: «Тот факт, что иностранная помощь может зачастую быть недостаточной, не умаляет ее значения. Одежда могла бы растрепаться, если бы края ее не были подрублены. Точно таким же образом структура экономической и социальной жизни во многих из этих стран укрепляется в результате той роли, которую играет помощь извне, свидетельствующая о проявленных повсеместно интересе, симпатии и поддержке».

Со времени войны Канада внесла существенный вклад в международные программы развития. С самого начала Канада активно содействовала составлению программ Организации Объединенных Наций, и свою поддержку мы подкрепляли значительными взносами. Мы были среди основателей плана Коломбо в 1950 году, и с тех пор мы ежегодно направляем канадские ресурсы в страны Южной и Юго-Восточной Азии, а с недавнего времени — также в Африку и в страны Карибского района. По программам непосредственно нашей страны и Организации Объединенных Наций мы предоставили существенные средства для целей развития, причем большей частью в форме субсидий, не требующих возмещения.

Усилия Канады по оказанию помощи являются частью широких совместных усилий, направленных на ускорение экономического и социального прогресса во всем мире. Мое правительство признает как новый смысл неотложности этих усилий, так и растущую решимость достичь целей развития. Поэтому мы решили увеличить экономическую помощь, предоставляемую Канадой, более чем на 50 процентов. Планы увеличения нашей помощи

включают новую программу предоставления долгосрочных займов на более льготных условиях. Мы предполагаем, что наши расходы, связанные с оказанием помощи в течение последующих двенадцати месяцев, достигнут 180—190 миллионов долларов.

До недавнего времени основной упор в международных соглашениях делался на то, чтобы содействовать экономическому развитию путем оказания финансовой и технической помощи. Мы должны теперь уделить внимание еще одной стороне огромных усилий, направленных на содействие экономическому развитию. Нам следует изучить, каким образом торговля может внести в это дело более весомый вклад. Развивающиеся страны с полным основанием стремятся путем расширения торговли ускорить свое экономическое развитие и поднять свой жизненный уровень. Мировая торговля все еще слишком скована ограничениями, высокими тарифами, политикой дискриминации в области торговли и прочими барьерами. Ухудшились условия торговли для экспортеров сырьевых товаров и пищевых продуктов. Более того, эти основные продукты подвержены внезапным и непредвиденным колебаниям цен, что может привести к серьезным задержкам в выполнении планов развития и отразиться на усилиях производящих стран. Развивающиеся страны вполне справедливо стараются обеспечить всестороннее развитие своей экономики, создавая экономически выгодные отрасли перерабатывающей и производящей промышленности и продавая продукты этих отраслей на мировых рынках. Их усилия заслуживают и требуют поддержки развитых стран. Все страны, представленные здесь сегодня, выиграют от увеличения производственных мощностей и благосостояния менее развитых районов мира. Как мне представляется, задачей настоящей Конференции должно быть учреждение такой системы мировой торговли, при которой развивающиеся страны могут достичь удовлетворительных темпов экономического роста и повышения жизненного уровня.

Достичь всех этих целей будет нелегко, и от всех нас потребуются гибкость и новые усилия. Наша задача будет облегчена, если мы будем работать вместе и признавать неизбежность изменений. Действуя сообща через Организацию Объединенных Наций, мы можем создать во всех наших странах условия и политическую силу, необходимые для достижения прогресса. В самом деле, единственный способ обеспечить эффективное движение вперед — это объединить усилия.

Проблемы, стоящие перед нашей Конференцией, были весьма компетентно проанализированы в докладе, представленном Генеральным секретарем г-ном Раулем Пребишем. Его

доклад содержит много предложений для обсуждения. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить ему признательность за те большие услуги, которые он уже оказал настоящей Конференции.

Мое правительство — и, как я уверен, каждое из представленных здесь правительств — самым серьезным образом продумало вопросы, стоящие перед данной Конференцией. Каждый из нас внесет свой вклад в обсуждение этих проблем в течение предстоящих дней. Пожалуй, было бы полезно, если бы на этой предварительной стадии я постарался более конкретно изложить точку зрения Канады на то, как могут быть лучше достигнуты поставленные цели.

Канада будет сотрудничать с другими развитыми странами в деле устранения везде, где это только осуществимо, тарифов и других ограничений, которые препятствуют торговле тропическими пищевыми продуктами и промышленным сырьем, обычно экспортируемыми развивающимися странами. Новый цикл переговоров о тарифах, предстоящий в рамках Общего соглашения о тарифах и торговле, известный как «раунд Кеннеди», дополнит усилия настоящей Конференции. Эти переговоры должны привести к уменьшению или устранению барьеров на пути экспорта многих важных товаров из развивающихся стран. Обеспечение условий для свободного развития мировой торговли пищевыми продуктами и сырьем было бы большим достижением, от которого выиграют все страны мира. В настоящее время в Канаде не существует количественных ограничений на импорт продуктов, представляющих интерес для развивающихся стран, и наши пошлины на тропические продукты и сырьевые материалы обычно низки либо совсем отменены; у нас нет в стране налогов, ограничивающих потребление этих продуктов.

Канада была участницей всех важных товарных соглашений, заключенных со времени окончания последней войны. Мы всегда готовы изучать вместе с другими странами возможности заключения других соглашений по отдельным товарам. Однако поощрение чрезмерно высоких цен на сырьевые товары было бы не в интересах развивающихся стран. Высокие цены обычно ведут к накоплению не находящих сбыта излишков, так как они стимулируют производство и сокращают потребление, способствуя использованию натуральных или синтетических заменителей.

Канада будет сотрудничать с развивающимися и другими странами с целью улучшения условий мировой торговли сельскохозяйственными продуктами умеренной зоны. В некоторых развитых странах усиливается протекцио-

низм в отношении сельского хозяйства; это ведет к росту нерентабельного производства в этих странах. Такой протекционизм привел к сокращению рынков сбыта для экономически эффективных поставщиков как в развитых, так и в развивающихся странах.

Канада выступает за то, чтобы в ходе предстоящих переговоров «раунда Кеннеди» по вопросу о тарифах и торговле развитые страны приняли все необходимые меры для включения в эти переговоры названий продуктов, представляющих интерес для развивающихся стран, в том числе готовых изделий и полуобработанного сырья. Как признано в Общем соглашении по тарифам и торговле, это следует сделать, не ожидая полной взаимности со стороны развивающихся стран за те преимущества, которые они могут извлечь из этих переговоров. Мы также надеемся, что успех переговоров о сокращении тарифов на полуобработанное сырье будет в конечном итоге содействовать уменьшению различий между тарифами на сырье и на обработанные продукты, создающих трудности для развивающихся стран.

Канада энергично поддерживает всеобщую отмену количественных ограничений, препятствующих в настоящее время импорту в развитые страны промышленных товаров из развивающихся стран. Отмечалось, что экспорт промышленных товаров из развивающихся стран является ограниченным по своей номенклатуре и что в сколько-нибудь значительном количестве эти товары сбываются лишь на немногих рынках. Для того чтобы развивающиеся страны могли создать разнообразную и расширяющуюся промышленность, необходимо обеспечить им наибольшую свободу доступа на максимально возможное число рынков. Вероятность трудностей сбыта уменьшится, если экспорт этих стран будет распределяться между развитыми странами равномернее с помощью создания более единообразных и благоприятных условий их доступа на рынки.

Хотя Канада подходит к вопросу о преференциях весьма осторожно, мы готовы рассмотреть предложения о взаимном введении развивающимися странами региональных преференциальных тарифов на ограниченный период времени и на условиях, которые будут в достаточной мере учитывать интересы других стран.

Канада готова всесторонне обсудить в ходе переговоров «раунда Кеннеди» по вопросу о тарифах любые преференциальные тарифы, которыми пользуется Канада в настоящее время на рынках развивающихся стран и которые могут рассматриваться как наносящие ущерб торговле других развивающихся стран.

Канада признает, что на планы и усилия, направленные на развитие, могут отрицательно повлиять неблагоприятные изменения в области торговли или другие обстоятельства, не поддающиеся контролю развивающихся стран. Поэтому мы поддержали недавнее решение Международного валютного фонда об увеличении его помощи странам, в которых наблюдается временное сокращение экспортных поступлений. Если же говорить о более длительных периодах спада в поступлениях от экспорта, то мы готовы присоединиться к другим участникам этой Конференции и изучить возможности улучшения программ двусторонней помощи и более тесного увязывания этих программ с изменяющимися экономическими и торговыми условиями в отдельных развивающихся странах.

Что касается будущих организационных мероприятий, то, по нашему убеждению, нам станет яснее, что именно требуется сделать в этой области, когда мы подойдем к концу наших прений. К тому времени мы будем иметь лучшее представление о том, каковы будут результаты этой Конференции. Мы в общем не являемся сторонниками создания новой Организации более или менее независимого характера. Мы скорее склонны таким образом изменить существующий аппарат, чтобы он в большей степени откликался на проблемы развивающихся стран. И, в самом деле, в этом направлении уже наблюдается подающий надежды прогресс.

Такова позиция делегации Канады при открытии этой Конференции. Из сказанного мною очевидно, что, по нашему мнению, можно и необходимо сделать гораздо больше для обеспечения свободы торговых путей. Мы полагаем, что, если это будет сделано, развивающиеся страны будут иметь лучшую возможность участвовать в соревновании на условиях, которые выявят их естественные преимущества как экономически эффективных производителей определенных товаров и готовых изделий. Освобождение торговых путей от барьеров поможет также преодолеть последствия чрезмерного протекционизма, существующего в развитых странах, и само по себе поведет в известной степени к тому международному разделению труда, о котором уже упоминалось на настоящей Конференции. Но я не имею при этом в виду, что расчистка торговых путей — это все, что теперь требуется. Круг проблем, которые мы должны рассмотреть, весьма широк, и едва ли можно будет найти единое или простое решение этих проблем. Мы готовы присоединиться к другим участникам этой Конференции и терпеливо изучить все возможности отыскания таких решений. Мы прибыли сюда, чтобы выслушать

мнения других и ознакомиться с их трудностями, а также поделиться с ними нашим опытом — опытом молодой развивающейся страны.

Цель этой Конференции, насколько мы понимаем, заключается в том, чтобы способствовать решению проблем, имеющих жизненно важное значение для благополучия огромной части человечества. Проблемы эти носят срочный характер, и им должно быть найдено срочное решение. За последнее десятилетие возникло много новых государств. Их правительства стремятся, как это и должно быть, добиться того, чтобы политическая независимость, которой они достигли, дала плодотворные результаты в смысле повышения жизненного уровня и улучшения здраво-

охранения, создания более широких возможностей для получения образования и обеспечения более счастливой жизни народов этих стран. Задача эта настолько срочная, что они сами выполнить ее не могут. Им на помощь должны прийти более развитые страны — и фактически они уже пришли им на помощь, — признавая, что в мире, в котором с каждым днем возрастает взаимозависимость отдельных стран, условия жизни людей должны быть приведены в более справедливое соотношение. О народах развивающихся стран было сказано, что они начали «революцию растущих надежд». Созыв этой Конференции и является шагом на пути к оправданию таких надежд, и я рад, что могу обещать активное сотрудничество канадской делегации в работе, к которой мы теперь приступаем.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КЕНИИ Г-НА ДЖ. Г. КИАНО

на десятом пленарном заседании 30 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Это поистине историческое событие. Мы собрались здесь, чтобы объявить войну нищете, отчаянию и экономическому соперничеству, в результате которых непрерывно растет несоответствие между развитыми и развивающимися странами. Мы собрались здесь, чтобы изыскать пути и способы выравнивания этого несоответствия, с тем чтобы наша всеобщая преданность правам человека претворилась в такие конкретные вещи, как достаточное питание, кров над головой и по крайней мере какой-то минимум социального обеспечения каждому человеческому существу, независимо от его цвета кожи, религии, расы или национального происхождения.

Прежде чем изложить взгляды моего правительства относительно трудных задач, стоящих перед нами на этой Конференции, разрешите мне самым сердечным образом поздравить г-на Кайсуни от имени моей делегации с единогласным избранием на пост Председателя этой исторической Конференции. Дух единогласия, который проявился в избрании его нашим Председателем, а также в избрании других членов Президиума Конференции, является весьма хорошим предзнаменованием. Я уверен, что, имея такого Председателя, мы бу-

дем продолжать стремиться добиваться в нашей работе договоренности в отношении решения проблем, которые мы обсуждаем.

Кения — страна, жизнь которой в качестве независимого государства исчисляется еще только месяцами, а не годами. Мы стали независимыми только три месяца назад. Однако в разрешении наших экономических проблем мы стоим фактически перед теми же трудностями, которые испытывают другие развивающиеся страны. Об этих трудностях обстоятельно говорили предыдущие ораторы, и они блестяще проанализированы в докладе, который подготовил для нас наш Генеральный секретарь г-н Пребиш. Я воздержусь от повторения того, что было сказано раньше, за исключением тех вопросов, которые, по моему мнению, требуют особого внимания.

Как обычно бывает у экономистов — а я являюсь одним из них, — они часто соглашаются относительно характера проблем, но резко расходятся в том, каким образом следует разрешать эти проблемы. Я надеюсь, что именно на этой Конференции нам удастся этого избежать, несмотря на то что на ней присутствует много экономистов. Моя делегация считает,

что проблемы, стоящие перед развивающимися странами, были определены как нельзя яснее. Моя делегация также с признательностью отметила, что все выступавшие ораторы с участием говорили о трудностях развивающихся стран. Поэтому, как нам кажется, есть все основания надеяться, что мы договоримся. Однако наиболее отрадным для нас является то, что все признают, что мы просим не благотворительности, а таких мер, которые были бы одинаково полезными как для развитых, так и для развивающихся стран. Такой подход моя делегация приветствует от всего сердца, и мы открыты великими надеждами, которые основаны на сознании того, что как правительства, так и общественность убедились в непреложности концепции экономической взаимозависимости. Мы рады отметить, в частности, что признана необходимость расширения возможностей для торговли в целях повышения жизненного уровня населения развивающихся стран. Я надеюсь, что в политических сферах уже начинается крепнуть намерение предпринять конкретные шаги в этом направлении.

При наличии столь благожелательного отношения можно ли не понять человека, который недоумевает, почему прогресс иногда кажется бесконечно медленным! Мы не скрываем того, что мы, развивающиеся страны, часто нетерпеливы и, по нашему мнению, нетерпеливы с основанием. По вопросу об экономическом развитии была проведена не одна конференция. Из года в год растет число резолюций и деклараций, и все же наши народные хозяйства по-прежнему находятся в неослабевающих тисках всевозможных затруднений. Мы пережили немалую долю неоправдавшихся надежд, поэтому я надеюсь, что наша Конференция уловит ноту более настойчивого призыва. В академических трудах и в экономических учебниках непрестанно говорится о 30 долларах, 60 долларах и даже 100 долларах годового дохода на душу населения развивающихся стран, но эта статистика не дает подлинной картины жизненных условий, в которых находятся миллионы людей в развивающихся странах. Миллионы людей не имеют вообще никакого дохода. Они не знают, что они будут есть завтра и где они будут спать, когда настанет ночь. Они не имеют никакой доли из тех доходов на душу населения, о которых говорится в книгах. А эти люди так хотели бы приложить свои руки к созданию экономического благосостояния своей страны и зарабатывать себе на жизнь продуктивным трудом. Так, например, во время нашей борьбы за независимость Кении под руководством нашего великого премьер-министра Джомо Кениата, мы приняли ставший знаменитым лозунг «Ухуру на Кази», что значит «Свобода и

Труд». Огромные массы населения откликнулись на этот призыв, и, если только имеется возможность работать, население с рвением вносит свой вклад в экономический рост страны путем повышения производства.

Однако слишком часто наши усилия наталкиваются на непреодолимые препятствия в международной области вследствие действий тех, кто, провозглашая необходимость более быстрого экономического развития, тем не менее находит трудным сделать что-либо конкретное, чтобы претворить эти высокие принципы в дела. Эти люди мне напоминают одну даму, которая имела золотое сердце, но которой было очень трудно превратить это золото в мелочь для удовлетворения житейских нужд. Хотя я полностью отдаю себе отчет в том, насколько сложны проблемы, которыми занимается наша Конференция, будет трагично, если комитеты, которым поручено изыскать решения и у которых, несомненно, преданное и золотое сердце, сообщат нам через десять недель, что они полностью понимают проблемы, но не могут сговориться о том, как их разрешить.

Переходя теперь к конкретным вопросам, я хочу сказать следующее: развивающиеся страны приняли идею ускоренного развития при помощи планового хозяйства. В этом отношении самой серьезной проблемой является колебание цен на их сельскохозяйственные сырьевые товары. Я не хочу повторять то, что уже было сказано, но я должен подчеркнуть, что без стабилизации цен на наши сельскохозяйственные товары очень трудно проводить в жизнь программы развития, которые мы приняли. Мне кажется, что, по мере того как в развитых странах прогрессирует индустриализация, сельскохозяйственные районы всегда остаются позади в экономической гонке. Я не собираюсь подробно останавливаться на этой сложной проблеме, но, несомненно, в ней есть определенное сходство с проблемой производителей сырья развивающихся стран. Однако решимость, с которой развитые страны стремятся находить практические разрешения проблем собственного сельскохозяйственного сектора, дает мне основание надеяться, что при необходимом желании на этой Конференции будет не столь трудно найти разрешение и проблем нашего сырья. Мы должны иметь устойчивые и достаточно прибыльные цены, для того чтобы мы могли осуществлять наши планы развития.

Сельское хозяйство Кении достаточно разнообразно: в Кении возделываются как культуры умеренной зоны, так и тропические культуры, и ее сельское хозяйство имеет все задатки для быстрого роста. Мы недавно начали проводить программу развития товарных

культур, которая, как мы надеемся и ожидаем, в сочетании с нашими довольно смелыми планами расселения и распределения земель приведет к значительному увеличению объема и расширению ассортимента нашей продукции. Хотя таким образом нам, возможно, и удастся избежать нежелательных последствий монокультурного хозяйства, само разнообразие нашего производства вследствие различной почвы и климата ставит перед нами ряд сложных проблем, которые нам предстоит разрешить. Многие развивающиеся страны, включая нас самих, довольны тем, что особое внимание уделяется тропическим продуктам, но мы должны заниматься также и производством культур умеренной зоны, таких как масло и мясо, от которых зависит существование многих наших фермеров. В области производства преимущественно сельскохозяйственных культур умеренной зоны мы волей-неволей вступаем в прямую конкуренцию с некоторыми развитыми странами — мы, карлики среди гигантов в международной торговле. Наконец, мы производим такую культуру, как пиретрум, которая во многих частях мира все еще подлежит торговым ограничениям. Такого рода искусственные барьеры против продуктов, производимых развивающимися странами, должны быть просто-напросто ликвидированы, если мы хотим чего-либо добиться на этой Конференции.

В среднем около 90 процентов всей нашей продукции дает сельскохозяйственный сектор, но ни один товар в Кении не производится в достаточных количествах для того, чтобы оказывать какое-либо влияние на мировые цены. И даже если бы наша продукция увеличилась в три или четыре раза, мы все же оставались бы скромными поставщиками и не могли бы оказывать никакого влияния на мировые цены. В этом отношении мы всецело зависим от колебаний цен на сырьевые товары на тех экспортных рынках, доступ к которым является для нас вопросом жизненной важности. С одной стороны, мы поощряем наше население производить все больше и больше в надежде, что мы сможем таким образом увеличить наши поступления в иностранной валюте, нужные нам для дальнейшего развития. С другой стороны, мы видим, что мы лишены почти всякой возможности сбывать нашу увеличившуюся продукцию либо ввиду существующего характера международной торговли, либо ввиду внутренних налоговых мероприятий в некоторых странах, либо же ввиду методов торгового контроля, который позволяет изменять внутренние продажные цены, с тем чтобы регулировать, а иногда и ограничивать потребительский спрос. Международное соглашение по кофе является наглядным примером того, в чем именно заключаются наши затруд-

нения. Кения присоединилась к нему, потому что у нее не было другого выхода, и теперь, после того как мы поощряли наших фермеров еще до подписания этого соглашения расширять свои кофейные плантации, нам предстоит незавидная задача ограничивать производство кофе. А кофе — наш основной экспортный товар. Ограничивая дальнейшее производство кофе, мы подрываем наше экономическое положение. А, как я уже сказал, Кения небольшая страна, и какие бы количества кофе она ни производила, мировые цены на него, по всей вероятности, нисколько не изменились бы. Поэтому крайне необходимо предусматривать в этой связи особый режим для малых стран, общее производство которых мало влияет или совсем не влияет на мировые цены, но народное хозяйство которых зависит от определенного товара. Позвольте мне также указать, что международные товарные соглашения, основанные исключительно на системе экспортных квот, могут привести к тому, что некоторые развивающиеся страны будут вынуждены сократить свое производство, что было бы для них огромным экономическим ущербом.

Одним из способов ликвидации такого рода экономических зол, создающих затруднения для производителей сырья, по моему мнению, было бы открытие для них более широкого доступа к крупным мировым рынкам. Для этого надо по-новому подойти к этому вопросу и рассмотреть возможность сокращения или ослабления протекционистской политики в сельском хозяйстве, которая теперь пустила глубокие корни в промышленных странах и распространяется не только на культуры умеренной зоны, но и на тропические культуры. Доступ к рынкам становится для Кении вопросом все большей важности, и поэтому мое правительство приветствует усилия, которые были приложены на нескольких последовательных циклах переговоров с целью ликвидации торговых барьеров. Мы приветствуем также переговоры «раунда Кеннеди» о тарифах, так как на него мы возлагаем надежду, что ограничения внешней торговли будут еще больше ослаблены. Но сколь бы ни были успешны эти переговоры, они во всяком случае не будут какой-то панацеей, и бесполезно рассчитывать на то, что даже свободный доступ на рынки обеспечит производителям сырья заслуженное ими вознаграждение за их труды без решительного изменения классической концепции предложения и спроса. Специальные мероприятия, направленные на поддержание цен на экспортные сельскохозяйственные товары на разумном и устойчивом уровне, теперь стали абсолютной необходимостью.

Нет необходимости, по моему мнению, еще раз останавливаться более подробно на проб-

делах сельскохозяйственных сырьевых товаров. Мое правительство надеется, что на этой Конференции будет сделано все возможное, чтобы найти соответствующее решение.

Как и все другие развивающиеся страны, мы преисполнены твердой решимости и дальше разносторонне развивать нашу экономику путем выполнения наших программ индустриализации, которые мы считаем необходимыми в интересах поддержания здорового платежного баланса, так как путем создания промышленности мы сможем заменять импортные товары товарами собственного производства и сможем сами экспортировать готовые изделия и полуфабрикаты, а также обеспечивать занятость нашему растущему населению. Необходимой предпосылкой индустриализации являются капиталовложения, а в этой области, как нам всем известно, происходит жесткая конкуренция. Слишком часто мы, развивающиеся страны, находимся во власти потенциальных иностранных инвесторов, которые, хорошо зная, насколько настоятельны наши потребности, ведут двойную игру одновременно с несколькими странами и часто добиваются от нас, развивающихся стран, уступок, которые мы фактически не можем себе позволить. В результате преимуществ, которые мы приобретаем, часто совсем незначительны по сравнению с прибылями иностранных инвесторов. В свое оправдание они приводят все тот же довод, что такого рода капиталовложения сопряжены с большим риском. Хотя это и не оправдывает политической неустойчивости, — а в Кении теперь чрезвычайно прочное положение, — тем не менее слишком мало, по-видимому, придается значения тому, что так называемая угроза неустойчивости и так называемые элементы большого риска в большой мере порождаются повсеместной нищетой и безработицей. Настаивать на абсолютной устойчивости в развивающейся стране до того, как вложен капитал, все равно, что запрягать лошадь позади телеги. В этом отношении у меня есть два предложения. Во-первых, чрезвычайно полезно было бы разработать какие-то международные критерии для поощрения капиталовложений и льгот. Это позволит развивающимся странам прекратить ожесточенное соперничество за капиталовложения, на которое я указал раньше. Во-вторых, надо было бы рассмотреть возможность создания какого-нибудь функционирующего на международной основе фонда как для частных, так и для государственных капиталовложений, с тем чтобы мы, развивающиеся страны, не были предоставлены на милость отдельных иностранных инвесторов, желающих спекулировать. Я полностью отдаю себе отчет в том, что частные иностранные инвесторы играют ог-

ромную роль в развитии наших стран, но считаю, что помимо их участия какой-то международный инвестиционный аппарат был бы чрезвычайно полезным. Вы, конечно, знаете, что правительства некоторых промышленных стран принимают или уже приняли меры к тому, чтобы привлекать промышленные предприятия в свои более отсталые районы. Я предлагаю, чтобы этот подход применялся и в международном масштабе.

Некоторым людям очень нравится выражение «торговля, а не помощь». Другие, может быть, считают, что, помогая в стабилизации цен на сельскохозяйственные продукты на высоком уровне, они могут вовсе забыть о помощи. Мое же правительство придерживается того взгляда, что эти два вопроса следует рассматривать совершенно отдельно друг от друга. Когда мы говорим о торговле, стабилизации цен, более легком доступе к рынкам и о чрезвычайном или преференциальном режиме в пользу развивающихся стран, то мы не имеем в виду финансовую или техническую помощь. Моя делегация считает, что, до тех пор, пока некоторые из тех решений, которые, как я надеюсь, будут рекомендованы на этой Конференции, не будут претворены в жизнь, нам нужна будет как торговля, так и помощь. Однако одно не должно служить для камуфляжа другого.

Я очень рад, что в своем столь ясном заявлении при открытии Конференции наш Генеральный секретарь выделил вопрос о стоимости фрахта, чтобы на него особо обратить внимание как на невидимую статью торговли, которую надлежит изучить. Я хочу остановиться на одном аспекте этой проблемы, весьма серьезно беспокоящем развивающиеся страны, а именно на том, что действующие теперь ставки фрахта иногда таковы, что они установлены как бы для того, чтобы помогать экспорту наших конкурентов из развитых стран. Разрешите мне привести один характерный пример из Восточной Африки: наша новая и весьма успешно работающая цементная промышленность платит почти в два раза больше за перевозки через Индийский океан, чем платят другие за перевозки в обратном направлении, причем более низкими ставками пользуются одна или две высокоразвитые страны. Нам трудно согласиться с тем, что такое несоответствие объясняется одной лишь загруженностью движения. Я надеюсь, что этой проблеме Конференция уделит особое внимание.

В заключение я коснусь вопроса об организационных мероприятиях, необходимых для проведения мер, относительно которых, как мы все надеемся, нам удастся договориться на этой Конференции. Хотя мы признаем достоинства ГАТТ — мы сами недавно стали одной

из Договаривающихся сторон, — никакой пользы не будет от того, если мы будем скрывать, что очень многие не удовлетворены тем, что было сделано для приспособления ГАТТ с целью удовлетворения нужд развивающихся стран. Поэтому теперь же я должен сказать, что мы склонны поддержать идею создания какой-нибудь новой организации под эгидой Организации Объединенных Наций. И действительно, отсутствие такой организации образует странный пробел среди многих весьма полезных специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Если такая новая организация могла бы усвоить ценный опыт, накопленный ГАТТ, то тем лучше. Таково наше мнение относительно этого вопроса в данный момент, хотя мы не исключаем возможности пересмотра ГАТТ, при условии, что мы сможем договориться о том, какие изменения требуется в него внести в целях удовлетворения реальных потребностей развива-

ющихся стран. Для нас было бы также чрезвычайно желательным, чтобы в рамках пересмотра ГАТТ был включен новый раздел, направленный на облегчение участия в нем стран централизованного планового хозяйства. Моя делегация будет готова рассмотреть любое предложение по этому вопросу, но, как я сказал раньше, мы стоим за создание международной торговой организации в качестве одного из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

Когда Кения стала независимой, наш великий лидер Джомо Кениата ввел в международный язык новое слово. Это слово — «харамби», оно вписано в наш государственный герб. Это слово значит: «Объединим наши силы». Я надеюсь, что дух «харамби», дух объединения для общей пользы с целью разрешения стоящих перед нами проблем, восторжествует на протяжении всей Конференции.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КИПРА Г-НА А. АРАУЗОСА

на восьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Прежде всего я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам, высказавшим самые сердечные поздравления по поводу избрания г-на Кайсуни на пост Председателя Конференции. Мы не сомневаемся, что под его руководством и благодаря его мудрым советам настоящая Конференция окажется плодотворной и конструктивной.

Мое правительство приветствовало решение Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета о созыве настоящей Конференции, исходя из убеждения, что Организация Объединенных Наций должна играть весьма важную роль в деле расширения международной торговли и экономического развития своих государств-членов, а особенно тех, экономика которых еще находится на ранней стадии развития.

У Кипра есть серьезные причины испытывать признательность за ценную помощь, которую он недавно получил со стороны Организации Объединенных Наций совсем в другой области, и я пользуюсь этой возможностью,

чтобы выразить от имени моего правительства глубокую признательность Организации Объединенных Наций.

Стоящие перед настоящей Конференцией проблемы носят весьма сложный характер; было бы неправильно поэтому рассчитывать на то, что их легко будет разрешить. Однако сложность этих проблем не должна мешать нам приложить все усилия, чтобы выработать на настоящей Конференции рациональные решения, которые, несомненно, откроют новые перспективы в международных отношениях и будут способствовать взаимопониманию между народами.

Мы собрались здесь главным образом для того, чтобы рассмотреть меры, направленные на ускорение экономического развития более бедных государств. Задача эта признана общим делом как экономически развитых, так и менее развитых стран. Век экономической изоляции стал далеким прошлым, и настоящая Конференция сама по себе является ярким подтверждением той важности, которую все наро-

ды придают международной торговле, а также свидетельством признания того, что низкий жизненный уровень, преобладающий в развивающихся странах, вызывает глубокую озабоченность также и в развитых странах.

В ходе настоящей Конференции развитые страны должны понять, что признание ими этого должно найти свое отражение на деле.

Обращаясь к этим странам, я призываю их разделить часть своих богатств с бедными странами, открыв свои границы для более широкого доступа товаров, экспортируемых из менее развитых стран. Помощь сама по себе не может привести к экономическому подъему и социальному прогрессу, к которым так стремятся менее развитые страны. Этим странам нужны свободные и устойчивые рынки сбыта товаров, чтобы привести экспортные поступления в соответствие с возрастающими потребностями в импорте, и оздоровить свой платежный баланс. Необходимо, чтобы цены на сырье, которые подвергаются резким колебаниям (Кипр в полной мере испытал на себе влияние колебаний экспортных цен на минеральное сырье), были устойчивыми и в достаточной мере выгодными, как выгодны цены на промышленные продукты. Следует надеяться, что Конференция сможет принять меры, обеспечивающие стабилизацию цен на сырье, с тем чтобы поддерживать экспортные поступления соответствующих стран на удовлетворительном уровне.

Расширение экспорта слаборазвитых стран отвечает также и интересам развитых стран. Рост экспортных поступлений даст возможность развивающимся странам производить закупки в промышленно развитых странах. Общеизвестно, что основной причиной, по которой слаборазвитые страны часто вынуждены вводить ограничения на свой импорт, является то, что они не могут обеспечить достаточного поступления иностранной валюты за экспорт сырья, чтобы оплатить импорт. Это было полностью признано на последнем совещании министров стран, являющихся участниками ГАТТ.

Представители менее развитых стран собрались здесь, исходя из того что их надежды на будущее экономическое развитие могут быть осуществлены лишь при условии активного сотрудничества со стороны промышленно развитых стран, позиция которых на настоящей Конференции может в значительной мере способствовать повышению жизненного уров-

ня народов мира, находящихся в менее благоприятном положении. Болезнь, которой страдают бедные народы, установлена; их проблемы хорошо известны, и они были прекрасно проанализированы в докладе г-на Пребиша, которому мы все должны выразить признательность за его неустанные усилия и бесконечные хлопоты, связанные с организацией настоящей Конференции.

Исходя из заявлений, сделанных выступавшими ранее уважаемыми ораторами — представителями как развивающихся, так и развитых стран, можно прийти к тому выводу, что мы, по-видимому, в значительной степени единодушны в определении диагноза стоящих перед нами проблем. Теперь требуется найти лекарство, которое принесет надежду миллионам людей, живущих в нищете и невежестве. Это — громадная ответственность; это в то же время величайшая возможность.

Делегаты, несомненно, прибыли на эту Конференцию, отчетливо представляя стоящие перед ней проблемы и способы их возможного разрешения.

Я хотел бы, однако, надеяться, что в работе настоящей Конференции будет уделено надлежащее внимание особым проблемам малых стран, таких как моя страна. Одна из этих проблем — зависимость их экспорта от существующей системы преференций и серьезные последствия, которые возникнут для экономики заинтересованных стран, если эта система будет изменена.

Наконец, я хотел бы сказать несколько слов по вопросу о новых организационных мероприятиях, которые могут оказаться необходимыми для более эффективного решения проблем международной торговли. Не желая преуменьшать роли существующих организаций, в особенности ГАТТ, в деле расширения международной торговли, я хотел бы сказать, что идея создания организации под эгидой Организации Объединенных Наций, по-видимому, находит все больше сторонников в развивающихся странах мира, включая и мою страну.

Перед нами стоит грандиозная задача, и то, насколько нам удастся способствовать разрешению проблем международной торговли, определит характер того мира, в котором мы хотим жить в будущем. Ибо я не думаю, что вопросы, которые мы будем обсуждать в ходе этой Конференции, никак не связаны с делом международного мира. Я искренне надеюсь, что наши усилия увенчаются успехом.

**ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КИТАЯ Г-НА ЯН ЧЭ-ЦЗЭНА**
на тринадцатом пленарном заседании 1 апреля 1964 года

[Подлинный текст на китайском языке]

Позвольте мне поздравить от имени моей делегации Председателя, Заместителей председателя, Председателей комитетов и Докладчика в связи с их избранием на эти почетные посты. Моя делегация также пользуется этой возможностью, чтобы выразить нашу признательность Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, Генеральному секретарю и секретариату настоящей Конференции и Подготовительному комитету за приложенные ими огромные усилия.

* * *

В различных странах экономическое и социальное развитие происходит по-разному в результате различных исторических и экономических условий. Высокоразвитые страны, хотя и имеющие небольшое население, но, однако, сосредоточившие в своих руках основную долю мирового производства и богатства, являются «имущими». Страны, приступившие к развитию, или страны, развитие которых было задержано в прошлом, являются «неимущими». На них приходится основная часть населения мира, но их производство имеет ограниченные размеры, результатом чего являются низкие доходы и низкий уровень жизни. Отсюда следует, что «неимущим» странам необходимо стать развитыми, однако они не обладают для этого необходимыми средствами.

Развивающиеся страны в основном производят сырье или полуфабрикаты, в отношении которых ежегодное увеличение спроса на мировом рынке является ограниченным. Спрос на такие товары со стороны тех, кто в состоянии их покупать, не увеличивается либо в результате того, что эти товары не отвечают требуемым стандартам с точки зрения их качества, либо вследствие наличия заменителей, которые лучше, чем сами эти товары. Кроме того, в то время как те страны, которые обладают покупательной способностью, не увеличивают свой спрос, другие страны, обладающие небольшой покупательной способностью, просто не имеют средств, чтобы это сделать, и, следовательно, не могут создать эффективного спроса. Поэтому цены на такие товары на мировом рынке часто колеблются с тенденцией к понижению. Это ухудшает экономическое положение «неимущих» стран.

Моя делегация поэтому считает, что настоящей Конференции следует работать в направлении следующих целей:

1. Стабилизация рынков сырьевых товаров. Поскольку 90 процентов дохода от торговли развивающихся стран поступают от экспорта сырьевых товаров, для которых соотношение импортных и экспортных цен ухудшается, стабилизация цен на сырьевые товары на разумном и выгодном уровне является в действительности основной проблемой, стоящей перед Конференцией.

2. Устранение торговых барьеров и открытие новых торговых каналов. Существующие барьеры в торговле, воздвигнутые развитыми странами против развивающихся стран, должны быть постепенно устранены, чтобы обеспечить условия для рационального роста производства с низкой себестоимостью. Развитые страны должны не только помогать развивающимся странам в расширении их торговли, но также должны использовать свои обширные финансовые ресурсы, с тем чтобы содействовать торговле между развивающимися странами. Такая помощь также послужит стимулом для их экономической активности.

3. Изменение традиционной структуры производства развивающихся стран. Изменение структуры производства должно идти в направлении от производства какого-то основного экспортного товара к производству разнообразных товаров; от традиционной концепции производства сырьевых товаров только для экспорта, к концепции производства, кроме товаров для экспортных целей, также и товаров широкого потребления для повышения жизненного уровня. Благодаря этому и местная рабочая сила может быть наиболее полно и эффективно использована для создания богатства и удовлетворения увеличивающихся потребностей. Короче говоря, расширение производства приведет к росту занятости и к повышению покупательной способности, что, в свою очередь, будет стимулировать дальнейшее расширение производства. Эта цепная реакция необходима для целей развития.

4. Координация международной помощи и использование собственных сил и ресурсов

развивающихся стран. Следует признать, что и международная помощь, и использование собственных сил и ресурсов являются одинаково важными. Они должны полностью координироваться. Там, где такая координация уже привела к некоторым положительным результатам, не следует уменьшать международную помощь как со стороны развитых стран, так и со стороны международных организаций; простое сохранение помощи только на существующем уровне может задержать дальнейший прогресс, в то время как уменьшение ее свело бы на нет усилия, приложенные в прошлом.

Указанные четыре цели могут быть достигнуты только при поддержке со стороны развитых стран. Наступление века реактивных двигателей делает мир более компактным, а контраст между богатством и бедностью становится все более разительным. Никогда раньше государства не находились в такой зависимости друг от друга в смысле обеспечения общей безопасности. Положение усугубляется действиями нарушителей спокойствия, вызывающими зависть и ненависть, поскольку они пользуются неустойчивостью и неравенством, существующим в мире. Порождаемые этим конфликты или беспорядки затрудняют международную торговлю и рост производственного потенциала. В результате этого человечество также лишается возможности пользоваться преимуществами неуклонного развития. На деле это никому не приносит никакой пользы. Развивающиеся страны с низким жизненным уровнем, стремящиеся к прогрессу, становятся жертвой подрывной деятельности и попыток проникновения, предпринимаемых нарушителями спокойствия. Это и является источником неустойчивости и беспокоества в мире, устранению которых, по нашему мнению, может содействовать настоящая Конференция. Поэтому мы полностью поддерживаем эту Конференцию и хотим предложить накопленные нами опыт и знания для обеспечения ее успеха.

* * *

Я хотел бы кратко остановиться на положении моей страны с точки зрения ее развития и торговли. Мое правительство в течение последних двенадцати лет осуществило в нашей провинции Тайвань три последовательных четырехгодичных плана экономического развития. После успешного завершения земельной реформы крестьяне в настоящее время возделывают свою собственную землю. Чувство собственности является лучшим стимулом для сельскохозяйственного производства. Этот стимул, наряду с улучшением методов сельскохозяйственного производства, увеличил доходы крестьян и повысил их покупательную

способность. Тесная координация между сельским хозяйством и промышленностью привела к сбалансированному росту этих двух секторов и к значительному расширению торговли. Общий объем нашего экспорта возрос с 120 миллионов американских долларов в 1952 году до 358 миллионов американских долларов в 1963 году. За период с 1952 по 1963 год средние годовые темпы роста составляли 12,4 процента. Объем импорта также возрос, хотя и в меньшей степени, с 207 миллионов американских долларов в 1952 году до 338 миллионов американских долларов в 1963 году, что составляет ежегодный прирост в размере 5 процентов. Поэтому средние темпы роста в торговле за последние 12 лет составляют более 8 процентов.

Теперь позвольте мне перейти к структуре нашей торговли. За последние годы в результате развития многоотраслевого производства имело место весьма значительное изменение в структуре экспорта. С 1952 по 1963 год процент экспорта промышленных товаров к общему экспорту возрос с 3,9 до 47,2, что происходило наряду с уменьшением экспорта сырья и переработанной сельскохозяйственной продукции. В 1952 году только сахар и рис составили 77,7 процента общего экспорта. К 1962 году доля экспорта этих двух статей сократилась до 23,9 процента. Доля каждой из таких статей экспорта, как текстильные изделия, химическая продукция, металлы, цемент, строительные материалы и консервированные грибы, превысила долю экспорта риса. В 1963 году экспортные товары, ежегодная экспортная стоимость которых превышала 2 миллиона американских долларов, насчитывали 23 наименования. Все это свидетельствует об увеличении доли промышленной продукции и об успешном расширении ассортимента экспортируемых товаров. Что касается изменения структуры импорта с 1952 по 1962 год, то удельный вес потребительских товаров снизился, в то время как доля средств производства возросла. Прогресс в области индустриализации провинции Тайвань виден из увеличения импорта средств производства и экспорта промышленных товаров.

Если коснуться вопроса о районах нашей торговли, то надо сказать, что у нас нет никаких торговых отношений со странами централизованного планового хозяйства, поскольку такая торговля сопряжена не только с техническими трудностями, но также и с проблемами политического характера. В 1952 году Япония, Малайя и Гонконг были теми районами с рыночным частнопредпринимательским хозяйством, которые закупили у нас товаров на сумму более 10 миллионов американских долларов. К 1963 году этот список увеличился за счет таких стран, как Соединенные Штаты

Америки, Вьетнам, Федеративная Республика Германии и Таиланд. В 1963 году наш экспорт направлялся в 68 районов, в том числе в 60 стран, в то время как наш импорт поступал из 55 районов, в том числе из 51 страны. Хотя большая часть нашей торговли происходит с развитыми странами, мы надеемся на постепенное увеличение торговли с развивающимися странами.

Мое правительство испытывает удовлетворение и уверенность в связи с развитием торговли в нашей провинции Тайвань в 1963 году. В этом году был установлен прочный обменный курс в отношении иностранной валюты, объем нашего экспорта за 1962 год увеличился на 49,8 процента, наш запас иностранной валюты увеличился на сумму, достаточную для финансирования импорта в течение трех с половиной месяцев. Однако в 1963 году, как и в других развивающихся странах, имело место превышение импорта в нашей «невидимой» торговле. Даже в отношении «видимой» торговли до 1963 года импорт всегда превышал экспорт. Наш платежный дефицит покрывался за счет помощи со стороны развитых стран, главным образом Соединенных Штатов. Я рад сообщить, что после 12-летнего периода получения помощи моя страна в настоящее время в меньшей степени зависит от иностранной помощи. Формы получаемой моей страной помощи также претерпевают некоторые изменения: субсидии сменяются займами; займы, получаемые на основе межправительственных соглашений, сменяются займами, получаемыми от международных организаций. С другой стороны, моя страна вступила на путь технического сотрудничества с дружественными развивающимися странами как в области сельского хозяйства, так и в области промышленности без каких-либо условий.

Торговая политика моего правительства заключается в стимулировании экономического развития, так как любое долгосрочное развитие торговли должно опираться на экономическое развитие. Об этом свидетельствует ежегодное увеличение темпов роста экспорта в размере 12,4 процента в период с 1952 по 1963 год. За тот же самый период ежегодные темпы прироста валового национального продукта в постоянных ценах в среднем составили 7,8 процента. Эти достижения подтверждают тот факт, что энергичные усилия народа развивающейся страны при иностранной поддержке могут привести к быстрому прогрессу.

Коснувшись вопросов экономического развития и торговли в нашей провинции Тайвань, моя делегация должна указать на ухудшение положения в области торговли на материко-

вой части страны, которая находится под оккупацией китайских коммунистов. Заинтересованность крестьян в производстве была полностью утрачена, когда пекинский режим приступил к созданию системы «коммун», и в результате последовавшей острой нехватки продовольствия этот режим должен был импортировать каждый год продовольствие на сумму от 200 до 250 миллионов американских долларов. Огромный приток беженцев в Гонконг в мае 1962 года является свидетельством того, что народ страдает от безработицы и голода. Объем торговли китайских коммунистов в стоимостном выражении резко сократился с 4000 миллионов американских долларов в 1959 году до 2200 миллионов американских долларов в 1962 году. Многие страны предаются иллюзиям в отношении того, что китайский материк является огромным потребительским рынком, и питают надежду на расширение своей торговли с китайскими коммунистами. Это является огромным заблуждением. Должно быть ясно, что, когда мы ищем партнера в торговле, он должен иметь надлежащую покупательную способность и быть кредитоспособным. Таким образом, торговля с пекинским режимом не имеет никаких перспектив на расширение. Более того, любые поставки стратегических материалов китайским коммунистам увеличат его агрессивный потенциал и поставят под угрозу собственную безопасность страны-экспортера.

Во время своих выступлений некоторые делегаты говорили о представительстве Китая на настоящей Конференции. Китай должным образом представлен моей делегацией. Правительство, которое моя делегация имеет честь представлять, является единственно законным правительством Китая. Правительство Республики Китай является выразителем воли и стремлений китайского народа и пользуется поддержкой всех китайцев, проживающих как в стране, так и за ее пределами.

* * *

*

Республика Китай является развивающейся страной. Многие проблемы в области торговли, которые стоят перед нами, аналогичны проблемам, стоящим перед другими развивающимися странами. Мы испытываем насущную необходимость в иностранных капиталовложениях, а также в иностранных кредитах для финансирования нашей торговли. Поэтому наши интересы и стремления аналогичны стремлениям и интересам других развивающихся стран. Поэтому мы поддержали основные положения совместной декларации 75 развивающихся стран на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных На-

ций. Мы также поддержали совместную резолюцию по поводу настоящей Конференции, принятую на двадцатой сессии ЭКАДВ, которая недавно состоялась в Тегеране. Мы будем весьма рады поделиться с другими развивающимися странами опытом, приобретенным нашей страной в течение последних 12 лет в области торговли и экономического развития. Многие развивающиеся страны являются более богатыми естественными ресурсами, чем моя страна, и я уверен, что они смогут развиваться так же быстро, как и мы, если приложат для этого все усилия и будут правильно использовать помощь развитых стран. Моя делегация ранее указала, что основные цели этой Конференции заключаются в стабилизации цен на сырьевые товары, устранении торговых барьеров и открытии новых торговых каналов, а также в изменении традиционной структуры производства, координации международной помощи развивающимся странам и использовании ими своих внутренних ресурсов. Для достижения этих целей многие государства-члены в официальной и неофициальной форме представили ценные предложения, которые заключаются в следующем:

а) разработка всеобъемлющей программы деятельности для Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, причем для начала — на основе программы деятельности, принятой ГАТТ;

б) программа мероприятий и деятельности в целях устранения препятствий (тарифных и нетарифных) на основе выводов цикла переговоров «раунда Кеннеди» и в целях расширения возможностей рынка для сырьевых товаров;

в) мероприятия в области стабилизации рынка сырьевых товаров с целью увеличения объема их сбыта при наличии справедливых и выгодных цен, включая товарные соглашения;

г) компенсационное финансирование, посредством которого страны, выигрывающие от изменения в соотношении импортных и экспортных цен, будут передавать такую прибыль странам, на которые такое изменение неблагоприятно действует, в целях его использования в планах экономического развития;

е) создание Страхового фонда развития, при помощи которого страны, поставленные перед лицом ухудшения соотношения импортных и экспортных цен, получали бы компенсацию в полной мере или частично.

С начала работы настоящей Конференции моя делегация внимательно прослушала все заявления, сделанные предыдущими ораторами. На нас произвели большое впечатление их

продуманные замечания и широта кругозора. В великолепном докладе и выступлении Генерального секретаря г-на Рауля Пребиша указаны стоящие перед нами проблемы и возможные решения, которые могли бы быть приняты на настоящей Конференции. Моя делегация твердо уверена в том, что на основе этих предложений в различных комитетах настоящей Конференции будут достигнуты определенные результаты.

В свете существующих в моей стране экономических условий и на основе нашего опыта в прошлом я хотел бы кратко сообщить наше мнение относительно вопросов в повестке дня пяти комитетов. Во-первых, что касается стабилизации рынков сырьевых товаров, то накопленный нами опыт в результате участия в Международной конференции по сахару показывает, что квоты, согласованные между странами-производителями и странами-потребителями, не приводили к стабилизации цен на сахар. Действительно, моя страна выиграла в результате высоких цен на сахар в 1963 году; однако в другие годы мы страдали от низких цен на сахар. Мы считаем, что для стран, производящих сырьевые товары, выгодно участвовать в соответствующих международных товарных соглашениях. Однако с технической точки зрения существуют области, где требуется улучшение. Мы будем рады сотрудничать с другими странами в поисках путей и средств стабилизации рынков сырьевых товаров. Во-вторых, моя страна является одной из тех развивающихся стран, которые могут экспортировать промышленные товары и полуфабрикаты. Мы склонны думать, что импортные квоты, установленные развитыми странами для таких товаров, отрицательно действуют на развивающиеся страны. Мы надеемся, что по мере продвижения человечества по пути непрерывного экономического прогресса экономически развитые страны будут уделять внимание производству более высококачественных или более сложных промышленных товаров и постепенно освободят для развивающихся стран рынки сбыта тех промышленных товаров, которые им легче производить. Развитые страны могут, по крайней мере постепенно, снять свои импортные ограничения. В-третьих, что касается «невидимой» торговли, то в моей стране, как и в большинстве развивающихся стран, импорт превышает экспорт. Хотя мы и обладаем своим собственным торговым флотом, он не является достаточным, чтобы обслуживать всю нашу торговлю. Мы твердо убеждены в том, что улучшение «невидимой» торговли развивающихся стран будет зависеть от разумной политики развитых стран и от надлежащей помощи с их стороны развивающимся странам в дополнение к их собственным усилиям. В-четвертых, по вопросу об

организационных мероприятиях моя делегация придерживается того мнения, что многого можно достигнуть путем укрепления существующих международных организаций и координации их функций. Если это необходимо, то, как рекомендуется в тегеранской резолюции, Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития могла бы созываться каждые два года, с тем чтобы рассматривать выполнение принятых ранее решений. Создание нового механизма неизбежно приведет к дублированию полномочий и деятельности существующих организаций и не обязательно даст удовлетворительные результаты. В-пятых, в связи с вопросом о последствиях создания региональных экономических группировок моя делегация считает, что региональное сотрудничество укрепит экономику развивающихся стран. Однако мы придерживаемся той точки зрения, что, расширяя помощь развивающимся странам, развитые государства должны следовать справедливому принципу и не должны предоставлять слишком большие преференции какому-либо определенному району.

Я полагаю, что вниманию настоящей Конференции будут предложены дальнейшие конструктивные меры и в ходе обсуждения будут приведены различные доводы. Развивающиеся

страны, возможно, питают большие надежды, которые развитые страны не могут оправдать; развитые же страны, возможно, хотят сохранить свои привилегии и не готовы предоставить развивающимся странам то, что вполне в их силах. Моя делегация считает, что для достижения удовлетворительных результатов любые принимаемые меры должны отвечать следующим критериям:

- a) практические мероприятия, осуществление которых основывается на укреплении существующих организаций;
- b) мероприятия, которые могут координироваться в рамках региональных экономических организаций, не подвергая опасности экономические интересы других районов;
- c) координация торговли и программ помощи;
- d) мероприятия, которые являются приемлемыми как для основных торгующих стран, так и для большинства развивающихся стран.

Мы считаем, что на основе этих критериев в результате нашей дискуссии могут быть сделаны полезные выводы, что приведет, таким образом, к выполнению задач настоящей Конференции.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОГО И ПОЛНОМОЧНОГО ПОСЛА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КОЛУМБИИ Д-РА КАРЛОСА ЛЬЕРАСА

на третьем пленарном заседании 24 марта 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Процесс интеграции мировой экономики

С тем чтобы правильно понять значение и цели настоящей Конференции по вопросам торговли и развития, нам следует рассматривать ее на общем фоне эволюции, проходившей в течение последних двадцати лет. Сейчас мы являемся участниками не какой-то отдельной международной акции, а одного из очередных этапов процесса интеграции мировой экономики. Этот процесс, начавшийся с принятия на Конференции в Бреттон-Вудсе соглашений о создании Международного валютного фонда и Международного банка реконструкции и развития, нашел свое продолжение в Сан-Франциско и Лондоне в создании Экономического и Социального Совета Орга-

низации Объединенных Наций; позднее он был частично дополнен образованием нескольких специализированных учреждений, которые, подобно Продовольственной и сельскохозяйственной организации или же еще ранее созданной Международной организации труда, действуют в других областях экономической жизни.

Понятие «интеграция» подразумевает идею объединения и сплочения мировой экономики, рассматриваемой как единое целое. Естественно, подобная идея наталкивается на бесчисленные практические трудности, препятствия политического характера и противоречия, порождаемые принадлежностью стран к различным социально-экономическим систе-

мам. Несмотря на это, уже достигнутый прогресс значителен; об этом свидетельствуют не только растущая эффективность деятельности Организации Объединенных Наций и связанных с ней органов, но и параллельные усилия, которые прилагаются различными группами стран и приводят к созданию более или менее полных объединений этих стран. Следует надеяться, что эти группировки не будут поощрять автаркические тенденции, подобные тем, которыми отличалась политика, проводившаяся некоторыми странами в период, последовавший за великой депрессией, а, напротив, будут поддерживать и облегчать продвижение по пути к достижению всеобщей интеграции.

Естественно было ожидать, что различие социально-экономических систем весьма сильно ограничит масштабы сотрудничества крупных группировок государств, которые возникли после второй мировой войны. Однако не было бы ошибкой считать, что в настоящее время наблюдаются все усиливающиеся настроения в пользу интеграции на основе соблюдения должного уважения к характеру режима, который каждая страна свободно избрала для себя. Кроме того, многие новые государства прокладывают свой собственный путь развития вместо того, чтобы придерживаться строгих теоретических принципов, характерных или для стран централизованного планового хозяйства, или для стран с рыночной экономикой. Существование подобного разнообразия оттенков и различий, а также неизбежное взаимное влияние, оказываемое друг на друга различными системами, содействуют созданию благоприятной атмосферы для продвижения по пути экономического сотрудничества и интеграции в условиях, при которых ни одна страна или группа стран не имеют возможности поставить этот процесс на службу своим особым концепциям или интересам своей социально-экономической системы.

Цели интеграции

Интеграция, естественно, преследует цель повысить уровень общего благосостояния. Сама идея интеграции возникла из убеждения, что она является наилучшим средством дать человечеству возможность пользоваться преимуществами современного технического прогресса. Однако необходимо подчеркнуть, что желаемые выгоды должны быть получены путем постепенного уменьшения неравенства, будь то старого или только что возникшего, которое существует в мире. Именно с этих позиций моя страна подходила к рассмотрению данной проблемы, когда на первой сессии Ге-

неральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Лондоне в 1946 году, ее представитель заявил следующее:

«Мы начинаем отходить от концепции изолированной экономики отдельной страны, становясь на позиции более реалистической и более справедливой концепции мировой экономики, развитие которой как единого целого должно поощряться, которая должна развиваться гармонично и в рамках которой принципы солидарности, равенства и благосостояния могут осуществляться намного полнее, чем в прошлом».

Международная торговля и интеграция

Вначале в области международной торговли, так же как и в сфере денежных и кредитных отношений, сельскохозяйственного производства и труда, наблюдалась тенденция создать международный механизм как орган осуществления интеграции. Те из нас, кто участвовал в длительной дискуссии на Гаванской конференции, достаточно хорошо помнят, сколько было затрачено усилий, чтобы создать подобный орган и выработать руководящие принципы его деятельности. Принятый в Гаване Устав, как это хорошо известно, так и не был претворен в жизнь; хотя некоторые страны, участвовавшие в этой Конференции, приступили, в соответствии с ранее согласованными условиями, к регулированию своих торговых отношений с помощью Общего соглашения по тарифам и торговле, другие страны вообще не примкнули к Соглашению. Сейчас, спустя шестнадцать лет, мы на основе накопленного опыта имеем возможность вновь рассмотреть проблемы торговой политики. Согласно самой природе настоящей Конференции, это должно быть сделано прежде всего для выяснения того, способен ли существующий механизм мировой торговли содействовать прогрессу менее развитых стран или же, напротив, его следует отнести к числу отрицательных факторов вместе с теми причинами, которые обусловили недостаточность развития. В последнем случае нам следует искать средства исправления недочетов и добиваться улучшений.

К счастью, подобный анализ, который следует провести в духе искреннего сотрудничества, может быть осуществлен в настоящее время не только в совершенно иной обстановке в области экономики, чем та, которая существовала во времена Гаванской конференции, но также и в совершенно иной политической обстановке.

Общее соглашение по тарифам и торговле и Гаванский устав обсуждались в то время, когда многие крупные державы только что нача-

ли справляться с хаосом, вызванным войной, и сосредоточивали свое внимание на проблемах послевоенного восстановления. Развивающиеся страны настаивали, правда почти всегда безуспешно, на том, чтобы их особое положение принималось во внимание. Они указывали на то, что неправильно применять ко всем странам, участвовавшим в Конференции, одинаковые концепции и правила в таких областях, как принцип взаимности, распространение режима наиболее благоприятствуемой нации и введение новых преференций; развивающиеся страны также доказывали, что было бы абсурдно и несправедливо рекомендовать совершенно одинаковый способ действий для различных ситуаций; они заявляли, наконец, что, хотя процветание великих наций является, несомненно, необходимым условием для процветания других стран, было бы ошибкой предполагать, что процветание первых автоматически влечет за собой или гарантирует процветание последних. При обсуждении Гаванского устава Колумбия следующим образом выразила свою точку зрения:

«Международная организация, подобная той, которую предлагают создать, должна признать в первую очередь необходимость того, что существующие в настоящее время различия в уровне жизни тех стран, которые войдут в состав этой организации, должны постепенно исчезнуть. Если для достижения этого требуется, как мы это считаем, предусмотреть в Уставе некоторые исключения в пользу остальных стран, то следует сделать это, и нет никаких сколько-нибудь заслуживающих внимания доводов для выступления против столь обоснованного желания».

Моя страна продолжает и сейчас считать, что любые меры, направленные на достижение более полной интеграции в мировой торговле, должны основываться на этом принципе солидарности и на признании срочной необходимости дать мощный толчок развитию более отсталых стран. Мы продолжаем считать, что процесс всеобщей экономической интеграции не должен выражаться в растущей концентрации богатств и доходов в руках немногих стран, а должен осуществляться таким образом, чтобы обеспечить более удовлетворительное распределение средств среди огромного большинства населения земного шара. Именно это убеждение побудило Колумбию выступить в поддержку созыва настоящей Конференции, принять участие в работе подготовительных комитетов и обсуждать с другими странами Латинской Америки вопрос о проведении общей политики, существо которой изложено в декларации, принятой в Альта-Грасиа. Мы целиком поддерживаем эту

декларацию. Ее содержание делает излишним подробное изложение конкретных мер в области международной торговли, осуществление которых моя страна считает желательным.

Я уже отмечал, что настоящая Конференция по вопросам торговли и развития происходит не только в совершенно иной обстановке в области экономики по сравнению с обстановкой в период Гаванской конференции, но также в совершенно другой политической обстановке. Сейчас здесь представлен ряд стран, которые лишь совсем недавно достигли независимости и которые, естественно, хотят укрепить ее с помощью экономического развития, не обремененного в традиционные формы колониализма. Колумбия целиком понимает это желание, так же как и другие страны Латинской Америки, несомненно, понимают его. У нас с новыми странами есть много общих проблем, и мы уверены в том, что всем развивающимся странам нетрудно будет прийти здесь к полному взаимопониманию по вопросам, решение которых принесет пользу им всем.

Изменение существующих взглядов

Идея экономической интеграции, понимаемая как гармоничное развитие экономики всего мира на основе финансового и технического сотрудничества и введения в области торговых отношений правил, которые будут содействовать этому развитию, находит признание среди промышленно развитых и богатых стран мира. Сам факт созыва настоящей Конференции является достаточным доказательством этого. Другими доказательствами этому служат изменения, которые были постепенно внесены в кредитную политику международных органов не только в отношении процентной ставки и условий погашения займов, но также в отношении самого назначения займов; изменения в деятельности Союза ради прогресса, Организации экономического сотрудничества и развития и Инвестиционного фонда, созданного Европейским экономическим сообществом; и, что касается, в частности, торговой политики, то это обсуждавшиеся изменения в Общем соглашении о тарифах и торговле. В то же самое время видные экономисты и политические и государственные деятели многих заинтересованных стран высказались за принятие и интенсификацию мер, могущих привести к такому пересмотру торговой политики, который окажется выгодным для развивающихся стран.

Если мы сравним методы разрешения проблем, которые предлагаются как возможные в настоящее время, с теми идеями, которые

с жаром защищались развитыми странами всего лишь несколько лет тому назад, то разница подходов становится совершенно очевидной. Тем не менее осуществление гармоничной интеграции наталкивается на неожиданное сопротивление и явные противоречия, и пока еще не выработана такая политика для завершения интеграции, которая была бы одобрена как развитыми, так и слаборазвитыми странами и была бы определенной, ясной и конкретной; нет еще и эффективных органов для соответствующей международной деятельности.

Задача Конференции

Задача настоящей Конференции заключается в том, чтобы определить эту новую политику, наметить для нее более верные пути и обеспечить необходимые средства для ее проведения. Это, несомненно, является сложной задачей, хотя выполнение ее и будет облегчено благодаря работе Подготовительного комитета, наличию обширной документации, и прежде всего благодаря тому, что доклад Генерального секретаря г-на Рауля Пребиша излагает рассматриваемые проблемы необычайно ясно и убедительно.

Я думаю, что в истории еще не было примера совещания, подобного этому. За последние десятилетия возможности для прогресса человечества возросли в небывалых размерах. Некоторые страны смогли использовать их и таким образом обеспечить себе высокий уровень благосостояния. С другой стороны, две трети населения земного шара живут в районах, являющихся в большей или меньшей мере отсталыми; доходы этих стран, получаемые из-за границы, зависят от конъюнктуры торговли сырьевыми товарами, которые они экспортируют, и вместе с тем их экономические методы не отвечают современным требованиям, а их способность к сбережению и к инвестированию недостаточна даже для того, чтобы обеспечить хотя бы скромным темп роста. Эти народы воодушевлены неудержимым стремлением к быстрым преобразованиям. Контрасты такого рода нашли свое отражение в настоящей Конференции.

Никогда раньше не имелось такой обширной информации для изучения мирового экономического положения. К настоящему времени стало возможным установить и оценить недостатки различных экономических систем, противоречия интересов и величину контрастов. Это, несомненно, один из факторов, повышающих ответственность участвующих в Конференции стран. Справедливо отмечалось, что не хватает только политической си-

лы, которая систематически использовалась бы для примирения упомянутых противоречивых интересов, а также для исправления недостатков экономического механизма и для ликвидации общими усилиями тех препятствий, которые мешают более справедливому распределению мирового дохода.

Не преуменьшая значения всех технических проблем, стоящих перед этой Конференцией, мы должны подчеркнуть, что наиболее важным, несомненно, является выбор критерия, который должен будет применяться при разрешении проблем. В социальной и экономической внутренней политике многих стран с давних пор существует критерий человеческой солидарности, применение которого привело к созданию систем перераспределения доходов и форм инвестиции, давших возможность преобразовать огромные районы, ранее являвшиеся непроизводительными, или улучшить положение беднейших классов населения. Почему не согласиться с тем, что те же принципы должны применяться и в обширной области международной экономики? Такие декларации, как декларация о «Декаде развития Организации Объединенных Наций», а также связанные с ней резолюции, в силу которых был создан «Союз ради прогресса», и соглашения между Европейским экономическим сообществом, с одной стороны, и африканскими государствами и Мадагаскаром — с другой, действительно проникнуты сознанием этой необходимости. Конечно, как в международном, так и в национальном плане признание этих принципов не всегда свободно от некоторых соображений, не являющихся вполне альтруистическими. И, конечно, иногда эти принципы признавались только под сильным давлением или перед лицом нависшей опасности. Однако это обстоятельство не уменьшает практического значения самого этого факта.

Многие препятствия, которые общественное мнение крупных стран чинит осуществлению политики сотрудничества в целях развития, вызываются, несомненно, тем обстоятельством, что народы этих стран недостаточно свыклись с мыслью о том, что нет никаких оснований не применять в мировом масштабе того, что уже было признано справедливым и необходимым в национальном масштабе. Те самые люди, например, которые уплачивают своей государственной казне налоги, необходимые для предоставления помощи земледельцам своей страны, шокированы идеей о соглашениях, в силу которых импортируемые сырьевые товары могут вызвать повышение цен, столь необходимое для земледельцев других, менее привилегированных стран. А вместе с тем каждому извест-

но, что в конечном счете разрыв между богатыми и бедными странами не может увеличиваться бесконечно. Также общепризнано, что для большинства развивающихся стран ни предоставление кредитов, ни иные формы финансовой поддержки не могут окончательно разрешить проблему хронической неустойчивости их торгового баланса.

Соглашения по сырьевым продуктам

Я только что упомянул один из вопросов, которому настоящая Конференция, несомненно, уделит особое внимание и который служит для нас примером тех бросающихся в глаза противоречий, которые все еще имеются в политике международного экономического сотрудничества. В течение многих лет различные учреждения Организации Объединенных Наций, равно как и другие органы, занимались изучением проблем, затрагивающих сырьевые товары. Эти проблемы имеются и в числе тех, которые столь блестящим образом резюмированы Генеральным секретарем Конференции в его докладе. Общепризнано, что, для того чтобы избежать серьезного ущерба для народного хозяйства тех стран, экспортная торговля которых весьма сильно зависит от сбыта таких продуктов, имеются только два способа: либо необходимо добиваться сравнительной стабилизации цен на таких уровнях, которые не повели бы к серьезному ухудшению условий торговли с помощью одной из систем, которые были предложены и подробно обсуждались, либо необходимо создать какой-то механизм, который обеспечивал бы финансовую компенсацию. Однако когда некоторое повышение цен на какой-либо продукт, как это происходит теперь с кофе, совпадает со вступлением в силу международного соглашения, тогда наблюдаются немедленная реакция и сопротивление со стороны государств-потребителей, и приходится лишь удивляться тому, что многолетнее изучение этой проблемы все еще не дало более богатым странам ясно-

го представления о важности поддержания разумных условий торговли, чтобы содействовать развитию, которое вот уже сколько раз признавалось совершенно неотложным. Вот почему, в частности, Колумбия считала крайне необходимым созвать настоящую Конференцию. С какой бы технической точки зрения ни рассматривалось осуществление соглашения по кофе и как бы ни толковалось недавнее повышение цен на кофе, несомненно, необходимо провести новую и исчерпывающую международную дискуссию по вопросу о роли, которую могут играть соглашения по различным продуктам, по крайней мере для того, чтобы избежать серьезных перебоев в ритме экономического развития стран-производителей.

Однако вопрос о специальных соглашениях по товарам является, повторяю, только одним из нескольких вопросов, в отношении которых нужно уточнить международную политику в области торговли и развития, а также наметить совершенно ясные цели. Мы с уверенностью ожидаем, что эта Конференция уточнит эти вопросы и наметит такие цели. Не высказывая преждевременно тех идей, которые мы сможем изложить в соответствующем комитете, мы также надеемся, что будут выработаны необходимые средства с тем, чтобы обеспечить эффективное осуществление тех программ, которые будут приняты.

Моя страна принимает участие в этой Конференции с весьма твердым убеждением относительно тех принципов, которые должны лежать в основе международной торговой политики, но также с глубоким пониманием тех препятствий, которые стоят на пути применения этих принципов или задерживают его. Именно для того, чтобы преодолеть эти препятствия в атмосфере взаимопонимания и в духе неограниченной терпимости, необходимых для беспристрастного изучения мнений других народов, мы и предлагаем наше сотрудничество.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ГОРНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ КОНГО (БРАЗЗАВИЛЬ) Г-НА ЭМЕ МАТСИКА

на двадцать первом пленарном заседании 7 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Позвольте мне передать самые искренние поздравления правительства моей родины, Республики Конго (Браззавиль), г-ну Кайсуни. Правительство моей страны, передавая ему

свои поздравления, восхищается его личными качествами, благодаря которым весь мир сегодня доверил ему эту нелегкую задачу.

Оказанное ему доверие является действительно бременем, так как оно требует от его способностей и личных качеств большого напряжения, чтобы довести работу настоящей Конференции до принятия решений, которые должны дать удовлетворение всем людям, проживающим в самых разнообразных условиях. Этот процесс, вероятно, займет много времени, поскольку сейчас решается судьба народов слаборазвитых стран, голодных, плохо питающихся... В этом начинании он может рассчитывать на скромную поддержку нашего правительства, на то, что оно проявит добрую волю, присоединяя свои усилия к усилиям других, чтобы работа настоящей Конференции увенчалась успехом.

Но наша поддержка действительно скромная. Наша страна является бедной среди бедных. Мы явились сюда, отдавая себе отчет в этом положении. Однако разумно выслушать мнение и бедняка. Прислушаются ли к нам богатые страны?

Бедность Конго можно иллюстрировать следующим заявлением известных капиталистических экономистов: «Из 7 африканских франков, поступающих в Конго (Браззавиль), к концу операции остается только 1,50 франка». Это подобно чистому вину, оставляющему в сосуде лишь осадок, после того как им полакомился знаток.

Вот подлинное лицо торговли, развития, одним словом, лица всей конголезской экономики. Таким образом, Конго (Браззавиль) является просто местом для извлечения прибылей. Поскольку оно таким является, каждая прибыль следует по заранее уготованному пути.

Позиция Конго (Браззавиль)

Таким образом, когда Конго (Браззавиль) говорит о торговле, то это означает создание и реорганизацию торговли, которая оставит конголезскому народу по крайней мере 5 из 7 франков, о которых я только что упомянул. Разговоры о развитии, о международном разделении труда означают для конголезского народа прежде всего создание соответствующей базы на прочных национальных основах.

Во всяком случае гостеприимство слаборазвитых стран и их желание согласиться на международное сотрудничество не должны препятствовать существованию их национальной экономики; они не должны нести с собой нехватки в постоянных источниках дохода и базы для развития слаборазвитых стран. В действительности происходит то, что существует бедное Конго, несмотря на его богатство, и существуют иностранцы, которые, устроившись в

Конго, действуют от имени Конго, пользуясь единственным имеющимся в Конго капиталом, который в конечном результате переходит в страну собственников этого капитала.

Это естественное явление, но допустимо оно только тогда, когда в данном государстве такой свободный капитал не представляет собой почти всю совокупность капиталовложений государства.

Это положение, уже очень неблагоприятное в самих наших слаборазвитых странах, ухудшается по мере того, как на международном рынке все без различия товары подвергаются влиянию таможенных барьеров, количественных ограничений и колебаний цен, несущих бедствие конголезскому крестьянину-производителю, который все еще пользуется примитивными средствами производства: мотыгой и киркой.

Попробуйте подвергнуть этот народ, находящийся на столь низком уровне развития, конкуренции во имя принципа конкуренции, тогда как он не в состоянии даже заработать достаточно на свое существование и, менее того, на улучшение своих средств производства.

Фактически для нас либерализация не имеет иного значения, как установление путем сотрудничества торговли между бедной страной и богатой страной, сотрудничества, которое само по себе содействует финансированию некоторых инвестиций в бедной стране, сотрудничества, избавляющего бедную страну от конкуренции, которую она не может выдержать, сотрудничества, содействующего развитию бедной страны.

Либерализация мировой торговли и развитие слаборазвитых стран останутся «теорией», часто неосуществимой, если они предусматриваются только как необходимые условия для успешного ведения дел. Они превратятся в практическую реальность только тогда, когда они будут означать помощь слаборазвитым странам.

Но эта помощь, чтобы быть таковой, должна, с одной стороны, освободиться от мирового политического антагонизма между капиталистическим и социалистическим лагерями и слаборазвитыми странами и, с другой стороны, освободиться от интриг в социалистическом и капиталистическом лагерях в отношении слаборазвитых стран.

Эта помощь, поступающая в слаборазвитые государства, должна также освободиться от сети интриг «холодной войны» и должна предоставляться при полном соблюдении национального суверенитета. Эта помощь не должна предусматривать лишение получающего помощь государства свободы суждения, критики

и свободы выбора средств сотрудничества с другими странами, принявшими тот же принцип помощи, независимо от политического режима этих стран и без угрозы эмбарго.

Такая позиция полностью оправдана, обоснована и логична. Уже в некоторых странах, таких как Швейцария, многие нас интересующие круги (круги возможных вкладчиков капитала) разделяют наше мнение. В проспекте швейцарских банков, озаглавленном «Соображения, касающиеся помощи развивающимся странам» (*Réflexions sur l'aide aux pays en voie de développement*), в частности, говорится:

«... С самого начала, по соображениям политического характера, необходимо придерживаться того принципа, что помощь должна предоставляться всем развивающимся странам. Эти страны ни в коем случае не должны произвольно распределяться между странами, оказывающими помощь, во избежание того, чтобы неокOLONиализм не пустил корни и не стал развиваться...

...Экономические принципы в развивающихся странах значительно отличаются от наших принципов, в частности, в том, что касается организации экономики, отношений и образа действий в области труда, и в том, что касается финансовых вопросов. Равным образом трудно себе представить, чтобы существующие в западных странах экономические структуры могли быть в своем настоящем виде перенесены в развивающиеся страны, особенно в страны, недавно достигшие независимости: во всяком случае не будет разумным, даже если это может показаться желательным, стремиться навязывать при существующей конъюнктуре нашу концепцию либеральной экономики.

Еще одна чрезвычайно важная проблема состоит в создании организационной структуры, в наибольшей мере соответствующей экономическому развитию. Ввиду нехватки предпринимателей новые государства должны взять на себя выполнение ряда задач, создавать государственные предприятия, участвовать в кооперативах и других органах смешанной экономики. Это, по-видимому, тем более желательно, что такие формы организации лучше всего соответствуют племенной структуре общества и что понятие собственности в Африке отличается от того, как его понимают в остальных частях света...».

Вот изложение позиции, которая встречает сочувствие африканских стран вообще и Конго (Браззавиль) в частности. Мы считаем, что это прекрасная позиция, тем более что она зародилась в капиталистических кругах, так

как, когда на Западе говорят об экономической политике, мы понимаем ее прежде всего как то, чего хотят капиталисты, владеющие богатством. Такая позиция была бы превосходной, если бы она получила одобрение и поддержку правительства страны, где высказываются такие убеждения, и правительств индустриальных стран, и еще лучше, если бы она единогласно была поддержана нашей Конференцией.

Наша позиция не только националистическая. Она одновременно защищает иностранный капитал, частный и государственный, инвестированный или предназначенный к инвестициям в нашей стране, с тем чтобы принести вкладчикам капиталов наибольшую выгоду.

Позвольте мне напомнить Конференции стран мира, что существует одна подлинная реальность, а именно, что имеются страны, которые не могут и, быть может, еще долго не смогут думать ни о накоплении средств, ни о социализации, как это делается в других странах мира, просто потому, что им нечего накапливать и нечего социализировать. У них есть только одна основная забота: давать хлеб насущный людям, которые еще не могут отдышаться после долгой борьбы с иностранным владычеством. Это минимум, но минимум, к которому стремится большинство стран, которым дали постыдное название слаборазвитых в мире, в котором готовятся к полету на Луну.

Луна не является более недостижимой мечтой человечества, в то время как утоление голода или просто питание все еще является роскошью для большей части населения земного шара. Хлеб находится в пределах нашей досягаемости, но мы не можем его получить. Луна далека, но туристы и фотографы будут беспрепятственно посещать ее раньше, чем мы получим наш насущный хлеб.

Вот чувства, побудившие Конго (Браззавиль) возложить надежды на настоящую Конференцию, единственную в своем роде за пятнадцать лет, истекших после Гаваны.

Поэтому мы не стремимся к тому, чтобы подвести итоги или выявить причины нашей слаборазвитости, так как всему миру известно, что причиной является колониальное владычество.

Мы стремимся к тому, чтобы бывшие власти и бывшие подвластные договорились о том, чтобы устранить диспропорцию в экономике и в развитии мира.

Эта надежда сопровождается доверием, которое наша маленькая страна, насчитывающая менее миллиона жителей, страна, кото-

рая больна и голодна и, сверх того, слаборазвита, испытывает к Организации Объединенных Наций, которая на основании, как мы надеемся, положительных результатов настоящей Конференции сделает еще один шаг на пути к преследуемым ею высоким целям, оправдывая таким образом свое существование и существование специализированных учреждений.

Но мы не питаем никаких иллюзий. Португалия, которая заседает среди нас, занимая место стран, в отношении которых она, по ее утверждению, выполняет «высоко гуманную миссию», будет удивляться через пятнадцать лет тому, что именно эти страны оказались слаборазвитыми. Однако точно так же в настоящий момент, вероятно, существуют эгоистические интересы, которыми в ходе Конференции будут оправдывать принципиальные позиции, возможно целесообразные в более или менее далеком будущем, но во всяком случае необъективные и недостаточно реальные при теперешнем уровне развития стран, судьбу которых решает Конференция. Говорят о либерализации мировой торговли. Говорят о координации усилий в мировом масштабе для обеспечения пропорционального развития слаборазвитых стран и в то же время угрожают эмбарго, экономическими санкциями той или иной стране, осмелившейся воспользоваться своим суверенитетом для осуществления свободы торговли часто лишь в ограниченных масштабах. Как же говорить о мировых масштабах? Вот противоречие, которое Конференция должна решительно осудить.

Сегодня говорят о слаборазвитости. Можно также говорить и об излишке оборудования промышленных стран. Давайте рассмотрим уровни покупательной способности стран с различными или одинаковыми условиями жизни. Мы отдаем себе отчет в том, что тот или иной слаборазвитый народ относит к категории предметов роскоши то, что другой народ промышленно развитой страны считает простым минимумом благодаря своей более высокой покупательной способности. Из этого следует, что слаборазвитый народ не может покупать то, что он хочет, но также и то, что промышленная страна не может продавать столько, сколько она хочет.

Это доказывает, что дискриминация в области товарообмена — по крайней мере между промышленными и слаборазвитыми странами — объясняется различием в уровне индустриализации и развития стран, о которых идет речь, и, следовательно, различием в покупательной способности населения.

До известного уровня развития эта дискриминация необходима слаборазвитым стра-

нам в их торговле с промышленными странами для содействия их экономическому развитию. Цель этой дискриминации в пользу слаборазвитых стран будет достигнута благодаря помощи, заключающейся в инвестициях, предоставленной промышленными странами, если эта дискриминация не сопровождается чрезмерно увеличенными таможенными барьерами, квотами, колебаниями цен на товары развивающихся стран.

Принцип взаимности, конкуренция в нашей торговле с промышленными странами, таким образом, исключается, так как слаборазвитыми являются наши товары, наши оклады, наши цены, то есть слаборазвитыми являются сами наши страны.

Предложения

В дополнение к предложениям, не противоречащим нашей позиции, внесенным на этой Конференции, позвольте мне сказать в нескольких словах, что мы понимаем под либерализацией мировой торговли и развитием слаборазвитых стран.

Торговля производится свободно между промышленными и развивающимися странами при наличии следующих условий:

1. Когда промышленная страна или организованная группа промышленных стран делает капиталовложения — одно или несколько, частное или государственное, один или несколько займов, краткосрочных или долгосрочных, развивающейся стране или организованной группе развивающихся стран — в размерах, по крайней мере равных или превышающих объем намечаемого экспорта.

2. Когда промышленная страна или организованная группа промышленных стран соглашается на стабилизацию цен на продукты развивающейся страны или организованной группы развивающихся стран и способствует их повышению посредством заключенных между ними и подлежащих пересмотру соглашений и гарантирует стабильность цен всеми возможными средствами.

3. Когда развивающаяся страна или организованная группа развивающихся стран согласна на такую торговлю на основе прямых соглашений, заключенных при содействии суверенитета данной страны или частичной передачи суверенитета организованной группе стран.

4. Определенная таким образом свобода мировой торговли не должна подвергаться давлению и политическим условиям помимо обязательств, взятых на себя государствами в связи с осуществлением ими своего суверенитета.

5. Торговля между промышленными странами тогда свободна, когда объем составляет не свыше трех четвертей средней покупательной способности населения страны, импортирующей товары, и если она осуществляется на основе взаимных выгод.

Ответ на тенденциозные сообщения печати

Позвольте мне воспользоваться правом на ответ тем журналистам и тем выступавшим с этой трибуны, которые пытались высмеивать наши намерения и наши пожелания в отношении настоящей Конференции.

Мы совсем не требуем чудес по мановению волшебного жезла богатых стран, чтобы приобрести в короткий срок то, что они накапливали на протяжении веков.

Напротив, если мы должны сказать это, мы можем жаловаться, обвинять, презирать, разоблачать тех, кто превратил нас в слаборазвитые страны, создав у нас потребности и не предоставив взамен справедливых средств развития, необходимых для достижения экономической независимости. Однако мы явились сюда с мирными намерениями, желая избежать обострения положения. Фактически в этом мире основной истиной является то, что никто, ни одна страна не может жить обособленно от других, как бы ни велики были ее богатства, ее мощь, ее мировое политическое значение. Такая страна может стать полноценной только в окружении друзей. К сожалению, есть люди, которые хотят создать себе друзей нечестными путями, запугиванием, неоправданными экономическими санкциями, наконец, путем применения силы. Что касается нас, африканцев, и в частности нас, банту, то мы руководствуемся нашей философией, которая учит:

во-первых, «друзья познаются только в беде»;

во-вторых, «бедный должен в первую очередь жить тем, что составляет его бедность, тем, что ему принадлежит».

Богатые же не согласны на то, чтобы бедный жил тем, что ему принадлежит, занижая стоимость производимых им продуктов и желая в то же время продолжать снабжать его своими продуктами по неслыханной цене.

Разве мы виноваты в том, что нас колонизовали? Разве не колониализм веками полностью контролирует нашу экономику? Разве мы виноваты в том, что наши крестьяне еще не видели плуга, тогда как в период колонизации крестьянин промышленной колониальной державы уже им пользовался? То, что было веками прогресса для одних, было для нас застоем, даже регрессом. Сколько времени, я спрашиваю, длится колониализм?

Поэтому каковы же основания говорить о попрошайничестве, лени или слабости сла-

боразвитых стран, бывших колоний? Ясно, что мы этим не обеспокоены, ибо, как я имел уже случай сказать, журналисты подобны мухам, излюбленным местом которых являются нечистоты; они все одинаковы; и это называется свободой.

Что касается меня, то, исходя из собственных наблюдений, я хотел бы обратить внимание моих коллег из делегаций слаборазвитых стран на характер заявлений промышленными стран на настоящей Конференции.

Что касается нас, то слаборазвитые страны единодушны в своих намерениях. Наше желание достигнуть положительных результатов установлено. Речь идет о двух третях человечества, на которые приходится всего лишь 15 процентов мирового дохода и которым необходимо помочь.

Промышленные страны признают такое положение вещей, но они пытаются вовлечь нас в свои идеологические и региональные противоречия, что приведет лишь к замешательству в отношении основной цели Конференции и необходимых средств для достижения этой цели. Во всяком случае вопрос, выдвинутый на Конференции, не требует такого самовосхваления со стороны стран с политическими режимами и идеологией, которые превратили их в промышленные страны. Для нас достижение их уровня промышленного развития не является той целью, к которой мы стремимся.

С моей точки зрения, речь идет о вопросе, который должна решить каждая промышленная страна или ее правительство, независимо от политического и социального режима и от принадлежности к той или иной региональной группировке: о помощи развивающимся странам. Я полагаю, что каждый режим (капиталистический или социалистический), провозглашая себя более гуманным, чем другой, имеет в виду социальное благополучие человечества. От всех этих режимов без различия требуется только предоставить часть приобретенного ими благополучия для блага тех в мире, которые его еще не имеют.

Их не просят делить голодный мир на зоны влияния, на охотничьи заповедники или места столкновения интересов, где должна произойти борьба за влияние.

Именно по этой причине мы не должны предаваться сентиментальным рассуждениям, которые побудили бы нас пойти по пути, не ведущему нас к поставленной цели, той цели, которой мы хотим достигнуть с помощью этого мирового совещания.

В заключение я повторяю, что мы надеемся на то, что результаты этой Конференции будут эффективными и конкретными.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ
РЕСПУБЛИКИ КОНГО (ЛЕОПОЛЬДВИЛЬ) Г-НА РОДОЛЬФА ЙЯВА

на двадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Позвольте мне присоединиться к ораторам, выступившим передо мной с этой трибуны, чтобы поздравить г-на Кайсуни от имени правительства и народа Конго с избранием на пост Председателя Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

Я пользуюсь также случаем, чтобы поблагодарить Генерального секретаря Конференции г-на Рауля Пребиша и его сотрудников за те огромные усилия, которые они приложили, чтобы мы получили в наше распоряжение широкую документацию, которая, бесспорно, оказывает ценную помощь в нашей работе.

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию — это событие, которое трудно переоценить. В действительности — это поворот в истории международного сотрудничества; Конференция воплощает надежды развивающихся стран.

Республика Конго, сознавая роль, которую она призвана сыграть в Африке и в мире, готова направить на работу Конференции все свое понимание, всю свою добрую волю и полностью сотрудничать для того, чтобы Конференция привела к конкретным результатам, которые позволят менее развитым странам достичь целей Декады развития ООН.

Я думаю, что нет необходимости подчеркивать здесь — многие ораторы это уже сделали в полной мере — несоответствие, иногда граничащее с несправедливостью и обманом, которое создалось и создается в настоящее время ходом развития торговли между слабо-развитыми странами и промышленными странами.

Следует также допустить, более того, желать, чтобы международная торговля завтрашнего дня стала более эффективным орудием экономического развития. Она должна не только позволить расширение традиционных статей экспорта развивающихся стран, но и открыть рынки для сбыта их новых изделий, вызвать общее увеличение их доли в мировом экспорте и улучшить условия торговли.

Такая концепция внешней торговли нуждается в объединенных международных меропри-

ятиях в области сырьевых товаров, готовых изделий и невидимых статей торговли наших стран, равно как и в адекватной финансовой помощи.

После этого краткого вступления я хотел бы теперь изложить точку зрения моей делегации на различные вопросы, интересующие Конференцию.

Обычно Конго экспортирует на полмиллиарда долларов сырьевые товары в необработанном виде, обогащенные или очищенные. Благодаря довольно большому разнообразию статей экспорта можно было до известной степени компенсировать временные колебания цен на свои товары. Однако упорная тенденция к понижению цен на сырьевые товары свела на нет результаты этого разнообразия экспорта, и моя страна столкнулась с уменьшением ее внешних ресурсов, в которых она нуждается для своего экономического развития.

Слепое применение закона спроса и предложения больше не может быть приемлемым; следует принять меры в области цен и одновременно с этим нужно создать систему компенсационного финансирования.

Что касается цен, то конголезская делегация считает, что их следует стабилизировать на разумно-высоких уровнях, которые позволяют странам-экспортерам приобретать достаточные ресурсы, чтобы ввозить товары, необходимые для их развития, поощряя в то же время потребление сырьевых товаров в индустриализованных странах.

Одним из лучших средств стабилизации цен, бесспорно, являются международные товарные соглашения. Конго, которое является участником двух таких соглашений, может оценить преимущества, которые дают подобные соглашения. Вот почему нашим самым большим желанием является расширение этих соглашений на все большее число сырьевых товаров и участие в них более значительно числа стран — производителей и потребителей.

Развитые страны должны отдавать себе отчет в том, что успех этих соглашений будет зависеть главным образом от их желания со-

трудничать в поддержании цен на выгодном для развивающихся стран уровне.

Потребление сырьевых товаров, поступающих из развивающихся стран, наталкивается на серьезные проблемы в развитых странах. Эти проблемы вызваны все растущим использованием синтетических продуктов или природных заменителей, а также растущей конкуренцией развитых стран в области экспорта сырьевых товаров.

Моя делегация отдает себе в этом отчет и справедливо обеспокоена этим: нашему экспорту натурального каучука — чтобы дать только один пример — наносится ущерб от конкуренции производства синтетического каучука в промышленных странах.

Большая важность и значение этого нового явления в торговле будут понятны, если учесть, что каучук занимает второе место в экспорте сельскохозяйственных товаров из Конго и еще больший объем в экспорте других развивающихся стран.

Таким образом, эта опасность угрожает всем развивающимся странам. С другой стороны, если производство синтетических промышленных алмазов выйдет из стадии лабораторных исследований и вступит в стадию массового производства — это будет новый удар по нашему экспорту, 7 процентов которого составляют алмазы.

Конечно, мы ценим технический прогресс, но, как хорошо сказал Генеральный секретарь Конференции в своем докладе, «это не означает, однако, что было бы целесообразно поощрять известного рода исследования, которые в настоящее время отнюдь не должны иметь какого-либо приоритета...».

Вопрос о натуральных заменителях нас также беспокоит, так как мы видим, что наш экспорт пальмового масла и жмыхов страдает от конкуренции масличного семени, которое некоторые страны экспортируют широко и по низким ценам.

Так же обстоит дело и со скоплением залежавшихся товаров, образуемым по причинам, выходящим за рамки торговли. Следовало бы ввести согласованную международную политику, чтобы регулировать сбыт излишков стратегических запасов.

Усилия всех развивающихся стран направлены на рациональную индустриализацию в кратчайшие сроки, позволяющую заменить некоторые статьи импорта и повысить стоимость сырьевых товаров, которыми они располагают, с тем чтобы экспортировать все более и более обработанные товары. Экспорт готовых изделий и полуфабрикатов повлечет за собой

значительное увеличение внешних доходов развивающихся стран. Однако существующее в этой области положение носит такой характер, который тормозит этот экспорт. Таможенные пошлины очень высоки, в особенности на полуфабрикаты, и существует много других барьеров, препятствующих их ввозу: импортные квоты, внутренние налоги и т. д.

Эта проблема вызывает необходимость в различном подходе в зависимости от того, идет ли речь о странах рыночной экономики или о странах планового хозяйства. Первых нужно побудить к отмене всех ограничений на импорт готовых товаров из развивающихся стран. Они должны были бы также создать преференциальный режим для этих стран, не применяя принципа взаимности, так как развивающимся странам необходимо содействовать в развитии у них новых отраслей промышленности.

Что касается стран планового хозяйства, то Конго с удовлетворением отмечает, что его торговля с этими странами, почти не существовавшая со времени достижения им независимости, теперь началась и наметились большие возможности ее расширения. Ввиду того что экономика этих стран основана на всестороннем планировании, они могут легко предусмотреть увеличение импорта не только традиционных товаров развивающихся стран, но также и импорта полуфабрикатов и готовых изделий. Кстати говоря, мы с удовлетворением выслушали представителей этих государств, которые заявили, что их страны увеличили ввоз товаров из развивающихся стран и что они готовы еще более расширить его.

Мы желали бы, чтобы все другие страны планового хозяйства взяли на себя твердые обязательства в этом отношении.

Здесь небесполезно было бы указать на те препятствия, которые все еще ограничивают торговлю между самими развивающимися странами. Торговые барьеры, созданные бывшими колониальными державами, чтобы избежать конкуренции развивающихся стран в территориях, находившихся под их контролем, продолжают существовать. Так, мы являемся свидетелями любопытного положения, когда некоторые развивающиеся страны продолжают ввозить товары из отдаленных стран, иногда по высоким ценам, со всеми невидимыми статьями расходов, вытекающими из этого, в то время как они могли бы их найти в соседних странах и по дешевым ценам.

Есть еще другая проблема, которая беспокоит развивающиеся страны, а именно проблема невидимых статей торговли и проблема финансовой помощи. Расходы, которые мы вы-

нуждены нести за фрахт и страхование, а также в порядке выплаты доходов от капиталовложений (проценты и дивиденды), достаточны для того, чтобы свести на нет всякую прибыль, которую мы могли бы извлечь из товарных операций. Более того, проблема платежей по внешней государственной задолженности становится все более и более трудной ввиду слишком частых сроков платежей.

Именно в этой области мы желали бы создания международной системы финансовой помощи в дополнение к чисто торговым мерам, которая помогла бы развивающимся странам создать собственные органы для операций по внешним долговым платежам. С другой стороны, требуется дополнительный капитал или в форме безвозвратных ссуд, или в форме долгосрочных низкопроцентных займов. Самая большая часть помощи должна проходить по каналу соответствующей международной организации. Здесь я хотел бы добавить несколько слов по поводу системы компенсационного финансирования. Конголезская делегация стоит за страховой фонд развития, предложенный экспертами Организации Объединенных Наций. Эта система могла бы позволить восстановить равновесие в торговых отношениях между развитыми и развивающимися странами.

В заключение я изложу точку зрения моей делегации на тот аппарат, который должен будет регулировать будущую международную торговлю. Мысль о том, чтобы поручить эту миссию ГАТТ, как это уже некоторые предлагали, кажется привлекательной, но эта организация в своем теперешнем виде представляется нам мало приспособленной для разре-

шения проблем, аналогичных тем, которые приковывают сейчас наше внимание. До сих пор режим наибольшего благоприятствования, который лежит в основе этого органа, действовал в пользу развитых стран. Конечно, этот орган развернул в последнее время большую деятельность, чтобы попытаться справиться с некоторыми аспектами торговли развивающихся стран. Но какова бы ни была эта деятельность, цель ГАТТ остается ограниченной, и если в его устав не будут внесены глубокие изменения, этот орган не сможет охватить всех проблем, вызванных различием в степени развития и в экономических и социальных системах всех участников настоящей Конференции. Мы думаем поэтому, что было бы целесообразно создать специализированное учреждение, которое занималось бы вопросами международной торговли. ГАТТ же после некоторых изменений могло бы слиться с новой организацией для разработки технических вопросов в области таможенных тарифов. С другой стороны, выдвинутая г-ном Пребишем мысль о создании из настоящей Конференции постоянного органа Организации Объединенных Наций также привлекает наше внимание. Нам кажется разумным, чтобы все нации собирались время от времени для рассмотрения проблем международной торговли.

Конголезская делегация полностью признает необходимость принятия удовлетворительных и срочных решений по многочисленным и разнообразным вопросам, которые возникли в области международной торговли. Она также готова поддержать любую инициативу, которая отвечает целям этой Конференции.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КОРЕЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
Г-НА ИР КВОН ЧЕНА

на восьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

От имени корейской делегации я прежде всего хочу присоединиться к другим делегациям и поздравить г-на Кайсуни с избранием его на высокий пост Председателя этого исторического всемирного экономического конгресса. Моя делегация также искренне поздравляет Заместителя председателя, Доклад-

чика и председателей основных комитетов по случаю их избрания.

Я хотел бы кратко коснуться новейших тенденций в международной торговле. Мне кажется, что некоторые характерные черты заслуживают рассмотрения.

Во-первых, растущая тенденция к более определенному международному горизонтальному разделению труда среди индустриализованных стран. С точки зрения предложения, массовые и усовершенствованные методы производства в химической промышленности и в различных отраслях тяжелой промышленности оказали большое влияние на различные стороны промышленной деятельности, в особенности на ускоренное накопление капитала и на необходимость поисков новых рынков для товаров, производимых их промышленностью. С точки зрения спроса улучшение положения в области потребления в индустриализованных странах содействовало этому горизонтальному разделению труда. В противоположность неустойчивости рынков развивающихся стран устойчивость рынков промышленно развитых стран дает дальнейший толчок к развитию их предприятий, работающих на экспорт.

Во-вторых, торговля между промышленно развитыми и развивающимися странами, как и между самими развивающимися странами, имеет тенденцию к застою. С одной стороны, вертикальное разделение труда, основанное на довоенных связях, нарушается. Кроме того, наблюдается тенденция к снижению спроса на сырьевые товары из развивающихся стран, а также колебания цен в результате замены сырьевых товаров синтетическими материалами, усовершенствования методов производства, требующих меньшего количества импортных сырьевых материалов, протекционистской политики развитых стран в отношении сельскохозяйственных продуктов и регулирования потребления. С другой стороны, способность развивающихся стран поставлять свои товары на международные рынки сократилась ввиду необходимости удовлетворения спроса возрастающего населения в их собственных странах. Спрос в развивающихся странах на товары отечественного производства постоянно возрастает по мере осуществления ими своих планов экономического развития. Для того чтобы сохранить свои активы в иностранной валюте, развивающиеся страны вынуждены вводить ограничения на импорт сырьевых товаров и делать упор на ввоз средств производства для осуществления своих планов экономического развития.

По всем этим причинам объем торговли между развивающимися странами не может увеличиваться теми же темпами, что и между промышленно развитыми странами.

Поэтому корейская делегация отмечает, что, для того чтобы преодолеть существующие трудности на пути к расширению торговли между промышленно развитыми странами и развивающимися странами, необходимо бу-

дет осуществить структурные изменения для достижения горизонтального разделения труда между этими двумя группами стран.

Для того чтобы развивающиеся страны добились этой цели, необходима международная координация, в особенности сотрудничество промышленно развитых стран.

Имея это в виду, мы настойчиво призываем промышленно развитые страны сократить или отменить различные препятствия на пути к торговле, включая тарифные барьеры и количественные ограничения экспорта из развивающихся стран, с тем чтобы предоставить более широкие рынки для экспорта развивающихся стран и тем самым расширить торговлю этих стран для ускорения сбалансированного роста мировой экономики.

На торговле развивающихся стран, состоящей в основном из экспорта сырьевых товаров, сказываются такие тенденции, как застой в спросе на сырьевые товары во всем мире, низкие цены на сырьевые товары, различные препятствия торговле, установленные промышленно развитыми странами, и увеличение производства сырьевых товаров в развитых странах.

В результате этого экспорт развивающихся стран все время находится в положении застоя по сравнению с экспортом промышленно развитых стран. При создавшейся в настоящее время ситуации перспектива развивающихся стран в отношении увеличения их экспорта весьма неясна, в особенности у стран, которые в основном экспортируют сырьевые товары.

В этой связи корейская делегация считает, что, для того чтобы способствовать разрешению этих проблем, промышленно развитые страны должны в благоприятном духе рассмотреть вопрос о снижении и возможной отмене тарифов и других барьеров, включая количественные ограничения, которым подвергаются сырьевые товары из развивающихся стран до тех пор, пока развивающиеся страны не будут в состоянии самостоятельно поддерживать сбалансированную платежную позицию в торговле.

Далее, моя делегация считает, что товарные соглашения должны охватывать более широкий круг сырьевых товаров, включая некоторые важные продукты горной промышленности, например вольфрамовые и другие руды, а также продукцию рыбной промышленности, для того чтобы поддержать выгодный уровень цен и установить количественные квоты товаров.

Хорошо известно, что перспектива экспорта товаров, в основном сырьевых, в целом не яв-

ляется весьма обнадеживающей. Поэтому развивающиеся страны рано или поздно должны будут превратиться в промышленно развитые страны и развить экспорт промышленных изделий. Экспорт промышленных изделий, однако, значительно затруднен из-за количественных ограничений, тарифных барьеров и т. д., существующих в ряде промышленно развитых стран.

Следовательно, расширение экспорта промышленных изделий должно быть скоординировано с промышленно развитыми странами. В то же время следует иметь в виду, что даже небольшое процентное увеличение импорта из менее развитых стран приведет к сравнительно большому увеличению поступлений в иностранной валюте развивающихся стран ввиду их низкого уровня дохода и торговли.

Следует также отметить, что имеется много других препятствий к расширению рыночных возможностей для готовых изделий и полуфабрикатов, а именно: количественные ограничения импорта, тарифные барьеры, частичные преференциальные соглашения, внутренние налоги на предметы традиционного экспорта развивающихся стран и т. д.

В этой связи моя делегация определенно считает, что, для того чтобы преодолеть эти препятствия, следовало бы учесть и провести следующие важные мероприятия.

Во-первых, импортные ограничения, которые в значительной степени затрудняют экспорт развивающихся стран, должны быть отменены как можно скорее.

Во-вторых, в промышленно развитых странах должны быть срочно снижены тарифы на готовые изделия и полуфабрикаты из развивающихся стран.

В-третьих, существующие в настоящее время частичные преференции, приносящие пользу лишь определенному числу развивающихся стран, должны быть изменены таким образом, чтобы стать общими преференциями для всех развивающихся стран.

Наконец, будучи страной, развивающей легкую промышленность, Корея серьезно желает, чтобы были смягчены количественные ограничения, в особенности на хлопчатобумажный текстиль, из развивающихся стран. Я особенно подчеркиваю этот вопрос.

По вопросу о финансировании расширения международной торговли можно с удовольствием отметить, что второй Подготовительный

комитет детально разработал этот вопрос, дав хорошую основу для обсуждения его на данной Конференции.

В Корею наблюдается нехватка капитала для финансирования программы развития, а также дефицит в торговле. Для того чтобы содействовать торговле развивающихся стран, было бы желательно расширить международное финансирование.

Желательно, чтобы промышленно развитые страны и международные организации предоставляли помощь для долгосрочного финансирования торговли на благоприятных условиях.

По вопросу о региональных экономических группировках в докладе второй сессии Подготовительного комитета указывалось, что региональные экономические группировки между индустриализованными странами не должны считаться нежелательными как таковые. Судить о них следует по их влиянию на торговлю и развитие третьих стран, в особенности развивающихся стран.

В этом отношении корейская делегация желала бы, чтобы существующие в настоящее время группировки уделяли максимум внимания планированию и проведению своей торговой политики, с тем чтобы не наносить вреда торговле сырьевыми товарами, готовыми изделиями и полуфабрикатами, а также развитию всех развивающихся стран.

В заключение разрешите мне сделать несколько замечаний относительно организационных мероприятий, методов и аппарата.

Корейская делегация считает, что ГАТТ до сих пор играло полезную роль в области либерализации торговли. Однако ГАТТ сможет приносить более значительную пользу не только промышленно развитым странам, но и развивающимся странам, если оно пересмотрит свои функции и деятельность и изменит их так, чтобы они благоприятствовали развивающимся странам, с тем чтобы эти последние, не колеблясь, присоединились к этой организации.

Кроме того, корейская делегация твердо убеждена в том, что периодические международные форумы по вопросам торговли и развития, подобные тому, в каком мы сейчас принимаем участие, конечно, сыграют весьма полезную роль в будущем при разрешении различных сложных проблем, возникающих в ходе расширения торговли и развития во всем мире.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КУБЫ Г-НА ЭРНЕСТО ГЕВАРА СЕРНА

на шестом пленарном заседании 25 марта 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Я обращаюсь к вам от имени делегации Кубы — этого островного государства, расположенного на одном из островов Карибского моря у входа в Мексиканский залив. Мы обращаемся к вам, используя свое право явиться и сказать правду о себе на настоящей Конференции; мы выступаем прежде всего от имени страны, которая занята гигантским трудом социалистического строительства; мы представляем страну, принадлежащую к группе латиноамериканских наций, хотя в настоящее время в результате незаконных постановлений, принятых под давлением Соединенных Штатов Америки, ее связь с региональной организацией временно разорвана; географическое положение Кубы указывает на то, что мы представляем слабо развитую страну, которая жестоко пострадала от колониальной и империалистической эксплуатации и которая на горьком опыте испытала захват своих рынков и всего своего народного хозяйства, а также — что в конечном счете одно и то же — порабощение всего государственного аппарата иностранной державой; наконец, мы говорим от имени страны, подвергающейся агрессии.

Вот почему Куба привлекает к себе внимание всего мира, несмотря на то, что она занимает небольшую территорию с малочисленным населением и с ограниченными экономическими ресурсами.

На настоящей Конференции делегация Кубы выскажет свое мнение с учетом различных особенностей, которыми обуславливается то положение, которое наша страна занимает в мире, но самая главная и наиболее ценная из них состоит в том, что Куба является страной, занятой социалистическим строительством. В качестве одной из слабо развитых латиноамериканских стран Куба присоединится к требованиям других государств нашего континента, а в качестве страны, подвергающейся агрессии, мы с самого начала будем разоблачать все маневры того аппарата принуждения, которым пользуется империалистическая держава — Соединенные Штаты Америки.

Эти вступительные слова поясняют, почему наша страна считает необходимым точно определить задачи настоящей Конференции,

отметив ее значение и возможные последствия.

Мы собрались здесь через 17 лет после Гаванской конференции, имевшей целью упорядочить конкурирующие интересы империалистических держав. Несмотря на то что Куба участвовала в этой Конференции, наше революционное правительство никоим образом не несет ответственности за те решения, которые в то время принимало правительство Кубы, находившееся в зависимости от империалистических интересов, и равным образом мы никоим образом не считаем для себя обязательным так называемый Гаванский устав.

На Гаванской конференции, а также на ранее состоявшейся Конференции в Бреттон-Вудсе был создан целый ряд международных организаций, которые действуют в ущерб интересам зависимых стран. И хотя Соединенные Штаты Америки не ратифицировали Гаванский устав, так как считали, что он идет слишком далеко, различные кредитные и финансовые международные организации, включая Общее соглашение по тарифам и торговле, явившиеся конкретным результатом двух упомянутых конференций, стали эффективным орудием не только для защиты интересов Соединенных Штатов, но и для ущемления интересов наших стран.

В дальнейшем мы обсудим эти вопросы более подробно.

Повестка дня настоящей Конференции шире и реалистичнее, поскольку она, помимо прочего, включает три следующие основные проблемы современного мира: вопрос взаимоотношений между социалистическими странами и высокоразвитыми капиталистическими странами; вопрос взаимоотношений между слабо развитыми странами и высокоразвитыми капиталистическими державами; и, наконец, огромную проблему развития стран, находящихся в экономической зависимости.

Число участников этой новой Конференции значительно превосходит число участников Конференции, состоявшейся в Гаване в 1947 году; нельзя, однако, сказать, что здесь представлены все народы мира, в результате неправильного толкования правовых положений

ний и ловких маневров, к которым некоторые державы продолжают безнаказанно прибегать, здесь не представлены некоторые страны, играющие в мире огромную роль, как, например, Китайская Народная Республика, правительство которой является единственным законным правительством самого многочисленного народа в мире, тогда как место, принадлежащее этой стране, здесь занимает делегация, незаконно ее представляющая, которая к тому же обладает правом вето в Организации Объединенных Наций.

Следует также отметить, что здесь не представлены правительства Корейской Народно-Демократической Республики и Демократической Республики Вьетнам, которые являются законными правительствами этих стран, тогда как правительства южной части этих разделенных государств здесь представлены; равным образом отсутствуют представители Германской Демократической Республики, а делегация Федеративной Республики Германии не только присутствует на настоящей Конференции, но ее представитель занимает место одного из заместителей председателя. Наконец, в то время как упомянутые социалистические страны здесь не представлены, правительство Южно-Африканского Союза, которое нарушает Устав Организации Объединенных Наций, проводя бесчеловечную фашистскую политику апартеида, воплощенную в его собственных законах, и которое не выполняет требования Организации Объединенных Наций относительно сообщения информации о находящихся под его управлением неподконтрольных территориях,— это правительство участвует в настоящей Конференции.

В результате указанных ненормальных явлений наше совещание не может быть названо форумом всех народов мира. Наш долг указать на этот факт и обратить на него внимание всех присутствующих, ибо до тех пор, пока это положение будет продолжаться существовать и справедливость будет приноситься в жертву интересам некоторых держав, до тех пор, пока правовые положения будут толковаться по усмотрению правительств, угнетающих другие страны, нельзя будет устранить существующую напряженность, угрожающую безопасности человека. Мы считаем также необходимым отметить эти факты, чтобы подчеркнуть лежащую на нас ответственность и указать на те последствия, которые могут иметь принятые здесь решения. Проявление слабости, колебания и уступки могут подорвать наши действия, за которые мы несем ответственность перед лицом истории; например, нельзя забывать, что на нас, государств — членах Организации Объединенных Наций, лежит кровь и мы являемся до

известной степени соучастниками гнусного убийства конголезского премьер-министра Патриса Лумумбы, убитого именно в тот момент, когда войска Организации Объединенных Наций должны были, как это утверждалось, гарантировать устойчивость существовавшего там режима. Более того, именно Патрис Лумумба, погибший мученической смертью, сам обратился с просьбой о предоставлении этой помощи.

Столь серьезные и различные по своему характеру факты, могущие ухудшить международные взаимоотношения и подорвать наш престиж суверенных государств, не должны иметь места на настоящей Конференции.

Мы живем в мире, разбитом на противоположные лагеря и разделенном на группы стран, характеризующиеся весьма различными экономическими, социальными и политическими тенденциями. Современный мир полон разногласий, но основным противоречием нашей эпохи является противоречие между социалистическими странами и высокоразвитыми капиталистическими странами. Тот факт, что «холодная война», задуманная поджигателями Запада, доказала свою практическую неэффективность, равно как и отсутствие трезвого политического реализма, является одним из факторов, лежащих в основе настоящей Конференции. Но это противоречие, несмотря на свое огромное значение, не является единственным; кроме того, существует еще противоречие между развитыми капиталистическими странами и странами слаборазвитыми, и разногласия, существующие между этими группами стран, также имеют важное значение для хода работы Конференции по вопросам торговли и развития. Наконец, существуют еще врожденные противоречия между различными развитыми капиталистическими странами, которые ведут бесконечную борьбу за то, чтобы разделить между собой мир и захватить мировые рынки, с тем чтобы продолжать свое экономическое развитие, опираясь на эксплуатацию зависимых народов, которые влачат голодное существование.

Все эти разногласия весьма серьезны, поскольку они отражают существующее положение и поскольку они создают опасность новых военных конфликтов, которые могут в нашу атомную эпоху распространиться на весь мир.

Если настоящая Конференция, на которой все страны, будучи равноправными, могут путем голосования выразить надежды и чаяния своих народов, увенчается успехом, который большинство стран признает удовлетворительным, то это будет исключительным достижением в истории человечества. Но есть много

сил, которые будут стремиться этому воспрепятствовать; ответственность за принятие решений лежит на представителях слаборазвитых стран; если все народы, которые живут в тяжелых условиях и которые зависят и в области важных секторов их народного хозяйства, а также их политической и социальной структуры от иностранных держав, найдут в себе силы не согласиться на некоторые предложения, несмотря на существующие обстоятельства, и тем самым установят новый вид взаимоотношений между странами, то человечество сделает большой шаг вперед.

Наоборот, если группы слаборазвитых стран поддадутся соблазну предложений, маскирующих интересы развитых стран, пользующихся их экономической отсталостью, начнут вести между собой бесплодную борьбу за те крохи, которые они могут получить от могущественных держав, и, таким образом, даже будучи более многочисленными, не будут действовать сплоченно или же если они не смогут добиться принятия ясных решений, не допускающих различных толкований или могущих быть нарушенными по усмотрению крупных держав, то все наши усилия будут напрасны и все труды настоящей Конференции сведутся к составлению мало полезных документов, а международная бюрократия будет ревниво хранить обширные архивы и бесконечные ленты звукозаписей, на которых будут зарегистрированы выраженные нами мнения. А общее положение в мире нисколько не изменится.

Вот та задача, которая стоит перед настоящей Конференцией; мы должны рассмотреть здесь не только проблемы, возникающие в связи с захватом рынков и в результате ухудшения соотношения импортных и экспортных цен; нам предстоит изучить главную причину создавшегося в мире положения вещей, которое состоит в порабощении национальной экономики зависимых стран другими странами, более развитыми в экономическом отношении, которые благодаря своим капиталовложениям занимают господствующее положение в главных секторах народного хозяйства слаборазвитых стран.

Мы убеждены — и мы открыто об этом заявляем, — что единственное справедливое решение существующих проблем человечества состоит в полной ликвидации эксплуатации зависимых стран развитыми капиталистическими странами вместе со всеми вытекающими отсюда последствиями. Мы прибыли на настоящую Конференцию, отдавая себе отчет в том, что здесь будет происходить дискуссия между представителями народов, уничтоживших эксплуатацию человека человеком, и представителями народов, которые продолжают заниматься этой эксплуатацией, и, нако-

нец, представителями стран, составляющих большинство, которые все еще подвергаются эксплуатации. Вот те предпосылки, на которых должна базироваться наша дискуссия.

Это наше твердое убеждение, и никакие доводы не заставят нас изменить нашу точку зрения, но мы согласны тем не менее, принять участие в конструктивном обмене мнениями в рамках мирного сосуществования стран с различными политическими, экономическими и социальными системами. Наша проблема состоит в том, чтобы определить те задачи, которые мы можем решить, не прибегая к силе, и, с другой стороны, выяснить, в каких случаях мы должны пойти на уступки, поскольку в противном случае мы сами должны будем подчиниться силе. Вот тот трудный путь, по которому должна проходить работа Конференции; если мы отклонимся от этого пути, то все наши усилия останутся бесплодными.

В начале нашего заявления мы отметили, что делегация Кубы будет также говорить от имени страны, подвергающейся агрессии. Всем известны недавние события, в результате которых на нашу страну обрушился гнев империалистических держав; начиная со времени перед высадкой в бухте Когинос и до настоящего времени против Кубы проводились всевозможные репрессии и в отношении нашей страны допускались всяческие нарушения международного права. Нет ничего случайного в том, что именно на Кубе произошли события, которые серьезно угрожали поддержке международного мира; эти события явились результатом законных действий правительства Кубы, которые оно предприняло в полном соответствии с намеченными им задачами по обеспечению прогресса своего народа.

Агрессия Соединенных Штатов против Кубы началась почти сразу же после триумфального завершения революции. На первом этапе эта агрессия выразилась в форме прямого нападения на производственные центры Кубы.

В дальнейшем эта агрессия продолжалась в виде мероприятий, направленных на то, чтобы парализовать наше народное хозяйство. В середине 1960 года были приняты меры к тому, чтобы прекратить доставку на Кубу топлива, необходимого для наших промышленных предприятий, для транспорта и для электрических станций. Под давлением со стороны государственного департамента частные нефтяные компании Северной Америки отказались продавать Кубе нефть, а также предоставлять танкеры, необходимые для ее транспортировки. Через некоторое время Кубу

пытались лишить возможности получить иностранную валюту, необходимую для внешней торговли. 6 июля 1960 года президент Эйзенхауэр сократил квоту на сахар, который Куба могла экспортировать в Соединенные Штаты, до 700 тысяч тонн, а 31 марта 1961 года предоставленная нам квота была полностью отменена, что произошло всего лишь через несколько дней после образования «Союза ради прогресса» и за несколько дней до высадки в бухте Когинос. Были сделаны попытки к тому, чтобы парализовать промышленность Кубы, прекратив доставку сырья и необходимых запасных частей для машинного оборудования; с этой целью министерство торговли Соединенных Штатов вынесло 19 октября 1960 года постановление, запретившее отправку на Кубу целого ряда продуктов. Этот запрет на торговые сношения с Кубой проводился все более и более строго, вплоть до 3 февраля 1962 года, когда президент Кеннеди наложил полное эмбарго на торговлю Соединенных Штатов с Кубой.

Так как все попытки агрессии закончились неудачей, Соединенные Штаты подвергли нашу страну экономической блокаде, с тем чтобы воспрепятствовать торговле с нами других стран. Прежде всего 24 января 1962 года министерство финансов Соединенных Штатов объявило, что в Соединенные Штаты запрещается ввозить все товары, изготовленные — полностью или частично — из продуктов нашей страны, даже после переработки в других странах. На следующем этапе, который означал введение настоящей экономической блокады, Белый дом опубликовал 6 февраля 1963 года коммюнике, в котором было объявлено, что товары, закупленные на денежные средства правительства Соединенных Штатов, не должны перевозиться на судах, плавающих под флагом тех государств, которые продолжали поддерживать с Кубой торговые сношения после 1 января 1963 года. Таким образом, был составлен черный список, в который были занесены 150 судов, принадлежащих странам, не подчинившимся незаконной американской блокаде. В ходе дальнейших усилий, направленных на прекращение торговых сношений с Кубой, министерство финансов Соединенных Штатов заморозило 8 июля 1963 года все кубинские денежные фонды на территории Соединенных Штатов и запретило трансферты в долларах, поступающие из Кубы или предназначенные для Кубы, равно как и все другие виды операций в долларах, проводимые через посредство третьих стран. В своем стремлении продолжать агрессию Соединенные Штаты, издавая так называемый «закон о расширении торговли», лишили нашу страну тех преимуществ, которые предусматриваются этим законом. В 1964 году

враждебные шаги против Кубы продолжались. 18 февраля 1964 года Соединенные Штаты объявили о прекращении дальнейшей помощи Великобритании, Франции и Югославии, так как эти страны продолжали торговать с Кубой. В связи с этим государственный секретарь Дин Раск заявил, что улучшение отношений с коммунистическим Китаем невозможно до тех пор, пока эта страна будет поощрять и поддерживать акты агрессии в Юго-Восточной Азии, равно как и с Кубой, до тех пор, пока она будет представлять угрозу Западному полушарию. Эта угроза, продолжал он, может быть ликвидирована с точки зрения Вашингтона только в результате свержения режима Кастро кубинским народом. Они считают этот режим временным.

Куба требует от делегации правительства Соединенных Штатов высказаться по вопросу о том, считает ли она, что те действия, которые предусмотрены в упомянутом заявлении и в других аналогичных заявлениях, равно как и другие изложенные факты, не находятся в противоречии с принципом сосуществования, и считает ли делегация Соединенных Штатов, что ряд актов экономической агрессии, совершенных против Кубы и против других стран, поддерживающих с нами торговые сношения, являются законными? Не противоречит ли такая позиция одному из принципов, положенных в основу организации, созвавшей настоящую Конференцию, согласно которому государства должны проявлять терпимость в своих взаимоотношениях, и не противоречит ли эта позиция обязательству, принятому на себя государствами, ратифицировавшими Устав, согласно которому они должны разрешать свои разногласия мирным путем? Не противоречит ли эта позиция духу нашего совещания, созванного в целях прекращения всякой дискриминации и устранения всех барьеров между странами с различными социальными системами и достигшими различных ступеней развития? Мы просим Конференцию высказаться по поводу тех разъяснений, которые делегация Соединенных Штатов нам даст по этим вопросам, если она может дать какие-либо разъяснения. Что касается нас, то мы продолжаем придерживаться нашей позиции: мы готовы участвовать в дискуссии, но при отсутствии каких бы то ни было предварительных условий.

Со времени подписания Гаванского устава в области торговли и экономического развития произошли важные сдвиги: прежде всего следует отметить расширение лагеря социалистических стран и крушение колониального режима; большое число стран, территория которых превышает 30 миллионов квадратных километров и население которых составляет

третью часть населения земного шара, стали на путь строительства коммунистического общества и приняли философию марксизма-ленинизма; другие страны, хотя они и не примкнули к философии марксизма-ленинизма, также проявляют стремление к тому, чтобы стать на путь социалистического строительства. Европа, Азия, а теперь Африка и Америка — все эти континенты взбудоражены новыми идеями, охватившими весь мир.

Социалистические страны развиваются неуклонно гораздо более быстрыми темпами, чем капиталистические страны, несмотря на то что вначале их уровень развития был в общем сравнительно низким и что им пришлось вести разрушительную войну и подвергнуться жестокой блокаде.

В противоположность быстрому росту социалистических стран и экономическому развитию, хотя и более медленному, большинства капиталистических стран во многих так называемых слаборазвитых странах наблюдается почти полный застой, причем в некоторых из этих стран прирост населения опережает темпы экономического роста.

Эти явления не случайны: они в точности соответствуют характеру капиталистической системы, развивающейся и расширяющейся за счет грубой и беззастенчивой эксплуатации зависимых стран.

Начиная с конца прошлого столетия эта экспансионистская и агрессивная тенденция вызвала целый ряд агрессий против стран наиболее отсталых континентов, в результате которых развитые страны захватили контроль над производством и торговлей сырьевыми товарами, производимыми в зависимых странах. В общем эта тенденция привела к тому, что данная страна зависит в экономическом отношении от экспорта того или иного сырьевого товара, который поступает на данный рынок в ограниченном количестве в соответствии с потребностями этого рынка.

Приток капитала из развитых стран является необходимым условием для создания экономической независимости. Приток капитала происходит в различной форме: в некоторых случаях — это ссуды, предоставляемые на невыгодных условиях; в других случаях — это капиталовложения, в результате которых данная страна становится в экономическую зависимость от вкладчиков; в техническом отношении слаборазвитая страна становится в полную зависимость от развитой страны, а ее внешняя торговля находится под полным контролем крупных международных монополий; наконец, в крайнем случае приток капитала осуществляется — насильственно путем оказа-

ния экономического давления наряду с другими формами эксплуатации.

В некоторых случаях приток иностранных капиталов происходит в более сложной форме: с помощью международных организаций, финансовых и кредитных организаций и других учреждений; в качестве примера международных организаций, служащих интересам крупных капиталистических держав, в частности империалистическим интересам Соединенных Штатов, можно указать на Международный валютный фонд, Международный банк реконструкции и развития, ГАТТ и, поскольку это касается Латинской Америки, Межамериканский банк развития. Эти учреждения вмешиваются во внутреннюю экономическую политику, во внешнюю торговую политику и во всякого рода внутренние финансовые отношения.

Международный валютный фонд стоит на страже доллара в капиталистическом лагере; Международный банк реконструкции и развития представляет собой орудие для проникновения капитала Соединенных Штатов в слаборазвитые страны, а Межамериканский банк развития выполняет эту печальную функцию в рамках латиноамериканского континента; все эти учреждения управляются положениями и принципами, которые, как нас хотят в этом убедить, представляют собой единственную систему, могущую обеспечить справедливость и принцип взаимности международных экономических отношений, тогда как на самом деле они являются простой вывеской для того, чтобы замаскировать систему, рассчитанную на то, чтобы помешать развитию слаборазвитых стран и продолжать их эксплуатировать. Международный валютный фонд, который должен обеспечивать устойчивость различных валют и облегчать международные расчеты, препятствует слаборазвитым странам принимать какие бы то ни было защитные меры против конкуренции и проникновения иностранных монополий.

Способствуя проведению так называемых жестких программ и препятствуя платежам в той форме, которая необходима для расширения торговли между странами, платежные балансы которых неуравновешены и против которых в международной торговле проводится дискриминация, Международный валютный фонд прилагает все усилия к тому, чтобы удерживать доллар на прежнем уровне, не входя в рассмотрение проблем международной валютной системы, которые препятствуют более быстрому расширению мировой торговли.

С другой стороны, организация ГАТТ, устанавливая принцип равенства и взаимности между развитыми странами и странами слабо-

развитыми, способствует сохранению статус-кво и служит интересам развитых стран; механизм этой организации не обладает необходимыми средствами для того, чтобы ликвидировать сельскохозяйственный протекционизм, предоставление субсидий, таможенные пошлины и другие барьеры, препятствующие зависимым странам увеличить объем их экспорта, несмотря на то что ГАТТ утвердило свою «Программу действий» и что, по странному совпадению, в скором времени должен быть начат так называемый «раунд Кеннеди».

Чтобы укрепить империалистическое господство, капиталистические страны прибегли к созданию преференциальных зон, что является не чем иным, как одной из форм эксплуатации и одним из видов неокOLONиального господства. Мы говорим об этом с полным знанием дела, так как мы на себе испытали последствия преференциальных соглашений между Кубой и Соединенными Штатами Америки, которые парализовали нашу торговлю и поставили ее в зависимость от американских монополий.

Чтобы ясно понять, что в действительности означали для Кубы эти преференциальные соглашения, достаточно ознакомиться с заявлением посла Соединенных Штатов Америки Сэмнера Уэллеса по поводу Торгового договора о взаимных льготах, переговоры о котором велись в 1933 году и который был подписан в 1934 году: «... Со своей стороны, правительство Кубы фактически гарантирует нам на кубинском рынке монополию для ввоза американских товаров с единственной оговоркой, что правительство Кубы предоставит некоторые преимущества для ввоза ограниченного числа товаров из Великобритании, так как эта страна является главным клиентом Кубы по закупке той части сахара, которая не закупается Соединенными Штатами.

...Наконец, на нынешней стадии заключение с Кубой Торгового договора о взаимных льготах, как это в общих чертах указано выше, не только будет способствовать новому экономическому подъему Кубы, но фактически позволит нам захватить в свои руки рынок, на котором за последние десять лет наше положение все более и более ухудшалось как в отношении экспорта готовых изделий, так и экспорта сельскохозяйственных продуктов, в особенности пшеницы, животных жиров, мясных продуктов, риса и картофеля». [Телеграмма посла Уэллеса на имя государственного секретаря Соединенных Штатов Америки, отправленная в 18 часов 13 мая 1933 года и опубликованная в официальном издании «Foreign Relations of the United States» том V (1933 год), стр. 289—290].

Результаты упомянутого Торгового договора о взаимных льготах подтвердили правильность точки зрения посла Уэллеса.

Кубе пришлось использовать свой единственный сырьевой товар, то есть сахар, чтобы получить валюту из всех стран мира и таким образом обеспечить платежный баланс с Соединенными Штатами Америки, причем, вследствие того что нам были навязаны особые таможенные тарифы, производители других европейских стран, равно как и кубинские производители, не могли конкурировать с американцами.

Чтобы проиллюстрировать предназначенную Кубе роль собирателя валюты из всех стран мира в пользу Соединенных Штатов, достаточно привести несколько цифр. В период 1948—1957 годов платежный баланс Кубы в отношении Соединенных Штатов был постоянно пассивным, достигая суммы 382,7 миллиона песо, тогда как с другими странами мира платежный баланс за это время был активным, достигая в общей сложности 1 274,6 миллиона. Однако еще более красноречивы цифры платежного баланса за период 1948—1958 годов: в отношении всех стран мира, за исключением Соединенных Штатов, Куба имела активное сальдо в сумме 543,9 миллиона песо, но эти фонды она должна была передать своему богатому соседу, так как платежный баланс с Соединенными Штатами выражался пассивным сальдо в сумме 952,1 миллиона песо; таким образом, валютные резервы Кубы уменьшились на 408,2 миллиона песо.

Так называемый «Союз ради прогресса» представляет собой другое доказательство тех мошеннических методов, которыми пользуются Соединенные Штаты, для того чтобы подержать среди народов мира ложные надежды, в то время как эксплуатация продолжает все более и более усиливаться.

Когда наш премьер-министр Фидель Кастро, выступая в 1959 году в Буэнос-Айресе, заявил, что для финансирования таких темпов экономического развития, которые позволили бы значительным образом сократить огромный разрыв между развитыми странами и странами Латинской Америки, необходимо увеличить доходы, получаемые из-за границы, по крайней мере на 3 миллиарда долларов в год, то многие считали эту цифру преувеличенной. Однако обещания, данные в Пунтадель-Эсте, предусматривали 2 миллиарда в год. А теперь приходится признать, что только в результате ухудшения соотношения импортных и экспортных цен в 1961 году (последний год, за который имеются данные) требуется, чтобы компенсировать сокраще-

ние дохода, ежегодное увеличение обещанной суммы на 30 процентов. Таким образом, мы стоим перед следующим парадоксом: ссуды не предоставляются, — а если предоставляются, то предназначаются для осуществления проектов, которые не способствуют индустриальному развитию данного района или же способствуют этому развитию лишь в незначительной степени, — в то же самое время вывоз валюты в индустриальные страны все более и более увеличивается; это означает, что накопления, осуществляемые за счет труда тех народов, большинство которых не знает прогресса, живет в нищете и влачит голодное существование, переходят в руки американских империалистов. Так, например, согласно данным, опубликованным Экономической комиссией для Латинской Америки, в 1961 году доходы от иностранных капиталовложений, экспортированные из стран Латинской Америки, и другие аналогичные трансферты составили 1 миллиард 735 миллионов долларов и платежи по иностранным краткосрочным и долгосрочным займам выразились в сумме 1 миллиарда 456 миллионов долларов. Если к этим цифрам прибавить косвенные потери, вызванные сокращением покупательной способности экспорта (то есть увеличение импорта по сравнению с экспортом), которое в 1951 году выразилось в сумме 2 миллиарда 660 миллионов долларов, а также добавить утечку капиталов в размере 400 миллионов долларов, то эта общая сумма составит 6 миллиардов 200 миллионов долларов, что превысит в три раза ежегодные ассигнования по «Союзу ради прогресса»; таким образом, если положение не ухудшится еще более в 1964 году, то в течение трех месяцев, когда будет заседать данная Конференция, страны Латинской Америки, вовлеченные в «Союз ради прогресса», потеряют прямо или косвенно богатства, созданные трудом их народов, на сумму почти 1 миллиард 600 миллионов долларов. В качестве компенсации этому объявленные фонды, по оптимистическим подсчетам, могут достигнуть в течение всего этого года лишь половины обещанной суммы в 2 миллиарда долларов.

Опыт Латинской Америки в отношении реальных результатов подобного вида «помощи», которая предоставляется как наиболее приемлемая и как лучшее средство по повышению уровня внешних доходов, вместо того чтобы добиться этого непосредственно, путем повышения объема и стоимости экспорта и изменения его товарного состава, является печальным. Именно поэтому этот опыт должен быть поучительным для других районов и слаборазвитых стран в целом. В настоящее время экономическое развитие Латинской Америки практически не только заморожено,

но и, кроме того, страдает из-за инфляции и безработицы, причем страны этого района вращаются в порочном кругу внешней задолженности, пребывая в таком напряженном положении, которое зачастую разрешается путем вооруженной борьбы.

В свое время Куба разоблачила эти факты и предсказала их последствия, заявив, что она отбрасывает любое другое решение проблемы, которое не вытекает из ее примера и не пользуется ее моральной поддержкой; развитие последующих событий показало, что мы были правы; жизнь подтверждает историческое значение второй Гаванской декларации.

Этот сложный комплекс факторов, рассмотренных нами в связи с Латинской Америкой, но имеющих силу для всех зависимых стран, преследует цель гарантировать для развитых держав сохранение торговых условий, которые вызывают ухудшение соотношения экспортных и импортных цен для зависимых стран в их торговле с развитыми странами.

Этот аспект — один из наиболее очевидных, который не смог скрыть даже аппарат капиталистической пропаганды, — является другим фактором, который обусловил созыв нашей Конференции.

Ухудшение соотношения экспортных и импортных цен выражается на практике очень просто: слаборазвитые страны должны экспортировать сырье и сырьевые товары, с тем чтобы импортировать то же самое количество промышленных товаров. Наиболее сложно дело обстоит в отношении машин и оборудования, которые крайне необходимы для развития сельского хозяйства и промышленности.

Мы хотим предложить небольшую таблицу*, в которой сопоставляется количество сырьевых товаров в физическом выражении, которое было необходимо для импорта одного трактора мощностью в 30—39 л. с. в 1955 и 1962 годах. Мы хотим отметить, что с помощью этих цифр мы хотим лишь графически проиллюстрировать обсуждаемую нами проблему. Несомненно, что имеются некоторые сырьевые товары, цены на которые не только не понизились, а наоборот, могли несколько повыситься за тот же период времени, и что также могут иметься машины и оборудование, относительное повышение цен на которые было не столь значительным, как это дается в предлагаемом примере. Этой таблицей мы хотим проиллюстрировать общую тенденцию.

Мы взяли некоторые страны, являющиеся показательными в качестве производителей сырья или сырьевых товаров, перечисленных

* Приведена в конце настоящего заявления.

в таблице; однако эти страны не являются единственными в своем роде и не примечательны в каком-либо другом отношении.

Многие слаборазвитые страны, анализируя свое бедственное положение, приходят к выводам, которые внешне кажутся логичными. Они заявляют, что если ухудшение соотношения экспортных и импортных цен является объективной реальностью и первопричиной большинства проблем в силу падения цен на экспортируемое ими сырье и повышения цен на импортируемые ими промышленные товары,— при этом я имею здесь в виду цены на мировом рынке,— то при осуществлении торговых операций с социалистическими странами на основе цен, существующих на этих мировых рынках, эти последние страны получают выгоду в связи с существующим положением, поскольку в целом они являются экспортерами промышленных товаров и импортерами сырья. Мы должны честно и смело ответить, что это так; однако с той же честностью необходимо признать, что подобную ситуацию породили не социалистические страны (они поглощают лишь 10% экспорта сырьевых товаров из слаборазвитых стран) и что в силу исторических обстоятельств они были вынуждены торговать на условиях, существовавших на мировом рынке, которые были порождены господством империалистов в экономике их собственных стран и на внешних рынках зависимых стран. Но не на этой основе социалистические страны устанавливают свои долгосрочные торговые связи со слаборазвитыми странами. Это подтверждается множеством примеров, среди которых особым примером является Куба. Когда общественный строй в нашей стране был изменен, а наши отношения с лагерем социализма достигли более высокой степени взаимного доверия, мы, все еще продолжая оставаться слаборазвитой страной, установили отношения нового типа со странами этого лагеря; самым высшим выражением этих отношений являются соглашения в отношении цен на сахар, заключенные с Советским Союзом. В соответствии с этими соглашениями эта братская страна обязалась приобретать во все возрастающем количестве наш основной продукт по стабильным и справедливым ценам, которые установлены вплоть до 1970 года.

Не следует также забывать, что существуют слаборазвитые страны, которые находятся в различных условиях и которые проводят неодинаковую политику по отношению к социалистическому лагерю. Некоторые из них, как Куба, избрали путь социализма; имеются другие страны, которые достигли относительно высокого уровня развития капитализма и приступают к производству на экспорт про-

мышленных товаров; имеются страны, которые живут в условиях неокOLONиализма; имеются также страны, где почти полностью господствует феодализм, а также другие, которые, к сожалению, не участвуют в конференциях подобного рода, поскольку развитые страны не предоставили им независимости, о которой мечтают их народы, как это происходит, например, с Британской Гвианой, Пуэрто-Рико и другими странами на нашем континенте, в Африке и Азии. За исключением первой из этих групп, проникновение иностранного капитала чувствуется в той или иной мере, и требования, которые в настоящее время предъявляются к социалистическим странам, должны основываться на реальной основе и отличаться от требований, которые предъявляются в некоторых случаях слаборазвитой страной к развитой стране. Во многих случаях одни и те же страны требуют одностороннего преференциального отношения со стороны всех без исключения развитых стран, включая, таким образом, в этот лагерь социалистические страны; они ставят всяческие преграды в области установления прямой торговли с социалистическими государствами, причем существует опасность, что они пытаются вести торговлю через посредство местных филиалов компаний империалистических держав, которые могут добиться таким образом огромных прибылей, выступая от имени той или иной слаборазвитой страны, обладающей правом на получение односторонних преференций.

Если мы не хотим провала этой Конференции, то нам следует твердо придерживаться принципиальных позиций. В качестве представителей слаборазвитой страны мы должны подчеркнуть, что право на нашей стороне. В нашем случае мы, как социалистическая страна, можем говорить также о проводимой против нас дискриминационной политике не только со стороны некоторых высокоразвитых капиталистических стран, но также и со стороны слаборазвитых стран, которые сознательно и несознательно служат интересам монополистического капитала, установившего полный контроль над их экономикой.

Мы не считаем, что нынешнее соотношение экспортных и импортных цен, существующее в мире, является справедливым, но это не единственная несправедливость, которая существует. Существует прямая эксплуатация одних стран другими; существует дискриминация между странами, обусловленная различиями в структуре их экономики; существует, как уже было сказано, проникновение иностранного капитала, который добывается установлением контроля над экономикой той или иной страны ради удовлетворения своих собственных интересов. Если мы хотим оставить

ся последовательными, то, предъявляя претензии к развитым социалистическим странам, мы должны также объявить о мерах, которые мы предпримем в целях прекращения дискриминации или по крайней мере с целью ликвидации наиболее очевидных и опасных форм империалистического проникновения.

Всем известна дискриминация, которая проводилась империалистическими метрополиями в области торговли со странами социализма, с тем чтобы воспрепятствовать их развитию. Временами эта дискриминация принимала форму настоящей блокады, которая почти в абсолютной форме проводится против Германской Демократической Республики, Китайской Народной Республики, Корейской Народно-Демократической Республики, Демократической Республики Вьетнам и Республики Куба со стороны североамериканского империализма. Всем известно, как провалилась эта политика и как другие государства, которые вначале последовали за Соединенными Штатами, постепенно отходили от этой державы, чтобы обеспечить выгоды для самих себя. В настоящее время провал этой политики более чем очевиден.

Проводилась также дискриминация в торговле, направленная против зависимых стран и социалистических государств; основная цель при этом состояла в том, чтобы монополии не потеряли своей сферы эксплуатации и в то же самое время укрепили блокаду социалистического лагеря. Эта политика также терпит провал, и спрашивается, логично ли следовать в чьем-либо фарватере, будучи связанным с иностранными интересами, обреченными историей на провал, или же наступило время порвать со всеми путями в торговле и расширить торговые связи с социалистическими странами.

Все еще продолжают существовать различные формы дискриминации, которые препятствуют развитию торговли, позволяя империалистам более свободно манипулировать с целым рядом сырьевых товаров и целым рядом стран, которые их производят. Просто смешно в атомный век зачислять в список стратегических материалов такие товары, как медь и другие виды минерального сырья, и препятствовать торговле ими; тем не менее подобная политика проводилась и продолжает проводиться по сей день. Говорят также о так называемой несовместимости государственной монополии на внешнюю торговлю с формами торговли, принятыми капиталистическими странами, и поэтому устанавливаются дискриминационные отношения, квоты и т. д., то есть предпринимаются различные махинации, в проведении которых преобладающую роль

сыграло ГАТТ, прикрываясь формальным предлогом борьбы против несправедливых отношений. Дискриминация по отношению к торговле, осуществляемой государством, не только используется в качестве орудия против социалистических стран, но также направлена на то, чтобы помешать слаборазвитым странам принять ту или иную наиболее срочную меру в целях проведения на практике своего права на заключение торговых сделок на мировом рынке или противостоять действиям монополий.

Прекращение предоставления экономической помощи международными финансовыми организациями тем странам, которые избирают социалистическую систему правления, является другой разновидностью той же самой темы. Борьба Международного валютного фонда против двусторонних платежных соглашений с социалистическими странами и навязывание своим наиболее слабым членам политики, направленной против этой формы взаимоотношений между странами, не прекращалась ни на минуту в течение всех последних лет.

Как уже было указано, все эти дискриминационные меры, навязанные империалистами, преследуют двойную цель: заблокировать социалистический лагерь и усилить эксплуатацию слаборазвитых стран.

Известно, что нынешние цены являются несправедливыми; известно также, что эти цены обусловлены введенными монополистами ограничениями на рынках и установлением политических отношений, которые придают свободной конкуренции одностороннее значение, а именно: свободная конкуренция для монополий, или свобода лисы в курятнике. Если бы были открыты широкие и постоянно возрастающие рынки стран социалистического лагеря — даже без учета соглашений, которые могут быть заключены в результате этой Конференции, — это содействовало бы повышению цен на сырьевые товары. Мир голодает, однако у него нет денег, чтобы купить продукты питания; и парадоксально, что в «слаборазвитом» мире, в мире, где царит голод, не находят поддержки предложения о возможном расширении производства продуктов питания в целях сохранения цен, то есть в целях обеспечения себя питанием. Это неумолимый закон философии грабителей, который должен прекратить свое действие в качестве нормы отношений между странами.

Существует, кроме того, возможность вывоза некоторыми слаборазвитыми странами промышленных изделий в социалистические страны и даже возможность заключения долгосрочных соглашений в целях лучшего использования природных богатств некоторых

стран и специализация производства в определенных отраслях промышленности, что позволит им участвовать в мировой торговле в качестве производителей промышленных товаров. Все это можно дополнить предоставлением долгосрочных кредитов с целью развития отраслей промышленности или промышленных предприятий, о которых идет речь; однако необходимо всегда иметь в виду, что в отношениях между социалистическими странами и слаборазвитыми странами существуют определенные меры, которые нельзя принять односторонне.

Существует странный парадокс, состоящий в том, что, в то время как Организация Объединенных Наций предвидит в своих докладах тенденции в области усиления дефицита во внешней торговле слаборазвитых стран, а Генеральный секретарь Конференции г-н Пребиш указывает на опасность, связанную с сохранением подобного положения вещей, все еще говорят о возможности, а в некоторых случаях, когда, например, речь идет о так называемых стратегических материалах, о необходимости проведения дискриминации по отношению к некоторым государствам ввиду их принадлежности к лагерю социалистических стран.

Все эти ненормальные явления могут иметь место в связи с тем очевидным фактом, что слаборазвитые страны являются на современном этапе развития человечества полем битвы между различными экономическими тенденциями, которые охватывают различные периоды истории. В некоторых из этих стран существует феодализм, в других зарождающаяся буржуазия, которая еще не окрепла, должна противостоять двойному давлению: со стороны империалистов и со стороны своего пролетариата, борющегося за более справедливое распределение доходов. В этой обстановке национальная буржуазия некоторых стран сохранила свою независимость или нашла некоторые формы совместных действий с пролетариатом; однако в других странах эта буржуазия сомкнулась с империализмом, превратившись тем самым в его придаток, в его агента и наделив присущими ей качествами правительства, которые ее представляют.

Необходимо предупредить о том, что подобная форма зависимости, используемая с максимальной ловкостью, может поставить под угрозу достижение серьезных успехов на Конференции, а также и о том, что за преимущества и выгоды, которые правительства этих стран получают в настоящее время в качестве платы за раскол, придется с процентами рассчитываться в ближайшем будущем, когда эти правительства будут вынуждены в одиночку противостоять, испытывая к тому же

ненависть со стороны своих собственных народов, натиску монополистов, для которых не существует другого закона, кроме максимальной прибыли.

Мы кратко рассмотрели причины и следствия противоречий между социалистическим лагерем и лагерем империалистов, а также противоречий между лагерем эксплуатируемых стран и стран-эксплуататоров; здесь имеются два явных очага опасности для всеобщего мира. Необходимо, однако, также указать, что растущее развитие экономики некоторых капиталистических стран и их неизбежные поиски новых рынков привели к изменению соотношения сил между ними и породили очаги напряженности, которые следует иметь в виду, ведя борьбу за сохранение мира во всем мире. Вспомним, что две последние мировые войны начались из-за столкновения развитых держав, которые не нашли другого пути решения спорных вопросов, как прибегнуть к силе. В настоящее время со всей очевидностью проявляется целый ряд факторов, которые свидетельствуют о растущем обострении этой борьбы.

Это может создать реальную опасность для всеобщего мира в будущем, однако и в настоящее время оно является довольно опасным для успешной деятельности данной Конференции; существует явное распределение сфер влияния между Соединенными Штатами и другими промышленно развитыми капиталистическими государствами, которые охватывают слаборазвитые континенты и в некоторых случаях Европу. Если это влияние приобретет такую силу, что позволит превратить лагерь эксплуатируемых стран в арену битвы, участники которой будут бороться ради прибыли империалистических держав, то Конференция потерпит провал.

Куба разделяет мнение, содержащееся в совместной декларации слаборазвитых стран, что проблемы торговли наших стран хорошо известны и что требуется лишь принять ясные принципы и конкретные меры, которые приведут к установлению новой эры на земле. Мы считаем также, что декларация принципов, представленная Советским Союзом и другими социалистическими странами, представляет собой подходящую основу для начала диалога, и мы полностью поддерживаем ее. Равным образом наша страна поддерживает намеченные на совещании экспертов в городе Бразилия меры, заключающиеся в последовательном применении принципов, которые мы провозглашаем и которые мы изложим в дальнейшем.

Куба хочет сделать предварительное разъяснение: мы не запрашиваем помощь; мы

требуем справедливости, однако не той справедливости, которая, будучи объектом лживой интерпретации, зачастую одерживала верх на конференциях международных организаций; нет, мы требуем справедливости, которую народы, возможно, и не знают, как определить с юридической точки зрения, но мечта о которой пронизывает сознание людей, угнетаемых в течение ряда поколений.

Куба утверждает, что в результате этой Конференции должно возникнуть определение международной торговли как соответствующего орудия для достижения наиболее быстрых темпов экономического развития слаборазвитых и подвергающихся дискриминации стран и что это определение должно предусматривать уничтожение всех видов различий и дискриминаций, даже тех, которые порождены так называемым отношением равных партнеров. Торговля должна осуществляться на равных началах, и справедливость не является в данном случае равенством; справедливость является необходимым неравенством для того, чтобы эксплуатируемые страны достигли приемлемого уровня жизни. Мы должны установить здесь основы для ведения нового международного разделения труда путем полного использования всех природных ресурсов той или иной страны, постепенно повышая степень их обработки, вплоть до производства наиболее сложных видов промышленной продукции.

Равным образом новое международное разделение труда должно достигаться путем восстановления для традиционных экспортных товаров слаборазвитых стран рынков, которые были отняты у них с помощью искусственных мер по охране и стимулированию производства развитых стран; его следует также достичь путем справедливого распределения доли участия в удовлетворении будущего увеличения спроса на эти товары.

Эта Конференция должна рекомендовать конкретные формы по упорядочению использования излишков сырьевых товаров, препятствуя тому, чтобы эти излишки с помощью субсидий не превратились в экспортную продукцию развитых стран в ущерб традиционному экспорту слаборазвитых стран или же в орудие проникновения иностранного капитала в ту или иную слаборазвитую страну.

Кажется непостижимым, что слаборазвитые страны, которые несут огромные потери в результате ухудшения их условий торговли и которые за счет постоянного обескровливания их экономики в форме перечисления прибылей с излишком погасили стоимость инвестиций империалистических держав, вынуждены оказаться перед лицом растущей задол-

женности и необходимости ее погашения, в то время как наиболее справедливые требования этих стран находятся в забвении. Делегация Кубы предлагает, чтобы, до тех пор пока цены на экспортируемые развивающимися странами товары не достигли уровня, который позволит восполнить потери, понесенные ими в течение последнего десятилетия, были прекращены все выплаты в виде дивидендов, процентов и в счет погашения займов.

Необходимо хорошо себе уяснить опасность, которую представляют для международной торговли и всеобщего мира инвестиции частного капитала, которые господствуют в экономике любой страны, ухудшение соотношения экспортных и импортных цен, контроль одной страны над рынком другой, отношения, основанные на дискриминации, или же использование силы в качестве орудия убеждения.

Эта Конференция должна также ясно провозгласить право всех государств на неограниченную свободу торговли и запрещение для всех стран, которые подпишут соглашение, которое будет заключено в результате этой Конференции, ограничить ее в той или иной форме, прямо или косвенно.

Следует ясно установить право всех стран на свободное заключение договора о перевозке своего груза морским или воздушным путем и на свободное передвижение в любом направлении, без каких-либо препятствий.

Следует запретить применение или поощрение мер экономического характера, используемых одним государством с целью нарушить суверенную свободу другого и получить от него преимущество любого рода или же подорвать его экономику.

Для претворения в жизнь всего вышеперечисленного необходимо полное осуществление принципа самоопределения, провозглашенного Уставом Организации Объединенных Наций, и подтверждение права государств располагать своими собственными ресурсами, устанавливать у себя экономическую и политическую систему, которая им подходит в наибольшей степени, и избирать собственные пути развития и специализации в области экономической деятельности, не подвергаясь за это какого-либо рода санкциям.

Конференция должна принять меры в целях создания финансовых, кредитных и тарифных органов, которые будут придерживаться норм, основанных на неограниченном равенстве, справедливости и партнерстве, и которые заменят существующие органы, устаревшие по своим функциям и осуждаемые с точки зрения той или иной конкретной цели.

Чтобы гарантировать той или иной стране право полностью располагать своими ресурсами, необходимо осудить существование иностранных баз, пребывание, временное или постоянное, иностранных войск на территории той или иной страны без ее согласия и сохранение колониального режима некоторыми развитыми капиталистическими странами.

Для достижения всего этого необходимо, чтобы Конференция пришла к соглашению и заложила прочную основу для учреждения международной торговой организации, которая будет придерживаться принципа равенства и универсальности своих членов и обладать достаточным авторитетом, с тем чтобы принимать решения, которые должны будут уважаться всеми странами — участницами соглашения, покончив тем самым с практикой недопущения на подобные совещания стран, которые добились освобождения после основания Организации Объединенных Наций и чья социальная система не нравится определенным могущественным державам мира.

Только создание организации подобного рода, которая заменит нынешние органы, выступающие за сохранение статус-кво и дискриминацию и за созыв бесплодных совещаний, которые служат лишь для того, чтобы дать нам возможность периодически поговорить о том, что нам уже известно досконально, может гарантировать проведение в жизнь новых норм в международных отношениях и достижение желанной экономической стабильности.

По всем соответствующим пунктам следует установить точные сроки достижения намеченных мер.

Таковы наиболее важные вопросы, на которые делегация Кубы хотела обратить внимание Конференции. Необходимо указать, что многие из идей, которые рассматриваются ныне как идеи, выдвинутые международными организациями через посредство ясного анализа нынешнего положения развивающихся стран, представленного Генеральным секретарем Конференции г-ном Пребишем, и инициативы некоторых государств (торговля со странами социализма, получение кредитов от них же, необходимость проведения коренных социальных реформ в целях экономического развития и т. д.), были выдвинуты и претворены на практике Кубой в течение пяти лет существования революционного правительства, и они стоили ей того, что она стала жертвой несправедливых обвинений и актов экономической и военной агрессии, одобренных некоторыми из стран, которые ныне поддерживают эти идеи.

Достаточно вспомнить ту критику и те осуждения в адрес нашей страны в связи с установлением торговых связей и сотрудничеством со странами, расположенными вне нашего полушария, и исключение Кубы де-факто уже в настоящее время из состава региональной латиноамериканской группы стран, которые объединяются на основе принципов устава, принятого в Альта-Грасиа, то есть Организации американских государств, из которой Куба исключена.

Мы обсудили основные моменты, касающиеся внешней торговли, вопрос о необходимости произвести изменения во внешнеполитических отношениях развитых стран со слаборазвитыми странами, а также вопрос о необходимости реорганизации всех международных кредитных, финансовых и прочих организаций; необходимо, однако, напомнить, что все это является недостаточным, чтобы гарантировать нормальное развитие экономики, и что требуются, помимо этого, другие меры, которые Куба, являясь слаборазвитой страной, осуществила на практике. Как минимум, необходимо установить контроль за обменом валютой, препятствуя перечислению валютных средств за границу или ограничивая его в значительной степени. Необходимо установить контроль над внешней торговлей со стороны государства, провести аграрную реформу, вернуть народу все природные ресурсы, содействовать развитию технического образования и принять другие меры внутреннего характера, необходимые для того, чтобы встать на путь ускоренного развития.

В числе минимальных необходимых мер Куба в знак уважения воли представленных здесь правительств не указывает на то, что государство должно взять в свои руки все средства производства, но она считает, что эта мера способствовала бы наиболее эффективному и быстрому решению стоящих перед ними серьезных проблем.

А империалисты? Они что, останутся сидеть, сложа руки? Нет!

Система, которой они придерживаются, является источником всех тех зол, от которых мы страдаем, однако они попытаются скрыть причины с помощью различных мошеннических уловок, на что они большие мастера. Они попытаются подорвать Конференцию и расколоть лагерь эксплуатируемых стран, предлагая им подачки.

Всеми доступными им средствами они попытаются сохранить старые международные органы, которые столь хорошо служат их целям, предложив провести неглубокие по своей сути реформы. Они будут искать способы, чтобы завести Конференцию в тупик, прер-

вать ее или отсрочить; они постараются сделать так, чтобы эта Конференция потеряла свое значение перед лицом других совещаний, которые будут созваны ими, или чтобы она закончилась, не достигнув конкретных результатов.

Они не согласятся с созданием новой международной торговой организации, будут угрожать бойкотом ее и, видимо, прибегнут к нему.

Они постараются доказать, что существующее международное разделение труда является выгодным для всех, характеризуя стремление осуществить индустриализацию как чрезмерное и опасное честолюбивое домогательство.

И, наконец, они заявят, что вина за низкий уровень развития лежит на самих слаборазвитых странах.

На это последнее утверждение мы можем ответить, что в известной мере они были и еще больше будут правы, если мы не сможем лояльно и решительно объединиться, с тем чтобы выступить единым фронтом стран, страдающих от эксплуатации и дискриминации.

Вопросы, которые мы хотим поставить перед этой ассамблеей, следующие: сможем ли мы осуществить задачу, поставленную перед нами историей? Будут ли развитые капиталистические страны обладать политической проницательностью, чтобы пойти на удовлетворение минимальных требований?

Если указанные здесь меры не смогут быть приняты этой Конференцией, а будет лишь — в который раз! — составлен наполненный пу-

стыми заявлениями и обтекаемыми формулировками разнородный документ и если по крайней мере не будут упразднены экономические и политические преграды, которые препятствуют как торговле между всеми районами мира, так и международному сотрудничеству, то слаборазвитые страны будут и впредь испытывать все более тяжелые экономические трудности и напряженность в мире может возрасти до опасных масштабов. В подобном случае в недалеком будущем в любой момент могла бы вспыхнуть искра всемирного пожара, вызванного честолюбивым желанием какой-нибудь империалистической страны уничтожить лагерь социалистических стран или же порожденного неразрешимыми противоречиями между самими капиталистическими странами. Но, кроме того, с каждым днем будут все более расти мятежные чувства среди народов, подверженных различным формам эксплуатации, и они возьмутся за оружие, чтобы силой завоевать права, которые простое проявление здравого рассудка не позволило им получить.

Так происходит ныне с народами так называемой Португальской Гвинеи и Анголы, которые борются за освобождение от колониального гнета, а также с народом Южного Вьетнама, который с оружием в руках твердо стоит на пути уничтожения гнета империализма и его марионеток.

Пусть знают, что Куба поддерживает и приветствует эти народы, которые заявили «хватит» эксплуатации, после того как истощились все возможности мирного решения, и что в поддержку их беспримерной борьбы мы выражаем нашу боевую солидарность.

Количество сырьевых товаров, необходимых для приобретения одного трактора мощностью в 30—39 л. с.
(Источники: FAO *Production Yearbook*; *Financial Statistics*)

Товар	Единица измерения		Страна	Удельный вес продукта в общем экспорте (в процентах)	1955	1962	Увеличение	Увеличение (в проц.)
	метр.	тонна						
Какао	метр.	тонна	Гана	67	3,06	7,14	4,08	133
Кокосовое масло	»	»	Филиппины	35	11,21	13,63	2,42	21
Кофе	»	»	Бразилия	46	2,38	4,79	2,41	101
Медь	»	»	Родезия	58	4,23	5,45	1,22	28
Хлопок (карнак)	»	»	ОАР	71	2,11	3,41	1,30	61
Нефть		баррель	Венесуэла	92	938,00	1118,00	180,00	19
Рис	метр.	тонна	Бирма	71	26,35	32,57	6,22	23
Каучук	»	»	Малайзия	66	3,27	5,55	2,28	70
Чай	»	»	Цейлон	60	1,89	2,93	1,04	55
Табак	»	»	Турция	26	1,77	2,90	1,13	63
Шерсть	»	»	Уругвай	55	1,94	2,52	0,58	30

После того как мы осветили главные вопросы, которые лежат в основе нашего анализа современного положения, и после того как мы перечислили рекомендации, которые, по нашему мнению, следовало представить этой Конференции, а также изложив наши взгляды в отношении будущего, в случае если не будет достигнуто каких-либо успехов в торговых отношениях между государствами, которые являются средством смягчения напряженности и будут содействовать экономическому развитию, мы хотим заявить, что питаем на-

дежду на то, что будет проведена конструктивная дискуссия, о которой мы уже говорили. Наши усилия направлены на то, чтобы эта дискуссия принесла пользу всем странам и содействовала укреплению единства лагеря слаборазвитых стран мира. Мы возлагаем надежды на успех данной Конференции, и мы от всего сердца присоединяем их к надеждам немущих всего мира и к надеждам стран социалистического лагеря, торжеству дела которого мы отдаем все наши скромные силы.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КУВЕЙТА Г-НА ХАЛИФА ЭЛЬ-ГУНЕЙМА

на шестнадцатом пленарном заседании 2 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Прежде всего позвольте мне поздравить г-на Кайсуни с избранием его на пост Председателя данной международной Конференции и разрешите также выразить удовлетворение нашей делегации тем, что мы принимаем участие в этих заседаниях. Я хотел бы заявить, что мое правительство рассматривает созыв этой Конференции как событие первостепенной важности не только для развивающихся стран, народы которых составляют две трети населения мира, но и для развития всей мировой экономики и укрепления лучшего взаимопонимания между народами. Я хочу также поблагодарить г-на Пребиша за его замечательный и всесторонне аргументированный доклад.

Настоящая Конференция проводится в удачное время в результате стремления развивающихся стран привлечь мировое внимание к своим трудностям и обидам в связи со снижением экспортных цен на сырьевые товары и постоянным ростом цен на готовые изделия. С другой стороны, практика, существующая в международной торговле, способствует дальнейшему развитию уже развитых стран.

Международная торговля должна служить более эффективным инструментом экономического развития, с тем чтобы развивающиеся страны получили возможность ускорить свой экономический прогресс.

Моя страна надеется, что настоящая Конференция возьмет на себя ответственность за

осуществление целей и задач, записанных в Уставе Организации Объединенных Наций, в отношении политической и экономической стабильности во всем мире, что потребует от развитых стран более существенного участия в оказании содействия и помощи развивающимся странам для преодоления препятствий, которые мешают их прогрессу, поскольку очевидно, что задержка развития в какой-либо части мира неизбежно отражается повсюду.

Нефть является основным сырьевым товаром ряда стран Среднего Востока, и, как на другие сырьевые товары, цены на нее постоянно снижаются, хотя, в отличие от сельскохозяйственных продуктов, нефть представляет собой истощающийся, ограниченный по своим запасам и незаменимый продукт.

Говоря о нефти, я хотел бы подчеркнуть, насколько важна нефть для настоящего и будущего прогресса моей страны. Наши доходы от нефти составляют 95 процентов нашего общего дохода. Несправедливая цена на этот товар приводит к национальным потерям, которые остро чувствуются народом, населяющим район, экономическое развитие которого сильно зависит от нефти и который прилагает усилия к тому, чтобы максимально использовать свои ресурсы. В период 1959—1963 годов эти страны понесли большие убытки в результате понижения цен на нефть. В то же самое время цены на готовые товары, необходимые для экономического развития района, непрерывно возрастали. Страны, экспортирующие нефть,

чувствовали, какое неблагоприятное воздействие на их экономику оказывает понижение цен на нефть. Это заставило их учредить Организацию стран — экспортеров нефти в целях воспрепятствования дальнейшему понижению цен, координирования нефтяных проблем стран-участниц и защиты их законных интересов, не ставя под угрозу иностранные капиталовложения.

Каковы бы ни были аргументы в защиту вышеуказанных снижений цен, они являются ни больше, ни меньше как попыткой оправдать интересы отдельных инвесторов, находящиеся в противоречии со временем и идущие вразрез с желанием народов развивать свою экономику.

Кувейт, обретя недавно независимость, приступил в течение последних нескольких лет к осуществлению всесторонней программы в социальной и экономической областях в целях повышения благосостояния своего народа. Мое правительство постоянно изучает пути и средства для проведения индустриализации и содействия дальнейшему экономическому росту. Однако мы хорошо понимаем свою ответственность и обязанности в отношении других

развивающихся стран и сознаем свою роль в области международного сотрудничества. Моя страна не устанавливает ограничений во внешней торговле; у нас нет таможенных барьеров или импортных квот.

Я думаю, что выразю мнение всех находящихся здесь уважаемых делегатов, если скажу, что мы возлагаем большие надежды на эту Конференцию и что мы собрались здесь, руководимые необходимостью действовать в рамках Организации Объединенных Наций, для нахождения справедливых и равноправных решений тех проблем, которые стоят перед международной торговлей и затрудняют экономическое развитие.

Мы считаем также, что необходимо расширять все виды технической помощи развивающимся странам и что с помощью специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также промышленно развитых стран необходимо помочь им осуществить планы экономического развития, открыть и широко распахнуть двери для развивающихся стран, желающих идти по пути, ведущему к прогрессу, процветанию и миру.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ОБЩЕСТВЕННЫХ РАБОТ И ТРАНСПОРТА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЛАОСА Г-НА НГОНА САНАНИКОНА

на двадцать третьем пленарном заседании 8 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Позвольте мне прежде всего присоединиться к уважаемым делегатам, выступившим до меня с этой трибуны, и выразить г-ну Кайсуни самые искренние поздравления от имени делегации Лаоса по случаю его избрания на пост Председателя этой Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

Я хочу также выразить благодарность федеральному правительству Швейцарии и прекрасному городу Женеве за оказанное нам здесь горячее и сердечное гостеприимство.

Я хотел бы затем в своем заявлении подчеркнуть в нескольких словах трудности, которые испытывает моя страна, и перечислить некоторые проблемы, которые нам придется изучать в течение ближайших недель.

Несмотря на все наши условия как в национальном, так и в международном плане, моя страна в продолжение последних лет была и до сих пор является театром конфликтов между различными идеологиями. Истекший год был для нас годом больших испытаний — гражданская война, неуверенность в будущем, всевозможные волнения, сопровождаемые обычной цепью бедствий, затрудняющих передвижение людей и товаров и парализующих экономическое развитие страны.

Это положение вынуждает нас всецело зависеть от иностранной помощи. Чтобы эта помощь была эффективной, она должна оказываться в массовом масштабе, и в будущем она сможет начать уменьшаться только по мере улучшения нашего экономического положения. Мы в полной мере сознаем усилия, прилагаемые в наших интересах. Со своей стороны, мы

все время старались прилагать наши усилия и начали проводить в жизнь план экономического и социального развития, который должен позволить в течение ближайших лет использовать наши ресурсы и увеличить наш экономический потенциал. Проекты этого плана очень обширны и охватывают все области: социальную, культурную, сельскохозяйственную, горнопромышленную, индустриальную и т. д. Первые результаты обнадеживают нас, но в течение многих лет мы еще будем нуждаться не только в финансовом и техническом содействии дружественных стран, но и в международной финансовой помощи.

При содействии дружественных стран мы уже приступили к валютной реформе, основная цель которой — стабилизация нашего валютного курса и создание благоприятных условий для инвестиций и подъема нашей экономики. Прежде всего эта реформа заключается в установлении нового паритета национальной денежной единицы в 240 кипов вместо 80 за 1 доллар США начиная с 1 января 1964 года и в создании системы свободного обмена валюты с учреждением фонда стабилизации валютного курса.

Эта реформа сопровождается также строгой бюджетной политикой и режимом экономии, которые должны позволить сбалансировать национальный бюджет.

Наша страна располагает значительными сельскохозяйственными и лесными ресурсами, богата ископаемыми, но вследствие неблагоприятных обстоятельств, и в особенности отсутствия выхода к морю, стоимость нашей продукции относительно высока. Наши расходы по транспорту и транзиту очень велики, тогда как товары, которые мы можем экспортировать, часто те же, что и товары наших соседей, находящихся в более благоприятных географических условиях и лучше организованных технически, чем мы.

Проблема доступа к морю является для нас жизненно важной. Она обуславливает не только цены на товары, которые мы можем экспортировать, но и на продукты первой необходимости и на товары, которые мы импортируем.

Эта проблема легла в основу многих конвенций и договоров. В преамбуле Барселонской конвенции, заключенной 20 апреля 1921 года, отмечается, что «необходимо провозгласить и урегулировать право свободного транзита, являющееся одним из важнейших условий развития сотрудничества между государствами».

Со своей стороны, Гаванский устав по вопросам торговли в марте 1948 года постано-

вил, что все расходы и условия, которые устанавливаются договаривающимися сторонами в отношении транзитной перевозки, должны быть справедливыми и соответствовать условиям транспорта».

Конференция министров стран района ЭКАДВ, которая состоялась в Маниле в декабре 1963 года, изучила эту проблему и обратилась к своему Исполнительному секретарю с просьбой подготовить проект конвенции относительно неограниченного права стран, не имеющих выхода к морю, на получение возможности использовать транспорт и право транзита на основе Барселонской конвенции, расширив и применив ее к современным условиям. Тегеранская конференция, которая только что окончилась, тоже занялась этим важным вопросом.

Будучи слаборазвитой страной и не имея выхода к морю, Лаос надеется, что резолюции, принятые в Маниле и в Тегеране, будут способствовать уменьшению стоимости транспорта и транзита и значительному облегчению транзитных операций. Как я уже сказал, эти два условия особенно важны для стран, которые, как Лаос, не имеют выхода к морю, чтобы получить возможность конкурировать с другими странами в экспорте своих товаров и понизить цены на импортируемые товары.

Я присоединяюсь к представителям Индии, Афганистана, Боливии и Непала, которые уже выступили с этой трибуны и выразили сожаление, чтобы изучение этого неотложного вопроса было поручено специальному комитету. Я хотел бы отметить, что моя страна предлагает следующие решения: чтобы страны транзита могли обеспечивать достаточные средства транспорта для ускорения транзитных операций, в особенности касающихся скоропортящихся продуктов; чтобы они разрешили заинтересованным странам, если последние этого пожелают, самим обеспечить транспорт и транзит, предоставив им выбор транспортных средств; чтобы транспортные и транзитные тарифы и другие сборы, связанные с транзитными товарами, не превышали тарифы, установленные в отношении соответственного местного транспорта.

Я думаю, что такое сотрудничество будет особенно легко наладить, потому что страны транзита обычно являются главными поставщиками стран, не имеющих выхода к морю. Эта форма сотрудничества может только улучшить добрососедские отношения и облегчить торговлю между странами одного и того же района.

Я хотел бы сказать несколько слов и о другой проблеме, которая рассматривалась на заседаниях подготовительных комитетов нашей

Конференции. Это проблема двусторонних соглашений, которые влекут за собой для некоторых стран обязательство использовать в определенных странах кредиты, предоставляемые экономически развитыми странами. Иногда бывает, что в этом случае используемые цены выше тех, которые установлены на других рынках, и что качество предлагаемых товаров не соответствует вкусам и привычкам покупателей.

Я понимаю, что таким развивающимся странам, зависящим от иностранной помощи, как Лаос, трудно высказывать свое мнение по этому вопросу. Тем не менее моя страна считает целесообразным выработать международную экономическую политику, способствующую торговле со всеми странами мира и созданию международной торговой организации.

Наконец, повестка дня нашей Конференции предусматривает изучение возможностей постепенного уменьшения и устранения препят-

ствий и ограничений, которые затрудняют экспорт развивающихся стран, не предоставляя им при этом соответствующих льгот на основе взаимности.

Что касается нашей страны, то, как я уже отметил, стоимость нашей продукции высока из-за расходов на экспорт и транзит, которые мы должны нести, чтобы сбывать наши товары. По этой причине мы сбываем их главным образом в региональном или, вернее, в субрегиональном масштабе, тем более что наши соседи являются нашими поставщиками промышленных товаров и предметов первой необходимости, которых нам недостает. Я думаю, что именно в этом направлении следует изучить мероприятия, необходимые для облегчения торговли и согласования торговой политики различных стран.

Я хотел бы в конце моей речи присоединиться к уже выраженным пожеланиям успеха настоящей Конференции.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЛИБЕРИИ Г-НА А. РОМЕО ХОРТОНА

на двадцатом пленарном заседании 7 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

От имени правительства Либерии моя делегация поздравляет г-на Кайсуни в связи с движением его собравшимися здесь на высокий пост Председателя Конференции. Это — самый высокий пост на данной Конференции, избрание на который г-на Кайсуни свидетельствует о том высоком уважении и большом доверии, которое оказали ему коллеги.

Избрание г-на Кайсуни на эту почетную должность дало моей делегации уверенность и большую надежду в том, что касается нашей работы здесь.

Мы уверены в том, что в ходе Конференции г-н Председатель будет направлять наши прения в спокойные моря общих интересов, уважения и взаимопонимания и что в конце концов направит ход этой Конференции в гавани полных соглашений, прочных, достойных и разумных достижений для всех заинтересованных сторон.

Мы уверены, что он не допустит того, чтобы наши прения явились расширением или про-

должением холодной войны между Востоком и Западом, или какой-либо вражды, или ссоры регионального характера. Мы собрались здесь для того, чтобы здраво, спокойно, откровенно и убедительно обсудить вопросы, проблемы, ситуации, обстоятельства и условия, которые непосредственно связаны со всеобщим взаимопониманием, человеческой справедливостью, международным процветанием и миром во всем мире. Таковы цели, которые мы все здесь приветствуем и которые мы стремимся достичь.

Как Восток, так и Запад могут работать вместе на этой Конференции для достижения наших общих целей, причем работать в атмосфере взаимной терпимости и сотрудничества.

Всем было ясно, в том числе и журналистам, что целью этой Конференции, а также намерением так называемых бедных, или слаборазвитых, или же развивающихся стран не являются ни объявление войны более богатым странам, ни поиски мер, посредством которых развивающиеся страны могли бы теперь, в

свою очередь, эксплуатировать более богатые страны или даже вынудить их занять оборонительную позицию.

Моя делегация считает, что всем должно быть предельно ясно, что настоящая Конференция является форумом, на котором изыскиваются пути к достижению более высокого жизненного уровня для всех народов земного шара, а не поиском больших выгод в пользу одной группы людей за счет какой-либо другой группы или групп стран или народов.

В настоящее время каждая просвещенная нация должна знать и быть готова принять принцип, заключающийся в том, что развитие является общим делом и что оно непосредственно связано с национальной и международной безопасностью, а также с миром во всем мире. Для «имущих» прошли те дни, когда они удобно пребывали на вершине, в то время как «неимущие» гибли внизу. Процветание должно быть для всего человечества, иначе человечество не будет существовать.

Здесь, мне кажется, следует указать, что условия и стадии развития некоторых стран являются сходными и, вероятно, даже тесно связанными. Но лишь в редких случаях имеются две или больше стран с одинаковыми проблемами. Дело в том, что даже у слаборазвитых стран имеются самые различные условия и уровни развития. Поэтому, хотя наши прения должны протекать в свете наших общих проблем, мы все должны иметь в виду наши соответствующие индивидуальные проблемы и особые условия и сочувственно относиться к ним, полностью осознавая, что, рисуя экономическое положение, нельзя использовать только черный или розовый цвета, поскольку оно часто бывает неопределенным.

Некоторые ораторы указывали на Конференции, что проблемы развития в основном касаются развивающихся стран и что эти страны должны проявлять инициативу в том, чтобы найти надлежащее разрешение этих проблем. Я убежден, что развивающиеся страны это полностью осознают и поступят именно таким образом.

В Африке мы занимаемся проблемами самоопределения, свободы и независимости, с одной стороны, и экономическим развитием, с другой. Африканские руководители и африканские народы неустанно боролись за то, чтобы обеспечить себе право на самоопределение. Теперь, когда цитадели политического колониализма находятся на пороге полного уничтожения, наши лидеры и наши народы с прежним динамизмом и решительностью, а также с прежними энергией, умом и воображением обращают свое внимание на обеспечение сво-

им странам условий для экономического развития.

В Африке мы добились некоторого прогресса в области экономического развития. Этот прогресс был достигнут в региональном и национальном масштабах, а также в масштабах всего континента. В масштабах континента мы создали Организацию африканского единства. Одной из целей этой Организации является координация и усиление сотрудничества во всех африканских государствах в целях обеспечения лучшей жизни для всех народов Африки. Экономическая и социальная комиссия этой Организации заседала в декабре прошлого года в Ниамее (Нигер) и подготовила проект экономического развития Африки, подлежащий одобрению глав государств на их предстоящем совещании в Каире, которое состоится через несколько месяцев.

Экономическая комиссия для Африки является еще одним средством, с помощью которого африканские государства осуществляют взаимное сотрудничество в поисках путей экономического развития. Экономическая комиссия для Африки осуществляет несколько важных исследований и проектов, которые принесут экономические выгоды нашему континенту. Она осуществляет на региональном и субрегиональном уровнях проекты, которые включают в себя координацию развития в области транспорта, электросвязи, строительства металлургических заводов, жилищного строительства, борьбы с вредителями и другие проекты.

Среди проектов и мероприятий Экономической комиссии для Африки, требующих совместных действий, важное место занимают Африканский банк развития, Институт планирования развития, а также деятельность по координации планов индустриализации. Если мы рассмотрим в качестве примера лишь один проект Экономической комиссии для Африки, а именно Африканский банк развития, то мы увидим, что интерес, проявленный в масштабах всего континента африканскими государствами при создании этого банка, является залогом их решимости сотрудничать и объединить свои людские и финансовые ресурсы для целей развития. Африканский банк развития объединит лучшие умы и технический опыт как африканских, так и неафриканских стран в целях планирования, поощрения и организации финансирования межгосударственных проектов развития в Африке. Эти проекты должны включать в себя как инфраструктурные, так и самоокупающиеся проекты. Африканский банк развития, безусловно, начнет свою деятельность при наличии многих проблем, некоторые из них вызовут большие трудности для успеха этой организации и ее даль-

нейшего существования. Однако почти не вызывает сомнения тот факт, что африканские лидеры твердо верят в полезность этого учреждения и приложат все усилия к тому, чтобы обеспечить его дальнейшее существование.

Помимо того, что африканские страны пытаются достичь при помощи Организации африканского единства, Экономической комиссии для Африки и Африканского банка развития, многие страны Африки сотрудничают на субрегиональных и национальных уровнях. Они стремятся устранить торговые барьеры, ведут работу по развитию больших рынков, а также на совместной основе занимаются созданием инфраструктурных проектов и поощрением строительства промышленных предприятий.

В моей стране при осуществлении планов нашего развития мы не полагаемся полностью на займы Международного банка реконструкции и развития, Международного валютного фонда, региональных учреждений или же на помощь развитых в промышленном отношении стран, правительства которых имеют с нами дружественные отношения, и другие формы иностранной помощи. В качестве проблемы номер один, имеющей характер национальной первоочередности, правительство Либерии объявило создание своей промышленности. Это мероприятие имеет своей основной целью сделать страну более экономически независимой и самообеспеченной в отношении некоторых продуктов, которые мы производим. В соответствии с этой программой наш президент призывал по радио и во время своей поездки по стране каждого мужчину, каждую женщину и каждого ребенка принять участие в производстве. В настоящее время развитию промышленности придается в стране первостепенное значение. Правительством предусматриваются надлежащие стимулы и помощь тем, кто желает производить и кто в действительности производит.

Правительство Либерии также ведет консультации со своими соседями относительно создания зоны свободной торговли в нашем районе Африки в целях индустриализации наших некоторых отраслей хозяйства в наших общих интересах. Будут скоро предприняты исследования наиболее эффективных способов, при помощи которых мы и наши соседи смогли бы объединить свои усилия и ресурсы, а также создать более широкие, прочные и более прибыльные рынки, для того чтобы оказать значительную поддержку промышленным предприятиям.

Но мы собрались здесь не только для того, чтобы обсуждать наши индивидуальные национальные стремления как таковые или планы

нашего развития, кроме тех, которые имеют отношение к проблемам мировой торговли. Тем не менее следует подчеркнуть, с тем чтобы вполне осознать, что быстрое ухудшение соотношения экспортных и импортных цен нейтрализует, фактически сводит на нет направленные на развитие усилия и планы развивающихся стран. Так как цены на сырьевые товары продолжают падать, в то время как цены на готовые изделия постоянно растут, слаборазвитые страны, зависящие главным образом от своего экспорта сырьевых товаров, накапливают все меньше и меньше иностранной валюты от своего экспорта, за счет которой они финансируют свои долгосрочные планы развития. Вследствие такого положения во многих случаях эти страны не в состоянии удовлетворить даже свои обычные бюджетные потребности.

В действительности получается то, что главные экспортеры сырьевых товаров фактически субсидируют экономику и развитие промышленно развитых стран, которые покупают сырьевые товары по низким ценам и продают готовые товары по более высоким ценам.

В результате такого характера соотношения мировых экспортных и импортных цен и влияния, оказываемого на развивающиеся страны, они должны просить у развитых в промышленном отношении стран помощи, для того чтобы компенсировать большие потери, которые они понесли в результате такой неустойчивости в международной торговле. Устранение этих весьма неблагоприятных диспропорций в торговле уменьшило бы необходимость в помощи, сделало бы развивающиеся страны более независимыми, позволило бы им более точно планировать и поставило бы их в более выгодное положение для осуществления планов своего развития. Имеется несколько подходов к этому вопросу взаимосвязи между помощью, займами, торговлей и компенсационным финансированием. Таковы все те средства финансирования, которые непосредственно связаны со всеми проблемами развития. Я надеюсь, что мы здесь всесторонне изучим все методы и с этой целью рассмотрим все средства финансирования в правильном перспективном плане.

Вопросы, стоящие перед нами на этой Конференции, а именно стабилизация цен на сырьевые товары, уменьшение разрыва цен на экспортные и импортные товары и стремление по крайней мере к пятипроцентным ежегодным темпам роста для развивающихся стран, не являются вопросами, которые могут решаться одной страной или группой стран, независимо от того, являются ли они афро-азиатскими, восточноевропейскими, западноевропейскими членами Организации американ-

ских государств или Сообщества. Эти проблемы требуют совместных международных усилий и могут быть решены именно на форуме, подобном нашему.

Главной задачей Конференции, по мнению моей делегации, является учреждение системы мировой торговли, в которой все страны смогут достичь быстрых темпов экономического роста, получить справедливый доход за свои товары и повысить свой жизненный уровень.

Поэтому моя делегация предлагает, чтобы эта Конференция:

i) поддержала все мероприятия, направленные на увеличение ресурсов иностранной валюты развивающихся стран в размерах, пропорциональных потребностям их развития;

ii) приняла принцип, заключающийся в том, чтобы развитые страны в любой программе, которую они принимают в целях сокращения торговых барьеров, соответствующим образом подчеркнули торговые потребности развивающихся стран и воздержались от попыток настаивать на принципе взаимности в своей торговле с развивающимися странами;

iii) убедила развитые страны в необходимости принятия принципа о том, чтобы развивающимся странам предоставили режим преференций, включая признание необходимости защиты молодых отраслей промышленности, с учетом того, что в условиях полной либерализации торговли развивающиеся страны не смогут соперничать на равных условиях с развитыми в промышленном отношении странами;

iv) предложила развитым странам совместно или каждой в отдельности отменить все дискриминационные правила в отношении своего импорта из развивающихся стран;

v) оказала полную поддержку в области координации планов развития транспорта и средств связи, направленных на расширение континентальной и межконтинентальной торговли;

vi) приняла конкретные меры, направленные на улучшение соотношения экспортных и импортных цен развивающихся стран и сохранение на справедливом и выгодном уровне взаимосвязи между ценами на сырьевые товары и на промышленные изделия;

vii) рассмотрела разработку проектов расширения ассортимента товаров с целью стабилизации цен на сырьевые товары, с тем чтобы в международных соглашениях учитывался существующий уровень производства в отношении более широкого ассортимента товаров;

viii) предложила, чтобы было пересмотрено и изменено Общее соглашение по тарифам и торговле, с тем чтобы создать международную

торговую организацию в рамках Организации Объединенных Наций для удовлетворения потребностей развивающихся стран, причем членство в этой организации должно быть более доступным и широким;

ix) предложила далее, чтобы экономические группировки, созданные развитыми в промышленном отношении странами, не предпринимали никаких действий, которые оказали бы неблагоприятное воздействие на экономику развивающихся стран;

x) поддержала создание международного аппарата компенсационного финансирования для стабилизации экспортных поступлений развивающихся стран в целях оказания им помощи в удовлетворении их краткосрочных потребностей и планов долгосрочного развития.

Таковы десять предложений, которые моя делегация предлагает вниманию Конференции.

Выступившие здесь главы делегаций, присутствующих на этой Конференции, говорили много, ясно и хорошо. Многие из нас повторяли друг друга, так как широкие и общие проблемы, которые мы здесь перечисляли или которые мы еще не упоминали, в основном идентичны. Имелись различия в подходе к ним и в степени акцентирования их. Однако все аспекты проблемы мировой торговли и ее отношения к развитию были глубоко и логично изложены выступившими передо мной делегатами, и особенно нашим уважаемым Генеральным секретарем.

Я обязан воздать должное нашему Генеральному секретарю г-ну Раулю Пребишу. Когда мы слушали его блестящую речь, — причем я могу добавить, одно из самых ярких выступлений человека, работающего в Организации Объединенных Наций, — мы знали, что его глубокое знание международной экономики и политики, его большой и богатый опыт работы в области экономических проблем, стоящих перед регионом, из которого он происходит, а также его личные способности являются самой удовлетворительной гарантией того, что Секретариат этой Конференции находится в надежных руках.

Как представители развивающихся стран, мы собираемся внимательно выслушать все идеи, рекомендации и предложения, которые представители промышленно развитых стран собираются выдвинуть. Мы также постараемся в силу наших возможностей высказаться решительно и ясно. Мы все собрались здесь, для того чтобы говорить откровенно и по-деловому. Мы пришли сюда не для того, чтобы просить о подавании. Мы предлагаем наши ес-

тественные ресурсы, наши рынки, наши сырьевые товары, готовые изделия и полуфабрикаты и требуем справедливых и равных цен за то, что мы предлагаем, а также благоприятных возможностей для торговли нашими товарами на рынках развитых стран.

Мою делегацию ободряет и обнадеживает тот факт, что мы встретились более чем со 120 независимыми странами, большими и малыми, промышленно развитыми и развивающимися — со всего мира, и то, что мы, если без энтузиазма, то по крайней мере добровольно, признали необходимость и твердо решили вступить в борьбу с характером, масштабами, опасностью, несправедливостью, злом и угрозой, которые присущи существующим условиям и структуре мировой торговли.

Мы считаем, что первостепенную важность имеет то, что мы решили создать до закрытия этой Конференции постоянный аппарат в рамках Организации Объединенных Наций, который будет содействовать решению спорных вопросов международной торговли. Кроме то-

го, такая организация могла бы явиться центром для рассмотрения проблем международной торговли и оказывать помощь в осуществлении практических и конкретных решений, которые время от времени будут находить для проблем международной торговли и развития; эта организация создаст постоянный форум, где мы сможем установить новую структуру и практику международной торговли.

Хотя мы не сможем найти на этой Конференции определенных решений для всех сложных проблем, стоящих перед нами, хотя многие из этих проблем, очевидно, нельзя будет решить в ближайшем будущем, все же, повторяя мудрые слова «давайте начнем», принадлежащие великому государственному деятелю нашего времени, давайте начнем заново, давайте начнем здесь, давайте начнем сейчас заниматься спорными вопросами и проблемами, от решения которых зависит, будет изобилие или голод уделом для миллионов людей и наступит мир или же придет конец человечеству.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ И ПЛАНИРОВАНИЯ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЛИВАНА Г-НА ФУАДА АММУНА

на четвертом пленарном заседании 24 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Избрание Председателем этой Конференции г-на Кайсуни чтко свидетельствует об уважении, которым он пользуется в мире. Это свидетельство подтверждает то доверие, которое ему оказала в Каире Конференция развивающихся стран два года тому назад. Сейчас оно приобрело по числу и личным качествам тех, кто его выразил, небывалое значение. При помощи мудрых советов г-на Председателя, его обширных знаний и солидного опыта наша работа, которой он будет руководить, должна достигнуть успеха, с надеждой ожидаемого всем миром.

Я хотел бы вам выразить глубокое удовлетворение моего правительства по поводу избрания одного из его представителей, г-на Жоржа Хакима, Генеральным докладчиком Конференции. Будучи хорошо известным экономистом и талантливым дипломатом, он долго и превосходно служил своей стране. Я убежден, что он употребит с тем же умом и старанием свои выдающиеся качества на службе

международному сообществу. Предоставив ему эту возможность, вы оказали честь не только отдельному лицу, но и Ливану, который всегда стремился к международному сотрудничеству. Я выражаю по этому поводу глубокую благодарность Конференции.

Эта Конференция и цели, которые она себе поставила, возвещают новую эру в отношениях между людьми.

Несомненно, что ни одно международное собрание не объединяло представителей стольких стран, являющихся последователями столь различных, но примиримых между собой доктрин.

Однако значение этой Конференции и выдающееся место, которое она займет в мировой истории, заключаются, несомненно, в ее главной цели, а именно в развитии — экономическом развитии, распространенном на все страны земного шара, со всеми его безграничными политическими и социальными последствиями

и его столь очевидным влиянием на прогресс всего человечества. Нужно ли напоминать, что более 50 стран, здесь представленных, только недавно достигли независимости и что эти страны надеются с той же силой и с той же решимостью, какие воодушевляли их в завоевании политической свободы, занять законное и достойное место в экономической и социальной жизни и в жизни вообще.

Действительно, насколько велика разница в этой области между этими странами, к которым можно отнести и некоторые другие, расположенные от Азии и Африки до Америки, и теми, которые в течение веков руководили их судьбами.

Следует вспомнить статистику, трагическую статистику, которую составила Организация Объединенных Наций в наше время и согласно которой мир делится на три категории людей, равных по численности, но настолько различных по условиям жизни; какую печальную картину представляет собой мир, в котором насчитывается миллиард сытых, миллиард голодных и миллиард голодных!

Каждый из нас знает свое место в этой печальной классификации. Но к какой бы категории мы ни принадлежали, я уверен, что мы собрались здесь для того, чтобы помочь друг другу выйти из этого состояния, которое не достойно человечества. Я вполне уверен в том, что, воодушевленные одинаково доброй волей, мы достигнем наших целей.

Задача, которую последовательно выполняли в течение двух прошедших лет Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций и ее Экономическая комиссия, Экономический и Социальный Совет, а также Подготовительный комитет, предвещает благоприятный результат. Мы должны выразить заслуженную признательность в выполнении этой задачи нашим предшественникам и Генеральному секретарю Конференции г-ну Раулю Пребишу.

Я не питаю, однако, иллюзий относительно трудностей, которые нас ожидают; но я тут же прибавлю, что, для того чтобы лучше их преодолеть, следует подойти к ним вплотную, прямо и честно. Сейчас я коснусь только наиболее очевидных проблем, стоящих перед нами.

В течение колониального периода, который, к счастью, окончился, державы-метрополии являлись абсолютными хозяевами, проводя свою экономическую политику, устанавливая по своему желанию цены на сырьевые товары, поставляемые слаборазвитыми странами. Расчет явно производился в зависимости от выгоды промышленников. Считаете ли вы воз-

можным, чтобы это продолжалось в новую эпоху, когда хозяин, диктовавший свою волю, уступил место равноправным партнерам, которые одинаково заинтересованы в утверждении своих законных прав? Когда я говорю о двух партнерах, разумеется, исключается всякая мысль о предписанных каким бы то ни было образом ценах и кабальных договорах, которые будут заменены принципом свободных переговоров в целях достижения справедливого соглашения. Это — логика вещей. И это является неизбежным следствием принципов равенства и справедливости, записанных в Уставе Организации Объединенных Наций, которые мы хотим утвердить одинаково в политической, экономической и в социальной сферах.

Цены на сырьевые товары и так неестественно низки, но они, кроме того, подвергаются более или менее продолжительным циклическим колебаниям, приносящим гибельные для производителей последствия. В течение последних лет цены подверглись новому понижению, и последствия, вытекающие из этого положения, еще более осложнились повышением цен на промышленные товары, производимые в основном индустриальными странами.

Проведение политики стабилизации цен, требуемой в этой ситуации, уже начато. Ее следует проводить без ограничений или колебаний, делая упор на принципе справедливых цен, о котором уже говорили пионеры экономической науки. Эта политика должна наконец стать объектом соглашений между импортирующими и экспортирующими странами. Эти соглашения должны быть подготовлены или даже разработаны здесь, на этой Конференции, где присутствуют заинтересованные стороны. Кроме того, следует поощрять долгосрочные договоры, не исключая и другие соответственные меры. Во всяком случае эти договоры должны охватывать все основные сырьевые товары, список которых должен время от времени пополняться. Этот список должен быть открыт как для продуктов умеренного пояса, так и для продуктов тропического пояса. Известно, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) может сыграть в этом деле очень эффективную роль.

Вторая проблема, стоящая перед нами, — это зарождающаяся промышленность в развивающихся странах. Готовые изделия и полуфабрикаты, которые эти страны начинают производить, не могут выдержать конкуренцию аналогичных товаров, производимых в давно индустриализованных странах, располагающих большими техническими ресурсами, приобретенными посредством большой затраты

труда. Можно ли допустить, чтобы эта неравная конкуренция действовала в ущерб слабейшим, тем более что это неравенство является главным образом следствием колониального режима и еще более подчеркивает протекционизм высокоиндустриализованных стран? Продукция этих стран наводняет рынки слаборазвитых стран, тогда как товары последних задерживаются прочными таможенными барьерами протекционизма.

Если бы мы захотели взглянуть на положение вещей с самого высокого уровня, я бы сказал — с уровня человечества в целом, то мероприятие, проводимое в отдельных странах или даже в связи с региональными экономическими соглашениями для стимулирования производства, а именно мероприятие по специализации путем разделения труда, должно было бы проводиться постепенно во всемирном масштабе. Разделение труда должно быть приспособлено к возможностям каждого, учитывая, что производство готовых изделий уже доступно для стран с развивающейся промышленностью. Эта индустриализация, так же как и экономическая дифференциация, является основным условием экономического и социального прогресса.

Во всяком случае, ввиду того что международное разделение труда представляет собой долгосрочный проект, следует обратить внимание на реальную опасность, которую представляет собой протекционизм индустриальных стран. Общим понижением таможенных пошлин и устранением стоящих перед импортом препятствий эти страны имеют возможность обеспечить доступ на свои рынки продуктов стран, стоящих на пути промышленного развития, что позволит последним увеличить свои ресурсы и, следовательно, финансировать свои планы развития. Такая политика, которая, конечно, должна проводиться и в отношении сельскохозяйственных продуктов, будет содействовать повышению уровня жизни и увеличит покупательную способность населения слаборазвитых стран, а следовательно, откроет новые возможности для экспорта самих промышленно развитых стран. Обе стороны будут в выигрыше. Несмотря на кажущееся с первого взгляда противоречие, эти условия не позволяют обогатиться одним странам за счет других стран, причем необходимо еще и еще раз повторять, что благосостояние одних способствует благосостоянию других.

Я хотел бы теперь попытаться согласовать выдвинутые мной соображения с общим принципом равноправия и справедливости, на котором должны основываться человеческие отношения.

В основе экономических и политических отношений должно лежать равноправие. В эко-

номической жизни это равноправие находит отражение в торговом или платежном балансе.

Торговый баланс и баланс услуг непромышленных стран становятся все более и более дефицитными, что было установлено группой экспертов ГАТТ в 1958 году и подтверждено накануне открытия Конференции ее выдающимся Генеральным секретарем. Этот дефицит, видимо, даже обострится, если тенденции последних десяти лет не будут пресечены. Каким образом? Можете ли вы представить какие-либо другие мероприятия взамен тех, которые были предложены развивающимися странами, представляющими собой те самые недоедающие и голодающие две трети человечества?

К чему бы ни относились эти меры, к продукции их недавно созданной промышленности или к сырьевым товарам, они фактически являются наиболее эффективными, наиболее справедливыми мерами, позволяющими уравновесить баланс, столь благоприятствующий богатым странам и еще больше их обогащающий. Происшедшая в целом ряде стран социальная эволюция должна распространиться на все человечество.

Одного упразднения препятствий на пути свободного действия сил в международной экономике недостаточно. Неравенство этих сил очевидно. Являющиеся сами по себе полезными и необходимыми для развития мировой торговли общее понижение таможенных тарифов, упразднение квот и режим наиболее благоприятствуемой нации не являются достаточно эффективными мерами, когда речь идет о слаборазвитых или вовсе неразвитых странах. Неравенство сил требует особого отношения, осуществить которое возможно только в условиях режима преференций.

Однако положение таково, что богатые и процветающие страны с самым высоким жизненным уровнем, как это имеет место среди некоторых международных группировок, предоставляют друг другу льготные условия, в которых они отказывают, если можно так выразиться, международному пролетариату. Эти преференции, носящие несколько аристократический характер, следует распространить на весь мир, где впредь будет господствовать демократическая концепция равенства отдельных лиц и народов. Так, нам стало известно, что страны Содружества делают прогресс в этом направлении. Однако сделанное в Лондоне соответствующее заявление содержит оговорку, которая на практике заводит в тупик. Разве не видно, что при условии согласия всех промышленных стран одной рукой отнимается то, что дано другой? Будет достаточно

вето любой промышленной страны, чтобы парализовать действие, предпринятое в масштабах всего мира.

Одной крупной промышленной страной были предоставлены преференции ограниченному числу африканских стран без ответных обязательств, и мы искренне приветствуем ее. Однако мы обращаемся к ней, как и к другим странам Содружества, с просьбой не ограничиваться сохранением этих льготных условий, а распространить их на все развивающиеся страны, хотя бы для того, чтобы не дать повода воспользоваться правом вето.

Я согласен с французским меморандумом — к слову сказать, столь полным идей в части, касающейся организации международного рынка, — в том, чтобы преференции, которые должны рассматриваться как исключение из принципа недискриминации в торговле и из режима наиболее благоприятствуемой нации, были ограничены в пространстве, иными словами, ограничивались бы малоразвитыми странами, и во времени — десятилетним переходным периодом, о возможности возобновления которого говорится в меморандуме Генерального секретаря Конференции. Пример такого рода был дан ГАТТ на совещании на уровне министров в мае, когда были предоставлены тарифные уступки без требования ответных обязательств развивающимся странам и разрешено предоставление взаимных преференций между этими странами или их объединениями на основе преференций, необходимых для их развития.

Наконец, следует отметить, что обе проблемы, как протекционизм, так и преференции, получили довольно удовлетворительные реше-

ния в наших отношениях с социалистическими странами благодаря клиринговым торговым соглашениям, обеспечивающим равновесие объема сделок. Однако не следует упускать из виду вопрос о том, что достижение действительного равновесия в торговле обусловлено справедливыми ценами.

Расширение торговли, конечно, занимает первое место в развитии экономики стран, заинтересованных в своем развитии. Однако как техническая, так и финансовая помощь продолжает тем не менее оставаться весьма ценной помощью в деле более скорого достижения необходимых результатов. Равновесию торговли должно соответствовать выравнивание технического развития. Аналогично плану Маршалла, пришедшему на помощь терпевшей бедствие Европе, необходимо располагать восстановительным планом в масштабах всего мира. Так два противостоящих друг другу мира сольются воедино.

Эта Конференция весьма удачно созвана в рамках Декады развития Организации Объединенных Наций под знаком сотрудничества. Старт дан. В интересах всех стран следует идти до конца.

Равенство и справедливость, я повторяю, должны стать той целью или тем идеалом, которые нам следует осуществить со всеми присутствующими такой задачей решениями и взаимопониманием, чтобы подготовить пути к обновленной организации экономических отношений между странами всего мира или, более того, к установлению нового устава трудящегося человечества, направленного на восстановление благополучия, прогресса и мира.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ФИНАНСОВ И НАЦИОНАЛЬНОЙ ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЛИВИИ Г-НА САЛЕМА ЛУТФИ АЛЬ-КАДИ

на семнадцатом пленарном заседании 3 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Мне приятно начать свое выступление с выражения чувства уважения г-ну Кайсуни и удовольствия по поводу его единогласного избрания Председателем этой великой Конференции, на которой я имею честь представлять свою страну. Я уверен, что его способности и

мудрость явятся гарантией того, что руководство работой этой Конференции будет проведено наилучшим образом. От имени делегации Ливии и от своего собственного имени я хочу искренне поздравить Заместителей председателя и Докладчика. Мне хотелось бы поже-

дать им всего наилучшего в руководстве этой Конференцией с таким успехом, какого мы все ждем.

Я также хочу воспользоваться возможностью, чтобы выразить благодарность делегации Ливии Генеральному секретарю Конференции, его помощникам и Подготовительному комитету за проделанную ими большую работу по подготовке этой Конференции. Плодотворные результаты их усилий нашли свое отражение в мастерски составленной повестке дня, а также в многочисленных документах и докладах, которые можно рассматривать как основу для изучения и обсуждения различных вопросов нашей повестки дня.

Общее единодушие, которое проявляется на этой Конференции, представляет собой историческое событие в области международного сотрудничества и является фактом, которому развивающиеся страны уделяли особое внимание во всех своих международных и региональных отношениях. Они вынесли рекомендации и приняли резолюции, направленные на укрепление достижений этой исторической Конференции.

В течение последних двух недель мы с большим интересом выслушивали ценные заявления глав различных делегаций и международных организаций. Мы считаем, что из всех этих заявлений напрашивается один общий вывод, а именно, что развивающиеся страны не будут в состоянии достигнуть цели экономического развития, к которой они стремятся, в рамках существующей системы международной торговли.

Развивающиеся страны считали созыв этой Конференции необходимым не только ввиду того, что она представляет собой международный форум, на котором народы мира могут обмениваться мнениями, но также и потому, что они верят, что имеется острая необходимость в принятии определенных решений и в создании основы для приемлемого аппарата, либо уже существующего, либо того, который предстоит создать и который сможет взять на себя обязанности, вытекающие из эволюции торговой политики и политики в других областях, связанных с экономическим развитием. Развивающиеся страны также надеются, что на этой Конференции можно будет достигнуть решений, которые помогут этим странам обеспечить максимальную степень устойчивого экономического роста.

Мир сегодня не тот, каким он был вчера. Борьба народов развивающихся стран за свое освобождение увенчалась достижением ими свободы и политической независимости. Однако нам предстоит длинный и тяжелый путь

борьбы за экономическую независимость, а также за уничтожение представления о том, будто развивающиеся страны могут быть только сельскохозяйственными странами и что их положение отнюдь еще не позволяет им превратиться из отсталых, аграрных стран в процветающие страны с развитым сельским хозяйством и промышленностью и с высоким жизненным уровнем.

Необходимость изменения масштабов и направления тенденций и экономических отношений в настоящее время является одной из предпосылок для такого превращения. Действительно, можно совершенно смело сказать, что проблема торговых отношений между развитыми и развивающимися странами является первой задачей, для решения которой созвана настоящая Конференция.

Зависимость развивающихся стран от производства и экспорта небольшого числа сырьевых товаров делает их в особенности уязвимыми к ухудшению соотношения экспортных и импортных цен, вызванного падением цен на их экспорт, в то время как цены на готовые изделия, производимые в промышленно развитых странах, изменялись в противоположном направлении. Другим важным фактором в этой связи является то, что потребности развивающихся стран в отношении развития их экономики и расширения их экспорта вынуждают их импортировать значительное и все увеличивающееся количество средств производства, а также технические и другие услуги, в то время как их выручка от экспорта является недостаточной для оплаты этих потребностей. Для того чтобы справиться с этой задачей, развивающиеся страны прилагают большие усилия, чтобы разнообразить свой экспорт путем производства готовых изделий и полуфабрикатов. Делегация Ливии считает, что этого нельзя будет добиться, если развитые страны не ослабят или вовсе не отменят многочисленные ограничения и дискриминационную практику в отношении экспорта развивающихся стран, в особенности в отношении готовых изделий и полуфабрикатов, не отменив при этом принципа взаимности. Развитые страны могут также эффективно участвовать в расширении экспорта, помогая развивающимся странам в составлении программ содействия экспорту и приспособляя свои внутренние рынки к экспорту развивающихся стран. В дополнение к этим важным мероприятиям мы надеемся, что международные товарные соглашения сыграют большую роль в организации международных рынков для сырьевых товаров. Несомненно, что эффективное осуществление задач таких соглашений зависит от степени сотрудничества между заинтересованными сторонами, а также от прив-

лечения к участию в этих соглашениях возможно большего числа производящих и потребляющих стран. Такое широкое участие в международных товарных соглашениях способствовало бы эффективному наблюдению за предложением товаров, на которые распространяются данные соглашения, с учетом интересов и основных условий во всех заинтересованных странах.

Обсуждая торговые проблемы развивающихся стран, нельзя не обратить внимание на еще один важный аспект этих проблем, а именно на невидимые статьи торговли этих стран. Как нам всем известно, значительная часть поступлений от экспорта развивающихся стран уходит на покрытие невидимых торговых операций, как-то: фрахта, страховки и других услуг. Во многих случаях эти расходы оказывают значительное влияние на возникновение дефицита платежного баланса развивающихся стран.

Ливия считает, что любое движение за создание особых экономических группировок должно иметь своей целью служение взаимным интересам всех заинтересованных сторон. Поскольку мир является неделимым, важно, чтобы эти группировки избегали всего того, что может нанести вред торговле и развитию экономики стран, не входящих в эти группировки. Более того, мы считаем, что было бы разумным тщательно рассмотреть существующие организационные мероприятия в области международной торговли, с тем чтобы опреде-

лить степень их пригодности и способности идти в ногу с политическим и экономическим развитием, которое происходило и происходит в мире, характерной чертой которого является наличие динамических сил во всех жизненно важных сферах человеческой деятельности.

Настоящий краткий обзор проблем развивающихся стран не означает, что эти проблемы не затрагивают развитые страны. В действительности все страны мира должны уделять внимание этим вопросам и искать решений, которые обеспечивали бы удовлетворение интересов обеих сторон. Проблемы международной торговли являются общими как для развивающихся, так и для развитых стран. Отсюда следует, что решения, которые будут способствовать международной торговле, будут служить интересам всех заинтересованных сторон, а не какой-либо одной группы стран. Исходя из этого, делегация Ливии надеется, что заявления и мнения всех участников помогут найти соответствующие решения основных вопросов, стоящих перед Конференцией. Мы верим, что как наши прения, так и высказываемые мнения будут проникнуты духом сотрудничества и взаимопонимания.

В заключение моя делегация выражает надежду, что настоящая Конференция достигнет положительных результатов и примет практические решения, которые послужат отправным пунктом к лучшему будущему, к достижению мира и процветания во всех частях земного шара.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ФИНАНСОВ, ТРУДА И ЭКОНОМИКИ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ МАВРИТАНИИ Г-НА БА БОКАР АЛЬФА

на девятом пленарном заседании 30 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Характерная черта нашей эпохи — это появление на международной арене многих государств, надеющихся обеспечить свое развитие. Едва преодолев трудности, связанные со своим освобождением, они сталкиваются с нищетой, голодом и лишениями. Их народы сознают, что они сделали большой вклад в накопление богатств нашего современного мира и принесли большие жертвы для этой цели. Они сознают также, что треть человечества владеет 85 процентами мировых ресурсов и что эта цифра вскоре достигнет 95 процентов. В то же время, как всем известно, доля развиваю-

щихся стран в мировой торговле постепенно уменьшается, несмотря на их усилия. На это есть много причин, из которых я перечислю следующие:

неустойчивость цен, предлагаемых более развитыми странами за сырьевые товары; эти цены делаются все менее и менее выгодными;

неустойчивость объема товаров, который менее развитые страны могут продавать на мировом рынке, функционирование которого нарушается безжалостно конкурирующи-

ми друг с другом посредниками и паразитическими группами;

невозможность для готовых изделий или полуфабрикатов, производимых развивающимися странами, конкурировать с товарами экономически развитых стран;

наконец, всевозможные мешающие импорту препятствия и искусственные барьеры, которые создаются более развитыми странами.

В результате действия всех этих тонко скомбинированных факторов наш мир представляет собой такую картину: одна группа отчаянно борется за то, чтобы преодолеть недостаточность своего развития, но все ее усилия сводятся на нет другой группой, которая уже достигла высокого уровня развития. Эта картина отражает страшную и все возрастающую неуравновешенность, которая, если она будет продолжаться, приведет к расколу мира на две части; эти части вскоре даже перестанут понимать друг друга. Поэтому проблемы, которые мы хотим здесь решить, можно определить как проблемы сосуществования людей и мировоззрений, или в конечном итоге как проблему уменьшения неравенства между странами. Это показывает, какое большое значение настоящая Конференция должна, выходя за рамки достижений точных наук, придавать не только выгоде, которую получают экономически развитые страны благодаря своему превосходству, но также — и даже в большей мере — тому факту, что мир разделен на две группы: группу имущих и группу неимущих, или тех, кто уже существует, и тех, кто старается начать существовать.

У нас уже есть некоторые основания думать, что продвижение в этом направлении началось и что при наличии доброй воли оно сможет продолжаться ускоренными темпами. Волнующая речь г-на Пребиша не могла не вызвать благоприятного отзыва.

Все участники самой большой в мире Конференции единодушно избрали Председателем г-на Абделя Монейма Эль-Кайсуни. Все развивающиеся страны, и среди них все африканские страны, вместе взятые, гордятся тем, что выбор пал на выдающегося экономиста, который уже много лет возглавляет исключительно успешное развитие Объединенной Арабской Республики.

То, что именно Швейцария и город Женева принимают нас, участников этой Конференции, является тоже счастливым предзнаменованием. Его превосходительство президент Швейцарской Конфедерации призывал нас трудиться для «улучшения жизни народов в условиях справедливости и достоинства». Для этой работы в нашем распоряжении имеются все не-

обходимые исследования и цифровые данные, и мы выражаем благодарность Секретариату и экспертам за обширную документацию, которую мы от них получили. Нами также накоплен известный опыт, который, правда, еще носит спорадический характер, но который может быть распространен на все большее количество стран. В числе примеров такого опыта я хотел бы специально отметить европейский Общий рынок; его опыт своеобразен, и из него уже можно сделать вывод. Ассоциированные с ним страны Африки могут только выразить благодарность за коллективную и бескорыстную помощь, которую они от него получают; эта помощь уже охватывает все секторы их развития, легкие и тяжелые отрасли инфраструктуры, расширение ассортимента продукции, подготовку средних и высших кадров и вскоре предоставление займов по очень выгодным ставкам. Это — результаты, перед которыми не могут устоять никакие догматические возражения. Стремление стран, еще не участвующих в этом рынке, извлечь выгоду из него есть доказательство его эффективности, которое, хотя оно и не является явно выраженным и носит иногда косвенную форму, все же весьма ценно.

Африканский общий рынок должен быть создан как можно скорее, чтобы играть регулируемую и координирующую роль в соответствии с искренними пожеланиями наших народов. Точно так же, как для европейских стран европейский Общий рынок был самым действенным шагом для осуществления объединения, которое не смогли осуществить одни политические соображения, так и для объединения Африки ощущается нужда в африканском общем рынке. Этот орган должен будет следить за тем, чтобы в числе развивающихся стран наиболее передовые не задушили менее развитые.

Тот факт, что такая страна, как Мавритания, должна получать существенную помощь для создания инфраструктуры и для разрешения наиболее насущных проблем развития из фонда, финансируемого такими странами, как Бельгия, Люксембург или Нидерланды, хотя Мавритания ничего не экспортирует в эти страны и импортирует лишь небольшое количество молока из одной из этих стран, является достаточным доказательством, если нужны доказательства, того, что эта помощь полностью бескорыстна. Мы не можем отрицать ценность идеи и принципа необходимости «эволюции», воплощенного в ассоциации восемнадцати африканских стран с европейским Общим рынком. Само собой разумеется, что некоторые формы этой ассоциации должны быть пересмотрены, для того чтобы расширить поле деятельности для других стран и других

сфер человеческой деятельности. Но мы, естественно, не должны одобрять туманные принципы и необоснованные заявления тех, кто критикует организацию, которая доказала свою жизнеспособность и эффективность. От развитых стран мы ожидаем не программных заявлений, а конкретных и быстрых действий. Голая критика не поможет нам разрешить наши проблемы. Здесь, как и где бы то ни было, мы докажем нашу зрелость и независимость.

Имеются и другие замечательные идеи, показывающие, что нет недостатка в интересных предложениях. Основные документы, представленные на наше рассмотрение, предлагают решения, которые необходимо согласовать и видоизменить путем широкого сопоставления мнений, чтобы найти действенные средства улучшения положения. Я сослался на доклад г-на Пребиша и на его великолепную речь. Французский меморандум тоже отличается широтой мысли, и его смелый и трезвый анализ создавшегося положения, которое касается всех нас, заслуживает должного внимания. Некоторые точки зрения, выраженные в этом меморандуме, уже были детально изложены многими делегациями на одиннадцатой и двенадцатой сессиях ФАО. В этой связи мне кажется уместным поблагодарить Генерального директора ФАО за решения, которые он предлагает в своем письме № 88 от февраля 1964 года.

Что касается развития, то слаборазвитые страны должны прежде всего сосредоточить свое внимание на важных проблемах, которые ставят голод и недоедание. И естественно, что мы будем подчеркивать значение продуктов земледелия, животноводства и рыболовства, которые используются в первую очередь для питания населения наших стран, но которые могут впоследствии стать факторами их экономического процветания. По этому поводу я позволю себе процитировать слова г-на Сена, Генерального директора ФАО:

«В мире, процветающем в экономическом отношении, развивающиеся страны должны были бы быть в состоянии расширять свой импорт, не ставя этим под угрозу достижение экономических целей своей сельскохозяйственной политики, хотя, между прочим, эта политика могла бы в некоторых случаях быть с пользой пересмотрена в сторону более прогрессивных международных установок. Впрочем, некоторые меры способствовали бы экономическому подъему самих развитых стран».

В этой области, так же как и в других, при настоящих уровнях развития различных стран несправедливо всецело предоставлять свободной игре рыночных сил разрешение проблемы

конкуренции между экспортом развивающихся стран и экспортом развитых стран. Сторонники неограниченной экономической свободы недостаточно оценивают детали. Устранение преград не должно вызывать наводнения. Существуют два принципа, которые, правда, нелегко заставить принять экономически развитые страны,— принципы, которые способствовали бы быстрому повышению жизненного уровня населения наших стран: сокращение по мере возможности субсидий и других видов помощи, широко принятых экономически развитыми странами в силу, впрочем, скорее политических, чем экономических соображений; сокращение по мере возможности внутренних налогов и сборов, которые в развитых странах ограничивают потребление тропических продуктов; путем введения системы тщательно выработанных цен можно примирить два требования — расширение рынков и установление достаточно выгодных цен.

Если эти соображения будут признаны правильными, то не следует также забывать, что в развивающихся странах расхождения в уровнях развития требуют установления точных критериев степени недостаточности развития и системы очередности предоставления помощи и содействия, то есть принятия совокупности мер, которые позволили бы избежать того, чтобы слабый не оказался снова во власти сильного. Не думать об этом было бы равносильно утверждению законов джунглей.

Рациональная система взимания промышленно развитыми странами сборов с импортных продуктов земледелия и животноводства создала бы фонд для развития стран, являющихся в настоящее время еще бедными. Эти фонды должны были бы служить источником субсидий правительствам экспортирующих стран; я подчеркиваю — правительствам, а не отдельным лицам, физическим или юридическим, так как надлежит избегать чрезмерного расширения продукции, порождающего хаос в области планирования, а также избегать обременения в наших странах среднезажиточного класса, более заинтересованного в своем обогащении, чем в реальном содействии повышению общего жизненного уровня. При этом подразумевается, что заинтересованные правительства смогут выработать планы, осуществление которых принесет пользу народу.

Земледелие, животноводство, рыбная ловля; торговая политика, главным мотивом которой является необходимость борьбы с голодом и недоеданием; преференции, относящиеся к определенным избранным продуктам; тесная увязка торговли и международной помощи, двусторонней и многосторонней,— вот основа политики развивающихся стран.

Затем мы должны проводить политику протекционизма в отношении готовых промышленных изделий и полуфабрикатов, производимых в развивающихся странах.

Следует специально отметить продукцию горной промышленности, продукцию, которая продается далеко от места производства и, следовательно, без учета интересов производителей. Добывающие страны должны стремиться к переработке полезных ископаемых на месте, чтобы обеспечить работой как можно большее число людей. Это является одним из наиболее могущественных рычагов развития.

Что касается оформления всех этих решений, мы хотим сказать с этой трибуны, что верим в ценность региональных группировок и перегруппировок, запланированных таким образом, что они могут занять соответствующее место в более обширных объединениях. Мировая солидарность должна создаваться на основе солидарности отдельных районов, которые будут постепенно расширяться и объединяться теснее и теснее. Близость, созданная веками, и правильно понятая общность интересов не являются препятствиями к объединению, а, напротив, являются его основой.

Вот мои соображения, которые несколько не претендуют на внесение чего-либо нового в наши трехмесячные дебаты. Я далек от этой мысли. Моим заявлением я хочу только ударить в набат, как это делают многие другие более авторитетные лица. Г-н Пребиш сказал, что развивающиеся страны должны стать проводниками великой идеи — идеи мудрости. Мы, слава богу, вышли из возраста словесных

нападков. Мы хотели бы высказать следующее соображение, которое должны осознать все участники настоящей Конференции. Репутация делового мира известна всем: действовать, считаясь только с узкими интересами одного человека или группы людей, одной страны или маленькой группы стран. Эти интересы часто совершенно противоположны друг другу, и нередко непосвященные являются жертвой той безжалостной и безумной борьбы, которая происходит между немymi чудовищами. Сегодня нам предоставляется исключительная возможность способствовать зарождению нового мира, для которого будут характерны солидарность, братство, сотрудничество и координация планирования путем совместного использования ресурсов и идей. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций У Тан сказал, что «целью настоящей Конференции являются конкретные действия». Что теперь требуется, это — конкретные действия, которые избавят развивающиеся страны от чувства, что они обречены на застой в мире, становящемся, однако, все более богатым. Если наша Конференция достигнет результата, она оправдает надежды 2 миллиардов людей. Если же нам придется расстаться, не выработав методов выражения всеобщей солидарности посредством смелых и рациональных решений, то это будет означать, что наша Конференция потерпела поражение, и на всех наших дальнейших попытках будет лежать отпечаток горечи — горечи, которую будут испытывать люди, число которых скоро достигнет 3 миллиардов, — по отношению к тем, кто не хочет смотреть честно в лицо современной действительности.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОСЛА, ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ МАЛАЙЗИИ ДАТО АБДУЛ ГАМИДА

на девятом пленарном заседании 30 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Настоящая Конференция может служить источником гордости для народов развивающихся стран Азии, Африки и Латинской Америки. Мы с большой гордостью видим в президиуме трех выдающихся сынов трех братских континентов — г-на Председателя, столь умело руководящего нашими прениями и сы-

гравшего столь важную роль в деле созыва настоящей Конференции; нашего Генерального секретаря г-на Рауля Пребиша, который на протяжении многих лет самоотверженно работал в этой новой области и который помог нам разобраться в существующих проблемах, устранив много трудностей; и, наконец, нашего

угажаемого Докладчика г-на Жоржа Хакима, принесшего на Конференцию свой огромный опыт, приобретенный на протяжении его продолжительной и блестящей карьеры в области научной и государственной деятельности. Поздравляя их, мы фактически должны поздравить самих себя.

Однако настоящая Конференция, конечно, не является Конференцией только развивающихся стран или только для развивающихся стран. В работе настоящей Конференции участвуют все страны мира: богатые индустриализованные северные страны и бедные сельскохозяйственные южные страны; страны с централизованно планируемой экономикой и страны с рыночной экономикой; недавно образовавшиеся государства и уже давно существующие державы. Вместе с этим целый ряд специализированных учреждений, как это нам уже показали заявления их представителей, могут значительным образом способствовать успеху настоящей Конференции.

Мы собрались здесь не для того, чтобы укрепить изолированные интересы одной группы стран против другой группы. Речь идет о том, можем ли мы проявить в достаточной степени моральную солидарность и политическую целеустремленность, с тем чтобы успешно бороться с вечным бичом человечества — нищетой, голодом, болезнями и невежеством, и можем ли мы провести дискуссию, с тем чтобы найти в духе взаимного сотрудничества необходимые средства для достижения нашей цели.

За последние двадцать лет многие страны мира стали суверенными государствами. К сожалению, вследствие ухудшения в соотношении импортных и экспортных цен эти страны встречают все большие и большие трудности, препятствующие достижению ими экономической независимости. Достижение политической независимости, если она не сопровождается экономической самостоятельностью, является жестокой иронией. Мы не можем удовлетвориться лишь видимостью суверенитета и внешней помпезностью политической независимости, которая не имеет смысла при отсутствии экономической самостоятельности.

Делегация Малайзии прибыла на настоящую Конференцию, окрыленная радужными надеждами. Мы принимали горячее участие в работе Подготовительного комитета, в особенности на его второй и третьей сессиях. Работа, проведенная этим Комитетом, и огромные усилия Секретариата подготовили почву для плодотворной дискуссии. Мы вполне отдаем себе отчет в том, что проблемы, стоящие перед развивающимися странами, носят весьма сложный характер и что они не могут быть легко разрешены как с технической, так и с

политической точки зрения. Однако в настоящее время глубоко укрепилось сознание того, что мир не может более допускать огромного разрыва между жизненным уровнем развитых стран, с одной стороны, и развивающихся стран, с другой; в еще меньшей степени может считаться допустимым дальнейшее увеличение этого неравенства. В настоящее время ощущается насущная необходимость в создании новой структуры мировой торговли, рассчитанной на то, чтобы обеспечить более равномерное благосостояние народов путем ускорения темпов экономического роста, ибо от этой проблемы в конечном счете зависит поддержание международного мира. На Гаванской конференции наблюдалось отсутствие надлежащей подготовки, а главное — отсутствие необходимой политической целеустремленности; эти ошибки не должны быть снова повторены.

Успех и провал настоящей Конференции разделены очень тонкой стеной. Чтобы достигнуть конкретных и длительных результатов, мы должны подойти к стоящим перед нами проблемам, руководствуясь практическими соображениями. Для достижения наших целей нам предстоит пройти долгий и трудный путь. Однако делегация Малайзии твердо верит, что при условии взаимопонимания и проявления доброй воли и в результате общих усилий представителей как развитых, так и развивающихся стран мы можем выработать вполне осуществимые и удовлетворяющие всех мероприятия. Делегация Малайзии прибыла на эту Конференцию, руководствуясь именно такими принципами: мы никого не обвиняем; мы не рассчитываем на благотворительность, но только стремимся получить справедливое вознаграждение за наши труды; мы хотим избежать идеологических тонкостей, которые не могут облегчить положение голодных и бедных народов; наконец, мы преисполнены чувством ответственности, поскольку это касается нашего посильного содействия успеху настоящей Конференции.

В круг ведения настоящей Конференции входит рассмотрение существующей тенденции внешнеэкономического неравновесия развивающихся стран, которое весьма неблагоприятно отражается на их процессе развития. Как правило, экспорт сырьевых товаров увеличивается сравнительно медленными темпами. С другой стороны, спрос на импортные готовые изделия быстро увеличивается, соответствуя ускорению темпов развития. Вытекающее отсюда неравновесие создает серьезные препятствия для поддержания равномерного экономического роста. Чтобы осуществить минимальную цель Декады развития Организации Объединенных Наций, то есть достигнуть к 1970 году ежегодного 5-процентного роста

доходов развивающихся стран, это неравенство должно быть ликвидировано.

Выслушав весьма ценные и глубоко продуманные заявления многих представителей, выступавших до меня, я намерен ограничиться рассмотрением нескольких наиболее насущных проблем Малайзии. Отсюда не следует, однако, делать заключение, что мы не проявляем должного интереса или же не поддерживаем общую позицию развивающихся стран по вопросам, касающимся региональных группировок, предпочтений, готовых изделий и полуфабрикатов.

Проблемы, стоящие перед Малайзией, не отличаются от проблем большинства развивающихся стран. Экономика нашей страны основана на экспорте, причем производство сырьевых товаров, предназначенных для экспорта, составляет приблизительно 4 процента валового национального продукта. Экономика Малайзии опирается на производство каучука и олова. На долю олова приходится 25 процентов общей стоимости экспорта. На долю каучука, который является нашим главным продуктом, в производстве которого занято 30 процентов экономически активного населения, приходится 60 процентов общей стоимости экспорта, что представляет собой наш наиболее крупный источник государственных доходов. Ясно, что изменение в ценах на эти два продукта неизбежно отражается на общем благосостоянии и на экономической жизни нашей страны. От величины доходов от экспорта этих продуктов зависит осуществление нашей программы развития, а также обеспечение и поддержание социального обслуживания.

Это положение вещей, конечно, нас не удовлетворяет. Широкая программа экономического развития, принятая нашим правительством в 1961 году, которая обойдется нам в общей сложности в 1700 миллионов долларов США, имеет своей главной целью расширение ассортимента сельскохозяйственной продукции и ускорение темпов промышленного роста. Обрабатывающая промышленность, на долю которой приходится менее 10 процентов валового национального продукта, все еще представляет собой лишь незначительную часть всей промышленности Малайзии. Наше правительство, придерживаясь политики свободного предпринимательства, предусматривает различные льготы, как, например, освобождение от налогов, защитительные тарифы и создание промышленных комбинатов, с тем чтобы создать благоприятные условия для капиталовложений, стимулирующие экономический рост. Хотя нашей перспективной задачей является увеличение промышленного производства, в ближайшем будущем экономика

Малайзии должна продолжать опираться на производство экспортных сырьевых товаров.

Вот почему Малайзии столь необходима такая международная торговая политика, которая позволила бы нашей стране продолжать осуществлять экономическое и социальное развитие, опираясь на производство сырьевых товаров, но которая в то же время позволила бы Малайзии сделать жизнеспособной свою промышленность. Производство натурального каучука, от которого в огромной степени зависит благосостояние Малайзии, подвергается в настоящее время внешнему давлению, которое не только угрожает этой отрасли промышленности, но ставит также под угрозу благосостояние нашего народа, то есть благосостояние миллионов жителей Юго-Восточной Азии. Мы требуем справедливой конкуренции. Мы вполне отдаем себе отчет в том, что конкурентоспособность натурального каучука должна быть увеличена, и в этих целях начиная с 1945 года мы приступили к осуществлению программы насаждений новых, улучшенных сортов каучуконосов, площадь под которыми занимает более 2 миллионов акров, то есть около половины всей площади, занятой каучуковыми плантациями. В то же время было предпринято проведение исследовательской программы, на которую ежегодно ассигнуется 4 миллиона долларов США. Благодаря этим затратам производительность повысилась и начиная с 1960 года производство каучука увеличилось на 11 процентов. Тем не менее вследствие падения мировых цен доходы от этого производства сократились на 25 процентов. С 1960 года цена фоб на каучук понизилась с 35,7 до 24,3 цента США за фунт. Чтобы пояснить огромное значение этой проблемы, достаточно отметить, что при понижении цены на каучук на 1 цент США за фунт, общая сумма сокращения поступлений от экспорта за год сокращается приблизительно на 18 миллионов долларов США.

В связи с этим может быть указано, что падение цены вызывается тем обстоятельством, что потребители все в большей и большей мере отдают предпочтение синтетическому каучуку, обладающему более высокими техническими качествами. Однако дело обстоит иначе. В самом деле, в результате проведенных нами исследовательских программ мы начали производить и выпускать на рынок натуральный каучук более высокого качества, который, однако, подвергается в некоторых индустриализованных странах действию тарифных барьеров, так как он рассматривается как полуфабрикат. Более того, в противоположность синтетическому каучуку все количество произведенного натурального каучука полностью

используется. Основная причина создавшейся проблемы заключается в том, что производители синтетического каучука в развитых странах преднамеренно создали чрезмерные производительные мощности в этой отрасли промышленности. Конкуренция между натуральным каучуком и синтетическим продуктом, выгускаемым на рынок по нормальным продажным ценам,— это одно, такую конкуренцию мы в состоянии выдержать; но конкурировать в условиях демпинга — это совсем другое. Вот почему необходимо принять меры к тому, чтобы установить справедливую основу для конкуренции между производителями синтетического и натурального каучука и чтобы обеспечить такое положение, при котором на долю натурального каучука приходилось соответствующее количество общего мирового потребления каучука. Эти задачи могут быть решены путем установления справедливых цен и отмены дискриминационных тарифов и других ограничительных мероприятий в странах, потребляющих каучук. Международная исследовательская группа по каучуку представила на рассмотрение настоящей Конференции докладную записку. Делегация Малайзии предлагает подвергнуть этот вопрос дальнейшему рассмотрению в соответствующем комитете, где мы будем всячески стремиться сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами, с тем чтобы найти справедливое и практически осуществимое решение этой проблемы.

Теперь я перехожу к нашему другому сырьевому товару — олову. На основании приобретенного опыта правительство Малайзии считает, что Международное соглашение по олову внесло некоторую устойчивость на рынок олова. Но для того, чтобы это Соглашение было более эффективным, оно требует некоторых изменений. Буферные запасы, предусмотренные Соглашением по олову, финансируются исключительно теми странами, производящими олово, которые являются наименее развитыми. Таким образом замораживаются скудные финансовые ресурсы этих стран, которые могли бы быть использованы для целей развития. Делегация Малайзии считает, что необходимо исчерпывающим образом рассмотреть возможности поощрения стран, потребляющих олово, с тем чтобы они участвовали в финансировании создания буферных запасов.

Следующая проблема, требующая серьезного внимания, касается сбыта излишков, поступающих из некоммерческих запасов. Делегация Малайзии поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе г-на Пребиша, согласно которым необходимо обеспечить, чтобы в результате сбыта этих некоммерческих запасов, имеющихся в распоряжении развитых

стран, не нарушалось равновесие мировых рынков и не оказывалось давления в целях понижения цен на продукты, экспортируемые развивающимися странами. Среди общих принципов, которыми следует руководствоваться в отношении сбыта излишков сырьевых материалов, имеющих важное значение для экономики развивающихся стран, должны, в частности, быть следующие основные принципы:

i) Сбыт излишков не должен оказывать понижающего влияния на цены и препятствовать нормальным изменениям цен. В некоторых случаях, в зависимости от существующих цен, сбыт излишков должен временно прекращаться.

ii) Количество излишков, выпускаемых на рынок, должно соответствовать существующим на рынке возможностям сбыта этих излишков. Если на рынке ощущается недостаток предложения, то потребности потребителей должны быть надлежащим образом удовлетворены, но количество излишков, выпускаемых на рынок, не должно влиять на естественное взаимодействие экономических факторов.

iii) При выпуске излишков на рынок учитывать те особенности, которыми обуславливается сбыт данного товара, причем излишки должны продаваться по существующим рыночным ценам, не оказывая на них влияния.

Это только наши предварительные соображения по данному вопросу, которые мы предполагаем подвергнуть дальнейшему изучению и обсуждению в соответствующем комитете. На двадцать первой сессии ГАТТ правительство Соединенных Штатов представило подробный и исчерпывающий перечень критериев, которые должны учитываться при разработке долгосрочной программы сбыта излишков. Многие из этих критериев представляют интерес и являются приемлемыми для Малайзии и, как мы полагаем, для других развивающихся стран. Эти критерии имеют в виду в первую очередь американских производителей в Соединенных Штатах. В связи с этим мы предлагаем, чтобы они были приняты за основу для составления международного сборника принципиальных и процедурных положений, предназначенных для всеобщего применения.

Одно из предложений, имеющих целью оказание помощи развивающимся странам, экономика которых страдает от колебаний их поступлений от экспорта, касается развития программ компенсационного финансирования. Эти предложения Малайзия, конечно, изучила с глубоким вниманием. Будучи одним из членов Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами, Малайзия ак-

тивно участвовала в прениях, происходивших на одиннадцатой сессии, когда обсуждался доклад группы экспертов, назначенных Генеральным Секретарем, а также предложения, внесенные на рассмотрение Организацией американских государств. Мы продолжаем придерживаться по этому вопросу неподвзятой точки зрения, и мы надеемся получить в скором времени результаты исследований, которые были предприняты по этому вопросу по просьбе Подготовительного комитета Секретариатом и Международным банком в сотрудничестве с Международной ассоциацией развития. Мы надеемся, что эти исследования будут содержать исчерпывающий анализ специфических перспективных проблем стран-экспортеров сырьевых товаров, экспорт которых неуклонно понижается. Эти проблемы имеют для нас огромное значение.

Для того чтобы закрепить результаты работы настоящей Конференции, мы должны рассмотреть некоторые организационные мероприятия в целях наблюдения за выполнением решений, которые будут приняты на настоящей Конференции. В связи с этим я хочу, в частности, коснуться замечаний, высказанных главой делегации Индии, который в ходе своего выступления сделал ряд ценных и практических предложений. Моя делегация горячо приветствует предложенные им мероприятия. Повторяя сказанное представителем Индии, моя делегация считает необходимым преобразовать ГАТТ, с тем чтобы эта организация служила интересам как индустриализованных, так и развивающихся стран. Чтобы ГАТТ было эффективной организацией, в его состав должны быть приняты страны с централизованной плановой экономикой. Программа работы ГАТТ в отношении развивающихся стран должна быть принята в качестве единых руководящих принципов, имеющих применение на широкой основе. Мы должны также рас-

смотреть структуру всех международных учреждений, занимающихся вопросами международной торговли, финансирования и экономической помощи и сотрудничества. Следует принять меры к тому, чтобы внести в их структуру необходимые изменения или же в качестве возможной альтернативы создать новые учреждения, которые могли бы более эффективно удовлетворить срочные нужды развивающихся стран. В то же время мы считаем важным подчеркнуть, что существующие международные организации, которые уже приобрели ценный опыт, должны быть надлежащим образом использованы. По нашему мнению, было бы неразумно и нежелательно упразднить эти учреждения в напрасной надежде разработать грандиозные, но практически несуществимые планы.

Я начал свое заявление, указав на то, что настоящая Конференция может служить источником гордости для народов развивающихся стран Азии, Африки и Латинской Америки. Она может служить также источником наших надежд. На протяжении многих лет мы вели подготовительную работу к этой Конференции, с тем чтобы установить в мире более согласованный и более справедливый международный экономический порядок, используя международную торговлю для содействия процессу развития, с тем чтобы блага жизни были доступны нашим народам. Мы должны выполнить это обещание. Мы не ждем никаких окончательных решений, никаких исключительных результатов, никакого простого ответа на бесконечно сложные проблемы, стоящие перед нами. Но мы все же ожидаем некоторых результатов. Мы надеемся, что будет сделан первый шаг к достижению поставленных целей. Малайзия уже приняла на себя известное обязательство в этом направлении. И это обязательство я хочу сейчас еще раз подтвердить.

**ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ТРАНСПОРТА,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ МАЛИ Г-НА ХАМАСИРЭ Н'ДУРЭ**
на семнадцатом пленарном заседании 3 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Прежде всего позвольте мне горячо поздравить г-на Кайсуни как от имени правительства Республики Мали, так и от меня лично с единогласным избранием на пост Председа-

ля этой Конференции. Все слаборазвитые страны, в частности страны африканского континента, испытывают при этом законную гордость. Выдающиеся способности экономи-

ста и организатора позволили ему стать великим организатором успешного завершения Конференции в Каире; мы убеждены, что его избрание на пост Председателя настоящей Конференции повышает ее шансы на успех.

Мы убеждены, что ценной помощью будет для него присутствие рядом с ним в качестве Генерального секретаря г-на Пребиша, выполнившего работу по подготовке этого собрания, важность которой едва ли можно установить.

Для Республики Мали Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития начинается под знаком надежды.

Несомненно, нельзя отрицать, что со времени второй мировой войны, а точнее со времени создания Организации Объединенных Наций, мировое сообщество стало более решительно стремиться к сотрудничеству и более сознательно подходить к требованиям правильно понятой международной солидарности.

Нельзя, однако, не указать и на то, что скромные усилия, предпринятые в этом направлении, с каждым днем кажутся все более недостаточными и что общественное мнение многих слаборазвитых стран проявляет с некоторого времени все больший скептицизм в отношении возможности принятия международными организациями смелых решений по проблемам, с которыми столкнулась наша экономика.

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития призвана пробудить у народов развивающихся стран надежду, что стадия благородных заявлений будет закончена и что можно будет разработать элементы новой политики международного экономического сотрудничества, способного помочь нам разрешить проблемы внешней торговли и развития.

Для того чтобы внешняя торговля из тормоза нашего развития, чем она чаще всего является в настоящее время, превратилась в ценное орудие развития, нам кажется, необходимо, чтобы все страны без исключения прежде всего договорились о том, как определить, а затем как претворить в жизнь новую философию действия.

Мы говорим — все страны, без исключения.

В связи с этим мы можем только сожалеть, что Китайская Народная Республика — страна, население которой составляет почти четверть человечества, страна, имеющая наиболее потенциально важный рынок, вынуждена отсутствовать на нашем заседании, на котором мы обсуждаем проблемы экономического

будущего мира, в то время как государства, столь явно нарушающие Устав Организации Объединенных Наций — Португалия и Южно-Африканская Республика, — здесь представлены.

Мы говорим о том, что, для того чтобы внешняя торговля из тормоза нашего развития, чем она чаще всего является в настоящее время, превратилась в ценное орудие развития, нам кажется необходимым, чтобы все страны без исключения прежде всего договорились о том, как определить, а затем претворить в жизнь новую философию действия.

В существующей международной практике, которую мы в значительной мере унаследовали от прошлого века, все происходит так, как будто страны, равные юридически, равны и в экономическом отношении. Конвенции, двусторонние и многосторонние соглашения, которые мы подписываем, большинство актов международной жизни, которые некоторые из нас выполняют, отражают это предположение. То, что это далеко от действительности, является одной из тех истин, которую наиболее остро осознал наш век, особенно после второй мировой войны и после появления в международной жизни новых государств. Не говоря о различии, которое существует между этапами развития, достигнутыми развивающимися странами, едва ли можно закрывать глаза на то, что рядом с этими странами существуют промышленно развитые страны и между этими двумя группами стран разница заключается больше не в степени развития, а в самом его характере.

Несомненно, что сотни миллионов людей в так называемых слаборазвитых странах осознали огромный разрыв, который отделяет их от промышленно развитых стран.

Это нарушение равновесия в мировом масштабе характеризуется обогащением богатых и обеднением бедных стран.

Не представляется ли в самом деле парадоксальным тот факт, что, в то время как одни страны накапливают или уничтожают излишки, в других странах люди умирают от голода?

Подобное положение не может продолжаться бесконечно. Мы считаем, что этот разрыв между развивающимися и промышленно развитыми странами не является неизбежным и что мировое сообщество должно из чувства уважения к себе осуществлять на деле международную солидарность, о которой так много говорят. Пришло время, чтобы это мировое сообщество, то есть мы все, сделало выводы — все выводы — из этого положения вещей. Во что бы то ни стало нужно отказаться от прин-

ципа взаимности, на котором обычно основаны торговые соглашения между развитыми и развивающимися странами. Государства, являющиеся участниками соглашения, могут и должны предоставлять друг другу взаимные льготы только тогда, когда они располагают почти равными возможностями.

Однако представляется весьма желательным, чтобы оговорка о режиме наибольшего благоприятствования, фигурирующая в настоящее время почти во всех соглашениях, заключенных между двумя основными категориями стран, была изменена таким образом, чтобы интересы развивающихся стран не были ущемлены при его применении.

Именно в свете этих важных принципов, которые составляют основные элементы новой философии действия, эксперты наших делегаций должны найти практические и конкретные решения. Мы подчеркиваем, что речь идет главным образом о том, чтобы найти эти решения, поскольку нам давно известны все аспекты этих проблем. Теоретически известно, что экономика наших стран, зависящая от экспорта чаще всего одного основного продукта, иногда двух или трех так называемых сырьевых товаров, испытывает в лучшем случае беспорядочный рост, вызывающий все большие и большие нарушения вследствие нестабильности поступлений от экспорта.

Эта нестабильность сама по себе является источником значительных трудностей, в частности, из-за связанной с ней невозможности планирования.

Но что придает проблемам внешней торговли и, следовательно, проблемам слаборазвитости особенно серьезный характер, это, несомненно, то обстоятельство, что к неустойчивости краткосрочного характера добавляется постоянное ухудшение соотношения импортных и экспортных цен.

Действительно, соединение этих двух зол приводит к тому, что не только колебания поступлений от экспорта уменьшаются из года в год, но уменьшаются и тесно связанные с этим возможности импорта, и без того носящие случайный характер.

Когда известно значение зависимости, которая существует между возможностью импортировать и планами развития, и когда известно, на какие препятствия может наталкиваться несогласованное развитие, ни на одно мгновение не возникает сомнения, что наше стремление к развитию имеет все больше и больше шансов на провал, если эта Конференция не изменит существующего положения вещей в более благоприятном направлении с точки зрения наших интересов.

Совершенно очевидно, что в настоящее время проблема ограниченных возможностей сбыта для развивающихся стран вызывает большую тревогу и что эти ограниченные возможности сбыта объясняются либо исключительно низким спросом на наши товары, либо какими-то другими причинами. Следует также указать, что недостаточно снизить таможенные пошлины. Необходимо добиться настоящей организации рынка с целью разрешения проблем, возникающих при сбыте сельскохозяйственных и промышленных товаров менее развитых стран, которые конкурируют с синтетическими товарами или заменителями, производимыми промышленно развитыми странами.

Такая организация рынка тем более необходима, что, с одной стороны, поскольку речь идет о наших готовых изделиях, наша рабочая сила хотя и многочисленна, но имеет весьма низкую квалификацию, а, с другой стороны, наше сельское хозяйство редко располагает достаточным и надлежащим оборудованием.

Все это объясняет слабость нашего производства и, следовательно, отсутствие конкурентоспособности как сельскохозяйственной, так и промышленной продукции на мировых рынках.

Моя делегация считает, что, для того чтобы борьба за развитие имела какой-либо шанс на победу, несомненно, необходимо очень тщательно изучить программу мер и действий для устранения препятствий, которые мешают расширению рынков сбыта, открытых для экспорта из слаборазвитых стран.

Кроме того, нет никаких сомнений в том, что простое снижение таможенных барьеров является только частичным решением, не касающимся основных проблем, затрагивающих все развивающиеся страны, а именно нестабильность краткосрочных поступлений от экспорта сырьевых товаров и постоянное ухудшение соотношения импортных и экспортных цен.

Следовательно, Конференция должна срочно принять меры по организации сбыта сырьевых товаров на основе стабильных и выгодных цен.

Конференции надлежит конкретно определить необходимые для этого меры и действия, но предварительно попытаться установить, какую форму они могут или должны принять; важно выяснить, что уже сделано в этом направлении.

Прежде всего — на национальном уровне в развивающихся странах, а затем — на международном уровне.

На национальном уровне наши страны применяли различные проекты. Но когда речь

идет о форме рыночных советов или фондов стабилизации, как, например, фонд стабилизации в области арахисовой культуры Республики Мали, то все эти организации пытаются нейтрализовать влияние внешних колебаний на национальную экономику, обычно уплачивая производителям постоянную цену, установленную в начале сезона.

После второй мировой войны многие слаборазвитые страны пытались достигнуть тех же целей, установив цену, действующую на протяжении всего периода двусторонних долгосрочных соглашений, подписанных с известным числом крупных потребителей сырья.

Но совершенно очевидно — и почти весь мир это признает, идет ли речь об экспортирующих или импортирующих странах,— что все указанные выше меры являются в лучшем случае паллиативами, которые не могут решить проблемы, преимущественно международной по своему значению и масштабам.

Что же было сделано на международном уровне?

Мы знаем, что многие комиссии и рабочие группы изучали эти проблемы в рамках Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.

Например, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) при помощи своего Комитета по сырьевым товарам и различных рабочих групп, которые она создала, много сделала для лучшего изучения этих вопросов.

Тем не менее все это не помешало тому, что после второй мировой войны многие слаборазвитые страны возлагали главную надежду на межправительственные соглашения.

В результате этого были заключены соглашения по пшенице, сахару, олову, оливковому маслу и кофе, которые нам всем известны.

В данный момент, когда благодаря этой Конференции по вопросам торговли и развития мы готовимся к тому, чтобы вступить в новый этап, необходимо задать себе вопрос о значении работы, выполненной на сегодняшний день в международном плане.

Никто не подумает оспаривать полезность исследований, предпринятых по вопросу сырьевых товаров многими международными группами. Они выполнили работу по сбору данных, которую во всяком случае необходимо было провести.

Ставить в упрек этим группам экспертов тот факт, что они чаще всего приходили ни к какому конкретному результату, может показаться преувеличением по той причине,

что часто отсутствовало именно то, что могло способствовать достижению этого результата, то есть желание достигнуть успеха у политических деятелей промышленно развитых стран.

Международные соглашения по вопросам сырьевых товаров могут быть предметом многих критических высказываний. Обойдем молчанием большее число из них и остановимся только на тех, которые нам кажутся важными. Во-первых, следует отметить их неравноценность.

Из пяти заключенных соглашений только три, а именно по олову, кофе и сахару, действительно представляют некоторый интерес для неразвитых в промышленном отношении стран с низким доходом. Так или иначе, общая стоимость торговли этими пятью товарами едва составляет 10 процентов мировой торговли сырьевыми товарами.

Во-вторых, нельзя не отметить тот факт, что все эти соглашения касаются исключительно краткосрочных колебаний. Не было сделано попытки нейтрализовать неблагоприятные тенденции в соотношении экспортных и импортных цен.

В самом деле, все эти соглашения основаны исключительно на рыночных ценах и не предусматривают их повышения.

В-третьих,— и это, по нашему мнению, самый большой упрек, который можно сделать относительно этих соглашений,— они, по-видимому, были заключены совершенно без учета их способности урегулировать основную проблему «развития», с которой нашим государствам приходится сталкиваться в настоящее время.

Делегация Мали представляет на ваше рассмотрение некоторые основные идеи, которые соответствуют резолюциям, принятым в Ниамее в ноябре прошлого года на конференции Организации африканского единства.

Два чрезвычайно простых факта лежат в основе этих идей, которые мне хотелось бы вам сообщить.

Во-первых, ввиду того что недостатки соглашений традиционного типа хорошо известны, необходимо составить новые соглашения, которые действительно отвечали бы поддерживаемым всеми странами целям Декады развития.

Во-вторых, поскольку ничто не позволяет предположить, что анархия, царящая в настоящее время, перестанет быть пагубной для развивающихся стран, если сохранится существующее положение вещей, Конференция не

должна уклоняться от необходимости рационально организовать рынки сбыта сырьевых товаров.

Эта организация должна, чтобы быть эффективной, охватывать рынки основных сырьевых товаров, то есть объявленных таковыми после изучения ассортимента всех сырьевых товаров, являющихся объектом международной торговли.

Конференция могла бы поднять цены на вышеупомянутые товары на минимальный процент выше существующего уровня. Разумеется, предусматриваемое повышение не должно быть единообразным; оно должно быть дифференцированным в соответствии с подлежащими установлению критериями.

Более того, мы считаем, что интересы всех развивающихся стран, особенно стран африканского континента, были бы лучше защищены в рамках соглашений, заключенных по нескольким товарам, чем в рамках соглашений по отдельным товарам.

Именно в рамках этого типа соглашений должны быть даны гарантии как для стран, производящих в настоящее время тот или иной сырьевой товар, так и для стран, которые проявляют желание и считаются способными производить его в будущем, как в отношении стабильности предварительно повышенных цен, так и в отношении объема товаров, подлежащих сбыту.

Все это, очевидно, требует разработки системы квот в рамках планирования в мировом масштабе или по крайней мере согласования политики производства — вопрос, который мы рассмотрим ниже.

Часто соглашения обычного типа критиковали за то, что они способствуют сохранению существующей структуры товарообмена и мешают новым или потенциальным производителям получить доступ к мировому рынку, защищая интересы существующих производителей, обвиняемых в том, что они работают на малорациональной основе.

Эти недостатки, реальные во многих случаях, могли бы быть значительно уменьшены в рамках соглашений нового типа, если при установлении квот будет учитываться не только уровень продукции, производимой каждой страной, но также и такие критерии, как способность каждой слаборазвитой страны производить указанные пищевые продукты или сырье, необходимое для их производства, объем валового национального продукта или доход на душу населения, не забывая при этом перспектив роста мирового потребления указанного продукта.

Эта система соглашений должна быть введена в силу за период, достаточно короткий, чтобы ограничить взаимодействие отрицательных факторов, и достаточно долгий, чтобы позволить нашим странам планировать свой рост.

Например, может быть установлен период в пять или семь лет, который соответствует длительности действия большинства национальных планов развития.

Само собой разумеется, что эти соглашения могут быть возобновлены по прошествии этого периода и со временем изменены с учетом мирового экономического развития.

Новые соглашения, заключение которых мы предлагаем, несомненно сыграли бы важную роль в прекращении постоянного ухудшения соотношения импортных и экспортных цен и позволили бы нашим странам планировать свое развитие на здоровой основе.

Но для достижения целей такого масштаба было бы нереально рассчитывать исключительно на такие соглашения.

Необходимо полностью пересмотреть политику международного финансового сотрудничества, проводимую в настоящее время.

В этой области минимальная цель, к которой мы должны стремиться, — это создание международного механизма компенсации краткосрочных колебаний поступлений от экспорта.

В связи с этим мы с интересом отмечаем выступления различных правительств или специализированных органов с предложениями и проектами.

Мы уверены, что они будут тщательно изучены компетентной комиссией, которая, мы надеемся, примет конструктивное решение в должном направлении.

Но я не скрою от вас, что мое правительство придает гораздо большее значение разработке системы финансирования, имеющей целью нейтрализовать длительное ухудшение соотношения импортных и экспортных цен.

Все возможные методы, которые могут способствовать претворению в жизнь этой идеи, должны быть методически изучены Конференцией. В связи с этим следует огласить отрывок из резолюции, принятой в Ниамее Организацией африканского единства:

«Необходимо, чтобы был серьезно рассмотрен принцип паритета цен в мировой торговле и чтобы были разработаны конкретные меры для осуществления этого принципа. Другими словами, нужно, чтобы мировое сообщество

признало коллективную ответственность за поддержание приемлемого соотношения между ценами на готовые изделия и сырьевые товары».

Равным образом необходимо, чтобы была разработана более рациональная и лучше отвечающая нашим нуждам система международного финансирования развития также в рамках этой новой политики финансового сотрудничества.

Недостаточность объема капитала (ссуд, частных капиталовложений и государственных субсидий), предоставленного развивающимся странам, никем не оспаривается. В докладе Генерального секретаря Конференции указывалось на обстоятельство, которое уже давно было ясно, а именно, что в настоящее время этот объем еще далеко не достиг нормы в 1 процент валового дохода развитых стран, установленной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в качестве цели, которую нужно достичь в течение Декады развития.

Все развивающиеся страны желают, чтобы были проведены коренные реформы в отношении условий предоставляемых им займов.

Их кредиторы не могут больше не прислушиваться к некоторым логическим доводам. Как можно претендовать на оказание действительной помощи нашим странам и надеяться, что они выйдут из экономической отсталости, если им навязывают сроки платежей и процентные ставки на условиях, соблюдение которых настолько трудно, что это сводит на нет непосредственные экономические преимущества, которые они ожидают, или заставляет их прибегать к другим займам, и если, с другой стороны, не предусматривается ничего, что могло бы им позволить приостановить непрерывное ухудшение соотношения импортных и экспортных цен, от которого в такой степени зависит их способность погашения задолженности?

Несмотря на то что Республика Мали уже имеет законы относительно капиталовложений, которые предоставляют очень большие гарантии в отношении частных иностранных капиталовложений, все же она готова участвовать в разработке международных правил о капиталовложениях с учетом специфических особенностей всех стран. Она не будет также возражать против создания Международного гарантийного фонда, предназначенного страховать от риска некоммерческого характера.

Но независимо от того, идет ли речь о ссудах, субсидиях или капиталовложениях, мы убеждены, что их эффективность в основном

зависит от их степени включения в национальные планы развития.

Мали также считает, что иностранная помощь стала бы более эффективной, если бы она была лучше скоординирована с целью осуществления крупных проектов регионального или субрегионального характера такого типа, как, например, эксплуатация рек Нигер и Сенегал, финансирование которой превышает возможности заинтересованных государств. Кроме того, необходимо обусловить, чтобы иностранная помощь использовалась действительно только для развития наших стран. В частности, необходимо покончить с существующим в настоящее время парадоксальным положением. Действительно, очень часто мы видим компании, основанные на месте, чтобы пользоваться ссудами, предоставленными нашим странам, и заниматься выгодными операциями, а затем переводить чистые полученные прибыли в свои страны без всякого участия в экономическом развитии.

Все это и многие другие методы и предложения, о которых мы не упомянули здесь из-за недостатка времени, но которые, разумеется, наша делегация оставляет за собой право изложить в комитетах, могут по своему характеру дать значительный толчок развитию наших стран. Можно представить себе много внутренних реформ социального порядка, проведение которых могло бы облегчить экономическое развитие многих обездоленных стран, которым помощь международного сообщества не может принести большой пользы.

Мы знаем, что не существует чудесных решений, которые могли бы положить конец состоянию слаборазвитости.

Несомненно, коренные внутренние реформы неизбежны в странах с отжившей экономической структурой, но, по нашему мнению, такие реформы никогда не будут достаточными, если они не будут совмещены с соответствующей помощью извне.

Одно обстоятельство по-прежнему остается спорным: останутся ли слаборазвитые страны таковыми, если они будут продолжать продавать только сырьевые товары.

Из этого следует, что для ликвидации слаборазвитости необходимо, чтобы развитые страны приняли новую систему международного разделения труда, что предполагает планирование в международном масштабе. На первом этапе речь будет идти о распределении мировой продукции между развивающимися и развитыми странами.

Развивающимся странам должна быть оставлена возможность не только продолжать свою сельскохозяйственную деятельность, что

не должно исключать ни расширения ассортимента, ни рационализации и еще менее приспособляемости к перспективам роста мирового потребления, но также возможность заняться, что не относится к промышленно развитым странам, промышленным производством некоторых определенных товаров.

На втором этапе между развивающимися странами различных континентов должно быть достигнуто разделение труда. Но, чтобы дать возможность осуществить это новое международное разделение труда, нужно, чтобы развитые страны взяли на себя коллективную обязанность переводить необходимые капиталы как технического, так и финансового характера, так же как они переводят ежегодные производственные прибыли.

Но недостаточно указывать, в каком направлении надо действовать, и предлагать меры. Важно также, чтобы существовал организационный аппарат, способный осуществить их.

На первый взгляд кажется, что существующие организации — идет ли речь о ГАТТ, об Общем рынке или о Совете экономической взаимопомощи (СЭВ) — могли бы заняться этим, но каждая из них имеет известные всем недостатки, на которые многие уже обращали внимание.

Ни одна из этих организаций не универсальна в достаточной степени и не вносит предложений относительно разрешения проблем некоторых районов, некоторых групп.

Следует ли создавать специальную торговую организацию или внести изменения в существующие организации, чтобы приспособить их к выполнению новых задач?

В принципе все должно зависеть от характера и значения решений, принятых Конференцией, и ориентировочного курса, который она наметит.

Нам кажется, что на существующей стадии было бы желательно предусмотреть сейчас же после Конференции учреждение постоянного комитета, состоящего из представителей различных географических районов и различных существующих экономических организаций, таких как ГАТТ, Общий рынок и СЭВ.

Этому комитету следовало бы поручить сравнительное изучение существующих организационных аппаратов, периодическую подготовку конференций, аналогичных конференциям, которая происходит теперь, и он должен был бы вообще следить за выполнением решений, которые они примут.

На основании работы, выполненной этим комитетом, очень скоро станет ясно, жела-

тельно ли или необходимо создавать международную организацию.

Во всяком случае, повторяю еще раз, все, включая успех Конференции, то есть в конечном итоге судьба многих сотен миллионов людей, будет зависеть от характера и значения решений, которые будут здесь приняты.

Суммируя вышесказанное, следует указать, что Республика Мали считает, что Конференция должна в срочном порядке принять меры по организации рынка для сырьевых товаров на основе стабильных и выгодных цен.

Эта организация, которая охватила бы рынки основных сырьевых товаров, должна быть создана в рамках соглашений, заключенных по нескольким товарам.

Это означает создание системы квот, для установления которых нужно учитывать не только уровень производства, достигнутый каждой страной, но также и такие критерии, как способность каждой слаборазвитой страны производить данный сырьевой товар, размер валового национального продукта или дохода на душу населения и перспективы роста мирового потребления данного продукта.

Такие соглашения могли бы быть заключены на срок от пяти до семи лет, совпадающий с периодом действия большинства национальных планов развития.

Вот те несколько основных целей, которых мы хотели бы достигнуть на этой Конференции. Но Республика Мали считает нужным подчеркнуть, что она полностью поддерживает резолюции, утвержденные Организацией африканского единства и Экономической комиссией для Африки по случаю этой Конференции. Она хотела бы также, чтобы после этой Конференции установление отношений между слаборазвитыми и промышленно развитыми странами было основано на новой философии действия, предполагающей отказ от принципа взаимности и разумный пересмотр оговорок о режиме наибольшего благоприятствования.

Мали полагает, что необходимо также разработать систему компенсационного финансирования с целью краткосрочной или долгосрочной стабилизации цен на сырьевые товары. Она считает, что мировое сообщество должно взять на себя коллективную ответственность за установление неизменного соотношения между ценами на готовые изделия и сырьевые товары.

Кроме того, необходимо создать аппарат финансирования для целей развития. Богатые страны должны помочь слаборазвитым странам в первую очередь путем постепенного

уразднения таможенных барьеров в рамках организации рынков.

Развитые страны должны либо в индивидуальном порядке, либо в рамках группировок, в которые они входят, пересмотреть свою тарифную и нетарифную политику таким образом, чтобы способствовать большему ввозу сырьевых товаров, готовых изделий и полуфабрикатов из слаборазвитых стран.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ФИНАНСОВ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ МАЛЬГАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА ВИКТОРА МИАДАНА

на четырнадцатом пленарном заседании 1 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Позвольте мне прежде всего, в свою очередь, самым сердечным образом поздравить г-на Кайсуни по случаю его избрания Председателем нашей исторической Конференции. Это является также честью для всех развивающихся стран, и особенно стран Африки.

Я приветствую других должностных лиц нашей Конференции и пользуюсь случаем, чтобы выразить свою признательность делегациям, оказавшим честь Мальгашской Республике, избрав ее представителя одним из Заместителей председателя.

Наконец, я считаю своим долгом выразить признательность Швейцарской Конфедерации, широкое гостеприимство которой нам всем хорошо известно.

Другие выступавшие до меня ораторы уже подчеркнули исторический характер нашей Конференции. Обстоятельства, предшествовавшие ее созыву, огромный труд, вложенный в ее подготовку, уже породили большие надежды среди новых стран, которые с большим удовлетворением убедились в том, что весь мир сознает теперь важность проблемы слаборазвитости.

Однако как ни велики эти надежды, они не должны отвлекать нас от реальности. Мы, развивающиеся страны, будем самым решительным образом требовать от промышленно развитых стран более крупного вклада. Но, принимая решения, мы должны приложить все старания к тому, чтобы справедливо удовлетворять различные затронутые интересы.

С нашей точки зрения, успех этой Конференции будет обеспечен в той мере, в какой будут достигнуты эти цели.

Некоторые называют ее «Конференцией последней попытки». Я надеюсь, что работа, которая будет здесь проделана в течение этих месяцев, докажет будущим поколениям, что наша эпоха — это эпоха человеческой солидарности.

Что касается меня, то я должен признаться, что, кроме этих надежд, у меня имеются определенные опасения. Вопросы, которые нам предстоит разрешить, настолько важны и сложны, что у меня поневоле появляются опасения, что наша дискуссия завянет в идеологической полемике или в абстрактных рассуждениях.

Вот почему наша делегация будет стараться избегать абстракций, излагать фактическое положение и иллюстрировать его примерами, взятыми из жизни нашей страны.

Если развивающиеся страны можно назвать «периферийными», то о моей стране можно сказать, что она находится «за пределами периферии».

При населении, равном 6 миллионам жителей, мы имеем 600 миллионов долларов национального дохода, что представляет собой в среднем 100 долларов на душу населения. Среди развивающихся стран Мадагаскар, несомненно, находится на одном из последних мест.

С другой стороны, Мадагаскар является на девять десятых сельскохозяйственной страной, и в его поступлениях от экспорта доля сельского хозяйства еще более высока.

Наоборот, промышленность находится еще в самом зачаточном состоянии, и, за небольшими исключениями, Мадагаскар не достиг еще в этой области стадии, на которой он может экспортировать промышленные товары.

Таким образом, для нас вопрос заключается не в том, можем ли мы экспортировать готовые изделия в промышленно развитые страны. Речь идет в первую очередь о том, чтобы производить такие изделия для нашего внутреннего рынка и тем самым преодолеть конкуренцию со стороны импортируемых товаров. Для нас, несомненно, будет выгодно расширить внутренний рынок, объединив мальгашский рынок с рынками соседних стран, находящихся на том же этапе развития. Кстати говоря, международным учреждениям, вероятно, придется отнестись к такой группировке со снисхождением, поскольку ей едва ли удастся сорганизоваться на основе подлинного таможенного союза или зоны свободной торговли.

Так или иначе, для нас же самих, а также для целого ряда развивающихся стран, в частности для наших друзей — членов Афро-Мальгашского союза экономического сотрудничества (АМСЭС), ассоциированных с Европейским экономическим сообществом, экспорт готовых изделий является делом будущего, а не настоящего.

Однако, хотя мы и являемся островитянами, мы не эгоисты, и мы первые будем радоваться, если более передовые развивающиеся страны получат для развития своей промышленности те выгоды, на которые они рассчитывают.

Такие преимущества тем не менее должны иметь свои границы, для того чтобы не помещать ни теперь, ни в будущем индустриализации менее передовых стран. Последним в самом деле необходимо защищать свою промышленность от любого рода конкуренции.

Больше того, я всецело присоединяюсь к идее о том, что преференции, которые могли бы быть предоставлены промышленности развивающихся стран, должны иметь временный характер. Это даст возможность таким странам, как наша, воспользоваться со временем ими в аналогичных условиях.

Так или иначе, я считаю, что эти преференции являются вполне обоснованными в тех случаях, когда они применяются к товарам, являющимся результатом переработки сельскохозяйственной продукции развивающихся стран. Пошлины, взимаемые при ввозе в развитые страны сырьевых материалов, обычно невелики. Разве их нужно сильно повышать в тех случаях, когда эти материалы подвергаются в стране происхождения первоначальной производственной обработке? Это помешало бы развивающимся странам повышать ценность ресурсов, которыми их наделила природа.

Я перехожу теперь к вопросу, который является как для нас, так и для всех развиваю-

щихся стран ключевым: я имею в виду вопрос о сырьевых товарах.

Мадагаскар экспортирует кофе, рис, сахар, пряности (ваниль, гвоздику, перец), сизаль, земляной орех, какао-бобы, мясо, а также некоторые полезные ископаемые. Из этого перечня видно, насколько Мальгашской Республике удалось достигнуть многоотраслевого хозяйства по крайней мере в отношении сельскохозяйственных продуктов, о котором в настоящее время так много говорят.

Однако, вопреки широко распространенному мнению, разнообразие производства нашей продукции не улучшает нашего положения. Позвольте мне сделать обзор статистических данных за прошлые годы.

За последние пятнадцать лет мы сделали значительные капиталовложения. Объем нашего экспорта увеличился в два раза. Однако наряду с этим стоимость экспорта, выраженная в долларах, осталась без изменения. Учитывая, с одной стороны, падение курса нашей валюты, а с другой, прирост нашего населения, такой застой представляет собой снижение покупательной способности и уровня среднего дохода. Наше положение было бы еще более плачевным, если бы мы не имели в своем распоряжении в рамках зоны франка организованных рынков для сбыта значительной части нашей продукции.

Сказанное является наглядным доказательством того, что недостаточно вкладывать капитал и производить, но что необходимо продавать, и притом продавать все в больших размерах, а не просто заниматься распродажей.

Между тем что нам предлагают? Наиболее распространенное решение, выдвигаемое с целью повышения наших поступлений от экспорта, заключается в ликвидации ограничительных квот и тарифных барьеров.

В той мере, в какой такие препятствия действительно существуют, мы считаем желательным их устранить. Однако является ли это само по себе достаточным?

Тропические продукты считаются дорогостоящими. Их могут покупать только развитые страны. Покупателями в основном являются страны с рыночной экономикой. Могут ли эти страны повысить свое потребление? Этого, конечно, надо желать, однако я опасаюсь, что потребление скоро достигнет предела.

С другой стороны, страны планового хозяйства, закупающие в настоящее время очень незначительное количество тропических продуктов, могли бы потреблять их в гораздо большем объеме. Однако и в данном случае

незначительный объем импорта объясняется не традиционными торговыми барьерами, а ограничительной политикой, которая находит свое выражение в планах. Именно в эту политику следовало бы внести изменения, которые, не вызывая в ней каких-либо потрясений, могли бы иметь очень благоприятные последствия для стран тропической зоны.

Я поэтому выражаю пожелание, чтобы наш товарообмен со странами планового хозяйства вышел из узких рамок двусторонних соглашений чисто компенсационного характера и чтобы он был установлен на широкой многосторонней основе.

Мне хорошо известно, что, когда говорится о ликвидации торговых барьеров, некоторые страны имеют, в частности, в виду преференции, которыми пользуются страны, ассоциированные с Европейским экономическим сообществом.

Против этих преференций выдвигается довод, что они наносят ущерб экспорту стран, не ассоциированных с Европейским экономическим сообществом, и что они тем самым отклоняют в сторону естественный поток мировой торговли. Это обвинение выдвигается уже давно, однако оно все еще не подкреплено фактическими доказательствами. Наоборот, из статистических данных видно, что импорт Европейского экономического сообщества из неассоциированных стран безусловно возрастал более быстрыми темпами, чем импорт из ассоциированных стран. Более того, уменьшение общего внешнего тарифа на тропические продукты со временем должно привести к снижению эффективности преференций, предоставленных ассоциированным странам, до уровня, при котором возможна конкуренция.

Как бы ни были эти преференции незначительны, мы все же не можем безоговорочно отказаться от них. Мы с давних пор привыкли плавать по реке, течение которой сравнительно спокойно и мирно. Мы не покинем этой реки до тех пор, пока бурный поток международной торговли не будет обуздан. По нашему мнению, единственно правильное решение заключается в том, чтобы нам были гарантированы в общемировых масштабах постоянно растущий объем торговли и справедливые цены на наши продукты, такие цены, которые обеспечили бы соответствующий доход нашим производителям и достаточные поступления в наш бюджет, то есть позволили бы в конечном итоге осуществить наш план развития.

Необходимо признать, что такие справедливые цены не могут быть автоматически достигнуты на основе одного только закона рыночной конъюнктуры.

В самом деле, нам хорошо известно, что связанный с производством риск и колебания запасов в импортирующих странах вызывают значительные колебания цен на сырьевые товары.

Трудно представить, чтобы в промышленно развитых странах доход семьи упал в течение одного года наполовину. Подобное неустойчивое положение делает невозможным нормальные бюджетные операции и финансирование планов развития.

Самое худшее заключается в том, что цены на тропические продукты не только подвержены краткосрочным колебаниям, но проявляют общую тенденцию к понижению.

Таким образом, закон рыночной конъюнктуры приводит к бесповоротному падению цен на тропические продукты.

Вот почему мы являемся сторонниками такой международной организации рынков, в которой предусматривалось бы создание механизма, регулирующего и поддерживающего цены. В этой связи мы одобрительно относимся к идеям, выраженным во французском меморандуме, к тем идеям, которые были изложены здесь Председателем Совета министров Европейского экономического сообщества.

Говоря это, мы вполне отдаем себе отчет в том, что не можем рекомендовать какие угодно цены, что необходимо избегать чрезмерных цен, поощряющих перепроизводство и применение заменителей, или цен, отрицательно влияющих на потребление. Этот вопрос может быть частично разрешен посредством контроля за ассортиментом и соответствующей рекламой. В конечном итоге вопрос сводится к тому, что цены должны удовлетворять как производителей, так и потребителей.

Это не означает простого фиксирования цен на данный момент, необходимо предусмотреть их справедливое повышение. В самом деле, цены не должны быть незыблемыми: они должны учитывать по крайней мере постепенное падение валютных курсов и должны по мере возможности соответствовать повышению дохода в странах-покупателях.

Конечно, мы наталкиваемся на возражения, что очень трудно согласовать противоречивые интересы производителей и потребителей. Это было бы действительно так, если бы им предоставить самим решать данный вопрос, если бы не создавать органа, обладающего достаточным моральным авторитетом, чтобы примирить эти интересы.

Сказанное мною является нашим единственным предложением по вопросу об организационных мероприятиях, которые необходимо провести для осуществления решений нашей Конференции. По существу у нас не имеется

окончательных взглядов по данному вопросу. Наша позиция будет зависеть от результатов нашей работы.

Создавшееся в настоящее время положение является более благоприятным, чем когда-либо раньше, для определения характера международного сотрудничества и для его осуществления в такой форме, которая сможет привести к коренным изменениям в социально-экономической области, изменениям, которых горячо желают все слаборазвитые страны.

В то же время наша делегация вполне отдаст себе отчет в том, что Конференции предстоит преодолеть много трудностей.

Позвольте мне от имени правительства Мальгашской Республики выразить надежду, что решения, которые мы примем, явятся не только выражением желаний большинства — и поэтому, быть может, не будут практически осуществимыми, — но будут отражать волю всех представленных здесь стран, независимо от степени их развития, прийти на помощь другим менее развитым странам.

Исходя из этого, я хочу вас заверить, что мы, располагая лишь скромными средствами, но твердой волей, сделаем все от нас зависящее, для того чтобы содействовать успеху нашей работы.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ МЕКСИКИ Г-НА РАУЛЯ САЛИНАС ЛОСАНО

на тринадцатом пленарном заседании 1 апреля 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Эта Конференция началась весьма благоприятно. Единодушное избрание г-на Кайсуни Председателем является для нас весьма обнадеживающим фактом, и мы совершенно уверены, что его великолепные качества государственного деятеля и большой опыт международных встреч дадут ему возможность руководить этой важной ассамблеей и добиться конкретных положительных и полезных результатов, которых мы все ждем. От имени моей страны и делегации, а также от своего имени позвольте мне поздравить г-на Кайсуни с избранием на этот столь высокий пост, а мы, в свою очередь, должны поздравить себя с таким мудрым выбором.

Представители Мексики прибыли на эту Конференцию с чувством самого высокого оптимизма. Это наше первое заявление. Наш оптимизм не является плодом легкомысленного или романтического отношения, а скорее вытекает из тщательного анализа трех факторов, которые воодушевляют нас.

Первым и наиболее важным фактором являются колоссальный масштаб усилий, здравая преданность и эффективная и кропотливая работа, которая предшествовала Конференции. Эта работа была длительной и утомительной. Мы возобновляем ее здесь не для того, чтобы положить начало изучению, анализу или рассмотрению взаимодействующих факто-

ров, известных всем и оказывающих отрицательное влияние на развитие, но чтобы показать, что мы пришли не с пустыми руками и не без идей в отношении возможных мер против этих бедствий. Начало нашей работы сильно отличается от убогого и неорганизованного начала Гаванской конференции.

Позвольте мне в этой связи выразить нашу благодарность делегациям, которые с энтузиазмом принимали участие в различных подготовительных совещаниях. Я в первую очередь хочу отметить памятное совещание в Каире, затем совещания, которые были проведены соответственно в Эфиопии, Иране и Ниамее. В нашем латиноамериканском регионе совещания проходили сначала в Чили, затем в Бразилии. На совещании в Бразилии начал обретать форму латиноамериканский подход к этой Конференции, который наконец был ясно определен в Декларации о положении Латинской Америки, принятой в Альта-Грасиа (Аргентина).

Выдающаяся работа, проведенная Секретариатом, — и здесь мы хотели бы особенно выделить г-на Рауля Пребиша — также, несомненно, в значительной степени способствовала тому, что эта Конференция совершенно не похожа на другие подобные ей конференции. Мексика горячо приветствует этот документ, в котором синтезируются усилия бесконечных

исследований, дается точная картина проблем развивающихся стран и в то же время излагается в конкретной форме ряд решений, которые, несомненно, явятся предметом изучения и обсуждения на данной Конференции. Вместе с нашими поздравлениями г-ну Пребишу мы выражаем наше величайшее восхищение проделанной им работой.

Как мексиканец и латиноамериканец я должен также подчеркнуть значение замечательной работы, выполненной нашим региональным учреждением — Экономической комиссией для Латинской Америки (ЭКЛА). Как только Организация Объединенных Наций одобрила резолюцию о созыве данной Конференции, ЭКЛА занялась подбором группы экспертов, которая с помощью исследовательской группы этого учреждения подготовила документ, послуживший основой для совещания в Бразилии и нашедший отражение в Декларации, принятой в Альта-Грасиа.

Подготовительная работа к данной Конференции была исполненной по своим масштабам, но в то же время эффективной — это и есть первый фактор нашего оптимизма.

Первые совещания и работа вместе с исследователями и усилиями каждой страны, несмотря на тяжелые моменты, которые пришлось переживать этим странам — и среди них моей собственной, — все еще находящимся в процессе развития, решающим внутренние задачи с той же твердостью, как и внешние, — являются вторым фактором оптимизма для нашей делегации. Вот где корни общего единодушия среди всех развивающихся стран — африканских, азиатских и латиноамериканских — плюс Югославии в Европе, а также знания и понимания причин, лежащих в основе наших проблем, их масштабов и значения, их возможного облегчения и прежде всего понимания настоятельной необходимости найти подходящие решения, которые должны быть приняты для их разрешения, а также неоспоримой справедливости наших требований.

Я думаю, что не ошибаюсь, делая это общее заключение, так как это легко заметить во всех подготовительных документах, четко проанализированных на каждой конференции, на которые мы ссылались. Это — позиция двух третей человечества, которые не могут игнорироваться остальной третью человечества.

Это общее единое мнение, потребовавшее 25 лет, чтобы укрепиться в сознании некоторых стран, и к которому недавно получившие независимость народы быстро присоединяются вполне сознательно, позволяет мне заявить со всей гордостью и радостью мексиканца и латиноамериканца, что мы составля-

ем одну единую семью, объединенную нашей общей бедой — нищетой нашего народа — и нашей общей надеждой — пробуждением новой эры. Это совпадение фактов, чувств и критериев должно принести положительные результаты и, очевидно, является еще одним фактором, вызывающим в нас уверенность и оптимизм.

Здесь собрались представители 122 стран и наиболее важных международных экономических учреждений. Представители специализированных учреждений вооружены данными, подготовленными способными квалифицированными лицами, которые годами занимались изучением международных экономических проблем.

В каждой стране, большой и малой, богатой и бедной, имеется сильное желание смягчить напряженность, которая ее окружает. Я уверен, что такое обилие талантов, знаний и энтузиазма не может не помочь найти удовлетворительное разрешение существующих проблем.

По вышеприведенным причинам Мексика испытывает глубокий оптимизм и хочет разделить это чувство со всеми странами мира.

Я не буду подробно останавливаться на проблемах, которые привели к созыву Конференции. Они уже излагались блестяще и обстоятельно в исследованиях и на подготовительных совещаниях, на которые я ссылаюсь, а также в весьма проникновенных речах, произнесенных до меня с этой трибуны. Эти заявления ясно и полно показали, что проблемы несоответствия торговых балансов обострились в послевоенные годы, и в особенности в последнее десятилетие, и что они являются основным отрицательным фактором, влияющим на развитие наших стран.

Из этих исследований и заявлений вытекают два вывода, которые нас глубоко интересуют. Во-первых, нет единственного решения, которое бы квалифицировалось как естественное или спонтанное, ибо исследования показали, что динамика экономики, как она проявляется в наше время, сама по себе не имеет тенденции к разрешению существующего несоответствия торговых балансов или их недостаточности, но скорее всего влияние различных факторов, в особенности технических, имеет тенденцию к обострению этого несоответствия. Мы должны приложить всеобщие, коллективные и организованные усилия, если мы хотим уменьшить нежелательные эффекты и даже покончить с ними, и вот почему мы всегда считали необходимым созыв этой Конференции. Мы должны покинуть эту ассамблею, имея в своем распоряжении план совместных

действий, и, вооруженные общей решимостью, мы должны осуществить его.

Второй вопрос, который дает нам основание для озабоченности, состоит в том, чтобы при выявлении необходимости принятия мер решения принимались с необходимой быстротой и осторожностью; в противном случае, как это было метко сказано Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций г-ном У Таном, к которому я полностью присоединяюсь, «...Конференция могла бы стать тщетным политическим занятием или абстрактным диалогом между видными государственными деятелями и учеными-экономистами всех частей света».

Мы не должны забывать, что терпение людей, располагающих скудными и жалкими средствами, истощается с той же скоростью, с какой растут средства связи, и что время, необходимое для исправления несправедливостей, подверглось значительным изменениям: то, что в прошлом можно было решить за десятилетие, сейчас мы должны сделать за пять лет. В самом деле, как обычно говорил великий государственный деятель, чей голос, к несчастью, мы больше не можем слышать, терпение не противоречит развитию. Но сегодня упор, который делается на элемент времени, становится новым фактором неоспоримой силы.

Очень часто на совещаниях, подобно этому посещаемых представителями промышленно развитых стран, и даже в этом же самом зале мы слышали голоса, советовавшие нам провести решительные изменения в нашей внутренней структуре в качестве условия, которое даст нам возможность добиться удовлетворительных результатов посредством решений или помощи из-за границы. В этой связи, я считаю, Мексика может сделать полезный вклад и с риском «начать не с того конца». Я сейчас поясню, что мы имеем в виду: несмотря на те внутренние изменения, которые проводятся в развивающихся странах, развитым в промышленном отношении странам необходимо изменить свою политику, с тем чтобы усилия первых не наталкивались на внешнюю стену, которая душит их.

Я постараюсь в нескольких словах подытожить принятые нами меры, так как не хочу утомлять вас деталями, хотя каждое мероприятие потребовало искренних и эффективных усилий.

Мексика является развивающейся страной. Это ясно вытекает из дохода на душу населения: около 350 долларов в год. Экспорт состоит на 80 процентов из сырьевых товаров и на 20 процентов из готовых изделий. Что касает-

ся импорта, то 80 процентов приходится на средства производства и сырьевые материалы, а 15 процентов — на потребительские товары и предметы роскоши. Ежегодные капиталовложения составляют 15 процентов национального валового продукта. Я привожу лишь наиболее показательные цифры. Мексика, следовательно, подпадает под категорию развивающихся стран.

Но, с другой стороны, мы не настаиваем на том, что мы являемся характерным примером, и мы можем подчеркнуть это, однако наша страна выполнила или выполняет те предпосылки, которые промышленно развитые страны обычно считают необходимыми или важными для достижения быстрого и эффективного развития.

Наша экономика является разносторонней как для внутреннего, так и для внешнего рынка. Мы не зависим ни от одного, ни от пяти экспортных товаров. Делая огромные и сконцентрированные усилия, мы осуществляем земельную реформу, и на сегодняшний день 100 миллионов гектаров земли распределено среди 2,5 миллиона семей. Мы добились стабилизации валюты, и в течение последних десяти лет не было изменений в курсе нашей валюты. В последние три года индекс цен не возрастал больше чем на 2 процента в год. Мы проводим всеобщую широкую программу обучения, придавая особое значение профессиональному обучению. Один песо из четырех в нашем федеральном бюджете и 4 песо из 10 в наших местных бюджетах предназначены для этой цели. Мы сознаем, что не может быть повышен жизненный уровень населения, а также не может быть повышена производительность и продолжена индустриализация, если будет отсутствовать гуманный элемент, необходимый для выполнения этих задач.

С большими трудностями мы осуществляем политику изыскания заменителей импорта, что необходимо для того, чтобы использовать твердую валюту только на товары первой необходимости, хотя мы знаем, что граница между хорошей и плохой политикой в области изыскания заменителей импорта очень узка и что последствия ошибки могут быть неблагоприятными и даже губительными. Однако неприемлемая политика промышленно развитых стран в области внешней торговли, находящаяся в противоречии с нашими собственными усилиями, часто принуждала нас переступать границы разумной экономической политики.

В области иностранных капиталовложений мы не предлагаем иностранцам ничего, чего бы мы не предлагали своим гражданам, — дискриминация в пользу иностранцев несправед-

лива и находится в противоречии с основными законами Мексики. Мы хотим, чтобы наши соотечественники внесли наибольшую долю капиталовложений в любые промышленные предприятия во избежание неприятностей в будущем, за исключением весьма небольшого числа отраслей, таких как нефтяная, электроэнергетическая и нефтехимическая, куда допускаются иностранные капиталы.

Наконец, мы рады сообщить, что выполнили еще одно из требований, которое нам обычно предлагалось выполнить. Мексика является составной частью и активным членом регионального сообщества Латиноамериканской зоны свободной торговли. Мы горячо приветствовали ее образование, и сейчас, более чем когда-либо, мы надеемся и верим в ее успех, несмотря на многочисленные проблемы, которые стоят перед ней и перед нами, ее членами.

Несмотря на трудности, которые мы должны были преодолеть для того, чтобы добиться выполнения всего вышесказанного, мы, мексиканцы, взялись за это дело, так как считаем, что развитие наших стран является в основном нашей собственной заботой и ответственностью.

Хотя мы выполнили эти основные требования, мы находим, что наше развитие затруднено и не находит необходимого понимания со стороны промышленно развитых стран, независимо от их экономической и политической системы. В отношении сырьевых товаров, которые также производятся промышленно развитыми странами, импортные барьеры, установленные этими странами, и их конкуренция для завоевания рынка, проводимая подчас методами, которые можно было бы назвать несправедливыми, приобрели огромные масштабы. В отношении экспорта полуфабрикатов и готовых изделий таможенные барьеры, отсутствие мероприятий, направленных на уменьшение неравенства между странами, или система установленных импортных квот сильно затрудняют нашу внешнюю торговлю. В обоих случаях эти обстоятельства приносят вред внутреннему развитию.

Вот почему Мексика считает, что, хотя каждая развивающаяся страна должна сделать внутренние усилия в долгосрочном или краткосрочном плане, этого недостаточно и поэтому необходимо, чтобы развитые в промышленном отношении страны внесли изменения в свою экономическую политику, как это удачно предложено Секретариатом.

Мексика от всего сердца поддерживает все развивающиеся страны, призывающие к внесению таких изменений, и присоединяется к их требованиям о том, чтобы на данной Кон-

ференции были приняты соответствующие конкретные меры.

Исходя из вышесказанного, можно утверждать, что существующая структура и принципы международной торговли несомненно увеличили разрыв в жизненных уровнях народов, и поэтому Мексика убеждена, что международная торговля должна стать основным инструментом для ликвидации такого разрыва, а не быть помехой, препятствующей непрерывному и достаточному притоку иностранных капиталов в эти страны для нужд развития.

Далее, развивающиеся страны в своих усилиях добиться и поддержать удовлетворительный темп экономического роста не могут неограниченно использовать внешние источники в качестве дополнения к внутренним сбережениям, так как преобладающие условия внешней торговли все больше ограничивают их платежеспособность. Не преуменьшая значения важности осторожного использования иностранных источников финансирования постоянно увеличивающегося экономического роста, развивающимся странам необходимо расширять и разнообразить свой экспорт.

Именно на промышленно развитых и развивающихся странах, причем больше на первых, чем на вторых, лежит ответственность ввиду тех выгод, которые они получают при настоящем состоянии международной торговли, за нахождение и установление принципа изменения структуры международной торговли, позволяющей добиться ускоренного развития развивающихся стран, с тем чтобы уменьшить существующий в настоящее время огромный разрыв в жизненных уровнях.

Мы, латиноамериканцы, уверены, что неоднократные требования развивающихся стран установить справедливый и беспристрастный режим в области международной торговли должны найти конкретное выражение в определенных и реалистических процедурах и практике, способных эффективно содействовать достижению этой цели.

Имея в виду позицию, которую занимает Мексика совместно с другими латиноамериканскими странами, мы еще раз повторяем, что поддерживаем без оговорок Декларацию, принятую в Альта-Грасиа, и считаем, что Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития должна (я цитирую):

- i) сформулировать принципы и оперативные нормы, на которых бы базировалась внешняя торговля, с основной целью превращения ее в эффективный инструмент экономического развития развивающихся стран;
- ii) установить соответствующие организационные процедуры и механизм, которые

отвечали бы решениям Конференции, и в особенности для исчерпывающего систематического рассмотрения проблем развивающихся стран;

iii) принять конкретные меры, способные в возможно короткое время увеличить поступления иностранной валюты в развивающиеся страны».

Несомненно, что африканские и азиатские страны и Югославия сделали такой же, если не больший, прогресс, чем мы, латиноамериканцы, в понимании и определении проблем, которые в конце концов являются такими же, как и наши. Мы готовы вместе с ними выдвинуть наши справедливые требования промышленно развитым странам.

Новая структура международной торговли, за которую мы выступаем, должна быть основана на преференциях для развивающихся стран, без использования принципа взаимности, и на новом определении концепции «наиболее благоприятствуемой нации».

Мы считаем необходимым отметить, что, кроме уменьшения или отмены ограничений и тарифов, которые подавляют мировой спрос на сырьевые товары, должны быть проведены другие мероприятия для увеличения экспортных поступлений развивающихся стран. Одним таким мероприятием, особенно уместным

для этих стран, является облегчение экспорта их готовых изделий и полуфабрикатов, доступ которых в промышленно развитые страны подвержен серьезным ограничениям, что отрицательно сказывается на зарождающихся возможностях развивающихся стран в данной области. Что касается экспорта готовых изделий и полуфабрикатов, то весьма важно избежать повторения нашего отрицательного опыта с экспортом сырьевых товаров.

Я начал свое выступление с утверждения, что мы прибыли на эту Конференцию оптимистически настроенными. Позвольте мне выразить надежду, что я смогу то же самое сказать на заключительной стадии нашей работы. Будем надеяться, что достаточный разум, способность, смелость и великодушие будут проявлены здесь для достижения конкретных положительных результатов. Будет прискорбно, если это окажется не так.

Мир во всех странах и международный мир должен базироваться на чувстве спокойствия каждого жителя. До тех пор, пока будут существовать массы людей, у которых нет самого необходимого, мир, достигнутый промышленно развитыми, могущественными странами, будет непрочным миром. Давайте добиваться всеобщего и прочного мира — этим самым мы выполним одну из неотвратимых задач нашего времени.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, ФИНАНСОВ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КОРОЛЕВСТВА МАРОККО Г-НА ДРИССА СЛАУИ

на четвертом пленарном заседании 24 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Разрешите мне от имени правительства Его Величества короля Марокко горячо приветствовать Организацию Объединенных Наций, а также всех других инициаторов и организаторов этой Конференции — одной из величайших в истории. Я искренне надеюсь, что своими результатами она оправдает эту оценку.

Надо сказать, что избрание г-на Кайсуни Председателем Конференции, г-на Жоржа Хакима — Генеральным докладчиком, а также назначение выдающегося экономиста г-на Пребиша Генеральным секретарем Конферен-

ции дают нам повод одновременно и к надежде и к энтузиазму.

Мы отметили с чувством удовлетворения и признательности избрание Заместителем председателя Конференции представителя Марокко и выражаем нашу глубокую благодарность ассамблее.

Марокко отлично понимает то исключительно важное значение, которое должен и будет иметь результат прений на этой Конференции; мы все желаем, чтобы эти прения никогда не превращались в дискуссии, не имеющие пря-

мого отношения к предмету нашего совещания.

Этот предмет теперь точно определен; мы собрались здесь для того, чтобы попытаться преодолеть основное препятствие, мешающее гармоничному развитию мировой экономики: коренную диспропорцию, оказывающую пагубное влияние на отношения между развитыми и развивающимися странами; недостаточное экономическое развитие последних, вызванное не только экономическими, но и глубоко человеческими причинами.

Настало время, когда все страны, объединенные общими интересами, должны заложить прочные основы строительства более однородного мира.

Сосуществование очень богатых и очень бедных стран стало теперь немислимым. Нашей целью является уменьшить столь чрезмерный разрыв между национальными доходами этих двух групп стран.

Мы констатируем, что, несмотря на помощь, оказываемую развитыми странами в деле экономического развития стран с низким национальным доходом, и несмотря на большие усилия последних, разрыв между двумя группами стран не перестает увеличиваться.

Настоящая Конференция предоставит индустриализованным странам исключительную возможность для пересмотра их экономической политики в отношении развивающихся стран. С этой целью придется принять конкретные меры для разрешения накопившихся и усугубившихся проблем в области международных экономических отношений.

В настоящее время в некоторых районах нашей планеты наблюдается быстрое накопление богатств, рост благосостояния и комфорта, тогда как в других ее частях наблюдается иногда регресс, чаще всего — застой или, в лучшем случае, едва заметное улучшение. Создавшееся положение наводит на мысль, не было ли развитие бедных стран задержано, прямо или косвенно, успешным экономическим развитием богатых стран.

Высокоразвитые страны сознают, что гармоничное экономическое развитие порождает прогресс и мир. Создание здоровых условий для развития мировой экономики теперь зависит отчасти от новых преимуществ, которые будут предоставлены малоразвитым странам.

Конечно, мы отлично сознаём, что наши собственные страны должны будут в первую очередь прилагать усилия, проводить реформы и приносить значительные жертвы. Все эти усилия, однако, окажутся напрасными, если

богатые страны полностью не осознают переживаемых нами трудностей. От доброй воли этих развитых стран будет главным образом зависеть благоприятный результат настоящей Конференции, то есть выработка ею конкретных и реалистических мер, которые позволили бы и отсталым странам участвовать в экономическом развитии.

Марокко, прилагая неустанные и большие усилия, вышло из стадии совершенно неразвитой страны, стадии, характеризующейся отсутствием собственных капиталов, исключительно низким уровнем национального дохода и отсутствием профессиональной подготовки кадров.

Марокко развило свое сельское хозяйство, создало многоотраслевую промышленность, но, несмотря на это, оно продолжает испытывать затруднения, общие для многих развивающихся стран.

Первой проблемой, с которой мы сталкиваемся, является, вне всякого сомнения, ухудшение соотношения экспортных и импортных цен. Большие колебания в ценах на сырьевые товары и понижение этих цен по отношению к ценам на готовые изделия создают для нас одно из серьезнейших затруднений.

Используя свой производственный потенциал, мы наталкиваемся на препятствие, которого не знали западные страны во время их промышленного переворота: недостаток как внешних, так и внутренних рынков сбыта для сырьевых товаров и готовых изделий.

В нашей экономике первое место принадлежит сельскому хозяйству, однако мы испытываем все больше и больше затруднений с экспортом сельскохозяйственных продуктов, в частности — зерновых.

Так, в 1962 году стоимость нашего экспорта твердой пшеницы в страны Западной Европы составляла 18 539 000 дирхамов, а в 1963 году лишь 5 215 000 дирхамов.

Что касается горной промышленности, то всего за четыре года, то есть с 1958 по 1962 год, индекс соотношения импортных и экспортных цен для нашей страны понизился с 136 до 118. Дальнейшее понижение было частично задержано благодаря сравнительной устойчивости цен на фосфаты. Если не учитывать этих последних, то понижение индекса в отношении других руд является еще более резким, ибо за тот же период он понизился с 139 до 111.

Поэтому необходимо немедленно и окончательно устранить опасность, нависшую над экономикой наших стран и заключающуюся в почти неуклонном снижении мировых цен на сырье.

До настоящего времени было заключено очень мало международных соглашений по сырьевым товарам. Правда, некоторые органы занимались рассмотрением проблемы этих соглашений, но конкретных результатов достигнуто не было.

Поэтому мы искренне надеемся, что настоящая Конференция позволит предусмотреть заключение международных соглашений по сырьевым товарам, будет принят принцип повышения цен на эти продукты и созданы специальные механизмы для стабилизации этих цен. Некоторые из таких механизмов уже рассматривались, в частности:

установление «ориентировочных цен». Выбор уровня цен будет зависеть от политики, которую развитые страны решат проводить;

создание международного органа для компенсационного финансирования уменьшения экспортных поступлений стран — поставщиков сырьевых товаров;

работа специализированных комиссий по созданию наиболее эффективной и справедливой системы.

Однако урегулирование проблемы сырьевых товаров само по себе не является средством, достаточным для разрешения всех наших трудностей.

Трудности испытывает и наша промышленность.

В настоящее время любой план создания промышленного предприятия встречает затруднения с самого начала его реализации, поскольку на первых этапах любое промышленное производство недостаточно продуктивно для того, чтобы выдерживать международную конкуренцию.

Внутри страны сбыт наших промышленных товаров наталкивается на затруднения, обусловленные малой емкостью рынка, вызванной весьма низким уровнем личного дохода населения.

Достаточно представить себе, что, хотя наше население составляет 13 000 000 человек, общий доход страны равен всего 4 процентам дохода Франции.

Если взять более обширный экономический район, например все страны Магриба, то этот процент надо помножить примерно на 2,5. Если же представить себе всю Африку как один единый рынок, то, учитывая средний доход и общую численность населения, мы получим объем рынка, равный с точки зрения потребления промышленных изделий объему бельгийского рынка.

Таким образом, необходимо, чтобы индустриализованные страны шире открыли нам свои рынки. До настоящего времени меры, направленные на расширение рынков сбыта для развивающихся стран, принимались медленно. Теперь они приобрели крайне срочный характер.

Конференция должна будет выработать программу действий, предусматривающую скорейшее расширение нашего экспорта готовых изделий на рынки развитых стран. Таким образом, продукция нашей зарождающейся промышленности будет иметь возможность включиться в постоянный и регулярный торговый оборот.

Это потребует от богатых стран частичного или полного устранения препятствий на пути к импорту наших товаров в виде таможенных пошлин, налогов или импортных квот, причем мы не должны были бы автоматически предоставлять такие же преимущества развитым странам.

Необходимо осознать, что, хотя некоторые принципы и остаются в силе для регулирования отношений между развитыми странами, они не могут служить основой отношений между развитыми и развивающимися странами.

Для настоящей Конференции не является парадоксом отклонить *a priori* принцип взаимности. Напротив, было бы парадоксальным поставить себе целью обеспечение гармонии и уравновешенности мировой экономики и одновременно отказаться от создания оптимальных условий для быстрого развития слаборазвитых стран.

Это еще более справедливо, когда речь идет об улучшении баланса так называемых «невидимых» статей нашей торговли, являющихся одним из основных аспектов нашего экономического развития, на котором я позволю себе остановиться более подробно.

Мы считаем, что этой проблеме не было уделено достаточно внимания. Однако она является для нашего платежного баланса весьма тяжелым бременем, в то время как она должна быть источником весьма существенных доходов.

Хотя внешняя торговля и играет важную роль в ускорении нашего экономического прогресса, хотя проблемы экспорта наших товаров весьма серьезны (застой экспорта сырьевых материалов, давление на цены товаров, являющихся традиционными в нашем экспорте, сокращение объема и неблагоприятная структура экспорта промышленных изделий) и являются причиной дефицита нашего платежного баланса, проблема «невидимых» статей торговли тем не менее характерна для

того разрыва, который существует между нами и богатыми странами.

Анализ баланса «невидимых» статей торговли развивающихся стран в 1961 году показал, что в своей совокупности эти страны выплатили за некоммерческие услуги (морской транспорт, страхование импортных грузов, погашение задолженности иностранным инвесторам, выплата процентов и т. д.) 10 395 миллионов долларов; эти же страны за предоставленные ими услуги получили всего 6 371 миллион долларов, так что дефицит составляет 4 миллиарда долларов.

Реалистическое сотрудничество в международном плане как в области морского страхования, так и морского фрахта могло бы, вне всякого сомнения, привести к весьма быстрому сокращению этих расходов. Ограничение монополистической практики судоходных компаний развитых стран оказало бы в этом отношении благоприятное влияние; оно открыло бы возможности для создания или расширения национального торгового флота развивающихся стран.

Это — одна из тех областей, в которой развитые страны могли бы оказать финансовую и техническую помощь. Без их помощи и поддержки наши торговые флоты никогда не достигнут полного развития. Нам должны быть предоставлены постепенно возрастающая доля международных фрахтов и доступ к некоторым морским путям; суда, плавающие под флагами наших молодых стран, должны пользоваться надлежащей защитой без всяких угроз применения репрессалий.

И, наконец, наш платежный баланс «невидимых» статей торговли мог бы быть улучшен, если бы индустриализованные страны открыли доступ на свои финансовые рынки слабо развитым странам для заключения займов, особенно тогда, когда эти займы гарантированы государством.

Всеми этими мерами преследуются две цели: уничтожить искусственные препятствия, мешающие экономическому развитию, и дать возможность недостаточно развитым странам рационально и полностью использовать свой экономический потенциал.

Однако вполне очевидно, что потребуются еще в течение длительного времени крупные вложения иностранных капиталов и иностранная техническая помощь, чтобы способствовать нашему развитию, тем более что быстрый прирост нашего населения превращает любое увеличение нашего теперешнего национального дохода фактически в уменьшение среднего дохода на душу населения.

Свыше 90 процентов национального дохода развивающихся стран поглощается потре-

нием, остаток идет на капиталовложения, то есть на увеличение производственной мощности. Оптимальные же капиталовложения должны составлять 25 процентов национального дохода. Для ускорения экономического развития нам потребуется прибегнуть к дополнительным принудительным сбережениям. Надо отметить, что наше население уже несет тяжелые жертвы; наиболее развитые страны должны устанавливать более справедливые отношения с нами, оказывать нам помощь в плане общего развития человеческой личности, и в частности интеллектуального развития, чтобы позволить нам выйти из заколдованного круга.

Настоящая Конференция могла бы поручить какому-нибудь международному органу изучение тенденций мировой торговли и экономической конъюнктуры различных развивающихся стран, чтобы выявить их потребности и создать для них благоприятные условия на мировом рынке. Когда речь идет об общей проблеме недостаточности экономического развития, не следует забывать, что эта проблема приобретает различные аспекты в зависимости от конкретной слаборазвитой страны. Каждой стране присущи свои собственные трудности, которые она должна будет преодолевать наиболее подходящими средствами. Работа упомянутого выше международного органа могла бы эффективным образом способствовать выбору этих средств.

Таким образом, помощь более развитых стран будет иметь различные формы, в зависимости от того, какой стране она предназначена. Иностранные капиталы, например, могли бы быть предназначены для осуществления тщательно выработанных проектов и программ для отдельных секторов экономики.

Я позволю себе привести слова г-на Джорджа Д. Вудса, Президента Международного банка реконструкции и развития: по его мнению, «многосторонний метод является наиболее эффективным, если оказывать помощь для развития на объективной и неполитической основе».

Это заявление указывает лишь на то, какому методу следует отдавать предпочтение, и не исключает возможности других форм помощи во всех тех случаях, когда помощь не ограничивается какими-либо условиями или соображениями политического характера.

Капиталовложения и финансовая помощь могут лишь послужить импульсом к нашему экономическому развитию, так как в конечном счете — и мы это отлично сознаем — двигательной силой национального развития часто является уровень подготовки самого населения.

И, наконец, в условиях выравнивания уровня экономики, к которому в настоящее время тяготеет весь мир, нет места грубым и хаотичным столкновениям интересов в рамках свободной конкуренции. Это выравнивание потребует создания ряда крупных устойчивых рынков, внутри которых взаимно дополняющие друг друга спонтанные и организованные структуры найдут возможность для своего развития.

Подобные региональные перегруппировки, которые особенно целесообразны для слабо развитых стран, позволят создать крупные промышленные предприятия, например сталелитейные заводы, что вряд ли возможно в рамках одной развивающейся страны.

Поэтому мы заинтересованы в том, чтобы перегруппироваться, организовать и планировать нашу экономику в рамках сообщества стран.

Так зародилась мысль об африканском общем рынке, африканском сообществе, которое следовало бы рассматривать, как это предложено Экономической комиссией для Африки (ЭКА), с прагматической точки зрения. На первом этапе нам следовало бы стремиться к свободе торговли между африканскими странами, а затем — к координации планов развития для полной интеграции.

Во всяком случае индустриализованные страны должны способствовать развитию торговых связей между развивающимися странами, внося изменения, в частности, в режим наибольшего благоприятствования.

Разумеется, согласование неизбежных и понятных расхождений в деле выбора средств будет трудным делом.

Мы сумеем достичь согласованности, так как я убежден, что все представленные здесь страны намерены включиться в работу Конференции без каких-либо предвзятых мнений, руководствуясь лишь доброй волей и искренним желанием сотрудничать.

Его Величество Хасан II заявил: «Теперь стало неоспоримой истиной, что любое экономическое развитие может быть осуществлено, если только мы отбросим все эгоистические и автаркические концепции».

Действительно, нужно большое великодушие в сочетании с большим реализмом, чтобы в духе равноправия и уважения законных прав и интересов каждого народа создать условия для международного сотрудничества, которое позволило бы по возможности полнее решить международные экономические проблемы.

Индустриализованные и развивающиеся страны должны работать в согласии и решать существенные проблемы, мешающие им в установлении гармоничных отношений между собой. При таких обстоятельствах все эти страны смогут достигнуть темпа роста, более быстрого, чем до сих пор.

Благодаря этому поддерживаемые богатыми странами, прилагая все усилия, мы, наконец, сможем разрешить проблему нашего роста и развития.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ МОНГОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА Д. ГОМБОЖАВА

на девятнадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на русском языке]

Разрешите мне от имени делегации Монгольской Народной Республики и от себя лично поздравить г-на Кайсуни с единодушным избранием на высокий пост Председателя Конференции. Мы не сомневаемся в том, что он в тесном сотрудничестве с представителями всех стран, стремящихся к упрочению экономических связей между странами и расширению международной торговли, сможет с большим успехом выполнить возложенные на него ответственные обязанности.

Делегация Монгольской Народной Республики также выражает свою признательность Секретариату Конференции во главе с уважаемым Генеральным секретарем г-ном Пребишем за проделанную им большую работу по подготовке к настоящей Конференции.

Правительство Монгольской Народной Республики придает настоящей Конференции большое значение, рассматривая ее как важное событие в международной жизни, пред-

ставляющее собой новую победу в политике мирного сосуществования.

Наша делегация участвует в работе Конференции с оптимистическими чувствами и большими надеждами на то, что эта Конференция ознаменует собой благоприятное начало в оздоровлении и расширении международной торговли. Укрепление и развитие экономических связей между государствами, в частности международной торговли, является важным фактором экономического и социального прогресса во всем мире, упрочения мира и дружбы между народами.

Делегация Монгольской Народной Республики с сожалением отмечает, что в результате политики дискриминации в отношении социалистических стран со стороны некоторых западных держав не приглашена на нашу Конференцию Германская Демократическая Республика. Как всем известно, Германская Демократическая Республика является страной с большим экономическим потенциалом и имеющей широкие внешнеэкономические связи со многими странами мира.

Мы считаем также необходимым заявить, что правительство Китайской Народной Республики является единственно законным представителем китайского народа.

Мы не можем не сожалеть также, что не приглашены на нашу Конференцию представители Корейской Народно-Демократической Республики и Демократической Республики Вьетнам.

Делегация Монгольской Народной Республики полностью поддерживает заявление, сделанное от имени стран Азии и Африки, относительно Южно-Африканской Республики и Португалии, которые заслуживают исключения из числа участников нашей Конференции, поскольку их политика противоречит целям и принципам настоящей Конференции.

Мы внимательно выслушали выступления предыдущих ораторов, которые подчеркивают настоятельную необходимость и неотложность решения назревших проблем международной торговли и экономического развития. Такая постановка вопроса абсолютно естественна и вызвана самой жизнью.

За последние годы произошли огромные перемены в истории человечества. В результате краха колониальной системы образовались новые независимые государства, которые прилагают усилия для преодоления тяжелых экономических последствий колониализма.

В международных экономических отношениях и мировой жизни все более растет и укрепляется роль социалистических стран, ко-

торые быстрыми темпами развивают свое народное хозяйство. Все это решительно требует коренного изменения ныне существующих несправедливых отношений в международной торговле.

После завоевания политической независимости перед всеми молодыми государствами возникают такие важные вопросы, как укрепление своей свободы и независимости, преодоление многовековой отсталости, повышение жизненного уровня своего народа.

Такие же проблемы стояли и перед монгольским народом, когда он встал на путь свободного развития.

История экономического развития нашей страны в определенной степени имеет много общего с процессом экономического развития в молодых независимых и развивающихся странах.

Дореволюционная Монголия была одной из крайне отсталых стран Азии с однобоким натуральным хозяйством, основанным на экстенсивном животноводстве. В дореволюционной Монголии не было национальной промышленности.

Вся внешняя и внутренняя торговля в дореволюционной Монголии целиком находилась в руках иностранных купцов и ростовщического капитала.

После завоевания государственной независимости в 1921 году монгольский народ избрал некапиталистический путь развития, чтобы в кратчайший срок избавиться от вековой отсталости и добиться улучшения условий жизни. Опыт развития Монгольской Народной Республики, которая пришла к строительству социализма непосредственно от феодального строя, служит наглядным доказательством правильности избранного нами пути.

За истекшее время наш народ, опираясь на всестороннюю помощь и широкое экономическое сотрудничество с социалистическими странами, особенно с Советским Союзом, коренным образом преобразил свою страну, создал современную многоотраслевую экономику.

Полным кооперированием мелких крестьянских хозяйств при строгом соблюдении принципа добровольности завершились социалистические преобразования во всей системе национальной экономики, ликвидированы предпосылки зарождения всяких форм эксплуатации человека человеком.

Начиная с 1959 года произошел коренной перелом в нашем земледелии. Оно стало самостоятельной отраслью сельского хозяйства. В результате расширения посевной площади, механизации основных работ по обработке почвы

и уборке урожая, а также внедрения достижений науки и техники в земледелие Монгольской Народной Республики стала удовлетворять свои нужды в хлебе собственным производством и экспортировать значительное количество зерна.

Одним из важнейших достижений монгольского народа за годы народной власти является создание и развитие национальной промышленности. Объем промышленной продукции в 1962 году увеличился по сравнению с 1950 годом в пять раз. Неуклонно повышаются среднегодовые темпы прироста промышленного производства. Если среднегодовой прирост промышленной продукции составлял в годы первой пятилетки (1948—1952 годы) 2 процента, то за первые два года третьей пятилетки он уже составил 18 процентов.

Вместе с развитием легкой и пищевой промышленности, специализирующейся на обработке и переработке животноводческого сырья и продуктов, в послевоенные годы получили развитие такие отрасли промышленности, как энергетическая, горнодобывающая, нефтедобывающая и перерабатывающая, а также промышленность по производству строительных материалов и металлообработка.

В результате планомерного развития народного хозяйства наша страна превратилась из страны экстенсивного кочевого скотоводства в аграрно-промышленную.

Благодаря росту экономики неуклонно повышается материально-культурный уровень нашего народа. В течение последних трех лет ежегодный рост нашего национального дохода составлял более 10 процентов. Все граждане Монгольской Народной Республики, независимо от пола и расы, пользуются правом на бесплатное медицинское обслуживание и бесплатное образование. Ликвидирована неграмотность среди взрослого населения. По данным 1962 года, 1220 человек из каждых 10 000 охвачено школами общеобразовательной системы, в том числе 66 человек посещают высшие учебные заведения. В 1962 году на 10 000 человек населения приходилось 11 врачей и 100 больничных коек.

Внешняя торговля на всех стадиях экономического развития Монгольской Народной Республики сыграла и играет важную роль в политической и экономической жизни страны. В настоящее время мы поддерживаем внешне-торговые отношения со всеми социалистическими странами Европы и Азии, а также установили отношения с рядом развивающихся и развитых капиталистических стран мира.

В результате успешного развития экономики Республики и расширения внешнеэкономических

связей из года в год увеличивается внешнеторговый оборот Монгольской Народной Республики. Так, в 1962 году объем внешней торговли Монгольской Народной Республики по сравнению с 1957 годом возрос примерно на 30 процентов. Всестороннее развитие национальной экономики и подъем материального благосостояния народа внесли существенное изменение в структуру и номенклатуру монгольского экспорта и импорта. В настоящее время в экспорте доля готовых изделий и полуфабрикатов составляет более 30 процентов, а больше половины импорта нашей страны составляют машины и оборудование.

Хотя монгольский народ добился больших успехов в развитии своей экономики и культуры, ему все еще предстоит сделать много, чтобы полностью преодолеть влияние отсталости, унаследованной от многовекового колониального режима, путем успешного социалистического строительства в стране.

Сотрудничество с социалистическими странами, в частности со странами Совета экономической взаимопомощи, открывает перед Монгольской Народной Республикой широкие перспективы к быстрому расцвету нашей страны. Я здесь остановился на некоторых аспектах развития своей страны, чтобы показать, как растут наши возможности экономического сотрудничества с другими странами.

Развивающиеся страны все более осознают необходимость экономической независимости, которая является гарантией их самостоятельного и независимого развития. Ускоренному экономическому развитию молодых независимых государств в значительной степени способствовала бы нормальная международная торговля. Однако из доклада Генерального секретаря и из выступлений многих делегатов на этой Конференции видно, что развивающиеся страны Азии, Африки и Латинской Америки все еще испытывают серьезные трудности в области торговли. Здесь уже много говорилось о дефиците торгового баланса, о сокращении валютных ресурсов, о конъюнктурных колебаниях цен, о нестабильности рынков сырьевых товаров и о других факторах, отрицательно влияющих на торговлю этих стран. Все это является прямым результатом неравноправных условий торговли и дискриминации, проводимой торговыми монополиями развитых капиталистических стран в отношении развивающихся стран.

Настоящая Конференция может и должна уделить особое внимание актуальным проблемам экономического развития развивающихся стран и принять необходимые меры для нормализации развития международной торговли.

Нормализация международных экономических связей и международной торговли представляет единый процесс. Поэтому невозможно устранить элементы дискриминации и неравенства в отношении развивающихся стран и принять эффективные меры, способствующие развитию их национальной экономики, не нормализовав одновременно экономические и торговые отношения между Востоком и Западом и не устранив искусственные барьеры и препятствия, созданные на этом пути западными державами. Поэтому в международной торговле не должно быть места дискриминации, искусственно созданным препятствиям и барьерам. В равной мере недопустимо применение методов экономического давления для достижения односторонней экономической или политической выгоды в ущерб другим странам. Хорошо известно, что оживленная торговля издавна считалась добрым знаком в отношениях между государствами. Действительно, широкое развитие международных экономических связей, в том числе и торговли, создает основу для улучшения международной обстановки, для укрепления взаимного доверия и понимания между государствами.

Делегация Монгольской Народной Республики считает, что без решения вопроса об устранении препятствий и дискриминации в международной торговле невозможно и полное решение других проблем, касающихся мировой торговли. Необходимо установить общие принципы, которые были бы приемлемы для всех стран мира. В связи с этим делегация Монгольской Народной Республики полностью поддерживает проект «Принципов международных торговых отношений и торговой политики», представленный на рассмотрение Конференции делегациями Советского Союза, Польской Народной Республики и Чехословацкой Социалистической Республики, и считает, что он может служить основой для конструктивного решения обсуждаемых нами вопросов.

По мнению нашей делегации, в нем учтены коренные интересы развивающихся стран, в частности одностороннее предоставление преимуществ в торговле, стабилизация рынков сырьевых товаров, улучшение товарной структуры экспорта развивающихся стран. Эти положения отражают идеи Декларации 75 стран и отвечают коренным интересам народов, борющихся за экономическую независимость своих государств.

Принятие Конференцией новых, справедливых принципов международных торговых отношений и торговой политики безусловно содействовало бы нормализации мировой торговли в интересах всех стран мира.

Делегация Монгольской Народной Республики с удовлетворением отмечает, что экономическое сотрудничество между социалистическими и развивающимися странами все более расширяется. Некоторые делегации в своих выступлениях уже говорили о выгодности и больших перспективах развития торговли с социалистическими странами.

Многолетний опыт всестороннего сотрудничества Монгольской Народной Республики с социалистическими странами свидетельствует о бескорыстности и искренности этого сотрудничества, которое основывается на принципах равноправия и взаимной выгоды партнеров.

Одним из важных факторов, влияющих на расширение мировой торговли и экономического прогресса в целом, является всеобщее и полное разоружение.

От разоружения экономически выигрывают все страны. Разоружение послужило бы огромным стимулом для расширения международной торговли.

Для успешного осуществления решений и рекомендаций, которые будут приняты настоящей Конференцией, нам следует прежде всего принимать меры организационного характера. Представители развивающихся стран в своей совместной Декларации правильно указали на необходимость улучшения организационного аппарата, включая, если необходимо, создание новой организации и выработку методов по осуществлению решений Конференции.

Некоторые делегаты в своих выступлениях ссылаются на Общее соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ) как на международную организацию, занимающуюся вопросами торговли.

Однако, как известно, это соглашение было заключено в интересах развитых западных стран и не соответствует требованиям развивающихся и социалистических стран, нормализации мировой торговли в целом. ГАТТ не носит универсального характера, не свободно от дискриминации. Поэтому ГАТТ не в состоянии заменить специальную международную организацию, основанную на принципах универсальности, равноправия, взаимных выгод, уважения суверенитета партнеров и невмешательства во внутренние дела друг друга.

Одним из важнейших результатов настоящей Конференции, по мнению нашей делегации, должно быть создание универсальной международной торговой организации под эгидой Организации Объединенных Наций. Основной целью такой организации должно быть содействие расширению международной

торговли посредством изучения путей и способов решения проблем мировой торговли, разработки рекомендаций и мер, которые соответствовали бы интересам всех стран.

Делегация Монгольской Народной Республики надеется, что наша Конференция, где принимают участие авторитетные представители различных стран, проявит мудрость и добрую волю в решении давно назревших про-

блем в пользу всех без исключения государств и народов.

Что касается делегации Монгольской Народной Республики, то она приложит все свои усилия, чтобы в сотрудничестве с делегациями других стран внести свой скромный вклад в дело успешного решения всех проблем международной торговли, обсуждаемых на настоящей Конференции.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ НЕПАЛА Г-НА ВЕДАНАНДА ДЖА

на пятнадцатом пленарном заседании 2 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Мне оказана высокая честь представлять Непал на этой замечательной Конференции по вопросам торговли и развития, созванной Организацией Объединенных Наций. Прежде всего я хотел бы поздравить г-на Председателя и всех его Заместителей с избранием на эти высокие и весьма ответственные посты. Я убежден, что под умелым руководством г-на Кайсуни и с помощью весьма преданного нашему делу Генерального секретаря г-на Рауля Пребиша эта Конференция достигнет прочных успехов.

Непал в настоящее время ведет усиленную работу, связанную с развитием, под энергичным руководством Его Величества короля Махендры, который даровал своему народу конституцию, основанную на принципах демократической децентрализации и известную у нас как система панчаят. Эта децентрализация власти, наряду с программами коренных земельных реформ и перестройки сельского хозяйства, оказалась очень эффективной и вызвала у нашего народа энтузиазм в его стремлении к повышению жизненного уровня. Недавно Его Величество король Махендра лично предоставил права аренды крестьянам в Восточном Непале. Таким образом, Непал развивается и с годами сможет достичь большего прогресса и внести больший вклад в развитие всего человечества.

В этот космический век судьба нашей планеты нераздельна. Если большинство ее населения будет по-прежнему недоедать, то неизбежен бурный взрыв, который разрушит не только развивающиеся, но и развитые страны.

Для общего прогресса всех народов нашей планеты нет другого пути, кроме общего роста мировой экономики в целом.

Три подготовительных комитета этой Конференции проделали огромную работу по изучению проблем торговли, в частности подготовительную работу, за что члены подготовительных комитетов, а также талантливый Генеральный секретарь Конференции и его персонал заслуживают похвалы. Благодаря их усилиям все мы, члены Организации Объединенных Наций, смогли собраться здесь, в Женеве, в этом известном историческом городе, для обсуждения вопросов, имеющих первостепенное значение, и обсуждения основы взаимоотношений людей всего мира, а именно вопросов экономического развития всех стран. Задача этой Конференции состоит в достижении наивысшей цели — счастья человечества — и в установлении более близких взаимоотношений и взаимопонимания между людьми. Необходимость такого рода Конференции в большей степени ощущается на данном этапе, поскольку разрыв между экономикой развитых и развивающихся стран увеличивается с каждым днем. Этот увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами не может привести к миру и согласию. Поэтому ликвидация такого разрыва имеет большое значение.

Какие же препятствия стоят на пути экономического развития менее развитых стран? Обо всех этих препятствиях достаточно хорошо сказано в докладе Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных На-

учного экономического планирования, что позволяет учитывать специфические условия стран и возможности, открывающиеся в результате развития международных экономических отношений, экономика Румынии постепенно преодолевает наследие прошлого.

Развитие внутренних производительных сил позволило нам расширить также свои международные экономические связи. Весьма характерным в этом отношении является то, что за последние несколько лет темпы роста объема внешней торговли нашей страны выше темпов прироста ее национального дохода и валового продукта; это доказывает, что доля участия нашего народного хозяйства в мировой торговле непрерывно увеличивается.

В докладе, представленном Генеральным секретарем Конференции г-ном Раулем Пребишем, содержится целый ряд предложений, которые заслуживают нашего особого внимания. Интересные предложения были также представлены правительствами различных стран, участвующих в работе Конференции.

Я сейчас не буду останавливаться на этих предложениях или на конструктивных идеях, содержащихся в исследованиях, составленных Организацией Объединенных Наций, региональными экономическими комиссиями и специализированными учреждениями.

Все эти предложения и идеи будут подвергнуты обсуждению в соответствующих комитетах Конференции. В ходе обсуждения этих проблем делегация Румынии будет руководствоваться теми соображениями, которые ей представляются важными и существенными.

Во-первых, мы будем учитывать, в какой мере предложения, которые представляются на изучение, способны эффективно содействовать расширению мировой торговли, способствовать справедливому, устойчивому и равноправным отношениям между всеми государствами, независимо от их социального строя, равно как и ликвидации всех видов дискриминации в международных экономических отношениях.

Во-вторых, румынская делегация подвергнет изучению вопрос о том, в какой степени то или иное предложение сможет эффективно способствовать улучшению положения развивающихся стран на мировом рынке и ускорению их экономического прогресса в целях ликвидации диспропорции в мировой экономике. Поэтому делегация Румынии поддержит все меры, которые будут направлены на улучшение на мировом рынке обменного коэффициента в пользу развивающихся стран, стабилизацию цен на сырьевые товары, стимулирование экспорта этих товаров, откры-

тие новых возможностей сбыта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, гарантирование развитыми странами преференциального режима для товаров из развивающихся стран и создание соответствующих международных органов для достижения этих целей.

Делегация Румынии поддерживает предложения, направленные на стабилизацию цен на сырьевые товары, равно как и на улучшение соотношения экспортных и импортных цен, тем более что эти отрицательные явления международной торговли сырьевыми товарами отражаются в одинаковой степени и на целом ряде товаров, которые всегда экспортировались Румынией.

В-третьих, мы рассмотрим вопрос о том, соблюдены ли в отдельных предложенных мерах принципы, положенные в основу Организации Объединенных Наций, в которой объединены независимые, суверенные и равноправные государства. Таким образом, делегация Румынии поддержит меры, которые будут направлены на укрепление экономической независимости развивающихся стран, поощрение международного сотрудничества, основанного на строгом соблюдении экономических планов и на уважении экономической политики каждой страны.

В свете всего сказанного мне кажется, что наша работа была бы облегчена, если бы в исследованиях и статистических данных, которые составлены секретариатом Конференции для обсуждения различных стоящих на повестке дня проблем, страны были сгруппированы на основе некоторых научных единообразных критериев, в зависимости от уровня их экономического развития, без различия социального устройства или торговых систем, так как такая группировка лучше отвечала бы задачам нашей Конференции.

Как я уже сказал, делегация Румынии придает особенно важное значение улучшению систем международного финансирования торговли и развития, и она внимательно изучит предложения в этом направлении.

Делегация Румынии полностью поддерживает идею создания под эгидой Организации Объединенных Наций фонда промышленного развития. С нашей точки зрения одним из источников создания такого фонда в короткий срок могло бы послужить изъятие, начиная с настоящего времени, определенного процента из нынешних военных бюджетов.

Издержки на вооружение достигают в настоящее время примерно 120 миллиардов долларов в год. Мы единогласно признаем, что эти издержки представляют собой непроиз-

когда эта мировая проблема должна будет обсуждаться на всемирной конференции».

Наша Конференция, предусмотренная как конференция по вопросам торговли и развития, не сможет выполнить своих задач, если она не будет работать как конференция по вопросам торговли для обеспечения развития. В этом смысле совершенно естественно, что наша Конференция должна уделить особое внимание положению, существующему в странах, которые из-за превратностей судьбы, из-за империализма и колониализма долгое время не имели возможности развиваться и оставались на периферии мировой экономики.

Огромное несоответствие уровней развития производительных сил различных стран и районов немыслимо в нашу эпоху, когда все народы требуют своих прав на достойное существование и благосостояние.

Я не буду настаивать на рассмотрении вопроса исторической справедливости, хотя я и убежден, что этому аспекту должны уделять все большее внимание те, кто хочет обеспечить человечеству прочный мир.

Даже если мы ограничимся одной лишь экономической областью, мы должны констатировать, что международное разделение труда, установленное в ходе исторического процесса развития капитализма, не отвечает требованиям мирового экономического развития и создает препятствия на его пути.

Это положение отражено, быть может, наиболее точно в общемировой торговле. Статистические данные свидетельствуют о том, что в условиях революционных открытий и достижений науки и техники, которых, однако, все еще лишены слаборазвитые страны, растет торговля между развитыми странами; удельный вес слаборазвитых районов в балансе международной торговли постоянно падает, несмотря на то что наибольшая часть населения земного шара сосредоточена именно в этих районах. В этой связи вполне уместно заметить, что в общемировом экспорте удельный вес развивающихся стран сократился с 29,3 процента в 1951 году до 21,1 процента в 1962 году.

Положение во внешней торговле развивающихся стран подрывается главным образом ухудшением соотношения экспортных и импортных цен; оно тормозит развитие, а в некоторых случаях сводит на нет усилия, которые эти страны прилагают для своего развития.

Данные, которые я привел выше, показывают, что за последние десять лет годовой

прирост дохода на душу населения был примерно в десять раз больше в развитых капиталистических странах, чем в развивающихся странах. Поэтому тенденции мировой экономики свидетельствуют о том, что за последние десять лет во многих частях мира разрыв между слаборазвитыми и развитыми районами не только не уменьшился, но и увеличился и сейчас угрожает превратиться в зияющую пропасть; то же самое происходит и с мировой торговлей, развитие которой тормозится в результате имеющихся диспропорций. Вот почему делегация Румынской Народной Республики разделяет точку зрения, выраженную в Декларации семидесяти пяти стран, единодушно принятой на последней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что абсолютно необходимо принять меры, которые отвечали бы требованиям нашего времени и праву каждого народа обеспечить свой экономический и социальный прогресс.

В этой связи следовало бы также подчеркнуть необходимость выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающихся быстрой ликвидации колониализма во всех его проявлениях. Поэтому делегация Румынской Народной Республики, представляя страну, непрестанно борющуюся против всех видов колониализма и расовой дискриминации, полностью поддерживает заявление, которое было сделано здесь 26 марта от имени группы африканских и азиатских стран, Югославии, Тринидада и Тобаго и Ямайки, по вопросу об участии Южно-Африканской Республики и Португалии в работе этой Конференции.

Естественно, что румынский народ понимает озабоченность развивающихся стран, так как он сам прилагал и продолжает прилагать усилия с целью индустриализации своей страны и развития ее народного хозяйства в целом.

Хорошо известно, что вплоть до окончания второй мировой войны Румыния тоже была одним из придатков Европы, поставлявшим сырье и сельскохозяйственные продукты в промышленные страны.

Чтобы преодолеть такое положение, румынский народ за двадцать лет, истекших со времени его освобождения, добился коренных политических и социально-экономических перемен, устранив, таким образом, препятствия, мешавшие прежде его развитию, и расчистил дорогу для непрестанного роста своих производительных сил. В результате этого социалистическая экономика Румынии в настоящее время полным ходом идет по пути комплексного многостороннего развития. На базе на-

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА МИНИСТРОВ,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РУМЫНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
Г-НА Г. РАДУЛЕСКУ

на пятнадцатом пленарном заседании 2 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Прежде всего мне хотелось бы выразить большое удовлетворение делегации Румынии по поводу избрания г-на Кайсуни Председателем Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

Мы также поздравляем всех тех, кто был избран ответственными лицами Конференции и пяти комитетов. Мы считаем, что такой состав основных органов Конференции, в которые входит большое число представителей развивающихся стран, является залогом плодотворной работы Конференции.

Румынская Народная Республика считает Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития событием огромной важности в современной международной жизни, событием, к которому проявляют интерес все страны и районы мира. Проблемы, которые нам надлежит разрешить, являются чрезвычайно сложными и трудными; поэтому необходимо, чтобы все государства приняли участие в изыскании их решений.

Румынская делегация сожалеет о том, что делегация Китайской Народной Республики, которая является единственным законным представителем народа, составляющего более одной пятой населения всего земного шара, не участвует в числе других представителей в работе этой мировой экономической конференции, то же самое можно сказать о представителях Германской Демократической Республики, Корейской Народно-Демократической Республики и Демократической Республики Вьетнам. Румынское правительство придает и всегда придавало большое значение универсальному характеру нашей Конференции.

Румынская Народная Республика непрерывно прилагает усилия к тому, чтобы содействовать созданию нормальных экономических отношений между всеми странами мира, независимо от социальной системы и основанных на строгом уважении национального суверенитета, экономической независимости, равноправии и невмешательстве во внутренние дела.

Как это подчеркнул в своем послании Конференции Председатель Государственного совета Румынской Народной Республики Георгий Георгиу-Деж, наша страна стоит за ликвидацию всех видов дискриминации, которые препятствуют и наносят ущерб международным экономическим отношениям. Ликвидация этой дискриминации и этих ограничений является необходимым условием для того, чтобы международная торговля приобрела свой подлинный характер и начала играть роль динамического фактора в мирных взаимоотношениях между народами, укреплении сотрудничества между государствами, а также в усилиях, направленных на достижение прогресса и поддержание мира.

Подлинное оздоровление международных экономических отношений зависит прежде всего от создания условий, которые позволяют каждой стране достигнуть своих стремлений, ускорить разностороннее развитие своей экономики, повысить свой жизненный уровень и полностью воспользоваться возможностями, которые открывают современные наука и техника.

Ввиду универсального характера этой проблемы поиски наиболее целесообразных решений требуют объединенных усилий всех стран.

Говоря об этом, я хочу напомнить, что еще 30 лет назад на одной европейской экономической конференции представитель Румынии выразил надежду, что придет день, когда будет созвана международная конференция, на которой будут обсуждаться различные проблемы экономических отношений между государствами как часть единой общемировой экономической проблемы. Разрешите мне привести вам несколько фраз из обращения, с которым тогдашний министр иностранных дел Румынии Н. Титулеску выступил в Женеве в январе 1931 года.

«Я думаю, — сказал он, — что нет десяти экономических проблем, а есть только одна-единственная экономическая проблема, а именно проблема мировая. Придет день,

производства, импортируемые развивающимися странами, отнюдь не противоречит предложению об увеличении поступлений от экспорта сырьевых товаров. Напротив, эти два мероприятия дополняют одно другое и одновременно влияют на оба составных элемента соотношения экспортных и импортных цен.

Мы надеемся, что это положение будет рассмотрено и изучено одним из комитетов, с тем чтобы дополнить и расширить сферу действия мер, представленных на утверждение Конференции.

Чтобы увеличить экономический и финансовый потенциал развивающихся стран, следует не только принимать меры с целью повышения уровня товарных цен, но также позаботиться об улучшении количества и качества продуктов. Следует производить больше товаров по конкурентоспособным ценам. Только снижая стоимость производства, мы сможем укрепить нашу конкурентоспособность. Это особенно верно, например, в отношении натурального каучука, производящегося многими странами Юго-Восточной Азии.

В этой связи было бы желательно наладить более эффективное и более тесное сотрудничество в области исследований и изысканий между странами, производящими один и тот же сырьевой товар.

Во избежание дублирования работы и непроизводительного расходования сил и средств в области технических изысканий желательно, чтобы Конференция рассмотрела практические средства создания международных специализированных организаций, способных координировать и согласовывать разрозненные усилия стран, производящих один и тот же сырьевой товар.

Результаты технических изысканий и технического прогресса должны быть предоставлены в распоряжение всех государств — членов организации. Только когда страны-производители добьются согласования своей политики производства со своей торговой политикой, они смогут завоевать себе более твердое положение на мировых рынках и лучше приспособить свою растущую производственную

мощность к мировому спросу, с тем чтобы поддерживать цены на сырьевые товары на постоянном уровне.

С другой стороны, Вьетнам, который, как большая часть всех развивающихся стран, является производителем каучука и сырьевых продуктов, не может обойти молчанием проблему ликвидации излишков и стратегических запасов сырья, которые могут искусственным образом вызвать затоваривание рынка. Следует изучить способы ликвидации этих запасов. Быть может, имеет смысл просить, чтобы со странами-производителями консультировались и заблаговременно сообщали им все данные, касающиеся проектов ликвидации излишков, во избежание неожиданных изменений на рынках?

Несомненно, что меры, предусматривающиеся для того, чтобы помочь развивающимся странам если не избавиться от наблюдающейся отсталости в области экономики и техники, то хотя бы уменьшить ее, иногда принимают формы преференциального и даже исключительного режима. Но такой особый режим не только не является несправедливостью, но носит характер компенсации и смягчает существующее фактическое неравенство.

Поскольку имеются значительные различия между темпами роста развитых и развивающихся стран, несоответствие, существующее между ними, если на него не обращать внимания, станет в будущем еще более широким и глубоким. Это несоответствие является источником нищеты, застоя, волнений и разброда; поэтому обе стороны — как богатые, так и бедные страны — должны с решимостью приняться за ликвидацию этого несоответствия, действуя в духе взаимопонимания и сотрудничества, каковы бы ни были связанные с этим жертвы. Это трудное, но благородное дело.

Проблемы, которые мы должны обсудить на настоящем международном форуме, сами по себе уже достаточно сложны, чтобы удерживать меня от злоупотребления вашим драгоценным временем в связи с политическими вопросами, поднятыми здесь вчера представителем Камбоджи; эти вопросы не имеют никакого отношения к теме данной Конференции.

что является большим достижением в процессе нормального развития. При таких обстоятельствах не следует рассчитывать на значительное увеличение поступлений от экспорта сырьевых товаров, за исключением, разумеется, некоторых несомненно сельскохозяйственных стран, способных произвести техническую революцию в сельском хозяйстве и добывающей промышленности. Помимо этой ограниченной группы стран далеко идущие интересы развивающихся стран, по-видимому, лежат в области, совершенно иной, чем область экспорта сырьевых товаров.

В докладе г-на Пребиша подробно рассматриваются проблемы, связанные с индустриализацией бедных стран, и проблемы сбыта их полуфабрикатов и готовых изделий. Несомненно тем не менее, что большое количество промышленных изделий, и в особенности средств производства, будет еще долгое время производиться в богатых странах.

Из этого, по нашему мнению, следует, что было бы по крайней мере столь же необходимо заняться этим фактором соотношения экспортных и импортных цен, а именно вопросом цен на готовые изделия, покупаемые развивающимися странами. Поскольку объем импорта этих изделий растет изо дня в день не только в результате роста спроса вследствие повышения уровня жизни, но также вследствие увеличения закупок средств производства для ускорения индустриализации, снижение цен на промышленные товары не может не оказать благоприятного влияния на платежные балансы стран, импортирующих эти товары. Мы хотим особенно подчеркнуть этот аспект проблемы, так как в докладе, представленном нашей Конференции, на этот вопрос, по-видимому, не делается упора.

До сих пор движение в этой области характеризовалось постоянным повышением рыночных цен, несмотря на все усиливающуюся конкуренцию. Продавцы все еще находятся в выгодном положении, главным образом в отношении установления технических условий и сроков поставки. На международном рынке заметна явная тенденция больших фирм устанавливать свои реальные цены на одинаковом уровне, что в значительной мере сокращает возможность выбора со стороны покупающих стран. Такое положение усугубляется фактической монополией, которой располагают страховые и пароходные компании, принадлежащие исключительно промышленным странам.

Короче говоря, страны-покупатели были бы заинтересованы в сокращении каждого из трех элементов цены сиф (стоимость, страхо-

вание, фрахт), которую должны платить импортеры средств производства.

Необходим, по-видимому, пересмотр страховых тарифов и ставок морского фрахта для грузов, имеющих своим назначением отдаленные развивающиеся страны. Его можно провести по инициативе самих заинтересованных сторон, отдающих себе отчет в своих реальных длительных интересах и в возможностях сокращения цен благодаря более эффективной координации операций по перевозке и лучшему распределению риска.

Несомненно, что поощрение со стороны правительственных властей в международном плане очень поможет страховым обществам и пароходным компаниям понять, в чем заключаются их подлинные интересы.

Мероприятия правительств промышленных стран могут, кроме того, вылиться в гораздо более непосредственные и эффективные формы. Самый простой способ снижения цен на средства производства, предназначенные для развивающихся стран, — субсидировать их экспорт. Само собой разумеется, что необходимо, чтобы различные экспортирующие страны предварительно договорились между собой относительно применяемых ими методов (ставок, условий поставки и т. д.), с тем чтобы предотвратить всякую возможность скрытого демпинга.

По сравнению с политикой поддержания цен на сырьевые товары указанные методы, по-видимому, имеют целый ряд преимуществ, а именно:

Во-первых, они гораздо более просты по своему замыслу и в своем применении. Кроме того, принцип субсидирования отечественной промышленности значительно легче оправдать в глазах налогоплательщика, чем налог на потребителя, сумма которого целиком предназначается для финансирования какого-то проекта развития за границей.

Во-вторых, субсидирование экспорта средств производства непосредственно помогает развивающимся странам в их стремлении к индустриализации и, таким образом, достигает цели развития бедных стран.

Наконец — и это, по нашему мнению, самое важное, — эти методы непосредственно служат улучшению соотношения экспортных и импортных цен развивающихся стран, тем более значительному, чем более интенсивно растут капиталовложения по программе индустриализации.

Следует подчеркнуть, что предложение о немедленном сокращении цен на средства

шаяся до сих пор помощь была недостаточной, то естественно, что приходится искать другие формы действия.

Само собой разумеется, что эти действия зависят от того, в какой мере промышленные страны могут нести связанное с ними финансовое бремя, не подвергаясь чрезмерным экономическим и социальным потрясениям. Мы не можем навязывать промышленным странам слишком большие жертвы, которые в конечном итоге принесли бы вред всему миру, да мы и не хотим этого. Во всяком случае, такая ситуация, вероятно, не возникнет, так как усилия, прилагавшиеся до сих пор богатыми странами для содействия развивающимся странам, каковы бы ни были размеры и продолжительность выполняемой программы, никогда не затрагивали ни их темпов роста, ни их политики социального обеспечения и полной занятости.

По общему признанию, путь к прогрессу загромажден препятствиями, которые развивающиеся страны должны преодолеть в первую очередь своими собственными силами.

Мы понимаем силу этого аргумента. Продолжая дело ноябрьской революции 1963 года, правительство Вьетнама разработало, в первую очередь для деревень и сел, программу реалистических реформ, в частности аграрной реформы и постепенной индустриализации, реформ, предназначенных для обеспечения массы сельского населения достойного и устойчивого уровня жизни.

Мы решили мобилизовать все активные силы народа и сосредоточить главную часть своих усилий на укреплении материально-технической базы в сельских районах, которая лежит в основе прочного прогресса в преимущественно сельскохозяйственной стране, какой является наша страна.

Во Вьетнаме борьба с нищетой и со слабо-развитостью носит неизмеримо более сложный и более опасный характер ввиду политики агрессии и подрывной деятельности, проводимых коммунистами, которые получают директивы извне. Она требует от нас каждодневных огромных жертв.

Совершенно ясно, однако, что эра изоляционизма кончается; она уступит место эре международного сотрудничества и солидарности.

Делегация Вьетнама считает своим долгом публично отметить компетентный и авторитетный доклад, составленный Генеральным секретарем нашей Конференции г-ном Пребишем. Он реалистически и глубоко исследовал большой ряд различных мероприятий, которые могут содействовать установлению новой между-

народной торговой политики, направленной на развитие бедных стран.

Мы хотели бы только сделать некоторые замечания, касающиеся двоякого метода воздействия на товарные цены и на объем производства в целях улучшения соотношения экспортных и импортных цен, которое до сих пор было столь неблагоприятным для афро-азиатских стран, экспортирующих сырье и покупающих готовые изделия.

Общая позиция Республики Вьетнам нашла свое отражение в тегеранской резолюции, единогласно принятой странами, входящими в состав Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ), на 20-й сессии, состоявшейся в прошлом месяце. В свете заявлений, сделанных до сего дня с этой трибуны, мне кажется тем не менее целесообразным уделить внимание некоторым специальным проблемам.

Что касается мер в отношении цен на сырьевые товары, то предусматриваются два рода решений: повышение уровня цен на импорт или устранение тарифных, количественных и иных барьеров, ограничивающих в данный момент доступ этих товаров на рынки промышленных стран.

Мне представляется, что между этими двумя точками зрения нет неразрешимых противоречий. Каждый метод эффективен на свой манер, зависящий от гибкости спроса. Когда речь идет о продукте, замена которого принимает значительные размеры, как, например, натурального каучука или хлопка, повышение цены не увеличит в какой-либо ощутительной мере доход производителей. Напротив, другие товары, которые не поддаются замене, как, например, какао или чай, могут выиграть от разумного повышения цен.

Во всяком случае, Конференции надлежит рассмотреть в комитетах вопросы, связанные с каждым видом продуктов в отдельности, с тем чтобы рекомендовать и сочетать меры для выделения соответствующей доли каждой стране-производителю, учитывая, разумеется, при этом структуру цен как на импортируемые, так и на экспортируемые товары.

Однако, даже если и можно было бы достигнуть удовлетворительного результата в области экспорта сырьевых товаров, не следует вдаваться в чрезмерный оптимизм.

Несмотря на то что в настоящий момент сырьевые товары составляют 80 процентов экспорта бедных стран, естественная эволюция экономики этих стран приводит к постепенному уменьшению этой пропорции ввиду диверсификации экспортируемых продуктов,

Будем же придерживаться реалистического отношения к основным целям этой Конференции, которая уже начала приносить свои плоды в форме исследований на очень высоком техническом уровне самых важных

аспектов слаборазвитости. Не сомневаюсь, что эти исследования не могут не помочь нам уяснить стоящие перед нами проблемы и не вдохновить нас на конструктивные усилия.

ЗАЯВЛЕНИЕ БЫВШЕГО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, ПОСЛА В ЛОНДОНЕ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ Г-НА ВУ ВАН МАУ

на пятнадцатом пленарном заседании 2 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

От имени делегации Вьетнама и от себя лично я с удовольствием присоединяюсь к моим коллегам и самым искренним образом поздравляю г-на Кайсуни с единогласным избранием на должность Председателя настоящего собрания. Его выдающиеся способности экономиста и государственного деятеля являются ценным залогом успеха этой исторической Конференции. Более того, само его избрание символизирует дух и цели наших дискуссий, а именно найти более совершенное распределение мировой экономики, являющей в данный момент картину серьезного нарушения равновесия в ущерб развивающимся странам.

Проблема, которой мы должны здесь заняться, не может не поражать нас своим масштабом: половина государств мира, то есть более 50 государств, являются новыми государствами, только что вступившими в международную жизнь.

С демографической точки зрения, более 100 государств, то есть 80 процентов государств — участников настоящей Конференции, насчитывают менее 15 миллионов жителей каждое.

Если в пределах той или иной страны «беднейшие» элементы представляют массу населения, то, к сожалению, верно, что приведенные цифры подтверждают столь же печальное состояние дел и в отношении государств — членов международного сообщества.

Это не означает, однако, что трудности, которые мы предполагаем разрешить на настоящей Конференции, относятся исключительно к бедным или обездоленным государствам. Процветание, так же как и мир, и свобода, едино и неделимо. Чтобы быть постоянным и

прочным, оно должно распространяться на все человечество. Кризисы структуры и развития, которые потрясают процветающие государства, всегда имеют глубочайшие корни в бедности или застое, от которых страдают соседние районы.

Если развивающиеся государства сумеют выйти из нынешней фазы дефицитной экономики, осуществление этой программы позволит достигнуть не только улучшения уровня жизни населения этих государств, но также, как цепная реакция, содействовать большему процветанию развитых стран.

Такого рода цепная реакция в области экономического процветания объясняет, почему международное сотрудничество не только желательно, но и абсолютно необходимо. Жертвы, принесенные богатыми и развитыми странами, для того чтобы ускорить процесс развития менее благополучных и хуже оснащенных государств, окупятся уже в недалеком будущем. Высшие интересы человечества, независимо от того, будем ли мы их рассматривать как нераздельное целое или в каком-либо одном аспекте, требуют, чтобы мы приступили к разрешению стоящих перед нами проблем в духе солидарности и братства.

Для предшествующего десятилетия было характерным значительное ухудшение соотношения экспортных и импортных цен в ущерб развивающимся странам. Поэтому, поскольку признается необходимость гармоничного роста в мировом масштабе, нет ничего удивительного в том, что богатые страны должны искать надлежащие средства помощи бедным странам в деле развития и подъема жизненного уровня их населения. Если предоставляв-

Вследствие нарушения структурного равновесия торговли, вытекающего из этого положения, вся наша торговая политика направлена на то, чтобы сделать экспорт Португалии менее уязвимым путем внесения в него разнообразия и расширения географических рамок рынков сбыта. Мы вынуждены рассматривать проблемы нашей внешней торговли с учетом этих двух факторов.

Расширение международной торговли представлялось как средство создания возможности для различных стран пользоваться экономическими преимуществами международного разделения труда. Эта аксиома экономической политики, действительная для экономики, достигшей уже некоторого уровня развития, как это уже признано, неприменима к слабо развитым странам, которые неспособны извлечь из средств транспорта и из современной торговли все те преимущества, которые теоретически считаются возможными. Развитие внешней торговли характеризуется явным неравенством в распределении доходов между экономически развитыми странами и слабо развитыми странами, на долю которых приходится только незначительная прибыль. В то же время выявилось резкое нарушение равновесия между потребностями в импорте и возможностями экспорта, признание такого положения послужило основой многих предложений, направленных на уничтожение структурных дефектов, ограничивающих до сих пор экономическое развитие, которому пытаются содействовать эти предложения.

Делегация Португалии, вообще говоря, поддерживает любые меры, направленные на сохранение покупательной способности поступлений от экспорта сырьевых товаров, включая меры, касающиеся компенсационного финансирования.

Однако, так как развитие не может основываться только на стабилизации международного рынка сырьевых товаров, страны, занятые проведением в жизнь программы индустриализации с целью ускорения своего прогресса, нуждаются также в экспорте своих промышленных товаров для обеспечения быстрых темпов роста своей экономики. Поэтому мы должны одобрить предложения, направленные на создание новой системы преференций, которая наряду с устранением торговых барьеров заменила бы принцип взаимности признанием неравенства положения слабо развитых стран по сравнению с положением развитых стран с учетом реальной степени такого неравенства.

Желательно также приложить новые усилия в области технической помощи для согласования производства с экспортом и с необходимостью импорта средств производства. Следо-

вало бы рассмотреть также вопрос об установлении системы экспортных кредитов, которые экономически развитые страны предоставляли бы слабо развитым странам.

Принимая во внимание роль, которую играют финансовые ресурсы в программах развития, и учитывая недостаточность внутренних финансовых ресурсов, нам представляется разумным, чтобы более развитые страны рассмотрели возможность предоставления щедрых займов с низкими процентными ставками странам, находящимся в менее благоприятных условиях. Идеально было бы предусмотреть возможность реинвестиций в слабо развитых странах значительной доли полученных в этих странах прибылей от инвестиций высокоразвитых в промышленном отношении стран.

Моя делегация в принципе будет поддерживать создание региональных группировок, принимая во внимание связанные с этим экономические выгоды и ввиду того, что мы рассматриваем эти группировки как возможное средство развития приемлемых форм международного сотрудничества.

В организационном плане было бы разумно сохранить ГАТТ, при условии внесения в него некоторых структурных изменений и развития его контактов с международными организациями подобного типа, чтобы оно могло отвечать нуждам нового экономического порядка.

Мы считаем, кроме того, что улучшение внешней торговли развивающихся стран зависит не столько от поисков новых методов, сколько от роста желания использовать уже существующие возможности.

Такое усилие, направленное на расширение международного сотрудничества, не является единственной предпосылкой прогресса менее развитых стран; было бы неосторожно видеть в нем универсальное средство против всех трудностей, с которыми сталкиваются слабо развитые страны.

Не следует также забывать, что самое большое усилие должно быть приложено развивающимися странами в их внутренней борьбе за превращение своей устарелой структуры в твердую основу для быстрого роста.

В заключение позвольте мне повторить слова, которыми делегат Португалии закончил свое выступление в общих прениях по вопросам экономического развития на заседании Второго комитета семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи: «Сотрудничество — это не результат случая или идеализма, а венец длительных усилий мудрых и умных людей, потому что мудрость приобретается людьми по мере прохождения времени, под влиянием уроков истории».

сурсов. Вот почему развивающиеся страны признали необходимость согласованных действий для составления своих планов экономического роста.

В течение долгого времени международное сотрудничество основывалось на свободной игре конкуренции в соответствии с законами экономического либерализма, вытекающими из теории о том, что идеальные экономические результаты могут быть достигнуты путем свободной торговли. После второй мировой войны сотрудничество продолжалось в основном по классическому образцу, который также послужил основой для резолюции Гаванской конференции шестнадцать лет тому назад.

Между тем создано совершенно новое положение: выявилось наличие огромного различия в уровнях экономического развития и в идеологических позициях разных стран.

Это положение позволяет нам надеяться, что данной Конференции удастся создать новый образец международных экономических отношений.

Созданию новой международной атмосферы, могущей привести к пониманию проблем развития народов, живущих в менее благоприятных условиях, содействовала растущая активность слаборазвитых стран, постепенно объединяющихся с целью защиты основных общих интересов.

Не менее верно и то, что практическое научное знакомство с экономическим развитием, которое началось едва двадцать лет тому назад (так как экономисты большей частью занимались проблемами развитых стран и только недавно заметили, что экономика на низком уровне развития имеет свои особенности), поможет создать организационную структуру, которая должна обеспечить развитие международных экономических отношений в направлении двух главных целей современности: роста и стабилизации.

В докладе г-на Пребиша предлагаются средства обеспечения покупательной способности поступлений от экспорта сырьевых товаров, то есть заключение международных товарных соглашений и компенсационное финансирование.

Таким образом, сейчас мы заходим дальше того, что было до сих пор принято в вопросе стабилизации цен, так как в настоящее время стремятся не только избежать настоящих и будущих неблагоприятных последствий ухудшения соотношения экспортных и импортных цен, но и создать возможную гарантию стабильности поступлений путем компенсационного финансирования.

В том же докладе излагается новая система, способная помочь развивающимся странам; более развитым странам предлагается разработать примерный план, который будет включать программу их импорта сырьевых и промышленных товаров из развивающихся стран. Этот примерный план должен быть составлен таким образом, чтобы импорт мог превратиться в заметный фактор, стимулирующий экономический прогресс слаборазвитых стран.

Осуществление такого плана, безусловно, натолкнется на трудности; это, однако, ни в коем случае не должно помешать нашей Конференции включить его в число ее основных задач для обеспечения координации развития мировой экономики. Кроме того, отдельные страны должны стремиться к согласованию своих собственных планов внутреннего развития с программой, установленной в примерном плане. В этом плане должен быть предоставлен приоритет проблемам слаборазвитости, не отступая, однако, от реалистического взгляда на современную обстановку в мире.

Не следует, разумеется, рассчитывать на то, что приоритет, предоставляемый проблемам слаборазвитых стран, побудит экономически развитые страны вложить все имеющиеся в их распоряжении ресурсы в программу развития стран, находящихся в менее благоприятных условиях. Следует, однако, признать, что уже возможно наметить общий план, в котором будет не только указан определенный темп роста мировой продукции, но и учтен коррективный фактор нарушений экономического равновесия на региональном уровне.

Португальское экономическое пространство включает районы, находящиеся на весьма различных ступенях развития. Так, некоторые из этих зон производят главным образом сырьевые товары, тогда как другие производят наряду с сырьевыми также и фабричные изделия.

Структура производства этих последних районов (добывающая промышленность — 25 процентов, обрабатывающая промышленность — 38 процентов и услуги — 37 процентов) показывает, что доля производства сырья все еще очень велика. Следует подчеркнуть, что 40 процентов населения заняты этой отраслью экономической деятельности. Рынок для экспорта этой продукции сосредоточен в одной географической зоне (Европа) и номенклатура этих товаров немногочисленна. Самую большую часть экспорта составляет ограниченное число продуктов, которые весьма мало изменяются в зависимости от спроса и прибыли (пищевые продукты, сырьевые товары и малообработанные промышленные товары).

таем, что задачей настоящей Конференции является создание международной организации по торговле и развитию, которая обеспечила бы:

a) универсальный состав и участие всех торгующих стран мира в работе этой организации;

b) рассмотрение на равной основе интересов всех групп участвующих стран;

c) рассмотрение всех проблем, касающихся вопросов международной торговли и развития, в их взаимосвязи;

d) изучение различий экономических и социальных систем, а также уровня развития всех групп участвующих стран. В этой связи организация должна поставить перед собой задачу обеспечить действительное, а не только формальное отношение, основанное на принципах справедливости, к странам с различным уровнем экономического развития; она должна также учитывать различие в функционировании механизма внешней торговли в странах централизованного планового хозяйства и в странах с рыночной экономикой.

С целью создания условий для беспрепятственного развития международной торговли

и ускорения темпов экономического роста развивающихся стран Конференция, по нашему мнению, должна принять ряд принципов, определяющих международные экономические отношения. Польша, Чехословакия и Советский Союз внесли соответствующие предложения на третьем заседании Подготовительного комитета. Мы считаем, что наши предложения могут послужить основой для разработки подобного рода принципов, но не возражаем против рассмотрения любых других конструктивных предложений, направленных на улучшение этих принципов.

В заключение я хотел бы выразить искреннюю надежду на то, что такое крупное международное мероприятие, как проведение Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, оправдает ожидания всех народов мира. Г-н Председатель, можете быть уверены, что Польша будет приветствовать все шаги, которые могут быть предприняты здесь в направлении беспрепятственного и ускоренного развития международной торговли и экономики развивающихся стран.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ ПОРТУГАЛИИ Г-НА АРМАНДО РАМОС ДЕ ПАУЛА КОЕЛЬО

на двадцать первом пленарном заседании 7 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Позвольте мне прежде всего присоединиться к тем ораторам, которые выступали до меня с этой трибуны, и поздравить г-на Кайсуни с избранием на пост Председателя настоящей Конференции. Его компетентность и авторитет служат нам гарантией того, что наша работа приведет к положительным результатам.

После блестящих заявлений, уже сделанных на данной Конференции, я не буду останавливаться на общих вопросах, касающихся торговли и развития.

Тем не менее я не могу не коснуться кратко некоторых аспектов экономического развития в течение последних лет для пояснения замечаний, которые мне, возможно, придется сделать относительно программы мероприятий, которые мы рассматриваем.

Вопросы развития в качестве крупной мировой проблемы возникли только после последней мировой войны. Группа стран, находящихся в менее благоприятных условиях с точки зрения экономического прогресса, осознала тогда свой сравнительно низкий уровень развития. Признав настоятельную необходимость быстрого экономического подъема, эти страны стали искать средств его осуществления с учетом стремлений своих народов и необходимости избежать слишком тяжелых для них жертв.

Для этих стран стало очевидным, что их развитие возможно осуществить только в рамках полной взаимозависимости. Возможность быстрого развития в условиях изоляции представляется им маловероятной, особенно при наличии только ограниченных людских ре-

ных цен на них. В то же время мы считаем, что увеличение импорта этих товаров социалистическими странами само по себе является основным нашим вкладом в стабилизацию рынка и стабилизацию цен на сырьевые материалы.

Как можно видеть из одного документа Конференции, стоимость экспорта сельскохозяйственных продуктов из развивающихся стран за период 1956—1961 годов в целом осталась на том же уровне только благодаря увеличению их экспорта в социалистические страны примерно на 507 миллионов долларов, в то время как ввоз тех же товаров в западные промышленно развитые страны сократился за этот же период на 550 миллионов долларов. Экспорт сырьевых материалов (исключая топливо) из развивающихся стран увеличился более чем на 330 миллионов долларов в результате увеличения закупок социалистических стран. Именно благодаря долгосрочным соглашениям и контрактам сам факт обеспечения спроса на часть сырьевых материалов, производимых в развивающихся странах, оказывает благоприятное влияние на стабильность рынка. Мы готовы вести переговоры, что мы и делаем сейчас, о заключении долгосрочных соглашений, по которым экспортные и импортные квоты будут определяться на несколько лет. Мы готовы заключать долгосрочные контракты на конкретные товары. Мы также готовы внести в эти контракты некоторые условия, связанные со стабилизацией цен. Выдвигая все эти предложения, которые должны осуществляться на двусторонней основе, я хотел бы подчеркнуть, что Польша также намерена продолжать свои усилия по расширению многостороннего товарообмена.

Мы рассматриваем заключение международных товарных соглашений как полезное средство стабилизации рынков сырья и готовы участвовать в таких соглашениях во всех тех случаях, когда мы являемся либо действительными, либо потенциальными покупателями или поставщиками. Однако мы вполне сознаем тот факт, что международные товарные соглашения неспособны исправить недостатки в структуре международных экономических отношений, и в частности недостатки в структуре международного разделения труда; поэтому они могут рассматриваться как дополнительные мероприятия.

В процессе индустриализации развивающихся стран наши поставки машин и целых заводов на льготных условиях оплаты являются важным элементом, содействующим развитию многоотраслевой экономической структуры. Главная выгода от этих поставок в кредит для развивающихся стран заклю-

чается в том, что кредиты погашаются поставками товаров из страны — получателя кредита, что не только освобождает платежный баланс страны от чрезмерного напряжения, но и создает дополнительный спрос на ее экспорт, выходящий за рамки периода погашения самого кредита. Мы готовы продолжать эту политику и в будущем.

Любое обсуждение проблем, связанных с оказанием финансовой помощи развивающимся странам, нельзя отделить от проблемы улучшения положения в отношении статей невидимого экспорта и импорта. Две основные проблемы в данном случае заключаются в бремени расходов по внешней задолженности и вопросе стоимости морского фрахта. Между прочим, можно напомнить, что эта проблема была включена в повестку дня Конференции в соответствии с предложением нашей страны. Что касается проблемы расходов по транспорту, то мы считаем целесообразным расширить помощь, оказываемую развивающимся странам с целью строительства их национального и регионального флота, портов и развития морского рыбного промысла, тем самым уменьшая дефицит по статьям невидимого экспорта и импорта. Усилия как в отношении международного контроля, так и регулирования уровня ставок фрахта должны осуществляться одновременно, однако меры, предпринимаемые в этой области, будут носить вспомогательный характер. Повидимому, в отношении бремени расходов по внешней задолженности кроме самой проблемы условий кредита облегчение его будет зависеть от готовности стран-кредиторов принять практику выплаты процентов путем поставок товаров из стран — получателей кредита. Эта практика широко применяется социалистическими странами.

Очень важным пунктом повестки дня Конференции является вопрос о создании соответствующей организационной структуры для развития мировой торговли. Существующая структура международных экономических организаций не соответствует всем этим изменениям в международной торговле и в мировой экономике в целом, которые произошли в послевоенный период. Фактически эта система была создана во время последней войны и непосредственно в послевоенный период, когда система социалистических стран находилась в процессе формирования и большинство развивающихся стран еще не добились независимости. Короче говоря, мы могли бы сказать, что вся структура была создана, как выразился г-н Пребиш, с расчетом восстановить «старый порядок», в то время как настоящее положение вещей требует создания совершенно новой организационной структуры. Мы счи-

проблемой развивающихся стран является разрыв, образующийся вследствие того, что их импорт увеличивается гораздо более высокими темпами, чем их экспорт. Для того чтобы обеспечить увеличение национального дохода на 5 процентов, темп роста импорта развивающихся стран должен увеличиться на 6 процентов в год, а темпы роста их экспорта должны быть еще выше. Если все промышленно развитые страны увеличили бы свой импорт из развивающихся стран на 6—7 процентов в год (причем польский импорт за последние 13 лет увеличивался на 15,1 процента в год), то проблема разрыва перестала бы существовать. Польша считает принцип предоставления помощи путем торговли основным в ее экономических отношениях с развивающимися странами. Принимая во внимание различие, существующее между структурой нашей внешней торговли и структурой внешней торговли в странах с рыночной экономикой, Польша считает, что систематическое увеличение доли развивающихся стран в ежегодном приросте объема нашего импорта создает наиболее конкретную и важную преференцию, предоставляемую нами этим странам.

Мы считаем, что оценка Экономической комиссии для Европы будущего расширения торговли между развивающимися и социалистическими странами, приведенная в докладе г-на Пребиша, реалистична в отношении Польши. Опыт прошлого, а также ожидаемый темп нашего экономического развития в будущем подтверждают правильность предположения о том, что торговля Польши с развивающимися странами, несомненно, увеличится даже больше, чем на 6 процентов, о чем упоминалось в докладе Генерального секретаря. Кроме того, доля развивающихся стран в нашей внешней торговле будет систематически увеличиваться. Следует подчеркнуть здесь, что только наша платежеспособность может оказаться фактором, ограничивающим достижение этих целей. Это, в свою очередь, зависит от развития нашего экспорта как в развивающиеся страны, так и в западные промышленно развитые страны. По этой причине успешное развитие нашей торговли с развивающимися странами обуславливается степенью той готовности, с которой все эти страны будут также стремиться развивать свои торговые отношения с нами.

Я хотел бы сказать несколько слов об эволюции структуры нашего импорта из развивающихся стран.

Во-первых, об импорте сырьевых материалов. Учитывая предполагаемое быстрое развитие промышленного производства в будущем, и большой коэффициент эластичности импорта в этой группе, следует ожидать, что

темпы увеличения этого импорта останутся на весьма высоком уровне. Это касается в основном таких статей импорта, как железные и марганцевые руды, фосфаты, хлопок, каучук, растительные масла и масличные семена, жмыхи и рыбная мука.

Другая проблема касается товаров потребления, главным образом сельскохозяйственных. На первом этапе развития основные усилия должны концентрироваться на создании соответствующей индустриальной базы, которая сможет обеспечить постоянное увеличение жизненного уровня в будущем. Вот почему на начальном этапе, а также учитывая недостаток имеющейся иностранной валюты, преимущество следует отдавать импорту машин и оборудования, а также сырьевых материалов для промышленности. Однако до некоторой степени, поскольку развивается более дифференцированная экономическая структура, все большие средства могут ассигновываться на увеличение импорта потребительских товаров, в частности тропических напитков, фруктов и пряностей. Существующая структура нашего импорта показывает, что этот процесс уже начался и будет развиваться в будущем.

Третья проблема касается импорта готовых изделий. В свете нашего собственного опыта мы полагаем, что путь к окончательному преодолению торговых трудностей развивающихся стран следует искать в изменении международного разделения труда, с тем чтобы обеспечить изменение в товарной структуре экспорта развивающихся стран. В связи с этим мы готовы развивать импорт готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран и хотели бы совместно с ними развивать сотрудничество в области промышленности.

Исходя из этого мы внесем на рассмотрение Второго комитета Конференции некоторые конкретные предложения относительно продуманного и спланированного изменения в области разделения труда между нашей страной и развивающимися странами, изменения, основанного на долгосрочных соглашениях о сотрудничестве. Эти соглашения должны касаться сотрудничества в области некоторых конкретных отраслей промышленности, а также содействовать развитию торговли как традиционными товарами, так и готовыми изделиями.

Видя главное решение трудностей развивающихся стран в изменениях, которые должны быть предприняты в области международного разделения труда, мы тем не менее признаем важность экспорта сырьевых товаров и особенно проблемы стабилизации экспорт-

Польша заинтересована в настоящей Конференции как активный участник международного сообщества, а также в связи с собственными проблемами своей внешней торговли. Как известно, мы недавно вступили на путь ускоренного экономического развития, что повлекло за собой быстрое увеличение наших потребностей в импорте и вызвало трудности, обычные в подобных условиях. Достигнув относительно высокого уровня экономического развития, мы в то же время признаем необходимость конструктивного содействия для разрешения экономических трудностей стран, экономически менее развитых, чем Польша. Поэтому мы придаем огромное значение именно этому аспекту Конференции.

Однако я хотел бы подчеркнуть в данном случае, что структура нашей внешней торговли во многом отличается от структуры, существующей в странах с рыночной экономикой. Этот факт, не всегда полностью одобряемый, является следствием государственной собственности на средства производства в нашей стране и следствием системы экономического планирования. По этим причинам стимулирующие факторы рынка, влияющие на нашу внешнюю торговлю, проявляются иначе, чем в странах с рыночной экономикой. Однако это не означает, что объем нашей внешней торговли и ее структура могут, как полагают некоторые, определяться произвольно. В действительности они определяются потребностями нашего экономического развития и внешними условиями развития, хотя в то же время уровень импорта зависит от экспортных возможностей. Таким образом, по мере увеличения этих возможностей объем импорта может постоянно увеличиваться.

Польша хотела бы участвовать в международном разделении труда, и развитие нашей внешней торговли отражает нашу постоянно увеличивающуюся долю в мировой торговле. В период с 1955 по 1960 год коэффициент эластичности нашего импорта равнялся 1,2, в то время как за последние три года он составил, по нашим подсчетам, примерно 1,6. Примерно на столько же увеличился и коэффициент эластичности экспорта. Поскольку наша экономика связана с внешними рынками, мы стремимся к наиболее эффективному использованию возможностей вследствие международного разделения труда, и мы хотели бы развивать нашу торговлю со всеми странами, независимо от их экономической и социальной системы. Однако расширению международных отношений с промышленно развитыми западными странами препятствует система количественных и тарифных ограничений, затрудняющих экспорт на эти рынки как нашей промышленной, так

и нашей традиционной сельскохозяйственной продукции. Устранение этих препятствий весьма доброжелательно рассматривалось бы как шаг в направлении нормализации экономических отношений в интересах всех стран.

Говоря о беспрепятственном развитии международной торговли, я хотел бы сказать несколько слов об экономической интеграции. Мы не считаем это экономически необоснованным явлением. В частности, мы поддерживаем региональные группировки развивающихся стран. Однако мы против внутренне замкнутых группировок, которые ущемляют интересы третьих стран и нарушают традиционную структуру торговли, а также создают препятствия для традиционных экспортеров на рынках стран — участниц таких группировок. Как указал в своем докладе г-н Пребиш, расширение торговли в рамках группировки не должно наносить ущерб третьим странам, эти страны должны также иметь надлежащую долю в увеличении импорта, стимулируемого созданием экономической группировки. Между прочим, этим требованиям отвечает развитие внешней торговли в странах — участницах Совета экономической взаимопомощи, поскольку в данном случае одинаково динамично развивается не только торговля между этими странами, но и их торговля в других районах.

Как я заявил ранее, мы готовы содействовать урегулированию экономических трудностей развивающихся стран. До сих пор наша торговля с этими странами развивается успешно. В период с 1950 по 1963 год торговля с этими странами ежегодно увеличивалась в среднем на 15,2 процента, что намного превышает темп роста общего объема нашей торговли. Хотя доля социалистических стран в торговле с развивающимися странами вследствие известных исторических условий все еще относительно невелика, все же в период с 1953 по 1960 год (согласно статистическим данным Организации Объединенных Наций) доля социалистических стран в увеличении экспорта развивающихся стран (исключая нефть) достигла 36,4 процента. Это означает, что свыше одной трети этого увеличения приходилось на рынки социалистических стран.

В свете изложенного выше едва ли приемлемо мнение одного из уважаемых делегатов, высказанное с этой трибуны, о якобы невозможном сопоставлении усилий социалистических стран в развитии торговых отношений с развивающимися странами с усилиями в этой области промышленно развитых стран Запада.

Мы согласны с содержащимся в докладе г-на Пребиша тезисом о том, что основной

ды, искренне надеюсь, что она внесет значительный вклад в дело развития мировой торговли. Мы полагаем, что настоящая Конференция, на которую собрались представители свыше 120 стран, заложит основу для беспрепятственного развития международной торговли, что поможет урегулировать весьма серьезные экономические трудности развивающихся стран, а также будет способствовать упрочению мира между государствами.

В своем хорошо известном заявлении, содержащем предложения Польши о разоружении, Владислав Гомулка указал на значительные возможности, создаваемые настоящей Конференцией для улучшения и упрочения международных экономических отношений, для окончательного устранения холодной войны в области экономики, для ускорения темпов экономического развития стран, которые, вследствие их длительного пребывания в колониальной зависимости, все еще отстают в своем экономическом развитии. Торговля без дискриминации не только взаимовыгодна, но и содействует развитию идеи широкого международного взаимопонимания и создает более тесные связи между государствами. Такую крупную возможность, предоставляемую настоящей Конференцией, не следует упускать.

Говоря о более тесных отношениях и упрочении мира в связи с настоящей Конференцией, нельзя не подчеркнуть чрезвычайной важности всеобщего и полного разоружения в создании благоприятной атмосферы для улучшения отношений между государствами и для развития мировой торговли, а также для улучшения благосостояния.

Стремление к сближению между народами, которое могло бы иметь место благодаря развитию их торговли и находит свое отражение в идеях настоящей Конференции, однако, несовместимо с положением, при котором не все страны, жизненно заинтересованные в международной торговле, представлены на этом форуме. Вызывает сожаление тот факт, что Германская Демократическая Республика — одна из десяти наиболее промышленно развитых стран мира, чья доля в международной торговле в расчете на душу населения является одной из самых высоких, — не допущена к участию в этой Конференции. Мы не видим здесь представителей Китайской Народной Республики, чье место занято лицами, никого не представляющими. Несправедливо также то, что представители Корейской Народно-Демократической Республики и Демократической Республики Вьетнам не приглашены для участия в Конференции. Практика дискриминации, применяемая с самого начала Конференции против

некоторых стран, может значительно повлиять на ее результаты.

Делегация Польши приветствует доклад Генерального секретаря Конференции г-на Пребиша, который глубоко и конструктивно показал недостатки в структуре, сложившейся в современных международных экономических отношениях, и предложил пути устранения этих недостатков. Мы приветствуем этот доклад, хотя не разделяем всех положений, содержащихся в этом важном документе. Я хотел бы также выразить здесь свою благодарность Секретариату за весьма широкий круг документов, представленный нам.

Перед Конференцией стоит основная цель создания «нового порядка» в международных экономических отношениях. «Старый порядок», который Гаванская конференция пыталась восстановить, не отвечает требованиям современной эпохи. Настало время, когда образовалась система социалистических государств, когда новые развивающиеся государства вступают на мировую арену и когда кризис международного разделения труда приобрел весьма острый характер. Задача, стоящая перед нами, состоит в том, чтобы найти новые пути и решения в области надлежащего преобразования разделения труда в интересах широкого международного экономического развития.

Конференция столкнулась с неотложной задачей разрешения экономических трудностей развивающихся стран. Эти трудности не могут быть разрешены с помощью обычных методов, они также не могут быть преодолены путем частичных решений. Как подчеркнул в своем докладе г-н Пребиш, «мировая торговля является в конечном итоге взаимосвязанной цепью, и влияние препятствий, создаваемых в каком-либо одном звене, неизбежно отражается на всех других».

Мы также считаем, что Конференция должна обсудить проблемы торговых отношений между странами с различными экономическими и социальными системами. Развитие таких отношений не только способствовало бы ускорению темпов экономического роста соответствующих стран, но содействовало бы также широкому международному экономическому развитию.

Поскольку проблемы, стоящие перед Конференцией, являются не только проблемами торговли, но и проблемами развития, мы считаем, что на данной Конференции целесообразнее было бы обсудить важные проблемы, касающиеся общей политики экономического развития. Социалистические страны имеют в этой области значительный опыт, который можно было бы применить с пользой.

прогресса, возможность экспортировать некоторые промышленные товары высокого качества, поскольку они являются конкурентоспособными. Равным образом они считают необходимым создать систему компенсаций потерь, вызываемых ухудшением соотношения импортных и экспортных цен. Эти мысли были признаны утопическими; однако нет ничего утопического в том, чтобы пытаться избежать трудностей, которые могут возникнуть в самом ближайшем будущем в результате ошибок, допущенных в настоящее время. Мы с большим удовлетворением выслушали на настоящей Конференции различные заявления в пользу создания такого компенсационного фонда. Если две трети населения земного шара будут становиться беднее и беднее, тогда как одна треть будет с каждым днем богатеть, то не подлежит сомнению, что мировое положение будет все более и более ухудшаться и становиться менее устойчивым. В результате технического прогресса богатых стран, с одной стороны, и обнищания бедных стран, где они всегда находили сбыт для своей продукции, с другой стороны, богатые страны станут перед проблемой сокращения рынков сбыта.

Эпоха политического колониализма приходит к концу, и теперь лишь остается ликвидировать его некоторые все еще существующие формы. Но экономический колониализм, который не менее опасен, чем колониализм политический, продолжает процветать. Великие державы должны понять, что если они будут пытаться увековечить свое господство в той или иной форме, то тем самым они рискуют подорвать, быть может, в недалеком

будущем свою политическую безопасность и экономическую устойчивость.

Стоящая перед нами альтернатива совершенно ясна: или нам удастся создать мир на основах справедливости и свободы, где все будут обладать равными возможностями и где каждый человек будет иметь все необходимое, чтобы обеспечить свое благосостояние, или же мы еще более углубим разрыв между двумя мирами — миром бедных, которые с каждым днем становятся еще беднее, и миром богатых, которые все более и более обогащаются, и в этом последнем случае мы будем способствовать возникновению мирового взрыва, который станет неизбежным под давлением социальных сил и неуправляемого отчаяния.

Мы надеемся, что добрые намерения, которые были здесь выражены представителями почти всех индустриализованных стран, будут быстро осуществлены в соответствии с ясными и справедливыми требованиями слаборазвитых стран.

Женевской конференции предстоит сыграть историческую роль в этот серьезный для всего человечества момент. Будем надеяться, что глубокое понимание социальных проблем участниками настоящей Конференции докажет миру, что эгоизм уступил место братству между народами, что любовь к ближнему победила стремление к наживе и, наконец, что международное взаимопонимание и солидарность одержали верх над несправедливым неравенством, создавшимся в результате многолетней эксплуатации.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ПОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА ВИТОЛЬДА ТРОМПЧИНСКОГО

на двенадцатом пленарном заседании 31 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Прежде всего я хотел бы от имени делегации Польши поздравить г-на Кайсуни с единодушным избранием его Председателем нашей Конференции. Этот факт можно рассматривать не только как признание его личных способностей, но и как свидетельство того, что Объединенная Арабская Республика начинает

играть все возрастающую роль в международных отношениях.

Польша приветствует Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам развития и торговли, это самое крупное событие в экономической жизни за последние го-

В числе общих проблем, перед которыми стоят развивающиеся страны, следует указать следующее: неустойчивость цен на сырьевые товары; ухудшение соотношения импортных и экспортных цен; ограничения экспорта; действительный и возможный торговый дефицит; недостаточность финансовых ресурсов.

Эти проблемы необходимо разрешить в интересах всех стран, ибо в противном случае они отразятся на благосостоянии как богатых, так и бедных стран, причем богатые страны, достигнув более высоких ступеней развития, могут пострадать гораздо больше, чем последние.

Чтобы разрешить эти проблемы, развитые страны, если они действительно хотят способствовать созданию лучшего мира, должны провести ряд мероприятий. Эти мероприятия, как известно, должны включать следующее: установить справедливые и устойчивые цены на сырьевые товары; уничтожить барьеры, препятствующие ввозу сырьевых товаров; прекратить предоставлять субсидии для производства сырьевых товаров в богатых странах; устранить причины, препятствующие увеличению поступлений от невидимых статей экспорта; установить справедливые и умеренные цены на фабричные товары и прекратить оказывать внешнее политическое влияние на экономическую жизнь наших стран.

Что же касается слаборазвитых стран, то им надлежит осуществить следующее: обеспечить разностороннее развитие производства; расширить производство сырьевых товаров, которое является наиболее рентабельным и которое обеспечивает наивысший уровень занятости; механизировать сельское хозяйство, с тем чтобы повысить производительность и сократить стоимость производства; все эти мероприятия должны быть проведены в рамках ускоренного процесса индустриального планирования и расширения торговли, прилагая усилия к тому, чтобы найти новые рынки в других районах мира.

Вот те решения, которые, как мы надеемся, будут приняты на настоящей всемирной Конференции по вопросам торговли и развития. Как уже сказано выше, для достижения этих результатов необходимо коренным образом изменить правила, которыми регулируется торговля между странами, достигшими разных ступеней развития.

Бедные страны должны, кроме того, развивать между собой товарообмен и ускорить процесс индустриализации в соответствии с ростом спроса, учитывая существующие требования не только в количественном, но и в

качественном отношении. Богатые страны должны сдерживать обещания, содержащиеся в заявлениях их представителей, чтобы в мире не существовало более понятия «слаборазвитые страны», или, как их называют иначе, «эксплуатируемые страны».

Если индустриализация является необходимым фактором народного благосостояния, то остается не совсем ясным, через какие этапы необходимо пройти, чтобы она принесла свои плоды, не создавая в экономике так называемых узких мест.

Все бедные страны являются в основном странами сельскохозяйственными; они должны прежде всего механизировать сельское хозяйство, с тем чтобы как можно больше повысить производительность на единицу площади в соответствии с размером капитало-вложений. Далее они должны индустриализировать свое сельскохозяйственное производство и затем приступить к индустриализации в собственном смысле этого понятия, то есть производству промышленных товаров. Учитывая необходимость наилучшим образом использовать ресурсы каждой страны, все эти мероприятия могут быть проведены в согласованном и последовательном порядке. Так, например, промышленное развитие будет способствовать увеличению доходов населения и повышению покупательной способности на внутреннем рынке. При этом, однако, производство должно отвечать экономическим требованиям, и стоимость производства не должна быть чрезмерной, так как в противном случае покупательная способность населения понизится или же выпускаемые товары не найдут сбыта.

Благодаря государственным средствам и частному капиталу финансовая помощь, предоставляемая странами с рыночной экономикой, продолжала увеличиваться с 1950 года, но это увеличение полностью свелось на нет расходами по выплате долгов, с одной стороны, и понижением цен — с другой. Между политикой оказания финансовой помощи и связанными с этим расходами по погашению задолженности существует некоторое противоречие. Следует отметить быстрый рост процентных ставок и дивидендов с инвестированного капитала, а также повышение фрахтовых ставок. Это обстоятельство является одним из наиболее серьезных препятствий на пути развития торговых сношений между бедными и богатыми странами.

Многие компетентные экономисты, как, например, г-н Пребиш, неоднократно указывали на необходимость того, чтобы высокоразвитые индустриальные страны предоставляли развивающимся странам, достигшим известного

землей и другими природными богатствами не ограничено никакими условиями, где человек рассматривается как товар и где труд человека регулируется законом спроса и предложения, не считаясь с человеческим достоинством.

Равным образом мы не являемся сторонниками коммунистического строя, где человек не свободен в своих действиях, которые полностью подчинены правительству, где не существует ни права профсоюзов, ни права иметь свое собственное мнение, где народ не может изъявлять свою волю путем свободных периодических выборов, посредством которых он мог бы выбирать свое правительство и устанавливать для него руководящую линию поведения, где не существует права собственности, этого законного права каждого человека, так как государство является полным хозяином всех средств производства, и где человек рассматривается как небольшая часть государственной машины и самые важные ценности — человеческое достоинство и свобода — не уважаются.

Нынешнее правительство Перу считает, что экономическое развитие нашей страны должно осуществляться в рамках программы, основные аспекты которой характеризуются, согласно данному определению, национальным, демократическим и революционным направлением в социально-христианском духе.

Эта программа носит национальный характер, ибо в основе своей она базируется на действительности нашей страны, которая определяется неблагоприятными географическими условиями, нашим историческим прошлым, старыми традициями нашего народа, который на протяжении своей славной истории создал одну из наиболее ценных цивилизаций Америки, и, наконец, ценностями европейской цивилизации, которые мы получили в результате испанского завоевания. Эта программа является демократической, потому что она признает право народа определять свою судьбу и свободно выражать свои убеждения, потому что она признает право собственности и поощряет осуществление этого права, при условии соблюдения интересов коллектива, и, наконец, самое главное — потому что, согласно этой программе, человек является основным объектом намеченной реформы, которая имеет своей целью обеспечить социальный и экономический прогресс. Эта программа носит революционный характер, ибо она направлена на коренное преобразование существующего порядка в интересах большинства населения, которое продолжает влачить жалкое существование и которое составляет более 60 процентов всего населения страны.

К сожалению, торговая политика, проводимая в настоящее время богатыми странами, не способствует проведению вышеуказанных реформ, в которых ощущается столь срочная необходимость. Напротив, придерживаясь этой политики, индустриальные страны затрудняют бедным странам достижение их конечной цели, которая состоит в создании лучшего мира для всех людей.

Богатые индустриализованные и высококультурные страны не только не проводят в отношении отсталых стран рациональную политику, но и не отдают себе отчета в том, что углубление разрыва между жизненным уровнем этих двух групп народов создает опасность, ибо население бедных стран составляет две трети всего населения земного шара. Они не отдают себе отчета в том, что в политическом плане существует опасность бурных перемен, а в экономическом плане им угрожает сокращение рынков в силу того обстоятельства, что покупательная способность народов, импортирующих их фабричные изделия, с каждым годом все более и более уменьшается.

Западные индустриальные страны образовали европейский Общий рынок и создали Европейскую ассоциацию свободной торговли. Со своей стороны, коммунистические страны, за небольшими исключениями, также объединились в общих интересах.

В Латинской Америке бедные и развивающиеся страны приняли необходимые меры, с тем чтобы развивать между собой торговлю и установить общую линию в своих сношениях с развитыми странами. Эту общую позицию мы хотели бы распространить на страны других континентов, находящиеся в одинаковом с нами положении.

В этих целях необходимо уничтожить изоляцию менее развитых районов мира, необходимо установить между ними тесную связь в политической и торговой областях, создав соответствующие органы для централизации их деятельности и для оценки естественных богатств и производственной способности различных районов.

В связи с этим необходимо определить общие для всех отсталых стран проблемы. Существующие между ними различия не имеют большого значения, ибо они касаются только разных уровней бедности и некоторых особенностей, которые характеризуются местными условиями. Группа латиноамериканских стран объединилась в известной степени по тем же причинам, что и группа афро-азиатских стран; вот почему мы могли бы согласовать наши действия, чтобы обеспечить всеобщее благосостояние.

ках свободного человеческого общества и в условиях демократического режима.

Одной из отличительных черт бедных стран является их тесная зависимость от внешней торговли, в результате чего их доход от экспорта непрерывно сокращается, а темпы их экономического развития замедляются. Вот почему необходимо коренным образом изменить существующие условия международной торговли.

В странах Латинской Америки наблюдается, кроме того, самая различная степень бедности населения на всей территории от Атлантического побережья до Тихого океана, причем наиболее острая нужда наблюдается среди жителей Анд и в районах тропических лесов.

Как и в большинстве бедных районов мира, в латиноамериканских странах имеются богатые меньшинства, в руках которых сосредоточены огромные экономические ресурсы и которые играют первенствующую роль в экономической и политической жизни, защищая свои собственные интересы. Вот почему технические достижения, вместо того чтобы способствовать прогрессу населения, только еще более увеличивают существующее неравенство между доходами и жизненным уровнем привилегированного меньшинства, с одной стороны, и нуждающегося большинства — с другой.

Другая отличительная черта состоит в наличии весьма различных по уровню своего развития районов. Так, например, в Перу в прибрежной полосе существует развитая рыночная экономика, тогда как в горных районах все еще преобладает натуральное хозяйство, а население в районах тропических лесов живет в примитивных условиях, добывая себе средства к существованию охотой и рыбной ловлей.

Поэтому развитие бедных стран следует начинать с проведения коренных преобразований политического и экономического характера, направленных на то, чтобы уничтожить существующее неравенство и осуществить политическое и экономическое объединение страны.

Рост населения земного шара происходит более быстрыми темпами, чем экономический рост, вследствие чего и без того низкий жизненный уровень имеет тенденцию к неуклонному понижению, причем не только увеличивается разрыв между уровнем жизни различных классов населения каждой страны, но и еще в большей степени увеличивается диспропорция между развитыми странами, раз-

вивающимися странами и слабо развитыми странами, и этот разрыв ставит под угрозу международный мир, ибо существующая пропасть, разделяющая людей и отдельные группы наций, еще более углубляется.

Осуществление социальной справедливости должно постепенно привести к исчезновению этой пропасти, с тем чтобы открыть для всех доступ к лучшей жизни, но для этого необходимы коренные реформы, а именно: земельная реформа, имеющая целью передать землю тому, кто ее обрабатывает, с предоставлением технической помощи и кредита в целях повышения производительности и увеличения производства; реформа в области промышленности, направленная на то, чтобы все работающие на производстве участвовали в накоплении прибылей и постепенно привлекались к руководству предприятиями и к участию в капитале; налоговая реформа, предусматривающая более высокое налогообложение более состоятельных групп населения в интересах малоимущих классов; демократизация кредита, позволяющая рациональное использование финансовых ресурсов в рамках планового социально-экономического развития с учетом интересов всего человечества, и реформа народного образования, имеющая целью стимулировать стремление к лучшей жизни.

Эти коренные реформы, которые нынешнее правительство Перу преисполнено решимости провести в жизнь, являются именно теми реформами, которые предусмотрены соглашениями, заключенными латиноамериканскими странами при подписании Устава в Пунта-дель-Эсте, положившего начало «Союзу ради прогресса». О результатах этого договора были высказаны различные мнения. Конечно, он не разрешает срочную проблему улучшения судьбы широких масс населения Латинской Америки, но не следует упускать из виду, что этот союз был создан только три года тому назад, и в такой короткий срок трудно осуществить задачи, намеченные международным договором. Отсюда, однако, не следует делать выводы, что правительство Перу предполагает осуществлять намеченные реформы в зависимости от той внешней помощи, которую оно может получить в результате этого соглашения или какого-либо другого договора. Реформы будут проводиться независимо от получения помощи извне, так как прогресс может осуществляться только в условиях социальной справедливости.

В связи с этим следует указать, как это только что торжественно заявил президент Республики Перу, что наша страна не принадлежит к числу капиталистических стран, правительства которых зависят в своих действиях от крупных концернов, где право на владение

благодаря таким организациям, как, например, «Союз ради прогресса» в Латинской Америке. Наблюдается, однако, тенденция игнорировать существование структурной проблемы внешнего баланса, разрешение которой зависит главным образом от стран, создавших индустриализацию и которые благодаря этому перестали быть периферийными странами. Это весьма опасное и неправильное понимание положения, и Конференция должна проявить бдительность в этом отношении.

Моя делегация считает, что, если не будет разрешена проблема диспропорции внешней торговли, мало надежды на то, чтобы усилия развивающихся стран оказались действительно успешными, как бы они ни были велики и с каким бы самопожертвованием они ни были сопряжены. Поэтому настоящая Конференция должна обсудить и попытаться принять совместные меры в целях сокращения этой диспропорции.

Принятие таких мер зависит от промышленных стран, так как они занимают господствующее положение в мировой торговле и несут основную историческую ответственность за принятие решений в отношении тех изменений, которые должны быть приняты до того, как мы станем жертвами губительных и непоправимых событий.

Латиноамериканские страны уже заявили о своих нуждах в заключениях, вынесенных в городе Бразилия, и в Декларации, принятой

в Альта-Грасиа, и, если международная солидарность, сотрудничество и братство действительно существуют, промышленные страны могут доказать это путем принятия мер на основе этих заявлений, которые, вообще говоря, направлены на сокращение протекционизма и пошлин на импорт сырьевых товаров в промышленные страны, на создание рынков для экспорта готовых изделий из развивающихся стран на основе специальных преференций, на пересмотр принципов и систем, определяющих положение невидимых статей торговли, на создание процедуры и аппарата для поднятия цен на экспортируемые из развивающихся стран сырьевые товары до справедливых уровней, на структурные изменения в учреждениях, работающих в области мировой торговли, с тем чтобы систематически выявлять факторы узких мест в торговых проблемах, и на другие моменты, упомянутые в ходе общих прений.

Здесь собрались самые видные специалисты мира по вопросам международной торговли и политические деятели из разных стран, причем все пришли сюда с одной-единственной целью, а именно способствовать благосостоянию всех людей — как бедных, так и богатых стран. Моя делегация выражает свою искреннюю надежду на то, что мудрость, опыт, возможности и благоразумие членов 122 делегаций приведут к достижению положительных результатов на пути к улучшению жизненных условий для всех народов во всем мире.

ЗАЯВЛЕНИЕ ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ПЕРУ Г-НА ЭДГАРДО СЕОАНЕ

на десятом пленарном заседании 30 марта 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Какой трагический контраст: с одной стороны, благодаря достижениям техники человек овладел космическим пространством, готовится к полету на луну и обладает оружием, которое может уничтожить все человечество, а с другой стороны, он не сумел ликвидировать в мире нищету и невежество, от которых страдают миллионы людей, живущих в ужасающих условиях.

Задача современного мира состоит в том, чтобы использовать научные знания в целях повышения уровня доходов, которое позволило бы человечеству улучшить существующее положение в области культуры, просвещения, здравоохранения и жилищных условий, с тем чтобы пользоваться всеми благами, которые может дать человеку прогресс, осуществленный в нашем чудесном двадцатом веке, в рам-

ленно развитых стран. Повышение внешней покупательной способности в результате проведения таких мероприятий будет выгодным для промышленных стран, хотя и высказывались в ходе общих прений некоторые сомнения, сводившиеся к тому, что выгода для одного является убытком для другого.

Неудовлетворительное положение развивающихся стран и их неблагоприятные перспективы нельзя относить, как это делалось некоторыми делегациями в ходе общих прений на этой Конференции, к отсутствию здравого смысла или желания работать, или же апатии у многих развивающихся стран. С разрешения г-на Председателя и делегатов я хотел бы указать на ошибочность этого утверждения. Парагвай — периферийная страна, а следовательно, на него оказывают более серьезное влияние отрицательные факторы рынка, служит примером страны, народ и правительство которой приложили невиданные усилия к преодолению трудностей и к созданию лучших условий жизни в рамках возможностей своего географического положения. В целях преодоления трудностей, возникающих в результате отсутствия выхода к морю, что служит одним из главных препятствий для нашей внешней торговли, Парагвай усилил свой торговый флот. Были проведены три международные магистрали с ответвлениями внутри страны, что не только содействовало расширению межамериканской системы шоссейных дорог, но и включило в нашу национальную экономику богатые естественными ресурсами обширные районы. Был создан развитый автомобильный и торговый воздушный транспорт. Проводится сельскохозяйственная реформа на основе соответствующей политики расселения и программы коммунального развития. Система радио- и электросвязи расширена до небывалых размеров, причем включена в международную систему связи. Проведена современная водопроводная сеть для подачи питьевой воды. Снабжение электроэнергией улучшено, и разработаны планы по снабжению больших районов как водой, так и электроэнергией. Строятся новые больницы и центры здравоохранения, причем уже заметны значительные достижения в области ликвидации заболеваний, понижения смертности и увеличения рождаемости. Улучшена постановка образования, построены новые школы и колледжи, благодаря чему Парагвай теперь находится в числе наиболее передовых стран Латинской Америки в области начального образования. Воздвигаются новые жилые дома для населения с низким уровнем дохода и проводятся многие другие полезные проекты, о которых за отсутствием времени не приходится упоминать. Однако я хочу указать на другие важные аспекты наших на-

циональных усилий, как, например, на проводимую нами реформу нашей правовой системы, включая принятие отвечающего современным требованиям закона о труде и закона о благосостоянии сельских районов, а также других законов о гарантиях в отношении иностранного капитала и промышленного развития. Я намеренно упоминаю о некоторых важных моментах в конце, например о нашей репутации аккуратного плательщика по нашим внешним долгам и о том факте, что наша страна добилась в рамках возможностей своего неустойчивого экономического и финансового положения успеха в отношении сдерживания инфляции и стабилизации своей валюты и внутренних цен, создав, таким образом, прочные гарантии и обеспечение для продуктивных инвестиций в атмосфере мира и порядка.

Все это и многое другое было достигнуто в Парагвае, несмотря на то, что в течение последних десяти лет цены на целый ряд сырьевых товаров снизились, причем цены на таннин и хлопок упали соответственно до 42 и 47 процентов, на табак и кожу — до 56 и 74 процентов, на пальмовое масло и лесоматериал — до 61 и 62 процентов, не говоря о других товарах, которые испытывали аналогичные понижения в цене, тогда как в течение того же периода времени импортируемые промышленные товары значительно повысились в цене. Это — всего лишь несколько примеров, которые свидетельствуют об ухудшении соотношения экспортных и импортных цен в нашей внешней торговле, происходящем в результате отсутствия в этой области равновесия, несмотря на все энергичные меры, которые нами принимаются в соответствии с конструктивной правительственной политикой, и на усилия нашего готового к самопожертвованию, трудолюбивого и терпеливого народа. Такое положение существует во многих развивающихся странах, и я упомянул об этом потому, что некоторые промышленные страны придерживаются того мнения, что для нас в первую очередь необходимо «навести порядок в своем доме», о чем мы слышим в течение уже долгого времени. Это порождает горькую обиду у стран, которые искренне стремятся к развитию, но наталкиваются на такие внешние условия, которые делают его почти невозможным.

Разумеется, развивающиеся страны должны доказать промышленным странам, что они будут и впредь прилагать самые энергичные усилия для организации своего развития, интеграции и перераспределения богатства, к чему большинство стран уже давно приступило и что было ускорено и получило в различных районах различного рода стимулы

ляется их озабоченность, их присутствие на этой Конференции и их готовность сотрудничать.

В качестве представителя страны, принадлежащей к латиноамериканской группе, я хочу более подробно остановиться на положении этого района в целом. Темп его развития за последние годы постепенно понижался, главным образом вследствие затруднений, которые испытывались во внешнем секторе. Наблюдавшийся в первые годы после войны рост дохода на душу населения в среднем составил 4,2 процента, за последние несколько лет он снизился в среднем до 1 процента. Такое понижение затронуло почти все страны этого района, в особенности экономику стран, подобных Парагваю, не имеющих выхода к морю. Одна или две страны из латиноамериканской группы достигли несколько более высокого темпа роста, однако им также угрожает ухудшение темпа их роста, если существующая у них структура экспорта не будет радикально изменена.

Доля участия Латинской Америки в мировой торговле сократилась с 11 процентов до 6,5 процента за период с момента окончания войны до 1962 года, что является значительным сокращением по сравнению с общими цифрами, касающимися развивающихся стран, которые, согласно представленным соответствующими органами Организации Объединенных Наций статистическим данным, свидетельствуют о том, что доля участия развивающихся стран в мировой торговле за тот же период сократилась с 32 до 21 процента.

Экспорт сырьевых товаров латиноамериканских стран за период с 1953 по 1960 год сократился с 20 процентов до 15,1 процента, и в то же время общий объем экспорта увеличился всего лишь на 13 процентов, тогда как для достижения удовлетворительных темпов роста было необходимо увеличить его более чем на 50 процентов.

Международные усилия, которые прилагаются латиноамериканскими странами, могут в конечном итоге оказаться бесплодными в результате потерь, которые этот район в целом несет в своей международной торговле. Согласно данным Экономической комиссии для Латинской Америки, в результате падения цен за период времени с 1955 по 1961 год эти потери выразились в сумме 10 миллиардов долларов, а потери в результате происшедшей параллельно с этим утратой рынков и замедления темпа роста достигают, по-видимому, еще более значительной цифры.

Моя делегация считает, что район, который подвергся столь разрушительному действию экономических изменений, не может разви-

ваться и крепнуть, если в структуре международной торговли не произойдет изменений, которые будут достаточны для того, чтобы ликвидировать неравенство и направить значительную часть выгод в наиболее слабые страны, так как нельзя налагать одинаковые обязательства на страны с различной экономической мощностью.

В этой связи я выражаю чувство оптимизма, которое вызвал во мне пример латиноамериканских стран, являющихся членами Латиноамериканской ассоциации свободной торговли. Принципы, которые включены в Договор, заключенный в Монтевидео, предусматривают новый подход к традиционному режиму взаимности. Эти новые принципы включают предоставление преференций сравнительно менее развитым странам, причем эти преференции не распространяются на более передовые договаривающиеся стороны, с тем чтобы обеспечить первым справедливые условия соревнования и помочь им добиться устойчивых темпов роста.

Развивающиеся страны не проявили безразличия к замедлению темпа роста их экспорта, а пытались действовать настолько эффективно и энергично, насколько им это позволяли их экономические возможности, с тем чтобы содействовать росту их экономики. Были приложены усилия к замене импорта либо в индивидуальном порядке, либо через посредство аппарата интеграции, созданного по плану интеграции Латинской Америки.

Тем не менее процесс замены импорта даже в региональных масштабах сталкивается все с большими и большими затруднениями в том, что касается импорта промышленного оборудования и материалов, по причине сужения внешнего сектора, вызываемого недостатком иностранной валюты для импорта этого рода товаров из промышленных стран. В этом вопросе финансовая политика международных учреждений, равно как и политика более передовых стран, не может и не должна оставаться пассивной. Разумеется, нельзя извне навязать желание к развитию, однако наблюдающиеся в бедных странах, подобных нашей, техническая и финансовая необеспеченность заставляет действовать более гибко, оказывая, таким образом, содействие в получении нужных инвестиций для создания технической и административной базы, которая создала бы необходимые условия для целесообразного использования иностранного капитала. Если подойти к этому вопросу иначе, то это будет равносильно подходу с точки зрения коммерческого банка, что будет только способствовать закреплению и расширению существующей диспропорции между уровнями дохода стран, производящих сырьевые товары, и промыш-

хи, отражающие их, будут иллюзорными и недальновидными. Представители развивающихся стран, собравшиеся здесь, вернулись бы в таком случае домой с печальным признанием того, что, несмотря на громкие обещания и многократные заверения, для них не имеется никакого другого реального пути, кроме осуществления «вынужденных сбережений», дальнейшего замыкания в узкие рамки натурального хозяйства со всеми вытекающими из этого последствиями в отношении методов работы и идеологии как с экономической, так

и с политической точек зрения в результате вынужденного вступления на этот путь, а также дальнейшего ухудшения отношений между «имущими» и «неимущими» народами мира. Мы верим в то, что это не произойдет. Мы верим, что грядущие дни дадут бесценные возможности сообществу народов заложить фундамент более равноправного, справедливого и объединенного порядка и что мы не упустим этой возможности. Будем мужественны и дальновидны в достижении такого порядка в мире.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ МИНИСТРА ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ПАРАГВАЯ Г-НА ХУЛИО САНАБРИЯ

на двадцать втором пленарном заседании 7 апреля 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Парагвай присоединяется к общим стремлениям двух третей всего человечества, с большими надеждами признавших необходимость основных изменений в структуре международной торговли и выдвинувших практические предложения для справедливого и правильного международного разделения труда, рассчитанного на достижение идеала экономической, социальной и политической солидарности, к которому стремятся наши народы. Помимо того, будучи одной из стран, которая считается менее развитой, Парагвай питает надежду на то, что окажется возможным проявить к менее развитым странам различный подход в зависимости от их особого положения. В то же время как страна, не имеющая выхода к морю, Парагвай требует, как и многие другие такие страны, признания принципа свободного и неограниченного транзита, дающего им доступ к региональным и мировым рынкам при любых обстоятельствах и для любого вида товаров, принципа, точно установленного в Декларации, принятой в Альта-Грасиа и подписанной девятнадцатью латиноамериканскими странами. Моя делегация присоединяется к общим положениям этой Декларации, равно как и к заключениям, ранее принятым в городе Бразилиа.

Однако, прежде чем переходить к другим вопросам, я хочу поздравить г-на Кайсуни с единодушным избранием его Председателем настоящей, имеющей историческое значение

Конференции и воспользоваться этим случаем для того, чтобы скромно, но искренне воздать должное г-ну Раулю Пребишу — выдающемуся деятелю, который посвятил лучшие годы своей жизни и поставил всю свою энергию на службу науки и научно-исследовательской работы, стремясь выявить, понять и разрешить те проблемы, которые собрали нас здесь на этом всемирном форуме.

Эта Конференция, которая уже давно планировалась и которая потребовала продолжительной и тщательной исследовательской работы со стороны таких специализированных международных органов, как Экономическая комиссия для Латинской Америки и Межамериканский экономический и социальный совет, для того чтобы выявить существующие в развитии неравенства, требующие основных изменений, знаменует собой начало процесса пересмотра устарелого аппарата и является серьезным испытанием для международной солидарности в мировом масштабе. От ее успеха зависит создание лучших условий жизни для масс; ее провал, однако, может означать крушение надежд и вызовет последствия, учесть которые нет возможности, так как уже существует общее настроение, сложилось твердое мнение и создалась окончательная и непреклонная решимость разрешить возникшие проблемы. Я считаю, что развитые страны в равной мере отдадут себе отчет в создавшемся положении, доказательством чего яв-

ского хозяйства, уменьшения разработки и производства заменителей и упразднения тарифов и налогов, сдерживающих спрос, а также, где необходимо, путем установления разумных импортных квот. Мы также должны тщательно изучить план компенсации потерь от длительного снижения цен и обменного коэффициента, которое может продолжаться несмотря на эти меры.

Во-вторых, в области полуфабрикатов и готовых изделий, для сбыта которых развивающиеся страны должны находить более широкий рынок в развитых странах, по мере того как их промышленность набирает темпы, должны быть не только быстро ликвидированы существующие тарифные и нетарифные барьеры, но также пересмотрено Соглашение о хлопчатобумажных тканях; должна быть также установлена система преференций для поощрения экспорта. Развитые страны должны признать важность более рационального международного разделения труда. Они должны провести в жизнь необходимые структурные изменения в промышленности, оставляя производство простых видов готовых изделий развивающимся странам. Должен быть учрежден консультативный аппарат, состоящий из представителей развитых и развивающихся стран с целью пересмотра программы изменений и разрешения практических трудностей.

И, наконец, приток финансовой помощи в виде субсидий и займов должен быть увеличен и условия их предоставления должны быть облегчены. Такая финансовая помощь, насколько возможно, должна быть свободна как в отношении ее использования в стране-получателе, так и в отношении закупок необходимых материалов в поставляющих странах.

Мероприятия, о которых я говорил, не будут противоречить истинным интересам индустриально развитых стран. Увеличение покупательной способности менее развитых стран приведет к увеличению импорта из промышленных стран. Это расширение международной торговли приведет, в чем я не сомневаюсь, к более тесным экономическим связям между различными странами мира. А взаимозависимость, созданная таким образом, заложит здоровую и надежную основу для мира во всем мире.

Наше отношение к вопросам, о которых я говорил, не является доктринерским или академическим. Мы не заинтересованы во взаимных обвинениях в отношении прошлого. Мы также не ищем осуществления невозможных задач. Весь наш поход сводится к одному реалистическому желанию общими усилиями добиться практических результатов. Однако

мы твердо убеждены в том, что настоящая Конференция будет совершенно безуспешной, если она сведется только к принятию резолюций или благонамеренных деклараций. Менее развитые страны не могут больше жить, довольствуясь просто декларациями. Наступил момент, когда необходимо быстро претворить обещания в план конкретных действий с твердыми сроками их осуществления.

Моя страна придает огромное значение осуществлению плана активных мероприятий, который, я надеюсь, будет разработан настоящей Конференцией. Мы считаем важным, чтобы с этой целью был учрежден соответствующий аппарат. В настоящее время существует множество организаций, занимающихся вопросами международной торговли, и между ними недостает согласованности. Некоторые из этих организаций содействовали урегулированию торговли между развитыми странами, но опыт показывает, что они не смогли удовлетворить насущные нужды и разрешить основные экономические трудности развивающихся стран. Делегация Пакистана настаивает на том, чтобы был создан форум, где бы все торгующие страны мира могли встречаться, для того чтобы всесторонне рассматривать проблемы международной торговли. В действительности, мы достигли этапа в нашей работе, когда требуется новая международная система, более полное сознание взаимозависимости экономики развитых и менее развитых стран мира, а также установление в рамках организационной структуры дисциплины, которую все будут соблюдать. Если ГАТТ и другие существующие организации, занимающиеся вопросами торговли, могут быть реорганизованы в достаточной мере для осуществления этих задач, тем лучше. Если это не может быть сделано, мы не должны колебаться, для того чтобы создать новую организацию, занимающуюся вопросами международной торговли, более отвечающую изменяющимся условиям в мире и вполне способную удовлетворять неотложные нужды развивающихся и развитых стран.

Мне кажется излишним подчеркивать дальше сущность вызова, который брошен сегодня всем нам, — как развитым, так и развивающимся странам. В центре внимания нашей Конференции стоит гораздо более сложная проблема, чем тарифы. В центре внимания нашей Конференции стоит сама проблема будущего международного сотрудничества. Если представители развивающихся стран вернутся домой разочарованными, с пустыми обещаниями или благонамеренными проектами, которые не имеют практического и непосредственного воздействия на их развитие, любые достижения или дипломатические успе-

Германии. Мы также надеемся, что страны с социалистической экономикой примут соответствующие меры, с тем чтобы увеличить импорт готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран. Мы с удовлетворением услышали от министра внешней торговли Советского Союза, что Советский Союз полностью разделяет это мнение и что он «будет увеличивать закупки в развивающихся странах сырьевых товаров, а также готовых изделий и полуфабрикатов как по торговым соглашениям, так и в оплату кредитов, предоставленных Советским Союзом этим странам».

Эти меры должны содействовать разнообразному развитию и модернизации экономики менее развитых стран путем предоставления им более крупных и широких рынков для сбыта их продуктов, а также должны создать условия для более рационального разделения труда среди всех стран. Развитые страны должны провести ряд решительных мер, чтобы внести такие изменения в структуру своей экономики, что позволит менее развитым странам увеличить экспорт продуктов, производство которых больше всего подходит им. Это было бы в интересах как развитых, так и развивающихся стран.

Как отметил г-н Пребиш, «без всякого сомнения для промышленно развитых стран было бы желательным переносить производственные факторы из тех отраслей, чью продукцию они могут закупать по более дешевой цене за границей, в другие отрасли своей промышленности с высоким уровнем развития техники. Если обращать чрезмерно большое внимание на трудности, с которыми в первое время могут столкнуться некоторые отечественные отрасли в промышленно развитых странах, то можно было бы упустить из виду элементарный факт, что в перспективе для любой страны выгоднее покупать там, где товар наиболее дешевый. Подобная возможность покупать по низким ценам некоторые товары, производимые в развивающихся странах, создает основу для нового вида взаимовыгодной специализации и торговли».

Третьей важной группой статей в платежных балансах развивающихся стран являются доходы и расходы от морских перевозок, фрахта, страхования, туризма, погашения долгов и т. д., объединенные вместе под общим названием «невидимые статьи». Необходимые меры облегчения этого бремени должны включать помощь развивающимся странам в создании собственных судоходных компаний, снижении ставок фрахта картелем судоходных линий и другими международными судоходными компаниями, развитии страхования в развивающихся странах как на национальной, так

и на региональной основе и в поощрении туризма.

Важно также сделать более благоприятными условия, на которых предоставляются займы и кредиты развивающимся странам, и облегчить бремя их задолженности. Условия предоставления займов, несомненно, должны различаться в соответствии с целью их использования. Основные социальные программы требуют прямых субсидий, в то время как в связи с быстро реализуемыми и прибыльными планами индустриального развития, вероятно, можно было бы установить разумный уровень процентов. В отношении последней категории займов Конференция могла бы учесть предложение Советского Союза о том, что размер процентов не должен превышать 3 процента в год. Займы, предоставляемые развитыми странами, не должны быть обременительными. В тех случаях, когда страны-кредиторы вследствие затруднений, связанных с платежным балансом, настаивают на соблюдении условий займа, они должны соглашаться с просьбой развивающихся стран погашать эти займы поставками товаров, производимых в стране-дебиторе, или в местной валюте.

Если различные изложенные мной решения и меры будут приняты, мы все же опасаемся, что останется значительный разрыв между минимальными ресурсами иностранной валюты, необходимой для развивающихся стран, и иностранной валютой, которую они рассчитывают получить за счет своего экспорта и других услуг. Мы настаиваем на заполнении этого дефицита путем компенсационного финансирования определенной формы, такой, например, как страховой фонд развития, рекомендованный группой экспертов.

Я вкратце проанализировал основные элементы экономического положения развивающихся стран и указал, в каких направлениях, по нашему мнению, должны быть предприняты активные меры. Таким образом, мы прежде всего должны улучшить и стабилизировать путем товарных соглашений цены на сырьевые товары, от чего в значительной степени зависят поступления от экспортной выручки развивающихся стран. Мы должны принять меры, чтобы смягчить неблагоприятные влияния колебаний в поступлениях от экспорта путем соответствующей системы компенсации. Мы должны положить конец длительной тенденции к снижению цен на сырьевые товары и неблагоприятному соотношению экспортных и импортных цен стран, экспортирующих сырье, предприняв соответствующие меры, направленные на увеличение спроса на сырьевые товары в промышленно развитых странах путем изменения политики поддержания сель-

наши трудности, связанные с иностранной валютой, в немалой степени объясняются неблагоприятным соотношением импортных и экспортных цен и нашим недостаточно свободным доступом к рынкам промышленно развитых стран мира.

Проблемы торговли развивающихся стран и возможные меры для их решения изложены весьма ясно в докладе г-на Пребиша и в ряде других документов, подготовленных для настоящей Конференции. О них также говорилось во вступительной речи г-на Пребиша и всеми моими уважаемыми коллегами из развивающихся стран, которые выступали передо мной. Поэтому нет необходимости останавливаться на них подробно.

Очевидно, что требуется коренное изменение подхода промышленно развитых стран к проблемам менее развитых стран и формулировка хорошо согласованной комплексной программы активных мероприятий в различных областях торговли и экономического развития. Действительно, разве мы требуем слишком многого от промышленно развитых стран, когда мы их просим, чтобы они подошли к решению наших проблем с такой же решимостью, с какой они разрешают проблемы менее развитых районов собственных стран, и совместно с нами разработали пути и способы, чтобы направить нашу торговлю и развитие в том направлении, в котором, скажем, Италия пытается развивать южные районы своей страны, или в направлении, в котором Соединенные Штаты Америки планируют меры, с тем чтобы поднять свои относительно бедные и отсталые районы юга и юго-запада, или же в направлении, в котором Соединенное Королевство помогает развитию северо-восточной Англии и других районов, которые отстали в результате слишком резкого воздействия сил свободного рынка.

Нет необходимости на настоящем этапе Конференции подробно рассматривать различные меры, которые должны быть приняты с целью оказания помощи менее развитым странам, но они должны отвечать соответствующим образом настоящему этапу нашего экономического развития и широкой структуре нашего экспорта. Свыше 90 процентов экспорта развивающихся стран составляют сырьевые товары и сырьевые материалы. Насколько можно предполагать, они будут продолжать играть доминирующую роль в экспорте развивающихся стран еще долгое время.

Экспорт товаров развивающихся стран испытывает в настоящее время ряд помех, которые выражаются в неравноценных поступлениях за экспорт по сравнению с импортными

потребностями. Это происходит в значительной степени в результате сельскохозяйственной политики развитых стран, чрезмерных колебаний в объеме и стоимости торговли сырьевыми товарами, длительной тенденции ухудшения обменного коэффициента сырья по отношению к промышленным товарам и увеличения использования заменителей.

Чтобы преодолеть эти помехи, необходимо рассмотреть ряд таких мер, как увеличение потребления в странах с рыночной экономикой, а также в странах централизованного планового хозяйства, смягчение их политики ограничений на импорт сельскохозяйственных товаров, международные товарные соглашения, проекты по буферным запасам, а также, возможно, обеспечение некоторых форм организованных рынков для ряда важных сельскохозяйственных товаров, как это предлагалось главой французской делегации.

Готовые изделия и полуфабрикаты составляют в настоящее время только 10 процентов экспорта развивающихся стран, но они являются единственным средством для создания многоотраслевой экономики и ее усиления и могут существенно увеличить поступления в иностранной валюте. Хотя возможности увеличения торговли среди самих развивающихся стран не следует недооценивать, развивающиеся страны не имеют другого выбора, как только стремиться к сбыту своих промышленных товаров на рынках развитых стран в максимально возможных размерах. Дискуссии, недавно имевшие место в ГАТТ и других международных форумах, определили, что развитые страны должны в срочном порядке уменьшить свои тарифы на промышленные товары, вывозимые из менее развитых стран, отменить количественные ограничения, внутренние налоги и обложения, препятствующие притоку импортных товаров, и принять другие меры, чтобы обеспечить больший доступ к рынкам для промышленных товаров из развивающихся стран. Это потребует пересмотра так называемого «добровольного» долгосрочного соглашения о текстильных товарах, которое применяется с целью ограничения импорта из развивающихся стран под сомнительным предлогом недопущения подрыва рынка. Мы надеемся, что промышленно развитые страны серьезным образом рассмотрят также вопрос о предоставлении преференций развивающимся странам в отношении согласованного списка готовых изделий на разумный период времени. В этой связи Конференция должна всесторонне изучить предложения, внесенные г-ном Пребишем, а также интересные предложения, выдвинутые г-ном Брассером и подтвержденные представителями Франции и

заметить понимание трудностей слаборазвитых стран, признание крайней необходимости принять активные меры, направленные к улучшению положения, и искреннее желание помочь. Это относится как к странам с рыночной экономикой, так и к странам с социалистической экономикой.

Следует с удовлетворением отметить тот факт, что мы не только достигли прогресса в области науки и техники, но, по сравнению с нашими предшественниками, жившими полвека назад, мы уже приобрели больше опыта в вопросах, имеющих общемировое значение. Народы стали понимать, что другие народы, какими бы они ни были отсталыми, не могут бесконечно держаться в политическом подчинении и, за редкими исключениями, предоставляют независимость территориям, которые они в прошлом с таким трудом и напряжением старались себе подчинить. Мы также начинаем понимать, что, как было столь удачно замечено представителем Бразилии, процветание и мир неразделимы, что для того, чтобы пользоваться благами процветания и безопасности, необходимо делить их с другими. Быть может, понимание последнего еще не полно, пока еще неясно, смутно. Хотя это сознание и начинает появляться, возможно, остается затаенное чувство того, что, если блага процветания со временем и должны разделяться, это не может все же наступить в ближайшем будущем. Мы можем понять это чувство и мы не должны быть слишком спешными в наших обвинениях или слишком строгими в наших суждениях. Всем нам присуще чувство психологической инерции — подсознательное сопротивление изменениям, в особенности когда настоящее нас вполне удовлетворяет. Но, хотя мы и можем понять причину такого отношения, важно, если оно действительно существует, преодолеть его как можно скорее. Многие миллионы людей, на которые процветание еще не распространилось, но которые тем не менее видят его и жаждут его, начинают испытывать нетерпение, ожидая улучшения своей судьбы, тем более что они содействовали и продолжают еще содействовать в немалой степени процветанию промышленно развитых стран мира.

Основная экономическая проблема, стоящая перед миром сегодня, состоит в том, что свыше двух третей его населения бедно и экономически отстало, в то время как одна треть — богата и хорошо развита. Нищета и отсталость слаборазвитых стран объясняются различными причинами, но самая важная причина заключается в том, что доля слаборазвитых стран в мировой торговле составляет только 20 процентов, что слаборазвитые страны постоянно испытывают острый недостаток

в иностранной валюте и поэтому не могут финансировать свои программы развития, не прибегая к помощи в крупном масштабе со стороны промышленно развитых стран. Еще большую тревогу вызывает то обстоятельство, что разрыв между потребностями развивающихся стран в импорте и их экспортом увеличивается из года в год и вскоре может привести к невыносимому положению. Согласно данным, подготовленным Организацией Объединенных Наций и подтвержденными г-ном Пребишем, импорт развивающихся стран возрастет с 21 миллиарда долларов в 1959 году до 41 миллиарда долларов в 1970 году; наряду с этим ожидается, что экспорт увеличится за тот же период с 20 миллиардов лишь до 29 миллиардов долларов. Учитывая приток долгосрочного капитала и финансовую помощь из развитых стран и отлив средств из развивающихся стран в связи с погашением их задолженности и другими платежами, дефицит платежных балансов развивающихся стран в 1970 году составит 11 миллиардов долларов. Дефицит платежного баланса может возрасти до 15—16 миллиардов долларов, если неблагоприятное соотношение экспортных и импортных цен, которое существовало на протяжении последних 12 лет, сохранится в течение следующих семи лет. Такова ситуация, которую ни одна из развивающихся стран не может воспринимать хладнокровно.

Я мог бы проиллюстрировать степень и размер этой проблемы примерами из опыта моей родины. Чтобы достичь умеренных темпов роста экономики менее 5 процентов в год и ежегодного увеличения дохода на душу населения около 2 процентов в период с 1960 до 1965 года, нам потребуется иностранной валюты в сумме примерно 4,48 миллиарда долларов. По сравнению с этими потребностями, несмотря на все наши усилия развить собственную экономику и торговлю, наши поступления за 1960—1965 годы составят приблизительно 2,77 миллиарда долларов, оставляя дефицит в сумме 1,71 миллиарда долларов. Этот дефицит сильно увеличится в течение третьего пятилетнего плана.

Эта ситуация существует, несмотря на то что наши планы развития были подготовлены на реалистической и здоровой основе, что мы учли рекомендации и предложения, полученные от Международного банка реконструкции и развития и других учреждений, и что мы вступили на путь либеральной политики в отношении иностранных капиталовложений, частной инициативы и различных других мер, перечисленных в заявлении, которое мы слышали от представителя Соединенных Штатов 25 марта. Мы не можем не понимать того, что

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ПАКИСТАНА Г-НА ВАХИД-УЗЗАМАНА

на шестнадцатом пленарном заседании 2 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я хотел бы прежде всего выразить г-ну Кайсуни наши самые теплые поздравления в связи с избранием его Председателем настоящей Конференции и выразить надежду, что под его мудрым руководством Конференция будет проходить гладко и оправдает большие надежды, которые она породила среди развивающихся стран всего мира.

В своей вступительной речи 23 марта 1964 года Генеральный Секретарь У Тан сказал: «Эта Конференция является заметным событием в истории международного сотрудничества и послужит, как я надеюсь, поворотным пунктом в работе Организации Объединенных Наций в экономической области». Далее он добавил: «Она должна заложить основу и проложить путь для новой торговой политики в интересах развития и определить аппарат, необходимый для осуществления такой политики». Моя делегация согласна с такой оценкой значения настоящей Конференции и разделяет надежды Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций относительно ее исхода.

Исключительное значение настоящей Конференции объясняется рядом причин. Во-первых, она является самым крупным и наиболее представительным форумом, который когда-либо занимался проблемами международной торговли и экономического развития. Во-вторых, Конференция будет заниматься всесторонним рассмотрением проблемы международной торговли и тем самым затронет более широкий круг проблем, чем Конференция в Гаване и ежегодные совещания Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.

В-третьих, отличительная черта настоящей Конференции состоит в большом объеме и высоком качестве документации, подготовленной для нас Секретариатом Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, а также в тщательности, с которой все важные вопросы, подлежащие обсуждению на Конференции, были изучены нашими руководящими работниками и другими экспертами на трех сессиях Подготовительного комитета.

Я хотел бы воспользоваться настоящим случаем, чтобы выразить нашу благодарность г-ну Пребишу за его продуманный и исчерпывающий доклад, а также всем учреждениям и отдельным лицам, которые помогли в составлении основных документов для настоящей Конференции и тем самым во многом облегчили нашу задачу.

Мы также весьма ценим работу, проделанную Подготовительным комитетом. В результате работы Подготовительного комитета основные проблемы, которые должны быть рассмотрены Конференцией, были четко определены и были указаны возможные пути для их решения. То, что сейчас требуется, — это политическая воля одобрить рекомендованные экспертами мероприятия для решения проблем, а от развитых стран выполнение своих обязательств по отношению к менее развитым районам и тем самым помочь достичь целей настоящей Конференции. Для этого требуется сотрудничество, непредубежденный обмен мнениями между развитыми и развивающимися странами. Между промышленно развитыми и развивающимися странами мира должны быть установлены тесные связи. Вместе мы можем установить новый порядок, по отдельности мы этого сделать не сможем. Моя делегация искренне надеется, что воля к международному сотрудничеству будет превалировать на Конференции и что мы не закончим работы, не достигнув договоренности с твердой программой действий, содержащей конкретные и практические меры для их осуществления в приемлемый срок.

За последние несколько дней мы выслушали с большим интересом заявления моих уважаемых коллег — представителей других стран. Высказанное представителями развивающихся стран отразило в основном мнения и настроения, которые мы искренне разделяем. С еще большим нетерпением мы ожидали первого выступления развитых стран. В целом я не был разочарован тем, что услышал. Правда, не все заявления были одинаково далеко идущими. В некоторых проявлялась тенденция осторожности и уклончивости. Но почти во всех заявлениях, сделанных представителями развитых стран, мне кажется, можно

ду самими производящими странами является, по-видимому, основным условием успешного выполнения торговых соглашений.

Что касается компенсационного финансирования, то моя страна приветствует в качестве первого существенного шага льготы, введенные Международным валютным фондом, позволяющие развивающимся странам повысить свои квоты.

В этой связи мы внимательно прослушали заявление президента Международного банка. Мы придаем очень большое значение усилиям, направленным на расширение возможностей международных финансовых организаций, в частности тех, которые ставят своей задачей увеличить фонды, предназначенные для Международной ассоциации развития, расширяя таким образом возможности предоставления займов этой организацией.

Мероприятия, помимо соглашений о стабилизации цен, а также улучшенные условия финансирования означают, на мой взгляд, что мы переходим от торговли к помощи. Как я уже говорил, мы считаем, что эти аспекты важно отделить один от другого для того, чтобы и торговля, и помощь могли развиваться с максимальным эффектом в интересах развивающихся стран.

Разрешите мне сказать в этой связи несколько слов о тенденции все большего связывания помощи с коммерческими поставками. По мнению моего правительства, нам следует попытаться в международном плане воспрепятствовать этой тенденции. Вряд ли развивающиеся страны могут быть заинтересованы в том, чтобы сократилась свобода выбора в их импортной политике. По-видимому, при таких условиях экономика этих стран не сможет получить всех выгод от конкурентоспособной мировой торговли.

На мой взгляд, это тот пример, который подтверждает необходимость разграничения помощи и торговли.

Я думаю, что в подготовительной работе к настоящей Конференции многие из нас пытались делать обобщения. Многие из представленных материалов состоят из общих подразделений стран и рынков на группы и приблизительных цифр. На такой базе были приняты попытки сформулировать простые решения путем общих принципиальных резолюций. Возможно, это необходимо для уяснения положения проблем.

Однако, как представитель небольшой страны с подверженной изменениям внешней

торговлей, непосредственно связанной с уровнем жизни ее народа, я считаю необходимым отметить, что эти обобщения охватывают широкий круг стран и экономических систем различной мощности и приспособляемости.

Г-н Пребиш отметил в своем замечательном докладе, что различия между развивающимися странами являются большими, чем обычные различия между промышленными и развивающимися странами. Если эти различия используются в качестве оправдания особых мероприятий, то следует иметь в виду, что аналогичные различия существуют и между промышленными странами, что является предметом особого рассмотрения.

Как я уже сказал, моя страна участвует в настоящей Конференции, находясь на позитивной платформе. Мы готовы тщательно обсудить все предложения развивающихся стран и готовы на жертвы. Однако мы хотели бы сконцентрировать внимание на практических мероприятиях, которые, по-видимому, принесут пользу всем развивающимся странам и помогут целесообразно распределить бремя между промышленными странами разных степеней развития. Только в таком случае сможем мы признать действительную взаимосвязь всех членов Организации Объединенных Наций.

Наши правительства будут заниматься этими проблемами долгое время после окончания Конференции. Нам не следует надеяться на то, что настоящая Конференция разрешит все проблемы, и мы должны будем лишь следить за тем, чтобы эта работа продолжалась. Существующие органы Организации Объединенных Наций и ГАТТ должны быть готовыми к выполнению этой задачи.

В заключение я хотел бы сказать, что мое правительство не рассматривает настоящую Конференцию как конференцию взаимных уступок, а рассматривает ее как конференцию просвещенного сотрудничества во взаимных интересах обеспечения лучших условий для всего человечества. Мы разделяем точку зрения Генерального Секретаря У Тана, высказанную в его речи на этой Конференции, что мир в настоящее время располагает средствами для успешного выполнения этой задачи. Осуществление наших надежд — быть свидетелями установления мирного и согласованного сообщества стран в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций — будет зависеть от нашей способности и готовности покончить с нищетой и нуждой во всех частях мира.

улучшению условий торговли для самых передовых из менее развитых стран, мы должны помнить и о тех странах, которые находятся на первых стадиях экономического развития. Даже наиболее тщательно разработанные системы международной торговли могут не дать соответствующего разрешения проблем этих стран. И даже в случае с теми странами, где развитие торговли представляется наиболее вероятным в ближайшем будущем, нельзя считать их нынешние трудности, которые вызваны факторами торговли, само собой разумеющимися.

Поэтому мы должны быть осторожными и не пытаться изменять условий, которые мало касаются или вообще не имеют отношения к тем основным бедам, которые мы намереваемся ликвидировать.

Однако твердо установлена необходимость расширения внешней торговли развивающихся стран. Для такой страны, как Норвегия, импорт и экспорт которой составляют соответственно 40 процентов ее валового национального продукта, связь между торговлей и экономическим развитием особенно очевидна.

Для максимального развития мировой торговли мы считаем необходимым, чтобы все страны проводили политику содействия постоянному экономическому росту в рамках национального международного разделения труда и полной занятости. Для развивающихся стран особое значение имеет то обстоятельство, что такого рода политика находит всеобщее признание, поскольку эти страны в большей степени, чем другие, подвержены колебаниям мировой экономики в связи со своей зависимостью от экспортных товаров, цены на которые особенно изменчивы.

Эта основная цель экономической политики, которая нашла свое воплощение в Уставе Организации Объединенных Наций, должна быть поэтому вновь подтверждена в резолюциях настоящей Конференции.

Как мы понимаем, первым логическим шагом в любом совместном мероприятии по расширению торговли должно быть повсеместное и без дискриминации устранение торговых барьеров. Что же касается внешней торговли развивающихся стран, то наши усилия должны быть сконцентрированы на товарах, представляющих особый интерес для них.

Руководствуясь этим соображением, Норвегия поддержала Программу действий ГАТТ, когда она обсуждалась на совещании министров стран — участниц ГАТТ в мае прошлого года. Во исполнение этой программы в 1963 году Норвегия отменила пошлины на чай, кофе и бананы.

Мы считаем, что Программа действий могла бы быть еще больше расширена.

Мы надеемся, что предстоящий «раунд Кеннеди» в ГАТТ будет также в значительной степени способствовать дальнейшему общему снижению тарифов. По мнению моего правительства, высокие тарифы несовместимы с общим развитием мировой торговли, к которому мы все стремимся и которое является неперенным условием для улучшения экономического положения развивающихся стран.

Это подводит меня к одному конкретному аспекту наших усилий по обеспечению больших возможностей для сбыта продукции молодых отраслей промышленности.

Мы признаем необходимость расширения экономической базы развивающихся стран. Но мы искренне сомневаемся в том, что преференции, произвольно установленные в отношении отдельных экспортируемых товаров из отдельных развивающихся стран, будут способствовать ускорению экономического роста. Во-первых, потому, что преференции, для того чтобы они были эффективными, предполагают общий высокий уровень тарифов, которого мы стремимся избежать в интересах расширенной мировой торговли; во-вторых, потому, что преференции влекут за собой дискриминацию против других стран; и в-третьих, потому, что преференции могут быть легко использованы на международных рынках в ущерб интересам более слабых стран. В этой связи следует иметь в виду, что две трети развивающихся стран имеют население менее 5 миллионов.

Искреннее чувство солидарности определяет нынешний подход Организации Объединенных Наций к проблемам мировой торговли. Нам необходимо сделать больше, чем просто устранить препятствия с пути, ведущего к свободному международному обмену товарами и услугами.

Что касается поступлений от экспорта в развивающихся странах, то мы готовы изучить дополнительные возможности для расширения области торговых соглашений по товарам, представляющим особый интерес для развивающихся стран. Задача должна в основном заключаться в обеспечении устойчивого и по возможности более широкого сбыта сырьевых товаров из развивающихся стран по выгодным ценам. Я полагаю, что в решении этого вопроса желательна известная осторожность. Ряд ораторов отметили весьма очевидную опасность стимулирования перепроизводства и производства заменителей.

Тесное сотрудничество между производящими и потребляющими странами, а также меж-

В заключение я хотел бы сказать, что, по мнению Новой Зеландии, любая новая международная торговая политика не должна основываться исключительно на установлении определенных категорий стран. В мире существуют страны с самыми различными уровнями экономического развития, начиная с наименее развитых и кончая наиболее развитыми. Любая попытка свести принудительным путем

множество различных видов экономики в какие-то произвольные категории может, по-видимому, отвлечь внимание от более важной задачи выявления мер, которые можно принять в целях расширения торговли. Только тогда мы сможем достичь и превзойти цели Декады развития Организации Объединенных Наций и повысить благосостояние народов мира.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ НОРВЕГИИ Г-НА О. С. ГУНДЕРСЕНА

на двадцать первом пленарном заседании 7 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Дело, которому призвана служить настоящая Конференция, твердо поддерживается народом и правительством Норвегии. Мы понимаем, что живем в одном мире с народами, которые находятся на очень низком уровне экономического развития, и полны решимости внести свой вклад в дело обеспечения постоянного растущего уровня жизни для тех, кто лишен этого в настоящее время.

Иллюстрацией наших добрых намерений в этом отношении может служить тот факт, что примерно два года назад мы ввели специальный налог развития на все личные и корпоративные доходы.

Я пользуюсь этой возможностью сказать, что мы рады видеть в качестве Председателя этой Конференции наиболее уважаемого представителя группы стран, проблемы которых мы собрались обсудить. Я хотел бы выразить нашему Председателю д-ру Кайсуни наши сердечные поздравления и добрые пожелания в деле успешного завершения настоящей Конференции.

Задача ликвидации разрыва между богатыми и бедными странами является колоссальной. Предложения о проведении согласованных международных усилий, направленных на поднятие уровня экономического благосостояния развивающихся стран, должны быть изучены в позитивном духе. Учитывая это, необходимо признать, как это было сделано Председателем в его вступительной речи, что развивающиеся страны сами несут принципиальную ответственность за свое бу-

дущее и что роль промышленных стран состоит в том, чтобы помочь развивающимся странам «достичь стадии самостоятельного роста».

Я хотел бы вновь сделать упор на аспект торговли, который был правильно выделен во время подготовки к настоящей Конференции. Однако это не должно привести к ослаблению наших усилий в других основных областях, где промышленные страны могут оказать помощь развивающимся странам, например в области оказания постоянной помощи. Норвегия понимает, что, независимо от решений настоящей Конференции по вопросам мероприятий торговой политики, необходимость в помощи будет иметь место ввиду большого значения проблем, стоящих перед нами. Норвегия намерена еще больше увеличить свои усилия в этой области.

Мы считаем, что необходимо не только поддерживать наши усилия в обеих областях, но и попытаться найти лучшее разграничение между торговлей и помощью. Без такого разграничения мы можем, с одной стороны, подвергнуть опасности основные экономические принципы, жизненно необходимые для любого развития мировой торговли. С другой стороны, это может привести к риску снижения притока регулярной помощи, от которой целый ряд развивающихся стран будет продолжать зависеть в течение многих будущих лет.

Подчеркиваются большие расхождения, существующие между различными развивающимися странами. Продолжая наши усилия по

отличаются настолько сильно друг от друга, что было бы тщетной затеей пытаться дать схему, приемлемую для всех этих товаров. Однако мы согласны с тем, что было бы ценно подготовить общие руководящие принципы, которые отразили бы основной подход, который следует занять при принятии определенных мер, связанных с решением проблем отдельных товаров или групп товаров.

Что касается принципа взаимности в торговле, то мы согласны с тем, что спрос на промышленные товары со стороны развивающихся стран столь велик, что любое улучшение положения на их рынках сбыта и, следовательно, в области их экспортных поступлений немедленно будет сопровождаться увеличением импорта из промышленно развитых стран. Маловероятно, что развивающиеся страны накопят большие запасы золота или обратимой валюты. Поскольку обычной тенденцией для развивающихся стран является импорт промышленных товаров в рамках их экспортных поступлений, то это автоматически создает взаимную выгоду для промышленно развитых стран по мере расширения ими уступок развивающимся странам в области торговли. На эту тенденцию следует обратить должное внимание в ходе будущих торговых переговоров.

В связи с характером своей экономики моя страна не получает выгод от этого автоматически действующего принципа взаимности. Действительно, развивающиеся страны, взятые в целом, имеют значительное положительное сальдо в торговле с Новой Зеландией.

В свете известных потребностей развивающихся стран в принятии для них специальных мер по охране их торговых интересов и оказанию им помощи Новая Зеландия готова присоединиться к другим странам, чтобы положительно рассмотреть вопрос об установлении некоторых временно действующих соглашений о преференциях в отношении промышленных товаров. Мы признаем, что эта концепция сознательного введения новых дискриминационных мер в области международных торговых отношений является фактором, который приведет к значительным политическим трудностям как в национальном, так и в международном плане. При рассмотрении этого вопроса крайне важно достичь взаимопонимания. Г-н Пребиш указал в своем докладе на трудности, которые могут возникнуть в ряде случаев, и с полным основанием рекомендовал проявить определенную осторожность и гибкость при рассмотрении предложений о введении новых преференций.

Новая Зеландия согласна с тем, что оказание помощи должно быть скоординировано с

торговлей, однако таким путем, чтобы это не воспрепятствовало расширению торговли. К предложениям, предусматривающим предоставление помощи за счет повышения цен на сырьевые товары, следует подходить, по указанному выше причинам, с большей осторожностью, причем это в не меньшей степени относится к развивающимся странам, которые должны извлечь выгоды от осуществления этих предложений. Мы же считаем, что, несмотря на определенную ценность, которую эти предложения могут иметь в отдельных случаях, они неприемлемы для общего применения.

Компенсационное финансирование, как средство оказания помощи при длительном ухудшении условий торговли стран, экспортирующих сырьевые товары, связано с целым рядом серьезных проблем, которым Новая Зеландия готова оказать самое пристальное внимание. Вообще мы считаем, что подобные автоматически действующие схемы, очевидно, могут привести к серьезным нарушениям порядка.

Какие бы новые организации ни создавались в целях осуществления решений этой Конференции, они должны быть такими органами, которые укрепят Организацию Объединенных Наций путем прочного размещения их в рамках ее существующей системы. Мы не хотим ослабить Организацию Объединенных Наций, лишив ее одной из наиболее важных функций, а именно функции осуществления контроля за ходом экономического развития. Несмотря на недостатки, ГАТТ сыграло свою роль в достижении полезных, хотя и ограниченных целей, и сейчас имеются признаки того, что позиции правительств стран, являющихся его членами, эволюционируют в направлении, видимо, более справедливого распределения благ, и в частности более полного удовлетворения потребностей развивающихся стран. Любое новое соглашение, предусматривающее те или иные организационные изменения, не должно ослабить ГАТТ или помешать его дальнейшему развитию.

Огромная экономическая мощь региональных группировок развитых в промышленном отношении стран возлагает на эти группировки особую ответственность за проведение либеральной торговой политики в отношении как сырьевых, так и промышленных товаров. С другой стороны, группировки развивающихся стран могут оказать реальную помощь в деле облегчения их собственного процесса развития; однако в нормальных условиях эти группировки должны быть менее всеобъемлющими организациями по сравнению с группировками стран, находящихся на высоком уровне промышленного развития.

евые товары, импортируемые из развивающихся стран. В самом деле, как раз перед началом моего выступления я получил телеграмму от моего правительства, в которой меня просили проинформировать данную Конференцию о том, что правительство Новой Зеландии решило отменить и без того уже низкие таможенные пошлины на нерасфасованный чай и освободить этот товар от импортных лицензий, а также значительно сократить пошлины на расфасованный чай и освободить от пошлин импорт распиленной твердой древесины из тропических стран. Эти решения обеспечат дополнительную прибыль развивающимся странам от торговли. Несмотря на неблагоприятное состояние нашего платежного баланса, спрос на лицензии на импорт сельскохозяйственных товаров полностью удовлетворяется почти во всех случаях; уровень потребления некоторых товаров на душу населения в нашей стране крайне высок, и мы обеспечиваем важный рынок для товаров многих других развивающихся стран, особенно стран бассейна Тихого океана. Более того, растущая индустриализация Новой Зеландии создает перспективу значительного расширения спроса на многие сырьевые товары, экспортируемые развивающимися странами. В дополнение к этому мы должны поддерживать их торговлю промышленными товарами в пределах, дающих возможность развития родственных предприятий в нашей собственной стране.

Что касается программ оказания помощи, то вклад Новой Зеландии в программы помощи, осуществляемые в рамках Организации Объединенных Наций, согласно плану Колумбо, специальной программе помощи Содружества Наций, плану развития Африки и другим, а также наша помощь островам Тихого океана возросли более чем в пять раз начиная с 1950—1951 годов, то есть за период, в течение которого условия торговли для нас резко ухудшились. Ни по одной из этих программ помощи не было предоставлено займов с последующим их возмещением. Я хотел бы добавить, что моя страна, имеющая значительный опыт в области сельскохозяйственного производства, продолжает, как и раньше, проявлять готовность оказать помощь другим странам техническими советами и предоставлением условий для получения профессиональной подготовки.

Я подчеркиваю, однако, что способность Новой Зеландии содействовать, через торговлю и оказание помощи, прогрессу развивающихся стран будет зависеть главным образом от того, в каких масштабах торговая политика промышленно развитых стран даст нам возможность сбывать наши собственные товары.

Хотя Новая Зеландия будет стремиться несколько улучшить свои собственные торговые проблемы в связи с Конференцией по вопросам торговли и развития, мы в то же время полностью осознаем, что наиболее срочной проблемой является вопрос увеличения торговых возможностей и, следовательно, поступлений от экспорта в развивающихся странах, имеющих низкий доход. В соответствии с этим мы надеемся, что первоочередное внимание будет уделено поискам путей разрешения их проблем, и мы, несомненно, сыграем свою роль в поисках разумных и обоснованных мер по оказанию помощи этим странам.

Мы будем выступать против мер, которые могут привести к какому-либо дальнейшему ухудшению условий торговли для Новой Зеландии или к ограничению допуска нашей страны на мировые рынки. Равным образом мы будем противодействовать попыткам продавать сельскохозяйственные товары по демпинговым ценам или с помощью субсидий. Мы повторяем, что, по нашему мнению, доступ на рынки является ключом к расширению мировой торговли. Планы, подобные тем, которые уже предлагались и которые привели бы к сокращению объема торговли, ограничению потребления на обширных рынках промышленно развитых стран и поставили бы производителей товаров в неблагоприятное положение, не могут, по нашему мнению, содействовать достижению целей этой Конференции.

Подобный курс соответствовал бы существующей ныне политике. Моя страна постоянно добивалась расширения возможностей допуска на рынки в торговле сельскохозяйственными товарами, например в ГАТТ; в этом отношении был достигнут некоторый прогресс, правда, к сожалению, небольшой. Большинство стран централизованного планового хозяйства, однако, не представлены в ГАТТ, и поэтому мы приветствуем возможность встретиться с ними на этом международном форуме и призвать их также к улучшению условий доступа на их внутренние рынки. Очень часто в прошлом их торговля осуществлялась на основе удовлетворения спорадического кратковременного спроса на товары со стороны их экономики. Что будет необходимо — так это обеспечение доступа на гарантированной и долгосрочной основе для широкого круга товаров, которые будут производиться на конкурентных началах с их собственной продукцией.

Я хотел бы высказаться по некоторым конкретным вопросам, стоящим перед Конференцией.

Что касается проблем сырьевых товаров, то мы считаем, что характер спроса и характер предложения в области отдельных товаров

и защиты менее развитым частям мировой экономики», о чем говорится в Совместной декларации развивающихся стран. Без подобных специальных мер развивающимся странам будет трудно покончить с нынешним зависимым положением от экспорта ограниченного числа сырьевых товаров в условиях, когда они вынуждены противостоять конкуренции со стороны высокоразвитых в промышленном отношении стран, которые уже прочно укрепили свои позиции в международной торговле.

В то же самое время Новая Зеландия создает, что для развивающихся стран будет недостаточным полагаться для достижения экономического развития лишь на международную торговлю и меры, принимаемые в международном масштабе по ее стимулированию. Исходя из собственного опыта, мы могли бы поддержать взгляды, выраженные г-ном Пребишем относительно срочной необходимости для развивающихся стран принять соответствующую политику в области землевладения, народного образования и распределения национального дохода. Во многих развивающихся странах рост населения обгоняет рост производства продуктов питания. Например, в некоторых районах Азии, где численность населения возросла почти на 2,5 процента за год, внутреннее производство продуктов питания увеличилось за то же время лишь менее чем на 0,5 процента. Чтобы покончить с этой дилеммой, сельские районы должны производить больше продовольствия, однако эту цель нельзя достичь без проведения соответствующей политики в области социальных отношений.

Экономическое развитие сельских районов приведет не только к улучшению положения голодающего населения, но и создаст внутренний рынок для сбыта продукции новых предприятий и позволит ускорить процесс накопления капитала в стране. Именно эти соображения укрепляют незыблемую веру Новой Зеландии в то, что параллельно экономическому развитию необходимо проводить социальные преобразования, а также сочетать политику индустриализации с прогрессивным развитием сельского хозяйства. Об этом было с большой убедительностью заявлено Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций д-ром Сенем в его очень ценном выступлении, сделанном 26 марта.

Моя страна должна рассматривать свое участие в данной Конференции в свете ее собственного экономического положения. Поскольку положение моей страны во многом отличается от положения промышленно развитых стран, то мне хотелось бы вкратце опи-

сать его. Примерно 95 процентов экспорта Новой Зеландии состоит из сельскохозяйственных товаров, цены на которые постоянно подвергаются резким колебаниям. Мы импортируем из-за границы машины и сырье, в которых нуждается наша развивающаяся промышленность. Мы целиком зависим от торгового флота других стран, которые обслуживают перевозки наших товаров. Соотношение экспортных и импортных цен ухудшилось для Новой Зеландии с 1955 года приблизительно на 15 процентов, и в течение многих лет мы имеем хронический дефицит платежного баланса. В дополнение к этому наша торговля с промышленно развитыми странами наталкивается на трудности в связи с наличием разнообразных протекционистских мер в отношении сельскохозяйственной продукции; в то же время мы вынуждены конкурировать с товарами, которые эти страны выбрасывают на рынки других стран по демпинговым ценам или с помощью субсидий. Новая Зеландия вывозит из развивающихся стран в целом в два раза больше товаров, чем ввозит в них. Наконец, следует отметить, что моя страна является чистым импортером капитала, необходимого для ее развития. По всем этим причинам Новая Зеландия не может быть классифицирована как промышленно развитая страна.

С другой стороны, хотя Новая Зеландия является страной, экспортирующей сырьевые товары, она отличается от большинства других развивающихся стран высоким уровнем дохода на душу населения. Одной из причин подобного положения является прогрессивная социальная политика в области землевладения, жилищного строительства, здравоохранения, народного образования и распределения национального дохода, которая проводилась в Новой Зеландии в течение многих поколений. В результате всего этого в стране создалась обстановка стабильности, которая помогает нам получать капиталы из-за границы, необходимые для нашего развития.

После того как я рассказал об этом, позвольте мне разъяснить, что, несмотря на большое сходство между торговыми проблемами Новой Зеландии и развивающихся стран, наша страна не стремится воспользоваться благами от осуществления всех мер «специальной помощи и защиты», предложенных в Совместной декларации. Мы действительно стремимся сделать все, что в наших силах, чтобы помочь странам, находящимся в менее благоприятных, чем мы сами, условиях, путем сохранения и расширения объема нашего импорта и нашей помощи. Новая Зеландия не имеет тарифов или же имеет низкие тарифы, и в ней не облагаются местными налогами сырь-

править сюда своих представителей. В то же время оно просило меня заверить вас, что оно будет с большим интересом следить за работой Конференции.

Перед настоящей Конференцией по вопросам торговли и развития стоит множество больших и сложных проблем, которые должны быть разрешены как можно скорее. Конференция должна также стремиться разрешить эти проблемы путем отбора мер, которые смогут постепенно лечь в основу реально осуществимой программы международного сотрудничества. Бедность и нищета, от которых страдает две трети человечества, не могут быть устранены усилиями государств, действующих изолированно, или даже усилиями отдельных групп государств. Требуется огромная работа по налаживанию коллективного содружества. Нашим правилом должно быть взаимопонимание, а не противопоставление соперничающих групп.

Наша цель должна состоять в том, чтобы любой ценой не допустить проведения в области торговли и развития тенденции защиты интересов изолированных друг от друга группировок. Мы должны отбросить прочь политику, при которой на страну-соседа смотрят свысока, как на нищего, политику, которая широко проводилась в 30-х годах, поскольку расчлененная мировая экономика — это слабая мировая экономика. Все части мира взаимосвязаны, и если все получают возможность двигаться по пути прогресса в рамках интегрированной торговой системы, то мир в целом вполне сможет превзойти все без исключения довольно скромные цели Декады развития Организации Объединенных Наций.

Нам следует также признать, что данная Конференция представляет собой дальнейший шаг в процессе развития мысли и деятельности международного сообщества наций. После второй мировой войны были приняты новые важные меры, которые дали возможность изменить тенденцию в отношении дискриминационных мер и ограничений, которые были введены пятнадцать лет назад. С тех пор были достигнуты большие успехи в деле либерализации торговли промышленными товарами и снижения уровня безработицы, которая омрачала 30-е годы. Теперь следует сделать дальнейшие шаги. Мы должны найти средства для того, чтобы помочь странам, которые отстали в своем развитии. Уже сейчас зарождается новая политика и занимаются новые позиции, и задача данной Конференции состоит в том, чтобы сконцентрировать на них внимание стран в рамках международного сотрудничества.

Совместные усилия, к которым мы стремимся, требуют в качестве первоочередного шага

расширения международной торговли. Совместная декларация развивающихся стран, принятая на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и подписанная 75 странами, включая Новую Зеландию, относит к числу первоочередных ожидаемых результатов Конференции «создание условий, необходимых для расширения торговли». Чтобы достичь этой цели, декларация призывает осуществить «прогрессивное сокращение и быструю ликвидацию всех барьеров и ограничений, препятствующих экспорту развивающихся стран...». Моя страна целиком и полностью поддерживает этот призыв. Доступ на рынки — это первостепенное условие для расширения торговли и для достижения нового, более высокого уровня дохода, который можно получить путем расширения торговли.

Вдохновляющим фактором на будущее является то, что некоторые страны вот уже в течение многих лет проводят либеральную торговую политику, оказывая тем самым большое содействие развитию остальных районов мира. Достоинно упоминания то, что вклад Соединенного Королевства был отмечен в докладе Генерального секретаря; в то же время следует также признать вклад Соединенных Штатов и некоторых других стран в этой области. Более чем важно, чтобы эта либеральная торговая политика проводилась и впредь и чтобы по-прежнему оказывалось сопротивление давлению в сторону расширения протекционистских мер в отношении местной продукции, как сельскохозяйственной, так и промышленной.

Некоторые страны, хотя и вносят ценный вклад в общую мировую торговлю, имеют тенденцию проводить, по крайней мере в отдельных областях, обособленную от мировых рынков торговую политику. Имеются неблагоприятные признаки того, что ограничения, установленные в мировой торговле, будут усилены и получат по существу дальнейшее распространение в результате принятия определенных мер региональными группировками стран.

Некоторые из стран централизованного планового хозяйства возлагают надежду на создание экономики, обеспечивающей страну всем необходимым. Однако в настоящее время эти страны проявляют признаки готовности более активно участвовать в международной торговле и совместно сотрудничать со странами рыночного хозяйства. Мы надеемся на ускорение развития этой тенденции.

Несмотря на то что лозунгом Конференции должны стать либерализация мировой торговли и свобода доступа на рынки, моя страна полностью признает, кроме того, необходимость «предоставления специальной помощи

она кажется относительно незначительной. Конечно, представляется интересным изучить возможности более рациональных путей расходования. Необходима лучшая приспособленность к местным условиям; не всегда разумно перенесение передового технического опыта; помощь должна стимулировать инициативу в самих развивающихся странах. Дело не только в эффективных проектах, которые являются гордостью дающих и получающих стран. Гораздо более важна широкая инициатива в самостоятельном развитии. Вот почему я придаю наибольшее значение образованию и программам профессионального обучения, технической консультации, улучшению сельскохозяйственной техники, а также исследованиям и передаче технического опыта в определенных отраслях промышленности. Во многих случаях большое значение имеет и улучшение транспортной системы.

с) *Открытие рынков.* Предоставление реальных возможностей сбыта разнообразных продуктов из менее развитых стран должно явиться существенной частью нашей программы. Для этого имеются реальные возможности. Доля этих стран в мировом производстве готовых изделий и полуфабрикатов продолжает оставаться весьма скромной. Увеличение этой доли могло бы быть достигнуто без серьезной угрозы существующим отраслям промышленности в развитых странах. Аргументы протекционистского характера против такого увеличения свидетельствуют о близорукости и эгоизме.

Вот почему делегация Нидерландов занимает позитивную позицию по отношению к Программе действий, которая предпринята в рамках ГАТТ. Мы должны серьезно изучить возможности создания или расширения рынков. Следует рассмотреть, например, предоставление тарифных преференций менее развитым странам; в этом плане своего рода авансом можно считать «раунд Кеннеди». Само собой разумеется, что правила ГАТТ, и в частности те из них, которые касаются режима наиболее благоприятствуемой нации, не должны нарушаться без надобности. Однако исключения из этих правил могут допускаться в рамках ГАТТ при условии, что они будут точно сформулированы и оговорены.

В ближайшие три месяца мы столкнемся с целым рядом сложных проблем. Ускоренное развитие менее развитых стран — вот главная социальная и экономическая проблема нашего времени. Наш мир призван разрешить эту серьезную проблему в целях создания приемлемого уровня жизни для более чем половины его почти трехмиллиардного населения. Мы не сможем в течение Декады развития заполнить брешь между богатыми и бедными, населяющими нашу планету; для этого потребуются оставшиеся годы нашего столетия. Но мы можем дать сильный толчок решению этого вопроса. В этом состоит цель нашей Конференции. И, может быть, будущее поколение скажет, что в шестидесятые годы был заложен фундамент равного экономического процветания во всех странах мира.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ Г-НА Б. Э. ТЭЛБОЙСА

на одиннадцатом пленарном заседании 31 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Разрешите мне передать нашему Председателю г-ну Кайсуни наши поздравления в связи с избранием его на столь высокий пост. Делегация Новой Зеландии уверена, что мы можем надеяться на успешное завершение этой важной Конференции под его умелым руководством. Мы выражаем также нашу признательность Генеральному секретарю Конференции г-ну Пребишу и его сотрудникам за проведенную ими подготовительную работу, и в частности мы отмечаем огромную ценность доклада, представленного им данной Конфе-

ренции. В этом документе суммирована суть срочных проблем экономического и социального развития, которые столь глубоко волнуют народы мира и, следовательно, Организацию Объединенных Наций; в нем также намечены пути проведения конкретных мер по разрешению этих проблем.

Правительство Западного Самоа, с которым Новая Зеландия связана узами договора о дружбе, просило меня выразить его сожаление в связи с тем, что оно не смогло на-

Нидерланды расположены в различных частях мира и находятся на различных уровнях экономического развития.

Настоящая Конференция, насколько я представляю, едва ли могла избрать более важную тему, чем торговля и развитие. Мы пришли к убеждению, что для достижения экономического развития необходимо не только: 1) расширять и разнообразить производство; 2) улучшать инфраструктуру и делать прямые производительные капиталовложения; 3) сочетать самостоятельное развитие с помощью других стран. Для этого необходимо также создавать возможности сбыта для растущего и более разнообразного производства развивающихся стран.

Любопытно, что только в данную Декаду развития мы начинаем подчеркивать это. Мы знали об этом уже давно. Если мы обратимся к истории, то увидим, что промышленная революция XIX века в Западной Европе смогла стать успешной только благодаря усиленной свободной торговле, открывшей рынки для новых промышленных товаров. Торговля — необходимое условие для развития.

Что происходит в наши дни? Многие страны находятся в критическом положении. Получив политическую независимость, они пытаются обрести и экономическую независимость. Маловероятно, что когда-либо окажется возможным достичь параллельного роста производства и покупательной способности в одной отдельно взятой стране. Только очень большие страны могут попытаться достичь этого. Другие страны нуждаются друг в друге. Они сосредоточивают усилия на производстве товаров, для которых они относительно в наибольшей степени приспособлены, и обеспечивают себя другими товарами с помощью торговли.

Эта торговля и разделение труда являются необходимыми для нашей мировой экономики. Однако мы слишком долго придерживались той точки зрения, что в международном разделении труда было место, специально отведенное для развивающихся стран, а именно производство сырьевых и тропических товаров, тогда как сферой деятельности старых стран оставались готовые изделия. Мы должны понять, что такая точка зрения устарела. Произойдет существенное изменение в международном разделении труда. Новые страны должны будут заняться производством не только сырья и тропических продуктов, но и во все возрастающей степени производством промышленных товаров. Сначала это будут простые товары, а «старые» страны будут продолжать производить более сложные промышленные товары. Однако со временем

развивающиеся страны улучшат свою структуру производства и произойдет изменение международного разделения труда: Запад должен будет согласиться принять готовые изделия из стран Азии, Африки и Латинской Америки.

Что мы должны делать, если будет принята такая исходная точка зрения? Я бы хотел предложить следующее:

a) мы должны попытаться сделать так, чтобы цены на сырьевые товары были справедливыми и, по возможности, более устойчивыми;

b) мы должны оказать техническую и финансовую помощь для стимулирования развития многоотраслевой экономики развивающихся стран;

c) мы должны стремиться создать реальные возможности для сбыта промышленных готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

Позвольте мне сделать краткие замечания по этим предложениям.

a) *Цены на сырьевые товары.* Хорошо известно, что циклические и структурные колебания в ценах на сырьевые товары и, следовательно, в соотношении экспортных и импортных цен создают большие трудности для многих развивающихся стран. Мы все знаем, что за прошедшие десять лет ухудшение соотношения экспортных и импортных цен поглотило примерно половину помощи по развитию. Что может быть сделано в этом отношении? Увеличение числа и расширение сферы товарных соглашений и определенная компенсация за серьезное ухудшение соотношения экспортных и импортных цен. Делегация Нидерландов с готовностью воспримет ту форму, в которой это может быть сделано. В свое время на нас произвел благоприятное впечатление план страхового фонда развития Организации Объединенных Наций. Однако мы готовы рассмотреть и другие возможности.

Вместе с тем мы должны предостеречь от стабилизации цен на слишком высоком уровне. В плане ближайшего будущего она выглядит заманчиво для развивающихся стран. Однако в перспективном плане это может привести к перепроизводству, что затруднит расширение ассортимента в производящих странах и потребление — в импортирующих. Завышенный уровень цен может, кроме того, стимулировать производство заменителей.

b) *Техническая и финансовая помощь.* В этом вопросе я буду краток. Помощь предоставляется в довольно широких масштабах, однако, ввиду сложности и объема проблем,

их полной отмены в течение двух лет с даты настоящей Конференции.

с) *Готовые изделия и полуфабрикаты.* Следует быстро устранить тарифные и нетарифные барьеры.

d) *Система компенсации.* Чтобы компенсировать недостаток поступлений развивающихся стран от экспорта, необходимо в срочном порядке разработать всеобъемлющую систему компенсации.

e) *Взаимность.* Принцип взаимности и принцип наибольшего благоприятствования наций должны применяться к развивающимся странам более смягченно.

f) *Расходы по фрахту и другие расходы.* Необходимо в срочном порядке провести мероприятия в международном плане для улучшения счета невидимых статей платежного баланса развивающихся стран, поскольку, в то время как их экспортные цены понижались, связанные с их экспортом расходы по фрахту и страхованию и банковские расходы непрерывно увеличивались.

Обнадеживающим является то обстоятельство, что все представители передовых индустриализованных стран, выступавшие на настоящей единственной в своем роде Конференции, заявили, что их страны будут ее поддерживать. Мы все имели возможность изложить наши позиции. Наши эксперты составили ценные рабочие документы, которые послужат основой для рабочих заседаний в течение предстоящих недель. Теперь все готово для быстрого продвижения нашей работы вперед.

Настоящая Конференция не должна увязнуть в болоте бессодержательных дискуссий. Птенец, который сидит в своем гнезде и погружается в философию и механику летания,

никогда не полетит. Он должен расправить крылья и использовать драгоценную способность летать, которой одарила его природа. Мы, люди, одарены способностью мыслить и двигаться. Человечество будет в опасности, если мы позволим себе, быть может, по недалековидности либо продвигаться в неправильном направлении, либо вообще не сдвигаться с места.

Я хотел бы отметить, что работа, которую мы сейчас проводим, должна носить постоянный характер, и хотел бы повторить, что речь идет о совместной работе. В интересах человечества необходимо принять радикальные меры для устранения существующего неудовлетворительного и чреватого последствиями положения, порожденного потрясающим неравенством экономических возможностей развитых и развивающихся стран. Каждая эпоха имеет свою революцию, которую необходимо совершить, свои идеи, которые необходимо распространить, и вклад, который необходимо внести в дело прогресса человечества. На нас и на нашу эпоху легла обязанность совершить мирную экономическую революцию в международной торговле и экономических отношениях на пользу не только нашей эпохе, но и будущим поколениям. Я твердо верю в то, что, при наличии духа сотрудничества и готовности пойти на уступки в интересах всего человечества у всех участвующих, мы достигнем нашей цели. Мы обязаны выполнить настоящую работу с успехом, которого она вполне заслуживает. Мы не имеем права потерпеть неудачу.

Я торжественно обещаю полную поддержку и сотрудничество моей страны. Я буду молить бога, чтобы он направил Председателя на правильный путь ведения настоящей Конференции.

**ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КОРОЛЕВСТВА НИДЕРЛАНДОВ
Г-НА И. Е. АНДРИСЕНА**

на шестом пленарном заседании 25 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Прежде всего разрешите поздравить г-на Кайсуни с избранием на высокий пост Председателя Конференции. Большое значение, которое мое правительство придает настоящей

Конференции, проявляется уже в том, что в состав нашей делегации входят представители трех составных частей Королевства. Суринам, Нидерландские Антильские острова и сами

этого я хотел бы упомянуть вкратце о таких специализированных учреждениях Организации Объединенных Наций, как Международный валютный фонд, Международный банк реконструкции и развития и Общее соглашение по тарифам и торговле. Эти учреждения работают уже в течение нескольких лет. Однако было бы излишним утверждать, что они созданы для обеспечения экономического благосостояния развивающихся стран. Как и выгоды от колониализма, выгоды, получаемые развивающимися странами от их деятельности, являются в значительной мере случайными. Правда, некоторые усилия прилагаются к тому, чтобы привлечь во внимание интересы развивающихся стран, о чем, например, свидетельствует принятое недавно Международным валютным фондом решение предоставлять более широкую помощь странам, испытывающим временные затруднения в связи с неблагоприятным соотношением их импортных и экспортных цен. Однако, и вы с этим несомненно согласитесь, эти меры представляют собой лишь паллиативы.

Необходимо создать организацию, которая не только исследует сущность проблем, связанных с торговым дефицитом, но и будет полностью учитывать интересы всех стран. Мы надеемся, что настоящая Конференция сможет рекомендовать создание такой эффективной организации, если не окажется возможным приспособить или реорганизовать одно из существующих учреждений, с тем чтобы поручить ему выполнение этой в высшей степени важной и срочной задачи.

Перейдем теперь к иностранному капиталу. Вряд ли найдутся развивающиеся страны, которые не приветствуют иностранные капиталовложения и сопровождающие их квалифицированные кадры. Многие страны приложили большие усилия к тому, чтобы предоставить иностранным инвесторам весьма благоприятные возможности. Применяемые при этом процедуры бывают иногда может быть замедленными и не всегда приводят к ожидаемым результатам. Однако они имеют целью обеспечить планомерный прогресс и безопасность, которых осторожный инвестор вправе ожидать. Кроме того, прилагаются усилия к тому, чтобы, исходя из приобретенного опыта, улучшить положение.

По историческим причинам тарифная структура развивающихся стран была направлена главным образом на получение доходов для поддержания экономики. Большая часть уступок, на которые эти страны идут, приводит к тому, что они лишаются дохода, который им очень нужен. Поэтому они желают получить гарантию того, что взамен дохода, которого они лишились, они осу-

ществят определенную экономию в иностранной валюте и обеспечат себе конкретные преимущества для социально-экономического роста. В противном случае иностранные капиталовложения окажутся тщетными, а возможно, даже вредными. Индустриализация имеет смысл лишь в том случае, если отрасли промышленности конкурентоспособны и являются здоровым стимулом для экономики.

Развивающиеся страны приветствуют иностранный капитал. Они признают, что для привлечения иностранного капитала существенно важно создать устойчивые условия. Однако они утверждают также, что иностранная помощь может содействовать обеспечению безопасности и устойчивых условий, которые привлекают иностранный капитал. Они хотят верить, что иностранный капитал, который по самой своей природе подвержен риску, окажется более предприимчивым. Доверие порождает доверие. Как было уже отмечено, плодотворное сотрудничество между развивающимися и передовыми индустриализованными странами мира отвечает интересам всех стран.

Нам предстоит рассмотреть многочисленные предложения, представленные Секретариатом и различными делегациями. На настоящей Конференции лежит обязанность принять меры и предпринять конкретные шаги, чтобы наступил перелом в отрицательных тенденциях, наблюдающихся в торговле развивающихся стран, чтобы были обеспечены увеличение объема и разнообразие видов экспорта этих стран, чтобы цены экспортируемых ими товаров были повышены до справедливого и рентабельного уровня и чтобы был обеспечен приток иностранного капитала в развивающиеся страны на более благоприятных условиях. Нам вряд ли следует напоминать о том, что при наличии более благоприятного соотношения импортных и экспортных цен развивающиеся страны будут получать больше иностранной валюты и, следовательно, увеличат свой импорт из развитых стран.

В частности, настоящая Конференция, несомненно, примет в срочном порядке конкретные меры по следующим вопросам.

а) Продукты тропической зоны из развивающихся стран. Следует обеспечить немедленно, и во всяком случае не позднее чем через год после даты настоящей Конференции, беспопытный ввоз этих продуктов в развитые страны.

б) Фискальные сборы. Следует постепенно сокращать внутренние пошлины и фискальные сборы с продуктов тропической зоны, ввозимых из развивающихся стран, с целью

ли готовы с ними сотрудничать. Однако, когда цены упали до 200 фунтов стерлингов за тонну и ниже и мы искали сотрудничества с развитыми странами, чтобы стабилизировать цены на более рентабельном уровне, нам сказали, чтобы мы полагались на свободное колебание рыночных сил. Этот спор продолжается и до сих пор.

Такого рода факты вызывают глубокое сомнение у народов развивающихся стран. Мы надеемся, что настоящая Конференция разработает удовлетворительный метод регулирования этих странских экономических сил. Мы не считаем, что эти силы так слепы, как нас пытаются в этом убедить. Следовало бы увеличить число торговых соглашений, чтобы обеспечить устойчивые и рентабельные цены на сырьевые товары.

Я привел голые факты и цифры, которые показывают, что народы развивающихся стран подвергаются серьезной социально-экономической опасности. Богатым странам мира не приходится слишком напрягать свое воображение, чтобы представить себе печальные последствия среднегодового дохода на душу населения, составляющего всего лишь 100 долларов, что это означает недостаток в одежде, недоедание, плохое питание и даже в некоторых случаях голодание значительной части населения земного шара.

Я хотел бы здесь напомнить передовым индустриализованным странам мира, что развивающиеся страны не взывают к их чувству сострадания и не просят милостыни. В отличие от целого ряда передовых индустриализованных стран мира, многие развивающиеся страны богаты естественными ресурсами, которые ждут, чтобы их начали использовать в интересах самих развивающихся стран. Развивающиеся страны считают, что они субсидировали и обеспечивали экономический рост и повышение уровня жизни передовых индустриализованных стран. Они хотят прибегнуть к самопомощи и действительно осуществляют ее. Однако разрыв между передовыми индустриализованными и развивающимися странами в области экономики является таким разительным и настолько бросается в глаза, что развивающиеся страны вынуждены призвать те страны, которые по историческим причинам находятся в более благоприятном положении, в рамках совместной конструктивной работы разделить с развивающимися странами те экономические выгоды, обеспечению которых эти последние содействовали в столь значительной мере. Любой беспристрастный, изучающий историю человек несомненно признает, что слава, богатство и влияние тех стран, которые сего-

дня являются передовыми и индустриализованными, имели своим источником ресурсы тех стран, которые в настоящее время являются развивающимися странами. Развивающиеся страны просят лишь о том, чтобы этот факт был признан и чтобы им более не мешали полностью пользоваться своими собственными ресурсами. В их представлении это можно было бы сделать путем проведения совместных мероприятий на пользу всем участникам. Человечество составляет единое целое, и мы не можем себе позволить не уважать наши взаимные интересы.

Что касается ответственности передовых индустриализованных стран, то видный деятель в области осуществления плана Маршалла г-н Поль Дж. Гофман, известный, опытный и весьма сведущий представитель этих стран, напоминает им о том, что «с моральной точки зрения мы не можем уклониться от ответственности; с политической точки зрения сильное брожение в развивающихся странах требует этого; с экономической точки зрения мы извлечем из этого пользу. Самый прямой и точный ответ на вопрос о том, почему нас это должно касаться, заключается в том, что нас это должно касаться, если мы не хотим погибнуть».

Перед государственными деятелями развивающихся стран стоят огромные задачи. «Лишь немногие государственные деятели в истории,— писал бывший президент Международного банка реконструкции и развития Юджин Блэк в своей книге «Дипломатия экономического развития»,— были поставлены перед более широкой по своему объему задачей или задачей, успешное выполнение которой представлялось бы более сомнительным... Они вынуждены попытаться преодолеть многочисленные противоречия в процессе экономического развития, попытаться урегулировать раз и навсегда неизбежные противоречия между экономическим ростом и справедливостью, экономическим ростом и равенством, экономическим ростом и национальной мощью и престижем. Ни один государственный деятель в начальной стадии процесса развития на Западе не был вынужден выбирать между столь многочисленными и сложными альтернативными решениями, как это вынуждены делать в настоящее время новые государственные деятели в слаборазвитых странах». Мы, слаборазвитые страны, не уклоняемся и не можем себе позволить уклониться от выполнения этих задач, поскольку мы взяли на себя раз и навсегда ответственность повысить уровень жизни наших народов.

Я хотел бы сказать в этой связи несколько слов об иностранном капитале. Однако до

валых научных открытий XX столетия эти две трети населения земного шара знают, что их судьба не является неизбежной. Они отказываются примириться с мыслью о том, что их бедность предопределена каким-то загадочным провидением.

Следовательно, пока бедные страны отказываются покориться своей судьбе, богатые страны не смогут спокойно наслаждаться своим богатством. В этом заключаются и опасность, и возможности настоящей эпохи. Все, за исключением тех, кто отказывается видеть, или слеп, или относится к ним равнодушно, могут видеть и понимать проблемы и затруднения настоящего времени. Стоящие перед нами многочисленные социально-экономические проблемы и положительные попытки их урегулировать рассматриваются в целом ряде докладов, составленных Секретариатом Организации Объединенных Наций и различными специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, в Совместной декларации развивающихся стран на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, в заявлениях правительств различных стран, участвующих в настоящей Конференции, и в объективном докладе, составленном Генеральным секретарем настоящей Конференции. Затруднение заключается не в установлении этих проблем, а в том, что не хватает силы, воли, смелости и воображения, чтобы рассмотреть и разрешить их.

Однако, поскольку мы должны примириться с этими фактами социально-экономической жизни XX столетия, какими бы неприятными они ни были, и поскольку они, если мы не хотим погибнуть, должны стать составной частью нашего мировоззрения, я укажу несколько из них. Мы можем компетентно и рационально определить нашу позицию на Конференции лишь путем сопоставления ее с нашей позицией в прошлом.

Усилия, прилагаемые развивающимися странами в области экономического развития, сопровождаются быстрым расширением импорта, в то время как экспорт отстает от импорта как по объему, так и по стоимости. Историческое развитие мировых цен не благоприятствовало сырьевым товарам. Поскольку 90 процентов доходов от экспорта развивающихся стран приходится на долю сырьевых товаров, эта тенденция привела к серьезному ухудшению соотношения импортных и экспортных цен. Опасность этого положения видна из того, что, в то время как за период 1953—1960 годов экспортные цены на промышленные изделия повысились на 9 процентов, за тот же период экспортные цены на сырьевые товары понизились примерно на 6 процентов. Эта отрицательная тенденция со-

отношения импортных и экспортных цен сама по себе достаточна для того, чтобы в большинстве случаев свести на нет результаты иностранной помощи в развивающейся стране.

Кроме того, в то время как доля развитых стран в мировом экспорте увеличивается, доля развивающихся стран уменьшается. В 1951 году доля этих двух групп стран составляла, соответственно 68 и 32, а к 1959 году она равнялась 72 и 28. Ясно, что развивающиеся страны не извлекают выгод из расширения мировой торговли и ускоренного роста экономики передовых индустриализованных стран. В 1953—1960 годах передовые индустриализованные страны увеличили торговлю между собой на 85 процентов. В течение того же периода эти страны расширили свой экспорт из развивающихся стран только на 23 процента.

Для тех, кто, будучи самодовольным и лишеным воображения, может заявить, что я указал общие данные, основанные на ненадежных статистических сведениях, я в подтверждение сказанного мной приведу данные, касающиеся моей страны.

За период 1948—1961 годов, например, стоимость нашего экспорта увеличилась лишь на 173 процента, в то время как стоимость импорта возросла примерно на 447 процентов. В отношении более важных экспортных товаров моей страны положение обстоит еще хуже. В 1954—1962 годах, например, средняя цена товарной единицы экспортируемых нами какао и земляных орехов снижалась и упала с 80 до 61 фунта стерлингов и с 399 до 171 фунта стерлингов за тонну соответственно. В 1954 году мы экспортировали 428 тысяч тонн земляных орехов на сумму 30 миллионов фунтов стерлингов, а в 1958 году мы экспортировали 513 тысяч тонн на сумму менее 27 миллионов фунтов стерлингов. Однако некоторые говорят, что развивающимся странам следует больше трудиться. Нас призывают работать больше. Мы работаем. Но, в отличие от развитых стран, чем больше мы работаем, тем меньше получаем. За 400 тысяч тонн мы получили 30 миллионов фунтов стерлингов; за 500 тысяч тонн — 27 миллионов фунтов стерлингов. Кто от этого получает выгоду? — Конечно, развитые страны.

Я хотел бы добавить, что, когда в середине пятидесятых годов цена на какао поднялась примерно до 500 фунтов стерлингов за тонну, главные потребители впали в панику и заявили, что цены должны быть стабилизированы на более разумном уровне и что в противном случае положение станет хаотичным. Мы, производители, разделяли их опасения и бы-

развития, так и проблем создания прочных торговых и валютных объединений.

Такая ориентация не только не исключает, но, наоборот, требует сотрудничества между этими группировками и группировками, создаваемыми на других континентах. Именно в свете этой глубокой убежденности моей страны следует положительно толковать присоединение ее к европейскому Общему рынку и принятие ею на себя в этой важной области таких задач, которые до сих пор выполнялись только Францией.

Слишком ограничительные положения ГАТТ в отношении таких первичных группировок должны быть изменены, с тем чтобы способствовать развитию связей как в пределах региональных экономических групп, так и между отдельными такими группами в общих рамках расширения международных торговых и иных связей.

ЗАЯВЛЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ НИГЕРИИ Г-НА ЗАННА БУКАР ДИПШАРИМА

на девятом пленарном заседании 30 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я передаю вам искреннее приветствие и наилучшие пожелания моего правительства и народа Федеративной Республики Нигерии. Я хотел бы также от моего имени и от имени моего правительства горячо поздравить г-на Кайсуни по поводу единодушного избрания его на высокий пост Председателя настоящей исторической Конференции. Как и те, кто выступал до меня, я не сомневаюсь, что под его умелым руководством наши прения будут плодотворными.

Я хотел бы также присоединиться к другим уважаемым делегатам и выразить от моего имени и имени моего правительства признательность Генеральному секретарю за выполненную им огромную работу по организации настоящей Конференции, и в особенности за составленный им объективный доклад «За новую торговую политику, обеспечивающую развитие». Этот доклад служит убедительным доказательством большого значения связанных с торговлей и развитием проблем, стоя-

Поэтому мы считаем, что реформа ГАТТ — это реальная необходимость, главным образом поскольку это касается отмены режима взаимности с целью предоставления развивающимся странам известных льгот в рамках региональных экономических группировок.

Вот некоторые замечания, к которым нас побудили вопросы, стоящие на повестке дня этой важной Конференции.

Нигер надеется, что в результате этой исторической Конференции отсутствие гибкости у одних и постоянное недоверие других уступят место открытым и плодотворным дискуссиям, и что наши прения и наш обмен мнениями — дискуссия между людьми, стремящимися к справедливости и преисполненными доброй воли, — приведут к конкретным и нужным решениям на благо всего человечества.

щих перед развивающимися странами. Я искренне надеюсь, что содержащиеся в этом докладе конкретные предложения помогут настоящей Конференции вынести определенные решения, которые пойдут на пользу человечеству.

В своей вступительной речи Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций обратил наше внимание на содержащееся в преамбуле Устава ООН заявление и напомнил нам, пользуясь словами этой преамбулы, что настоящая Конференция была задумана, чтобы «содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе и в этих целях ...использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов». Мы все знаем, что среди «всех народов», упоминаемых в Уставе, находятся бедные и лишенные привилегий народы, которые составляют две трети населения всего мира. Нам известно также, что в результате небы-

срочных потребностей, связанных с выполнением планов развития.

Изложенный выше метод ревалоризации цен должен отвечать этим потребностям, стабилизируя ресурсы на уровне движения стоимости основных операций по развитию. Для использования международного фонда, который будет образован из сумм, взимаемых с импорта в развитые страны, представляется необходимым вести отдельный учет по каждому роду товара.

Сумма, полученная путем такого сбора в течение определенного сезона с определенного товара, будет распределяться между экспортирующими этот продукт развивающимися странами на основе доли, которая должна быть установлена отчасти в соответствии с объемом экспорта, а отчасти пропорционально разнице между общей стоимостью сиф экспорта этого продукта из каждой страны и общей стоимостью этого же продукта на уровне производителя.

Эти поступления будут полностью предоставлены в распоряжение соответствующих стран, так как эти средства в принципе будут предназначаться для осуществления общих планов развития.

В связи с пунктом 12 повестки дня (Торговля развивающихся стран готовыми изделиями и полуфабрикатами) моя делегация вносит следующие предложения: к готовым изделиям и полуфабрикатам из развивающихся стран должен применяться преференциальный режим, когда они импортируются в развитые страны. Под этим режимом подразумевается отмена ограничений и искусственных барьеров, препятствующих такому импорту. Он будет состоять главным образом в предоставлении таможенных льгот на выборочных и временных началах, причем минимальный тариф будет, как правило, распространяться на все товары, не пользующиеся особыми преференциями.

Для того чтобы определить цели производства в развивающихся странах, развитые страны установят размеры их импорта в сумме его общей стоимости, включая как товары, на которые будет распространяться преференциальный режим, так и товары, подлежащие обычному режиму. Предоставление льгот будет осуществляться под многосторонним контролем надлежащего международного органа в соответствии с конкурентоспособностью производства различных развивающихся стран. Из этих последних льготы будут предоставляться в первую очередь тем странам, в которых условия производства наименее благоприятны по причине главным обра-

зом их более передового социального законодательства.

Пункту 13 повестки дня (Улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям) моя страна придает особенно важное значение.

Издержки по международному транспорту и страхованию налагают огромное бремя на экономику развивающихся стран и значительно способствуют увеличению диспропорции в их внешней торговле, ввиду того что тенденция к повышению этих издержек, наряду с существующей низкой котировкой сырьевых товаров на мировых рынках, ведет к дальнейшему сокращению дохода производителей.

Региональные экономические группировки должны служить основой для создания их организаций, могущих нейтрализовать влияние невидимых статей торговли на образование дефицитного платежного баланса развивающихся стран.

Проблема морского фрахта требует особого внимания. Одностороннее и часто неоправданное изменение тарифов морскими конференциями делает необходимым создание аппарата для регулирования тарифов, причем это можно было бы сделать путем реорганизации и переориентировки работы Межправительственной консультативной организации по мореходству.

Что касается влияния региональных экономических группировок, то моя страна считает, что это — область, в которой следует действовать реалистично и рассудительно.

Ввиду того что рынки африканских стран весьма ограничены, Нигер, с тех пор как он достиг своей независимости, всегда стоял за создание региональных группировок, ибо мы полностью признаем чрезвычайно важное значение укрепления торговых и финансовых связей между развивающимися странами в рамках соответствующего географического района. По этой причине Нигер примкнул к авангарду сторонников создания региональных группировок.

Моя страна поэтому пользуется преимуществами уже созданных в Западной Африке региональных объединений: так, были созданы таможенный союз, валютный союз, проведено совещание по координации программ промышленного развития, общее управление для рек Нигера и Сенегала и общая организация по освоению бассейна озера Чад. Она подчеркивает динамический характер таких соглашений, которые должны быть как можно более широко открыты для присоединения к ним всех заинтересованных стран и содействовать разрешению как проблем пропорционального

ся в конечном счете в новую международно-экономическую солидарность, столь нужную для всех нас.

Я позволю себе теперь изложить насколько возможно более кратко позицию моего правительства в отношении главных проблем, которые нашей Конференции предстоит рассмотреть.

Что касается вопроса о расширении международной торговли и его значения для экономического развития, то мое правительство считает, что совершенно необходимо приостановить растущее несоответствие между экспортом и импортом развивающихся стран и увеличить валютные ресурсы этих стран, необходимые для их развития. Для этого требуется движение капитала из развитых стран в развивающиеся страны, в действительности же наблюдается обратное.

Для достижения указанных целей необходимо обеспечить различными способами (путем заключения товарных соглашений, установления заданий в отношении импорта промышленных товаров и т. п.) координацию производства и торговли, стимулировать торговлю путем проведения более широкой импортной политики в развитых странах, предоставления приоритета потребностям развивающихся стран при помощи сокращения таможенных барьеров и отмены квот, отказа от искусственного развития торгового потока между развитыми странами. Кроме того, в целях обеспечения интересов развивающихся стран должен быть отменен действующий в настоящее время им во вред режим автоматической взаимности.

При применении всех этих принципов необходимо будет выбрать, насколько это возможно, подход, направленный если не на выравнивание, то по крайней мере на сокращение различий между условиями производства, существующими в отдельных развивающихся странах, несмотря на очень большое разнообразие этих стран с их различными условиями.

Что же касается международных проблем сырьевых товаров, то они состоят в следующем.

Нельзя разобщать проблемы сельскохозяйственного сырья умеренной зоны и проблемы такого же сырья тропической зоны. В этом отношении надо принимать решения с учетом не только какого-либо одного продукта, но целой группы продуктов, а также всякого рода других существующих взаимоотношений и связи.

Наилучшим способом урегулирования проблем сырьевых товаров является заключение

международных соглашений, позволяющих уточнить цели производства, предусмотреть потребительский спрос, принять меры, направленные на оздоровление рынка путем устранения факторов, способствующих нарушению равновесия (как субсидий производителям, так и ликвидации запасов), уточнить обязательства, касающиеся расширения рынков потребления (отмена пошлин, налогов, квот и т. п.), предусмотреть методы регулирования цен.

Товарные соглашения должны заключаться из расчета на средний срок (по крайней мере на пять лет).

Ревалоризация цен на сырьевые товары, экспортируемые развивающимися странами, является абсолютно необходимой в целях прекращения дальнейшего ухудшения соотношения экспортных и импортных цен.* Такая ревалоризация должна быть осуществлена без нарушения темпов роста потребления как в развивающихся странах, так и в передовых странах, причем эти последние должны приложить усилия к изменению своих внутренних налогов таким образом, чтобы быть в состоянии компенсировать возможное повышение цен на сырьевые товары. В целях удовлетворения упомянутых выше потребностей предлагается установить неизменное соотношение между ценами на сырьевые товары развивающихся стран и ценами на готовые изделия, экспортируемые развитыми странами, путем исчисления среднего индекса стоимости готовых изделий, импортируемых развивающимися странами; установления в отношении сырьевых товаров, экспортируемых из развивающихся стран, ориентировочной цены на сезонной основе, исходя из изменений индекса цен, предусмотренных в предыдущем году; обеспечения применения ориентировочных цен только при ввозе товаров в *развитые страны* путем взимания при импорте суммы, составляющей разницу между ориентировочной ценой и ценой, являющейся результатом обычных колебаний рыночной конъюнктуры.

Поступления от этого сбора будут вноситься в международный фонд и в конечном счете будут возвращаться развивающимся странам для финансирования расширения их внешней торговли. В чисто торговом плане развивающиеся страны нуждаются в облегчении условий финансирования их внешней торговли, для чего потребуются введение более гибкой процедуры предоставления кредитов поставщиками и облегчения условий погашения капитальных сумм и процентов по займам.

В особенности необходимо, однако, разработать эффективную систему покрытия долго-

его к избранию на соответствующую должность Председателя данной Конференции, по поводу чего я искренне его поздравляю.

Генеральный секретарь уже в течение многих лет работал над проблемами слаборазвитых стран, а в течение последних нескольких месяцев он занимался организацией работы настоящей Конференции — работы, которая, впрочем, не закончится с прекращением наших прений; его анализ и концепции, которые он изложил с предельной ясностью, проникнуты таким убежденным реализмом, чем я искренне восхищаюсь. Позвольте же мне от имени Нигера поблагодарить Генерального секретаря за работу, которую он проделал до сих пор, а также за ту работу, которую он проделает в предстоящие недели в интересах нашего общего дела.

Я хочу также поздравить и поблагодарить от имени Нигера всех, кто подготовил работу Конференции, — Заместителей председателя, Помощника Генерального секретаря и Докладчика Конференции, а также председателей, заместителей председателей и докладчиков комитетов; я убежден, что все они сумеют добиться того, чтобы эта важная Конференция увенчалась успехом.

И, наконец, я хочу сказать президенту Швейцарской конфедерации г-ну Людвигу фон Моосу, что делегация Нигера с величайшим удовольствием выслушала его выступление на открытии Конференции, и поблагодарить его за прием, который нам был оказан в Женеве — в этом традиционном месте международных совещаний.

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития была созвана потому, что все страны так или иначе осознали, что международный экономический порядок является одной из наиболее серьезных и растущих проблем. Эти проблемы привели к тому, что и как будто процветающая система рыночной экономики, и система социалистической экономики, сфера влияния которой значительно расширилась за последние годы, оказались вынужденными, хотя и без заметных внешних признаков, все больше и больше уступать в своей ориентации давлению растущих потребностей. Что касается зоны свободного предпринимательства, то доктрина Кейнса все в большей степени влияет на национальную ориентацию и международную координацию. В социалистических странах, где внешняя торговля считалась раньше второстепенным аспектом экономики, все больше наблюдается тенденция придавать этому виду деятельности если не самое важное, то во всяком случае первостепенное значение.

Если стремление к организации проявляется даже в наиболее индустриальных странах, то такая организация тем более насущно необходима для менее развитых стран.

Что может послужить основой для поисков нового порядка, который будет характеризоваться более тесным международным экономическим сотрудничеством? Ею может быть стремление всего человечества к прогрессу в условиях мира и достоинства; она проявляется в видимых признаках установившейся между странами реальной взаимозависимости.

Неоднократно говорилось, что настоящая Конференция должна быть источником для развивающихся стран, который поможет им преодолеть их затруднения, и позволить им рациональным образом развивать свои возможности в процессе, который поведет их к экономическому и социальному прогрессу.

Хотя это утверждение и правильно, к нему нужно добавить также и то, что развитые страны тоже должны иметь возможность поддерживать разумные темпы роста. Поэтому Конференция в Женеве не должна носить характера диалога между жертвователями и просителями; напротив, она должна быть местом встречи, где все участники без исключения проявят солидарность, которая приведет к наиболее полному использованию потенциальных возможностей каждого. Развивающимся странам, конечно, нужно наверстать пробел, в некоторых случаях очень значительный пробел. Однако они смогут быстро прогрессировать по этому пути только в условиях всеобщей целеустремленности в направлении развития. Желательно, чтобы рост передовых стран и развивающихся стран происходил таким образом, чтобы не было между ними закреплено состояние неравенства, имеющее тенденцию приобрести органический характер; мы стремимся к тому, чтобы рост передовых и развивающихся стран происходил таким образом, чтобы разрыв между ними не увеличивался, а уменьшался.

Однако эта надежда не сбудется, если ее основывать на понижении уровня экономики развитых стран или даже только на ее застое.

Мы признательны г-ну Пребишу за то, что он так правильно отметил это обстоятельство в своем общем докладе и таким образом пролил новый свет на этот чрезвычайно важный момент, ибо — помимо всех соображений технического характера, важных, но иногда не совсем ясных для широкой публики, — только подходя к проблеме с такой точки зрения, мы сможем положить начало такому общемировому экономическому порядку, при котором будет возможно иное международное разделение труда, а именно такое, которое выльет-

капиталовложения, разрешая вывоз доходов, а также капиталовложений в иностранной валюте. Центральный банк Непала по рекомендации правительства обеспечивает иностранную валюту для заводов, оборудования, а также для оплаты услуг иностранных специалистов. Корпорация промышленного развития Непала в течение последних пяти лет работает в области финансирования промышленных предприятий. Такие капиталовложения могут быть получены в виде имущества и/или в форме займов. В результате этих условий, предусмотренных законом, как местные, так и иностранные вкладчики сделали ряд заявок; уже созданы некоторые важные отрасли промышленности, и еще небольшое число их находится в процессе создания. Многие промышленные объекты сейчас изучаются с точки зрения исследования вопроса о капиталовложениях. Все эти меры встречают одобрение. Однако мы заметили, что частные промышленники не заинтересованы в развитии некоторых отраслей промышленности, таких как производство удобрений и добыча слюды. Даже в тех отраслях промышленности, в которых заинтересованы частные предприниматели, последние хотят покрыть большую часть своих капиталовложений за счет займов.

Учитывая такое положение, моя делегация считает, что развитые страны в целях оказания помощи развивающимся странам могут обеспечить не только соответствующую помощь, но и достаточные займы, с другой стороны, они могут поощрять своих граждан увеличивать капиталовложения в развивающиеся страны.

В связи с огромными масштабами проблем развивающихся стран Генеральный секретарь Конференции в своем докладе подчеркнул необходимость компенсационного финанси-

рования экспорта из развивающихся стран. Это предложение заслуживает обсуждения развитыми странами, с тем чтобы позволить развивающимся странам расширить свою национальную экономику.

Теперь я скажу о невидимой торговле. Моя страна, на территории которой расположена гора Эверест и другие вершины Гималайских гор, имеет огромные возможности для развития туризма; в настоящее время она занимается расширением сети гостиниц и увеличением числа аэропортов. Моя делегация надеется, что настоящая Конференция примет ряд конкретных мер для более тесного международного сотрудничества по развитию туризма.

Как я указывал ранее, следует стремиться к сокращению морских и железнодорожных фрахтов и других расходов, связанных с перевозкой грузов; такое снижение поможет развивающимся странам экономить большие суммы иностранной валюты, которая может быть использована в некоторых других областях, связанных с развитием.

В заключение я хотел бы еще раз подчеркнуть, что моя делегация придает огромное значение результатам настоящей Конференции. В самом деле, от них зависит экономическое развитие мира. Мы прибыли на Конференцию с целью содействовать международному сотрудничеству для счастья всего человечества. Можно всего достичь путем сотрудничества и взаимопонимания, принуждение должно быть исключено. От имени своей делегации я заверяю вас, что мы будем делать все от нас зависящее, чтобы настоящая Конференция была успешной в достижении интегрированного роста мировой экономики в целом и чтобы покончить с нищетой, голодом и страданиями на этой земле.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОСЛА, ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НИГЕРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ Г-НА АБДУ СИДИКУ

на восемнадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Делегация Нигера выражает удовлетворение в связи с избранием лиц, которым предстоит руководить и координировать работу нашей Конференции.

Компетентность и умение, с каким два года назад г-н Кайсуни провел в Каире Конференцию развивающихся стран, а также уважение, которое он завоевал во всем мире, привели

стремлении достичь экономического роста (а мы уверены, что она сделает это), проблема менее развитых стран, не имеющих выхода к морю, не будет решена до тех пор, пока не будут приняты действенные меры, направленные на вступление их в международную торговлю, с тем чтобы они также смогли достичь экономической независимости и развития, что входит в планы настоящей Конференции по отношению ко всем развивающимся странам. Однако двери стран, не имеющих выхода к морю, не могут быть открыты до тех пор, пока их право свободного и неограниченного транзита не будет признано Конференцией.

Теперь я хотел бы сослаться на письмо Непала, Афганистана и Лаоса, адресованное Генеральному секретарю с целью привлечения его внимания к Тегеранской резолюции по вопросу о странах, не имеющих выхода к морю. Вместе с ним мы также представили проекты конвенций. Я хотел бы просить о создании специального комитета для изучения вопроса о транзитной торговле указанных стран в связи с общим развитием международной торговли развивающихся стран.

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития имеет особое значение для нас, живущих в странах, не имеющих выхода к морю. В последнее время Непал стал принимать меры к расширению ассортимента своей торговли, с тем чтобы иметь лучшие возможности для экономического развития и международного сотрудничества. То, что мы не имеем выхода к морю, служит основным камнем преткновения; если эта проблема будет решена, то успехи нашего развития станут, несомненно, более быстрыми, поскольку международная торговля имеет непосредственное отношение к запланированному экономическому росту. С целью преодоления этих трудностей, возникающих из-за отсутствия выхода к морю у нашей страны, а также с целью развития внутренней транспортной системы правительство моей страны осуществляет строительство сети дорог, из которых основной является автострада Восток — Запад протяженностью в 600 миль. Непал развивает торговые отношения с соседними странами, включая Индию и Пакистан, и строящаяся система дорог предназначена для обеспечения свободного доступа к этим странам. Строится также дорога Катманду — Кодари, ведущая к северной гималайской границе, примыкающей к тибетскому району Китая. С завершением строительства этих дорог Непал интенсивно будет развивать свою традиционную торговлю; а пока товары в этих местах перевозят на пони или переносят на спине человека по горным тропам.

Моя делегация одобряет точку зрения, выраженную Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития относительно режима преференций, осуществляемого развитыми странами в отношении готовых изделий из менее развитых стран. При таком режиме должен специально рассматриваться вопрос о товарах для экспорта из менее развитых стран. Планируя промышленные объекты, моя страна предоставляет приоритет таким ее отраслям, которые могут использовать имеющиеся ресурсы. Однако прогресс в этой области идет медленными темпами из-за отсутствия капитала, включая иностранную валюту, а также из-за отсутствия технического опыта. Производительность нашей промышленности является низкой. К нашим готовым изделиям могут быть отнесены в основном сахар, сигареты, растительные масла, пиломатериалы, фанера, переработанные фрукты, текстильные изделия, как хлопчатобумажные, так и шерстяные, бумага, целлюлоза, цемент и т. д. Кроме того, мы расширяем производство готовых изделий из джута и производство спичек. Имеются также возможности для добычи железной руды, слюды и меди. Все эти товары мы можем экспортировать по выгодным ценам, а десятилетний преференциальный режим, как это предложено в докладе Генерального секретаря, несомненно ускорит экономическое развитие нашей страны.

Моя делегация считает, что «раунд Кеннеди» окажет нам большую помощь и будет способствовать расширению международной торговли. Мы надеемся, что результаты этих переговоров улучшатся, если такие проблемы, как преференциальные режимы в отношении импорта из развивающихся стран, будут решены настоящей Конференцией по вопросам торговли и развития. Кроме того, в связи с разной степенью развития самих развивающихся стран моя делегация полностью одобряет рекомендации, сделанные Генеральным секретарем в его докладе, о предоставлении больших преференций наименее развитым странам. Тот же принцип должен быть применен и к деятельности в области регионального сотрудничества между развивающимися странами.

Правительство Его Величества короля Непала сформулировало очень ясную политику в области промышленности; эта политика стала осуществляться по Закону о проведении промышленной политики, который предусматривает освобождение дохода от налога на 10 лет и предлагает импортный тариф в размере 1 процента по номиналу сообразно стоимости оборудования и запасных частей. Этот закон также предусматривает иностранные

вии взаимной выгоды и уважения всех стран-участниц. Однако одно лишь региональное сотрудничество по многим причинам не разрешит всех проблем развивающихся стран, таких как проблемы удовлетворения потребностей в оборудовании и техническом обслуживании. Однако не очень желательно создавать региональные группировки лишь в ответ на группировки развитых стран.

Теперь я хотел бы привлечь внимание настоящей Конференции к вопросу о свободном и неограниченном праве транзита стран, не имеющих выхода к морю. Помимо Афганистана, Лаоса и Монголии, Непал является одной из четырех азиатских стран, не имеющих выхода к морю. Имеется также еще несколько таких стран в Европе, Африке и Южной Америке. Для соответствующего роста международной торговли каждая страна, не имеющая выхода к морю, хотела бы пользоваться на практике правом свободного и неограниченного транзита.

Недавно на конференции на уровне министров по вопросу об экономическом сотрудничестве в Азии, состоявшейся в Маниле, Непал наряду с Афганистаном и Лаосом подчеркивал значение свободного и неограниченного транзита для развития торговли стран, не имеющих выхода к морю. Конференция признала это право стран, не имеющих выхода к морю, и отметила важную взаимосвязь этих вопросов с вопросами регионального сотрудничества и развития межрегиональной торговли. Конференция обратилась с просьбой к секретариату ЭКАДВ о помощи в подготовке проекта конвенции типа Барселонской, но при условии расширения и изменения ее, для предварительного рассмотрения правительствами Непала, Афганистана и Лаоса. Непал просил Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций включить вопрос о не имеющих выхода к морю странах в повестку дня Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития; впоследствии наблюдатель от Непала принял участие в заседании Третьего подготовительного комитета.

На двадцатой сессии ЭКАДВ в Тегеране была утверждена резолюция, в которой содержалась просьба к Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития в первую очередь рассмотреть проблемы стран, не имеющих выхода к морю, для обеспечения неограниченной свободы транзита и доступа к морю и создать отдельный комитет по данному вопросу. Эти страны вынуждены испытывать различные трудности, в частности длительный досмотр транзитных товаров; они вынуждены оплачивать высокую

стоимость перевозки, включая морские, автодорожные и железнодорожные фрахты. И даже эти фрахтовые ставки иногда дополнительно облагаются налогами и пошлинами. Кроме того, иногда страны, предоставляющие право транзита, подвергают транзитные товары задержкам и чинят другие препятствия. Таким образом, эти трудности стран, не имеющих выхода к морю, заслуживают первоочередного рассмотрения. Такие страны должны иметь неограниченную свободу транзита, которая должна означать свободу передвижения без задержек, освобождение от всех налогов, включая налоги по фрахту, а также от ненужного досмотра и обеспечение сохранности товаров от кражи. Безопасность транзитных грузов также должна гарантироваться согласно принципу передачи имущества на хранение.

Делегация Непала хотела бы убедить данную Конференцию, что международная торговля не может развиваться в полной мере, если игнорируются интересы более семнадцати стран, не имеющих выхода к морю. Население, живущее в этих странах, представляет собой потенциального потребителя.

Барселонская конвенция и статут, а также Общее соглашение по тарифам и торговле, хотя они целиком и не охватывают специфических проблем стран, не имеющих выхода к морю, признают право свободы транзита. Опыт последних лет в некоторых из этих стран показывает, что священные обязательства и дух многосторонних соглашений неполностью сохранялись, и страны, не имеющие выхода к морю, сталкиваются с огромными трудностями в расширении ассортимента своей торговли. Не говоря уже об условиях транзита, в некоторых случаях не разрешался даже полет кратчайшим путем в другие страны.

Делегация Непала хотела бы предложить, чтобы условия транзита не были предметом торга, а предоставлялись в качестве права. Страны, не имеющие выхода к морю, часто жалуются на задержки в передвижении их транзитных грузов, что препятствует развитию этих менее развитых стран. Для достижения целей общего роста всей мировой экономики в целом долг стран, предоставляющих транзит, состоит в обеспечении того, чтобы темпы развития стран, не имеющих выхода к морю, не ограничивались лишь из-за задержек в передвижении транзитных грузов по их территории.

Это лишь некоторые проблемы, стоящие перед странами, не имеющими выхода к морю, но они требуют как глубокого понимания, так и всеобщего признания настоящей Конференцией. Даже если настоящая Конференция решит помочь развивающимся странам в их

ций по вопросам торговли и развития. Организация Объединенных Наций, руководствуясь высокими идеалами и сознавая неотложный характер актуальных проблем, установила минимальные задания по увеличению дохода развивающихся стран на 5 процентов ежегодно на протяжении Декады развития, заканчивающейся в 1970 году. Для достижения этой цели, которая считается весьма скромной, менее развитым странам необходимо импортировать оборудование, запасные части, некоторые виды сырья и даже технические знания, осуществляя в обмен на это экспорт. В действительности, исходя из нашего опыта, доступ на рынки развитых стран становится все более и более трудным, а мировые цены на наши товары постоянно снижаются.

Существуют группировки некоторых развитых стран, предоставляющих друг другу и ассоциированным с ними странам преференциальный режим. Эти страны проводят свою общую дискриминационную тарифную политику и имеют нетарифное соглашение, что ведет по существу к ограничению импорта из менее развитых стран. Кроме того, во многих развитых странах политика предоставления фермерам крупных субсидий для производства собственных продовольственных и других сельскохозяйственных продуктов по более высокой стоимости по сравнению с ценами мирового рынка отрицательно сказалась не только на торговле, но и на производстве в развивающихся странах. Таким образом, поддержание цен на сельскохозяйственные продукты или политика субсидирования сельского хозяйства развитых стран далеко не содействует выполнению даже умеренных заданий, намеченных Организацией Объединенных Наций на Декаду развития.

Развивающимся странам неоднократно говорили о том, что ГАТТ будет активно заниматься такими вопросами, как тарифные ограничения, для развития международной торговли. Однако, по мнению некоторых менее развитых стран-членов, ГАТТ в его существующем в настоящее время виде не смогло учесть действительных потребностей менее развитых стран. Несмотря на его долгое существование, разрыв между импортными потребностями и экспортной выручкой развивающихся стран увеличивается с каждым годом. Задача сегодняшнего дня, как говорилось в Тегеранской резолюции стран ЭКАДВ, а также в резолюциях других комиссий, состоит в облегчении доступа продукции развивающихся стран на рынки развитых стран с преференциальным режимом без требования взаимности.

Для достижения этих целей необходима организация, созданная на широкой основе.

Такая организация должна быть тесно связана с Организацией Объединенных Наций, как это изложено в докладе Генерального Секретаря. Она может быть также создана путем расширения самого ГАТТ и повышения его эффективности для удовлетворения потребности развивающихся стран.

Другим наиболее важным вопросом, который должен быть решен в пользу развивающихся стран, является, по мнению моей делегации, вопрос о ценах на экспортируемые ими товары. Цены на сырье имеют тенденцию к постепенному снижению, поскольку спрос на него слабее, нежели спрос на готовые изделия. Были высказаны весьма уместные соображения о том, что потребление товаров, импортируемых из менее развитых стран в развитые, должно не ограничиваться, а поощряться в развитых странах. Кроме того, цены на эти товары должны быть стабилизированными и выгодными. Это положение является существенным и должно явиться основой международной торговли в целях экономического роста развивающихся стран.

ЭКАДВ и другие организации предложили, чтобы при планировании промышленности осуществлялась политика замены импорта; вместе с тем они предупредили, что в развивающихся странах отрасли промышленности по производству товаров, заменяющих импорт, не смогут сократить валютных потребностей любых планов развития менее развитых стран, поскольку эти отрасли требуют оборудования, некоторых видов сырья и даже технической помощи, которые должны быть импортированы из развитых стран. Кроме того, если будет создана промышленность лишь с целью замены импорта, это может привести к потерям и может даже вынудить предоставить ненужную защиту невыгодным отраслям. Следует избежать такого положения. Причем необходимо, чтобы спустя некоторое время, скажем десять лет, промышленность стала самостоятельной, как предложено в докладе Генерального секретаря. Это ясно говорит о том, что создание отраслей промышленности, заменяющих импорт, должно быть хорошо продумано и запланировано; первые шаги в этом направлении нельзя предпринимать наугад.

Другим важным вопросом, который всегда занимал умы мыслящих людей, является вопрос о региональном сотрудничестве в развитии торговли и промышленности развивающихся стран. Моя страна присоединилась к резолюции ЭКАДВ по региональному сотрудничеству принятой конференцией на уровне министров, состоявшейся в Маниле в декабре 1963 года. По мнению моей делегации, региональное сотрудничество имеет большое значение, и к нему необходимо стремиться при усло-

водительную трату огромных материальных ресурсов, в то время как в обширных районах мира сотни миллионов людей страдают от последствий экономической отсталости.

Делегация Румынской Народной Республики считает, что для того, чтобы найти выход из этого положения, первый шаг должен быть сделан здесь, на этой Конференции, путем изучения возможностей претворения в жизнь предложения, которое я только что изложил.

Если этот фонд будет предоставлен в распоряжение Организации Объединенных Наций и будет существовать под ее эгидой, то будут созданы надлежащие условия, благодаря которым появится возможность использовать его без какой бы то ни было дискриминации на нужды развивающихся стран, с учетом наиболее срочных потребностей, возникающих в процессе индустриализации наиболее слаборазвитых стран.

Преимущества, которые будут вытекать из такого конкретного решения, для развивающихся стран настолько очевидны, что на них нет необходимости останавливаться. Мы считаем, что следует принимать во внимание также и интересы стран, которые первыми предоставят средства для создания такого фонда.

С этой целью можно было бы изучить возможность использования Организацией Объединенных Наций части средств фонда в той стране, которая их предоставила, для того чтобы она могла производить капитальное оборудование и другие товары, необходимые для развивающихся стран.

Кроме того, учитывая также то обстоятельство, что развивающиеся страны не располагают средствами, достаточными для того, чтобы быть в состоянии оплатить все нужное им капитальное оборудование, без которого они не могут осуществить планы индустриализации и рационально использовать имеющиеся у них ресурсы, делегация Румынии внесла на рассмотрение Конференции предложение о предоставлении капитального оборудования в кредит, подлежащий погашению, пропорционально продукции, получаемой в результате применения этих средств производства.

Наша делегация представит в рабочем документе свои соображения относительно этой формы международного сотрудничества — сотрудничества, которое отвечало бы одновременно интересам как стран, нуждающихся в оборудовании, так и стран, их экспортирующих.

Кредит, предоставляемый в форме капитального оборудования, должен сопровождаться предоставлением, по мере возможнос-

ти, технической помощи, необходимой для строительства, ввода в действие и эксплуатации соответствующих объектов, равно как и подготовкой технических кадров на производстве и в институтах стран, предоставляющих это оборудование, или даже стран, его получающих.

Такие кредиты могли бы предоставляться для поставок и монтажа оборудования для оснащения новых промышленных объектов или же для расширения и модернизации действующих производственных единиц, улучшения качества выпускаемой продукции и расширения ассортимента продукции и т. д.

Такая форма финансирования, по нашему мнению, способствовала бы ускорению процесса индустриализации развивающихся стран и позволила бы им полностью использовать имеющиеся у них природные и трудовые ресурсы путем строительства современных предприятий, которые были бы исключительной собственностью государства, и обеспечения им в то же время постоянного сбыта для выпущенной таким образом промышленной продукции. Мы считаем, что эта форма финансирования была бы также выгодной для стран — экспортеров оборудования, которые таким образом имели бы более широкие возможности сбыта производимых ими машин и оборудования. Это дало бы этим странам возможность полностью использовать свои производственные мощности и на более долгое время обеспечить снабжение своей экономики надлежащим количеством необходимых товаров.

Одна из наиболее важных проблем, которые стоят перед нашей Конференцией, заключается в изыскании средств и способов расширения внешней торговли развивающихся стран. В этом отношении есть много интересных предложений; со своей стороны, правительство Румынии еще в период подготовки Конференции настаивало на важном значении долгосрочных торговых соглашений, которые являются конечной целью всех упомянутых выше предложений. Поэтому мы с большим удовлетворением констатировали, что в своем докладе Генеральный секретарь Конференции отметил, что долгосрочные торговые соглашения играют весьма положительную роль в расширении международной торговли. Проводя четкое различие между двусторонними соглашениями периода тридцатых годов, приведших к ограничению торговли, и действующими теперь двусторонними торговыми соглашениями, и не желая искусственным образом сопоставлять двусторонние соглашения с многосторонними договорами, Генеральный секретарь Конференции совершенно правильно указал в своем докладе:

«В долгосрочных соглашениях может предусматриваться постоянное расширение торговли в течение ряда лет путем установления заданий по взаимному расширению как общего объема торговли, так и торговли отдельными продуктами. Такие соглашения могут служить основой для планирования расширения производства товаров на экспорт».

Это утверждение мне кажется настолько правильным, что оно не нуждается в комментариях. Я хочу добавить только, что наш опыт полностью его подтверждает; поэтому мы стремимся расширять наши торговые отношения со всеми странами, заключая с ними торговые соглашения на длительные сроки во всех случаях, когда это представляется возможным.

В свете всего сказанного Румыния придает особенно важное значение своему сотрудничеству с развивающимися странами. В этой связи мы можем сказать, что за последние несколько лет удельный вес развивающихся стран во внешней торговле Румынии увеличился.

При более близком изучении положения можно констатировать, что наши торговые и кредитные отношения, наше сотрудничество в различных научных и технических областях, подготовке кадров и т. д. развивались наиболее успешно именно с теми странами, с которыми мы заключили долгосрочные соглашения.

При разработке своих долгосрочных планов экономического развития Румынская Народная Республика будет по-прежнему уделять важное место импорту из развивающихся стран, оплачиваемому румынской продукцией.

Благодаря запланированному росту дохода и повышению жизненного уровня населения в ближайшие годы Румыния сможет увеличить импорт пищевых продуктов и других потребительских товаров, таких как кофе, какао, экзотические и тропические фрукты, маис, рис, перец и другие пряности, рыба, рыбные консервы, текстиль и другие готовые изделия или полуфабрикаты, которые необходимы румынскому народному хозяйству и экспортируются развивающимися странами. Увеличится также импорт сырьевых и других товаров, необходимых для промышленности, как, например: руда, каучук, хлопок, хлопчатобумажное волокно, джут и изделия из джута, сизаль, пенька, дубильные вещества, экзотические и эфирные масла и т. д. Правительство Румынии уже заключило целый ряд долгосрочных соглашений с некоторыми развивающимися странами и будет продолжать заключать подобные соглашения — в том чис-

ле долгосрочные соглашения в отношении определенных товаров — с другими развивающимися странами в целях расширения и стабилизации на более продолжительный срок торговых отношений.

Мы также благосклонно рассматриваем возможность нашего присоединения к некоторым международным соглашениям, касающимся определенных товаров.

Разрешите мне в заключение подчеркнуть то важное значение, которое наша делегация придает обсуждению принципов, которые будут регулировать международные торговые взаимоотношения и торговую политику, направленную на содействие развитию.

Как вы знаете, еще в 1957 году правительство Румынии подняло в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций вопрос о разработке декларации о принципах международного экономического сотрудничества. Мы находимся теперь на стадии, когда полезное значение декларации о принципах всеми признается, но, несмотря на все усилия, предпринятые в этом направлении, такая декларация еще не была разработана.

Для того чтобы быстрее продвинуть работу в этом направлении, делегация Румынской Народной Республики внесла на последней сессии Генеральной Ассамблеи ООН резолюцию, к которой в качестве соавторов присоединились и другие страны и которая была единогласно принята Генеральной Ассамблеей. Я имею в виду резолюцию Генеральной Ассамблеи 1942 (XVIII), озаглавленную «Вопрос о декларации о международном экономическом сотрудничестве»; некоторые конкретные положения этой резолюции могут быть полезными также и для нашей Конференции.

Мы выражаем свое удовлетворение в связи с тем, что в нашей повестке дня содержится особый вопрос, который позволит Конференции осуществить поставленные Генеральной Ассамблеей задания. В то же время делегация Румынии считает положительным тот факт, что различные страны уже представили Конференции конкретные предложения, касающиеся этих принципов. Мы надеемся, что до конца нашей работы после обсуждения этих предложений нам удастся достигнуть соглашения. Отразив это соглашение в заключительных документах Конференции, мы тем самым признаем принципы, на которых должна будет основываться новая торговая политика, способствующая развитию.

Это приобретет еще большую важность потому, что, создав эту Конференцию, Организация Объединенных Наций стала на путь, позволяющий ей выполнять свою подлинную

роль — роль мирового форума, который разрешает наиболее срочные проблемы современной экономики. Тот факт, что Организация Объединенных Наций будет выполнять эффективным образом свою роль мирового форума экономического сотрудничества, является поворотным пунктом в международных торговых и экономических отношениях.

Наше правительство всецело поддерживает эту ориентацию, ибо, как указал Председатель Государственного совета Румынской На-

родной Республики Георгиу-Деж: «Расширение сотрудничества между государствами, обмен материальными благами и установление культурных связей являются особенно мощными факторами в оздоровлении международной атмосферы на благо прогресса всех народов и на благо мира».

Именно в этом духе делегация Румынии внесет свой полный и активный вклад в работу Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ САУДОВСКОЙ АРАВИИ Г-НА АБИДА ШЕЙХА

на двадцать четвертом пленарном заседании 8 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я должен начать свое выступление с выражения солидарности с уважаемыми делегатами в оценке огромной кропотливой работы, проделанной Генеральным секретарем, Подготовительным комитетом и Секретариатом Организации Объединенных Наций для созыва этой Конференции. Я также хочу поздравить г-на Председателя от своего имени и от имени нашей делегации по поводу его избрания. Нам очень повезло, что он руководит работой Конференции в качестве Председателя.

Мне нет необходимости останавливаться на значении этой Конференции для развивающихся стран и говорить о нашей озабоченности в связи с проблемами, которые мы собрались обсудить и решить. Достаточно сказать, что не было другой акции в области экономического развития в истории Организации Объединенных Наций, которая имела бы большие возможности для благосостояния народов развивающихся стран. Если основной задачей этой конференции является обзор и подробное рассмотрение характера международной торговли, то задача эта основана на решимости добиться к 1970 году минимальной цели Декады развития Организации Объединенных наций, а именно пятипроцентного ежегодного прироста национального дохода в развивающихся странах. Таким образом, связь дефицита иностранной валюты у развивающихся стран с их минимальными потребностями в импорте для нужд развития является ключевым элементом нашего обсуждения. Ес-

ли подходить с этой точки зрения, станет ясно, что весьма значительная часть капитала, которая направлялась из развитых стран в развивающиеся страны в течение последних нескольких лет, была бесследно потеряна из-за продолжающегося ухудшения в соотношении экспортных и импортных цен и, так сказать, структурных потерь при экспорте сырьевых товаров. Задачей этой Конференции является предусмотреть, чтобы значение крайне необходимой иностранной помощи не сводилось, таким образом, к нулю в будущем.

Саудовская Аравия по-настоящему заинтересована в работе данной Конференции. Вообще установлено, что расширение международного спроса на нефть в течение пятидесятих годов было явлением исключительным, и нельзя ожидать, что он будет расти теми же высокими темпами. Учитывая перспективные изменения нефтяного рынка, теперь стал необходимым общий пересмотр ограничений и барьеров, которые задерживают рост экспорта нефти из стран, богатых нефтью. Непосредственные ограничительные квоты на импорт сырой нефти существуют в некоторых странах, и они весьма значительно препятствуют торговле этим товаром. Кроме того, хотя существует относительно мало официальных торговых пошлин, большие внутренние налоги на нефтяные продукты, в особенности на мазут и бензин, сильно ограничивают потребление. Следует подчеркнуть, что налоги на нефть в странах — членах ОЭСР составляют более 50 процентов окончательной цены, ко-

тору платит потребитель. Более того, как это было отмечено в понедельник моим коллегой из Ирака, доля дохода от нефти, получаемая добывающими нефть странами, составляет весьма малую пропорцию от окончательных расходов потребителей на нефть и нефтяные продукты.

Так как наш доход зависит от одного сырьевого товара, спрос на который может быть подвержен крупным краткосрочным колебаниям, мы особо заинтересованы в системе компенсационного финансирования такого вида, как это было предложено в прошлом году Международным валютным фондом. Мы стоим за увеличение помощи, которая может предоставляться производителям сырьевых товаров в качестве краткосрочного мероприятия.

Что касается долгосрочных проблем, мы полностью разделяем озабоченность других развивающихся стран, в которых соотношение экспортных и импортных цен ухудшается, и всецело одобряем компенсационные системы для возвращения обратно дохода странам, которые страдают от ухудшения соотношения цен. Потери Саудовской Аравии от неравномерных изменений в ценах на сырьевые товары и готовые изделия были значительными. В период между 1955 и 1962 годом биржевая цена на экспортируемую из Аравии нефть упала на 13 процентов. В то же самое время импортные цены, по всей видимости, повысились приблизительно на 4—5 процентов. В результате потери чистого отечественного продукта за этот период составляют ежегодно около 70 миллионов долларов, что является немалой суммой для страны, подобной нашей.

Наконец, Саудовская Аравия прилагает серьезные усилия в области развития, целью которого прежде всего является переход к более разносторонней экономике и сокращение зависимости от производства одного товара. Программа промышленного развития должна составлять неотделимую часть этих усилий, в особенности потому, что небольшое количество разведанных водных ресурсов является особенно узким местом на пути развития сельского хозяйства. Отрасли промышленности, которые могут быть созданы в Саудовской

Аравии в относительно недалеком будущем, должны, по крайней мере частично, ориентироваться на экспорт. Внутренний рынок для промышленных товаров хотя и растет, но все еще недостаточно велик; с другой стороны, отрасли промышленности, которые были бы, по-видимому, относительно выгодными для Саудовской Аравии, а именно нефтехимическая промышленность и черная металлургия, экономичны лишь при достаточно больших размерах предприятий. По этим причинам Саудовская Аравия разделяет стремления других развивающихся стран иметь свободный доступ к основным рынкам готовых изделий. Мы не только поддерживаем снижение и отмену ограничительных тарифов, которые стоят на пути экспорта промышленных изделий, но мы также всецело поддерживаем предложение создать преференциальную систему для экспорта готовых изделий в промышленные страны. Мы также считаем, что на первых этапах развития промышленности следовало бы разрешать развивающимся странам поддерживать свой экспорт с помощью системы субсидий, предоставляемых в соответствующих случаях.

В заключение я считаю необходимым отметить, что страны, подобные Саудовской Аравии, полностью зависящие от нефти, находятся в совершенно особом положении. Нефть не будет бесконечно оставаться основным источником энергии в мире. Подобно тому как нефть в значительной степени заменила уголь, атомная энергия может заменить нефть. Поэтому наша задача — реорганизовать нашу экономику на многоотраслевой основе и создать новые отрасли производства — является на самом деле наиболее неотложной. Для этого нам потребуются огромные капиталовложения, которые по необходимости должны черпаться из доходов от нефти. Таким образом, любое простое сравнение желаемых и необходимых темпов роста экспорта между странами, экспортирующими нефть, и другими странами не является возможным. Нефть является ресурсом, который истощается, и высокие темпы роста добычи и экспорта свидетельствуют о быстром истощении нашего национального богатства.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО МИНИСТРА,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СЕНЕГАЛА Г-НА ДУДУ ТИАМА

[Подлинный текст на французском языке]

Как и все выступавшие передо мной с этой трибуны ораторы, я с искренним удовольствием поздравляю г-на Кайсуни от имени делегации Сенегала с его избранием на пост Председателя этой мировой Конференции; эта честь оказана не только ему лично, но и всей Африке. Я поздравляю одновременно и всех других членов Конференции, избранных также почти единогласно, которые, работая в Генеральном комитете или других комитетах, руководят нашей работой, направленной на улучшение судьбы двух миллиардов людей путем развития торговли. Я хочу особо упомянуть Генерального секретаря Конференции, превосходный доклад которого с точностью определяет те недуги, от которых мы страдаем, и предлагает нам конкретные решения, подчеркивая, что их осуществление потребует жертв со стороны развитых стран и усилий со стороны развивающихся стран.

Моя делегация перед тем, как изложить вам здесь свою точку зрения на проблемы, волнующие ее, имела возможность ознакомиться с работой Подготовительного комитета, в котором она принимала участие, и воспользоваться сообщениями других делегаций, часто в ярких красках обрисовывавших создавшееся положение.

Сенегал с энтузиазмом отнесся к созыву этой первой Конференции по вопросам торговли и развития и с глубоким удовлетворением отмечает, что этим признается важность проблем, стоящих перед развивающимися странами, поскольку теперь, по-видимому, существует общая договоренность относительно того, что эти вопросы следует рассматривать в перспективе общего экономического расширения. Эта Конференция отмечает также значительный этап в отношениях между промышленными и развивающимися странами, позволяя им сообща искать согласованного решения проблем международной торговли. Именно в этом, по нашему мнению, заключается и должен заключаться истинный смысл экономического сотрудничества между народами.

Поэтому делегация Сенегала приступила к работе на Конференции, воодушевленная духом истинного сотрудничества и согласия, и рассмотрит с самым большим вниманием любые предложенные решения проблем развива-

ющихся стран, которые будут учитывать наши коренные интересы.

Мировое сообщество сегодня призвано рассмотреть вопрос, который обуславливает развитие экономики развивающихся стран, а именно вопрос о серьезной несбалансированности их торговли, которая тормозит процесс развития. Это положение теперь всеми признано, и Генеральному секретарю Конференции принадлежит заслуга изложения его в точных и конкретных выражениях.

Очень скромная цель — пятипроцентный рост, — намеченная на предстоящую Декаду развития Организации Объединенных Наций, не сможет быть достигнута без увеличения и существенного улучшения торговли развивающихся стран. Речь идет, таким образом, об установлении основ нового порядка, который смог бы не только отдалить перспективу торгового дефицита, угрожающего достигнуть суммы в 20 миллиардов долларов в 1970 году, но также открыть пути к общему, полному и гармоническому развитию:

Что касается, в частности, Африки, то статистика показывает, что с 1956 по 1961 год ее общий экспорт по объему увеличился на 34 процента, в то время как импорт увеличился только на 23 процента. Кроме этой тенденции обнаруживается еще более сильное снижение экспортных поступлений. Именно в результате этих основных явлений африканские страны решили сплотить свои усилия, чтобы обеспечить достижение основных целей этой Конференции на базе рекомендации Экономической и социальной комиссии Организации африканского единства.

Что же касается Сенегала, то, несмотря на постоянное расширение рынка потребления масличных семян, взаимозаменяемость жировых веществ является фактором, неблагоприятным для спроса на земляной орех — естественный продукт — и благоприятным для заменяющих его составных частей маргарина, который является синтетическим продуктом. В результате мы наталкиваемся на конкуренцию этих заменителей, которая тем более серьезна, что земляной орех является монокультурой, приносящей нам 81 процент всей экспортной выручки.

Это критическое положение еще более ухудшается из-за действий некоторых крупных промышленных стран, защищающих свое собственное сельское хозяйство. Так, главной причиной продолжающегося падения цен на тропические жиры и масла, начавшегося после второй мировой войны, является крайнее стимулирование производства и экспорта заменителей, проводимое в последнее время развитыми странами с интенсивностью, которая, вероятно, в будущем еще более увеличится.

Эта тенденция развитых стран имеет большое значение для Сенегала. В самом деле, мы подсчитали — и мы вернемся к этому вопросу в комитетах, — что, если бы цены на наш земляной орех были на уровне мировых в 1962 и 1963 годах, ежегодная потеря экспортных доходов составила бы от 25 миллионов до 30 миллионов долларов, и эта цифра могла бы быть превзойдена в 1964 году.

Если такие потери будут иметь место в будущем, они почти в три и, во всяком случае, больше, чем в два раза, превысят общую годовую сумму двусторонней или многосторонней финансовой помощи, которую мы получаем.

Учитывая монокультурный характер нашей экономики и несбалансированность нашей торговли, позиция моей страны по отношению ко всем проблемам, которые будут рассматриваться на этой Конференции, будет определяться необходимостью найти решение первостепенной и жизненно важной для нас проблемы поддержания цен на сырьевые товары в целом и на растительные тропические масла и жиры в частности.

Вся программа устранения препятствий к торговле сырьевыми товарами и отмены дискриминационных мер, которую выдвигает на нашей Конференции большое число развитых и развивающихся стран, в частности большинство членов ГАТТ, теоретически великолепно и могла бы быть принята, если бы, к несчастью, развитые страны, которые являются ее самыми горячими сторонниками, не стремились ограничиться лишь этим в своих усилиях в пользу слаборазвитых стран. Мы же, со своей стороны, полагаем, что формула свободы торговли будет приносить только частичные результаты.

Увеличение выпуска товаров, чего мы можем достигнуть (как некоторые предлагают нам) путем внедрения различных технических усовершенствований для увеличения производительности сельского хозяйства, также не будет достаточным для защиты интересов и будущего развивающихся стран, если одновременно не будут обеспечены устойчивые и

выгодные нам цены. Поэтому мы можем и впредь только отстаивать нашу позицию, в соответствии с которой мы вступили в ассоциацию с Европейским экономическим сообществом, а именно, что поддержка цен и гарантии сбыта являются существенными для тропических товаров и что, следовательно, необходимо поддерживать и укреплять организацию рынка как единственную возможность добиться истинного и полного решения проблемы сырьевых сельскохозяйственных товаров.

Впрочем, лучшим доказательством, свидетельствующим об эффективности и пользе организаций рынка, является тот факт, что некоторое число развитых стран Европы и Америки, когда перед ними встала необходимость организовать их собственное сельское хозяйство, чтобы поднять уровень жизни крестьян на высоту уровня жизни других трудящихся, достигли этого, только предоставив земледельцам совокупность гарантий цен и сбыта взамен ограничения национального производства.

Касаюсь определения «справедливой цены», которую следует гарантировать сельскохозяйственному производителю, мы не можем принять теории, согласно которой нормальной ценой является та цена, которая определяется только законом спроса и предложения, с оговоркой, что его действие не искажено ненормальными условиями производства или фактом господства страны-потребителя над страной-производителем. Это определение является неудовлетворительным, и «справедливая цена» должна характеризоваться обеспечением производителю должных условий существования и поддержания, если не улучшения, его уровня жизни.

Очень часто эту концепцию опровергали путем ссылки на интересы пользователей или потребителей импортируемых товаров, в то время как опыт, наоборот, показывает, что потребитель охотнее, чем налогоплательщик (и почти не замечая этого, если существует рациональная организация рынков), прилагает требующиеся от него усилия для развития национального сельского хозяйства или для развития слаборазвитых стран. Как еще чаще доказывается опытом в отношении сельскохозяйственных товаров, тропических и европейских, рынок которых не организован, потребитель почти никогда не извлекает экономии из снижения цен, вызванного конъюнктурой, так как эта прибыль почти всегда захватывается посредниками или поглощается накладными расходами или расходами на транспорт.

Поскольку мы выступаем за создание рыночных организаций, мы полагаем, что эти ор-

ганизации должны все больше расширяться, чтобы превратиться в международное орудие стабилизации цен на службе у всех сельскохозяйственных производителей, а не являться в будущем источником преференций в пользу некоторых. Мы считаем также, что это превращение должно было бы осуществляться прогрессивно путем заключения международных соглашений.

Но тем временем, пока международные рыночные организации не будут созданы, надо оставить в действии и даже продлить срок действия существующих многосторонних и даже двусторонних региональных соглашений, так как их все же следует предпочесть, по крайней мере временно, состоянию полной изолированности перед лицом международной конкуренции.

Мы также склонны поддержать все усилия, направленные на создание африканской зоны свободной торговли, первого этапа к созданию настоящего африканского общего рынка.

Что касается торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами (их не следует смешивать с сельскохозяйственными продуктами на первой стадии обработки, которые выигрывают от соглашений о сбыте), то совершенно ясно, что производство и экспорт слаборазвитых стран еще в течение долгого времени будут нуждаться в защите. Эта защита в основном будет тарифной или же, в исключительных случаях, основана на контингентировании; необходимость в такой защите отпадет, когда исчезнет дискриминация и когда импортирующие страны откажутся от создания таких отраслей промышленности, продукция которых будет выступать сильным конкурентом ввиду низкой себестоимости. Нам представляется, что все развитые и индустриализованные страны могут согласиться в этом отношении на условия, содержащиеся в конвенции между Европейским экономическим сообществом и ассоциированными государствами.

Как того в прошлом требовало ГАТТ и как того же требовали многие развивающиеся страны в ходе настоящей Конференции, следует поддерживать экспорт готовых изделий и полуфабрикатов из слаборазвитых стран путем отмены таможенных пошлин и количественных ограничений, равно как и путем устранения дискриминационной практики, при импорте в индустриальные страны. Уже до меня многочисленные ораторы говорили о том, что эти преимущества, которых слаборазвитые страны просят у индустриальных стран, не могут быть в настоящее время взаимными. Взаимность предполагается равенство; но если и существует политическое равенство, то экономическое равенство еще только нужно создать.

Таким образом, мы не можем согласиться на систематическое общее распространение режима наибольшего благоприятствования, а именно об этом нас просят ГАТТ и другие, так как это привело бы к общей отмене тарифов и ограничений в отношении нашего импорта. Вместе с другими развивающимися странами мы полагаем, что такая мера не может быть всеобщей, что она может быть только предметом особых и предварительных переговоров.

Впрочем, некоторые индустриальные страны уже заявили с этой трибуны, что они готовы предоставить развивающимся странам, без всякой взаимности, преференциальный режим на временной и сокращающейся основе для сбыта некоторых категорий промышленных изделий этих наций. Тем не менее следовало бы подтвердить, что эти гарантии и преимущества будут предоставлены не только в отношении уже существующих отраслей промышленности, но и тех, которые будут созданы впоследствии.

Мы настоятельно просим все развитые страны принять на себя такие обязательства; мы также хотели бы, чтобы эти льготы применялись к возможно большему числу товаров, так как речь идет о новых отраслях промышленности, которые нуждаются почти во всеобщей защите.

Таким образом, Сенегал по структуре своей внешней торговли является одной из стран мира, наиболее непосредственно заинтересованной в настоящей Конференции. Поэтому он возлагает на нее много надежд, тем более что к концу общих прений проявилось единодушие относительно того, что долгосрочное экономическое расширение развивающихся стран связано с увеличением их экспортной выручки и что внесение разнообразия в экономические ресурсы благоприятствует повышению уровня жизни и способствует политической независимости.

По нашему мнению, это равносильно признанию Конференцией необходимости индустриализации и отказу от позиции, согласно которой признаются заслуживающими внимания только те проекты, которые не представляют собой прямой конкуренции промышленности наиболее развитых стран. Кроме того, представляется вероятным, что вопросы, относящиеся к повышению производительности в сельском хозяйстве, будут рассматриваться с большой настойчивостью и последовательностью.

Мы полагаем также, что индустриализованные страны согласятся отказаться от систематического поощрения исследований с целью получения синтетического сырья и что

они поймут, что от них потребуются некоторые жертвы даже относительно натуральных товаров.

Что касается нас, я повторяю, что продажа по достаточно выгодной цене земляного ореха обуславливает решение всех наших экономических, финансовых и социальных проблем. Вот почему, с нашей точки зрения, Конференция не должна ограничиваться регистрацией принципиальных заявлений или просто назначить новую сессию через один или два года, а должна прийти к положительным результатам.

Под положительными результатами мы подразумеваем все простые разумные решения, которые возможно применить либо немедленно, либо в относительно недалеком будущем и которые будут ощутимо способствовать увеличению национальных доходов наименее развитых стран. Мы горячо настаиваем на понятии развития, так как экономическое расширение является нашей целью, в то время как торговля — только средством.

Поскольку не может быть и речи о том, чтобы такое расширение покупалось ценой социального застоя или даже регресса, мы уже сейчас можем обрисовать в общих чертах то, чем должна быть в этом плане будущая международная политика.

Наш подход довольно реалистичен, и поэтому мне хотелось бы особо изложить некоторые финансовые проблемы, которые, по нашему мнению, являются непереносимым условием развития. Организация рынков для сырьевых товаров является настоящей необходимостью, но она сама по себе недостаточна, если развивающиеся страны не будут в состоянии получить реальную финансовую помощь, в которой они нуждаются для обеспечения развития своей экономики.

Мы ценим замечательные работы двух групп экспертов ООН и ОАГ, касающиеся финансовых мероприятий, направленных на компенсацию колебаний экспортной выручки развивающихся стран. Тем не менее мы отмечаем, что, согласно проекту фонда помощи развитию, в самом благоприятном случае среди стран-поставщиков будет перераспределена годовая сумма в 265 миллионов долларов за период 1953—1961 годов. Предполагая, что сложная система, о которой идет речь в этом исследовании, может быть применима, нам все же непонятно, каким образом столь небольшая сумма может обеспечить минимальный годовой темп роста дохода на душу населения в 5 процентов во всех развивающихся странах, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря.

Мы не думаем также, что решение вопроса состоит главным образом в изыскании стимулов к частным инвестициям и в расширении системы государственного обеспечения кредитов. Частные капиталы, которые могут быть использованы в первостепенных секторах наших планов развития, не столь значительны, и, кроме того, кредиты, предоставленные для приобретения капитального оборудования, обходятся дорого и очень быстро становятся чрезмерным бременем для предприятий и для платежных балансов. И наконец, такие кредиты применимы только к импорту капитального оборудования и не могут служить для финансирования местных расходов.

Вот почему мы считаем, что наша Конференция должна предоставить более широкую роль международным финансовым организациям, в частности Международному банку реконструкции и развития. До сих пор этот Банк играл значительную роль, и было бы несправедливо не отдать должное как его руководителям, так и его экспертам, воодушевленным желанием оказывать совершенно бескорыстную помощь развивающимся странам.

Тем не менее нам кажется желательным, чтобы этот Банк несколько изменил свою политику и начал проявлять больше интереса к сельскому хозяйству тропических стран, сократив, если это потребуется, общую сумму займов, предназначенных для создания материально-технической базы. Это привело бы к тому, что он финансировал бы в некоторых случаях операции, в которых импорт играет относительно небольшую роль; другими словами, он должен был бы пересмотреть общие условия предоставления займов и согласиться покрывать часть расходов, осуществляемых в валюте заемщика.

В этом плане мы обеспокоены тем, что в этот самый момент, когда мы собрались здесь, тенденция к инфляции вновь появляется главным образом в Европе; это нас заставляет опасаться вздорожания нашего импорта и, в противоположность тому, что было бы желательным, увеличения процентных ставок Международного банка. Речь, однако, идет не только о том, чтобы увеличить средства Банка, но и о том, чтобы сделать их доступными для заемщиков, ресурсы которых ограничены. Я добавляю, что для сельскохозяйственных операций, доходность которых проблематична и которые требуют большого времени для завершения, существующие и так уже высокие ставки будут катастрофическими, если они еще более повысятся.

Кроме того, нам хотелось бы, чтобы было расширено поле деятельности Агентства международного развития (АМР). Для этого прежде всего необходимо увеличить его ресурсы.

Кроме того, АМР должно быть готово удовлетворять требования стран, доход которых на душу населения не всегда такой низкий, как этого требуют существующие критерии. Без этого изменения в правилах некоторые страны не могут обратиться к АМР, в частности в связи с сельскохозяйственными операциями крупного масштаба, поскольку они слишком богаты; вместе с тем они не могут обратиться к Банку, потому что они слишком бедны. Роль Международной финансовой корпорации также должна быть усилена, а условия ее помощи должны быть более либеральными. По аналогичным соображениям, хотя и в другом плане, мы должны сделать все, чтобы избежать того положения, при котором повышение цен, происходящее в индустриальных странах, автоматически распространяется на страну-импортера. По нашему мнению, лучшим средством для избежания последствий частичной инфляции явится многосторонняя система платежей на самой широкой основе, с тем чтобы странам-покупателям была предоставлена полная свобода выбора своих поставщиков. Мы, следовательно, высказываемся в пользу обратимости валют, признавая в то же время, что в некоторых случаях двусторонние платежные соглашения будут все же необходимы в качестве крайнего средства.

Я совершенно откровенно изложил вам принципы и основные линии, которыми наша делегация будет руководствоваться при рассмотрении проблем, стоящих перед Конференцией. В ходе настоящей сессии здесь, в Женеве, мы должны прийти к соглашению по вопросу о том содержании, которое следует придать торговле между богатыми и бедными странами, и по вопросу о размерах помощи для развития. Если мы действительно придем к соглашению относительно средств справедливого распределения мировых богатств между развитыми и отсталыми странами, будет легко затем прийти к соглашению по вопросу о создании тех учреждений и органов, которые должны будут осуществить вытекающие из этого операции по перераспределению.

Все ораторы согласились с тем, что на деле существующие организации в конечном счете служили интересам той политики, для которой они были созданы. Нам нужно попытаться лучше определить те аспекты этой политики, которые до сих пор не рассматривались ввиду отсутствия для этого подходящей обстановки. Если были какие-нибудь ошибки или упущения, то это происходило потому, что политика передачи доходов и организации торговли между неодинаково развитыми странами никогда не рассматривалась во всей своей полноте. Более важным фактором, чем создание новой организации международной торговли, как это уже было сказано с этой трибуны, является общая решимость всех стран разработать торговый кодекс, отвечающий потребностям современного мира. И, поскольку это затрагивает самые основы политики сосуществования между различными странами мира, а не организации, поставленные на службу этой политики, мы с самого начала желаем отказаться от всякой доктринерской точки зрения. Мы должны добавить, однако, что предложения относительно институтов, о которых говорится в докладе Генерального Секретаря, безусловно поддерживаются нашей делегацией.

Эта наша поддержка основывается на давнишнем опыте нашего участия в Европейском экономическом сообществе, которое представляет собой организационные рамки, подходящие для экономических отношений между индустриальными и развивающимися странами.

Наконец, я полагаю, как это говорили до меня многие ораторы, что решение наших проблем возможно только при наличии действенной солидарности между бедными и богатыми странами. Именно тот факт, что эта солидарность стала реальной сначала внутри групп стран, первоначально ограниченных по числу участниц, а затем среди все более и более многочисленных групп, должен побудить нас к доверию к новым концепциям международной жизни, которые наша Конференция должна разработать и сформулировать.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СИРИИ Г-НА ЖОРЖА ТОМЕХА

на двадцать четвертом пленарном заседании 8 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Разрешите мне прежде всего от имени моей делегации и от себя лично передать г-ну Кайсуни и его стране мои теплые и искренние поздравления в связи с единодушным избранием его на высокую должность на этом историческом форуме.

Я хотел бы также присоединиться к тем, кто выступал до меня с этой трибуны, и поздравить руководителей этой Конференции с тем доверием, которое им оказано настоящей международной Ассамблеей.

Я также имею честь от имени народа и правительства Сирии передать уважаемому собранию искренние пожелания полного успеха настоящей Конференции. К этому я хотел бы добавить восхищение моей делегации четким анализом и смелостью положений, содержащихся в докладе и заявлении уважаемого Генерального секретаря г-на Пребиша.

Хотя Сирия и имеет общие проблемы со всеми развивающимися странами, например страстное желание лучших условий жизни, существуют особые причины, которые, как я позволю себе сказать, придают дополнительное особое значение настоящей Конференции для нашей страны. Они проистекают из исторического положения Сирии и частично являются результатом ее стратегического положения по отношению к трем историческим континентам — Европе, Азии и Африке, а также и ее положения как моста для передачи влияния культуры расположенных по соседству с ней цивилизаций, а также транзита товаров, предназначенных для продажи. Сирия, являясь центром Ближнего Востока, который сам находится в центре древнего мира, благодаря торговле и коммерции стала связующим звеном в районе, расположенном между двумя великими цивилизациями, которые возникли в долинах Нила и Евфрата, с одной стороны, и между европейским побережьем и индийским континентом — с другой. Достижения Египта и Месопотамии оказали через сирийцев цивилизаторское влияние на все народы, живущие в бассейне Средиземного моря.

Хорошо известно, что экономическое развитие является результатом действия сложных факторов, таких как стремление народа к экономике, наличие достаточного количества ре-

сурсов, соответствующего капитала, состояние техники, изобретения и существование благоприятных социальных и политических условий, включая поддержание законности и порядка. Однако здесь не место распространяться о той роли, которую играют эти факторы в экономическом развитии. Уместно, однако, подчеркнуть первостепенное значение, которое имеет накопление капитала в стимулировании экономического развития. Накопление капитала расширяет производственные мощности экономики и нередко связано с использованием науки и техники.

Однако значительная часть вложений в основной капитал покрывается за счет импорта средств производства и других необходимых материалов. Например, в Сирии 52 процента всего капитала образуется за счет импортируемых средств производства и строительных материалов.

Эти краткие замечания приводят нас к выводу о том, что для ускорения экономического развития требуется соответствующее ускорение темпов роста импорта.

Однако увеличение импорта какой-либо страной ограничивается ее импортными возможностями, которые, в свою очередь, в основном зависят от экспорта.

К сожалению, импортные возможности развивающихся стран осложняются следующими проблемами.

Первая из них заключается в том, что в течение длительного периода времени имеет место ухудшение соотношения экспортных и импортных цен.

В своем великолепном выступлении на настоящей Конференции г-н Пребиш показал, что уменьшение дохода развивающихся стран в результате ухудшения соотношения импортных и экспортных цен в 1962 году по сравнению с 1950 годом составило 2,6 миллиарда долларов. Скромные подсчеты показывают, что в течение последних десяти лет такая небольшая страна, как Сирия, потеряла более 400 миллионов сирийских фунтов, то есть более 100 миллионов американских долларов дохода в виде иностранной валюты в результате ухудшения соотношения импортных и

экспортных цен. Основная причина такого неблагоприятного положения в соотношении импортных и экспортных цен заключается в том, что спрос на сырьевые товары, экспортируемые в основном слаборазвитыми странами, отстает от спроса на промышленные товары, экспортируемые в основном развитыми странами. Основные причины такого положения заключаются в следующем:

1) слабая эластичность спроса на многие сельскохозяйственные товары;

2) сдвиг в промышленной структуре развитых стран от легкой промышленности, которая в значительной степени зависит от импорта сырьевых товаров, к тяжелой и сложной промышленности с низким потреблением сырьевых материалов;

3) замена натуральных сырьевых товаров синтетическими товарами;

4) неспособность развивающихся стран приспособлять структуру своего производства и экспорта к изменяющейся структуре спроса.

Следующая проблема, снижающая импортные возможности развивающихся стран, заключается в упорном сохранении таких барьеров, как тарифы, квоты и т. п., в отношении их экспорта готовых изделий и полуфабрикатов.

Третья проблема состоит в кратковременных колебаниях доходов от экспорта развивающихся стран, происходящих в результате колебаний в производстве и выражающихся в объеме экспорта и в колебаниях цен. Моя страна, Сирия, болезненно реагирует на сокращение доходов от экспорта из-за уменьшения стоимости экспорта, вызванного неблагоприятными климатическими условиями. В 1957 году стоимость экспорта Сирии составляла 571 миллион сирийских фунтов стерлингов. Впоследствии она уменьшилась до 405 миллионов сирийских фунтов стерлингов в 1961 году в результате засухи в течение четырех предыдущих лет.

Эти проблемы осложняются высокими процентными ставками и другими расходами, такими как стоимость перевозки и страхования, которые выплачиваются слаборазвитыми странами развитым странам.

Эти проблемы, которые я кратко изложил, мешают развивающимся странам достигнуть более высоких темпов экономического развития и, таким образом, усугубляют увеличивающийся разрыв между богатыми и бедными странами. Мир в настоящее время является настолько единым в плане отношений между людьми, что нельзя не заниматься вопросами сокращения этого постоянно расширяющегося

разрыва или, по крайней мере, следует попытаться остановить его увеличение.

Это является необходимым и желательным с точки зрения справедливости. Представители развивающихся стран собрались здесь, для того чтобы начать со своими коллегами из развитых стран разговор о том, как ликвидировать несправедливость и установить новый порядок в международных экономических отношениях.

Мы понимаем, что экономическое развитие в основном зависит от национальных усилий. Однако мы собрались здесь с целью нахождения путей, для того чтобы проблемы международной торговли, о которых я уже говорил, не мешали внутренним усилиям развивающихся стран достигнуть более высоких темпов роста.

Мне хотелось бы от имени моей делегации внести следующие предложения, которые поддерживаются целым рядом делегатов в целях содействия разрешению проблем, с которыми сталкиваются международная торговля и экономический рост развивающихся стран. Эти предложения носят общий характер, и моя делегация детально остановится на них в соответствующих комитетах.

Во-первых, моя делегация поддерживает распространение международных товарных соглашений на ряд товаров, включая хлопок, с тем чтобы стабилизировать цены и расширить рынок сырьевых товаров.

Во-вторых, мы поддерживаем принятие планов компенсационного финансирования, с тем чтобы компенсировать сокращение доходов от экспорта развивающихся стран.

Хорошо известно, что расходы на вооружение составляют ежегодно примерно 120 миллиардов долларов. Поскольку цель настоящей Конференции заключается в содействии ускорению развития, с тем чтобы сохранить мир во всем мире и установить взаимопонимание, делегация Сирии предлагает использовать некоторую часть этих расходов на компенсационное финансирование, которое было предложено выше.

В-третьих, делегация Сирии выступает за уменьшение тарифов и других торговых барьеров, стоящих на пути экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

В-четвертых, мы также поддерживаем снижение процентных ставок на международные займы, а также сокращение других сборов, таких как оплата расходов по страхованию и транспортировке.

В-пятых, моя делегация считает, что в предложении советской делегации о создании ме-

ждународной торговой организации имеется много достоинств.

Более того, мы рады заявить о своем согласии с предложением Индии о проведении периодических конференций такого рода раз в три года и о создании с этой целью постоянного комитета.

Поскольку мы стоим сейчас в преддверии нового мира и нами движет мечта о новом порядке, необходимо, чтобы мы проводили различие между целями и средствами. Торговля является лишь средством развития, в то время как развитие является целью, а конечной целью, несомненно, является человек: человек в своей борьбе за лучшие условия жизни. Однако картина современного мира является печальной и трагической, и, прибегая к яркому определению делегата Ливана, можно сказать: «Какую печальную картину представляет собой мир, в котором насчитывается миллиард сытых, миллиард полуголодных и миллиард голодающих». Это является величайшим моральным вызовом, перед которым стоит чело-

вечество в настоящее время. Глубина и размеры этой все увеличивающейся пропасти и как следствия этого — человеческого несчастья слишком велики, чтобы диалектика могла их вобрать в себя. Прометей является не только персонажем греческой мифологии; раскованный Прометей, который стал героем многих современных писателей, стремящихся показать кризис современного человека, несомненно, является нашей проблемой и отражением того кризиса, с которым мы сталкиваемся сегодня. Должны ли мы ответить на этот вызов? Должны ли мы осуществить надежды и чаяния человечества? Должны ли мы, пока еще не слишком поздно, удовлетворить добровольно, а не по принуждению страстное стремление к прогрессу и изобилию, которое вполне законно определяет поступки большинства человечества в настоящее время? Моя делегация искренне надеется, что настоящая Конференция осознает историческое значение настоящего момента и сможет отчасти добиться успеха, по крайней мере дав некоторые конструктивные ответы на все эти вопросы.

**ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ПО ВОПРОСАМ ПРОМЫШЛЕННОСТИ,
ТОРГОВЛИ И РЕГИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА
ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ
СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА Г-НА ЭДВАРДА ХИТА
на девятнадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года**

[Подлинный текст на английском языке]

Мы все собрались здесь, чтобы подумать над тем, что следует предпринять для расширения мировой торговли. Таким образом мы можем ускорить экономическое развитие. Мы все стоим перед лицом страшной проблемы бедности в мире. Мы преисполнены решимости найти способы, при помощи которых торговля и развитие могут помочь ликвидировать это положение.

Настоящая Конференция является величайшим коллективным усилием, которое когда-либо сделало человечество для решения этого вопроса. Оно должно привести к положительному результату. Для этого требуется непоколебимая воля и великодушие.

Этот форум, на котором г-н Кайсуни призван быть председателем, имеет исключительное важное значение. Я хочу присоединиться ко

многим поздравлениям, которые он уже получил, и пожелать успеха в его усилиях. Моя делегация, как я намереваюсь пояснить, сделает все для оказания помощи в выполнении стоящей перед ним трудной задачи.

Соединенное Королевство намерено твердо добиваться достижения целей этой Конференции. Мы хорошо знаем, как тесно связаны торговля и развитие. Вся история нашей экономики связана с расширением международной торговли.

Наша индустриализация достигла такого развития благодаря нашей торговле во всем мире. В течение нескольких столетий мы были одной из величайших торговых стран. В настоящее время наша валюта используется в качестве средства финансирования примерно трети мировой торговли. Кроме того, мы в Ве-

Великобритании хорошо понимаем проблемы, которые стоят перед этой Конференцией, потому что в течение долгого времени мы поддерживали тесную связь со странами, которые проходили все стадии экономического развития.

Перед развивающимися странами стоит много конкретных проблем в области торговли. Они в значительной степени зависят от экспорта сырьевых товаров и испытывают большую потребность в импорте средств производства для своего развития. Большинство из них серьезно страдает от отсутствия равностороннего развития их экономики. Г-н Пребиш и его коллеги в Секретариате провели интересные анализы этих проблем, и мы все весьма благодарны им за это. Я бы хотел заверить г-на Пребиша, что он всегда действует на нас стимулирующим образом, оказывает на нас известное влияние, хотя мы и не всегда можем с ним полностью согласиться.

Представители развивающихся стран подчеркивали тот факт, что темпы роста их торговли более чем в два раза отстают от темпов развития торговли развитых стран. Я разделяю их тревогу. Торговля является основным орудием развития. Мы согласны с тем, что необходимы меры, чтобы увеличить их экспорт и сделать его более разнообразным с целью расширения их рынков в развитых странах, стабилизации цен на товары и расширения торговли между самими развивающимися странами.

У нас в Соединенном Королевстве накоплен хороший опыт взаимоотношений между торговлей и развитием. Мы являемся крупным рынком для всякого рода продуктов из развивающихся стран. Когда-то мы были крупнейшим экспортером хлопчатобумажных текстильных изделий в мире, теперь мы импортируем не менее 32 процентов нашего общего потребления этих изделий из развивающихся стран. Только в 1963 году мы закупили товаров из развивающихся стран на сумму приблизительно в 4,5 миллиарда долларов. Это составило более 30 процентов нашего импорта. Товары из развивающихся стран заняли свое положение на нашем рынке потому, что им открыт беспрепятственный доступ туда. Успех их сбыта заключается в том, что наш рынок является крупным и все расширяющимся рынком. Мы отменили почти все наши импортные ограничения. Продукты развивающихся стран, входящих в Содружество наций, не облагаются импортными пошлинами, и большинство из них пользуется преференциальными тарифами. К ним относятся не только пищевые продукты и сырье, но также полуфабрикаты и готовые изделия. 620 миллионов человек — более половины населения разви-

вающихся стран, представленных здесь, — входят в Содружество наций и пользуются этими правами. Эта политика, направленная на расширение торговли, уже в значительной мере содействовала экономическому росту развивающихся стран. Мы хотели бы совместно с другими странами проводить эту политику и дальше.

Я откровенно изложил эти факты в начале моего выступления. Я хочу пояснить, насколько глубоко нас интересуют проблемы, стоящие перед этой Конференцией. Я хочу показать, что мы готовы внести конструктивные и практические предложения для их решения.

Три основных соображения

Я выступаю в конце настоящей дискуссии на пленарных заседаниях. Я хотел бы указать на некоторые идеи, которые проходили красной нитью во многих произнесенных речах.

Многие ораторы подчеркивали два основных соображения. Во-первых, все мы, находящиеся здесь, стремимся к достижению целей настоящей Конференции. Эта Конференция нужна нам всем. Она созвана для всех нас. Во-вторых, мы сталкиваемся с огромным разнообразием проблем. Для достижения их удовлетворительного решения требуются самые разнообразные методы. К этому я добавил бы третье соображение. Торговля и развитие по своему характеру являются не статичными, а динамичными. Улучшение условий в развивающихся странах зависит от развития мировой экономики.

Позвольте мне коснуться каждого из этих соображений по очереди. Наш общий интерес в успешности настоящей Конференции отражает реальное положение мировой экономики. Мы в Соединенном Королевстве знаем, что для нас не менее выгодно, чем для народов развивающихся стран, чтобы повысился жизненный уровень, чтобы расширилась их торговля и ускорилось их развитие. Мы все заинтересованы в том, чтобы они процветали, потому что они представляют собой значительную часть общего мирового спроса с потенциальной возможностью дальнейшего роста. Мы все заинтересованы в обеспечении им большей стабильности, потому что мир неделим.

И наоборот, рост индустриализованных стран означает расширение рынков для развивающихся стран. Это означает получение дополнительных средств для капиталовложений, финансовой и технической помощи. Позвольте мне уточнить, что в настоящем выступлении я сосредоточиваюсь главным образом на во-

просах торговли. Однако увеличение помощи будет оставаться важным моментом, и мое правительство, как об этом уже заявлялось, будет продолжать делать все зависящее от него в этой области. Кроме того, расширение экономики развитых стран легче осуществить путем изменений их экономической структуры (которые должны последовать за изменениями в международном разделении труда) и торговли (которая вытекает из них).

Некоторые делегаты говорили о том, что настоящая Конференция носит двусторонний характер. Дело обстоит не так. Она не должна превратиться в очную ставку богатства и бедности, севера и юга, старых и молодых стран. Эта Конференция является совместным начинанием. Как указал делегат Эфиопии, она должна привести к дальнейшему и более тесному сотрудничеству и к усилению взаимозависимости. Наша цель заключается в создании совместно новой торговли и нового богатства. Недостаточно просто изменить направление торговли или передать богатство одной группы другой. Наша цель должна состоять в том, чтобы достигнуть всеобщего благосостояния.

Возник еще один важный момент, а именно, что развивающиеся страны и их проблемы значительно отличаются друг от друга. Верно, конечно, что развивающиеся страны имеют много общего. Поэтому естественно, что они должны объединиться ради общего дела, как они это и делали, содействуя созыву настоящей Конференции. Но они отличаются друг от друга как по структуре своей экономики, так и по своим размерам. Они отличаются по степени своей зависимости от торговли и также характеру торговли, от которой они зависят. Недавно они стали отличаться также и по темпам экономического роста. Прирост некоторых из них составлял ежегодно приблизительно 5 процентов на душу населения. К сожалению, в некоторых странах темпы роста сократились. Даже в тех случаях, когда некоторые страны имеют много общего в экономическом отношении, их политические и социальные условия могут быть весьма различными. Когда наступит момент для принятия решений, потребуется курс политики, направленный на решение определенных проблем, или такой, который может быть приноровлен к самым разнообразным экономическим ситуациям.

Третье соображение, которое я хотел бы добавить к тем, которые вытекают из настоящих дебатов, заключается в том, что экономическое развитие как в богатых, так и в бедных странах является динамическим процессом. Все элементы, которые образуют мировую экономику, находятся в состоянии постоянных из-

менений и в процессе непрерывного взаимодействия.

В своем докладе и выступлении г-н Пребиш попытался установить экономические законы, которые лежат в основе этих изменений. Он утверждает, что существующие принципы международной торговли не принимают во внимание основных различий в структуре между развитыми и развивающимися странами: что эти различия, как правило, ведут к непрерывному ухудшению соотношения импортных и экспортных цен стран, производящих сырьевые товары, и к неблагоприятному для них перераспределению дохода. Верно, что соотношение импортных и экспортных цен большинства развивающихся стран ухудшилось в течение пятидесятих годов. Многие ораторы ясно показали, что это означает для условий жизни их народов. С другой стороны, соотношение их импортных и экспортных цен в общем улучшилось за последние два года. Однако никто не может сказать, является ли это лишь приостановкой действовавшей ранее тенденции или же ее полным поворотом. Г-н Пребиш сам указал в своем выступлении, что он не может дать ответа на этот вопрос. Поэтому, по моему мнению, вопрос сводится к тому, должны ли мы пытаться делать окончательные выводы на основании именно этих изменений, имеющих в основе определенные причинные связи, или же мы должны принять другой, менее смелый подход. Я считаю, что мы должны рассматривать эти отдельные проблемы так, как они существуют на настоящий день и как они будут развиваться в будущем, не пытаясь обязательно установить неизменные и универсальные принципы. Мой общий вывод заключается в том, что, исходя из наших ограниченных возможностей делать прогнозы на будущее, а также ограниченных общих ресурсов, имеющихся в нашем распоряжении, мы должны принять прагматический подход к решению вопроса о том, какие конкретные меры необходимы для удовлетворения различных нужд развивающихся стран.

Для того чтобы наша политика была практически осуществимой, она должна быть достаточно гибкой, чтобы не препятствовать экономическому развитию. Давайте не стремиться навязывать в будущем строгое соблюдение какой-то исторически сложившейся структуры торговли или цен. Давайте работать, приспособляясь к изменениям, а не против них.

Проблемы, с которыми нам приходится сталкиваться, вовсе не являются результатом ошибки немногих людей, и решение не может быть достигнуто только усилиями горстки людей. Думать так означало бы уклонение от существующего вопроса. Основная проблема заключается в достижении того, чтобы приро-

да обеспечивала надлежащие условия жизни для быстрорастущего населения мира. Мы находимся на таком этапе истории, когда эта проблема является более острой, чем когда-либо ранее, когда она более широко признается, чем до настоящего времени, и когда человечество впервые обладает средствами ее разрешения. Как я указал, основной ответ заключается в непрерывном создании новых экономических ресурсов. Путь экономического развития нелегкий. Все мы, кто прошел некоторый отрезок этого пути, должны сообща облегчить его для тех, кто следует за нами.

Некоторые конкретные вопросы

Я перехожу от этих широких тем, которые возникли во время прений, к некоторым более конкретным вопросам, поднятым предыдущими ораторами.

Многие делегаты выразили свое убеждение в преимуществах либеральной торговой политики. В этой связи особенно важный момент был отмечен делегатом Бельгии, который говорил о недостатках, связанных с заключением двусторонних соглашений, когда слабые должны договариваться с сильными на условиях, которые являются только номинально равными. Некоторые делегаты стран с централизованным плановым хозяйством заявили, что их правительства не исключают возможности заключения многосторонних торговых соглашений. Мы в Великобритании основываем нашу торговую политику на принципе многосторонней торговли и многосторонних платежей. В действительности, проводя такую политику, мы помогаем некоторым крупным странам, в которых торговля находится в руках государства, покупать больше в развивающихся странах. Поэтому я приветствую такие заявления. Я надеюсь, что они смогут быть претворены в жизнь.

Мы, со своей стороны, прилагаем все усилия в духе «раунда Кеннеди» в рамках ГАТТ, чтобы добиться единообразного сокращения тарифов на 50 процентов и уменьшения нетарифных барьеров. Мы придаем огромное значение успеху этих переговоров. Это должно принести пользу развивающимся странам, не требуя с их стороны соответствующих уступок. Таким образом, Конференция Организации Объединенных Наций и переговоры в рамках ГАТТ дополняют друг друга. Если они, как мы все этого хотим, окажутся успешными, то это, как весьма правильно указал делегат Канады, будет огромным достижением.

Много говорили также о товарных проблемах. При этом подчеркивались различные аспекты. Некоторые страны считают, что товарные соглашения возможны в отношении боль-

шого числа товаров. Они придерживаются оптимистического взгляда в отношении того, что может быть сделано для повышения уровня цен. Другие же занимают более умеренную позицию. Однако преобладало всеобщее мнение, что прогресс в этой области является важным элементом решений, к которым мы стремимся. Далее я подробнее остановлюсь на позиции Соединенного Королевства в этом вопросе.

Не раз поднимался также вопрос об организационных мероприятиях. По этому вопросу мнения еще больше расходятся. Позднее я подробнее объясню нашу собственную позицию. В настоящий момент я лишь выскажусь относительно предложения о том, чтобы ГАТТ стало более универсальным органом, и в частности чтобы оно охватывало страны с централизованным плановым хозяйством. В основном ГАТТ является системой прав и обязательств, которые соответствуют торговым методам стран с рыночной экономикой и которые принимаются ими для регулирования их торговых отношений друг с другом. Практика показывает, что этот орган является достаточно гибким, для того чтобы успешно обслуживать многие развивающиеся страны и в то же время учитывать их особые нужды. Однако в этой связи возникает по существу следующий вопрос: могут ли другие промышленно развитые страны, несмотря на их систему централизованного планового хозяйства и совершенно других методов торговли, выполнять обязательства ГАТТ таким образом, чтобы пользоваться его полными правами?

Наконец, на меня произвело большое впечатление замечание Председателя о новом элементе в создавшемся положении, а именно о быстром темпе увеличения населения мира. Это действительно чрезвычайно важный факт. Документ, представленный Секретариатом, в котором говорится о последних тенденциях, касающихся валового национального продукта развивающихся стран, является в высшей степени интересным. Он весьма ясно показывает, что быстрый рост населения, быть может, больше, чем какой-либо другой фактор, может сделать борьбу против бедности в мире более затяжной и трудной.

Вот на эти вопросы я и хочу обратить внимание этого важного собрания.

Что должно быть сделано в настоящее время?

Общие задачи

Прежде чем выдвинуть ряд конкретных предложений, я хотел бы сделать предвари-

тельные замечания общего характера относительно задач, которые стоят как перед развитыми, так и перед развивающимися странами.

В развитых странах мы должны работать в интересах всех государств для достижения и поддержания высоких темпов экономического роста. Это является самоочевидным. Мы должны также попытаться обеспечить проведение такой политики, чтобы она не нарушала международную систему платежей. Мы уже работаем совместно в МВФ в направлении разрешения проблем международной ликвидности как в краткосрочном, так и в долгосрочном плане. Как г-н Пребиш, так и г-н Швейцер подчеркнули важное значение этого вопроса для развивающихся стран. Мы согласны с этим и надеемся, что настоящие дискуссии окажутся плодотворными.

Вот те важные задачи, которые стоят перед развитыми странами, однако мы считаем, что на развивающихся странах лежит еще большая ответственность. Даже в том случае, если каждое конструктивное предложение, уже сделанное или которое будет сделано на настоящей Конференции, было бы немедленно выполнено, то останется много основных проблем экономического развития. Если настоящая Конференция добьется успеха, то она сможет улучшить условия, в которых должны работать развивающиеся страны. Она может создать для них возможности достижения успеха, остальное зависит от них самих. Те страны, которые наиболее эффективно проводят свою политику развития и наиболее успешно приспособляют свои социальные и экономические структуры к происходящим изменениям, выигрывают от этого больше всего и добьются наибольших успехов. Многие развивающиеся страны уже добились огромных успехов, причем часто в чрезвычайно трудных условиях. Они заслуживают нашего восхищения.

Десять основных вопросов

Теперь я перехожу к моему конкретному предложению. Имеется *десять основных вопросов*, которым, по нашему мнению, эта Конференция должна уделить особое внимание. В них учитываются дискуссии, которые имели место в других организациях, и особенно в ГАТТ. По нашему мнению, они открывают наибольшие возможности достижения действительных успехов.

Я рекомендую эти вопросы как заслуживающие рассмотрения всеми странами, присутствующими здесь, независимо от их социальных и экономических систем. Разумеется, возможно, что потребуются различные фор-

мулировки некоторых из этих вопросов, чтобы удовлетворить развитые страны с централизованным плановым хозяйством. Мы уже немного говорили об этом в документе, который мы первоначально представили Подготовительному комитету и который мы в настоящее время представили Конференции*.

Первые шесть из моих десяти вопросов касаются устранения препятствий в торговле. Эти вопросы следующие:

Вопрос 1. Приостановить введение новых барьеров в торговле менее развитых стран товарами, которые, как было установлено, представляют особый для них интерес.

Вопрос 2. Количественные ограничения, отрицательно действующие на торговлю развивающихся стран, должны быть устранены.

Вопрос 3. Устранение пошлин на тропические продукты.

Вопрос 4. Устранение пошлин на сырьевые товары, импортируемые из развивающихся стран.

Вопрос 5. Снижение тарифов на полуобработанные и переработанные продукты, импортируемые из развивающихся стран.

Вопрос 6. Ликвидация внутренних налогов и фискальных тарифов, особенно в отношении товаров, полностью или в большей своей части произведенных в развивающихся странах.

Эти вопросы были рассмотрены министрами на конференции ГАТТ, когда они встретились в этом здании в мае прошлого года. При формулировке и практическом разрешении подобных вопросов ГАТТ оказывает неоценимую помощь как развитым, так и развивающимся странам. Конечно, мы понимаем, что политика правительств не может быть изменена в один день. Некоторым из нас, возможно, придется столкнуться особым образом с отдельными проблемами или особыми обязательствами внутреннего или международного характера. Но пришло время действовать. Давайте теперь же приступим к этому.

Остальные четыре вопроса касаются мероприятий, имеющих целью предоставлять особого рода помощь для торговли развивающихся стран:

Вопрос 7. Предоставление преференций развитыми странами. Мы, разумеется, должны быть все готовы теперь действовать быстрее в области сокращения импортных пошлин на товары из развивающихся стран, чем мы могли бы это делать в отношении тор-

* См. документ E/CONF.46/75.

говли между странами, подобными нашей. Мы в Великобритании готовы распространить преференциальные тарифы на все развивающиеся страны. Преференции, которые мы предоставляем в настоящее время, служат интересам стран, входящих в Содружество наций. Применение такого же режима в отношении других стран было бы невыгодным для них, если бы им не были предоставлены компенсирующие преимущества на других рынках. Поэтому мы должны действовать сообща с другими главными индустриальными странами, с тем чтобы добиться таких преимуществ. Кроме того, в тех случаях, когда существующие теперь преференции являются предметом соглашений с правительствами стран Содружества наций, мы не можем действовать без согласия этих правительств. Нельзя допустить, чтобы более широкое применение соглашений о преференциальных тарифах препятствовало общему сокращению тарифов между развитыми странами, от которых в значительной мере зависит дальнейшее расширение международной торговли. Поэтому преференции должны быть созданы не путем повышения тарифов, применяемых в отношении других стран, а путем понижения или отмены тарифов для развивающихся стран.

Вопрос 8. Предоставление развивающимся странам преференций на взаимной основе

Мы разделяем общее мнение, что страны могут значительно выиграть от регионального экономического сотрудничества. Оно не должно быть ограничено официально заключаемыми экономическими союзами. Это сотрудничество должно быть гибким, с тем чтобы оно могло иметь место в тех определенных областях, в которых это необходимо: планирование, разработка и использование природных богатств, промышленность, средства связи или торговая политика. Региональные экономические комиссии могут играть важную роль в установлении соответствующих форм экономической ассоциации в относящихся к их ведению районах. Мы будем поддерживать конструктивные предложения, направленные на оказание помощи развивающимся странам путем поощрения предоставления ими друг другу преференций на взаимной основе.

Вопрос 9. Стабилизация цен на товары.

Мы признаем необходимость придавать этому вопросу важное значение. Мы уже принимаем участие во всех пяти существующих международных товарных соглашениях. По нашему мнению, прежде всего важно обеспечить максимальный платежеспособный спрос на товары из развивающихся стран. Поэтому соглашения должны охва-

тывать как проблему доступа на рынки, так и проблему цен. Это мнение встретило широкую поддержку в ходе дебатов.

Мы согласны с тем, что цены должны быть стабилизированы на справедливых и выгодных уровнях. Однако, как предупредили нас многие ораторы, они не должны быть настолько высокими, чтобы повести к перепроизводству в странах-производителях или к политике замены или автаркии в странах-потребителях. Цены должны быть стабилизированы на таких уровнях, которые способствовали бы развитию новых рынков и росту потребления.

Такие соглашения должны быть направлены на то, чтобы предотвратить падение цен на товары, полностью или частично произведенные в развивающихся странах, до таких уровней, которые могли бы помешать экономическому развитию этих стран. С этой целью следует установить минимальный уровень цен на эти товары. Соединенное Королевство готово в тех случаях, когда это возможно, сотрудничать в такого рода многосторонних соглашениях.

Вопрос 10. Дополнительная финансовая помощь.

Мы знаем, что проблемы платежного баланса могут возникнуть в развивающихся странах и это потребует особых мер помощи. Резкое падение экспортной выручки менее развитых стран, происходившее время от времени в торговле сырьевыми товарами, может оказаться неблагоприятным для развития. МВФ предлагает некоторые способы, чтобы нейтрализовать краткосрочные влияния таких сокращений. Был предложен целый ряд планов компенсационного финансирования в таких формах, которые идут дальше краткосрочной помощи в целях предотвращения ухудшения платежных балансов. По нашему мнению, все то, что предлагали до настоящего времени, вызывает серьезные трудности. Однако существует риск того, что развитие может пострадать от более длительных неблагоприятных тенденций в поступлениях от экспорта. Распределяя помощь как на двусторонней, так и на многосторонней основе, развитые страны должны были бы, быть может, принимать во внимание этот риск. Я надеюсь, что в ходе работы нашей Конференции моя делегация сможет внести некоторые предложения по этому вопросу.

Заключение

Вот те десять вопросов, которым мое правительство придает наибольшее значение. Как можем мы добиться прогресса по ним? Как должна Конференция приступить к достижению практических решений? Какие мы долж-

ны наметить мероприятия после окончания работы Конференции?

Прежде всего наступило время для главных комитетов настоящей Конференции, которые состоят из экспертов в специальных областях, заняться практической работой. Мы не хотели бы, чтобы в комитетах повторялись заявления общего характера, сделанные на пленарном заседании. На это у нас нет времени. Мы надеемся, что комитеты быстро займутся рассмотрением конкретных вопросов.

Во-вторых, как можно лучше всего содействовать тому, чтобы толчок, который настоящая Конференция даст в области международной торговли, продолжал сказываться и в дальнейшем? По нашему мнению, Конференция быстрее всего достигнет своей цели, если она будет направлять и стимулировать работу существующих органов. Эти органы обладают практическим опытом. Они используются для претворения общих идей в реальные планы.

Из этого вытекает вопрос о будущих организационных мероприятиях в отношении торговли. Некоторые делегаты резко критиковали ГАТТ. Другие, как, например, Генеральный директор ФАО, заявили, что отсутствие прогресса не объясняется неудовлетворительным организационным аппаратом. Были и такие, в том числе делегат Индии, которые, говоря о том, что можно еще многое улучшить, считали, что ГАТТ выполняет полезную и важную работу. Мы согласны с теми, кто считает, что ГАТТ является необходимым и ценным орудием сотрудничества в области мировой торговли. Не будем забывать о положении, которое существовало до второй мировой войны, когда не было никаких способов установления какого-либо порядка в мировой торговле. После же войны ГАТТ обеспечило рамки для ее расширения.

Правда, международная обстановка изменилась с того времени. Появилось много по-

вых стран. Однако это не означает, что ГАТТ должно быть заменено или сметено новым, неиспытанным органом. Разумная политика заключается в обеспечении того, чтобы ГАТТ продолжало развиваться и стало бы более эффективным аппаратом для рассмотрения торговых проблем развивающихся стран. К этим проблемам относится проблема взаимосвязи между торговлей и планированием развития. Многого уже делается для этого. Многого можно с основанием ожидать от ГАТТ и от сотрудничества между ним и другими международными организациями. Мы должны быть против каких-либо сложных планов создания новой мировой торговой организации. В то же время мы признаем, что, вероятно, необходимы некоторые улучшения организационно-структурного характера. Мы хотели бы увидеть, какой характер примут основные принципы, вытекающие из работы Конференции, прежде чем мы составим себе твердое мнение о деталях учреждений, которые наилучшим образом могут служить ее целям.

Наконец, позвольте мне подчеркнуть необходимость реалистического подхода. Эта Конференция очень широкого охвата. У нее обширная программа работы. На ее рассмотрении находится много предложений, из которых некоторые являются чрезвычайно сложными. Мы не можем ожидать, что она разрешит все проблемы, которые стоят перед развивающимися странами, за короткий период в двенадцать недель. Настоящую Конференцию скорее следует рассматривать как один из этапов в дальнейших усилиях. Выводы, к которым она придет, не будут окончательной проверкой ее успеха. Даже более того, следует ли оценивать ее с точки зрения того, развивается ли международная политика в области торговли и развития в правильном направлении или нет. Вместе мы сможем обеспечить ее развитие в надлежащем направлении. Постараемся направить ее теперь в сторону достижения большего благополучия, равенства и счастья всего человечества.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКРЕТАРЯ,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
Г-НА ДЖОРДЖА У. БОЛЛА

на пятом пленарном заседании 25 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

На протяжении последних нескольких лет в мире обращалось большое внимание на отношения между, как мы их стали называть, развитыми и развивающимися странами. Широкое распространение получило также мнение о том, что представления о гуманности двадцатого века требуют, чтобы народы всего мира имели возможность обеспечить себе сносный уровень жизни. Было также признано, что до тех пор, пока эта цель не будет осуществлена, в мире не будет достигнута стабильность, необходимая для поддержания мира.

Задачи, связанные с развитием, знакомы всем странам, независимо от того, каким мог быть их средний уровень дохода. В Соединенных Штатах, например, при жизни настоящего поколения мы были свидетелями развития значительной части юга нашей страны, многие из проблем которого были приблизительно те же, что и проблемы развивающихся стран. Как известно, президент Джонсон начал осуществлять широкую программу по ликвидации проявлений нищеты, которая все еще продолжает иметь место в Соединенных Штатах. Однако одним из самых важных достижений послевоенных лет является именно то, что все мы стали воспринимать проблему экономического развития как дело, представляющее международный интерес и влекущее за собой обязательства международного порядка.

Созывалось много конференций для обсуждения отдельных аспектов этого основного вопроса. Я думаю, что настоящая Конференция является единственной в своем роде. Она носит всемирный характер, и на ней будет рассматриваться эта проблема в ее полном объеме.

Основное направление нашей дискуссии в ближайшие несколько недель неизбежно должно охватывать отношения между промышленно развитыми и развивающимися странами; однако эта Конференция должна обсудить эти отношения в практическом плане.

Она должна рассмотреть все средства, с помощью которых развивающиеся страны могут получать капитал, и в частности иностранную валюту, которая необходима для их развития, или путем перемещения государственных ресурсов в форме иностранной помощи, путем иностранных частных капиталовложений, путем расширения внутренних рынков или посредством расширения внешней торговли. Все эти вопросы должны рассматриваться в свете существующего положения в мире, что соответствует нашим широким целям.

В тщательно продуманных и содержательных документах, составленных в период подготовки к настоящей Конференции, проблема, стоящая перед развивающимися странами, была выражена в плане несоответствия в торговых балансах. Я думаю, что никто из нас, и тем более наш уважаемый Генеральный Секретарь, не верит в механический подход к данному вопросу. Я уверен, и он, пожалуй, согласится со мной, что это несоответствие следует рассматривать не столько в виде общего численного выражения, сколько в качестве образной иллюстрации, широко показывающей масштаб и значение проблемы развития.

Я знаю, и он, по-видимому, также согласится с этим, что не существует единственного, легкого или даже независимого решения этой проблемы. Обязанностью Конференции и является как раз рассмотрение всех возможных путей расширения наших усилий во всех областях, относящихся к данной проблеме.

Поэтому Конференция обязательно должна заняться рассмотрением ряда взаимосвязанных вопросов. Было бы вполне правильным, чтобы основное внимание этой Конференции было сосредоточено на способах превращения торговли в более эффективный инструмент развития. Однако эти возможности нельзя рассматривать изолированно друг от друга. Мы должны также изучить способы увеличения и более эффективного использо-

вания потока иностранного капитала и технической помощи, как государственной, так и частной, положительные с экономической точки зрения стороны образования или расширения региональных экономических группировок, и вообще роль внутренней политики в полном объеме, что имеет решающее значение в деле мобилизации и использования капитала и что неизбежно будет определять размеры того вклада, который остальной мир может внести в дело развития.

При таком большом значении проблемы развития существует большое поле деятельности для воображения и свежих идей. В то же самое время мы должны проявлять осторожность в отношении подходов, которые непосредственно не отражают экономических или политических реальностей, — подходов, которые начинаются и кончаются дискуссией и которые, таким образом, отводят на второй план меры, действительно необходимые для достижения прогресса.

Представители моей страны находятся здесь для того, чтобы принять участие в исчерпывающем и ответственном обсуждении всех относящихся к делу проблем — одной проблемы за другой, а также всех предлагаемых руководящих принципов. После окончания второй мировой войны мы, американцы, уделяли много внимания решению задачи создания более лучших экономических условий в мире. Эта деятельность проявлялась в нашей торговой политике, в наших программах экономической и технической помощи, в предоставлении продовольствия в рамках нашей программы мира и в деятельности Корпуса мира.

Однако я здесь нахожусь не для того, чтобы подчеркивать политические заслуги моего правительства. Нам предстоит совместно очень многое сделать в последующие недели, и я надеюсь, что мы отложим в сторону соблазн популяризации идей, отвечающих только нашим собственным интересам, что займет время у Конференции и не продвинет вперед осуществление ее целей. Наши проблемы у нас впереди, а не позади.

Именно в этом духе мне хотелось бы сделать краткие замечания по широким вопросам, стоящим перед Конференцией, не по самим вопросам, а в плане того, насколько они соответствуют требованиям эффективной стратегии развития.

Я начну с основной предпосылки настоящего совещания — предпосылки, в отношении которой, как я уверен, наши мнения совпадают, то есть, если развивающиеся страны хотят достигнуть уровня развития за счет

своих собственных ресурсов, они должны быть в состоянии получать в увеличивающемся объеме иностранную валюту на мировых рынках. Чтобы сделать это, они должны обеспечить себе расширяющиеся рынки для своего сырья по разумно устойчивым и справедливым ценам. Они должны также изыскивать расширяющиеся мировые рынки сбыта для продукции своей нарождающейся обрабатывающей промышленности. Этот процесс не может происходить автоматически. Расширение возможностей для торговли связано с трудными политическими проблемами и решениями, затрагивающими как развитые в промышленном отношении страны, так и развивающиеся страны.

Давайте же начнем с рассмотрения того вклада, который развитые в промышленном отношении страны могут внести в торговые перспективы развивающихся стран и в то же самое время в дело более эффективного использования мировых ресурсов, чему может способствовать расширяющаяся торговля.

Во-первых, что, по моему мнению, весьма важно, для развитых в промышленном отношении стран является необходимым достижение и поддержание полной занятости, а также высоких темпов экономического роста. Эти условия могли бы улучшить спрос, а также поднять цены на экспортные товары из развивающихся стран. Например, постоянное улучшение экономического положения в Соединенных Штатах и Канаде, а также непрерывный высокий подъем в Западной Европе и в Японии сыграли основную положительную роль в недавнем резком изменении цен на промышленные материалы. Они также способствовали образованию более устойчивого рынка на некоторые товары тропического пояса. Это улучшение спроса и повышение цен, если оно будет непрерывным, составит разницу по крайней мере в 1 миллиард долларов на ежегодной основе в экспортных поступлениях развивающихся стран.

Полная занятость в развитых в промышленном отношении странах является также необходимой предпосылкой в деле создания благоприятного климата для структурных изменений, которыми сопровождается либерализация торговли. Мы должны изыскивать пути и средства для смягчения неожиданных и резких перебоев на рынках импортирующих стран. Однако по основным категориям товаров нам в индустриальных странах требуется больше знаний в области торговли как для того, чтобы развеять миф, которым продолжает окутываться конкуренция так называемых стран с низким уровнем заработной платы, так и для того, чтобы создать лучшее

понимание широких потенциальных возможностей для получения выгод от более свободной торговли. Приобретением таких знаний можно было бы наилучшим образом руководить в атмосфере полной занятости.

Во-вторых, развитые в промышленном отношении страны, как отдельная группа, должны быть готовы к сокращению таможенных тарифов и к устранению других барьеров для импорта сырьевых товаров, полуфабрикатов и готовых изделий, представляющих особый интерес для развивающихся стран. Эти страны в последние годы много сделали в отношении снижения таких барьеров. Еще больше можно достигнуть путем глубокого и всестороннего снижения тарифов в соответствии с «раундом Кеннеди», и мы готовы к предоставлению этих преимуществ развивающимся странам без требования от них какой-либо компенсации. Такое снижение тарифов могло бы оказать немедленную помощь развивающимся странам. Но даже еще более важным является то, что они могут обеспечить себе такие условия, которые позволят им создать отрасли промышленности, работающие на экспорт. Именно в этом вопросе настоящая Конференция, а также следующая за ней Конференция ГАТТ должны решительно дополнять друг друга.

В-третьих, развитые в промышленном отношении страны должны быть готовы к сотрудничеству таким образом и в то время, когда это возможно, в деле осуществления более совершенных мероприятий, которые вели бы к уменьшению нестабильности, связанной с товарной торговлей, и, таким образом, способствовали бы развитию.

Мы добились некоторого прогресса в деле смягчения результатов колебаний в ценах на товары путем установления новых прав на получение средств в Международном валютном фонде.

Мы также поддерживаем усилия по стабилизации цен на отдельные товары хронического перепроизводства, на уровнях, соответствующих как возможностям рынка, так и потребностям развития. К этим проблемам можно, как правило, подходить только на основе рассмотрения каждого товара в отдельности, а целью мероприятий, которые мы должны выработать, является урегулирование основных нарушений поставок товаров, а также способствование развитию. Речь идет не о каком-либо грандиозном плане, охватывающем огромное количество различных положений и проблем, касающихся отдельных категорий товаров. Нам следует честно признать, что такие соглашения, имеющие важное значение для некоторых категорий товаров, являются осуществимыми в

отношении только небольшого количества товаров.

Все эти мероприятия вытекают из ответственности и обязательств в условиях многосторонней и свободной от дискриминации системы торговли. В течение всего послевоенного периода мы пытались создать такого рода открытое торговое общество, будучи уверенными, что оно будет содействовать рациональному и эффективному использованию мировых ресурсов, что оно будет приносить пользу всем участникам международной торговли и что оно будет наиболее полно реагировать на постоянно изменяющиеся условия динамического торгового мира.

Мы все еще придерживаемся этого убеждения. Мы верим, что принцип торговли без дискриминации имеет присущие ему преимущества, что предложения отойти от этого принципа должны подвергнуться строгому анализу и что нам следует поощрять такого рода отход от этого принципа только в случаях, когда имеются веские и полностью оправданные основания.

В ходе подготовки к этой Конференции имели место различного рода широкие дискуссии о преференциальных тарифных соглашениях, направленных на благо развивающимся странам. Были также внесены предложения об организации региональных или общих рынков для товаров из этих стран. Как я отметил ранее, Соединенные Штаты считают, что нам следует объективно рассмотреть любые предложения, которые могли бы способствовать развитию. Но мы все должны быть вполне уверены, что предложения сформулированы с достаточной точностью, чтобы не было двусмысленного толкования. Это важно, если действительно преследуется цель полностью осмыслить и тщательно рассмотреть суть этих предложений.

Мы также должны быть уверены, что эти предложения будут содействовать решению проблем, а не увеличению их. Другими словами, мы должны убедиться, что они дадут значительные экономические выгоды по крайней мере для некоторых стран и что эти выгоды превысят убытки в результате отхода всех стран от принципа торговли, свободной от дискриминации.

В отношении преференциальных соглашений, например, мы должны ясно знать, является ли то или иное предложение всеобщим или региональным по своему характеру, предполагает ли оно применение этого принципа ко всем странам или только к отдельным странам или группе стран?

В послевоенный период имелись две противоположные концепции относительно того, ка-

ким образом индустриальные и развивающиеся страны могли бы организовать с наибольшей пользой свои отношения. В принципе мое правительство считает, что все индустриальные страны должны взять на себя ответственность за содействие экономическому благополучию развивающихся стран. Но выдвигалась также другая точка зрения (подчас больше путем подчеркивания, нежели отстаивания абстрактного принципа), что было бы лучше организовать эти отношения на основе определенных обязательств между отдельными промышленными странами или группами стран и отдельными развивающимися странами или группами стран.

Я не думаю, что мы можем полностью решить этот важный принципиальный вопрос в ходе данной Конференции. Но я считаю, что при обсуждении предложений об особых торговых взаимоотношениях между промышленными и развивающимися странами мы должны ясно знать, подпадают ли они под ту или другую схему. Более того, мы должны вести обсуждения в течение предстоящих недель, полностью сознавая, что особые торговые соглашения возникли исторически из определенных политических взаимоотношений и что особые обязательства в области торговли, вероятно, приведут к особым обязательствам в области политики и даже обороны.

Я говорю это не для того, чтобы поддержать какой-либо один из двух подходов, а скорее всего для того, чтобы подчеркнуть то, что серьезный отход от принципов торговли, свободной от дискриминации (в особенности в отношении торговых соглашений между промышленными и развивающимися странами), неизбежно ставит вопрос о том, каким образом должны быть организованы основные отношения между странами.

Я назвал некоторые меры, которые могут быть приняты индустриальными странами для улучшения доступа на их рынки и расширения их спроса на товары, импортируемые из развивающихся стран. Короче говоря, чем больше доступ, тем шире торговля, и Соединенные Штаты твердо стоят за более низкие тарифы и больший доступ на рынки.

Но тарифы стали меньшим препятствием для экспорта, и это препятствие будет еще меньше после «раунда Кеннеди». Для использования возможностей, вытекающих из более доступного рынка для их продукции, развивающиеся страны должны быть конкурентоспособными не только с другими экспортирующими странами, но и с отечественной промышленностью импортирующих стран.

Следовательно, для развивающихся стран важно сбывать свою продукцию на конкурентоспособной основе. Это, в свою очередь, будет нередко зависеть от их способности создать массовые национальные рынки или, где необходимо, региональные рынки.

Именно на таких рынках зарождается крупномасштабное производство. Этот основной момент хорошо подтверждается историей стран, переживающих процесс развития. За исключением весьма немногих особых случаев, промышленные товары продаются в массовом масштабе за границей лишь после их производства для широкого внутреннего рынка.

Исходя из этих обстоятельств, нам следовало бы обратить большое внимание и оказать большую поддержку методам расширения внутренних рынков в развивающихся странах. В большинстве случаев это потребует усилий как в городских, так и в сельских районах и сочетания частного и государственного капитала, как национального, так и иностранного.

В сельских районах предпочтение могло бы быть оказано росту производительности сельского хозяйства и модернизации систем сбыта. В городских районах больше следовало бы сделать в направлении отказа от традиционных и ограничительных рыночных структур, которые характеризуют целый ряд недостаточно оснащенных отраслей промышленности в развивающихся странах, и создания более крупных и более экономических предприятий для внутреннего рынка.

Эти две группы мероприятий могли бы усилить друг друга и привести к росту производительности, снижению и увеличению спроса. Этим путем производство для широкого внутреннего рынка могло бы оказать помощь развивающимся странам в производстве и продаже конкурентоспособных товаров на мировом рынке.

Многие страны, конечно, слишком малы для обеспечения массовых внутренних рынков. Выгоды от такого рынка могут быть получены с помощью экономического сотрудничества на региональной основе.

Нет сомнения в том, что послевоенное освобождение от колониальных соглашений и рождение 51 новой страны были связаны с серьезными экономическими издержками. Как сказал Генеральный секретарь, примерно у 100 представленных на этой Конференции стран население каждой страны насчитывает менее 15 миллионов человек. Из этого числа две трети стран имеют население менее 5 миллионов человек в каждой.

Интеграция национальных рынков в региональные рынки дает возможность компенсировать эти экономические издержки и даже больше, чем компенсировать. Отрасли обрабатывающей промышленности, опирающиеся на более широкий внутренний спрос регионального рынка, достигнут конкурентоспособного положения на международном рынке значительно раньше и гораздо более эффективно.

Соединенные Штаты поддерживают дальнейшие усилия в этой области. Мы выступаем за изменение правил ГАТТ, с тем чтобы предоставить развивающимся странам больше гибкости для проведения различных форм экономической интеграции — частичного или всестороннего характера. Но индустриальные страны должны по-прежнему соблюдать строгие нормы в этом отношении.

Иными словами, в данном случае особые торговые преференции среди групп развивающихся стран могли бы содействовать экономическому росту, достаточному для того, чтобы перевесить потери в результате отхода от торговых недискриминационных принципов.

Но нам не следует питать иллюзий в отношении основных требований к действительному прогрессу посредством интеграции. Экономические выгоды такого курса зависят от того, в какой степени соперничающие принципы смогут регулировать использование и движение рабочей силы, капитала и материалов в пределах экономического союза или торговой группы. Это требует, чтобы участвующие страны не выдвигали на первый план политический престиж и политические выгоды и чтобы с самого начала они взяли на себя обязательство полностью поддерживать эти действия. Таким образом, каждый новый шаг вперед сделает все более трудным обратное изменение всего процесса.

Когда мы говорим о разрыве в уровнях развития, то мы имеем в виду главным образом необходимость для развивающихся стран привлечения большего объема ресурсов капиталовложений. Часть этих ресурсов капитала должна идти на финансирование импорта оборудования и прочих материалов. Все эти ресурсы капитала должны обеспечить более эффективное использование людских и материальных ресурсов страны, а также соответствующих выгод, возникающих вследствие постоянного технического прогресса.

Значительный источник получения такого капитала представляют собой частные иностранные инвестиции.

Кроме того, частный иностранный капитал может стимулировать и активизи-

ровать внутренний капитал в развивающихся странах.

Наконец, этот капитал, как правило, несет с собой технический прогресс, а также знание конъюнктуры иностранных рынков, что может облегчить усилия развивающихся стран в направлении расширения работающих на экспорт отраслей промышленности.

Однако цифры, показывающие приток частных капиталовложений за последние годы, вызывают весьма серьезное беспокойство. В 1956 году чистый приток частного капитала из всех стран — членов Комитета содействия развитию в развивающиеся страны составлял 2,4 миллиарда долларов, или 43 процента всего иностранного капитала, идущего в эти страны. К 1962 году объем частного капитала по-прежнему составлял 2,4 миллиарда долларов. Однако на его долю приходилось лишь 29 процентов всего иностранного капитала.

В течение последних двух-трех десятилетий практика международной деловой активности значительно улучшилась. Но у меня есть опасения, что многие развивающиеся страны все еще руководствуются изжившими себя концепциями. Не будет ли полезным тщательно изучить опыт тех стран, которые привлекают поток частных иностранных капиталовложений? Не будет ли также полезным изучить новые методы, новое отношение и новую практику, появившиеся в этой области в связи с условиями нашего века?

Поднимая эти вопросы, я не хочу, чтобы меня неправильно поняли. Моя страна, придерживаясь системы свободного предпринимательства, не стремится диктовать другим странам форму или вид экономической системы. Я согласен, что во многих странах направление внутренней политики и эмоциональный фактор могут вызвать отрицательное отношение к иностранным инвестициям. Я вполне понимаю, что в различных странах мира имеются различные условия и различные точки зрения, обуславливающие необходимость разнообразия форм деловой активности, а также других форм социальной системы. Я также отдаю себе отчет в том, что даже материальные и организационные возможности обеспечения притока такого капитала изменяются по мере изменения условий. Они изменялись в прошлом, и в настоящее время также происходит их дальнейшее изменение.

И все же страны должны вырабатывать курс своей внутренней политики на основе полного учета непреложных экономических факторов. Страны, проводящие политику ликвидации частного сектора или же политику дискриминации в отношении иностранных ка-

питаловложений, должны отдавать себе отчет в том, что они лишают себя одного из источников получения капитала, который может обеспечить значительное ускорение их собственного экономического развития.

Поэтому я предлагаю в ходе данной дискуссии еще раз изучить возможности расширения притока частных иностранных капиталовложений.

По общему признанию, частный капитал может явиться лишь одним из взаимосвязанных элементов развития. Тем не менее в данной области, так же как и во многих других областях, развивающиеся страны имеют все возможности сами определять темпы своего экономического роста. В большинстве случаев целесообразность притока частного иностранного капитала и технических знаний определяется позицией этих стран, их законодательством и принятой в них практикой. Прошлый опыт не подсказывает рамок развития данного процесса.

Наконец, перехожу к вопросу об иностранной помощи — двусторонней и многосторонней. Ясно, что этот вопрос отнюдь не является ни самым малозначительным, ни второстепенным. Однако эффективность экономической помощи в той или иной степени зависит от действия других факторов, на которых мы уже останавливались.

Правительство моей страны полагает, что иностранная помощь должна обеспечивать развивающимся странам дополнительный источник капитала. Этот капитал может способствовать экономическому развитию следующим образом:

во-первых, в качестве дополнительного источника получения долгосрочного капитала для финансирования некоторых проектов, которые не будут давать скорой отдачи, но которые являются необходимой базой для осуществления других проектов и которые стимулируют процесс развития в целом;

во-вторых, в качестве источника капитала для финансирования импорта материалов и капитального оборудования, иначе в условиях нехватки иностранной валюты появится серьезный сдерживающий фактор в развитии производства;

в-третьих, в качестве источника «стимулирующего капитала», который способствует мобилизации и эффективному использованию внутреннего капитала.

Короче говоря, мы полагаем, что иностранная помощь будет играть существенную роль лишь в том случае, если она действительно является тем катализатором, каким она дол-

жна быть. В свою очередь, это зависит от сотрудничества между страной, оказывающей помощь, и страной, принимающей эту помощь.

Мы с нетерпением ждем широкой и открытой дискуссии на Конференции относительно потребностей в такой помощи и относительно того воздействия, которое она может оказать. На данном этапе такая дискуссия может сыграть полезную роль. В настоящее время почти все без исключения промышленно развитые страны обладают такими ресурсами, которые позволяют им принять участие в оказании иностранной помощи. Однако все большее и большее число предоставляющих помощь стран начинают задаваться вопросом о том, приводят ли предпринимаемые ими усилия к желаемым результатам. При выделении ресурсов на цели оказания финансовой помощи они подчас сталкиваются с фактом недостатка, по их мнению, всесторонне продуманных проектов. С другой стороны, развивающиеся страны в настоящее время накопили достаточный опыт, чтобы в определенной степени знать, каким образом они сами могут способствовать этому процессу.

Имеющиеся недоразумения могут быть разрешены в процессе конструктивного обмена мнениями. Это может привести к такому положению, когда промышленно развитые страны, подчеркивающие необходимость опираться на собственные силы, и развивающиеся страны, подчеркивающие свою потребность в иностранном капитале, найдут общий язык. Фактически на уровне рабочих органов, в которых повседневно принимаются решения, касающиеся экономического развития, уже имеется более широкая база общих концепций, терминологии и опыта, чем это принято считать. Я полагаю, что данная Конференция может способствовать расширению этого взаимопонимания.

На мой взгляд, имеется ряд моментов общего характера, которые мы должны учитывать в ходе нашей дискуссии:

Во-первых, экономический рост любой страны обуславливается сочетанием взаимозависимых элементов. На данной Конференции мы можем выделять тот или иной элемент, однако было бы неблагоприятным сосредоточивать наше внимание на каком-либо одном элементе и оставлять без внимания другие элементы.

Во-вторых, экономическое развитие нельзя рассматривать лишь как совокупность общих факторов. В каждой стране оно имеет свои собственные особенности. Его нельзя опреде-

лить как совокупность мировых неудовлетворенных потребностей. Оно является отражением программ отдельных стран — программ, тщательно продуманных, добросовестно выполняемых и отражающих стоящие перед страной задачи.

В-третьих, экономическое развитие является сложным и трудным процессом. Оно было трудным для промышленно развитых стран, уже прошедших этот этап, и оно будет также трудным для новых стран, в настоящее время проходящих этот этап. Однако страны, проходящие в настоящее время процесс экономического развития, имеют определенное преимущество в виде современного уровня развития техники и наличия тесного международного сотрудничества. Это преимущество может ускорить процесс роста.

На мой взгляд, эти три момента должны определять направление работы Конференции. В конце концов, интересы промышленно развитых и развивающихся стран не являются противоположными. Границы между двумя группами стран не являются четкими, и внутри обеих групп наблюдаются весьма значительные различия.

Мы собрались здесь не для того, чтобы проводить дебаты, а для того, чтобы разрешить

проблемы, которые, по нашему мнению, являются общими для всех нас. Мы собрались здесь не для того, чтобы разъединять страны, стоящие на различных этапах исторического развития, а для того, чтобы объединить эти страны. Успешное развитие стран требует всеобщего сотрудничества, и бессмысленно рассматривать все предложения с позиции человека, считающего, что если один выигрывает, то при этом другой обязательно проигрывает.

Все мы — и промышленно развитые, и развивающиеся страны — имеем свои собственные стоящие перед нами задачи. Однако каждый из нас составляет часть взаимозависимого мира, имеет общие обязательства и несет общую ответственность. Мы все взаимно заинтересованы в процветании друг друга.

Моя страна твердо верит в такого рода взаимозависимость и в такого рода взаимную заинтересованность в процветании. Мы брали в прошлом и продолжаем брать на себя обязательства помогать тому, кто хочет сам себе помочь, и мы берем на себя это обязательство, как сказал президент Кеннеди в своей речи при вступлении на пост президента, лишь в силу одной причины, а именно «потому, что это правильно».

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК Г-НА Н. С. ПАТОЛИЧЕВА

на седьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на русском языке]*

Позвольте мне от имени советской делегации поздравить г-на Кайсуни с избранием на этот высокий и ответственный пост Председателя.

Советская делегация полностью разделяет уверенность в том, что г-н Кайсуни, широкая эрудиция и большой опыт которого хорошо всем известны, с большим успехом выполнит возложенные на него обязанности, а мы все будем ему в том оказывать содействие и поддержку.

* Делегация Союза Советских Социалистических Республик представила также текст заявления на английском языке.

Советское правительство поручило мне выразить глубокое удовлетворение по поводу созыва Конференции ООН по торговле и развитию и передать участникам этого важного международного форума, объединившего представителей более чем 120 стран, пожелания плодотворной работы.

Мы рассматриваем сам факт созыва этой Конференции, одним из инициаторов которого является Советский Союз, как успех политики мирного сосуществования и считаем, что это важное событие может содействовать дальнейшему ослаблению международной напряженности.

Созыв Конференции является также выражением воли народов, веления нашего времени — превратить международную торговлю и экономическое сотрудничество в мощный ускоритель экономического и социального прогресса, эффективный инструмент взаимопонимания и укрепления мира между народами.

Последовательная борьба Советского Союза за мир всегда, с первых дней Советской власти, была связана с нашим стремлением к развитию торгово-экономических отношений со всеми странами, независимо от их социально-экономических систем и уровня развития.

Как отмечает в своем послании Конференции Председатель Совета Министров СССР Н. С. Хрущев, Советское правительство убеждено в том, что международная торговля и экономическое сотрудничество могут и должны внести огромный вклад в дело упрочения мира и сотрудничества между народами, и выражает надежду, что наша Конференция откроет новую страницу в истории международных экономических отношений. Советский Союз готов внести свой вклад в дело успешного решения насущных вопросов дальнейшего развития международной торговли и экономического сотрудничества.

Советская делегация должна, однако, выразить сожаление, что не все страны, желающие принять участие в Конференции, получили возможность это сделать. Речь идет о Германской Демократической Республике, миролюбивом немецком государстве, занимающем видное место в мировой торговле.

Величайшей нелепостью является то, что на Конференции место Китая занимают никого не представляющие лица. Разве не очевидно, что китайский народ может представить только правительство Китайской Народной Республики? Также является несправедливым неприглашение на Конференцию КНДР и ДРВ.

Я не намереваюсь в этом выступлении давать подробный анализ современного состояния международной торговли. Лишь замечу, что быстрое развитие народного хозяйства социалистических стран и создание предпосылок для развития национальной экономики государств, освободившихся от колониальной зависимости, являются в наше время важными факторами развития мировой экономики и торговли.

Мы не можем упускать из виду и то, что в области международной торговли существует ряд сугубо отрицательных факторов. Последствия деятельности капиталистических моно-

полий на рынках, политика неокOLONиализма, деятельность замкнутых экономических группировок западных стран и ненормальные явления в торговле, возникшие в результате холодной войны, — все это наносит и не может не наносить самый серьезный ущерб развитию международной торговли.

Прежде чем перейти к изложению наших позиций по основным проблемам Конференции, я хотел бы от имени советской делегации выразить признательность секретариату Конференции и лично Генеральному секретарю г-ну Пребишу за большую и плодотворную работу по подготовке Конференции.

Развитие внешнеэкономических связей СССР

Между ростом экономики и развитием торговли, как известно, имеется прямая взаимосвязь. Рост производства открывает перспективы увеличения торговли, делает ее более разносторонней. С другой стороны, расширение внешнеторговых связей содействует ускорению экономического развития.

Наша Конференция созвана по вопросам торговли и развития. Развивающиеся страны, так широко представленные на нашей Конференции с их большими и трудными проблемами, с вниманием и надеждами присматриваются к каждой стране, к ее путям развития, ее возможностям и перспективам развития экономики и торговли.

Для того чтобы понять роль, которую играет Советский Союз в мировой торговле сегодня, и яснее увидеть перспективу расширения наших внешнеторговых связей, следует хотя бы кратко коснуться некоторых вопросов развития народного хозяйства СССР.

За исторически короткий срок, несмотря на навязанные нам войны, нанесенный нам тяжелый ущерб, наша страна совершила переход от отсталости к прогрессу и превратилась в высоко развитую промышленную державу. Теперь наша промышленность за неделю производит столько продукции, сколько в дореволюционной России производилось за год. По выпуску промышленной продукции мы оставили далеко позади все крупнейшие европейские страны. Сегодня представление о Советском Союзе ассоциируется прежде всего с космическими кораблями и гигантскими электростанциями.

Превращение СССР из отсталой страны в индустриальную державу, не касаясь здесь политического аспекта этого вопроса, имеет большое значение в плане международных экономических отношений, в частности для развивающихся стран.

Во-первых, наша страна своим примером наглядно показала, что и другие страны могут в короткий срок покончить с вековой отсталостью.

Во-вторых, это положило конец монополии некоторых стран в области экспорта оборудования, предоставления кредитов и технической помощи. Великие экономические преобразования в Советском Союзе осуществили его народы, опираясь только на внутренние ресурсы. Других источников, к сожалению, для нас не существовало. У нас были ликвидированы паразитические классы, прекращено разграбление страны иностранным капиталом, все национальные богатства страны стали общенародным достоянием. Разумеется, нам приходилось экономить на многом, чтобы выделить побольше средств на хозяйственное строительство. Перед Советским Союзом также остро стояла проблема инженерно-технических кадров. Но и эта проблема решена. Наши высшие учебные заведения готовят теперь специалистов больше, чем в любой другой стране мира.

Мы прошли трудный путь, и у нас еще много неотложных нужд как в области промышленного развития, так и в области сельскохозяйственного производства. Перед нами стоит немало нерешенных задач и в деле повышения жизненного уровня нашего народа, а также повышения эффективности производства и капитального строительства. Советская страна сейчас осуществляет программу создания материально-технической базы коммунизма. Мы намерены за 20 лет увеличить промышленное производство в 6 раз и выпуск сельскохозяйственной продукции — в 3,5 раза. Эта программа успешно претворяется в жизнь. Сейчас особое внимание мы уделяем осуществлению большой программы развития химической промышленности и интенсификации сельскохозяйственного производства.

Быстрые темпы роста экономики СССР в послевоенный период, успехи в области науки и техники, в освоении и использовании богатейших природных ресурсов создали материальную основу для неуклонного расширения наших внешнеэкономических связей. Многоотраслевой и разносторонний характер экономики СССР обуславливает разнообразную структуру нашего экспорта и импорта.

СССР всегда придерживался курса на развитие торговли с зарубежными странами, так как политика дружбы и сотрудничества с другими народами вытекает из принципов советской внешней политики, из нашего общественного строя.

Хочу сказать о внешней торговле Советского Союза. Непрерывно развивающаяся внеш-

няя торговля СССР отражает неуклонный экономический рост страны, значительное расширение ее возможностей к экономическому обмену с другими государствами, а также и коренное изменение международного положения. С переходом на путь социалистического развития многих народов Европы и Азии сложилось содружество социалистических стран, на долю которых приходится свыше трети мировой промышленной продукции.

Другим важным фактором является то, что с завоеванием политической независимости страны, бывшие в прошлом колониями, получили возможность устанавливать и расширять прямые экономические связи с Советским Союзом и другими социалистическими государствами.

К этому следует добавить, что во многих капиталистических странах под напором жизни все шире пробивает себе дорогу здоровый подход к развитию торговых отношений с социалистическими странами. Это можно только приветствовать.

Среднегодовой прирост объема внешней торговли СССР в послевоенные годы составляет более 12 процентов. Оборот внешней торговли СССР достиг в 1963 году почти 13 миллиардов рублей (превышая 14 миллиардов долларов) и по физическому объему превысил довоенный уровень в 12 раз.

Советский Союз и впредь будет проводить курс на развитие своих экономических связей с заинтересованными странами.

По подсчетам советских экономистов, в 1980 году объем внешней торговли СССР возрастет примерно в четыре раза. По семилетнему плану развития народного хозяйства СССР (на 1959—1965 годы) намечается рост внешнеторгового оборота в полтора раза. Однако уже за пять истекших лет он вырос в 1,6 раза.

Несколько слов о характере экономических отношений между народами. На долю Советского Союза выпала честь прокладывать дорогу новым экономическим отношениям, которые основываются на действительном уважении суверенитета, взаимных интересов и прав.

Справедливые принципы международного экономического сотрудничества лежат в основе отношений стран социалистического содружества.

Государства, недавно завоевавшие политическую независимость, также настойчиво выступают за новые принципы экономического сотрудничества.

Однако в международных экономических отношениях, и мы, все здесь присутствующие, это знаем, некоторые страны прибегают к методам дискриминации и даже блокады. Об этом вчера справедливо говорил в своей убедительной и яркой речи уважаемый представитель Кубы Гевара.

В этой связи уместно напомнить о некоторых фактах из истории становления нашей страны. Молодое Советское государство в свое время отбило объединенные атаки западных держав, стремившихся продиктовать свои условия экономических отношений нашей стране на Генуэзской и Гаагской конференциях.

СССР, как известно, не дрогнул и тогда, когда противники нашего строя прибегали к разрыву дипломатических и торговых отношений с нами. А ведь в то время мы были единственной страной социализма и экономически слабее враждебно относившихся к нам государств.

Об этом я счел необходимым сказать, чтобы еще раз подчеркнуть, что в наше время сторонники политики дискриминации и блокад тем более не могут рассчитывать на осуществление своих целей. Многочисленные факты нашего времени убедительно подтверждают это.

СССР поддерживает справедливые требования развивающихся стран

Советский Союз всегда стоял на стороне народов колониальных и зависимых стран в их справедливых чаяниях и борьбе против угнетателей. Великий Ленин подчеркивал, что принципы внешней политики Советского государства основываются на «полном разрыве с варварской политикой буржуазной цивилизации, строившей благосостояние эксплуататоров в немногих избранных нациях на порабощении сотен миллионов трудящегося населения в Азии, в колониях вообще и в малых странах».

Советская Россия сразу после победы революции, следуя ленинским принципам внешней политики, отменила все неравноправные договоры царского правительства со странами Востока, отказалась от привилегий, которыми пользовалась старая Россия в соседних странах.

Глава Советского правительства выступил на XV сессии Генеральной Ассамблеи ООН с предложением принять декларацию о скорейшей ликвидации остатков позорной колониальной системы. Генеральная Ассамблея, как известно, приняла декларацию по этому вопросу. Однако приходится сожалеть, что еще

не все колониальные страны освобождены. Мы надеемся, что народы этих стран в самое ближайшее время добьются своего освобождения.

Большинство развивающихся стран после завоевания политической независимости выдвигают задачу достижения экономической самостоятельности. Все они стремятся скорее покончить с экономической неразвитостью и нищетой.

Эта проблема действительно является одной из важнейших проблем человечества. С этой высокой трибуны я считаю долгом со всей определенностью заявить, что Советский Союз и впредь будет активно участвовать в решении этой проблемы. Вместе с тем я должен отметить, что не мы создали эту проблему и мы не несем ни моральной, ни материальной ответственности ни перед народами развивающихся стран, ни перед историей за это.

Сохранение господствующих позиций иностранных монополий в экономике, внешней торговле, банковском и страховом деле развивающихся стран является в настоящее время главным препятствием для решения этими странами насущных задач своего экономического развития.

Советская делегация считала бы полезным принятие Конференцией решения о соответствующих мерах по устранению проявлений колониализма в отношении экономического развития и внешней торговли развивающихся стран.

Я позволю себе высказать соображения по поводу применяемого здесь понятия «богатых» наций. Объединяют в одну группу «богатых» стран как колониальные державы, так и социалистические государства.

Но ведь в этом случае затушевывается вопрос об ответственности за экономическую неразвитость стран Азии, Африки и Латинской Америки, стираются различия источников накопления богатств. В связи с этим, видимо, не лишне еще раз напомнить, что Советский Союз и другие социалистические государства достигли и будут достигать больших экономических успехов за счет упорного труда своих народов, без какой-либо эксплуатации других стран.

Мы полностью разделяем тревогу освободившихся стран по поводу неустойчивости и недостаточности внешних рынков для сбыта продукции, неблагоприятного соотношения цен по их экспорту и импорту, хронических валютных затруднений.

Мы понимаем стремление развивающихся стран покончить с монокультурностью эконо-

мики и экспорта, повысить степень обработки вывозимого сырья, расширить и найти новые внешние рынки для своей продукции, в частности создаваемой национальной промышленностью.

Советский Союз готов совместно с другими странами принять участие в разработке и проведении в жизнь мер по развитию торгово-экономического сотрудничества с учетом интересов развивающихся стран.

Придавая важное значение стабилизации цен на сырьевые товары развивающихся стран, мы поддерживаем их стремление найти пути устранения или ослабления ущерба, наносимого их экономике колебаниями спроса и цен, характерными для мирового капиталистического рынка.

По мнению Советского Союза, одной из практических мер в международном плане, направленных на ослабление этих неблагоприятных явлений, было бы заключение международных стабилизационных товарных соглашений. В таких соглашениях должны участвовать все основные экспортеры и импортеры соответствующих товаров, должны предусматриваться меры по обеспечению роста объема торговли этими товарами и устанавливаться экономически обоснованный уровень цен.

Мы считаем целесообразным рассмотреть вопрос о заключении международных стабилизационных товарных соглашений, построенных на указанных выше принципах, например по таким товарам, как какао-бобы, маслосемена, растительные масла, хлопок, цитрусовые, бананы, свинец, цинк, медь, нефть.

По нашему мнению, следует также принять меры к пересмотру на основе этих принципов, с учетом интересов развивающихся стран, ныне действующих международных товарных соглашений.

Мы выражаем солидарность с предложением, содержащимся в докладе Генерального секретаря, о необходимости принятия мер к тому, чтобы реализация сельскохозяйственных «излишков» и стратегических запасов сырья не оказывала вредного влияния на объем экспорта и цены товаров развивающихся стран.

Далее, для действительно самостоятельного развития необходимо ликвидировать все формы колониальной зависимости и не допустить нового ярма неоколониализма. Для этого нужны меры международного порядка и усилия самих развивающихся стран. Выдающиеся государственные деятели ряда развивающихся стран неоднократно под-

черкивали большое значение внутренних прогрессивных преобразований. Нам понятен такой подход. Это подтверждается практикой многих стран, последовательно борющихся за укрепление своей национальной независимости. Глубина проводимых преобразований предопределяет степень независимости и в области внешнеэкономических отношений.

Советский Союз придает большое значение экономическому сотрудничеству с развивающимися странами на двусторонней основе. За 1953—1963 годы ежегодный прирост товарооборота СССР с развивающимися странами превышал 20 процентов, то есть был вдвое выше темпа увеличения общего объема внешней торговли СССР. Мы исходим из того, что и в дальнейшем наша торговля с развивающимися странами будет расти более быстро, чем весь объем нашей торговли.

Уважаемый представитель Бельгии в своей речи сопоставлял объемы импорта западноевропейских стран и социалистических государств из развивающихся стран.

Если бы уважаемый господин дал действительный анализ этих цифр, вряд ли бы он стал сравнивать несопоставимое. Советский Союз совсем недавно начал торговать с развивающимися странами, поскольку колониалисты препятствовали этому. Разве кто-либо из делегатов Конференции не знает этого? Хорошо знает это и представитель Бельгии. Ему ли бросать нам упреки! Это у нас называется «сваливать с больной головы на здоровую».

По расчетам советских экономистов, оборот внешней торговли СССР с развивающимися странами может возрасти к 1980 году примерно в восемь раз по сравнению с 1963 годом и превысить 10 миллиардов рублей (11 миллиардов долларов).

Мы надеемся, что число развивающихся стран, с которыми Советский Союз ведет торговлю, также значительно увеличится.

Советский Союз учитывает важное значение экспорта для экономики развивающихся стран.

Широко известны серьезные трудности, с которыми они сталкиваются при реализации своих товаров. Нам понятно стремление развивающихся стран расширить рынки сбыта своих традиционных товаров, увеличить в экспорте долю готовых изделий и полуфабрикатов, производимых их национальной промышленностью.

Я уполномочен заявить, что Советский Союз, стремясь содействовать расширению экспорта развивающихся стран:

будет увеличивать закупки в развивающихся странах сырьевых товаров, а также готовых изделий и полуфабрикатов как по торговым соглашениям, так и в оплату кредитов, предоставленных Советским Союзом этим странам;

готов сотрудничать с заинтересованными развивающимися странами в деле специализации и кооперирования производства определенных видов продукции, в частности путем заключения долгосрочных соглашений и контрактов, а также оказания необходимой технической помощи;

готов содействовать развитию торговли между развивающимися странами даже за счет сокращения экспорта из СССР в эти страны таких товаров, которые они сами смогут поставлять друг другу.

Намечаемый дальнейший подъем жизненного уровня населения Советского Союза предусматривает значительное увеличение потребления некоторых продовольственных товаров, и в частности продуктов тропического земледелия. Это открывает благоприятные перспективы для расширения импорта в СССР какао-бобов, кофе, чая, цитрусовых, маслосемян, растительных масел, бананов, ананасов, пряностей и многих других товаров, экспортируемых развивающимися странами.

Наряду с этим СССР будет увеличивать импорт из развивающихся стран хлопка-волокна, джута, шерсти, некоторых видов продукции горнодобывающей промышленности и сырья для химической промышленности.

Рост советского импорта из развивающихся стран, естественно, предполагает соответствующее увеличение закупок этими странами товаров Советского Союза.

Торговля Советского Союза со все большим числом развивающихся стран осуществляется на прочной базе двусторонних торговых соглашений, предусматривающих устойчивый рост взаимных поставок товаров. Мы и в дальнейшем будем стремиться к заключению такого рода соглашений, поскольку считаем, что расширение практики долгосрочных соглашений и контрактов, которые обеспечивают устойчивый сбыт товаров развивающихся стран, будет способствовать стабилизации рынков и цен.

Развивая двусторонние торгово-экономические отношения и с другими странами, мы вместе с тем не исключаем и многосторонних, когда они представляются экономически целесообразными для всех партнеров в торгов-

ле. Возможности для осуществления многосторонних форм торгово-платежных отношений с другими странами будут возрастать по мере нормализации и расширения международной торговли.

Советский Союз считает, что решение проблемы ускорения экономического роста будет облегчено, если усилия развивающихся стран будут дополняться экономическим и техническим содействием и помощью со стороны промышленно развитых государств на необременительных условиях и с соблюдением национального суверенитета стран, которым такая помощь оказывается.

У Советского Союза нет избыточных капиталов, которые нужно было бы помещать за границей. Такая практика не соответствует самой природе нашего строя. Нам чужда политика захвата внешних рынков и эксплуатации других стран. Вместе с тем Советский Союз находит возможным выделять часть средств, которые могли бы быть эффективно использованы внутри страны, для оказания содействия освобождающимся народам в развитии их национальной экономики. При этом хочу со всей определенностью подчеркнуть, что все создаваемые с помощью СССР предприятия и сооружения остаются в полной национальной государственной собственности развивающихся стран.

Общая сумма советских кредитов и других ассигнований на нужды экономического развития освободившихся стран достигла почти 3 миллиардов рублей (свыше 3 миллиардов долларов). В настоящее время в развивающихся странах с помощью Советского Союза уже построено и введено в эксплуатацию 150 промышленных и других объектов и строится около 350 объектов.

Советские люди разделяют радость и гордость народа ОАР по поводу завершения первой очереди высотной Асуанской плотины — одного из крупнейших в мире гидротехнических сооружений, строящихся при содействии СССР. Как уже объявлено, Председатель Совета Министров СССР Н. С. Хрущев принял приглашение правительства ОАР прибыть на торжества по случаю перекрытия древнего Нила в мае этого года.

Экономическое и техническое содействие СССР развивающимся странам является важным фактором, способствующим развитию экономики этих стран и международной торговли.

Основная часть экономической и технической помощи, предоставляемой Советским Союзом, направляется на развитие ключевых отраслей промышленности, необходимых для

создания независимой национальной экономики развивающихся стран.

Советский Союз оказывает также содействие развивающимся странам в области сельского хозяйства, транспорта, связи, здравоохранения, науки и культуры, в создании национальных технических кадров.

Нет никакого сомнения в том, что экономическое сотрудничество между Советским Союзом и освободившимися странами в дальнейшем будет неуклонно расширяться. Наше социалистическое народное хозяйство развивается быстро, а это значит, что наши возможности экономического сотрудничества с этими странами будут непрерывно расти. Успехи экономического развития освободившихся стран будут, в свою очередь, укреплять базу такого сотрудничества.

Председатель Совета Министров СССР Н. С. Хрущев подчеркивал, что, содействуя экономическому росту развивающихся стран, «мы не получаем от этого прибыли, так как мы не можем и не хотим наживаться за счет стран, которым оказываем помощь. Мы руководствуемся искренним стремлением всемерно содействовать народам бывших колониальных стран как можно быстрее добиться подлинной экономической независимости и резко повысить уровень своей жизни».

Учитывая финансово-валютные трудности развивающихся стран, а также острую необходимость обеспечения рынка сбыта для их экспортной продукции, Советский Союз предоставляет этим странам долгосрочные кредиты из низкого процента и с погашением, как правило, поставками традиционных экспортных товаров и продукции их развивающейся промышленности.

Весьма важным является вопрос об облегчении условий предоставления кредитов развивающимся странам. Следовало бы, в частности, достичь международного соглашения о том, чтобы процентные ставки по кредитам международных организаций, а также по государственным займам и частным кредитам, гарантированным правительствами, во всех государствах при предоставлении помощи развивающимся странам устанавливались не более 3 процентов годовых.

В целях создания для развивающихся стран наиболее благоприятных условий расчетов во внешней задолженности мы полагали бы также целесообразным, чтобы все индустриально развитые страны максимально использовали средства, получаемые ими от развивающихся стран в счет погашения кредитов, на закупку товаров в развивающихся странах, в частности товаров, производимых предприятиями, построенными в счет кредитов.

Советская делегация готова обсудить также и другие практические предложения, направленные на укрепление международного сотрудничества и улучшение условий торговли развивающихся стран.

Советский Союз считает, что обсуждение вопроса торговли и экономического развития молодых государств имеет первостепенное значение. Вместе с тем делегация СССР убеждена в том, что радикальное решение проблем развивающихся стран неотделимо от нормализации всей международной экономической жизни.

За нормализацию международной торговли, за новые принципы международных торговых отношений

Возможности быстрого расширения мировой торговли сейчас особенно значительны благодаря величайшим научно-техническим достижениям и социальным преобразованиям в мире. Если мы хотим идти в ногу с веком, то мы должны по-новому подходить к мировой торговле и сотрудничеству между народами.

Конференция должна найти такие решения для развития международной торговли, которые вели бы к укреплению мирного сосуществования государств с различным общественным строем и содействовали бы нормальному экономическому сотрудничеству в целях достижения лучших условий жизни народов.

Руководствуясь стремлением к оздоровлению мировой торговли, советская делегация совместно с делегациями Польши и Чехословакии внесла на рассмотрение Конференции проект «Принципы международных торговых отношений и торговой политики». При разработке этих принципов мы стремились учесть соображения развивающихся стран, выраженные, в частности, в Совместной декларации 75 стран.

Внесенный нами проект исходит из того, что экономические отношения между странами должны основываться на строгом соблюдении равноправия, уважении суверенитета, невмешательстве во внутренние дела государств и на взаимной выгоде. Торговые и другие экономические отношения между государствами должны строиться на применении принципа наибольшего благоприятствования с учетом особых интересов развивающихся стран. При этом мы выступаем за то, чтобы развитые страны предоставляли развивающимся странам льготы и преимущества, призванные способствовать увеличению экспорта этих стран, диверсификации его структуры, а в конечном итоге — дополнить и облегчить усилия этих стран в деле обеспечения устойчивого развития их экономики.

Мы с удовлетворением отмечаем, что внесенный проект привлек к себе широкое внимание. Советская делегация готова дать необходимые разъяснения и внимательно рассмотреть соображения и предложения других участников Конференции.

Стремясь к нормализации международных экономических отношений, нельзя мириться с дискриминационной практикой некоторых западных стран в отношении социалистических стран. Этот вопрос не следует сводить только к отношениям между Западом и Востоком. Мы выступаем против дискриминационной практики потому, что она затрудняет ослабление международной напряженности и установление отношений доверия между государствами.

Абсурдность всякого рода запретов и ограничений в торговле с СССР хорошо высмеял недавно один крупный западный политический деятель, задав сторонникам политики дискриминации следующий вопрос: «Если мы закупим некоторые советские товары, можем ли мы их реэкспортировать обратно в СССР, не нарушая наших запретительных списков?».

Огромное значение для развития международных экономических отношений имеет всеобщее и полное разоружение.

Осуществление всеобщего и полного разоружения позволит высвободить гигантские материальные средства, омертвляемые ныне в виде военных расходов, и производительно использовать их на благо человечества. Это, в частности, позволило бы в короткие исторические сроки покончить с отсталостью в странах Азии, Африки и Латинской Америки. Мы призываем участников Конференции внести свой вклад в дело разработки торговых аспектов экономической программы разоружения.

Созыв настоящей Конференции, несомненно, является крупным международным событием. На Конференции обсуждаются вопросы, имеющие важное значение для всех народов. Мы надеемся, что Конференция положит хорошее начало делу нормализации и расширения международной торговли в интересах всех стран мира. Однако мы не можем преуменьшать и трудностей в решении этой сложной задачи. Потребуется продолжение совместных усилий участвующих на Конференции стран для претворения в жизнь рекомендаций, которые, как мы надеемся, будут приняты, и для дальнейшего содействия международному сотрудничеству.

В этой связи немаловажное значение имеет решение вопросов об организационных формах дальнейшей работы в области международной торговли.

В составе ООН пока нет такого органа, который занимался бы всем комплексом сложных и многообразных проблем мировой торговли и в котором участвовали бы все заинтересованные страны. Это — парадокс нынешней структуры ООН. В рамках ООН существует немало специализированных организаций, регулярно обсуждаются многие проблемы, но нет органа, который систематически и всесторонне занимался бы вопросами международной торговли. И это, видимо, не случайно. Отсутствие до настоящего времени такого органа используется некоторыми странами для проведения политики, идущей в ущерб интересам их торговых партнеров, в том числе и интересам развивающихся стран. Такое положение нетерпимо. Советский Союз считает, что для международной торговли необходимо создать под эгидой Организации Объединенных Наций единую и универсальную международную торговую организацию.

Основной целью такой организации должно быть всемерное содействие развитию международной торговли в интересах всех стран и народов мира, содействие обеспечению выгод для всех стран мира от рационального, основанного на равноправии международного разделения труда.

Международная торговая организация, открытая для участия всех заинтересованных стран мира, могла бы обеспечить практическое осуществление решений Конференции, а также других решений, которые будут приниматься в Организации Объединенных Наций по вопросам торговли.

Международная торговая организация должна стать центром, координирующим деятельность вспомогательных органов ООН и других международных организаций в области торговли.

По нашему мнению, эта организация должна быть создана на базе принципов, приемлемых для всех стран, независимо от различий их социально-экономических систем и уровней экономического развития.

Советский Союз искренне стремится к тому, чтобы настоящая Конференция явилась важной вехой в деле коренного оздоровления всей системы торговли и послужила делу ее дальнейшего подъема и развития. Мы считаем, что каждая страна может и должна внести свой конструктивный вклад в обеспечение успеха Конференции. Со своей стороны, Советский Союз готов сотрудничать в поисках взаимоприемлемых решений актуальных проблем международной торговли и всемерно содействовать экономическому подъему развивающихся стран.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И СНАБЖЕНИЯ СУДАНА
Г-НА САЙЕДА МОХАМЕДА ХОГАЛИ

на двадцать четвертом пленарном заседании 8 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Позвольте мне горячо поздравить г-на Кайсуни с избранием его Председателем настоящей Конференции. Это вполне заслуженная честь. Большой вклад, который он внес, содействуя успеху Каирской конференции, а также его работа и усилия по проведению настоящей Конференции, не говоря уже о его больших достоинствах как экономиста и вице-президента его великой страны, в большой степени ответственного за судьбу ее экономического развития, а также его личные качества характеризуют его как человека, достойного высокой должности, на которую он избран.

Моя делегация также отдает должное нашему Генеральному секретарю г-ну Раулю Пребишу за все старания, приложенные им, его сотрудниками и Подготовительным комитетом в деле подготовки настоящей Конференции. Мне хотелось бы воспользоваться случаем и особо отметить доклад г-на Пребиша за ту искренность и честность, с какой в нем раскрываются и рассматриваются проблемы, с которыми сталкиваются мировая торговля и развитие. В самом деле, немногие документы оказывали столь сильное влияние на существующие взгляды людей; по моему мнению, он явится поворотным пунктом в истории развития и торговли.

В мире, который подвержен воздействию политических, идеологических и расовых факторов, существует разделение стран на богатые и бедные, вытекающее из стремления сохранить неравное положение между развитыми странами, которые продолжают процветать, и теми странами, чьи шансы на развитие становятся маловероятными. Такое разделение препятствует всем усилиям, направленным на сотрудничество, и делает еще более отдаленным достижение вечного идеала человека — сделать наш мир лучше, чем он есть.

Предпринимались различные попытки решить эту проблему; развивающимися странами прилагались всяческие усилия, и в ряде случаев были достигнуты значительные успехи. Делались попытки заключать двусторонние соглашения, разрабатывались многосторонние мероприятия, причем ряд организа-

ций до сих пор справлялся со своей задачей успешно, но все эти усилия, какими бы крупными они ни были, не смогли поставить дело развития на самостоятельный путь или привести к достижению долгожданных результатов.

Впоследствии имели место отдельные несогласованные и неоправданно дублировавшиеся попытки заняться проблемами международной торговли. Поэтому проблемы, частично вследствие их масштаба и частично вследствие недостаточности усилий, продолжают существовать. Проблемы международной торговли, с которыми мы сталкиваемся сегодня, накапливались в течение ряда лет. Они являются следствием различных экономических и торговых систем и отношений, сложившихся во всем мире. Различные режимы, породившие их, постепенно исчезли или вылились в сегодняшний мировой порядок, оставив нам в наследство явление, волнующее всех нас, а именно постоянную тенденцию к внешнему неравновесию, которая становится теперь неотделимой от процесса развития.

Главная цель настоящей Конференции заключается в том, чтобы установить новый порядок в международной теории и практике в области торговли и развития. Последняя попытка достичь этого, предпринятая на Гаванской конференции, окончилась безуспешно. Экономические взгляды того времени и проблемы, существовавшие тогда, не свойственны современным условиям.

Я не намерен вдаваться в исторические детали этой проблемы, но пятидесятые годы, последовавшие за Гаванской конференцией, были отмечены новыми факторами, которые помогли сконцентрировать внимание на методах и средствах решения этих проблем. Появилось политическое самосознание развивающихся стран; появилось явное осознание несправедливого распределения международных богатств, а вместе с этим явного неравенства в уровне жизни и всего того, что связано с этим.

Начало шестидесятых годов было отмечено дальнейшим развитием того же процес-

са — наступил крах колониализма, вслед за чем увеличилось число независимых стран и состав членов Организации Объединенных Наций. С экономической точки зрения разрыв между богатыми и бедными странами все больше расширялся, а процесс развития, по мнению стран, которые мечтали о нем, как об идеале, оказался настолько трудным, чтобы отнести его к области невозможного или рассматривать его как ненужный до тех пор, пока не будет сделано чего-то значительного.

Провозглашение Декады развития ООН осенью 1961 года поставило в центр внимания важные вопросы международной экономической жизни, которые потребовали увеличения усилий, с тем чтобы исправить сложившееся положение. Эти вопросы включают:

- a) состояние экономических отношений между странами;
- b) внутренние проблемы, которые должны решить развивающиеся страны: главным образом проблемы нищеты, болезней, невежества, социальных бедствий и экономической отсталости;
- c) для развивающихся стран — крайний недостаток средств и опыта;
- d) торговые барьеры, искусственные препятствия и дискриминация;
- e) увеличивающийся разрыв в торговле и ухудшение соотношения экспортных и импортных цен;
- f) проблемы, возникающие в процессе индустриализации развивающихся стран.

Вышеизложенные обстоятельства, все вместе взятые, привели к срочной необходимости созыва всемирной конференции по вопросам торговли и развития с целью попытаться найти подлинное решение этих проблем.

Отрадно то, что народы мира уже ясно отдают себе отчет в существовании серьезной проблемы, с которой развивающиеся страны сталкиваются, планируя экономическое и социальное развитие страны на справедливой и прочной основе, и заключающейся в том, как обеспечить своему населению удовлетворительный уровень жизни, с одной стороны, и устранить разрыв в торговле — с другой. Усилия, приведшие к созыву настоящей Конференции, являются историческим доказательством серьезности и искренности намерений всех народов мира найти практические и эффективные пути решения этой проблемы.

В решении проблемы своего развития развивающиеся страны, естественно, должны рассчитывать на свои собственные национальные усилия и ресурсы, с тем чтобы осуществить желания своего народа. Развивающиеся страны поняли, что они могут рассчитывать

на это только сознательно и в максимальной степени используя имеющиеся у них ресурсы, какими бы скудными они ни были. Отсюда — принятие большинством молодых государств идеи планирования.

Мы, в развивающихся странах, знаем, что задача, которую мы поставили перед собой, отнюдь не является простой. Почти всегда нам приходилось — и приходится — начинать все заново. Чтобы создать фундамент развития, инфраструктуру, нам нужны огромные средства и умение, которых у нас просто нет. В большинстве молодых государств средства к существованию зависят от сельского хозяйства и производства одного или нескольких видов сырьевых товаров. Эти товары не только дают нашим народам средства к существованию, кроме того, мы также целиком зависим от экспорта этих продуктов на мировые рынки, с тем чтобы получить твердую иностранную валюту, без наличия которой мы не можем ввозить капитальное оборудование, необходимое для создания основы нашего экономического развития. Отсюда вытекает важность международной торговли как основного условия экономического развития развивающихся стран.

Но случилось так, что процесс возникновения развивающихся стран совпал с историческим процессом ухудшения соотношения между их экспортными и импортными ценами и постепенным уменьшением их доли в мировой торговле, детали и последствия которых нам слишком хорошо известны. Таким образом, усилия молодых государств осуществить чаяния своих народов не только были и остаются тщетными вследствие их неспособности экспортировать свои продукты и ввозить необходимые им товары по справедливым ценам, но и материальный разрыв, отделяющий их от развитых стран, относительно расширился. Нет необходимости останавливаться на фактических и потенциальных, социальных и политических моментах, которые таят в себе опасность в связи с существующим положением.

Нет сомнения в том, что развивающиеся страны сделали и делают многое, чтобы достигнуть путем приложения своих собственных усилий и использования своих собственных ресурсов экономических и социальных целей, которые каждая из этих стран ставит перед собой. В большинстве случаев эти цели можно назвать лишь «умеренными».

Многие из уважаемых делегатов, выступавших с этой трибуны до меня, указали ясно и убедительно на трудности, с которыми они встретились после того, как у них в странах начался процесс развития. Увеличившаяся

производительность принесла меньше доходов, большие усилия получили меньшее вознаграждение. Поэтому вопрос не только в том, чтобы работать с большим усердием или предпринимать больше усилий; этот вопрос не такой простой, и он не может сводиться только к этому.

Позвольте мне остановиться в качестве примера на моей собственной стране.

Мы, в Судане, в стране, зависящей целиком от сельского хозяйства и производства одного вида сырья, хлопка, начали с того, что поставили перед собой «скромную» задачу в области развития с учетом своих возможностей и ресурсов, в соответствии со специальными программами развития, которые почти целиком финансировались за счет наших собственных ресурсов и претворялись в жизнь нашими собственными усилиями. В поставленные цели входило: строительство школ, больниц, обеспечение водой, предоставление работы, а также один важный сельскохозяйственный проект по освоению района Мангил. Наш первый всеобъемлющий план развития с различными экономическими и социальными целями был сформулирован в 1960 году. Первоначально он был рассчитан на семь лет, но в дальнейшем, вследствие обнаруженных трудностей, было решено, что при имеющихся ресурсах — материальных и финансовых — за планируемый период сбалансированная программа инвестиций не сможет быть достигнута. Срок выполнения плана был расширен до десяти лет — с 1961/62 по 1970/71 год. Таким образом, срок нашего плана совпадает с Декадой развития Организации Объединенных Наций. Чтобы достигнуть своих экономических и социальных целей, план предусматривает увеличение национального дохода за данное десятилетие на 5,2 процента ежегодно и 2,25 процента на душу населения по сравнению с фактическим ежегодным увеличением за период с 1955/56 по 1960/61 год, соответственно составляющим 4,5 и 1,6 процента. В абсолютном выражении предусматривается, что доход на душу населения увеличится с 29,7 суданских фунтов в 1960/61 году до 37 в 1970/71 годах, то есть за десять лет увеличение составит семь суданских фунтов, или приблизительно 20 долларов на душу населения. Чтобы добиться осуществления этих целей, Судан предусматривает на десятилетний период общие капиталовложения как в частном, так и в общественном секторах на общую сумму 565 миллионов суданских фунтов, основную часть которых мы должны обеспечить за счет наших внутренних ресурсов. Намечаемый уровень капиталовложений, естественно, базируется, помимо всего прочего, на предполагае-

мом уровне и стоимости экспорта и импорта страны в течение планируемого периода. Тенденции последних лет в отношении этих предположений, однако, не являются отрадными. Цены на наш основной экспортный товар — хлопок — не только колебались из года в год, но и в течение длительного времени продолжает сохраняться тенденция цен к понижению. В то же время поднимался спрос на импортные товары, а цены на импортные товары также повышались, увеличивая стоимость производства и уменьшая доходы производителя и страны. Несмотря на «умеренность» целей, которые мы поставили перед собой в отношении развития нашей экономики, и несмотря на усилия, которые мы прилагаем, мы испытываем затруднения, связанные с нашими материальными и административными возможностями, а также финансовые трудности и утечку в опасных размерах из страны запасов иностранной и национальной валюты.

Развивающиеся страны во многих отношениях являются жертвами старого режима. Их экономика создавалась с тем расчетом, чтобы обеспечивать индустриализацию развитых стран, облегчая им процесс достижения более высокой степени процветания в сравнительно короткий срок. Теперь, когда прогресс в области науки и техники дал возможность покончить с этой зависимостью, нас представляют самим себе.

Учитывая такое положение, естественно было бы ожидать, чтобы развивающиеся страны возлагали большие надежды на настоящую Конференцию. Чувство крушения надежд, имеющее место в более бедных странах, должно быть устранено. Наименьшее, что можно было бы сделать, — это создать для них лучшие возможности более справедливо распределять богатства среди всех государств. Мы не просим милосердия, так же как и не требуем, чтобы какая-либо группа стран или организаций проявили максимум усилий, с тем чтобы решить для нас наши проблемы. Если настоящее положение сохранится, то страдают не только развивающиеся страны; наш мир изо дня в день становится меньше, и то, что происходит в одной его части, определенным образом отражается в других его частях. В политическом, социальном и экономическом отношении от успеха настоящей Конференции выиграют как развитые, так и развивающиеся страны.

Мы действительно надеемся на то, что настоящая Конференция не закончится безуспешно в отношении договоренности о методах и средствах разрешения проблем, а также не закончится простым определением проблем и

признанием на словах доброй воли и добрых намерений решить их. Цели Конференции не могут быть достигнуты сразу, и для этого потребуется много энергии. Поэтому следует создать постоянную специальную организацию при ООН, которая занималась бы большими проблемами мировой торговли, а Конференция должна носить постоянный характер, с тем чтобы она созывалась либо ежегодно, либо по крайней мере раз в два года.

Хорошо известно, что организация сама по себе, какую бы форму она ни приняла, не сможет добиться результатов. Многое зависит от политической решимости различных государств активно действовать, а также от их способности ценить наличие мира и стабильности на земле.

Не вызывает сомнения наличие единодушного мнения относительно существования самой проблемы и причин, которые порождают ее. Мы надеемся, что это единодушие также сохранится в отношении возможных путей ее решения.

Вопросы, стоящие перед нами сегодня, для которых Конференция призвана найти практические и быстрые решения, состоят в том, чтобы:

во-первых: приостановить постоянную несбалансированность развивающихся стран во внешнеэкономической деятельности;

во-вторых: устранить продолжающееся ухудшение в соотношении экспортных и импортных цен для производителей сырья;

в-третьих: облегчить достижение умеренных целей и задач, предусмотренных Декадой развития ООН;

в-четвертых: разработать новые и конструктивные правила международной торговли и принципы, которыми руководствовались бы правительства в своей деятельности и политике и которые заменили бы состояние экономической зависимости экономической взаимозависимостью государств.

Сущность решения этих проблем заключается в создании новой обстановки в международной торговле, которая облегчила бы экономический рост развивающихся стран, так как сохранение существующих тенденций в мировой торговле наносит им ущерб. Практические действия в этом направлении зависят от сотрудничества и воли всех правительств-участников.

Мы не закрываем глаза и не расположены к недооценке проблем, которые стоят и будут

стоять перед развитыми странами, приспосабливающимися к новым условиям и вырабатывающими новый подход. Представители развивающихся стран — почти все без исключения, — выступая с этой трибуны, подчеркивали свою непредубежденность, гибкость и сдержанность. Итак, мы присутствуем здесь не для того, чтобы требовать невозможного, и не надеемся, что это будет осуществлено. Но мы хотели бы торжественно обратиться с искренним призывом к развитым странам следовать своим добрым намерениям, о которых они заявили, предприняв решительные действия, а также выполнить их историческую миссию. Многое будет зависеть от того, в какой мере они готовы принести в жертву свои интересы.

Я не хотел бы подробно повторять, какими, по нашему мнению, должны быть практические решения. Моя делегация хотела бы только заявить, что, по нашему мнению, наметки, которые дал нам Генеральный секретарь в своем докладе, представляют собой реальный план создания новой обстановки в международной торговле, которая облегчит развитие развивающихся стран. Мы хотели бы, однако, подчеркнуть необходимость: 1) создания нового порядка в мире, который позволит встретить вызов, брошенный нам сегодня; 2) устранения препятствий и барьеров, которые тормозят развитие; главными из них являются квоты, ограничения и торговая практика, базирующаяся на таких принципах, как взаимность и режим наибольшего благоприятствования; 3) улучшения международной системы оплаты долгов и приспособления ее к условиям и нуждам развивающихся стран. В связи с этим вопрос о краткосрочном компенсационном финансировании является наиболее важным; 4) увеличения притока капитала от соответствующих организаций в форме долгосрочного финансирования на благоприятных условиях. Следует приветствовать новый подход Международного банка реконструкции и развития.

Несмотря на разногласия, которые разделяют различные страны друг от друга, появилось понимание проблем, стоящих перед нами. Проявляется добрая воля и решимость разрешить эти проблемы. Будем надеяться, что усилия, которые мы прилагаем здесь, не окажутся тщетными. Это — вызов. Будем надеяться, что настоящая Конференция внесет значительный вклад в поиски решений наших проблем, а также в дело создания лучшего мира и лучшего будущего для грядущих поколений.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СЬЕРРА-ЛЕОНЕ Г-НА САЛИА ДЖУСУ ШЕРИФФА

на восемнадцатом пленарном заседании 3 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я считаю своим первым долгом от имени делегации Сьерра-Леоне поздравить г-на Кайсуни с единогласным избранием его на пост Председателя этой исторической Конференции. Мы молим провидение о ниспослании ему помощи для того, чтобы провести эту Конференцию по пути успешного выполнения ее задач, на достижение чего мы все надеемся.

Мы питаем надежду на то, что к разрешению многочисленных проблем, стоящих перед Конференцией, мы подойдем не с точки зрения противоречивых интересов между развитыми и развивающимися странами и не в духе какого-либо антагонизма, а с точки зрения взаимного доверия ради общего блага международного сообщества; однако что еще более важно, это то, что мы надеемся услышать здесь мнения, выраженные не банальным и уклончивым дипломатическим языком, а самым реалистическим образом, в результате чего по возвращении к себе на родину мы сможем представить нашему народу конкретные и позитивные решения, которые будут ему ясны и понятны. Некоторые могут рассматривать настоящую Конференцию в качестве обвинительного акта против развитых стран. Мы предпочитаем рассматривать ее в качестве вызова этим странам — вызова, который, мы искренне надеемся, они примут в интересах всеобщего прогресса человечества.

Выступавшие здесь ораторы подчеркивали важность этой Конференции, и делегация Сьерра-Леоне хочет присоединиться к уже выраженным здесь мнениям. Моя страна является молодой, развивающейся страной, которая стала независимой всего лишь три года назад. Мы принадлежим к той категории стран, население которых насчитывает менее пяти миллионов человек.

Начиная с 1947 года мы всегда планировали поэтапно наши проекты развития в соответствии с планами экономического развития, последним из которых является «Десятилетний план экономического и социального развития», охватывающий период с 1962/63 по 1971/72 год. В соответствии с этим планом, мы намереваемся затратить в общей сложности сумму в 150 миллионов фунтов стер-

лингов. В течение начальной стадии осуществления этого плана нам необходимо ежегодно получать из местных ресурсов от 15 миллионов до 16 миллионов фунтов стерлингов. Для достижения этого Сьерра-Леоне должна иметь необходимый доход, в особенности от своей внешней торговли. Поэтому мы не можем себе позволить продолжать проведение дорогостоящей политики постоянного увеличения расхождения между импортом и экспортом в нашей внешней торговле, вызываемого несбалансированностью нашей внешней торговли.

Однако в результате раннего проведения планирования экономического развития в настоящее время наблюдается рост экономики Сьерра-Леоне. С пятидесятых годов экономический рост нашей страны в среднем превышал 5 процентов, что является запланированным ростом для развивающихся стран во время Декады развития Организации Объединенных Наций. Наше правительство с момента достижения независимости борется за сокращение того разрыва, который до сих пор существует между нами и более передовыми странами. Мы приступили к претворению в жизнь планов по сокращению этого разрыва в области образования, научных и технических достижений, в области труда и управления, здравоохранения и культурно-бытовых условий, осуществления основных прав человека и в области экономического благосостояния нашего народа. До сих пор мы боролись в исключительно неблагоприятных условиях, так как достижение наших целей в значительной мере зависит от ограниченной суммы денег, которую может дать наша экономика, а это, в свою очередь, зависит от размера иностранного капитала, который мы можем привлечь в нашу страну в результате нашей внешней торговли.

Достоин сожаления тот факт, что, несмотря на те усилия, которые прилагает наше правительство для ускорения экономического развития, фактический прогресс должен был идти замедленным темпом, и наши запланированные уровни не были достигнуты. Из-за несбалансированности нашей внешней торговли мы не смогли сберечь внутри страны доста-

точного капитала для финансирования даже скромной части этого плана. В 1950 году общая стоимость нашего экспорта равнялась приблизительно 6 949 000 фунтов стерлингов, а общая стоимость импорта — около 6 746 000 фунтов стерлингов. Экспорт тогда не только оплатил импорт, но и дал нам незначительный излишек поступлений в сумме более 200 000 фунтов стерлингов. Однако к 1962 году, когда стоимость нашего импорта увеличилась на 351 процент и достигла суммы 30 435 000 фунтов стерлингов, стоимость экспорта увеличилась всего лишь на 195 процентов и составила 20 525 000 фунтов стерлингов. Иными словами, к 1962 году мы уже не могли сказать, что оплачиваем наш импорт доходами от нашего экспорта. Помимо этого, расхождение между импортом и экспортом в нашей внешней торговле стало столь значительным, что наш торговый баланс, положительное сальдо которого раньше равнялось 202 781 фунту стерлингов, стал отрицательным, дефицит его составил 9 892 197 фунтов стерлингов. Есть свидетельства тому, что если не будут приостановлены существующие тенденции, то дефицит нашего торгового баланса будет продолжать расти. Данный г-ном Пребишем анализ этой проблемы полностью соответствует существующим в настоящее время в Сьерра-Леоне условиям. Можно ли допустить, чтобы такое положение вещей продолжалось бесконечно? Ответ на это, который мы привезли из Сьерра-Леоне, сводится к определенному «нет».

Только что описанное положение на 1962 год нельзя рассматривать как изолированное явление, его следует считать частью определенной тенденции. Средние темпы увеличения нашего импорта в значительной степени превосходят темпы нашего экспорта. В течение последних десяти лет стоимость импорта увеличилась при ежегодных темпах в 11,26 процента, тогда как стоимость экспорта увеличилась только при темпах в 7,85 процента. Средний ежегодный дефицит нашей внешней торговли в течение того же периода равнялся более 5 миллионам фунтов стерлингов. Если принять во внимание, что отечественный экспорт в течение того же периода ежегодно равнялся по стоимости в среднем 17 400 000 фунтов стерлингов, то легко можно понять серьезность нашего положения. Ежегодный дефицит нашего торгового баланса становится равным почти 40 процентам стоимости нашего ежегодного отечественного экспорта. Иными словами, если мы должны сохранить стабильность нашей отечественной экономики, если мы должны поддержать нашу валюту и если мы должны продолжать обеспечивать прогресс в экономическом развитии, то тогда нам нужно производить по меньшей

мере на 40 процентов (по стоимости) больше товаров, которые мы продаем за границей. Конкретно это означает, что наше население, численность которого не превышает трех миллионов человек, должно ежегодно производить отечественных товаров на 7 миллионов фунтов стерлингов больше того, что мы производим в настоящее время для экспортного рынка. Считает ли кто-либо, что мы или любая другая развивающаяся страна, находящаяся в таких же условиях, может достичь таких результатов при существующей системе международной торговли, при которой баланс в такой степени для нас неблагоприятен, а также при условиях, когда просто из-за произвольного регулирования индекса цен мы получаем меньше за то, что производим больше?

Причины этой несбалансированности в нашей внешней торговле уже хорошо известны делегатам этой Конференции. В нашем конкретном случае мы обнаружили, что начиная с пятидесятых годов цены на важные экспортные товары имели тенденцию к весьма медленному повышению, тогда как цены на товары, которые мы импортируем, повышались сравнительно более быстрыми темпами. Возьмем, например, ядра пальмовых орехов, которые являются одной из главных статей нашего экспорта. В 1951 году экспортная цена была 60,58 фунта стерлингов за тонну. После этого наблюдалась неуклонная тенденция к понижению, и в 1962 году цена была 40,21 фунта стерлингов за тонну. В 1950 году экспортная цена на волокна пиассава была 2,56 фунта стерлингов за центнер, причем в 1953 году она повысилась до 3,78 фунта стерлингов за центнер. С этого времени цена неуклонно понижалась, несмотря на то что экспортировалось большее количество этого волокна. В прошлом году волокна пиассава стоили всего лишь 2,43 фунта стерлингов за центнер, то есть меньше стоимости 1950 года. В экспорте минерального сырья мы обнаруживаем такую же тенденцию. Железная руда, экспортированная в 1950 году, стоила 1,12 фунта стерлингов за тонну, а в 1963 году она повысилась только до 2,52 фунта стерлингов за тонну, хотя содержание железа в нашей руде оставалось на высоком уровне. Хромовая руда в 1950 году стоила 6,74 фунта стерлингов за тонну, а затем с 1958 года ее цена оставалась неизменной в размере 10 фунтов стерлингов за тонну. С другой стороны, стоимость нашего импорта из более развитых стран увеличивалась гораздо более быстрыми темпами.

Я не намерен утруждать вас данными о торговой статистике. Моя делегация представит различным комитетам подробные статистические данные о нашей торговле и разви-

тии, с тем чтобы убедить Конференцию в серьезности и срочности тех просьб, с которыми мы обращаемся к этому собранию. Развивающиеся страны, подобно моей, в настоящее время стоят перед лицом возможной экономической разрухи из-за убытков, которые они несут в международной торговле. Нам удалось до сего времени уцелеть благодаря займам, которые мы получаем от некоторых развитых стран. Но займы рано или поздно нам нужно выплатить, и мы не представляем себе, как мы сможем уплатить все наши международные займы, если наше положение в международной торговле будет ухудшаться и дальше.

Моя делегация не разделяет того мнения, что в международных отношениях «помощь» должна исчезнуть, по крайней мере в ближайшем будущем. Однако мы твердо уверены в том, что предоставление помощи не должно быть заменой для торговли, притом торговли, которая расцветет на основе тех принципов и факторов, которые привели к настоящей Конференции, торговли, которая будет справедливой и выгодной для всех заинтересованных сторон. На опыте мы знаем, что помощь нередко предоставляется щедрым образом из соображений лишь политической выгоды. В связи с этим у нас неизбежно возникает вопрос о том, всегда ли эта помощь направляется туда, где она более всего оправдана. Таким образом, хотя мы и признаем ценность помощи и фактически стоим за ее продолжение, мы все же явно предпочитаем оказание помощи, связанной с торговлей.

Каковы же те задачи, которые мы надеемся выполнить на этой Конференции, и каковы некоторые из тех проблем, которые мы должны подвергнуть здесь серьезному изучению? Во-первых, это развитие и расширение имеющихся рынков с особым упором на проблемы сырьевых товаров; во-вторых, улучшение местной продукции и готовых изделий; в-третьих, предоставление развивающимся странам чистых доходов от их невидимых статей торговли и, в-четвертых, создание международного аппарата для осуществления решений этой Конференции.

Наше первое желание добиться на этой Конференции выработки политики для расширения экспортных рынков для развивающихся стран, улучшения цен такой экспортной торговли, урегулирования колебаний в этих ценах, устранения количественных ограничений, тарифных барьеров и других препятствий свободному потоку экспортной торговли развивающихся стран, а также сокращения и, в конечном счете, уничтожения де-

фицитного баланса в торговле, который до сего времени мы, к сожалению, испытываем ежегодно.

Любая такого рода политика должна признавать принципы компенсационного финансирования, направленного в пользу развивающихся стран в плане чистых убытков, понесенных этими странами, и учитывать относительные потери, которые они испытывали из-за затянувшейся диспропорции между темпами сравнительного роста стоимости их импорта и стоимости их экспорта. Кроме того, моя делегация надеется на полное исчезновение всех тарифных барьеров и количественных ограничений, которые в настоящее время существуют в некоторых развитых странах и которые ограничивают свободный поток экспорта из развивающихся стран. По этой причине Сьерра-Леоне, к сожалению, в прошлом ничего не могла экспортировать в страны с централизованным плановым хозяйством. В 1962 году, например, мы все еще ничего не экспортировали в эти страны, хотя сами импортировали из этих стран на сумму более 1 миллиона фунтов стерлингов. Равным образом, в течение прошлых лет мы импортировали гораздо больше из Соединенных Штатов, чем мы могли экспортировать в эту страну. В 1962 году, например, несмотря на то что мы импортировали из Соединенных Штатов товаров стоимостью более чем на 1,5 миллиона фунтов стерлингов, мы смогли экспортировать в эту страну товаров только на 28 000 фунтов стерлингов, главным образом из-за тарифных барьеров. Мы уверены, что мы выражаем чаяния многих развивающихся стран, когда говорим, что мы искренне надеемся на то, что этой Конференции удастся установить приемлемые принципы, для того чтобы исправить отсутствие равновесия в нашей внешней торговле. Моя делегация надеется, что эта Конференция выработает новый международный аппарат, который будет в состоянии установить и обеспечить соблюдение новых принципов, приемов и методов, которые обеспечат нам, развивающимся странам, справедливую долю выгод, получаемых от мировой торговли.

Независимо от того, какого рода организация будет создана, моя делегация ожидает, что настоящая Конференция уделит серьезное внимание проблеме предоставления развивающимся странам информации о состоянии рынка. Технические достижения в других областях фактически поставили каждый район земного шара в непосредственную близость к каждой стране. К сожалению, в области исследования рынка, в особенности рынка для сырьевых материалов и полуобработанных материалов из развивающихся стран, со-

ответствующая исследовательская работа оказывается далеко позади по сравнению с работой в других областях. Мы уверены в том, что если международное сообщество даст нам возможность достичь новых рынков на благоприятных условиях, то тогда часть наших затруднений окажется разрешенной.

Вторым вопросом, на который Конференция должна будет обратить внимание, по нашему мнению, является вопрос улучшения и диверсификации производства развивающихся стран. Международная торговля является дорогой, по которой движение идет в обоих направлениях. Для того чтобы продать наши товары за границей, мы должны улучшить их качество у себя дома. В отношении сельскохозяйственных и минеральных продуктов улучшение зависит от введения новой техники, и именно этого мы стараемся добиться в рамках нашего планирования экономического развития. Однако в настоящее время получает общее признание то обстоятельство, что ни одна страна не должна удовлетворяться лишь ролью производителя сырьевых материалов. Мы поддерживаем тезис г-на Пребиша, который заключается в том, что в любом случае наши страны должны стать индустриализованными. В настоящий момент около 80% нашего самодостаточного населения занято в сельском хозяйстве. Мы предполагаем, что подъем производительности нашего сельского хозяйства в конечном итоге приведет к сокращению рабочей силы, занятой в нашем сельском хозяйстве. Что же мы должны будем делать с избытком рабочей силы, высвобожденной таким образом от занятия земледелием? Если мы стремимся избежать бедствий безработицы, которая в прошлом являлась главным злом сельскохозяйственного населения в промышленно развитых странах, то нам следует приступить к осуществлению планов индустриализации параллельно с осуществлением планов сельскохозяйственного развития. Однако, как было отмечено г-ном Пребишем, наши национальные рынки для промышленных изделий местного производства находятся в невыгодном положении из-за малочисленности нашего населения, а также из-за сравнительно небольшого дохода на душу населения наших рабочих. Иными словами, мы должны найти внешние рынки для тех промышленных товаров, которые мы можем производить, и развитые страны, безусловно, должны явиться частью таких рынков. Моя делегация считает, что проведение политики индустриализации развивающихся стран не противоречит интересам более развитых стран, в особенности в сельскохозяйственном и минеральном секторах.

Были внесены различные предложения относительно того, как наилучшим образом при-

ступить к этому процессу индустриализации. Мы согласны с тем мнением, что по мере возможности индустриализация должна быть направлена на местный рынок или на региональные группировки соседних районов. Мы верим, что в результате наших обсуждений мы придем здесь к решениям о создании таможенных союзов и о проведении других региональных мероприятий, для того чтобы содействовать торговому потоку между соседними развивающимися странами. Вместе с тем мы считаем, что прогресс нашей индустриализации не должен ограничиваться только региональным подходом. В 1962 году общая стоимость экспорта в наши братские западноафриканские территории равнялась только 147 000 фунтов стерлингов, что составляло всего лишь 0,88 процента нашей экспортной торговли. Стоимость нашего импорта из этих территорий в том же году равнялась 485 600 фунтам стерлингов, что составляло 1,6 процента нашей импортной торговли. В том же году стоимость нашего экспорта в Соединенное Королевство выразилась в сумме более 11,5 миллиона фунтов стерлингов, или 69,53 процента нашей экспортной торговли. Стоимость нашего экспорта в Европу (без Соединенного Королевства) равнялась почти 5 миллионам фунтов стерлингов, или 29,06 процента нашей экспортной торговли. Стоимость нашего импорта из Соединенного Королевства равнялась почти 12 миллионам фунтов стерлингов, или 39,08 процента нашего импорта, а стоимость импорта из Европы (без Соединенного Королевства) равнялась более 9 миллионам фунтов стерлингов, или 30,38 процента нашего импорта. Политика нашего правительства направлена на то, чтобы сохранить и расширить существующие подходящие рынки, а не потерять их. Если имеющиеся цифры экспорта свидетельствуют о спросе на наши сырьевые материалы и полуобработанные товары, то тогда есть уверенность в том, что мы сможем получить выгоду от экспорта обработанных и готовых изделий на те же традиционные рынки, которые до сего времени получали сырьевые материалы.

Некоторые развитые страны опасаются того, что такого рода индустриализация может создать проблемы безработицы для развитых стран. Если бы международное сообщество считало, что важные решения, затрагивающие мировую торговлю и стабильность, зависят от одностороннего решения, то эта Конференция никогда не была бы созвана. Международное сообщество, свободное от влияний каких бы то ни было эгоистических побуждений, должно проводить работу на благо всего человечества. В этой связи мы считаем, что вопросы, затрагивающие явный конфликт интересов, должны быть разрешены на основе имеющих перво-

степенное значение интересов всего мира. Проблема безработицы, например, должна быть определена на основе сравнения степени отрицательного влияния на весь мир широкой постоянной безработицы, неудовлетворенности и нищеты в развивающихся странах, если они не будут индустриализованы, с отрицательным влиянием, которое может возникнуть в результате небольшой доли безработицы в более передовых странах. Мы удовлетворены тем, что для разрешения большинства проблем, связанных с индустриализацией развивающихся стран, мерилom может служить та чистая выгода, которую в конечном итоге получит население всего мира от более высоких доходов миллионов людей. Не будем забывать о том, что процветание в развивающихся странах всегда привело к увеличению потребления товаров и услуг из более развитых стран мира. Делегация Сьерра-Леоне убеждена в том, что индустриализация развивающихся стран в конечном счете приведет к увеличению выгод для более развитых стран, которые смогут сосредоточить свои усилия на современных аспектах технического прогресса, открывшихся благодаря расщеплению атома.

Однако индустриализация зависит от благоприятной обстановки и от того, в какой мере иностранные капиталовложения могут быть привлечены в развивающиеся страны. В целом ряде развивающихся стран фактически уже создана такая обстановка. В Сьерра-Леоне, например, мы ввели в силу закон о развитии, которым привлекаются и поощряются иностранные капиталовложения, но, к сожалению, я должен сказать, что, несмотря на такое благоприятное законодательство и благоприятную обстановку, частное капиталовложение из некоторых главных развитых стран минует наши берега. Поэтому делегация Сьерра-Леоне надеется, что в ходе настоящей Конференции мы пересмотрим методы и возможности осуществления частного капиталовложения в развивающихся странах.

Проблема, с которой нам всем приходится иметь дело, заключается в опасении частного инвестора потерять свои капиталовложения в развивающейся стране в результате непредвиденных изменений в правительстве или национальной политике этой страны. Было создано страхование, чтобы исключить многие аспекты такого рода риска, и моя делегация считает, что на этой Конференции мы должны подвергнуть серьезному рассмотрению вопрос о выработке методов страхования в отношении риска потери капиталовложений, возникающего в связи с неблагоприятными политическими изменениями. Международное учреждение по страхованию капиталовложений, например, несомненно улучшит возмож-

ности потока капиталовложений из развитых в развивающиеся страны.

Третьей проблемой, на которую мы хотим обратить внимание Конференции, является распределение чистых выгод развивающихся стран от невидимых статей торговли и использование их. Мы хотели бы, чтобы развитыми странами принципиально была принята политика, в силу которой развивающиеся страны получали бы большую долю доходов от невидимых статей своей торговли. Сьерра-Леоне, например, получает весьма незначительные выгоды от невидимых статей своей торговли. По существу мы находимся ближе всего к Южной Америке в отношении любой рациональной системы воздушного транспорта между этим континентом и Европой, и тем не менее мы ничего не получаем от этого выгодного положения. Западноафриканское побережье находится на расстоянии менее шести часов полета на реактивном самолете от главных городов Европы и предоставляет все возможности для проведения отдыха в очаровательной обстановке, но, несмотря на это, наш туризм как часть экономики все еще остается неразвитым. Мы все еще фактически находимся во власти крупных картельных соглашений по судоходству, и наши первые шаги с воздушным транспортом были связаны с трудностями. Страхование дело по-прежнему фактически является монополией в руках развитых стран, и выгоды от него ускользают из наших рук. Нет сомнения в том, что облегчение условий торговли для развивающихся стран должно также иметь место и в секторах невидимых статей торговли.

Четвертая проблема, которую следует рассмотреть на настоящей Конференции, очевидно, является, как нам кажется, самой важной из всех проблем. Эта Конференция должна принять решение относительно создания необходимого международного аппарата для проведения в жизнь тех решений, которые мы примем. Знаменательно то, что отдельные учреждения, как, например, ФАО, ЮНЕСКО, МОТ и ВОЗ, уже существуют и призваны регулировать и развивать международные организации и сотрудничество в области сельского хозяйства, образования, промышленных отношений и в других экономических и социальных областях. В области же международной торговли и развития существует только одна международная организация, а именно ГАТТ, которая является всего лишь временной мерой. Кроме того, эта организация была создана главным образом в интересах развитых стран, которым она все еще продолжает служить.

Будем же откровенными относительно этой проблемы: нам нужен новый подход к миро-

вой торговле и международному сотрудничеству. Когда было создано ГАТТ, огромное число ныне развивающихся стран находилось под гнетом колониализма и они рассматривались в качестве дровосеков и водоносов. С тех пор идея взаимозависимости подверглась революционным изменениям. По мнению делегации Сьерра-Леоне, следует создать новые учреждения, которые бы в большей мере соответствовали новым идеям. В результате наших обсуждений здесь я предвижу появление новых норм и, быть может, новых убеждений, которые будут руководить нами. Существенно важно, чтобы эти положения подвергались постоянному пересмотру, с тем чтобы они не действовали отрицательным образом на интересы развитых и развивающихся стран. Моя делегация поэтому убеждена в том, что настоящая Конференция будет постоянным явлением в международной органи-

зации. Разве мы рассчитываем на слишком многое, если мы говорим, что будущие конференции и будущий постоянный секретариат Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития должны проводиться и находиться в одной из развивающихся стран? Я могу заверить Конференцию в том, что моя страна будет готова принять у себя такую организацию.

Наконец, я хочу через Председателя выразить от имени моей делегации нашу благодарность г-ну Пребишу и Секретариату за прекрасное изложение различных проблем, которые были представлены нам в рабочих документах. Причиной тому, что я несколько подробно изложил нашу позицию, служит то, что, являясь представителем развивающихся стран, я счел своим долгом как можно более ясно и откровенно изложить наши нужды и наши чаяния.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ТАИЛАНДА Г-НА КАСЕМА ШРИПХАЯКА

на шестнадцатом пленарном заседании 2 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Мы действительно встречаемся в то время, когда развивающиеся страны мира переживают весьма критический момент своего развития. Нельзя отрицать, что основной аспект процесса развития заключается для самих развивающихся стран в обеспечении как своих собственных экономических ресурсов, так и интеллектуального руководства, но, поскольку стоящие в настоящее время перед развивающимися странами задачи являются огромными, их едва ли можно надлежащим образом разрешить лишь путем внутренних усилий. Поэтому Таиланд придает огромное значение настоящей Конференции, надеясь, что она приведет к принятию эффективных решений по многим сложным проблемам расширения международной торговли и стимулирования экономического роста, особенно в том, что касается развивающихся стран.

Я считаю, что едва ли необходимо перечислять основные проблемы в области торговли, которые стоят перед развивающимися странами, ибо эти проблемы достаточно определены и проиллюстрированы в блестящем докладе Генерального секретаря настоящей Конференции и уже внесены многие конструктивные предложения. Однако я считаю, что наши дискуссии будут носить значительно более объек-

тивный характер и будут иметь большее практическое значение, если мы их начнем с краткого изучения экономических предпосылок, обусловивших существующую структуру международной торговли, и я уверен, что тогда мы сможем найти пути принятия правильных решений и рекомендаций.

Позвольте мне начать мое выступление прежде всего с рассмотрения неравенства экономических структур государств, имея в виду плотность населения. Вполне очевидно, что некоторые страны имеют сравнительно невысокую плотность населения, какие-то достигли оптимальной плотности, а другие имеют высокую плотность населения. Если взять в качестве примера страну, производящую сырье, с низкой плотностью населения, то нетрудно заметить, что на ранней стадии развития такая страна в значительной мере зависит от экспорта. Экономика таких стран в основном базируется на сельском хозяйстве с низкой стоимостью производства, сравнительно низким жизненным уровнем, и, кроме того, их уровень производства в результате их слабого развития также является низким.

Поскольку стоимость производства в этих странах является сравнительно низкой, они

могут выгодно разместить свои излишки на международных рынках по сравнительно низким ценам. Однако поскольку их экономика продолжает развиваться в результате стимула, полученного благодаря возможности продавать свои излишки на международных рынках, то для дальнейшего увеличения производства им потребуется значительно расширить посевные площади. В процессе развития потребуется увеличение капиталовложений во вспомогательные отрасли экономики, особенно в транспорт и средства сообщения. Следовательно, для национального развития потребуется любой дополнительный доход, полученный ими за счет возможности продавать свои сырьевые товары на международном рынке. Все это имеет тенденцию к созданию инфляционных условий и отсюда — к повышению издержек производства.

В то время как население этих стран продолжает увеличиваться и достигает оптимального уровня, любое дальнейшее увеличение производства явится, естественно, результатом интенсивного использования экономических ресурсов, что потребует дальнейших капиталовложений, особенно со стороны частного сектора. На этой ступени развития стоимость единицы продукции выравнивается и даже, возможно, уменьшится в результате увеличения выработки.

Однако, когда эти страны постепенно достигнут высокого жизненного уровня и дальнейшего увеличения населения, любое усиление интенсивного производства будет иметь тенденцию к увеличению стоимости единицы продукции; это, вероятно, приведет к использованию субсидий для производства, а также для экспорта.

Предшествующие замечания ясно указывают на тот факт, что уровень международных цен на сырьевые товары должен быть выгодным для всех стран, независимо от стадий их развития. Для тех стран, которые прошли стадии насыщенного интенсивного производства, будет весьма целесообразным обеспечить многоотраслевой характер как сельского хозяйства, так и промышленности. Следует отметить, что, к сожалению, большинство этих стран в настоящее время все еще проводит политику, которая приводит к увеличению импортных ограничений и к созданию в значительной степени защищенного внутреннего рынка. Мне кажется, что это является важным фактором, ухудшающим существующее положение в мире в области товаров.

Поэтому я хотел бы уточнить, что необходимость поддержания странами стабильности внутренних цен, так же как и стабильности иностранной валюты, является, как указано

выше, предпосылкой для концепции создания международного уровня цен. Многие основные проблемы, стоящие сейчас перед миром в области торговли, возникли в результате того, что как развитые, так и развивающиеся страны не были в состоянии сохранить стабильность цен в своих собственных странах.

Более того, другая проблема, которая стоит перед нами сегодня, заключается в том, что силы свободного рынка не были в состоянии обеспечить прибыльные цены в разумных масштабах на большинство сырьевых товаров развивающихся стран. В течение десятилетия, последовавшего после второй мировой войны, план Маршалла и другие программы помощи Соединенных Штатов, включая создание запасов, стимулировали восстановление экономики как в развитых, так и в развивающихся странах и привели к увеличению спроса на сырьевые товары, обеспечивая, таким образом, покупательную способность у стран-поставщиков. Экономика других промышленно развитых стран в настоящее время намного ушла вперед по сравнению с предвоенным уровнем, что привело к дальнейшему расширению экономического разрыва между ними и развивающимися странами. Поэтому вполне очевидно, что для этих промышленно развитых стран настало время принять более широкое участие не только в финансировании в международном плане, но также в закупках сырьевых товаров. Если это будет сделано, то, как я уверен, давление на цены в отношении сырьевых товаров ослабнет по сравнению с настоящим временем.

С другой стороны, практика двусторонних сделок, применявшаяся в первые послевоенные годы, создала некоторые трудности на пути развития развивающихся стран. Общеизвестно, что для того, чтобы двусторонняя торговля была выгодной для обеих сторон, она должна основываться на прогнозах будущих экспортных и импортных цен. Однако, поскольку мы живем в динамично развивающемся мире, обязательство в отношении поставок какого-то определенного количества товаров в обмен на какую-то определенную сумму займов или импорта по какой-то заранее предлагаемой стоимости непременно в конце концов явится препятствием для увеличения производства и расширения торговли развивающихся стран.

В связи с этими замечаниями я считаю, что цель, которую мы должны достигнуть на настоящей Конференции путем организационных мероприятий, вполне ясна. Она заключается в том, чтобы расширение международной торговли определялось потребностями экономического развития развивающихся стран и было достигнуто на многосторонней основе.

Ясно также, что упор, который следует сделать на различные мероприятия при рассмотрении проблем расширения мировой торговли, особенно торговли развивающихся стран, должен прежде всего прийти на область, которая может привести к общему соглашению, а именно на необходимость постепенного сокращения и скорейшей ликвидации всех барьеров и ограничений, препятствующих экспорту из развивающихся стран, причем не должно быть каких-либо ответных уступок со стороны последних. Также следует серьезно рассмотреть вопрос о желательности и практической осуществимости предоставления развитыми странами преференциального режима импорту из развивающихся стран и вопрос о возможности преференции друг другу. Более того, расширяя торговлю с развивающимися странами, развитые страны не должны настаивать на выравнивании баланса на двусторонней основе, а должны применять такие платежные методы, которые отвечали бы интересам их торговых партнеров.

Что касается принятия мер, направленных на расширение емкости рынка в отношении экспорта сырьевых товаров, то мы считаем, что любая принятая программа действий должна преследовать цель сокращения тарифов, устранения нетарифных барьеров, ликвидации количественных ограничений, ликвидации дискриминации в области тарифной и нетарифной практики и либерализации национальной политики в отношении импорта и потребления в развитых странах. Другими словами, программа действий, которую следует принять на настоящей Конференции, не должна быть по крайней мере уже программы ГАТТ, принятой большинством стран — участниц ГАТТ на его сессии на уровне министров в мае 1963 года.

Позвольте мне теперь перейти к мероприятиям, направленным на стабилизацию рынков сырьевых товаров. Основная цель этой стабилизации должна заключаться в ликвидации чрезмерных колебаний в товарной торговле путем поощрения стабильных и выгодных цен. Хотя товарные соглашения все больше и больше принимаются как средство разрешения проблемы, связанной с отсутствием стабильности цен на товары, мы считаем, что любое эффективное международное товарное соглашение должно предусматривать расширение производства для удовлетворения предполагаемого будущего спроса, нежели чем для ограничения производства. Следует также уделить первостепенное внимание вопросу возможностей производства в отношении конкретных товаров каждой экспортирующей страны с учетом различных уровней их экономического развития. Изучая возможности распространения товар-

ных соглашений на более широкий круг товаров, мы приходим к выводу, что заключение соглашений по отдельным товарам в наибольшей мере будет отвечать интересам развивающихся стран. Дело в том, что характер проблем сырьевых товаров является различным в зависимости от товаров, а в отношении некоторых товаров заключение товарных соглашений, возможно, окажется нежелательным.

Продолжающееся ухудшение соотношения импортных и экспортных цен в торговле многих стран, экспортирующих сырьевые товары, привело к целому ряду интересных предложений, касающихся как краткосрочного, так и долгосрочного компенсационного финансирования. Что касается трудностей сведения платежного баланса, возникающих в результате краткосрочных колебаний доходов от экспорта развивающихся стран, то мы склонны согласиться с мнением о том, что недавно принятые правила процедуры Международного валютного фонда должны быть в дальнейшем проверены на практике, и, в том случае если они окажутся недостаточными для устранения краткосрочных трудностей, мы смогли бы рассмотреть возможности изменения форм деятельности Фонда или заключения дополнительных соглашений.

Что касается возможности применения мер компенсационного финансирования для решения более долгосрочных проблем, то мы в значительной степени симпатизируем точке зрения, высказанной в докладе Генерального секретаря. Однако мы считаем, что до принятия какого-либо плана следует провести обширное исследование, в частности следует решить вопрос методологии и процедуры составления статистических данных. В связи с этой долгосрочной проблемой мы надеемся, что Международный банк реконструкции и развития и Международная ассоциация развития смогут также расширить масштабы своей деятельности.

Ввиду трудностей, стоящих перед экспортом сырьевых товаров, а также в связи с проблемами уязвимости экономики стран — экспортеров сырья возможностям обеспечения многоотраслевого характера их экономики и экспорта за последние годы придается огромное значение. В развивающихся странах с высокой плотностью населения также остро ощущалась необходимость ускоренного осуществления программы индустриализации с целью расширения экспорта промышленных изделий и полуфабрикатов. Степень, в которой это может быть достигнуто, зависит не только от способности этих стран содействовать расширению производства, а также в значительной степени от условий доступа на

Это — неоспоримое по существу заявление, и я его полностью одобряю. Дом, раздираемый внутренними противоречиями, неминуемо рухнет. Я уверен, что народы мира живут именно в таком доме, и если мы не предпримем согласованных действий для объединения, то он рано или поздно рухнет и уничтожит нас.

Дом, в котором мы живем под одной крышей, населен различными народами — очень богатыми, не слишком богатыми, очень бедными и не слишком бедными. Очень богатые сыты и спят в тепле, тогда как очень бедные страдают от недоедания, а иногда по-настоящему голодают. Очень богатые и очень бедные встречаются в одних и тех же коридорах, пользуются одним и тем же входом, когда они приходят и уходят, занимаясь своими повседневными делами. Если они не слепы, то очень бедные видят очень богатых, и если очень богатые не отводят свой взгляд в сторону, то они видят очень бедных. В настоящее время народы, находящиеся в менее привилегированном положении, подавляют свои чувства молчанием, но если это неравенство не будет ликвидировано раз и навсегда, они не смогут далее оставаться немыми; если они поднимут голос, выражающий чувство несправедливости, то он будет настолько мощным, что подвергнет опасности мир во всем мире.

Вот то положение, в котором мы живем сегодня. Организация Объединенных Наций назвала период с 1961 по 1970 год Декадой развития. Но действительное развитие может иметь место только в атмосфере мира и спокойствия. Это означает, что если мы хотим достичь тех целей развития, которые мы наметили, то мы должны создать эту желаемую атмосферу как необходимое условие. Это также означает, что мы все — и великие и малые страны должны концентрировать свои усилия на выполнении настоятельных задач развития, полностью исключая любые действия, которые могут лишь принести больше страданий человечеству.

Для того чтобы жить по-братски, мы должны вести себя как братья, так как степень взаимозависимости, вероятно, сейчас больше, чем когда-либо в истории человечества.

Кто скажет, что американские представители всемирной семьи не нуждаются в сотрудничестве русских представителей этой же семьи? Если они искренне преданы той же задаче создания более благоприятных условий для менее привилегированных членов всемирной семьи, то их если не физическая, то моральная взаимозависимость является автоматической.

Равным образом, если мы искренни в своей концепции единого мира, то как мы можем игнорировать физическую сущность Китайской Народной Республики с ее 650-миллионным населением? Кто знает, может быть, России когда-нибудь потребуются услуги Америки, а американцам услуги китайцев. Рассматривать эту точку зрения как слишком утопическую, значит пессимистически оценивать эту Конференцию, так как, если мы не имеем в виду постоянно перед собой цель единого мира, все наши усилия в направлении развития не приведут нас ни к чему. Мы все знаем, что братья иногда ссорятся, но мы также знаем, что внутри семьи обычно существует примирение. Поэтому нашей задачей является концентрировать обильные мировые ресурсы для общего улучшения жизни человечества, а не отдельных членов человеческой семьи, которые в настоящее время считают привилегии своим правом. Мне говорят, что ежегодные расходы на вооружение составляют примерно 120 миллиардов долларов. Насколько улучшилось бы положение человечества, если бы эта колоссальная сумма была направлена не на цели разрушения, а расходовалась на благосостояние и улучшение жизни человечества.

Я уделил некоторое время на такое вступление лишь потому, что этот вопрос имеет серьезное значение, которое страны всего мира, в особенности те страны, которые больше всего вовлечены в это разрушительное дело, должны рассмотреть с величайшей серьезностью. Я говорю это, отдавая себе полный отчет в том, что переговоры по разоружению ведутся в течение нескольких лет. Достоин глубокого сожаления тот факт, что многочисленные переговоры привели к столь незначительному результату.

Расширение международной торговли и сотрудничества с целью оказания помощи развивающимся странам.

Я перехожу к более специфическим вопросам, которые Конференция должна рассмотреть.

Мнения и надежды развивающихся стран были надлежащим образом изложены Генеральным секретарем в его докладе, с которым мы ознакомились. Там ясно сказано, что, для того чтобы помочь развивающимся странам в их усилиях по борьбе с основными недугами — нищетой, невежеством и болезнями и чтобы поднять жизненный уровень населения этих стран, индустриальные и развитые страны должны устранить различные имеющиеся в настоящее время барьеры, которые затрудняют экспорт из развивающихся стран. Присоединяясь к различным внесенным реко-

мендациям, я бы хотел сделать одно или два замечания. Во-первых, об Общем соглашении по тарифам и торговле (ГАТТ). Моя страна связана с этой организацией в течение свыше двух с половиной лет, и у меня сложилось о ГАТТ такое впечатление, что в настоящем его виде оно не полностью отвечает нуждам развивающихся стран. Несомненно, ГАТТ сыграло полезную роль в недопущении того, чтобы положение международной торговли не стало худшим по сравнению с тем, какое оно есть на сегодняшний день. Но, как было отмечено, оно больше отвечает интересам развитых стран — членом этой организации, чем ее членам из числа развивающихся стран. Танганьика не ратует за замену ГАТТ, но утверждает, что, если оно хочет иметь поддержку развивающихся стран, его устройство и методы работы должны быть решительно и быстро пересмотрены, с тем чтобы в большей степени учитывать нужды тех стран, которые вступили на длительный путь всестороннего развития. В то время как принцип наиболее благоприятствуемой нации может справедливо применяться в отношениях между развитыми странами, он наносит большой ущерб развивающимся странам, когда он применяется в отношениях между ними и партнерами, которые уже достигли полного развития.

Если, однако, из-за скрытых интересов или политических давлений структурные изменения в устройстве и методах ГАТТ, которые развивающиеся страны считают необходимыми, не будут внесены, тогда у нас не будет другой альтернативы, как добиваться упразднения ГАТТ и замены его новой, более реалистичной организацией, действительно всемирной по своему характеру и преданной делу расширения торговли и развития. Мы бы хотели, чтобы такая организация, если это будет необходимо, была создана в рамках Организации Объединенных Наций.

Второе замечание касается преференций. Я согласен, что развивающимся странам должны предоставляться преференции на рынках промышленно развитых стран, предпочтительно путем освобождения их экспорта от пошлин. Но здесь я должен подчеркнуть, что следует проявлять справедливость — как бы это ни было трудно, — классифицируя или подразделяя развивающиеся страны в зависимости от степени развития, для того чтобы предоставить большую помощь нуждающимся. Критерии для определения этих категорий приводятся в докладе Генерального секретаря. Я хотел бы подчеркнуть, что степень недостаточного развития в Латинской Америке не равна степени недостаточного развития Африки, так же как нельзя сравнить недостаточное развитие Югославии со всей Азией; в то же время степень недостаточного разви-

тия Австралии и Новой Зеландии нельзя приравнивать к низкому уровню развития Объединенной Арабской Республики.

Если Программа действий, которая рассматривалась в рамках ГАТТ в мае 1963 года на уровне министров, должна быть осуществлена в целом, то это в значительной степени будет содействовать осуществлению развития стран, таких как, например, страна, которую я представляю. Точно так же, если предложения относительно «раунда Кеннеди» будут тоже осуществлены, то результатом будет расширение международной торговли, хотя эти предложения были бы более благоприятными для развитых стран, чем для развивающихся.

К несчастью, разговоры, очевидно, редко претворяются в действие. Сейчас необходимо лишь, чтобы развитые в промышленном отношении страны, изменили свою позицию. Хотя проблемы, которые стоят перед развивающимися странами, являются критическими и срочными, промышленно развитые страны, выступая с позиции силы, пытаются рассматривать их с неторопливой терпимостью, что вряд ли согласуется с существующим положением. Возможно, это потому, что они забыли родовые муки их собственного развития, и потому, что для большинства из них нищета является лишь словом, редко встречаемым в рамках собственных границ. Но, если бы они могли приехать в Африку или Индию, они бы увидели своими глазами действительное и вызывающее ужас значение нищеты, когда люди находятся на грани голодной смерти, лишены пищи, одежды, и крова.

Подсчитано, что доход на душу населения в большинстве стран Африки и Азии составляет всего лишь 20 фунтов в год, но даже эта цифра является средней и включает доход состоятельных. Таким образом, имеется в действительности много людей, чей доход составляет менее 20 фунтов в год. Такое положение существует не потому, что эти люди ленивы. В большинстве случаев их бедственное положение является следствием исторических условий, которые они не в состоянии контролировать, или же результатом окружающей среды, из которой они не в состоянии выбраться собственными силами.

Единственная надежда нашего правительства в повышении жизненного уровня населения заключается в том, чтобы призвать их работать еще напряженнее, больше производить, для того чтобы заработать деньги для покупки предметов первой необходимости. Я могу заверить развивающиеся страны, что наш народ действительно работает еще больше. Лозунгом моей страны является: «Свобо-

да и труд», но усилия как правительства, так и народа будут напрасными, если, произведя больше, они не будут иметь доступа на рынки для сбыта своих товаров. Это не является формой морального вымогательства с нашей стороны, а лишь требованием признания развивающихся странами того факта, что развивающиеся страны не могут помочь себе, если плодам их труда суждено погибнуть из-за отсутствия рынков. Вот почему развивающиеся страны неизменно предлагают развитым странам предоставить в их распоряжение рынки. В этом есть обоюдная выгода, так как мы при этом говорим: «Дайте нам рынки для сбыта наших товаров по выгодным и устойчивым ценам, с тем чтобы вы могли, в свою очередь, создать рынки для вашего умения и техники».

Конечно, обнадеживающим фактом является то, что темой этой Конференции является торговля и развитие, так как эти два понятия неразделимы. В Танганьике в настоящее время, и я предполагаю, что это относится также ко многим развивающимся странам, основное финансовое ограничение для программ развития в общественном секторе экономики возникает не столько от абсолютной нехватки внешней финансовой помощи, сколько от нашей неспособности получить достаточные доходы в рамках нашего текущего ежегодного бюджета для покрытия внутренних издержек по развитию и увеличивающихся текущих издержек, которые образуются нашими программами развития.

Следовательно, должна существовать какая-то форма стабилизации, связанная с гарантией обеспечения растущего рынка для нашего основного экспорта сельскохозяйственных культур и готовых изделий. Мы не требуем вздуть цены, так как инфляция является предвестником кризиса, но мы верим, что возможно создать структуру торговли, обеспечивающую как разумную стабильность, так и рынки.

Помощь развивающимся странам

Развивающиеся страны составили или составляют планы развития. Для того чтобы эти планы могли быть осуществлены, нужна помощь со стороны развитых стран либо путем субсидий и займов на основе двусторонних соглашений между правительствами, либо от международных финансовых учреждений или частных финансовых корпораций и учреждений. Если бы займы предоставлялись на благоприятных условиях и на длительное время, они оказали бы громадную помощь развивающимся странам. За исключением займов Международного банка реконструкции и развития и некоторых правительств, займы предо-

ставляются по высоким процентам, нередко от 7 до 9 процентов с выплатой в течение сравнительно короткого промежутка времени. Правительства должны убедить соответствующие органы, банки и частные учреждения либерализовать условия предоставления займов. Даже когда речь идет о займах международных финансовых учреждений, то на переговоры уходит мучительно долгое время. Равным образом, когда мы обращаемся с просьбой откомандировать нам экспертов и техников из международных организаций, то проходит много месяцев, прежде чем нам удастся увидеть их у себя. Эти причины вызывают досадные задержки в осуществлении наших планов развития и иллюстрируют как раз то, о чем я только что говорил, а именно, что у развитых в промышленном отношении стран отсутствует чувство срочности, которое руководит нами.

Другим аспектом этой проблемы является то, что при предоставлении займов некоторые страны связывают их со специальными проектами, а если развивающаяся страна не имеет специалистов для подготовки этих проектов, то займы не могут быть использованы. Следовательно, если развитые страны действительно хотят помочь, они также должны предоставить нам экспертов для подготовки проектов, если к ним обращаются с соответствующей просьбой.

Это опять приводит меня к только что сделанному мной замечанию об ограниченных возможностях, представляемых ежегодными доходами по бюджету в сравнении с потребностями нашего расширяющегося развития. Это вопрос местных расходов. По опыту Танганьики мы знаем, что, когда промышленно развитые страны предоставляют субсидии или займы, они обычно делают это с целью покрытия внешних расходов развития и они ставят условия — весьма необходимые с их точки зрения, — что получающие эти субсидии или займы правительства должны увеличить доход, для того чтобы оплатить местные расходы, связанные с проектом.

Я думаю, что это лучше всего иллюстрирует отсутствие понимания со стороны развитых стран, какими бы они щедрыми ни были, того плачевного состояния, в котором находятся молодые развивающиеся страны. Наши ресурсы, страдающие от колебания цен и неустойчивых рынков, едва ли достаточны для поддержания статус-кво и редко дают возможность для осуществления самого незначительного развития. Другими словами, если мы будем предоставлены сами себе, то мы все время будем топтаться на месте; если же мы споткнемся, то мы немедленно будем отброшены назад.

Таким образом, мы просили бы предоставляющие помощь страны разрешить получающим помощь странам покрывать часть, а то и все местные расходы за счет предоставления ими денежных средств, если это окажется необходимым и если получающая помощь страна найдет, что она не в состоянии справиться с положением за счет своих собственных ресурсов.

Роль частных капиталовложений

Представитель Соединенных Штатов Америки подчеркивал важную роль, которую может играть частный вкладчик для прогресса развивающихся стран. Что касается Танганьики, то мы приветствуем частного вкладчика, причем многие страны, подобные моей, предлагали всяческие усилия для того, чтобы привлечь вкладчика, предлагая ему ряд стимулов. В самом деле, мы приняли закон, наподобие закона о защите иностранных капиталовложений.

Но правительства развитых стран должны также принять необходимые меры, содействующие тому, чтобы частный вкладчик правильно понимал положение. Богатыми странами не всегда учитывается тот факт, что некоторые частные вкладчики требуют таких уступок, которые считаются развивающимися странами недопустимыми. Например, они требуют таких уступок, как освобождение от налогов на периоды от 10 до 12 лет или свободный импорт всех сырьевых товаров и материалов, необходимых для предприятий, которые они намерены строить. Некоторые даже требуют бесплатного предоставления земельных участков и других привилегий. В таких случаях целью частных вкладчиков, очевидно, является обеспечение себе максимальной прибыли без учета выгоды и благополучия страны, в которой делаются вклады. Содействие со стороны стран, к которым принадлежат такие частные вкладчики, оказало бы большую помощь развивающимся странам в такого рода вопросах.

Как сторонник такой точки зрения я хотел бы сослаться на начинающиеся изменения структуры в развивающихся странах в результате проведения определенной политики. Старая колониальная система, при которой колониальная территория рассматривалась как поставщик сырьевых материалов, а метрополия — как поставщик в колонию промышленных товаров, должна быть оставлена и забыта раз и навсегда. Это опять-таки связано с изменением позиции стран. Наша политика состоит в том, чтобы предприятия строились у источников сырьевых материалов. Конечно, мы не хотим этим сказать, что

предприятия, уже построенные в индустриальных странах, следует демонтировать. Это было бы абсурдом. Мы говорим, что, когда предполагается расширение какой-либо отрасли промышленности или планируется новое предприятие, такого рода проекты следует осуществлять в развивающихся странах, которые чаще всего являются источниками сырья. Развитие нашей материально-технической базы зависит в основном от субсидий и займов, однако мы уверены, что если развитые страны помогут индустриализации развивающихся стран, то это даст нам возможность постепенно создать нашу собственную материально-техническую базу за счет растущих ресурсов нашей экономики.

Роль Организации Объединенных Наций

Хотя физически мы представляем один мир, наше развитие протекает так, как будто мы заключены в различных секторах. При настоящей структуре это является неизбежным, так как мы живем на различных континентах и относимся к различным странам. Каждая страна, очевидно, планирует независимо от других, не зная, что другие могут произвести. Если бы было одно всемирное правительство, очевидно, представилось бы возможным скоординировать наши планы таким образом, чтобы максимально и наилучшим способом использовать имеющиеся ресурсы, избегая таким образом дублирования усилий и связанных с этим потерь. Мы могли бы даже максимально использовать международное разделение труда с учетом выгоды для каждого члена. Но при отсутствии единого всемирного правительства мы должны довольствоваться существующей альтернативой, которую представляет собой Организация Объединенных Наций. По этой причине я предложил бы создать организацию под эгидой Организации Объединенных Наций, которая служила бы дополнением к ГАТТ и которая бы вела всемирный учет планов развития стран. В ее функции входило бы предоставление советов странам, как развитым, так и развивающимся, о том, каковы будут результаты таких планов с точки зрения международной торговли. Такая организация могла бы также действовать в качестве советника для развивающихся стран по вопросам, касающимся перспектив для их продукции на международных рынках.

Роль развитых стран

О потребностях и нуждах развивающихся стран много говорилось на данной Конференции. Пять комитетов, которые созданы, изучают различные предложенные Генеральным

секретарем рекомендации и другие основополагающие заявления, которые были представлены правительствами, например правительствами Франции, Бельгии и Советского Союза. Они также примут во внимание основные выступления, краткие и пространные, произнесенные представителями на этой Конференции. Когда эти комитеты закончат свою работу и сделают свои рекомендации, я надеюсь, что промышленно развитые страны соберутся и согласуют нечто подобное плану Маршалла, что поможет развивающимся странам достичь своих целей и устремлений. Если даже все развитые страны не могут согласовать такой план, то пусть те, которые могут, возглавят это дело, чтобы мы, развивающиеся страны, знали раз и навсегда, какие развитые страны в действительности принимают близко к сердцу наши интересы и благополучие, а какие — нет.

Я знаю, что некоторые страны будут помогать лишь в том случае, если они смогут таким путем расширить сферу своего влияния на те области, на которые распространяется их помощь. Это уже больше не является секретом лишь заинтересованных стран. Но мы в развивающихся странах нуждаемся в подлинной помощи, а не в помощи, рассчитанной на расширение влияния, будь то экономического или политического.

Несомненно, комитеты также представят предложения в отношении того, каким образом мы, развивающиеся страны, можем помочь себе. Я надеюсь, что и мы тоже будем вместе рассматривать наши обязательства и обсуждать трезво и объективно любые такие предложения, так как проблемы, стоящие перед этой Конференцией, касаются непосредственно развивающихся стран. Дело в том, что, как говорится, своя рубашка ближе к телу, и было бы нереалистичным и неуместным ожидать широкой переоценки наших нужд, если мы сами не готовы обеспечить их успешное разрешение.

Заключение

Эта Конференция приветствовалась как наиболее важная из всех когда-либо про-

двигшихся конференций для обсуждения международных торговых отношений и связанных с этим проблем. Мы, представители развивающихся стран, возлагаем наши самые большие надежды на результаты обсуждений этого мирового форума. Да хранит ее бог от провала!

Я считаю, что лучше всего закончить словами уважаемого президента Танганьики Мвалиму Джулиуса Ньерере из его выступления в память Макдугала, произнесенного в ФАО в Риме в ноябре прошлого года. Он сказал:

«Как разумные люди, распоряжающиеся своими собственными судьбами, слаборазвитые народы безусловно не могут допустить, чтобы настоящее положение продолжалось неопределенное время. Либо мы должны идти вперед со всеми вместе к планированию международного экономического развития, либо мы будем отброшены назад на путь экономического изоляционизма. Когда действует лишь закон джунглей, борьба за существование естественно должна привести к выживанию наиболее приспособленных. Это справедливо применительно к зверям, но как метод отношений между людьми это является нетерпимым. Но до тех пор, пока господствует этот закон, для слабых является благоразумным держаться на значительном расстоянии от сильных.

Выбор ясен. Либо мы действительно станем единым миром и будем бороться против нищеты в определенных районах с научных позиций и в мировом масштабе, либо, в порядке альтернативы, мы признаем, что существуют два мира — богатый мир и бедный мир — и последний займется проблемой защиты себя от господства первого».

Такова задача, стоящая перед данной Конференцией. Если наши усилия увенчаются успехом даже в ограниченном масштабе, мы оправдаем свое место в истории, ибо дадим надежду миллионам, чья жизнь однообразна и печальна. Но если они не увенчаются успехом, мы обречем на темноту и отчаяние многие грядущие поколения.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ТУРИЗМА,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ ТОГО Г-НА ЖАНА АГБЕМЕГНАНА
на восемнадцатом пленарном заседании 3 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Прежде всего позвольте мне поздравить г-на Кайсуни и выразить удовлетворение моей страны тем, что Конференция избрала его на пост Председателя. Мы уверены, что благодаря его ценному руководству наша работа закончится конкретными результатами. Я могу заверить его, что моя делегация внесет свой вклад, хотя и скромный, но искренний и полный.

Все было уже высказано; все аспекты проблемы, которые нас волнуют, и возможные решения этих проблем были подробно и талантливо изложены нашим выдающимся Генеральным секретарем г-ном Пребишем и уважаемыми делегатами, после которых я выступаю на трибуне нашего собрания. Того — страна, стоящая на пути развития и, как и многие другие, в высшей степени заинтересована в этих решениях, и ее долг, чтобы ее голос был услышан на такой важной Конференции. Нужно также отметить, какие из предложений, которые были пространно изложены с этой трибуны, нам кажутся предпочтительными, так как первостепенная важность этих проблем рискует остаться незамеченной среди подробных обсуждений других вопросов.

Уже стало общим повторение того, что самым большим злом для наших стран является невыгодное для нас изменение условий обмена, которое вызвало уменьшение наших поступлений от экспорта. Главным источником этих поступлений является продажа наших сырьевых товаров. Анализируя это изменение условий, мы констатируем процесс постоянного и быстрого вздорожания промышленных товаров, тогда как сырьевые товары, если не считать некоторого конъюнктурного повышения цен, находятся в гораздо менее выгодном положении. Из этого можно сделать естественный вывод, что, если мы хотим выжить и продолжать развиваться, мы должны попытаться получить максимальные поступления от нашего экспорта сырьевых товаров и одновременно решительно вступить на путь индустриализации, что является единственным способом максимально использовать наш экономический потенциал.

Что касается сырьевых товаров, то наша страна полагает, что устранение таможенных

преград, которое фактически совпадает с принципом устранения дискриминации, является, безусловно, методом, который при известных условиях может иметь преимущества. Моя страна это поняла и уже проводит политику «открытых дверей», без преференций в пользу какой-либо из стран, даже тех, которым мы особенно признательны за оказываемую нам экономическую и финансовую помощь. Мы должны тем не менее признать, что меры, касающиеся только тарифов, являются далеко недостаточными при решении проблемы сырьевых товаров. С одной стороны, известно, что не все развивающиеся страны одинаково оснащены и что различие стадий на пути к развитию, на которых они находятся, требует «индивидуализации» методов, применимых к каждой из этих стран. Все государства это поняли: они применяют неодинаковые методы и затрачивают неравные усилия по отношению к различным районам своей территории. С другой стороны, некоторые страны в течение долгого времени сбывали свои товары в условиях свободного доступа к рынку, и эти страны всегда пользовались организованными рынками и имели гарантии, касающиеся условий сбыта и цен, и поэтому вполне естественно, чтобы этим странам было предоставлено еще некоторое время, с тем чтобы они могли улучшить свою структуру и сделать свою продукцию, способной к соревнованию.

Кроме того, известно, что спрос на многие сырьевые товары не бесконечно эластичен и что некоторые навыки обмена уже прочно установились. Известно, что не всегда легко изменить вкус потребителей, а также, к сожалению, хорошо известна постоянная угроза, которую представляют собой синтетические товары; она будет возрастать по мере прогресса техники. Все эти соображения показывают нам ограниченные возможности мероприятий «тарифного» характера и необходимость рассматривать проблему сырья в ее настоящем свете. В этом вопросе мы будем особенно настаивать на необходимости принятия мер для стабилизации цен на эти товары на выгодном и справедливом уровне.

Многие делегации уже рассматривали этот вопрос, поэтому бесполезно слишком долго задерживаться на проблеме огромных потерь

в поступлениях, вызванных колебанием цен наших индустриальных сырьевых товаров, которые *ipso facto* уничтожают для нас положительный эффект иностранной помощи. В случае когда дело касается стран, получающих выгоду от падения цен, эта помощь становится вопросом «справедливости или просто счетоводства», как сказал президент Сенгор.

Успех нашего плана развития и создание материально-технической базы для нашей экономики, к сожалению, еще зависят от колебаний цен наших сырьевых товаров. В рамках мероприятий, касающихся цен, международные соглашения относительно основных сырьевых товаров являются бесспорной необходимостью и моя страна выражает надежду на то, что работа, начатая на нашей Конференции, будет залогом успешного возобновления дискуссий относительно Соглашения по какао.

Одновременно с мероприятиями, касающимися цен, должен быть гарантирован сбыт для наших товаров. Как я уже указал, производство заменителей представляет постоянную угрозу для успеха этой политики. Для многих развивающихся стран успех этой всемирной Конференции будет определен конкретными резолюциями, принятыми по вопросам цен и сбыта.

Кроме того, создание названных выше соглашений не сможет оказать нужного действия, если не будет сопровождаться международным механизмом финансовой компенсации, которая, предоставляя нам добавочные ресурсы, позволила бы нам лучше применяться к требованиям нашего плана развития и ликвидировала бы хронический дефицит нашего платежного баланса.

Таковы, по нашему мнению, самые важные вопросы мероприятий, касающихся наших сырьевых товаров.

Я уже говорил о том, что вторая причина изменений условий нашего обмена и главная причина наших бед заключается в постоянном повышении цен на промышленные товары за счет сырьевых. Это обстоятельство побуждает нас повысить стоимость наших продуктов при помощи индустриализации. Успех этой индустриализации станет возможным благодаря созданию экономических региональных союзов, которые позволят нам обеспечить вместе с соседними странами внутренний рынок, при этом будет возможно органи-

зовать некоторое разделение труда, которое поможет нам избежать дублирования в производстве и даст возможность использовать с максимальной выгодой оказываемую нам финансовую международную помощь. В настоящее время существуют некоторые международные учреждения, предоставляющие кредиты, которые могли бы оказывать нам более существенную помощь, если бы их методы более соответствовали реальному положению наших стран. Было бы очень полезно рассмотреть этот вопрос на нашей Конференции. В рамках необходимого сотрудничества между индустриализованными и развивающимися странами нужно было бы создать больше органов национальной помощи по образцу Французского Фонда помощи и сотрудничества. Деятельность этих национальных органов могла бы поддерживаться международными или многосторонними учреждениями содействия типа Европейского фонда развития для заокеанских территорий. В высшей степени желательно, чтобы это содействие было по возможности свободным от политических условий и особенно чтобы развитые страны не рассчитывали на получение немедленных уступок, так как мы знаем по опыту, что это может уничтожить эффективность оказываемой помощи.

Таковы наши идеи, которые Конференция могла бы углубить. Есть еще один вопрос. Я, к несчастью, не уверен, сможем ли мы рассмотреть его на этой Конференции. С риском заслужить упрек в отсутствии реализма я позволю себе обратить на него внимание этого собрания. Я имею в виду расходы по вооружению, без которых развивающиеся страны могли бы получать более существенную помощь. И в этом заключается основная проблема, потому что эти расходы до известной степени подрывают живые силы экономически развитых стран и тем самым уменьшают их возможности в оказании помощи. Самым важным вопросом, над которым следует задуматься всему международному сообществу и который может помочь установить степень очередности стоящих перед нами проблем, является, несомненно, борьба за развитие или, другими словами, за счастье человека — это и есть наша конечная цель. Я надеюсь, что эта идея, и только она, послужит основой для нашей работы, и если нам удастся претворить ее в жизнь, история признает заслуги нашей Конференции.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ТРИНИДАДА И ТОБАГО Г-НА Л. МАРКОНИ РОБИНСОНА

на двадцать втором пленарном заседании 7 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Эта Конференция, если она что-либо и означает, то она означает лишь одно — экономическую деколонизацию. Она является как бы восстанием против колониальной экономики. Это попытка, в частности со стороны развивающихся стран, восстановить равновесие, которое неизбежно нарушалось при системе колониализма.

Колониальная экономика строилась преимущественно на двух принципах. Первый принцип заключался в удушении колониальной торговли путем ограничения ее как в отношении импорта, так и экспорта, рынков, граждан и судов колониальной державы. Эта система была правильно названа системой для «привилегированных». Вторым принципом было то, что производство колоний было ограничено сырьевыми товарами, и лишь определенными сырьевыми товарами. Согласно классической формулировке этого принципа, колонии не должны были производить «ни гвоздя, ни подковы».

На практике результатом применения этих двух основных принципов явилось введение колониальными державами на колониальных территориях преференциальной системы с целью обеспечения себе монополии колониального рынка для своих машин, продовольственных продуктов и одежды; получение достаточного количества колониальных продуктов, которые обеспечили бы основу для дальнейшей переработки; обеспечение полной занятости своей рабочей силы и использование и расширение средств морского транспорта.

Неизбежное восстание против колониальной экономики происходило в принципе в четырех направлениях: во-первых, со стороны самих колониальных стран — независимая экономика не может, по-видимому, ужиться с колониальной экономикой; во-вторых, со стороны неколониальных держав, в-третьих, со стороны самих развитых стран, которым в попытке диверсификации своей собственной торговли нередко приходилось констатировать, что колониальные преференциальные соглашения обходятся дороже и несут ограничительный характер, и, наконец, со стороны стран, либо развитых, либо развивающихся, находящихся

вне данного торгового блока и настроенных против этого торгового блока.

Лейтмотивом этой Конференции, будь то в заявлениях развивающихся стран или в анализе Секретариата, является отражение этого возмущения против колониальной экономики. Притом четыре основные идеи заключаются в следующем:

1) отмена ограничений к доступу на мировые рынки, включая отмену преференций и ограничительных квот с целью дополнительного расширения торговли между самими развивающимися странами;

2) допуск готовых изделий развивающихся стран на рынки развитых стран как особый аспект более обширного вопроса о неограниченном доступе к мировым рынкам;

3) более благоприятные условия торговли для развивающихся стран, а именно — более справедливое соотношение между ценами на сырьевые товары развивающихся стран и ценами на готовые изделия развитых стран;

4) большая стабильность цен на сырьевые товары и уменьшение колебаний, которым они подвергались.

Из этих доминирующих на Конференции идей вытекают еще три проблемы: увеличение сбыта товаров развивающихся стран путем расширения торговли между странами с централизованным плановым хозяйством и странами с частнопредпринимательской системой; организационные мероприятия, с помощью которых будет регулироваться торговля в будущем; экономическая помощь развитых стран развивающимся странам как дополнение к расширению и свободе торговли.

Тринидад и Тобаго определенно обещают свою солидарность с развивающимися странами в отношении всех этих вопросов. Ибо вместе с другими народами Карибского района Тринидад и Тобаго страдали больше других районов мира и в течение более длительного периода от колониальной системы, при всем моем уважении к моим друзьям из Га-ны.

Следовательно, мы, представляющие здесь Тринидад и Тобаго, рассматриваем эту Кон-

ференцию как имеющую решающее значение. Мы поздравляем развивающиеся страны за их инициативу в агитации за созыв этой Конференции. Мы поздравляем г-на Пребиша за его честный анализ положения; нельзя было найти лучшего специалиста для этого, чем г-н Пребиш с его огромным опытом и знанием латиноамериканских условий. Мы присоединяемся ко всем, кто приветствует избрание г-на Кайсуни на пост Председателя не только за его личные достоинства, но как представителя развивающейся страны, которая, пожалуй, сделала наибольшие успехи за последние пять лет.

Заявление представителя Соединенного Королевства, которое мы внимательно выслушали вчера, имеет особое значение, потому что оно касается в большей степени, чем заявление какой-либо другой развитой страны, самой сути этой Конференции. Осуществление десяти особых пунктов, содержащихся в этом заявлении, будет способствовать достижению целей Конференции.

В заявлении Соединенного Королевства подчеркивается разнообразие развивающихся стран и различия между ними в отношении экономической структуры, размера, зависимости от торговли и темпов экономического роста. Мне представляется удобным случаем обратить внимание Конференции на некоторые специальные проблемы, касающиеся Тринидада и Тобаго и Вест-Индии, которые созданы не нами, а являются наследием колониальной системы, и которые мы не можем игнорировать.

Первая проблема касается размера. Размер большинства стран Вест-Индии очень мал, с ограниченной площадью земли. Точнее говоря, Тринидад и Тобаго имеет менее одного миллиона населения на площади менее 2000 квадратных миль. Такое небольшое население не может представлять собой значительный внутренний рынок. Производство — будь то нефти или сахара, или какао-бобов, или цитрусовых, или кофе, или табака, или пряностей — является, следовательно, лишь каплей в общем мировом производстве. При таких обстоятельствах ограниченность внутреннего рынка приводит, однако, к тому, что Вест-Индские острова больше зависят от экспорта, чем какой-либо другой район мира.

Наши друзья советуют нам объединиться — если не политически, то по крайней мере для того, чтобы создать более крупный внутренний рынок. К этой цели следует самоотверженно стремиться, и официальная политика Тринидада и Тобаго состоит в том, чтобы содействовать созданию идеального Карибского экономического сообщества. Поднят вопрос о

возможном союзе Тринидада и Тобаго с одним из наших небольших соседних островов — Гренадой. С нашими коллегами из Ямайки, Британской Гвианы и Барбадоса — две последние страны еще не являются независимыми — мы уже взяли на себя инициативу организовать неофициальную ассоциацию глав Вест-Индских правительств с целью добиться возможно тесного сотрудничества в экономических вопросах.

Расширение этой сферы сотрудничества — очень сложный вопрос ввиду политических разногласий в Карибском районе, что является наследием четырехвекового соперничества среди развитых стран мира. Карибский район сейчас разделен на пять независимых государств, два из которых в силу традиции связаны с Британским содружеством наций, ряд несамостоятельных стран, связанных с Британским содружеством наций, и другие острова, либо объединенные с Францией, либо составляющие часть Королевства Нидерландов, либо включенные в таможенную территорию Соединенных Штатов. Каким бы ни был прогресс в будущем, направленный к цели, достижения которой требует здравый смысл, необходима будет значительная помощь со стороны развитых стран и международной семьи народов в целом.

Нашей второй трудностью является абсолютная зависимость карибских стран от некоторых видов преференциальных соглашений с метрополиями или региональными группировками. Это, в частности, относится к наиболее важному сельскохозяйственному сырью, производящемуся в Карибском районе — сахару. По условиям соглашения Британского содружества наций по сахару карибским странам, связанным с Содружеством, гарантируется рынок для части их продукции сахара по ежегодно устанавливаемым ценам; в конце каждого года первоначальное десятилетнее соглашение продлевается еще на год. Это соглашение обеспечило нам в годы низких цен некоторую стабильность занятости, заработной платы рабочим и доходов государству; оно также позволило провести давно необходимые улучшения в области жилищного строительства для рабочих сахарной промышленности. Что касается цен, то соглашение было выгодным для Вест-Индских стран, так как за десятилетний период они получили на 62 миллиона фунтов стерлингов больше, чем они получили бы по мировым ценам; хотя 13 миллионов фунтов стерлингов следует вычесть из этой суммы из-за высоких цен в прошлом году.

Соглашение Британского содружества наций о сахаре, по нашему мнению, является одним из лучших соглашений по сырьевым

товарам, хотя это, конечно, не означает, что его нельзя улучшить. Но неоспоримым фактом для Тринидада и Тобаго является то, что в сахарной промышленности занято 8 процентов рабочей силы, тогда как 14 процентов рабочей силы остается безработной; я повторяю, 14 процентов нашей рабочей силы — безработные. Отмена преференций на наш сахар, следовательно, будет означать, как это подчеркивали наши коллеги из Ямайки, создание дополнительных затруднений и увеличение числа проблем в мире. Мы в Вест-Индии рассматриваем преференциальный тариф на сахар как форму компенсации, хотя и ограниченной, для народов Вест-Индии за тот преференциальный режим, которым пользовалось в течение веков Соединенное Королевство на рынках Вест-Индии.

Однако гораздо важнее то, что независимо от закона или теории, которые могут существовать, преференции Вест-Индии на практике могут оказаться в основном иллюзорными. Так, например, ограниченное производство природного асфальта Тринидада и Тобаго находится под угрозой в связи с производством заменителей из каменноугольной смолы. Уникальный в своем роде ароматичный продукт Тринидада и Тобаго *Angostura bitters* часто подлежит суровым таможенным обложениям. Наш ром с его исключительными качествами облагается высокими пошлинами и должен выдерживать несправедливую конкуренцию. Нашему цитрусовому производству, находившемуся в течение сравнительно немногих лет под защитой, угрожает теперь опасная конкуренция со стороны одной высокоразвитой страны, хотя и намечается удовлетворительный компромисс. Скромная текстильная промышленность Тринидада и Тобаго, а также Ямайки встречает серьезные затруднения в области сбыта. Тринидад и Тобаго не пользуются в значительной мере привилегиями или преференциями, предоставляемыми в западном полушарии другим странам этого района.

Наша третья особая проблема касается экономической помощи. Развивающимся странам всегда говорят, чтобы они сами помогли себе. Это именно то, что мы в Тринидаде и Тобаго делаем; наш первый пятилетний план развития с предусмотренными расходами в сумме немного меньшей 50 миллионов фунтов стерлингов финансировался больше чем на 90 процентов из наших собственных средств. Мы не получаем сколько-нибудь значительной экономической помощи; утверждают, что мы не имеем права на эту экономическую помощь ни на основании нашего национального дохода на душу населения, ни на основании состояния нашего платежного баланса. Развитые страны знают так же хоро-

шо, как и я, что бессмысленно говорить безработным, которые составляют 14 процентов рабочей силы, о платежном балансе и национальном доходе на душу населения.

Мы являемся забытыми районами современного мира. Именно Вест-Индия дала первый подлинный толчок к накоплению капитала в течение двух столетий, и только это сделало возможным развитие многих стран, присутствующих здесь на Конференции в качестве развитых стран. Сегодня мы ни для кого больше не представляем интереса. Хотя мы и не недооцениваем значение для развивающихся стран как «впрыскивания» частного капитала, так и полной занятости в развитых странах, мы можем рассказать развивающимся странам на этой Конференции многое о нечувствительности частного капитала с его автоматизацией и механизацией к социальным целям независимой страны и о важности полной занятости как для политической стабильности, так и для социального благополучия развивающейся страны.

Мы сейчас предпринимаем новые усилия, чтобы помочь себе — ищем новых рынков и вступаем в новые торговые отношения с некоторыми из наших партнеров среди развивающихся стран. Очевидным затруднением в этом деле является, как это хорошо понятно присутствующим на этой Конференции, проблема перевозки — не только вопрос о фрахтовых ставках, а вообще отсутствие каких-либо средств транспорта, за исключением средств того традиционного типа, который создавался на протяжении прошлых столетий.

Поэтому я предлагаю вниманию этой Конференции для рассмотрения в благожелательном духе три следующих мероприятия для защиты малых стран.

1. Проведение различия между преференциальными соглашениями в интересах развитых стран и преференциальными соглашениями в интересах малых развивающихся стран.

Я предлагаю в качестве основы для обсуждения, чтобы при определении тех малых развивающихся стран, которые отвечают необходимым для этого требованиям, принимались в расчет следующие критерии: *a)* размер внутреннего рынка; *b)* экономический потенциал; *c)* плотность населения и процент безработицы; *d)* какой-либо из сырьевых товаров страны, представляющий менее 1 процента от общего мирового производства; *e)* исторические прецеденты существующих преференциальных соглашений.

2. Всестороннюю и реалистическую оценку Организацией Объединенных Наций всех форм оказания экономической помощи разви-

вающимся странам, как на двусторонней, так и на многосторонней основе, и выработку соответствующих критериев, которые учитывали бы своеобразные проблемы малых стран, в особенности безработицу.

3. Исследование лимитирующего влияния существующих средств транспорта на возможное расширение торговых соглашений между развивающимися странами.

Однако, в конечном счете, действительная защита развивающихся стран, и в особенности малых стран, подобных Тринидаду и Тобаго, — дело Организации Объединенных Наций. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы торжественно заявить об этом не только потому, что мы получили от Организации Объединенных Наций реальную помощь, но и потому, что она предоставляет нам возможность изложить нашу точку зрения, невзирая на неравенство размеров или ресурсов или на наш возраст как независимой страны. Вот по-

чему, хотя мы скорее приветствуем модернизацию ГАТТ, чем создание новой организации, мы делаем это с определенной оговоркой, что эта Конференция по вопросам торговли и развития станет собираться регулярно в качестве постоянного органа Организации Объединенных Наций и будет иметь свой собственный секретариат и постоянный комитет.

Путь, который нам предстоит пройти, неизбежно будет длинным и трудным, так как независимая экономика не может быть создана быстро. Продолжение этой Конференции под руководством Организации Объединенных Наций с учетом тех возможностей, которые этот форум предоставляет для действительного обмена мнениями в атмосфере благоразумия и дружбы, является лучшей надеждой на осуществление законных стремлений развивающихся стран и, следовательно, создание условий, ведущих к экономической стабильности и всеобщему миру.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПЛАНИРОВАНИЮ И ФИНАНСАМ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ТУНИССКОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА АХМЕДА БЕН САЛАХА

на двенадцатом пленарном заседании 31 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Я рад, что имею возможность принять участие в прениях этой Конференции от имени народа и правительства Тунисской Республики. Проблемы, поставленные на этой Конференции, свидетельствуют о том, что в основном беспокоит весь мир, обновленный в политическом отношении после второй мировой войны, и в особенности после того, как многие страны стали независимыми. Именно освобождение этих стран в значительной степени обнаружило давно накопившиеся и долго скрываемые при помощи различных способов трудности теми, кто стремился к угнетению и к эксплуатации. Став политически независимыми, народы, как правило, быстро осознали свое состояние слаборазвитости, на которое они были обречены в течение долгих десятилетий и которое характеризуется среди прочего непропорциональным производством и нарушением экономической деятельности и социально-психологической структуры, что в свою очередь создает препятствия к развитию. Наряду с этими явлениями, часто усугу-

блявшимися сильным демографическим давлением, появились другие факторы, вызванные самим политическим освобождением, особенно когда оно находило свое конкретное выражение в методических мерах по эффективной ликвидации колониального режима. Давно известно, что независимость почти всегда вызывала недоверие в некоторых странах: недоверие со стороны вкладчиков капитала, предприятий и даже специалистов, не считая недоверия со стороны самих государств — бывших колоний, которым трудно было справиться с переходом от отношений как колоний к отношениям, устанавливаемым путем свободного сотрудничества. Достаточно упомянуть о статистических данных об утечке капитала с того момента, когда новые страны стали независимыми, чтобы отдать себе отчет в значении, которое владельцы этого капитала придавали «колониальным гарантиям». Надо признать, что не было принято никаких совместных мероприятий во избежание того, чтобы новые факторы не ухуд-

шили положения бывших колоний. Сегодня мы убеждены, что весь мир осознал необходимость приступить к разрешению этих новых проблем при помощи новой политики международного сотрудничества, имеющей целью урегулировать отношения между странами, коллективами и отдельными людьми на новой основе, соответствующей требованиям универсальности человеческой цивилизации и всеобщего мира.

Правда, прежде делались отдельные попытки как развитыми, так и развивающимися странами найти путь к плодотворному сотрудничеству. Но необходимо дать этим попыткам сотрудничества, которое еще должно быть организовано, новый стимул международного масштаба.

Нам кажется важным, чтобы этот новый стимул выразился в определенном курсе политики в области экономики как развитых, так и развивающихся стран.

Разрешите мне коротко упомянуть о мероприятиях, которые, как нам кажется, отвечали бы требованиям совместных усилий, а именно:

1) по нашему мнению, необходимо в первую очередь реорганизовать экономическую и социальную структуру развивающихся стран таким образом, чтобы заинтересованные страны и народы могли действительно полностью пользоваться результатами развития, достигнутого благодаря индустриализации, модернизации сельского хозяйства и торговли.

Мы говорим это, так как, по-видимому, еще не установлен тот факт, что для разрешения действительно существующих проблем достаточно одного лишь нового подхода в области торговых отношений между развитыми и развивающимися странами. В самом деле, еще не установлено, что результаты ревалоризации цен и расширения экспорта развивающихся стран будут использованы для прогресса заинтересованных народов и не будут по-прежнему служить укреплению иностранных и тому подобных интересов, которые еще имеют такое значение во многих из этих стран.

2) Необходимо, чтобы развивающиеся страны вышли из рамок своей обособленности и укрепили свою экономическую солидарность, чтобы перейти возможно скорее к региональной интеграции.

Еще до меня другие ораторы ясно показали преимущества региональных группировок. Я ограничусь указанием на то, что это становится все более срочным.

3) Все еще необходимо принять самые раз-

нообразные меры для облегчения торговли между развивающимися странами, так как эта торговля в настоящее время настолько незначительна, что это вызывает тревогу. Нет сомнения в том, что если можно было бы устранить те основные препятствия, которые мешают расширению торговли между развивающимися странами, как, например, различие систем уплаты, таможенных систем, недостаточность транспортных средств и т. д., то наступило бы быстрое оживление этой торговли.

4) Что касается торговли между развитыми и развивающимися странами, то мы должны обеспечить ревалоризацию экспортных цен и расширение объема существующего и будущего экспорта.

В связи с этим нам кажется, что принятие в срочном порядке мер, касающихся цен на сырьевые товары, может иметь такое же значение, как и мероприятия, касающиеся тарифов, пошлин и внутренних сборов, к которым прибегают страны-потребители.

В этих целях мы предлагаем пересмотр международных соглашений по отдельным товарам на основе принципа наиболее выгодных цен. В результате ревалоризации экспортных цен можно было бы финансировать «фонд модернизации и реконверсии», который находился бы в ведении международного органа и при помощи которого можно было бы обеспечить средства для программ инвестиций, направленных на диверсификацию производства стран-экспортеров. Что касается проблем сбыта, то независимо от того, идет ли речь о сырьевых товарах, полуфабрикатах или готовых изделиях, подлежащие принятию меры должны были бы заключаться как в разрешении краткосрочных проблем, так и в разрешении проблем более длительного и долгосрочного характера.

Непосредственная задача заключается в том, чтобы определить все существующие возможности и найти решения, осуществимые в ближайшем будущем.

Что касается мероприятий перспективного характера, то они будут заключаться в более интенсивном изучении методов производства и использования продукции для коммерческих целей, отчасти при помощи финансирования потребляющими ее промышленными странами; к этому относится также проблема торговли промышленными товарами и полуфабрикатами.

Важно проявить в этой области максимальное понимание проблем развивающихся стран и открыть им рынки, с тем чтобы затруднения в области торговли не препятствовали их индустриализации, которая должна быть нашей главной задачей наравне с модернизацией сельского хозяйства и подготовкой кадров.

5) При помощи одной лишь новой ориентации международной торговли в том направлении, в каком это обычно предлагается, невозможно будет разрешить проблемы роста, стоящие перед развивающимися странами. Важно, чтобы тревога, которую развитые страны выражают здесь и выражали на других трибунах, ясно отразилась в их политике оказания помощи развивающимся странам.

В самом деле, во многих случаях, несмотря на принципиальные решения оказывать помощь в целях развития, условия ее предоставления таковы, что иногда становится действительно опасно рассчитывать на эту помощь.

Что касается частного капитала, то важно, чтобы правительства развитых стран приняли эффективные меры с целью поощрения инвестиций в развивающихся странах в рамках их плана развития; теперь капиталовложения в этих странах обуславливаются соблюдени-

ем гарантий, предоставленных на основе свободно заключенных соглашений, которые заменили существовавшие ранее «колониальные гарантии», основанные на оккупации и эксплуатации страны.

Что касается многосторонней помощи, то весьма желательно продолжать и в дальнейшем устанавливать ее объем и условия в соответствии с потребностями развивающихся стран.

Вот замечания, которые я хотел бы сделать от имени Тунисской Республики на настоящей стадии дебатов.

Я очень хотел бы, чтобы эта Конференция, которая открылась под знаком больших надежд, могла бы положить начало новой эре отношений между странами с различными экономическими системами и с таким разнообразием материальных и моральных богатств.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ТУРЦИИ Г-НА ФЕРИДУНА ДЖЕМАЛЯ ЭРКИНА

на пятнадцатом пленарном заседании 2 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Когда 23 марта после тридцатилетнего перерыва я вошел во Дворец Наций, я сразу же почувствовал, что возвратился в ту эпоху двадцатого века, которая теперь забыта или мало даже известна большинству из нас. Я вспомнил о героическом периоде Лиги Наций, когда человечество впервые попыталось создать международное сообщество с целью сохранить мир и найти решение трудных проблем, стоявших тогда перед всем миром.

С тех пор прошло только 40 лет; это меньше срока жизни одного поколения. Но за это короткое время идея международного сотрудничества достигла необыкновенного развития.

В этом зале собрались представители более 120 стран, чтобы разрешить проблемы, о которых даже не упоминалось в Уставе Лиги Наций. Нельзя не радоваться этой счастливой и полной надежд эволюции.

Надо, однако, признать, что без первого опыта с Лигой Наций Организация Объединенных Наций вряд ли могла бы быть создана и тогда мы не имели бы возможности встре-

титься на этой Конференции, которая поистине представляет собой неопровержимое доказательство признания международным сообществом тех политических и экономических перемен, которые произошли после второй мировой войны.

Если первая из перемен, о которых я упомянул, — это конец колониальной системы и появление многих новых наций, недавно ставших независимыми, то вторая — это, конечно, осознание человечеством необходимости международного сотрудничества и согласованных действий как в отношении крупных политических проблем, так и в отношении удовлетворения стремлений всех народов мира к лучшей и более обеспеченной жизни. Возможно, что наш век будет признан в истории не только как «эра большого национального пробуждения», но также и как «эра зарождения идеи международного сотрудничества в экономической и социальной областях».

В послевоенный период было приложено много усилий к тому, чтобы осуществить организованное развитие стран всего мира и та-

ким образом оправдать законные надежды всех народов. Я не хочу задерживаться на перечислении всего того, что было достигнуто в течение 20 лет в области справедливого и равномерного экономического развития. Я хочу подчеркнуть, что эти усилия, сами по себе безусловно заслуживающие похвалы, были, к сожалению, недостаточны для того, чтобы помочь в вопросе, который можно назвать болезнью нашего века, другими словами, удовлетворить жажду развития, к которому так стремятся умом и сердцем народы слаборазвитых стран. Несомненно, что изменения, необходимые, чтобы способствовать экономическому прогрессу слаборазвитых стран, не поспедали за общей эволюцией, происходившей в послевоенный период, потому что идея развития пошла гораздо дальше, чем возможность ее практического осуществления.

Замедленность необходимых изменений обнаруживается особенно сильно в области взаимосвязи, которая существует между торговлей и развитием. Нужно признать, что эта взаимосвязь долго оставалась без внимания как в экономической литературе, так и в сфере практических решений. К счастью, эта ошибка была исправлена благодаря двум очень важным резолюциям, принятым Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций: одна из них касается Декады развития ООН, а другая — созыва Конференции ООН по вопросам торговли и развития.

Я упоминаю об этих двух резолюциях одновременно, потому что любые отдельные и изолированные меры, я считаю, недостаточны, чтобы разрешить большие и сложные проблемы слаборазвитых стран. В этих двух исчерпывающих резолюциях содержится обращение к Организации Объединенных Наций, государствам-членам и специализированным учреждениям с просьбой договориться между собой и сотрудничать в целях согласования разносторонних действий, направленных на создание экономически уравновешенного и социально устойчивого сообщества наций, пользуясь для этого выработанными сообща программами широкого охвата, тогда как в прошлом деятельность Организации Объединенных Наций и других организаций, работающих для слаборазвитых стран, выражалась в различных начинаниях, часто совершенно независимых друг от друга, а иногда даже носящих характер соперничества.

Главная задача, которая стоит перед настоящим собранием, заключается в том, чтобы найти надлежащие способы для увеличения поступлений от экспорта в менее развитых странах, так как непрерывное снижение

этих поступлений тормозит в первую очередь выполнение программы экономического развития, а во-вторых, лишает эти страны возможности извлекать пользу из финансовой и технической помощи, которую они получают от богатых стран. Таким образом, эта Конференция не может рассматриваться как международная конференция по вопросам торговли в строгом смысле этого слова. Ее главная цель заключается в том, как это подчеркнул Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций У Тан в предисловии к докладу представленному уважаемым Генеральным секретарем Конференции, чтобы создать такую обстановку «в области международной торговли, которая содействовала бы росту развивающихся стран, вместо того чтобы его тормозить». Поэтому всякая попытка разрешить проблемы международной торговли независимо от этой главной цели, которая состоит в ускорении развития экономически слабых стран, и все решения, ставящие перед нашей Конференцией задачи, которые могут только отдалить ее от конечной цели, не могут рассчитывать на согласие моего правительства.

Подготовительный комитет и Генеральный секретарь Конференции приложили большие усилия для тщательной подготовки работы, чтобы облегчить достижение целей, намеченных нашей Конференцией; эта подготовка, несомненно, будет в значительной мере способствовать успешному завершению нашей работы. Мы с большим удовлетворением ознакомились с замечательными исследованиями стоящих перед нами проблем, и мы хотели бы подчеркнуть их объективность и строго научный подход.

Я хочу воспользоваться этим случаем, чтобы выразить благодарность нашему уважаемому Генеральному секретарю г-ну Пребишу и при его посредстве членам его секретариата, а также Председателю и членам Подготовительного комитета за прекрасно выполненную ими работу.

По этому поводу я не могу не подчеркнуть, однако, что, как ни эффективна была их подготовительная работа, задача обеспечения успеха нашей Конференции зависит прежде всего от правительств стран — участниц нашей Конференции.

Разрешите мне выразить горячую надежду моего правительства на то, что все страны — участницы этой Конференции, в особенности же экономически развитые страны, без различия их экономического и социального строя, примут участие в общей работе и проявят искреннее желание способствовать изысканию способов, которые могут привести к разреше-

нию проблем развивающихся стран в области торговли.

Наш Генеральный секретарь г-н Пребиш указал нам в своем превосходном докладе некоторые из путей, которые могли бы привести к достижению намеченной цели. Другие правительства тоже представили очень полезные предложения.

Я согласен с г-ном Пребишем в том, что теперь необходимы новые методы, гораздо более смелые и эффективные, чем те, которыми пользовались в прошлом для разрешения торговых проблем, стоящих перед менее развитыми странами.

Сам род продуктов, которые развивающимся странам приходится вывозить, заставляет нас предполагать, что их главная проблема заключается в сбыте их сырьевых товаров. Я уверен, что большинство присутствующих здесь стран согласится, что трудности, на которые наталкиваются развивающиеся страны в отношении сбыта их сырья и сырьевых товаров, с одной стороны, и непрерывное падение цен на эти товары, с другой, являются двумя основными причинами снижения поступлений от экспорта. В качестве примера можно указать на то, что эти факторы вызвали в Турции уменьшение этих поступлений на 20 процентов в период с 1953 по 1961 год.

Такое положение вещей заставляет развивающиеся страны выбирать между двумя мерами: компенсировать уменьшение экспортных поступлений путем сокращения импорта или прибегать к добавочной иностранной помощи со всеми последствиями этих мер, неблагоприятными для планирования собственного развития.

Нужно признать, что усилия различных международных организаций, к счастью, позволили найти некоторые средства для борьбы с этим злом, например заключение международных соглашений, касающихся некоторых видов товаров. Мое правительство, хотя и поощряет распространение соглашений такого рода, но считает тем не менее, что эта проблема требует более общего решения, позволяющего компенсировать убытки, которые несут развивающиеся страны из-за колебаний цен на сырьевые товары. Это решение не должно, разумеется, повлиять на систему финансовой помощи, уже оказываемой некоторыми экономически развитыми странами.

Помимо мер, касающихся сырьевых товаров, более разнообразная структура экспорта необходима также для укрепления положения развивающихся стран в области внешней торговли. Я подразумеваю такого рода диверсификацию, которая касается экспорта промыш-

ленных товаров, что, разумеется, тоже может создать новые проблемы.

Мы твердо убеждены, что процесс, который бы позволил открыть в более широкой мере рынки индустриализованных стран для промышленных и сырьевых товаров слаборазвитых стран, должен быть организован по этапам, чтобы постепенно подготовить переходные стадии во избежание риска дезорганизации этих рынков, принимая все нужные меры для предотвращения опасности, которую может создать для развивающихся стран такое открытие рынков.

Я приветствую в связи с этим усилия, принятые в этой области в рамках Общего соглашения по тарифам и торговле. Декларация, сделанная в ноябре 1961 года на сессии ГАТТ с участием министров и Программа действий, принятая в мае 1963 года, содержат ценные указания, которые помогут нам устранить некоторые препятствия, стоящие перед торговлей товарами развивающихся стран. Я отмечу, в частности, принцип односторонних преференций, предоставляемых более развитыми странами, в своем докладе г-н Пребиш прекрасно объясняет этот принцип. Я думаю, что есть причины надеяться, что наша Конференция сможет достичь прогресса в этой области.

Достижение этого прогресса будет так же зависеть от доброй воли индустриализованных стран, не являющихся членами ГАТТ, заранее подчиниться идеям, которые воодушевляют работу ГАТТ.

Г-н Пребиш обращает в своем докладе наше внимание на другой важный факт, который заслуживает детального изучения в компетентном комитете нашей Конференции, речь идет об уплате капитальной суммы и процентов и других аспектах внешнего финансирования. Всякое улучшение в этой области может укрепить положение развивающихся стран в международном сообществе. Я всецело разделяю мнение нашего уважаемого Генерального секретаря о том, что представляется необходимым и даже срочным пересмотреть сроки и условия платежей по внешней задолженности некоторых стран.

Наш уважаемый Генеральный секретарь отлично сделал, посвятив главу своего доклада тому, что он называет «обязательства, лежащие на развивающихся странах». Я цитирую его слова: «Политика международного сотрудничества носит всего лишь вспомогательный характер; она не может заменить политику внутреннего развития».

Он также заявляет, что необходимость развития требует от развивающихся стран нового подхода и гигантских усилий в деле решения этих проблем.

Мое правительство вполне отдаёт себе отчет в ответственности, лежащей перед развивающимися странами. Премьер-министр моей страны г-н Исмет Инёню заявил несколько месяцев тому назад в Национальном собрании, что развивающаяся страна не может планировать свое экономическое развитие, основывая его исключительно на внешней помощи, оказываемой налогоплательщиками более развитых стран.

Создать благоприятные условия развития, приспособить политические, административные, социальные и финансовые структуры к требованиям развития — таковы совершенно необходимые условия для того, чтобы как национальные, так и международные, усилия привели к этому развитию. Точка зрения турецкого правительства полностью совпадает с принципами, установленными в этой области резолюцией о Декаде развития ООН, и мнением г-на Пребиша.

Мое правительство уже встало энергично на путь создания необходимых основ для экономического развития и укрепления социальной структуры Турции. Первый пятилетний план развития уже начал приводиться в исполнение с 1963 года.

За этим первым пятилетним планом последуют два других и их выполнение начнется соответственно в 1968 и 1973 годах. Цель этих программ развития состоит в обеспечении и увеличении национального дохода на 7 процентов, с тем чтобы достичь реального повышения на 4 процента, принимая во внимание, что ежегодный прирост населения в Турции составляет 3 процента.

Среди усилий, направленных на развитие, которые делает правительство Турции, я упомяну еще о подписании в Анкаре соглашения между Турцией и Европейским экономическим сообществом 12 сентября 1963 года. Это соглашение, предусматривающее постепенное

создание таможенного союза и экономическую интеграцию между Турцией и Европейским сообществом, преследует также цель укрепить экономические и торговые отношения между партнерами и тем самым обеспечить ускоренное развитие турецкой экономики, чтобы уменьшить разрыв между его экономикой и экономикой Сообщества.

Основная проблема нашей эры, которая требует немедленных решений, состоит в уменьшении и устранении такого разрыва, существующего между слаборазвитыми районами и находящимися в более благоприятном положении странами нашей планеты. Мир уже не тот, каким он был когда-то. В настоящее время существует тесная связь между будущим развивающихся стран и благосостоянием экономически развитых стран.

Изменения в структуре как национальной, так и международной затрагивают все секторы экономики: приспособление рабочей силы к современным условиям, новая ориентация в использовании земли, изменение методов транспорта и финансирования, пересмотр тенденций международной торговли применительно к изменениям, которые могут произойти в ее характере и целях, эти изменения должны быть предприняты, если есть искреннее желание, чтобы все народы мира добились лучшей и более обеспеченной жизни.

Как и всякие преобразования, эти перемены рискуют вызвать некоторые трудности и требуют усилий и жертв, значение которых я несколько не склонен преуменьшать; я не сомневаюсь, однако, что мы сможем преодолеть все эти трудности путем национальных и международных мероприятий, так как все страны уже вступили на путь достижения целей Декады развития ООН. И я уверен, что прогресс, который будет достигнут в области международного разделения труда, будет в интересах всех народов.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ УГАНДЫ Г-НА ДЖЕХОАША СИБАКЪЯЛЬВАЙО МАЙЯНДЖА-НКАНГИ

на восемнадцатом пленарном заседании 3 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Если г-н Кайсуни любезно позволит мне начать свое выступление в духе сентиментальности, я хотел бы напомнить, что с неза-

памятных времен река Нил — наше детище — была средством существования, источником самой жизни для миллионов сыновей и доче-

рей его страны, древней земли «Египет». Мы, жители Уганды, особенно гордимся этим и испытываем удовлетворение от сознания этой связи с прошлым, являющейся столь естественной, такой исторической. Поэтому то, что происходит с ним, представляет интерес и для нас. Уважаемые делегаты, собравшиеся здесь, единогласно избрали его на высокий пост Председателя Конференции. Он теперь является, так сказать, лоцманом нашего корабля. Это большая честь для него и слава для его страны. Моя делегация хотела бы поздравить его от всего сердца и сказать, что мы совершенно уверены в его умении и способности направить корабль благополучно в гавань.

Взирая с этой трибуны на это впечатляющее и волнующее собрание уважаемых делегатов, я не могу не удивляться, хотя мне и не следовало бы этого делать, почему такого рода Конференция не была создана раньше. Однако причина в известной степени ясна. Здесь собрались не злостные заговорщики. Здесь собрались достойные мужчины и женщины, исполненные решимости совместно обсудить вопросы, касающиеся блага всего человечества. Страны решили собраться и поговорить, ибо они убедились, что не все благополучно с международной экономической системой. По существу все мировое сообщество пришло к убеждению, вероятно, в большей степени, чем когда-нибудь раньше, что «мы являемся частью друг друга», что Организация Объединенных Наций не должна быть единой — или создавать видимость того, что она едина — лишь в политических вопросах, а должна перенести этот дух единства и товарищества в область экономических взаимоотношений между народами. То, что мы собрались здесь не в качестве представителей потребительских кооперативов или производственных обществ, является ободряющим свидетельством того, что мир отказался от устаревших понятий безудержной автаркии как в принципе, так и в действительности. Эта недалновидная политика никогда не поощрялась и не могла никогда поощряться в Уганде, поскольку наше экономическое благополучие в значительной степени зависит от принятия или непринятия мер международным экономическим сообществом, часть которого мы здесь представляем. Поэтому вы можете понять, почему правительство Уганды придает столь огромное значение настоящей Конференции.

Моя делегация готова внести свой вклад, каким бы незначительным он ни был, для содействия успеху этой Конференции. Страны, собравшиеся здесь, не могут допустить провала. Проблема нужды — нехватки в ее обобщенной форме — которая стоит перед слаборазвитыми странами, такими как моя

страна, всем хорошо известна, и история, однажды рассказанная, вряд ли может быть улучшена при ее повторении. Наш Генеральный секретарь г-н Пребиш, которому мы очень обязаны, тщательно и почти исчерпывающим образом проанализировал основные проблемы. На этих проблемах останавливались и к ним вновь возвращались с безошибочной ясностью и выразительностью в выступлениях с этой трибуны. Поэтому было бы излишним дополнительно останавливаться на них. Если мы в дальнейшем будем ссылаться на некоторые аспекты экономики нашей страны или освещать наш опыт в экономических вопросах за последнее время, что будет происходить не потому, что мы хотим просвещать либо Председателя, либо уважаемых делегатов в области проблем недостаточного экономического развития. Мы скромно надеемся, что, судя по этому опыту и сопоставляя его со своим собственным, уважаемые делегаты смогут лучше оценить любые предложения, которые могут содействовать разрешению проблем, стоящих перед нами.

Центральным вопросом обсуждения на настоящей Конференции является роль экспортных поступлений для развивающихся стран. Для экономики некоторых стран экспорт является одним из вопросов, возможно, важным, но не основным. Но наш экспорт составляет самую суть нашего денежного хозяйства, о чем свидетельствуют следующие факты. Уганда является преимущественно сельскохозяйственной страной, причем на сельское хозяйство приходится две трети валового национального продукта страны, или 90 процентов всего нашего экспорта. Вообще говоря, мы не располагаем минеральными ресурсами, и процесс индустриализации в нашей стране только что начался. Ведущими экспортными товарами являются хлопок и кофе, на которые постоянно приходится более трех четвертей нашего экспорта. Значительная доля денежного дохода нашего народа состоит из поступлений от экспорта этих товаров, а также от экспорта меди, нашего третьего экспортного товара. Следовательно, изменения в экспортной стоимости указанных товаров быстро сказываются на всей экономике, затрагивая не только темп роста дохода, капиталовложений, сбережений и занятости, но также финансовые возможности правительства в деле обеспечения необходимых административных и социальных услуг. Без внешней финансовой помощи в виде займов или субсидий — а этот источник является небольшим и размер его трудно определить заранее — положение может оказаться критическим. Кроме того, Уганда является частью восточноафриканской валютной зоны, которая находится под управлением Восточноафриканского валютного управ-

ления. Количество денег, которое может быть вылущено Управлением, помимо выпуска банкнот, причем выпуск банкнот составляет лишь незначительную часть всего выпуска, зависит от количества иностранной валюты, которую Уганда, наряду с Кенией и Танганьикой, может получить за счет внешних источников, поскольку восточноафриканский шиллинг поддерживается стерлингом. Мы должны получить эти стерлинги или какую-либо другую валюту, которая конвертируется в фунт стерлингов. Легко понять, что произойдет, если наши экспортные поступления существенно сократятся на значительный период, как это имело место в 1952—1962 годах из-за неблагоприятного соотношения экспортных и импортных цен. Безусловно, нельзя с математической точностью утверждать, что существует твердая зависимость между денежными фондами в стране и возможным объемом деловой активности, которая может быть предпринята. Однако хорошо известно, что имеются достаточные эмпирические доказательства, чтобы поставить в тупик скептиков. При наличии сравнительно простых денежных учреждений, которыми мы располагаем — а у нас до сих пор нет Центрального банка, — правительство не может проводить эффективную денежную политику в целях экономического развития. Таким образом, оно вынуждено полагаться почти целиком лишь на бюджетные меры, и каждому известны связанные с этим трудности в менее развитых странах. Наконец, в этой связи зависимость Уганды от импорта всегда была очень большой, и необходимо, чтобы способность страны зарабатывать средства для импорта не ослаблялась, особенно на данном этапе, когда необходим крупный импорт для содействия выполнению программы индустриализации. Если кто-либо хочет подъема экономики Уганды, то нужно нажать лишь одну кнопку управления: экспорт.

Я обрисовал, хотя и не исчерпывающим образом, те основные аспекты нашей экономики, которые, на мой взгляд, имеют непосредственное отношение к задаче, стоящей перед Конференцией. Каковы же взгляды правительства Уганды в отношении политики, которая должна быть принята? Перед Конференцией стоит ряд конкретных вопросов, а именно: свободная торговля, стабилизация экспортных поступлений по сырьевым товарам, финансирование и помощь и, наконец, организационные мероприятия. Я собираюсь коснуться этих вопросов по порядку.

Уганда твердо верит в либерализацию международной торговли, то есть в устранение всех барьеров в торговле, как тарифных, так и количественных ограничений, или даже

внутренних налогов, которые затрагивают, в частности, потребление товаров, представляющих особый интерес для развивающихся стран. Этот процесс либерализации должен затронуть все составные элементы мировой экономики, будь то «свободная» или «управляемая» экономика, капиталистическая или социалистическая. Мы слышали некоторые ободряющие заявления о намерениях со стороны ряда основных развитых стран. В самом деле, начало положено, но многое еще остается сделать.

Если взять, в частности, социалистические страны, то рост потребления кофе этими странами безусловно представляет огромное значение для Уганды. Тогда как потребление кофе на душу населения на западных рынках стабилизируется, по-видимому, для этого потребления не представляется возможным расти естественными темпами в социалистических странах. В исследовании, проведенном недавно ГАТТ, указывается, что количество кофе на душу населения в Восточной Европе составляло 0,24 килограмма в 1961 году, тогда как наиболее низкий уровень в девяти западноевропейских странах был в четыре раза больше этого уровня, а наиболее высокий — в сорок раз больше. Количественные ограничения, тарифы и внутренние налоги на потребление должны быть устранены для содействия росту потребления не только кофе, но также и других продуктов, поступающих из развивающихся стран. Касаясь вопроса о потреблении кофе, я хотел бы заметить, что, как мне сказали, в одной из стран Запада проводятся опыты по производству искусственного кофе. По-видимому, с точки зрения технологии это выглядит абсурдно. Хотя там, где это возможно, мы поддерживаем торговлю, осуществляемую по двусторонним соглашениям, тем не менее следует прилагать усилия, чтобы развивать торговлю на многосторонней основе и в конвертируемой валюте, для того чтобы укрепить покупательную способность развивающихся стран на международных рынках.

Наша общая политика свободной торговли признает одно исключение, и мы искренне призываем развитые страны принять это исключение: должны быть сделаны скидки в пользу развивающихся стран ввиду их сравнительно более слабой экономической конкурентоспособности по отношению к развитым странам. Это может показаться бесполезным делом. Но тот факт, что до настоящего времени не достигнуто эффективного соглашения по этому вопросу в ходе «раунда Кеннеди» или, что более важно для нас, в ходе осуществления программы ГАТТ, означает, что борьба за свободную торговлю должна по-прежнему вестись. Уганда стоит за преференции, которые, в качестве необходимого исключения

из общего правила, обеспечивают привилегированный доступ на определенные рынки, с тем чтобы позволить развивающимся странам развивать свою слаборазвитую экономику и продолжать накапливать средства, пока эти страны не станут достаточно сильными, чтобы конкурировать с относительно более развитыми странами. Иными словами, смысл предоставления преференций должен заключаться в попытке выравнить конкурентоспособность стран, находящихся на различных стадиях развития. Если этот принцип будет принят, то это будет означать, что даже между менее развитыми странами в той степени, в какой представляется возможным классифицировать их, этому принципу должна быть предоставлена свобода действий, особенно в отношении готовых изделий и полуфабрикатов. Если, например, может быть установлено, что развивающаяся страна А относительно более развита, чем страны В и С, то затем следовало бы договориться, что, если страна В предоставляет преференциальные уступки по тарифу на своем внутреннем рынке для товаров из страны С, то эти преференции не должны автоматически требоваться и предоставляться стране А.

Очевидно, могут иметь место принципиальные трудности в определении стадии развития, и на ум приходят такие показатели, как, например, степень технического и промышленного развития, валовой национальный продукт, национальный доход на душу населения (соответственно уменьшенный с учетом численности населения), потребление энергии на душу населения в обрабатывающих отраслях промышленности, относительное развитие общественных услуг и т. д. Если мы будем стремиться к идеальной формуле, мы потерпим неудачу: мы должны быть прагматичными и реалистичными. Так или иначе, это представляет собой вопрос, который может быть изучен экспертами.

Что касается существующих преференций, которыми пользуются некоторые страны, то, на наш взгляд, нет необходимости просить пользующиеся ими страны отказываться от них, если только эти преференции не ущемляют торговые интересы других стран. Задача должна состоять в том, чтобы увеличить общий доход в международном плане, а не только перераспределить его.

В отношении «региональных группировок» наша делегация считает, что для стран, особенно африканских стран, которые только что вступили на путь индустриализации своей экономики, важно, чтобы было разрешено пользоваться преференциями в виде привилегированного доступа на рынки других участников даже в тех случаях, когда нет тамо-

женных союзов или договорных зон свободной торговли.

В этой связи мы хотели бы выразить свое неудовольствие по поводу применения статьи о «режиме наиболее благоприятствуемой нации» в правилах ГАТТ. Исходя из нашего опыта, мы можем заключить, что это в известной степени препятствовало развитию экономики некоторых развивающихся стран. Почему развивающаяся страна должна предоставлять преференции в равной степени высокоразвитым и менее развитым странам, независимо от сравнительной конкурентоспособности указанных стран? Эта статья должна быть изменена. Как обстоит дело с Программой действий ГАТТ и связанным с ней вопросом о взаимности? Правительство Уганды твердо убеждено в том, что развитые страны должны принять эту программу в качестве несокращаемого минимума без взаимности.

Некоторые развитые страны заявляют, что они не ожидают «полной взаимности», но до сих пор не объяснили, что они подразумевают под «полной взаимностью». Делегация Уганды признает взаимность в принципе, хотя и не фактически, поскольку экономическое положение развивающихся стран не может гарантировать взаимность. Мы признаем взаимность в принципе, потому что, руководствуясь правилами либерализации торговли, мы не намерены грабить развитые страны. Преференции являются необходимым фактором экономического роста.

Нельзя стоять за развитие слаборазвитой промышленности и одновременно требовать взаимности либо полной, либо частичной. По видимому, некоторые развитые страны не хотят открыть доступ на рынки своих стран товарам из менее развитых стран, поскольку они опасаются, что это приведет к серьезному нарушению их внутренних рынков. Мы считаем такой довод малоубедительным. Он даже не подтверждается эмпирическими фактами. Разве больше не существует торговли между развитыми странами? Нужно только ознакомиться со статистикой, чтобы найти ответ.

Развитые страны могут счесть необходимым улучшить структуру своей экономики. Но то же самое хотят сделать и развивающиеся страны, и с точки зрения международной экономики в целом это не так уж плохо в экономическом отношении.

Позвольте мне теперь остановиться на вопросе о стабилизации цен на экспортируемые сырьевые товары. Как я упомянул выше, кофе и хлопок являются основой нашей экономики, и, естественно, мы глубоко заинтересованы в мероприятиях по стабилизации экспортных

цен на сырьевые товары. Международные товарные соглашения должны быть в достаточной степени гибкими, чтобы предотвратить кризисы наподобие недавнего кризиса на рынке кофе, находящегося в сфере действия Международного соглашения по кофе. Любые установленные квоты должны легко изменяться для того, чтобы быстро и эффективно реагировать на изменения спроса. Однако эти соглашения должны быть ограничены теми товарами, которые могут регулироваться количественным контролем. Согласно всеобщему мнению, товарные соглашения не могут быть не чем иным, как временным решением проблем, возникающих из-за чрезмерного предложения. В связи с этим наша делегация считает, что, помимо выработки необходимых товарных соглашений, настоящей Конференции следует разработать «программу перестройки» с тем, чтобы помочь развивающимся странам, таким как наша страна, которые зависят в основном от экспорта одного или двух видов сырьевых товаров, помочь диверсифицировать их экономику с целью уменьшения зависимости от экспорта, судьбу которого они не могут легко контролировать. Это подводит меня к вопросу о компенсационном финансировании.

По-видимому, слово «компенсация» употребляется в двояком понимании. Если исходить из того, что оно означает компенсацию за понесенные ущерб или убытки и в этом случае на получателя не накладывается никакого обязательства по возмещению, то в таком случае моя делегация поддержала бы любые меры, как, например, меры, предложенные Комитетом экспертов Организации Объединенных Наций, в соответствии с которыми развивающиеся страны получили бы компенсацию за потерю экспортных поступлений, понесенную в результате понижения цен на экспортируемые сырьевые товары. Такая компенсация должна быть в форме безвозвратных ссуд, и мы считаем, что первоначальный фонд должен быть учрежден развитыми промышленными странами, особенно теми странами, которые потребляют товары, условия торговли которыми ухудшаются.

Однако, если слово компенсация употребляется в смысле «сбалансирования» определенных результатов, благоприятных или неблагоприятных, тогда система компенсации должна быть связана с выручкой от экспорта отдельных товаров в развивающихся странах, которые являются, где это возможно, сторонами товарных соглашений скорее, чем с общей суммой экспортной выручки страны. А fortiori компенсационное финансирование не должно быть связано с неблагоприятными изменениями платежного баланса страны, ес-

ли не учитываются изменения по всем статьям, включая статью движения капиталов. Это связано с тем, что в отличие от цен, по которым продаются сырьевые товары на мировых рынках, очень трудно проконтролировать в международном плане действия страны в отношении статьи движения капиталов ее платежного баланса. По этой же причине компенсация не должна быть связана с объемом экспорта. Не должен также делаться упор на слово «сырьевые» по отношению к сырьевым товарам, поскольку ряд богатых стран является экспортером сырьевых товаров. Упор должен быть сделан на потребность или недостаточное развитие. Очевидно, что в такого рода мероприятиях можно учитывать лишь краткосрочные колебания торгового баланса страны, а циклические колебания должны учитываться с тенденцией к повышению. Однако, если в экономике какой-либо страны наблюдается необратимая тенденция к понижению, в таком случае мы считаем, что необходимы более эффективные методы, в частности в форме помощи или займов, поскольку существует необходимость в конкретных структурных преобразованиях в этой стране.

Было выдвинуто несколько предложений, и эти предложения, без сомнения, будут изучены экспертами в комитетах. Но в целом делегация Уганды предлагает: во-первых, чтобы международная система компенсационного финансирования обеспечила бы автоматическую компенсацию в соответствии с простой формулой, а не компенсацию по усмотрению. В международные финансовые соглашения она должна ввести новый элемент, который предусматривает лишь частичную компенсацию экспортных колебаний, но который должен явиться чем-то вроде договорного страхования.

Во-вторых, система, при которой компенсация преимущественно принимает форму подлежащих возмещению займов, была бы, по-видимому, чистым дополнением к существующему притоку финансовой помощи и определенно концентрировалась бы на различного рода проблемах стабилизации экспорта и в то же время была бы в интересах развивающихся стран, которые относительно успешно добиваются тенденции к повышению экспортных поступлений.

В-третьих, такая система компенсации могла бы финансироваться за счет первоначальных взносов капитала со стороны всех участников, причем вся тяжесть расходов, связанных с новой финансовой организацией, должна приходиться на развитые страны с централизованным плановым хозяйством. По существу такая система явилась бы разовым ме-

роприятием по расширению основы мировой денежной системы.

В-четвертых, было бы желательным, если это возможно, переключить основу этой системы от колебаний стоимости всего экспорта к колебаниям в ценах по основным сырьевым товарам; такая система имела бы отношение лишь к основной причине затруднений; поскольку развивающиеся страны явились бы более всеобъемлющим и гибким дополнением к существующим международным товарным соглашениям и, кроме того, сделали бы эту систему в большей степени привлекательной для стран, которые сумели добиться тенденции к повышению объема экспорта.

В-пятых, мы считаем, что Международный валютный фонд должен по-прежнему наблюдать за такими аспектами временных диспропорций, которые имеют отношение к платежному балансу страны в целом.

Позвольте мне при этом положении дел обратить внимание на вопрос о помощи. Во-первых, мы хотим здесь подчеркнуть те возражения, которые уже были высказаны предыдущими ораторами в отношении тенденции некоторых оказывающих помощь стран или частных вкладчиков выжать максимальные уступки от развивающихся стран обычно путем поощрения конкуренции между получателями, что развивающиеся страны вряд ли могут позволить себе. Разве невозможно иметь по этому вопросу международное соглашение или, если угодно, конвенцию, содержащую общий свод принципов, регулирующих взаимоотношения между кредиторами и дебиторами, уступки и обязательства, которые должны применяться в отношении займов, причем эти уступки и обязательства должны полностью отражать потребности развивающихся стран в их поисках капитала? Некоторые развитые страны подписали с рядом развивающихся стран двусторонние соглашения о гарантии капиталовложений. Окажется ли возможным превратить эту двусторонность в многосторонность в форме международного устава гарантий капиталовложений? Это могло бы содействовать уменьшению пагубной конкуренции между развивающимися странами в области получения помощи и ссудного капитала.

Во-вторых, помощь должна быть подлинной помощью, а не представлять собой поступления по налогам на товары, которые развивающиеся страны экспортируют в промышленные страны. Некоторые страны утверждают, что им необходимо облагать внутренним налогом, например, наш кофе, который потребляется в их странах, для того чтобы они могли увеличить помощь развивающимся странам. В четырех европейских странах тарифы,

доходы и прочие налоги колеблются от 101 до 177 процентов от импортной стоимости кофе. Естественно, такие налоги не могут не сказаться отрицательно на потреблении, и если помощь может оказаться препятствием на пути нашей торговли, тогда мы выбираем торговлю.

В-третьих, по-видимому, существует порочный круг в отношении предоставления помощи или займов. В некоторых случаях помощь или займы не предоставляются стране, если она политически «неустойчива»; эта страна может быть политически «неустойчивой» из-за того, что она экономически бедна; она экономически бедна, потому что ей не хватает необходимых капиталовложений. Однако в ряде случаев есть основание считать, что помощь предоставляется стране потому, что она есть или считается политически неустойчивой, причем эта неустойчивость определяется по политической идеологии. В результате получается, что политически «устойчивая» страна может и не получить необходимых субсидий или займов для развития своей экономики. Но должна ли страна «согрешить, для того чтобы впоследствии ее осыпали милостями»? Если в том, что я только что сказал, есть хоть крупинка правды, то я хотел бы обратиться как к странам, оказывающим помощь, так и к международным вкладчикам с призывом поддерживать развивающиеся страны в финансовом отношении не потому, что существует угроза «безопасности» или «идеологическая» угроза, а потому, что эта страна является нищей, голодной, невежественной и болезненной.

Делегация Уганды придерживается политики сочетания помощи с торговлей для развивающихся стран. Но имеется несколько проблем, с которыми мы сталкиваемся в связи с помощью, и мы бы хотели обратить на них внимание Конференции в надежде, что будет найдено решение этих проблем.

Двусторонняя помощь представляет собой в настоящее время джунгли. Некоторые страны предоставляют или предоставляли в прошлом займы или субсидии, которые полностью или частично не связаны, но мало стран в настоящее время это делают, и условия выплат, процентные ставки, правила закупок, ограничение видов товаров, ограничение продажи, ограничение фрахта судов, запрет помощи некоторым отраслям производства, антипатия к частным или государственным предприятиям и различные технические стандарты — все это увеличивает расходы и умножает организационные усилия.

В действительности, при тех же затратах ресурсов можно было бы достичь большего, если бы помощь не в такой степени ограничивалась условиями; например, помощь, обус-

ловленная страной, предоставляющей ее, очевидно, влечет за собой не только более высокие цены, но также проблемы технической спецификации и запасных частей. Такая помощь также связана с проблемами местных издержек, например на строительство, которые могут быть настолько велики, что невозможно использовать всю предлагаемую внешнюю помощь.

Помощь, связанная с определенными проектами, затрудняет соблюдение порядка очередности в планировании национального развития, и при нехватке денег, которую испытывает большинство развивающихся стран, особенно важно правильно соблюдать порядок очередности. Кроме того, как это часто случается, если предоставляющая помощь страна не желает содействовать развитию определенных отраслей промышленности или видов организации или же желает сконцентрировать внимание на крупных объектах, создающих престиж, может оказаться исключительно трудным эффективно использовать такую помощь.

Вполне понятно, что могут быть причины экономические и политические или же те и другие вместе для такой позиции предоставляющей помощи страны. Мы считаем, что предоставляющие помощь страны могут сделать многое для преодоления этих трудностей, возможно, следующим образом:

a) займы и субсидии могли бы быть обусловлены постольку, поскольку они используются для импорта, но с некоторыми уступками для удовлетворения спецификаций, причем часть займа или субсидии можно было бы соответственным образом предоставить для покрытия внутренних издержек;

b) если предоставляющие помощь страны настаивают на оказании помощи в осуществлении отдельных проектов, они по крайней мере могли бы предложить обеспечить определенные средства для какого-либо проекта по плану развития страны или, очевидно, какого-либо проекта в определенных секторах, оставляя окончательный выбор на усмотрение получающей помощи страны;

c) целесообразно просить предоставляющие помощь страны быстро решать вопрос о том, могут ли они содействовать развитию той или иной страны на определенный период и в какой степени они могут это делать и чтобы они не пытались изменить свою долю участия, за исключением, конечно, в сторону повышения. Длительные задержки, как, например, мы однажды испытали в Уганде, нарушают систематическое планирование и приводят к потере времени и без того недостаточного административного и профессионального персонала;

d) мы хотели, чтобы более богатые страны осознали, что для бедной развивающейся страны разница между займами с процентной ставкой в 2 или 5—6 процентов может явиться чрезвычайно важной. Возможность развивающихся стран оплачивать долги уже является весьма ограниченной, а высокие процентные ставки могут поставить получающие помощь страны в исключительно тяжелое положение, например, если не представится возможным экспортировать один из основных экспортных товаров или если произойдет резкое снижение экспортных цен.

Правда состоит в том, что при разумном низком проценте за пользование капиталами темпы постепенного развития могут быть более быстрыми, позволяя таким образом развивающимся странам достичь стадии самостоятельного роста, на которой уже отпадает необходимость в обширной внешней помощи.

Наша точка зрения по вопросу об «организационных мерах» такова, что мы хотели бы, чтобы организационные меры соответствовали задачам, а не задачи соответствовали организационным мерам; мы повторяем слова известного политического мыслителя, что «о формах правления пусть спорят глупцы, что управляется наилучшим образом, то и есть самое лучшее». Поэтому Конференция должна сконцентрировать свое внимание на определении задач, которым должны служить новые организационные формы. Если существующие организации, такие как ГАТТ, не могут с успехом отвечать этим целям, то долгом каждого из нас является создание какой-либо другой организации, которая будет в состоянии давать результаты. Я думаю, что мы не должны отказываться делать это лишь потому, что ГАТТ является организацией, которую некоторые из нас создавали или к которой мы принадлежим, причем Уганда также является членом ГАТТ. Мы также не должны отказываться изучить вопрос о том, может ли такая организация, соответствующим образом перестроенная и имеющая более широкий круг ведения, выполнять порученные ей функции лишь потому, что ГАТТ появилось при обстоятельствах, которые мы не принимаем. Даже если это влечет за собой изменение наименования, давайте изменим наименование. Ведь «то, что называем розой мы, при имени любом благоухает так же».

Мы согласны с тем, что до сих пор ГАТТ не было весьма эффективным в защите интересов развивающихся стран, особенно в области развития финансирования и в области устранения различных торговых барьеров. Кроме того, ГАТТ является именно общим соглашением по тарифам и торговле и, если круг его ведения не будет более широким, чем это

определение, — а он не является таковым, — то было бы весьма неразумным критиковать ГАТТ за невыполнение того, чего ему не положено выполнять.

Наконец, представителем Афганистана был поднят очень важный вопрос о не имеющих выхода к морю странах, и этот вопрос был также поддержан в выступлениях других делегатов, которые подчеркивали необходимость международного признания прав не имеющих выхода к морю стран на свободный транзит через территорию других стран в торговых целях. Как известно, Уганда расположена как раз в самом центре Африки, т. е. она совершенно не имеет выхода к морю, и поэтому этот вопрос представляет собой интерес для нашей делегации. К счастью, мы являемся членом Восточноафриканской организации общих услуг, и перед нами не стоит проблема транзита. Однако это обстоятельство не закрывает нам глаза на необходимость поддержки, насколько это возможно, прав таких стран, как Афганистан, на неограниченный транзит через территории других стран в целях своей торговли. Это, конечно, не новое

требование, но мы считаем, что все страны должны заново объявить о своей поддержке этих требований и настоящая Конференция должна рекомендовать Организации Объединенных Наций выработать необходимую международную конвенцию и ввести ее в действие без неоправданного промедления.

Наступило время действовать. Не допустим того, чтобы наши потомки сказали, что мы заседали неделями, месяцами, но ничего не достигли.

«Имеются приливы в людских делах,
Которые ведут к счастью, если
использовать их;

Если нет таких приливов, то корабль жизни
Неизменно сядет на мель, и жалкой будет
доля спутников.

Сейчас мы находимся на гребне волны,
И мы должны использовать попутное
течение,

Иначе наши усилия окажутся тщетными».

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ УКРАИНСКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА Г. Л. САХНОВСКОГО

на двадцать втором пленарном заседании 7 апреля 1964 года

[Подлинный текст на русском языке]

Позвольте мне с этой трибуны от имени украинской делегации присоединиться к поздравлениям в связи с избранием г-на Кайсуни на высокий пост Председателя нашей Конференции и пожелать ему успехов в его ответственной и благородной работе.

На этой Конференции представлены делегации развивающихся стран Азии, Африки, Латинской Америки, социалистических государств и капиталистических стран. Таким образом, здесь представлены все основные группы стран современного мира. Это открывает перед нами большие возможности плодотворного обсуждения сложных и важных задач, стоящих перед Конференцией, для выработки взаимоприемлемых решений.

Нельзя, однако, не отметить с сожалением факт нарушения универсального характера представительности на нашей Конференции.

По мотивам, которые явно противоречат принципам мирного сосуществования и нормам международного права, лишены возможности участвовать в работе Конференции такие социалистические страны, как Германская Демократическая Республика, Китайская Народная Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика и Демократическая Республика Вьетнам. Каждому непредубежденному человеку ясно, что такое положение может сказаться только отрицательно на результатах работы Конференции.

Одним из главных вопросов, стоящих перед нашей Конференцией, является проблема укрепления независимости и преодоления экономической отсталости развивающихся стран.

Делегация Украинской ССР хорошо понимает проблемы и чаяния молодых суверенных государств. То, над чем бьются в настоящее

время народы этих государств,— это вчерашний день нашего народа. До революции Украина была отсталой аграрной окраиной царской России, в ее экономике господствовал иностранный капитал западноевропейских держав. Многим сынам и дочерям Украины некуда было приложить свои силы в Родине, и они вынуждены были эмигрировать в чужие страны. Только с 1907 по 1913 год из Украины переселилось более одного миллиона человек.

Задача создания национальной, прочной и разносторонней экономики, вставшая теперь во весь рост перед молодыми государствами Азии, Африки и Латинской Америки, нами уже успешно решена в короткий срок. Опираясь на братское сотрудничество и взаимопомощь всех советских народов, Украинская ССР добилась больших успехов в развитии своих производительных сил. Сейчас наша Республика по объему промышленного производства входит в число десяти стран мира, имеющих наибольший промышленный потенциал.

В нашей Республике большое развитие получили металлургическая, топливная, химическая, машиностроительная, энергетическая, легкая, пищевая и многие другие отрасли промышленности. Машиностроительные заводы Украины сейчас производят мощные тепло- и электровозы, турбины в 300 тысяч киловатт, прокатные станы, тракторы и автомобили, сельскохозяйственные машины, металлорежущие станки и другие виды оборудования и приборов.

Наряду с мощной индустрией Украина располагает многоотраслевым, высокомеханизированным сельским хозяйством, позволяющим не только полностью удовлетворять свои внутренние потребности, но и вывозить часть сельскохозяйственных продуктов.

Быстро расширяется наше участие в международном экономическом сотрудничестве. Если из дореволюционной Украины экспортировалось главным образом сырье в небольшое число стран, то сейчас наши товары, преимущественно промышленная продукция, направляются в 74 страны мира.

С участием УССР за границей строится свыше 300 промышленных предприятий. В высших учебных заведениях и в техникумах Украины обучается ныне около трех тысяч иностранных студентов.

Многие представители развивающихся стран в своих выступлениях на Конференции справедливо указывали, что сейчас в мировом хозяйстве, на которое, как известно, до сих пор оказывают большое влияние капита-

листические монополии, создались весьма неблагоприятные условия для развития экономики развивающихся стран и их внешней торговли.

Они отмечают, в частности, что цены на сырьевые товары резко колеблются при общей тенденции к понижению. С каждым годом возрастают трудности сбыта товаров развивающихся стран на мировом рынке. Несмотря на рост физического объема экспорта, выручка развивающихся стран увеличивается значительно более медленными темпами, подвергаясь часто сокращениям под влиянием колебаний экономической конъюнктуры в промышленно развитых странах Запада. Вместе с тем цены на импортируемые развивающимися странами промышленное оборудование и машины, необходимые для выполнения планов их экономического развития, все время растут. Эти тенденции пагубно сказываются на платежных балансах развивающихся стран, на выполнении экономических планов молодых государств, так как они сковывают возможности их экономического роста. Таким образом, развивающиеся страны получают все меньше выгод в результате их участия в сложившемся в условиях капиталистической действительности международном разделении труда.

Сейчас внешняя торговля развивающихся государств серьезно сковывается монокультурой их экспорта и его односторонней направленностью — этим, как, впрочем, и другими пережитками колониального прошлого.

Многие развивающиеся страны на Конференции ставят вопрос о необходимости разработки ряда международных мероприятий, которые помогли бы им в возможно короткий срок укрепить экономическую независимость и преодолеть отсталость, доставшуюся им в наследство от колониализма. Эти требования справедливы и мы их полностью поддерживаем.

Меры международного порядка могут быть разные. Но главными среди них, несомненно, являются следующие.

Необходимо, как это неоднократно высказывали лидеры ОАР, Индонезии и некоторых других развивающихся стран, чтобы колониальные державы в порядке морального долга возвратили народам бывших колоний хотя бы часть богатств, которые они оттуда извлекали на протяжении многих лет.

По мнению нашей делегации, надо также прочно оградить развивающиеся страны от всяких проявлений колониализма и неоколониализма, в том числе в области экономики и международной торговли.

Далее, анализ структуры исторически сложившегося международного разделения труда, его недостатков неизбежно выдвигает на первый план вопрос о принципах, на которых должны основываться международные, экономические, в частности торговые, отношения в будущем. Насущная необходимость в выработке таких принципов признается теперь уже многими странами, она диктуется самой жизнью.

Эти принципы международных торговых отношений должны предусматривать создание нового рационального международного разделения труда и должны основываться на строгом соблюдении суверенитета, невмешательства во внутренние дела стран и подлинном равноправии.

Рассмотрение на Конференции торговых и экономических проблем развивающихся стран нельзя отрывать от насущных вопросов развития международной торговли в целом, в том числе и вопросов, затрагивающих торговлю между социалистическими и развитыми капиталистическими странами. Нормализация торговли между Востоком и Западом несомненно будет содействовать экономическому развитию развивающихся стран.

Как известно, одним из основных принципов, регулирующих торговые отношения между странами, является принцип наибольшего благоприятствования. Необходимо, чтобы ни одна страна в торговле с любой другой страной не подвергалась дискриминации. При этом следует подчеркнуть, что предоставление развивающимся странам со стороны развитых стран льгот и преимуществ не должно считаться нарушением этого принципа.

Прогрессивное сокращение и быстрая ликвидация развитыми странами Запада всех барьеров, препятствующих экспорту развивающихся стран, также должны осуществляться без взаимных уступок со стороны последних. Развитые страны не должны претендовать также на льготы и преимущества, предоставляемые друг другу развивающимися странами.

Экономическое и техническое содействие развивающимся странам как со стороны развитых стран, так и со стороны международных организаций должно дополнять и облегчать усилия развивающихся стран по обеспечению устойчивого роста их национальной экономики. Важно, чтобы такое содействие не сопровождалось навязыванием своекорыстных условий политического, экономического или военного характера, как это нередко наблюдается со стороны экономически развитых капиталистических стран. Это как раз и предусмотрено в проекте «Принципов международных торго-

вых отношений и торговой политики», внесенном на рассмотрение Конференции делегациями Советского Союза, Польской Народной Республики и Чехословацкой Социалистической Республики, который нами полностью поддерживается.

В этом проекте полностью учитывается решимость развивающихся стран ускорить свой экономический и социальный прогресс, а также необходимость оказания содействия им экономически развитыми странами.

В документе трех стран не только провозглашается принцип наибольшего благоприятствования, но и предусматривается ряд других мер, направленных на защиту интересов развивающихся стран: о праве свободного доступа к морю каждого государства, не имеющего морского побережья, об улучшении условий перевозок, страхования и кредитов, о стабилизации рынков сырьевых товаров и др.

Конференция не выполнит всех своих задач, если она ограничится лишь рассмотрением проблем торговли, но не создаст постоянно действующего международного аппарата, который бы проводил в жизнь решения Конференции. Необходимо создать универсальную международную торговую организацию, которая организовала бы усилия всех государств независимо от их социально-экономических систем и уровня экономического развития и направляла бы эти усилия на достижение приемлемого решения проблем международной торговли в связи с проблемами экономического развития.

Некоторые делегаты в своих речах указывали на то, что такой аппарат якобы уже существует в виде ГАТТ.

Делегация Украины считает, что ГАТТ не может служить в качестве основы Международной торговой организации, поскольку ГАТТ по своему содержанию не является подходящим инструментом для решения проблем торговли развивающихся стран и торговли между странами с различными социально-экономическими системами. ГАТТ занимается в основном узкой сферой тарифной политики. А главное потому, что вся деятельность ГАТТ по существу направлена на обеспечение интересов промышленно развитых капиталистических стран.

Вслед за нашим уважаемым Генеральным секретарем, доктором Пребишем, мы можем сказать (и далее я цитирую доклад Генерального секретаря): «Генеральное соглашение о тарифах и торговле не принесло развивающимся странам той пользы, которую оно принесло промышленно развитым странам. В ко-

нечном итоге оно не способствовало созданию нового порядка вещей, отвечающего требованиям развития...» (и далее я снова цитирую его доклад): «С точки зрения развивающихся стран ГАТТ оказалось неэффективным».

И здесь мы согласны с критикой деятельности ГАТТ делегациями Бразилии, Кении, Афганистана и многих других.

Если к этому добавить, что ГАТТ не способно обеспечивать интересы развития торговли с социалистическими странами, то станет ясным, что ГАТТ не отвечает требованиям универсальности, необходимой для международной торговой организации.

ГАТТ, основой деятельности которого был провозглашен принцип наибольшего благоприятствования, потеряло свое значение и в тарифной области из-за создания замкнутых экономических группировок в Западной Европе. Как указывается в документе секретариата ЕЭК, подготовленном для настоящей Конференции, в связи с этим ГАТТ все больше превращается в организацию общих дискуссий. Как бы ни рекламировали ГАТТ, никто не может отрицать, что благодаря многочисленным оговоркам это тарифное соглашение допускает возможность различных дискриминаций, а также осуществление таких мероприятий, как субсидирование реализации излишков сельскохозяйственных продуктов отдельными развитыми странами по демпинговым ценам, хотя это дезорганизует мировой рынок.

Вчера уважаемый делегат Англии уверял, что ГАТТ является подходящим инструментом для решения важных проблем международной торговли и его эффективность может быть усилена. Но он ничего не сказал о том, как это можно сделать.

Как можно полагаться на организацию, которая на протяжении всей своей деятельности занималась решением проблем, интересующих лишь развитые капиталистические страны, и оставалась глухой к проблемам, интересующим развивающиеся страны? Широкий круг жизненно важных проблем требует нового подхода и иного их организационного решения.

Идея создания международного органа, который мог бы обеспечить претворение в жизнь решений Конференции, получает все большее признание. Это нашло отражение в Совместной декларации 75 развивающихся стран, в рекомендациях Четвертой конференции Афроазиатской организации экономического сотру-

дничества, в документах совещания экономистов 11 стран в Белладжио и совещании правительственных экспертов латиноамериканских стран, состоявшемся 20—25 января 1964 года в городе Бразилия.

Международную торговую организацию необходимо создать, тем более что в системе ООН до сих пор нет специализированного учреждения, которое занималось бы всем комплексом проблем международной торговли. За годы, прошедшие после принятия Устава ООН, свыше 50 колониальных стран добились свободы и стали полноправными участниками мирового сообщества — вступили в члены ООН. Настало время для конкретного претворения в жизнь тех положительных идей, которые содержатся в общих положениях Устава ООН в области международного экономического сотрудничества и, в частности, в области международной торговли.

Именно настоящая Конференция, которая призвана разработать систему мер, обеспечивающих проведение в жизнь согласованных принципов торговых отношений между странами, должна создать такую международную торговую организацию, которая могла бы заняться всем комплексом проблем международной торговли.

Делегация Украины полностью поддерживает «Проект резолюции о создании международной торговой организации», изложенный в документе Советского Союза, Польши и Чехословакии.

Принятие этого предложения нашей Конференцией заложит прочные основы международного экономического сотрудничества между всеми государствами — большими и малыми, экономически развитыми и развивающимися, между странами, имеющими разные социально-экономические системы.

Наша общая дискуссия подходит к концу. Мы имели возможность выслушать с этой трибуны много интересных мыслей и предложений об изменении существующего положения в мировой торговле. Как мне представляется, имеется хорошая основа для предметной работы в комитетах.

Позвольте от имени делегации Украинской ССР выразить надежду, что настоящая Конференция будет плодотворной, что она приведет к установлению нового, справедливого правопорядка в международных экономических отношениях в интересах народов всех стран.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ МИНИСТРА ФИНАНСОВ УРУГВАЯ Г-НА ДОНАТО ГРИЕКО

на четырнадцатом пленарном заседании 1 апреля 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Прежде всего я хочу заявить, что для меня является большой честью и радостью сердечно поздравить Председателя данной Конференции и его страну в связи с его избранием на столь высокий пост и выразить мое убеждение в том, что его глубокая мудрость и уравновешенность являются более чем достаточной гарантией успешного окончания нашей дискуссии.

Я также хочу поблагодарить и поздравить Генерального секретаря Конференции за его огромные усилия, которые нашли свое удачное воплощение в важном документе, обеспечившем Конференцию неоценимым иллюстративным материалом. По нашему мнению, в докладе г-на Пребиша содержится исчерпывающий анализ крупнейших проблем, стоящих перед Конференцией, а также предлагаются решения, которые, будучи реалистическими, отвечают в то же время масштабу стоящих перед нами проблем. Я не сомневаюсь в том, что этот документ явится главным руководством в нашей работе.

Я хотел бы обратить внимание, как это сделали другие ораторы, на тот факт, что данная Конференция носит в основном политический характер. Мы не должны допустить, чтобы множество сложнейших технических вопросов, с которыми мы будем сталкиваться, заслонили от нас этот факт. Чаяния — я даже сказал бы требования — подавляющего большинства народов мира, находящие свое глубочайшее отражение в социальной и других областях жизни стран, обязывают данную Конференцию занять четкую позицию по отношению к поставленным перед ней вопросам и всегда иметь в виду, как отразятся ее решения в сознании тех, чья судьба зависит от того, что делается здесь, в Женеве.

Мы с огромным вниманием выслушали все заявления, которые были сделаны до нас. Можно сказать, что в них были затронуты в общей форме все вопросы, вызвавшие созыв данной Конференции. Сделанные заявления показали, что среди различных развивающихся стран существует огромное единодушие в их устремлениях. Доминирующим фактором является очевидный общий интерес к сокращению различий в уровне жизни между развивающимися странами и высокоразвитыми странами.

Развивающиеся страны указывают на жизненно важную для них необходимость увеличить объем их экспорта с целью дополнить предпринимаемые ими усилия, направленные на ускорение процесса развития не только в национальных рамках, но и также на более широкой региональной основе. Как для увеличения объема экспорта, так и для ускорения развития необходимо расширить рынки. Однако развивающиеся страны все больше и больше отходят от достижения своей цели в результате принятого определенными крупными странами ряда мер и действий, которые крайне осложняют условия на рынке. Необходимо, чтобы все знали о подобном образе действий, поскольку он все чаще и чаще вступает в открытое противоречие с буквой и духом существующих международных соглашений.

То же самое следует сказать и в отношении стран централизованного планового хозяйства, которые, хотя и действуют в рамках иной системы и руководствуются иными соображениями в своих действиях, однако тоже препятствуют свободному доступу на рынки товаров развивающихся стран.

В этой связи мы считаем, что развивающиеся страны не стремятся добиться чего-то даром. Они требуют только восстановления равновесия, которого стремились добиться с помощью международных соглашений, которые, к сожалению, оказались крайне невыгодными для этих стран в силу последующих тенденций в международной торговле. Эти страны также добиваются ликвидации тех недостатков рынка, которые противоречат самым элементарным экономическим нормам, положенным в основу главнейших международных соглашений, и представляют собой непреодолимое препятствие на пути всех попыток к расширению операций по обмену капиталом, товарами и услугами и увеличению их разнообразия.

Мы очень опасаемся, что если великие державы не подойдут должным образом к решению наболевших проблем, которые выдвигают с полным основанием страдающие от них страны, то эти страны будут вынуждены добиваться индустриализации и многостороннего развития своей экономики лишь единственно открытым для них путем, который в силу необходимости будет связан с применением крайне ограничительных мер и, следовательно,

но, будет отличаться от того пути, за который мы выступаем здесь, и противоречить ему. Тогда возникнет тенденция ограничить их усилия по ускорению экономического развития рамками национальных границ или, в лучшем случае, рамками соответствующих региональных группировок, что нанесет очевидный ущерб мировой торговле. В этом случае никто не должен удивляться повышению уровня тарифов или введению других ограничений на импорт в масштабах, которые трудно сейчас предсказать.

Мы прекрасно сознаем, что подобная обстановка была бы далеко не идеальной, поскольку к существующим недостаткам в международной торговле она бы добавила новые. Кроме того, правительство Уругвая было бы вынуждено прибегнуть к подобным крайним мерам с глубоким сожалением. Однако не стоит упускать из виду тот факт, что если сохранятся или, более того, ухудшатся неприемлемые экономические и торговые условия, господствующие ныне в мире, то решением стоящей перед нами проблемы могут заняться другие силы, причем с применением еще более принудительных мер, которые могут привести ко всеобщему хаосу, ужасных последствий которого никто не сможет избежать.

Нельзя сказать, что развивающиеся страны не предпринимают со своей стороны необходимых усилий. Фактически они достигли значительно большего прогресса, чем это можно было ожидать, учитывая стоящие перед ними трудности, отсутствие ресурсов и техники, а также появление во многих из этих стран острой проблемы в связи с крайне быстрым ростом населения.

Все эти препятствия, в сочетании с нежеланием оказать бескорыстную помощь, которое до сих пор наблюдалось в промышленно развитых странах, являются тормозом на пути экономического развития и расширения торговли развивающихся стран.

Неудержимая инфляция, усиленная к тому же девальвацией местной валюты на международном валютном рынке, к которой неизбежно вынуждены прибегать развивающиеся страны, ведет к росту нищеты и к более нестабильному положению, что со временем должно неизбежно отразиться на темпах экономического и социального развития промышленно развитых стран.

Следует понять, что развивающиеся страны не просто добиваются решения своих проблем. Они также добиваются ускорения своих, крайне низких в настоящее время, темпов накопления и роста своего внутреннего потребления с помощью отраслей экономики, работающих на экспорт, которые в настоящее

время испытывают неблагоприятные последствия в результате ухудшения соотношения экспортных и импортных цен. Делая это, они стремятся добиться того, что будет выгодно как для больших, так и для малых стран, отношения между которыми определялись до сего времени в основном покупателями и поставщиками из стран, занимавших господствующее положение в экономике.

В силу этих причин, а также веря в то, что данная Конференция предоставляет блестящую возможность найти соответствующие решения этим проблемам, правительство Уругвая поручило нам безоговорочно поддержать принципы Декларации Альта-Грасиа. В этом документе, обязательства по которому распространяются на все страны Латинской Америки, участвовавшие в его разработке, излагаются принципы и рабочие нормы, которыми должна руководствоваться международная торговля, с тем чтобы стать действительно эффективным орудием экономического развития развивающихся стран. Кроме того — и это не менее важно — страны Латинской Америки призвали в Декларации Альта-Грасиа к установлению под контролем Организации Объединенных Наций соответствующих процедур и к учреждению органов по претворению в жизнь решений Конференции и к принятию практических мер, с помощью которых развивающиеся страны смогли бы в возможно короткие сроки увеличить свои поступления за счет внешней торговли.

Мы считаем в высшей степени необходимым, чтобы в ходе этой общей дискуссии нашло бы свое ясное и точное отражение позитивное желание части индустриальных стран сотрудничать в решении проблем, стоящих перед слаборазвитыми странами, и стремление покончить раз и навсегда с использованием форм, путей и условий, которые, как показала практика, оказались неэффективными. Например, необоснованно заявлять, что основным или главным путем решения вопроса, или необходимой предпосылкой, является сохранение полной занятости и высокой покупательной способности индустриальных стран в целях обеспечения развития более слабых стран. Любые утверждения подобного рода поставили бы нас в тупик, поскольку мы ожидаем иного подхода и иной оценки проблем столь огромной важности.

То же самое можно было бы сказать по поводу любой попытки отрицать — при нашем знании подлинного положения вещей — тот факт, что в отношении экспортных товаров, имеющих в распоряжении развивающихся стран, применяются ограничительные меры. В соответствии со своим первоначальным намерением, моя делегация решила избавить

Конференцию от заслушивания перечисления нескончаемого списка ограничительных мер, которые в соответствии с исследованиями, проведенными ГАТТ, были введены несколькими странами на импорт товаров, представляющих для нас большой интерес.

Определяя проблемы, которые следует решить, и характер мер, которые следует предпринять, мы не можем вновь принять формулы, которые были отброшены как неподходящие в периоды реконструкции, аналогичные данной эпохе развития, или решения, которые оказались неудачными в различные времена и в различных странах.

Мы также, естественно, не можем согласиться с крайним упрощением, когда всю вину возлагают на колониалистскую позицию некоторых стран. Очевидно, что страны, которые, подобно Уругваю, не находятся в таком положении, также встречаются с огромными трудностями на своем пути к развитию.

Обстановка неясности и противоречий всегда является подходящей средой для принятия непрактических решений. Но как раз не этого ожидают от нас наши народы, перед которыми мы должны отчитаться по возвращении домой. Поэтому моя делегация считает важным, чтобы мы излагали свои мысли в ясных и точных выражениях. И сейчас, прибегая к этому языку, мы без малейшего желания затронуть кого-то заявляем, что мы, развивающиеся страны, призываем индустриальные страны изменить свою политику ограничений в отношении сельскохозяйственных товаров, основанную на выдаче крайне больших субсидий: это не только обеспечит доступ данным товарам на их рынки, но и позволит стабилизировать цены на уровне, отвечающем уровню цен на промышленные изделия, импортируемые развивающимися странами.

Мы вновь и вновь сталкиваемся с тем, что существует ярко выраженное несоответствие между условиями торговли промышленными изделиями и условиями торговли сырьевыми товарами в ущерб последним. Подобная ситуация, которая приводит к дефициту нашего платежного баланса и является явным тормозом на пути нашего прогресса, не должна, естественно, продолжаться.

Неизбежные требования экономического развития диктуют нам необходимость принять конкретные меры в этой области, и мы твердо надеемся, что решения данной Конференции дадут нам возможность предпринять позитивные действия с целью расширить и облегчить доступ на рынки, содействуя, таким образом, применению либеральной политики в области импорта.

Мы также считаем, что нельзя откладывать на неопределенное время вопрос об учреждении соответствующего аппарата по компенсации — в форме неподлежащих возвращению трансфертов — ущерба, который развивающиеся страны смогут понести в результате неблагоприятного для них соотношения цен на мировых рынках.

Необходимо также упразднить местные налоги, которыми крупные страны обычно облагают потребление сырьевых товаров. Если эти страны искренне желают помочь покончить с дальнейшим ухудшением положения экономически слаборазвитых стран, то они должны присоединиться к тем, кто стремится восстановить нормальное положение в торговле, нарушенное появлением на рынке синтетических товаров и введением правительствами ряда стран протекционных мер, распространяемых на товары, которые заменяют продукцию развивающихся стран.

Что же касается реализации излишков товаров, то необходимо гарантировать, чтобы она не шла в ущерб развивающимся странам или их внутрирегиональной торговле.

Конкретно говоря, представляется бесспорным, что все формы протекции и дискриминационной практики против сырьевых товаров как тропической, так и умеренной зон, а также против минерального сырья и топлива должны быть упразднены; что следует оказать поддержку методам финансирования, которые увеличат покупательную способность стран — получателей кредитных средств при условии использования полученных средств там, где это окажется наиболее выгодным; что практика выдачи субсидий и равноценные ей действия должны быть пересмотрены в свете более рационального распределения мировой сельскохозяйственной продукции.

Короче говоря, наша делегация в интересах международной солидарности и сотрудничества призывает к принятию соответствующих совокупных решений постоянного характера, которые обеспечат создание твердой основы для системы международной торговли сырьевыми товарами.

Рискуя повториться, но действуя в соответствии с Декларацией, принятой в Альта-Грасиа, моя страна объявляет себя откровенным сторонником режима преференций, при котором принцип взаимности не распространяется на готовые изделия и полуфабрикаты, экспортируемые развивающимися странами, подобно нашей. Такие соглашения, в сочетании с другими уже упомянутыми мерами, создадут благоприятную обстановку, в которой возникнут новые потоки товаров в дополнение к уже существующим.

Не умаляя нашего глубокого интереса к проблемам реализации сырьевых товаров,— что в настоящее время дает нам большую часть наших валютных поступлений,— мы в то же время прекрасно понимаем, что торговля промышленными изделиями обеспечит нам огромные возможности в будущем. Поэтому мы считаем крайне важным найти решение двум взаимосвязанным проблемам; без их решения будет очень трудно достигнуть темпов экономического развития, которых мы добиваемся. Этими проблемами являются: преференции, которые должны быть предоставлены индустриальными странами менее развитым странам, и преференции, которыми должны обмениваться между собой менее развитые страны.

Не менее важное значение представляют для нас услуги по невидимым статьям внешней торговли. В этой связи мы поддержим любые предложения, которые дадут возможность развивающимся странам принять эффективное участие в решениях, касающихся условий и цен перевозок морским и воздушным транспортом. Моя делегация придает особо большое значение всем мерам, направленным на установление преференциального режима в этой области без принципа взаимности. Она готова оказать поддержку любому соглашению, которое поможет установить контроль в отношении величины фрахта на товары и покончить с практикой, которая препятствует развитию торгового флота экономически слаборазвитых стран.

С такой же самой глубокой убежденностью мы поддержим любой шаг, направленный на признание принципа максимальной свободы транзита для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

Мы считаем также, что любые усилия, которые будут содействовать росту поездок туристов в развивающиеся страны, явятся неопределимым вкладом в достижение целей данной Конференции. То же самое относится к изучению вопроса о промышленной собственности, обращая при этом особое внимание на последствия, вызываемые до сего времени в результате перевода за границу отчислений за право пользования патентом.

Вышеприведенные соображения вызваны, естественно, законным желанием облегчить, насколько это возможно, неблагоприятные последствия от торговли по невидимым статьям для платежного баланса развивающихся стран.

В соответствии с решениями, принятыми странами Латинской Америки, правительство моей страны также готово оказать свою поддержку усилиям, направленным на то, чтобы

сделать рынки как можно более разносторонними и установить более тесные связи со странами централизованного планового хозяйства. С этой целью, однако, страны централизованного планового хозяйства должны установить твердые количественные наметки, причем на условиях, совместимых с нашими потребностями и предусматривающих, среди прочего, допуск на их рынки, финансирование и т. д. на не менее льготных условиях, чем те, которых слаборазвитые страны добиваются от промышленно развитых стран рыночного хозяйства.

Что касается региональных группировок, то моя делегация безоговорочно поддерживает все шаги, направленные на объединение развивающихся стран, рассматривая это как законное и верное средство ускорения развития и укрепления экономики этих стран, которые перед лицом существующих трудностей не имели бы возможности, находясь в изоляции друг от друга, решить сложнейшие проблемы, которые препятствуют и задерживают их всестороннее развитие. В то же самое время, однако, не следует откладывать принятие мер по ослаблению или полной ликвидации пагубного влияния деятельности экономических группировок индустриальных стран на первые попытки в области интеграции, предпринимаемые в настоящее время развивающимися странами, и на внешнюю торговлю многих из них.

Это не означает, что делегация Уругвая считает, что расширение торговли должно развиваться исключительно в рамках внутрирегиональных группировок; напротив, она считает и заявляет, что региональные группировки должны и могут содействовать расширению мировой торговли.

Вместе с другими развивающимися странами мы считаем также, что международная финансовая помощь, хотя и имеет относительное значение, является тем не менее необходимым дополнением к внутренним усилиям в целях доведения наших темпов развития до удовлетворительного уровня. Эта помощь должна принимать самые различные формы в соответствии с особенностями развития и требованиями, связанными с местными расходами. Кроме того, она не должна ни сводиться к потребностям конкретных программ, ни предоставляться на условиях, что страна — получатель финансовой поддержки должна расходовать свою валюту в стране-кредиторе.

Следует также иметь в виду размеры платежей по погашению капитальной суммы и уровень процента по внешней задолженности с целью избежать трудностей в области платежеспособности страны, прибегающей к подобного рода помощи.

В докладе Генерального секретаря имеются некоторые красноречивые цифры, которые заставляют нас очень серьезно задуматься о положении, которое уже существует и которое может лишь ухудшиться в ущерб всем странам, если мы безотлагательно не изменим условия, существующие в области торговли.

Моя делегация считает, что техническая помощь должна сыграть преобладающую роль, если ее целью будет стимулирование продвижения малых стран по пути прогресса на основе наиболее лучшего использования внутренних и внешних ресурсов.

Мы должны также указать на то важное значение, которое имеет улучшение системы платежей. Хотя в повестке дня Конференции и не нашел конкретного отражения этот вопрос, было бы крайне полезным рассмотреть его в одном из пяти комитетов. Улучшение этой системы дало бы возможность избежать принудительного равновесия в торговле товарами между различными группами стран на основе соглашений о предоставлении взаимных кредитов, не допускающих никакой гибкости. Моя делегация поддержала бы любое предложение, имеющее целью максимально содействовать поощрению мировой торговли при условии, что оно будет включать создание специальной системы, которая помогла бы избежать, по мере возможности, риска, связанного с изменением курса иностранной валюты. Это содействовало бы предельному использованию экономического потенциала в области расширения товарооборота.

Новую политику в области развития международного экономического сотрудничества нельзя полностью претворить в жизнь в рамках существующих институтов. Не пренебрегая возможностью того, что некоторые из существующих международных институтов и организаций могут быть приспособлены к конкретным условиям и требованиям, особый упор следовало бы сделать на сохранение существования Конференции по вопросам торговли и развития и на учреждение других постоянных органов. Все существующие организации при рассмотрении вопросов, относящихся к торговле и развитию, должны посылать Конференции доклады с предложением мер, направленных на достижение практически осуществимых и эффективных решений.

По нашему мнению, как уже существующим ныне организациям, так и тем, которые мы учредим, предстоит в ближайшем будущем выдержать испытание; уже сейчас можно сказать, что мы выскажемся в конце концов в пользу тех организаций, которые добиваются наибольшего и осязаемого прогресса на пути реализации целей, поставленных Конференцией.

Мы также хотим заявить о нашей поддержке любого механизма, учрежденного в результате нашей работы, который будет содействовать достижению более тесного практического взаимопонимания между развивающимися странами в различных частях мира.

Как указал Генеральный секретарь Конференции г-н Пребиш, невозможно ожидать от данной Конференции соответствующих решений только в результате незначительных исправлений некоторых недостатков торговой политики или политики кредитования, не рассмотрев вопроса в целом о их полном изменении и принятии ряда хорошо продуманных мер, которые по своему характеру будут отвечать масштабу стоящей перед нами проблемы.

Некоторые руководящие принципы, принятия которых можно было бы добиться в конце концов, естественно, не удовлетворят нас полностью. Возможно, что любое частичное решение, принятое на Конференции подобного рода, имеющее целью оказать содействие отдельным странам или отдельным товарам, могло бы породить впоследствии дальнейшее ухудшение условий на рынке, что еще больше подорвало бы существующий механизм международной торговли и международный характер данной Конференции.

Следует иметь в виду, что ликвидация препятствий политического характера и всех форм подчинения и неравенства в торговле и финансах — это вопрос, который затрагивает не одну страну или группу стран, а международное сообщество в целом. Вместе с тем меры, принятые на данной Конференции, приведут к удовлетворительным результатам лишь только в том случае, если они будут сочетаться или сопровождаться национальными усилиями и национальной ответственностью в соответствии с целью ускорения развития в экономически слаборазвитых странах. Моя делегация считает крайне срочным и важным искать новые и многообещающие возможности начиная от сотрудничества в области торговли, производства, финансов, международного сотрудничества, координации планов развития и оказания взаимной технической помощи вплоть до разработки общей платформы и политики, имеющей целью расширение международного экономического сотрудничества в целом. Поэтому она не будет поддерживать каких-либо предложений, не предусматривающих позитивных решений в свете вышеуказанных положений.

Наша делегация не согласится также принять какое-либо компромиссное решение, в котором бы обходились противоречия и которое может нанести ущерб усилиям, направленным на достижение экономического рав-

новесия и социального прогресса для развивающихся стран в целом.

Если мы хотим считать нашу задачу полностью выполненной, то конечные результаты данной Конференции должны принять форму не академических рекомендаций или благих надежд, а твердых и обоснованных директив, направленных на достижение целей, которых народы должны достигнуть теми или другими способами.

Требования, которых добиваются слаборазвитые страны, являются справедливыми и разумными. Кроме того, они полностью отвечают духу и букве Устава Организации Объеди-

ненных Наций, в преамбуле которого подтверждается вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций.

Международное сообщество отдает себе отчет в том, что эти священные принципы еще не нашли своего эффективного применения на практике. Нынешнее положение вещей приводит ко все растущему неравенству между большими и малыми странами и, что еще хуже, это неравенство неизбежно отражается на мужчинах и женщинах, чья судьба предопределена местом их рождения.

ЗАЯВЛЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ Г-НА КУРТА ШМЮКЕРА

на восьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Мне, как федеральному министру экономики, предоставлена особая честь довести до сведения собравшихся здесь взгляды правительства Федеративной Республики Германии по важнейшим вопросам, которые должны быть рассмотрены на этой Конференции. Не может быть сомнения в том, что все представленные здесь страны придают этой Конференции необычайно большое значение с точки зрения будущего мировой экономики. Впервые более ста стран с самыми различными экономическими и социальными системами выражают готовность путем международного сотрудничества и на основе равенства попытаться разрешить насущные проблемы, стоящие перед развивающимися странами. По мнению моего правительства, это действительно служит хорошим предзнаменованием.

Мы живем в эпоху быстрого технического и научного прогресса. Собравшиеся здесь представители промышленных стран понимают проблемы, вызванные этим развитием в их собственных странах. Однако значительно большими являются экономические проблемы и социальная напряженность во вновь возникших государствах. История последних лет учит, что проблемы не могут решаться изолированно: мы все больше нуждаемся друг в друге.

Меняющиеся условия требуют всестороннего приспособления. Это относится не только к

экономическим или техническим аспектам; необходима солидарность всех стран доброй воли и готовность всех развитых стран помочь развивающимся странам в укреплении их экономики.

Вопросы торговли и развития являются центральными вопросами, подлежащими обсуждению в течение ближайших недель. Всем хорошо известно то значение, которое имеет развитие торговли между развивающимися и промышленными странами для мирного сосуществования всех народов. Мы также понимаем трудности, связанные с укреплением экономики вновь возникших государств. Поэтому мы должны отдавать себе отчет в том, что вопросы, которые мы должны здесь обсудить, требуют нашего внимания в течение длительного времени и по окончании этой Конференции.

На меня произвело большое впечатление обилие материала, который был с такой тщательностью подобран Секретариатом Организации Объединенных Наций под руководством Генерального секретаря Конференции г-на Пребиша. Я хотел бы выразить свою благодарность за эту работу. Я думаю, что говорю от имени всех присутствующих, когда особенно подчеркиваю тщательность, с которой был подготовлен основной доклад, представленный г-ном Пребишем в начале Конференции. Приступая к предстоящей нам работе,

мы должны, на мой взгляд, руководствоваться следующим:

1. Мы должны ясно признать в качестве принципа нашего времени необходимость всестороннего международного сотрудничества, то есть сотрудничества между промышленными и развивающимися странами, а также между государствами внутри каждой группы стран. Ни одна страна, так же как ни одна группа стран, не может своими собственными силами удовлетворить экономические потребности своего населения. Кроме того, мы не можем допустить, чтобы экономические отношения между народами развивались произвольно или случайно. Мое правительство твердо уверено в том, что необходимы усилия всех стран, участвующих в настоящей Конференции, для улучшения общего благосостояния путем использования всех имеющихся научных, технических и экономических ресурсов.

2. Такое международное сотрудничество налагает особую ответственность на промышленные страны. Они должны заботиться о том, чтобы их экономика развивалась без помех и, насколько это возможно, без спадов, сохраняя таким образом своим крупным рынкам возможность обеспечить устойчивый и растущий спрос на товары развивающихся стран. Я хотел бы отметить, однако, что эта ответственность отнюдь не носит односторонний характер. Хочу это сразу же разъяснить.

3. Развивающиеся страны знают, что любая помощь извне может только служить стимулом для их собственных усилий. Помощь должна оказываться для того, чтобы страны могли помочь сами себе. Как на это ясно указал г-н Пребиш, любая помощь, предоставленная передовыми странами, будет недостаточной, если сами развивающиеся страны не будут прилагать собственных усилий. С нашей точки зрения, экономическое развитие молодых стран будет в значительной степени зависеть от поощрения свободного предпринимательства в этих странах. С вашего позволения, я хотел бы сказать очень откровенно, — из этого вытекает необходимость для развивающихся стран создать благоприятную обстановку для привлечения капиталовложений. Промышленные страны должны поощрять своих предпринимателей (путем снижения налогов и других стимулов) активно принимать участие в развитии молодых стран посредством капитальных вложений и передачи технического опыта. Усилия, прилагаемые развивающимися странами, должны сопровождаться различными мероприятиями передовых стран, направленными на расширение торговли и на предоставление финансовой и технической помощи.

4. Необходимы торговля и помощь. Федера-

тивная Республика Германии неуклонно преследует эту цель. С каждым годом мы отменяем один за другим торговые барьеры; их сейчас осталось немного. Мы снизили тарифы не только для наших торговых партнеров в рамках ГАТТ, но также и для всех стран мира, с которыми у нас имеется договоренность о режиме наиболее благоприятствуемой нации или которым мы де-факто предоставляем такой режим. Таким образом, импорт Федеративной Республики Германии увеличивается с каждым годом; одновременно растет ее доля в мирном импорте. В 1950 году наш импорт составлял лишь 2,75 миллиарда долларов, или 4,6 процента мирового импорта. В 1963 году, однако, он вырос до 13,1 миллиарда долларов и составил 9,4 процента мирового импорта. Таким образом, мы заняли второе место в мировой торговле. Оценивая эти данные, вы должны учесть, что территория Федеративной Республики Германии составляет лишь около 250 тысяч квадратных километров и население ее равно примерно 57 миллионам человек. Однако я не собираюсь докучать вам цифрами. Как вы знаете, Федеративная Республика Германии в течение многих лет несет также значительное финансовое бремя по оказанию помощи экономическому развитию вновь возникающих государств как в виде капитала, так и в форме технической помощи. Как в прошлом, так и в настоящее время народ Федеративной Республики Германии испытал, что значит бороться за национальную независимость. Предоставляя помощь развивающимся странам, мы намерены доказать, что для нас, немцев, суверенитет народов не пустое слово. Наша позиция, свободная от предрассудков и узости, позиция, которую мы сохраним и в будущем, проявляется в том, что Федеративная Республика Германии импортирует товары из всех стран мира. Какая бы страна ни пожелала торговать с Федеративной Республикой Германии, мы готовы предоставить наши рынки и развивать торговые отношения.

После этих общих замечаний по основным вопросам я бы хотел коснуться отдельно ряда особо важных вопросов.

1. В настоящее время экспорт сырьевых товаров составляет основную часть общего экспорта развивающихся стран. Выручка от такого экспорта является поэтому решающим фактором экономического развития этих стран. Любая организация этого развития в перспективе зависит от возможности рассчитывать на возможно большую устойчивость и на растущий экспорт. Поэтому мы должны тщательно рассмотреть представленные на этой Конференции предложения с точки зре-

ния их содействия повышению стабильности международных товарных рынков.

Я надеюсь, что вы согласитесь со мной, когда скажу, что было бы бесполезно искать универсальное средство, применимое во всех случаях. Правительство Федеративной Республики Германии считает более целесообразным учитывать специфические условия, существующие на каждом товарном рынке. Рассмотрение каждого отдельного случая в соответствии с требованиями момента будет единственным путем разработки экономически эффективного решения различных проблем.

Но даже если мы преуспеем в выполнении этой задачи, мы не должны упускать из виду нашу цель, а именно со временем устранить зависимость некоторых стран от производства одного вида сырьевого товара и добиться большего разнообразия в производстве товаров большинства развивающихся стран. Это требует длительного развития, которое во многих случаях превышает возможности отдельной страны. Как и западные индустриализованные страны, Федеративная Республика в согласии с развивающимися странами направила значительную часть своей финансовой и технической помощи на содействие индустриализации этих стран. Благодаря этому, а также путем внесения большого разнообразия в продукцию сырьевых товаров этих стран, последним будет легче ликвидировать свою зависимость от экспорта одного или немногих видов сырья.

2. Это приводит меня к другому основному вопросу, подлежащему обсуждению на данной Конференции, а именно к вопросу о содействии сбыту полуфабрикатов и готовых изделий развивающихся стран. Я хотел бы с самого начала заметить, что Федеративная Республика Германии от всего сердца одобряет идею предоставления соответствующих рынков сбыта для полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран. Это не только теория, но и осуществляемая нами экономическая политика. Развивающиеся страны знают, что наш рынок открыт для большей части их экспорта полуфабрикатов и готовых изделий. Эта возможность используется. За последние годы доля западногерманского импорта полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран значительно возросла. В то время как общий экспорт полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран вырос только на 4 процента в год, беря среднюю за 1955—1961 годы, эти страны смогли за тот же период продавать Западной Германии ежегодно на 17 процентов больше. Мы рассматриваем это ощутимое изменение как следствие нашей экономической политики, которая направлена на рост

товарообмена с выгодой для заинтересованных контрагентов.

Мы не отступим от этой практики. Действительно, в отношении полуфабрикатов и готовых изделий имеется ряд секторов, где преобладают особые международные условия конкуренции. Из-за этих условий до настоящего времени было невозможно полностью отменить все ограничения в отношении импорта некоторых товаров. Однако федеральное правительство не установило непреодолимых барьеров для импорта этих важных товаров. Напротив, некоторое время назад оно приняло меры, чтобы облегчить приспособление соответствующих промышленных секторов.

Чтобы обеспечить дополнительный стимул для экспорта полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран, целесообразно обсудить предоставление прогрессивно уменьшающихся льгот, помимо общего снижения тарифов в рамках переговоров по «рандунду Кеннеди». Будучи членом ЕЭС, Федеративная Республика Германии поддерживает предоставление торговых льгот как в отношениях между самими развивающимися странами, так и в торговле между развивающимися и промышленными странами. Мы надеемся, что это, в дополнение к вышеупомянутому сокращению тарифов, внесет новый вклад в дело преодоления трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в поисках новых рынков сбыта. Настоящая Конференция призвана разработать принципы экономически рационального решения вопроса о льготах.

3. Позвольте мне также сказать несколько слов о будущих организационных мерах. Не желая предвосхищать обсуждение этого пункта нашей повестки дня, считаю целесообразным в данный момент ясно указать на то, что существующие организации, несомненно, заслуживают высокой похвалы за то, что они сделали для расширения и облегчения общей мировой торговли. Им следует поэтому продолжать действовать в указанном направлении. Там, где это необходимо, организации могут быть изменены так, чтобы более эффективно учитывать особые нужды развивающихся стран. Я с особым удовлетворением отмечаю, что участники ГАТТ на своей только что закончившейся конференции тщательно обсудили вопрос о расширении юридических и организационных рамок усиленного поощрения торговли развивающихся стран. Я надеюсь, что наша Конференция также внесет свой вклад в дело дальнейшего стимулирования деятельности ГАТТ. Мы должны следить, чтобы в рамках Организации Объединенных Наций и в дальнейшем существовала возможность для исчерпывающего обсуждения всех

торговых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны. В результате этих дискуссий должны быть разработаны принципы для руководства деятельностью различных организаций.

Настоящая Конференция только начинает

свою работу. Я уверен, что она даст новый толчок к интенсификации международного сотрудничества в интересах развивающихся стран. Давайте энергично возьмемся за работу с твердым намерением, чтобы каждый член этой Конференции стремился оправдать справедливые надежды народов всего мира.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФИЛИППИН Г-НА КОРНЕЛИО БАЛМАСЕДА

на двадцать первом пленарном заседании 7 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Позвольте прежде всего от имени филиппинской делегации передать наши искренние поздравления г-ну Кайсуни в связи с единодушным избранием на высокий пост Председателя этой исторической Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Избрание г-на Кайсуни — воздание должного его способностям как руководителя, и моя делегация уверена, что он доведет наши совещания до успешного завершения.

Я хотел бы также в настоящий момент выразить признательность филиппинской делегации Генеральному секретарю Конференции г-ну Раулю Пребишу, его сотрудникам и Подготовительному комитету за приложенные ими большие усилия в деле обеспечения основы и принятия всех необходимых мер для проведения этой исторической Конференции. Доклад Генерального секретаря, озаглавленный «За новую торговую политику, обеспечивающую развитие», содержит весьма всесторонний разбор и исчерпывающий анализ различных представленных на наше рассмотрение проблем.

Знаменательно, то, что приглашение участвовать на этой Конференции, посланное Организацией Объединенных Наций государствам-членам и различным международным организациям во исполнение резолюции Генеральной Ассамблеи, было принято единодушно и спонтанно. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций в своей вступительной речи заявил, что «ни один голос не раздался против нее в сообществе наций, будь то большие или малые страны, будь то крупные торговые центры или малые торговые контрагенты». Если принять во внимание то обстоя-

тельство, что здесь представлены 122 страны, то есть больше, чем число членов Организации Объединенных Наций, то воодушевленный отклик на призыв к этому собранию наций рассмотреть весьма критическую проблему нашего времени, затрагивающую более двух третей человечества, поистине является источником самого глубокого удовлетворения. Я уверен, что этот отклик является добрым предзнаменованием для будущего исхода наших совещаний.

Заявления, которые мы уже слышали с этой трибуны с момента открытия прений, сделанные выдающимися министрами, государственными деятелями и экономистами, представляющими различные участвующие страны, подтвердили это единодушное стремление к достижению общей цели. Имелись расхождения в отношении подхода к рассматриваемой нами проблеме, но не было никаких отклонений от общей цели, приведшей всех нас в Женеву.

Все эти страны обещали полную поддержку своих правительств в деле успешного осуществления целей Конференции. Они сделали конструктивные рекомендации для достижения этих целей, с тем чтобы это историческое собрание в его стремлении к международному сотрудничеству не постигла судьба других конференций в прошлом, созывавшихся с благими надеждами, но в конечном итоге не давших никаких ощутимых результатов. Хорошо известны те большие трудности, которые нам предстоит преодолеть, и мы не можем быть слишком оптимистичными в отношении конечных результатов наших совещаний; тем не менее у нас имеются заверения в сотрудничестве, в доброй воле всех и даже в готовности пойти

на некоторые жертвы, для того чтобы эта величайшая мировая Конференция по вопросам торговли и развития была успешной.

По мнению филиппинской делегации, жизненно важным для успеха настоящей Конференции является дух взаимопонимания, и мы поэтому призываем всех делегатов сохранить это единство цели и взаимного сотрудничества. Разумеется, благосостояние менее благополучных двух третей человечества, равно как и дело мира во всем мире, должны преобладать над всеми соображениями эгоистического характера и над нетерпимостью со стороны как развитых, так и развивающихся наций.

Мы утверждаем, что эта Конференция не является «очной ставкой» между развитыми и развивающимися странами. Мы явились сюда не только для того, чтобы одна группа стран поговорила с другой о своих горестях. Цель, объединившая нас здесь, слишком серьезна, чтобы допустить мелочность и взаимные обвинения; мы собрались здесь для полного и искреннего обмена мнениями, с тем чтобы договориться о конкретных мерах, которые могут быть приняты в целях содействия экономическому развитию менее развитых стран путем международного сотрудничества.

Мы здесь не потому, что одна группа может дать, а другая группа может получить, но потому, что мы все отдаем себе отчет в том, что будущее развивающихся стран Азии, Африки и Латинской Америки жизненно важно не только для них самих, но также и для передовых промышленных стран.

Мир действительно стал небольшим. Расстояния и время уничтожены с помощью современной техники, и вот почему теперь более чем когда-либо так называемые отсталые народы, которые долго находились в обособленной бедности, узнали о лучшей жизни вне пределов их стран и стремятся к ней. Как сказал один из лидеров в Азии, «почему судьба сделала их жизнь такой трудной, тогда как в других странах жизнь совсем иная, полная интереса, полная радости?».

Многие из развивающихся наций Азии, Латинской Америки и Африки были на положении колоний или фактически колониями развитых стран. Как таковые, они оставались более или менее в положении главных рынков сбыта, и это положение достигалось ограничением их производства несколькими сырьевыми продуктами и недопущением развития обрабатывающей промышленности даже для внутреннего потребления. Они теперь пытаются освободиться от этой роли дровосеков и водоносов, которая была им навязана ошибкой истории. Кто же должен теперь протянуть

им руку помощи, как не те страны, которые прежде всего ответственны за положение, в котором они находятся?

После второй мировой войны одним из наиболее веских мотивов для ликвидации колониализма был всем известный факт, что длительный мир не может быть обеспечен, поскольку люди остаются в экономическом рабстве. Перед лицом возрождения национализма в колониях, как мощного фактора, колониальные державы согласились расчленивать свои империи.

Но мы утверждаем, что освобождение колоний является лишь первым актом в современной драме человеческого искупления. Освобождение является лишь началом дальновидного и просвещенного движения для установления длительного мира во всем мире, причем эффективным авангардом этого движения в настоящее время является Организация Объединенных Наций. Для завершения искупления должен немедленно последовать второй акт, который логически должен обеспечить только что получившим независимость странам разумную степень экономической устойчивости и благосостояния.

Завершение этой драмы послужит не только целям альтруизма и идеализма. Оно также послужит практической цели. Оно полностью вознаградит развитые страны, предоставив им более широкие и более богатые рынки для их промышленных товаров, более выгодные области для их инвестиций и, что также важно, доброжелательное отношение двух третей человечества, так как наблюдающееся теперь в развивающихся странах страстное стремление к ускоренному темпу развития не терпит промедления, как заметил Генеральный секретарь этой Конференции.

Основным и бесспорным является то обстоятельство, что лучшая жизнь для развивающихся стран зависит главным образом от их собственных усилий. Если мы стремимся добиться успехов в нашей экономической борьбе и если мы желаем заслужить помощь извне, мы должны прежде всего сделать все, что в наших силах, чтобы помочь самим себе, ибо экономическому развитию должны сопутствовать не только капитал или секреты производства, или же наличие естественных богатств, но также и отношение людей и политическая дисциплина.

Таким образом, в развивающихся странах в настоящее время наблюдается общее явление: мы прилагаем неистовые усилия, чтобы улучшить наше экономическое положение; были приняты экономические планы; старые концепции теперь пересматриваются; методы производства приводятся в соответствие с со-

временными требованиями и делаются более эффективными; и выдвигаются новые и свежие идеи.

Например, в моей стране только что закончился второй год пятилетней программы социального и экономического развития в условиях системы частного предпринимательства. Нам трудно полностью осуществить цель этой программы, а эти трудности только подчеркнули, что экономическое развитие действительно представляет собой медленный и мучительный процесс, которого надо добиваться неослабными усилиями, постоянно изменяющимися в свете изменяющихся условий.

Главная задача этой Конференции заключается в рассмотрении существующих экономических отношений развивающихся стран с промышленно развитыми странами, с тем чтобы представилось возможным установить новую политику международной торговли, соответствующую более быстрому темпу экономического роста. Если им будет оказана такого рода помощь, то развивающиеся страны смогут предоставить большие преимущества промышленным странам в виде расширенного спроса на средства производства и другие промышленные товары и прочие взаимные преимущества.

Если теперешние препятствия развитию, выявленные на этой Конференции, должны быть устранены, то совершенно необходимо, чтобы мы рассмотрели все проблемы по возможности самым исчерпывающим образом. Постоянное ухудшение соотношения экспортных и импортных цен развивающихся стран, чрезмерные циклические колебания цен на их сырьевые товары, являющиеся для них главным источником поступлений, увеличивающееся несоответствие в уровне жизни в богатых и бедных странах — все это ясно указывает на наличие серьезных дефектов в существующей системе международной торговли, которые должны быть исправлены на этой Конференции.

Полный и исчерпывающий доклад, представленный Генеральным секретарем настоящей Конференции, значительно облегчил разумное обсуждение вопросов, стоящих перед этим собранием. Имеется много конкретных предложений и общих принципов их осуществления, и было бы излишним просто повторять все эти наводящие на размышления предложения. Мы хотели бы, однако, в данный момент заявить о нашей общей поддержке принципов, содержащихся в Совместной декларации, принятой в резолюции 1897 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, равно как и в резолюции, принятой Экономической комиссией

для Азии и Дальнего Востока в Тегеране в марте этого года.

Однако в плане конкретных возможных действий моя делегация желала бы подчеркнуть, что она чрезвычайно заинтересована в стабилизации цен на сырьевые товары на справедливых и выгодных уровнях. Мы с беспокойством отметили неблагоприятное влияние на экспорт сырьевых товаров из развивающихся стран различных барьеров, установленных развитыми странами, и мы считаем, что заключение международных товарных соглашений по отдельным товарам до некоторой степени уменьшило бы ущерб, причиняемый чрезмерными колебаниями цен. Однако мы считаем, что этого недостаточно.

Как было отмечено уважаемым Генеральным секретарем Конференции, такие соглашения должны по необходимости заключаться в целях установления более высоких уровней цен на сырьевые товары, чем цены, преобладающие тогда, когда такого соглашения нет. Хотя и может быть слишком высокий уровень цен, ведущий к неэкономичным долгосрочным последствиям, все же мы полностью поддерживаем принцип заключения таких соглашений, обеспечивающих развивающимся странам устойчивость для экспорта их сырьевых товаров путем таких различных мер, как обязательство покупать, устранение тарифов и других торговых барьеров и сознательное определение компенсации за ухудшающееся соотношение экспортных и импортных цен в тех случаях, когда оно обоснованно установлено.

Моя делегация решительно призывает заинтересованные развитые страны серьезно обдумать этот новый и смелый подход к товарным соглашениям с точки зрения их экономической ценности, а также с учетом стремлений развивающихся стран. Примерно в том же духе надлежит сформулировать и энергично применять меры по улучшению доступа сырьевых товаров на рынки промышленных стран, а также выполнять широкие программы научных исследований в целях более широкого и более разнообразного использования сырьевых товаров.

Что касается торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами, то мы считаем, что принцип отсутствия во всем мире дискриминации в отношении сырьевых товаров, поступающих из развивающихся стран, может быть достаточно легко распространен на полуобработанные товары. Что касается товаров, находящихся в дальнейших стадиях производства, то надеемся, что преференциальный режим может быть расширен различными способами на готовые изделия развивающихся стран с по-

мощью тарифных, равно как и нетарифных соглашений.

Было бы уместным заявить здесь, что моя делегация решительно стоит за совместный подход к стимулированию производства промышленных товаров в развивающихся странах, считая его взаимно выгодным; причем этого следует добиваться путем строительства изготовляющих и обрабатывающих заводов, использующих сырьевые материалы развивающихся стран. Вместе с региональными и субрегиональными торговыми мероприятиями такой подход вполне мог бы явиться средством для эффективного и выгодного использования массового производства и иностранного капитала.

В этой связи мы хотели бы обратить внимание на новые региональные мероприятия в Азии, поддерживаемые Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока и предназначенные для того, чтобы дать дальнейший толчок экономическому росту. Цели и методы этих региональных мероприятий были изложены на Специальной конференции министров, состоявшейся в Маниле в декабре прошлого года, причем программа экономического сотрудничества азиатских стран включает межрегиональную либерализацию торговли, организацию региональных или субрегиональных отраслей промышленности на совместной основе и организацию азиатского банка развития.

Моя делегация с удовлетворением отмечает, что в докладе Подготовительного комитета улучшение невидимых статей торговли развивающихся стран является одной из мер, предназначенных для улучшения их положения с платежными балансами. Наш собственный опыт показывает, что невидимые статьи торговли могут в значительной степени истощать ресурсы иностранной валюты, составляя в нашем случае приблизительно одну пятую общей суммы выплат в иностранной валюте.

Здесь, как и в связи с другими вопросами, мы ограничим наши замечания упоминанием мер, которые могут быть осуществлены в международном масштабе, предоставляя отдельным странам возможность самим договориться о решениях, которые могут быть приняты на национальном уровне.

Мы прежде всего хотим обратить внимание на вопрос, который тесно связан с увеличением экспорта товаров из развивающихся стран, а именно на вопрос экспортных кредитов. В наших документах была высказана мысль о том, что в числе различных средств содействия экспорту, либеральные экспортные кредиты могут оказаться самыми важными. Однако

также признается, что односторонним действиям отдельных развивающихся стран может помешать недостаточность ресурсов. Таким образом, по-видимому, требуются какие-то международные или региональные и, во всяком случае, многосторонние мероприятия для финансирования или повторного финансирования экспорта развивающихся стран, в частности экспорта промышленных товаров длительного пользования, которые больше всех остальных товаров нуждаются в срочном финансировании. Моя делегация считает, что вопрос о разработке таких многосторонних мероприятий для экспортных кредитов развивающихся стран должен стоять одним из первых в списке вопросов, подлежащих рассмотрению этой Конференции.

Переходя к вопросу ставок морского фрахта, мы считаем, что и здесь имеется плодотворная область для согласования международных мероприятий. Для страны, расположенной на острове, как, например, наша страна, этот вопрос жизненно важен, так как вся наша иностранная торговля зависит от морского транспорта. Мы, разумеется, не должны забывать о некоторых обстоятельствах, которые привели к установлению системы картельных соглашений, обусловленных необходимостью обеспечения регулярных морских перевозок и устойчивых ставок морского фрахта, но эти обстоятельства не должны служить предлогом для неограниченного сохранения в теперешней форме монополистических соглашений, группировок частных компаний, дошедших до того, что они диктуют развивающимся странам произвольные цифры фрахтовых ставок, несмотря на экономические затруднения, являющиеся следствием таких односторонних действий.

Хотя такие монополистские действия иногда смягчаются по просьбе правительств стран, которые они затрагивают, пришло время организовать международные мероприятия, которые дадут возможность картелям судовладельцев и развивающимся странам договориться. Моя делегация считает, что правительства развивающихся стран и их организации должны иметь право голоса при установлении фрахтовых ставок, независимо от того, достигается ли это с помощью какого-либо аппарата для переговоров с картелями судовладельцев или путем непосредственного международного наблюдения за ставками, которые уплачивают развивающиеся страны.

Что касается невидимых платежей, возникающих в связи со страховым обслуживанием, то приходится с сожалением отметить отсутствие надлежащих научных исследований, которые могли бы предоставить нам больше

фактических сведений, и мы уверены, что настоящая Конференция поможет исправить это положение.

Моя делегация, кроме того, поддерживает рекомендацию, сделанную Генеральным секретарем Конференции в связи с компенсационным финансированием для развивающихся стран, страдающих или пострадавших от ухудшения соотношения их экспортных и импортных цен. Однако такого рода финансирование должно предоставляться странам, а не отдельным производителям; кроме того, оно не должно задерживать перераспределение ресурсов, предписываемое долгосрочными движениями цен. Его прямое назначение заключается в том, чтобы позволить развивающимся странам приступить к своим программам развития без помех, выдвигаемых нехваткой иностранной валюты, являющейся результатом независимых от них обстоятельств. Поэтому при таком финансировании надо принимать во внимание не только изменение в соотношении экспортных и импортных цен, но также и общее положение с платежными балансами данной страны.

Особенно интересно отметить, что расходы по международному туризму, составляющие приблизительно 8 миллиардов долларов в год, теперь являются одной из самых крупных отдельных статей в мировой торговле. Мы просим международные финансовые организации содействовать более энергичному и быстрому развитию туризма в мировом масштабе путем предоставления долгосрочных низкопроцентных займов странам, желающим приступить к интенсивному и координированному развитию туризма.

Вопрос о соответствующих организационных мероприятиях вызвал довольно широкое обсуждение на начальной стадии работы Конференции. Ясно, что соглашения, заключенные на этом крайне важном собрании наций, не будут полезными и даже не будут иметь никакого смысла, если они не будут заключаться с согласия как развивающихся, так и развитых стран. При наличии большого разнообразия вопросов, подлежащих обсуждению, равно как и при наличии расхождении во мнениях по отдельным вопросам, желательным было бы сосредоточиться на пунктах, с которыми все согласны, на сферах, допускающих подходящие решения, прежде чем слишком углубиться в вопрос оптимального структурно-организационного положения.

Во всяком случае ясно также, что появится необходимость в некоторых международных организациях, в новых, расширенных или измененных, чтобы развить результаты настоящей Конференции. Моя делегация уже в на-

стоящий момент, хотя, возможно, и преждевременно, предвидит, что создание постоянных комитетов для осуществления целей этой Конференции, при периодическом созыве этой Конференции, очевидно, может пока явиться надлежащим аппаратом.

В то же время моя делегация принимает к сведению предложение расширить аппарат ГАТТ в рамках Организации Объединенных Наций, и мы с большим интересом будем следить за развитием предстоящего цикла переговоров Кеннеди в рамках ГАТТ. Несомненно, что если мы не воспользуемся опытом, приобретенным существующими организациями, то это будет тождественно бесполезной трате ресурсов; с другой стороны, необходимо положительно показать, что существующий аппарат обладает гибкостью и что он продемонстрировал свою способность брать на себя новые задания и следовать в новых направлениях.

Про эту Конференцию говорили, что она является «самым большим, самым широким и, возможно, самым тщетным торговым форумом в истории». Никто не может отрицать, что это самый большой и самый широкий форум; здесь присутствуют делегации 122 стран и наблюдатели еще, примерно, 10 стран. Если, как сказал президент Филиппин в своем послании этому собранию, будет также иметься достаточно доброй воли, успех этой Конференции будет обеспечен.

Однако эта Конференция была уже названа тщетной. Она действительно окажется тщетной, если ожиданиям развивающихся стран, принявших благодаря этой Конференции характер выходящего из берегов потока, не суждено будет осуществиться.

Неудача печальна и трагична, если о ней только подумать. Неудача переведет назад стрелку часов человеческого прогресса; неудача разделит мир на два разочарованных лагеря и сделает несоответствие между развивающимися и развитыми странами еще более разительным.

Мы не можем позволить себе провала в осуществлении нашей задачи, направленной на разрешение одной из наиболее срочных и трудных проблем, с которыми когда-либо сталкивалось человечество. Филиппины фактически удовлетворены и горды своей скромной ролью в этом великом международном начинании и снова обещают всем участвующим странам полную поддержку в деле успешного достижения цели, к которой мы все стремимся, а именно установления в наше время нового порядка международного экономического сотрудничества.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФИНЛЯНДИИ Г-НА ОЛАВИ МАТТИЛА

на седьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Позвольте мне, начиная мое выступление, присоединиться к предыдущим ораторам и передать г-ну Председателю горячие поздравления финской делегации в связи с его единодушным избранием.

Созыв этой Конференции означает признание двух фактов: во-первых, того, что экономическое развитие развивающихся стран зависит в основном от быстрого и беспрепятственного расширения международной торговли, и, во-вторых, что развитие международной торговли в пятидесятых годах было не вполне благоприятным, в частности в области удовлетворения неуклонно растущих потребностей развивающихся стран.

После тщательной подготовки мы теперь приступаем к рассмотрению некоторых наиболее неотложных проблем нашего времени. Мы приступаем к этим дебатам, получив заранее полную и подробную документацию, за что я хотел бы выразить нашу признательность. Проведенная подготовительная работа вызывает у нас чувство удовлетворения, и это даст нам возможность подойти к рассмотрению стоящих перед нами проблем в духе сотрудничества и взаимопонимания.

Созыв Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития является также свидетельством наличия духа солидарности среди различных стран мира и желания предпринять общие усилия с целью разрешить огромные экономические проблемы нашего времени, с тем чтобы мы смогли вести борьбу против нужды, невежества и ожесточения, порожденных неравномерным распределением доходов. В Финляндии все признают что перераспределение доходов в долгосрочной перспективе, вызываемое социальными соображениями, ни в коем случае не противоречит экономической политике, направленной на достижение быстрого экономического развития страны. Эти меры породили спрос на возросшее производство. Это мы должны иметь в виду, изыскивая пути к торговой политике, направленной на ускорение темпов экономического развития во всемирном масштабе. В то же время, однако, нам надо стремиться к изменению структуры

производства, что гарантировало бы возможно быстрые темпы развития мировой экономики, и особенно экономики развивающихся стран.

В настоящее время наша цель состоит в тщательном изучении всех возможностей улучшения экономического положения развивающихся стран на основе расширения торговли. Исходя из нашего собственного опыта, мы имеем возможность полностью присоединиться к мнению, что расширение международной торговли является основным условием для развития экономики.

Относительно последние данные, касающиеся отправного уровня, с которого начала развиваться промышленность Финляндии, помогают нам понять трудности, стоящие ныне перед развивающимися странами. Экономический рост нашей страны также в значительной степени стимулируется поступлениями от экспорта. Рост спроса в промышленно развитых странах стимулировал экономическое развитие моей страны, и этот фактор до сих пор продолжает оставаться предпосылкой устойчивости темпов развития ее экономики. Удовлетворительные темпы роста экспорта в пятидесятых годах были обусловлены относительно постоянным высоким уровнем доходов от вывоза наших главных экспортных товаров, а также постепенной ликвидацией ограничений в области торговли. В сочетании с ликвидацией торговых ограничений некоторые двусторонние торговые соглашения сыграли важную роль в развитии торгового оборота моей страны и явились, таким образом, стимулирующим фактором экономического роста.

В документах, составленных экспертами Организации Объединенных Наций для всемирной торговой конференции, прекрасно описаны риск и неуверенность, которые характерны для однобокого развития экономики и экспорта. В моей стране эти опасения и неуверенность особенно проявляются в трудностях, испытываемых платежным балансом, которые порождены резкими колебаниями спроса и цен на мировых рынках. Мы были свидетелями того, как простое замедление темпов роста в наиболее крупных промыш-

ленных центрах приводило к серьезному регрессу нашей однобокой экономики.

Поскольку главным источником валютных поступлений развивающихся стран является экспорт сырьевых товаров, я надеюсь, что на данной Конференции будет найдено такое решение проблем сырьевых товаров, которое позволит улучшить положение стран — производителей этих товаров. Однако мы также полностью отдаем себе отчет в том, что краткосрочные колебания в валютных поступлениях от экспорта сырьевых товаров, а также вялые темпы увеличения спроса на эти товары не являются единственным препятствием на пути экономического роста развивающихся стран.

Хотя в течение ближайших нескольких лет менее развитые страны все еще будут продолжать получать большую часть своих валютных средств от экспорта сырьевых товаров, мы знаем, что в перспективе решение вопросов, связанных с платежными балансами развивающихся стран, зависит в конечном счете от значительного расширения объема и структуры их экспорта. На начальных этапах развития у развивающихся стран, видимо, будут иметься огромные потенциальные возможности расширить свой экспорт, особенно экспорт полуфабрикатов.

Страна, где процесс индустриализации начался относительно недавно, является новичком на мировом рынке, и она, естественно, сталкивается с огромными проблемами, стремясь сбыть свою продукцию. Одна из наиболее важных проблем, которая, однако, является одновременно наиболее трудной, заключается в том, чтобы улучшить условия рыночного сбыта экспортируемых развивающимися странами готовых промышленных изделий. Когда предпринимаются усилия по расширению объема и товарного состава экспорта, то далеко не всегда слабым местом является отсутствие технических знаний, — даже если предположить, что объем капиталовложений отвечает потребностям, — а скорее отсутствие умения найти рынки в промышленно развитых странах. Я верю тем не менее, что некоторые из проблем, касающиеся вопроса о рынках, в частности проблема консультативного обслуживания в этой области, могут быть разрешены в ближайшем будущем с помощью промышленно развитых стран.

Мероприятия, направленные на облегчение усилий развивающихся стран во всех этих сферах деятельности, предполагают наличие активной поддержки со стороны общественного мнения. В этой связи я думаю, что данная Конференция будет иметь большое значение. Я убежден, что многие идеи, концепции и предложения, которые будут выдвинуты в ходе

этой Конференции, лягут в основу дальнейших исследований и деятельности и проложат, таким образом, пути к ускоренному развитию экспорта товаров развивающихся стран и международной торговли в целом.

Когда мы сталкиваемся с проблемами «нового международного разделения труда», то мы должны выяснить, как и в каком направлении должна развиваться структура экономики в развивающихся странах. Каждая страна должна при этом оценивать свои реальные экономические возможности и подумывать, каким образом она сможет содействовать позитивному решению мировых экономических проблем. Поэтому было бы желательным принять во внимание степень развития каждой отдельной страны при рассмотрении нами политики в области торговли и развития.

В небольшой стране промышленное развитие отраслей, работающих на внутренний рынок, может привести к хорошо известным неблагоприятным последствиям в области структуры промышленности и эффективности экономики; поэтому Финляндия стремилась и стремится проводить либеральную внешнеторговую политику, ориентируясь на мировые рынки без всякой дискриминации. Эта политика находит свое конкретное выражение в наших мероприятиях в области тарифов. Так, например, несъедобные сырьевые продукты освобождены от пошлин или облагаются лишь низкими пошлинами. Равным образом, в результате мер по либерализации импорта практически не осталось каких-либо количественных ограничений по отношению к большинству промышленных товаров, импортируемых из развивающихся стран. В этой связи моя делегация желает выразить признательность всем тем международным организациям, которые своими усилиями облегчили процесс расширения международной торговли; я также питаю надежду на то, что моя страна сможет в результате предстоящего цикла торговых переговоров по «раунду Кеннеди» еще больше сократить все еще существующие препятствия на пути товаров, вывозимых из развивающихся стран.

В последние годы мы стремились содействовать расширению торговли с развивающимися странами. Делая это, мы, естественно, пытались придерживаться рекомендации ГАТТ, и сейчас мы готовы искать пути и средства для увеличения нашей торговли с этими странами. В настоящее время на рассмотрении парламента находятся также некоторые предложения, преследующие цель облегчения торговых контактов с развивающимися странами.

Сложная задача, которая будет стоять пе-

ред нами в течение нескольких недель, является своего рода вызовом. Что касается моего правительства, то оно готово рассмотреть в позитивном духе все конструктивные предложения. Я надеюсь, что Конференция приведет к положительным результатам, что поможет нам сгладить проблемы, с которыми стал-

квиваются ныне развивающиеся страны, путем сплочения усилий стран из различных частей света в общем деле, что приведет к уменьшению напряженности, еще более укрепит взаимопонимание и откроет более широкие перспективы в деле мирного сотрудничества между странами.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ФИНАНСОВ И ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФРАНЦИИ Г-НА ВАЛЕРИ ЖИСКАР Д'ЭСТЕНА

на четвертом пленарном заседании 24 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Тема, я бы даже сказал основная цель, настоящей Конференции связана с огромными надеждами. Об этом уже говорили. Я повторяю это, поскольку таково мнение Франции.

Так же как мы убедились в наших странах, что без экономической и социальной эмансипации не может быть подлинной политической свободы, так и для упрочения и роста независимости развивающихся стран необходим постоянный прогресс экономики.

Экономическое развитие является основой свободы и независимости. Франция разделяет эту точку зрения. Она готова, по мере своих возможностей, содействовать усилиям, которые будут прилагаться здесь в этом направлении.

Для того чтобы успех нашей работы был если не безусловным, то хотя бы возможным, необходимы два условия. Первое — приступить к дискуссии без предубеждения, без заранее принятой доктрины и не допуская, чтобы частные и непосредственные интересы внесли опасную путаницу в дискуссию. Что касается нас, то мы будем придерживаться этого правила. Второе — не думать, что существует какая-то волшебная формула, нечто вроде «Сезам, откройся», при помощи которой можно вступить на путь экономического развития. Если бы это было так, то сколько выступлений оказались бы ненужными, и прежде всего мое выступление. Но придерживаться такого мнения в действительности означало бы не признавать бесконечного многообразия условий, существующих в различных странах мира, и, следовательно, уходить от многочисленных задач, которые надлежит выполнить.

Проблема торговли, которую мы обсуждаем, является одним из аспектов проблемы развития, аспектом, по моему мнению, неразрывно связанным с другими аспектами. Денежная помощь и технические усилия со стороны развитых стран долго еще будут необходимыми. Но мы должны стараться не допустить, чтобы этим усилиям препятствовала, как в настоящем случае, неблагоприятная эволюция торговли.

В работах Организации Объединенных Наций подчеркивалась тенденция к образованию разрыва между расходами и доходами развивающихся стран. Я не думаю, чтобы сейчас целесообразно было определять этот потенциальный дефицит. Наша задача заключается скорее в том, чтобы помешать его возникновению. В этом отношении, вероятно, большую пользу принесет знание конкретных и основных причин этого явления, нежели составление прогнозов на будущее по статистическим данным настоящего времени. Я укажу лишь, что эти оценки представляют собой в некоторой степени цифровое выражение потребностей и стремления к экономической независимости бедных стран. Если верно, что несбалансированность внешнеторговых платежных средств этих стран является серьезным препятствием для их развития, то я хочу лишь напомнить то, что всем присутствующим хорошо известно, а именно, что начало развития и дальнейший подъем экономики являются результатом как международного сотрудничества, так и систематических усилий заинтересованных государств.

И только при условии, что бедные страны совместно с богатыми внесут свой вклад в де-

ло развития (и именно поэтому я считаю возможным рассматривать настоящую международную конференцию как подлинную конференцию всех стран, а не только стран одной из этих категорий), те меры, которые мы будем принимать в целях расширения торговли развивающихся стран, будут эффективными. В противном случае надежды, которые возлагаются на Конференцию по вопросам торговли и развития, оказались бы тщетными.

Мы, со своей стороны, как и другие, можем отметить, что торговая политика, установленная нами начиная с 1945 года, которая была направлена на восстановление единства мирового рынка с помощью справедливого применения норм свободной торговли, принесла разочарование менее развитым странам.

Ограничения в области свободы торговли, чрезмерные колебания спроса и цен на товары и продовольствие явились серьезным препятствием для планомерного подъема экономики молодых стран. Эта констатация до сих пор еще остается в силе, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в области установления свободы торговли после окончания второй мировой войны.

Таможенные пошлины были снижены, количественные квоты почти повсеместно упразднены, и, таким образом, между развитыми странами в целом было восстановлено единство рынка, и международные торговые обороты в долларах с 1938 по 1962 годы возросли в пять раз.

Эта эволюция в большей или меньшей степени принесла пользу всем странам. Однако мы должны подчеркнуть очень важный факт: она принесла меньшую пользу молодым странам не только потому, что их торговля все еще подвергается некоторым ограничениям, но и потому, что для практического и выгодного участия в развитии международной торговли нужно предварительно производить товары, которые являются предметом расширяющегося спроса.

Каков же характер спроса? По сравнению с 1928 годом торговля готовыми изделиями возросла в два с половиной раза, то есть на 250 процентов; торговля сырьевыми товарами, исключая нефть, возросла лишь на 30 процентов; ежегодный рост торговли готовыми изделиями втрое превышает рост торговли сырьевыми товарами, и это же отмечается в отношении цен. Опубликованные в 1962 году Организацией Объединенных Наций статистические данные свидетельствуют о следующей эволюции средних индексов цен между периодами 1950—1952 годов и 1959—1961 годов, то есть в среднем за три года: индекс средних

цен на сельскохозяйственные товары в 1950—1952 годах составлял 306; в 1959—1961 годах он снизился до 247; индекс средних цен на цветные металлы составлял 231 в 1950—1952 годах; в период между 1959—1961 годами он снизился до 217.

Наоборот, индекс цен на готовые изделия, который составлял в 1950—1952 годах 191, повысился до 212 в период 1959—1961 годов, хотя за это время производство готовых изделий возрастало более быстрыми темпами, чем производство сырьевых товаров.

Следовательно, отсюда можно сделать следующий вывод практического характера: необходимо, чтобы препятствия, существующие в торговле, были устранены, но в то же время молодые страны не должны рассчитывать на то, что само устранение этих препятствий создаст динамизм и прогресс, которые им необходимы и желательны. Если это нуждается в подтверждении, я могу сослаться на опыт последнего двадцатилетия, анализ которого приводится в исследовании г-на Пребиша.

В действительности это связано с тем, что экспорт является лишь следствием, а не исходным моментом индустриализации, для которой необходим достаточно широкий рынок сбыта внутри страны.

Исходя из этих соображений, я считаю, что было бы излишне — вам это может показаться упрощением — устанавливать абсолютный приоритет в отношении, с одной стороны, внешней торговли и, с другой стороны, внутреннего прогресса развивающихся стран. Между ними должна быть неразрывная связь, они должны прогрессировать одновременно, но условия для начала развития и подъема молодой экономики, по моему мнению, заключаются в наличии позитивной воли к прогрессу внутри определенного географического района, приспособленного к требованиям этого прогресса.

Необходимость объединить и расширить рынок является важным фактором развития, который на протяжении всей истории человечества сопутствовал всем решающим этапам эволюции экономики. В качестве примера я могу сослаться на свою собственную страну, Францию восемнадцатого века, Германию девятнадцатого века, Европу двадцатого века. Всякий раз, когда удовлетворялась необходимость расширения рынка, для прогресса открывались новые пути. Так же обстоит дело в наше время в отношении слаборазвитых стран или по крайней мере в отношении тех из них, а таких больше всего, размер и население которых открывают пока очень ограниченные возможности использования технического прогресса.

Региональные экономические группировки представляют собой современную форму расширения рынка, и опыт группировок, которые были созданы либо в Африке, либо в Центральной Америке, либо в Латинской Америке, нам представляется показательным. Они содействуют осуществлению взаимных обменов, стимулируют производство, устраняют бесполезную конкуренцию и накладное дублирование. Они позволяют обеспечить лучшее использование внутренних накоплений и иностранных капиталовложений. И, наконец, экономия, которую они осуществляют в области импорта, пока что значительно превышает прибыльность экспорта в трудных условиях на отдаленные рынки.

Нам следует признать, что подобные группировки не могут быть созданы ни без согласия, ни даже без поддержки развитых стран, которые должны безоговорочно согласиться с дискриминацией своего экспорта в пользу этих интегрированных зон. Франция готова в области международной торговли предусмотреть новые правила, которые были бы направлены на создание экономических группировок, но в действительности инициатива создания этих объединений должна принадлежать заинтересованным странам, которые должны осуществлять это, стараясь преодолеть те или иные аспекты местного партикуляризма и те, может быть, весьма значительные трудности, которые возникают при экономической интеграции стран, экономика которых долгие годы развивалась в непосредственной близости, но раздельно.

Я полагаю, что в этом отношении существует в значительной мере договоренность. Практически остается определить, как ориентировать работу нашей Конференции для того, чтобы эффективно улучшить структуру и механизм международной торговли.

Какова по этому вопросу позиция Франции? Значительно легче достичь единогласия в описании недуга, которым страдает торговля развивающихся стран, чем в определении способа лечения этого недуга. Правительство Франции не претендует на то, чтобы предлагать здесь или в другом месте безошибочные методы или навязывать доктринерские концепции. С учетом этих соображений мы направили в Секретариат этой Конференции памятную записку, которая была вам передана и в которой мы пытаемся осветить некоторые аспекты проблемы.

Тем не менее мы предлагаем следующие установки, которые содержат пять пунктов и которые могут быть сведены к двум формулам: для сырьевых товаров — свобода торговли, но организация рынков; для готовых

изделий — развитие торговли в условиях добросовестной конкуренции.

Франция выступает главным образом за принципы свободной торговли не только между промышленными странами, но также со слаборазвитыми странами. Эта либерализация является сегодня одной из целей французского правительства. Но мы считаем, что одного только устранения препятствий для торговли недостаточно, чтобы ликвидировать неравновесие рынков и неустойчивость или недостаточность курсов. Гарантирование цен и рынков сбыта, урегулирование условий производства и торговли, уменьшение колебаний курсов может быть достигнуто лишь путем организации мировых рынков.

За неимением таких соглашений можно лишь, не улучшая положения, продолжать сожалеть о том, что в области продовольственных продуктов стран умеренного пояса существует столь часто описываемое абсурдное положение, когда экспортер субсидирует импортера даже тогда, когда последний богат или проводит враждебную политику. Вам известны в этой связи наши предложения, которые заключаются в том, чтобы повысить мировые цены до уровня цен, фактически существующих в богатых странах, и финансировать путем этого повышения цен поставку продовольственных продуктов странам, которые в этом нуждаются.

Некоторые продукты тропических стран являются объектом международных соглашений. Мы предлагаем создать новые международные соглашения, в частности соглашения в области промышленных сырьевых товаров. Соглашения, действующие в региональных рамках, могли бы быть распространены на мировой рынок в целом. Цены на эти продукты должны быть, насколько это представляется возможным, одновременно стабилизированы и повышены.

Если мы хотим, чтобы цены на продукты тропических стран были установлены на более высоком уровне, чем существующий уровень, то это не потому, что мы полагаем, что эти цены являются чрезвычайно низкими, что, впрочем, неверно, но потому, что мы хотим повысить таким образом экспортные поступления стран-производителей. Но единственным практическим средством — я подчеркиваю, что других возможностей нет, — является повышение цен на эти продукты, так как, поскольку речь идет о товарах, которые являются объектом самого потребления, рост их продажи встречает физические границы, которые трудно расширить. Французское правительство не ограничилось тем, что внесло по этому вопросу предложения общего характера. Более двух лет тому назад оно предложило, что-

бы соглашения по кофе и какао включали положения, касающиеся поддержания цен. С первого взгляда ничто как будто бы не мешает заключению такого соглашения и по другим основным продуктам питания тропического происхождения.

Повышение цен на крупных мировых рынках за последнее время не значит, что мы не должны ничего делать; наоборот, это нас утверждает во мнении, что повышение цен возможно, поскольку оно имело место, и что страны-импортеры могут его выдержать. То, с чем не согласились в интересах организации, было принято как простая неизбежность.

Конечно, такие меры могли бы иметь результаты, противоположные тем, к которым мы стремимся, если потребление уменьшится путем замены одних продуктов другими; в данном случае речь идет о законном и серьезном возражении, которое не должно, однако, нас остановить. Мы предлагаем, чтобы Комиссия по вопросам международной торговли сырьевыми товарами составила список тропических товаров и промышленного сырья, для которых повышение цен не должно привести ни к сокращению потребления, ни к замене, которая могла бы свести на нет достигнутые выгоды. Мы предлагаем ограничиваться в политике повышения цен сырьевых товаров такими продуктами, которые не подвергались бы этим влияниям.

Хотя до настоящего времени они экспортировали почти исключительно сырьевые товары, развивающиеся страны с полным правом возлагают свои надежды на развитие торговли готовыми изделиями.

Я хотел бы ввести здесь одно различие в зависимости от степени переработки и обработки этих товаров.

а) Для полуобработанных товаров и товаров, подвергающихся незначительной переработке, требования стран-производителей представляются мне законными с двух точек зрения. Справедливо, во-первых, чтобы в такой мере, насколько это представляется возможным, обладатели сырьевых товаров сами повышали ценность своих ресурсов, перерабатывая свои минералы и кондиционируя свои пищевые продукты. Несправедливо, когда страны-импортеры принимают излишнее участие в процессе первичной переработки сырьевых товаров, как это иногда имеет место. В этой области практическим решением является технически простое решение: оно заключается в уменьшении некоторых слишком высоких таможенных пошлин.

б) Что касается готовых товаров, то проблема носит несколько иной характер и труд-

ность ее решения заключается в следующем. До тех пор, пока общие условия производства не являются достаточно близкими к уровню, достигнутому передовыми странами, бесспорным является тот факт, что менее развитые страны не в состоянии нормально конкурировать и не могут поэтому увеличивать свой экспорт.

Огромное большинство этих стран страдает в одно и то же время от технической отсталости и недостатка финансовых возможностей или недостаточно развитой торговой сети. Некоторые виды продукции пользуются, наоборот, на некоторых территориях исключительными преимуществами, которые неизбежно вызывают — мы это уже отмечали — более или менее быструю защитную реакцию со стороны стран-импортеров.

Это противоречие может быть устранено только путем систематических усилий, направленных на организацию прогресса.

Мы полагаем, что развитые страны или районы, такие как Европейское сообщество, к которому мы принадлежим, Европейская ассоциация свободной торговли, Соединенные Штаты Америки, Япония и индустриализированные страны Востока, могли бы согласиться с тем, чтобы регулярно повышать на установленный процент свой импорт готовых изделий из некоторых районов, как, например, из Латинской Америки, Юго-Восточной Азии или Африки. Мы полагаем, что нашему комитету по готовым изделиям могло бы быть поручено исследование в таком направлении, и для достижения такого результата мы могли бы, по-видимому, взять за основу предложения, которые были замечательно изложены сегодня утром г-ном Брассером.

Таковы позитивные направления работы, которые мы предлагаем.

Франция понимает необходимость совместных и концентрированных усилий, для того чтобы положить конец разделу мира на зоны процветания и зоны нищеты. Посвящая значительную часть своих ресурсов и своей энергии делу развития во всех его формах, Франция не боится сравнения с другими странами и стремится к сотрудничеству. Французское правительство охотно откликнулось на предложения, касающиеся пересмотра правил международной торговли и пересмотра вопроса о компетентных институтах. Сила, настойчивость и всеобщий характер этих требований говорят о том, что это — проблема, которую нельзя обойти.

Поэтому я закончу свое выступление повторением заключительных замечаний нашего меморандума. Проблема, которую ставит перед современным миром политическая необходи-

мость постепенного уничтожения экономически слаборазвитых районов, является столь обширной и сложной, что никакие изолированные мероприятия не смогут ее разрешить. Необходимо провести более или менее одновременно целую серию мероприятий, для того чтобы добиться быстрых и положительных результатов.

Подлинной задачей этой Конференции, если она хочет оправдать те надежды, которые она вызвала, является прежде всего составление наглядного и полного перечня всех мероприятий, которые могут способствовать решению проблем, поставленных слабым развитием некоторых стран.

После того как общий эффект этих мероприятий как в ближайшем, так и в более далеком будущем будет определен, из этого перечня следует выделить серию взаимосвязанных и дополняющих друг друга мероприятий.

Таков вклад, который разум может внести в движение солидарности и великодушия, которое — если мы оставим в стороне все тактические тонкости — является движущей силой этой Конференции.

Мы, я уверен, постепенно добьемся успеха в создании необходимого союза между великодушием и рассудком, если освободимся от двух злых духов человеческого разума — догматизма и импровизации.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЦЕЙЛОНА Г-НА МАЙТРИПАЛА СЕНАНАЯКЕ

на четырнадцатом пленарном заседании 1 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Позвольте мне поздравить г-на Кайсуни с избранием его Председателем этой исторической Конференции. Нам известно о его глубоком знании проблем, стоящих перед этой Конференцией; проблем, которые обсуждались не так давно на Каирской конференции, в работе которой он играл столь значительную роль. Мы уверены, что руководство настоящей Конференции находится в умелых руках.

Развивающиеся страны мира ожидают многого от данной Конференции. Они видят в ней средство, с помощью которого можно было бы решить многие из их экономических проблем и повысить уровень жизни их народов. Верно, что такие учреждения, как Общее соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ), Международный валютный фонд (МВФ), Международный банк реконструкции и развития (МБРР) и другие различные учреждения ООН, за последнее время уделяли все больше внимания проблемам торговли и развития менее развитых стран. Вместе с тем эти усилия еще не получили широкой поддержки во всем мире. Настоящей Конференции, однако уже в известной степени удалось привлечь внимание всего мира к конкретным проблемам этих районов и, что еще более важно, она обещает положить начало согласованным действиям в мировом масштабе для решения этих проблем.

Данная Конференция стоит в ряду тех усилий, которые прилагает Организация Объединенных Наций, с тем чтобы к 1970 году в течение Декады развития достичь определенных целей. Я уверен, однако, что работа, проделанная на этой Конференции, могла бы дать результаты, которые далеко превзошли бы цели Декады развития. Мы надеемся, что настоящая Конференция заложит основу для формирования здоровых отношений между промышленно развитыми странами и странами с централизованным плановым хозяйством, с одной стороны, и менее развитыми районами мира, с другой стороны, что позволит последним обеспечить своим народам достаточный жизненный уровень.

Цель, поставленная Организацией Объединенных Наций на период Декады развития, а именно ежегодный темп прироста в размере пяти процентов к 1970 году в развивающихся странах, представляется скромной задачей в сравнении с ежегодным темпом роста, составляющим 4,4 процента, достигнутым этими странами в пятидесятые годы. И все же, как указывал Генеральный секретарь и другие ораторы, осуществление даже такой скромной задачи будет иметь далеко идущие последствия. Было бы бесполезным вступать в полемику относительно того, каков будет дефицит торгового баланса развивающихся стран

к концу Декады развития. Мы все сознаем ограниченность экономических предположений относительно состояния международной торговли и платежей в будущем. Тем не менее такие предположения необходимы, поскольку они служат показателем важности проблемы, которую призвана рассмотреть настоящая Конференция. Не определив масштабов проблемы, невозможно выработать меры по ее решению ни в международном, ни в национальном плане.

Подготовительный комитет Конференции проделал большую полезную работу и представил отличную документацию, позволяющую направить дискуссию на этой Конференции по эффективным каналам. Я хочу поздравить Генерального секретаря Конференции г-на Пребиша, членов Подготовительного комитета и сотрудников Организации Объединенных Наций, которые должны были за столь короткое время предоставить в наше распоряжение такую обширную документацию, содержащую чрезвычайно полезные сведения.

Последние исследования ясно показывают, что проблемы, которые призвана рассмотреть настоящая Конференция, представляют собой проблемы долгосрочного структурного характера, влияющие на развитие наиболее бедных стран мира. Поэтому озабоченность государств и международных организаций в связи с колебанием цен и другими проблемами торговли, имеющими краткосрочный характер, является менее значительной на сегодняшний день. Эта Конференция является важным моментом, свидетельствующим об отходе от практики прошлого в том смысле, что долгосрочные тенденции и структурные проблемы торговли менее развитых стран становятся предметом внимания мирового форума. В течение последних лет некоторые международные организации рассматривали эту долгосрочную проблему с различных точек зрения соответственно компетенции этих организаций, но проблема в целом не привлекла, по-видимому, к себе внимания в международном масштабе. Проблемы международной торговли рассматривались в определенной степени на Конференции ООН по торговле и занятости, состоявшейся в Гаване в 1947—1948 годах, и ранее на Конференции в Бреттон Вудсе в 1944 году. Но эти конференции занимались главным образом проблемами послевоенной реконструкции и краткосрочными проблемами торговли, и организации, возникшие в результате этих конференций, отражали идеи того времени. Фактически многие ответственные деятели того времени считали нежелательным или даже аморальным как-то воздействовать на развитие долгосрочных тенденций, являющихся результатом свободного действия

различных сил на международном рынке. Я полагаю, что наиболее передовые страны в настоящее время отошли от этой концепции.

Если официальные лица наших стран действительно должны договориться о каких-либо полезных решениях по поводу будущего торговли и развития развивающихся стран, то необходимо признать, что это в самом деле важный отправной момент. Поэтому я считаю весьма уместным начать настоящую Конференцию встречей министров, которые ответственно за принятие политических решений в экономической области. До тех пор пока промышленно развитые страны не будут готовы признать, что длительный разрыв в торговле чреват серьезными последствиями для развивающихся стран, а также и для всего мира, и что именно промышленно развитые страны должны решить эти проблемы, настоящая Конференция, пожалуй, не сможет добиться каких-либо положительных результатов.

На таком международном форуме по проблемам торговли, каким является этот, я предпочел бы избежать каких-либо упоминаний о колониальной эре, но замечание, сделанное несколько дней назад представителем Франции, вынуждает меня кратко высказать свою точку зрения по этому поводу. Он старался доказать, что ухудшение экспортной торговли развивающихся стран объясняется не столько ограничениями, существующими в самих промышленно развитых странах, сколько неспособностью развивающихся стран производить товары, на которые наблюдается растущий спрос. Достаточно сказать, что сегодняшние проблемы развивающихся стран являются в значительной степени следствием исторических условий, в которых поощрялось производство сырьевых материалов для удовлетворения потребностей развивающейся промышленности Запада. Многие из этих колониальных территорий стали независимыми после второй мировой войны и еще только приступали к развитию своей экономики, когда в 1954 году условия их торговли начали резко ухудшаться. С тех пор велась постоянная борьба за поддержание экспортных поступлений на уровне потребностей в импорте, вызываемых нуждами развития, а также быстрого роста населения. Я коснулся этого вопроса лишь мимоходом, чтобы подчеркнуть тот факт, что промышленно развитые страны должны нести очень значительную долю ответственности за решение сегодняшних проблем менее развитых стран.

Отношение Конференции к проблемам сырьевых товаров, к проблемам торговли промышленными товарами, а также к финансовым и организационным мероприятиям будет зави-

сеть в значительной степени от тех обязательств, которые готовы взять на себя промышленно развитые страны в связи с общей проблемой дефицита платежного баланса, с которой сталкиваются менее развитые страны. Мы не столь оптимистичны, чтобы надеяться, что Конференция, продолжительностью в три месяца, может найти решение сложных проблем торговли и развития. Но мы полагаем, что Конференция может достигнуть договоренности в отношении некоторых основных идей и задач, что явится основой для международной стабильности в будущем и определит направление работы существующих, а также новых международных органов, занимающихся вопросами торговли и развития. Мы согласны с представителем Канады в том, что, пожалуй, на настоящей Конференции присутствует слишком много экономистов, чтобы она смогла прийти к согласованным заключениям. Как раз поэтому мы так и стремимся разработать широкую основу согласованных идей и целей, прежде чем мы, политические деятели, покинем Конференцию. Мы считаем, что такая широкая основа необходима экономистам и официальным представителям, для того чтобы дать соответствующее направление их работе в комитетах. Давайте внесем полную ясность в этот вопрос. Экономические проблемы, которые призвана рассмотреть эта Конференция, требуют политических решений. Если бы это было не так, то не было бы необходимости в присутствии министров на данной Конференции.

В этой связи я хотел бы сослаться на Тегеранскую резолюцию, принятую членами и ассоциированными членами Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока. Эта резолюция была распространена в качестве документа под номером E/CONF.46/87*. Мы полагаем, что настоящая резолюция предусматривает ряд общих согласованных идей и целей, на основе которых официальные представители могли бы дальше проводить свою работу. Тегеранская резолюция знаменательна тем, что при ее принятии присутствовали представители многих крупных промышленно развитых государств, которые с некоторыми незначительными оговорками поддержали общие цели, содержащиеся в этой декларации. Если бы присутствующие здесь министры смогли сформулировать аналогичную директиву в качестве руководства для комитетов, то мы могли бы считать, что начальный этап Конференции с участием министров дал плодотворные результаты. В противном случае, мне кажется, что все преимущества присутствия министров, которые могли бы задать тон работе

Конференции, оказались бы неиспользованными.

Многие развивающиеся страны, подобные моей стране, будут во многом зависеть от поступлений от экспорта сырьевых материалов в течение очень длительного времени, пока они не смогут развить свою промышленность и разнообразить экспорт. Поэтому мы придаем огромное значение рассмотрению на этой Конференции проблем торговли сырьевыми товарами. Проблемы, касающиеся сырьевых товаров, экспортируемых из развивающихся стран, столь разнообразны и сложны по своему характеру, что ни одно готовое решение для них не подходит. Начать хотя бы с того, что существует проблема доступа на рынки промышленно развитых стран — эти страны сохраняют тарифы, количественные ограничения, внутренние таможенные пошлины, различную регламентацию, меры по поддержанию цен, государственные торговые мероприятия — все это тормозит вывоз сырьевых товаров из менее развитых стран в промышленные страны. За последние годы в рамках Общего соглашения по тарифам и торговле прилагались усилия для решения различных вопросов в связи с этими мерами торговой политики. И если не достигнуто заметного прогресса в устранении барьеров, порожденных торговой политикой, то это объясняется не отсутствием необходимой организации или недостатком соответствующих исследований этой проблемы, а скорее всего неспособностью правительств промышленно развитых стран отойти от позиций, сложившихся в силу исторических условий. Но существуют и другие стороны проблемы сырьевых материалов, экспортируемых развивающимися странами. К сожалению, пока еще не существует международной организации, которая могла бы эффективным образом решать эти проблемы.

Все более широкое применение синтетических материалов, уменьшение количества сырья, идущего на изготовление единицы готовой продукции, являющееся результатом технического прогресса, изменение структуры промышленного производства, что привело к снижению относительной важности отраслей промышленности, в значительной степени зависящих от импортируемых материалов, — все эти факторы повлияли на объем и цены сырьевых товаров, которые импортировались в промышленно развитые страны в течение последнего десятилетия. Что касается продуктов питания и напитков, то уменьшающийся спрос на них, несмотря на рост доходов во многих промышленно развитых странах, оказал отрицательное влияние на усилия, прилагаемые развивающимися странами с целью увеличения потребления этих продуктов в промышленно

* Опубликована в томе VII.

развитых странах. Экспортеры сырьевых товаров по опыту знают, что экономическое процветание в промышленно развитых странах само по себе еще не обеспечивает расширения рынков для таких товаров. Эти проблемы требуют весьма тщательного изучения как развивающимися, так и промышленно развитыми странами с целью принятия мер по ослаблению неблагоприятного воздействия факторов, ведущих к уменьшению размера поступлений иностранной валюты от экспорта сырья. Если, как указывалось в некоторых кругах, перспективы улучшения положения на рынках сырья зависят от самих развивающихся стран, то очевидно, что необходимость повышения покупательной способности развивающихся стран иными средствами, помимо торговли, становится делом первоочередной важности.

Сознание необходимости развития в ряде развивающихся стран само по себе привело к поощрению организации производства товаров, будущие перспективы сбыта которых на международных рынках вызывают сомнение. В этом отношении развивающиеся страны сами могут многое сделать в своих собственных интересах путем взаимного изучения программ развития друг друга и изменения структур своего производства в будущем с учетом общей конъюнктуры по соответствующим товарам на международном рынке. Это та область, где производящие страны могут консультироваться друг с другом во взаимных интересах без скованности и полемики, вызываемых присутствием потребителей. Консультации по отдельным товарам, имевшие место в 50-е годы, в значительной степени находились под влиянием некоторых положений Гаванского устава, в котором предусматривалось, чтобы производители и потребители встречались для взаимных консультаций. Приехав из страны, в доходах которой от экспорта значительная доля приходится на поступления от экспорта чая, я хорошо помню, что Международное соглашение по чаю, вступившее в силу накануне последней войны, в период после Гаванской конференции, характеризовалось как картель производителей. И все же мы как производящая страна считаем, что поразительная стабильность международной торговли чаем в послевоенные годы в значительной мере объяснялась наличием консультативного механизма, предусмотренного Международным соглашением по чаю, и теми мерами, которые принимали участники этого соглашения без какого-либо ущерба для интересов потребителей. Возможно, что это случайное совпадение, но тем не менее верно и то, что по окончании действия Международного соглашения по чаю наступил период неустойчивости на рынке чая. Мы полагаем, что структура международных соглашений по отдельным товарам, кото-

рые получили распространение в послевоенные годы, должна быть пересмотрена и перестроена.

Если можно сделать небольшое отступление, то я хотел бы сказать о таком товаре как каучук не потому, что это одна из основных статей экспорта Цейлона, а потому, что каучук представляет собой типичный пример товара, который является промышленным сырьем, столь тесно связанным с уровнем промышленного производства в развитых странах. Каучук также является товаром, ввоз которого в промышленные страны не ограничивается тарифными, нетарифными и всякими другими мерами торговой политики. И все же этот товар явился объектом самых резких колебаний цен и долгосрочных тенденций к их понижению даже в периоды, отмеченные сравнительно стабильным или высоким уровнем промышленной активности на Западе. Проблемы, связанные с натуральным каучуком, возникли вследствие безудержного расширения производства синтетических материалов в промышленно развитых странах. Каучук служит примером товара, в отношении которого существующие международные соглашения оказались полностью неспособными разрешить растущие проблемы.

Поэтому к решению проблем сырьевых товаров, экспортируемых развивающимися странами, следует подходить с разных сторон — это и обеспечение доступа на рынки промышленно развитых стран, и расширение рынков в самих развивающихся странах, и долгосрочные товарные соглашения, и долгосрочные договоры купли-продажи, и средства ослабления воздействия конкуренции синтетических материалов на естественные продукты, и сотрудничество производителей, с тем чтобы избежать накопления излишков сырья на мировых рынках — все эти методы стабилизации экспортной торговли сырьевыми продуктами, экспортируемыми развивающимися странами, должны быть рассмотрены комитетом по международным проблемам сырьевых товаров.

Касаясь проблемы экспорта готовых изделий и полуфабрикатов, мы отдаем себе отчет в том, что если говорить о более отдаленной перспективе, то даже такая страна, как Цейлон, с ограниченным внутренним рынком, должна опираться на определенную индустриализацию. Поэтому мы поддерживаем идею преференциального доступа на рынки развитых стран. Однако любые меры такого характера должны учитывать специфические проблемы малых развивающихся стран по отношению к более крупным развивающимся странам, и следует разработать соответствующие мероприятия, с тем чтобы помочь малым странам преодолеть их трудности.

Вопросом, вызывающим живой интерес всех развивающихся стран, является проблема среднесрочного и долгосрочного финансирования развития международной торговли. Услуги, которые до сих пор предоставлялись существующими международными финансовыми учреждениями, в значительной степени не соответствуют этой новой концепции. Данная проблема имеет особое значение для тех стран, которые еще в течение многих лет вынуждены будут полагаться на экспорт сырьевых продуктов в деле получения основной части их валютных поступлений. Долгосрочные структурные проблемы международной торговли состоят в том, что до тех пор, пока не произойдут радикальные изменения в текущей политике в области финансирования международной торговли в соответствии с нуждами развивающихся стран, торговля этих стран будет и дальше отставать от торговли промышленных стран. Мы поддерживаем идею создания специального фонда под эгидой ООН в целях предоставления компенсаций в случае ухудшения условий торговли развивающихся стран. По-видимому, более целесообразно было бы создать новую организацию в этой области, чем вносить радикальные изменения в политику и структуру существующих финансовых учреждений. Если говорить о возможностях более эффективного использования существующих финансовых учреждений, то нас ободряет заявление Президента Международного банка реконструкции и развития, которое свидетельствует о все большем внимании, уделяемом проблемам развивающихся стран.

Я хотел бы также вкратце сказать о значении частных иностранных капиталовложений в развивающиеся страны, о которых говорили уважаемый представитель Соединенных Штатов, а также Президент Международного банка. Стало обычным говорить о необходимости надлежащих условий для частных иностранных капиталовложений в развивающиеся страны. Опыт многих менее развитых стран в отношении притока частного капитала является разочаровывающим, хотя и обеспечиваются благоприятные условия для иностранных капиталовложений. Дело в том, что частный капитал перемещается туда, где он может получить высокие прибыли. Однако в планах первоочередных национальных задач страны сфера для таких капиталовложений ограничена. Кроме того, следует проводить различие между крупными развивающимися странами и малыми развивающимися странами. Крупные страны, уже вследствие самих размеров своих надежных внутренних рынков и до некоторой степени вследствие их политического веса в мире, способны привлекать к себе частный иностранный капитал. В свете этого становится понятным, почему мы — хотя, конечно, и

приветствуем приток частного капитала — большие надежды в деле содействия развитию возлагаем на получение помощи через посредство международных финансовых организаций и путем двусторонних межправительственных соглашений.

По вопросу о мероприятиях организационного характера в целом мы хотели бы в настоящий момент воздержаться от занятия той или иной позиции. Было бы желательно подойти к этому вопросу прагматически, изучив различные явления и тенденции, которые обнаружатся в ходе настоящей Конференции. Новые организационные мероприятия должны помочь решению проблем развивающихся стран скорее и более эффективно, чем в прошлом. Характер организационных мероприятий будет зависеть в значительной мере от обязательств, которые смогут принять на себя промышленные страны, а также от вклада, который страны с централизованным плановым хозяйством готовы внести в расширение торговли и в развитие экономики развивающихся стран.

Однако, чтобы не быть слишком пессимистичными, мы должны признать, что настоящая Конференция явится первым шагом на пути зарождения новой тенденции в международной торговле и развитии. Это неизбежно должно привести к еще более тесному сплочению государств с различными социальными и экономическими системами, с различными политическими убеждениями и находящимися на различных этапах развития. Цейлон поддерживает идею создания на широкой основе международной торговой организации, которая будет заниматься всеми наиболее важными аспектами мировой торговли и экономического развития, в свете современных представлений. Если создание официальной международной торговой организации кажется в настоящее время слишком недостижимым идеалом, то мы поддерживаем в качестве альтернативы предложение о том, чтобы Конференция ООН по вопросам торговли и развития проводилась периодически. Мы поддерживаем идею периодического созыва Конференции, так как мы не столь оптимистичны, чтобы полагать, что настоящая Конференция сможет найти решения по всем насущным структурным проблемам торговли и развития, стоящим перед развивающимися странами. Будущие конференции должны будут рассматривать нерешенные проблемы, а также постоянно следить за претворением в жизнь решений, которые будут приняты на этой Конференции. Международная торговля нуждается в динамическом подходе — сегодняшние выводы и цели могут оказаться непригодными в новой обстановке, которая сложится в последующие годы.

Огромная подготовительная работа, проделанная с целью обеспечить проведение настоящей Конференции, приводит нас к выводу о том, что, для того чтобы работа будущих конференций была плодотворной, подготовка таких конференций должна стать непрерывным процессом. Поэтому мы согласны с внесенным Генеральным секретарем предложением о том, что под эгидой ООН должен быть постоянный секретариат, который будет независимым, — секретариат, который сможет объективно изучать проблемы международной торговли и развития и давать компетентные рекомендации будущим конференциям. Идея создания независимого секретариата не является новой. Такие существующие организации, как ЮНЕСКО и Специальный фонд ООН, уже имеют секретариаты, которые пользуются значительной степенью автономии.

Мы также считаем полезным предложение о том, чтобы в период между конференциями действовал постоянный комитет. На этот комитет следовало бы возложить задачу следить за претворением в жизнь решений, достигнутых на данной Конференции, а также выполнять функции органа ООН по связи между различными существующими организациями системы ООН и межправительственными организациями, занимающимися проблемами торговли и развития. В этой связи я должен подчеркнуть, что, по нашему мнению, следует максимально использовать существующие организации, и там, где это необходимо, они должны быть изменены и реоргани-

низованы, а работа их должна быть направлена на более широкое удовлетворение потребностей развивающихся стран.

Как я упоминал ранее, имеется пробел в смысле отсутствия международных организаций в области торговли сырьевыми товарами — не существует ни одной организации, которая несет ответственность или уполномочена заниматься самыми различными проблемами, связанными с сырьевыми товарами. Мы считаем, что это — важная проблема, решение которой должна найти Конференция. Решением этой проблемы вполне мог бы стать предложенный постоянный комитет Конференции ООН. С другой стороны, мы считаем, что в равной степени осуществимой альтернативой могла бы стать преобразованная и укрепленная Комиссия по вопросам международной торговли сырьевыми товарами.

В заключение позволю себе еще раз сказать, что успех или провал настоящей Конференции во многом будет зависеть от того, как промышленно развитые страны откликнутся на проблемы развивающихся стран. Промышленно развитые страны должны считать эту Конференцию *своей* конференцией, а не рассматривать ее как конференцию, которая представляет интерес главным образом для развивающихся стран. Если бы в политических сферах промышленно развитых стран имелось такое необходимое стремление, то можно было бы найти способ обеспечить успех настоящей Конференции.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЧЕХОСЛОВАЦКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА Ф. ГАМОУЗА

на одиннадцатом пленарном заседании 31 марта 1964 года

[Подлинный текст на русском языке]

Делегация ЧССР приветствует настоящую Конференцию, которая должна была бы стать и даже имеет много предпосылок для того, чтобы действительно стать — важным вкладом в дело решения сложных проблем современной международной торговли и экономического развития.

Характер и ширина этих проблем таковы, что нельзя надеяться на то, что они решатся сами по себе путем стихийного развития.

Разрешите мне, г-н Председатель, выразить удовлетворение мудрым и единодушным выбором настоящей Конференции, которая поручила Вам руководить столь историческим собранием. Для нас Ваше имя связано со многими важными международными совещаниями, в частности с Каирской конференцией, о которой в этом зале упоминали уже несколько раз мои коллеги и которая, конечно, была важным шагом на безусловно не простом пути к осуществлению настоящей Конференции.

Разрешите мне также поблагодарить Генерального секретаря Конференции г-на Рауля Пребиша за его широкий аналитический труд и организационные усилия в деле подготовки Конференции. Доклад г-на Пребиша богат ценными мыслями, побуждает к полезным соображениям и, бесспорно, повлияет на дальнейшие международные экономические переговоры.

Тот факт, что наша Конференция собралась при участии ответственных представителей более чем 120 стран, сам по себе является выражением улучшения международных условий, выражением благоприятной политической атмосферы и вместе с тем создает возможность успешного решения проблем, включенных в программу Конференции. Нельзя, однако, в связи с этим не высказать сожаления, что в обсуждении проблем действительно всемирного значения не участвуют все страны мира. Мы конкретно имеем в виду участие ГДР, страны с большим экономическим потенциалом и широкими внешнеэкономическими отношениями, которая, бесспорно, активно содействовала бы решению задач, стоящих перед нашей Конференцией. Является совершенно неестественным, что вместо законных представителей Китайской Народной Республики на этой Конференции присутствует чанкайшистская клика, не представляющая китайский народ. Достоин сожаления то, что на Конференцию не приглашены представители Корейской Народно-Демократической Республики и Демократической Республики Вьетнам.

Наша Конференция собирается, как я уже упомянул, при более благоприятных международных условиях. Народы и правительства все более отдают себе отчет в том, что мирное сосуществование во всемирном масштабе является единственной реальной перспективой. Это тем более важно, что одной из главных черт послевоенного экономического развития, которая проявляется с особой интенсивностью, является тенденция к интернационализации экономической жизни. При этом нельзя не видеть, что эта объективно действующая и в своей сущности прогрессивная тенденция проводится в жизнь в сложных международных отношениях и условиях.

Поэтому она осуществляется в различных, а зачастую и противоречивых формах. Мы придерживаемся того мнения, что интернационализация экономики должна осуществляться такими средствами, которые поощряли и расширяли бы международные экономические отношения в мировом масштабе. Это позволило бы комплексно использовать все материальные и людские ресурсы для развития мировой экономики, постоянно повышать

жизненный уровень всего человечества и прежде всего выравнивать глубокие диспропорции, проявляющиеся в отставании экономики и жизненного уровня развивающихся стран.

Поэтому было бы в интересах всех создать на настоящей Конференции целеустремленно и реалистически предпосылки и условия для слаженного развития мировой экономики. Создание этих предпосылок и условий имеет ряд высокопрактических и конкретных аспектов.

Я приведу те, которые мы считаем наиболее важными:

1. Необходимо, чтобы мировые экономические отношения были в кратчайший срок приведены в нормальное состояние, чтобы в ускоренном порядке были ликвидированы все остатки ненормальных экономических отношений, холодной войны и колониализма, ликвидированы экономические и внешнеэкономические препятствия мировой торговли, ведущие к неестественному и, я бы прямо сказал, к искаженному развитию мировой экономики и экономики отдельных стран.

2. Необходимым условием для достижения этих целей является создание предпосылок для того, чтобы торговля между социалистическими и западными государствами была доведена до такого состояния, которое отвечало бы потенциальным экономическим возможностям. По нашему мнению, необходимо открыто констатировать, что эти торговые отношения были деградированы как с точки зрения объема, так и с точки зрения структуры, и это, конечно, отнюдь не по нашей вине.

3. Исходя из нашего собственного опыта, то есть опыта страны, достигшей после долгой и сложной борьбы полного политического, социального и экономического освобождения, мы полностью поддерживаем — не только абстрактно словами, но и конкретными делами — решение проблем, выдвигаемых молодыми государствами, которые далеко не занимают надлежащего места в рациональном международном разделении труда и даже все больше вытесняются из мировой торговли, что имеет явно отрицательные последствия для создания условий для экономического прогресса и развития, которые Устав Организации Объединенных Наций по праву считает условием постоянного сохранения мирных отношений между народами.

Решение приведенных проблем современного мира должно базироваться на предпосылке и на общем усилии, направленном на дальнейшее улучшение международных отношений. Только такая атмосфера может открыть новые пути и источники для ускорения экономического развития всех стран.

Общие усилия, направленные на улучшение международных экономических отношений,

гребуют обязательно общей согласованности в принципах, которыми должны были бы руководствоваться все страны. Поэтому мы всецело поддерживаем как основу для конструктивного обсуждения проект «Принципов международной торговли и торговой политики», представленный делегациями Советского Союза, Польши и Чехословакии*.

В связи с этим, безусловно, нужно, чтобы Конференция учитывала также те огромные дополнительные ресурсы, которые до сих пор непродуктивно уходят на вооружение, вместо того чтобы они были обращены на решение круглых и настоятельных задач, на которые в мире недостает средств, в частности на обеспечение развития производительных сил в развивающихся странах.

Создание благоприятной атмосферы для дальнейшего улучшения международных отношений требует того, чтобы с упразднением примитивных преград в экономических и торговых отношениях не создавались одновременно новые замысловатые и хитроумные искусственные препятствия; чтобы дело не доходило до рецидивов в применении отживших форм дискриминации по внеэкономическим мотивам. В отношении этого глава кубинской делегации министр Гевара представил не одно доказательство.

Все это, бесспорно, препятствует полному установлению атмосферы взаимного доверия и уверенности, без которой полное развитие торговых отношений немыслимо.

Я отнюдь не хочу на этом форуме пытаться обобщать опыт социалистических стран, но я позволю себе здесь высказать несколько мыслей, которые опираются на наш практический опыт, опыт небольшой, но развитой в экономическом отношении страны с широкими и многообразными внешнеэкономическими отношениями.

При интенсивном бескорыстном сотрудничестве с другими социалистическими странами, при самоотверженности и трудовом энтузиазме нашего народа, Чехословакия существенно повысила свой экономический и, в частности, промышленный потенциал. Всем развитием своих экономических отношений Чехословакия продемонстрировала свой вклад в дело развития международной торговли и поддержки развивающихся стран в процессе их экономического строительства. Чехословацкая внешняя торговля возросла с 1953 по 1963 год более чем в два с половиной раза. За этот период торговля с промышленными западными странами возросла почти в три раза, а торговля с развивающимися странами — более чем в четыре раза. Доля развивающихся стран в чехословацкой торговле с несоциалистическими

странами возросла и за последние годы представляет около 40 процентов. Наш импорт из развивающихся стран растет по многим важным статьям: за упомянутый период, например, импорт каучука и хлопка возрос в три раза, импорт кофе, какао, масличных семян и кожи — более чем в два раза. При этом имеются предпосылки для сохранения этой положительной тенденции, о чем свидетельствует и тот факт, что за 1963 год наша торговля с развивающимися странами возросла на 16 процентов.

Одновременно оказалось, что развитая чехословацкая экономика может, в особенности своим экспортом изделий машиностроения, эффективно способствовать столь желательной индустриализации развивающихся стран, главным образом если создаются целеустремленные условия для расширения рынков для наших товаров в этих странах. За последние годы доля чехословацких поставок машин и оборудования в общем экспорте в развивающиеся страны представляет около 60 процентов. Чехословакия поставила или в настоящее время поставляет развивающимся странам около 250 промышленных предприятий. В чехословацкие поставки входит оборудование самых различных отраслей, и часто они помогают существенно увеличить мощность производства в отдельных странах. В Индии Чехословакия содействует в строительстве четырех крупных машиностроительных заводов, важнейший из которых — завод машиностроительной металлургии, являющийся первым своего рода не только в Индии, но и во всей Азии. Этот завод будет обеспечивать индийскую промышленность тяжелыми поковками и отливками. При помощи Чехословакии в Индии строится также завод тяжелых станков и проектный станкостроительный институт в Бангалоре. В Бразилии строится с оборудованием из Чехословакии серия гидроэлектростанций в Барири, Ибитимаге, Кахоейра, Дураде и т. д. и другие заводы. В страны Африки Чехословакия в прошлом поставляла главным образом товары потребительского характера. За последние годы во многих африканских странах Чехословакия строит комплектные заводы с оборудованием. Объединенной Арабской Республике был поставлен целый ряд таких заводов, как цементные, сахарные, далее — электростанции, керамические и шамотные заводы, обувные и резиновые заводы, завод цветной металлургии и много других машиностроительных заводов. В Гане Чехословакия будет строить сахарный завод, шинный завод, два обувных завода, мощность которых покрывает всю потребность Ганы в обуви, кожевенный завод, завод по производству алюминиевых приборов и т. д. Поставки чехословацкого оборудова-

* См. том VI.

ния производятся при выгодных кредитных условиях, причем платежное урегулирование практически позволяет оплачивать товарами, которые данная развивающаяся страна экспортирует.

Чехословакия до сих пор заключила с развивающимися странами 19 долгосрочных торговых соглашений, 18 соглашений об экономическом сотрудничестве и 20 соглашений о научно-техническом сотрудничестве. В развивающихся странах ежегодно работает приблизительно 700 чехословацких экспертов и советников, кроме техников, направляемых туда в связи с чехословацкими поставками изделий машиностроения. В Чехословакии находится несколько тысяч студентов и несколько сотен практикантов из развивающихся стран.

Рост экономики и промышленности Чехословакии, быстрое развитие внешнеэкономических связей — все это свидетельствует о том, что недальновидная политика дискриминации и эмбарго, даже если она проводится в самой скрытой, модифицированной форме, является политикой нереальной, которая не может воспрепятствовать достижению наших экономических целей. Это, однако, не означает, что эта политика не способна причинять экономические затруднения и вести к неэффективной затрате материальных средств и трудовых усилий.

Исходя именно из этой позиции, мы боремся за нормализацию мировой торговли. Мы готовы перейти к более прогрессивным формам торговых и экономических контактов и к фактическому мировому разделению труда. Я имею в виду, в частности, специализацию и кооперирование в обрабатывающей промышленности, невзирая на общественный строй участвующих в этом стран. Но это требует, и я вновь подчеркиваю, полного взаимного доверия и гарантии стабильности, долгосрочности и уверенности во взаимоотношениях.

Материалы, которые были представлены участникам Конференции, ясно указывают на крупное социальное и экономическое несоответствие в современном мире, которое проявляется в недостаточно быстром росте экономики развивающихся стран. С этим фактом нельзя пассивно мириться, так как он не соответствует возможностям производительных сил, которыми мировая экономика располагает и оставляет огромные области земного шара вне действия современной науки и промышленной техники. По нашему мнению, можно определить следующие основные потребности развивающихся стран:

1. Обеспечение повышения поступлений от их экспорта для содействия их экономическому развитию.

2. Постепенное улучшение их положения в международном разделении труда.

3. Создание правовой, организационной и процедурной базы, на которой пожелания развивающихся стран нашли бы соответствующее отражение и могли бы эффективно проводиться.

Для того чтобы Конференция достигла своих целей, то есть для ускорения экономического развития, ее работа не может ограничиться только сферой торговли, она должна войти гораздо глубже в вопросы современной международной экономической структуры.

В связи с этим необходимо напомнить, что достижение целей, стоящих перед нашей Конференцией, должно быть связано с завершением процесса деколонизации, с полной ликвидацией наследия колониализма. Должны быть созданы солидные гарантии, для того чтобы все меры, которые будут приняты и постепенно реализованы, не превратились в прибыли для международных монополий, уплывающие обратно в метрополию, но чтобы они были использованы на пользу экономики молодых стран и вели к повышению жизненного уровня их народов. Это касается как мероприятий по повышению экспорта, так и мероприятий по стабилизации цен. Мы считаем законным требование развивающихся стран, чтобы Конференция не ограничивалась только устранением некоторых препятствий в торговле, но чтобы центром тяжести стали положительные политико-экономические мероприятия как в форме международных коллективных мер, так и в национальной экономической политике отдельных стран, создающие условия для роста экспорта развивающихся стран, и этим самым также и для их экономического развития.

Я убежден в том, что социалистические страны способны в этом направлении применять более эффективные методы, чем страны с рыночной экономикой, в частности методы, отвечающие специфическому характеру социалистического строя. Колониалистские силы несут в полной мере ответственность за деформации, которые в прошлом возникли и создали нынешний заколдованный круг нищеты, из которого необходимо найти выход. Мы поддерживаем мнение развивающихся стран о том, что страны с рыночной системой не могут решить всю проблему указанием на то, что они не препятствуют любому импорту из любой страны. В их распоряжении также имеется целая замысловатая шкала инструментов активной экономической политики и они должны были бы ее интенсивно использовать для решения проблем, которыми мы занимаемся.

В национальной экономической политике каждой страны, по нашему мнению, имеется еще, бесспорно, резерв, позволяющий учесть интересы развивающихся стран при использовании специфических условий и возможностей каждой промышленной страны. Такая положительная политика должна была бы иметь в виду, например, такие цели, какими являются:

1. Обеспечение роста эффективного спроса на импорт продукции из развивающихся стран тем, что каждая страна соответствующими мероприятиями обеспечит постоянный рост своего производства и внутреннего потребления.

2. При удовлетворении этого спроса обеспечить растущую долю в мировом экспорте тем странам, участие которых в международной торговле было предыдущим развитием несоизмеримо снижено.

3. Повысить долю первично обработанного сырья, полуфабрикатов и готовых изделий в импорте промышленных стран из развивающихся стран.

4. Создать условия для того, чтобы развивающиеся страны могли повышать импорт капитального оборудования для ускорения их экономического развития и обеспечивать его максимальное использование при помощи эффективной технической помощи.

Как я уже упомянул, наш собственный экономический интерес ведет нас к тому, чтобы мы далее специализировали свое производство, более интенсивно включились в международное разделение труда и использовали торговлю для ускорения экономического роста; мы готовы в этом направлении произвести у нас и серьезные структурные изменения.

Следовательно, мы добиваемся создания такой структуры чехословацкой экономики, которая полностью учитывала бы международное разделение труда и интенсивное развитие внешней торговли со всеми странами. Такая экономическая политика поведет к росту эффективного спроса на импортные товары, что в конце концов является решающим критерием, который интересует наших торговых партнеров. В нашей экономической системе торговая политика не является изолированной областью, она является составной частью всей экономической политики, что позволяет осуществлять необходимые меры прямо в области производства и дает постоянный эффект. Следовательно, таким путем мы будем предоставлять нашим торговым партнерам долю в росте нашего рынка и вносить таким образом свой эффективный вклад в общий фонд мероприятий, направленных на достижение коллективной экономической безопасности, и тем

самым также в укрепление мирной атмосферы.

Что касается международной торговли сырьем, то доклад Генерального секретаря дает хорошее представление о сложности этого вопроса. Является очевидным, что не существует единой волшебной формулы для стабилизации торговли сырьем, но что необходимо комбинировать все средства для достижения оптимального эффекта.

Наш вклад в эти усилия будет заключаться прежде всего в том, что нашей экономической политикой мы создаем расширяющийся рынок для сырья и продовольствия. В своих планах мы учитываем стремление развивающихся стран постепенно повышать степень обработки добываемого сырья. Там, где для этого будут условия, мы будем содействовать поставками оборудования и технической помощью так, чтобы продукция отвечала их и нашим потребностям. Для того чтобы помочь внести в мировую торговлю столь нужный элемент уверенности, мы готовы подтвердить перспективы нашего импорта в долгосрочных соглашениях или контрактах с любой страной или группой стран, которые, со своей стороны, создадут для этого благоприятные предпосылки. В этом деле мы за конкретное обсуждение вопроса о стабилизированных ценах, как об этом свидетельствуют, наконец, некоторые уже действующие соглашения. Мы также за заключение многосторонних соглашений, направленных на урегулирование международных сырьевых рынков. Еще в ходе настоящей Конференции мы расширим наше участие в этих соглашениях, присоединившись к Международному соглашению по кофе. Одновременно с ростом импорта некоторых традиционных видов сырья и продовольствия в чехословацкой экономике будут целеустремленно создаваться условия для импорта готовых изделий и полуфабрикатов. В принципе мы положительно относимся к мысли о преференциях импорта этих изделий из развивающихся стран и будем принимать меры, отвечающие нашей системе, чтобы были достигнуты результаты, которые предполагается достигнуть путем преференций.

Мы с пониманием следим и за важной областью вопросов, связанных с так называемым «невидимым» экспортом и импортом, которая представляет собой крупные потенциальные источники для развивающихся стран. В частности, мы будем стремиться к расширению использования морского тоннажа развивающихся стран.

При расширении экономического сотрудничества необходимо, конечно, иметь в виду, что мероприятия с нашей стороны в большой степени зависят от общей нормализации между-

народных отношений. Объем активных мер с нашей стороны тесно связан с условиями и возможностями, с какими будет встречаться наш экспорт.

Теперь разрешите мне познакомить Конференцию с нашими соображениями о дальнейших перспективах экономического сотрудничества Чехословакии с развивающимися странами, о нашем вкладе в дело достижения целей, стоящих перед Конференцией.

Чехословакия хочет использовать все свои возможности планируемой экономики для того, чтобы к 1970 году существенно повысить свое нынешнее потребление и таким образом обеспечить стабильную перспективу сбыта, в частности удвоить свой импорт сырья и продовольствия, прежде всего кофе, какао-бобов, жирового сырья, рыбы и рыбных консервов, и утроить импорт южных фруктов из развивающихся стран.

Приведенное существенное увеличение нашего нынешнего потребления, естественно, опирается на соответствующее непрерывное повышение национального дохода и, следовательно, значительные темпы развития чехословацкой экономики, прежде всего промышленности. При ограниченном объеме наших собственных сырьевых ресурсов такое развитие будет требовать существенного повышения импорта. Наши экономисты предполагают, что, например, должен был бы возрасти импорт фосфатов и сельскохозяйственных продуктов приблизительно в два раза, импорт натурального каучука — примерно на две трети, импорт металлов и руды — минимум на одну треть. Предполагается, что этот рост импорта должен быть также покрыт главным образом из развивающихся стран. Мы считали бы желательным создать предпосылки для покупки сырья в более обработанном виде, и мы готовы вести переговоры о необходимых формах экономического сотрудничества, которое способствовало бы этому.

Я уже сказал, что обязательным последствием индустриализации развивающихся стран является повышение экспорта новых нетрадиционных изделий и полуфабрикатов. Я уже упомянул о направлении нашей экономики к специализации, и я убежден, что в этом процессе есть место для растущего импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран. Естественно, что дело касается процесса, который требует определенного времени, и что при этом мы будем добиваться того, чтобы путем расширения импорта того или иного товара из развивающихся стран мы одновременно повышали и эффективность нашего хозяйства. Мы не отказываемся от возможности принимать необходимые меры в нашей промышленности.

Это, несомненно, уже более высокая ступень экономического сотрудничества, где наши прежние методы решения вопросов будут недостаточными. Но мы считаем, что будет полезно устраивать время от времени консультации по тем вопросам, которые позволили бы сопоставить наши намерения с возможностями, которые предоставляет международное экономическое сотрудничество. Хорошее направление имеет, например, наше экономическое сотрудничество с Индией, которое привело к созданию технических групп, изучающих конкретные возможности тесного экономического сотрудничества в некоторых выбранных отраслях.

Разрешите мне сейчас коротко заняться институциональными аспектами проблем, которые должна решить Конференция. Кажется логичным требование, чтобы Конференция создала механизм, который позволял бы следить за осуществлением ее рекомендаций, программ действий или других заключений, которые будут приняты. В этом направлении целесообразно полностью использовать предложения Советского Союза, Польши и Чехословакии. Такой механизм обеспечивал бы далее систематическое сотрудничество всех стран для выполнения намеченных целей и позволял бы следить с этой точки зрения за их экономической и торговой политикой. Имеющиеся до сих пор организации вряд ли могут принять на себя такие задачи. Они слишком сильно отражают философию традиционных промышленных стран и не гарантируют того, что потребности развития будут не только декларированы, но что будет обеспечен необходимый организационный и процедурный механизм, короче говоря, что потребности развития будут предметом оперативной деятельности. Конференция вряд ли выполнила бы свою задачу, если бы все свои решения направила в традиционные русла и только немного подчеркнула бы нужды развивающихся стран.

Новая универсальная международная торговая организация зиждилась бы на новых принципах международных экономических отношений, которые отразили бы новое положение в мире, существование и равноправие стран с различными системами, новые критерии торговой политики, признали бы законность нужд экономического развития и соответствующей политики. Это является смыслом предложения о принятии «Принципов торговых отношений и торговой политики». Мы не считаем это предложение окончательным и закрытым. Предложение Бразилии о принятии принципов «Коллективной экономической безопасности» исходит из аналогичных соображений и может быть использовано для реального синтеза. Принятие таких принципов соз-

дало бы необходимый политический и правовой статус, главным образом для развивающихся стран, и укрепило бы их позиции при продвижении их интересов. В этом смысле мы считаем, что новая универсальная международная организация могла бы стать активным инструментом для ускорения объективного развития.

Результатом нашей Конференции должны были бы быть основные рамки новой организации с главными принципами экономических отношений, с урегулированием отношений к существующим организациям и к соответствующим процедурам, позволяющие осуществлять решения, которые будут приняты на настоящей Конференции. Жизнь покажет нам, в каких направлениях надо будет установить более подробные правила и процедуры,

и ничто не препятствует тому, чтобы организация в своей деятельности дала постепенно ответ на такие вопросы.

В заключение разрешите мне присоединиться к тем, кто в своих выступлениях подчеркивал, что настоящая Конференция не должна быть изолированной демонстрацией нерешенных международных экономических проблем, но исходным пунктом, из которого будет развиваться систематическая, целеустремленная деятельность, направленная на то, чтобы международное сотрудничество в области торговли стало эффективным инструментом экономического развития и социального прогресса, что, безусловно, является важным условием для сохранения и укрепления мирных отношений между народами.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЧИЛИ ПОСЛА Г-НА КАРЛОСА МАРТИНЕСА СОТОМАЙОРА

на шестнадцатом пленарном заседании 2 апреля 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Поистине большим удовольствием для моей страны является возможность выступить на пленарном заседании Конференции ООН по вопросам торговли и развития. Настоящая Конференция является кульминационным моментом длительного исторического процесса, проходившего в течение последних двух десятилетий, отличительной чертой которого, с одной стороны, явилось политическое освобождение огромного большинства представленных здесь новых стран и, с другой стороны, тот факт, что значительная часть человечества теперь осознает трагичность ограничений, являющихся следствием экономической отсталости.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отдать должное двум видным деятелям, чья работа имела исключительно важное значение. Председатель нашей Конференции Абдель Монеим эль-Кайсуни на Каирской конференции в 1962 году не только блестяще представлял свою страну, но также был выразителем стремлений развивающегося мира в целом. Его деятельность в ходе той конференции явилась одним из факторов, которые сделали возможным проведение настоящей Конференции. По этой причине я рад выразить ему свои самые теплые поздравления в связи с избранием его нашим Председателем. В то же время я хотел бы выразить удовлетворение моего правительства и мое личное удовлетворение по поводу активной и важной

роли, которую играет на настоящей Конференции г-н Рауль Пребиш. И в качестве Исполнительного секретаря ЭКЛА, и во всей другой своей деятельности г-н Пребиш, без сомнения, добился огромного успеха в том, чтобы помочь Латинской Америке осознать значение отсталости. Для нас, чилийцев, г-н Пребиш является примером того, каким должен быть истинный латиноамериканец.

Исторический момент, в который проходит данная Конференция, вдвойне знаменателен. Прежде всего он знаменателен признанием роли развивающихся стран, а во-вторых, все более ясным осознанием и пониманием ими причин своей экономической отсталости. Это позволяет им впервые поставить их проблему перед промышленно развитыми странами, демонстрируя при этом единство мнений и главным образом единство воли. Об этом единстве стремлений и взглядов ярко свидетельствуют предыдущие выступления как представителей Латинской Америки, так и афро-азиатских стран. Мы твердо убеждены в том, что единство мнений, которое проявлялось на настоящей Конференции каждый раз, когда затрагивались жизненно важные проблемы, касающиеся экономической отсталости и ее связи с внешней торговлей, представляет собой новый фактор, который окажет глубокое влияние на будущие международные дискуссии не только в сугубо экономической, но также и в политической области.

Поэтому участникам Конференции будет понятно то сочувствие, с которым народ и правительство Чили выражают свою моральную поддержку изложенным здесь представителями афро-азиатских стран соображениям в защиту прав человека.

Имеется также и другой фактор, который мы должны учесть, чтобы охватить все многообразие значимости настоящей Конференции. В то время когда страны, находящиеся на периферии, встречаются со странами, принадлежащими к экономически и промышленно развитым центральным районам, для рассмотрения отрицательного влияния на их экономику условий, царящих в международной торговле, в мире происходит революция в области науки и техники. Эта революция заставляет задуматься о возможности создания нового общества, в котором все люди могли бы быть свободными от нищеты и невежества, если бы рационально использовались все ресурсы, предоставленные в распоряжение человечества прогрессом науки и техники. Контраст между этими возможностями и настоящей действительностью в развивающихся странах вызывает подлинное негодование и является поистине абсурдным. Новое общество, черты которого уже зримы, потребует огромной преобразовательной работы как от промышленно развитых, так и от развивающихся стран. По нашему мнению, промышленно развитые государства упустят огромную возможность, если не будут совместно со странами, находящимися на периферии, участвовать в процессе преобразования и обновления, если они откажутся от выполнения вместе с этими странами задачи подготовки к вступлению в это новое общество. Сама идея мира, в котором огромный технический и промышленный потенциал распределен на относительно небольшую группу стран, в то время как остальные страны пребывают в состоянии отсталости, несовместима с понятиями нашего времени.

Можно утверждать, что прогресс в политической области не сопровождался аналогичным прогрессом в экономических отношениях. В политической области Устав, принятый в Сан-Франциско, и образование Организации Объединенных Наций, несомненно, означали создание более справедливого равновесия в развитии международного общества. Однако в то время не были созданы основы для равенства в деле регулирования международных торговых и экономических отношений между государствами, находившимися на разных этапах развития.

По этой причине организации, возникшие в послевоенный период, попытались установить определенный порядок в системе торговли, но вскоре обнаружили свою неспособность спра-

виться с новой экономической ситуацией. И сейчас как раз и осуждается эта имевшая преобладающее влияние во время войны и сразу после нее основная теория, на которой были основаны эти учреждения. Более поздние события показали, что теория экономического равенства государств — одна из основополагающих среди теорий того времени — была ошибочна и противоречила принципу справедливости, который должен направлять развитие международных отношений.

В послевоенные годы все еще существовало убеждение, что устранение барьеров в торговле — при условии, что оно осуществлялось при строгом уважении принципа взаимности и принципа наиболее благоприятствуемой нации, — само по себе было достаточным, для того чтобы добиться естественного равновесия в международной торговле и расширять ее в нормальных пределах.

В настоящее время мы наблюдаем тенденцию неравновесия в международной торговле, и эта тенденция постепенно усиливается. Стало очевидным, что торговые отношения, развивающиеся по принципу одинаковой и строгой взаимности, имеют весьма тяжелые последствия для более слабых государств.

С социальной точки зрения сосуществование не может далее основываться на игнорировании менее обеспеченных народов. Менее развитые государства пришли к полному осознанию своих прав, основанных на принципе, что страны должны пользоваться равными возможностями в их постоянном стремлении обеспечить повышение жизненного уровня своих народов. Нам следует ясно понять, что социальные беспорядки в одной стране или в группе стран больше не являются лишь их собственной проблемой и что это может иметь серьезные последствия для мира во всем мире.

Когда страны с антагонистическими идеологиями стали располагать оружием, способным уничтожить все живое в мире, человечество, видимо, достигло эры необходимости мирного сосуществования перед лицом опасности собственного уничтожения. Поэтому открываются перспективы для развития новых по характеру отношений между государствами, в результате чего на смену господству силы пришла бы способность политических систем предоставить огромному большинству людей возможность пользоваться достижениями культуры и прогресса.

Экономическое сосуществование не может дальше основываться на международном порядке, при котором экономические и технические ресурсы сконцентрированы в руках нескольких стран. Игнорировать этот факт, заранее закрывая глаза на его возможные со-

циальные и политические последствия, означало бы удерживать экономическое развитие в состоянии застоя вследствие постоянного понижения покупательной способности более чем двух третей мирового населения. Динамическое и устойчивое развитие мировой экономики должно базироваться на признании того, что производственные возможности растут удивительно быстро и, следовательно, наилучшее использование этих возможностей будет достигнуто лишь при значительно более активном участии менее развитых стран в этом процессе. Поэтому необходимо пересмотреть принципы, нормы и практику, регулирующие экономические отношения между странами, и принять справедливые принципы, которые должным образом учтут неравные условия соревнования, существующие практически в отношениях между государствами, находящимися на разных этапах экономического развития.

Явными признаками этого неравенства является, в частности, различие уровней экономического развития и доходов между странами, находящимися на периферии, и высоко развитыми странами; очевидно и то, что иностранный капитал всех видов, поступающий в страну тем или иным образом, в сумме своей меньше, чем потери вследствие ухудшения соотношения мировых цен. Кроме того, главная и упорно сохраняющаяся неустойчивость вследствие чрезвычайно медленного увеличения экспорта развивающихся стран находится в противоречии с высоким спросом на готовые товары. Мы должны также указать на относительное сокращение участия Латинской Америки в мировом экспорте. Наконец, следует напомнить, что, согласно докладу д-ра Пребиша, представленному Конференции, проценты и прибыли на капиталы, направленные в эти страны, в большинстве случаев росли гораздо быстрее, чем импорт. Таким образом, возникло несоответствие между политикой займов и политикой торговли, которая оказалась не в состоянии обеспечить интенсивность экспорта, достаточную для выполнения финансовых обязательств, а также для покрытия расходов в связи с увеличивающимися потребностями в импорте.

В период между окончанием второй мировой войны и по настоящее время как промышленно развитые, так и развивающиеся страны прилагали усилия, с тем чтобы улучшить методы и учреждения, определяющие развитие международной торговли. Если мы обратимся только к Латинской Америке, то можно указать на некоторые достижения, которые, несомненно, свидетельствуют о том, что мы не остались пассивными. Напротив, о нашей серьезной озабоченности и говорят поис-

ки нами новых руководящих принципов, с тем чтобы лучше приспособиться к экономическим и социальным условиям современной жизни. Мы должны напомнить о создании Латиноамериканской ассоциации свободной торговли, Общего рынка стран Центральной Америки и Межамериканского банка развития, положительную деятельность которых в интересах Латинской Америки нельзя отрицать. Справедливо также указать на признание нашими странами того, что отсталость в экономическом развитии объясняется не только недостатками в системе международной торговли, она также в значительной степени зависит от наших собственных внутренних усилий. По этой причине мы разработали планы экономического развития и концентрируем все усилия на том, чтобы добиться необходимых структурных изменений в области нашего сельского хозяйства, налогов, образования и административного аппарата.

Следует также признать, что внешние факторы, на которые страны, находящиеся на периферии, не имеют никакой возможности воздействовать, оказывают весьма сильное влияние на экономическое положение этих стран, нанося прямой ущерб их интересам. Этот факт лишь подчеркивает абсолютную необходимость полного понимания и активного сотрудничества развитых стран в деле преобразования этих факторов в инструмент прогресса и в предотвращении их действия в качестве орудий защиты несправедливой системы и отсталости.

В числе этих тормозящих факторов следует указать на длительное существование в промышленно развитых странах ограничительной и протекционистской торговой политики, а также сельскохозяйственной политики с определенно выраженной тенденцией к автаркии. К этому нужно добавить общеизвестные недостатки в организации международной торговли, недостаточное участие стран периферийных районов в невидимых статьях экспорта, чрезмерное колебание цен на сырьевые товары, неуклонное ухудшение условий торговли и, наконец, устарелые методы, повсеместное применение которых наносит сильный ущерб интересам этой группы стран, поскольку эти методы не учитывают различной степени развития и более низкий экономический потенциал таких стран.

Существование перечисленных отрицательных факторов свидетельствует о том, что невозможно далее ограничиваться лишь небольшими изменениями в современной экономической и торговой политике. Настало время немедленно осуществить кардинальные изменения, которые должны коренным образом перестроить основу международных торговых отношений.

Пусть будет правильно понято, что мы пришли сюда не для того, чтобы просить промышленно развитые страны взять на себя всю ответственность в деле устранения существующего неравенства; равным образом развивающиеся страны не рассчитывают на то, что новый экономический порядок, к которому они стремятся, заменит их собственные усилия. Эти усилия навсегда останутся главным фактором их прогресса. На чем мы действительно настаиваем, так это на том, чтобы все объединили свои усилия для создания новой системы международного сотрудничества, которая позволит добиться быстрого экономического роста стран периферийных районов и в то же время улучшит их возможности импортировать товары и услуги. Таким образом можно было бы достигнуть равновесия, необходимого в ходе непрерывного и динамического процесса, основанного на взаимозависимости развитых и развивающихся стран.

Задача, которую все еще предстоит выполнить, огромна и требует значительных усилий, доброй воли и воображения. Но мы должны постоянно стараться сосредоточивать свое внимание на основных проблемах и пытаться достичь общей договоренности, которая весьма существенна, в особенности если учитывать ограниченность времени, предоставляемого для этого в ходе столь важной Конференции.

Что касается мер, которые следует рассмотреть в целях создания нового экономического порядка, которого мы требуем, то делегация Чили считает необходимым подтвердить свою верность принципам, выводам и рекомендациям, изложенным в Декларации Альта-Грасиа. Мы полагаем, что вышеупомянутый документ содержит принципы и положения, заслуживающие самого тщательного изучения, и мы надеемся, что эти идеи будут широко поддержаны афро-азиатскими странами, поскольку, как говорится в самой Декларации, ни одно из требований Латинской Америки по существу не является требованием исключительно лишь в ее собственных интересах. Этот документ правдиво отражает мнение широких масс людей. Эти массы день ото дня чувствуют растущую необходимость заложить основы для нового экономического порядка в мире.

Среди положений экономической декларации Латинской Америки, которая была представлена настоящей Конференции, мы придаем особое значение положениям, направленным на разработку общих принципов, касающихся новой структуры международной торговли как одного из основных условий обеспечения экономического и социального развития стран периферийных районов. Струк-

тура, о которой говорилось выше, должна основываться на общем и свободном от дискриминации отношении ко всем развивающимся странам, и среди прочих принципов соответствующее признание должен получить тот, согласно которому эти страны не могут вынуждаться действовать в духе взаимности в связи с любыми льготами и уступками, которые они могли бы получить от промышленно развитых стран.

Мы полагаем также, что важно получить гарантии промышленно развитых стран относительно доступа на их рынки на широкой основе и без дискриминации как в отношении готовых товаров, так и полуфабрикатов, производимых в периферийных странах. Следует также стимулировать развитие дополнительных форм содействия их промышленному прогрессу, что позволило бы промышленности развивающихся стран включиться в динамический промышленный процесс в развитых государствах.

Мы также целиком поддерживаем идею о том, что новая структура мировой торговли должна благоприятствовать созданию механизма и методов, направленных на стимулирование торговли между развивающимися странами и странами с различной степенью экономического развития и, наконец, между странами с разными политическими системами. Для Чили торговля со всеми районами мира и сотрудничество со странами, имеющими различные политические системы, — это важная часть общей задачи, заключающейся в создании структуры международной торговли, в большей степени отвечающей современным потребностям. Мы также считаем, что новые принципы, которые должны быть приняты в интересах развивающихся стран, должны применяться как промышленно развитыми странами с рыночной экономикой, так и промышленно развитыми странами с централизованным плановым хозяйством.

Одним из наиболее знаменательных фактов этой исторической Конференции является единство стран развивающегося мира. Со своей стороны, мы хотели бы заявить о своем намерении укреплять это единство, и в этих целях мы готовы поддерживать и развивать далее наши отношения с Африкой и Азией. В самом деле, подобно тому, как мы отвергаем идею о том, что определенные промышленно развитые районы должны сохранять привилегированное положение за счет отсталости и нищеты развивающихся районов, мы равным образом должны будем отказаться от мысли о возможности процветания любого периферийного района, если оно основано на ущемлении интересов других.

Мы говорим промышленно развитым странам как с рыночной экономикой, так и с централизованным плановым хозяйством, что они должны помогать развивающемуся миру в целом, вдохновляя себя постоянной творческой решимостью, с тем чтобы подлинный дух Устава ООН нашел свое отражение в международной жизни.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО СОВЕТНИКА
ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ
ШВЕЙЦАРИИ Г-НА ГАНСА ШАФНЕРА**

на шестом пленарном заседании 25 марта 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

После того как предыдущие ораторы сделали столько интересных и глубоких заявлений, я буду краток и ограничусь несколькими замечаниями, которые являются существенными с точки зрения моей страны, для того чтобы правильно ориентироваться в сложных вопросах, намеченных в представленной нам программе.

В первую очередь разрешите мне подчеркнуть искренний и вполне благожелательный подход моей страны к основной задаче настоящей Конференции, а именно — одобрение далеко идущих и эффективных мер в области торговой политики с целью оказания помощи нашим друзьям из развивающихся стран. В свое время Швейцария также была с экономической точки зрения слаборазвитой страной. Если она теперь является относительно процветающей страной, то это только потому, что она прошла долгий и трудный процесс развития. Ее путь к успеху был трудным, так как Швейцария — страна, совершенно лишенная каких-либо природных ресурсов, — должна была рассчитывать исключительно на умение и инициативу своего населения, чтобы создать экономику, основанную на высоком уровне развития промышленности. Поэтому мы с искренней симпатией изучаем проблемы и позицию тех народов, которые только теперь вступили на путь экономического прогресса и, возможно, достигли того этапа, который иногда именуется кризисом роста.

Смысл наших высказываний относительно экономического развития развивающихся стран фактически сводится к двум вопросам: с одной стороны, мы желаем облегчить их внешнюю торговлю, и в особенности их экспорт в другие страны, с другой стороны, мы хотим, чтобы их экспорт был более прибыльным. Ясно, что эти две задачи не могут быть

Ввиду чрезвычайной важности проблем, которые нам предстоит решить, мы должны продолжать нашу работу в духе взаимопонимания и солидарности. Только таким образом мы сможем создать новое международное сообщество, которое, будучи основанным на подлинной экономической и социальной справедливости, обеспечит мир нашим народам.

достигнуты только путем устранения существующих препятствий к мировой торговле. Столь же верно и то, что ничто так не служит быстрому и естественному развитию, как наличие системы, обеспечивающей каждому равные шансы в условиях известной дисциплины. Это приводит меня к первому заключению: было бы неправильным с нашей стороны с самого начала недооценивать значение таких испытанных орудий торговой политики, какими являются снижение тарифов, устранение количественных ограничений и других препятствий к свободной международной торговле. Напротив, я убежден, что только полное использование таких средств позволит нам рассчитывать на успех первых шагов в направлении по крайней мере частичного осуществления надежд наших друзей из развивающихся стран. Другими словами, что означает, что планы, направленные на осуществление «раунда Кеннеди», в том виде, в каком они были сформулированы на совещании министров стран — выполнены полностью. Ни переговоры по вопросу о тарифах, ведущиеся между промышленными странами, ни другие мероприятия, особенно те, которые касаются программы ГАТТ, не требуют никакого вклада со стороны развивающихся стран. Результаты же этих действий несомненно благоприятно отражаются на этих странах. Поэтому было бы ошибочно недооценивать «раунд Кеннеди» как источник экономической помощи для слаборазвитых стран, и было бы еще большей ошибкой не использовать полностью все потенциальные возможности этих переговоров под предлогом проведения более широких планов. Любое расширение доступа на рынки промышленно развитых стран, которое может быть обеспечено таким путем, должно встретить благоприятный прием со стороны развивающихся стран. Что же касается вклада моей страны, то Швейцария готова принять

самое широкое участие в осуществлении «раунда Кеннеди» путем дальнейшего существенного снижения своих тарифов.

Несомненно, что «раунд Кеннеди» никоим образом не является решением проблемы. Я полагаю, что каждый отдает себе отчет в том, что за последние годы соотношение импортных и экспортных цен в странах — производителях сырья и тропических пищевых продуктов ухудшается, так же как и в настоятельной необходимости принять какие-то меры, чтобы изменить это положение. Я могу вас заверить в искренности усилий Швейцарии, направленных на сотрудничество в деле создания системы соглашений, обеспечивающих производителям сырьевых материалов справедливые, стабильные и прибыльные цены. Я также вполне отдаю себе отчет в том, что эта задача может быть достигнута лишь при условии, что все страны принесут для этого определенные жертвы. Вместе с тем следует принять во внимание одно обязательное условие осуществления и достижения эффективности любого такого плана. Это условие заключается в том, что все должны принимать участие в выполнении такого плана и что наши цели не рассматриваются как всеобъемлющие настолько, чтобы быть нереальными и обреченными с самого начала на провал.

Я также с полным сочувствием отношусь к проблемам, с которыми вынуждены сталкиваться развивающиеся страны, когда они пытаются увеличить экспорт продукции их зарождающейся промышленности. Мы приветствуем последовательную, хорошо согласованную и быструю индустриализацию этих стран. Действительно, развивающиеся страны могут серьезно надеяться твердо стать на путь экономического благосостояния лишь с помощью разностороннего развития их экономики. Исходя из нашего собственного опыта, я считаю целесообразным исследование возможностей специализации на ранней стадии. Однако я признаю, что у развивающихся стран могут иметься серьезные затруднения при попытке обеспечить своим продуктам доступ к рынкам промышленно развитых стран. Все, что здесь требуется, — это широко открыть двери этих рынков. Индустриальные страны должны будут объединить свои усилия для быстрого достижения этой цели. Вопрос о том, будет ли предоставление льгот развивающимся стран действительно способствовать этой цели, заслуживает внимательного рассмотрения Конференцией. Что же касается предоставления льгот одними развивающимися странами другим, то, мне кажется, этот опыт вполне заслуживает проверки. Рынки этих стран не только представляют сами по себе

известную ценность, но их можно было бы использовать для сбыта в пробном порядке некоторых продуктов, прежде чем будут исследованы более широкие возможности.

Что же касается организационной структуры, то мы придерживаемся довольно прагматических взглядов. По нашему мнению, необходимо, прежде всего, полностью использовать все возможности, которые предоставляют нам существующие учреждения, и не бояться их дальнейшего развития и расширения. С другой стороны, мы должны иметь смелость найти в случае необходимости новые пути и способы, с тем чтобы экономическая помощь, оказываемая развивающимся странам, стала более эффективной, чем в настоящее время. Мы считаем, что наиболее целесообразным было бы улучшить координацию всех многочисленных усилий, прилагаемых в рамках оказания помощи по программе развития. Во всей этой области происходит чрезмерная трата времени, денег и человеческих усилий. Поэтому не будем еще более усложнять существующее и без того уже сложное положение и сосредоточимся на рационализации применяемых методов и процедур.

И теперь последнее замечание. Я убежден, что все согласятся со мной, если я скажу, что торговая политика сама по себе не может обеспечить решения всех экономических проблем развивающихся стран. Финансовая помощь также может сделать многое, но отнюдь не все. Основа успеха может быть обеспечена только самими развивающимися странами, которые должны создать источники скорее духовной, чем материальной энергии. В конечном итоге именно отдельные люди, их чувства, стремления, интеллектуальные и моральные концепции, их образование, короче говоря, все то, что они знают, чем занимаются и к чему они стремятся, является решающим фактором для будущего страны, в которой они живут. Каждый гражданин будет определять облик страны, в котором она предстанет перед миром, то есть будет ли она обладать перспективами, будет ли она политически устойчивой и экономически здоровой. Экономическая помощь из-за границы имеет большое значение, но человек, его качества и его отличительные черты действительно незаменимы.

С этими факторами связаны экономические последствия, о которых нам не следует забывать. Доверие порождает доверие: подлинное сотрудничество создается именно на основе этого очень тонкого, но весьма существенного соображения. Как только создастся такой дух сотрудничества, в индустриальных странах освободится дополнительная энергия на поль-

зу дружественных развивающихся стран. В частности, можно ожидать прилива частных капиталовложений в развивающиеся страны. Будет создана густая сеть человеческих, торговых, промышленных и других взаимоотношений. В Швейцарии, торговая политика которой по традиции направлена на внешнюю

торговлю и которая применяет систему экспорта частных капиталов, существует старая традиция такого рода сотрудничества. Мы будем только очень рады, если эта традиция, которой уже положено хорошее начало, будет приносить все более значительную пользу нашим партнерам из развивающихся стран.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ШВЕЦИИ Г-НА ГУННАРА ЛАНГЕ

на четвертом пленарном заседании 24 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Решение о созыве Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития должно рассматриваться в связи с тревожной обстановкой, вызванной относительным ухудшением за истекшее десятилетие экономического положения развивающихся стран. Мы, представители более ста государств, собрались здесь, в Женеве, чтобы сделать все возможное для создания лучших условий для этих стран. Стоящая перед нами задача носит срочный характер. Не так давно, в 1950 году, на долю развивающихся стран приходилось около 37 процентов мирового экспорта. Через десять лет эта цифра снизилась до 20 процентов. Недостаточное разнообразие их продукции и экспортных товаров действительно представляет собой серьезную проблему. Мы должны помнить, что на долю развивающихся районов приходилось только около 5 процентов мировой торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами. Трудности возникают оттого, что эти районы зависят от слишком небольшого количества экспортных товаров, что усугубляется еще и тем, что цены на эти продукты (в большинстве своем пищевые продукты тропического происхождения) подвержены значительным колебаниям на мировом рынке.

Рисую эту мрачную картину, я отдаю себе отчет в том, что она не будет соответствовать действительности, если я не упомяну о постоянном притоке помощи в сумме, составляющей тысячи и миллионы долларов, как на многосторонней, так и на двусторонней основе, — помощи, которая оказывалась и оказывается промышленными странами развивающимся странам. Само собой разумеется, что эта чрезвычайно важная финансовая помощь должна продолжаться и всемерно расширяться с использованием, может быть, также и новых каналов.

Но одной помощи недостаточно. Нужно найти пути и средства для того, чтобы способст-

вовать торговле развивающихся стран, обеспечить им благоприятные и более широкие рынки сбыта в промышленно развитых странах и в то же время увеличить товарообмен между ними. Одновременно нужно сделать все возможное, чтобы создать механизм в форме товарных соглашений, заключаемых для того, чтобы контролировать слишком большие колебания цен на некоторые определенные виды сырья. Особое внимание должно быть уделено вопросу о том, какие методы должны быть использованы для увеличения притока капитала в развивающиеся страны. Последний, но не менее важный момент заключается в том, чтобы сосредоточить внимание на учреждениях, ведающих выполнением различных программ.

Как же мы сможем всего этого добиться? Очевидно, мы не должны ожидать, что эта Конференция сможет найти окончательные решения для этих исключительно сложных и трудных проблем. Генеральный секретарь нашей Конференции г-н Пребиш представил нам свой доклад. В этом весьма интересном документе содержатся самые разнообразные идеи и предложения. Несомненно, что на первоначальной стадии нашей работы будут внесены еще и другие предложения. Мы, шведы, искренне верим, что можно прийти к соглашению относительно конкретных рекомендаций практического характера, охватывающих большую часть вопросов, стоящих на повестке дня этой Конференции. Моя делегация готова поддержать или внести реалистические и конструктивные предложения, которые действительно могли бы принести пользу новым государствам и стимулировать их собственные усилия, направленные на расширение торговли и экономическое развитие.

Остальная часть моего выступления будет посвящена краткому изложению точки зрения Швеции по некоторым из наиболее важ-

ных вопросов, стоящих перед Конференцией. Однако я не буду пытаться останавливаться в данный момент на деталях.

Ухудшение соотношения импортных и экспортных цен в развивающихся странах в основном зависит от того, что примерно 90 процентов их экспорта составляют сырьевые товары. Цены на них часто подвержены сильным колебаниям, что, как правило, ведет к серьезным осложнениям в платежных балансах этих стран и нарушениям в их долгосрочном планировании. В этой области были попытки использовать мероприятия по регулированию рынка в форме международных товарных соглашений, которые оказались весьма полезными. Швеция выступает за расширение сферы действия этих мероприятий. Это приведет к увеличению стабильности цен и к созданию более надежного рынка для этих товаров в промышленных странах. Хотя мы знаем, что этот вопрос необходимо заново и тщательно изучить, мы полагаем, что на этой Конференции можно было бы определить список некоторых определенных товаров, которые можно было бы включить в такого рода соглашения.

Что касается вопроса о тарифах и других барьерах в торговле сырьевыми товарами, то мы согласились бы на приостановку каких-либо действий. За исключением нескольких сельскохозяйственных продуктов, в связи с которыми в нашей стране возникают особые проблемы, мы готовы были бы также участвовать в быстром упразднении тарифов, внутренних сборов и других препятствий, стоящих на пути экспорта этих товаров. Проводимые на многосторонней основе мероприятия, направленные на устранение барьеров в торговле товарами, которые представляют особый интерес для развивающихся стран, получили бы поэтому полную поддержку моей страны.

Что касается тропических продуктов, то Швеция, как вам известно, в этом году отменила тариф на чай и, что еще более важно, упразднила внутренний налог на кофе. Мы отдаем себе отчет в относительно небольшом значении этого решения, если принять во внимание ограниченный размер шведского рынка, и даже несмотря на то, что это ведет к довольно существенному сокращению дохода. Мы искренне надеемся, что и другие страны, на которые приходится более значительная доля мирового импортного рынка, последуют нашему примеру во всех случаях, когда взимаемые сборы достаточно высоки, чтобы в значительной степени ограничивать потребление.

Кроме того, Швеция готова обсудить на многосторонней основе вопрос о более либеральных условиях импорта таких товаров, как тропические фрукты, какао-бобы, пряности и аналогичные товары, экспортируемые разви-

вающимися странами. На рассматриваемое здесь промышленное сырье мы, со своей стороны, не налагаем никаких торговых ограничений и рекомендуем проведение более либеральной политики в этой области.

Что касается экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, то я хочу прежде всего обратить ваше внимание на то обстоятельство, что цели предстоящего «раунда Кеннеди» тесно связаны с работой нашей Конференции. Если мы достигнем целей этих переговоров, то, я убежден, это приведет к непосредственным экономическим выгодам не только — как это иногда утверждается — для промышленных стран, но и вообще для всех. Швеция поэтому рекомендует и поддерживает дальнейшее уменьшение всех торговых барьеров и предлагаемое в настоящее время в качестве первого конкретного шага 50-процентное функциональное сокращение тарифов. Тарифы моей страны уже принадлежат к числу самых низких тарифов в мире. Мы вместе с тем полагаем, что по мере сокращения тарифов и устранения прочих импортных ограничений общее расширение торговли все в большей мере может продолжаться также на пользу развивающимся странам мира. Это, в свою очередь, создаст более значительный спрос на импорт развивающихся стран и увеличит возможности предоставления промышленными странами более значительных капиталов развивающимся странам также для инвестиций.

В предстоящих переговорах ГАТТ Швеция должна, несомненно, попытаться достичь правильного соотношения между тем, что мы даем, и тем, что мы получаем. Это, однако, относится только к нашим отношениям с промышленными странами. Само собой разумеется, что, соглашаясь на решение министров относительно «раунда Кеннеди», мы не будем требовать от развивающихся стран взаимных уступок.

Долгосрочная цель всего международного сотрудничества, направленного на ускорение развития экономики менее развитых районов, состоит, конечно, в том, чтобы достичь большей степени разнообразия их продукции. Им, помимо всего прочего, потребуются технические знания более развитых в промышленном отношении стран. В области экспортных операций развивающиеся районы также будут нуждаться, по нашему мнению, в более широком международном сотрудничестве. Весьма реальное затруднение этих государств связано, по-видимому, с проблемой приспособления рынка. На нашем собственном внутреннем рынке имеется новый и обнадеживающий пример поразительных результатов, которых можно добиться с помощью детально и тща-

тельно спланированной кампании по увеличению экспорта, проводимой развивающейся страной. Поэтому, как уже было заявлено на совещаниях ГАТТ, Швеция рекомендует ряд мер, которые в случае выполнения обеспечат, по нашему мнению, лучшее приспособление рынка и усовершенствование методов производства для развивающихся стран. Мы считаем вполне очевидным, что развитые в промышленном отношении страны должны оказывать помощь также и в этом отношении.

Стараясь обеспечить расширение торговли между промышленными и развивающимися странами, не следует забывать, что огромная ответственность лежит на системе международного морского транспорта. Расширение торговли будет успешным и действительно станет возможным только при наличии гибкого и эффективного транспортного механизма. Не следует предпринимать ничего, что могло бы превратить морской транспорт в узкое место в торговле.

До сих пор я описывал некоторые меры торговой политики, за которые высказывается шведское правительство. Но одних таких мероприятий будет недостаточно. Они должны быть связаны с рациональной финансовой помощью, организованной таким образом, чтобы в сочетании с мероприятиями торговой политики обеспечить достижение конечных результатов. Верно, что промышленные государства уже предоставили значительные суммы капитала для использования в развивающихся районах. Но это не исключает ни усилий, направленных на расширение этой помощи, ни обсуждения методов, применяемых для распределения финансовой помощи.

В этой связи я бы хотел обратить ваше внимание еще на один вопрос. По мнению моего правительства, финансовая помощь, неотделимая от поставок товаров и оказания услуг страной-заимодателем, должна постепенно освободиться от сопряженных с ней обязательств. Усиление конкуренции после осуществления этого предложения понизит цены на импорт необходимых средств производства и действительно будет отвечать интересам менее развитых районов.

Шведское правительство также готово в позитивном плане рассмотреть пути и средства для решения проблемы недостаточного экспорта. По нашему мнению, необходимо рассмотреть возможность дальнейших мероприятий в дополнение к системе компенсационных кредитов, введенной Международным валютным фондом год назад. Я, в частности, имею в виду мероприятия, которые могли бы облегчить проблему, возникающую тогда, когда погашение таких кредитов может подвергнуть

опасности осуществление программ и проектов развития.

Я знаю, что обсуждались и другие возможности разрешения проблемы компенсационного финансирования, включая системы перевода поступлений от таможенных сборов экспортирующим странам. Я, однако, не готов к тому, чтобы уже сейчас изложить окончательную позицию в этом вопросе, который, несомненно, требует дальнейшего изучения.

Теперь я хотел бы сделать несколько замечаний о преференциальном режиме для экспортных товаров из развивающихся стран. При нашем исследовании этой проблемы возникло много вопросов о том, насколько успешными окажутся такие соглашения и дадут ли они какое-либо существенное преимущество заинтересованным экспортирующим странам. Я должен сказать, что, согласно нашим предварительным заключениям, их влияние будет весьма незначительным.

Что касается, например, Швеции, то тарифы на интересующие ее товары настолько низки, что введение системы преференций не дало бы ощутимого эффекта. Следует также принять во внимание ожидаемое дальнейшее понижение этих тарифов. Более того, даже при отсутствии всякого формализма в подходе к этому вопросу импорт товаров при преференциальной системе привел бы к возникновению целого ряда административных осложнений.

Но еще важнее то обстоятельство, что введение преференций могло бы привести к возможному замедлению процесса общего упразднения торговых барьеров. Преференции имеют значение только тогда, когда они носят постоянный характер и могут поддерживаться на достаточно высоком уровне. Таким образом, при этих условиях либерализация мировой торговли может замедлиться.

Хотя мы не отказываемся от дальнейшего рассмотрения этого вопроса, размышления на эту тему привели меня к мысли о том, что предпочтительнее было бы использовать другие средства, и среди них упоминавшиеся мной ранее специальные мероприятия по лучшему регулированию рынка, создание международных экспортных организаций и проведение программы, в которой передовые в промышленном отношении страны поделились бы с другими своим опытом и знаниями в области торговли и техники сбыта. Я вновь хотел бы обратить при этом ваше внимание на то, что мы готовы изучить также и новые методы компенсационного финансирования.

Я уже подчеркивал важность дальнейшего общего снижения тарифов в рамках ГАТТ. Это имеет первостепенное значение и не менее важно для развивающихся стран. Расширение торговли между промышленно развитыми

странами, к которому приведет снижение тарифов, будет содействовать ускорению темпов их экономического роста. Это, в свою очередь, приведет к расширению ассортимента импортных товаров из развивающихся стран и увеличит возможность оказания им финансовой помощи.

Другим важным вопросом является вопрос о создании региональных торговых группировок среди развивающихся стран. Будучи членом Европейской ассоциации свободной торговли, мы уже знаем, какие преимущества имеет региональное сотрудничество в области торговли, и поддерживаем идею о региональных группировках развивающихся стран. Такой шаг также способствовал бы практическому расширению торговли между самими развивающимися странами, которая в настоящее время находится на низком уровне.

Я отдаю себе отчет о том, что меры такого рода, быть может, нельзя осуществить, строго придерживаясь существующих правил ГАТТ. Но во всяком случае здесь можно и нужно найти компромиссное решение, если такие группировки не будут проводить противоположную политику в отношении третьих стран.

Я приближаюсь к концу моего выступления. Однако я не могу закончить его, не сказав несколько слов о таком важном вопросе, как вопрос о способах осуществления различных программ, которые, вероятно, будут предложены на Конференции, другими словами — об организационном вопросе. Как я уже отмечал ранее, Швеция решительно поддерживает ту работу, которая была проделана в рамках Общего соглашения по тарифам и торговле.

Мы также высказываемся за расширение рамок ГАТТ и за такие организационные изменения, которые облегчили бы развивающимся странам возможность играть полноправную роль в общей деятельности. Излишне говорить о том, что мы также поддерживаем решения, принятые в мае 1963 года, и деятельность Оперативного комитета, в котором ведущие торговые страны из менее развитой части мира играют такую важную роль. Я истолковываю это как обнадеживающий признак возросшей способности ГАТТ решать проблемы, связанные с программой развития.

Я также считаю само собой разумеющимся, что другие существующие учреждения ООН смогут проделать ценную работу в этой области. Из того, что я сказал, вытекает, что мы не поддерживаем создание какой-то новой международной торговой организации. Однако это и не означает, что мы относимся отрицательно к другим менее кардинальным предложениям.

Я начал с того, что заявил, что не намерен делать полный обзор точки зрения правительства Швеции по всем вопросам, которыми будет заниматься Конференция. Но я надеюсь, что те моменты, на которых я остановился, дают представление о твердом желании моего правительства сотрудничать со всеми государствами в этом общем начинании. Я также надеюсь, что мне удалось указать на основные моменты нашей деятельности, которых мы собираемся придерживаться, чтобы не только немедленно облегчить положение развивающихся стран, но и обеспечить им помощь, рассчитанную на более длительный срок.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ФИНАНСОВ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЭКВАДОРА Г-НА ЭНРИКЕ АМАДОРА МАРКЕСА

на десятом пленарном заседании 30 марта 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Я считаю большой честью для себя выступать от имени Эквадора на данной Конференции, имеющей огромное значение для моей страны и для всех стран мира.

Бедность и нужда уже больше не являются проблемами только тех стран, которые страдают от них, а возрастающее различие в уровнях жизни различных народов уже нельзя рассматривать как неизбежный факт. Наоборот, теперь признается, что есть факты, за которые все страны несут ответственность, и в

особенности те, которые в силу исторических условий и частично в силу особого характера эволюции их торговли достигли более высокого уровня развития.

Всем хорошо известно, что темпы развития экономики развивающихся стран далеко не достигли удовлетворительного уровня, и в частности в Латинской Америке замедление темпов является особенно серьезным. На ослабление этих темпов огромное влияние оказало неблагоприятное развитие внешней тор-

говли, которая, далеко не являясь побуждающим фактором в экономике латиноамериканских стран, задерживала их развитие.

Медленные темпы роста экспорта и ухудшение соотношения экспортных и импортных цен ограничили покупательную способность этих стран на внешнем рынке, в то время как их потребности в импорте вследствие роста спроса со стороны развивающейся экономики возрастали. Все это еще более усилило диспропорцию в экономике этих стран и вызвало напряженность, с которой трудно бороться.

В настоящее время все эти проблемы обострились, привели к более неблагоприятным условиям, поскольку отсутствие динамизма в области внешней торговли, о котором упоминалось ранее, вызвало во многих странах Латинской Америки процесс инфляции и увеличило их внешнюю задолженность. Эта внешняя задолженность серьезно отражается на состоянии их платежного баланса, вынуждая эти страны подходить к рассмотрению данной проблемы с совершенно иных позиций и искать ее эффективного и рассчитанного на длительный срок решения в активизации международной торговли на новых началах.

Эта новая динамическая ориентация международной торговли является, по моему мнению, единственной действенной формулой, которая может гарантировать бедным странам планомерный процесс экономического развития. Однако достижение этой цели, в свою очередь, связано с огромной работой по реорганизации существующей в настоящее время системы торговли с помощью мер, которые должны быть односторонне приняты развивающимися странами, и особенно с помощью многостороннего сотрудничества промышленно развитых стран со странами, находящимися в процессе развития.

В большинстве случаев осуществление этих мер на практике будет зависеть не от одностороннего решения развивающихся стран, а в основном от концентрированных действий с полным участием промышленно развитых стран. Разумеется, это не означает, что последние будут нести всю ответственность за осуществление усилий по развитию экономики развивающихся стран, поскольку это является также задачей самих развивающихся стран. Выполнение этой задачи требует принятия решений о проведении необходимых внутренних реформ структурного характера в целях улучшения условий жизни населения, разработки планов экономического и социального развития и мероприятий по интеграции экономики различных стран на региональной основе, в области которых уже отмечены определенные успехи. Однако в настоящее время этим успехам серьезно угрожают трудности, которые все

еще продолжают возникать из-за нынешней структуры внешней торговли. Если не преодолеть этих трудностей, то самые лучшие начинания будут обречены на неудачу; законные стремления народов к прогрессу, удовлетворение которых нельзя бесконечно откладывать, окажутся тщетными.

Что касается, например, моей страны, то в соответствии с Генеральным планом экономического и социального развития, официально принятым правительством Эквадора, экспорт и в будущем останется тем сектором, который будет служить наиболее динамичным стимулом экономики и от которого непосредственно будет зависеть осуществление проектов, намеченных на период 1964—1973 годов. Если говорить лишь об основных или традиционных экспортных товарах Эквадора, то наша страна нуждается в ежегодном и постоянном увеличении объема сбыта в следующих размерах: бананы — на 5 процентов, какао — на 3,4 процента и кофе — на 2,5 процента.

Именно такого рода проблемами объясняется серьезное положение, создавшееся в развивающихся странах. Создание внешних условий, необходимых для того, чтобы собственные усилия латиноамериканских стран оказались успешными, означает не что иное, как установление нового международного порядка подлинно универсального характера. Новые формы, за которые я выступаю, послужат мощным стимулом в деле ускорения экономического развития развивающихся стран, что позволит преодолеть трудности, присущие нынешней структуре, которая в течение последних десятилетий в основном отвечала интересам и проблемам развитых промышленных стран.

Предлагаемая мною формула означает, что по окончании процесса реорганизации структуры международной торговли последняя не будет более регулироваться жесткими, автоматически применяемыми принципами. Торговля также не будет основана на неравенстве между странами, стремлении сохранить и еще более усилить это неравенство; напротив, она должна будет опираться на принципы солидарности и сотрудничества, которые будут содействовать преодолению этого неравенства и установлению международной системы, способной удовлетворить потребности менее развитых стран.

Гибкость, которая должна быть присуща новому порядку в области международной торговли, основы которого мы должны заложить на этой Конференции, должна быть основана на совокупности норм общего характера, из которых одни касаются характера и сущности самой системы, а другие — особых отношений, которые должны быть установлены между развитыми и развивающимися странами.

Одной из особенностей, которую необходимо прежде всего отметить, является то, что для создания системы, которая отвечала бы сложившимся в силу исторических условий обстоятельствам, исключительно важно упразднить все преференции дискриминационного характера, установленные некоторыми промышленными странами и группами промышленно развитых стран в определенных географических районах, уже давно препятствующие расширению торговли, особенно расширению торговли стран Латинской Америки, что в значительной степени способствовало снижению участия этих стран в международной торговле. Эта особенность не является чем-то новым для Латинской Америки, наоборот, она является одним из основных принципов, который уже давно провозглашается в этом районе мира, а особенно со времен Гаванской конференции. Кроме того, я хочу со всей определенностью заявить, что упразднение упомянутых преференций не обязательно нанесет ущерб странам, которых это коснется; не обосновано заявление и о том, что сотрудничество с развитыми странами пойдет во вред экономическим и торговым интересам Латинской Америки.

Общие соображения, сформулированные мною в первой части моего выступления, можно резюмировать в виде основных пунктов, которые касаются моей страны и блока латиноамериканских стран в целом:

1. От развивающихся стран не следует требовать строгого применения принципа взаимности в отношении льгот и преференций, предоставляемых им развитыми странами.

2. Развитые страны должны гарантировать бедным странам доступ на их рынки на недискриминационной основе. Что касается существующих систем преференций и дискриминационных мер, которые считаются необходимыми в целях сохранения на определенном уровне экспортных поступлений некоторых развивающихся стран, то следует временно сохранить эти системы, предоставляя другим развивающимся странам компенсацию финансового характера.

3. Развитые страны должны предоставлять преференции развивающимся странам, не распространяя их на промышленные страны.

4. Развивающиеся страны могли бы предоставлять друг другу преференциальный режим, не распространяя этот режим на развитые страны. Эти преференции предоставлялись бы без нанесения ущерба правам и обязанностям, вытекающим из принадлежности к региональным блокам развивающихся стран.

5. Учитывая, что развивающиеся страны находятся на различных ступенях экономического развития, необходимо предусмотреть пре-

ференциальный режим, соответствующий характерным особенностям менее развитых стран. Такой преференциальный режим должен быть основан на предоставлении этим странам особых льгот, которые не будут означать торговой дискриминации между развивающимися странами.

6. Если Латинская Америка в качестве регионального блока не найдет отклика на предложения, которые она внесет на настоящей Конференции и которые предусматривают открытие промышленными странами своих границ для сбыта ее сырьевых товаров, промышленной продукции и полуфабрикатов, то она будет вынуждена планировать свое дальнейшее развитие, ориентируясь исключительно на рамки своего континента, по принципу автаркии и закрыв свои рынки для продукции, поступающей из других региональных блоков.

Поскольку Эквадор является в основном экспортером продуктов тропической зоны, я должен специально коснуться мер, которые мое правительство считает необходимым принять в целях либерализации торговли этими товарами.

Эквадор считает, что высокие внутренние налоги, которые промышленные страны обычно устанавливают в отношении потребления сырьевых товаров тропической зоны, сильно ограничивают расширение спроса и лишают развивающиеся страны возможности значительно расширить свой экспорт.

Таможенные пошлины, которыми промышленные страны облагают импорт этих продуктов тропической зоны, следовало бы упразднить как можно скорее. Равным образом следовало бы упразднить различного рода дискриминационные меры в отношении продуктов тропической зоны, экспортируемых из Латинской Америки. Отмена пошлин и дискриминационных мер должна распространиться также на товары, для производства которых требуются сырьевые продукты тропической зоны.

Таможенные пошлины и внутренние сборы, устанавливаемые промышленными странами на готовые продукты, содержащие высокий процент сырья из тропической зоны, экспортируемого развивающимися странами, должны быть снижены до уровня, который не будет затруднять расширение соответствующей промышленной деятельности страны-экспортера и который будет содействовать расширению внутреннего спроса страны-импортера.

Я считаю, что необходимо приступить как можно скорее к детальному изучению на уровне экспертов вопроса о причинах высокой стоимости переработки и высоких цен на некоторые продукты тропической зоны, экспортируемые из Латинской Америки, которые

существуют в некоторых промышленных странах, с целью выяснения того, какие меры следует принять, чтобы избежать расходов, которые мы считаем чрезмерными.

Я прошу также промышленные страны оказать помощь развивающимся странам, заклю-

чив соответствующие торговые соглашения по продуктам тропической зоны и имея в виду, что основной целью таких соглашений является поощрение расширения торговли развивающихся стран и что эти соглашения также приведут к повышению уровня цен на наши продукты.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЭФИОПИИ Г-НА ЛИДЖА ЭНДАЛКАЧЬЮ МАКОННЕНА

на двенадцатом пленарном заседании 31 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации и от себя лично присоединиться к поздравлениям и пожеланиям, которые были адресованы г-ну Кайсуни в связи с его избранием на высокий пост Председателя настоящей Конференции.

Разрешите мне также воспользоваться данной возможностью, чтобы поздравить его с приятным известием, недавно появившимся в печати, которое касается его назначения на ответственную должность заместителя премьер-министра правительства его страны. Те, кто, подобно мне, имел честь знать его и работать вместе с ним, засвидетельствуют с гордостью, что он вполне достоин доверия, оказанного ему правительством его страны и всем международным сообществом.

Мы ощущаем уверенность, что под его мудрым и прозорливым руководством эта Конференция сумеет оправдать наши общие надежды.

Созыв настоящей Конференции не имел бы столь большого успеха без самоотверженной деятельности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, и я хотел бы через Председателя Конференции выразить Генеральному Секретарю У Тану глубокую признательность моего правительства за своевременные и полезные возможности, предоставляемые настоящей Конференцией.

Данная Конференция знаменует собой начало нового и положительного вида деятельности Организации Объединенных Наций, а также предоставляет этому международному органу возможность осуществления в экономической жизни функций, которые он с такой

пользой выполнял в политической жизни народов со времени окончания второй мировой войны.

Кроме того, настоящая Конференция представляет собой внушительную мобилизацию мощных сил всемирной экономической мысли.

Ни одна конференция не была так хорошо организована и не была столь представительной, как наша Конференция, и ни одна не вызвала так много интереса и энтузиазма во всех частях земного шара.

Сама наша встреча здесь, на этой всемирной Конференции, является ярким подтверждением того факта, что и человечество, и Организация Объединенных Наций достигли стадии достаточной зрелости и коллективной ответственности, чтобы положительным образом ответить на настоятельные потребности нашего времени.

Делегация Эфиопии горда тем, что ей оказана честь участвовать в этом конструктивном мероприятии человеческого сообщества, и не пожалеет усилий, внося свой скромный, но искренний вклад в успех нашей Конференции.

Цель моего заявления состоит в том, чтобы попытаться оказать помощь в создании благоприятной атмосферы для нашей работы и в разработке ясных указаний, которые дадут возможность нашим экспертам и советникам помочь нам выработать программу деятельности, которая будет конкретной и практической.

Все мы должны прежде всего осознать следующее: чего бы нам ни удалось добиться в результате данной Женевской Конференции — все это не более как новый старт, начало за-

вершения нового торгового и экономического порядка, который мы хотим создать в течение настоящей Декады развития.

Поэтому идею заключительного акта настоящей Конференции не следует понимать слишком буквально, иначе мы создадим ложное впечатление, что наши проблемы исчезнут после завершения нашей работы на этой Конференции.

Экономические проблемы, которые стоят перед нами в этот новый век, являются проблемами, имеющими глубокие корни, уходящие в нашу историю и в историю наших прежних взаимоотношений.

Некоторые из этих проблем можно, по-видимому, решить довольно быстро. Но есть проблемы, требующие времени для урегулирования и постепенного их решения.

Главное — соответствующим образом осознать проблемы, определить их характер и обеспечить своевременное и рассчитанное на длительный срок решение, полностью учитывающее реальные особенности существующего положения.

Такова одна из первостепенных задач настоящей Конференции, и решение этой задачи обеспечит эффективность работы Конференции в течение предстоящих нескольких недель.

Многое было написано об этой всемирной Конференции, и различные люди по-разному толковали ее задачи.

Одни рассматривали ее как острую встречу развитых и развивающихся стран и даже предполагали, что различные районы используют эту возможность, чтобы свести между собой счеты.

Другие, видимо, считали, что она будет еще одним из тех многочисленных экономических семинаров, на которых происходит множество академических дискуссий, а участники встречаются и расстаются, не добившись скольнибудь ощутимых результатов.

Нам не следует придавать слишком большого значения тому, что другие говорят о нашей Конференции. Гораздо важнее для нас, чтобы мы сами четко представляли, что привело нас сюда, прежде чем мы приступим к изучению конкретных проблем, сформулированных в нашей повестке дня.

Возможно, столь же важно начать с того, что мы определим, чем именно нам здесь не следует заниматься.

Мы собрались здесь не для того, чтобы начать какой-то ожесточенный спор или противо-

речивую полемику, и не для взаимных обвинений в том, кто что совершил и почему.

Давайте обязательно оглядываться на прошлое: ведь прошлое является источником опыта, который поможет нам мудро продвигаться вперед в будущее и избежать повторения ошибок.

Но если мы должны оглядываться назад, чтобы учиться, то мы должны смотреть вперед, чтобы уверенно продвигаться в будущее более развитого сотрудничества и большей взаимозависимости.

Если существует какое-либо общее чувство, которое привело нас всех сюда, в Женеву, то это овладевшее всеми нами неопровержимое сознание, что мы живем в новом мире сотрудничества и взаимозависимости.

Все мы понимаем, что экономические и торговые отношения в наше время должны подвергнуться такому же процессу изменения и развития, который произошел во всех областях человеческих отношений как в национальном, так и в международном масштабе.

Было время, когда существовала точка зрения, что лучше всего предоставить взаимоотношения между людьми свободному взаимодействию естественных сил, и когда доказывали, что жизнь — это неизбежная борьба, всеобщая схватка, в которой побеждают и выживают лишь наиболее приспособленные. Эта концепция жизни, как всем нам известно, совершенно изжила себя, и в настоящее время у нас есть национальное государство и международная организация для защиты, гармонизации и руководства судьбами народов и стран.

Это — великая революция, совершившаяся в человеческих и международных отношениях, и настоящая Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития составляет лишь часть этой революции.

Если посмотреть под этим углом зрения, то причины созыва данной Конференции становятся ясными и понятными.

Настоящая Конференция созвана для того, чтобы разработать не что иное, как новый международный торговый кодекс, который полностью учтет реальное положение и характерные особенности современной эпохи и соответствующим образом удовлетворит искренние стремления всех народов к развитию и прогрессу.

Другими словами, точно так же как в области наших политических отношений, мы на основе общего согласия создали систему кол-

лективной безопасности, так и в области наших экономических отношений мы должны установить всемирный порядок, который обеспечит максимальную экономическую безопасность и прогресс на основе организованного сочетания торговли и помощи, а также на принципах обоюдной выгоды и взаимного уважения.

Таков, следовательно, вызов, брошенный настоящей Конференции, и именно в таком духе должны все мы рассматривать проблемы торговли и развития, стоящие перед нашим современным миром.

Охарактеризовав таким образом обстановку, в которой собирается наша Конференция, и идеи, которые должны одухотворять нашу деятельность, я теперь перейду к краткому изложению точки зрения и позиции моего правительства относительно некоторых вопросов, представляющих, как мы полагаем, особое значение для нас и для других развивающихся стран мира.

Это сжатое изложение будет следовать основным направлениям квалифицированного и всестороннего доклада, подготовленного для Конференции нашим Генеральным секретарем г-ном Раулем Пребишем.

Мы все весьма обязаны г-ну Пребишу за то, что он столь самоотверженно и умело работал над подготовкой нашей Конференции, и мы от всего сердца присоединяемся к другим делегациям, выражающим ему глубокую признательность за хорошо проделанную работу.

С разрешения Председателя я в сжатой форме изложу точку зрения моей делегации в отношении четырех вопросов, которым можно дать следующие общие названия:

- a) торговые отношения между развитыми и развивающимися странами;
- b) значение помощи в системе торговли;
- c) роль иностранных капиталовложений в экономическом развитии и
- d) международные торговые организации.

Я сделаю это изложение по возможности более кратким и простым и не буду вдаваться в подробности. Моя делегация сможет подробнее изложить нашу точку зрения, когда мы будем работать в составе комитетов.

a) *Торговые отношения между развитыми и развивающимися странами*

Проблема торговых отношений между развитыми и развивающимися странами выражается в том хорошо известном факте, что развивающиеся страны не получают достаточных поступлений от своего экспорта, что-

бы иметь возможность оплачивать необходимый им импорт промышленных товаров, в которых они крайне нуждаются для осуществления своих программ экономического развития.

Проще говоря, развивающиеся страны продают дешево, а покупают дорого, и это препятствует неотложному осуществлению их программ экономического развития и повышения благосостояния.

Основной причиной этого отсутствия равновесия во внешней торговле развивающихся стран явилось тройное воздействие падения цен на сырьевые товары, повышения цен на промышленные товары, а также политики использования заменителей импортных товаров, проводимой некоторыми промышленными странами.

Кроме того, ряд развитых стран еще более способствовал обострению положения путем введения сравнительно высоких пошлин и других налогов на некоторые импортируемые сырьевые товары, и эта политика, в свою очередь, содействовала падению спроса и потребления этих товаров на рынках промышленных районов.

Это — общеизвестные факты, подтвержденные всеми докладами и исследованиями, сделанными в период подготовки Конференции, и нет необходимости тратить время на то, чтобы доказывать их с помощью других фактов и цифр.

Задачи ясны и очевидны; все, что необходимо, — это договориться о мерах, которые помогут противодействовать опасной тенденции, характерной в настоящее время для внешней торговли развивающихся стран.

Решение этих проблем можно найти лишь в разумной организации рынков и в рациональном разделении труда.

Мировой рынок для сырьевых товаров должен быть организован таким образом, чтобы обеспечить разумно стабильные цены — не настолько высокие, чтобы быть недоступными, но достаточно высокие, чтобы выгодно отличаться от существующих цен на промышленные товары.

Нет оснований для того, чтобы цены были статическими, установленными раз и навсегда. Важно, чтобы они регулировались в соответствии с ценами на товары, необходимые для развития и индустриализации.

Мы, по-видимому, не можем рассчитывать добиться этих благоприятных условий в рамках рынка, который обычно называют свободным рынком, и именно по этой причине мы должны добиваться реорганизации мировых рынков в пользу развивающихся стран.

В отношении различных мероприятий, направленных на стабилизацию цен, моя делегация всецело согласна с предложениями, сделанными Генеральным секретарем Конференции в представленном им докладе.

Мы считаем, что в этой связи могут принести пользу соглашения по различным товарам при условии, что будут соответствующим образом учтены проблемы и особенности различных районов и при условии, что будет предоставлено достаточно времени для двустороннего развития и приспособления экономики. В противном случае ограничительные аспекты товарных соглашений могут оказать губительное действие на экономику, зависящую от производства одного или нескольких основных товаров.

Весьма желательны также меры, предлагаемые для оказания содействия развивающимся странам в преодолении ими трудностей, связанных с торговым и платежным балансами. Такие мероприятия по финансированию экспорта не должны носить постоянного характера, а скорее должны проводиться на краткосрочной основе, чтобы помочь развивающимся странам заполнить временную брешь в их внешней торговле и платежном балансе.

Параллельно с этими мероприятиями по стабилизации цен и оказанию помощи развитые страны должны предпринять конкретные меры по устранению всех прямых и косвенных препятствий и барьеров, мешающих импорту развивающихся стран.

Развитые страны должны также сотрудничать с развивающимися странами, чтобы повысить спрос на сырьевые товары на рынках развитых районов. Более того, развитые страны, проявляя справедливость в отношении братских развивающихся стран и учитывая свою ответственность в этот век взаимозависимости, должны по возможности — и даже в тех случаях, когда эта необходимость не представляется столь очевидной и настоятельной, препятствовать введению искусственных заменителей натуральных продуктов.

Таковы меры, которые следует принять координированно, и программа действий, которая будет разработана настоящей Конференцией, должна придать их осуществлению столь же всесторонний характер, чтобы эффективно решить проблемы, связанные с этим опасным торговым дефицитом, существующим в наше время.

Добиваясь свободного доступа к рынкам промышленных районов и системы преференций в торговых отношениях с этими районами, развивающиеся страны, в свою очередь, дол-

жны быть готовы к тому, чтобы обеспечить промышленным странам более полное участие на своих собственных рынках, которые в большинстве случаев обладают широкими потенциальными возможностями спроса как на капитал, так и на готовые изделия, спроса, который часто превышает ограниченные возможности их зарождающейся промышленности.

Как на днях напомнил нам представитель Соединенных Штатов Америки, процветание и полная занятость в развитых районах являются предпосылкой для их возможности оказывать экономическую и техническую помощь развивающимся районам, и, безусловно, в мире достаточно средств для удовлетворения подлинных потребностей всех в области развития и прогресса, если мы только выработаем всемирную программу развития, в осуществлении которой все страны смогут принять полное участие.

Таким образом, сотрудничество и взаимозависимость, которые мы предусматриваем на настоящей Конференции, не следует рассматривать как односторонний процесс.

Развитие развивающихся районов точно так же отвечает интересам развитых стран, поскольку это развитие вызывает большее слияние торговли и капитала, которое дает возможность извлечь пользу всем районам.

Вполне справедливо поэтому, что не только по причине их взаимной коллективной ответственности, но и по не менее важной причине обоюдных экономических интересов развитые страны должны помогать своим развивающимся партнерам, и мы со своей стороны верим, что настоящая Конференция сможет принять меры, которые откроют пути для расширения торговых связей во всех направлениях — на восток и запад, север и юг.

Ибо очевидно, что никакое рассмотрение международных торговых отношений не может быть полным, если оно не учитывает должным образом сравнительного значения торговли между Востоком и Западом.

Появление динамичной экономики социалистических стран мира явилось новым стимулом для расширения объема и потенциальных возможностей международной торговли.

Эти страны благодаря своему централизованному плановому хозяйству сумели во многих случаях за сравнительно небольшой период времени достигнуть такого уровня промышленного развития и самообеспечения, который дал им возможность играть новую и важную роль в торговле и экономических взаимоотношениях с развитыми и развивающимися районами остальной части земного шара.

Поэтому никакая международная программа торговли и развития не может считаться разумной и реалистической, если она не в состоянии включить в сферу своего действия эти страны районов с централизованным планированием, а они со своей стороны должны внести изменения в свою внешнеторговую политику и практику, чтобы вносить вклад в новую международную программу торговли и развития и получать от нее соответствующие выгоды.

б) Значение помощи в системе торговли

Мероприятия, изложенные мною выше, сами по себе никоим образом не являются достаточными, для того чтобы помочь заполнить пробел в экономике и восстановить равновесие во внешней торговле, и это заставляет меня затронуть вопрос о международной помощи, являющийся вторым пунктом моего краткого изложения.

Торговля развивающихся стран должна поддерживаться экономической помощью и капиталовложениями, только тогда она даст ожидаемые результаты.

Моя делегация не соглашается с идеей, которая обычно выражается следующей получившей в настоящее время известность фразой: «Торговля, а не помощь».

Эта концепция, по нашему мнению, вводит в заблуждение, если ее применять к своевременному экономическому положению развивающихся стран.

Разумеется, верно, что помощь сама по себе является лишь средством, а не конечной целью.

Философия международной помощи всегда должна предусматривать, что тот, кому оказывается помощь, получая ее, должен помогать себе сам.

Верно и то, что, как мы знаем по опыту, помощь сама по себе не может дать ощутимых результатов, если то, что получено в виде помощи, приходится возвращать в виде платежей за импортные товары, купленные при неблагоприятном соотношении экспортных и импортных цен.

Но все это ни в коей мере не снижает значения международной помощи как важного средства экономического развития. Это лишь показывает, что торговля и помощь должны всегда использоваться вместе, чтобы можно было получить максимальную пользу.

В этом отношении моя делегация вполне согласна с подходом, предложенным французским правительством в представленном Конференции смелом и творческом меморандуме.

Я надеюсь, что мне разрешат использовать возможность, которую мне предоставляет это мое выступление, чтобы выразить коллегам из французской делегации нашу благодарность и признательность за ту конструктивную инициативу, которую они проявили, представив столь прозорливые предложения в своем меморандуме.

Сравнение, проведенное в этом меморандуме между современным положением развивающихся стран и послевоенным положением стран Западной Европы, является, по нашему мнению, правильным и полным значения, несмотря на очевидное различие характерных особенностей этих двух ситуаций.

В обоих случаях настоятельной потребностью является экономическое возрождение. Ни в том, ни в другом случае нельзя было бы предусматривать экономическое развитие при отсутствии помощи и специального урегулирования, по крайней мере на начальной стадии и до того времени, пока соответствующие страны не смогли бы встать на собственные ноги.

Не будем поэтому принижать значительную роль, которую международная помощь и техническое содействие могут сыграть в развитии развивающихся районов, и в особенности в таких важных областях, как подготовка персонала, проведение обследований, а также передача технических знаний и навыков, имеющих такое значение для успешного осуществления планов развития.

Мы вполне сознаем ту полезную роль, которую сыграла экономическая помощь в нашем развитии за последние годы, и мы весьма признательны всем странам и международным организациям, предоставившим нам эту помощь.

Мы хотели бы, чтобы предоставление этой помощи продолжалось и, насколько возможно, расширялось, с тем чтобы она оставалась одним из орудий развития на жизненно важной начальной стадии экономического старта.

Если рассматривать в этом свете фразу: «Торговля, а не помощь», то видно, что она совершенно не применима к положению развивающихся стран.

Что действительно нужно развивающимся странам в их взаимоотношениях с развитыми районами, так как это политика «помощи в рамках благоприятной торговли».

Усиленная и эффективная программа помощи вместе с благоприятным соотношением экспортных и импортных цен и благоприятными условиями торговли могли бы многое сделать для восстановления равновесия во внешней торговле и дали бы возможность раз-

вивающимся странам идти в ногу с экономическим прогрессом.

с) Роль иностранных капиталовложений в экономическом развитии

Существует еще один аспект торговли, который мне хотелось бы кратко изложить как третий основной пункт моего программного заявления.

Это — важный вопрос об иностранных капиталовложениях и о роли, которую они играют в экономическом развитии развивающихся районов.

Торговля и помощь могут в значительной степени помочь развивающимся странам получить капитал и технические знания, но сами по себе недостаточны, чтобы удовлетворить растущие в этом отношении потребности развивающихся районов.

Многие развивающиеся страны осознали важную роль, которую могут играть иностранные капиталовложения в их программах развития. Некоторые страны — в том числе и моя — приняли специальные законы, поощряющие капиталовложения, а также заключили двусторонние соглашения с отдельными развитыми странами, касающиеся инвестиционных гарантий.

Эти шаги, сами по себе положительные, не всегда оказывались достаточными для привлечения иностранного капитала и содействия поступлению дополнительных прибылей развитых районов для программ развития развивающихся стран.

Для этого требуются значительные обоюдные усилия. Развитые страны должны оказать помощь в перемещении в развивающиеся районы части своего национального дохода и дополнительных прибылей, которые часто накапливаются в промышленных районах, а развивающиеся страны, со своей стороны, должны создать соответствующие условия и обеспечить соответствующий стимул для подобного перевода капитала.

Трудности, связанные с иностранными капиталовложениями, объясняются тем, что на них отрицательно сказываются психологические последствия пагубного колониального прошлого и своего рода мания преследования, проявляющаяся во взаимных опасениях и подозрительности между вкладчиком и получателем.

Вкладчик часто опасается произвольных действий со стороны страны, в которой он вкладывает средства, а заинтересованная страна часто опасается тенденций к неоколониализму и экономическому вмешательству.

Поэтому если первостепенной задачей настоящей Конференции является содействие слиянию торговли и капиталовложений развитых и развивающихся районов, то одним из путей к этому является создание какого-то органа, гарантирующего международные капиталовложения, который обеспечил бы лучшие взаимные заверения в надежности и безопасности и помог бы создать столь важную для международных капиталовложений атмосферу взаимного доверия.

Моя делегация считает, что такая система гарантии международных капиталовложений поможет стимулировать и увеличить движение капитала из промышленных в развивающиеся районы и сможет, таким образом, привлечь излишки капитала развитых стран к участию в программах развития развивающихся районов.

Мы придаем этому исключительное значение, и моя делегация охотно еще более подробно разъяснит наши соображения по данному вопросу, если поступит предложение о его детальном обсуждении, когда мы будем работать в комитетах.

Изучение возможностей иностранных капиталовложений не может не вызвать некоторых замечаний по поводу потенциальных капиталовложений в результате успешного осуществления программы всеобщего разоружения.

Настоящая Конференция по вопросам торговли и развития имеет все основания надеяться, что на совещании по вопросам разоружения, которое по случайному совпадению проводится в данном помещении этого исторического здания, будут скоро достигнуты некоторые плодотворные результаты.

Как одна из представителей неприсоединившихся стран мира моя страна имела честь — а иногда это становилось тяжелым долгом — принимать участие в работе Конференции по разоружению.

Смею заверить вас, что быть участником Конференции по разоружению, на которой последнее слово всегда остается за теми, кто обладает оружием, — отнюдь не завидное положение.

Несмотря на то что эта работа по своему характеру требует много времени, а также несмотря на постоянные разочарования, мы и представители других неприсоединившихся районов решили, что не можем не принимать участия в решении вопроса, имеющего такое важное значение для укрепления мира во всем мире.

Поэтому вполне уместно будет просить настоящую Конференцию обратиться к великим

державам, от которых зависит окончательный ответ, с призывом вывести Конференцию из постоянного тупика, в котором она пока находится, и согласиться на определенный компромисс в этом серьезном и опасном вопросе, с тем чтобы ресурсы, связанные с разрушительными программами вооружений, были освобождены и могли быть использованы для более продуктивных целей мирового развития и процветания.

d) *Международные торговые организации*

Последний вопрос, на котором я с вашего разрешения хотел бы коротко остановиться, — это вопрос о международных организациях по вопросам торговли и о региональных экономических организациях.

Мы твердо убеждены, что существующие международные соглашения и организации по вопросам торговли должны быть пересмотрены и перестроены, чтобы они стали современными и эффективными.

Действующие сегодня международные торговые соглашения были заключены в такое время, когда мировое политическое и экономическое положение было иным, чем сегодня, и когда проблемы развития не имели столь первостепенного значения в глазах международного общественного мнения.

Таким образом, соглашения типа ГАТТ скорее стремятся следовать конвенциям того времени, когда они были заключены, вместо того чтобы обратить соответствующее внимание на проблемы развития и недостаточного развития.

Это делает необходимым для настоящей Конференции пересмотреть структуру организаций по вопросам международной торговли с целью принятия соответствующих положительных мер, которые позволят нам иметь эффективные и динамичные организации, способные координировать современную растущую международную торговую деятельность.

Поэтому мы считаем, что организация ГАТТ должна быть пересмотрена и перестроена и должна стать основным орудием международной торговой политики, как это будет определено настоящей Конференцией.

Система, которую мы предусматриваем для будущей международной торговли, будет включать реорганизованное ГАТТ, подотчетное настоящей Конференции и Экономическому и Социальному Совету Организации Объединенных Наций и работающее в тесном сотрудничестве с региональными международными экономическими организациями.

Мы не видим как иначе может международное торговое соглашение играть эффективную роль, если оно не под защитой данной Конференции и не под эффективным и координирующим покровительством Организации Объединенных Наций.

Моя делегация считает также, что настоящая Конференция может посвятить часть своего времени тщательному изучению взаимоотношений между региональными экономическими группировками.

В ряде районов уже существуют как самостоятельные, так и в рамках Организации Объединенных Наций региональные организации.

Это может привести к ненужному дублированию и бесцельным затратам усилий, если деятельность различных организаций не будет тщательно координироваться.

Необходимость и преимущества региональных организаций ясны и очевидны. Региональный и субрегиональный подход к развитию особенно важен в развивающихся районах, где средства связи плохо налажены и где состояние инфраструктурного развития, находящегося на низшей стадии, делает рынки малоемкими и труднодоступными.

Хотя указанных выше преимуществ регионального развития отрицать никак нельзя, мы должны следить за тем, чтобы создаваемые нами региональные организации не превратились в замкнутые, изолированные клубы. Это было бы как неблагоприятным, так и опасным для всемирного развития в целом.

Мы считаем, что должна максимально развиваться торговля и экономическое сотрудничество между странами определенных районов и между самими районами. Именно это мы понимаем под осуществлением торговли во всех направлениях, и мы полагаем, что на настоящей Конференции и Организации Объединенных Наций лежит ответственность обеспечить необходимое руководство и координацию в этом отношении.

Настоящая Конференция по вопросам торговли и развития представляет одновременно блестящие возможности и выдвигает единственные в своем роде задачи.

Для нас это возможность исправить прежнее зло; это также призыв подойти вплотную к новым задачам, выдвигаемым Декадой развития.

Призыв развивающегося мира — это мощный голос свыше двух третей человечества. Это — зов, который развитый мир не может игнорировать.

Это — простой призыв, опирающийся на разум и справедливость, призыв не более чем наладить сложившиеся в прошлом отношения людей.

Мы имеем право добиваться «нового курса» в области международных торговых отношений, чтобы иметь возможность исправить неблагоприятное положение, в котором оказались наши страны в современный век развития и прогресса.

Излишне указывать, что современное положение в мировой торговле создано не нами.

Современные развивающиеся районы не имели веского голоса в области международных отношений, когда создавалась старая система торговли и когда принимались меры, которые привели к нынешней неуравновешенности и неравенству в мировой торговле. Это в значительной степени подкрепляет наш призыв.

Во-вторых, мы должны указать развитым странам, что, помогая нам, с тем чтобы мы оказали помощь самим себе, развитые страны не более чем выплачивают долг нам за свое собственное раннее развитие.

Ибо разве не богатства развивающихся районов помогли создать современный эконо-

мический прогресс и благосостояние стран, принадлежащих теперь к категории развитых?

В-третьих, мы обращаемся к развитым странам из чувства взаимной заботы и ответственности, которое мы должны питать друг к другу как члены содружества наций.

Мы обязаны перед самими собой в этот век технического прогресса и развития науки создать международное общество, в котором можно будет удовлетворить элементарные потребности всех народов, всех наций.

В этот век, когда эксплуатация уступила место сотрудничеству, а господство заменила взаимозависимость, возникли новые возможности для всех стран, как развитых, так и развивающихся, мобилизовать ресурсы земного шара для общего блага всех, устраняющие тем самым напряжение, всегда свойственное миру, одна треть которого богата, а две трети испытывают крайнюю нужду и лишены элементарных средств к существованию.

Такова вкратце грандиозная задача, стоящая перед нами, задача, которую мы должны решить на данной исторической Конференции по вопросам торговли и развития.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ ПО ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ СОЮЗНОЙ СКУПЩИНЫ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ Г-НА ВЛАДИМИРА ПОПОВИЧА

на шестом пленарном заседании 25 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я прежде всего хочу выразить свое глубокое удовлетворение и высказать Председателю свои самые сердечные пожелания и искренние поздравления по поводу его избрания путем аккламации на должность Председателя настоящей Конференции. Его избранием на эту высокую должность воздается должное дружественному народу его страны и непрерывным усилиям его страны и правительства, направленным на содействие международному сотрудничеству, на укрепление мира и на экономический прогресс. Это вполне заслуженное признание относится также и лично к г-ну Кайсуни, так как мы убеждены в том, что его исключительное умение и богатый опыт будут

ценным вкладом в успешную и плодотворную работу нашей Конференции.

В то же время я хочу приветствовать и подчеркнуть необыкновенно ценный вклад, сделанный г-ном Раулем Пребишем, сумевшим представить чрезвычайно эффективным образом основные стоящие перед нами вопросы, равно как и конкретные предложения для их разрешения. Мы искренне хотим продолжать пользоваться блестящими способностями г-на Пребиша, и мы также надеемся, что в будущем он сможет столь же настойчиво и с таким же воодушевлением и успехом содействовать разрешению проблем развития, особенно тех, которые связаны с быстрым экономичес-

ким и социальным развитием развивающихся стран.

Пользуясь этим случаем, чтобы полностью отдать должное работе Подготовительного комитета, который под чрезвычайно умелым руководством своего Председателя г-на А. Розенстанда Хансена, гражданина дружественной Дании, провел широкую подготовительную работу; эта работа не только даст возможность добиться положительных заключений на этой сессии Конференции, но и облегчит эту задачу.

Так как время ограничено, позвольте мне коснуться только некоторых из вопросов, поставленных на повестку дня Конференции. Этим я не хочу преуменьшить значение любого из тех вопросов, на которых я не смогу остановиться в этом коротком выступлении. Принимая активное участие в работе комитетов, мы надеемся иметь возможность обсудить эти вопросы и сделать наш скромный вклад в их разрешение, между прочим, путем внесения конкретных предложений, которые мы намерены представить Конференции.

Наша страна в результате своего участия в Конференции глав государств или правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Белграде, и в Конференции развивающихся стран, состоявшейся в Каире, своей деятельности в Организации Объединенных Наций и т. д. оказалась в числе инициаторов настоящей Конференции. Мы рады, что предложение о ее созыве встретило такую широкую поддержку во всем мире. В результате этого на настоящей Конференции участвует 121 страна и представители большого числа международных организаций и учреждений; это делает Конференцию внушительным международным форумом, не имеющим прецедента в истории международного сотрудничества. Однако приходится сожалеть о том, что из-за препятствий политического характера мы не видим здесь представителей всех стран мира, так как универсальность Конференции обеспечила бы еще больший успех. Широкая поддержка, приведшая к созыву этой Конференции, указывает на то, что международное сообщество готово более решительно приняться за разрешение мировых экономических проблем в свете своих общих долгосрочных интересов.

Огромное значение имеет то, что развивающиеся страны всегда находили общий язык и занимали единодушно согласованную позицию по всем основным вопросам повестки дня. Они будут действовать так же и теперь и сделают конструктивный вклад в изыскание согласованной платформы для рассмотрения проблемы быстрого развития менее развитых

стран, являющейся ключевым вопросом мировой экономики и экономических отношений вообще.

Мы будем приветствовать любую попытку и любое предложение каждой, без исключения, развитой страны, направленное на достижение этой цели.

Центральным вопросом в современных международных экономических отношениях — этого больше никто не оспаривает — является проблема менее развитых стран. Растущие расхождения в уровне экономического развития отдельных стран серьезно обостряют политические отношения вообще. В действующих условиях эта проблема отрицательно влияет на экономический прогресс всех народов и на дальнейшее развитие производительных сил во всем мире.

Быстрое развитие производительных сил, все более перерастающих национальные рамки, требует более тесного объединения экономики отдельных стран. Все возрастающая взаимозависимость всех стран требует развития новых форм экономического сотрудничества и принятия на себя всеми странами совместной ответственности за урегулирование острых экономических проблем в соответствии с интересами мировой экономики в целом.

Многочисленные и разнообразные препятствия, стоящие перед менее развитыми странами, и ограничения, мешающие их развитию, равно как и постоянно расширяющийся разрыв между ними и развитыми странами в возрастающей мере препятствуют дальнейшему развитию производительных сил и применению научных и технических достижений.

Так как быстрое развитие развивающихся стран является обязательным условием общего экономического прогресса, оно теперь представляет общий интерес для всех наций, и настоящая Конференция имеет одинаково большое значение для всех стран, при условии, что мы все сделаем тот вклад, которого мир вправе от нас ожидать.

Это, естественно, требует новых форм сотрудничества, ведущих к столь быстрому развитию. Рост производительных сил в промышленных странах будет наталкиваться на все возрастающие затруднения и задерживаться все более разрушительными кризисами, если не будет приложено усилий к совместному и безотлагательному разрешению этой международной проблемы. Поэтому дальнейшее развитие производительных сил в развивающихся странах будет в возрастающей мере зависеть от быстрого развития развивающихся стран.

Борьба, ведущаяся менее развитыми странами против пережитков колониализма и всех форм эксплуатации и подчинения, является необходимым условием их ускоренного экономического развития. Исключительно большое значение имеет в этой связи все более широко распространяющееся мнение, что быстрого развития можно добиться путем индустриализации развивающихся стран. Это в большой мере подтверждается опытом Югославии как и других стран.

Поэтому национальные усилия являются жизненно важным условием для того, чтобы положить начало быстрому развитию, поддерживать и планировать его, мобилизовать все национальные силы и добиться экономического равенства. В то же время опыт показал, что максимального использования внутренних ресурсов, ускоренного развития, успешного инвестирования и обеспечения международной поддержки для развивающейся экономики отдельных стран можно успешнее всего добиться путем укрепления государственного сектора и его институтов, сопровождающегося надлежащими внутренними структурными изменениями в развивающихся странах. Международное сообщество должно сделать эти перемены возможными, вместо того чтобы, продолжая практику, унаследованную от прошлого, препятствовать им.

Поэтому настоящая Конференция должна принять решения, могущие привести к согласованным мероприятиям в деле предоставления международной помощи, которые основывались бы на национальных планах развития и на предложениях, предусматривающих всестороннее разрешение соответствующих проблем. Такие меры должны прежде всего найти выражение в создании адекватного механизма международного финансирования, в обеспечении улучшения условий торговли путем расширения различных существующих возможностей, в расширении технической помощи и объема услуг, предоставляемых экспертами, равно как и во всех других областях экономического развития и планирования. Установление таких отношений укрепит экономическую независимость развивающихся стран и увеличит их долю участия в международной торговле, что, в свою очередь, даст возможность народам и правительствам этих стран брать на себя все большую ответственность в деле эффективного использования международной помощи. Все это неизбежно ведет к процессу постепенной интеграции и предполагает еще более решительную борьбу с тенденциями, которые в той или иной форме направлены на то, чтобы сделать развивающиеся страны зависимыми в экономическом и политическом отношениях.

Международная торговля, являющаяся наиболее важным механизмом, увязывающим экономику отдельных стран, играет исключительно большую роль. Однако необходимо также изменить принципы, на которых основывается международная торговля, если желать, чтобы эта торговля обеспечила соответствующие перемены в производственной структуре развивающихся стран и таким образом заложила необходимую экономическую основу для установления отношений между народами на началах равноправия.

Как можно более скорое устранение всех ограничений экспорта из развивающихся стран, равно как и предоставление этим последним преференций без всякой взаимности с их стороны должны лечь в основу новой динамичной международной торговой политики. Только в такой измененной обстановке можно ожидать, что немедленные и решительные меры, направленные на увеличение экспорта и поступлений от экспорта развивающихся стран, будут успешными.

Несмотря на усилия, которые в этом направлении прилагались развивающимися странами в рамках «Программы действий» ГАТТ, до сих пор не было достигнуто никаких результатов.

Вследствие теперешней структуры экспорта из развивающихся стран меры для обеспечения устойчивого расширения поступлений от экспорта сырьевых товаров имеют первостепенное значение. Поэтому необходимо принять срочные меры для устранения тарифных барьеров и других препятствий и ограничений, мешающих экспорту этих товаров в развитые страны. Югославия поддержит все предложения, имеющие целью обеспечение наиболее эффективных способов увеличения экспорта, стабилизации цен на сырьевые товары и приведение их в соответствие с ценами на средства производства, импортируемые развивающимися странами.

Однако экономические проблемы развивающихся стран нельзя разрешить окончательно, если эти страны не добьются диверсификации своей продукции и не будут постоянно увеличивать долю готовых изделий и полуфабрикатов в своем экспорте. Конференция должна выработать и принять широкую программу действий, которая даст возможность удовлетворить эти срочные потребности и таким образом положит начало неуклонному расширению всей международной торговли.

Предоставление промышленным изделиям развивающихся стран доступа на рынки развитых стран предполагает прежде всего отмену всех дискриминационных мер, сокращение и ликвидацию тарифных и нетарифных барье-

ров и внутренних налогов, равно как и проведение других мер, направленных на увеличение экспорта из развивающихся стран.

Особое значение в этом отношении имеет предложение, согласно которому развитые страны должны установить преференциальный режим для импорта промышленных изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран. Чтобы преференциальные тарифы смогли ответить своему назначению в долгосрочном отношении, они должны предоставляться без дискриминации и давать таким образом всем развивающимся странам возможность равностороннего развития своей экономики; в то же время развитые страны должны принять соответствующие меры для обеспечения надлежащих перемен в структуре своих производственных мощностей.

От Конференции ожидаются решения, которые значительно улучшат механизм международного финансирования, чтобы обеспечить самым эффективным образом проведение в жизнь национальных программ развития развивающихся стран и таким путем содействовать также их экономической эмансипации.

Не приходится сомневаться в том, что создание фондов для финансирования капитального строительства в развивающихся странах, поддержанное большинством государств — членов Организации Объединенных Наций, стимулировало бы промышленный прогресс в этих странах и расширение их экспорта промышленных изделий, улучшая таким образом их положение в области торговли и международного разделения труда.

Среди других поддерживаемых ею предложений о мобилизации средств для международного финансирования Югославия придает особое значение предложению ассигновать для этой цели один процент национального дохода и часть сбережений, которые будут получены в результате разоружения.

Тщательное рассмотрение в рамках Организации Объединенных Наций экономических аспектов разоружения вместе с исчерпывающим анализом возможностей использования для целей развития части сбережений, которые будут получены в результате разоружения, должно привести к принятию надлежащих конкретных решений.

От Конференции ожидается решение вопроса о создании фонда для компенсационного финансирования и принятие положительных решений о других формах финансирования развития под контролем Организации Объединенных Наций; все эти меры должны служить целям развития. С этой целью необходимо

также пересмотреть результаты деятельности Международного банка и Международного валютного фонда и увеличить ресурсы Международной ассоциации развития. Все эти мероприятия направлены на увеличение объема и улучшение условий и методов международного финансирования, свободного от каких бы то ни было политических, стратегических или других неэкономических соображений.

Помимо увеличения средств существующих органов для оказания технической помощи также чрезвычайно важно оказывать содействие в деле планирования развития, применения современных научных, технических и технологических достижений и промышленного сотрудничества, причем все это требует создания адекватных организаций и учреждений и одновременного расширения деятельности региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций в этом направлении.

Чтобы добиться решения — в длительном разрезе — проблем международной торговли в рамках потребностей развития, необходимо, чтобы Конференция приняла решение о создании соответствующей организации.

Принципы, лежащие в основе новой политики в области международных экономических отношений, равно как и меры, которые настоящая Конференция будет рекомендовать, должны были бы найти выражение в заключительном акте; этот последний должен был бы быть принят всеми участвующими странами и, таким образом, официально отметить начало новой эры в международных экономических отношениях.

Правительство моей страны видит в настоящей Конференции выдающееся проявление общей солидарности всех стран, желающих содействовать разрешению срочных экономических проблем, стоящих перед нами, и укреплению длительного мира во всем мире.

Резолюция о Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, принятая Союзной скупщиной Социалистической Федеративной Республики Югославии и распространенная в качестве официального документа Конференции, равно как и заявление, с которым обратился к Конференции президент Тито, оглашенное в день открытия Конференции, подтверждают чрезвычайную заинтересованность народов Югославии в том, чтобы цели этой Конференции были осуществлены по возможности полнее.

Хочу заверить вас, что наша делегация приложит все усилия к успешному проведению настоящей Конференции.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЮЖНО-АФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА Н. ДИДЕРИХСА

на двадцать четвертом пленарном заседании 8 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я хочу искренне присоединиться к поздравлениям в адрес г-на Кайсуни, которые были уже выражены предыдущими ораторами по поводу единодушного избрания его на пост Председателя настоящей Конференции. Делегация Южной Африки также желает поздравить других должностных лиц этой Конференции, и в частности нашего Генерального секретаря г-на Пребиша, с прекрасно выполненной работой в связи с подготовкой Конференции.

Южная Африка приветствует конструктивный подход к этой Конференции. Мы считаем, что благосостояние мира зависит от благосостояния всех государств, независимо от того, крупные они или небольшие, высокоразвитые или менее развитые. Мы считаем, что мы можем внести важный вклад в дело содействия экономическому благосостоянию как развитых, так и развивающихся стран. Однако мы также считаем, что необходимо наиболее полное сотрудничество между всеми странами, для того чтобы предпринять общие усилия для ускорения прогресса развивающихся стран. Мы самым искренним образом сочувствуем другим странам, находящимся в процессе развития, так как проблемы развития, с которыми сталкивается моя страна, в значительной степени аналогичны тем, которые возникают в большинстве развивающихся стран.

В ходе наших обсуждений мы все признаем, что в международной экономике существуют в основном две основные категории стран, причем передовые промышленные страны входят в одну из этих категорий, а к другой относятся менее развитые страны. Однако получает все более общее признание и то обстоятельство, что каждая из представленной здесь 121 страны обладает важными и исключительно индивидуальными особенностями. Того внешне четкого разделения, которое проводится в наших обсуждениях, в действительности не существует. Фактически существует непрерывная шкала, начинающаяся от самых небольших и наиболее отсталых из менее развитых стран и кончающаяся самыми крупными и наиболее развитыми промышленными странами. Существует огромное разнообразие

проблем, которые требуют такого же огромного разнообразия решений.

Я говорю как представитель страны, уже проделавшей часть пути, который разделяет развитые от менее развитых стран. Южная Африка знакома с теми затруднениями, которые возникают у менее развитых стран, так как мы испытывали и по-прежнему испытываем такие же затруднения. Мы все еще находимся в переходной стадии от менее развитой до промышленной высокоразвитой страны.

Оказывающиеся в таком положении страны наталкиваются на реально существующие и срочные проблемы. Подобно странам, находящимся на начальных стадиях развития, им приходится полагаться главным образом на экспорт сырьевых товаров. Создание новых отраслей промышленности, которые должны конкурировать с существующими отраслями промышленности передовых стран как на экспортных, так и на отечественных рынках, является грандиозной задачей. Однако как эти, так и аналогичные им проблемы требуют своего разрешения. Как в этих, так и в других вопросах моя страна разделяет надежды и стремления всех тех стран, которые испытывают затруднения, связанные с развитием.

Мы все признаем, что наиболее важной необходимостью для стран, находящихся в процессе развития, является получение более крупной доли выгод от международной торговли. Моя делегация полностью присоединяется к этому мнению, но она также хочет подчеркнуть взаимозависимость между внутренними и внешними аспектами развития, между национальными и международными мероприятиями по содействию торговле и развитию. Международная торговля стимулирует национальное развитие, но национальное развитие также приводит к увеличению международной торговли.

Важность духовного элемента при разрешении проблем торговли и развития уже подчеркивалась различными ораторами, и в особенности уважаемым делегатом от Ватикана. Наш опыт также показал, что этот элемент, будь то в отношении предприимчивости, умения или труда, имеет первостепенное значение.

Процесс развития начинается благодаря инициативе человека. Особые задачи, которые необходимо выполнить при развитии современной экономики, требуют соответственно квалифицированных людей. Кроме того, высокий уровень оплачиваемой занятости для населения страны в целом может быть достигнут только в том случае, если люди обладают квалифицированными знаниями, трудолюбивы и их труд продуктивен. Прогрессивные социальные меры в таких областях, как образование, профессиональная подготовка, питание, жилищный вопрос и здравоохранение, являются поэтому наиболее важным дополнением к любой мере, направленной на содействие экономическому развитию.

Без соблюдения этих условий фактически невозможно обеспечить достижение экономического развития и улучшение структуры торговли. Однако это не должно разочаровывать кого бы то ни было. Опыт моей страны, население которой настолько разнообразно, насколько это возможно, указывает на то, что возможность для развития имеется у всех народов. Наша политика действительно сводится к тому, чтобы свободно содействовать процессу развития среди всех народов Южной Африки, причем все они достигли заметных успехов в этом отношении.

Однако мы считаем неправильным переносить без изменений передовые современные методы производства и управления деловыми предприятиями, применяемые в промышленных странах. Развивающимся странам обычно приходится разрешать проблему, связанную с избытком рабочей силы, для которой они не в состоянии найти подходящую работу. Как правило, для таких стран не подходят методы неуклонного сбережения труда и чрезмерной механизации и автоматизации. Единственный фактор, который у них имеется, — это избышек человеческих ресурсов. В конечном итоге человек является единственным источником, от которого полностью зависит развитие. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы максимальная часть населения развивающихся стран имела возможность играть непосредственную и продуктивную роль в процессе развития. Оптимальное сочетание капитала, предприимчивости, труда и ресурсов в развивающихся странах значительно отличается от того оптимального положения, которое может быть достигнуто в развитой стране.

Учитывая в полной мере человеческие возможности в отношении развития, можно заложить основы продуктивной промышленной организации даже до того, как созданные отрасли промышленности выпустят свои товары на международные рынки, где господствует острая конкуренция. Те отрасли промышлен-

ности, которые созданы для удовлетворения местных и национальных потребностей, могут создать существенную основу для развития как отдельных общин, так и развивающихся стран.

Неуклонно повышая эффективность этих отраслей промышленности, можно добиться того, что они смогут функционировать и производить с растущей уверенностью и мощностью, повышая тем самым благосостояние отдельных общин и стран, подготавливая себя к выходу на международные рынки. Добившись необходимой степени совершенства, эффективности и мощности, такие отрасли промышленности могут повышать благосостояние развивающихся стран в еще большей степени путем выпуска своих товаров на мировые рынки.

Это не означает, что не следует сразу же приступать к созданию экспортных отраслей промышленности, которые требуют капитала и опыта со стороны. Это также можно и следует делать по мере возможности. Однако некоторые из отраслей промышленности, развивающихся на местной и национальной основе, находятся в пределах возможностей каждой общины и каждой страны, независимо от того, будет получена какая-либо помощь со стороны или нет.

Важность усиления инфраструктуры развивающихся стран уже была подчеркнута, в особенности в выдающемся выступлении Президента Международного банка реконструкции и развития. Прогресс, достигнутый моей страной, не был бы возможным без соответствующего развития основных видов обслуживания, таких как железные дороги, порты, водоснабжение и электроснабжение, дороги и средства связи. Дополнительные виды обслуживания, такие как жилищное строительство, питание, здравоохранение, общее образование и профессиональная подготовка, также необходимы. Однако в данном случае имеется одно важное условие. Создание всех этих видов обслуживания могло быть полностью осуществлено только благодаря тому, что уже был достигнут значительный прогресс в области развития сельского хозяйства, горной промышленности и в других основных секторах экономики. Чрезвычайно важно сохранять равновесие в соотношении между созданием и расширением инфраструктур и соответствующим развитием в основных отраслях производства.

В равной мере важно отдавать себе полный отчет в серьезности тех проблем, с которыми связан процесс развития, таких проблем как увеличивающиеся затруднения в связи с ограниченностью ресурсов капитала, опыта, квалифицированных рабочих, административного опыта и социальных услуг, таких как

здравоохранение, образование и жилищное строительство. Именно в этих конкретных областях помощь со стороны может играть весьма важную роль.

Внешняя помощь развивающимся странам приводит к наиболее эффективным результатам, когда она направлена на поддержку, поощрение и усиление мероприятий по развитию самих развивающихся стран и когда она полностью сливается с мерами, которые принимаются в развивающихся странах по собственной инициативе.

Путем предоставления управленческого персонала, технических и административных экспертов, капитального оборудования и других форм помощи и поддержки развитые страны могут значительно ускорить и усилить процесс развития, о котором я говорил, и лучшим образом удовлетворить срочные потребности развивающихся стран. Путем поддержания стабильности и доверия, путем разумного использования своих собственных ресурсов наиболее эффективным образом развивающиеся страны, со своей стороны, могут привлечь наиболее крупную помощь со стороны, а также частную инициативу и капитал. При таких обстоятельствах можно быть уверенным в том, что от международного сообщества будет поступать помощь в максимальном размере.

Существует общее мнение, что сравнительная нехватка управленческого, технического и профессионального персонала создает серьезные проблемы для страны, находящейся в процессе развития. Значение этих проблем может быть ослаблено путем создания корпораций развития для оказания помощи новым жизнеспособным отраслям промышленности как в отношении капитала, так и в отношении управленческого и другого вида обслуживания. Такого рода корпорации могут выполнять полезные функции в области развития, в особенности в отношении создания основных отраслей промышленности.

Моя страна, так же как и многие другие страны, убедилась в том, что достигнутый нами прогресс первоначально стал возможным главным образом за счет усиления производства сырьевых товаров для экспорта, причем на эти товары приходится огромная доля нашего экспорта. Путем расширения экспорта этих товаров в развитые страны нам удалось достичь начальной стадии перехода к более или менее независимому росту.

Однако из нашего опыта следует, что существуют явные ограничения для процесса развития, основанного главным образом на экспорте этих товаров. По-видимому, странам, находящимся в процессе развития, как правило, в значительной мере необходимы отрас-

ли промышленности для обработки более интенсивным образом и на более высокой стадии своих сырьевых товаров и сырьевых материалов, вместо того чтобы экспортировать их в необработанном виде. Более свободный доступ к рынкам передовых промышленных стран для таких товаров может в значительной мере содействовать более широкому разнообразию в развитии огромного большинства стран, представленных на этой Конференции.

Однако нам не следует преуменьшать значения тех проблем для передовых промышленных стран, с которыми связано неограниченное предоставление такого доступа.

В противовес производству сырьевых материалов моей страны, которое развилось в ответ на спрос внешнего рынка, наши отрасли обрабатывающей промышленности были созданы главным образом в ответ на спрос внутреннего рынка. Отрасли обрабатывающей промышленности были созданы до того, как у нас возникло намерение экспортировать промышленные товары, и вопрос об экспорте возник только после того, как эти отрасли промышленности превратились в развитые концерны. Другие страны, по-видимому, имели подобный же опыт.

Однако индустриализация, базирующаяся на использовании максимально возможной доли внутреннего рынка, непременно столкнется с проблемой, связанной с ограниченностью емкости большинства внутренних рынков, в особенности в развивающихся странах. Внутренние рынки, однако, могут быть расширены на основе региональных мероприятий, но не следует недооценивать проблем, связанных с конкуренцией товаров и идеями независимости, так как региональные мероприятия неизбежно связаны с определенными уступками. Ослабление существующих правил регулирующих такие мероприятия в отношении стран, находящихся в процессе развития, могут тем не менее содействовать их региональной торговле и развитию отраслей промышленности, получающих выгоды в результате интегрированного экономического развития.

В процессе развития Южная Африка уже увеличила свою долю в международной торговле. Мы имели возможность в значительной мере увеличить объем и стоимость нашего импорта как из развитых, так и развивающихся стран. Мы предоставляем особо льготные условия для доступа товаров, поступающих из развивающихся стран. Такие товары, как чай, кофе, тропические лесоматериалы, джут и другие сырьевые материалы, освобождаются от внутренних пошлин и налогов и ввозятся на наши рынки беспошлинно или по весьма низким пошлинным ставкам. Стоимость нашего

импорта из развивающихся стран ежегодно равняется 300 миллионам долларов и продолжает увеличиваться.

В настоящее время Южная Африка является одной из двадцати наиболее крупных стран-импортеров во всем мире, и она в состоянии сделать ценный вклад в экспортную торговлю, а также благодаря своему импорту и экспорту в невидимые статьи торговли большого числа стран во всех районах мира. Однако следует подчеркнуть, что, хотя этому росту нашего импорта содействовало сокращение импортных пошлин, политика низких тарифных ставок и подобные меры, которые при соответствующих обстоятельствах заслуженно могут считаться весьма важными, не была основной причиной увеличения нашего импорта. Это вовсе не было вызвано тем, что Южная Африка всегда проводила и по-прежнему проводит либеральную импортную политику, о чем свидетельствует ее высокий коэффициент импорта. В данном случае импорт увеличился скорее всего вследствие роста национального валового продукта, который в 1963 году увеличился на 10 процентов. Наша средняя возможность импортировать является весьма высокой по отношению к национальному продукту или доходу, однако наша предельная возможность импортировать является еще более высокой по отношению к росту национального дохода.

Таким образом, наш опыт показал, что тарифные и подобные льготы, предоставленные нами другим странам, и в особенности развитым странам, действительно отвечали требованиям этих стран и действительно в значительной мере содействовали торговле, но они не служили движущей силой для крупного увеличения в нашем импорте из всех стран.

Не следует забывать о том, что принцип строгой взаимности, например взаимных льгот в тарифной области, не имеет большого значения, когда речь идет о новой, растущей экономике, которая сама по себе уже принесет огромную пользу экономике других стран путем расширения их торговли. Мы все можем признать, что ортодоксальное правило взаимности может наилучшим образом быть использовано для регулирования взаимоотношений стран, находящихся на одинаковом уровне развития. Моя делегация поддерживает, однако, мнение о том, что Конференция должна тщательно рассмотреть весь вопрос о роли буквальной взаимности в регулировании торговли между странами, находящимися на различных уровнях развития.

Я позволю себе высказать пожелание, чтобы находящимся в процессе развития стра-

нам была предоставлена свобода в области принятия мер для развития своей экономики даже в том случае, когда такие меры сопряжены с рациональным и выборочным использованием тарифов и других мер, для того чтобы дать возможность окрепнуть только что зародившейся промышленности. В таких случаях вопрос о компенсационных льготах, как это обычно называется на языке ГАТТ, должен быть поставлен в зависимости от более важного значения экономического развития и намеченного расширения в торговле, от которых другие страны могут ожидать чистые прибыли в своем экспорте. Эти идеи, которые также выдвигались другими делегациями, должны получить заслуженное признание. Любые программы или предложения в этом направлении должны, по моему мнению, расцениваться в свете того развития, которого мы стараемся достичь во всеобщих интересах, а не в свете их конкретных и ограниченных влияний на торговлю развитых стран.

В то же время я хочу отдать должное той ценной работе, которую ГАТТ выполняло и должно по-прежнему выполнять в международной торговле. В значительной мере в результате влияния ГАТТ существовавшее после второй мировой войны хаотическое положение в международной торговле неуклонно пошло по пути организованного и прогрессивного расширения мировой торговли и все еще продолжает следовать по этому пути. Выполнение Программы действий ГАТТ приведет к еще большему расширению торговли таким образом, который в большей степени отвечает интересам именно развивающихся стран. Страны, на которые приходится огромная доля мировой торговли, уже участвуют в ГАТТ, а конкретные нужды развивающихся стран могут быть легко удовлетворены в рамках деятельности ГАТТ. Если принять во внимание тот огромный опыт, которым обладает ГАТТ во всех аспектах международной торговли, то имеются все основания к тому, чтобы сохранить эту организацию. Поэтому следует сохранить воплощенные в ГАТТ твердые и широкие принципы и политику, а также его основной характер.

Некоторые улучшения в детально разработанных положениях ГАТТ, несомненно, желательны, в особенности в отношении стран, находящихся в процессе развития; причем желательны такие улучшения, как большая степень гибкости в предоставлении возможности образовывать региональные группировки и заключать преференциальные соглашения между ними, более справедливое признание необходимости принятия мер по содействию промышленному развитию и проявление меньшей настойчивости в отношении конкретной взаим-

ности там, где дело касается этих стран. Такого рода меры уже принимаются ГАТТ.

Моя делегация с большим интересом ознакомилась с различными предложениями, представленными Конференцией, в особенности с теми предложениями, которые касаются торговли стран, находящихся в процессе развития. Полностью признавая связанные с этим трудности, мы все же готовы рассмотреть эти предложения как в отношении отдельных видов товаров, так и на общей основе.

Южная Африка стремится к улучшению своего собственного экономического благосостояния, равно как и благосостояния всех других государств, и мы также готовы сотрудничать со всеми другими странами, желающими такого сотрудничества, в общих усилиях, направленных на создание возможностей для международной торговли и развития. Мы будем делать это в пределах всех своих возможностей совместно со всеми странами, независимо от их торговой практики или формы правления.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЯМАЙКИ Г-НА РОБЕРТА Ч. ЛАЙТБУРНА

на десятом пленарном заседании 30 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Более сотни развивающихся стран ведут историческую борьбу с целью помочь своим 2 миллиардам жителей избежать бедности и нищеты. Руководители этих стран осознали, что политическая свобода без хотя бы минимальной экономической свободы не имеет смысла. Точно так же они осознали, что само по себе достижение политической свободы не гарантирует каких-либо коренных изменений в прежних экономических условиях этих стран. Однако руководимые ими народы возлагали на достижение ими независимости большие надежды и верили в то, что их новое положение автоматически обеспечит лучшие условия жизни.

Надежда — это движущая сила человечества, но надежда, осуществление которой слишком долго оттягивается, угасает и в результате порождает в людях чувство обиды на весь внешний мир. Такие люди, которым нечего терять, кроме своего жалкого существования, часто становятся опасными. Поэтому многие политические лидеры стран, недавно достигших независимости, глубоко обеспокоены сегодня тем, каким образом уберечь их страны от грозящего им отчаяния и его последствий — последствий, которые зачастую ввергают в хаос не только тех, кого это непосредственно касается, но также и их соседей.

Порой может создаваться впечатление, что лидеры молодых стран нереалистичны в своих

требованиях и поведении; могут найтись такие, которые считают, что этим лидерам нужно еще познакомиться с фактами реальной жизни. Тем не менее точно таким же «реальным фактом» является то, что лидеры молодых стран, внезапно очутившиеся перед множеством проблем, засыпаемые со всех сторон требованиями, которые они не в состоянии удовлетворить, не могут реагировать таким образом, и действительно было бы глупо ожидать этого от них, будто они получили в свое распоряжение хорошо смазанные и безотказно работающие машины, управляемые опытными механиками. Лидеры развитых стран в большинстве случаев заняты регулированием прочно установившихся и давно испробованных систем, тогда как лидеры развивающихся стран с самого начала своей деятельности стоят перед огромной задачей осуществления коренных изменений в новой и крайне запутанной обстановке.

Мы должны также помнить о том, что в то же самое время, когда «новые веяния» привели к драматическому рождению в мире молодых наций, в развитых странах также появились совершенно новые концепции — концепции, которые, со своей стороны, еще более усложнили картину мира для тех, на кого внезапно пала непривычная для них ответственность. Западные промышленные страны в интересах своей экономики создали крупные торговые блоки, тем самым частично отказав-

шись от идеи многосторонней, свободной от дискриминации торговли. Тем же молодым независимым странам, которые не участвуют в этих блоках, может казаться, что возможности в области мировой торговли, которые, как они ожидали, откроются перед ними, внезапно исчезли и что принципы торговли, в которые их учили верить как в правильные в то время когда они еще были зависимыми странами, вдруг оказались уже непригодными и признаются лишь в тех случаях, когда это удобно для развитой страны-метрополии. Если они реагируют на это с чувством растерянности и негодования, то такое чувство необходимо понять и отнестись к их позиции с сочувствием. И действительно, вытекающий отсюда вопрос мог бы с успехом стать платформой для дискуссии: было ли куплено национальное объединение ценой международного разъединения?

Далее лидеры молодых независимых стран во многих случаях убедились в том, что та истина, которой их обучали на уроках политической экономии, а именно, что увеличение производительности ведет к большему богатству, не обязательно подтверждается на практике. Тем странам, которые зависят исключительно от сельского хозяйства, пришлось хуже всего, так как очень часто они убеждались в том, что увеличение продукции ведет лишь к понижению цен. Тем не менее, взглянув вокруг себя, они воочию убеждаются в том, что увеличенная промышленная продукция означает большее богатство. Можно ли при таких обстоятельствах винить людей за то, что им кажется, будто весь мир настроен против них? Можно ли их винить за то, что у них возникает чувство обиды, что они убеждены в необходимости отказаться от такой системы, при которой, как они опасаются, у них нет никаких перспектив на будущее?

Растущее богатство часто порождает чувство самодовольства, и люди, окруженные избытком жизненных благ, часто искусственно изолируют себя от окружающей действительности. Было бы весьма своевременно задать этим людям вопрос: что лучше — потратить свои деньги и жизнь своих детей на ликвидацию пожара или же лучше пожертвовать частью своих богатств для предотвращения новых пожаров? Ни банальности, ни софизмы, ни уклончивые заявления, которые ничего не дают, не могут бесконечно поддерживать надежду у людей, чье понимание ограничено лишь пределами их собственных условий и условий окружающей среды.

Люди, как и целые нации, по существу эгоистичны, и было бы более реальным в поисках эффективных действий говорить о политике страхования, а не о международных обя-

зательствах или о соображениях гуманности. При таком подходе можно было бы предложить развитым нациям в их собственных интересах застраховаться, пока это еще возможно.

Однако стоящие перед нами проблемы не могут быть разрешены одними только развитыми странами. Объем помощи, в которой нуждаются столь многие новые страны, показывает, что помощь в лучшем случае может быть в основном катализатором, и было бы также неплохо, если бы все мы, стремящиеся к развитию, занялись в какой-то степени самоанализом и задали себе вопрос, сделали ли мы в пределах наших собственных границ и наших возможностей все, что мы могли сделать, для того чтобы помочь самим себе. Развитие страны можно наладить лишь ценой значительного самопожертвования и самодисциплины, а также готовности вводить и признавать изменения. С этим неприятным политическим аспектом проблемы сталкивается рано или поздно каждый из присутствующих здесь, и мир во всем мире и будущее мира могут зависеть от того, в какой степени этот фактор повлияет на наши решения и поступки.

Изменение старой структуры не всегда может оказаться легким для развивающейся страны. Даже для развитой страны иногда также может быть трудно заручиться поддержкой своего народа и требовать от него жертв, чтобы помочь другим народам, и не так легко убедить согласиться даже с настолько вескими аргументами, как то, что последующее повышение мировой покупательной способности в конце концов принесет пользу и предоставляющим, и получающим помощь странам. Поэтому нередко политические соображения текущего момента могут препятствовать принятию немедленных надлежащих мер.

Не подлежит сомнению тот факт, что если есть возможность указать на конструктивные усилия, прилагаемые теми, кто нуждается в помощи, для облегчения своих внутренних проблем, то это облегчает задачу изыскания источников дальнейшей помощи, а не затрудняет ее. С другой стороны, отсутствие готовности надлежащим образом использовать помощь или же бесцельное расходование получаемой помощи может вызвать возмущение и неудовлетворение у представляющей помощь страны, а у менее либеральных стран — даже и активную оппозицию принципам международной ответственности, или же, выражаясь языком страхового полиса, они могут предпочесть риск уплате страховой премии.

Я имею честь представлять очень небольшую страну, которая недавно обрела независимость; я имею честь говорить от имени

Ямайки, страны, которая с момента приобретения своей независимости решила примкнуть к политическим убеждениям Запада. Наш народ принял это решение не из-за раболепства и не из-за надежды на вознаграждение, а исходя из своего свободного выбора и убеждений. Я изложил свою позицию и позицию моей страны, с тем чтобы не было ни малейшего недоразумения относительно того, что я уже сказал или собираюсь сказать.

С точки зрения моей страны, настоящая Конференция, в особенности за последние несколько дней, приобретает все большее значение, и я спешу высказать свою благодарность тем, чьи дальновидность и мужество привели к ее созыву. В частности, я благодарю господина Пребиша за его попытку подойти к вопросам развития в общемировом международном плане, в отличие от частичных усилий, направленных на улучшение положения отдельных стран, когда этого потребуют те или иные конкретные обстоятельства. Было бы несчастьем для всего человечества, если бы люди, ответственные за созыв настоящей Конференции, ушли с нее без всяких надежд.

Мне было отрадно выслушать обращение президента Джонсона, но, я должен сознаться, мне трудно было позже примирить тон и содержание обращения президента с речью уважаемого представителя его страны, в которой он, в частности, сказал следующее:

«Во-первых, что, по моему мнению, весьма важно для развитых в промышленном отношении стран является необходимым достижение и поддержание полной занятости, а также высоких темпов экономического роста. Эти условия могли бы улучшить спрос, а также поднять цены на экспортные товары из развивающихся стран».

То, что условия полной занятости автоматически приведут к улучшению благосостояния любой страны и повышению покупательной способности ее населения, является аксиомой и настолько очевидным положением, что я могу сказать, не желая никого обидеть, что вряд ли стоит об этом вообще говорить. Поэтому я остался в недоумении, выслушав эту хитроумную заблаговременную защиту и оправдание дальнейшего роста благосостояния промышленных стран под предлогом, будто такого рода достижение в конце концов принесет выгоду и слаборазвитым странам. Было ли это заявление задумано как средство призвать людей, стремящихся к немедленным и срочным действиям, к послушанию и дальнейшей бесконечной терпеливости? Или же это было заблаговременное предупреждение о том, что решительный бой за экономическое развитие их стран необходимо отложить до тех

пор, пока промышленные страны не достигнут того, что для слаборазвитых стран кажется утопией? Быть может, я превратно истолковываю смысл сказанного. Если это так, я буду глубоко благодарен, если мне откроют глаза.

Я не намерен в настоящий момент останавливаться на конкретных проблемах моей собственной страны. Я коснусь лишь тех вопросов, которые непосредственно связаны с целями настоящего исторического совещания. Генеральный секретарь правильно отметил в своем докладе, представленном настоящей Конференции, что ГАТТ не является абстрактной организацией, ведущей независимое существование. Существует тенденция не обращать внимания на этот факт в ходе дискуссии, посвященной его будущему. ГАТТ — это лишь средство, к которому прибегает ряд подписавших это соглашение правительств для установления норм мировой торговли. ГАТТ может быть лишь тем, чем эти правительства желают его видеть: исключительно регулирующим органом, обладающим компетенцией в отношении жалоб и консультаций.

Это заявление не должно затемнять тот факт, что у нас имеются многие оговорки относительно политики, проводимой ГАТТ. Я лично очень критиковал ГАТТ и занимаемую им в настоящий момент позицию, так как в нем не представлен мир в его нынешнем состоянии и этот орган не занимается рассмотрением проблем развивающихся стран на справедливых и равных началах. Но к чему же мы стремимся в настоящий момент? Говорят о необходимости создания нового регулирующего органа, но разрешите спросить вас, что же будет регулировать этот новый орган?

Мне кажется, что нам сначала необходимо осознать, что цель настоящей Конференции заключается в расширении всей мировой торговли на универсальной основе в качестве эффективного орудия для стимулирования роста развивающихся стран. Это — превосходная концепция, рассчитанная на долгий срок. Однако нам кажется, что до тех пор, пока страны мира, в особенности ведущие державы, не найдут какой-либо общей платформы по вопросу об универсальной торговле, нет никакого смысла даже обсуждать вопрос о создании предлагаемого нового регулирующего органа. С совершенной очевидностью возникает вопрос: что будет регулировать этот новый орган? Мы глубоко убеждены, что на нынешнем этапе мы должны ускорить процесс тех изменений в ГАТТ, которые отвечали бы условиям сегодняшнего дня.

Разрешите мне далее остановиться на вопросе о преференциях. Честно говоря, мы не в

состоянии присоединиться к предложению о ликвидации всех существующих преференций, которыми пользуются развивающиеся страны. Как вы знаете, мы пользуемся некоторыми преференциями со стороны Соединенного Королевства. Значительная часть нашей экономики фактически создана на основе этих преференций, так как без них мы никогда не смогли бы ни достичь нынешнего уровня нашего развития, ни поддержать нашу экономику на ее сегодняшнем уровне. До тех пор пока мы воочию не убедимся в общей ликвидации всех преференций, в особенности преференцией, предоставляемых крупными торговыми блоками своим собственным государствам-членам или же странам, присоединившимся к этим блокам, мы будем всячески сопротивляться любой попытке отменить те преференции, которыми мы пользуемся в настоящий момент пока Великобритания согласна их изменять.

Если даже, как это предлагается, нам предоставят финансовую компенсацию взамен преференций, нам хотелось бы без обиняков заявить, что сама по себе денежная компенсация за возможную потерю национального дохода не возместит и не может возместить нам вытекающих из этого глубоких социальных и экономических последствий. Эти последствия вызовут далекоидущие перемены в социальной структуре нашей страны и поставят под угрозу ее правопорядок. Мы не можем поверить в то, что это в какой-либо мере будет способствовать осуществлению основной цели настоящей Конференции. Наоборот, нам кажется, что мы лишь внесем большой хаос в международную жизнь в целом и создадим новые проблемы.

Разрешите мне затем коснуться вопроса о новых региональных торговых блоках. Господин Пребиш предложил, чтобы развивающиеся страны попытались объединить свои усилия в области промышленности посредством создания региональных группировок по возможности в крупных размерах. Мне кажется, что возможности таких региональных группировок в отношении промышленных товаров становятся ограниченными, если в рамках таких блоков не будут находиться страны, имеющие достаточную покупательную способность, чтобы обеспечить рост промышленности и экспансию для всех членов этих группировок. Кроме того, имеются некоторые не поддающиеся учету моменты, как, например, национальная гордость, восстающая против рационализации, которые могут сделать осуществление такого предложения о региональной индустриализации, возможно, не таким приемлемым на практике, как это может показаться теоретически. Поэтому я не убежден в том,

что региональные группировки в общем смысле являются новой панацеей.

Мне хотелось бы теперь обратить ваше внимание на проблему, которую данная Конференция справедливо сделала центральным вопросом дискуссии, а именно проблему сырьевых товаров и их финансирования. Это в настоящее время является основной проблемой большинства стран с развивающимся хозяйством и требует принятия немедленных мер.

Давайте спросим самих себя, не слишком ли много внимания уделяется так называемому компенсационному финансированию краткосрочных колебаний поступлений от экспорта развивающихся стран в результате отсутствия устойчивости цен на сырьевые товары. Такое краткосрочное финансирование не устраняет основных причин отсутствия устойчивости. Оно предназначается только для временного компенсирования потери поступлений от экспорта, но оно не может стабилизировать цены или объем международной торговли сырьевыми товарами. Только посредством действительно современных торговых соглашений по сырьевым товарам мы можем эффективно решать эти вопросы.

Верно, что результаты некоторых таких послевоенных международных торговых соглашений по сырьевым товарам нельзя назвать убедительными. К сожалению, принятие эффективных усилий в международном плане, направленных на стабилизацию рынков сырьевых товаров, задерживалось из-за невозможности достижения соглашения между экспортирующими и импортирующими странами. Слишком часто не было достигнуто соглашение вследствие того, что влиятельные заинтересованные круги желали сохранить спекулятивный характер рынков сырьевых товаров. Даже сегодня на международных биржах сырьевых товаров все еще доминирует спекуляция, наносящая ущерб странам-производителям, вызывая резкие колебания рынка. То, что сейчас происходит на мировом рынке сахара, иллюстрирует это положение. Эффективные соглашения по сырьевым товарам должны быть спланированы таким образом, чтобы уменьшить влияние спекулянтов, которые в современной экономике являются реликвиями прошедшей эпохи.

Другой причиной того, почему, вообще говоря, международная товарная регламентация не увенчалась ожидавшимся успехом, является тот факт, что даже тогда, когда страны — производители сырья соглашаются ограничить свое производство, промышленные страны-покупатели, со своей стороны, часто не проявляют желания предоставить даже минимальные гарантии сбыта.

Кроме того, современные соглашения по сырьевым товарам, по нашему мнению, не должны носить ограничительный характер, замораживая установившийся объем производства и торговли, а должны вести к расширению мировых запасов и торговли сырьевыми товарами. Достижение этого требует новых мероприятий, направленных на содействие сбыту и освоение новых рынков, а также новых продуктов и новых сфер применения таких продуктов.

В срочном порядке необходимо предпринять шаги по борьбе с неэластичностью спроса на многие сырьевые товары. Недостаточно отдается себе отчет в том, что такая неэластичность, в частности в отношении продовольственных товаров, фактически существует только в развитых странах. В развивающихся странах картина иная. Здесь мы наталкиваемся на скрытый спрос вследствие недостатка покупательной способности, что приводит к поразительному дефициту потребления.

Следует изучить пути и средства к использованию этого громадного потенциала для расширения торговли сырьевыми товарами. Мы отнюдь не сторонники того, чтобы ограничиться только принятием мер гуманитарного характера, таких как, например, Программа продовольствия для упрочения мира. То, что мне хотелось бы предложить, представляет собой наступление во всемирном масштабе на недостаточное потребление сельскохозяйственных продуктов в развивающихся странах путем тщательно спланированных и выполняемых международных соглашений по сырьевым товарам.

Это потребует финансовой помощи правительствам потенциальных стран-потребителей. Разве действительно нельзя найти такие необходимые средства? Давайте посмотрим на следующие цифры.

Западная Европа и Соединенные Штаты вместе в настоящее время расходуют (согласно исчислениям Атлантического института) 7 миллиардов долларов в год на субсидии своему сельскому хозяйству путем поддержки цен и путем мер по реализации излишков. Эти 7 миллиардов расходуются сверх тех 4 миллиардов долларов, которые Западная Европа и США в настоящее время расходуют на государственную помощь развивающимся странам. Разве действительно нельзя выделить 10—15 процентов из этих 7 миллиардов долларов на плановое создание всемирного рынка сбыта, обеспечивающего расширение потребления тропических продуктов? Такого рода начинание имело бы, по моему мнению, далекоидущие последствия:

во-первых, это повысило бы уровень жизни населения в менее богатых развивающихся странах;

во-вторых, это увеличило бы покупательную способность стран, производящих сырьевые товары;

в-третьих, страны, производящие сырьевые товары, приобрели бы в результате этого более значительную покупательную способность на товары, производимые в развитых странах.

Я хочу еще раз подчеркнуть, что уже незрело время для решения вопроса о тропических сырьевых товарах на эффективной и конструктивной основе. Вопреки тенденциям, существовавшим в пятидесятых годах, в настоящее время представляется возможным, чтобы развитые страны приняли необходимые политические решения по международным программам развития потребления сырья.

Что касается промышленных товаров, то развитым странам также следует принять политические решения о предоставлении более свободного доступа промышленным товарам из развивающихся стран. Такие решения действительно помогли бы странам с низким доходом дать новый толчок к экономическому прогрессу.

В этой связи следует также рассмотреть вопрос о признании промышленными странами неотъемлемого права стран, производящих сырьевые товары, обрабатывать их собственные сырьевые материалы для сбыта их на мировых рынках. Тарифную дискриминацию или ограничительные квоты, направленные против таких обработанных сырьевых материалов, следует устранить. Нет необходимости доказывать, что обработка собственных сырьевых материалов, открывает для молодых стран возможность наиболее экономичным и эффективным способом эксплуатировать их естественные богатства, сохраняя за их экономикой все выгоды, — «добавленной стоимости» и помогая разрешению их проблем занятости и иностранной валюты.

Мы полностью отдаем себе отчет в том, что эти законные требования развивающихся стран в известных случаях потребуют некоторых структурных изменений в промышленных странах. Однако я уверен в том, что развивающиеся страны охотно разрабатывают совместно с промышленными странами рациональные переходные меры в трудных случаях, с тем чтобы свести до минимума возможное расстройство. Я также уверен в том, что развивающиеся страны будут готовы предложить достаточные стимулы, которые сделают это предложение привлекательным.

Другая проблема, которой необходимо уделить срочное внимание, касается политики международных судоходных картелей — другого архаизма прошлого. Эта система причиняет большой вред всем тем, кто стремится к развитию. Путем установления в одностороннем порядке чрезмерно высоких фрахтовых ставок картели судовладельцев развитых стран наносят ущерб развивающимся странам и в процессе закупок, и в процессе сбыта товаров. Кстати, эти фрахтовые ставки никогда не публикуются.

В большинстве промышленных стран картели, устанавливающие цены в соответствии с современными концепциями либо объявлены незаконными, либо вызывают неодобрительное отношение. Однако весьма странно, что ни в Соединенных Штатах, ни в Европе не было принято никаких мер против международных картелей судовладельцев. По нашему твердому убеждению, данной Конференции следует серьезно рассмотреть пути и способы контроля на международной основе фрахтовой политики «пулов» и положить конец их практике установления цен. Многие из присутствующих здесь испытали или все еще продолжают испытывать последствия их мертвой хватки.

Я не имею намерения подробно касаться «раунда Кеннеди», а только скажу, что, как и многие другие, собравшиеся здесь, я надеюсь, что, когда мы приступим к разработке

деталей, мы сможем создать условия, которые будут соответствовать принципам и концепции их основоположника, с тем чтобы принести пользу как сильным, так и слабым в финансовом отношении странам мира и сделать осуществление этой идеи достойным памятником одному из самых великих людей в истории.

Мы все, собравшиеся здесь, являемся привилегированными людьми, так как нам предоставлена возможность сделать свой вклад в самое великое дело — дело, которое стоит выше идеологии и границ узких национальных интересов; от этого дела зависит будущее мира и человечества.

Я попытался внести мой скромный вклад в это дело в надежде, что он может представить какую-либо ценность, какой бы небольшой она ни была. Никто не может предсказать, в какой степени эта Конференция сможет выполнить свою основную задачу. Я твердо надеюсь, что она даст ощутимые результаты, которые принесут максимальную пользу менее счастливым странам:

Я, однако, с уверенностью могу сказать следующее: до тех пор пока люди доброй воли собираются со всех концов мира в общем стремлении и решимости создать лучший мир, светильник надежды для будущего всего мира и всего человечества может иногда мерцать, но никогда не погаснет.

**ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА БЕЗ ПОРТФЕЛЯ, ГЕНЕРАЛЬНОГО
ДИРЕКТОРА УПРАВЛЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПЛАНИРОВАНИЯ,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЯПОНИИ Г-НА КИИТИ МИЯЗАВА**

на тринадцатом пленарном заседании 1 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Для Организации Объединенных Наций, несущей ответственность за поддержание мира и содействие экономическому развитию, было весьма уместным созвать эту Конференцию по вопросам торговли и развития, на которой присутствуют представители 122 стран со всех концов мира. Я хочу присоединиться к предыдущим ораторам, которые поздравляли господина Кайсуни с избранием его на высокий пост Председателя, для занятия которого он обладает всеми данными. Японская делегация также горячо благодарит Гене-

рального секретаря Конференции г-на Рауля Пребиша за его энергичные усилия по подготовке Конференции. Мое правительство очень охотно будет сотрудничать в общих поисках решения проблем, которые препятствуют расширению торговли и экономическому развитию развивающихся стран.

Мое правительство убеждено в том, что благосостояние всего мира обуславливается экономическим прогрессом развивающихся стран, без которого трудно надеяться на дли-

тельное развитие мировой экономики в целом. В то же самое время экономическое развитие этих стран тесно связано с процветанием развитых стран. В своей внешней политике мое правительство придает большое значение экономическим отношениям Японии с развивающимися странами. Наши тесные экономические отношения с развивающимися странами находят свое отражение в том, что объем торговли с развивающимися странами Юго-Восточной Азии и других районов составляет почти половину общего объема нашей торговли. Это самый высокий процент торговли с развивающимися странами среди всех развитых стран. Япония особенно заинтересована в благосостоянии соседних азиатских стран и стремится еще более усилить свое сотрудничество, как экономическое, так и политическое, с этими странами. В течение прошлого столетия мы прошли тернистый путь превращения в промышленную страну, но нам все еще приходится бороться с проблемами сравнительно примитивного сельского хозяйства, мелкой промышленности и промышленности средних масштабов. Поэтому мы с глубокой симпатией и пониманием относимся к многим развивающимся странам, которые в настоящее время преодолевают такого же рода затруднения, и будем продолжать возможно более полное сотрудничество с этими странами.

Я хочу теперь изложить точку зрения моего правительства на те принципы, которыми мы должны руководствоваться в наших попытках, направленных на преодоление трудностей, испытываемых развивающимися странами, а также в вопросе торговой политики, необходимой для их экономического развития.

Во-первых, Конференция должна упорно стремиться к нахождению постепенных реалистических и практических решений с должным учетом возможных жертв со стороны развитых стран и того бремени, которое они должны будут взять на себя. Эти решения должны быть направлены на согласование интересов как развивающихся, так и развитых стран и должны в конечном счете обеспечить всем странам возможность пользоваться благами сотрудничества.

Осуществляемый в настоящее время в Японии национальный экономический план, по которому планируется вдвое увеличить национальный доход Японии в течение десяти лет с 1960 по 1970 год, предусматривает увеличение настоящего годового уровня импорта в 6 миллиардов долларов приблизительно до 10 миллиардов долларов в 1970 году. Ввиду того что значительная часть импорта Японии состоит из сырьевых продуктов, в особенности сырьевых материалов, необходимых для

нашего экономического развития, моя делегация надеется, что будет найдено такое решение проблемы сырьевых продуктов, которое позволит в достаточной мере удовлетворить наш растущий спрос на такие продукты благодаря предложению со стороны развивающихся стран. Имея это в виду, мое правительство приняло меры по стимулированию производства сырьевых продуктов в развивающихся странах и их импорта в нашу страну; я коснусь этих мер позднее, в своем выступлении.

Во-вторых, совершенно ясно, что сотрудничество между развитыми и развивающимися странами не должно носить односторонний характер. По мере увеличения объема импорта в развитые страны и предоставляемой ими внешней помощи развивающиеся страны, со своей стороны, должны приложить все усилия к достижению максимальных успехов от такого сотрудничества, в особенности в области индустриализации и расширения экспортной торговли. Моя страна, достигнув индустриализации в течение сравнительно короткого периода времени, также должна была расширить свой экспорт, с тем чтобы удовлетворить свои растущие потребности в импорте. Путь нашего экономического развития никогда не был гладким и легким. Мы твердо убеждены в том, что успех в экономическом развитии и в расширении экспорта зависит в первую очередь от усилий самих развивающихся стран и что международное сотрудничество может в лучшем случае только дополнить такие усилия.

В-третьих, мое правительство считает, что при любом решении проблем развивающихся стран не следует пренебрегать правилами свободной игры рынка, которые являются основными принципами свободной торговли. Поэтому моя страна придает огромное значение принятой в мае прошлого года на совещании министров стран Программе действий ГАТТ, а также предстоящему «циклу переговоров Кеннеди» о тарифах и, со своей стороны, намеревается по возможности в наиболее полной мере выполнить Программу действий.

Мы отдаем себе отчет в том, что в некоторых случаях правила свободного рынка и принципы свободной торговли ставят развивающиеся страны в невыгодное положение, и поэтому потребуются сделать некоторые исключения из этих правил и принципов, чтобы оградить интересы этих стран. Несмотря на это, мы твердо убеждены в том, что такого рода меры должны носить временный и исключительный характер.

В этой связи я вынужден обратить внимание делегатов на одно важное обстоятельство.

Япония предоставляет финансовую и другого рода помощь развивающимся странам, действуя сообща с другими развитыми странами, она будет прилагать и в дальнейшем все усилия в этом направлении. Однако не следует забывать о том, что немало стран, как развитых, так и развивающихся, продолжают применять в отношении Японии дискриминационные меры в области торговли.

Нельзя отрицать того, что такого рода дискриминация создает значительные препятствия на пути наших дальнейших усилий, направленных на поощрение сотрудничества с развивающимися странами.

Поэтому мое правительство глубоко надеется на то, что это ненормальное положение будет как можно скорее изменено, с тем чтобы мы имели возможность в более значительной мере содействовать расширению торговли развивающихся стран.

Мое правительство также убеждено в том, что решение проблем развивающихся стран в мировом масштабе нужно искать путем общего расширения международной торговли на основе принципов свободной торговли и что следует приложить все усилия к тому, чтобы избежать сокращения мировой торговли в результате злоупотребления регионализмом.

Учитывая всемирный характер проблем развивающихся стран и руководствуясь изложенными мной тремя основными соображениями, моя делегация сделает все от нее зависящее, чтобы содействовать работе Конференции в ее поисках практических решений, которые обеспечат развивающимся странам более значительные возможности развития.

Теперь я хочу перейти к проблеме торговли сырьевыми товарами. Мое правительство считает, что Конференция должна обратить самое серьезное внимание на эту проблему, так как сырьевые товары представляют собой для развивающихся стран самый крупный источник их экспортных доходов. В то же самое время при обсуждении этого вопроса следует соответствующим образом учесть особый характер торговли сырьевыми товарами, а именно, что сырьевые товары производятся и экспортируются отнюдь не только развивающимися странами. В самом деле, в отношении некоторых видов сырьевых товаров основным источником предложения являются развитые страны.

Учитывая необходимость расширения торговли развивающихся стран, для чего и была созвана настоящая Конференция, мое правительство считает очень важным, чтобы Конференция сосредоточила свое внимание на таких товарах, как, например, тропические про-

дукты, в отношении которых развивающиеся страны являются главными экспортерами.

Принимая это во внимание, мое правительство считает, что решение проблем сырьевых товаров в основном зависит от следующих трех факторов, а именно: от увеличения спроса на сырьевые продукты путем поддержания высокого уровня экономической деятельности в развитых странах и путем упразднения торговых барьеров; от стабилизации цен на сырьевые товары путем соответствующего усиления и расширения товарных соглашений и от увеличения доли участия развивающихся стран в экспортной торговле сырьевыми товарами.

Что касается моей страны, то наш импорт сырьевых продуктов из развивающихся стран за время с 1955 по 1962 год увеличился приблизительно на 50 процентов, причем ожидается дальнейшее его увеличение в соответствии с ростом нашей экономики.

В этой связи мое правительство в сотрудничестве с частными фирмами прилагает усилия к дальнейшему увеличению импорта сырьевых товаров из развивающихся стран путем экономического и технического сотрудничества с этими странами, имея в виду при этом улучшение возможностей сбыта тех их продуктов, которые потенциально могут быть экспортированы. Мы проводим такого рода сотрудничество с развивающимися странами, в особенности с теми в Юго-Восточной Азии, с которыми Япония поддерживает тесную связь для того, чтобы развить и усилить международную конкурентоспособность их сырьевых продуктов, равно как и для того, чтобы обеспечить предложение таких продуктов, которые нам необходимы. Такого рода сотрудничество, которое мы называем «планом развития и импорта», направлено на достижение органического сочетания экспорта из развивающихся стран с импортом моей страны. Этот план, выгодный для обеих сторон, оказался весьма успешным средством содействия экономическому развитию и экспорту этих развивающихся стран.

Ввиду того что доля участия развитых стран в нашем импорте сырьевых товаров увеличивается, политика моего правительства направлена на содействие закупкам из развивающихся стран путем максимального использования этого плана. Нужно надеяться, что будут более подробно изучены возможности сотрудничества с международными финансовыми учреждениями и другими развитыми странами для содействия проведению такого рода программ развития.

Для расширения экспорта сырьевых товаров из развивающихся стран необходимо, что-

бы усилия, направленные на увеличение спроса со стороны развитых стран, сопровождались соответствующими усилиями со стороны развивающихся стран, направленными на улучшение качества и понижение стоимости их сырьевых продуктов.

Следует также приложить усилия к заключению международных товарных соглашений в отношении отдельных товаров. Япония присоединилась к различным международным товарным соглашениям и будет продолжать проводить эту политику и в дальнейшем. Однако мы считаем, что в силу уже изложенных соображений в рамках настоящей Конференции необходимо стремиться к заключению товарных соглашений главным образом в отношении тропических продуктов.

Но, для того чтобы эти товарные соглашения были эффективными, они должны носить общемировой характер; в них должно быть обеспечено участие всех основных стран, экспортирующих и импортирующих соответствующие виды сырьевых товаров.

Следует также указать, что чрезмерный упор на искусственное повышение цен создаст слишком тяжелое бремя для главных импортирующих стран.

Более того, такое искусственное повышение цен, происходящее в течение долгого периода времени и охватывающее разнообразные виды сырьевых товаров, может создать тенденцию к понижению стимулов роста производительности и даже может привести к сокращению объема торговли в результате переключения спроса на синтетические продукты и заменители.

Моя делегация вполне признает тот факт, что экспорт готовых изделий и полуфабрикатов играет важную роль в содействии индустриализации развивающихся стран. Несомненно, для увеличения экспорта товаров из развивающихся стран потребуются энергичные усилия с их стороны и сотрудничество между развитыми и развивающимися странами. На рассмотрении Конференции находится предложение о предоставлении развитыми странами односторонних преференций всем готовым изделиям и полуфабрикатам, экспортируемым всеми развивающимися странами. По мнению моего правительства, такое предложение может быть вполне эффективным только тогда и только в том случае, если все развитые страны поддержат и примут его. Сомнительна также возможность обеспечения справедливого распределения доходов между развивающимися странами, если Конференция будет рассматривать этот вопрос, не учитывая факта наличия в некоторых развиваю-

щихся странах экспортной промышленности, которая уже окрепла и может конкурировать на мировом рынке. Поэтому мое правительство считает, что указанное предложение необходимо рассматривать с крайней осторожностью и благоразумием. Помимо этого, указывалось на то, что увеличение в числе и сохранение замкнутых преференциальных группировок может оказать отрицательное влияние на развивающиеся страны, не входящие в такие группировки. Мое правительство считает, что такого рода отрицательные влияния следует в интересах развивающихся стран в целом свести до возможного минимума. С учетом этих соображений моя делегация охотно рассмотрит реалистически и объективно все предложения, направленные на расширение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

Промышленно развитые страны содействуют развивающимся странам в их усилиях, предоставляя им экономическую помощь. Несмотря на наличие различных ограничивающих факторов, Япония, со своей стороны, предоставляла и будет предоставлять экономическую и техническую помощь в такой мере, в какой ей это позволяют ее экономические ресурсы. Мы намерены содействовать расширению экспорта развивающихся стран через посредство эффективного экономического сотрудничества, включая упомянутый мной ранее «план развития и импорта», равно как и через посредство совместных предприятий и технического сотрудничества.

Экономическое благосостояние всего мира зависит от решения проблем развивающихся стран. В силу этого моя страна придает огромное политическое значение тому обстоятельству, что в рамках Организации Объединенных Наций и вне ее проявляется все больший интерес к тому, что теперь называется «проблемой Севера и Юга».

Мы убеждены в том, что мир и благосостояние, как региональное, так и всеобщее, могут быть прочными и могут поддерживаться только в том случае, если будут достигнуты более глубокое взаимное понимание и более тесные отношения в области сотрудничества среди стран, находящихся на различных стадиях экономического развития. Такая возможность предусматривается в Уставе Организации Объединенных Наций, и настоящая Конференция должна рассматриваться в качестве самой первой вехи на пути к мобилизации международных усилий в этом направлении.

Быть может, в данный момент слишком рано предусматривать окончательный и конкретный исход Конференции по вопросам торговли и развития. Однако можно с уверенно-

стью предсказать, что проблемы торговли и развития развивающихся стран будут привлекать к себе постоянное внимание Организации Объединенных Наций, и мы твердо убеждены в том, что при обсуждении этих вопросов всегда будет учитываться необходимость наиболее полного использования и развития существующего международного аппарата, включая различные органы самой Организации Объединенных Наций.

В заключение я хочу выразить искреннюю

надежду на то, что в ходе настоящей Конференции взаимное понимание и сотрудничество между всеми нами еще более возрастут, с тем чтобы в наших будущих экономических отношениях преобладал дух согласия и сотрудничества.

Я искренне надеюсь, что в недалеком будущем мы все, — как развивающиеся, так и развитые страны, — сможем в одинаковой мере воспользоваться благами такого согласия и сотрудничества.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА МЕЖДУНАРОДНОГО БЮРО ТРУДА Г-НА ДЭВИДА А. МОРСА

на девятнадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Международная организация труда (МОТ) жизненно заинтересована в решении задач, стоящих перед данной Конференцией, а именно: в улучшении условий сотен миллионов людей, живущих в настоящее время в условиях крайней нищеты. Для Международной организации труда нищета никогда не может быть вопросом простой статистики, поскольку в наших руководящих органах принимают участие не только представители правительств, но также и представители рабочих и предпринимателей всех государств-членов. В нашей повседневной работе мы постоянно слышим голоса отдельных лиц в защиту бедных и обездоленных, эти лица выросли среди них и хорошо знают их условия. Поэтому Международная организация труда понимает экономическое развитие в гуманном смысле, а именно как единственную надежду и средство, с помощью которого большинство людей мира смогло бы избежать физической деградации и человеческого унижения, которые определяются словом «бедность».

Посредством постепенной и тщательной разработки Международного трудового кодекса Международная организация труда с самого момента своего возникновения в 1919 году стремилась установить критерии условий жизни и работы во всем мире, которые служили бы защитой всех людей от эксплуатации. Этим мы занимаемся и сейчас, правда с добавлением новой перспективы. Упор был перемещен с *защиты* на *содействие* — содействии общему благополучию людей вне зави-

симости от стадии экономического развития общества, в котором они живут.

Эта цель не может быть достигнута без эффективных международных и национальных мероприятий, в том числе мероприятий по расширению производства и потребления, по предотвращению губительной неустойчивости в экономической деятельности, по оказанию содействия экономическому и социальному развитию слаборазвитых районов мира, по обеспечению большей стабильности мировых цен на сырьевые товары и по расширению и стабилизации международной торговли. Эти принципы были торжественно приняты всеми государствами — членами Международной организации труда в качестве основы деятельности и программ Международной организации труда и в качестве руководящих принципов их собственной политики.

В этой динамической концепции социального прогресса международная торговля является первостепенным фактором. Для работающих по найму, для крестьян и других независимых трудящихся она может означать либо процветание, либо нищету. Международная торговля была могучим стимулом для экономического роста и развития Европы и Северной Америки в XIX веке. Ее можно заставить сыграть ту же роль для слаборазвитых стран во второй половине нашего столетия. Поэтому мы разделяем ту точку зрения Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, что необходим новый подход к международной торговле, для того чтобы ликви-

ровать существующее в настоящее время экономическое неравенство между развивающимися и промышленно развитыми странами.

В двух документах, представленных данной Конференции Международной организацией труда, трактуются некоторые последствия этой общей политики. Один из них рассматривает позиции Международной организации труда в вопросах международной торговли за последние десять лет; другой, специально подготовленный по запросу Подготовительного комитета, касается проблем структуры занятости в индустриализированных странах, могущих возникнуть в результате расширения импорта готовых изделий из развивающихся стран. Мы считаем, что эти документы будут способствовать прениям, а также послужат основой для действий.

Из всего того, что мы знаем о положении дел, из того, что было сказано в этом зале, совершенно очевидно, что самой неотложной необходимостью для развивающихся стран является увеличение их поступлений от экспорта. Тем или другим способом эти страны должны сделать свое производство многосторонним; они должны избавиться от своей зависимости от небольшого числа основных сырьевых товаров. Девять десятых их экспорта составляют в настоящее время сырьевые товары. Должны быть найдены средства, с тем чтобы не допустить или, по крайней мере, ослабить в будущем колебания цен на рынках сырьевых товаров, наносившие в прошлом большой вред экономике слаборазвитых стран. Невозможно никакое здоровое экономическое или социальное планирование, если экспортные поступления развивающихся стран подвержены резким колебаниям. Если мы сумеем достичь общего согласия о лучших путях решения этой проблемы, то это будет большой заслугой данной Конференции.

Но развивающиеся страны нуждаются не только в том, чтобы добиться справедливых и разумно устойчивых цен на сырьевые товары, которые они производят; они желают, кроме того, развивать свои собственные отрасли промышленности для обработки и переработки этих сырьевых товаров. Специалисты индустриализированных стран признают, что конкуренция со стороны полуфабрикатов и готовых изделий, произведенных в слаборазвитых странах, является неизбежным фактом современной экономической жизни и что долгом мирового общества является содействие этому новому международному разделению труда.

Если будет проводиться такая политика развития торговли, то две основные группы проблем будут представлять особый интерес для Международной организации труда. В

развивающихся странах возникнут проблемы подготовки и обучения рабочей силы для выполнения новых задач и использования ее с максимальной эффективностью. В промышленно развитых странах возникнут проблемы приспособления структуры производства и рабочей силы к измененному разделению труда в международном масштабе. В связи с этими двумя группами проблем Международная организация труда располагает опытом, который она готова предоставить в распоряжение стран, представленных на этой Конференции.

Первая группа упомянутых проблем возникает в развивающихся странах по той причине, что наряду с избытком рабочей силы у них не хватает новых квалифицированных кадров, без которых дальнейшее развитие невозможно. Без интенсивных усилий в области обучения развивающиеся страны не смогут удовлетворить возрастающих потребностей экономического развития. Оказывая помощь правительствам и отраслям промышленности в определении потребностей в обучении, в планировании этого обучения и передавая необходимые знания и умение имеющейся рабочей силе наиболее эффективным и дешевым путем, Международная организация труда делает и будет продолжать делать динамический вклад в дело экономического развития. Эти усилия в особенности направляются на профессиональное обучение трудящихся, на развитие предпринимательства и подготовку управленческих кадров, а также на обучение техников и технических руководителей всех уровней. Приведу один пример. Наша организация поможет обучить более 65 процентов всех инструкторов в системе профессионального обучения по третьему пятилетнему плану Индии — 5800 из 8500. И я надеюсь, что то, что организация сделала для одной страны, она может сделать и для других.

Мы не забываем, что в подготовке рабочей силы в развивающихся странах для выполнения новых задач требуется не только простое техническое обучение. Серьезной слабостью экономики развивающихся стран является отсутствие соответствующей инфраструктуры твердо установившихся социальных институтов. Все больше признается тот факт, что экономический рост возможен лишь в том случае, если у людей развиваются новые способности и общество выдвигает новые формы организации сотрудничества людей в процессе производства. Необходима широкая просветительная программа, для того чтобы ускорить создание новых организаций и соответствующих процедур, помогающих обеспечить участие всего общества в экономическом развитии: общественное обслуживание, современные промышленные организации, проф-

союзы, механизм промышленных отношений, социальная помощь и социальное обслуживание, кооперативы, общинное развитие и другие подобные же организации. Цель деятельности Международной организации труда состоит не только в том, чтобы помочь освоить технические профессии, которые сейчас необходимы для производства, но также и в том, чтобы помочь удовлетворить нужды в этой области путем создания обученной рабочей силы, которая явилась бы основой для новых институтов, то есть таких людей, чьи технические знания и чувство ответственности смогут служить твердой основой для структур, которые являются столь необходимыми. Эта работа является важным аспектом процесса развития, которому Международная организация труда, в меру своих средств, должна посвятить себя в будущем.

Важнее всего, по-видимому, воспитать у всех чувство преданности делу и готовности пойти на жертвы. Только таким путем можно сконцентрировать общее усилие. Выгоды, получаемые развивающимися странами в результате диверсификации и роста объема торговли, были бы в значительной степени утеряны, если бы они только усугубляли или увековечивали существующее социальное неравенство. В то время как экономический прогресс на практике несет в себе некоторое неравенство доходов, согласно общему мнению, первоочередной задачей экономического развития является ликвидация наиболее тяжелых форм нищеты для стирания разницы между полюсами богатства и нищеты и развития чувства солидарности, без чего немислим прочный непрерывный прогресс.

Я хотел бы сейчас кратко остановиться на проблемах приспособления структуры производства в высокоразвитых странах, с тем чтобы они без всяких затруднений могли поглощать возрастающий импорт из развивающихся стран. Эти проблемы следует рассматривать в надлежащей перспективе.

Я говорю это потому, что даже при наиболее благоприятных условиях и при самой либеральной торговой политике в течение многих лет лишь небольшая доля объема импорта готовых изделий из развивающихся стран сможет быть поглощена за счет ежегодного роста спроса развитых стран по мере роста их национального дохода и численности населения. Кроме того, проблемы, которые возникают перед промышленно развитыми странами в результате роста импорта готовых изделий, будут составлять лишь один и относительно незначительный элемент в сравнении с продолжительными трудностями этих стран в связи с приспособлением к структурным изменениям, включающим технический прогресс,

истощение залежей минералов, появление новых заменителей традиционных продуктов, развитие новых экономических районов в пределах стран и создание зон свободной торговли.

Тем не менее в индустриализированных странах, несомненно, будет иметь место некоторое перемещение капитала и рабочей силы из сокращающихся в расширяющиеся отрасли промышленности. Хотя в некоторой степени это будет происходить самопроизвольно и без трудностей, неизбежно будут случаи, когда изменения будут носить более искусственный характер, а последствия будут более тяжелыми. Имеется много путей оказания помощи в этих случаях, и они полностью рассмотрены в документе Международной организации труда, представленном данной Конференции. Однако в принципе я считаю, что если либеральная торговая политика будет проводиться в общих интересах, то это не должно делаться за счет отдельных неудачников, которые потеряют свою работу или дело. Издержки в связи с необходимыми изменениями должно нести общество в целом, и правительства должны быть готовы проводить необходимые мероприятия по оказанию помощи людям в приобретении квалификации, нахождении для них работы и, если необходимо, в переходе на новые места работы.

В динамичной экономике, представляющей возможности для соответствующего обучения и прочего, новые виды занятий для оставшихся без работы рабочих не должны быть менее производительными или менее оплачиваемыми по сравнению с их предыдущей работой. В действительности они могут быть более производительными и выше оплачиваемыми, так как ослабление торговых барьеров — хотя это и может явиться причиной сокращения некоторых отраслей промышленности в связи с возросшей конкуренцией импорта из других стран — дает в то же время другим отраслям промышленности возможность расширить свое производство благодаря доступности иностранных рынков. Расширяющиеся отрасли промышленности почти всегда нуждаются в рабочей силе и должны привлекать заработной платой и условиями работы, чтобы набрать нужную им рабочую силу. С другой стороны, в сокращающихся отраслях промышленности, увольняющих своих рабочих, заработная плата и условия труда, как правило, ниже средних национальных норм. Таким образом, даже оставшиеся без работы рабочие, при условии что принимаются разумные шаги к их быстрому трудоустройству, могут зачастую выиграть в результате структурных изменений в занятости, вызываемых расширением международной торговли.

Однако предложения об ослаблении торговых барьеров часто встречают сильное сопротивление со стороны тех, кто боится результатов международной конкуренции, основанной на «несправедливых условиях труда». Совершенно верно, что низкая заработная плата характерна для экономики слаборазвитых стран и что это часто дает возможность предпринимателям этих стран продавать свои товары по более низким ценам, чем их коллеги в промышленно развитых странах. Но верно также и то, что в экспортных отраслях промышленности слаборазвитых стран наблюдается тенденция платить заработную плату, которая по крайней мере равна среднему национальному уровню или выше его. При таких условиях трудно рассматривать конкуренцию как несправедливую, если она ведется со стороны производителей, чьи рабочие часто находятся в более выгодном положении по сравнению с существующими стандартами в данной стране. Кроме того, из опыта известно, что производители в странах с высокой заработной платой имеют много компенсационных преимуществ, которые дают им возможность конкурировать со странами с низкой заработной платой по широкому ассортименту товаров.

Таковы некоторые из вопросов, заслуживающих серьезного рассмотрения на настоящей Конференции. На вас возложена ответственность попытаться создать в течение трех месяцев климат взаимного согласия, способствующий политике укрепления экономики всего мира в будущем. Хотя на нашей Конференции собрались представители правительств,

принятые ею решения сильно повлияют на интересы предпринимателей и рабочих и потребуют сотрудничества обеих групп для полного их претворения в жизнь. Благодаря трехсторонней структуре Международная организация труда будет располагать наилучшими возможностями оказания помощи предпринимателям и рабочим в объяснении смысла достигнутых решений и получения поддержки с их стороны решений, которые являются конструктивными и справедливыми. Эти вопросы не относятся к числу тех, которые могут определяться путем исключения друг друга. Эти вопросы требуют общего взаимопонимания и совместных действий сейчас и в течение длительного периода времени в будущем. Наилучшие результаты могут быть обеспечены лишь в том случае, если будет достигнуто подлинное примирение различных, но не обязательно противоречивых интересов. Мы надеемся, что вы разработаете политику, которая поможет перебросить мост над пропастью между богатством и бедностью, пролегающей как между странами, так и в пределах отдельных стран, что вы дадите толчок, который поможет увлечь воображение и поднять энергию жертв отчаяния, причем так, чтобы была обеспечена полная поддержка трудящихся и предпринимателей в развивающихся странах, которые будут призваны сыграть свою роль в выработке путем соглашений необходимых и далекоидущих изменений. Можете быть уверенными в том, что в деле решения этой задачи в вышеуказанном духе вы найдете полную поддержку, сотрудничество и понимание со стороны Международной организации труда.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ Г-НА Б. Р. СЕНА

на седьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я благодарен за предоставленную мне возможность в самом начале работы Конференции обратиться к вам по некоторым аспектам торговли и развития с точки зрения ФАО, которая серьезно заинтересована в рассматриваемых вами проблемах.

Хотя резолюция Генеральной Ассамблеи и повестка дня Конференции касаются только

вопросов торговли и ее роли в процессе развития, вы, несомненно, согласитесь, что Конференция окажется плодотворной лишь в том случае, если в центре внимания будет стоять общая проблема экономического и социального развития развивающихся стран, а проблемы торговли будут рассматриваться как часть, хотя и самая важная, этой общей проблемы.

Рассуждая теоретически, верно, что страны, которые испытывают теперь голод, живут в бедности и являются экономически отсталыми, имеют возможность обеспечить решение своих собственных проблем путем мобилизации своих ресурсов и более эффективного их использования. Но без помощи извне это потребовало бы столь строгой дисциплины и таких жертв, на которые было бы почти невозможно пойти. При том объеме и тех формах помощи, которая предоставлялась в течение последнего десятилетия, повышение доходов развивающихся стран не достигало более чем одного доллара США на душу населения в год. Если мы хотим избежать катастрофы во всем мире, необходимо, чтобы прогресс происходил более быстрыми темпами.

Внешнее содействие подразделяется на две широкие категории: торговлю и помощь. Мне хотелось бы подробнее остановиться на некоторых аспектах торговли, которые я считаю важными. Утверждается, что, поскольку нельзя ожидать, что способность развитых стран импортировать сельскохозяйственные продукты может идти вровень с растущими потребностями развивающихся стран, они должны каким-либо образом увеличить экспорт своей промышленной продукции, с тем чтобы обеспечить свое экономическое развитие. Ниже я хочу привести несколько примеров, характерных для развитых стран; так, в Англии экспорт промышленных товаров составлял уже в 1830 году 70 процентов общего объема экспорта, в Германии этот уровень был достигнут в 1870 году, во Франции — в 1900 году и в Японии — в 1920 году. Поскольку этот довод в основном разумен, поскольку индустриализация действительно является ключом к решению вопроса о будущем развивающихся стран, я не буду углубляться в вопрос о том, какую роль владение колониями, обеспечивавшими дешевые продовольственные и другие сельскохозяйственные продукты, играло в истории развития промышленности развитых стран. Но как способствовать процессу промышленного развития развивающихся стран сегодня? Я могу сказать здесь, что в силу быстрого роста народонаселения и его возрастного состава неизбежно, что в абсолютных цифрах сельскохозяйственная рабочая сила будет продолжать увеличиваться в большинстве слаборазвитых стран в течение ближайших десятилетий. Эта точка зрения была убедительно изложена на прошлой неделе профессором Мюрдалем в лекции, прочитанной им в Риме на собрании Итальянской ассоциации по вопросам международных организаций, на тему: «Очередность мероприятий по развитию слаборазвитых стран». Профессор Мюрдаль приходит к выводу, который я цитирую: «Было бы опасной иллюзией верить в

возможность сколько-нибудь значительного экономического развития в слаборазвитых странах без резкого подъема производительности труда в сельском хозяйстве». Поскольку это имеет прямое отношение к Конференции, я позволю себе обратиться с просьбой о том, чтобы текст заявления профессора Мюрдаля был роздан делегатам вместе с моим заявлением.

Сельское хозяйство действительно играет решающую роль в большинстве развивающихся стран. Эта роль является решающей в двух отношениях. Во-первых, половина населения мира страдает в наше время от недоедания и неправильного питания, причем сельскохозяйственное население составляет подавляющее большинство. Если не будет сделано особых усилий, чтобы увеличить сельскохозяйственное производство, если продукция сельского хозяйства будет увеличиваться такими же темпами, что и рост населения в настоящее время, то простой арифметический подсчет позволит нам убедиться в том, что к концу нынешнего столетия число тех, кто голодает или недоедает, удвоится. Кампания ФАО по борьбе с голодом, встречающая поддержку во всем мире, направлена, в частности, на то, чтобы создать такое общественное мнение, которое будет способствовать успешному проведению запланированных мероприятий по борьбе с голодом и недоеданием. Во-вторых, совершенно ясно, что развитие сельского хозяйства является основой всего процесса экономического развития. Индустриализация должна начаться в большинстве стран с обработки сельскохозяйственного сырья как в целях обеспечения экспортных поступлений, так и в целях замены импорта. Кроме того, основная часть главных средств производства, как, например, машины и другое промышленное оборудование, должна импортироваться. Ввиду ускорения темпов экономического роста потребности в инвестициях будут расти, точно так же как и потребности в иностранной валюте. Как бы оптимистичны ни были перспективы помощи, ясно, что она сможет обеспечить лишь незначительную часть потребностей в иностранной валюте. Точно так же, какие бы ни предпринимались усилия и меры в области расширения экспорта готовых изделий из развивающихся стран, лишь немногие из этих стран окажутся способными в ближайшем будущем удовлетворить значительную долю их потребностей в иностранной валюте из этого источника. Поэтому необходимо будет в значительной мере увеличить поступления от экспорта продукции сельского хозяйства, и на это мы и должны направить главным образом наши усилия. Я хотел бы воздать должное новому Президенту Международного банка г-ну Джорджу Вудсу за его творческое

руководство в области расширения объема операций банка. Мы слышали вчера его объяснение того, как он представляет в сотрудничестве с моей организацией оказание помощи для проведения всесторонних сельскохозяйственных программ с целью повышения производительности единоличных хозяйств и с целью сельскохозяйственного развития в широких масштабах, чтобы таким образом содействовать экономическому росту.

Поскольку роль сельского хозяйства является столь важной вследствие снижения цен на сельскохозяйственные продукты и роста цен на готовые изделия, перспективы увеличения импорта развивающихся стран представляются далеко не обнадеживающими. Послевоенный период характеризовался резкими кратковременными колебаниями цен. Так как сельскохозяйственные культуры не отличались большим разнообразием, подобные колебания цен имели особенно серьезные последствия для развивающихся стран, из которых многие зависят от экспорта весьма ограниченного круга товаров. В отличие от развитых стран, развивающиеся страны не имеют возможности стабилизировать внутренние цены собственными усилиями при помощи соответствующей политики поддержания цен. Таким образом, колебания в поступлениях иностранной валюты серьезно препятствуют осуществлению их планов развития, в то время как неопределенность в отношении долгосрочных экспортных поступлений лишает их возможности приступить к проведению ими соответствующей политики в области развития.

Совершенно очевидно, что сельскохозяйственный экспорт оказался не в состоянии обеспечить нужную поддержку экономическому росту развивающихся стран, и поэтому необходимость в оказании такой поддержки становится все более срочной. Необходимо принять решительные меры, чтобы дать международной политике такое направление, при котором международная торговля станет скорее фактором роста и процветания, чем фактором риска и неопределенности. Опыт ясно показывает, что ни одно из отдельных предложений, которые до сих пор рассматривались или осуществлялись, не было достаточно эффективным, чтобы позволить найти окончательное решение проблем торговли сельскохозяйственными продуктами. Меры, влияющие на торговлю, не могут также применяться без учета их общего значения для экономического развития в целом, что означает необходимость согласовать усилия во всех секторах хозяйства. Кроме того, торговля и помощь должны быть настолько согласованными, чтобы дополнять друг друга в области поддержки уси-

лий, направленных на обеспечение развития слаборазвитых стран. Совместные усилия в целях разрешения торговых проблем должны охватывать мероприятия в национальном, региональном и международном масштабе. В национальном масштабе торговая политика должна быть неотъемлемой частью общей политики. В региональном плане развивающиеся страны должны усиливать позицию друг друга на международных рынках путем согласования их программ развития посредством регулярно проводимых сопоставлений. В международном плане потребуется ряд согласованных мер, и это как раз то, чем Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию должна главным образом заняться.

Поистине печально, что, в то время как экономика многих развивающихся стран испытывает такие затруднения в связи с потребностями их развития, многим из этих стран приходится наталкиваться на искусственные препятствия в отношении главных статей их экспорта. Некоторые из этих препятствий носят протекционистский характер, другие — финансовый. У промышленных стран больше возможностей для проведения либеральной политики, чем у развивающихся стран, и они должны считаться с тем, что устранение таких препятствий потребует некоторых жертв и изменений по крайней мере в ближайшем будущем. Как подчеркивалось на Конференции ФАО, происходившей в ноябре прошлого года, Конференция по вопросам торговли и развития должна была бы также учитывать то обстоятельство, что конкуренция на международных рынках между экспортом из развивающихся стран и экспортом из развитых стран не может более регулироваться исключительно силами свободного рынка. Товары из промышленных стран часто экспортируются с помощью субсидий и других форм правительственной помощи, чего не могут себе позволить развивающиеся страны. Однако в процветающем мире должно оказаться возможным найти пути увеличения импорта в развитые страны, не ставя под угрозу осуществление экономических целей их нынешней сельскохозяйственной политики, хотя, разумеется, эта политика должна быть приведена в соответствие с более прогрессивным международным подходом к вопросу. В самом деле, некоторая перестройка сельскохозяйственной политики развитых стран представляется желательной в интересах их собственного экономического роста.

Существуют также большие потенциальные возможности для экспорта из развивающихся стран в страны с централизованным плановым хозяйством. Эти страны до сих пор огра-

ничивали до некоторой степени импорт потребительских товаров; отчасти это объяснялось недостатком иностранной валюты, а отчасти это отражало их собственную внутреннюю политику; некоторые недавние события наводят, однако, на мысль о том, что эта политика может быть изменена.

Большие ассигнования на цели импорта в странах с такой системой народного хозяйства существенным образом повлияли бы на экспорт развивающихся стран.

Однако такого рода мероприятий в области торговой политики будет недостаточно для разрешения торговых проблем развивающихся стран, точно так же как эти мероприятия не в состоянии вызвать коренного изменения политики и структуры сбыта, которые необходимы в силу нынешних условий. Наряду с другого рода подходами необходимо, по общему мнению, полностью исследовать возможности, существующие в отношении тех товаров, которые могут быть охвачены товарными соглашениями. Но цель международных товарных соглашений должна заключаться не только в стабилизации цен в пределах долгосрочной тенденции. Эти соглашения должны включать обязательства в области координации национальной политики, в том числе и политики, влияющей на производство, уровень внутренних цен и связанные с этим торговые мероприятия. Без такого рода обязательств эти соглашения по-прежнему будут неэффективными, как подчеркивали представители государств — членов нашей организации на последней конференции ФАО. Именно в этом плане товарные соглашения могут сыграть важную роль как часть такой системы, в которой структуру производства и торговли можно будет приспособить к потребностям мирового спроса на сравнительно длительные периоды времени.

Я понимаю, что на пути к заключению удовлетворительных соглашений стоят многие технические и экономические трудности. Эти трудности можно преодолеть путем проведения соответствующей политики. При этом необходимо твердое намерение не только выработать приемлемый компромисс в отношении цен и количества товаров, но также создать необходимые орудия экономической экспансии. На короткий период времени низкие цены могут казаться выгодными для импортирующих стран, но импортирующие страны наконец начинают осознавать, что низкие цены ограничат спрос развивающихся стран на импорт, а это, с одной стороны, должно означать торговые потери для промышленных стран, а с другой стороны, будет препятствием для развития развивающихся стран.

Я не стану останавливаться на обсуждаемых в настоящий момент различных процедурах, направленных на облегчение положения стран, подверженных действию краткосрочных колебаний цен. Настоящая Конференция вновь рассмотрит возможность автоматических систем компенсации и систем, связанных с чистыми переводами средств в развивающуюся страну. Надо надеяться, что в ходе дальнейшей дискуссии будут выдвинуты предложения по проведению таких мероприятий, при помощи которых можно компенсировать долгосрочные неблагоприятные изменения в поступлениях от экспорта.

Недавно были выдвинуты предложения относительно систем сборов при импорте сельскохозяйственных товаров в промышленные страны с целью создания фондов развития. Часть поступлений от такого рода сборов могла бы непосредственно передаваться стране, экспортирующей данный вид товара, тогда как остальная часть могла бы распределяться этими фондами в качестве общей помощи в форме капитала. Так как такие платежи не будут составлять часть цены, получаемой производителями в развивающихся странах, они не будут действовать как стимулы для перепроизводства. Следует, однако, отметить, что они могут применяться только в отношении экспорта из развивающихся стран, спрос на который в промышленных странах недостаточно эластичен.

Теперь мне хотелось бы сказать несколько слов о помощи. Что такое помощь? Группа видных экономистов, с которыми я консультировался при составлении моего доклада ЭКОСОСу относительно использования излишков продовольствия для экономического и социального развития, определила экономическую помощь как такую часть притока капитала, которую не обеспечивают обычные стимулы рынка. Они включили в определение понятия помощи: *a)* долгосрочные (20 лет или более) займы, подлежащие погашению в иностранной валюте; *b)* субсидии и «мягкие» займы, в том числе займы, подлежащие погашению в местной валюте; *c)* субсидии или продажу товарных излишков на местную валюту и *d)* техническую и вообще предынвестиционную помощь. Они исключили краткосрочные и среднесрочные займы и частные иностранные капиталовложения. Последние, несомненно, представляют собой самую большую часть притока иностранного капитала, как это и было во многих странах, которые сегодня являются наиболее развитыми. В прошлом иностранные капиталовложения слишком непосредственно отождествлялись с внешней политикой страны — вкладчика капитала. Развивающиеся страны в настоящее время полностью осведомлены относительно этого аспекта ино-

странных капиталовложений, и можно ожидать, что они будут в состоянии защищать свои основные интересы. Они могут в связи с этим обращаться к организациям ООН за советом и руководством в тех случаях, когда они сочтут это необходимым. Мне кажется, что задача данной Конференции будет неполной, если не обратить некоторое внимание на меры по увеличению иностранных капиталовложений, при наличии соответствующих гарантий, для оказания помощи отдельным странам в их усилиях, направленных на ускорение темпов экономического роста. Развитые страны могли бы в этой связи рассмотреть возможность создания страхового фонда для защиты частного капитала, и не считаясь, по возможности, с соображениями внешней политики, тогда как развивающиеся страны могли бы подумать о том, какие меры следует принять, чтобы создать благоприятные условия для привлечения этого вида капитала. Но я не намерен заниматься теперь детальным рассмотрением этого вопроса. Я буду говорить о помощи как об области, отличной от частных капиталовложений. Я полагаю, что нет сомнения в том, что международная помощь должна играть возрастающую роль во всей области экономического и социального развития. Несмотря на увеличение ее масштабов и улучшение ее распределения за последние годы, объем такого рода помощи по-прежнему невелик как по сравнению с потребностями бедных стран, так и по сравнению с доходами развитых стран. Как вытекает из доклада Генерального секретаря, предоставляемые развитыми странами в 1962 году средства составили лишь 0,7 процента их дохода. Это гораздо меньше одного процента рекомендованного Генеральной Ассамблеей. В отношении некоторых развитых стран не была достигнута даже одна десятая этой общей величины. Эти данные не включают помощи, предоставляемой через посредство организаций, функционирующих на многосторонней основе, которая всегда составляла очень небольшую часть общего объема помощи. По поводу общих принципов помощи, которым часто уделяется недостаточное внимание, разрешите мне вновь процитировать слова группы помогавших мне экспертов: «Положительный стимул к большим усилиям отдельных стран появится лишь в том случае, если будет уверенность в том, что все требования, отвечающие функциональным критериям производительности, будут удовлетворены... Сознание того, что капитал можно будет получать на протяжении десятилетия или более вплоть до предельной способности поглощения этого капитала, во многих случаях будет служить стимулом к большим усилиям со стороны слаборазвитых стран». Здесь необходимо подчеркнуть, что имеются в виду

такого рода национальные планы развития, которые предусматривают международную помощь. Такого рода национальные планы развития должны быть задуманы как основа курса политики, которая определяет не только то, чего люди могут со временем ожидать, но также определяет их обязанности и жертвы, на которые они должны быть готовы идти для достижения своих целей. Этот план должен дать не только ясную картину экономики и возможных заданий, но также предусмотреть учреждения и руководящие принципы, для обеспечения его выполнения и осуществления намеченных заданий. Больше того, он должен опираться на тщательное изучение взаимосвязи между широкими целями политики, секторами, отдельными проектами и различными мероприятиями. Чем лучше будет скоординирована вся эта структура, тем шире будет рамки, в которых без опасений можно допустить увеличение спроса, а следовательно, тем большим будет объем помощи, которую можно использовать.

Если цель помощи состоит в обеспечении стимула для усилий отдельных стран, то необходимо особым образом подчеркнуть значение деятельности всей системы Организации Объединенных Наций. Через посредство организаций ООН государства-члены помогают развивающимся странам применять научные методы при разработке национальных планов. Посредством Специального фонда они помогают им в проведении обследований ресурсов, предынвестиционных обследований и в осуществлении основных проектов в области образования, которые закладывают фундамент экономического роста. Посредством Расширенной программы технической помощи они предоставляют техническую помощь в ключевых пунктах с целью осуществления проектов, непосредственно связанных с их планами развития. Через посредство Международного банка и в особенности Международной ассоциации развития (МАР) они предоставляют на льготных условиях займы, которые совершенно необходимы в общих усилиях по содействию прогрессу. При помощи Мировой продовольственной программы мы используем в настоящий момент в порядке эксперимента излишки продовольствия как способ прямого содействия социальному и экономическому развитию.

Получают ли организации ООН достаточную поддержку, в которой они нуждаются для удовлетворения растущих запросов развивающихся государств-членов? Часто задается вопрос, почему Декаду развития Организации Объединенных Наций по-прежнему нельзя сдвинуть с места? Разве было бы неправильно сказать, что с момента принятия резолю-

ции о Декаде развития многие развитые страны проявляют все большее нежелание согласиться на увеличение взносов для организаций, входящих в систему ООН? Что касается специализированных учреждений, то в данном случае испрашиваемые бюджетные увеличения обычно не превышают тех, что установлены предварительной оценкой, сделанной по просьбе ЭКОСОС четыре года тому назад. Парадоксально, что эта политика формируется в момент, когда развивающиеся страны упорно стремятся к более быстрому расширению программ и требуют этого на наших конференциях. Это нежелание поддержать Декаду развития соответствующими дополнительными взносами, далее, находит также свое выражение в двусторонних программах ряда стран. Если вопрос заключается в том, что в настоящий момент лишь немногие страны несут бремя двусторонней помощи и что настало время более справедливым образом распределить это бремя, то разве это не еще один довод в пользу того, чтобы существенным образом увеличить помощь, предоставляемую на многосторонней основе через посредство системы Организации Объединенных Наций? Конечно, мы отдаем себе отчет в том, что идея создания «клуба жертвователей» пользуется поддержкой в качестве наилучшего способа равного распределения вышеуказанного бремени. Однако оба эти способа не несовместимы, в особенности если помощь капиталом в крупных масштабах, как, например, через посредство консорциумов, считать основной областью деятельности «клуба жертвователей». В прошлом широко обсуждались два предложения, имеющие далекоидущее значение — создание Специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития в целях предоставления слаборазвитым странам инвестиционного капитала на льготных условиях и учреждение Всемирного продовольственного совета с целью использования излишков продовольствия для испытывающих недостаток в продовольствии народов. Каждой из этих идей было положено пробное начало путем создания соответственно Специального фонда Организации Объединенных Наций и разработки Мировой продовольственной программы ООН/ФАО. Разве не настало время заново пересмотреть эти идеи, чтобы удостовериться в том, нельзя ли их претворить в жизнь в более полном масштабе как часть прилагаемых в настоящее время всем миром объединенных усилий по ускорению роста в развивающихся странах?

Прежде чем закончить, я хотел бы коснуться организационных мероприятий, методов и аппарата, которые должны быть рассмотрены на этой Конференции. Ясно, что Конференция будет успешной только в том

случае, если она создаст международную атмосферу, которая способствовала бы принятию решения по основным вопросам, стоящим перед развивающимися странами. Я думаю, однако, не будет неправильным сказать, что недостаточный прогресс до сих пор объясняется отсутствием надлежащего аппарата. Основной аппарат уже существует, и он, конечно, может быть усилен и улучшен. Как можно теперь предполагать, общее обсуждение, начатое на Конференции, должно продолжаться или принять форму переговоров, в зависимости от того, о каких проблемах идет речь в каждом отдельном случае. При этих дискуссиях и переговорах необходимо обеспечить активное сотрудничество всех учреждений, занимающихся вопросами торговли и развития в системе ООН. Как уже было отмечено несколькими ораторами, для решения этих проблем требуется скорее диктуемое определенной политикой желание действовать, чем какой-либо новый аппарат.

Часто среди тех, кто ответствен за торговую политику, наблюдается тенденция рассматривать торговые проблемы как нечто независимое. Такое отношение, разумеется, неправильно при решении торговых проблем в области сельскохозяйственных продуктов, которые, как мы видели, тесно связаны с проблемами сельскохозяйственного производства и экономического развития развивающихся стран. Во многих случаях надлежащие мероприятия в целях решения проблем торговли зависят от проведения удовлетворительной политики производства и потребления. Поэтому на мою организацию были возложены особые функции по изучению проблем сельскохозяйственных продуктов и их влияния на сельскохозяйственное и общее развитие развивающихся стран. Проводимые ФАО исследования, консультации и мероприятия в этой области составляют важную часть международных усилий, направленных на сбалансированное развитие мировой экономики. На ФАО возложена также обязанность действовать принятию мер в национальном и международном масштабе для улучшения обработки, сбыта и распределения продовольственных и сельскохозяйственных продуктов (включая также продукты рыболовства и лесные продукты). Важная задача по разработке рекомендаций относительно международной политики в области товарных соглашений, касающихся сельскохозяйственных продуктов, из которых самым недавним примером является соглашение по какао и обсуждение которых вскоре будет, несомненно, возобновлено, также возложена на ФАО. Другая задача ФАО состоит в постоянном пересмотре и поощрении мероприятий в области международной политики, методов и системы товарной стабилиза-

ции, включая все меры национального и международного характера, которые могут содействовать надлежащему развитию мировых цен и торговли. ФАО проводит эту работу через посредство своего Комитета по товарным проблемам. Комитет этот достиг особых успехов в проведении межправительственных консультаций по проблемам отдельных сырьевых товаров путем создания исследовательских групп по сырьевым товарам и в разработке совместных мероприятий и порядка ликвидации и использования излишков сельскохозяйственных продуктов. Кроме того, секретариат ФАО является единственным международным секретариатом, специализирующимся в области международных сельскохозяйственных проблем и отдельных сырьевых товаров. Услугами этого секретариата пользуются также другие учреждения, заинтересованные в сырьевых проблемах, как входящие в систему ООН, так и вне ее. Таким образом, подход ФАО к решению этих задач, касающихся мировой торговли и проблем развития, может быть более динамичным. Я был рад констатировать, что делегат Ливана в своем выступлении позавчера проявил понимание важной роли ФАО в этом отношении. Мне хотелось бы заверить присутствующих здесь делегатов в том, что ФАО готова усилить свой собственный аппарат, с тем чтобы внести максимальный вклад в ту область, в которой она наиболее компетентна в силу своих особых знаний и опыта.

Проблемы, о которых я упомянул, действительно являются трудными и сложными. Не существует единого решения, которое могло бы удовлетворить многие противоположные интересы. И все же один основной факт совершенно ясен: если промышленные страны северного полушария с крупным доходом не согласятся открыть свои рынки по выгодным ценам для продуктов из развивающихся стран, то все надежды, которым дала повод эта Конференция, окажутся тщетными. Большое удовлетворение вызывает то обстоятельство, что из некоторых выступлений, которые мы слышали на этой Конференции, ясно вытекает, что развитые страны твердо решили всесторонне изучить вопрос. Не следует забывать, что поводом для созыва этой Конференции было не только стремление разрешить экономические проблемы, но и проблемы общего благосостояния человечества. Неоспорим

тот факт, что более половины населения всего мира находится в тяжелом положении вследствие недоедания или недостаточного питания, причем большая часть этих людей проживает в слаборазвитых районах Азии, Африки и Латинской Америки. Социальные цели обеспечения равных возможностей, более полной занятости и несколько более высокого уровня, чем прожиточный минимум, почти для двух третей населения мира — вот смысл этой Конференции.

Было высказано предположение, что можно было бы снова созвать такую Конференцию, когда страны будут в состоянии принять более конкретные решения. Это вполне разумное предложение, потому что мы в настоящее время фактически пытаемся пересмотреть так называемые экономические законы, которые господствуют вот уже более двух столетий и на которых западный мир построил свое теперешнее благополучие. Однако конференции, подобные этой, могут дать результаты лишь в том случае, если одновременно будут сделаны попытки достигнуть лучшего понимания между отдельными лицами и группами посредством неофициальных и личных обменов мнениями. Надо надеяться, что такие возможности для неофициальных дискуссий смогут быть созданы как во время, так и после этой Конференции.

Эта Конференция справедливо была названа исторической по своему значению. Сразу же после двух мировых войн мы были свидетелями того, как выдвигался ряд великих идей, которые должны были заложить основу мира во всем мире. Некоторые из этих идей не дали в то время никаких результатов, потому что оказалось, что для них еще не созрело мировое общественное мнение. В настоящее время достижение многими странами политической независимости, пробуждение огромных масс от фаталистического отношения к нищете, быстрый рост населения, осложняющий все проблемы, и в то же время более ясное понимание промышленно развитыми странами того, что их собственный прогресс и безопасность зависят от более широкого подхода к мировому экономическому развитию, создают более чем когда бы то ни было надлежащую обстановку для конкретных действий. Мы не можем позволить себе пребывать в бездействии.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА МЕЖДУНАРОДНОГО БАНКА РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ Г-НА ДЖОРДЖА Д. ВУДСА

на пятом пленарном заседании 25 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Мировой банк приветствует возможность участвовать в работе Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, и мы намерены принять в ней активное и позитивное участие. Мировая торговля не является чуждым для Банка вопросом; он непосредственно заинтересован в нем, считая его одним из самых неотложных вопросов. На это обстоятельство было указано вчера Генеральным секретарем в его столь полезных замечаниях. В самом деле, наш устав определенно признает тесную связь международных инвестиций с международной торговлей; и, как явствует из повестки дня настоящей Конференции, как инвестиции, так и торговля являются основой экономического развития, в котором Банк прежде всего заинтересован.

Я полагаю, что при рассмотрении нашей повестки дня цель настоящей Конференции должна заключаться не только в том, чтобы стимулировать дебаты, обмениваться мнениями и формулировать стоящие перед нами вопросы. Именно эта цель должна положить начало разработке мероприятий в области международной торговли и экономического развития, которые в отличие от существующих в настоящее время мероприятий в большей степени стимулируют рост экономики в развивающихся странах мира.

К счастью, Конференция происходит в благоприятный момент. Мировая торговля развивается сегодня так быстро, как никогда еще на протяжении текущего столетия. Наблюдавшееся долгое время снижение цен на сырьевые товары теперь приостановилось и до некоторой степени приобрело обратное направление. Прилагавшиеся в течение почти двадцати лет усилия в направлении развития поставили многие страны в лучшее положение, позволяющее предпринять важные изменения в области производства, необходимые для повышения жизненного уровня. Не менее важно и то, что есть надежда на непрерывное улучшение благосостояния промышленных стран. Благоприятные последствия, вытекающие из этого, необычайны по своему значению: сильно увеличившийся спрос на импорт вообще, включая продолжение более оживленного спроса на сырьевые товары; большая возможность со стороны промышленных стран ис-

пользовать импортные товары из развивающихся стран, не причиняя при этом серьезных затруднений своим собственным производителям, и, — быть может, самое важное, — вытекающая из этого возможность предоставлять помощь для развития.

Возможные масштабы деятельности во многих областях в значительной мере увеличены теперешним положением мировой экономики. Мы можем приступить к разрешению наших проблем не с чрезмерной осторожностью и недоверием, а с чувством уверенности и больших надежд.

Не все вопросы, которые будут рассматриваться на настоящей Конференции, относятся к сфере компетенции Банка и связанных с ним организаций. Мы готовы рассмотреть самые различные мероприятия в попытке помочь достижению согласованных решений по этим вопросам. Мы готовы, например, принять активное участие в поисках ответов на спорный вопрос о том, как стабилизировать доходы от экспорта сырьевых товаров. Мы хотим помочь в деле повышения как качества, так и количества помощи, оказываемой развивающимся странам, и в поисках способов облегчения бремени международной задолженности. Прежде всего мы хотим содействовать в большей мере усилиям самих развивающихся стран, направленным на диверсификацию и укрепление их экономики, так как именно в этом заключается, по нашему мнению, самая прочная основа всех возможных решений.

Стоящие перед настоящей Конференцией торговые проблемы многочисленны и сложны. Их нельзя разрешить при помощи какой-нибудь простой формулы или одним росчерком пера. Однако одна основная идея может облегчить нашу задачу: то, чего мы сможем добиться в течение более или менее продолжительного срока, по своей ценности превзойдет то, во что это обойдется в течение относительно короткого периода. В течение короткого периода меры по изменению существующей структуры торговли с целью увеличения экспортных рынков развивающихся стран, вероятно, будут сопряжены с затруднениями. На протяжении более длительного срока, однако, — и этот срок вовсе не должен быть слишком продолжительным — такого рода расширение торговли неизбежно принесет выгоду

как промышленным, так и развивающимся странам. Для этого потребуются известные действия как со стороны промышленных, так и со стороны развивающихся стран.

Поскольку речь идет о промышленных странах, требующиеся меры носят весьма разнообразный характер. Эти страны должны будут встать на путь устранения тех элементов ограничений, которые в настоящее время существуют в отношении импорта сырьевых товаров. Они должны проявлять гораздо большую готовность к импорту промышленных товаров из развивающихся стран. Кроме того, они должны поощрять региональные группировки развивающихся стран, имеющие целью стимулировать торговлю промышленными товарами между ними самими. Но прежде всего промышленные страны не должны допускать того, чтобы их собственные региональные группировки превращались в закрытые системы, исключающие те виды экспорта, в отношении которых определенные развивающиеся страны могут достигнуть превосходства. Ибо, только если у них будут более крупные рынки сбыта, менее развитые страны смогут пойти дальше одних лишь попыток замены импортных товаров и развить действительно экономически эффективную промышленность, основанную на производстве широкого масштаба.

Промышленные страны должны, кроме того, помочь слаборазвитым странам преодолеть хорошо известные многим участникам настоящей Конференции затруднения. Около тридцати стран, на долю которых приходится почти половина торговли развивающегося мира, зависят от какого-либо одного вида сырьевых товаров в отношении более чем половины своих экспортных доходов, а многие другие страны зависят только от двух или трех видов таких товаров. Несмотря на общее увеличение мировой торговли, спрос на сырьевые товары рос медленно, а цены колебались. Стоимость экспорта слаборазвитых стран как группы увеличивалась со времени окончания войны темпом, не превышающим трех или четырех процентов в год. Это меньше, чем рост объема такого экспорта, и, что еще важнее, этого недостаточно для того, чтобы поддерживать импорт развивающихся стран на уровне, необходимом для удовлетворительного роста дохода. Возьмем один разительный пример: латиноамериканские страны увеличили объем своего экспорта сырьевых товаров за время с 1956 по 1962 год на 25 процентов, но фактически в последнем году этого периода их поступления в иностранной валюте были меньшими, чем в исходном году.

Необходимость помочь развивающимся странам избавиться от их чрезмерной зависимости от экспорта сырьевых товаров, мне ка-

жется, не подлежит сомнению. В перспективном разрезе, как я сказал, единственным реальным решением для этих стран является рентабельное производство для внутреннего рынка большего количества товаров, которые они в настоящее время импортируют, и диверсификация их производства для экспорта. Это означает как усиление индустриализации, так и повышение производительности труда в сельском хозяйстве. Однако этот процесс требует времени, и необходимо срочно рассмотреть вопрос о мерах, направленных на смягчение отрицательного влияния на организованное развитие этих стран широких колебаний их экспортных доходов. Настоящая Конференция будет обсуждать в течение ближайших недель вопрос о том, заключается ли ответ—или частичный ответ—на это в том, чтобы установить большую стабильность цен посредством товарных соглашений или попытаться смягчить влияние колебаний цен путем какой-то новой формы компенсационного финансирования, или же вообще подойти к проблеме с совершенно новой стороны. Для стоящих перед нами целей важно, чтобы промышленные страны в большей мере осознали, что речь идет о серьезной проблеме и что надо пытаться найти для нее практически осуществимые решения.

Как я уже сказал, по-видимому, роль Международного банка будет сводиться главным образом к тому, чтобы помочь в длительном процессе диверсификации и модернизации, а не в финансировании смягчающих мер. Однако мы вполне готовы принять участие в рассмотрении связанных с этим вопросов; в самом деле, мы уже серьезно заняты исследованиями проблемы кофе и рынка сбыта для сверхдлинноволокнистого хлопка. Я уверен, что такого рода исследования дадут возможность Банку и Международной ассоциации развития (МАР) выработать в рамках наших возможностей и предоставленных нам нашими уставами полномочий все более и более эффективные меры для оказания помощи тем странам, у которых возникают трудности в связи с проблемами сырьевых товаров.

Разрешите мне теперь перейти от краткосрочных торговых проблем к более существенной проблеме длительного характера, которая заключается в достижении в развивающихся странах более разнообразного и более эффективного производства. На этом фронте, где Банк может претендовать на известный опыт, я уверен, имеются многообещающие возможности для достижения прогресса. В течение пятидесятих годов этого столетия развивающиеся страны в целом достигли среднего годового темпа роста почти в 4,5 процента, несмотря на замедление темпа в течение последних лет этого периода и на то, что во многих случаях тем-

пы роста населения представляли собой тяжелое бремя ввиду и без того ограниченных ресурсов. В течение этого десятилетия наблюдалось значительное накопление средств в виде основных капиталовложений в развитие технической базы: автомобильные и железные дороги, порты и электростанции, а также приобретение большего опыта и умения в области разрешения проблем развития. Многие страны — хотя, к сожалению, далеко не все — теперь в состоянии перейти к новым видам производства и к более сбалансированной структуре торговли. Им следовало бы оказывать большую помощь для целей развития. Поддержание этой помощи на прежнем уровне или даже, как это иногда происходит, допущение снижения этого уровня будет означать сведение на нет всех с трудом достигнутых успехов послевоенного времени.

Теперь наступил также момент улучшить качество помощи, оказываемой для развития. Это означает, в частности, что нужно стараться поддерживать те программы и проекты, от которых развивающиеся страны могут ожидать наибольших экономических преимуществ, и избегать тех, которые служат главным образом узко политическим или торговым целям промышленных стран. Качество помощи за последнее время улучшилось благодаря работе в области координации Комитета помощи развитию Организации экономического сотрудничества и развития и все более сознательному отношению самих развивающихся стран. Организованные Банком консультативные группы для целого ряда стран также оказывают помощь, и мы надеемся расширить этот вид деятельности, когда для этого представится благоприятный случай. Однако следует добиваться большего прогресса, и в частности необходимо прилагать большие усилия в отношении тех стран, которые показывают, что они в состоянии использовать помощь эффективным образом.

Кроме того, необходимо дальнейшее улучшение условий предоставления помощи, так как проблема выплаты капитальной суммы и процентов по займам по-прежнему носит острый характер. В течение семилетнего периода — с 1955 по 1962 год — государственная задолженность развивающихся стран, по-видимому, увеличилась в два с половиной раза. За тот же период выплата капитальной суммы и процентов по займам увеличилась почти в четыре раза, главным образом в связи с высокой долей задолженности по краткосрочным и среднесрочным кредитам поставщиков. Я считаю поразительным тот факт, что средняя продолжительность общей государственной задолженности, не погашенной к концу 1962 года, составляла лишь около восьми лет. Ввиду

серьезности бремени задолженности некоторые правительства приняли меры к облегчению условий оказываемой ими помощи. Эти меры заключались в отказе от процентов в первоначальный период или в сокращении иным путем суммы процентов, или же в увеличении сроков предоставляемых ими займов. Другие правительства, к сожалению, по-видимому, предлагают помощь для развития скорее на более жестких, чем на более легких условиях, что, по моему мнению, в конечном итоге может нанести ущерб только им самим.

Некоторые страны испытывают в настоящее время острую нехватку наличных средств, что может потребовать специальных мер со стороны их кредиторов. Другие страны могут оказаться в таком же положении, если они сами и их кредиторы не проявят большей осторожности в связи с предложением и получением будущих краткосрочных кредитов; об этом вчера упомянуто г-ном Пребишем. Такого рода затруднения не могут быть устранены просто путем реорганизации задолженности, если такого рода реорганизация не сопровождается соответствующими эффективными согласованными мерами:

— со стороны страны-дебитора — принятием всех мер в пределах ее возможностей к тому, чтобы выправить свой платежный баланс и своевременно выполнять взятые на себя обязательства;

— со стороны кредиторов — предоставлением дебитору капитала на длительный срок, с тем чтобы удовлетворить законные потребности развития;

— со стороны как дебиторов, так и кредиторов — воздержанием в будущем от таких операций по предоставлению краткосрочного кредита, которые прежде всего приводят к затруднениям.

Разрешите мне добавить, что всегда, когда все заинтересованные стороны готовы подчиниться соответствующей дисциплине в связи с урегулированием задолженности, они смогут обратиться к Банку, который будет готов рассмотреть вопрос о приспособлении своей собственной системы финансирования к потребностям этого положения и оказать помощь, если его об этом попросят, в выработке требуемого нового финансового режима.

До сих пор я говорил главным образом о шагах, которые промышленные страны могут предпринять, для того чтобы помочь менее развитым странам. Однако многое — фактически большая часть — из того, что нужно сделать, должно быть сделано самими развивающимися странами. Промышленные страны могут создать благоприятные торговые ус-

ловия для увеличения производства в развивающихся странах, и они могут помочь в этом процессе путем предоставления знаний, оборудования и финансов. Но процесс развития сам по себе по существу является вопросом внутренних усилий, которых внешняя помощь, в каком бы объеме она ни предоставлялась, не может заменить.

Прежде всего от развивающихся стран требуется установление политики и условий, которые способствуют рентабельным капиталовложениям. Я имею в виду не только такие основные элементы, как политическая и финансовая стабильность; я в равной мере имею в виду создание побудительных мотивов для рентабельных инвестиций путем соответствующих изменений в системах землепользования и путем издания и введения в силу законов о соответствующих налоговых режимах. Я также имею в виду создание систем образования, приспособленных к требованиям развития. И, кроме того, я имею в виду и разработку программ государственных капиталовложений, направленных не на удовлетворение непосредственных политических интересов находящегося в данный момент у власти правительства или интересов определенных экономических групп или местностей, а на то, чтобы содействовать в максимальной степени расси-танному на длительный срок сбалансированному экономическому росту всей страны.

Твердое и неуклонное проведение такого рода политики может вызвать чувство уверенности в развивающихся странах, что может дать необычайные результаты. Не самым маловажным из этих результатов может оказаться высвобождение или обнаружение тех огромных сумм внутреннего капитала, которые многими из менее развитых стран были использованы для инвестиций в других странах или которые попросту исчезли в недрах сейфов как сокровища. Если бы удалось вновь влить эту кровь в вены народного хозяйства развивающихся стран, то это было бы огромным достижением. Иностраные инвестиции в развивающихся странах не только желательны, но и необходимы. Они не только являются добавлением к притоку капитала и содействуют внедрению новых производственных методов, но они могут также привлечь иностранных контрагентов, чьи знания торговых путей смогут дать как раз тот перевес, который нужен, для того чтобы промышленное производство этих стран получило доступ на мировые рынки.

Еще одна важная возможность открывается перед развивающимися странами. Как указывается в докладе Генерального секретаря и как только что сказал г-н Болл, в двух третях развивающихся стран население составляет менее пяти миллионов человек в каждой, то

есть меньше, чем население каждого из таких ведущих городов мира, как, например, Лондон, Лос-Анжелес, Москва, Нью-Йорк, Париж или Токио. Для этих стран оправдание надежды на удовлетворительное развитие зависит главным образом от региональных соглашений о ликвидации торговых барьеров, расширении рынков и рациональном распределении производства. Мы, работающие в Банке, давно поощряли региональные группировки такого рода и не только будем приветствовать, но и добиваться подобных возможностей в будущем, так как для многих стран это единственный путь к нормальному развитию.

Любая страна или группа стран, готовых к тому, чтобы выдвинуть задачу экономического развития в качестве главной цели общенациональной политики, найдут в Банке, а также в связанных с ним учреждениях желающих помочь и, я надеюсь, могучих союзников. Наша собственная роль в деле оказания помощи процессу развития постоянно возрастала, а наши операции в течение многих лет проводились все более быстрыми темпами. Общая сумма кредитных и инвестиционных средств, предоставленных группой связанных с Банком учреждений на цели поддержки проектов по повышению уровня производства в менее развитых странах, составляет в настоящее время более 5500 миллионов долларов. В 1963 календарном году объем предоставленных нами кредитов достиг 1000 миллионов долларов, а в текущем финансовом году, который закончится 30 июня, он может превысить эту сумму, достигнув наивысшего уровня за всю историю нашего Банка.

Мы можем с полным основанием гордиться историей нашей деятельности и теми важными достижениями, которые она отражает. Мы действительно гордимся, но не испытываем удовлетворения. В шестидесятые годы перед Банком стоят иные проблемы, чем в пятидесятых годах; методы разрешения проблем и способы подхода к ним, которыми Банк мог пользоваться в прошлом, когда он пытался удовлетворить потребности своих членов, ныне более не отвечают полностью требованиям времени или не являются вполне подходящими. Среди прочего, десять лет назад у нас было лишь 56 членов, а сейчас их у нас 102, причем 20 из них влились в наши ряды в одном только прошлом году. Многие из наших самых молодых членов являются новыми членами не только Банка, но и международного сообщества. Не обладая опытом в области руководства, связанного с процессом развития, они нуждаются в иных видах помощи, как финансовой, так и технической, в отличие от тех, которые обычно предоставляются государством, ранее ставшим самостоятельными. Для того чтобы

Банк стал динамичным орудием экономического прогресса, он должен сам приспособиться к изменившимся условиям развития и удовлетворять изменившимся потребностям своих членов. Банк не в меньшей степени, чем его члены, должен продолжать развиваться.

Таким образом, мы приступили к проведению программы критического самоанализа, чтобы установить, в какой области и в какой степени следует пересмотреть нашу политику и внутриорганизационную структуру, а также изменить центр и направление нашей деятельности.

Первым следствием этого пересмотра явилось принятие решения о расширении сферы наших финансовых операций. До последнего времени Банк уделял главное внимание крупным проектам по развитию средств транспорта и новых источников энергии. Мы не предполагаем отказываться от этих областей деятельности, и они без сомнения будут и впредь поглощать большую часть наших средств.

Создание инфраструктуры не является, однако, самоцелью. Мы пришли к заключению, что в настоящее время мы должны в значительной степени увеличить объем нашей помощи для развития сельскохозяйственного и промышленного производства, на поддержку и поощрение которого как раз и направлено развитие инфраструктуры.

Например, мы намереваемся оказать поддержку всесторонним проектам в области сельского хозяйства с целью повышения производительности единоличных хозяйств, и мы особенно надеемся помочь укрепить организации, которые предоставляют крестьянам кредиты или оказывают им техническую помощь. Поскольку для проектов в области сельского хозяйства требуется, в первую очередь, местная валюта, я рекомендую директорам-распорядителям приложить усилия к тому, чтобы Банк проявил большую готовность в деле оказания помощи для покрытия подобных расходов. Кроме того, я рад заявить, что мы привлекли к сотрудничеству Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО) для выполнения нашего плана усиленной поддержки развития сельскохозяйственного производства на этой более широкой основе.

Мы также ищем путей оказания нами более широкой и разносторонней помощи для развития промышленности. Один из подходов заключается в обеспечении долгосрочного финансирования программ, предусматривающих импорт отдельных частей оборудования, деталей и запасных частей в тех случаях, когда существующие производственные мощно-

сти используются неполностью из-за нехватки иностранной валюты, на которую можно было бы приобрести это оборудование и части в других странах. В настоящее время изучаются другие варианты подхода, цель которых заключается в том, чтобы дать нам возможность оказывать в больших размерах помощь частным промышленным предприятиям. Главным образом мы стремимся и впредь оказывать усиленную поддержку развитию частных компаний, содействующих промышленному развитию; связанные с Банком учреждения под руководством Международной финансовой корпорации (МФК) уже основали или содействовали укреплению семнадцати подобных компаний в Азии, Африке и Латинской Америке. Эта растущая сеть организаций, имеющих возможность предоставлять как иностранный, так и местный капитал развивающимся отраслям промышленности и оказывать им техническую и организационную помощь, дает толчок экономическому развитию многих стран, являющихся нашими членами.

Однако успех наших усилий в области финансирования сельскохозяйственного и промышленного производства зависит в большой степени от того, насколько эффективно мобилизуются на цели развития производства инициатива, творческие способности и квалификация людей, иными словами — людские ресурсы стран, получающих финансовую помощь. Усилия, направленные на то, чтобы дать возможность людям наиболее полно проявить свои потенциальные возможности, должны быть самыми разнообразными, но где-то в основе этого процесса лежит развитие народного образования и профессиональной подготовки. Международная ассоциация развития начала деятельность в этой области некоторое время тому назад; со своей стороны, Банк намерен вскоре предоставить первый заем на цели образования. В наших усилиях сделать возможно больше в целях создания условий для расширения системы образования нам окажет содействие Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), совместно с которой мы намереваемся разработать новые проекты и оказать им свою поддержку. Мы надеемся, что наше решение принять участие в деле финансирования развития образования побудит другие организации усилить свою деятельность в этой области.

Таковы способы, при помощи которых Банк намерен расширить сферу предоставления своих кредитов. Вторым результатом пересмотра нашей политики явилось установление несколько более гибких условий оказания финансовой помощи. Мы уже в одном существенном случае установили для страны-заемщика

необычайно длительный — восьмилетний — льготный период перед тем, как потребовать первой выплаты в счет погашения предоставленного нами займа, принимая во внимание кратковременные финансовые затруднения данной страны. Мы также начали предоставлять займы на более длительный срок, чем в прошлом, в тех случаях когда это оправдывается предположительным сроком проекта и представляется желательным в свете экономического положения страны. В настоящее время мы рассматриваем общую проблему предоставления финансовой помощи для покрытия местных расходов, о которой я уже упоминал в связи с сельскохозяйственными проектами.

Третье решение, которое мы приняли в связи с анализом нашей деятельности, заключается в том, что наша техническая помощь и помощь в деле профессиональной подготовки должны быть значительно расширены. Как это знает большинство из вас, Банк уже давно решил, что для эффективного выполнения его обязанностей в области развития необходимо, чтобы он дополнял свои операции по предоставлению кредитов многочисленными видами технической помощи. До сих пор мы занимались главным образом проблемами планирования. Мы помогли 25 странам разработать программы экономического развития; мы сохраним Институт экономического развития в качестве колледжа для подготовки ответственного персонала, цель которого заключается в улучшении как разработки, так и выполнения программ развития; мы создали также консультативную службу в области развития, причем ее сотрудники выполняют в настоящее время функции консультантов при правительствах 11 менее развитых стран.

Отнюдь не намереваясь сократить эти наши виды деятельности, мы предполагаем уделять теперь особое внимание оказанию помощи странам — членам нашего Банка в выборе и подготовке проектов. Мы пришли к этому решению потому, что приток рациональных и экономически жизнеспособных проектов, поступающих в настоящее время из многих развивающихся стран, недостаточен для того, чтобы дать этим странам возможность осуществлять свое развитие такими темпами, на которые они способны. Дело не в отсутствии благоприятных возможностей для инвестиций; чего не хватает — это инициативы и надлежащей организации, которые позволили бы претворить в жизнь эти возможности.

Оказание помощи в подготовке проектов не является для нас чем-то новым. Банк, а также Международная финансовая корпорация редко финансируют тот или иной проект, не сделав предложений, свидетельствующих о его

осуществимости, а также его экономической и финансовой рентабельности. Однако в последние месяцы мы стали уделять больше внимания проблеме проектов. Мы включали дополнительно специальные курсы по оценке проектов в программу нашего Института экономического развития. Мы предпринимаем все больше и больше предынвестиционных обследований для возможных проектов и программ развития отдельных секторов как в качестве исполнительного органа Специального фонда Организации Объединенных Наций, так и самостоятельно. Что касается будущего, то мы уделяем серьезное внимание вопросу увеличения числа наших представителей на местах, ответственных за оказание помощи при подготовке проекта на месте. Упомянутые ранее соглашения о сотрудничестве с ФАО и ЮНЕСКО имеют целью среди прочего расширить число и улучшить качество проектов в области сельского хозяйства и образования, на которые испрашиваются средства, но мы вполне отдаем себе отчет в том, что эти усилия весьма скромны по сравнению с масштабами потребностей, и мы очень хотели бы рассмотреть предложения, предусматривающие оказание еще большей помощи, с целью ускорить приток рациональных с точки зрения капиталовложений проектов. Такой приток является необходимым условием для достижения экономического прогресса.

Разумеется, существует и другое необходимое условие, а именно достаточные средства финансирования этих проектов. И здесь я подхожу к последнему пункту: какого бы большого успеха мы ни достигли в отношении пересмотра политики Банка и расширения объема его кредитования и оказания технической помощи для удовлетворения потребностей развивающихся стран в шестидесятых годах, эффективность наших усилий будет на практике зависеть от наличия у нас соответствующих средств.

Нет сомнения в том, что минимально приемлемая цель для деятельности Банка и Международной ассоциации развития на ближайшее десятилетие должна заключаться в том, чтобы чистая сумма взносов этих учреждений на нужды развивающихся стран была не меньшей, чем в прошлом; фактически наша цель должна быть намного выше, если мы хотим достигнуть удовлетворительного экономического прогресса. Поскольку Банк вступает в период, в течение которого он будет получать весьма крупные платежи в счет погашения основной суммы займов, предоставленных ранее, даже минимальная цель потребует соответственного значительного увеличения общего объема кредитных средств Банка и Международной ассоциации в ближайшие

годы. Банк, имеющий доступ на частные рынки капитала, должен будет найти средства, достаточные для удовлетворения предполагаемых новых потребностей в его займах. Но значительно увеличившаяся доля помощи на цели развития должна предоставляться в будущем на условиях, которые возложат минимальное бремя в связи с выплатой капитальной суммы и процентов на страны, получающие эту помощь. Что касается многосторонней помощи в области развития, то это требует предоставления большей роли Международной ассоциации развития, а эта организация сможет играть большую роль лишь при условии, что ее собственные ресурсы будут значительно увеличены.

Условия, на которых МАР предоставляет свои кредиты, устраняют возможность получения средств посредством займов на частном рынке, как это делает Банк. Вместо этого МАР должна обращаться к правительствам для получения средств. Относительная быстрота, с которой первоначальный капитал МАР был ей официально обещан или ассигнован на рациональные и первоочередные проекты развития, а также объем заявок о дополнительных кредитах, которые находятся сейчас на рассмотрении или же будут представлены в ближайшем будущем, являются доказательством того, как важно значительно увеличить имеющиеся в распоряжении МАР средства. К счастью, финансовое положение самого Банка таково, что он в состоянии помочь в этом. Ввиду того уровня, которого достигли денежные ресурсы Банка, нет больше необходимости ежегодно добавлять к этим средствам, как это делалось ранее, полную сумму чистых поступлений Банка. Поэтому я хотел бы рекомендовать директорам-распорядителям Банка, чтобы Банк в конце текущего финансового года перевел на счет МАР часть суммы чистых поступлений Банка за год, которую благоразумно можно было бы распределить в качестве дивидендов. Если такая политика будет одобрена директорами-рас-

порядителями и будет проводиться в будущем, а я уверен, что это так и будет, то МАР будет обеспечена на определенный период времени значительными дополнительными средствами.

Однако позвольте мне тут же добавить, что даже при таких переводах из Банка потребности, для удовлетворения которых МАР была создана, не смогут быть удовлетворены с помощью нынешних правительственных взносов. Поэтому я настоятельно прошу, чтобы делающие такие взносы правительства стран, участвующих в этой Конференции, пересмотрели официально суммы, обещанные ими МАР, в свете тех срочных потребностей развивающихся стран в капиталовложениях, которые могут обнаружиться в ходе происходящих здесь прений.

Я хотел бы закончить тем же замечанием, с которого я начал свое выступление. Проблемы, с которыми мы столкнемся здесь, вероятно, окажутся, несмотря на всю их срочность, неразрешимыми, если мы будем смотреть на них сквозь призму наших непосредственных интересов. Однако, если мы отбросим шоры, застилающие нам глаза, и если мы будем искать решение стоящих перед нами проблем в духе наших общих интересов в перспективном экономическом развитии, я уверен, что вскоре начнет проясняться путь к прогрессу. Наша цель должна, разумеется, состоять в том, чтобы ко времени окончания этой Конференции мы продвинулись на значительное расстояние по этому пути, чтобы мы определили целый ряд конкретных программ, заслуживающих дальнейшего изучения, и чтобы мы договорились об организационных и других мероприятиях, необходимых для продолжения этой работы. Короче говоря, мы должны принять твердое решение продолжать прения, которые начались здесь теперь, до тех пор, пока не будет найдено конкретное решение стоящих перед нами проблем в области торговли и развития.

ЗАЯВЛЕНИЕ ДИРЕКТОРА-РАСПОРЯДИТЕЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ВАЛЮТНОГО ФОНДА Г-НА ПЬЕРА-ПОЛЯ ШВЕЙЦЕРА

на седьмом пленарном заседании 26 марта 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я рад возможности выступить на настоящей исторической Конференции. Здесь собрались 122 делегации, которые представляют

страны, находящиеся на всех стадиях развития, начиная с тех, ресурсы которых используются еще только в минимальной степени, до

самых старых и наиболее высокоразвитых промышленных стран. То, что государства, находящиеся на различных стадиях развития и имеющие различные экономические системы,— государства с огромными ресурсами капитала, сырьевыми и промышленными ресурсами и государства с недостаточными подобными ресурсами— собрались вместе, чтобы обсудить основные экономические проблемы и изыскать решения, которые могут оказаться полезными для всего человечества и вселят надежду на лучшую жизнь в миллионы людей,— все это является ярким проявлением духа международного сотрудничества в нашем мире. Несомненно, будут иметь место расхождения в подходе к решению этих проблем, а также расхождения в отношении последовательности, в которой следует разрешить эти проблемы. Однако существует явно единая цель в этих мировых усилиях по изысканию средств для устранения все растущего несоответствия в экономическом положении богатых и бедных стран. Настоящая Конференция представляет собой серьезную международную попытку найти пути к устранению аномалий в нынешней структуре мировой торговли и обеспечить развивающимся странам как возможности, так и необходимые условия для достижения удовлетворительных темпов развития. Международный валютный фонд следит за этими усилиями с большим интересом, так как общие цели и задачи настоящей Конференции соответствуют целям и задачам Фонда. В самом деле, пункт 2 статьи 1 Соглашения вполне может рассматриваться как руководящий принцип настоящей Конференции. В нем заявляется, что одной из главных задач Фонда является

«содействие расширению и пропорциональному росту международной торговли, что должно способствовать поощрению и поддержанию занятости и реального дохода на высоком уровне, а также развитию производительных сил всех его участников в качестве основных целей экономической политики».

Процесс содействия расширению торговли осуществлялся Фондом на протяжении примерно 18 лет. В течение этого времени, хотя политика и деятельность Фонда и изменялись применительно к изменяющимся условиям, они всегда руководствовались принципами, изложенными в статье 1 Соглашения. Следуя этим целям, Фонд осуществляет три основные функции: финансовую, регулируемую и консультативную.

В своей финансовой деятельности Фонд представляет собой организацию с ресурсами, достигающими более 15 000 миллионов долларов, две трети которых состоят из золота и валюты основных промышленных стран.

Эти ресурсы могут быть дополнены еще 6000 миллионов долларов в валюте десяти промышленно развитых стран в соответствии с условиями Генерального соглашения о займах, если требуется принять меры против чрезмерного напряжения в международной валютной системе. Все эти ресурсы могут быть использованы для предоставления национальным валютным органам краткосрочных и среднесрочных ссуд для преодоления временных трудностей, связанных с платежным балансом. Соглашение о займах не только увеличивает потенциальные ресурсы Фонда, но также обеспечивает большую гибкость в использовании собственных ресурсов Фонда.

В своей регулирующей функции Фонд следит за выполнением установленных и согласованных в Бреттон-Вудсе принципов многосторонних расчетов между его участниками. Это относится к таким вопросам, как ограничительная практика, валютные курсы и поддержание международной финансовой стабильности. Характерной чертой этих принципов, которая особенно важна для развивающихся стран в их усилиях по расширению экспорта, является то правило, что государства — участники Фонда не должны проводить дискриминацию в своих платежах за импорт из других государств — участников Фонда. Это правило должно облегчить развивающимся странам получение равного доступа к рынкам промышленно развитых стран. Тот факт, что основные промышленно развитые страны теперь приняли на себя обязательства статьи VIII Соглашения о Фонде, означает, что они более не осуществляют валютных ограничений, в то время как большинство развивающихся стран могут все еще сохранять подобные ограничения в качестве переходных мер, предусмотренных в статье XIV.

Благодаря регулярным и специальным консультациям со своими участниками Фонд является центром международного сотрудничества, форумом для обсуждения валютных проблем национального и международного значения и органом, обеспечивающим своим участникам руководство и техническую помощь.

В осуществление этих функций Фонд по состоянию на 30 апреля 1963 года предоставил помощь на общую сумму около 11 000 миллионов долларов путем кредитования и на основе соглашений о резервных средствах. Из этой общей суммы свыше 4600 миллионов долларов, или около 43 процентов общей суммы финансовой помощи, было предоставлено неиндустриальным странам, причем примерно три четвертых этой помощи было предоставлено за последние пять лет. Благодаря тесному сотрудничеству с государствами — участ-

никами Фонда были устранены широко распространенные ограничения торговли и платежей, так же как практика неблагоприятных валютных курсов; тем самым было облегчено быстрое и многостороннее развитие торговли за последнее десятилетие. В консультативной области Фонд проводит дискуссии со своими участниками по вопросам их экономического положения, по валютно-налоговым проблемам, по их политике, а также дает консультации по просьбе заинтересованных правительств через посредство особых миссий или специалистов по техническим вопросам на местах.

Я упоминаю об объеме финансовой помощи и о деятельности Фонда для того, чтобы показать наши тесные связи с развивающимися странами — участницами Фонда, представленными на настоящей Конференции, и наше понимание трудностей, с которыми они сталкиваются. Большинство из 103 государств — участников Международного валютного фонда находится в процессе развития. За последние годы этот факт оказывал большое влияние на политику и деятельность нашего Фонда. Кроме того, вы все знакомы с мероприятиями Фонда в области компенсационного финансирования; я был рад узнать о том теплом приеме, который получило это новое начинание на сессии Подготовительного комитета год назад. Мы не претендуем на то, чтобы эти мероприятия удовлетворяли долгосрочные потребности развивающихся стран, и мы не можем даже работать в этой области, ввиду того что она не входит в нашу компетенцию по уставу. Тем не менее наша способность предоставлять помощь на короткий и средний срок открывает возможности для преодоления временных трудностей в осуществлении долгосрочных планов, будь это планы национальные или международные по своему характеру. Кредиты, предоставляемые Фондом в целях урегулирования платежного баланса, и соглашения о резервных средствах способствуют развитию и расширению торговли. Они помогают предотвратить введение или усиление валютных ограничений и поддерживают или создают чувство уверенности в отношении проводимых данной страной политики и действий.

Руководство Валютного фонда признает, что необходимо изыскать пути для увеличения валютных поступлений менее развитых стран и для придания им устойчивости. Ясно, что настало время тщательно рассмотреть мероприятия в международном плане для достижения этой цели, так как это необходимо для ускорения темпов роста торговли менее развитых стран. С другой стороны, эти страны должны осознать необходимость приведения их программ развития в соответствие с

имеющимися ресурсами. В отношении же того, каким путем эти цели могут быть лучше достигнуты, некоторые соображения, основанные на опыте Фонда, могут, возможно, оказаться полезными для работы настоящей Конференции.

Во-первых, наш опыт и хорошее знакомство с проблемами государств-участников показывают, что, хотя некоторые проблемы развития глубоки и требуют длительного времени для своего разрешения, периодически возникающие валютные трудности препятствуют осуществлению такой долгосрочной политики как во внешнем, так и во внутреннем плане. В документах, представленных Секретариату, а также в докладе Генерального секретаря был предложен ряд возможных проектов улучшения международной торговли и содействия более быстрому развитию. Но какие бы проекты ни принимались, вероятность их успеха значительно возрастет, если участвующие государства попытаются в пределах своих возможностей установить реальные валютные курсы и поддерживать покупательную способность своих валют. Как сказал Джон Мейнард Кейнс почти столетия назад, «процесс инфляции приводит к тому, что все экономические законы способствуют разрушению». Мы все являемся очевидцами разрушительного влияния инфляции на экономику многих стран по окончании последней мировой войны. Вклад Фонда в Декаду развития заключается в постоянных усилиях, направленных на смягчение влияния инфляции и создание тем или иным путем условий для сбалансированного роста. Мы стремимся достигнуть этого посредством предоставления технических рекомендаций и оказания финансовой помощи в значительных масштабах для поддержания валюты. Там, где такая помощь приводит к восстановлению доверия к валюте, развитие проходит более быстрым темпом, внутренние накопления растут, привлекается больше ресурсов из-за границы, а отлив капитала уменьшается. Там, где продолжается хроническая инфляция, развитие задерживается, а в некоторых случаях экономика фактически регрессирует. В подобных случаях трудно возродить удовлетворительный рост. Богатый становится богаче, бедный — беднее в странах, где несоответствие в доходах уже является причиной для беспокойства. Наконец, изменения валютного курса, которые, конечно, политически неприятны, а экономически болезненны, являются следствием инфляции; они мешают экспорту и содействуют импорту. К счастью, постоянная и сильная инфляция не является широко распространенным явлением среди развивающихся стран. Мы находим во многих из этих развивающихся стран разумное управление финансами и

валютой и вытекающее из этого доверие к валюте; поэтому они будут в состоянии воспользоваться всеми преимуществами новых программ, направленных на оказание помощи им.

Устойчивая инфляция не только мешает внутреннему развитию стран, но также весьма затрудняет эффективное участие этих стран в региональных мероприятиях, направленных на содействие торговле и развитию. В рамках этих мероприятий обязательным условием для успеха данного плана в целом является способность стран, испытывающих валютные трудности, сократить дефициты платежных балансов при наличии соответствующей финансовой помощи. Если, однако, какой-либо участник этого плана страдает от хронической инфляции, это может привести к тому, что все мероприятия будут неэффективны, так как участник, чьи издержки постоянно превышают расчеты, будет всегда поглощать чрезмерную часть ресурсов, предоставленных для осуществления всего плана.

Фонд сделал очень много для достижения своей цели «содействовать установлению многосторонней системы платежей по текущим операциям между участниками и устранению валютных ограничений, которые препятствуют росту мировой торговли». Никто не сомневается в выгодах, которые приносит устранение ограничений, обратимость валют и многосторонность торговли. Эта многосторонняя система теперь твердо установлена. Поскольку мы работаем с целью ее улучшения, — так как она ни в коем случае не является совершенной, — мы должны позаботиться о том, чтобы любое новое мероприятие соответствовало этой системе и не ослабляло ее. Поэтому мы должны остерегаться двусторонних соглашений, которые не являются реальной долгосрочной помощью ни торговле, ни росту развивающихся стран. Они могут принести выгоду на короткие сроки, но в масштабе более длительного периода времени, когда делаются попытки направить торговлю по двусторонним каналам, становятся очевидными их серьезные недостатки. Как это указано в годовом отчете Фонда за 1963 год, «двусторонние соглашения фактически причиняют ущерб экспорту менее развитой страны, вызывая повышение цен, заработной платы и издержек производства и существенно сокращая долю экспортной выручки, получаемой в конвертируемой валюте, или нарушая структуру производства и, возможно, подрывая программу развития». Я, конечно, вполне понимаю, что двусторонние соглашения в некоторых случаях являются единственным средством, при помощи которого торговые отношения могут поддерживаться в настоящее время со странами, в которых торговля осуществляется государством. Но я надеюсь, что со време-

нем окажется возможным распространить принцип многосторонности на всемирной основе, и Фонд будет продолжать работать в этом направлении.

Я с удовлетворением отметил настойчивые требования об устранении остающихся препятствий и ограничений на импорт из развивающихся стран. Следует надеяться, что промышленно развитые страны найдут возможным ускорить ликвидацию этих препятствий таким же образом и в таком же духе, как они устранили валютные ограничения с целью достигнуть полной обратимости их валют. Я добавил бы, что это должно относиться не только к сырьевым материалам, но также и к обеспечению расширенного рынка для сбыта промышленных товаров, производимых развивающимися странами.

Я хотел бы теперь сказать несколько слов о международной задолженности. Президент Международного банка в его ценном заявлении уже указывал на серьезность этой проблемы. Мы все серьезно обеспокоены растущей задолженностью развивающихся стран ввиду ее влияния на их платежные балансы. Особенно вызывает тревогу в этой связи тенденция промышленно развитых стран, действующих как через посредство правительственных учреждений, так и через посредство частных фирм, предоставлять краткосрочные и среднесрочные кредиты для поддержания своего экспорта в эти страны даже после того, как становится очевидно, что импортирующие страны будут не в состоянии оплатить его. Конкурирующие предложения чрезмерных краткосрочных и среднесрочных кредитов, поступающие из промышленно развитых стран, особенно для финансирования экспорта, увеличили расходы по погашению внешних долгов до чрезмерно высокого уровня, поглощая слишком большую долю экспортной выручки стран — получателей кредита и ставят под угрозу их платежеспособность. Кроме того, отнюдь не всегда капиталовложения, финансируемые таким образом, являются наиболее важными для развития этих стран. В некоторых случаях политика и программа мероприятий, которые сопровождают использование ресурсов Фонда в соответствии с соглашениями о резервных средствах, содействуют членам Фонда в достижении договоренности об урегулировании структуры их иностранной задолженности. Здесь, по-видимому, имеются возможности для совместных международных мероприятий стран — кредиторов и дебиторов в целях предупреждения чрезмерной краткосрочной задолженности развивающихся стран. Фонд проявляет большой интерес к решению этой важной проблемы.

Обращая внимание на последствия конкуренции и связанного с ней чрезмерного финан-

сирования экспорта промышленно развитыми странами, я не предлагаю сокращения объема помощи развивающимся странам. Напротив, выступая в Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций в декабре прошлого года, я заявил, что хотел бы, чтобы приток финансовых ресурсов в развивающиеся страны из развитых стран увеличился и чтобы улучшились условия, на которых они предоставляются. Многие усилия присутствующих здесь делегаций, направленные на изыскание новых средств ускорения как роста торговли, так и темпов развития, окажутся тщетными, если будет существовать растущее чувство неуверенности в отношении объема помощи, имеющейся для целей развития.

Я хотел бы теперь вкратце коснуться той особой озабоченности, которую вызывает у руководителей Фонда проблема международной ликвидности, о которой идет речь на странице 133 доклада Генерального секретаря, представленного Конференции. Как вы знаете, эта проблема в настоящее время активно изучается самим Фондом, а также группой главных промышленных стран. Мне кажется, что эта проблема имеет жизненно важное значение для развивающихся стран. Надежные рынки для экспорта продуктов являются основной потребностью развивающихся стран. В свою очередь, они зависят от международной атмосферы доверия и процветания, подкрепляемой соответствующей международной ликвидностью. Соотношение между объемом мировой торговли и международной ликвидностью, однако, не является простым и механическим. Часто говорят о международной ликвидности как о каких-то средствах, используемых для финансирования международной торговли. Финансирование торговли, однако, осуществляется путем обычного коммерческого или банковского кредита. Международная ликвидность, с другой стороны, состоит из международных резервов и других ресурсов, которые находятся в распоряжении валютных органов и которые используются для покрытия временного дефицита платежных балансов. Эти ресурсы тем самым дают возможность выиграть время для проведения необходимых мер по устранению таких дефицитов, не прибегая к средствам, могущим нанести ущерб экономическому благосостоянию соответствующих стран или остальных стран мира. Обеспечение международной ликвидности является частью повседневной работы Фонда, и за последние годы Фондом был осуществлен ряд мероприятий в целях уточнения и увеличения своих финансовых возможностей.

Вслед за докладом о ликвидности, представленным годовому общему собранию Фонда в 1958 году, в 1959 году было осуществлено об-

щее увеличение квот государств — членом Фонда. В 1962 году был проведен в жизнь план по увеличению ресурсов Фонда путем займов у десяти ведущих стран. В прошлом году Фонд создал специальную систему компенсационного финансирования, о которой я уже говорил, а также согласился благожелательно рассматривать отдельные просьбы об увеличении квот стран, экспортирующих сырье, в частности стран, имеющих относительно малые квоты. Проводящиеся в настоящее время исследования вопроса о международной ликвидности не явились результатом какой-либо срочной потребности в дальнейших мероприятиях по расширению мировой ликвидности в данный момент. Поэтому было сочтено возможным приступить к исследованиям, базирующимся на ходе событий в течение более долгого времени. Была установлена тесная связь между Фондом и группой стран, проводящих параллельные исследования, чтобы обеспечить эффективную согласованность и координацию этих исследований. В работе над этими проблемами Фонд, будучи всемирной организацией, учитывает многочисленные и различные интересы всех участвующих в нем государств, как старых, так и новых, как развитых, так и развивающихся, главная и общая заинтересованность которых заключается в желании добиться установления прочной и эффективной валютной системы во всем мире.

Следует считать обнадеживающим фактом то, что сейчас прилагаются согласованные усилия для достижения более быстрого темпа роста развивающихся стран и улучшения международных экономических условий вообще. Незадолго до своей смерти покойный Пер Якобсон заметил, что никогда в истории сотрудничество в области международных финансовых и экономических проблем не было более тесным, чем за последние годы. В этом сотрудничестве участвуют как международные организации, так и правительства. Фонд всегда поддерживал самые тесные отношения с Организацией Объединенных Наций и с учреждениями, входящими в ее систему. Международный банк и Международный валютный фонд работают в тесном контакте и сотрудничестве. Между Фондом и ГАТТ существуют тесные рабочие отношения, которые к настоящему моменту стали основой для далеководущего сотрудничества по проблемам, представляющим взаимный интерес. Тот же самый дух превалирует в наших отношениях и с другими региональными и международными организациями. В этом тесном сотрудничестве в работе над общими проблемами каждая организация не вмешивается, однако, в компетенцию других организаций и ограничивается своей собственной сферой.

В 1964 году наблюдается замечательное со-

средоточение усилий для изыскания путей и средств улучшения международной торговли, финансов и развития. Фактически работа над интересующими нас основными проблемами ведется в трех направлениях. Главная цель настоящей Конференции, как это сказано в докладе Генерального секретаря, — «указать пути к новой торговой политике, обеспечивающей развитие». ГАТТ вскоре должен приступить к широкому переговорам в рамках «раунда Кеннеди» в целях осуществления резкого снижения барьеров, мешающих торговле Договаривающихся сторон. Как я уже отмечал, продолжается оживленное обсуждение вопроса о том, как лучше обеспечить достаточную международную ликвидность, чтобы поддержать устой-

чивое и надлежащее развитие международной торговли. Эти три большие проблемы тесно связаны между собой, и все они преследуют одну общую цель — создание международных условий, которые в большей мере обеспечат прочное и сбалансированное развитие как международной торговли, так и экономики отдельных стран.

Мы с интересом будем следить за работой, которую вы здесь будете проводить, и очень охотно окажем вам любую помощь, которая будет в наших силах. В заключение позвольте пожелать вам всякого успеха в вашей работе над этими технически сложными и жизненно важными проблемами в течение ближайших недель и месяцев.

ЗАЯВЛЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ ПО ТАРИФАМ И ТОРГОВЛЕ Г-НА Э. УИНДХАМА УАЙТА

на двадцать четвертом пленарном заседании 8 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я позволю себе поздравить г-на Кайсуни, или скорее поздравить Конференцию, с избранием его на пост Председателя Конференции не просто из чувства формальной вежливости, так как в моей памяти все еще очень живо сохранились тот подъем и вдохновение, которые я испытывал, когда он любезно принял меня в Каире в связи с нашими переговорами, которые привели к временному присоединению Объединенной Арабской Республики к Общему соглашению по тарифам и торговле. Поэтому я испытываю более чем отрадное чувство, принимая участие в работе этой Конференции под его выдающимся руководством.

Прежде чем перейти к некоторым вопросам, рассматриваемым Конференцией, мне хотелось бы остановиться на одном моменте, о котором на днях упоминал министр промышленности и торговли Соединенного Королевства, но который мне хорошо знаком по моему собственному многолетнему опыту изучения проблем торговли и развития, являющихся предметом обсуждения на данной Конференции. Речь идет, по моему мнению, о том, что мы здесь имеем дело не с интересами одной группы стран в противоположность другой группе. Мы, как мне кажется, не мыслим или не должны мыслить категориями противопоставления бедных народов богатым, менее развитых народов более развитым, обездолен-

ных — привилегированным; проблема, которую мы здесь рассматриваем, является проблемой международного сообщества и не в меньшей степени проблемой каждого члена этого сообщества, независимо от степени его развития, бедности или богатства. Мне кажется, что точно так же, как и в рамках национального сообщества, сегодня ни одна страна не согласится на то, чтобы одна ее часть была богатой и процветающей, а другая бедной и бесправной, то же самое можно сказать и о международном сообществе. И если мы хотим найти конструктивное решение этой проблемы, то, как я уже сказал, это необходимо делать, исходя из убеждения, что это — неотложная проблема, к которой каждая страна должна подходить как к проблеме, в которой она сама кровно заинтересована. Именно этого мы пытались добиться в последние годы при разрешении этих вопросов в рамках Общего соглашения. У нас имеется один комитет, получивший некоторую известность как Комитет III, в котором дискуссии происходят не между странами с противоположными или расходящимися интересами, а между странами, которые совместно ищут пути рассмотрения проблем, разрешению которых все они должны содействовать.

Мы представили на рассмотрение настоящей Конференции многочисленные документы

относительно работы Договаривающихся сторон Общего соглашения по тарифам и торговле в связи с рассматриваемыми здесь проблемами и было бы скучно повторять содержание этих документов. Тем не менее я надеюсь, что смогу сделать ряд дополнительных замечаний, которые принесут некоторую пользу в решающие дни, которые предстоят этой Конференции. Я прибегаю к выражению «решающие дни», так как мне кажется, что работа Конференции в настоящий момент достигла того момента, когда общие прения приближаются к концу, комитеты примутся за рассмотрение практических проблем и мы будем в состоянии судить о том, сможет ли международное сообщество, поставленное перед необходимостью принятия практических, конкретных и конструктивных мер, выполнить свои обязательства в связи с рассматриваемыми им проблемами.

Мне хотелось бы прежде всего напомнить о том длительном и кропотливом изучении торговых проблем, представляющих особый интерес для развивающихся стран, которое с 1957 года проводилось в рамках Общего соглашения по тарифам и торговле. Эта проводимая ГАТТ работа, несомненно, имела огромное влияние далеко за пределами самого ГАТТ. Такой процесс изучения и ознакомления с проблемами являлся необходимой прелюдией к более конструктивной деятельности, хотя фактически Комитет III ГАТТ, о котором я уже упоминал, одновременно с этим процессом изучения и ознакомления вел постоянную борьбу за отмену ограничений, сказывающихся в особенности на экспортной торговле развивающихся стран. Однако мы пришли к убеждению, что требовалось нечто большее, чем эта не дающая внешнего эффекта, хотя и необходимая, работа: желательно было в политическом отношении опереться на концепции и принципы, которые могли бы стать руководством к более конструктивным и эффективным действиям в будущем.

Первым шагом в этом процессе явилась Декларация министров от ноября 1961 года относительно торговых проблем развивающихся стран. Эта Декларация изложена в документах, находящихся на вашем рассмотрении. Тем не менее мне кажется, что она имеет настолько большое значение, что я позволю себе напомнить ее основные элементы; она содержит важные принципы, принятые в политике правительства целого ряда стран, на долю которых приходится весьма крупная часть международной торговли, в качестве основы и руководства для их торговой политики.

В этой Декларации признается то, что необходимо в интересах торговли и экономического развития слаборазвитых стран, а именно:

во-первых, необходимость быстрого и непрерывного увеличения поступлений от экспорта менее развитых стран;

во-вторых, то обстоятельство, что помощь не может заменить торговлю и что в конечном итоге экономическое развитие должно будет финансироваться из поступлений соответствующих стран;

в-третьих, необходимость максимального сокращения ограничений, препятствующих доступу на рынки экспортной продукции менее развитых стран;

в-четвертых, желательность увеличения для развивающихся стран возможностей расширения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов.

В Декларации, далее, указывается, каким образом правительства могут способствовать достижению этих общих целей, принимая во внимание обстоятельства, касающиеся тарифных и нетарифных мер, влияющих на доступ на рынки, таких как количественные ограничения, тарифы, фискальные пошлины, государственная торговля, преференции, субсидии и реализация излишков сырьевых товаров.

Исчерпывающее изложение в Декларации этих вопросов дополняется заявлениями относительно вопроса о принципе взаимности в переговорах, улучшения производства и методов сбыта товаров развивающихся стран, необходимости борьбы с неустойчивым характером поступлений от экспорта, который объясняется колебаниями на рынках сырьевых товаров, и разностороннего развития экспортной торговли менее развитых стран, с тем чтобы на них в меньшей степени отражались колебания рынка, и, наконец, вопроса признания возможностей поощрения рационального экономического развития в менее развитых странах путем расширения торговли между этими странами.

Слушая все это, можно задать вопрос, почему же возникла необходимость в настоящей Конференции или же почему вообще необходимы какие-либо другие действия. Несомненно, ответ сводится к тому, что в то время, когда важно выработать соответствующие руководящие линии, еще важнее обеспечить эффективное претворение в жизнь выработанных принципов и политики.

Программа действий

Именно по этой причине группа, состоящая из двадцати одной менее развитой страны, выдвинула в 1962 году Программу действий, в которой были установлены задачи в области отмены барьеров в торговле менее развитых стран. Эта программа, о которой, мне кажется

ся, стоит напомнить и которая в значительной мере отражает практическую работу, ранее проделанную во вспомогательных органах ГАТТ, сводится к следующему:

во-первых, она предусматривает «приостановку», означающую, что индустриальные страны не должны воздвигать никаких новых тарифных или нетарифных барьеров в отношении экспортируемых любой менее развитой страной товаров, представляющих особый интерес для этих стран;

во-вторых, эта программа призывает к устранению в течение одного года количественных ограничений на импорт из развивающихся стран, которые несовместимы с положениями Общего соглашения. Признается, разумеется, что могут существовать такие проблемы, которые не позволяют принять меры в течение такого короткого периода времени, и для этих трудно разрешимых случаев предусмотрены консультации, но даже и тогда отсрочка может быть предоставлена лишь до 31 декабря 1965 года;

в-третьих, в программе предлагается также разрешение беспошлинного ввоза тропических продуктов к 31 декабря 1963 года;

в-четвертых, программа призывает индустриальные страны согласиться на устранение таможенных тарифов на сырьевые товары, имеющие значение для торговли развивающихся стран;

в-пятых, она предлагает индустриальным странам в срочном порядке разработать план сокращения и отмены тарифных барьеров в отношении всех готовых изделий и полуфабрикатов, экспортируемых менее развитыми странами при условии сокращения в течение следующих трех лет по крайней мере на 50 процентов существующих в настоящее время пошлин;

в-шестых, программа призывает индустриальные страны сократить внутренние сборы и фискальные пошлины на товары полностью или в основном производимые в менее развитых странах с целью их полной отмены к концу 1965 года.

Промышленным странам, которые сохраняют такого рода упомянутые мною барьеры, предлагается также представлять в июле каждого года секретариату ГАТТ доклады относительно проведенных ими в предыдущем году мероприятий по осуществлению этих решений, а также мероприятий, которые они предполагают провести в течение следующих двенадцати месяцев для обеспечения большего доступа на рынки продуктам развивающихся стран.

И, наконец, программа призывает Договаривающиеся стороны Общего соглашения в

срочном порядке рассмотреть возможность принятия других соответствующих мер, которые облегчили бы усилия развивающихся стран, направленные на разностороннее развитие их экономики, усиление их экспортной способности и увеличение поступлений от внешней торговли.

Такова программа, выдвинутая развивающимися странами с целью претворения в жизнь Декларации, о которой я говорил. Она была принята министрами Договаривающихся сторон Общего соглашения на совещании в мае 1963 года. Я позволю себе отметить, что это Совещание министров явилось наиболее широким министерским съездом по вопросам торговли в период с 1947 года и вплоть до созыва настоящей Конференции.

Верно, что группа стран, связанных между собой в Европейском экономическом сообществе, сочла необходимым сделать некоторые оговорки относительно этой Программы действий, но тем не менее я хотел бы отметить, что смысл этих оговорок сводился к тому, что, по мнению этих стран, предлагаемые мероприятия были недостаточно далекоидущими для разрешения ряда основных проблем развивающихся стран. Представители Европейского экономического сообщества дали нам понять, что и в рамках Общего соглашения и на настоящей Конференции они внесут предложения, касающиеся этих главных проблем. Несмотря на это, является фактом, что большинство Договаривающихся сторон Общего соглашения приняло эту программу действий.

Программа действий представляет собой значительное усиление наступления, которое было развернуто в рамках ГАТТ, на барьеры в отношении экспорта менее развитых стран. Со своей стороны, я весьма приветствовал бы настоящую Конференцию, которая шире по своему охвату, чем Общее соглашение по тарифам и торговле, если бы она поддержала эту программу и тем самым придала бы ей политический престиж Организации Объединенных Наций.

Конечно, остается вопрос о том, в какой степени эта программа осуществляется. Я с удовлетворением могу сказать, что на это имеются некоторые положительные указания, о которых я могу сообщить Конференции.

Довольно строго соблюдается положение программы относительно «приостановки», то есть требование о том, чтобы в отношении экспортной торговли менее развитых стран не устанавливалось никаких новых тарифных или нетарифных барьеров. Благодаря последующей работе ГАТТ в связи с обязательствами по Программе действий были достигнуты значительные успехи в области отмены

барьеров в отношении экспортной торговли этих стран.

Подход Комитета III заключается в рассмотрении товаров по отдельным группам. Он ведет систематическое изучение определенной группы товаров, делает рекомендации и после этого оказывает давление в направлении отмены торговых барьеров, наличие которых он констатировал. Затем Комитет переходит к рассмотрению другой группы товаров. Таким образом, в ведение Комитета III перешло и продолжает переходить все большее количество товаров, представляющих интерес для менее развитых стран, и он может уделять внимание торговым барьерам, влияющим на все более широкий ассортимент товаров. Его исследование охватывает в настоящий момент 270 рубрик Брюссельской тарифной номенклатуры.

Что же касается количественных ограничений, то число индустриальных стран, применяющих эти ограничения в отношении экспорта менее развитых стран, непрерывно сокращается. Ряд стран отменил все ограничения или же свел их лишь к одной или двум статьям. На многих рынках количественные ограничения фактически перестали быть существенной помехой для торговли. Однако необходимо помнить, что среди оставшихся «трудно устранимых» ограничений имеются такие, которые влияют на товары, имеющие весьма существенное и непосредственное значение для менее развитых стран в связи с их экспортными поступлениями и экономическим развитием.

В области тарифов некоторая тенденция к понижению была достигнута в ходе переговоров о тарифах, которые состоялись в 1960—1961 годах и известны под названием «раунд Диллона». В случаях, связанных с представлением преференций, в течение прошлого года отмечалось уменьшение дискриминации.

«Раунд Кеннеди»

Эти скромные, но эффективные достижения тускнеют перед теми возможностями, которые открываются для международной торговли в ходе всесторонних торговых переговоров, которые начнутся в будущем месяце и известны как «раунд Кеннеди». Цель этих переговоров — в значительной мере содействовать решению рассматриваемых нами проблем. Как я сказал, они открывают широкие возможности. К сожалению, в истории имелось много возможностей, которые не были использованы, и я обращаюсь с призывом ко всем представленным на настоящей Конференции правительствам, которые намерены принять уча-

стие в «раунде Кеннеди», не упустить и эту возможность. Прошли все сроки, и если мы не возьмемся за разрешение этой проблемы с тем великодушием, творческой фантазией и мужеством, которые для этого требуются, то очень скоро может стать слишком поздно.

В ходе совещания Договаривающихся сторон Общего соглашения, которое закончилось незадолго до открытия Конференции, индустриальные страны вновь подчеркивали, что, по их мнению, одна из основных целей «раунда Кеннеди» состоит в обеспечении значительного вклада в развитие торговли менее развитых стран. Я полагаю, что при этих обстоятельствах важно с точностью установить, что же необходимо для того, чтобы «раунд Кеннеди» дал значительные результаты в этой области.

Прежде всего сокращение тарифов в индустриальных странах должно носить глубокий и всесторонний характер. Оно должно охватывать не только готовые изделия, но также и полуфабрикаты, представляющие собой область, в которой некоторые развивающиеся страны могут наиболее быстрыми темпами повышать свою собственную производительность. Из общего предлагаемого сокращения тарифов будут исключения, но я надеюсь, что исключения, которые делают индустриальные страны, ни в коем случае не коснутся товаров, имеющих существенное значение с точки зрения экспортных интересов развивающихся стран. Мне кажется, общеизвестно, что индустриальные страны согласились не добиваться в ходе «раунда Кеннеди» соблюдения принципа взаимности со стороны развивающихся стран, и эта установка является большим достижением в свете несколько жесткого принципа взаимности в торговле, который господствовал во время некоторых более ранних переговоров о торговле в рамках Общего соглашения.

Второе требование, необходимое для достижения этой цели «раунда Кеннеди», — я вновь подчеркиваю, что индустриальные страны считают ее одной из главных целей переговоров, — состоит в необходимости надлежащего разрешения вопроса о нетарифных барьерах. И тут возникают трудные и щекотливые проблемы. Но мне кажется, что на фоне той огромной человеческой и социальной проблемы, к которой здесь обращены наши взоры, эти проблемы отнюдь не представляют непреодолимых трудностей.

Третьим, но, конечно, не менее важным является то обстоятельство, что переговоры должны охватить, причем охватить надлежащим образом, вопрос о торговле сельскохозяйственными продуктами. Это — область, в которой сами индустриальные страны испыты-

вают острые социальные и политические затруднения. Я отметил, что они чрезвычайно чувствительны к этим социальным и политическим трудностям в их собственных странах. Я надеюсь, что эта Конференция, быть может с меньшей интенсивностью, обратит их внимание скорее на более острые социальные и политические затруднения, которые возникают в развивающихся странах в связи с ограничениями в указанной области. Поэтому я придаю особое значение необходимости достигнуть в ходе «раунда Кеннеди» подлинного прогресса и одновременно гораздо более либеральной политики в отношении как сельскохозяйственных, так и промышленных продуктов.

Преференции

Мне хотелось бы коснуться одного или двух специфических вопросов, которые были затронуты здесь и которые одновременно подвергаются рассмотрению в Общем соглашении. Прежде всего я призыву на помощь все свое мужество и коснусь вопроса о преференциях.

Наше Общее соглашение часто обвиняют в твердости и доктринерском отношении, и чаще всего эти обвинения раздаются по поводу преференций, и, как мне кажется, это вполне понятно. Я полагаю, что принцип наибольшего благоприятствования представляет собой нечто большее, чем абстрактный принцип экономики. Это именно то, что легло в основу международных торговых отношений с момента зарождения международного торгового класса в XIX веке. Но тем не менее, по моему мнению, принцип этот не является более священным, чем какой-либо другой принцип, и следует быть готовым к тому, чтобы без всякой предвзятости рассмотреть вопрос о том, возможны ли какие-либо отклонения от принципа наибольшего благоприятствования, которые принесут действительную пользу и преимущества, в особенности развивающимся странам. Однако я считаю, что этими преимуществами должны воспользоваться все развивающиеся страны. Мне кажется, что, если мы окажемся в таком положении, когда некоторые страны предоставляют преференции одним развивающимся странам, не предоставляя их другим, это может нанести серьезный и непоправимый ущерб тем странам, которые не имеют этих льгот, и явится поводом к серьезным разногласиям, что совершенно сведет на нет особые преимущества, которые могут быть получены немногими находящимися в более благоприятном положении странами.

Собственно говоря, этот вопрос является в настоящее время предметом оживленного об-

суждения в ГАТТ в соответствии с директивами министров, и я могу сказать, что к его обсуждению подходят без всякой предвзятости. Однако я бы погрешил против правды, если бы сказал, что до настоящего времени нам легко было добиться успехов в этой области. Причина этого заключается в том, что это чрезвычайно сложный, трудный и прежде всего очень важный шаг, который необходимо подготовить и предпринять с большой осторожностью. В ходе предварительного обсуждения в ГАТТ мы пришли к заключению, что существуют серьезные разногласия не только между высокоразвитыми и развивающимися странами, но также и между самими развитыми странами и что наблюдается весьма глубокое расхождение во мнениях между развивающимися странами.

Именно в силу этой причины мы отметили, быть может, с большей осмотрительностью, чем героизмом, — но я все же думаю, что с осмотрительностью, — что предварительное изучение нами вопроса указывает на то, что в этой области имеются интересные возможности, — я повторяю, имеются интересные возможности, — но что многое еще остается сделать для выработки процедур и условий, при которых могут обсуждаться такого рода преференциальные соглашения. Мы довольно скоро возобновим изучение этого вопроса.

Были приняты меры, чтобы компетентные органы Общего соглашения вернулись в конце текущего года к обсуждению этого вопроса после того, как правительства смогут ознакомиться с результатами первой разведки в надежде на то, что на совещании Договаривающихся сторон в ноябре текущего года можно будет рассмотреть доклад, который позволит принять необходимые решения.

До сих пор я говорил о преференциях, которые должны предоставляться индустриальными странами развивающимся странам. Имеется, несомненно, и другая сторона вопроса, касающаяся преференций между самими развивающимися странами. Это, конечно, довольно сложный вопрос, так как прежде всего любое действующее преференциальное соглашение означает, что страна, предоставляющая преференции, соглашается платить больше за импорт из одного определенного источника поставок, чем она платила бы в случае приобретения этих импортных товаров из самого дешевого источника поставок. К сожалению, положение развивающихся стран настолько тяжелое, что им приходится мобилизовать все возможные ресурсы для своего импорта; и поэтому им трудно позволить себе роскошь выбирать источники поставок, исходя из каких-либо иных соображений, кроме соображений цены и других преимуществ. С

другой стороны, я думаю, что большинство из нас признает, что процесс промышленного развития, который мог бы происходить более рациональным образом на основе крупного регионального рынка, возможного и развивающегося благодаря преференциям или введению либеральной политики в области торговли на региональной основе,— это идея, вполне заслуживающая рассмотрения.

Фактически в известном смысле обсуждение всего этого вопроса, поскольку речь идет о ГАТТ, означает как бы намеренно ломиться в открытую дверь. Вопрос этот подвергся тщательному изучению в ходе пересмотра Общего соглашения в 1955 году, когда было признано, что, для того чтобы ввести системы региональных преференций этого типа, можно было бы сослаться на постановления Общего соглашения об освобождении от обязательств. Это освобождение от обязательств обусловлено получением одобрения двух третей Договаривающихся сторон, что при нынешних обстоятельствах на практике означает то, что, если сами развивающиеся страны признают желательность такого рода мероприятий, ГАТТ ни в коем случае не явится для них действительной помехой, так как в настоящий момент более двух третей Договаривающихся сторон составляют развивающиеся страны. Поэтому, мне кажется, нельзя утверждать, что принцип наибольшего благоприятствования, воплощенный в Общем соглашении и сопровождаемый в данном случае постановлениями статьи XXV, представляет собой существенное препятствие к эффективным региональным соглашениям, которые целесообразны по крайней мере для большинства развивающихся стран.

Проблемы сырьевых товаров

Перехожу теперь к вопросу о проблемах сырьевых товаров. ГАТТ часто критикуют за один из его недостатков, который заключается в том, что оно не занимается проблемой торговли сырьевыми товарами, и, поскольку развивающиеся страны по-прежнему находятся в большой зависимости от экспорта и торговли сырьевыми товарами, это означает, что Общее соглашение в значительной степени исключает основную часть их торговых интересов. Мне кажется, что эта критика до некоторой степени направлена на чрезмерную скромность ГАТТ, и я полагаю, что это хорошая и здоровая критика. Я думаю, что было бы трудно утверждать, что международное торговое соглашение не должно касаться такого важного сектора международной торговли, но это утверждение, несомненно, основано на некотором заблуждении.

Прежде всего в отношении рассмотрения товарных вопросов в общепризнанном смысле этого слова, то есть при помощи переговоров о товарных соглашениях, Договаривающиеся стороны Общего соглашения всегда придерживались мнения (это было весьма редким проявлением самопожертвования), что они не должны претендовать на право заниматься вопросами, рассмотрение которых Организация Объединенных Наций поручила своим собственным органам. Поэтому мы в ГАТТ, насколько это было возможно, направляли наши усилия на оказание поддержки и помощи соответствующим органам Организации Объединенных Наций, таким, например, как Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям, Председатель которого был назначен Генеральным Секретарем по рекомендации Договаривающихся сторон; как Комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам международной торговли сырьевыми товарами и Продовольственная и сельскохозяйственная организация. Но в пределах этих возможностей лично я проявил инициативу в Административном комитете по координации, высказав своим коллегам мнение, что, поскольку речь идет о секретариатах, мы должны создать в рамках межведомственной координации комитет для постоянного наблюдения за нашей деятельностью, а также обеспечить с нашей стороны максимальную поддержку правительствам в деле методичного рассмотрения и обсуждения этих вопросов. Однако помимо этого на практике постоянно ведутся консультации, дискуссии и переговоры по проблемам, связанным с отдельными сырьевыми товарами, поступающими на мировой рынок, которые происходят в рамках Общего соглашения, хотя они и не имеют целью составление обычных торговых соглашений в общепринятом смысле этого слова.

Одной из задач этой Конференции будет критическое рассмотрение вопроса о существующем организационном аппарате для разрешения международных торговых проблем, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и у меня нет никаких сомнений в том, что это может явиться очень удобным случаем для того, чтобы предложить ГАТТ взять на себя выполнение дополнительных обязательств в этой области. Я совершенно убежден в том, что, если Конференция разделяет эту точку зрения, Договаривающиеся стороны Общего соглашения самым тщательным образом рассмотрят любые предложения или требования в этом направлении, которые могут быть им представлены.

Перехожу теперь к другому аспекту этой проблемы, который, по моему мнению, имеет

чрезвычайно важное значение. На настоящей Конференции широко и, мне кажется, совершенно правильно, обсуждался вопрос о серьезных последствиях для развивающихся стран как экспортеров сырьевых товаров ухудшения соотношения их экспортных и импортных цен. Это чрезвычайно серьезная проблема, которую мы в Общем соглашении изучаем на протяжении нескольких лет. Я должен сказать, что мои собственные выводы в этом отношении таковы, что, когда это возможно, то желательно и даже необходимо выработать соглашения по стабилизации цен и присоединиться к ним во избежание резких колебаний, однако разрешения этой проблемы нельзя достигнуть путем попыток манипулирования ценами таким образом, что это может подвергнуть опасности конкурентоспособные сырьевые товары; им уже и так серьезно угрожают конкурирующие синтетические продукты и технологические процессы, которые дорогой ценой позволяют добиться значительной экономии в использовании сырьевых товаров в обрабатывающей промышленности. Поэтому та или иная форма компенсационного финансирования в пользу производителей сырьевых товаров представляет собой способ решения одной стороны этой проблемы.

Развитие экспортного потенциала

Способ разрешения другой стороны этой проблемы состоит в том, чтобы любыми возможными средствами содействовать разностороннему развитию экономики стран, производящих сырье. Именно имея в виду эту цель, мы недавно, быть может при помощи слишком скромных средств, но на экспериментальной основе, приступили к новому проекту, на который я возлагаю большие надежды и относительно которого нам, конечно, хотелось бы услышать какие-нибудь соображения и замечания на настоящей Конференции. Этот проект связан с систематической серией исследований планов и перспектив развития отдельных стран-экспортеров прежде всего с целью установления наиболее доступной потенциальной экспортной способности в этих странах и мер, необходимых для развития этого потенциального производства. Затем этот проект предусматривает изучение возможностей обеспечения надлежащих гарантий того, чтобы, если этот потенциал действительно превратится в реальность, все приложенные усилия не были сведены на нет ограничениями, существующими на мировых рынках. В частности, последнему обстоятельству организация, которой я служу, уделяет особое внимание. Тем не менее мы надеемся наладить весьма тесное сотрудничество с Международным банком реконструкции и развития, с Ор-

ганизацией экономического сотрудничества и развития, с Организацией Объединенных Наций и правительствами стран-кредиторов с целью предоставления консультативной помощи относительно тех направлений, по которым финансирование развития может идти таким образом, чтобы как можно ранее обеспечить возможное возмещение в виде поступлений от экспорта. Это, по моему мнению, является программой, заключающей в себе огромные возможности. Она, несомненно,— и это момент, который я отмечаю не без трепета, но отмечаю его, так как считаю это долгом чести,— выявит то обстоятельство, что проблема развития промышленного экспортного потенциала в развивающихся странах является не только проблемой, связанной с ограничениями, с которыми они, быть может, столкнутся на рынках других стран. Она также выявит тот факт, что существуют определенные минимальные условия, которые необходимо соблюдать в самих развивающихся странах, для того чтобы они добились такой производительности обрабатывающей промышленности, которая позволит им конкурировать на международных рынках. Во многих странах ограничительная политика, которая по своей сути или даже по преследуемым ею целям не является протекционистской, тем не менее создает такое положение, при котором фактически устраняются возможности производства отраслей промышленности, работающих на экспорт, на условиях, которые позволили бы им конкурировать на мировых рынках. Это, я полагаю, является важным элементом, который нельзя не учитывать в процессе изыскания путей долгосрочного решения этих проблем. Это не является вопросом исключительно внешнего порядка.

Организационные аспекты

Мне не хотелось бы закончить выступление, не сказав несколько слов относительно организационных вопросов. Прежде всего мне хотелось бы выразить некоторые опасения. Я был чиновником в течение очень длительного периода времени, и я постоянно сталкивался с одним явлением. Речь идет о том, что, как только я поднимал в ГАТТ какой-либо затруднительный вопрос, который вызывал некоторое замешательство у правительств тех или иных государств-членов, их реакция была незамедлительной и заранее известной: они создавали организацию, они учреждали комитет, и на этом обычно кончалось решение проблемы. Есть, однако, еще один выход, который является еще более хитроумным — создавать несколько учреждений, так как ни одно обстоятельство не является более отрадным для правительства, стоящего перед затруднитель-

ной проблемой, чем возможность обсуждать ее одновременно в нескольких учреждениях. Это позволяет вам перебрасываться из одного учреждения в другое, и при достаточной степени ловкости вы можете избежать рассмотрения этой проблемы вообще.

Разрешите мне тем не менее высказать следующую мысль. Мне кажется, что всем нам, занятым созданием учреждений, не вредно подвергнуться беспристрастной критике. Благодушие является одним из наиболее заразных пороков. Мне кажется чрезвычайно полезным и ценным не только для ГАТТ, но и для всех нас, подвергнуться здесь строгому экзамену. Некоторые не сдадут этот экзамен. Не исключено, что нам придется напрячь все силы. В данном случае могут существовать пробелы, и, если это так, их необходимо восполнить; здесь не может быть никакого сомнения.

Нам следует также помнить о том, что международные учреждения настолько эффективны, насколько эффективны правительства, которые создают их. Объединение той же, а быть может, даже еще большей группы правительств в другом месте, редко способствует изменению их привычек. Поэтому, несмотря на важность иметь эффективные и всесторонние учреждения, а также иметь организацию, в тех случаях когда она необходима, я надеюсь, мы ни на одном этапе не упустим из виду того обстоятельства, что мы стоим перед неотложной, серьезной социальной и человеческой проблемой, решение которой действительно зависит от желания правительств действовать. Я не думаю, что они нуждаются в средствах для придания эффективности своим действиям. Чего до сих пор недостает — это желания принять необходимые политические решения.

Мне хотелось бы теперь сказать несколько слов об организационной структуре самого ГАТТ. ГАТТ не является универсальным учреждением. На это обстоятельство обычно указывают в качестве недостатка. Почему же ГАТТ не является универсальным учреждением? Да потому, что это — международное торговое соглашение, которое содержит важные, иногда очень серьезные, обязательства правового порядка и наделяет своих членом законными правами и средствами отстаивания этих прав. В ГАТТ может вступить любая страна при условии, что две трети государств-членов убеждены в том, что эта страна может взять на себя выполнение и осуществление принятых ими обязательств; взамен они, со своей стороны, готовы предоставить этой стране полные права, которыми пользуется любая Договаривающаяся сторона.

Я спрашиваю, какое международное торговое соглашение, не носящее аналогичного характера, будет вообще представлять собой какую-либо ценность. Конечно, можно создать такую организацию, в которой не будет существовать ни прав, ни обязательств, а лишь будут принципы, декларации и резолюции. Уже существуют — и можно предполагать, что будет создаваться, — учреждения или соглашения, где может вестись ценная дискуссия именно в таком разрезе, но они не носят характера, присущего организации, которая зиждется на международном соглашении с тщательно разработанными законными правами и обязательствами и аппаратом для их выполнения.

Существует одна область, в которой удовлетворительность этого международного торгового акта вызывает серьезные сомнения; говорилось о том, что он не приспособлен для отношений между странами с рыночным хозяйством и странами, экономика которых опирается на централизованное планирование и государственный контроль. Я с большим удовлетворением убедился в том, что в ходе настоящей Конференции большое значение придается торговле между странами с централизованным плановым хозяйством и развивающимися странами, так как я разделяю высказывавшееся здесь мнение, что для развития этой торговли многое можно сделать хотя бы только потому, что как раз здесь наблюдалось значительное отставание. Мне кажется, что этот момент заслуживает весьма тщательного изучения и рассмотрения и что необходимо найти способы организационного характера для стимулирования этого процесса.

Это, несомненно, факт, что Общее соглашение в качестве международного торгового соглашения было задумано и претворено в жизнь главным образом как средство, которое легло в основу торговых взаимоотношений стран с рыночным хозяйством. Однако, как я уже говорил, существует постановление о том, что любая страна может при желании вступить в эту организацию на условиях, относительно которых соглашаются Договаривающиеся стороны и которые являются приемлемыми для двух третей государств-членов. Эти условия могут носить любой характер, и я не представляю себе такого положения, при котором могут возникать серьезные проблемы в связи с принятием в члены Общего соглашения какой-либо страны, экономика которой зиждется не на рынке, если Договаривающиеся стороны смогут найти при обсуждении этого вопроса такую формулу, которая позволит этой стране убедить своих торговых партнеров по Общему соглашению в том, что

она может принять на себя и выполнять обязательства, аналогичные обязательствам, принятым на себя Договаривающимися сторонами.

И действительно, в последние годы мы вели переговоры с определенными странами, которые предпочли систему централизованного планового хозяйства, вверяя все торговые операции государственным учреждениям, и мы нашли платформу для их принятия в Общее соглашение. Я имею в виду, в частности, Югославию, которая временно присоединилась к Общему соглашению, причем это условное принятие весьма скоро, как я надеюсь, автоматически превратится в полноценное. Мы вели переговоры об условном принятии Объединенной Арабской Республики, и я точно так же убежден, что в недалеком будущем будут приняты остальные меры по превращению этого условного принятия в действительное.

На протяжении ряда лет у нас было соглашение о поддержании связи с правительством Польши, которое, как мне известно, вызывало большое удовлетворение у Договаривающихся сторон и которое позволило Польше играть активную и важную роль в работе Договаривающихся сторон. И в этом случае у меня нет никакого сомнения в том, что, поскольку речь идет о Договаривающихся сторонах, нет никакого основания для того, чтобы эта связь аналогичным образом, путем консультаций и дискуссий, не привела бы к полному принятию Польши в Общее соглашение.

Далее, имеется ряд развивающихся стран, которые до сих пор не убедились в том, что в их интересах вступить в Общее соглашение. Я думаю, что это вполне понятно. Во-первых, Общее соглашение является малопривлекательным для чтения документом. Это также весьма устаревший документ, который не отражает огромных перемен и изменений, которые произошли в фактическом содержании и характере работы ГАТТ на протяжении последних нескольких лет. Мы, пожалуй, проявили нерадивость, не приведя его в соответствие с современным положением; быть может, я сказал бы, что лично я, вероятно по недалековидности, придавал большее значение скорее проведению работы, чем ремонту фасада. Но это уже политические вопросы, и мне кажется, что, по всей вероятности, это была ошибка — однако ошибка, которую мы в настоящий момент исправляем. Мы недавно закончили тщательное исследование тех аспектов, в отношении которых ГАТТ необходимо видоизменить для того, чтобы привести его в соответствие с современностью, и для того, чтобы в нем было отражено ны-

нешнее состояние международных торговых отношений и то, что фактически происходит в настоящий момент в рамках ГАТТ, в особенности если это касается проблем развивающихся стран. Мы в основном завершили подготовку специальной главы, посвященной вопросам торговли и развития, в которой, в частности, будет подтверждена та большая гибкость, которую Договаривающиеся стороны применяют при соблюдении обязательств развивающихся стран в рамках Общего соглашения. В эту главу, и это, быть может, является более важным моментом, войдет в качестве договорных обязательств, имеющих полную силу для всех Договаривающихся сторон, значительная часть Программы действий, а также значительная часть Декларации 1961 года о торговле менее развитых стран, о которой я уже упоминал. Я полагаю, что это будет шагом вперед и, кроме того, даст более верную картину того, что представляет собой ГАТТ.

А тем временем отдельные развивающиеся страны, разумеется, должны сами решать вопрос о том, следует ли им пытаться вступить в Общее соглашение. Но дверь открыта, а вход довольно широк, и я, конечно, питаю надежду, что все больше и больше развивающихся стран — по мере того как они будут яснее понимать то, что мы пытаемся делать, а также дух, в котором мы пытаемся вести нашу работу, и, быть может, станут обращать меньше внимания на несколько нескладный язык, на котором, по необходимости, должны составляться международные правовые документы — усмотрят преимущества в том, чтобы примкнуть к нам и помогать своим собственным вкладом нашим усилиям, в то же время пользуясь результатами той работы, которую в настоящий момент ведут многие братские развивающиеся страны в ГАТТ.

Как я сказал ранее, две трети членов этого некогда клуба богачей составляют в настоящий момент развивающиеся страны, и число это увеличивается изо дня в день. Мне кажется, что это неплохое доказательство того, что в рамках тех ограничений, которые по совершенно естественным и обоснованным причинам существуют в отношении общего объема деятельности Договаривающихся сторон, значение ГАТТ и его связь с проблемами развивающихся стран получают все большее признание.

И последнее. Я питаю глубокую надежду, что, не говоря о политическом импульсе, который настоящая Конференция придаст той работе, которой все мы занимались на протяжении ряда лет, — и это само по себе будет важным результатом Конференции, — будет еще один результат, имеющий непосредствен-

ное отношение к организационной области. Вот о чем идет речь. Мне кажется, что одно обстоятельство совершенно очевидно для всех, работающих в этой области в течение известного периода времени, и мы должны отдавать себе в этом полный отчет; дело в том, что фактически отсутствует сколько-нибудь последовательная международная политика в области развития, которая принимает во внимание все аспекты чрезвычайно широкой и сложной проблемы. Я сомневаюсь в том, что изучение всех этих аспектов можно сосредоточить в одной специальной организации или в ряде специальных организаций. Но мне кажется, что для всех нас, занятых в секторах этой программы, было бы большой моральной поддержкой, если бы мы знали, что существует целенаправленная, последовательная,

скоординированная международная программа развития, которую все члены Организации Объединенных Наций считали бы своим долгом расценивать как важнейшую цель политики, и я в данном случае хочу сказать — национальной политики.

И тут я возвращаюсь к тому, с чего я начал. Я полагаю, что именно такая международная политика и признание того факта, что эффективное осуществление этой международной политики является главной задачей национальной политики в каждой стране, являются, быть может, такого рода политическим решением, которое необходимо выковать, и такого рода политическим решением, которое любое учреждение, созданное на настоящей Конференции, могло бы с успехом найти для нас.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ВЗАИМОПОМОЩИ Г-НА Н. В. ФАДДЕЕВА

на двадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на русском языке]

Позвольте мне от имени делегации Совета экономической взаимопомощи поздравить г-на Кайсуни с единодушным избранием на этот высокий пост и пожелать ему успеха в выполнении возложенных на него столь почетных и ответственных обязанностей.

Совет экономической взаимопомощи желает Конференции плодотворного решения стоящих перед ней ответственных проблем. Перед человечеством в настоящее время нет более высоких и ответственных задач, нежели всемерное укрепление и развитие мирного сотрудничества между народами всеми возможными средствами во имя мира, созидания и прогресса во всем мире. Мы глубоко уверены, что при наличии доброй воли и усилий всех стран и организаций, представленных на данной Конференции, она сможет в итоге своей работы заложить прочный фундамент для широкого развития международного экономического сотрудничества, выработать рекомендации и меры, направленные на развитие торговли между всеми странами мира на основе равноправия и взаимной выгоды, невмешательства во внутренние дела других стран, без дискриминации и искусственных барьеров.

Мы пользуемся случаем выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю г-ну Пребишу за большую и плодотворную работу по подготовке Конференции. В докладе высокоуважаемого г-на Пребиша на большом фактическом материале освещаются важнейшие проблемы международного экономического сотрудничества и дается анализ ненормального состояния мировой торговли в настоящее время. Убедительные цифры, приведенные в докладе г-на Пребиша и в выступлении высокоуважаемого Председателя нашей Конференции г-на Кайсуни, свидетельствуют о тяжелом экономическом положении развивающихся стран, народы которых ведут нищенское существование. Не являются секретом причины такого положения. Выступавшие делегаты из ряда развивающихся стран убедительно показали последствия колониального господства в своих странах, тяжесть которого несут их народы до настоящего времени.

Страны — члены СЭВ с глубоким пониманием относятся к стремлениям развивающихся стран ускорить свой экономический и социальный прогресс, ликвидировать экономическую отсталость и создать собственную це-

зависимую национальную экономику. Эти стремления развивающихся стран тем более близки и понятны странам — членам СЭВ, так как ряд стран — членов СЭВ в недалеком прошлом имел недостаточно развитую экономику, не располагал собственной развитой промышленностью, которую в исторически короткий срок создал и успешно развивает.

Я позволю себе в связи с этим очень коротко рассказать о деятельности Совета экономической взаимопомощи, опыт которого мог бы быть использован на благо тех высоких целей, которые стоят перед Конференцией.

Тесное экономическое сотрудничество стран — членов СЭВ возникло как историческая необходимость в результате образования в Европе после второй мировой войны стран народной демократии, народы которых решили строить социализм. Эти страны, за исключением Чехословакии и ГДР, принадлежали к числу экономически наименее развитых стран в Европе, в которых промышленность была развита относительно слабо и в сельском хозяйстве сохранялись полуфеодалские отношения. Если к тому же учесть те огромные разрушения, которые были нанесены войной, и ограбление некоторых стран, проведенное фашизмом, то вы можете себе представить, с какого низкого уровня начинали страны народной демократии развивать свою экономику, строить социализм.

Созданный в 1949 году Совет экономической взаимопомощи поставил своей целью содействовать путем объединения и координации усилий стран — членов этой организации планомерному развитию народного хозяйства этих стран, ускорению экономического и технического прогресса, повышению уровня индустриализации стран с менее развитой промышленностью, непрерывному росту производительности труда и неуклонному подъему благосостояния их народов.

Экономическое сотрудничество стран — членов СЭВ строится на справедливых принципах, принципах полного равноправия, уважения суверенитета и национальных интересов, взаимной выгоды и товарищеской взаимопомощи и содействует достижению целей, определенных Уставом Организации Объединенных Наций.

Осуществление принципа суверенного равенства стран в Совете экономической взаимопомощи обеспечивается равноправным представительством их во всех органах Совета, равными правами, предоставленными Уставом Совета всем странам-членам. Все рекомендации и решения в Совете принимаются

лишь с согласия заинтересованных стран — членов Совета, то есть на началах единогласия. При этом эти рекомендации и решения не распространяются на страны, заявившие о своей незаинтересованности в данном вопросе. Осуществление странами — членами Совета принятых ими рекомендаций проводится по решению правительств этих стран в соответствии с их законодательством.

Справедливые принципы международных экономических отношений находят свое выражение во все углубляющемся международном социалистическом разделении труда, которое осуществляется в условиях развития в каждой из стран рациональной многоотраслевой структуры народного хозяйства и исходит из целей содействовать достижению высоких темпов роста экономики и благосостояния трудящихся, индустриализации и постепенному преодолению исторически сложившихся различий в уровне экономического развития отдельных стран.

XVI сессия СЭВ (июнь 1962 года) одобрила «Основные принципы международного социалистического разделения труда», разработанные на основании научного обобщения большого и многостороннего опыта, который накоплен странами — членами СЭВ в процессе их экономического сотрудничества. Этот один из основных программных документов Совета экономической взаимопомощи направлен, г-н Председатель, в целях информации всем участникам Конференции в приложении к документу [том VII], в котором более подробно освещаются вопросы экономического сотрудничества стран — членов СЭВ.

Расширение и углубление экономического и научно-технического сотрудничества между странами — членами СЭВ явилось одним из важных факторов быстрого развития их народного хозяйства и повышения на этой основе жизненного уровня населения. В 1962 году на долю стран — членов СЭВ приходилось около 31 процента мирового объема промышленного производства против 18 процентов в 1950 году.

Выступающие уважаемые представители стран — членов СЭВ на ярких примерах убедительно показали огромные достижения своих народов в борьбе за поднятие экономики и их благосостояния.

В результате политики социалистической индустриализации и расширения экономического сотрудничества произошло коренное изменение структуры экономики стран — членов СЭВ. Те из них, которые до второй мировой войны были отсталыми сельскохозяйственными странами, превратились в промышленно-аграрные страны.

На основе все углубляющегося международного социалистического разделения труда ранее отстававшие в экономическом отношении страны создали и успешно развивают машиностроение как ключевую позицию индустриализации, что находит свое выражение в изменении структуры их экспорта.

С 1955 по 1962 год удельный вес машин и оборудования в экспорте Болгарии в другие страны — члены СЭВ увеличился с 2,8 до 22,5 процента, Венгрии — с 37,6 до 44,3 процента, Польши — с 17,4 до 41,4 процента и Румынии — с 6 до 23,8 процента. При этом объем поставок машин и оборудования возрос за указанный период из Болгарии более чем в 23 раза, Румынии — более чем в 6 раз и Польши — в 4,3 раза, в то время как в довоенный период указанные страны свои потребности в машинах и оборудовании почти полностью удовлетворяли за счет импорта.

Наряду с развитием отраслей тяжелой промышленности значительно возросло в странах — членах СЭВ производство предметов потребления. Дальнейшее развитие получило сельское хозяйство. Неуклонно повышаются материальное благосостояние и культурный уровень жизни населения всех стран — членов СЭВ.

Экономическое и научно-техническое сотрудничество стран — членов СЭВ непрерывно развивается и совершенствуется. Если в первые годы деятельности Совета экономического сотрудничества между странами — членами СЭВ осуществлялось преимущественно в области внешней торговли, то в дальнейшем оно стало все больше распространяться на сферу производства. Это нашло свое выражение в работе по координации народнохозяйственных планов, специализации и кооперированию производства, в сотрудничестве по строительству хозяйственных объектов, по разработке естественных ресурсов и т. п.

В 1956 году в связи с разработкой планов развития народного хозяйства на 1956—1960 годы страны — члены СЭВ приступили к совместному рассмотрению отдельных экономических проблем, а затем провели координацию планов развития взаимосвязанных отраслей народного хозяйства на 1961—1965 годы. В настоящее время по решению XVIII сессии Совета (1963 год) органы СЭВ приступили к координации планов на очередной пятилетний период, на 1966—1970 годы. Координация планов развития взаимосвязанных отраслей народного хозяйства дает возможность каждой стране — члену СЭВ наиболее полно учитывать в своих народнохозяйственных планах возможности и потребности других стран — членов СЭВ, что позволяет им с учетом раз-

вития торговли с другими странами мира наиболее рационально использовать свои ресурсы.

На основе проведения согласованных хозяйственных и научно-технических мероприятий страны — члены Совета решили ряд крупных экономических проблем в области обеспечения народного хозяйства стран топливом, электроэнергией, важнейшими видами сырья и материалов. Например, в соответствии с рекомендациями Совета экономической взаимопомощи в сотрудничестве СССР, Венгрии, ГДР, Польши и Чехословакии завершается строительство крупнейшего в мире нефтепровода «Дружба» протяженностью 4,5 тысячи километров. Проведено объединение энергосистем Венгрии, ГДР, Польши, Чехословакии и западноукраинской части СССР. В ближайшее время к объединенным энергосистемам будут присоединены энергосистемы Румынии и Болгарии. Создано Центральное диспетчерское управление объединенных энергосистем.

В целях более эффективного использования железнодорожного подвижного состава и обеспечения перевозок все возрастающих количеств внешнеторговых грузов страны — члены СЭВ создают общий парк товарных вагонов.

Придунайские страны — члены СЭВ сотрудничают в комплексном использовании гидро-ресурсов реки Дуная. Заключены соглашения о сотрудничестве в строительстве и эксплуатации электростанций между Болгарией и Румынией, а также между Венгрией и Чехословакией и т. д.

Новые принципы международных экономических отношений находят свое выражение также во всемерном развитии между странами — членами СЭВ научно-технического сотрудничества, в широком обмене научно-технической документацией и передачей передового производственного опыта. Только за три года (1960—1962 годы) в порядке взаимного обмена между странами — членами СЭВ было передано 38 тысяч комплектов технической документации (проекты, рабочие чертежи, описание технологических процессов и т. п.). При этом обмен технической документацией в соответствии с рекомендацией Совета экономической взаимопомощи производится безвозмездно, что имеет важное значение в ускорении развития производительных сил стран — членов СЭВ, особенно ранее менее экономически развитых.

Взаимный товарооборот между странами — членами СЭВ осуществляется на основе долгосрочных торговых соглашений, заключаемых на одинаковый для всех стран плановый период. Действующие в настоящее время двусторонние долгосрочные соглашения между

странами — членами СЭВ заключены на 1961—1965 годы.

Эти соглашения предусматривают широкую программу взаимных поставок машин и оборудования, топлива и других видов сырья и материалов, а также продовольственных и других потребительских товаров. Они надежно обеспечивают странам — членам СЭВ поступление необходимых товаров и стабильный сбыт производимой ими продукции, что способствует дальнейшему экономическому подъему и повышению жизненного уровня их населения.

Непрерывный подъем народного хозяйства стран — членов СЭВ и развитие сотрудничества обуславливают высокие темпы развития внешней торговли стран — членов Совета экономической взаимопомощи как между собой, так и с другими странами мира. В этом находит свое проявление все углубляющееся международное социалистическое разделение труда, которое строится с учетом всемирного разделения труда.

Совет экономической взаимопомощи является по своему характеру открытой экономической организацией стран, которые не ограждены единым таможенным тарифом или какими-либо другими барьерами и не проводят дискриминационной политики по отношению к третьим странам. Каждая страна — член СЭВ, будучи полностью суверенным государством, самостоятельно осуществляет свою внешнеторговую политику и самостоятельно ведет свою внешнюю торговлю с третьими странами.

Взаимный товарооборот стран — членов СЭВ возрос за период 1955—1962 годов примерно в два раза. Следует отметить, что в этих же пропорциях, то есть примерно в два раза, возрос товарооборот стран — членов СЭВ с промышленно развитыми западными странами.

Нет сомнения, что внешнеторговые связи стран — членов СЭВ с развитыми капиталистическими странами получили бы еще большее развитие, если бы определенные круги этих стран не проводили политику дискриминации в торговле с социалистическими странами.

Особенно быстро развивается торговля стран — членов СЭВ с развивающимися странами Азии, Африки и Латинской Америки. Товарооборот с этими странами возрос за указанный период почти в три раза и составил в 1962 году около 2,5 миллиарда рублей, при этом этот рост имеет постоянный и стабильный характер.

Эти объективные данные наглядно показы-

вают положительные результаты сотрудничества стран — членов СЭВ в области международной торговли. Они свидетельствуют о готовности и возможности стран — членов СЭВ развивать экономические связи со всеми странами мира, независимо от их общественного и государственного строя, на началах равенства, взаимной выгоды и невмешательства во внутренние дела, что подчеркивается в Уставе Совета экономической взаимопомощи.

В основе экономического сотрудничества стран — членов СЭВ с развивающимися странами лежит желание помочь молодым государствам в их борьбе за ликвидацию отсталости, повышение жизненного уровня и материального благосостояния народов и за справедливое и наиболее целесообразное их место в международном разделении труда, которое обеспечивало бы всестороннее развитие их народного хозяйства. Оказывая экономическую и техническую помощь развивающимся государствам, страны — члены СЭВ не выдвигают каких-либо требований политического, военного или экономического характера, ущемляющих суверенитет, политические или экономические интересы этих стран.

В настоящее время страны — члены СЭВ оказывают экономическую помощь и техническое содействие 40 развивающимся странам в строительстве свыше 1100 промышленных предприятий, сооружений и других объектов. В это число входит 60 предприятий металлургической, горнорудной и угольной промышленности, свыше 80 предприятий машиностроительной и металлообрабатывающей промышленности, около 50 предприятий химической и нефтеперерабатывающей промышленности, около 50 электростанций, более 250 предприятий текстильной и пищевой промышленности.

В 1962 году страны — члены СЭВ командировали в развивающиеся страны 7 тысяч специалистов и квалифицированных рабочих. В высших учебных заведениях стран — членов СЭВ проходят обучение более 10 тысяч студентов из стран Азии, Африки и Латинской Америки, главным образом по техническим специальностям.

На оплату поставляемого оборудования, материалов, проектно-изыскательских работ и других видов технического содействия страны — члены СЭВ предоставляют развивающимся странам долгосрочные кредиты на льготных условиях. Погашение кредитов производится поставками не только товаров традиционного экспорта этих стран, но и изделий национальной промышленности. Свыше половины средств, предоставляемых странами — членами СЭВ развивающимся государствам,

используется на строительство предприятий тяжелой промышленности. Экономическая помощь и техническое содействие стран — членов СЭВ направляются главным образом на развитие ключевых отраслей промышленности развивающихся стран, что способствует укреплению их экономической самостоятельности, развитию национальной промышленности и ликвидации монокультурной структуры экономики.

Все сказанное выше подтверждает тот бесспорный факт, что, развивая экономическое сотрудничество между собой и совершенствуя формы такого сотрудничества, страны — члены СЭВ в то же время неуклонно стремятся к развитию международной торговли и экономических связей со всеми странами мира.

В настоящий период имеются огромные возможности расширения мировой торговли. Они основываются на быстром развитии производительных сил, величайших достижениях науки и техники.

Перед Конференцией стоят ответственные задачи — выработать новую торговую политику и новые принципы международных экономических отношений, которые привели бы к укреплению экономического сотрудничества всех стран мира и созданию нормальных экономических отношений между ними, в целях повышения благосостояния всех народов.

В декларации 75 развивающихся стран, а также в докладе Генерального секретаря Конференции г-на Пребиша совершенно справедливо указывается на то, что нормализация международных экономических отношений и международной торговли представляет собой единый процесс. Невозможно устранить элементы дискриминации и неравенства в отношении развивающихся стран и принять эффективные меры, способствующие развитию их национальной экономики, не нормализовав одновременно экономические и торговые отношения между странами Востока и Запада. В международной торговле не должно быть места дискриминации, искусственно создаваемым препятствиям и барьерам. Это относится в равной мере к дискриминации, проводимой правительствами некоторых западных держав в отношении торговли между Востоком и Западом, и дискриминации, проводимой в отношении развивающихся стран.

Страны — члены СЭВ, участвующие в Подготовительном комитете Конференции, внесли на рассмотрение Конференции проект принципов международных торговых соглашений и торговой политики, а также предложения о создании под эгидой ООН международной торговой организации.

Разрешите выразить уверенность, что указанные предложения найдут свое должное отражение в решениях Конференции, что явится крупным шагом в оздоровлении международных экономических отношений и будет способствовать всемерному развитию торговли в интересах всех стран, в особенности развивающихся стран.

Исходя из того, что успех Конференции в значительной мере зависит от активного участия в ее работе всех заинтересованных стран, мы считаем необходимым, чтобы было обеспечено равноправное участие всех социалистических стран, в том числе и Германской Демократической Республики, которая является одной из наиболее промышленно развитых стран — членов СЭВ.

Я кратко проинформировал вас о деятельности Совета экономической взаимопомощи и о некоторых результатах экономического сотрудничества стран — членов СЭВ. Нет сомнения в том, что достижения стран — членов СЭВ в развитии их экономики не были бы возможны, если бы в странах — членах СЭВ не произошли коренные социально-экономические изменения, которые открыли широкие возможности народам этих стран путем упорного труда использовать все ресурсы страны для непрерывного развития их экономики и подъема благосостояния народа, и если бы не было тесного экономического сотрудничества, основанного на высоких принципах уважения суверенитета, невмешательства во внутренние дела, взаимной выгоды, братской взаимопомощи и дружбы народов.

Только при сотрудничестве всех народов, ликвидации всяких искусственных преград и дискриминации международная торговля и экономическое сотрудничество могут быть превращены в мощный фактор экономического и социального прогресса, в эффективный инструмент взаимопонимания и укрепления мира между народами.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО
ЭКОНОМИЧЕСКОГО СООБЩЕСТВА Г-НА ЖАНА РЕЯ
на девятнадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Я хотел бы изложить в конце этого утреннего заседания точку зрения Комиссии Европейского экономического сообщества в серьезных прениях, которые ведутся на этой Ассамблее в течение двух недель.

Прежде всего я хотел бы указать на большие изменения, происшедшие в мире с тех пор, как почти двадцать лет назад был разработан Устав Организации Объединенных Наций. Созданный сразу же после ожесточенных сражений на фронтах второй мировой войны Устав Организации Объединенных Наций распространяется только на суверенные народы, и именно по этой причине здесь собрались представители ста двадцати двух суверенных государств. С тех пор в различных частях мира произошли серьезные изменения, связанные с интеграцией, и, хотя мы и собрались на уровне представителей суверенных государств, мир продолжает в сущности очень быстро организовываться в масштабе континентов. В Европе эта тенденция, видимо, была наиболее быстрой и значительной. Эти силы и тенденции породили европейские сообщества, и в частности Европейское экономическое сообщество. Однако я сразу же отмечу, что последнее не является единственной организацией по интеграции европейской экономики; подобные изменения произошли в других частях мира. Поэтому, может быть, будет полезно, если представители уже созданных организаций, которые частично занимаются некоторыми из обсуждаемых на этой Конференции проблем, выскажут вам на этой Ассамблее свое мнение о проходящей здесь работе.

Каково мнение Европейского экономического сообщества о всемирной Конференции и ее работе? Я считаю, что в настоящее время данная Ассамблея прекрасно отдает себе в этом отчет. В первый же день она выслушала весьма интересное выступление г-на Брассера, который выступает сейчас в роли исполняющего обязанности председателя нашего Совета министров. Затем Ассамблея выслушала соответствующих министров наших государств-членов, и она, несомненно, была поражена очень близким созвучием, сходством заявлений, которые различные министры наших государств-членов сделали с этой трибуны.

Позднее, 25 марта, Европейский парламент

на своем заседании, состоявшемся в Страсбурге, единодушно принял резолюцию, в которой также подчеркивается отношение нашего сообщества к Конференции. Чтобы закончить свою мысль, сегодня я хотел бы высказать вам мнение нашей Комиссии о работе Конференции.

Наша Комиссия, как и все Сообщество, прежде всего считает, что эта Конференция является значительным событием политического и экономического характера и что, поскольку проблемы развития рассматриваются в международном масштабе, то, видимо, в будущем нельзя будет не учитывать работы, начатой сегодня и которая будет продолжена в дальнейшем.

Во-вторых, наша Комиссия считает, что подход этой Конференции в том виде, в каком он был задуман, является практичным и что попытка оставить в стороне политические страсти была неплохим начинанием. Всех нас обуревают политические страсти, и всем нам нетрудно было бы поддаться соблазну и дать им полный простор. Поэтому я считаю хорошим начинанием стремление отделить с самого начала политические проблемы, которые могли бы помешать общим усилиям, направленным на развитие стран, нуждающихся в этом в настоящее время. И я полагаю, что прежде всего мы должны быть благодарны за это Генеральному секретарю г-ну Пребишу, все усилия которого, предпринимаемые им в течение двух лет в этом направлении, были поистине замечательными; во-вторых, Заместителю Генерального Секретаря г-ну де Сейну, который с подлинным авторитетом в течение длительного времени руководит экономической деятельностью Секретариата Организации Объединенных Наций, и, наконец, Председателю этой Ассамблеи. Может быть, сегодня несколько поздно поздравлять его с избранием, но я думаю, что опыт работы в течение двух недель позволяет нам поздравить себя с избранием его на этот пост. Возглавляя работу Конференции, он тщательно ограждал ее от политических дебатов и проводил ее, — как, совершенно очевидно, необходимо было делать, — в конкретном плане.

Наше Сообщество рассматривает всемирную конференцию как обмен мнениями. Это,

конечно, не означает — как уже только что говорилось, — что она не является общим делом. Однако нельзя не учитывать того обстоятельства, что здесь в основном представлены две группы стран, причем к одной из них относятся развивающиеся страны, которые ожидают чего-то от других, более развитых и находящихся в более благоприятных условиях стран. Если бы Конференция только выслушивала требования развивающихся стран и если бы она в результате работы составила только список требований, то она, несомненно, решила бы только часть стоящих перед ней задач. Конференция заинтересована в обмене мнениями между теми и другими, и, следовательно, ответ, который с самого начала могут дать развитые страны на эти проблемы, имеет, я полагаю, совершенно реальное политическое значение. От имени стран Сообщества, которые, несомненно, принадлежат к развитой части мира, я хотел бы сказать, как мы преодолеваем стоящие перед нами трудности.

Нам представляется, что у наших стран существуют две трудности. Первая заключается в том, чтобы убедить наше общественное мнение и парламенты в необходимости предпринять новое и большое усилие. Я считаю, что в данном случае Конференция достигла своей цели в результате ее предварительной работы, а также двухнедельных открытых прений и соображений, высказанных всеми ответственными правительствами. По моему мнению, можно сказать, что представители развитых стран прибыли сюда с сознанием того, что от них потребуют нового и большого усилия и что это совершенно законная просьба. Вторая трудность заключается в необходимости убедить наши страны и парламенты в том, что рассматриваемые в настоящее время меры являются практическими и эффективными и что их можно быстро выработать и осуществить. На этой второй категории трудностей я и хотел бы сосредоточить вторую часть своих замечаний.

Прежде всего я считаю, что мы должны быть признательны Конференции и ее Генеральному секретарю за то, что они поставили этот вопрос в международном масштабе. Несмотря на то что я несколько позже буду говорить о более ограниченных проектах, я считаю, что идея созыва международной Конференции и постановка в рамках всего мира вопроса о содействии развитию была сама по себе хорошей идеей, которая по своим результатам в дальнейшем окажется чрезвычайно конструктивной и плодотворной. Однако возникает вопрос о том, можем ли мы здесь в течение нескольких недель найти в международном масштабе решение различных проблем, изложенных в докладе нашего Генераль-

ного секретаря. Наша Комиссия и, я полагаю, наше Сообщество в целом придерживаются мнения о необходимости разработать первые проекты и перейти к первым конкретным делам путем осуществления программы, может быть, более скромной, но уже являющейся каким-то началом, нежели заниматься продолжительными дискуссиями, длительным изучением, рискуя тем самым расстаться в июне месяце, в момент окончания работы этой первой Конференции, не приняв к этому времени никаких мер и не достигнув конкретных результатов.

Почему мы так считаем? Во-первых, исходя из опыта, приобретенного нашим Сообществом за шесть лет изучения процессов развития. Ибо, обзревая все, что было проделано нами, мы видим, что мы именно руководствовались этим прагматическим подходом. Мы не теряли много времени на изучение. Мы приступили к разрешению некоторых трудностей, и у нас создается впечатление, что этим самым мы достигли в этой области значительных успехов. Уже в Римском договоре была поставлена задача преодолеть слабое развитие некоторых районов Сообщества. Вы знаете, что такие районы есть, они находятся на более низкой ступени развития по сравнению со средним уровнем развития Сообщества. В Римском договоре для них был предусмотрен ряд конкретных мероприятий. Эти мероприятия были осуществлены, и по истечении шести лет уже видны их первые экономические результаты.

Во-вторых, Римским договором была предусмотрена ассоциация с заморскими странами, о чем я еще буду говорить позже.

В-третьих, мы вели переговоры с двумя европейскими развивающимися странами относительно оказания помощи развитию их экономики. Это было достигнуто Афинским договором 1961 года и заключенным в Анкаре Договором 1963 года.

И, наконец, обновив и улучшив Конвенцию об ассоциации Мадагаскара и африканских государств посредством Конвенции, заключенной в Яунде, мы решили открыть в нее доступ для других африканских стран, и вы знаете, что в настоящее время мы ведем по этому вопросу переговоры с Нигерией и странами Восточной Африки. С другой стороны, в этой же связи мы считали, что Сообщество не должно концентрировать свое внимание только на ассоциированных с ним членах, оно должно заниматься и другими странами; мы сделали первый шаг к значительному сокращению протекционных мер в отношении тропических продуктов. Вам известно, что это сокращение касается таких основных продуктов, как, на-

пример, кофе, и оно составляет очень значительное процентное соотношение, достигающее 40 процентов. Вам известно также, что с тех пор мы пошли дальше в других областях; так, в соответствии с договоренностью с Великобританией мы отменили тарифы на чай и тропические лесоматериалы.

Все то, что было сделано нами за шесть лет, конечно, не представляет собою плана в международном масштабе. Однако это ряд параллельных совместных мероприятий, которые представляют нашу политику или начало политики. Мы считаем, что подобные действия были более конкретными, реальными и эффективными, нежели разработка плана более честолюбивого, но еще не находящегося в стадии реализации.

Таково мое первое замечание. Второе замечание заключается в следующем: что касается проблемы стабилизации прежде всего и вопроса о пересмотре цен на основные товары, то наше Сообщество считало, что они должны решаться для каждого товара в отдельности с практическим подходом к решению каждого из них. Мы уже думали об этом во время переговоров с английскими друзьями относительно их принятия в наше Сообщество; эти переговоры, к сожалению, были прерваны. Подобная мысль была у нас и впоследствии, когда мы внесли свои предложения как часть «раунда Кеннеди». Переговоры по тарифам ГАТТ не будут предметом моего выступления. Я хотел бы одновременно подчеркнуть, что наша Комиссия и все Сообщество в целом желают успеха важным переговорам, которые начнутся через месяц, 4 мая, и будут проводиться здесь, в Женеве.

В-третьих, я хотел бы выразить глубокую симпатию нашей Комиссии и я думаю, что могу сказать еще раз, — всего нашего Сообщества — плану Брассера. Несомненно, что совпадение, благодаря которому г-н Брассер, изложив в этом зале в мае, на Конференции ГАТТ, основные идеи своего плана, стал сегодня одновременно выразителем интересов нашего Сообщества, видимо, несколько помешало ему похвалить план, носящий его имя. Я с особенно большим удовольствием выражаю здесь единодушную и открытую поддержку нашей Комиссии плану Брассера. Мы думаем, что план Брассера неплохая вещь, что это чрезвычайно практичный способ решения проблемы преференций. Конечно, планом Брассера предусматривается, что преференции являются специально подобранными, временными и дегрессивными. Я полагаю, что г-н Брассер, как и я, согласился бы, что этот план является более скромным, нежели план в международном масштабе. Однако я не могу скрыть своих сомнений относительно того,

что нам удастся подготовить в течение двух месяцев работы этой Конференции всемирный план функционирования всей системы преференций за счет всех экономически развитых стран и в интересах всех развивающихся стран. Мне представляется, что в связи с этим возникает ряд больших технических проблем и трудностей, которые нельзя будет разрешить немедленно. Поэтому пока эти трудности будут преодолеваются, может быть, будет очень хорошим фактическим и практическим подходом принятие плана Брассера или же его основных идей и достижение согласия на этом первом чрезвычайно реалистическом этапе.

Наконец, в силу этого же особого подхода, предлагаемого мною на рассмотрение Конференции, я хотел бы высказать — и никто этому не удивится — наши соображения относительно региональных организаций. Было бы удивительно, если бы этого не сделал представитель Комиссии Общего рынка. Мы считаем, что Сообщество явилось триумфом региональной организации. Вам известно, что его создание было встречено с большими сомнениями или скептически как в Европе, так и за ее пределами. Через шесть лет стало очевидно, что Сообщество создало большие возможности для экономического развития не только государств-членов, но и соседних государств, которые никогда не экспортировали столько товаров в страны Сообщества до его возникновения. Это позволяет нам думать, что система регионального сотрудничества и региональных соглашений является хорошей системой и источником развития, а следовательно, богатства и благосостояния.

Я хотел бы совершенно откровенно сказать, что мы придерживаемся подобного же мнения и о нашей Конвенции об ассоциации с Мадагаскаром и африканскими государствами. Римский договор был первой конвенцией. Она неплохо функционировала, но только в предусмотренных ею рамках. С тех пор наши ассоциированные члены стали независимыми; теперь это суверенные народы, проводящие свою политику и решающие самостоятельно свое будущее. Затем опыт первой конвенции убедил нас в том, что ее можно и нужно улучшить, и Конвенция, заключенная в Яунде, несомненно, оказалась более благоприятной для ассоциированных членов — развивающихся стран, нежели первая. Она играет более важную роль в области материальной помощи. С другой стороны, эта Конвенция является более прогрессивной в смысле содействия разностороннему развитию производства. Она предусмотрела организацию некоторого ряда систем, значительно более продуманных, более удобных и, я считаю, более эффективных, чем предыдущие.

Я надеюсь, что мой коллега и друг г-н Рошеро, перед которым в этой области стоит особая задача и усилия которого успешно завершились разработкой, заключением и осуществлением в настоящее время Конвенции в Яунде, сообщил вам, что он действительно думает и что, я полагаю, мы имеем право думать об эффективности такой системы. Конечно, одним из немаловажных свидетельств одобрения является тот факт, что именно ставшие независимыми ассоциированные члены пришли к выводу о том, что ассоциация с нашим Сообществом достаточно перспективна с точки зрения их политической автономии и политической независимости и одновременно достаточно эффективна в деле оказания помощи их развивающейся экономике, и поэтому они пожелали добровольно возобновить эту ассоциацию.

Разве это слишком узкие рамки? Мы не однажды слышали такую критику. Мы считали, что следует расширить эти рамки, и именно по этой причине наши шесть правительств опубликовали в Яунде декларацию, открывающую дверь для этой ассоциации или для подобных ей соглашений. В связи с этой декларацией мы в настоящее время и ведем, как вы знаете, переговоры с другими африканскими странами.

С другой стороны, сам механизм этой ассоциации не помешал нам разработать меры, представляющие интерес для других развивающихся стран, в частности снижение преференциальных тарифов, которыми пользовались наши ассоциированные члены во время подготовки Римского договора. Я только что рассказал вам об успехах, достигнутых нами в этой области в согласии с ассоциированными членами и с их участием. Отсюда вытекает, что эта система не является ни замкнутой, ни жесткой.

Это все, что я хотел сказать о прогрессивном подходе, который, как мы считаем, следует применить к решению стоящих перед нами мировых проблем. Это отнюдь не означает, что наши мероприятия должны ограничиваться тем, что делается в настоящее время. По нашему мнению, — и это точка зрения, которую я выражаю в начале работы Конференции, — это означает, что, по-видимому, было бы более практичным сосредоточить в ближайшие недели внимание на ряде некоторых определенных вопросов, положительное решение которых могло бы быть достигнуто в 1964 году, нежели посвящать все время только разработке настолько обширных планов, что возникают опасения, что для их реализации потребуется два или три года.

В заключение своего выступления я не могу

не сказать в возможно более сдержанной форме — но я полагаю, что нужно честно это сделать, — о том, что наши страны и наше общественное мнение считают, что решение проблем развития зависит не только от них, и развивающиеся страны, естественно, должны внести свою долю усилий. Я полагаю, что в этой области следует высказаться с большой осторожностью. В самом деле, в области политики трудно давать какие-либо советы, здесь пригодны только примеры. Я не думаю, что наше Сообщество, наши европейские институты и государства-члены достигли такой степени совершенства, что они вправе считать, что они разрешили все политические и экономические проблемы и что, имея ряд преимуществ, они могут приводить себя в пример другим. Я хотел бы совершенно четко отметить, что наша Комиссия не придерживается подобного мнения.

Мы не считаем также возможным ставить перед развивающимися странами слишком простые условия, заключающиеся в том, чтобы сказать им: «Наведите порядок в своих делах, затем мы вам поможем». Действительно, именно помощь является одним из элементов этого прогресса. Мы не можем сказать развивающимся странам: «Положите конец инфляции, затем мы вам поможем». Они немедленно ответили бы нам, что помощь со стороны наиболее развитых стран является для них одним из наиболее важных средств борьбы против угрозы инфляции. Поэтому следует с большой сдержанностью высказываться по вопросам, касающимся этой области. Я хочу лишь сказать, что в момент, когда эта Конференция обратится с просьбой к европейским или другим странам, в которых учитывается общественное мнение, парламенты, в которых есть люди, также полноправно участвующие в решении вопросов (наши правительства не являются полностью хозяевами своих стран, наша Комиссия не является полностью хозяином Сообщества, поскольку во всех демократических институтах существуют элементы свободы, которым надо радоваться и которые надо признавать), с просьбой предпринять еще более значительные усилия, важно, чтобы они поняли, что это не просто односторонние усилия и что те, кто хочет пользоваться результатами этих усилий, полностью соизмерили ту долю, которую они должны внести, с тем чтобы просимая ими помощь попала на благодатную почву.

Я заканчиваю свое выступление. Я хотел бы в заключение сказать, что эта Конференция является, несомненно, замечательным событием хотя бы только потому, что она была созвана, и мы искренне желаем ей успеха. Это пожелание не является формальным, поскольку

ку наше Сообщество будет представлено во всех рабочих органах этой Ассамблеи, и сотрудники нашей Комиссии постараются на всех уровнях оказать активное содействие работе, которая будет проводиться.

Во-вторых, я вновь хотел бы сказать, что, по нашему мнению, может быть, следовало бы разделить задачу на две, не теряя из виду общих по своему характеру планов, являющихся законной целью этого усилия, найти также практические и конкретные решения на более короткий срок, подобные тем, о которых я говорил и которые, несомненно, дали бы в ближайшее время первые результаты.

В заключение я хотел бы сказать, что наша

Комиссия желала бы работать в тесном контакте с государствами — членами нашего Сообщества, в тесном сотрудничестве с другими крупными экономически развитыми странами, представители которых выступали здесь (и я пользуюсь этой возможностью, для того чтобы выразить восхищение недавним выступлением г-на Хита, которое представляется мне образцом с точки зрения стиля и эффективно-го сотрудничества в работе этой Конференции), в сотрудничестве со всеми без исключения развивающимися странами, представленными на этой Конференции, трудиться во имя успеха Конференции с воодушевляющей Сообщество в течение шести лет твердой верой в прогресс человечества.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА МЕЖАМЕРИКАНСКОГО БАНКА РАЗВИТИЯ Г-НА ФЕЛИПЕ ЭРРЕРА

на двадцать третьем пленарном заседании 8 апреля 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Мне бы хотелось начать мое выступление с выражения от имени регионального банка, президентом которого я являюсь, благодарности г-ну Председателю данной ассамблеи и ее Генеральному секретарю, любезно пригласившим меня, чтобы я мог поделиться некоторым опытом и изложить некоторые точки зрения, которые могли бы представить интерес для 122 стран, собравшихся на этот важнейший международный форум.

В ходе общей дискуссии, а также в процессе подготовительной работы и в документации нашел отражение огромный интерес к двум вопросам, в отношении которых четырехлетний опыт Межамериканского банка развития мог бы оказаться полезным для данной Конференции. Этими вопросами являются, во-первых, тесная взаимосвязь между проблемами международной торговли и проблемами внешнего государственного финансирования и, во-вторых, региональная интеграция, в частности развивающихся стран, как эффективная формула достижения более динамического и более уравновешенного развития в рамках мировой экономики.

Я остановлюсь вкратце на этих двух вопросах.

Внешняя торговля и международное государственное финансирование

На последнем заседании совета управляющих нашего банка, состоявшемся в городе Каракасе в апреле 1963 года, была принята важная и отличающаяся новизной резолюция, каких, видимо, еще ни разу не принимали на заседаниях подобного рода. В этой резолюции администрации банка предлагалось поддерживать тесные и постоянные связи и контакты со всеми международными и региональными органами и организациями, занимающимися решением проблем, связанных с торговлей сырьевыми товарами. В резолюции выражается убеждение, которое уже пустило в последние годы корни в Латинской Америке, в том, что международное государственное финансирование, с которым связана деятельность Межамериканского банка развития, обусловлено и испытывает на себе влияние тенденций и проблем, связанных с внешней экономикой развивающихся стран.

Во время моих частых и регулярных посещений всех стран — членом банка государственные деятели, эксперты и директора компаний в один голос заверяли меня, что выгоды, получаемые в связи с притоком внешних

средств на цели ускорения процесса накопления капитала в Латинской Америке, будут всегда ограниченными и в некоторых случаях даже иллюзорными, пока не будет существовать возможность уравновесить состояние платежного баланса и улучшить положение в отношении обычных экспортных поступлений. Это мнение, которое уже получило в настоящее время всеобщее распространение, было очень хорошо выражено г-ном Раулем Пребишем, когда он в своем докладе указал, что если в 1950 году средства, предоставленные индустриализованными странами развивающимся странам, достигали 0,3 процента национального дохода развитых стран в целом, то в 1962 году они возросли до 0,7 процента; если же, однако, из этой последней цифры вычесть потери, которые слаборазвитые страны понесли в результате ухудшения соотношения экспортных и импортных цен, то получится, что в 1962 году фактическая сумма средств, перечисленных в слаборазвитые страны, составила лишь 0,3 процента общего национального дохода промышленно развитых стран.

Последние данные Секретариата Организации Объединенных Наций являются довольно разочаровывающими в отношении первоначально установленных наметок Декады развития, основанных на предположении, что вклад промышленно развитых стран в инвестиционную деятельность слаборазвитых стран составит не менее 1 процента стоимости их валового совокупного продукта. Данные за 1962 год свидетельствуют о падении удельного веса этого вклада, несмотря на то что за тот же самый период стоимость валового совокупного продукта в промышленно развитых странах возросла на 5 процентов. Иными словами, не только наблюдается тенденция, ощутимого роста объема передаваемых средств, что предоставило бы в распоряжение развивающихся стран скромную часть ресурсов, накопленных промышленно развитыми странами, но, что еще хуже, этот приток средств, видимо, лишь едва компенсирует те потери, которые слаборазвитые страны несут из-за пагубных последствий несправедливого соотношения экспортных и импортных цен.

Что касается Латинской Америки, то этот процесс уже получил здесь свое яркое выражение и уже не раз обсуждался на наших международных совещаниях и в ходе данной Конференции. В итоге внешняя торговля Латинской Америки начиная с первых послевоенных лет утратила свой динамический импульс, что нашло свое выражение в падении среднегодовых темпов экономического развития континента с 5,7 процента за пятилетие с 1945 по 1950 год до 4,1 процента в период 1955—1960 годов и до 3,1 процента в 1962 году, — и

все это произошло несмотря на то, что в последние годы Латинская Америка получила значительно большую сумму государственных средств из-за границы, чем в прошлом.

Эти факты не могут удивить нас, если мы вспомним, что в период с 1948 по 1962 год стоимость экспорта Латинской Америки возросла лишь примерно на 43 процента, в то время как стоимость общемирового товарооборота увеличилась на 150 процентов. Это потрясающее несоответствие породило невиданное падение доли Латинской Америки в общемировом товарообороте, которая с 11,4 процента упала до 6,5 процента за указанные годы. Это сокращение нашего участия в общемировой торговле вызвано в значительной мере ослаблением наших позиций в общемировом экспорте, которое началось с середины прошлого десятилетия. В самом деле, в то время как в период с 1950 по 1955 год наш экспорт ежегодно в среднем возрастал на 5,2 процента, в пятилетие с 1955 по 1960 год темпы его роста сократились до 1,7 процента в год. Хотя в самые последние годы наблюдаются признаки некоторого восстановления темпов роста экспорта, нельзя уверять, что эта тенденция является стабильной, и, во всяком случае, эти темпы еще крайне далеки от того, чтобы достичь уровня 6 процентов в год, который был бы необходим, чтобы поддержать минимальные темпы развития экономики на уровне 5 процентов в год. Эти факты объясняют также, почему запасы иностранной валюты в Латинской Америке сокращались в среднем ежегодно на 45 миллионов долларов в период 1951—1955 годов и на 130 миллионов долларов ежегодно в последующий пятилетний период.

Легко можно понять, что этот процесс примет еще более угрожающие размеры, если иметь в виду, что темпы роста населения Латинской Америки являются наиболее высокими в мире и что, с другой стороны, население наших стран не только стремится добиться более достойных условий существования и более высокого уровня культуры, но и на практике достигает более удовлетворительного уровня жизни путем проведения общественных реформ во многих наших странах.

Нарисованная выше картина объясняет во многом причину того напряженного положения и волнений, которые нарушают в настоящее время жизнь общества во многих наших странах. Латинская Америка, несмотря на свои богатейшие природные ресурсы, которые еще не разрабатываются, и на те усилия, которые она осуществляет в области развития своей экономики, живет в обстановке опасной неустойчивости, выход из которой можно найти лишь при обязательном и одновременном раз-

решении проблем, которые в настоящее время затрагивают ее внешнюю торговлю. Именно поэтому более чем 200 миллионов латиноамериканцев возложили свои надежды на те конкретные результаты, к которым может привести дискуссия, которая началась здесь, в Женеве.

Вопрос состоит не в том, что общественное мнение наших стран рассматривает процесс развития как механический процесс или считает, что тяжелые жизненные условия в их странах, являющиеся результатом вековой отсталости, невежества и социальной несправедливости, можно облегчить лишь путем установления новых основ в области международной торговли. Мы понимаем, что ответ на стоящий перед нами вопрос мы найдем в значительной части в модернизации наших отживших свой век структур и выработке и осуществлении политики развития, которая будет содействовать внутренним накоплениям средств и привлечению иностранного капитала, которые являются необходимыми предпосылками для ускорения темпов нашего экономического развития.

Очень трудно определить соотношение между причиной и следствием, однако очевидно, что как пагубная тенденция, ведущая к росту внешней задолженности Латинской Америки, так и инфляционное давление, которое нарушает нормальный ход экономического развития многих наших стран, прямо зависят от состояния внешней торговли, которое уже было проанализировано выше. В 1962 году внешняя задолженность Латинской Америки возросла приблизительно до 10 миллиардов долларов, в то время как в 1955 году ее внешний долг составлял лишь 3,6 миллиарда долларов. Это свидетельствует о том, что при отсутствии соответствующих поступлений от внешней торговли Латинская Америка была вынуждена прибегать к значительным иностранным займам, особенно на краткосрочной и среднесрочной основе.

Параллельно росту этой внешней задолженности во многих странах усилилось давление инфляции на развивающуюся экономику в связи с дефицитом государственного бюджета, порожденного падением доходов, вызванным положением в области торговли, которое уже было изложено. Это положение зачастую еще более усложняется в связи с теми огромными усилиями, которые государственный сектор стремится предпринять, чтобы компенсировать сниженную активность частного сектора.

Программы стабилизации, цель которых — ликвидировать эти финансовые трудности на краткосрочной основе, зачастую не дают желаемых результатов именно потому, что их

претворяют в жизнь при наличии крайне неблагоприятных условий на мировых рынках. Опыт показывает, что нельзя сократить контроль за положением в области нашей экономики, как и в области экономики более развитых стран, не уплатив определенной социальной и политической цены, которую наше общество и наше правительство не всегда в состоянии заплатить.

Региональная интеграция и экономическое развитие

Я коснусь того большого внимания, которое было уделено в ходе данной Конференции тенденциям к региональной интеграции. Это проистекает из того факта, что «регионализм» имеет тенденцию образовывать широкие геоэкономические районы со всеми их позитивными проектами, имеющими целью обеспечить более динамический и более эффективный процесс развития; в то же время мы не можем игнорировать то обстоятельство, что эти тенденции являются также отражением исторических и политических мотивов, особенно в слабо развитых районах, в которых «национализм» является не столько силой расчленения наций или сепаратизмом, сколько мощным центростремительным элементом, содействующим возрождению стран, которые в силу различных обстоятельств оставались отделенными друг от друга, но чья географическая и историческая близость и родство имеют тенденцию к возрождению потерянных уз единства. Именно такое положение типично для Латинской Америки, и именно это является мощнейшей скрытой силой, лежащей в основе всего процесса экономической интеграции, который в настоящее время приобретает мощную силу и динамизм в западном полушарии.

Во время моих поездок в развивающиеся страны, разбросанные по всему миру, я был свидетелем глубокого интереса, проявленного к опыту Латинской Америки в области интеграции. Очевидно, что наиболее определенными органами, в которых воплощается интеграция этого района, являются такие системы, которые, подобно Общему рынку Центральной Америки и Латиноамериканской ассоциации свободной торговли, имеют цель — содействовать координации усилий в области торговли и развития. Для Латинской Америки в дополнение к этим системам крайне важное значение имеет существование Межамериканского банка развития, который своими финансовыми операциями оказывает ей постоянную и возрастающую поддержку в ее усилиях в области достижения экономической интеграции. Устав банка предусматривает, что его деятельность должна ориентироваться на оказание содействия развитию всей экономики

района в целом путем стимулирования торговли и придания экономике более разностороннего характера. При интеграции экономики Европы существовала возможность мобилизовать имевшиеся в наличии обширные финансовые ресурсы, как государственные, так и частные. В Латинской Америке дело обстоит иначе, поскольку ее страны отличаются низким уровнем накопления капитала, что находит отражение в низких темпах создания основных условий для этого процесса. Отсюда то огромное значение, которое придается региональному финансовому органу, подобному Межамериканскому банку развития.

Межамериканский банк имеет цель не только содействовать дополнительными средствами ускорению процесса развития стран-членов, но и стремится, кроме того, чтобы это развитие осуществлялось в соответствии с планом «интегрированного развития». Уже одобренные 200 проектов общей стоимостью в 900 миллионов долларов охватывают также конкретные вопросы, в отношении которых наши страны всегда добивались, чтобы существующие международные источники финансирования проявляли большую гибкость.

Я хотел бы отметить, что Межамериканский банк развития финансирует не только проекты экономического развития, но также и программы инвестиций в социальной области (программы строительства жилищ, освоения новых земель, санитарно-оздоровительных мероприятий и обеспечения питьевой водой, а также планы расширения сети высшего образования). Кроме того, в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в декларации Пунта-дель-Эсте — основы «Союза ради прогресса», банк стремится сотрудничать в области внешнего финансирования национальных планов развития стран-членов. Проведение в жизнь этих планов дало возможность достигнуть в последние годы крайне значительных успехов в осуществлении финансовых и структурных реформ в целях лучшей мобилизации внутренних ресурсов. В самом деле, процесс накопления капитала в Латинской Америке на девять десятых осуществляется за счет внутренних усилий самих наших стран. На примере деятельности самого банка, чьи проекты содействовали финансированию крупных предприятий общей стоимостью 2,5 миллиарда долларов, видно, что международная государственная помощь является в настоящее время дополнением к этой деятельности.

Я должен также указать на то огромное внимание, которое уделяется в практической работе банка операциям по технической помощи, особенно в области предынвестиционных исследований, а также в области финансирования промышленных и сельскохозяйствен-

ных проектов в целях придания экономике стран-членов более разностороннего характера. В этой связи я придаю огромное значение замечаниям, содержащимся в заявлении Президента Международного банка реконструкции и развития г-на Джорджа Вудса, когда он заявил о необходимости оказания международной финансовой помощи этим двум важнейшим секторам экономики, которые являются носителями прогресса в развивающихся странах.

Я не верю, что условия, которые промышленно развитые страны могут предоставить для экспорта промышленных изделий или полуфабрикатов из развивающихся стран, будут достаточными, если последние не смогут располагать необходимой технической и финансовой помощью, чтобы расширить свое промышленное производство и сделать его более эффективным. Эти аспекты вопроса также тесно связаны с наличием широкого внутреннего рынка, отсюда тенденция стран расширять свои рынки путем объединения с другими странами, отсюда понятно также, сколь важно для стран, которые становятся на путь создания общего рынка, располагать одновременно соответствующими региональными финансовыми органами.

В этой связи важно указать на опыт Межамериканского банка развития в области среднесрочного финансирования экспорта средств производства, изготовленных в Латинской Америке, а также на другие конкретные мероприятия, предпринятые банком в целях содействия интеграции стран-членов, а именно: финансирование совместных проектов по строительству объектов в пограничных районах, строительство шоссейных дорог международного значения, финансирование строительства предприятий, расположенных на территории одной из стран, но обеспечивающих своей продукцией рынки ряда других стран, и т. д.

Этот опыт может сослужить также важную службу при определении того, каким образом финансовая помощь со стороны развитых стран может быть направлена на оказание поддержки развивающимся странам. Сам Межамериканский банк развития с помощью важной финансовой поддержки со стороны Соединенных Штатов как в форме отчислений капитала, так и фондов, предоставленных в его распоряжение, являет собой наглядный пример того, как можно сделать эту помощь многосторонней.

Совсем недавно Межамериканский банк испытал большое удовлетворение от сотрудничества с африканскими странами в деле создания нового африканского банка развития и от получения запроса со стороны Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока,

пригласившей банк сотрудничать с ней в целях изучения возможности создания регионального финансового органа для этой части мира.

Следует, естественно, указать, что меры, принятые латиноамериканскими странами в целях упрочения своих региональных уз, являются лишь только начальными и, следовательно, должны рассматриваться как первые шаги по пути, который нам предстоит пройти.

По моему мнению, процесс интеграции в Латинской Америке должен теперь вступить во второй, более значительный этап в свете опыта, приобретенного за последние годы. Я считаю, что Латинская Америка сейчас уже в состоянии подготовить общее соглашение об экономической интеграции, связывая между собой действующие программы Общий рынок Центральной Америки и Латиноамериканскую ассоциацию свободной торговли, а также страны, которые до сих пор не были охвачены этими программами. К числу основных принципов подобного договора должна относиться не только либерализация торговли, — учитывая жизненно важное значение преференций регионального характера, — но и также решения, которые приведут к выработке политики и созданию инструментов координации планов развития, индустриализации и общих действий в области торговой политики (первым крупным шагом которой было принятие Декларации Альта-Грасиа) и координации валютной и региональной финансовой политики. К этим мерам следовало бы добавить мероприятия по укреплению форм выражения общественного мнения через парламенты стран Латинской Америки и все другие меры, направленные на укрепление наших культурных, научных и технических связей.

С момента своего образования интегрированная Латинская Америка представляла бы собой рынок, насчитывающий 220 миллионов жителей, с ежегодной продукцией стоимостью в 70—80 миллиардов долларов, а также годовым объемом внешней торговли стоимостью примерно в 18 миллиардов долларов. Легко понять, что реальное использование на практике таких громадных средств не только дало бы возможность ускорить развитие динамической и эффективной экономики латиноамериканских стран, но и также путем основания нового обширного сообщества, которое значительно бы содействовало всемирному прогрессу, помогло распространить на все человечество благотворные результаты этого развития.

Некоторые конкретные предложения по вопросам регионального развития и финансирования

Я хотел бы коснуться некоторых специальных вопросов относительно взаимоотношения

торговой и финансовой политики, в частности, в сфере региональной деятельности.

1. Развивающиеся страны, которые стремятся добиться экономической интеграции, должны поддержать этот процесс не только путем создания торгового аппарата, но и также путем организации финансовой системы регионального характера, которая будет обладать достаточной гибкостью, с тем чтобы удовлетворить различные потребности технического и финансового характера, которые могут появиться. Опыт показывает, что региональные финансовые органы, которые выступают в качестве инструментов, направляющих сотрудничество в деле оказания международной государственной финансовой помощи, способны оказывать значительно более гибкое влияние и учитывают в большей степени реальное положение, существующее в странах-членах, а также огромное разнообразие стоящих перед ними проблем.

2. Крайне полезно усилить многостороннюю концепцию финансирования развития не только со стороны стран-дебиторов, но и также со стороны стран — экспортеров капитала. Возможно, в будущем можно будет наладить более активное сотрудничество между такими учреждениями, как Европейский инвестиционный банк и региональные банки, созданные развивающимися странами. Существует ярко выраженная тенденция добиться многостороннего сотрудничества, несмотря на существование различных социальных и социально-политических систем, как это выявилось в ходе данной Конференции. Секретариат Организации Объединенных Наций сообщает, что в 1962 году помощь, оказанная во всемирном масштабе через посредство многосторонних финансовых органов, достигла 1,4 миллиарда долларов, что является самым высоким уровнем, когда-либо достигнутым в финансовых операциях подобного рода.

3. Для организации многостороннего или регионального характера необходимо, чтобы страны, которые достигли наивысшего уровня развития, готовились к сотрудничеству со странами, находящимися на самой низкой ступени развития. Этому учит нас опыт Латинской Америки. В самом деле, если рассмотреть финансовую помощь, предоставленную Межамериканским банком развития, то станет видно, что 11 латиноамериканских стран, являющихся самыми небольшими по своим размерам, получили в расчете на душу населения помощь, объем которой в два раза превышает помощь, предоставленную трем наиболее крупным латиноамериканским странам. С другой стороны, соглашение, заключенное в Монтевидео и являющееся основой Латиноамериканской ассоциации свободной торговли, со-

держит в себе положения, которые предусматривают предоставление преференциального режима странам—участницам соглашения, находящимся на самом низком уровне развития.

4. Крайне желательно для стран, которые стремятся образовать региональные группировки, приступить на возможно раннем этапе к координации своих программ развития, чтобы избежать укрепления сил, препятствующих развитию экономики, в рамках своих собственных границ, сил, последствия действий которых позднее будет трудно исправить. Равным образом крайне желательно также, чтобы все эти страны скоординировали свою валютную политику и по мере возможности установили общие денежные системы. В качестве очень конструктивного примера в этой области можно указать на опыт стран Центральной Америки.

5. Освоение или поглощение внешних средств происходит не автоматически, и поэтому важно, чтобы предварительно или одновременно существовали процедуры, которые содействовали бы развивающимся странам в освоении наличных денежных ресурсов. Это замечание сохраняет свою силу и в отношении средств в иностранной валюте, которые притекают в слаборазвитые страны от их внешней торговли и которые эти страны стремятся направить на финансирование капиталовложений.

Можно также специально напомнить о том, что обычно называют «предынвестиционными мероприятиями»; сюда относится исследовательская работа по подготовке проектов и оценка их, по созданию соответствующих организационных условий и обеспечению предприятий управленческим аппаратом и т. д. Работа региональных финансовых органов также и в этой области заслуживает высокой оценки, поскольку эти органы могут использовать имеющийся опыт одних стран-членов и передавать его другим странам.

6. Подобно тому как более развитые страны советуют развивающимся странам содействовать проведению структурных преобразований с целью более эффективной мобилизации своих собственных внутренних ресурсов или имеющихся в их распоряжении иностранных денежных средств, необходимо также, чтобы страны—экспортеры капитала изменили свою политику и свою систему внешнего финансирования. В частности, они должны рассмотреть три вопроса: *a)* открытие своих рынков капитала, в особенности для региональных финансовых организаций; *b)* преобразование существующих методов «обусловленной» или «привязанной» помощи в более гибкие формы; в этой связи следует указать,

что значительная часть финансовой помощи, получаемой развивающимися странами, предоставляется главным образом для того, чтобы в наилучшей степени содействовать расширению экспорта промышленных изделий из самих промышленно развитых стран; *c)* международные государственные займы следовало бы предоставлять на непрерывной основе, что обеспечит эффективное выполнение программ капиталовложений, которые разрабатываются ныне развивающимися странами и осуществление которых рассчитано на два года или более.

7. Пока для слаборазвитых стран не будут созданы более благоприятные условия в области будущих торговых отношений, очень важно, чтобы значительная часть финансовой помощи предоставлялась на гибких условиях в отношении сроков погашения займов, процентов по ним, а также валюты, в которой они должны погашаться. Эти ресурсы, учитывая сам характер их использования, могут поступать лишь из государственных источников—через посредство международных кредитных организаций. Необходимо поэтому иметь в виду, что эти инвестиционные средства не исключают, а лишь дополняют возможности привлечения частного капитала странами—импортерами капитала.

8. Развивающиеся страны, стремящиеся создать региональные группировки, должны пытаться скоординировать свою политику по привлечению частного иностранного капитала, чтобы избежать установления пагубной для них конкуренции и в то же время создать более стабильные условия, обеспечивающие возможность создания систем коллективного страхования в региональном масштабе. В этой области функции региональных финансовых органов могли бы сыграть также очень важную роль.

9. Региональные группировки должны стремиться более согласованно использовать свои валютные ресурсы, что позволило бы им значительно эффективнее разрешать финансовые проблемы краткосрочного характера, связанные с состоянием их платежного баланса, и проводить мероприятия по финансированию их внешней торговли.

10. Важно проводить в международном и региональном масштабах более скоординированную политику между организациями, функции которых состоят в том, чтобы оказывать помощь странам, в случае если они столкнутся с кратковременными трудностями в состоянии их платежного баланса, и органами, которые финансируют планы долгосрочного развития. Подобная координация позволила бы

компенсировать, по крайней мере частично, колебания в притоке внешних средств, которые наблюдаются в слаборазвитых странах вследствие изменения конъюнктуры на мировых рынках. Опыт Латинской Америки показывает, что в результате заостренной структуры импорта сокращение внешних поступлений сразу же ведет к падению импорта средств производства, что наносит ущерб нормальному процессу развития и усилиям, направленным на повышение производительности труда.

Наконец, я хотел бы заявить, что полностью разделяю мнение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о том, что, для того чтобы уничтожить нищету и добиться полного использования достижений современной науки и техники, необходимо установить систему планирования на международной основе. Основные принципы данной систе-

мы должны предусматривать не только создание более справедливых и стабильных условий в области мировой торговли, но также и создание соответствующего аппарата по международному финансированию, отвечающего этой грандиозной цели. Даже если мы в ближайшие годы добьемся прогресса в деле ликвидации пропасти, лежащей между промышленно развитыми и слаборазвитыми странами, путем более справедливого распределения общего мирового национального дохода в результате реорганизации торговой системы, все еще будет существовать необходимость сохранения движения денежных излишков и передачи технических знаний из тех стран, которые быстрее продвинулись по пути развития, в страны, которые в силу многочисленных причин отстали на пути продвижения человечества к прогрессу.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОЙ АССОЦИАЦИИ СВОБОДНОЙ ТОРГОВЛИ Г-НА АЛЬБЕРТО СОЛА

на двадцать четвертом пленарном заседании 8 апреля 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Региональная интеграция представляет собой один из методов, при помощи которого развивающиеся страны могут правильно использовать международную торговлю в качестве инструмента экономического развития, что является действительной целью настоящей Конференции.

Страны, входящие в Латиноамериканскую ассоциацию свободной торговли, преследуют путем региональной интеграции прежде всего две цели. Первая заключается в укреплении внешнего сектора их экономики, уязвимость которого ограничивает и в некоторых случаях серьезно тормозит темпы экономического роста. Существуют два возможных дополнительных способа укрепления внешнего сектора экономики развивающихся стран, причем один из них заключается в постоянном расширении экспорта.

Как указал Генеральный секретарь, для того чтобы в ходе Декады развития ООН развивающиеся страны достигли по крайней мере ежегодного увеличения темпов роста на 5 процентов, им следует увеличивать свой экспорт немногим более чем на 5 процентов ежегодно. Это потребует совместных действий развивающихся стран и особенно развитых стран. Именно на настоящей Конференции будут намече-

ны методы и будут изучены пути и средства, при помощи которых развивающиеся страны смогут достигнуть указанных темпов увеличения своего экспорта, которых невозможно было достигнуть в течение последних десяти лет.

Согласно цифрам, опубликованным в издании Международного валютного фонда «Международная финансовая статистика», мировой экспорт увеличился на 67 процентов за период с 1953 по 1962 год. За тот же период экспорт стран — членов Европейского экономического сообщества увеличился примерно на 143 процента, в то время как экспорт Западной Европы в целом увеличился на 105 процентов.

По сравнению с этими цифрами экспорт развивающихся стран увеличился всего лишь на 30 процентов, внутри этого обширного развивающегося мира экспорт девяти стран, образующих Латиноамериканскую ассоциацию свободной торговли, увеличился лишь на 7 процентов.

Я хотел бы рассмотреть эту цифру, а именно 7 процентов роста в течение десяти лет в связи с острой необходимостью увеличения экспорта более чем на 5 процентов, чтобы выполнить весьма скромную цель, выдвинутую

Организацией Объединенных Наций для Десятилетия развития ООН. Что касается вышеуказанной Ассоциации, то усилия, направленные на увеличение экспорта в качестве средства укрепления внешнего сектора экономики стран — участниц этой Ассоциации, привели к результатам, которые по сравнению с указанными 7 процентами являются весьма удовлетворительными. В 1963 году, то есть на второй год деятельности Латиноамериканской ассоциации свободной торговли, экспорт девяти стран в рамках межрегиональной торговли увеличился примерно на 50 процентов по сравнению с 1961 годом, который предшествовал году создания зоны свободной торговли. Следовательно, доля межрегиональной торговли во внешней торговле девяти стран — членов Ассоциации увеличилась с 6 процентов до 9 процентов от общего объема торговли.

Другая цель стран, входящих в Ассоциацию, заключается в стремлении на основе процесса интеграции добиться путем расширения рынков более удовлетворительных условий для процесса экономического развития, особенно развития промышленности.

Расширенный рынок позволяет применять в промышленном процессе современную технологию, развитую в основном в таких континентальных странах, как Соединенные Штаты Америки, Советский Союз, а также в странах континентального рынка Западной Европы, причем этот рынок существенно отличается от небольших внутренних рынков развивающихся стран.

Более того, расширенный рынок дает возможность рационально использовать наличные ресурсы, особенно наиболее дефицитные ресурсы в наших странах, а именно капитал. Он также содействует надлежащей специализации в различных отдельных странах в ходе процесса промышленного развития, без ненужного расходования ресурсов на создание аналогичных промышленных структур во всех небольших национальных рынках, изолированных от внешнего мира, что уже имеет место в некоторых развивающихся странах.

Этот процесс индустриализации в региональном масштабе, а также процесс замены импорта на основе кооперативного сотрудничества требуют дальнейшего рассмотрения.

Допуская, что развитие является законным стремлением любой страны, что не вызывает никакого сомнения, рассматриваемая страна должна быть в состоянии использовать все имеющиеся в ее распоряжении возможности, с тем чтобы содействовать промышленному развитию с целью замены импорта, высвобождая, таким образом, ресурсы для покупки за границей средств производства, полуфабрикатов

и сырьевых товаров промышленного происхождения, необходимых для ее развития.

В равной мере законным является усилие, которое предпринимается на основе сотрудничества группой развивающихся стран, объединяющих свои силы с тем, чтобы содействовать наилучшим образом, как в экономическом, так и в техническом плане процессу замены импорта. Следовательно, важно убедиться в том, что развитые страны осознают эти процессы региональной интеграции и не противодействуют им. Отсюда также важно обеспечить, чтобы каждый раз, когда товары какой-либо развитой страны, обычно экспортируемые в какую-либо другую страну, находящуюся в процессе развития, будут заменяться в результате новой торговли между развивающимися странами, развитые страны не забывали об этом процессе. Это лишь означает изменение в структуре их экспорта в развивающиеся страны, и поэтому такое положение не следует рассматривать как основание для претензий, которые слишком часто выдвигались в течение короткого времени существования Латиноамериканской ассоциации свободной торговли.

Очень важно также осознать, что в ходе процесса региональной интеграции существуют другие виды деятельности, которые требуют понимания и невмешательства со стороны развитых стран. Процесс интеграции между развивающимися странами, особенно в отношении обслуживания, в частности перевозок, наталкивается на унаследованную структуру тесных торговых отношений и экономических связей каждой развивающейся страны с главными центрами Западной Европы или Соединенными Штатами, причем почти полностью отсутствует взаимность в такой конкретной области, как транспорт.

Таким образом, для продолжения прогресса в региональном развитии следует создать достаточные транспортные средства, с тем чтобы обеспечить инфраструктуру рынка. Для достижения этих целей в течение некоторого времени потребуются специальные меры для строительства транспортной системы развивающихся стран. Это требует большого понимания со стороны развитых стран, которые должны сознавать, что такая мера не является политикой дискриминации, направленной против них, а лишь серией крайне необходимых мер, для того чтобы обеспечить такой вид обслуживания, без которого процесс интеграции не может продвигаться вперед.

Такого рода политика проводится между развитыми странами в отношении воздушного транспорта. Развивающимся странам придется уважать практику развитых стран в отношении того, что известно в авиационном тран-

спорте под названием «пятой свободы», что практически означает отсутствие свободы средств сообщения между различными территориями. Тот же самый принцип должен вполне открыто применяться в отношении перевозок между развивающимися странами.

Принимая участие в Латиноамериканской ассоциации свободной торговли, наши страны дали конкретное выражение давнишней цели латиноамериканских стран в сфере международных отношений: проведение согласованных действий, направленных на обеспечение того, чтобы не было никакой строгой взаимности в отношении между странами с различными уровнями экономического развития. С этой целью в рамках Латиноамериканской ассоциации свободной торговли более развитые страны этого района предоставляют сравнительно менее развитым странам определенные небольшие торговые преимущества, с тем чтобы помочь им создать или расширить новые отрасли производства; путем оговорок, содержащих более либеральные условия торговли по сравнению с общими условиями, изложенными в договоре, они предоставляют возможность выполнять свои обязательства в соответствии с договором более медленными темпами, чем это предусмотрено для более развитых стран того же района, а также различные виды сотрудничества в виде финансовой и технической помощи, причем все это направлено на достижение целей сбалансированного и устойчивого роста стран, участвующих в региональном процессе интеграции. Также признается, что другие страны, очевидно в силу небольшой емкости своих рынков или в связи с тем, что уровень их развития, хотя он и является более высоким по сравнению со странами, официально считающимися менее развитыми странами, еще не является полностью удовлетворительным, также нуждаются в проведении специальных мероприятий, с тем чтобы осуществление их цели, а именно устойчи-

вого сбалансированного развития девяти стран, образующих Ассоциацию, не подвергалось риску за счет применения программы свободной торговли и дополнительных мероприятий экономического характера.

Этот небольшой, скромный эксперимент может служить примером усилий, которые будут сделаны на настоящей Конференции, с тем чтобы добиться определенного прогресса в масштабе международных рынков в направлении осуществления целей подлинной взаимности между странами с различными уровнями экономического развития.

Некоторые заявления, сделанные в этом зале, в которых одобряются процессы экономической интеграции, очевидно, способствовали созданию впечатления, что настоящий процесс представляет собой вероятную альтернативу желаемым радикальным и глубоким сдвигам в самих рамках и структуре международной торговли. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы категорически заявить, что не существует никакой подобной альтернативы. Региональная интеграция и преобразования, на фоне которых развиваются международные рынки, являются двумя взаимодополняющими процессами, которые развивающиеся страны должны с усердием и рвением осуществлять.

Сегодня утром представитель Алжира заявил, что для его страны, так же как для многих развивающихся стран, помощь не является альтернативой торговле. Так же как развивающиеся страны должны добиваться от развитых стран мира лучших условий торговли, лучших условий помощи и финансовой поддержки, им также следует упорно продолжать свои усилия, направленные на достижение региональной интеграции и на обеспечение радикальных преобразований общих условий, в которых до настоящего времени развивались международные рынки.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ЕВРОПЕЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И РАЗВИТИЯ Г-НА ТОРКИЛЯ КРИСТЕНСЕНА

на восемнадцатом пленарном заседании 3 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Позвольте мне прежде всего сказать, что со-зв этой Конференции следует, по моему мнению, горячо приветствовать. Ее целью является одна из наиболее жизненно важных проблем человечества настоящего столетия.

Большая часть людей мира живет в крайней нищете, и разрыв в доходе между ними и населением более богатых стран расширяется. Нет необходимости, чтобы так продолжалось и далее; с человеческой точки зрения это не-

приемлемо. Никто не может быть удовлетворен, поскольку плоды современной науки и техники являются в широком смысле слова привилегией сравнительно небольшой части человечества. Они должны стать достоянием всего человечества в целом.

Я считаю, что это в конечном счете так и будет, но распространение указанных благ по всему земному шару является длительным процессом, который потребует больших усилий и тщательного размышления со стороны всех нас.

На более богатых, то есть промышленно развитых, странах лежит особая ответственность, так как на их долю приходится большая часть богатства и имеющихся ресурсов. Сюда входят как материальные ресурсы, так и научные и технические знания. Индустриальные страны обязаны быть существенным источником финансовой и технической помощи, а также частного капитала, направляемого в слаборазвитые районы. Они также представляют собой большой фактический и еще больший потенциальный рынок для экспорта из более бедных стран. Политика индустриальных стран во многом имеет большое значение для менее развитых стран.

В настоящее время некоторые индустриальные страны имеют централизованно планируемую экономику. Другие имеют рыночную экономику, в которой частное предпринимательство играет большую роль, хотя и имеют место различные формы сотрудничества с правительствами. Большинство из этих промышленно развитых стран с рыночной экономикой входит в ОЭСР. Одной из целей этой организации, которую я здесь представляю, является содействие экономическому росту в странах, вставших на путь развития. Другой нашей целью является содействие расширению международной торговли.

Эти две задачи находятся в полном соответствии с задачами настоящей Конференции, и, поскольку мы сознаем ответственность индустриальных стран в этих областях, мы организовали две специальные группы для обсуждения вопросов, связанных с подготовкой наших стран-членов к Конференции в области торговли и помощи соответственно.

Мы не ставили перед собой задачи выработки единой общей точки зрения ОЭСР. Каждая из индустриальных стран имеет свой подход и проводит свою политику. Каждая из них в ходе Конференции выскажет свою точку зрения. Однако из нашего опыта мы знаем, что трудные вопросы становятся более легкими, когда решаются одновременно рядом стран; кроме того, я считаю, что проведенное нами обсуждение вопросов способствовало как более глу-

бокому пониманию некоторых проблем, так и показало, что перед нами в основном стоят одни и те же задачи. В нашем Комитете содействия развитию, созданном четыре года тому назад, страны, осуществляющие основные программы помощи, обменялись опытом и попытались увеличить эффективность политики помощи, подчеркивая ее тесную связь с торговой и другой политикой.

Однако мы надеемся узнать больше в ходе настоящей Конференции. Все мы должны внимательно прислушиваться к тому, что говорят другие. Наши знания стоящих перед слаборазвитыми странами проблем являются далеко не совершенными. В конце Конференции мы, по-видимому, сможем знать более детально, каким образом индустриальные страны смогут содействовать более гармоничному мировому развитию.

Если это так, то позвольте мне сейчас сказать несколько слов о некоторых проблемах, стоящих в повестке дня.

Доходы от экспорта большинства слаборазвитых стран за последние годы были разочаровывающими. Страны — члены ОЭСР сознают, что они могут улучшить это положение с помощью уменьшения торговых барьеров, а также с помощью изменений традиционных методов торговли, правил и механизма в области международной торговли.

Вы увидите, что в отношении сырьевых товаров страны — члены ОЭСР не имеют предубеждений в вопросе о заключении соглашений с целью большей стабилизации рынков. Они, несомненно, согласятся с тем, что вообще мы должны стремиться к установлению справедливых и выгодных цен; однако что это означает в конкретном выражении и каким образом этого можно достигнуть, представляет собой проблемы, которые должны изучаться в каждом отдельном случае. В наш век предпринимаются попытки добиться какой-то степени контроля над всеми типами рынков, чтобы предотвратить события, пагубные для производителей и трудящихся. Это должно также во все возрастающей степени относиться к экспортным рынкам сырьевых товаров.

Однако впереди нас ждут трудные проблемы, так как во избежание неудач необходимо установить определенный контроль за поставками. Экспортирующие и импортирующие страны должны собраться вместе для поисков решений.

Важно добиться для готовых изделий крупного снижения торговых барьеров в ходе осуществления «раунда Кеннеди». Для того чтобы учесть особое положение менее развитых стран, следует пересмотреть условия международной торговли. Имеются различные мне-

ния, каким путем это можно было бы осуществить, чтобы оказать помощь странам, которые в ней нуждаются, и чтобы это было не настолько сложным, чтобы им нельзя было воспользоваться. Настоящая Конференция должна прояснить в какой-то мере этот важный вопрос.

Другая возможность, несомненно, заключается в создании региональных группировок менее развитых стран, которые предоставляют друг другу преференциальный режим и которые могут также осуществлять сотрудничество и другими путями, например в платежной и валютной областях, а также в таких областях, как образование, наука и техника. По этим вопросам у нас имеется некоторый опыт, которым мы рады поделиться. Начало ОЭСР было положено 16 лет тому назад в качестве региональной европейской организации — Организации европейского экономического сотрудничества. Ее деятельность в области либерализации торговли и платежей в Европе и в ряде более специальных областей сделала ее полезным инструментом в деле восстановления Европы после войны. Теперь, когда восстановление Европы закончено, мы превратили ОЕЭС в ОЭСР с привлечением в качестве членов Канады, Соединенных Штатов и в скором времени Японии, и вопрос о координации помощи на цели развития со стороны индустриальных стран с рыночной экономикой занимает важное место в нашей работе. Некоторые моменты из нашего многолетнего опыта работы в качестве региональной европейской группировки могут оказаться полезными и для других стран, конечно, с необходимыми поправками. Мы уже сотрудничаем с некоторыми региональными организациями слаборазвитых стран. Мы будем рады расширить это сотрудничество во всех тех случаях, когда оно является желательным и может быть полезным.

В области финансирования несколько более 90 процентов поступлений государственных и частных средств в менее развитые районы идет из стран — членов ОЭСР (включая Японию). Целью организации является дальнейшее улучшение поступлений средств из стран-членов как на двусторонней, так и на многосторонней основе. Мы сознаем, что в платежных балансах слаборазвитых стран, возможно, возникнет значительный разрыв, если они захотят добиться более удовлетворительных темпов экономического роста, чем в последние годы.

В этой области перед нами стоят многие проблемы как в отношении объема и характера поступления финансовых средств, так и в отношении его географического распределения. В настоящий момент у нас вызывает оза-

боченность все увеличивающаяся финансовая задолженность ряда слаборазвитых стран. Слишком большая часть их импорта оплачивалась за счет краткосрочных кредитов, часто носящих коммерческий характер, а следовательно, процентные ставки и оплата долга зачастую представляли собой тяжелое бремя. Чтобы избежать этого, требуется сотрудничество между странами, экспортирующими и импортирующими капитал. Я горячо поддерживаю заявления Президента Международного банка реконструкции и развития по этому вопросу, и мы будем сотрудничать с ним в будущем так же, как мы это делали и в прошлом. В ОЭСР мы кое-что сделали в отношении получения займов на цели развития на более длительные сроки и на более благоприятных условиях для развивающихся стран, но многое следует еще сделать.

Выделение финансовых ресурсов на развитие обрабатывающих отраслей промышленности и на другие виды более выгодной экономической деятельности в слаборазвитых странах является той областью, в которой помощь и торговая политика должны быть тесно увязаны с целью обеспечения их необходимыми рынками. Наряду с другими международными организациями, а именно с Международным банком реконструкции и развития, Международным валютным фондом и ГАТТ, мы пытаемся как можно лучше решить эти вопросы.

При координации политики стран, экспортирующих капитал, мы все больше считаем необходимым интересоваться проблемами отдельных стран, находящихся в процессе развития. Это вновь привело к установлению непосредственных контактов с рядом развивающихся стран, и эти контакты, видимо, будут расширяться и в будущем. Только в том случае, когда политика помощи экспортирующих капитал стран и политика развития получающих эту помощь стран находятся в согласии друг с другом, можно достичь наилучшего использования имеющихся ресурсов, включая знания и технологию, в которых часто испытывается нехватка и которые, следовательно, играют основную роль.

Это подводит меня к последнему вопросу, который я хотел бы отметить. Проблемы, занимающие в повестке дня настоящей Конференции доминирующее положение, относятся к области торговли и финансов, а это по праву объясняется их важностью и неотложностью.

Давайте, однако, не забывать, что в качестве действующих лиц на экономической сцене выступают человеческие существа — мужчины и женщины. В конце концов то, что смогут совершить мужчины и женщины, будет решающим. Следовательно, огромная задача распространения современных знаний в слаборазви-

тых странах нашей планеты, возможно, имеет в конечном счете самое важное значение. Лишь после того как это будет сделано, эти страны смогут полностью использовать технологию, которая сейчас является привилегией богатых стран.

Поэтому оказание технической помощи в ее многообразных формах является основной задачей ОЭСР, и мы пытаемся организовать эту помощь лучше и таким образом, чтобы она осуществлялась рука об руку с политикой в области торговли и помощи и чтобы возникающие в результате проведения такой политики возможности могли быть действительно использованы.

В прошлом году мы создали Центр по вопросам развития, который должен служить инструментом обучения для подготовки и проведения исследований для удовлетворения нужд тех, кто занимается определением политики в странах — членах ОЭСР и в развивающихся странах в плане удовлетворения

возросших потребностей в знаниях проблем развития.

В конце работы настоящей Конференции мы будем знать больше о стоящих перед нами проблемах и мы будем лучше понимать друг друга, но это является лишь началом обсуждения, которое будет продолжаться многие годы. Мы живем в быстро изменяющемся мире, следовательно, и сам характер проблем будет меняться в ходе попыток их разрешения. Не следует забывать, что перед нами стоит единственная в своем роде задача. На всем протяжении истории различие между богатыми и бедными странами являлось одной из основных характерных особенностей развития жизни на земном шаре. Теперь мы приближаемся к такому этапу, когда станет возможным сокращать, а не увеличивать это различие. Это является грандиозной задачей, и мы далеко еще не знаем всех ее аспектов, но я повторяю — недопустимо, чтобы плоды современной науки и техники оставались привилегией небольшой части человечества. Мы не можем сидеть сложа руки, пока в разрешении этих проблем не примут участие все страны мира.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ Г-НА ЛИНКОЛЬНА СТИЛА

на двадцатом пленарном заседании 6 апреля 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я весьма признателен Председателю за предоставленную мне возможность сделать от имени Международной торговой палаты заявление по вопросам международной торговли и экономического развития.

За более чем сорок лет существования Международная торговая палата добилась большей свободы торговли и капиталовложений, а также постепенного упразднения всякого рода ограничений и затруднений, которые стесняли и стесняют международную торговую деятельность. В состав нашей организации в настоящее время входят промышленники, коммерсанты, банкиры, грузоотправители и судовладельцы стран, на долю которых приходится более 90 процентов общего объема и стоимости международной торговли, то есть люди, которые, повседневно сталкиваясь с возникающими при такой торговле проблемами,

являются, конечно, реалистами. Мы отдаем себе полный отчет в грандиозности связанных с этим политических, человеческих и социальных проблем и не надеемся на достижение идеальных решений в наши дни. Однако на что мы надеемся и чего стараемся добиться, — так это неуклонного увеличения объема международной торговли и капиталовложений и вытекающего из этого повышения благосостояния для всех стран мира.

Международная торговая палата высоко ценит свой консультативный статус в Организации Объединенных Наций. Поэтому, когда был намечен созыв этой важной Конференции, Международная торговая палата решила, что круг вопросов этой Конференции настолько тесно связан со многими аспектами работы, проводимой Международной торговой палатой в течение многих лет, что на этой Конфе-

ренции представится исключительная возможность для доведения до сведения Организации Объединенных Наций результатов многих детальных исследований Международной торговой палаты и ее заключений более общего характера.

После того как в ходе обсуждений в Подготовительном комитете и в докладе Генерального секретаря были намечены цели Конференции, МТП через посредство своих рабочих групп, комитетов и комиссий подготовила заявление с изложением своих взглядов. Это заявление в скором времени будет представлено вам в полном объеме в качестве документа Конференции. Это действительно международный документ, так как в нем представлены согласованные мнения руководителей деловых кругов многих стран. Возможно, для вас будет небезынтересно узнать, что на совещании в Париже, состоявшемся менее месяца назад, когда этот документ был единогласно принят в Комиссии по расширению международной торговли, председателем Комиссии был американец, заместителем председателя — бельгиец, докладчиком — француз, а в работе Комиссии принимали участие помимо прочих представители главных стран Западной Европы, Канады и Мексики, Индии и Японии. Кроме того, национальные комитеты МТП более чем сорока стран были все время в курсе дел совещания, и некоторые из них, если они не могли прислать своих представителей на заключительное заседание Комиссии в Париже, сообщили свое мнение по конкретным положениям в письменной форме.

Мы, конечно, не ожидаем, что представленные нами мнения получат на Конференции всеобщее признание. Однако это мнения деловых людей многих стран мира, и следует признать тот факт, что основная часть международной торговли и значительная доля международных капиталовложений слагаются из сотен тысяч отдельных сделок, которые каждый день заключаются между отдельными лицами и компаниями, занятыми текущей торговлей. Объем и размах международной торговли неизбежно зависят от индивидуальных оценок и решений.

В течение короткого времени, имеющегося в моем распоряжении, я могу лишь вкратце указать на некоторые положения нашего основного заявления. Одной из основных проблем, стоящих перед Конференцией, является растущая диспропорция между импортными потребностями и ресурсами иностранной валюты у развивающихся стран, если имеется в виду достижение ими установленных на основе взаимного согласия темпов роста. Даже для частичного сокращения этой диспропорции потребуются принятие мер по оказанию помощи,

увеличению международной торговли и организации более крупных капиталовложений. Размер помощи и размеры капиталовложений со стороны международных учреждений будут зависеть главным образом от решений правительств. Что же касается торговли, то следует признать необходимость сокращения, а там, где возможно, и упразднения тех мероприятий, которые оказывают неблагоприятное влияние на валютные поступления в развивающиеся страны, в особенности в те из них, которые сильно зависят от экспорта сырьевых товаров. Устранение всех препятствий в торговле во всех их формах будет значительно содействовать созданию возможности непрерывного экономического роста. Мы в МТП сознаем, что для осуществления этого потребуются огромные усилия и определенные жертвы со стороны развитых стран. Мы считаем также, что торговля готовыми изделиями между развивающимися странами может в значительной мере возрасти, если будут созданы региональные группировки, которые уничтожат все тарифные препятствия к торговле этими товарами в рамках этих группировок.

Однако, по нашему мнению, наиболее крупным вкладом в решение этой проблемы может оказаться растущее частное международное капиталовложение на справедливой основе. В этой области развивающиеся страны могут многое сделать для содействия притоку иностранного капитала. Благоразумная сдержанность в валютном и фискальном отношении в самой стране вместе с готовностью создать благоприятную обстановку для роста и расширения автоматически привлекут в страну частный капитал из-за границы. Решения о вложении капитала обычно принимаются отдельными компаниями. Обстановка недоверия или даже слегка завуалированной враждебности резко сокращает частные капиталовложения. А вместе с тем частные капиталовложения почти всегда автоматически сопровождаются предоставлением технических знаний, секретов производства и квалифицированного труда, что может даже в большей степени, чем само предприятие, помочь развивающимся странам в их политике расширения.

Что касается структуры и функций тех международных учреждений, которые влияют на мировую торговлю, то в данном случае я хотел бы упомянуть об Общем соглашении по тарифам и торговле. Время от времени ГАТТ подвергается критике со стороны промышленников и коммерсантов во многих странах мира, причем не в меньшей мере в экономически развитых странах, которые считают, что их конкретным интересам причиняется ущерб. Поэтому для многих из вас может показаться

неожиданным, что, по мнению членов МТП, эта организация с ее колоссальным опытом, накопленным в течение многих лет, проделала весьма полезную работу. Никто не претендует на то, чтобы назвать ее совершенной, однако МТП считает, что, хотя она может быть соответствующим образом расширена в своем охвате, не следует предпринимать ничего такого, что может сузить ее функции или ослабить ее авторитет.

По мнению Международной торговой палаты, наиболее важным результатом этой Конференции, возможно, явится взаимное признание основных обязанностей, которые каждая из стран должна взять на себя, если она хочет внести свой вклад и на справедливой основе участвовать в постоянном расширении мировой экономики. Нас крайне огорчает любое движение в сторону разделения всего мира на

два недоброжелательных друг к другу лагеря развитых и развивающихся стран. Мы живем в одном мире, и такого рода разделение может привести в конечном счете лишь к ограниченному темпу роста для всех. На меня произвели большое впечатление слова Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций У Тана в его предисловии к докладу г-на Пребиша: «Международное сотрудничество является единственным приемлемым решением, обеспечивающим дальнейшее существование человечества». Не случайно, что на последнем Конгрессе МТП в Мехико рассматривалась проблема «Всемирная взаимозависимость как предпосылка экономического прогресса» и что в основе всех прений и документов следующего нашего Конгресса в Дели, который состоится менее чем через год, будет идея: «Всемирный прогресс на основе сотрудничества».

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕДЕРАЦИИ СВОБОДНЫХ ПРОФСОЮЗОВ (МКСП) Г-НА ОМЕРА БЕКЮ

на восемнадцатом пленарном заседании 3 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Позвольте мне прежде всего искренне поблагодарить Председателя за предоставленную мне возможность выступить перед этой исторической Конференцией и информировать ее о точке зрения и предложениях 56 миллионов организованных рабочих 107 стран и территорий, которых представляет Международная конфедерация свободных профсоюзов.

Самый факт созыва Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития вызывает чувство удовлетворения у свободных профсоюзов всего мира. Небесполезно напомнить, что МКСП с призывающими к ней национальными организациями и международными профсоюзными секретариатами сообща боролись в течение ряда лет за то, чтобы убедить правительства как развитых, так и развивающихся стран заняться проблемами, которые стоят перед настоящей Конференцией. Мы вели эту борьбу одновременно как в плане национальном, так и в международном плане на наших собственных съездах, в Организации Объединенных Наций,

в региональных экономических комиссиях, в ОЭСР и в других организациях.

Свободные профсоюзы промышленно развитых стран никогда не останавливались перед критикой своих собственных правительств всякий раз, когда они считали, что эти правительства не прилагали достаточных усилий, чтобы поддержать подъем развивающихся стран. В свою очередь, профсоюзы этих последних стран не останавливались перед участием в конструктивном духе во всех мероприятиях, направленных на изменение устаревших социальных структур, поднятие производительности труда и уровня жизни и на развитие процветающей экономики современного типа.

Долго перечислять здесь все предложения, которые МКСП сформулировала в ходе своей борьбы и усилий. Я подчеркну только ее поддержку международных соглашений о сырьевых товарах, Мировой продовольственной программы, индустриализации аграрных стран, профессиональной подготовки, политики кон-

версии, которая должна быть принята развитыми странами, чтобы открыть их рынки для продукции новых отраслей промышленности развивающихся стран.

Однако я должен напомнить, что именно Всемирная экономическая конференция свободных профсоюзов, собравшаяся здесь, в Женеве, пять лет назад, провозгласила необходимость для всех развитых стран выделить 1 процент их национального дохода на помощь слаборазвитым странам и что эта самая профсоюзная конференция потребовала созыва Конференции Организации Объединенных Наций, на которой мы с таким огромным удовлетворением присутствуем сегодня.

Факт созыва этой Конференции наполняет нас не только чувством удовлетворения, но и чувством долга — усилить нашу собственную работу.

Международная конфедерация свободных профсоюзов подготовила для Конференции меморандум, который будет роздан в ближайшее время. Это — программа действий, направленных на ускорение прогресса развивающихся районов по пути создания современной экономики, полной занятости и удовлетворительного жизненного уровня.

Эта программа действий является результатом длительных дискуссий и консультаций с нашими национальными профсоюзными организациями и международными профсоюзными секретариатами.

Свободные профсоюзы промышленных стран приняли столь же горячее участие в разработке нашей программы, как и свободные профсоюзы развивающихся стран. Это широкое участие в разработке нашей программы имеет первостепенное значение. Оно является гарантией того, что претворение в жизнь наших предложений в международном масштабе будет поддержано примыкающими к нам организациями и, более того, что эти примыкающие организации будут проводить в своих странах усиленную кампанию в том же направлении. Иными словами, мы сможем действовать согласованно как в плане национальном, так и в международном, как в высокоиндустриализованных странах, так и в развивающихся.

Мы призываем правительства как развивающихся, так и развитых стран, которые принимают участие в этой Конференции, смело и творчески подойти к стоящей перед нами задаче. Впервые в истории появляется возможность удовлетворить насущные потребности всего человечества, если технические знания и ресурсы, имеющиеся в мире, будут использованы на пользу всем.

Таким образом, программа действий, предлагаемая свободными профсоюзами на настоящей Конференции, коренным образом отличается от традиционного образа мышления тем, что она подходит к проблеме торговли развивающихся стран с точки зрения потребностей последних. Мы пришли к выводу о том, что неправильно сосредоточивать усилия исключительно на средствах увеличения экспорта этих стран и их экспортной выручки.

Чтобы избежать всяких недоразумений, мне хотелось бы сразу уточнить, что мы полностью признаем необходимость самого радикального увеличения этого экспорта и выручки от него. Впрочем, мне сейчас представится случай изложить практические предложения, которые мы включили по этому вопросу в нашу программу.

Мы, тем не менее, убеждены, что никакие мероприятия в этом направлении не будут достаточными для обеспечения развивающихся стран всеми товарами и денежными средствами, в которых они нуждаются для потребления и инвестиций, с тем чтобы в относительно близком будущем достичь самостоятельно развивающейся экономики. Мы в этом тем более убеждены, что отбрасываем концепцию тех, кто хотел бы принудить бедные нации ограничить их импорт средствами производства и продовольственными товарами. Свободные рабочие всего мира настаивают на создании и расширении внутренних рынков в развивающихся странах.

Международная конфедерация свободных профсоюзов убеждена в том, что задача, которая стоит перед настоящей Конференцией, требует полного использования огромного производственного потенциала более развитых стран. Поэтому в нашей программе, с одной стороны, намечается начать с систематизации импортных нужд слаборазвитых районов и неиспользованного на Западе производственного потенциала, с тем чтобы иметь ясное представление о том, в какой степени первые соответствует второму. Мы считаем, что на рабочих из промышленных стран лежит обязанность помочь своим собственным трудом удовлетворению нужд и развитию стран своих менее счастливых братьев.

Чтобы этот очень простой замысел стал жизнеспособной экономической системой, в нашей программе действий предлагаются смелые реформы экспортных кредитов, в особенности среднесрочных и долгосрочных, которые сделали бы эти кредиты более выгодными для стран-импортеров.

Не имея намерения вдаваться в технические подробности этих реформ, которые описаны в

меморандуме МКСП, я хочу только подчеркнуть, что, по нашему мнению, всякое увеличение экспорта в развивающиеся страны, которое способствовало бы лучшему использованию существующих производственных мощностей и полной занятости рабочей силы в стране-экспортере, должно финансироваться самой этой страной.

Помимо этого, мы предлагаем, чтобы конкретные программы относительно импорта из развивающихся стран и экспорта в эти страны, кредитов, прямых инвестиций и помощи разрабатывались по отдельным отраслям промышленности. Эти программы, подготовленные совместно предпринимателями и рабочими, должны быть координированы и поддержаны правительствами.

Как я уже упоминал раньше, свободные профсоюзы, считая, что подобное значительное усиление притока товаров в развивающиеся страны является самой срочной задачей, отнюдь не теряют из виду другие проблемы.

Программа Международной конфедерации свободных профсоюзов предлагает широкий круг тесно связанных между собой мероприятий, таких, например, как реформа международной валютной системы, развитие экономических транспортных систем, более рациональная организация международной торговли сырьевыми товарами, в том числе расширение товарных соглашений и изменение их структуры, компенсация колебаний цен, расширение торговли между развивающимися странами и т. д.

Боясь злоупотребить вниманием собрания, я воздержусь от изложения деталей наших предложений. Но мне хотелось бы остановить ваше внимание на той части нашей программы, которая касается расширения экспорта развивающихся стран в промышленно развитые страны. Мы убеждены, что экономика последних должна планомерно приспособляться к необходимости предоставления значительных и растущих рынков сбыта для промышленных изделий развивающихся стран. Национальная политика должна быть направлена на предоставление импорту из этих стран определенной, даже растущей доли в настоящем и будущем потреблении. В некоторых случаях для этого будет достаточно простого сокращения или отмены таможенных пошлин. В других случаях, однако, следует прибегнуть к преференциальному режиму или в форме всеобщих преференций, дополненных международными соглашениями, регламентирующими исключения, или в более совершенной, но также и более трудной форме различных преференциальных тарифов, которые будут относиться к конкретным товарам, выбранным та-

ким образом, чтобы одновременно ускорить рост экономики развивающихся стран и создание в этих странах отраслей промышленности, способствующих улучшению условий труда и общего уровня жизни.

Само собой разумеется, что любая подобная политика расширения рынков сбыта для промышленности развивающихся стран должна сопровождаться усилением национальной политики полной занятости в странах-импортерах. По этому вопросу мы также подготовили конкретные предложения.

Если я уделил особое внимание нашей программе планомерного создания рынков для экспорта развивающихся стран, то это потому, что в большинстве случаев мы часто слышим, что профсоюзы промышленно развитых стран склонны к протекционизму. Мы не вступим в полемику по этому вопросу. Наш ответ в нашей программе действий. Я повторяю, что эта программа является результатом усилий свободных профсоюзов различных стран и что она будет поддержана свободными профсоюзами различных как промышленно развитых, так и развивающихся стран.

Я желаю, кроме того, заявить, что свободные профсоюзы всего мира полны решимости поддержать каждый в своей собственной стране и все вместе в международном масштабе любые конструктивные меры, которые могут быть предложены на настоящей Конференции.

В заключение я хотел бы только упомянуть о проблеме создания соответствующего аппарата. Меморандум Международной конфедерации свободных профсоюзов содержит некоторые предложения по этому вопросу. Здесь я ограничусь главными: важно, чтобы все будущие переговоры и претворение в жизнь принятых предложений были поручены трехсторонним органам, где каждая страна-член будет представлена по типу Международной организации труда делегатами предпринимателей и трудящихся, так же как и правительственными делегатами.

Правительства не могут одни взять на себя эту огромную задачу. Все общество в целом должно заняться ею. Лучшие решения останутся мертвой буквой, если организованные общественные силы, и в первую очередь организованные рабочие, не будут активно и творчески участвовать в выполнении этой задачи. Надо с полной откровенностью добавить, что эти же общественные силы, единственно способные превратить планы в последовательные и эффективные мероприятия, рискуют стать серьезным препятствием, если им будет отказано в возможности принять в этом активное участие.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВСЕМИРНОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПРОФСОЮЗОВ Г-НА ДЖ. БОЛЬЕТТИ

на двадцать четвертом пленарном заседании 8 апреля 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Мы выступаем с этой трибуны после того, как с нее выступал представитель правительства, исключения которого из Организации Объединенных Наций из-за проведения им политики апартеида требовали трудящиеся всего мира. Я хочу заявить от имени Всемирной федерации профсоюзов самый категорический протест против присутствия на этой Конференции представителей расистского правительства Южной Африки.

Разрешите мне от имени 120 миллионов трудящихся, объединенных в различных входящих во Всемирную организацию профсоюзов организациях, поздравить г-на Кайсуни с единогласным избранием на должность Председателя и пожелать Конференции успеха в ее работе. Настоящая Конференция, несомненно, будет поворотным пунктом на пути к расширению торговых отношений и к созданию новой структуры международной торговли.

Всемирная федерация профсоюзов хочет в своем кратком выступлении подчеркнуть, насколько важное значение трудящиеся всех стран и все члены профсоюзов придают расширению международной торговли и развитию торговых отношений между всеми странами без дискриминации.

Когда в июле 1959 года Всемирная федерация профсоюзов внесла на двадцать восьмой сессии Экономического и Социального Совета предложение о созыве международной конференции для обсуждения вопросов развития торговли и снятия эмбарго, она имела в виду важное значение установления нормальных экономических отношений, что способствовало бы установлению контроля над безработицей и ее сокращению, увеличению возможностей работы и повышению жизненного уровня и позволило бы оказывать помощь слаборазвитым странам в достижении более быстрого экономического и социального развития, в деле индустриализации и в создании основных отраслей промышленности, которые необходимы для быстрого роста сельскохозяйственного производства.

Это было недавно снова подтверждено Подготовительной технической конференцией Международной организации труда по вопросам

занятости, на которой сплоченность трудящихся послужила доказательством тесной взаимозависимости между торговлей и повышением занятости и жизненного уровня.

Необходимо создать предварительные условия для того, чтобы массы трудящихся, в особенности в слаборазвитых странах, могли действительно пользоваться преимуществами расширения торговли. Условия, в которых развивается торговля, имеют первостепенное значение. Ведь большая часть мировой торговли находится в руках частных компаний и крупных монополий. Таким образом, вопреки всем мерам, которые правительства слаборазвитых стран могут принять с целью осуществления какой-то степени контроля или оказания каким-либо образом влияния на международную торговлю, за монополиями торговли, производства, сбыта, транспорта и т. д. остается последнее слово в решениях о том, что должно производиться и продаваться, в каких количествах и по какой цене. Есть даже несколько развивающихся стран, вся торговля которых основывается в значительной степени на операциях между отделениями различных предприятий или же между различными предприятиями, принадлежащими к одной и той же международной монополии или тресту.

По нашему мнению, одна из наиболее важных проблем, которую Конференция должна рассмотреть, заключается в изучении средств и мер, при помощи которых власти и правительства слаборазвитых стран могли бы ограничить права и привилегии этих монополий. Основой для этого изучения может послужить обширная документация, представленная секретариатом Конференции, равно как и многочисленные выступления выдающихся представителей различных стран.

Если профсоюзы и можно в чем-либо упрекнуть, то только в том, что они недостаточно внимания обращали на координацию профсоюзной деятельности среди рабочих, принадлежащих к тому же тресту, и среди рабочих, зависящих от одних и тех же трестов, входящих в состав международных консорциумов, имеющих предприятия как в развивающихся, так и в развитых странах.

Мы убеждены, что более тесное сплочение трудящихся поможет заполнить этот пробел. Уже теперь объединенные усилия, которые прилагаются трудящимися, позволяют надеяться на то, что обмен опытом в этой области будет расширен. Всемирный профсоюзный комитет единства действий против монополий предпринял шаги по созыву всемирной профсоюзной конференции, которая среди прочего займется изучением упомянутых мною вопросов. Он также развернул кампанию против торговой блокады Кубы и принял меры, чтобы положить конец торговым эмбарго.

Есть один неопровержимый факт. Трудящиеся развивающихся и развитых стран должны противодействовать тем самым монополиям, которые пользуются рынками и природными богатствами развивающихся стран и посредством концессий эксплуатируют ресурсы этих стран. Борьба, которую трудящиеся развитых капиталистических стран ведут против программ экономии, против замораживания заработной платы, против последствий девальвации, против губительной инфляции и т. д., свидетельствует о тесной взаимосвязи между политикой международной торговли и национальной политикой, которую монополистические союзы стараются навязать правительствам отдельных стран.

Вопреки тому, что говорилось с этой трибуны, ухудшение положения трудящихся в развитых капиталистических странах несколько не поможет населению слаборазвитых стран в их усилиях достигнуть экономического развития. Замораживание зарплаты или, еще хуже, ее сокращение, ухудшение условий жизни трудящихся развитых стран создадут лишь новые затруднения для развивающихся стран, подрывая основу их зарождающейся промышленности, ввиду огромного различия уровней производительности труда слаборазвитых и развитых стран.

Политика крупных монополий направлена в общем на сохранение слаборазвитых стран в качестве источника дешевого сырья и в качестве рынка исключительно для сбыта их промышленных товаров. Эти монополии стремятся уменьшить риск и сократить неприбыльные капиталовложения, как, например, в инфраструктуру и т. п., используя при этом капитал международных финансовых учреждений, не исключая также организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций; они завышают цены на средства производства и на готовые изделия, которые они продают слаборазвитым странам.

Всемирная федерация профсоюзов полностью отдает себе отчет в том, что расширение торговли не может само по себе разрешить основные проблемы экономического и социаль-

ного характера. Необходимы коренные изменения социальной системы и организации производства, в частности путем проведения сельскохозяйственных реформ, особенно в слаборазвитых странах. Однако мировая торговля и ее расширение являются более эффективным средством поощрения экономического роста и повышения жизненного уровня. Мы имеем в виду, в частности, роль, которую могло бы сыграть заключение среднесрочных и краткосрочных соглашений, которые позволили бы развивающимся странам оплачивать часть их импорта местными продуктами, иными словами — трудом.

Настоящая Конференция располагает необходимыми средствами и необходимыми полномочиями для того, чтобы предложить Организации Объединенных Наций принять немедленные меры или меры более длительного характера, необходимые в условиях происходящей в мире экономической и социальной эволюции, а также для того, чтобы приспособить структуру международных торговых отношений к изменяющейся обстановке.

По мнению Всемирной федерации профсоюзов, Конференция должна:

принять во внимание все усилия и предложения, направленные на изыскание различных способов, имеющих целью содействовать созданию единого мирового рынка, в рамках которого более отсталым в экономическом отношении странам оказывалась бы помощь для расширения и разностороннего развития их промышленности, с тем чтобы они могли на месте перерабатывать свое сырье. Действуя в этом направлении, будет возможно устранить несправедливость, порождаемую существованием закрытых экономических группировок нередко дискриминационного или протекционистского характера;

предложить заключение таких соглашений по отдельным товарам, которые имели бы универсальный характер, необходимый для их жизнеспособности. Эти соглашения универсального характера должны позволить не только поддержание цен на разумном уровне, но должны прежде всего обеспечивать непрерывное повышение производства и занятости, равно как и дохода развивающихся стран. Кроме того, мы считаем, что эти соглашения должны охватывать абсолютно все сырьевые товары;

установить некоторые принципы с целью регулирования мировой торговли; предложения 75 развивающихся стран, а также предложения, которые были представлены в ходе этой Конференции, равно как и резолюции региональных экономических комиссий, являются, по нашему мнению, прочной основой для

разработки декларации принципов мировой торговли, осуждающей также дискриминационную практику в вопросах торговли;

предусмотреть углубленное и постоянное изучение взаимосвязи между разоружением и развитием мировой торговли.

Что касается организационно-структурных вопросов в области мировой торговли, то из прений в эти первые недели Конференции, а также из уже внесенных предложений вытекает, что существующий международный аппарат является неудовлетворительным или что он удовлетворяет только некоторые страны.

Это ведет нас к другой важной проблеме, которую Конференция должна рассмотреть. Мы знаем, что нелегко и непросто изменить установившиеся традиции, проложить новые пути и положить конец привилегированному положению некоторых.

Мы согласны с соображениями, которые Генеральный секретарь Конференции выдвинул в своем вступительном докладе, а именно, что все больше ощущается потребность в новой

организации мировой торговли. Если Конференция не убедится в ближайшем будущем, что это необходимо, то, по его словам, необходимо будет «идти поэтапно, по пути постепенного достижения этой цели, опираясь при этом на уроки, проистекающие из самого практического опыта». Мы хотим подчеркнуть, что постоянное участие профсоюзных организаций в работе с чувством ответственности должно обеспечить защиту интересов огромных масс трудящихся всего мира.

По нашему мнению, первое условие для эффективного функционирования органа, который будет создан, — это его универсальный характер. Профсоюзам и трудящимся, принадлежащим к Всемирной федерации профсоюзов, трудно будет понять, почему нельзя будет заполнить существующий пробел, а именно отсутствие представителей таких торговых зон и крупных и важных рынков, какими являются Китайская Народная Республика, Демократическая Республика Вьетнам, Корейская Народно-Демократическая Республика — в Азии и Германская Демократическая Республика — в Европе.

Доклад о ходе работы
Конференции

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ Г-НА РАУЛЯ ПРЕБИША

на двадцать пятом пленарном заседании 6 мая 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Я считал, что будет полезным сделать Конференции отчет по некоторым вопросам, касающимся хода нашей работы и вызывающим озабоченность секретариата. Речь идет о вопросах конструктивного характера, и они не внушают опасения за положительные результаты, которые могут быть достигнуты на этой Конференции.

Если мы оглянемся назад, то мы убедимся в том, что некоторые из моментов, беспокоивших нас в прошлом, фактически повели к принятию нами положительных мер. До того как началась Конференция, очень настойчиво выражались сомнения, в общем отражавшие глубокий пессимизм в отношении исхода Конференции. Так, например, высказывалось предположение, что будут затронуты проблемы, не имеющие никакого отношения к основным целям Конференции, которые и помешают достижению этих целей. К счастью, эти сомнения были вскоре рассеяны. Утверждалось также, что эта Конференция, самая крупная в истории Организации Объединенных Наций, поведет к возникновению неразрешимых практических проблем, так как если представители больше 120 стран соберутся во Дворце Наций, то неизбежным результатом будет хаос. Это предсказание равным образом не исполнилось. Я надеюсь, что то обстоятельство, что я собираюсь говорить о тревожных вопросах, не будет рассматриваться как признак пессимизма, так как, излагая их, я движим исключительно желанием попытаться обеспечить, чтобы остающаяся работа была выполнена в возможно более конструктивном духе.

У комитетов осталось немного дней, чтобы закончить свою работу, которая должна быть выполнена к концу девятой недели из двенадцати недель, выделенных для Конференции. Осталось только пятнадцать рабочих дней, если исходить из предположения, что представи-

тели готовы работать по субботам, чтобы позволить комитетам рассмотреть в течение этого периода времени стоящие на их повестке дня вопросы; это очень короткий срок, принимаемая во внимание все еще остающаяся работа. Я не думаю, что этот пятнадцатидневный период может быть удлинен на сколько-нибудь значительный срок ввиду общей программы работы и расписания, тщательно подготовленного моими сотрудниками в секретариате. Это означает, что для нас установлены сроки и планы, которых мы должны придерживаться. Тем самым подчеркивается желательность и даже необходимость того, чтобы работа комитетов была закончена не позднее девятой недели, то есть к 23 мая.

Мы полагаем, что если работа комитетов будет закончена к этому сроку, то потребуются два дня для перевода и раздачи докладов комитетов и для составления проекта Заключительного акта. Оставшееся время десятой недели потребуются для рассмотрения доклада Комитета по проверке полномочий и обсуждения Заключительного акта, что оставит нам только две недели, то есть одиннадцатую и двенадцатую, для обсуждения докладов комитетов и доклада Редакционного комитета на пленарных заседаниях Конференции. В соответствии с только что утвержденной рекомендацией Генерального комитета проект Заключительного акта будет рассматриваться в свете заключений, к которым придут на пленарных заседаниях в отношении докладов комитетов; таким образом, двенадцатую неделю надо будет посвятить окончанию обсуждения Заключительного акта и утверждению окончательного доклада Конференции, в который будет включен Заключительный акт, и заслушанию заявлений министров. Наконец, в конце той же недели будет начато подписание Заключительного акта теми правительствами, которые сочтут, что они в состоянии это

сделать, а мы надеемся, что это будет преобладающее большинство участников Конференции.

На секретариат произвело большое впечатление, и притом в благоприятном смысле, не только количество, но и качество представленных в различных комитетах рекомендаций. Но в то же время мы пришли к заключению, что в течение остающихся нескольких дней у комитетов не будет физической возможности тщательно рассмотреть и окончательно урегулировать все вопросы, переданные пяти комитетам. Мы должны это признать во избежание опасности — чрезвычайно серьезной опасности — того, что к концу девятой недели останутся нерассмотренными те проблемы, которые, как почти все мы считаем, являются основными стоящими перед Конференцией проблемами. Поэтому секретариат считает, что его долг настаивать на необходимости немедленного установления порядка очередности.

Первая мысль, которая приходит на ум в отношении порядка очередности, — это распределение пунктов в порядке их значения. Но не дело секретариата решать вопрос о значении различных рекомендаций, представленных участвующими правительствами, и, кроме того, он не в состоянии это делать. Каждое правительство, представившее проекты рекомендаций, естественно, считает их важными с точки зрения целей Конференции. Поэтому было бы неуместным, если бы мы начали устанавливать порядок очередности на основании ценности различных рекомендаций как таковых.

Поскольку дело обстоит так, чем же следует руководствоваться при установлении порядка очередности? По моему мнению, этот порядок логически вытекает из характера Конференции и основной проблемы, которую она должна разрешить. В чем же заключается эта основная проблема? Она заключается в том, что всякая попытка со стороны развивающихся стран ускорить их темпы развития наталкивается на серьезные препятствия извне. Ускорение темпов развития с целью достижения скромного годового роста в 5 процентов, установленного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, сопряжено с потребностью в гораздо большем количестве средств производства и других товаров, чем развивающиеся страны могут оплатить из своей экспортной выручки при существующих условиях международной торговли.

Это — основная проблема так называемого разрыва в торговле, на которой зиждется эта Конференция. Таким образом, критерием для отбора рекомендаций может служить эта ос-

новная проблема, и мы должны спросить себя, какой из проектов рекомендаций непосредственно и эффективно способствует ее урегулированию. Иными словами, нужно отобрать те проекты рекомендаций, принятие которых существенно важно для успеха этой Конференции. Есть много других проектов рекомендаций, из которых каждая в отдельности важна как таковая, но принятие которых не обязательно будет решающим для успеха Конференции, хотя и будет способствовать ему. Поэтому я позволю себе предложить представителям следующую, основанный на практическом опыте критерий. Все проекты рекомендаций, представленные до сих пор или которые могут быть представлены в течение нескольких ближайших дней, следует разделить на две главные категории. Во-первых, все те, которые непосредственно связаны с основными целями Конференции, то есть рекомендации, непринятие которых означало бы, что Конференция не может считать, что она успешно завершила свою работу. Во-вторых, все проекты, которые не имеют того же значения или масштаба. Я бы не позволил себе внести этого предложения, если бы не было ясно, что идея создания надлежащего международного аппарата для дальнейшего рассмотрения этих серьезных проблем торговли и развития встретила всеобщую поддержку. У нас было бы действительно основание для беспокойства, если бы все обсуждаемые здесь вопросы считались исчерпанными, когда кончится эта Конференция, и не имели бы никаких последствий. Но, по-видимому, согласно всеобщему мнению, работа Конференции должна продолжаться в той или иной форме, с тем чтобы все проекты, отнесенные теперь ко второй категории как не подлежащие рассмотрению из-за недостатка времени, могли бы в дальнейшем считаться темами для исследований или пунктами программы, которая должна будет рассматриваться тем постоянным органом, который может быть создан в результате этой Конференции.

В свете обсуждений на пленарных заседаниях и в комитетах какие же вопросы, представленные здесь, правительства считают наиболее важными в связи с основной целью этой Конференции, то есть с устранением разрыва в торговле? Я позволю себе составить перечень этих вопросов, который отнюдь не должен рассматриваться как исчерпывающий, просто, чтобы облечь мои мысли в конкретную форму. Прежде всего и следуя порядку, установленному комитетами, по-видимому, существует общее согласие относительно того, что товарные проблемы имеют первостепенное значение. Вероятно, можно будет заложить основу политики, касающейся сырьевых товаров и охватывающей вопросы устойчивости цен, доступа к рынкам путем устранения препятст-

вий, затрудняющих или преграждающих этот доступ, и значение технической революции, все еще происходящей в мире с неуклонно возрастающим влиянием. Можно будет также включить и другие аспекты этих проблем.

Второй пункт касается промышленных товаров. Определенно намечается возможность достигнуть общей договоренности относительно неизбежной необходимости активного поощрения экспорта промышленных товаров из развивающихся стран в развитые страны. Существуют еще расхождения относительно того, каким путем это должно быть сделано, но идея преференциального режима все больше укрепляется, и когда я вспоминаю мои первые беседы относительно этой Конференции несколько месяцев тому назад и слышу, что тут говорят сегодня, то я вижу, что мы многого достигли, и нет сомнения в том, что мы достигнем еще большего.

Что касается финансирования, то также ясно, что даже самый горячий сторонник политики стабилизации цен не думает, что даже при самых благоприятных обстоятельствах этого одного будет достаточно для разрешения всех проблем, вызванных ухудшением соотношения экспортных и импортных цен в развивающихся странах. Поэтому вполне понятно, что многие страны сосредоточили свое внимание на мерах компенсационного или дополнительного или добавочного финансирования, — как бы вы его ни называли, — которые в той или иной форме должны проводиться помимо обычных мер финансового сотрудничества, чтобы обеспечить от риска, связанного с международной торговлей.

Что же касается общих принципов, — и это мой четвертый пункт, — мне кажется, что здесь достигнут значительный прогресс. Тщательное изучение прений в Пятом комитете обнаруживает, что то, что казалось непримлемым несколько лет тому назад, сегодня вполне приемлемо и что мы теперь обсуждаем возможность установления общих принципов, применимых к экономике всего мира, независимо от существующих экономических и социальных систем.

Было бы также чрезвычайно полезным установить принципы, проводящие четкую грань не только между различными условиями, существующими в развивающихся странах по сравнению с развитыми странами, но также между весьма очевидными различиями в условиях, существующих в самих развивающихся странах. Быть может, один из наиболее интересных моментов этой Конференции заключается в признании того, что развивающиеся страны, хотя, несомненно, и имеют общий для них всех признак, тем не менее зна-

чительно отличаются друг от друга в отношении степени развития. Эффективная политика международного экономического сотрудничества не может игнорировать эти различия и должна учитывать их посредством гибких мероприятий, без которых эта политика может иметь весьма неблагоприятные последствия не только для развивающихся стран, но и для будущей судьбы экономики и политики всего мира.

В отношении этих принципов отбор должен быть также очень тщательный. Рассмотрение представленных проектов рекомендаций позволит окончательно установить основные принципы новой политики международного сотрудничества. Они немногочисленны, и, по моему мнению, для достижения желательного действия они должны быть сформулированы ясно и просто. Из этих основных принципов вытекает ряд принципов, которые должны служить не столько основой известной политики, — роль, которую должны главным образом играть первые указанные выше принципы, — сколько руководством при применении этой политики. Так, например, можно было бы наметить ряд принципов в области политики сырьевых товаров, политики промышленного производства и т. д., которые можно было бы обсуждать в связи с прениями по тем же вопросам в различных комитетах. Таким образом, дискуссия касалась бы в основном более широких общих принципов.

В начале моего выступления я заявил, что основные меры, от которых зависит успех этой Конференции, связаны с идеей потенциально-го нарушения равновесия торговли — главное препятствие, которое вместе с внутренними факторами развития мешает всем усилиям, направленным на ускорение темпов развития, и усложняет их. Чем больше я размышляю над этой проблемой в свете прений, происходящих на Конференции, тем больше я убеждаюсь в том, что мы должны в возрастающей мере стремиться к установлению конкретных заданий в отношении объема внешней торговли в связи с проблемами развивающихся стран. Мне кажется, что ни время, ни условия не являются подходящими, для того чтобы мы занялись теперь определением масштабов этих заданий, но я считаю существенно важным принять идею установления количественных заданий для экспорта развивающихся стран как в развитые страны с частнопредпринимательской системой хозяйства, так и в страны с централизованным плановым хозяйством.

Один из вопросов, обсуждавшихся на этой Конференции, — и не только в теоретическом, но и в практическом плане, — был вопрос о том, как страны с централизованно планируемой экономической и социальной системой

могут усвоить методы или принять меры, аналогичные тем, которые страны с частнопредпринимательской системой применяют в отношении внешней торговли. В моем докладе я попытался разъяснить этот пункт, указав на то, что коренное различие в их системах означает, что нельзя проводить общий параллели между теми мерами, которые принимает одна группа стран, и теми мерами, которые может принять другая группа стран; однако если будет сочтено возможным установить количественные задания в отношении расширения роста импорта сырьевых товаров или промышленных товаров из развивающихся стран на несколько лет вперед, то это будет означать, что будет найден общий знаменатель, который позволит различным группам стран принять необходимые меры, чтобы выполнить эти задания в пределах их собственных экономических и социальных систем. Кроме того, мне кажется, что в отношении спорного вопроса экспорта промышленных товаров из развивающихся стран соглашение относительно определенных количественных заданий, даже между странами с частнопредпринимательской системой хозяйства, открыло бы путь к его решению, хотя, быть может, в настоящее время трудно себе представить, к какому именно решению, из-за широких разногласий относительно необходимых в этом направлении шагов.

Что касается основных решений, о которых я упоминал в порядке иллюстрации, то ясно, что дерево усеяно созревающими плодами: при малейшем сотрясении этого дерева эти плоды упадут, при условии, что будет принято политическое решение на высшем уровне, ибо время для новых специальных исследований прошло, — теперь необходимы важные политические решения. Поскольку сбор этих плодов стал теперь срочным вопросом, необходимо именно такого рода решение, а не просто рекомендации об исследовании того, какими могут быть в будущем плоды деревьев. Я полагаю, что пришло время принять решения принципиального характера; это отнюдь не противоречит претворению их в конкретные соглашения после окончания Конференции.

В числе стоящих перед нами проблем одна из них, мне кажется, заключается в том, что настоящая Конференция не сможет принять решений относительно некоторых вопросов, касающихся международного экономического сотрудничества и пути, которым надлежит следовать. Но ввиду существующих обстоятельств можно все же сделать рекомендации группе экспертов или секретариату, — в зависимости от вопросов и от их относительной важности, — чтобы они выяснили, как придать этим решениям конкретную форму и претво-

рить их в жизнь. Все это относится к основным проблемам, что же касается других проблем, не столь важных для успеха Конференции, имеются практические основания для того, чтобы оставить некоторые плоды и позволить им созреть на дереве, с тем чтобы они были собраны позднее постоянным комитетом, — если он будет учрежден, — или будущими конференциями, что будет вполне рациональным разделением труда.

Обращаясь теперь к вопросу о работе, которая должна быть выполнена в течение двух последних недель, я хотел бы напомнить, что Подготовительный комитет рекомендовал, а Конференция утвердила идею приглашения министров, возглавляющих делегации, присутствовать на последнем этапе Конференции. Некоторые представители уже обратились ко мне с вопросом о наиболее подходящих для этого датах. Для секретариата это довольно сложный вопрос, так как преобладает общее желание, чтобы министры присутствовали на Конференции по крайней мере в течение двух последних недель. Однако мне неоднократно указывали на то, что время министров ограничено, — и это действительно так, — и что они не могут провести две недели в Женеве. Принимая во внимание ход работы Конференции, присутствие министров можно было бы ограничить одной неделей, в течение которой будет обсуждаться окончательная редакция Заключительного акта, выражающего политическую волю представленных на Конференции правительств. Тут я хотел бы сделать еще одно последнее замечание: за мой пятнадцатилетний опыт работы в Организации Объединенных Наций я мог неоднократно убедиться в том, что в конце некоторых конференций делается попытка сгладить трудности посредством гибкого, умелого и творческого использования официальных языков Организации Объединенных Наций. Это — весьма положительный метод, но в данном случае, когда речь идет о жизненно важном вопросе для развивающихся стран, желательность его использования представляется сомнительной. Я считаю и прошу присутствующих представителей извинить меня за то, что я говорю об этом теперь, что для достижения подлинного согласия по некоторым основным пунктам было бы, быть может, предпочтительно выразить согласие только по тем пунктам, по которым мы действительно договоримся. Разумеется, необходимо сделать все возможное, — и для этого надо воспользоваться присутствием министров, — чтобы достигнуть согласия; но если по некоторым основным пунктам останутся разногласия, то и это надо будет отметить. Эта Конференция несет огромную ответственность перед мировым общественным мнением, и вот почему я со всей серьезностью выдвигаю эту

точку зрения. Вы спросите почему? Чтобы эти разногласия продолжались? Нет. Эта Конференция имеет большое влияние на мировое общественное мнение, а многие из решений, которые должны приниматься здесь или которые, если не будут приняты здесь теперь же, несомненно, будут приняты в будущем, требуют поддержки со стороны мирового общественного мнения. Мы наблюдаем это каждый день. Существуют некоторые проблемы, которые нам в слаборазвитых странах совершенно ясны, но которые еще не были достаточно объяснены за пределами наших стран, потому

что не приводилось достаточно убедительных доводов. Если пытаться маскировать теперь разногласия по основным вопросам, то и в дальнейшем невозможно будет привести убедительные доводы в их пользу; между тем необходимо в срочном порядке изложить перед всем миром эти доводы, чтобы открыть путь для общих решений, которые должны быть приняты на этой Конференции, а также для тех, которые, мы надеемся, будут приняты в будущем, если нам действительно удастся использовать приобретенный на этой Конференции опыт.

Выступления на заключительных
заседаниях

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АВСТРАЛИИ Г-НА А. П. ФЛЕМИНГА

на тридцать первом пленарном заседании 10 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я попросил слова на этой стадии работы Конференции, потому что, по мнению моего правительства, она имеет важное значение, определяющее наше отношение ко многим рассматриваемым здесь резолюциям.

Некоторое время назад представитель 35 соавторов проекта резолюции во Втором комитете Генеральной Ассамблеи [этот проект затем стал резолюцией 1785 (XVII), положившей начало настоящей Конференции] заявил, что данная Конференция посвящена «насуущим торговым проблемам развивающихся стран, к которым мы (т. е. соавторы) причисляем, поскольку дело касается торговых проблем, страны, сильно зависящие от ограниченного ассортимента сырьевых товаров».

На более ранней стадии работы во Втором комитете Генеральной Ассамблеи было ясно, что Австралия относится к этой группе стран.

Тем не менее до сих пор смысл большинства рассматриваемых нами резолюций сводится к тому, что все страны разделяются на две основные категории — развитые страны и развивающиеся страны, — ими не учитываются промежуточные стадии развития между этими двумя полюсами.

Таким образом, не учитывается прогресс развивающихся стран от их нынешнего положения через какую-то промежуточную стадию до положения развитых стран. Эта концепция является статичной и не предусматривает какой-либо переходной стадии.

Далее, это резкое различие скорее подчеркивает столкновение интересов, чем необходимость сотрудничества. Уважаемый министр Камеруна уже обращал на это внимание.

Можно поставить вопрос: каковы отличительные черты развитых стран? Ответ таков: они зависят в основном от своего экспорта готовых изделий, основанного на комплексно-

развитой промышленности. Их экспорт этих готовых промышленных изделий носит и, вероятно, будет продолжать носить более конкурентоспособный характер на мировых рынках по сравнению с экспортом менее развитых стран. Объем их промышленной продукции колоссален, и они имеют преимущества в области цен на мировых рынках, вытекающие либо из того факта, что они обладают обширными жизненно важными отраслями промышленности, либо из-за высокого качества их специализированных промышленных продуктов, что является результатом долгого промышленного развития.

Австралия никоим образом не может рассматриваться — с точки зрения ее торговли и уровня развития, которого она достигла, — как страна, соответствующая этим характеристикам. Действительно, в рамках ГАТТ как в 1955 году, так и на недавней конференции министров («раунд Кеннеди») было официально признано, что положение Австралии настолько сильно отличается от положения развитых стран, ведущих между собой переговоры о смягчении торговых барьеров, что вместе с двумя или тремя другими странами ее следует отнести к особой категории.

Фактически торговые проблемы, стоящие перед Австралией, весьма сходны с проблемами в этой области, стоящими перед развивающимися странами. Однако Австралия в отличие от развивающихся стран уже достигла достаточно высокого жизненного уровня и является страной, предоставляющей значительную помощь в форме субсидий и компенсирующей или оплачивающей уступки в области торговли. Таким образом, Австралия уже взяла на себя большую ответственность по отношению к развивающимся странам.

Если совершенно ясно то, что Австралия не является «развитой» страной в рамках терминов, которые используются на Конферен-

ции по вопросам торговли и развития, то не менее ясен и тот факт, что ее нельзя причислить и к «развивающимся» странам.

В ходе настоящей Конференции мы не пытались подвергать детальному обсуждению вопрос о нашем промежуточном положении. Если сделать вопрос об особом положении Австралии предметом переговоров, то это могло бы, по нашему мнению, затруднить возможность достижения решений, базирующихся на наиболее полном согласии между развивающимися и развитыми в промышленном отношении странами. Мы понимаем практические причины, которые заставляют развивающиеся и развитые страны концентрировать все свое внимание на областях, в которых они испытывают наибольшие трудности и которые представляют для них наибольший интерес. Мы избегали расширения круга вопросов, обсуждающихся в ходе этих сложных переговоров, за счет оправданных исключений с целью рассмотрения совершенно иных проблем и вопросов.

Так как ни крупные промышленные державы, ни развивающиеся страны не смогли в период работы Конференции учесть в своих предложениях наше промежуточное положение, у нас не остается сейчас иного выбора, как воздерживаться при голосовании по многим рекомендациям и резолюциям данной Конференции.

Политика Австралии в вопросе импорта из развивающихся стран носит весьма либеральный характер: не существует количественных ограничений в отношении товаров, представляющих для них интерес.

одна пятая общего объема нашего импорта ввозится из развивающихся стран; 75 процентов этих товаров ввозится беспошлинно; мы готовы идти во всем этом еще дальше.

Правительство Австралии хотело бы быть свидетелем более активных мероприятий в тех областях, которые, по мнению развивающихся стран, являются важными для расширения их торговли, в частности в более свободном сбыте сырьевых товаров, в ликвидации тарифных и нетарифных барьеров, в преференциях на готовые изделия, в товарных соглашениях и т. д. В тех рамках, в которые нас ставит наше промежуточное положение, и вместе с другими странами правительство Австралии желает проводить конструктивную политику в этих областях и внести свой вклад в дело расширения торговли развивающихся стран.

Между тем ввиду наличия проблем, вытекающих из положения, которое я только что обрисовал, моя делегация сочла и будет считать необходимым воздержаться от голосования по многим рекомендациям, подлежащим рассмотрению на наших заключительных пленарных заседаниях.

Правительство Австралии желает, чтобы вышеупомянутые объяснения его позиции были отражены в протоколах работы настоящей Конференции.

В заключение следует сказать, что, как и некоторые выступавшие здесь, мы считаем, что в будущем необходимо обсуждать, но не спорить, сотрудничать, но не противостоять друг другу. Стоящая перед нами проблема достаточно ясна. Необходимо принимать меры и начинать действовать для достижения этой гигантской созидательной цели.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АФГАНИСТАНА Г-НА А. Х. ТАБИБИ ОТ ИМЕНИ АЗИАТСКИХ СТРАН — УЧАСТНИЦ КОНФЕРЕНЦИИ

на тридцать шестом пленарном заседании 16 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Мне предоставлена честь выступить от имени всех стран Азии, которые участвовали в этой Конференции, и выразить нашу благодарность г-ну Председателю, а также воздать ему должное за осуществлявшееся им руководство.

Прошло уже двенадцать недель с того времени, когда мы впервые собрались на эту важную историческую Конференцию и возложили на его плечи огромное бремя руководства. За последние дни и недели стало очевидно, что его руководство оказало всем нам

большую помощь и что его усилия, направленные на обеспечение успеха нашей работы как при официальных, так и при неофициальных встречах, были главной движущей силой каждого шага Конференции.

Генеральный Секретарь У Тан в своей вступительной речи правильно указал на растущее убеждение в том, что Организация Объединенных Наций должна принять решительные меры по разрешению проблемы торговли и развития совместными усилиями. В противном случае она может оказаться перед опасностью провала ее деятельности как организации по поддержанию всеобщего мира. Сейчас все признают тот факт, что, если политическое освобождение, которое, как мы видели, произошло за последние два десятилетия весьма быстрыми темпами, не будет сопровождаться и подкрепляться социально-экономическим прогрессом, всеобщий мир окажется под угрозой. Мир не может оставаться разделенным на нации богатые и бедные, здоровые и больные, имущие и неимущие. Экономическое освобождение имеет такое же важное значение, как и политическая независимость государств, и именно поэтому основатели Организации Объединенных Наций девятнадцать лет тому назад в Сан-Франциско сочли необходимым подчеркнуть в преамбуле Устава решимость народов Объединенных Наций содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе. Никто не ставит под сомнение прогресс, достигнутый в области ликвидации голода и нищеты, и заслуги Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в оказании помощи развивающимся странам. Однако если сравнить этот прогресс с огромными нуждами многих слаборазвитых стран, которые борются с нехваткой капиталовложений, технического персонала, с ухудшением условий торговли и падением цен на сырьевые товары, то картина будет весьма мрачной, ибо объем получаемой ими сейчас помощи не позволяет решить гигантские проблемы, связанные с их слабым развитием. Национальные усилия развивающихся стран являются, несомненно, главным условием их быстрого экономического развития. Однако, несмотря на то что они предпринимают огромные усилия в целях улучшения условий их жизни и разрешения труднейших экономических проблем, они не в состоянии достигнуть необходимого уровня экономического развития. В результате этого разрыв между развитыми и развивающимися странами неуклонно увеличивается. Богатые становятся богаче, а бедные — беднее. Их экспорт сырья находится на низком уровне, в то время как их потребности в импорте промышленных изделий быстро растут. Пассивность платежного баланса раз-

вивающихся стран все увеличивается, и существует опасность того, что этот процесс будет развиваться еще шире, если сохранятся существующие тенденции. За последние три месяца имели место полезные дискуссии по всем этим проблемам и в ряде случаев уже предлагались некоторые меры, однако все эти дискуссии оказались всего лишь полезным разговором, или, как назвали это некоторые, «большими дебатами». Теперь новый экономический совет либо другой аппарат под эгидой Генеральной Ассамблеи должен провести в жизнь результаты этого обсуждения и принципы, которые мы приняли и узаконили. В течение длительных дискуссий, проходивших в последние 12 недель, Конференция поистине открыла новую страницу в истории международного взаимопонимания в отношении ознакомления с экономическими нуждами развивающихся стран. Конференция впервые за все время предоставила развивающимся странам уникальную возможность познакомить привилегированный мир глубоко и точно со стоящими перед ними проблемами нищеты, голода, неэквивалентной торговли и потребностями в помощи и содействии. И для развитых стран Конференция, по моему мнению, имела познавательное значение, ибо они увидели из заявлений представителей развивающихся стран истинную картину их лишений и трудностей. Я считаю, что развивающиеся страны добились успеха, показав и доказав, что расширение торговли и повышение их жизненного уровня принесут пользу не только им, но и развитым странам. Если покупательная способность развивающихся стран повысится, они будут представлять более широкий рынок для продуктов промышленных стран, что, в свою очередь, приведет к созданию более полезного международного разделения труда.

Теперь, когда мы подошли к концу нашей трехмесячной дискуссии, мы должны считать это началом новой эры позитивных действий и сотрудничества между всеми нациями в духе братства и взаимозависимости, которые являются основой экономического прогресса. Давайте не будем сосредоточивать свое внимание на отрицательных аспектах Конференции и говорить о провалах. Мы не должны забывать о том, что нам понадобилось почти пять лет, чтобы добиться созыва настоящей Конференции. Мы все знали, что, когда мы встретимся, мы не достигнем фантастических успехов, но мы все были проникнуты надеждой и духом человеческого братства и веры в то, что взаимозависимость человечества поднимет нас на более высокий уровень взаимопонимания. Однако Конференция, кроме этого, заложила прочный и глубокий фундамент для будущей работы, а также солидную осно-

ву международной торговли. Конференция принесла пользу как для развивающихся, так и для развитых стран. Сейчас они понимают друг друга гораздо лучше, чем раньше, и имеют более ясное представление, как приступить к разрешению указанных проблем.

Еще одним моментом, не отмечавшимся ранее ни на одной международной конференции, было тесное сотрудничество развивающихся стран, известное больше под названием «группы 75-ти». Это тесное сотрудничество и единство представителей почти 80 стран поистине является полезным для дела мира и международного взаимопонимания. В отличие от других групп и группировок прошлого оно, безусловно, представляет собой единство целей, основанное на общности экономических проблем и общем стремлении к их разрешению. Декларация 75 стран, подписанная в прошлом году в Нью-Йорке, и принципы, воплощенные в декларациях, принятых в Альта-Грасиа, в Каире и Тегеране, подчеркивают общность нужд всех развивающихся стран. Их тесное сотрудничество не было направлено против какой-либо группы стран или против процветания какой-либо отдельной страны. Оно было направлено на расширение мировой торговли, ликвидацию нищеты и лишений и на процветание всего человечества. Это единство и взаимопонимание между развивающимися странами помогло также и развитым странам увидеть истинную картину жизни трех четвертей человечества, которые хотят сотрудничества и понимания для того, чтобы процветание распространилось как на развитые, так и на развивающиеся страны мира. Они приложили все усилия, чтобы нарисовать правдивую картину и подчеркнуть существование реального неравенства между ними, насчитывающими 80 процентов населения земного шара и производящими 40 процентов валового мирового продукта, и промышленными странами с 20 процентами населения мира, производящими 60 процентов валового мирового продукта. И наконец, они хотели подчеркнуть тот факт, что доход на душу населения в развитых странах, составляющий 2098 долларов, в семь раз превышает уровень, существующий в развивающихся странах.

Развивающиеся страны собрались здесь также для того, чтобы добиться, чтобы их будущий прогресс шел рука об руку с прогрессом промышленных стран, чтобы изучить свои проблемы торговли и развития и чтобы подчеркнуть, что развитие менее развитых стран путем расширения их торговли и получения большего количества иностранной валюты откроет более широкие и надежные рынки для продукции развитых стран.

Мы рады, что этим духом была пронизана

вся Конференция, частные встречи глав делегаций и работа Примирительного комитета. Все страны совершенно искренне проявили этот дух сотрудничества, несмотря на некоторые искажения, допущенные печатью и радио.

Как я уже сказал ранее, сейчас, когда мы расстанемся, мы должны размышлять не о неудачах Конференции, а о ее достижениях, хотя они и ограничены по форме. По моему мнению, Конференция была первым, но правильным шагом. Как говорит китайская популярная поговорка — «путешествие в тысячу миль начинается с первого шага». Этим первым шагом Конференция наметила конец эры экономического диктата и начало эпохи «экономического взаимопонимания».

Принятие резолюции, которая призывает выделять для помощи развитию слаборазвитых стран 1 процент чистого национального дохода развитых стран, является мерой, направленной на установление взаимопонимания от носительной системы справедливых преференций, а рассмотрение полезных мер по решению проблем сырьевых товаров, в частности вопроса о дополнительном финансировании, если оно будет проводиться в духе взаимопонимания между развитыми и слаборазвитыми странами, приведет к эпохе экономического взаимопонимания, имеющего большое значение для всех.

Я хотел бы также обратить особое внимание на два достижения нашей Конференции, которые, по мнению азиатских стран, имеют огромное значение для международных экономических отношений.

Я говорю от имени всех нас, я в этом убежден, когда утверждаю, что Конференция дала самые полные доказательства способности наших стран к созданию организационного аппарата, необходимого для открытого обмена мнениями, преодоления разногласий и решения стоящих перед ними проблем. Судя по опыту, приобретенному нами здесь, я убежден, что такая же гибкость и созидательный дух будут сопутствовать и нашей дальнейшей работе.

Вторым огромным достижением, о котором я хотел бы сказать, является выработка системы принципов, руководящих международной торговлей, что явилось результатом энергичных и самоотверженных усилий наших коллег в Пятом комитете. Это также является достижением, которое может повлечь за собой важные и далеко идущие последствия. Если новый аппарат дает нам формальную основу для нашей будущей работы, то принципы, руководящие международной торговлей в ее отношении к экономическому развитию, обеспечат руководящие линии для формирования международной торговли в будущем. В результате этой важной работы проблемы экономи-

ческого роста и потребностей в торговле развивающихся стран впервые в истории были открыто выдвинуты на первый план международной экономической политики.

Действительно, эти принципы, включая экономические принципы, касающиеся проблем транзита в отношении двадцати с лишним стран, которые не имеют выхода к морю, затрагивают наиболее важные проблемы, поставленные перед Конференцией и рассмотренные ею. Настало время предпринять попытки кодифицировать новый принципиальный подход, который выработался приблизительно за последние десять лет в отношении ряда важнейших аспектов сложных проблем экономического развития развивающегося мира. Конструктивное сопоставление идей, осуществленное в ходе дискуссии на настоящей Конференции, имело своим результатом формулирование нового кодекса поведения для руководства международными экономическими отношениями, и в частности отношениями между развивающимися и развитыми странами. Эти принципы, несомненно, создают основу для дальнейшего прогресса в области поисков новых конструктивных способов решения проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций и настоящей Конференцией.

В этот торжественный день, когда весь мир ожидает принятия нашего Заключительного акта, разрешите мне закончить свое выступление и вновь воздать должное г-ну Председателю за его руководство во время Конференции, а также выразить надежду, что он будет руководить всеми нами в последующие дни и недели. Вместе с тем, отдавая ему должное и за-

сыпая его самыми высокими похвалами от имени азиатских стран, народы которых составляют большую часть населения мира, я с благодарностью также думаю и еще об одном крупнейшем экономисте, г-не Пребише, нашем высокоуважаемом Генеральном секретаре, о его важной и полезной работе по подготовке настоящей Конференции и о его ценном докладе, который явился основной темой нашей работы. Мы все высоко оцениваем ту огромную работу, которая была проделана им и его коллегами при подготовке этого доклада. Он и его коллеги из секретариата несли колоссальное бремя работы, и они вполне заслуживают наших похвал. Мы должны поблагодарить также переводчиков, тех, кто готовил краткие отчеты о нашей работе, и других лиц, обслуживавших Конференцию, которые работали днями и ночами семь дней в неделю, так как без их сотрудничества было бы невозможно добиться даже такого ограниченного успеха.

Много веков тому назад великий римский философ Сенека сказал: «Голодные не прислушиваются к разуму, не стремятся к справедливости и не склоняются перед молитвами». Однако во время Конференции представители голодающей части мира прислушивались к разуму, добивались справедливости и проявляли веру в человеческое взаимопонимание, ожидая, что они встретят такое же отношение и со стороны привилегированных и богатых наций. Мы надеемся, что эти наши ожидания сбудутся и что мечта голодающих осуществится.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ КОРОЛЕВСТВА БЕЛЬГИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА МИНИСТРОВ ЕВРОПЕЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СООБЩЕСТВА Г-НА МОРИСА БРАССЕРА

на тридцать шестом пленарном заседании 16 июня 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Начиная в конце марта этого года работу Конференции, все мы отдавали себе отчет в большом значении этого мероприятия: знаменующая собой этап в мировом экономическом развитии, Конференция в то же время является началом поворотного пункта в международных экономических отношениях. Этого пово-

ротного пункта индустриализованные страны, а также развивающиеся страны собираются достигнуть вместе.

Мы впервые поставили перед собой задачу изучить во всем комплексе основную проблему международных отношений в свете растущей в

настоящее время взаимозависимости между торговлей и экономическим развитием. Впервые мы затронули эту проблему, будучи убежденными в необходимости создания такой системы экономического сотрудничества, которая бы учитывала глубокие различия в экономической и социальной структуре между членами международного сообщества. Очевидно, что в рамках этой системы страны с более высоким уровнем развития должны взять на себя обязательства, если они хотят активно сотрудничать в целях постепенного поднятия уровня менее развитых стран; таково во всяком случае мнение государств — членов Европейского экономического сообщества.

Исходя из этого, мы горячо и по доброй воле принялись за выполнение этой задачи. Каждый из нас принес сюда свои идеи, и мы должны признать в качестве первого достоинства этой Конференции, что она предоставила возможность обменяться этими идеями.

С другой стороны, всесторонние и порой страстные обсуждения, имевшие место на Конференции, заставили нас дать оценку каждой формулировке и искать среднюю линию между представленными здесь различными интересами; именно поэтому каждый из нас находится сегодня довольно далеко от исходных позиций, и мы испытываем трудности в обобщении в приемлемых для всех формулировках всего того, что было сделано и что вследствие этого должно применяться повсеместно. Государства — члены Сообщества убеждены в том, что это должно явиться источником надежд, а не разочарований.

Поэтому мы должны сейчас смело смотреть в будущее, перспективы которого вырисовываются благодаря тем усилиям, которые, я в этом уверен, мы все решили предпринять.

К плодотворному сопоставлению идей, к поискам средней линии я добавлю еще третий положительный аспект этой Конференции: она дала возможность выработать организационный механизм, который позволит продолжить начавшийся диалог.

Государства — члены Европейского экономического сообщества признают необходимость и важность такого механизма. Однако, для того чтобы он был эффективным, он должен отвечать задачам момента.

Мы считаем, что после общего и всестороннего обсуждения, которое мы вели на этой Конференции, необходимо перейти к серии сообщений, которые, возможно, будут носить менее яркий характер, но которые позволят вплотную изучить все аспекты стоящих проблем.

Под этим углом зрения мы особенно прида-

ем значение результатам, достигнутым Первым комитетом в области проблем торговли сырьевыми товарами, результатам, которые основываются на двух главных положениях — на договоренности в международном масштабе и возможности получения доступа к рынкам.

Именно в этом и заключается удачный пример встречи на полпути высказываемых здесь точек зрения, и эта встреча представляет собой многообещающий отправной пункт, несмотря на всю очевидность того, что практическое осуществление этих идей будет зависеть от разумного и сбалансированного претворения в жизнь двух упомянутых мною положений по каждому товару в отдельности.

Я изложу аналогичные соображения относительно решений, которые предстоит принять на основе доклада, подготовленного Вторым комитетом в области торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами. Здесь также речь идет о том, чтобы найти конкретные меры, принятие которых смогло бы улучшить для развивающихся стран возможности доступа на рынки высокоразвитых стран, а также определить средства, способные обеспечить им выпуск разнообразной продукции, избежав при этом нарушения в функционировании национальных и международных рынков.

В этом же духе Сообщество намеревается продолжить поиски путей, таких как путь преференций, в дополнение к снижению тарифных ставок.

Государства — члены Сообщества сознают, что различные рекомендации Третьего комитета позволят достичь значительного прогресса на пути к реализации наших общих целей. Я хочу привести две важные рекомендации: одну — относящуюся к качественным аспектам и другую — рассматривающую количественные аспекты финансового сотрудничества и роста.

Эта Конференция, наиболее положительные результаты которой я только что кратко проиллюстрировал, дает нам право скорее с доверием, чем с пессимизмом, смотреть в будущее.

Если осторожность, которую проявляли индустриализованные страны, вместо того чтобы прямо и немедленно уже теперь определить свои позиции по некоторым вопросам, вызвала какое-то беспокойство, то я хотел бы убедить вас в том, что эта осторожность исходит единственно из заботы о проведении такой политики международного сотрудничества, которая была бы по-настоящему эффективной.

Этим и объясняется тот факт, что мы продвинулись вперед на этой Конференции, со-

зная, что каждый ложный шаг может помешать достижению поставленной нами цели.

Мы ничего не достигли бы, если бы вследствие слишком поспешных реформ усугубили существующую неуравновешенность, не создав устойчивости, к которой мы стремимся.

Именно с сознанием этого и с учетом обязательств, вытекающих из принадлежности к Европейскому экономическому сообществу, была определена позиция шести стран этого Сообщества по отношению к решениям данной Конференции.

Характеризуемая многочисленностью как идей, так и участников, эта Конференция предоставила возможность и тем и другим лучше узнать друг друга, лучше понять и лучше взаимно оценить. Все индустриализованные страны Европейского экономического сообщества, исходя из самой его природы, глубоко верят в достоинства многостороннего сотрудничества, осуществляемого в духе взаимопонимания. Если с нашей стороны будет слишком смелым надеяться на то, что эти долгие недели работы позволят нам воздвигнуть крышу над новым зданием наших международных экономических отношений, то во всяком случае мы проявили отвагу своим стремлением построить это здание и заложить его фундамент.

В условиях экономической действительности, в которой мы живем, одно это уже является подвигом, укрепляющим нашу волю к достижению в одно прекрасное время более гармоничной жизни на земле, что является идеалом государств — членов Европейского экономического сообщества.

И если эта цель все еще жива в сознании тех, кто вел переговоры в этих стенах, то заслуга в этом принадлежит лицам, которые руководили нашей работой. Если имена Генерального секретаря и Председателя останутся в памяти в связи с этой Конференцией, душой которой они были, то также вспомнят и о том, что она проходила в республике и в кантоне Женевы, в гостеприимном городе, который больше чем когда-либо проявил себя как мирный центр для всех наций, наций молодых и старых, богатых и бедных, которые мы с вами здесь представляем.

Их солидарность на нашей планете является лишь выражением глубокого братства людей. И мы, жители старого континента, горды тем, что живем в эту эпоху и что ищем вместе с вами, представителями молодых наций, общую дорогу к процветанию, справедливому и гуманному лишь в том случае, если все народы будут в нем участвовать.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИИ Г-НА И. БУДИНОВА ОТ ИМЕНИ ДЕЛЕГАЦИЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ СТРАН

на тридцать шестом пленарном заседании 16 июня 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Накануне окончания работы и закрытия Конференции по вопросам торговли и развития разрешите мне от имени делегаций социалистических стран поздравить все делегации, проявившие искренний дух сотрудничества при решении тех огромных задач, которые вставали перед нами в течение всех этих трех месяцев при обсуждении вопросов экономических отношений между народами.

Конференция, как сказал в своем вступительном слове Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций У Тан, «была задумана как средство проведения активных мероприятий». Принятые на ней предложения и одобренные принципы представляют собой

как бы отправной пункт к осуществлению жизненно важного для всех народов мира вопроса — нормализации и развития всемирной торговли, улучшения и расширения экономического сотрудничества между странами, имеющего целью ускорить социальный и экономический прогресс, а также упрочить мир и дружбу во всем мире.

Конференция дала ясный и точный анализ мировой экономики и торговли и выявила те основные препятствия, которые мешают экономическому развитию стран, и в частности развивающихся стран.

Мы придаем особое значение проблемам развивающихся стран. В процессе работы Кон-

ференции позиции социалистических и развивающихся стран по большинству вопросов, касающихся международного экономического сотрудничества, выявили полное единогласие во взглядах, а по большинству других вопросов эти страны могут достигнуть соглашения. На этой Конференции делегации развивающихся стран имели возможность лишней раз убедиться в искреннем понимании их национальных проблем, а также в готовности социалистических стран сотрудничать с ними в ближайшем будущем в целях ликвидации экономической отсталости, явившейся следствием колониального режима. Они также могут рассчитывать на социалистические страны как на своих верных друзей при осуществлении своих законных, справедливых и благородных стремлений во имя прогресса и благосостояния своих народов.

Мы с удовлетворением отмечаем, что Конференция подтвердила исключительную важность ведения торговли между странами с различными социальными и экономическими системами, а также то, что ликвидация всех препятствий — ограничений, таможенных барьеров, дискриминации и т. п., тормозящих торговлю, была бы в интересах не только непосредственно заинтересованных стран, но и всей мировой системы вообще. Мы надеемся, что эти первые шаги будут закреплены и развиты в рамках созданного нами постоянного органа.

Принимая во внимание некоторые положительные результаты международных усилий, направленных на решение исключительно широкого круга проблем, мы присоединяемся к мнению многих представителей развивающихся стран о том, что Конференция могла бы добиться лучших результатов, если бы все участники стремились к сотрудничеству при обсуждении выдвинутых на ней вопросов. Хотя в настоящее время мы и не смогли прийти к практическому решению многих радикальных вопросов, тем не менее мы настроены оптимистически и с надеждой смотрим на вырисовывающиеся перед нами перспективы. Мы присоединяем свой голос к голосам тех делегаций, которые подчеркивали, что Конференция является только началом длительного процесса. Мы убеждены, что окончательным результатом этого процесса будет установление новой системы экономических и международных отношений, ибо такова воля подавляющего большинства участников этой Конференции. Эта система будет свободна от экономического неравенства, эксплуатации народов, дискриминации и экономического нажима. Наша Конференция носит учредительный характер. Она заложила основу для регулярных ее созывов. Для получения лучших результатов

необходимо начать работу по урегулированию ряда важнейших и сложных проблем развития международной торговли.

Но в этой области существует еще очень много трудностей, которые необходимо преодолеть. Однако мы являемся свидетелями успешного начала движения, имеющего целью закрепить новые международные экономические отношения во все растущем объединении стран на основе принципов и прогресса. Это — огромная и беспримерная сила. Ничто не может противостоять объединенным усилиям и солидарности стран, любящих свободу и экономическую независимость, в их борьбе за оздоровление и полную нормализацию международной торговли во имя экономического и социального прогресса всех народов.

Социалистические страны хотели бы выразить свое полное удовлетворение принятием принципов, имеющих первостепенную важность для международных экономических отношений.

Мы, социалистические страны, полностью поддерживаем эти принципы, мы готовы принять их в своей торговой и экономической политике. Однако даже на этом заседании некоторые представители западных стран заявили, что для них неприемлемы те принципы, над которыми Конференция плодотворно работала в течение трех месяцев.

Но, если эти принципы имеют огромную важность и большое значение для всего человечества, а это так, то разве не должны они быть приняты всеми?

Совершенно очевидно, что эти принципы должны лечь в основу настоящего развития устранения всех препятствий и всех видов дискриминации, расширения торговли как орудия прогресса и мира.

Делегации социалистических стран хотели бы еще раз отметить огромную и плодотворную работу секретариата, во главе которого стоит Генеральный секретарь г-н Пребиш. Мы благодарим секретариат за все те нужные документы, которые были подготовлены для Конференции, за всю работу по обслуживанию пленарных заседаний, комиссий и рабочих групп.

Делегации социалистических стран хотели бы подчеркнуть, что на нашей Конференции с еще большей силой проявились хорошо известные достоинства Председателя г-на Кайсуни, имеющего большой опыт в международных делах. Нам остается только отметить его большое искусство в проведении работы Конференции, умение находить наиболее верный

выход из создавшегося положения во время дебатов по большому количеству проблем.

Делегации социалистических стран искренне желают делегациям всех стран успеха в осуществлении принятых на Конференции предложений и надеются, что их усилия по осуществлению важнейших решений Конферен-

ции принесут плоды, и таким образом они смогут оправдать надежды Конференции, поконтчив с прошлым и вступив на путь подлинно новой международной торговой политики. Будущее перед нами, мы должны руководствоваться оказанным нам большим доверием и ответственностью перед народами.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БРАЗИЛИИ

[Подлинный текст на английском языке]

Вероятно, преждевременно пытаться в настоящий момент дать общую оценку результатам работы Конференции. В действительности нам все еще не хватает необходимой перспективы в отношении сложной работы, которую мы только что завершили, и было бы заманательно на данной стадии давать объективную оценку достигнутого прогресса, а именно получили ли лишенные привилегий страны средства для достижения справедливой возможности в деле их процветания. Однако моя делегация не может не признать того факта, что Конференция Организации Объединенных Наций до сих пор являлась важнейшей вехой на длинном пути, по которому следовали со времени второй мировой войны развивающиеся страны, стремясь достигнуть более высокого уровня экономического прогресса.

По некоторым жизненно важным вопросам на данном собрании достигнуто согласие в широком плане и даже единогласие. Однако мы должны трезво смотреть на вещи. Все еще продолжают существовать значительные разногласия, поскольку перед Конференцией были поставлены обширные проблемы. Однако факт остается фактом, что подавляющее большинство человечества—свыше двух третей всех стран, представляющих большое разнообразие уровней развития и социальных и экономических систем,—достигли значительного согласия в отношении единых взглядов на прошлые тенденции, их анализ и последствия такого анализа.

Однако никакая степень единообразия в определении проблем и преодолении разногласий не приведет к удовлетворительным решениям в интересах всех, если будет отсутствовать политическая воля урегулировать оставшиеся трудные проблемы и предпринять позитивные действия.

Во многих случаях трудности проистекают

из недоверия, неизбежно связанного с переменой, поскольку невозможно предсказать конечный результат такой перемены. Мы полагаем, что такое недоверие можно преодолеть, когда установлены ясные цели и когда прогресс достигается на основе согласованных линий с отчетливо определенными гарантиями, обеспечивающими законные интересы. Мы делаем упор на добровольно принятое изменение со стороны всех стран, поскольку развитие само по себе есть процесс изменения, и, как мы признаем, развитие должно быть результатом общих усилий.

Таким образом, необходимо продолжать осуществлять два постоянных, одновременных и взаимно дополняющих процесса: с одной стороны, создание технического фундамента, охватывающего прагматическое решение специфических проблем и составление из этих отдельных частей приемлемого для всех единого целого; с другой стороны, эволюция взглядов правительств, а также общественного мнения, выражающаяся в их готовности принимать решения в пользу необходимых изменений.

Деятельность экспертов, идущих от частного к общему, от меры к принципу, от прагматического к догматическому, должна быть подкреплена сравнительной эволюцией политического мышления, которое санкционирует, содействует и поощряет реализацию на практике.

Не претендуя на оценку работы этой Конференции, справедливо заявить о том, что был сделан большой шаг вперед: 1) были намечены цели; 2) были обозначены области согласия и разногласий; 3) в большинстве случаев было дано ясное определение проблем; и 4) в основном существующие области разногласий были существенно сужены, чтобы проложить дорогу для принятия желательных

решений в будущем. В целях урегулирования этих проблем и в свете наших дискуссий должны быть определены очередность и методы дальнейшего проведения начатой здесь работы для осуществления согласованных решений важных и многочисленных проблем, обсуждавшиеся в течение трех долгих месяцев работы данной Конференции.

В самом начале нашей работы моя делегация заявила, что на этой Конференции не представляется возможным создать тип организации, которую бы хотели иметь большинство развивающихся стран и некоторые развитые страны. Но мы в равной степени отдавали себе отчет в том, что именно здесь, а не где-нибудь еще, должны быть приняты важные решения, чтобы было обеспечено как эффективное выполнение резолюций, принятых этой Конференцией, так и быстрое создание соответствующего аппарата в рамках системы Организации Объединенных Наций, где проблемы мировой торговли могли бы рассматриваться как неотъемлемая и важная часть развития.

После нескольких недель напряженных дебатов было достигнуто согласие относительно широкого профиля постоянного аппарата: периодического созыва сессий данной Конференции, постоянного органа и работающего полное время секретариата. Однако по некоторым другим основным вопросам соглашение не было достигнуто.

Тем временем компромиссная формула, которая была выработана под вашим примирительным руководством, послужит полезным средством сближения позиций, и вы понимаете, что честное сопоставление прежних позиций различных групп ясно показало бы, чья сторона пошла дальше всего, чтобы достигнуть общего согласия.

Теперь я хотел бы ясно заявить, что бразильская делегация, занимаясь этим вопросом, никогда не высказывалась за внесение изменений ради того, чтобы что-то изменить. Но такая позиция далека от признания того, что изолированные мероприятия на периферии явились бы подходящим решением этой проблемы. Мы все еще считаем, что наша работа должна быть завершена с помощью разработки и постоянного изучения путей и средств, ведущих к постепенному созданию всеобъемлющей международной организации по торговле и развитию.

Среди счастливых примеров, когда было достигнуто общее согласие, я мог бы указать на некоторые рекомендации по ряду основных вопросов: неотложность ускорения темпов роста для развивающихся стран; определение

установленной доли (1 процент) национального дохода каждой развитой страны в качестве минимального размера вклада этих стран в развитие менее развитых стран, зародыш, возможно, будущей системы международного подоходного налога; руководящие начала для международного финансового и технического сотрудничества и для решения проблем внешней задолженности, которые заметно отстают от ранее известной ортодоксальной теории и жесткой практики; принципы компенсационного финансирования и совместные мероприятия в области судоходства — сферы, в которых давние стремления развивающихся стран стали получать признание.

Хотя эти рекомендации нельзя охарактеризовать как грандиозные, тем не менее они представляют собой, по правде сказать, значительный прогресс, который, несомненно, повлияет на международное мышление и практику в этой области.

Моя делегация также усматривает еще один позитивный аспект данной Конференции. Основные принципы и вытекающие из них рекомендации должны со всей необходимостью определять направление исследований и анализа, осуществляемых созданным нами постоянным аппаратом, и являться замечательным первым шагом в направлении желательного изменения современных правил международной торговли. Но прежде всего мы убеждены, что такие основные принципы и рекомендации, несомненно, окажут глубокое и далеко идущее влияние на усилия, которые предпринимаются в других местах: в Организации Объединенных Наций и соответствующих учреждениях в других международных органах, существующих в экономической области, в правительствах стран — членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях и на любых других форумах изыскиваются решения для урегулирования основных проблем международной торговли в свете развития.

Развивающиеся страны прибыли на эту Конференцию с согласованной платформой после тщательной и объективной оценки своих проблем и требований в Альта-Грасиа Тегеране, Ниамее и Аддис-Абебе. Поразительное совпадение точек зрения этих стран при рассмотрении вопросов, относящихся к торговле и развитию, явилось решающим фактором в проведении нашей работы. И мы рады заявить, что некоторые их надежды и ожидания не были обмануты.

Глубокое признание получили важные принципы, такие как озабоченность всего международного сообщества в отношении экономического развития и социального прогресса:

повышения экономического процветания и благосостояния, а также укрепления мирных отношений и сотрудничества между государствами.

Заслуживают упоминания некоторые другие принципы; а именно: *a)* необходимость оказания содействия развивающимся странам в достижении темпа роста, соответствующего значительному и неуклонному увеличению дохода на душу населения, что позволило бы уменьшить разрыв между уровнем жизни в развивающихся странах и уровнем жизни в развитых странах; *b)* необходимость нового международного разделения труда, созвучного нуждам и интересам развивающихся стран в особенности и мировой торговли в целом. Наиболее важным является то, что экономический и социальный прогресс был признан в качестве основного принципа, регулирующего торговлю и которому должны были соответствовать все правила, находящие применение в международных экономических отношениях.

В заключение мы хотели бы подчеркнуть, что из тяжелых трудов настоящей Конференции мы можем извлечь один важный урок: растущее признание того, что развитие не является целью, к которой богатые и бедные должны стремиться отдельно друг от друга, а, наоборот, это является общей целью как развитых, так и развивающихся стран, в достижении ко-

торой ответственность и бремя должны нести все страны вместе и каждая в отдельности. Существует взаимозависимость интересов и солидарная ответственность в деле достижения урегулирования.

Эта солидарная ответственность в отношении урегулирования является поэтому следствием взаимности интересов. В действительности очевидное отсутствие гибкости в темпах роста развитых стран, о которой упоминалось в ходе работы Конференции, можно наилучшим образом преодолеть путем ускорения гораздо более гибких темпов роста развивающихся стран, в то время как повышенный рост в промышленно развитых странах также не может не благоприятствовать расширению мировой торговли и, следовательно, экономическому развитию менее развитых стран.

Итак, мы полагаем, что настоящая Конференция, которая была задумана не как конец, а как начало, несмотря на свои многие недостатки и разочарования, выполнила возложенную на нее историческую роль служить инструментом всеобщей мобилизации усилий как развитых, так и развивающихся стран в борьбе против нищеты, где бы она ни обнаруживалась. И с нашей верой в бога все люди доброй воли смогут принять участие в этой кампании, которая обеспечит мир и достоинство человечеству во всем мире.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОТ ИМЕНИ ДЕЛЕГАЦИИ ВАТИКАНА ПРЕПОДОБНОГО ЛУИ-ЖОЗЕФА ЛЕБРЕ

на тридцать первом пленарном заседании 10 июня 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Делегация Ватикана следила с огромным интересом за работой этой Конференции. Она была поражена степенью зрелости, достигнутой ныне международным сообществом. Никогда, быть может, осознание нашей общей солидарности не выражалось с такой силой, с таким взаимопониманием и в особенности с таким проявлением воли к достижению нашей цели.

Наша делегация не принимала более активного участия в первой части общих прений Конференции, поскольку она считала своим долгом избегать всякого вмешательства в

сферы, которые прямо или косвенно касаются политики. Если иногда она воздерживалась от голосования, это происходило только потому, что, заботясь о поддержании всеобщего блага, делегация Ватикана должна была, оставаясь верной принципам, которые она согласна полученным инструкциям изложила в ходе общих прений, постоянно иметь в виду подготовку нового экономического порядка, ведущего к созданию подлинного международного сообщества. Следует думать, что в этом международном сообществе экономическое развитие будет сочетаться с уважением к челове-

ческим ценностям, присущим всякой цивилизации.

Без сомнения, в ходе Конференции наша делегация неоднократно с сожалением констатировала разногласия, которые, казалось, ставят под вопрос сам успех этих важных заседаний. И только после распространения докладов пяти комитетов стало возможным констатировать, что, несмотря на ожесточенность некоторых дебатов, рекомендации образуют стройное целое, на что, казалось, трудно было надеяться. В данный момент несколько пунктов остаются еще не разрешенными, но уже ясно, что Конференция пустила ростки, которые мало-помалу благодаря национальным, региональным, многонациональным и международным усилиям создадут условия для единой и взаимозависимой цивилизации.

По окончании Конференции, в особенности в области практического применения, предстоит пройти еще довольно длинный путь, но этот путь открыт. Взаимное непонимание, надеяться на внезапное исчезновение которого было бы наивным, не может устоять перед всеобщей волей порвать с партикуляризмом наций, с тем чтобы обеспечить необходимую и организованную помощь между странами или группами стран, противоречия которых казались непримиримыми.

Наша делегация видит в гигантском общем усилии, которое было проявлено здесь, многообещающий шаг вперед на пути к совместно используемому на благо всех и каждого всех природных и человеческих богатств. Никогда еще собрание, на котором представлены почти все народы, не могло изучить с таким размахом общую координацию производительных усилий и справедливое распределение результатов труда между всеми.

Не дав исчерпывающего перечня принципов в соответствии со своей программой, Пятый комитет тем не менее сделал в связи с ними утверждения, которые могут постепенно изменить линию коллективных действий. Мы относимся к тем, кто твердо верит, даже на этой поздней стадии нашей работы, что результат, хотя бы частичный, будет достигнут путем усилий, приложенных Четвертым комитетом в деле подготовки переустрой-

ства международных и многонациональных органов в соответствии с требованиями, вытекающими из коренных изменений в мире, происшедших за последние 18 лет. В ходе прений говорили в особенности о торговле, а не о более широкой проблеме всего международного обмена в его различных формах. Текст рекомендаций, несмотря на подчеркивание именно торговых отношений, показывает, однако, какое место в наших общих заботах принадлежит той цели, на достижение которой этот обмен должен быть направлен и которая заключается во всеобщем развитии и в обеспечении многообразных форм помощи, которых это развитие требует. Поэтому, следя с волнением за ходом Конференции, делегация Ватикана откровенно радуется уже достигнутому результатам. Она видит в этом еще одно доказательство устремления человечества к миру, большему уважению к людям, стремящимся обрести полное человеческое достоинство, и к нациям, желающим достигнуть подлинной политической дружбы.

Мы смеем надеяться, что энциклики папы Иоанна XXIII «*Mater et Magistra*» и «*Pacem in Terris*», недавние послания Его Святейшества папы Павла VI, работы Вселенского собора сыграют существенную роль в достижении успеха, который последует за этим первым шагом, предпринимаемым с участием такого количества стран. И этот успех обязательно будет достигнут, даже если мероприятия будут не столь быстрыми, как каждый из нас мечтает, и даже если организация сил, которые следует объединить, не будет осуществлена таким темпом, как мы это предполагали в начале Конференции. В перспективе намечены вехи для поступательного развития человечества, для его большего коллективного усилия в тесном сотрудничестве, опыт которого приведет к необходимым изменениям точек зрения.

Наша делегация счастлива тем, что при умелом руководстве нашего Председателя и пользуясь, как и все здесь присутствующие, результатами огромной работы Генерального секретаря и его аппарата, она внесла на этой начальной стадии скромный вклад в достижение взаимного понимания и сотрудничества, которое должно заложить основы более справедливой цивилизации.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ВЕНГЕРСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА ИОЗЕФА БИРО

на тридцать шестом пленарном заседании 16 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Выступая по этому торжественному случаю от имени стран группы «А», я просил бы позволить мне прежде всего выразить наше самое высокое уважение и глубокую признательность г-ну Председателю за отличное руководство, выдержку и такт с его стороны, которые в значительной степени способствовали успеху Конференции. Позвольте мне также поблагодарить нашего Генерального секретаря г-на Пребиша за преданность, умение и мужество, которые он проявил в течение подготовительного периода и в ходе работы Конференции. Разрешите мне выразить нашу благодарность всем сотрудникам секретариата за их отличную работу и совершенную организацию, посредством которой они облегчили выполнение сложной задачи проведения наших заседаний.

После столь многих недель напряженной работы, продолжительных дискуссий, обмена мнениями отнюдь не легкой является задача сделать подробный отчет о наших достижениях. Тем не менее налицо имеются результаты, которыми мы можем гордиться.

Простой факт созыва настоящей Конференции сам по себе является крупным достижением в истории международного экономического сотрудничества. Ее результаты несомненно можно охарактеризовать как исторические. Впервые проводится конференция такого масштаба, такой высокой компетенции для рассмотрения новых проблем экономического сотрудничества между странами. Отметив это, мы не можем не выразить сожаления по поводу главной проблемы — недостаточной универсальности этого важного совещания в результате политического давления, которое не имеет ничего общего с целями настоящей Конференции. Позвольте мне выразить твердую уверенность в том, что очень скоро мы увидим среди нас законных представителей тех стран, которые до настоящего времени были лишены возможности участвовать в нашей работе.

Данная Конференция явилась ареной борьбы новых сил, стремящихся к экономическому развитию как основному условию подлинной независимости, и тех сил, которые цепляются за свои привилегии и хотят сохранить старую систему мировой торговли. В этой связи одной

из важных, характерных черт нашей Конференции является то, что она указала определенное направление для нового международного разделения труда.

Наша Конференция одобрила принципы, способствующие развитию торговли. Среди них мы видим такие давно установившиеся принципы, которые оказались незаменимыми для нормального развития торговли, вроде принципа наиболее благоприятствуемой нации. Мы приняли новые принципы первостепенной важности, признав право развивающихся стран на особые преимущества в целях содействия их экономическому росту. Полная деколонизация в соответствии с декларацией Организации Объединенных Наций также нашла свое воплощение в этой нашей новой хартии. Мы рады видеть среди этих принципов такие, которые признают право каждой страны торговать с другими странами и быть свободной от всякой дискриминации, основанной на различии их экономических и социальных систем. Вопреки всем усилиям преуменьшить или даже отрицать значение этих принципов, они восторжествуют, поскольку отражают законные стремления народов. Мы достигли рубежа, который мы можем со всей уверенностью назвать рубежом, откуда нет возврата к прошлому.

Мы с особым удовлетворением отмечаем, что Конференция признала большое значение увеличения торговли между социалистическими и развивающимися странами. Наше заявление о размерах закупок в этих странах ясно показывает тот интерес, с которым мы относимся к развитию такой торговли. Приятно сознавать, что Конференция также признала, что решение проблем, все еще существующих между нами и странами с развитой рыночной экономикой, внесет вклад в дело развития мировой торговли.

Значительная часть наших усилий была направлена на создание новой универсальной международной торговой организации, с тем чтобы претворить в жизнь все резолюции настоящей Конференции. Хотя нам не удалось полностью осуществить эту цель, мы считаем это первым шагом и не пожалеем наших усилий, чтобы завершить выполнение этой задачи.

Все достигнутые нами результаты воплощены в Заключительном акте, который содержит эти исключительно важные положения. Наши делегации будут твердо придерживаться настоящего Заключительного акта в духе дружественного сотрудничества.

Мы должны быть реалистами. Все эти достижения являются лишь первыми шагами на длительном пути, который изобилует препятствиями не только технического и экономического, но и политического характера.

Когда мы были заняты преодолением этих препятствий, нам говорили, что надо быть реалистами. На это мы должны ответить, что единственно реалистическим подходом к современным проблемам мировой торговли и развития является полное признание со всеми его последствиями того факта, что все большая часть человечества развивается в направлении социализма и что в то же самое время

громное большинство народов и стран полна твердой решимости покончить с колониальной эксплуатацией в какой бы то ни было форме. Могут бороться с этой реальностью, могут какое-то время ее игнорировать, но в конечном итоге ее придется признать. Именно это, а не что-либо другое, является реальностью наших дней.

Дискуссии, борьба, свидетелями которых мы были на Конференции, послужат нам ценным уроком, уроком единства всех сил, борющихся за экономический прогресс, против эксплуатации. Социалистические страны горды тем, что они внесли свой вклад в эту борьбу. Они торжественно обязуются поступать так же и в будущем. Где бы ни стремились силы прогресса получить свое место под солнцем, они найдут нас на своей стороне. Что касается моей страны, то я могу заверить вас в нашей самой полной поддержке и сотрудничестве, с тем чтобы продолжить эту работу.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГВИНЕЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА МОХАМЕДА КАССОРИ БАНГУРА

на тридцать четвертом пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

В своем выступлении перед этой ассамблеей 7 апреля 1964 года делегация Гвинеи заявила, что она приехала на эту Конференцию, чтобы внести свой вклад в дело создания нового мира и в совместные поиски соответствующей системы для улучшения международного сотрудничества. Исходя из этого, она конкретно поставила вопрос о несовершенстве международной торговли и об экономической отсталости, напомнив вкратце об их причинах и наносимом ими вреде, предложив в то же время решение, которое, по ее мнению, могло бы противодействовать этому. В заключение она высказала пожелание, чтобы Конференция отказалась от ловких маневров, от столкновения различных интересов, с тем чтобы восторжествовала честность, мужество, взаимное доверие в сообществе наций и новое стремление к экономическому сотрудничеству, которые могли бы использовать всю имеющуюся энергию и все ресурсы, способствуя гармоничному развитию мира в интересах всего человечества.

Именно исходя из этих соображений, делегация Гвинеи приняла участие в работе всех

основных комитетов, и по завершении этой работы она смогла прийти к следующим выводам.

Конференция позволила придать более конкретную форму естественному притяжению друг к другу, существующему между слабо развитыми странами. Так вне зависимости от географического положения и политической ориентации все развивающиеся страны едины в мнении о том, что они переживают период экономической отсталости. Все они признали, что имеется опасность обострения неблагоприятного мирового экономического положения, если в кратчайший срок не будет покончено с существующей неуравновешенностью в области торговли. И, наконец, они согласились в том, что созданная для них обстановка представляет собой реальную угрозу международному миру и что этому как можно быстрее нужно оказать противодействие. Зачастую, таким образом, они достигали общей точки зрения по некоторым вопросам повестки дня, касающимся содействия развитию и расширению взаимного сотрудничества между развивающимися странами и индустриализ-

ванными странами по вопросам торговли, международных финансовых мер, платежей и финансирования, создания новых организаций.

Это вполне естественное осознание существующего положения и активная солидарность развивающихся стран перед лицом общих проблем представляются делегации Гвинеи одним из положительных результатов Конференции.

Перед лицом этого объединения усилий людей, решивших освободиться от наследия прошлого, определились противодействующие силы из имущих, чтобы выступить против некоторых рекомендаций, рассматриваемых немущими как главные для обновления системы торговли. Комментарии в газетах и в кулуарах были рассчитаны на то, чтобы создать впечатление, будто слаборазвитые страны хотели использовать закон численного большинства и путем голосования добиться принятия интересующих их рекомендаций, не думая о тех, кому предстоит их выполнять. Тем самым игнорировался (или был сделан вид, что игнорируется) тот факт, что историю нельзя повернуть вспять и что поэтому каждый период жизни человека имеет свои настоятельные требования и свои запросы, которые заставляют человека каждый раз подниматься на более высокую ступень самосознания. Также игнорировался (или был сделан вид, что игнорируется) тот факт, что экономические нужды, технический, научный и социальный прогресс требуют особых усилий со стороны каждой нации для ее возрождения. Так, например, при обсуждении пункта 16 повестки дня Конференции о принятии организационных мер, методов и механизмов, необходимых для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли, выявились, что очень трудно найти решение, которое могло бы удовлетворить представленные здесь интересы.

В сделанных различными делегациями заявлениях в большинстве случаев признается, что существующие организации не соответствуют поставленным задачам, что они не смогли решить всех проблем развивающихся стран в области международной торговли, а также наладить более широкое международное сотрудничество в торговле между странами с различными экономическими и социальными системами. Выражалось также беспокойство относительно множества организаций, дублирования в их работе, отсутствия структуры, которая была бы достаточно всеобъемлющей и достаточно широкой, чтобы позволить проведение более эффективной торговой политики и политики экономического развития.

Несмотря на то что некоторые делегации полагают, что замена существующих меха-

низмов не вызовет необходимых политических устремлений, все-таки было признано, что никакая из существующих в настоящее время организаций сама по себе не имеет возможности и средств, чтобы заниматься всеми проблемами в области торговли и развития. Большинство выступлений касалось вопроса о роли Общего соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ). Исполнительный секретарь этого органа в своем выступлении сделал отчет о выполненной Договаривающимися сторонами работе, развитии этой организации и возможностях ее перестройки, с тем чтобы она могла отвечать потребностям развивающихся стран. В ходе обсуждения делегации высказали также мнение, что ГАТТ, возможно, показало свою эффективность в деле стимулирования торговли между индустриализованными странами с рыночной экономикой, но оно не поняло требований новой торговой политики и экономического роста слаборазвитых стран. Несмотря на предложенные в рамках ГАТТ реформы, оно осталось закрытым клубом индустриализованных стран Запада.

Многие делегации отметили также недостаточность организаций, которые в настоящее время занимаются сырьевыми товарами. Эти делегации настаивали на том, чтобы существующие финансовые организации, а именно Международный валютный фонд и Международный банк реконструкции и развития, играли в области международной торговли более активную роль, чем в прошлом.

Все это привело нас к убеждению, что для ускорения экономического развития развивающихся стран нужно создать новые организации, отвечающие экономическим требованиям времени. Несмотря на признание недостатков теми, кто обязан защищать организации, выразителями мнений которых они являются, несмотря на призывы с этой трибуны, несмотря на открытое стремление к искреннему и честному сотрудничеству, некоторые индустриализованные страны отказались нас понять и даже отказались рассматривать нас в качестве равных партнеров.

В то время как развивающиеся страны требуют создания новой организации с достаточными полномочиями под эгидой Организации Объединенных Наций, развитые страны хотели просто создать вспомогательный орган Экономического и Социального Совета. К тому же в системе голосования, предусмотренной положением об этом органе, к созданию которого стремились страны с рыночной экономикой, они пытались утвердить право вето, как это видно из соответствующих текстов, и вот тогда мы запротестовали. Взвешенное голосование, по нашему мнению, действительно является противоречащим принципу равен-

ства всех народов, являющемуся основой Организации Объединенных Наций, в которой великие и малые народы несут равную международную ответственность. Это заставляет меня снова привести выдержки из послания, которое было адресовано нашей Конференции в момент ее открытия главой Гвинейского государства президентом Ахмедом Секу Туре.

«Мы считаем, что для того, чтобы ваша Конференция оказалась на высоте ответственности, которую она берет на себя перед историей, она должна организовать свою работу так, чтобы устранить всякое неравноправие в отношениях между делегациями развитых и развивающихся стран.

Действительно, если исходить из того, что некоторые государства должны подавать милостыню другим или, точнее говоря, что индустриальные страны должны предоставлять помощь странам Азии, Африки и Латинской Америки для их экономического развития, то переговоры выйдут за пределы требований мирового сообщества, гармоническое и пропорциональное развитие которого остается единственным реальным фактором для взаимопонимания, взаимных дружественных отношений и братского сотрудничества между народами.

На эту Конференцию никто не принес подарки и никто их не просит. Здесь присутствуют и могут присутствовать только делегации, уполномоченные своими странами изучить условия установления справедливых торговых отношений, которые в настоящее время наносят ущерб интересам большинства народов мира и, следовательно, укреплению основ мира во всем мире».

Гвинейская Республика поэтому, веря в международное сотрудничество, требует, чтобы оно было действенным, чтобы это было сотрудничество равного с равным на базе взаимного уважения и человеческого достоинства.

Перед тем как закончить свое выступление, делегация Гвинеи хотела бы сказать, что она уверена в том, что наша Конференция окажет несомненное влияние на политику всех стран мира. Поэтому она хочет верить, что основные решения, которые здесь будут приняты, явятся лишь логическим продолжением обязательств, налагаемых Уставом Организации Объединенных Наций в соответствии со статьями 55 и 56, в отношении экономического и социального сотрудничества.

Сожалеея еще раз об отсутствии на этой Конференции такой великой страны, как Китайская Народная Республика, чье участие в дебатах явилось бы определенным вкладом, делегация Гвинейской Республики полностью

одобряет и оговорки в отношении реакционного правительства Южной Африки и реакционного правительства Португалии, сформулированные в докладе Комитета по проверке полномочий. В самом деле, в то время как в Анголе, Мозамбике и в так называемой Португальской Гвинее наши безоружные братья сражаются и требуют законных прав и свободы, в то время как невинные люди за то, что они протестуют против позора человечества, против апартеида, заключаются в тюрьмы, подвергаются пыткам, те, кто применяет эти варварские отжившие методы, осужденные нашей Конференцией, с гордостью восседают рядом с уважаемыми делегациями. Сейчас, когда я произношу эти слова, африканских националистов приговаривают к пожизненному заключению, они становятся жертвами возмутительной политики апартеида в тот самый момент, когда мы говорим о справедливости и международном сотрудничестве.

Если делегация Гвинеи выражала радость по поводу избрания г-на Кайсуни на пост Председателя этой Конференции, ставшей отныне исторической, она вправе еще больше радоваться сегодня тому, с каким достоинством и эффективностью он справился с этой трудной и деликатной обязанностью. После более чем двухмесячной непрерывной работы, после личных усилий, предпринятых им с момента памятной Каирской конференции, которая привела к принятию Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции 1710 (XVI), и после последних дней Конференции, которые явились настоящим марафонским бегом в состязании со временем, я надеюсь, что он позволит мне выразить ему искреннее поздравление правительства и делегации Гвинейской Республики за достигнутые результаты, какими бы малыми они ни были.

Моя делегация хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря Конференции г-на Пребиша за его искренние усилия, чтобы обеспечить успех этой Конференции. Моя делегация не может также не поздравить председателей различных комитетов, задача которых также была нелегкой, и Докладчика, а также всех должностных лиц Конференции. К этому списку делегация Гвинеи хотела бы добавить также и весь секретариат, переводчиков и всех тех, кто в большей или меньшей степени помогал в работе этой Конференции.

Наша Конференция должна стать проявлением солидарности между странами, проявлением сознания необходимости единства действий всех, с тем чтобы обеспечить улучшение условий жизни человечества.

В заключение я хочу сказать, что, будучи полностью уверенным в возможности ликви-

дании экономической отсталости, я также считаю, что чем значительнее улучшатся условия жизни слаборазвитых наций и чем больше

пользы человечеству принесут развитые в экономическом отношении нации, тем реальнее станет возможность международного мира.

ЗАЯВЛЕНИЕ УПРАВЛЯЮЩЕГО БАНКОМ ИЗРАИЛЯ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИЗРАИЛЯ Г-НА Д. ГОРОВИЦА

на тридцатом пленарном заседании 10 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Это — последние дни Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, и представляется уместным подвести в настоящий момент итоги некоторым выявившимся здесь фактам и внесенным на этой Конференции предложениям.

Согласно всеобщему мнению, наблюдается относительное ухудшение экономических условий развивающихся стран вследствие роста народонаселения, ухудшения соотношения экспортных и импортных цен и тяжелого бремени погашения задолженности в связи с уплатой капитальной суммы и процентов по займам, предоставленным на нереальных условиях. Соотношение между самыми низкими и самыми высокими доходами в мире равно 1:50 или 60 и почти 3000 долларов на душу населения в год. Этот разрыв продолжает увеличиваться.

С другой стороны, политическая власть развивающихся стран растет по мере того, как все большее число таких стран становится независимым, как, к счастью, война становится все более невозможной, а дальнейшие перспективы определяются политическими, социальными и идеологическими давлениями и противодействием им, а не силой. Одного этого обстоятельства достаточно, чтобы обострить чувство подавленности ввиду существующих экономических условий в развивающихся странах.

Этот двоякий разрыв между уровнем жизни богатых и бедных стран и между политическим влиянием развивающихся стран, с одной стороны, и их экономическими возможностями — с другой, создает опасное положение.

Перед нами теперь стоит вопрос, «чего удалось достигнуть этой Конференции в отношении разрешения этих столь важных для человечества проблем? Занимались ли мы только

дружескими беседами, просто говоря о своих делах, которые не имеют никакого отношения к неумолимым фактам и судьбе рода человеческого?».

Отвечая на этот вопрос, следует иметь в виду, что главные препятствия к разрешению этих великих проблем нашего времени заключаются в умах людей и что не существует непреодолимых препятствий, не зависящих от нашей воли и усилий достигнуть лучшей жизни для всего мира в целом. Кто бы мог мечтать в 30-х годах, что в Европе будет происходить в течение двадцати лет непрерывный бум с нехваткой рабочей силы и быстро повышающимся уровнем жизни? 20-е и 30-е годы в Европе и в Америке были в экономическом отношении безусловно катастрофическими. Есть все основания утверждать, что если бы не это трагическое положение, то, вероятно, можно было бы избежать великого бедствия второй мировой войны.

Каким же образом удавалось предотвращать серьезные экономические кризисы после второй мировой войны, в то время как условия и природные ресурсы оставались теми же? Что же было устранено? Удавалось ли это потому, что в умах людей не было больше заблуждения относительно экономических условий, по мере того как экономика приобретала более гуманные аспекты и служила великим политическим и социальным целям?

Механизм современной экономической жизни был, наконец, обнаружен и подчинен воле, целям и заданиям современных наций, которые перестали быть пленниками своих собственных предрассудков. Современное государство благоденствия является главным демократическим достижением каждой нации. Мы стоим на пороге новой эры международной демократии, которая может повести к благополучию международного сообщества, что явится претворением в жизнь принципа и

идеи государства благоденствия в мировом масштабе.

Эта конференция явилась важным шагом на пути к такому развитию; она представляет собой первое начинание такого крупного масштаба, и ее главной целью должно было быть и было распространение новых идей, обмен мнениями и опытом и достижение нового взаимного понимания проблем различных наций.

Сформулированные здесь идеи неизбежно станут независимым фактором и выльются в практические мероприятия; они также окажут влияние на различные учреждения Организации Объединенных Наций, такие как, например, ГАТТ, Международный банк реконструкции и развития и Международная ассоциация развития, равно как и на политику суверенных правительств.

В этом смысле Конференция представляет собой новое начинание, поворотный пункт, поскольку следующие новые идеи внедряются в сознание и становятся живой силой.

Чувство взаимозависимости. Все присутствовавшие на этой Конференции не могли не осознать, что мы все живем в одном мире и несем друг перед другом ответственность за его будущую судьбу. Ни одна нация и ни один представитель какой-либо нации не задал бы сегодня вопрос: «Разве я сторож брату моему?». Тяжелое положение, вызываемое бедностью, и страдания всех народов — ныне дело каждого из нас.

Наблюдаются по крайней мере проблески пробуждения общественного самосознания в международном масштабе и признания нужд и обоснованных требований других стран.

Появилось сознание неотложности жгучих и срочных проблем развивающихся стран.

Теперь необходим реальный анализ того, в какой степени эти возвышенные идеи нашли свое конкретное выражение в предложениях и планах Конференции. Я хотел бы упомянуть четыре основных момента, в отношении которых в настоящее время достигнут такой прогресс, каким бы скромным он ни был, и которые все нашли свое отражение в Заключительном акте Конференции, этой Великой хартии развивающихся стран:

Во-первых, была отброшена идея формального равенства. Она считается устарелой и отжившей. И, так же как современное государство проводит известную дискриминацию в пользу более бедных и слабых слоев населения путем введения прогрессивных налогов и обеспечения социального обслуживания, такая дискриминация представляется вполне

обоснованной и в торговле в пользу более бедных стран.

Примером этого является декларация ГАТТ и другие заявления в пользу предоставления развивающимся странам тарифных льгот на началах взаимности.

Во-вторых, этот новый подход нашел полное отражение в резолюциях, требующих неограниченного доступа развивающихся стран к рынкам промышленных стран.

В связи с этим вопросом о преференциях я хотел бы упомянуть об особой проблеме стран с ограниченным населением и территорией и со скудными природными ресурсами. Мы знаем, что такие небольшие страны находятся в гораздо большей зависимости от внешней торговли, чем страны с большим населением и потенциальными преимуществами производства широкого масштаба для крупного внутреннего рынка. Преференции для торговли развивающихся стран позволяют им проводить индустриализацию и в то же время будут способствовать новому разделению труда. Расширение отраслей промышленности, производящих средства производства, в конечном счете полностью компенсирует промышленные страны за всякое возможное сокращение некоторых традиционных отраслей промышленности и позволит устранить опасность спада, всегда существующую в развитых экономических системах. Новый экономический образ мышления, новый подход и мероприятия повлекут за собой огромные преимущества для развивающихся и развитых стран.

В-третьих, было признано, что ухудшение соотношения импортных и экспортных цен в развивающихся странах представляет собой долгосрочную структурную проблему и что необходимо безотлагательно принять меры для улучшения этого положения.

Принимая во внимание, что промышленные страны весьма выигрывают от снижения цен на сырьевые товары, потребность в системе компенсационного финансирования для развивающихся стран безусловно признается, хотя и в различной степени, начиная от проводимых теперь краткосрочных мероприятий Международного валютного фонда и кончая гораздо более далеко идущими предложениями компенсационных мероприятий Международной ассоциации развития, рассчитанными на более длительный срок.

Наконец, четвертым, хотя и не менее важным, моментом является достижение большого прогресса в рассмотрении наиболее важных мер оказания финансовой помощи для развития.

С экономической точки зрения единственное реальное решение проблемы развивающихся стран — это индустриализация и разностороннее развитие их экономики. Товарные соглашения, компенсационное финансирование и т. п. являются желательными паллиативными мерами, но решение длительного характера связано со структурными изменениями экономики развивающихся стран, и ясно, что проблема, стоящая перед этой исторической Конференцией, может быть разрешена только путем полной экономической перестройки, которая зависит от вывоза капитала и инвестиций в крупном масштабе.

Развитие зависит в основном от инвестиций, хотя и другие факторы, как, например, степень квалификации, надлежащее управление, планирование и т. д., также имеют большое значение. Но даже и эти другие факторы зависят в значительной мере от наличия средств для подготовки, образования и т. д., хотя они одни имеют мало значения, если не поступает достаточно капиталов извне, так как внутреннее накопление капитала в странах с очень низким уровнем жизни неизбежно является медленным и мучительным процессом.

Как известно, такой ввоз капитала и инвестиции в столь крупном масштабе сопряжены с некоторыми потерями, и это — цена, которой приходится платить за планы создания государства благоденствия и достойного человека уровня жизни в международном масштабе.

Современная техника и современная экономика могут ныне вполне справиться с разрешением этих проблем. Никогда еще в истории человечества условия для решения этих проблем не были столь благоприятными, как в настоящий момент.

Даже на опыте наиболее трагического события нашего времени — мировой войны — можно было убедиться в возможности выделения все более крупного капитала без большого ущерба для экономики тех стран, которые по тем или иным причинам предоставляют такие средства и материальные ресурсы.

Что касается правительственной помощи, то развитые страны ограничены в своих возможностях расширения помощи развивающимся странам бюджетными ассигнованиями.

С другой стороны, на свободных рынках мира имеется в распоряжении капитал в огромных масштабах. Облигации и ценные бумаги по твердому проценту выпускаются на сумму в 35 миллиардов долларов в год на финансовых рынках промышленных стран.

Мост между развивающимися странами и этими рынками капитала не может быть построен на основе свободной конкуренции раз-

вивающихся стран и высоко индустриализованных стран на свободных рынках. Такие средства могут быть предоставлены в распоряжение развивающихся стран только путем сочетания межправительственной помощи и коммерческих операций.

Сравнительно небольшие суммы, предоставленные богатыми странами мира на основе правительственной и многосторонней помощи, могли бы сыграть роль воспламенительной искры в отношении этих ресурсов и повести к крупному трансферу капитала. Такое действие могло бы быть достигнуто при помощи сравнительно небольшой субсидии, которая помогла бы заполнить разрыв между тем, что развивающиеся страны в состоянии уплатить в форме процентов, и ставками, существующими на свободных рынках, а также при помощи международных гарантий. Эти гарантии не потребуются, если такого рода операция окажется успешной, как это должно было бы быть, и если развивающиеся страны вступят на путь самостоятельного развития.

Общественное самосознание, правильный политический подход и понимание подлинных интересов как промышленных, так и развивающихся стран должны помочь установить надлежащий порядок очередности и поставить на первое место развитие двух третей человечества даже ценой некоторого замедления темпов роста внутреннего спроса богатых стран, который и так будет продолжать очень быстро увеличиваться.

Это, по-видимому, является одним из способов выйти из порочного круга низкого уровня развития и бедности, и можно с удовлетворением отметить, что настоящая Конференция решила исследовать этот способ с помощью Международного банка реконструкции и развития. Пока что это только резолюции и идеи. Однако в этой связи следует иметь в виду, что главным препятствием к прогрессу на пути к самостоятельному экономическому росту являются не объективные условия, а негибкий, устарелый и косный подход к экономическим вопросам, совершенно нереальный в век атома и космических полетов, в век единого мира. Упорным желанием придерживаться слишком ортодоксальных экономических теорий объясняется в значительной мере мировой экономический кризис тридцатых годов, и по тем же причинам могут оказаться тщетными попытки повысить жизненный уровень двух третей современного человечества.

Сразу же после войны этот призрак чрезмерной ортодоксальности стал постепенно исчезать по мере усиления освободительного движения после черных дней второй мировой

войны, и этот новый дух нашел свое отражение в столь важном плане Маршалла.

Однако богатые народы побудили в 60-х годах к отступлению от этого духа человеческой солидарности. Возвращение к дальновидному с моральной точки зрения подходу периода плана Маршалла потребует возрождения духа мирового сотрудничества и разумного с политической точки зрения отношения ко всей проблеме, а также усвоения современных экономических фактов и идей.

Творческий подход к великим задачам нашего столетия мог бы дать те же результаты, которые дала политика борьбы с циклическими изменениями в развитых странах мира в области устранения экономических кризисов в послевоенный период. Такая политика будет способствовать не только уменьшению разрыва между двумя половинами человечества, но будет также содействовать богатству и большему процветанию всех тех, кто примет участие в этом великом начинании.

Какова же в связи с этим позиция Израиля? Мы признали цели, задачи и устремления развивающихся стран на этой Конференции. Эта позиция, которая коренится глубоко в социальном и политическом мировоззрении

Израиля, основана на плодотворном сотрудничестве со многими развивающимися странами в области экономических и социальных мероприятий и экономического развития и отвечает его интересам, всегда находила свое отражение в нашем участии в работе Конференции, в области финансирования на цели развития, торговых преференций и т. д. Преходящие политические условия не оказывали никакого влияния на эту позицию. Мы верим в то, что наша судьба связана с судьбой развивающегося мира, и в то, что мы сможем содействовать его прогрессу. В силу наших традиций и нашего прошлого мы сможем помочь построить мост между этими двумя мирами и, как мы полагаем, способствовать по мере наших скромных сил достижению целей мира и благополучия, которые нам всем дороги.

Эта Конференция должна открыть новые перспективы; она должна вдохновить нас на выполнение неотложных задач. Время дорого. Если мы принесем небольшие жертвы, то проблемы, которые с такой остротой выявились на этой Конференции, представляются разрешимыми в этот век, когда человечество устремляется к звездам. Попытки Конференции не будут тщетными, и посеянные семена дадут ростки, а затем и плоды — создание лучшего мира.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИНДИИ Г-НА МАНУБХАЙ ШАХА

на тридцать третьем пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Как вы знаете, я возвратился на настоящую Конференцию, омраченный огромной трагедией для народа Индии — кончиной нашего всеми любимого лидера и премьер-министра Пандита Джавахарлала Неру. Вы были столь любезны прислать на мое имя выражение соболезнования. Ваше послание было высоко оценено в моей стране, и я хотел бы повторить, независимо от моего официального ответа, который я вам направил, что я лично, делегация Индии, правительство и народ Индии весьма признательны г-ну Председателю и уважаемым делегатам за этот искренний и великодушный жест.

В течение 17 последних лет нами руководил лидер, который, судя по восторженным

отзывам о нем мировой печати и народов всего мира, был признан одним из мировых руководителей с весьма широким кругозором, глубокой проницательностью и всепостигающей гуманностью. Я принимал участие в погребении его праха в Аллахабаде, происходившем не в духе узкого религиозного суеверия, а во исполнение его желания воссоединиться с небом, землей и водами Индии, с которыми он был отождествлен, которым он принадлежал и с которыми он желал окончательно слиться.

Основные принципы и цели, которые отстаивал покойный Джавахарлал Неру и которые провозгласил наш новый премьер-министр г-н Лал Бахадур Шастри, будут и впредь

вдохновлять наши идеи и действия. Одной из целей, за которую Индия Неру неустанно и неуклонно боролась, является развитие так называемой менее привилегированной части населения мира, которое позволило бы ей занять почетное и важное место в быстро прогрессирующей экономической, социальной и политической структуре мира. Неру глубоко и твердо верил в то, что менее привилегированные народы мира достигнут уровня более привилегированных народов и будут должным образом применять передовую науку и технику для обеспечения быстрого экономического и технического развития. Он верил в то, что менее развитые страны мира будут постепенно повышать темпы экономического роста и уровень жизни и потребления. Стремясь к достижению этой цели, и в частности к техническому прогрессу, ни он, ни мы никогда не имели в виду только лишь Индию. Преследуя эти цели, Неру оставался гражданином мира, и в частности гражданином так называемых менее развитых и менее привилегированных стран мира.

Оценивая работу настоящей Конференции, делегация Индии и лично я желали бы задать несколько вопросов и попытаться, насколько мы это сможем, ответить на них. Успешные результаты были достигнуты Третьим комитетом, а именно Комитетом по финансовым вопросам и вопросам капиталовложений. Можно также с удовлетворением отметить, что по таким основным вопросам, как дополнительное финансирование и меры, которые надлежит принять для увеличения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, были уточнены существующие проблемы и меры, которые необходимо рассмотреть. Что касается Четвертого комитета по вопросам создания органов, то мы уже провели исчерпывающую дискуссию по тем областям договоренности, которые теперь расширяются. Делегация Индии и я лично считаем, что создание постоянного органа крайне необходимо для дальнейшего проведения консультаций, которым мы уделили за эти три последних месяца много времени.

Чем объяснить, что Третий комитет — Комитет по финансовым вопросам — достиг более значительных успехов, чем другие комитеты? По моему мнению, это объясняется, во-первых, тем, что вопросы, касающиеся капиталовложений и займов, являются до некоторой степени менее сложными, чем вопросы, связанные с торговлей; о причинах, почему это так, скажу позже. Во-вторых, в области финансовых вопросов у нас имеется больше опыта — полезного опыта — главным образом благодаря деятельности Международного Банка реконструкции и развития, который в

течение последних шести-семи лет проводил ежегодно совещания и создал крупный консорциум государств, желающих и имеющих возможность оказывать помощь менее развитым странам мира. Страны с рыночной экономикой и, в неменьшей степени, страны с централизованным плановым хозяйством регулярно и непрерывно помогают нам в Индии в разработке и осуществлении наших планов, направленных на создание непрерывного и самостоятельного экономического развития. Вряд ли я должен говорить о том, что Индия глубоко ценит помощь, которую она получает в целях экономического развития от таких стран, как Соединенные Штаты, Соединенное Королевство, Федеративная Республика Германии, Франция, Япония, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия, а также от других дружественных стран, независимо от их политических, социальных и экономических систем.

Что касается капиталовложений и финансирования, то здесь имеется взаимная выгода. Если богатая страна предоставляет слабо развитой стране заем или кредит, то совершенно очевидно, что промышленность данной страны от этого выгадывает. Значительную роль в оказании помощи играют тесные экономические связи. Промышленность стран, предоставляющих кредит или безвозмездную помощь, извлекает из этого пользу. Я отнюдь не хочу сказать, что предоставление помощи основано лишь на соображениях выгоды. Моей стране известно, что во многих случаях взаимные преимущества и увеличение экспорта являются лишь случайными. Мы настаиваем, конечно, на оказании помощи, не связанной с определенными условиями, и на возможности использования любых предоставляемых сумм на наиболее конкурентоспособных и наилучших рынках. План Маршалла никогда не был бы осуществлен, если бы он преследовал лишь соображения взаимной выгоды. Он преследовал более высокие, более благородные и бескорыстные цели. Аналогичным образом экономика стран Восточной Европы, то есть социалистических стран, начавших революцию, была в течение жизни одного поколения дважды разрушена, и этим странам пришлось дважды за 30 лет восстанавливать и вновь развивать свою экономику. Эти социалистические страны под руководством Союза Советских Социалистических Республик внесли значительный вклад в развитие экономики развивающихся стран, и, принимая во внимание, что они сами были вынуждены восстанавливать свою экономику, это было с их стороны большой жертвой.

По нашему мнению, весьма отраднo, что развивающиеся страны имели возможность

объединиться и рассмотреть свои проблемы развития сообща. Настоящую Конференцию можно назвать наиболее исторической конференцией, если можно так выразиться, с самого начала существования Организации Объединенных Наций. Впервые в истории здесь, в этом «Зале великой дружбы», если можно его так назвать, присутствуют, обсуждают, спорят и борются — словами и аргументами — представители 120 суверенных государств, взявших на себя сообща постоянное и твердое обязательство поддерживать мир, благосостояние и прогресс человечества, то есть 3,2 миллиарда человек, и специально выработавшие «единую волю» обеспечить ускоренный прогресс народов менее развитой части мира, населяющих 80 стран трех континентов — Азии, Африки и Латинской Америки.

Признание тождественности основных целей и более широких интересов, чего мы достигли на настоящей Конференции, имеет огромное значение. Разумеется, проблемы значительного числа развивающихся стран весьма различны. Вполне понятно, что они не могут быть решены при помощи единого средства, общей панацеи для всех развивающихся стран. Однако эти расхождения относятся скорее к согласованию действий во времени и к степени значения проблем, чем к самому характеру этих проблем. Индия как страна, усиленно трудившаяся в течение последних пятнадцати лет, в основном использовала свои внутренние ресурсы; я рад отметить, что подход других развивающихся стран к проблемам развития соответствует тому подходу, которому нас научил опыт. Как только будут уяснены эти проблемы, нетрудно будет разработать и провести в жизнь соответствующие мероприятия. Нашей панацеей является самопомощь, и я рад отметить, что все развивающиеся страны пытаются использовать это средство. Проблемы развития в основном повсюду одни и те же. Признание того, что все развивающиеся страны сталкиваются с одним и тем же родом проблем, является значительным достижением, к которому мы пришли на настоящей Конференции.

Общепризнанно, что положение развивающихся стран сводится в основном к тому, что доход на душу населения и уровень жизни и потребления в развивающихся странах весьма низки, что доля участия развивающихся стран в международной торговле уменьшается, вместо того чтобы увеличиваться, и что это участие должно увеличиваться значительно более быстрым темпом и в значительно больших размерах, с тем чтобы различие степени экономического развития, жизненного уровня и уровня потребления между двумя

частями мира стало менее резким, чем то, которое существует в настоящее время. Предметом дискуссии были лишь характер, охват и продолжительность мероприятий.

По этим вопросам в различных комитетах была проведена полезная — в некоторых случаях, правда, несколько резкая — дискуссия. Я отнюдь не считаю это трагичным, так как именно тогда, когда разгораются страсти, становятся ясными все факты. Не подлежит сомнению, что в пылу страстей многое преувеличивается; однако, когда дискуссия не ограничивается, все факты приобретают по крайней мере более четкий характер. В некоторых случаях по взаимному согласию решения уже были предложены и могут быть претворены в жизнь. В других случаях были точно и конкретно определены проблемы и области, по которым между развитыми и развивающимися странами имеются договоренность или расхождения, что является весьма существенным. Это служит наиболее важным исходным пунктом для дальнейших дискуссий и переговоров, которые мы собираемся проводить при помощи нового постоянного экономического механизма, который будет наделен высокими полномочиями и будет функционировать под эгидой Организации Объединенных Наций; такой механизм будет создан в ближайшее время. В этом заключается особое в своем роде историческое и существенно важное достижение этой большой Конференции. Мы вступили в новую эру «великих дискуссий». Настоящая Конференция, а также аппарат Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, который предстоит создать, будут служить наиболее мощным механизмом и фундаментом, на котором будет основано будущее благополучие мира в целом и развивающихся стран в частности. «Женевская хартия» — Заключительный акт и документы настоящей Конференции — войдет в мировую историю как хартия свободы от нужды, голода и болезней народов мира, как хартия прогресса. Индия приветствует настоящую Конференцию и поздравляет ее и себя с этим историческим достижением.

Я считаю для себя излишним рассматривать здесь подробно такие вопросы, как товарные соглашения, доступ к рынкам, предлагаемая организация рынков, основные принципы международной торговли и т. п. Однако я хотел бы затронуть вопросы, касающиеся самой Конференции, ее достижений, ее последствий и ее преемственности в философском плане. Впервые в истории представители 120 стран собрались на единственную в своем роде международную Конференцию, на которой экономические вопросы рассматриваются отдельно от политических вопросов. Эти

представители рассмотрели вопросы об оказании помощи для быстрого экономического развития развивающихся стран, о сокращении увеличивающегося неравенства между развитыми и развивающимися странами в отношении участия в торговле и условий торговли и о содействии увеличению поступлений в развивающиеся страны иностранной валюты. Это поможет им повысить темпы развития как в абсолютных величинах, так и по сравнению с их увеличивающимся населением. Это поможет им получить дополнительную иностранную валюту, что даст им возможность быстро выполнять обязательства по уплате процентов и погашению уже сделанных займов и займов, которые они будут и впредь получать для целей экономического развития.

Поскольку основная проблема и конечная цель признаны как развивающимися, так и развитыми странами, вопрос сводится к тому, что необходимо предпринять. Мне представляется, что на Конференции такого рода, где, естественно, каждая страна стремится изложить свои проблемы, с тем чтобы они стали известны и были учтены, мы, вероятно, уделяли несколько больше внимания самим проблемам и их изложению, чем их решению. Я считаю, что мы должны отказаться от укоренившегося образа мышления. Проблема развития развивающихся стран столь велика и имеет столь неотложный характер, что мы не можем рассматривать ее с точки зрения общепринятых и уже известных идей и действий. Мы должны заложить новую основу и в случае необходимости прибегнуть к таким способам решения этих проблем, которые могут потрясти ортодоксальные и консервативные элементы в мире.

В этой связи мне представляется, что, возможно, развивающиеся и развитые страны могли бы стать на место друг друга и рассматривать проблемы, так сказать, с точки зрения другого. Если бы, например, правительства Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, страны европейского Общего рынка и социалистические страны могли рассматривать проблемы развивающихся стран с точки зрения этих последних и могли бы применять к ним решения в соответствии с их экономическими, торговыми и политическими системами, то, я думаю, нам не потребовалось бы много времени, для того чтобы достигнуть договоренности относительно того, что именно, каким образом и какими темпами должно быть сделано. Мы считаем настоящую постоянную и непрерывную Конференцию трибуной для взаимных переговоров, основанных на взаимном понимании и доброжелательности. Ее не следует считать трибуной для соперничества или столкновения интересов. Мы, представите-

ли развивающихся стран, должны также понять проблемы и трудности, стоящие перед передовыми странами, и мы благодарны им за их сотрудничество на настоящей Конференции. Однако мы считаем, что они должны сделать еще больше. Делегация Индии и лично я считаем, что нет иного пути, кроме этого, для преодоления расхождения между необходимым и возможным. Это будет экспериментом в мышлении, который — в чем я абсолютно уверен — обеспечит большую взаимную выгоду. Одним из наиболее приятных и полезных воспоминаний, которое делегация Индии и я лично увезем с собой, будет объединение идей и установление общих целей и солидарности, достигнутых здесь между странами Африки, Азии и Латинской Америки. Кроме того, взаимопонимание, достигнутое между промышленными странами, социалистическими странами и менее развитыми странами, проложит путь к более прочной дружбе во всем мире.

В процессе развития этих идей мы не должны забывать, что в мире существует много стран, где доход, уровень жизни, уровень образования и, что еще важнее, потенциальное развитие весьма низки. Эти вопросы требуют особого внимания. Те страны, которые приступили к процессу индустриализации в более ранней стадии, должны оказывать развивающимся странам всю необходимую помощь — техническую, финансовую и в области торговли, — с тем чтобы обеспечить им разумные темпы развития. Только это даст им надежду в нашем мире, где технический, технологический и материальный прогресс осуществляются чрезвычайно быстро.

В этой связи я хотел бы отметить следующее: мы недавно читали, что Комиссия Европейского экономического сообщества опубликовала доклад, в котором содержится оценка существующего положения и прогнозы на ближайшее будущее. Эти данные мало отрадны. В экономике ряда европейских стран наблюдается «перегрев». Имеются признаки инфляции, значительного недостатка материалов и, еще более, рабочей силы. При таком положении, отсутствие эластичности в темпах экономического роста развитых стран явится препятствием к дальнейшему быстрому экономическому развитию этих стран. Численность населения в развивающихся странах весьма велика, а доход и потребление на душу населения далеко не достаточны и должны быть повышены. Возможности, предоставляемые этими странами, могут обеспечить развитым странам желанную дополнительную компенсацию. Мне кажется, что предоставление капитала и технической помощи развитыми странами развивающимся странам может создать в мировом экономическом

развитии благоприятную тенденцию и может способствовать достижению целей, преследуемых Декадой развития Организации Объединенных Наций. Промышленное преобразование, основанное на принципах международного разделения труда, является существенно важным для любого решения, связанного с процессом индустриализации экономики менее развитых стран.

Вопрос сводится не к тому, как далеко мы можем пойти, а к тому, как далеко должны мы пойти для достижения стоящих перед нами основных целей. Такой процесс самоанализа должен осуществляться в не меньшей мере, чем в развитых странах и в развивающихся странах. Развивающиеся страны также должны идти на уступки, и они должны понимать и оценивать должным образом трудности, возникающие в развитых странах в отношении изменения структуры промышленности и торговли, которое может явиться неизбежным последствием нахождения ответов на поставленные нами вопросы. В некоторых случаях вопрос может сводиться к разделению на отдельные этапы и планированию мер, которые должны быть предприняты. В этих случаях необходимо подготовить к этому различные отрасли промышленности заинтересованных стран, а также общественное мнение. Если этим странам будут представлены истинные факты, то они не придут к выводам, резко отличающимся от тех, которые были сделаны присутствующими здесь представителями правительств. В качестве примера можно привести некоторые старые отрасли промышленности в ряде развитых стран, где более молодое поколение считает их недостаточно привлекательными. Это поколение отказывается от подготовки к работе в этих отраслях промышленности. Оно скорее желало бы работать в более благоустроенных и более современных и сложных отраслях, как, например, телесвязь, контрольные измерительные приборы или электроника. В промышленных странах в старых отраслях промышленности имеется большее число вакансий, о которых сообщается по бирже труда, чем новых работников этих отраслей, которые могли бы их заполнить. Целесообразно ли в этих условиях сохранять такие устаревшие и неэкономичные отрасли промышленности, как, например, текстильная, джутовая, кожевенная и ряд других более простых отраслей, существующих в развитых странах только лишь потому, что некоторые заинтересованные круги отстаивают свои узкие интересы и ставят препятствия на пути к рациональному решению этих проблем?

Я был весьма рад, узнав, что социалистические страны во главе с Советским Союзом

изложили Конференции гарантированную и твердую перспективу в отношении их импорта из менее развитых стран к 1970 и 1980 годам. Этот план закупки социалистическими странами в развивающихся странах сырья, и в частности значительных и постепенно увеличивающихся количеств готовых изделий и полуфабрикатов, является шагом в правильном направлении и может послужить хорошим примером для других промышленных стран в планировании ими импорта из менее развитых стран, в особенности импорта готовых изделий, на широкой и льготной основе. Я высказываю искреннее удовлетворение правительству и делегации СССР и других социалистических стран, сделавших такое сообщение. Я надеюсь, что и другие развитые страны мира разработают подобные же программы.

Мы уже заложили основу. Хотя это лишь первые шаги, никто уже не может остановить наше движение вперед. Настоящая Конференция может и должна сейчас определить на будущее соответствующие средства и способствовать достижению результатов. С течением времени Конференция будет накапливать движущие силы, и никакая сила в мире не может задержать движение вперед в эмансипации народов мира. Я считаю настоящую Конференцию первым этапом обнадеживающих, благотворных и непрерывных консультаций, которые будут продолжаться еще несколько лет. Решения всех наших проблем не могут быть найдены одновременно. Даже в отдельном конкретном случае нельзя найти решения одновременно и в окончательной форме. Однако важно то, что мы положили начало этому процессу взаимных консультаций, размышлений и поисков решений, которые мы захотим и будем готовы проводить в жизнь. Это, по моему мнению, является значительным шагом вперед. Я не согласен с теми пороками судьбы, которые смотрят пессимистически на достижения настоящей Конференции. Мы многого достигли и еще достигнем, причем очень быстро. Семена дружбы — дружбы в области торговли и экономического развития — уже посеяны, и взращенное дерево должно и будет цвести и плодоносить.

Я поздравляю членов различных комитетов в связи с проделанной ими работой, которая позволила определить проблемы и по крайней мере наметить различные возможные решения. Я не сомневаюсь в том, что мои коллеги желали бы, чтобы я выразил благодарность секретариату Конференции, устным переводчикам, составителям кратких отчетов заседания и всем другим сотрудникам, приглашенным в течение трех последних месяцев усилия к тому, чтобы обеспечить успех настоящей Конференции.

Единственным стремлением и целью Генерального секретаря, завоевавшего за три последних месяца симпатию всех делегатов, было добиться для развивающихся стран средств и возможности для их ускоренного экономического развития. От имени делегации Индии и от своего имени желаю ему успеха в выполнении этой благородной задачи. Я желаю ему оставаться Генеральным секретарем настоящей важной и исторической Конференции в течение десяти лет и более.

Я не хотел бы покинуть эту трибуну, не воздав должное г-ну Кайсуни за успешное ведение им работы настоящей Конференции. Его деятельность в качестве Председателя пленарных заседаний является, если можно так выразиться, лишь незначительной частью его заслуг. Его работа в течение нескольких по-

следних недель, когда он оставался здесь безвыездно, несмотря на важные обязанности, которые он имел в Объединенной Арабской Республике, в частности ведение им частных и личных переговоров с отдельными делегациями или группами делегаций, имела неоценимое значение для успешного завершения настоящей Конференции. Мы имели честь избрать в его лице главу Конференции, чье тонкое понимание, вежливость, приветливость, широкий кругозор и чувство справедливости и ответственности были чрезвычайно полезны для всех нас и для хода Конференции. Мы все бесконечно благодарны ему за вдохновенное руководство нашей работой.

Пусть это благородное и великое начинание — настоящая Конференция — крепнет с каждым днем.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИТАЛИИ Г-НА АРИАЛЬДО БАНФИ

на тридцатом пленарном заседании 10 июня 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Конференция закончится через несколько дней, и, я полагаю, мы можем уже сейчас подвести некоторые итоги интенсивной и весьма увлекательной работы, которой мы занимались в течение двенадцати недель под мудрым и умным руководством Председателя Конференции.

Дискуссия и контакты, которые будут по-прежнему иметь место в течение текущей недели между представителями различных групп, изменят, быть может, эти итоги, и мы можем лишь выразить наши самые искренние пожелания в связи с усилиями, которые эти делегации прилагают в целях расширения охвата достигнутых соглашений.

Тем не менее, каков бы ни был результат проводимых переговоров, я не думаю, что меня могут обвинить в оптимизме, если я скажу, что наша работа является положительной и что мы идем по правильному пути.

Поверхностный наблюдатель, быть может, не разделит бы моего мнения, но такой наблюдатель, несомненно, ожидал три месяца назад, что Конференция приведет внезапно к неожиданным результатам, не учитывая огромного значения проблемы, поставленной перед нами Генеральной Ассамблеей Органи-

зации Объединенных Наций, и наспех проведенную подготовительную работу, предшествовавшую открытию Конференции, несмотря на усилия, приложенные с этой целью г-ном Пребишем, его сотрудниками и Подготовительным комитетом.

Если бы я должен был сейчас суммировать результаты Конференции, а я уверен, что другие делегаты смогут сделать это лучше меня, то я сказал бы, что первый достигнутый нами положительный результат заключался в том, что на рассмотрение были четким образом представлены все проблемы, связанные с ускорением процесса развития слаборазвитых стран благодаря расширению международной торговли и более благоприятному для этих стран соотношению импортных и экспортных цен, а также благодаря усилению международного экономического сотрудничества.

Второй положительный результат заключается в том, что, каковы бы ни были разногласия по поводу аппарата, который должен будет выполнять в дальнейшем задачи настоящей Конференции, все мы согласны с принципом создания этого аппарата, и я убежден, что по этому вопросу вскоре будет достигнута договоренность.

В настоящее время мы ближе ознакомились с потребностями развивающихся стран, с их стремлениями и со степенью срочности этих проблем. Мы знаем также, какими возможностями располагают промышленные страны для того, чтобы пойти навстречу этим стремлениям, и каковы пределы согласованной международной деятельности, которую мы хотим осуществлять. Сравнение позиций обеих групп стран, то есть развивающихся и развитых стран, дало нам также возможность ознакомиться с проблемами и затруднениями, которые возникнут перед промышленными странами в результате коренного изменения международных торговых отношений. Речь идет иногда о структурных изменениях, которые осуществляются медленно и при наличии трудностей, или же о временных и случайных затруднениях. Однако речь всегда идет об изменениях, которые необходимо по крайней мере продумать некоторое время, прежде чем будут приняты конкретные обязательства.

Поверхностный наблюдатель будет склонен остановиться, быть может, подробнее на вопросах, вызывающих разногласие, чем на согласованных моментах, но — разрешите мне это повторить — противоположные позиции дают нам также весьма интересные и полезные указания. Эти противоположные позиции в большей мере выявили детали подлежащих урегулированию проблем и очень часто указывали также путь достижения (посредством дополнительных переговоров) общего и полного согласия.

Конференция показала, что имеются возможности интенсивного развития торговых отношений между странами, достигшими различных стадий развития или имеющими различные социально-экономические системы.

Конференция выявила также решимость промышленных стран содействовать развивающимся странам в ускорении их социально-экономического прогресса, осуществлять сотрудничество в связи с проведением мероприятий по разностороннему развитию их экономики, а также содействовать ускоренному увеличению поступлений от их экспорта.

Если в позициях стран, участвующих в работе Конференции, и обнаружались расхождения и если они и выявились главным образом при голосовании проектов рекомендаций, одобренных в рамках комитетов, эти расхождения касаются чаще формы, чем существа и могут во многих случаях исчезнуть, как только возобновится дискуссия, которую Конференция открыла.

Во всяком случае эти расхождения не должны нас обескураживать или препятствовать дальнейшему изысканию нами решения проблем, которые мы обсуждали в течение последних двенадцати недель.

Наша работа только что началась и должна продолжаться бесперебойно. Она будет продолжена — я в этом убежден — в рамках Организации Объединенных Наций и всех международных организаций, занимающихся вопросами торговли и развития, а также правительствами всех стран — участниц настоящей Конференции.

Первой возможностью возобновить нашу совместную работу будет предстоящая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я убежден, что многие присутствующие сегодня в этом зале делегаты снова встретятся во втором комитете Генеральной Ассамблеи в ноябре.

Если бы я должен был сегодня обратиться с призывом к нашим коллегам — представителям развивающихся стран, я хотел бы попросить их рассмотреть положительные результаты Конференции, а не ее отрицательные аспекты, и сдерживать вполне понятное нетерпение, с которым они ожидают скорейшего осуществления своих стремлений, хотя мы также убеждены в срочности данной проблемы.

В связи с этим я хотел бы подчеркнуть, что по мнению делегации Италии, урегулирование стоящих перед Конференцией проблем несомненно, ускорится, если наблюдающееся ослабление напряженности между странами Востока и Запада будет также осуществляться более быстрыми темпами.

Если напряженность политического и экономического положения не будет ослаблена следует ожидать — лучше откровенно это признать — расширения военной помощи развивающимся странам в ущерб экономической помощи.

Все мы возвращаемся домой с накопившимся у нас опытом и знаниями. Я убежден, что лучшее ознакомление с возникшими проблемами породит инициативу в области проведения исследований и установления контактов, которые могут привести лишь к высшей степени положительным результатам.

Конференция наметила перед нами путь, которым мы должны следовать, и нам остается лишь продолжать нашу работу.

Это и будет сделано странами — участниками настоящей Конференции и будет, несомненно, сделано правительством Италии.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КАМЕРУНА Г-НА ВИКТОРА КАНГА

на тридцать первом пленарном заседании 10 июня 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Особенностью нашего времени является то, что народы развивающихся стран осознали свое состояние крайней нужды в мире, где решительно все, в частности огромные успехи, достигнутые во всех областях, должно было бы способствовать улучшению условий жизни человечества. Это сознание привело к тому, что 75 развивающихся стран приняли решение, утвержденное Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в котором предусматривается созыв всемирной конференции по вопросам торговли и развития. В результате этого в течение последних 11 недель представители более 120 государств находятся в Женеве.

Следует ли считать, что большие надежды, возлагавшиеся на эту Конференцию, окажутся лишь тщетными иллюзиями?

Вспомним, что развивающимся странам часто ставилось в упрек то, что они не всегда ясно излагали свои проблемы и в еще меньшей степени предлагали соответствующие решения этих проблем.

Работа настоящей Конференции свидетельствует о том, что развивающиеся страны не только пришли к пониманию того, в чем заключаются их проблемы и причины этих проблем, но также подробно и ясно их изложили. Они тем самым показали со всей ясностью, что они способны наметить путь, ведущий к ускорению их экономического и социального развития, или, другими словами, выводящий их из стадии слаборазвитости.

Мы не утверждаем, конечно, что все предложенные нами решения можно считать безошибочными; более того, мы никогда не верили в чудодейственные меры, могущие сразу разрешить проблемы, чрезвычайная сложность которых является отражением огромных размеров нашего мира.

Тем не менее было основание надеяться на то, что, как только будет поставлен диагноз болезни, представится возможность при наличии у всех доброй воли преодолеть неизбежные трудности и применить соответствующие средства.

Руководствуясь этими соображениями и вел в существование всеобщей доброй воли

для изыскания решения стоящих перед всеми нами проблем, развивающиеся страны представили после тщательных размышлений большое количество проектов рекомендаций, могущих служить основанием для необходимого диалога с экономически развитыми странами. Мы говорим о диалоге именно потому, что слаборазвитые страны не желали превратить настоящую Конференцию в арену столкновения двух противостоящих групп — группы процветающих в экономическом отношении стран и группы неимущих стран, а, наоборот, желали обеспечить возможность терпеливо и тщательно провести работу, основанную на искреннем и лояльном сотрудничестве.

Мы признательны развитым странам за то, что они согласились на такое сотрудничество, и, хотя, принимая во внимание средства и ресурсы, которыми они располагают, можно было бы впасть в искушение и считать его недостаточным и преднамеренно ограниченным, все же это сотрудничество является значительным и ценным.

Хотя окончательные заключения настоящей Конференции могут быть выведены лишь после подписания Заключительного акта, моя делегация все же желает сделать несколько замечаний в свете уже проделанной работы.

С нашей точки зрения, на настоящем этапе можно смело сказать, что эту Конференцию нельзя охарактеризовать ни как полный успех, ни как полную неудачу.

Она не является полностью успешной, так как она не оправдала полностью надежды, возлагавшиеся на нее народами слаборазвитых стран.

Народы наших стран в самом деле надеялись на то, что результатом столь широкого обмена мнениями между людьми из всех стран мира со столь различным жизненным уровнем будет немедленное проведение в жизнь некоторых конкретных мер.

Рассмотрим, что же было сделано.

Результаты работы комитетов показали, что для улучшения условий жизни народов развивающихся стран путем изменения существующих отношений между экономически раз-

витыми и слаборазвитыми странами не было принято ни одного решения в области торговли и развития, которое могло бы быть осуществлено в течение шести ближайших месяцев. Разочарование народов слаборазвитых стран будет поэтому вполне обоснованным, если принять во внимание многообещающие заявления глав делегаций развитых стран, сделанных как в других местах, так и с этой трибуны, эхо которых дошло до населения наших стран. Атмосфера энтузиазма и доверия, созданная этими красноречивыми выступлениями, теперь, по-видимому, значительно омрачилась.

Эта вполне понятная удрученность, объясняемая лишениями, испытываемыми обездоленными народами наших стран, не мешает нам, поскольку мы участвуем в работе Конференции, отказаться от того заключения, что настоящая Конференция является провалом.

В самом деле, здесь была проведена весьма полезная работа. Единодушная договоренность, на которую мы надеялись, не всегда, конечно, была достигнута, но такое положение легко объяснимо, тем более что здесь сталкивались многочисленные различные интересы, а также различные экономические системы.

Но разве нельзя не признать успехом тот факт, что столь значительное число стран с неравным уровнем развития пытаются совместно изыскать новую экономическую политику, направленную на достижение мирового равновесия? Можно ли считать неудачей то, что мы присутствуем впервые в истории на официальной встрече и являемся свидетелями некоторых полуофициальных переговоров между промышленными и слаборазвитыми странами, признанными наконец равными партнерами и законными собеседниками, переговоров, проводимых с целью примирения иногда существенно расходящихся точек зрения?

Можно ли считать неудачей, что 75 стран, разбросанных по всему миру, считают слаборазвитость общим поражающим их бедствием и что, руководимые этим сознанием, они почувствовали солидарность, несмотря на различия между ними, и убедились в необходимости впредь объединить свои усилия и всегда оставаться оплоченными в своей борьбе?

Мы этого не думаем.

Правда, в ходе нашей работы не обошлось без волнений; иногда создавалось впечатление безвыходного положения, провала Конференции. Но, к счастью, хотя и можно говорить, что она была близка к провалу, ее нельзя рас-

сматривать как провал, поскольку в целом ряде областей, и немаловажных областей, достигнута некоторая договоренность, хотя это только долгосрочные проекты.

Например, выявлены и сформулированы некоторые принципы и намечены директивы. Новая политика должна в будущем быть основана на международном финансовом и техническом сотрудничестве, на оказании двусторонней или многосторонней помощи. Предусматривается проведение мер, направленных на увеличение экспорта развивающихся стран, на предупреждение сокращения их экспортной выручки с целью обеспечения им возможности приобретения средств производства, на создание фонда капитального развития Организации Объединенных Наций.

В настоящее время продолжают поддерживаться связи, которые, как мы надеемся, приведут к достижению справедливых и приемлемых для всех компромиссов в отношении различных еще не решенных вопросов. Мы желаем еще раз подчеркнуть, что горячо поддерживаем как личные усилия Председателя, так и усилия Генерального секретаря этой Конференции, направленные на поддержание этих связей.

Таков анализ настоящего положения, хотя он и может показаться отрывочным той или иной делегации, не всегда имеющей детальное представление о нашей работе в целом.

Представляется очевидным, что, даже если каким-либо чудом по всем вопросам была бы достигнута общая договоренность, и тогда текущие и будущие проблемы мировой торговли и развития не могли бы быть полностью урегулированы в течение трех месяцев. Эти проблемы настолько сложны и переменчивы, что всегда останутся некоторые сомнения.

Мы можем, видимо, сейчас устремить наши взоры в будущее. Предсказания всегда трудны, в особенности если они относятся к торговому, финансовому и техническим отношениям между всеми странами мира. Тем не менее, если принять во внимание атмосферу, которая преобладала во время переговоров, а также неустанные усилия, прилагавшиеся всеми делегациями, можно смело сказать, что проведенные в Женеве исторические заседания начали эру переговоров, так как здесь зародились активно действующие идеи, влияние которых будет непрерывно распространяться. Жизненно важно то, что после нескольких недель переговоров сгладилось то впечатление, что помощь, оказываемая развитыми странами развивающимся странам, является лишь актом щедрости или благотворительности, появилось понимание того, что эта помощь является скорее выражением взаимозависимости.

экономики и торговли всех стран мира, озабоченных будущим человечества.

Мы поэтому убеждены, что настоящая Конференция, которая в какой-то степени заложила основу принципов международной торговли, может рассматриваться как Генеральные штаты, пытающиеся определить элементы новой мировой этики торговли и развития.

Можно указать, что Конференция не закончила еще свою работу. Если мы хотим, чтобы наши усилия увенчались успехом, наш долг — создать необходимые органы с достаточно широкими полномочиями для обеспечения выполнения принципов, которые мы сформулируем в Заключительном акте нашей Конференции.

Сделанный мной краткий обзор положения показывает, если в этом была необходимость, трудность задачи, которую мы здесь совместно рассматривали в качестве участников Конференции.

Но что же сказать о тех, на долю которых выпала неблагоприятная обязанность организовывать наши заседания, руководить нашей работой и обеспечить плавный ход Конференции?

Поскольку у меня больше не будет случая здесь выступить, позвольте мне в заключение вновь выразить наше глубокое удовлетворение компетентностью, с которой господин Кайсуни ведет, пользуясь ценной помощью Генерального секретаря и всех членов его Секретариата, наши заседания. Мы хотели бы также воздать должное всем председателям комитетов, Генеральному докладчику, нашим коллегам в президиуме и всем делегациям за их взаимное понимание и дружественное отношение, которое в столь значительной мере облегчило нашу работу.

Покидая Женеву, делегация Федеративной Республики Камерун выражает убеждение в том, что солидарность и сотрудничество, установившиеся здесь за три месяца тяжелой работы по рассмотрению мировой проблемы слаборазвитости, будут повсюду преобладать и позволят нам преодолеть временные недомолвки и сомнения, а также приведут к принятию положительных мер, направленных на обеспечение дальнейшего существования человечества и основанных на ярко проявившейся на этой Конференции вере людей доброй воли.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КЕНИИ Г-НА ДЖ. Г. КИАНО

на тридцать четвертом пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Теперь, когда мы приближаемся к концу этой исторической Конференции, моя делегация считает, что мы не сможем с чистой совестью вернуться на родину, не выразив нашей глубокой благодарности и, я позволю себе сказать, нашего восхищения тем, как Председатель и его коллега — Генеральный секретарь руководили этой Конференцией. Выражаю им нашу глубокую благодарность.

Мы прибыли сюда с большими надеждами и преисполненные искренним желанием улучшить будущее наших народов. Мы уезжаем отсюда, трезво сознавая трудности, еще стоящие перед нами. Мы уезжаем, как я позволю себе выразиться, не с теми недостижимыми идеалами, о которых мы говорили в наших выступлениях в начале этой Конференции, а полне отдавая себе отчет в старой поговор-

ке, что нет укороченного пути к экономическому успеху, даже на таких международных конференциях, как эта. Мы, представители развивающихся стран, не возвращаемся домой разочарованными. Мы возвращаемся домой, будучи лучше осведомлены о том, чего мы можем ожидать от наших более богатых партнеров и на каких условиях. Поэтому мы должны решить, какую цену мы готовы платить.

В связи с этим разрешите мне сказать, на какую цену мы не согласимся. Мы, ставшие недавно независимыми, развивающиеся страны, никогда не согласимся продать принадлежащее нам право за миску чечевичной похлебки. Это наш основной принцип. Возникшие на этой Конференции недоразумения и горячие споры относительно организационных

мероприятий основаны на этом одном принципе. Многие из присутствующих здесь народов боролись и проливали кровь за право всех народов голосовать на равных правах. Голоса, имеющие больший или меньший вес, или заранее установленный членский состав различных правлений или советов с целью удовлетворения богатых — это пережиток колониальной системы, с которой мы, слава богу, покончили в наших странах. Мы не можем снова допустить этой системы на таких международных конференциях, как эта. Это — Конференция, проходящая под эгидой Организации Объединенных Наций. Мы должны всегда следовать тем правилам, которые применяются в самой Организации Объединенных Наций. Моя делегация — против всех видов экономической олигархии, согласно которой немногие богатые пытаются, не брезгуя никакими средствами, захватить власть над их многими бедными соседями только в силу их своего богатства. Принцип равных прав и одинакового уважения всех мужчин и женщин и всех наций — богатых и бедных — самый дорогой для Кении принцип. Наш пользующийся во всем мире уважением и всеми любимый лидер премьер-министр Джомо Кениата страдал и боролся в течение более сорока лет, чтобы установить этот принцип в нашей стране. Он и мы, его сторонники, будем продолжать защищать этот принцип как на родине, так и в международном плане.

Тем, кто боится, что мы, развивающиеся страны, вскоре вытесним сравнительно немногие развитые страны, захватив в свои руки международные дела, разрешите мне сказать следующее: империи возвышаются и рушатся. Теперь наступил день чернокожего, желтого и коричневого человека и всех других, находящихся под колониальным господством. Мы уже больше не согласимся на положение второклассного или третьеклассного гражданина где бы то ни было и в какое бы то ни было время. Мы хотим идти вперед рука об руку с промышленными странами к цели всемирного процветания. Мы хотим идти вперед в качестве равных, чтобы каждому ребенку, родившемуся на этой земле, будь он черный, коричневый, желтый или белый, были обеспечены надлежащая пища, надлежащая одежда, надлежащее образование и действительно равные возможности независимо от расы или национального происхождения. Мы, развивающиеся страны, не стремимся к господству над богатыми странами. Мы хотим покончить с той крайней бедностью, которая теперь существует среди наших народов. Мы должны этого достигнуть, и мы твердо решили этого достигнуть.

Разрешите мне теперь остановиться на конкретных достижениях этой Конференции. Это

была чрезвычайно плодотворная Конференция. Мы, развивающиеся страны, можем теперь надеяться на увеличение экспорта в развитые страны. Было проявлено искреннее желание открыть нам более свободный доступ на рынки этих стран. Западные державы проявили готовность уменьшить торговые барьеры и системы протекционизма, от которых в прошлом так страдал наш экспорт. Восточные страны с централизованным плановым хозяйством дали особые гарантии, что они будут покупать больше кофе, хлопка, фруктов и других тропических продуктов в период с 1964 по 1970 год. Стабилизация цен на выгодном уровне была в принципе принята, и мы надеемся на безотлагательное создание необходимого аппарата для проведения в жизнь этого принципа.

В связи с этим можно с удовлетворением отметить, что на этой Конференции была также принята идея превратить Конференцию в постоянный орган Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, имеющий свой секретариат и постоянный комитет или правление, чтобы принятые нами резолюции не были положены под сукно или забыты, а, наоборот, продолжали разрабатываться и были возможно скорее претворены в жизнь. Я уверен, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций не обманет наших надежд и примет соответствующие резолюции, предусматривающие создание международного аппарата по вопросам торговли и развития. Большинство представленных здесь стран являются также членами Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Поэтому я уверен, что мы не встретим в этом отношении никаких затруднений. Разрешите мне напомнить теперь, что в преамбуле резолюции о необходимых организационных мероприятиях указывается, что другие международные организации, занимающиеся вопросами мировой торговли или определенных товаров, должны принять к сведению заключения, к которым пришли на этой Конференции. В связи с этим я надеюсь, что при переговорах о международном соглашении о кофе будет принят во внимание вступительный текст документа, в котором предусматривается обеспечение «принятия надлежащих мер для увеличения потребления и импорта (сырьевых товаров) до того, как возникнет необходимость прибегать к мерам, направленным на ограничение производства и экспорта». Это представляется особенно важным для нас в Кении. Мы едва ли можем позволить себе ограничение производства или экспорта наших продуктов, как, например, кофе, немедленно после того, как мы стали независимыми. Кофе является важным источником наших поступлений иностранной валюты. Это — наша самая

крупная экспортная статья. Ограничить наше производство кофе значило бы нанести ущерб экономическим перспективам наших народных масс. Я благодарен Советскому Союзу и другим социалистическим странам, которые обещали на этой Конференции, что они будут импортировать больше кофе. Я надеюсь, что другие страны дадут нам аналогичные обещания.

В связи с этим разрешите мне коснуться тех стран, у которых весьма неблагоприятный баланс в торговле с нами — или, вернее сказать, этот торговый баланс неблагоприятен для нас — и которые, по-видимому, неохотно будут закупать у нас больше сырьевых продуктов. Эти страны сами это знают. По окон-

чании этой исторической Конференции они должны действительно следовать букве и духу рекомендаций, которые мы все одобрили, и должны попытаться восстановить это нарушенное равновесие в торговле, которое так обременительно для нас в смысле иностранной валюты.

Эта Конференция была лишь первым этапом долгой экономической борьбы, направленной, в частности, против разрыва в торговле между бедными и богатыми. Ради нашей общей цели и в духе товарищества мы должны выиграть эту борьбу с бедностью во всем мире.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КОЛУМБИИ Г-НА КАРЛОСА ЛЬЕРАСА ОТ ИМЕНИ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ 19 СТРАН ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ

на тридцать шестом пленарном заседании 16 июня 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Неофициальная группа, состоящая из 19 государств Латинской Америки, удостоила меня чести выступить от ее имени на настоящем заключительном заседании Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

Для того чтобы выполнить эту задачу, я должен объективно и беспристрастно проанализировать результаты настоящей Конференции, сказать о том, чего мы ждем от этих результатов, и, наконец, должен заявить о том, что мы предполагаем делать в будущем в соответствии с политикой, которая нашла свое практическое выражение в документах, подготовленных в Сантьяго и Бразилии, конкретизирована в Альта-Грасиа и которой мы руководствовались в своих действиях на протяжении всей Конференции.

*Группа 75 государств Латинской Америки,
Азии и Африки*

Руководящие деятели 19 стран Латинской Америки, находящиеся на разных стадиях развития, но тесно связанных между собой, перед которыми стоят общие проблемы и общие цели, выразили решимость добиться лучшей жизни для своих народов своими собст-

венными усилиями, а также путем международного сотрудничества. Здесь они установили близкие отношения со странами Азии и Африки и работали с их представителями в обстановке взаимопонимания и дружбы. Эта совместная работа является замечательной страницей в истории человеческих отношений и открывает новую главу в международной жизни, полную богатых возможностей. Все мы, кому выпало счастье принимать участие в этой работе, чувствуем, что есть нечто значительное в этом форуме людей, собравшихся со всех уголков земли, которые хотят совместно решать проблемы будущего ввиду их общей веры в великие принципы справедливости, глубокого чувства солидарности и общей решимости неустанно трудиться, чтобы зло нищеты, невежества и отсталости перестало быть трагическим уделом огромного большинства человечества.

Мы не считаем, что в современных условиях, являющихся наследием далекого прошлого, существует полное совпадение взглядов в отношении экономических проблем. Естественно, что эти проблемы не могут носить совершенно одинакового характера для всех стран, о чем я вкратце скажу в дальнейшем. Следует, однако, признать, что нечто подобное про-

исходит на каждом из трех континентов. Это придает еще большее значение достигнутому соглашению о совместной работе. Мы научились выявлять то общее, что нас сближает, и отбрасывать то, что может вызвать расхождение; мы даже пошли дальше — были достигнуты соглашения по вопросам, которые по своему характеру, как казалось сначала, вызывают непримиримые противоречия. Таким образом, была составлена программа, выработанная политика совместных действий, которая уже оказала большое влияние на данную Конференцию и будет продолжать оказывать влияние на самые различные проявления международной жизни. Безусловно, в этой программе есть много неточностей и неясностей; несомненно, время и дальнейшие исследования внесут некоторые поправки и вызовут существенные дополнения. Однако содержание соглашения весьма выразительно и значение его огромно. Будучи отдалены друг от друга огромными расстояниями, почти не имея ни исторических связей, ни торговых и политических отношений, которые могли бы способствовать взаимопониманию, народы Азии, Африки и Латинской Америки объединились сравнительно легко для совместного дела, поняли друг друга и сейчас чувствуют себя связанными тесными узами, которые, как мы надеемся, будут крепнуть с каждым днем.

Дух позиции группы семидесяти пяти

Необходимо повторить здесь от имени стран Латинской Америки, что соглашение со странами Африки и Азии, по нашему мнению, не подразумевает наступательного союза и не вызвано на данной Конференции слепым желанием навязать свою точку зрения, не считаясь с мнением других. Это соглашение способствовало объединению в единое русло идей и стремлений, которые до сих пор были рассеяны; оно облегчило выражение этих идей и дало нам возможность найти наилучшие пути гармоничного сочетания торговой и финансовой систем мира. Более того, хотя я и не утверждаю, что методы, применявшиеся на Конференции, не могли быть более совершенными и не требовали никаких поправок, уместно было бы задаться вопросом, могла ли Конференция, на которой обсуждались вопросы большой и сложной повестки дня, не руководствуясь при этом каким-либо заранее тщательно подготовленным проектом, как это обычно делается на других конференциях, завершить свою работу без совместной и согласованной деятельности региональных групп, в частности группы, включающей наибольшее число стран. Беспристрастный человек должен дать отрицательный ответ на этот вопрос. Я убежден, что мы можем и должны улучшать

наши методы сотрудничества, стремиться к большей гибкости, делать все возможное, чтобы сохранять свободу инициативы, которая скорее укрепляет, чем препятствует солидарности общих усилий, избегать риска того, чтобы наши совместные проекты принимали форму свободного каталога стремлений каждой страны без какого-либо приоритета, основанного на важности и срочности стоящих проблем. Однако нельзя прийти сразу к наилучшему решению и выработать совершенную процедуру — это обычно достигается только в результате длительного опыта. Возможно, не только правила регулирования, принятые на конференции такого рода, но и процедурный порядок и его практика сами нуждаются в пересмотре, с тем чтобы облегчить личные консультации, которые бы в большей степени соответствовали проблемам, возникающим во многих странах-участницах.

Такова формальная сторона вопроса. Что касается существа проблемы, то я убежден, что, поскольку очаг случайных противоречий угас, следует признать, что, формулируя свою политику в целом, развивающиеся страны не занимали крайних позиций, а учитывали особые проблемы и обстоятельства развитых стран и руководствовались духом компромисса и переговоров, вытекающим из реальной оценки событий.

Формулы новой политики

Разумеется, развернулась острая борьба вокруг некоторых формул, которые, по-видимому, противоречат понятиям, существующим как в правящих кругах отдельных великих держав, так и в общественных группах тех стран, которые иногда делают заявления без достаточного знания больших проблем, стоящих перед другими районами мира. Уместно задать вопрос: как иначе мы могли бы действовать? Может быть, нам следовало бы с самого начала взять за основу ортодоксальность, от которой уже отказались руководящие деятели в этих наиболее промышленно развитых странах?

Мы, кто на протяжении многих лет внимательно следили за развитием различных теорий, а также за направлением международной экономической политики, знаем, что иногда то, что однажды выдается за неоспоримую научную истину или совершенное техническое исполнение, против чего было бы неразумно возражать, впоследствии подвергается изменению, а иногда и полностью отбрасывается за частую такие мнимые истины и достижения не являются плодами научного анализа, прикрывают собой некоторые материальные интересы и только честное и беспристраст-

сопоставление теорий, технических способов и решений может привести к прогрессу. В этом, повторяю, нас убедило изучение истории.

Достаточно было бы напомнить об источниках глубокой депрессии и спросить снова: какое влияние оказали торговля и валютная политика великих держав на эти события; как можно было бы квалифицировать в настоящее время деятельность экспертов, руководивших в 1928 году французской экономикой, которые способствовали разрушению «золотого обменного стандарта» и вызвали в других странах столь острый недостаток валюты, как оценить деятельность в Соединенных Штатах тех, кто развернул политику протекционизма, вызывая цепь репрессалий и нелепое движение к экономической автаркии; как расценить взгляды тех, кто поверил, что возможно найти средство от несбалансированности в торговле, возникшей в результате падения цен на сырьевые товары, исключительно с помощью кредитных операций, которые позднее стали предметом почти повсеместного моратория. История экономических ошибок должна была бы послужить для всех источником скромности, уроком здорового скептицизма. И если, как это случилось сейчас, не только представители из развивающихся стран, но и лица из промышленных стран, имеющие заслуженную репутацию компетентных в экономике и дальновидных в политике деятелей, уже выразили свое мнение в пользу проведения далеко идущих реформ в торговой и финансовой политике мира, то почему мы колеблемся выдвинуть их, предложить, чтобы другие приняли их, пригласить к обсуждению их без предубеждений не только с точки зрения преимуществ для мировой экономики, но также с точки зрения их собственных интересов.

Понимание других позиций

Но, в то время как мы считали целесообразным передать на обсуждение настоящей Конференции принципы и формулировки, которые, по нашему мнению, лучше всего отвечают целям новой торговой политики, способствующей развитию, мы с должным уважением рассмотрели позиции всех остальных и пришли к заключению, что в ряде случаев расхождения являются не следствием различных целей, а следствием глубокого убеждения, что эти цели могут быть достигнуты средствами, отличными от предложенных нами. В этих случаях тактичная полемика, детальное изучение, строгий анализ и сравнение противоположных предложений всегда будут полезными.

Позиция развитых стран

Я был бы несправедлив, если бы после хвалы духу взаимных уступок, терпимости

и компромисса, который господствовал в латиноамериканской неофициальной группе, а также в более широком кругу группы 75 развивающихся стран, не оценил также усилий со стороны великих держав, которые были направлены на достижение соглашения по основным вопросам повестки дня Конференции. Если не придавать слишком большого значения тому, что выражало, с одной и с другой стороны, просто стратегию в переговорах или чрезмерную осторожность, мы можем признать во многих действиях промышленных стран искреннее желание добиться соглашения с развивающимися странами и действительное убеждение, что взаимозависимости всех стран, очевидной сплоченности мировой экономики и факту чудовищного неравенства, которое углубляется с каждым днем, должны соответствовать методы сотрудничества, более действенные и широкие, чем рассматривавшиеся до настоящего времени. Могло ли быть иначе? Представители промышленных стран хорошо знают — и здесь они об этом сказали, — что процветание есть нечто неделимое, что в конечном счете наше развитие благотворно отразится на экономике их стран, хотя временно может внести некоторые изменения в распределение доходов или перестановку в структуре производства; что углубление или даже сохранение существующей несбалансированности в торговле были бы нетерпимыми. Они знают также, что всякий специалист по статистике или экономике, ясно представляющий себе устройство современного мира, должен мыслить не в масштабах национальной или даже региональной экономики, а в масштабах мировой экономики, которая непрерывно стремится к лучшей, более полной и более совершенной интеграции. Они знают и то, что нужно ускорять развитие наших стран для того, чтобы поддерживать ритм процветания в своих странах. И, кроме всего этого, имеются во многих случаях причины к тому, чтобы считать, что источниками соглашений являются не только эгоистические расчеты и холодный реализм, а чувство справедливости и идеал социальной демократии, которые преодолевают государственные границы, чтобы оживлять всю область международной экономической политики.

Цель Конференции — соглашение о характере проблемы

Если бы настоящая Конференция служила только одной цели — выразить всеобщее признание некоторых характерных факторов современного экономического развития, — то ее созыв был бы уже оправдан. Несмотря на некоторые расхождения по второстепенным деталям, несмотря на то что некоторые пытались под предлогом недавних изменений цен на ос-

новные продукты ослабить сильные места в докладе Генерального секретаря, можно утверждать, что обсуждение на данной Конференции подтвердило два положения: во-первых, несомненную реальность экономических тенденций, за которыми наблюдали с беспокойством, с тех пор как некоторые тревожные симптомы вызвали необходимость создания Комитета Хаберлера, и, во-вторых, необходимость внести изменения в торговую политику крупных промышленных стран, с тем чтобы эти тенденции перестали препятствовать развитию слаборазвитых стран, увеличивая существующее огромное неравенство.

Было не только установлено, что существует диспропорция между ростом потребления и ростом цен, которая, несмотря на случайные колебания, ведет к обесцениванию основных сырьевых товаров по отношению к промышленным товарам; было также доказано, что финансовая помощь без увеличения экспорта не может служить средством для разрешения проблем, стоящих перед развивающимися странами, несущими в настоящее время непосильное бремя обязательств перед внешним миром. В дополнение к этим очевидным фактам были выявлены некоторые глубоко укоренившиеся причины, на которых ввиду ограниченности отведенного мне времени я смогу остановиться только кратко.

В самой природе человеческих потребностей лежит наиболее очевидная причина сравнительной негибкости потребления товаров. Но тенденция к непрерывному снижению цен, которая вызывает обоснованную тревогу и является причиной замедленного развития во многих странах, является следствием не только этого фактора, но и многих других. Это слабая мобильность факторов производства в подобных странах в силу самой природы производства и неизбежной медлительности структурной перестройки; техническая революция в сельскохозяйственном производстве; изменения в международных потоках переселенцев и т. д. Цены на основные продукты не являются простым выражением циклических изменений; они связаны со структурными изменениями, начавшими усиливаться с первых лет настоящего века и получившими значительный ускоряющий импульс под влиянием двух мировых войн. Для того чтобы предотвратить их вредное воздействие на развивающиеся страны, необходимо, чтобы эти страны смогли определить условия сбалансированности нового структурного плана, приспособившая к нему характер своего производства и внешней торговли и в то же время придерживаясь политики торговли и финансового сотрудничества, направленной на достижение именно этой цели.

Подобная политика оказывается в высшей

степени необходимой, так как ясно, что осуществляемая до настоящего дня политика крупных промышленных государств является по крайней мере недостаточной, чтобы дать возможность развивающимся странам противостоять этим тенденциям мировой экономики, и может даже усугубить их, как это в действительности имеет место в некоторых случаях.

Соглашение о новой политике

На этой Конференции не было какого-либо серьезного противопоставления мнений по вопросам, затронутым мною. В действительности, во исполнение предложений, высказанных при принятии Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций хорошо известной резолюции о Декаде развития [1710(XVI)], было решено почти единогласно, что борьба с существующей несбалансированностью в торговле и последующая интенсификация развития в наших странах должны быть общим делом, в отношении которого промышленные страны имеют прямой долг и ответственность, пропорциональную объему их ресурсов и средств, которыми они располагают. Конечно, развивающимся странам также есть что делать, но общепризнано, что данная проблема является общей, а не только нашей и что только общими согласованными усилиями ее можно разрешить.

Когда будет анализироваться эволюция экономической политики в историческом плане, настоящий момент будет оценен должным образом. В этот момент, после точного определения проблем, идеи, нашедшие отклик в узких кругах, приняли конкретное очертание универсального плана; в этот момент озабоченность в отношении будущего развивающихся стран была безоговорочно разделена всем миром; и в этот момент, повторяю, крупные державы взяли на себя ответственность, естественно вытекающую из экономической взаимозависимости и солидарности человечества. Это решение принято при полном понимании его последствий; это решение сегодня нам кажется естественным, вместе с тем оно представляет значительный прогресс по сравнению с прошлым и является счастливым моментом в сознании человека.

Динамическая сила принципов

Мы убеждены, что идеи и принципы имеют свою динамическую силу. Те из них, которые нашли здесь общее признание, будут претворены в действительность, несмотря на то что средства и методы, избранные, чтобы дать не практический эффект, могут квалифицироваться как несовершенными или недостаточными. Нельзя не отметить, с другой стороны, что

некоторых областях средства и методы, изложенные в рекомендациях Конференции, являются удовлетворительными и в значительной степени соответствуют тому, на что при существующих обстоятельствах можно законно надеяться. В других случаях то, что приняли промышленные страны не только меньше того, на что мы надеялись, но даже меньше того, что мы считали необходимым минимумом для достижения целей, определенных настоящей Конференцией. Но разве оттого, что наши предложения не были приняты или же были приняты частично, они не окажут влияние на будущее? Разве новые и старые международные органы перестанут их изучать, и нет ли вероятности, что эти предложения не будут приняты теми же лицами, которые сейчас находят их неприемлемыми и слабыми перед противодействием других мнений и законных интересов? Наш собственный опыт говорит об обратном.

Несколько лет назад на Межамериканской конференции мы обсуждали определенные рекомендации по вопросу международного кредита. Представитель одной из крупных стран отказался поддержать их и несколько раз нам повторял, что не может выступать в защиту несбыточных иллюзий и утопий. Мы отвечали, что сегодняшние иллюзии часто являются завтрашней реальностью и что оказывается слабой и бесплодной всякая политика, которая не питает каких-либо иллюзий. Кое-что из того, о чем мы тогда просили, уже претворено в жизнь международными организациями, а некоторые очень важные рекомендации геперь откровенно поддерживаются крупной державой, которую представлял тот самый слишком позитивный и реалистичный чиновник. Сейчас, когда я перечитываю рекомендации, одобренные этой Конференцией по вопросу финансового сотрудничества, я убеждаюсь, что некоторые из них значительно превосходят наши утопии десятилетней давности. Поэтому я с оптимизмом смотрю в будущее; поэтому, как я высказывался в ходе общей дискуссии в начале этой Конференции, я убежден, что нас захватил уже абсолютно необратимый процесс интеграции мировой экономики, начавшийся несколько лет назад. Будущее значение этой Конференции складывается на основе вопросов, по которым было достигнуто общее соглашение, а также на основе идей и формул, относительно которых не было достигнуто соглашения, но которые выражают чаяния и стремления громадного большинства народов мира.

Определенная ориентация — экономическое и социальное развитие

Давайте попытаемся выяснить в общих чертах политику развития и международного со-

трудничества, выраженную на этой Конференции.

Большинство стран мира, несмотря на четкое представление о необходимости добывать своего экономического и социального развития при постоянном и обдуманном применении усилий к этому, а также несмотря на все попытки придать движению вперед достаточный ритм, убедились, что до настоящего времени темп их развития является неудовлетворительным. Так квалифицировался и тот темп, который предусматривался резолюцией Объединенных Наций, в частности с учетом значительного роста населения, и вообще считалось необходимым ускорить его. Однако даже этот темп развития не достигнут в большинстве случаев.

Здесь развивающиеся страны снова высказали свою решимость выполнить эту задачу, а развитые страны обязались предоставить достаточную поддержку в этом предприятии. Уже в течение нескольких лет проявляются существенные черты внутренней экономической политики, рекомендованной Конференцией, но сейчас они излагаются в более полном соответствии с внешней торговой и финансовой политикой. На основе планов, гарантирующих преемственность и устанавливающих соответствующие преимущества, усилие каждой страны, направленное на развитие, будет осуществляться в определенных международных рамках, которые не помешают ему и не нейтрализуют его, а, наоборот, будут стимулировать развитие и дадут возможность получить максимальные результаты.

Вновь признано, как это уже было сделано странами американского континента в соглашениях Союза ради прогресса, что выполнение любого плана развития невозможно, если внешние доходы не будут расти параллельно росту общих доходов или, того хуже, будут претерпевать резкие спады. Трезвое планирование внутренних усилий должно сочетаться с внешней торговой политикой и иметь возможность опираться на международное финансовое сотрудничество.

Международная финансовая политика

Как я указывал ранее, в области международной финансовой политики настоящая Конференция добилась результатов, которые все мы можем считать удовлетворительными. В частности, получил полную поддержку принцип компенсационного финансирования в случаях, когда падение цен на международных рынках или другие факторы значительно изменяют стоимость экспорта какой-либо страны.

Такая финансовая помощь может быть оказана в форме краткосрочного компенсационного финансирования, причем Международный валютный фонд уже начал выдачу таких кредитов в соответствии с системой, в которой проведены успешные реформы, или же в форме долгосрочного компенсационного финансирования в тех случаях, когда установлено, что уменьшение поступлений от экспорта носит не случайный и временный характер, а более серьезный и длительный. Международный банк реконструкции и развития и новые органы, создание которых предусмотрено Конференцией, будут изучать характер системы в свете ряда ясных и реальных принципов. Таков первый шаг, и было бы неверно говорить сейчас, что уже обеспечено долгосрочное компенсационное финансирование, но несомненно то, что существенный прогресс был достигнут и в теории, и на практике. Многие развивающиеся страны, как и мы, имея продолжительный опыт отношений с Международным банком, убеждены, что данный Конференцией наказ будет им выполнен эффективно и быстро.

Компенсационное финансирование предполагается, конечно, как мера, принимаемая в случае, когда другие средства не могут остановить падение доходов от экспорта, а эти другие меры предусмотрены в документах и заключениях, представленных пленарному заседанию Первым и Вторым комитетами.

Эффективная политика в отношении сырьевых товаров и увеличение экспорта промышленных изделий могут сделать ненужной компенсацию или в значительной степени сократить ее прямое значение. Важно то, чтобы тем или иным способом обеспечить развивающимся странам стабильные прибыли от экспорта, с тем чтобы избежать колебаний, пагубно отражающихся на их планах экономического прогресса и социального благосостояния. В то же время рекомендации Конференции восстанавливают традиционную роль международных инвестиций в области развития. Такие инвестиции не могут рассматриваться ни как компенсационное финансирование, ни как поддержка, ибо они увеличивают задолженность развивающихся стран, экономика которых подорвана постоянным дефицитом внешней торговли и становится все более неспособной покрывать расходы по погашению необходимых займов. Они составляют дополнительные ассигнования, необходимые для того, чтобы достичь более высокого уровня развития по сравнению с тем, какой мог бы быть достигнут с помощью обычного развития внешней торговли.

Эти рекомендации имеют целью различными путями облегчить развивающимся странам доступ на международные рынки либо не-

посредственно, либо с помощью международной организации мирового или регионального характера. Интересна идея о покрытии совместными усилиями разрыва между приемлемой для развивающихся стран величиной процента и величиной процента, господствующей на рынке; рекомендации о том, чтобы займы и помощь были приспособлены к характеру потребностей и проектов, чтобы некоторые займы освобождались от сопутствующих ограничительных условий, чтобы на основе длительных наблюдений предусматривались бы иностранные займы, причем они использовались бы таким способом, который не вынуждал бы прибегать к инфляционным методам для покрытия внутренних расходов, — в общем все эти рекомендации Третьего комитета содержат положительные соображения. За небольшими исключениями такие рекомендации были приняты крупными промышленными странами. Может быть на Конференции проявилось множество отдельных аспектов, но несомненно, что работа Конференции в области финансовой политики для развития должна восприниматься с определенным удовлетворением. Среди прочих рекомендаций нельзя не отметить рекомендации о вероятных методах погашения и конверсии внешних долгов. Они являются логичным следствием факта полностью доказанного на Конференции: чрезмерная задолженность стран, которые стремились покрыть дефицит, образовавшийся вследствие ухудшения их экспортной торговли за счет займов, в результате чего сложилось угрожающее сокращение их внешней покупательной способности.

Проблема сырьевых товаров

Уже давно существует убеждение, что чрезмерная уязвимость экономики развивающихся стран зависит в основном от малого разнообразия товаров экспорта, состоящих главным образом из сырья, что создает невыгодные особенности экономики, уже рассмотренные выше. Индустриализация и расширение ассортимента товаров экспорта являются самым очевидным решением проблемы, но принятие этих идей не может нас заставить недооценивать жизненную роль, которую играют и будут продолжать играть долгое время в будущем сырьевые товары в экономике наших стран. Более того, мы как члены консультативной группы в связи с докладом в Сантьяго спрашивали: как можно планировать и проводить индустриализацию и расширение ассортимента быстрыми темпами в атмосфере кризиса, вызванного нарушением традиционного экспорта, с рacionamento иностранной валюты и постоянной тенденцией инфляции? У нас нет сомнения в том, что проблемы сырьевых товаров останутся перв

степенно важными. Мы их указали в выводах, сделанных в Альта-Грасиа, их мы рассматривали вместе с нашими коллегами группы 75-ти, и их мы обсуждали в ходе этой Конференции.

Что мы ищем в этих проблемах? После рассмотрения уже описанных черт проблемы было существенным учитывать, во-первых, расширение рынков и рост потребления, во-вторых, средства организации и регулирования рынков. Маловероятно, что большая свобода доступа к рынкам достаточна во всех случаях для исправления нарушений равновесия, которые обуславливаются не только существующими ограничениями, и, с другой стороны, мы не считаем, что после такого большого опыта есть еще люди, которые могут убежденно говорить о возможных и быстрых преобразованиях только под влиянием стихийных сил рынка. Если это не достигнуто и даже не учитывается во внутренней политике страны с большими ресурсами, то как же мы можем принять подобные рецепты для экономического подъема?

Нетрудно понять, что прежде всего мы должны потребовать, чтобы существующее положение в области доступа к рынкам не осложнялось новыми повышениями таможенных тарифов или созданием других препятствий, таких как количественные ограничения. Это требование было сформулировано и, можно сказать, принято, если бы не оговорка, включенная в Заключительный акт, оговорка, к которой следует прибегать только действительно в исключительных случаях.

Следует немного остановиться на том, как Латинская Америка понимает этот вопрос. Мы понимаем, что, согласно принятым рекомендациям, уважение к временным соглашениям, в силу которых действуют сегодня дискриминационные преференции в пользу определенных стран, не усиливает эффекта существующих барьеров для наших товаров и что нет возможности сыграть, с другой стороны, на то, что данное упрочение барьеров применяется в силу обязательств, принятых до Конференции. Современное положение не должно ухудшаться, несмотря на то, будет действовать или нет система дискриминационных преференций.

Очевидно, недостаточно только воздерживаться от создания новых барьеров для сырьевых товаров. Следует приложить большое усилие, чтобы расширить спрос и избежать по возможности замены натуральных продуктов синтетическими товарами. Конференция высказалась по обоим вопросам, правда, не всегда единодушно, но так, что была очевидна приверженность к общей тенденции к максимальной свободе и ликвидации ограничений в потреблении.

Было твердо установлено, что не все сырьевые продукты, интересующие развивающиеся страны, представляют одинаковые проблемы и, следовательно, с ними нужно обращаться по-разному. Мы не можем не признавать действительного положения вещей относительно ликвидации барьеров или организации рынков. Однако мы подтверждаем, что для достижения лучшего равновесия мировой экономики и обеспечения процесса развития существенное значение имеет широкое и быстрое освобождение от барьеров торговли сырьевыми товарами, даже если темп этого процесса не может быть одинаковым во всех случаях. Наше требование получило одобрение большинства промышленных стран с различными оговорками, которые должны применяться только в исключительных случаях. Мы, конечно, продолжаем придерживаться наших взглядов по тем вопросам, в отношении которых не было достигнуто соглашение.

Мы также продвинулись в формулировании принципов и правил относительно товарных соглашений, одной из основных целей которых, как это было специально подчеркнуто, является «поощрение динамического и устойчивого роста и обеспечение достаточно надежной перспективы реальных экспортных поступлений развивающихся стран, с тем чтобы обеспечить их увеличивающимися ресурсами, необходимыми для их экономического и социального развития».

Я не могу остановиться на детальном рассмотрении затронутых вопросов. Эти вопросы, я повторяю, имеют огромное значение для развивающихся стран, но мы представляем их сложность. Достигнутый прогресс является бесспорно значительным, хотя предложения о совмещении национальных аграрных политических линий с расширением торговли оставляют частично нерешенными ряд проблем, касающихся некоторых крупных рынков, и в частности некоторых товаров, для чего органы, созданные этой Конференцией, должны объединиться с заинтересованными сторонами для дальнейших попыток найти решение. То же самое применимо к конкретным проблемам полезных ископаемых и топлива. Во всяком случае курс ясен, и метод, каким он проводился на этой Конференции, должен принести благотворные результаты.

Существующие преференции

При открытии Конференции, говоря только от имени делегации Колумбии, я выразил надежду, что по проблеме существующих дискриминационных преференций мы должны прийти к соглашению с теми развивающимися-

ся странами, в пользу которых они установлены. Сегодня, говоря уже от имени всей неофициальной латиноамериканской группы, я могу заявить, что добрая воля и взаимопонимание совместных интересов привели к компромиссам, которые, естественно, связаны с отступлением каждой страны от своих первоначальных позиций, но которые, будучи использованы в духе солидарности и эффективного взаимодействия с великими державами, положили бы конец в текущем десятилетии политике, вызывающей дискриминацию, пагубную для торговли развивающихся стран, не замедляя развития тех стран, которые пользуются сегодня преференциями.

Постановление в отношении этого развития, как и другие решения, принятые на настоящей ассамблее, составлено, конечно, в выражениях, препятствующих установлению новых дискриминационных преференций между развивающимися странами и интенсификации существующих. По этой проблеме было достигнуто общее соглашение, и все развивающиеся страны примут его, несомненно, с удовлетворением как прочную основу единства и будущего совместного действия.

Расширение ассортимента товаров — экспорт промышленных изделий

Необходимо подчеркнуть единодушие, с которым было принято положение о том, что для равновесия мировой экономики следует обязательно расширять экспорт промышленных изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран. В отношении этого положения было удивительным изменение прежде существовавших взглядов, что является нашим стимулом для дальнейших усилий и означает важное развитие во всей области международного разделения труда.

Для развития экспорта промышленных товаров мы, развивающиеся страны, представили много предложений: некоторые из них указывают на необходимость технического и торгового сотрудничества, другие — на необходимость обеспечить доступ товаров на рынки а также и такие, которые являются наиболее спорными и касаются установления преференций. Разная судьба постигла наши предложения, но в общем был сделан шаг вперед, значение которого нельзя уменьшать. Оставив в стороне менее важные или важные, но не дискуссионные вопросы, следует подчеркнуть, что при достижении окончательных решений был одобрен ряд широких формулировок, касающихся доступа к рынкам, и, кроме того, поддержаны два основных принципа: отсутствие взаимности в уступках со стороны развиваю-

щихся стран и принцип распространения — также без взаимности — уступок на развивающиеся страны, которые не являются участниками Общего соглашения по тарифам и торговле.

Принятие принципа уступок без взаимности является другим крупным шагом вперед, который всего несколько лет назад казался немыслимым. Те из нас, кто принимал участие в обсуждении Гаванского устава, кто там боролся за то, чтобы развивающиеся страны получили особые преимущества — значительно меньшие по масштабу, чем те, которые приняты на Конференции сегодня, — в состоянии полностью оценить решение, воплощающее принцип, о котором я упоминал. Так могут его оценить развивающиеся страны, которые участвовали в первых переговорах об Общем соглашении по тарифам и торговле.

Те из нас, кто защищал необходимость расширения Конференцией уступок в области сокращения барьеров торговли, уступок, которые были предоставлены развивающимся странам как единственное средство избежать увеличения дискриминационных преференций между ними и которые наносят ущерб общей экономической интеграции, также приветствуют соглашение, подтверждающие это расширение.

Я не могу утверждать, что неофициальная группа стран Латинской Америки полностью согласна с формулировками, принятыми в отношении преференций как средства стимулирования экспорта промышленных изделий из развивающихся стран. Однако принцип, принятый всеми нами и рядом развитых стран, находится в действии, и мы уверены, что будут найдены практические, в целом приемлемые меры для его применения. Признанная безоговорочно чрезвычайная необходимость стимулирования экспорта промышленных изделий откроет путь всем другим мерам, которые подскажет опыт в качестве необходимых. Все то, что сможет обеспечить лучшее международное разделение труда в промышленности, оценивается во всех развитых странах не только как необходимая, но и как чрезвычайно желательная эволюция. Сам факт того, что уровень жизни и заработной платы в крупных государствах высок и что научные достижения с каждым днем открывают для промышленности все новые горизонты, способствует развитию торговли, которое было бы абсурдным затруднять таможенными препятствиями или ограничениями, так же как и жестким использованием преимуществ конкуренции, которые не балансируются соответствующей компенсацией.

Сотрудничество развивающихся стран

Эта Конференция, несомненно, даст сильный толчок установлению торговых отношений между развивающимися странами и различным формам сотрудничества между ними. Мы, латиноамериканские страны, также должны пересмотреть с целью улучшения структуру наших органов регионального объединения, которые находятся сейчас в начальной стадии организации. В этой перестройке должно быть принято во внимание, как и в других аспектах будущей экономической политики, состояние тех стран, которые являются наиболее отсталыми. Необходимость такого мероприятия признана нашей группой; оно отвечает требованиям справедливости и является фактором объединения и солидарности.

Рекомендации данной Конференции, призванные облегчить заключение региональных соглашений между развивающимися странами, знаменуют вместе с тем огромный шаг вперед по сравнению с предшествующими предложениями. В этой связи я вспоминаю наши усилия на Гаванской конференции и рассматриваю нынешний прогресс как еще одно доказательство того, что справедливые идеи, которые отвечают законным стремлениям, всегда находят себе дорогу.

Латиноамериканские страны, улучшив методы организации, смогут развить региональную политику в соответствии с международными принципами, наиболее подходящими их специфическим условиям. Они должны будут проявить инициативу, решимость и способность начать огромное дело общего прогресса без ненужных ограничений и взять на себя необходимый риск.

Отношения между Латинской Америкой и странами Азии и Африки также должны измениться. Я не думаю, что среди латиноамериканских делегаций найдется человек, который покинет Женеву, не преисполнившись убеждения, что его страна должна стремиться к установлению максимального сближения с народами этих двух континентов, сближения, которое должно охватить все стороны жизни: политическую, торговую, техническое сотрудничество, взаимобмен опытом и концепциями, которые мы совместно вырабатываем для создания мира, свободного от нужды и страха. Говоря от имени Латинской Америки, я хочу выразить мое восхищение народами Азии и Африки как теми, которые являются хранителями древних цивилизаций, так и теми, которые, недавно добились политической независимости, и поблагодарить представителей этих народов за их понимание, техническую компетентность, большие усилия, которые они проявили на благо всем развивающимся странам.

Социалистические страны

Мы имели возможность на этой Конференции изучить более полно, чем когда-либо, проблему торговых отношений между Латинской Америкой и социалистическими странами. Еще раньше мы заявляли о том, что в процессе торгового мирового объединения важную роль должна сыграть интенсификация торговли между странами с различными социальными и экономическими системами. Наш опыт, конечно за редким исключением, еще мал в этой области. Существует много практических трудностей, для которых надо найти соответствующие решения. Однако заслуга Конференции состоит в том, что она достигла ряда положительных успехов.

Во-первых, стало очевидным то искреннее стремление, которое социалистические страны проявляют к интенсификации своей торговли с развивающимися странами. Мы имели, кроме того, возможность изучить новые и интересные формы торгового, финансового и технического сотрудничества, по некоторым из этих вопросов здесь были приняты рекомендации.

Во-вторых, было установлено, что, по мнению социалистических стран, они смогут сделать, какие соглашения смогут заключить и в какой форме в пределах их системы государственной торговой монополии и плановой экономики.

В-третьих, было решено определить конкретные задачи, для того чтобы гарантировать в установленные сроки значительное увеличение импорта из развивающихся стран.

Кроме того, социалистические страны заявили о своем согласии с общими принципами международного сотрудничества в деле развития и приняли возложенную на них ответственность в борьбе против существующей несбалансированности.

Организация

Формулировки, выработанные после трудных переговоров относительно аппарата, который должен стать основным инструментом новой политики, не отвечают в точности нашим первоначальным стремлениям. Мы надеялись на нечто более широкое и цельное. Мы хотели заложить основы для быстреего создания международной торговой организации на правах специального органа Объединенных Наций, наделенной в своей области аналогичными полномочиями, как, например, Международный валютный фонд.

Другими словами, мы ожидали, что будет создан орган, который Подготовительная

комиссия ООН считала необходимым создать в 1946 году и который великие державы предложили в следующем году в своем проекте Гаванского устава, но этот орган должен впитать в себя новый дух и служить новой политике.

Достигнутый компромисс ни в коей мере не отвергает в дальнейшем возможность новой инициативы, хотя он далек от того, чего мы ожидали. Было бы неразумно и несправедливо умалять его значение. Нет никакого сомнения, что в связи с новой торговой политикой в интересах развития будет создана организация, которая будет служить этой политике. Но я не могу сейчас вдаваться в подробности. Делегации той группы, от имени которой я выступаю, выразили этой организации явное одобрение, и еще будет возможность в другом месте при достаточном времени изучить все юридические и практические аспекты этого рекомендуемого органа. Лично я считаю, что его деятельность будет плодотворной, и поздравляю всех, кто, работая в духе компромисса, дал возможность разрешить проблему, которая в отдельные моменты казалась основным препятствием успеху всей Конференции.

В любом случае необходимо помнить, что новый орган может и должен сделать многое

в тех областях, которые рассматривались Конференцией и которых я не касался, чтобы не отнимать много времени: например, интересны положения о континентальных странах, не имеющих выхода к морю, об определенных аспектах невидимых статей торговли, о формах сотрудничества с другими международными организациями.

Неизбежно существует целый ряд неясностей по многим пунктам; не все черты новой торговой политики для развития были ясно определены. Однако последние фразы, которыми в столь удачной форме г-н Рауль Пребиш закончил свой отличный доклад на Конференции, превратились в действительность: теперь есть новая торговая политика для развития, и правительства и народы латиноамериканских стран в тесном сотрудничестве со всеми другими странами направляют свои усилия, чтобы придать ей импульс, увеличивая с каждым днем ее силу и ясность.

Сообщение, которое мы можем передать нашим народам с этой великой Конференции, полно оптимизма, особого оптимизма тех, кто понимает размеры трудностей, кто знает, как оценить стоимость достигнутого, и сохраняет решимость достичь цели.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ КУБЫ Г-НА РАУЛЯ ЛЕОНА ТОРРАСА

на тридцать четвертом пленарном заседании 14 июня 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Настоящая Конференция, имевшая столь большой отклик во всем мире, подходит к концу. Необходимо сделать краткий анализ ее работы, ее возможных результатов и уроков.

С самого момента возникновения идеи проведения международной конференции по вопросам торговли, предложенной Советским Союзом, выявилась сильная оппозиция капиталистических держав, заинтересованных в сохранении существующего положения. Если в прошлом такой оппозиции было достаточно для того, чтобы сорвать исполнение такой идеи, то в современных условиях оппозиция не добилась успеха. Факт созыва Конференции вовсе не каприз истории, а конкретная реальность глубоких изменений в соотноше-

нии сил после второй мировой войны, отмеченных бурным ростом социалистического лагеря и распадом колониального мира. Достаточно вспомнить, в какой обстановке послушания и раболепия проходила Гаванская конференция, где не звучали голоса большей части стран Африки и Азии.

Справедливо было сказано, что сложные проблемы мировой торговли хорошо известны и настало время принять конкретные решения. Именно под таким лозунгом мы, слаборазвитые страны, проводили нашу работу на Конференции; с этой целью выдвигались предложения во всех комитетах, которые, хотя и имеют некоторые недостатки и носят ограничительный характер, затрагивают основные проблемы; претворение в жизнь этих предложе-

ний могло бы в значительной степени изменить угрожающие тенденции в мировой экономике. Наша страна последовательно поддерживала справедливые требования и предложения эксплуатируемых стран. Дискриминация тем не менее происходит, но причины ее чужды интересам наших стран.

С самого начала капиталистические державы, как отметил в своем выступлении на Конференции Эрнесто Гевара, создавали всевозможные препятствия в работе наших делегаций и неоднократно демонстрировали отсутствие доброй воли и нежелание вести конструктивные переговоры. Протоколы комитетов и голосование наглядно показывают, что указанные страны отвергали наши справедливые предложения.

Огромный пропагандистский аппарат капиталистической прессы в течение многих недель игнорировал или искажал взгляды, высказанные нами на Конференции. Когда же, к неприятному удивлению капиталистических стран, стало очевидно, что их первоначальные усилия разъединить слаборазвитые страны и скрыть истинные цели Конференции провалились, капиталистическая пресса включилась в разнузданную кампанию нажима на нашу страну. Потребовались новые, более изощренные маневры для того, чтобы сломить нашу волю.

Эта негативная позиция прямо противоположна позиции социалистических стран и единству взглядов, установившихся между ними и слаборазвитыми странами относительно основных предложений и требований. Одобрение позиции социалистических стран мы находим в словах Председателя Конференции г-на Кайсуни, который назвал шагом огромного значения решение Советского Союза и других социалистических стран установить количественные показатели, гарантирующие новые широкие рынки нашему экспорту. Наше уважение к такой позитивной позиции особенно возрастает в связи с тем, что часть стран, подвергающихся большой дискриминации в международной торговле, и даже кое-кто из многочисленных слаборазвитых стран по указке империализма привязывают себя к колеснице холодной войны.

Как представители слаборазвитой страны, по воле народа ставшей на путь социалистического развития, мы знаем, к какой дискриминации, давлению и грубым нападкам прибегает американский империализм, стремясь препятствовать торговле с Кубой. Благодаря государственному контролю над внешней торговлей и планированию национальной экономики наша страна смогла предоставить слаборазвитым странам возможность выйти на но-

вые рынки, смогла заранее дать им гарантию на покупку их сельскохозяйственных и промышленных товаров. Эта торговля ширится и крепнет, но действия империалистов и их прислужников из слаборазвитых стран, отвернувшихся от народа, не позволяют в настоящий момент максимально использовать возможности ее развития.

Как пострадавшая страна, мы разоблачали и осуждали на настоящей Конференции правительственную делегацию Соединенных Штатов Америки, но вместо ответа на наши обвинения правительство США применило новые бесчеловечные формы экономической агрессии против Кубы, и в частности запретило экспорт медикаментов на наш остров. К этому следует добавить, что г-н Дин Раск с тем же высокомерием, какое показал во время своих эфемерных выступлений на настоящей Конференции его подручный господин Болл, пытается навязать странам Организации североатлантического договора ту же самую агрессивную авантюристическую политику, которую правительство Соединенных Штатов проводит в отношении торговли с Кубой.

Мы уже подчеркивали негативную позицию и отсутствие доброй воли, проявленные на Конференции странами так называемой группы «В». Быть может, некоторые делегации стран этой группы считают, что мы обращаемся с ними несправедливо, что они на самом деле приложили немало усилий к тому, чтобы оказать положительное влияние на работу Конференции и решение больших назревших проблем. Хотя наша делегация не принимала участия в откровенных попытках к примирению и в закулисных маневрах Конференции, она смогла познакомиться в частных беседах с различными неофициальными мнениями, которые выражают менее негативную позицию, чем та, что наблюдается на Конференции. Если такая точка зрения отражает чистосердечное расположение к слаборазвитым странам и не является простым тактическим маневром, то приходится пожалеть, что она не нашла своего выражения в рабочих комитетах и на пленарных заседаниях. Тогда ясно выявилась бы позиция делегации Соединенных Штатов, когда она в своем пренебрежении к Конференции, казалось, с радостью публично отвергла на данном пленарном заседании волю большинства, выраженную в комитетах.

Наша делегация тщательно изучила вопросы анкеты, разосланной Секретариатом на первых этапах Конференции; мы сравнили их с различными предложениями капиталистических стран и можем смело сказать, что ни один из важнейших вопросов не нашел удовлетворительного ответа со стороны указанных

стран. Означает ли это, что Конференция полностью провалилась? Если мы ограничимся только экономическими аспектами, то ответ будет утвердительным. Все важнейшие проблемы, названные главами делегаций во вступительных речах, — несоответствие в торговле и ухудшение условий торговли, доступ к рынкам, расширение ассортимента экспортных товаров и принятие соответствующих мер для их рассмотрения — все еще остаются неразрешенными, несмотря на усилия социалистических стран, доля которых в международной торговле еще недостаточно велика, чтобы противодействовать отрицательным последствиям позиции, занятой капиталистическими странами.

Тем не менее на Конференции стали очевидными и новые веяния, которые призваны в будущем сыграть чрезвычайную роль в борьбе всех эксплуатируемых стран. Мы имеем в виду единство, проявленное слаборазвитыми странами, и программу требований, за которую голосовали в комитетах Конференции. Если наши страны будут придерживаться до конца твердой позиции и откажутся принять мизерные подачки — а для нас такая мера означала бы шаг назад, — то мы сможем твердо сказать, что Конференция дала положительный результат огромной важности.

В настоящее время наша делегация не нашла возможным участвовать в заключительных переговорах, затянувших окончание работы Конференции. Мы не располагаем данными для того, чтобы выразить свою точку зрения по этому основному вопросу. Каким бы ни был результат, борьба, продолжавшаяся до настоящего момента, многому нас научила. Там, где мы держались твердо, были готовы к решительному разговору с ясных принципиальных позиций, результат был положительным и мы

оказались в лучших условиях для переговоров, которые могут происходить в будущем. Наоборот, стоило нам поддаться слишком большому желанию договориться, как мы бесцельно теряли свои позиции и добивались лишь того, что усиливали негативные позиции так называемой группы «В».

Эти слова служат призывом Кубы ко всем делегациям слаборазвитых стран держаться твердо по всей линии и не отступать от позиций, занятых в комитетах. Страны, которые борются за выдающуюся декларацию принципов, провозглашенных Пятым комитетом, не могут отбросить их в нынешние сложные времена.

Наша делегация настроена оптимистически, так как знает, что борьба народов — вопрос не одного дня. Будущее требует, чтобы мы укрепили наше единство, широкое единство без дискриминаций, основанное на ясной принципиальной позиции, с осознанной главной целью не вести переговоров во имя жалких подачек. Мы повторяем, единство, которое служит толчком для достижения наших целей и которое не может быть использовано, как это иногда бывает, для навязывания воли меньшинства или в качестве инструмента давления и ультиматумов со стороны капиталистических стран, окажется еще более действенным по мере того, как будут крепнуть совместные усилия слаборазвитых и социалистических стран — эти усилия уже проявили себя на настоящей Конференции.

Наши справедливые требования и наши права хорошо известны, и мы, несомненно, выполним возложенную на нас задачу. Время выполнения зависит от нашей твердости и нашего достоинства. Во всяком случае успех обеспечат народы, движения которых никто и ничто не остановит.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЛИБЕРИИ Г-НА А. РОМЕО ХОРТОНА

на тридцать третьем пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Благодарю вас за предоставление мне слова и за возможность выступить на пленарном заседании на заключительном этапе этой большой и наиболее важной Конференции.

В своем основном выступлении при открытии настоящей Конференции делегация Либерии заявила, что «целью этой Конференции, а также намерением так называемых бедных, слаборазвитых или же развивающихся стран не является... объявление войны более богатым странам». По моему мнению, настоящая Конференция придерживалась этого принципа в своей деятельности и во всех переговорах делегаций.

Моя делегация заявила далее, что «мы собрались здесь для того, чтобы здраво, спокойно и убедительно обсудить вопросы, проблемы, ситуации, обстоятельства и условия, которые непосредственно связаны со всеобщим взаимопониманием, человеческой справедливостью, международным процветанием и миром во всем мире». Так мы и поступали.

Вместе с тем моя делегация пояснила при открытии настоящей Конференции, что развивающиеся страны собрались здесь для того, чтобы по-деловому обсудить проблемы, а не для того, чтобы просить подаяния. Развивающиеся страны имеют возможность предложить в обмен и в порядке компенсации за все то, что они просят, нечто и свое собственное. В самом деле, поступления от нашего экспорта неизменно позволяют нам покупать готовые средства производства в развитых странах. Мы можем импортировать лишь в пределах соответствующей суммы экспортных поступлений от продажи сырьевых товаров, готовых изделий и полуфабрикатов по справедливым, равным и выгодным ценам.

Моя делегация заявила также в своем общем заявлении, что все мы должны понимать проблемы и вопросы, стоящие перед Конференцией, с тем чтобы полностью уяснить, каковы намерения и какова позиция каждого из нас по пунктам повестки дня. Этого, я думаю, мы достигли. Развивающиеся страны знают теперь позиции некоторых наших друзей из развитых стран. Мы знаем, насколько они не склонны пойти на ликвидацию торгового дефицита и разрешение международных

торговых проблем, с которыми мы сталкиваемся.

Мы теперь хорошо знаем, чего нам не следует и чего следует ожидать, когда речь идет о неблагоприятных мировых экономических условиях или о существующем характере международной торговли и соотношении экспортных и импортных цен. В этом отношении развивающиеся страны были подробно информированы на настоящей Конференции своими друзьями. Соответственно мы были сильно разочарованы. Возможно, было бы еще преждевременным говорить на данном этапе, что наши друзья из развитых стран не полагаются больше на нас и дискредитировали себя; мы продолжаем питать надежду, что в ходе дальнейших переговоров будет достигнуто лучшее взаимопонимание и мы сможем получить более позитивные, практические и конкретные ответы от наших друзей. Мы все еще не утратили надежды на достижение соглашения в будущем.

Я прошу ответить наших друзей из развитых стран, какова их политика в отношении развития слаборазвитых стран? Если попытаться суммировать ее, как она нам представляется, то они ориентируются на предоставление технической и финансовой помощи с целью поощрения социального и экономического развития развивающихся стран.

Однако, по-видимому, существует явное противоречие между этими мероприятиями и целями и позицией, занимаемой на данной Конференции и нашедшей свое отражение в голосовании развитых стран в разных комитетах. Давайте вкратце посмотрим результаты работы пяти комитетов.

В Первом комитете группа семидесяти пяти стран настаивала преимущественно на международных товарных соглашениях для стимулирования динамичного и устойчивого роста и для обеспечения разумных прогнозов реальных экспортных поступлений развивающихся стран в целях гарантирования растущих ресурсов для их экономического и социального развития. Ответ развитых стран на наше предложение о достижении этой цели был в большинстве случаев отрицательным.

Наиболее горячие споры и оговорки со стороны делегатов развитых стран вызвали пункты повестки дня, связанные с позитивными предложениями по увеличению поступлений от экспорта сырьевых товаров путем устранения препятствий в торговле и дискриминационной практики, а также стабилизации цен на равном и выгодном уровне. Выразив в общей форме на открытии сессии желание сотрудничать с развивающимися странами в разрешении указанных проблем, развитые страны все с большей неохотой шли на это сотрудничество, поскольку они непосредственно столкнулись с разделением торговли в процессе практической переориентации ее характера. Развивающиеся страны в своих предложениях откровенно требовали принятия практических мер, которые уменьшили бы их торговый дефицит в самый короткий срок. Реакция в большинстве случаев сводилась к уклонению от каких-либо твердых обязательств с попыткой сохранить статус-кво в нынешних торговых тенденциях. (В качестве примера можно привести концепцию, изложенную в документе, озаглавленном «Shareau», который был вручен нам.)

Во Втором комитете развивающиеся страны, признавая острую необходимость индустриализации и разностороннего развития и расширения своего экспорта готовых изделий и полуфабрикатов, внесли определенные предложения, направленные на увеличение их поступлений от экспорта и на сужение хронического торгового дефицита. Эти предложения имели отношение к тарифным и нетарифным барьерам в торговле, преференциям, субсидиям и учреждению специализированного органа по промышленному развитию.

В отношении преференций предложение развивающихся стран сводилось к тому, чтобы они предоставлялись, как правило, всем развивающимся странам без дискриминации. В этой связи в предложении признавалась необходимость некоторого равного распределения существующих преференций, а отсюда и предоставления определенной формы особого режима тем развивающимся странам, которые в настоящее время пользуются преференциями, с тем чтобы такая схема не привела к потере дохода этими странами, когда вступит в силу принцип общих преференций. В предложении далее рекомендовалось устранение тарифов на определенные виды продуктов и постепенное поэтапное снижение других. В нем рекомендовалось также в тех случаях, когда это считалось проявлением дискриминации, полное устранение всех прочих административных и нетарифных барьеров.

Признавая важность выполнения вышеуказанных мероприятий, развивающиеся страны

рекомендовали создание специализированного учреждения Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

Большинство развитых стран с рыночной экономикой выступает против этих предложений и рекомендаций 75 развивающихся стран на данной Конференции. В тех случаях, когда они не проявляют явного отрицательного отношения путем прямого голосования против, они считают необходимым воздерживаться даже тогда, когда они согласны с основными принципами, выдвигаемыми развивающимися странами.

В Третьем комитете основным вопросом было международное компенсационное финансирование и мероприятия по стабилизации на соответствующих уровнях поступлений от экспорта сырьевых товаров. В Третьем комитете обсуждалось, кроме того, большое значение невидимых статей торговли развивающихся стран, а также финансирование расширения международной торговли. Дискуссии в этом Комитете были длительными и сложными, однако ни одна из проблем не была решена и не было достигнуто сколько-нибудь ясного понимания или согласия в отношении указанных вопросов. Развитые и развивающиеся страны все еще придерживаются здесь различных позиций. Самое большее, чего удалось добиться, — это фиксировать предложения о рассмотрении вопроса о создании постоянного аппарата или какого-либо органа для дальнейшего исследования. Вызывает сожаление тот факт, что ни одна из рекомендаций, направленных на достижение удовлетворительного и практического решения указанных многочисленных проблем, не оказалась приемлемой для развитых стран.

В Четвертом комитете развивающиеся страны выдвинули предложение, чтобы в соответствии со статьей 22 Устава Организации Объединенных Наций была создана международная торговая организация всеобъемлющего и постоянного характера, занимающаяся проблемами торговли и развития. С этой целью они предложили, чтобы созывались периодические конференции по вопросам торговли и развития и чтобы этот предполагаемый международный орган был аппаратом, который имел бы, кроме того, исполнительный совет (со вспомогательными комиссиями по вопросам сырьевых товаров, готовых изделий, финансирования и невидимых статей), а также секретариат.

Развитые страны с рыночной экономикой, хотя и согласились с тем, чтобы Конференция созывалась периодически каждые три года, рекомендовали, чтобы в соответствии со статьей 13 и главами IX и X Устава Органи-

зации Объединенных Наций предложенный постоянный аппарат подчинялся Экономическому и Социальному Совету. Они открыто отклонили идею учреждения новой международной торговой организации. Хотя ими и признается необходимость создания какого-либо секретариата, они отказались от идеи создания этого органа в качестве автономного учреждения Организации Объединенных Наций.

Моя делегация, хотя она готова идти на уступки и фактически ослабила свою позицию в отношении рекомендации по вопросам Первого и Второго комитетов, считает трудным найти компромиссную позицию по основным вопросам организационных мероприятий в связи с созданием постоянного аппарата, занимающегося проблемами мировой торговли. Мы утверждаем, что наиболее конструктивный и эффективный подход к правильному и последовательному решению мировых торговых проблем состоит в создании объективного международного органа под эгидой Организации Объединенных Наций со специализированными подразделениями для решения специфических проблем торговли.

В попытках найти общую формулировку, в рамках которой политика международной торговли может быть перестроена и направлена на существенное расширение международной торговли и в особенности на экономическое развитие развивающихся стран, Пятый комитет разработал ряд общих и специальных принципов в рамках работы других комитетов для определения международных торговых отношений между развитыми и развивающимися странами. Эти новые принципы были сформулированы в признание основной концепции, которая перестала быть спорным вопросом, то есть признание того, что крайне необходимо поднять жизненный уровень народов развивающихся стран. Это может быть эффективным образом достигнуто путем нового подхода к вопросу международного торгового сотрудничества, основанного на принципе реальности. И здесь тоже развитые страны сочли для себя трудным безоговорочно принять эти совершенно очевидные принципы.

В своем вступительном заявлении моя делегация выразила мнение, что на конференции такого масштаба, которая располагает столь тщательно разработанной повесткой дня и созвана на столь ограниченное время для рассмотрения ряда серьезных и сложных вопросов, мы сможем по крайней мере выразить четко и откровенно нашу позицию по всем аспектам каждого вопроса, стоящего на повестке дня, с тем чтобы мы разъехались отсюда, зная точки зрения и позиции друг друга. Как я говорил, мне кажется, что мы достигли этого. Мы выразили свои мнения, обсудили свои

идеи, мы даже провели голосование. Теперь мы, конечно, знаем позиции развитых стран; мы знаем также, и, пожалуй, еще более четко, какова наша собственная позиция — позиция развивающихся стран. Это очень важно. Что, по мнению моей делегации и многих других делегаций, наиболее важно в настоящей Конференции, так это то, что до завершения ее работы мы закладываем основу для работы постоянного аппарата под эгидой Организации Объединенных Наций, который займется согласованием противоположных мнений и интересов в области международной торговли на постоянной основе. Такой аппарат может приступить к работе начиная с того момента, когда мы разъедемся с настоящей Конференции. Мы надеемся также, что этот аппарат приложит все усилия, чтобы осуществить решения, достигнутые на настоящей Конференции. Этот аппарат станет поэтому наилучшим средством, при помощи которого развивающиеся и развитые страны, работая совместно, смогут устранить разрыв, существующий между ними в области торговли и развития.

Моя делегация возлагает огромные надежды на создание такого аппарата под эгидой Организации Объединенных Наций. Все комитеты признали целесообразность и необходимость создания такого аппарата. Все страны, как развитые, так и развивающиеся, вносили предложения относительно организационных мероприятий по торговле и развитию. Предложения развитых стран не отвечают нашим целям. Они предлагали организационную систему, которая фактически увековечила бы существующий характер международных торговых отношений. Мы суверенные государства. Мы хотим создать организацию, в которой суверенитет каждой страны-члена признавался бы одинаково и неоспоримо. Одно государство — один голос. Никакая небольшая группа государств, невзирая на их богатство, размеры или военную мощь, не должна иметь каких-либо исключительных прав в такой организации по сравнению с любым другим государством или государствами.

Развивающиеся страны не ставят своей целью занять доминирующее положение по отношению к развитым странам. Это невозможно. Развивающиеся страны не хотят навязывать свою волю и свои желания развитым странам — это также невозможно. Все, чего мы хотим, — это создания атмосферы, при которой все мы можем собираться вместе и вести переговоры на равных началах.

Многие развитые страны заявляют, что развивающиеся страны не могут рассчитывать на то, чтобы, испрашивая подаяние, диктовать в то же время условия, утверждая тем самым,

что мы являемся просителями и не можем поэтому выбирать. Некоторые страны заявляли также, что мы слишком много просим, слишком быстро действуем и хотим разрешить все наши проблемы немедленно. Такая точка зрения означает, что развитые страны должны все потерять и ничего не приобрести. Кроме того, их интересы затрагиваются более глубоко, поскольку развивающиеся страны приобретут все и ничего не потеряют, а развитые страны должны потерять многое. По-видимому, в этом заключается их позиция. Мы привыкли к такой реакции со стороны великих держав. Они заявляли то же самое, когда африканцы и азиаты требовали своей независимости. Мотив всегда один и тот же: вы хотите слишком много, вы слишком торопитесь, позвольте нам решать, что вам необходимо и что является лучшим для вас.

Однако мы обрели нашу политическую независимость в Азии и Африке, потому что мы были полны решимости и не признавали отрицательных ответов; потому что мы были готовы на любые страдания и любые жертвы. Теперь, став независимыми государствами, многие из этих стран являются жертвами экономических условий, за которые они не несут ответственности. Они должны бороться за свое развитие и в некоторых случаях жить при неблагоприятных, нежелательных, а иногда просто невыносимых торговых и финансовых условиях. Развивающиеся страны хотели иметь возможность собираться вместе со всеми развитыми странами и рассмотреть эти обстоятельства, условия и проблемы, которые препятствуют их прогрессу, душат их экономическое развитие, приносят несчастья, разжигают вражду и даже войны. Таковы причины, в силу которых данная Конференция является особенно важной.

Развивающиеся страны работали в тесном сотрудничестве, заслуживающем самой большой похвалы. Мы будем продолжать работать в таком же духе, с тем чтобы создать приемлемую, эффективную и здоровую организацию по торговле и развитию на постоянной основе. Мы будем продолжать тесно сотрудничать в деле устранения неблагоприятных условий международной торговли. Мы будем работать вместе в интересах всех сторон и участников международной торговли и будем надеяться, что полученные в результате выгоды будут всеобщими и ими смогут воспользоваться все народы.

Наши цели заключаются в том, чтобы развить и расширить международную торговлю,

как можно скорее ликвидировать дефицит в торговле между странами, поднимая все страны до самого высокого уровня. Мы добиваемся также экономического развития путем улучшения соотношений экспортных и импортных цен и условий торговли. Этими выгодами, среди прочих, должны пользоваться все в мире, а не только какая-либо одна страна или группа стран. И даже в том случае, если развивающиеся страны окажутся одиночками в этой борьбе, мы все равно будем продолжать бороться за достижение этих целей.

Главное здесь заключается в том, что мы не можем сидеть сложа руки и ждать, пока промышленные страны, к какой бы группе они не относились, решат сотрудничать и работать с нами над разрешением проблем и улучшением положения нашей экономики, за что многие из них несут первостепенную ответственность, причем выгоды они также получают в полной мере.

Моя делегация считает, что все развивающиеся страны, которые работали в тесном сотрудничестве на этой Конференции, должны объединиться друг с другом и с промышленными странами, которые желают сотрудничать с нами и разделяют наши стремления и убеждения, которые руководствуются теми же великими принципами, что и мы, в деле достижения всеобщего процветания и счастья посредством лучших условий международной торговли. Мы продемонстрировали здесь образцы исключительной солидарности, что многих изумило и поставило в тупик. Мы должны сохранить наше единство и впредь во время преодоления трудных, но неизбежных препятствий. Давайте спутаем карты тех, которые не только сомневаются в том, что мы способны работать совместно на данной Конференции, но также и в том, что мы способны работать совместно в повседневной жизни.

Мы выражаем нашу искреннюю благодарность Председателю, заместителям председателя, председателям главных комитетов, докладчику, нашему Генеральному секретарю и всем тем, кто внес вклад в нашу работу и способствовал успеху данной Конференции.

Моя делегация действительно считает, что мы добились весьма многого. Мы разделяем надежды, что в будущем будут проводиться конференции такого же рода и для достижения тех же и даже еще больших целей, которым мы посвятили здесь так много времени и которым мы придавали такое огромное значение.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ МАЛАЙЗИИ Г-НА ЛИМ СВИ АУНА

на тридцатом пленарном заседании 10 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

При рассмотрении проблем, стоящих перед этой Конференцией, было бы полезно вспомнить, что многие представленные здесь страны также были в свое время развивающимися странами. Их превращение в сообщество богатых наций было достигнуто путем осуществления коренных и радикальных изменений в структуре и организации их экономики.

В настоящее время нам нужна такая же революция в международном плане, с тем чтобы устранить широкий разрыв в экономическом богатстве и благосостоянии, существующий между богатыми и бедными государствами. Это будет возможно только в том случае, если развитые страны, помня свой опыт, будут готовы сделать необходимые изменения в своей экономике. Такая революция отвечает всеобщим интересам, ибо процветание развивающихся стран неизбежно принесет пользу и развитым странам. Кроме того, богатые и бедные страны не смогут долго сосуществовать при существующем положении, без того чтобы это не привело к взрыву, порожденному нищетой, недовольством и беспомощностью, взрыву, который неизбежно будет иметь последствия для каждого из нас. Время не на нашей стороне, чтобы справиться с таким вызовом.

На настоящей Конференции развивающиеся страны в один голос говорили о своих нуждах и стремлениях, они внесли конкретные предложения для достижения своих целей. Развитые страны со своей стороны признали необходимость изменений. Нам нет необходимости более тратить время и усилия на определение проблем, стоящих сейчас перед международным сообществом. Единственное, что сейчас требуется, — это динамичный и конструктивный ответ на эти конкретные предложения.

Настоящая Конференция должна теперь принять решения в отношении многочисленных принципов и конкретных мер, представленных на ее одобрение. Мы отмечаем, что только некоторые из них оказались приемлемыми для всех. Слишком многие из них вызвали оговорки, а другие были просто переданы для дальнейшего изучения. Мы должны отметить здесь наше глубокое разочарование по поводу того, что в результате таких больших

усилий достигнуты столь незначительные результаты.

Наша глубокая озабоченность вызвана тем, что некоторые развитые страны предпочли отказать от своего ранее высказанного согласия с отдельными предложениями, объединенными в одну группу, поскольку впоследствии они не смогли согласиться с другими предложениями, содержащимися в той же группе, хотя эти предложения не были связаны друг с другом. Мы сожалеем о том, что применяется такая тактика. В частности, мы желаем коснуться вопроса о реализации излишков из запасов. Как страна, которая непосредственно испытала влияние такой реализации, мы ранее приветствовали конструктивную позицию, занимаемую соответствующими правительствами, соглашавшимися с тем, чтобы реализация таких излишков осуществлялась в соответствии со сформулированными в международном плане критериями. Однако такое ранее выраженное согласие было позднее неожиданно взято обратно в результате применения общей оговорки в отношении группы предложений, включая предложения, по которым уже было достигнуто согласие.

Имеется другая вызывающая беспокойство особенность настоящей Конференции, и ее мне хотелось бы коснуться. Несмотря на полное признание проблем, стоящих перед развивающимися странами, развитые страны проявляли нежелание принимать меры и даже выступали против таких мер, являющихся основой для решения этих проблем. Такое отношение несовместимо с выраженным ими намерением оказывать помощь развивающимся странам. Примером подобного подхода служит их отношение к вопросу о синтетических заменителях. Настоящая Конференция уже признала, что продолжающаяся замена натуральных продуктов, имеющих важное значение для экономики развивающихся стран, синтетическими заменителями ставит серьезную проблему, которая требует неотложного решения. И все же развитые страны отказались принять конкретные меры, рекомендованные для их решения, такие как правила в отношении смешивания и меры, предотвращающие создание дополнительных избыточных мощностей в области синтетических продуктов.

Такое несоответствие между словом и делом проявляется и в отказе развитых стран принять многие другие конкретные рекомендации, имеющие важное значение для экономического развития развивающихся стран. Мы настоятельно призываем развитые страны пересмотреть свою позицию, и в частности снять свои возражения против:

1) быстрого устранения препятствий в торговле и ликвидации протекционистской политики, направленной против экспорта развивающихся стран;

2) предоставления развитыми странами преференциального режима экспорту всех развивающихся стран без взаимных уступок;

3) создания Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций;

4) принципа, состоящего в том, что наиболее важной целью международных торговых соглашений является достижение динамичного и неуклонного роста реальных поступлений от экспорта развивающихся стран, с тем чтобы обеспечить их расширяющимися ресурсами для экономического и социального развития;

5) общих и специальных принципов, регулирующих международные торговые отношения и торговую политику.

Касаясь предложений, которые были направлены соответствующим международным органам для дальнейшего изучения, в особенности предложений, касающихся компенсационного финансирования и финансирования развития, мы должны просить, чтобы такие исследования не только пользовались приори-

тетом, но и привели к позитивным мерам предоставлению больших средств развивающимся странам на менее тяжелых условиях, чем в настоящее время. Мы должны подчеркнуть, что развитые страны не должны применять метод передачи вопроса для дальнейшего изучения в качестве предлога для задержки, затрудняя принятие решений политического характера.

До сих пор результаты настоящей Конференции были далеки от удовлетворения неотложных жизненных нужд международного сообщества. Настоящая Конференция является только началом процесса. Мы рады отметить, что имеется общее признание этого и что в ходе дискуссии в Комитете фактически достигнуто единодушное согласие в том, что в течение следующих двух или трех лет следует снова созвать конференцию, аналогичную настоящей. Было достигнуто также единодушное согласие относительно необходимости в создании постоянного исполнительного органа и секретариата. Остаются расхождения во мнениях по ряду важных деталей, но, несмотря на эти оговорки и опасения, мы должны просить развитые страны вновь подумать и принять единодушные требования развивающихся стран о создании постоянного аппарата, который мог бы эффективно осуществлять работу, начатую на настоящей Конференции. Без такого аппарата наши усилия, прилагаемые в течение многих месяцев, могут оказаться бесплодными, а настоящая Конференция может стать не началом новых надежд, а их концом и печальным свидетелем неспособности стран мира решить объединенными усилиями свои проблемы.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ТРАНСПОРТА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ МАЛИ Г-НА Х. Н'ДУРЭ

на тридцать шестом пленарном заседании 16 июня 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Открывшаяся 23 марта 1964 года и закрывающаяся сегодня всемирная Конференция по вопросам торговли и развития будет одной из тех конференций, которые навсегда останутся в летописях Женевы и о которой будут вспоминать грядущие поколения, так как она явилась началом необходимого и плодотворного сотрудничества между народами всего земного шара.

На этой Конференции впервые в связи с вопросом о международной торговле во всемирном масштабе поднимается насущная проблема развития. Две трети мира, если не больше, находятся в состоянии недоразвитости, и, если им не оказать немедленную помощь мирными средствами, равновесие в мире может быть нарушено.

Несмотря на первоначальные трудности, несмотря на год колебаний, здравый смысл возгоржествовал и люди доброй воли добились принятия основного принципа этой Конференции.

Мы, африканцы, вступившие со времени Аддис-Абебы на путь переговоров при решении всех наших проблем в соответствии с подлинными стремлениями наших народов, приветствуем такую встречу, где в процессе широких обсуждений можно прийти к решению актуальной проблемы — проблемы слаборазвитых стран.

Поэтому африканские делегаты прибыли на эту Конференцию с чистой душой, чтобы встретиться с делегатами других континентов, с тем, чтобы попытаться найти общие основы для плодотворного сотрудничества.

Мы никогда не думали о бесплодном противопоставлении богатых бедным, когда все говорят на разных языках и каждый надежно прикрывается своими эгоистическими интересами.

Хотя мы и представляем здесь миллионы и миллионы людей, находившихся долгое время под жестоким игом колониализма, которые в силу этих причин не в состоянии полагаться на самих себя, мы все-таки не жалеем об этом. Мы убеждены, что живем в век взаимозависимости; именно поэтому мы считаем, что все проблемы должны быть решены на этой основе и в духе подлинной солидарности.

Мы проанализировали экономическое положение в нашем мире и попытались совместно найти гуманные и справедливые решения. Временные ограничения наших ресурсов не поколеблют нашего твердого намерения построить наши государства и предоставить нашим народам плоды их труда, на что они имеют право, но мы твердо верим во взаимозависимость народов, а также в их солидарность, вследствие чего проблема слаборазвитых стран не является заботой только некоторых государств.

Вот почему открытие этой Конференции вселило в народы Африки огромные надежды, надежды, которые разделяют с нами представители других развивающихся стран, столкнувшихся с теми же трудностями, что и мы.

К концу Конференции мы можем твердо сказать, что она не была бесплодной, даже если принятые решения далеки от реальности, с которой приходится сталкиваться двум третям обитателей нашей планеты.

Мне не хотелось бы продолжать свое выступление, не обратившись прежде к швейцарскому правительству от имени всех африкан-

ских делегаций с благодарностью за то большое гостеприимство, которое нам было оказано в Женеве, не выразив искреннего восхищения нашему уважаемому Председателю г-ну Кайсуни, мудрость и терпение которого помогали на Конференции сглаживать острые углы. Мы должны выразить благодарность также Генеральному секретарю г-ну Пребишу, благодаря неустанным заботам которого мы получали все необходимые документы, а также поблагодарить секретарей, переводчиков и всех тех, кто способствовал успешной работе Конференции, какую бы должность они ни занимали.

Те из нас, кто внимательно следил за работой Конференции сам или по докладам своих экспертов, были поражены развитием Конференции, которое вполне можно было бы назвать внутренней динамикой.

Это развитие отражает те трудности, с которыми нам пришлось столкнуться, а также те положительные стороны, которые, несмотря ни на что, выявились в ходе Конференции.

Возможно, в начале Конференции развивающиеся страны возлагали на нее чрезмерно большие надежды.

Тем, кому знакомы настоящая жажда перемен, стремление к экономическому росту, которое воодушевляет общественное мнение в наших странах, легко понять, что некоторые из нас надеялись на то, что настоящая Конференция внесет ощутимый вклад в разрешение наших проблем.

В то же время совершенно очевидно, что с самого начала нашей встречи многие промышленно развитые страны не смогли понять всю ту важность, какую мы ей придавали.

Неоспоримо, что в ходе нашей работы громадное большинство представителей развивающихся стран, и в частности стран африканского континента, поняли: 1) что невозможно требовать разрешения раз и навсегда всех проблем слаборазвитых стран в рамках только одной этой Конференции, какой бы значительной она ни была; 2) что в наших предложениях мы должны в пределах возможного, точнее в пределах необходимого, пытаться сохранить принципы и позиции, которые мы считаем главными, попытаться объединить слаборазвитые и развитые страны.

На этом всегда трудном пути компромисса и переговоров в духе лучших африканских традиций мы с удовлетворением отмечали, как промышленные страны в известной мере шли нам навстречу. Мы не можем, таким образом, категорически утверждать, что их отношение, вернее их способность оценить наши трудности

и создавшееся положение, не претерпело никаких изменений.

Нет необходимости вдаваться в подробности тех рекомендаций, которые были единогласно приняты или не встретили открытой оппозиции со стороны промышленных стран.

В качестве примера можно привести предложения Третьего комитета и большую часть предложений Пятого комитета.

Более того, я считаю, что никто из нас не умаляет значения тех трудностей внутреннего порядка, с которыми приходится сталкиваться развитым странам, когда речь идет о принятии радикальных мер, вроде тех, что мы вынуждены были иногда выдвигать на этой Конференции из-за своего экономического положения.

Остается сказать, что, даже принимая в расчет все эти факторы, многие из нас могли бы с трудом избавиться от чувства разочарования, сознавая тот разрыв между тем, что могло бы быть сделано развитыми странами в стремлении помочь нам разрешить экономические проблемы, с которыми мы столкнулись, и тем, что было ими принято в действительности в рамках различных рекомендаций, которые они поддержали.

В течение нескольких последних дней мы с большим вниманием следили за различными попытками примирить различные точки зрения в связи с вопросом о создании организационного аппарата на настоящей Конференции.

Мы рассчитываем именно на такие органы, которые должны продолжить работу Конференции. Поскольку это должен быть совеща-

тельный орган, в нем будет продолжено обсуждение тех вопросов, по которым здесь не было достигнуто соглашения.

С другой стороны, поскольку этот орган должен быть также исполнительным, с правами самостоятельной организации, мы ждем, что он сыграет роль своего рода импульса, ускоряющего претворение в жизнь принятых здесь рекомендаций, а также будет вырабатывать новые, продиктованные создавшейся обстановкой.

Даже в одобрении самого принципа создания такого органа мы видим одну из положительных сторон Конференции.

Но дело не только в этом. Разрешите мне подчеркнуть тот дух солидарности, сотрудничества, который проявила вся группа из 75 развивающихся стран во время работы Конференции.

Со своей стороны, мы надеемся, что работа этой группы, ее сплоченность найдут свое продолжение за пределами этой Конференции, с тем чтобы зародившимися здесь дружбой и взаимопониманием можно было воспользоваться при претворении в жизнь принятых решений и при выработке новых.

Однако самое большое значение мы придаем тем переговорам, в которые вовлечены все части нашей планеты. Движение началось, оно должно направить наши согласованные усилия на достижение процветания всех народов и реализацию высоких целей, поставленных в Уставе Организации Объединенных Наций в социальной и экономической областях.

Эта Конференция ознаменовала собой новый этап в этом движении, и мы должны думать о новых мероприятиях будущего.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО МИНИСТРА НАЦИОНАЛЬНОЙ ЭКОНОМИКИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ МАЛЬГАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ Г-НА ЖАКА РАБЕМАНАНЖАРА

на тридцать четвертом пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Дверь, как говорил Пиранделло, должна быть или открытой, или закрытой. Но если, пародируя свой «шесть персонажей в поисках автора», Пиранделло возвратился бы к нам, чтобы поставить на сцене «семьдесят пять стран в поисках развития», то ему, увы, не пришлось бы быть таким уверенным.

Если будет несправедливым утверждать, что дверь, которая отделяет нас от развития при помощи торговли, по-прежнему остается закрытой на засов, то и утверждение, что отныне она раскрыта настежь, было бы грубым обманом народов, чьими полномочиями облечены мы, собравшиеся здесь. Чтобы быть

объективными, скажем, что эта дверь приоткрылась, но она все еще заклинена «партикуляризмом интересов и мышления», о которых совсем недавно упомянул Его Святейшество папа Павел VI, говоря об отношениях между капиталом и трудом.

Это приоткрытие двери, следует прямо сказать, нельзя сравнить с той огромной надеждой, которую вызывала Конференция у народов развивающихся стран. По-видимому, эта надежда была основана на недооценке силы известного образа мышления и образа жизни. По-видимому, что мы были неправы, не послушав специалистов, по мнению которых для международных конференций, как и для хороших вин, выдаются хорошие и плохие годы.

Однако, прибыв сюда, мы не рассчитывали на необыкновенные и сенсационные результаты. Мы не обещали общественному мнению в наших странах, что мы вернемся 15 июня домой с международным соглашением в кармане, которое введет в действие конкретные меры, способные разрешить проблемы, поставленные «великой драмой двадцатого века» — наличием слаборазвитых стран.

Наши крестьяне, прежде всего, хотели бы признания всеми, что тяжкий, несправедливый, бесчеловечный закон спроса и предложения, далеко не вознаграждая их труд и не удовлетворяя их потребности, как бы скромны они ни были, обрекает их на нищенское существование, которое позолочено лишь лучами солнца.

Они хотели бы, чтобы те самые страны, которые создают их внутренние рынки сельскохозяйственной продукции, признали, наконец, что не может существовать двух прав: одна — внутри страны, другая — вне ее.

Разве их требования чрезмерны?

Нам говорят, что если бы мы были большими реалистами, мы получили бы больше. Подобные разговоры напоминают нам слова, с которыми когда-то хозяин обращался к рабочим, пока трудящиеся, осознав свою силу и объединившись, не вынудили их провести реформы, справедливость которых теперь никто не осмеливается отрицать и которые фактически выгодны теперь и для тех людей, которые чинили столько препятствий их проведению.

Нам также говорят, что, если мы будем больше работать, мы больше заработаем. Это тоже говорилось рабочим во времена, когда с ними торговались из-за заработной платы. Наши крестьяне вполне готовы работать больше, однако условия, в которых они работают, по-

верьте мне, необычайно тяжелы. А им еще нужно найти рынок для сбыта продуктов своего дополнительного труда и получить за них справедливую цену.

Наконец, нам говорят: «Терпение! Эта конференция была конференцией сева! Ждите теперь урожая! Конечно, это будет нескоро, но рано или поздно ваши идеи восторжествуют!». Мы уже достаточно терпели, но если мы и вынуждены признать, что эта Конференция не приведет в ближайшем будущем к конкретным результатам, то мы не можем ждать бесконечно. Наша жажда развития, международной справедливости, а также мира настолько сильна, что ее необходимо утолить в самое ближайшее время.

Пообещав быть объективным, я должен сказать, что эта Конференция принесла нам известное удовлетворение.

Удовлетворение прежде всего в том, что она констатировала, что развивающиеся страны составляют отныне подлинное сообщество, что они осознали свои проблемы, осознали необходимость солидарности.

Свои проблемы они изложили здесь без застенчивой злобы, хотя подчас и небесстрастно. Эти проблемы теперь известны, по крайней мере они известны специалистам и посвященным в них лицам. Теперь остается убедить не столько сами правительства, сколько народы развитых в экономическом отношении стран, что мы, нации-пролетарии, являемся не профессиональными нищими, а людьми, которые хотят жить достойно в соответствии со своим трудом. Нужно убедить эти народы, что все, что мы просим их сделать, — это отказаться немного от того, что они могут иметь, с тем чтобы позволить другим иметь немного больше того, что они имеют.

Свою солидарность развивающиеся страны здесь продемонстрировали, несмотря на то что их устремления иногда расходятся, и я должен сказать по этому поводу, что мы особенно удовлетворены этим, мы, которые в течение долгих лет считали, что ничего не выйдет из того, что мы разденем Петра, чтобы одеть Павла, если они оба дрожат от холода.

Мы также удовлетворены тем, что можем отметить со стороны некоторых промышленных стран понимание наших проблем и их желание разрешить эти проблемы, несмотря на бездумный и шумно выражаемый эгоизм известной части их общественного мнения, к счастью находящейся в меньшинстве.

Что нам остается сделать сейчас? Постараться избежать того, чтобы, создавая коми-

теты и комиссии, эта Конференция в конце концов не оказалась безрезультатной.

Мы будем иметь возможность в рамках существующих международных организаций и органов осуществить в течение последующих месяцев некоторые идеи, которые в

конечном итоге были поддержаны почти единогласно.

Не упустим же этих возможностей!

Это будет наилучшим и единственным способом доказать народам, пославшим нас сюда, что наша работа не прошла даром.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ НЕПАЛА Г-НА ВЕДАНАНДА ДЖА

на тридцать третьем пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

В настоящее время мы вступили в заключительную стадию Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, имеющей чрезвычайно важное историческое значение, и, перед тем как начать свое заявление, мне хотелось бы от имени правительства Его Величества в Непале и делегации Непала передать искренние поздравления Председателю и другим уважаемым делегатам по поводу той нелегкой работы, которую они проделали на этой Конференции. Мне хотелось бы также выразить глубокое удовлетворение той неустанной и эффективной работой, которую Генеральный секретарь г-н Рауль Пребиш и его опытный персонал проделали во имя успешного завершения происходивших здесь продолжительных и важных переговоров.

Моя делегация считает, что самым важным достижением настоящей Конференции является сознание того, что судьба всего человечества едина и неделима, что экономический прогресс и развитие каждой страны — необходимая предпосылка для процветания других стран, для прочного мира и благосостояния во всем мире. В этой связи мне хотелось бы вернуться к моменту открытия настоящей Конференции и резюмировать мнения, выраженные тогда различными делегациями, а также коснуться документов, представленных нам на рассмотрение. Я пришел к счастливому заключению, что проблемы развивающихся стран осознаются всеми. Я считаю также, что стремление стран к самому тесному экономическому сотрудничеству на благо всего мира растет с каждым днем. Моя делегация считает, что такое взаимопонимание должно послужить руководством к действию, и мы хотим подчеркнуть, что никакие группировки, а также сооб-

ражения политического порядка не должны мешать претворению в жизнь тех выводов, к которым мы пришли.

Далее, моя делегация считает, что ответственность развивающихся стран в этом отношении никоим образом не меньше, поскольку полное понимание общих проблем развивающимися странами крайне необходимо для сохранения высокого чувства доброй воли. Я уверен, что если мы будем поддерживать солидарность всех развивающихся стран, то этим умножим усилия в достижении взаимного сотрудничества.

Развивающиеся страны, обремененные многочисленными и различными проблемами, которые возникают по мере их экономического развития, вынесли эти проблемы на Конференцию для скорейшего рассмотрения и принятия по ним конкретных решений. Развитые страны, со своей стороны, недооценили остроту этих проблем во всех их проявлениях, не отнеслись к ним с должным вниманием. Поэтому между этими двумя группами стран возникли расхождения даже по такому основному вопросу, как преодоление разрыва в торговле, который, если его не ликвидировать, может пагубно сказаться на общем росте мировой экономики. Мы никогда не сможем жить в мире и согласии, если на земле не будет общего благосостояния. С прошлыми тенденциями в торговле должно быть покончено; в противном случае мы неизбежно испытаем на себе их последствия. Я все еще надеюсь, что в ближайшем будущем мы сможем в какой-то мере решить некоторые основные вопросы, стоящие перед Конференцией.

Непал изложил свою позицию по основным вопросам, находящимся на рассмотрении всех

пяти комитетов настоящей Конференции. Мне не хотелось бы повторять здесь то, что я говорил на пленарных заседаниях в начале работы Конференции, или то, что моя делегация заявляла в различных комитетах. Моя делегация руководствовалась духом единства семидесяти пяти стран, который на данной Конференции, если можно так сказать, превратился в подлинно объединяющую развивающиеся страны силу. В вопросах регионального экономического сотрудничества моя делегация руководствовалась принципами равенства и невмешательства, выработанными в Бандунге.

Делегация Непала внесла свою скромную лепту, представив проект рекомендаций, в котором был воплощен предлагаемый план действий, содержащий особую просьбу в отношении финансовой и технической помощи, с тем чтобы развивающиеся страны могли создать у себя жизнеспособную отрасль туризма. Этот план предусматривал конкретные меры для его осуществления, по крайней мере частично, в течение самой Декады развития.

Это наше начинание было предпринято вследствие убеждения моего правительства в том, что для развивающихся стран, включая Непал, туризм представляет одно из наиболее очевидных средств для обеспечения ускоренного роста их экономики, а также для того, чтобы позволить им за короткое время достичь момента «экономического взлета».

Делегация Непала заявляла в различных комитетах, что особое внимание необходимо уделять рассмотрению проблем стран, находящихся на более низких стадиях развития. В этой связи мне хотелось напомнить важное замечание нашего уважаемого Генерального секретаря г-на Рауля Пребиша, которое он сделал на специальном пленарном заседании 6 мая: «Было бы также чрезвычайно полезным установить принципы, проводящие четкую грань не только между различными условиями, существующими в развивающихся странах по сравнению с развитыми странами, но также между весьма очевидными различиями в условиях, существующих в самих развивающихся странах... Эффективная политика международного экономического сотрудничества не может игнорировать эти различия и должна учитывать их посредством гибких мероприятий».

Делегация Непала полностью разделяет точку зрения Генерального секретаря и уверена, — как, несомненно, и делегации других развивающихся стран, представленных на конференции, — что различия в уровне экономического развития, существующие между развивающимися странами, будут должным образом учтены при осуществлении этих прин-

ципов в соответствии с предложением, внесенным Аргентиной, Бразилией, Гондурасом, Колумбией и Эквадором, к которым позднее примкнул в качестве соавтора и Непал.

Как вы знаете, работа по составлению нового проекта Конвенции о транзитной торговле стран, не имеющих выхода к морю, на основе проекта, представленного тремя азиатскими странами, не имеющими выхода к морю, и поддержанного в качестве соавторов восемью африканскими странами, не имеющими выхода к морю, была поручена Подкомитету Пятого комитета. Эту задачу выполнить не удалось. Случилось так, что актуальность этой проблемы не была оценена в достаточной мере, и поэтому данная проблема осталась нерешенной на этой Конференции.

Делегация Непала убеждена, что если бы эта проблема была решена на данной Конференции путем принятия соответствующей международной конвенции, то это в большей степени содействовало бы успеху Конференции.

Непал верит во взаимопонимание и сотрудничество. Руководствуясь этим духом, он поставил вопрос о транзитной торговле стран, не имеющих выхода к морю, на разрешение данной Конференции. Однако, к сожалению, в ходе прений некоторые делегации не до конца оценили эффективность и актуальность этой проблемы, и им удалось отложить рассмотрение вопроса до будущих конференций. Учитывая бедствия стран, не имеющих выхода к морю, мы не удовлетворены отсрочкой разрешения этой проблемы; однако, веря во взаимное сотрудничество и исключительно высоко ценя данную Конференцию, я поддерживаю эту рекомендацию в надежде на то, что никакой отсрочки в рассмотрении этого вопроса больше не произойдет.

Делегация Непала вынуждена заявить, что в ходе работы Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю, разрешение проблемы транзитной торговли менее развитых стран, не имеющих выхода к морю, натолкнулось на большую оппозицию со стороны некоторых транзитных развивающихся стран, что, по моему мнению, не делает чести духу самой Конференции в целом.

Я вновь повторяю, что проблемы, стоящие перед странами, не имеющими выхода к морю, имеют важное значение и требуют безотлагательного разрешения на международной основе. Высокая цель Организации Объединенных Наций, стремящейся разрешить торговые проблемы развивающихся стран и поддержать их экономическое развитие, не может быть достигнута, если странам, не имеющим

выхода к морю, не обеспечат свободный и неограниченный транзит и доступ к морю в качестве их неотъемлемого права. Известны примеры, когда транзитные страны ограничивают усилия стран, не имеющих выхода к морю, по расширению товарной структуры их торговли. По мнению моей делегации, подобные ограничения являются барьерами на пути деятельности стран, не имеющих выхода к морю, в области экономического развития, и они должны быть уничтожены как можно скорее. Мы считаем, что данная Конференция и Организация Объединенных Наций должны вплотную заняться этим вопросом и решить его к удовлетворению и благополучию стран, не имеющих выхода к морю.

Поскольку все мы собрались на эту историческую Конференцию, чтобы разрешить наши общие проблемы и обеспечить миру лучшую жизнь, то наш девиз должен быть — искренность прежде всего. Если развитие развивающихся стран необходимо для благосостояния развитых стран, то так же верно и то, что развитие стран, не имеющих выхода к морю, тоже имеет огромное значение для транзитных стран.

Когда мы все собираемся, чтобы обсудить пути и средства оказания друг другу помощи, то проявление негативного подхода к жизненно важным вопросам, затрагивающим благосостояние даже одной какой-либо страны, задерживает процесс зарождения доброй воли и сотрудничества в международном масштабе.

Вот почему, чтобы достигнуть мира и процветания на нашей земле, мы должны действовать в соответствии с тем, что мы проповедуем.

Несмотря ни на что, мы верим во взаимопонимание людей и доброту человека и глубоко надеемся, что эта проблема будет разрешена к удовлетворению всех при первой же возможности. Мы искренне приложим все усилия, окажем содействие и поддержку, чтобы в будущем такая Конференция оказалась успешной.

Ввиду этого делегация Непала горячо надеется на то, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций предпримет быстрые и эффективные действия согласно рекомендации, данной Конференцией, и предложит Генеральному Секретарю созвать в сроки, установленные в рекомендации, совещание экспертов и конференцию полномочных представителей, чтобы раз и навсегда разрешить эту проблему.

Я благодарю всех присутствующих за внимание. Я не хочу больше отнимать ваше время. Прежде чем закончить, я хотел бы от имени моей делегации выразить искреннюю благодарность за помощь, которая была оказана моей делегации во время Конференции. Я хотел бы еще раз поблагодарить Генерального Секретаря, его персонал и всех других лиц, связанных с этой Конференцией, которые столь много поработали, чтобы обеспечить ее успех.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА Г-НА С. АМДЖАДА АЛИ

на тридцать шестом пленарном заседании 16 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

В качестве председателя группы семидесяти пяти имею честь представить Совместную декларацию. Поскольку слова «семьдесят пять» имеют историческое значение, в настоящей совместной декларации они употребляются всюду, хотя Декларация фактически представлена от имени семидесяти семи делегаций.

К этим семидесяти семи развивающимся странам относятся: Алжир, Аргентина, Афганистан, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди,

Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Бразавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Па-

пама, Парагвай, Перу, Республика Вьетнам, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танганьика и Занзибар, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка.

Указанные выше развивающиеся страны признают, что Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития явилась важным шагом в создании нового и справедливого мирового экономического порядка. Они считают настоящую Конференцию завершением длительных усилий, нашедших свое выражение в Каирской декларации в Декларации, принятой Альта-Грасиа, в резолюциях, принятых в городах Бразилия, Аддис-Абеба, Ниамей, Манила и Тегеран, и главным образом в Совместной декларации семидесяти пяти стран, сделанной на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Эти усилия помогли закрепить единство семидесяти пяти стран, что является выдающимся достижением всей Конференции и событием мирового значения.

Основные предпосылки нового порядка были перечислены в указанных декларациях и в докладе Генерального секретаря Конференции. Коротко говоря, они касаются нового международного разделения труда, направленного на ускоренную индустриализацию развивающихся стран. Усилия развивающихся стран, направленные на повышение жизненного уровня их народов, которые прилагаются ими в настоящее время при неблагоприятных внешних условиях, должны дополняться и укрепляться конструктивными международными мерами. Подобные меры необходимы для создания новой структуры международной торговли, с тем чтобы она полностью соответствовала потребностям ускоренного развития.

Ряд принципов новой и динамической международной политики в области торговли и развития, включая вопрос о транзитной торговле стран, не имеющих выхода к морю, нашли свое конкретное выражение в специальных программах и предложениях, представленных развивающимися странами настоящей Конференции в качестве совместного изложения задач и мероприятий во всех основных областях. Развивающиеся страны считают достижением то, что настоящая Конференция создала основу для самого полного обсуждения этих программ и предложений всем международным сообществом. Они уверены, что решения настоящей Конференции помогут сформулировать новую политику правительств как развитых, так и развивающихся стран в

рамках нового понимания потребностей развивающихся стран.

Развивающиеся страны заявляют, однако, что окончательные рекомендации Конференции они считают лишь первым шагом на пути к принятию в международном плане новой торговой политики, способствующей развитию. Они не считают, что прогресс, достигнутый в каждой из основных областей экономического развития, был достаточным или удовлетворял их существенные потребности. Например, не было достигнуто правильного понимания проблемы «торгового дефицита» развивающихся стран. В отношении торговли сырьевыми товарами и преференций для экспорта промышленных товаров произошел лишь едва заметный сдвиг. Точно так же лишь самые предварительные шаги были предприняты относительно планов компенсационного финансирования во избежание долгосрочного ухудшения соотношения импортных и экспортных цен. Развивающиеся страны тем не менее признали результаты этой Конференции в надежде, что эти результаты послужат основой для более существенного прогресса в будущем. Они также одобряют принятые решения, признавая необходимость совместных усилий в международной области. С этой целью они предпочли прийти к возможно большей договоренности, вместо того чтобы дать конкретное выражение своим чаяниям путем решения большинства.

Развивающиеся страны придают исключительно большое значение созданию международного механизма в области торговли и развития. Жизненно важно, чтобы этот новый механизм служил эффективным средством для обсуждения вопросов, установления общего курса политики, рассмотрения результатов и проведения таких практических мероприятий, которые необходимы в сфере международных экономических отношений.

Развивающиеся страны признают ценность общей договоренности, достигнутой в вопросе об учреждении постоянного механизма. Они отмечают, что некоторые важные вопросы, относящиеся к созданию такого механизма, были оставлены открытыми впредь до решения Генеральной Ассамблеи. В этой связи эти страны считают, что для достижения практически выполнимого соглашения по основным вопросам необходимо иметь широкое поле действий. Они категорически заявляют, однако, что никакие меры, направленные на достижение этой цели, не должны наносить ущерба правам будущего Совета и Конференции принимать рекомендации по любому вопросу, касающемуся существа дела, простым большинством голосов в Совете и боль-

шинством в две трети голосов на Конференции. Развивающиеся страны придают решающее значение демократическому порядку, который не допускает привилегированного положения в экономической и финансовой областях в той же мере, в какой это не допускается в политической области. Более того, развивающиеся страны подчеркивают необходимость в непрерывной эволюции в организационной области, которая приведет не только к постепенному укреплению предусматриваемого в настоящее время механизма, но также и к созданию в конечном счете обширной международной торговой организации.

Развивающиеся страны считают, что их единство, единство семидесяти пяти, является выдающейся особенностью настоящей Конференции. Такое единство возникло в результате того, что перед лицом основных проблем развития эти страны имеют общую заинтересованность в новой политике в области международной торговли и развития. Они уверены, что именно такое единство придало ясность и последовательность прениям на настоящей Конференции. В ходе Конференции их солидарность прошла испытание, и по окончании ее они оказались еще более сплоченными и сильными.

Развивающиеся страны твердо убеждены в том, что поддержание и еще большее укрепление этого единства в будущем диктуется жизненной необходимостью. Оно является обязательным орудием для принятия новых позиций и новых подходов в международной экономической области. Такое единство является также орудием расширения сферы сов-

местных усилий в международной области и обеспечения взаимовыгодных отношений с остальной частью мира. Наконец, оно является необходимым средством сотрудничества между самими развивающимися странами.

Семьдесят пять развивающихся стран по случаю этой Декларации обязуются поддерживать, поощрять и укреплять это единство в будущем. Во имя этой цели они примут все возможные меры для укрепления взаимных связей и увеличения консультации, чтобы определить общие задачи и сформулировать совместные программы действий в области международного экономического сотрудничества. Они считают, что меры для укрепления единства, достигнутого в ходе Конференции семьюдесятью пятью странами, и конкретные мероприятия по установлению контактов и проведению консультаций должны быть изучены представителями правительств на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития отмечает начало новой эры в эволюции международного сотрудничества в области торговли и развития. Такое сотрудничество должно служить решающим средством прекращения разделения мира на районы изобилия и невыносимой нищеты. Эта задача является основным требованием нашего времени. Необходимо исправить вековую несправедливость и пренебрежение к странам. Развивающиеся страны единодушны в своем решении и далее требовать исправления этого положения и обращаются ко всему международному сообществу с призывом понять и поддержать их в этих усилиях.

ЗАЯВЛЕНИЕ БЫВШЕГО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ ПОСЛА ВЬЕТНАМА В ЛОНДОНЕ Г-НА ВУ ВАН МАУ

на тридцатом пленарном заседании 10 июня 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Мировое общественное мнение с возрастающим интересом следит за работой нашей Конференции, которая совершенно справедливо рассматривается как решающий, переломный момент в экономическом развитии не только развивающихся, но и индустриализованных стран.

Оно отражает тот факт, что некоторые развивающиеся страны осознали свое положение: находясь под бременем пагубного и все более острого различия соотношения импортных и экспортных цен, они рискуют ежедневно во всеобщей мере утрачивать средства, которые могли бы им позволить устранить отсталость

в области техники, и ежедневно подвергаются опасности дальнейшего ухудшения экономических условий.

Образование в рамках настоящей Конференции группы 75 развивающихся стран не представляет собой попытки шантажировать развитые страны, которые находятся в меньшинстве, а только отражает аналогичные стремления и одинаковые экономические и финансовые потребности развивающихся стран.

Разумеется, работа, длившаяся два с половиной месяца, недостаточна для того, чтобы до конца разрешить все проблемы торговли и развития, поставленные перед настоящей Конференцией. С самого начала государства-участники полностью сознавали огромное значение и сложность проблем, которые не могут быть урегулированы ни одновременно, ни немедленно.

Эти особые обстоятельства объясняют то большое значение, которое все делегации придают созданию соответствующего органа, с тем чтобы не оставить работу настоящей Конференции незаконченной.

Другими словами, в силу обстоятельств и по природе вещей программа развития должна осуществляться поэтапно. Существенно важно никогда не терять из виду преследуемую цель.

Следовательно, на заключительной стадии настоящей Конференции следует отметить конкретные результаты, которых мы уже достигли. Эти результаты довольно значительны во многих областях. В частности, можно указать следующее: проект рекомендаций, касающийся роста и помощи и направленный на повышение темпов роста в развивающихся странах, в котором рекомендуется каждой экономически развитой стране приложить усилия к тому, чтобы выделить для развивающихся стран финансовые ресурсы в минимальной сумме, приближающейся, насколько это возможно, к одному проценту ее национального дохода; проекты создания фонда льготных процентных ставок; проект рекомендаций, касающийся иностранных капиталовложений в развивающихся странах, перевозок по морю, страхования и перестрахования.

Эти меры будут, несомненно, способствовать увеличению экономического потенциала, расширению торговли и улучшению платежного баланса развивающихся стран.

Однако даже в отношении спорных вопросов, по которым еще не было достигнуто договоренности, проведенные на настоящей Конференции дискуссии сыграли свою роль в том отношении, что они конкретно поставили

развитые страны перед этими проблемами и перед возложенной на них тяжелой ответственностью.

Оставляя в стороне эти спорные вопросы, которые будущие конференции должны будут урегулировать, делегация Республики Вьетнам хотела бы также вкратце упомянуть о нескольких рекомендациях, которые, как она считает, имеют большое значение.

Будучи производителем сырьевых товаров и тропических продуктов, наша страна, естественно, придает большое значение рекомендациям, направленным на устранение препятствий в торговле и потреблении сырьевых товаров, в частности тарифных и нетарифных барьеров, препятствующих экспорту из развивающихся стран. С этой точки зрения принятое некоторыми региональными экономическими организациями решение повысить в близком будущем таможенные тарифы на рис и производные продукты рисовой промышленности развивающихся стран явится, быть может, первой областью применения этих рекомендаций.

Что касается серьезной и сложной проблемы относительно синтетических продуктов, то мы хотели бы, чтобы индустриализованные страны поддержали предложения, содержащиеся в ряде рекомендаций, направленных на устранение пагубного влияния конкуренции синтетических заменителей и на оказание странам-производителям помощи в осуществлении необходимых изменений в структуре их экономики.

Что касается принципов, регулирующих международную торговлю, то различия социально-экономических систем, несомненно, не представляют собой по существу препятствия, мешающего свободе торговли; однако если стать на точку зрения народов, развитие которых было замедлено вследствие колонизации в восемнадцатом и девятнадцатом столетиях, то как не вспомнить о печальной истине: «Флаг почти всегда следовал за товаром». Важно то, чтобы свободой торговли не злоупотребляли и чтобы вследствие этого не возродился другой вид империализма, который тем более опасен, что он прячется под ложным знаменем международного братства и солидарности. Развивающиеся государства должны тем более проявлять бдительность, что этот новый вид империализма неоднократно прибегал к заманчивой технике демпинга с целью порабощения их экономики, находящейся в начальной стадии развития.

В связи с принципом свободы доступа к морю стран, не имеющих выхода к морю, мы

считаем, что Барселонская конвенция является приемлемой основой для изучения данной проблемы. Возникшие конкретные проблемы лучше урегулировать в рамках двусторонних или многосторонних соглашений. Что касается Республики Вьетнам, то она с 1959 года заключила со своим соседом Лаосом двустороннее соглашение о транзите. На настоящей Конференции наша делегация полностью поддержала проект рекомендации о свободе доступа к морю стран, не имеющих выхода к морю, который был принят значительным большинством голосов. Само собой разумеется, необходимо, однако, следить за тем, чтобы эта свобода не нарушала ни безопасности, ни законных интересов транзитных стран.

Более того, поскольку настоящая Конференция рекомендовала образовать комитет из двадцати четырех членов, который должен составить новый проект конвенции о транзитной торговле стран, не имеющих выхода к морю, мы хотели бы также обратить внимание Конференции на состав этого комитета. Как уже было отмечено нашей делегацией, помимо стран, не имеющих выхода к морю, и транзитных стран существуют морские государства, побережье которых мало пригодно для осуществления международной торговли и которые в силу двусторонних или многосторонних соглашений пользовались до сих пор свободой транзита через другие морские государства.

Однако, поскольку их интересы будут защищать одновременно страны, не имеющие выхода к морю, и транзитные страны, их эффективное участие в работе Комитета не является необходимым, в то время как участие транзитных стран и стран, не имеющих выхода к морю в собственном смысле этого выражения, существенно необходимо.

Говоря раньше об организационных мерах, касающихся органов, которые должны будут продолжать работу настоящей Конференции, я обнаружил, как мне кажется, чрезмерный оптимизм в предвосхищении их создания.

Как и все другие присутствующие здесь делегации, делегация Республики Вьетнам твердо убеждена, что Конференция достигла конкретных результатов и приняла в высшей степени обнадеживающие решения в области

международного сотрудничества; однако важно, чтобы по окончании Конференции ее работа была продолжена соответствующей международной организацией.

В настоящую минуту я искренне надеюсь, что до закрытия Конференции удастся достигнуть других соглашений, и в особенности соглашения по важной проблеме будущих организационных мероприятий.

Делегация Республики Вьетнам поддержала предложение 75 развивающихся стран. Правильное функционирование этих будущих учреждений будет зависеть в первую очередь от наличия духа сотрудничества среди стран-членов и от их готовности осуществлять решения, которые будут приняты. Поэтому делегация Вьетнама считает, что страны — члены будущей общей организации по вопросам торговли должны быть членами Организации Объединенных Наций или ее специализированных учреждений, как это указано в проекте рекомендации* который постановляет, что организационная система и состав этих учреждений будут установлены исключительно в «рамках Организации Объединенных Наций».

Что касается способа назначения членов постоянного органа, то мы считаем справедливым применять принцип географического распределения в случае необходимости наряду с принципом регулярного чередования, который позволяет всем странам без различия быть в нем непосредственно представленными.

Этих нескольких вкратце упомянутых моментов достаточно, чтобы получить представление о размахе и сложности стоящих перед нами проблем. Они напоминают нам о серьезности нашей ответственности и значении наших обязательств в течение всего десятилетнего развития, которое придает международному сотрудничеству новый смысл. Благополучие всемирного коллектива, как любое государственное достояние, должно быть общим делом и зависит главным образом от духа сотрудничества всех и каждого.

* E/CONF.46/C.A/L.12/Rev.1. См. том I, Доклад Конференции, приложение II к Приложению G.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РУМЫНИИ Г-НА М. МАЛИТЦА

на тридцать четвертом пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Конференция приближается к своему завершению.

Делегации Румынии не хотелось бы сейчас давать оценку ее результатам — говорить о победе или поражении. Вскоре после Французской революции произошло одно важное событие, которое, однако, не принесло немедленных осязаемых результатов. Это была знаменитая канонада Вальми. Тем не менее она ознаменовала собой начало новой главы в истории. И великий немецкий поэт, который был очевидцем этого события, записал в своем дневнике: «Сегодня начинается новая эра; мы можем сказать, что мы являемся свидетелями ее начала».

Несмотря на все ее недостатки и все несуществующие надежды, настоящая Конференция является началом бесспорным и неотвратимым.

Важным фактом является то, что для большинства стран мира и для человечества в целом необходимость ускоренного развития в настоящее время представляется центральной проблемой, жизненно важным делом.

Бесспорной заслугой настоящей Конференции является то, что она выявила основные особенности механизма международной торговли, в результате которых постоянно возникают трудности, ослабляющие усилия развивающихся стран добиться более высоких темпов развития и лучшего жизненного уровня.

Была убедительно подчеркнута мысль о том, что необходима не только ликвидация этих моментов, но также создание новых условий, которые по своему характеру активно способствовали бы осуществлению этих усилий. Если эта идея все еще не полностью осознана всеми, как это явствует из позиции ее противников в этом зале, и не претворена в жизнь удовлетворительным образом, нельзя сомневаться в том, что в историческом плане она, безусловно, будет осознана всеми правительствами и всеми ответственными лицами и учреждениями в интересах всеобщего блага, общего прогресса, а также международного мира и безопасности.

Несомненной заслугой настоящей Конфе-

ренции является то, что эта идея завоевала признание в Организации Объединенных Наций среди основных проблем, стоящих перед человечеством, которые эта всемирная организация обязана рассматривать и решать.

Важным достижением, по нашему мнению, является и то, что дальнейшие усилия в этом направлении будут иметь прочную основу, которая состоит из ряда принципов, принятых Пятым комитетом, причем первый из этих принципов состоит в следующем:

«Экономические отношения между странами, включая торговые отношения, должны основываться на уважении принципов суверенного равенства государств, самоопределения народов и невмешательства во внутренние дела других стран».

Правительство Румынии в течение ряда лет — фактически начиная с 1957 года — стремилось к тому, чтобы такого рода принципы получили всеобщее признание, и выражает свое пожелание и надежду, чтобы в ближайшем будущем они получили свое подтверждение в торжественном международном акте.

По нашему глубокому убеждению, для того чтобы будущий механизм мог работать безотказно, исключительно важное значение имеет то, чтобы его структура и методы работы находились в соответствии с этими указанными выше принципами, которые являются также основными принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Поэтому любое усилие, которое будет приложено в данном вопросе, чтобы добиться сближения далеких друг от друга позиций или расходящихся интересов, ни в коем случае не должно нарушать эти принципы, на которые я только что ссылался, а также право каждого государства выражать свою точку зрения в условиях, которые соответствовали бы вышеуказанным принципам.

В этой связи я хочу еще раз заявить о приверженности правительства Румынии к универсальному характеру системы, которая будет заниматься разрешением проблем миро-

вой торговли и развития. Чем скорее эти требования справедливых и равноправных международных торговых отношений будут осуществлены, тем лучше. Существование в прошлом дискриминации, которая не имела как таковая никакого юридического или морального оправдания, никоим образом не может служить основанием для новой дискриминации. *Ex injuria non oritur jus* («Несправедливость не может быть основой права»).

Результаты, которые мы можем отметить, не могли быть достигнуты без настойчивости и солидарности развивающихся стран, что является одной из наиболее знаменательных черт настоящей Конференции, открывающей новые пути к прогрессу в международных отношениях.

подавляющее большинство стран мира, стремящихся к ускорению своего экономического развития, имеют многочисленные, прочные и общие основания требовать принятия мер для осуществления этой цели, для улучшения международных экономических отношений и для ликвидации той практики, которая препятствует международной торговле и нарушает ее нормальный ход.

Поэтому вполне естественно, что в ходе прений или во время подготовки Заключительного акта большое количество стран из различных географических районов мира, стран с различными социально-политическими системами занимали одинаковые позиции, выражали одни и те же пожелания и преследовали одинаковые цели.

Делегация моей страны прибыла на эту Конференцию, будучи воодушевлена горячим желанием внести свой вклад в общие усилия, для того чтобы способствовать прочным и равноправным экономическим отношениям, будучи готова создать благоприятные условия для экономического развития всех развивающихся стран, укрепить их экономическую независимость, добиться расширения международного сотрудничества среди независимых суверенных государств, пользующихся равными правами.

Именно руководствуясь этой позицией, мы всегда поддерживали предложения, направленные на ускорение экономического развития этих стран, на ликвидацию барьеров и дискриминационной практики в мировой торговле и на обеспечение соответствующих финансовых средств, необходимых для торговли и развития.

С чувством удовлетворения румынская делегация отмечает, что совместно с делегациями других развивающихся стран она смогла представить предложения по различным вопросам и добиться их включения в окончательные рекомендации, принятые настоящей Конференцией.

Несмотря на тот факт, что мы кое-чего достигли, мы, конечно, не можем считать, что результатом настоящей Конференции явилось разрешение многочисленных проблем мировой торговли и экономического прогресса развивающихся стран или что по крайней мере мы представили достаточное количество конкретных предложений. Несомненно, что достижение этой цели будет и в дальнейшем требовать больших и настойчивых усилий.

Мы хотим присоединиться к выражениям решимости, высказанным уважаемыми делегатами, выступавшими сегодня во второй половине дня, использовать оставшиеся часы нашей Конференции так, чтобы добиться таких результатов, которые являются необходимыми и которых требуют от нас народы всего мира.

Мы хотим выразить нашу глубокую благодарность Председателю и Генеральному секретарю, Докладчику и другим лицам, избранным в различные органы, за их усилия, за их замечательный и положительный вклад, внесенный в работу настоящей Конференции.

То же самое относится ко всем экспертам и членам Секретариата, которые благодаря своей высокой компетентности и преданности делу позволили нам проводить здесь нашу работу.

Румынская делегация покинет эту Конференцию с еще большим убеждением в необходимости в кратчайший срок разрешить те проблемы, которые так четко были сформулированы настоящей Конференцией. Это является ее заслугой.

Неотступно придерживаясь принципов, которыми руководствуется ее внешняя политика, а также ее деятельность в области экономического развития и социалистического строительства, Румыния будет продолжать вносить свой посильный вклад в дело установления справедливых, прочных и равноправных международных экономических отношений, а также в дело укрепления мирных отношений и международного сотрудничества между всеми государствами.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО МИНИСТРА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СЕНЕГАЛА Г-НА ДУДУ ТИАМА

[Подлинный текст на французском языке]

Разрешите мне передать мою искреннюю благодарность Председателю Конференции за его исключительную работу, Генеральному секретарю и его персоналу за те усилия, которые они приложили во время этой Конференции, а также председателям комитетов и всем делегатам за выполненную здесь большую работу.

От имени Сенегала, который я имею честь представлять, я должен отдать должное всем присутствующим здесь, прежде чем начать свое выступление.

Накануне окончания Конференции после выступавших до меня блестящих ораторов, подчеркнувших основные положения Конференции, те надежды, которые она зародила, те результаты, уроки, которые можно из нее извлечь, я ограничусь лишь тем, что поделюсь с вами некоторыми своими мыслями, мыслями, вызванными одновременно известным разочарованием и большой надеждой.

Некоторые разочарования

Разочарование по двум причинам.

Разочарование, вызванное тем, что, приехав на эту Конференцию, которая называется «Конференцией по вопросам торговли и развития», мы думали, что поставленный на ней вопрос в действительности будет означать, «как обеспечить развитие развивающихся стран путем расширения международной торговли».

Удовлетворительный ответ на этот вопрос должен, как мы понимаем, вызвать рассмотрение проблем развивающихся стран, причем рассмотрение этих проблем должно быть начато с изучения их нужд.

Вместо этого у нас создалось впечатление, что упор был сделан в первую очередь на первой части двучлена «торговля—развитие».

Здесь говорили о торговле, и при этом все исходило из понятия прибыли, вместо того чтобы исходить из понятия нужд. Из-за этого ложного подхода возникли многочисленные трудности, с которыми мы столкнулись во время наших дискуссий.

Настоящие проблемы слаборазвитых стран были обойдены молчанием, поляризованы, как и мы, при помощи миража прибыли.

Другое разочарование вызвано большим противоречием, выявившимся в ходе Конференции, между пространными общими заявлениями о всемирной солидарности и конкретными действиями, которые должны претворить эту солидарность в жизнь.

Специалисты развитых стран учили нас в свое время, что развивающиеся страны все больше будут «замкнуты в порочном кругу бедности».

Они говорили нам, что при современном темпе развития развивающиеся страны будут все больше отставать.

Они сделали следующее трагическое предостережение: «Разрыв между бедным и богатым будет все увеличиваться, если бедный не повысит темпов своего развития».

Урок был извлечен, предостережение услышано.

Однако на этой Конференции во имя всемирной солидарности, так часто провозглашаемой, что сделали развитые страны, чтобы дать нам возможность разорвать «порочный круг бедности» и преодолеть наше отставание?

Мне не хотелось бы преуменьшать сделанные усилия, но они явно не равноценны щедрости заявлений или масштабам проблем, которые необходимо решить. И это несмотря на похвальные усилия некоторых делегатов развитых стран, которых мы хорошо знаем и которым мы приносим самую искреннюю благодарность.

Эти усилия смягчили наше разочарование.

К тому же, к чувству разочарования примешивается большая надежда, огромная надежда, прежде всего потому, что велик политический резонанс Конференции, на которой лицом к лицу встретились развитые и развивающиеся страны, которые здесь встретились также с большой ответственностью.

Прижатые к стене, они были вынуждены вести переговоры, из которых делались определенные выводы. Отныне никто не сможет

уклониться от переговоров, не навлекая на себя всеобщего осуждения.

Огромная надежда еще и потому, что 75 стран, поднявшись над всем тем, что их разделяло, сумели преодолеть различия религии, расы и идеологические расхождения во имя создания единого блока.

Они следовали советам одного великого философа, слова которого я цитирую: «Поднимайтесь всегда на самую вершину, и вы там

встретите тех, кто также поднялся, ибо все, кто поднимается, встречаются в одном месте».

Настоящая Конференция закрепила их единство. А ведь в самом начале она вызывала улыбку сомнения у некоторых маловеров; теперь же она открыла современному миру «могущество бедности».

И, наконец, она вселила огромную надежду, ибо, заканчивая свою работу, она тем самым только ее начинает.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ТОРГОВЛИ И РЕГИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ Г-НА ЭДВАРДА ХИТА

на тридцать шестом пленарном заседании 16 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Сегодня утром мы завершаем работу наиболее важной Конференции, которая когда-либо созывалась для рассмотрения проблем международной торговли и экономического развития.

После трех месяцев упорной и иногда беспокойной работы она добилась успеха.

Что мы подразумеваем под успехом? Чего фактически Конференция достигла?

Каждый из нас составит свое собственное мнение, зависящее в некоторой степени от тех надежд и ожиданий, с которыми мы пришли на Конференцию.

Я выразил мою собственную точку зрения на более ранней стадии работы, когда заявил, что мы не можем ожидать, что Конференция за короткий период, 12 недель, разрешит все проблемы, стоящие перед развивающимися странами;

Конференцию следует скорее рассматривать как один из этапов на пути длительных усилий;

о ней следует судить по тому, движется ли в нужном направлении международная политика по вопросам торговли и развития.

С этой точки зрения Конференция, несомненно, была успешной.

Вопросы, которые мы обсудили, и те рекомендации, которые мы приняли, относятся к торговле сырьевыми товарами и промышленными товарами, невидимой торговле и многим аспектам оказания помощи. Некоторые из этих рекомендаций направлены на осуществление отдельными правительствами, другие — на дальнейшее изучение тех проблем, которые нам до сих пор не удалось разрешить из-за недостатка желания или знаний. Наконец, и это, пожалуй, самое главное, мы вынесли решение просить Генеральную Ассамблею учредить новые органы для продолжения той работы, которую мы начали.

Мне хотелось бы кратко остановиться на достижениях Конференции в этих обеих областях. Перед тем как приступить к этому, я хотел бы воздать должное работе Секретариата по обслуживанию такого огромного мероприятия, а также переводчиков, без помощи которых нам никогда не удалось бы выполнить свою задачу.

Прежде всего нам удалось прийти к соглашению относительно широких рекомендаций, касающихся экспорта готовых изделий из развивающихся стран, включая устранение или смягчение тарифных барьеров. Это является значительным шагом вперед. В то же время мы вновь подтвердили тот принцип, что развитые страны не должны ожидать взаимных

уступок со стороны развивающихся стран в переговорах относительно устранения или смягчения барьеров в торговле.

Некоторые из нас, может быть, разочарованы тем, что Конференция не пришла к согласию относительно немедленного введения системы преференций в интересах развивающихся стран. Но мы должны признать, что предстоит еще большая работа, чтобы разрешить сомнения, которые все еще испытывают некоторые правительства в отношении связанных с этим принципов, и создать практическую систему для их эффективности.

Торговля сырьевыми товарами

Далее, относительно торговли сырьевыми товарами. Этот вопрос имеет жизненно важное значение не только для большинства развивающихся стран, но также и для развитых стран, таких как моя страна, которые являются основными импортерами этих продуктов. Поэтому не удивительно, что имели место заметные расхождения при подходе к этому вопросу. Нам все еще не удалось их устраним. Сейчас не время оценивать достоинства дискуссии. Наша собственная точка зрения хорошо известна.

Я хотел бы отметить лишь один момент. Какими бы большими ни показались расхождения во время общей дискуссии, я полагаю, что они, весьма вероятно, могут оказаться гораздо более легко примиримыми на практике, когда мы будем иметь дело с определенным товаром.

Развитие

В-третьих, относительно развития и оказания помощи. Принят ряд важных рекомендаций подавляющим большинством как развитых, так и развивающихся стран. Я хотел бы остановиться на трех из них.

Во-первых, принята широко поддержанная рекомендация, охватывающая многие стороны данного вопроса. Вместе с рекомендацией относительно развития и оказания помощи указанная рекомендация может превратиться в новую хартию международного сотрудничества в деле развития.

В этой второй рекомендации признается срочная необходимость ускоренного роста развивающихся стран. В ней подчеркиваются те усилия, которые должны быть приложены как развивающимися, так и развитыми странами. В частности, последние обязались сде-

лать все, что возможно, для того чтобы по крайней мере один процент своего национального дохода предоставить в виде помощи и других способов направления капитала менее развитым странам.

Третьей является рекомендация, в которую включено предложение моей делегации относительно дополнительных финансовых мер. Она имеет целью помочь решению проблем, возникающих в результате отрицательных результатов поступления средств от экспорта, что нарушает реализацию программ развития. Мы рады, что все развитые страны с рыночной экономикой сочли возможным принять ее.

Невидимая торговля

По некоторым вопросам, касающимся невидимой торговли, соглашение было не настолько далеко идущим.

Два вопроса представляют особый интерес для моего правительства — это страхование и судоходство. Мы понимаем желание многих развивающихся стран создать эти отрасли у себя и максимально использовать сбережения от страхования для развития собственной экономики. Мы, однако, полагаем, что страхование и перестрахование должно в общем осуществляться на международной основе. Мы полагаем, что важным является то, что страховщики, какова бы ни была экономическая политика в тех странах, в которых они ведут свои операции, будь то развитые или развивающиеся страны, не должны подвергаться ограничениям или контролю, которые противоречат интересам держателей полиса.

Многосторонняя помощь

Наконец, прежде чем оставить проблему развития и его финансирования, я хотел бы вновь подтвердить нашу поддержку многосторонним программам помощи в рамках Организации Объединенных Наций.

Как раз перед открытием настоящей Конференции парламент принял закон, дающий возможность Великобритании предоставить Международной ассоциации развития в течение трех лет еще 96 миллионов долларов США. Мы готовы внести нашу справедливую долю, когда средства Ассоциации будут нуждаться в дальнейшем пополнении. Предложения в отношении дополнительных финансовых мероприятий, которые мы внесли вместе со Швецией, связаны с дополнительными ресурсами и расширением функций Международной ассоциации развития.

Кроме того, правительство Ее Величества в настоящее время приняло решение в отношении четырех мероприятий.

i) На Конференции, которая состоится следующей осенью, мы примем на себя обязательство увеличить наши взносы в Специальный фонд и Расширенную программу технической помощи на 1965 год.

ii) Вместе с другими западными странами мы готовы поддержать увеличение бюджета Организации Объединенных Наций, что даст возможность расширить деятельность Секретариата ООН в области промышленного развития.

iii) Во время работы настоящей Конференции моя делегация вместе с другими внесла рекомендацию, признающую значение регионального развития. Сейчас я могу заявить, что Великобритания готова предоставить финансовую помощь Африканскому банку развития в соответствующее время.

iv) Мы также готовы положительно рассмотреть возможность оказания помощи другим региональным банкам развития, включая Межамериканский банк развития.

Эти новые инициативные мероприятия демонстрируют нашу готовность оказать практическую поддержку той политике, к которой призывает Конференция.

Организации

Учреждение постоянных организаций для проведения работы, которые, как мы сейчас согласились, должны быть созданы, по-видимому, для многих делегатов явилось наиболее важным вопросом Конференции.

Предложения, которые теперь выработаны после многочисленных дебатов с ценной помощью Генерального секретаря, способны, как я полагаю, предусмотреть эффективный аппарат для продолжения той работы, которую начала Конференция.

Их успех в этом будет зависеть от желания других членов работать вместе в духе практического сотрудничества. Процедурные вопросы, которые вызывали такие большие затруднения у нас, должны быть рассмотрены и разрешены Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

Я уверен, что там будет найдено удовлетворительное решение, и мы надеемся принять участие в работе той организации, которая будет эффективно содействовать нашему общему процветанию.

Принципы

Одной из первых задач этой организации будет продолжение работы по выработке принципов международной торговли и развития, чему настоящая Конференция уделила так много внимания.

Все наши дискуссии выявили те трудности, с которыми связано определение ряда принципов, приемлемых таким множеством стран с различными экономическими системами и находящимися на различных стадиях развития. Все же был достигнут значительный прогресс. Тем не менее едва ли удивительно, что большее согласие не могло быть достигнуто за тот период времени, который имелся в нашем распоряжении. Не является секретом и то, что мы оказались неспособными принять все эти принципы в том виде, в каком они находятся сейчас. Наша позиция разделяется многими другими основными торгующими странами. Однако мы сами предложили, чтобы работа по определению ряда принципов продолжалась. Это предложение теперь согласовано, и мы полностью готовы сыграть свою роль в этом деле.

Для г-на Председателя должно явиться источником огромного удовлетворения то, что он председательствовал на Конференции, которая достигла тех успехов, которые я только что обрисовал. Мы благодарны ему за искусство и терпение, которые он проявил как внутри, так и вне этого зала. Я также хотел бы выразить нашу признательность г-ну Пребишу за тот вклад, который он и его коллеги внесли в нашу работу, в частности, в вопросе примирения взглядов ряда групп за последние несколько недель.

Наконец, мне, может быть, было бы позволено сделать несколько заключений из опыта работы за последние три месяца.

Такие конференции, как эта, естественно, считают своими главными целями принятие резолюций и рекомендаций. По крайней мере одинаково важным является обмен мнениями, взаимные высказывания, то понимание, которое мы приобретаем в отношении проблем, стоящих перед другими участниками. Этот обмен мнениями, как официальный, так и неофициальный, повлияет, как я полагаю, на образ мышления и проводимую политику на многие предстоящие годы не менее, чем официальные резолюции, которые мы приняли.

На меня произвело большое впечатление то, что развивающиеся страны проявили единство интересов, которое превысило разногласия, существовавшие между ними. Это, как я полагаю, в большой степени является следствием тех контактов и дискуссий, которые имели

место здесь, в Женеве. Это единство дало им возможность поставить свои проблемы с наибольшей силой. Это тем более налагает на них ответственность для примирения их законных чаяний с реалистической оценкой того, что является возможным.

Другой вывод, который я хотел бы сделать, заключается в том, что в таких вопросах, как те, которые обсуждались большинством, хотя их легче решить, трудно добиться такой же эффективности, как в действительном резюме всех точек зрения.

Это то, что нужно, чтобы достичь действительного прогресса. Мы наблюдали на этой Конференции пользу процедуры примирения точек зрения в деле достижения необходимого согласия. Возможно, что были бы достигнуты большие результаты, если бы она была принята раньше. Я полагаю, что эта процедура окажется важной в нашей дальнейшей совместной работе. Примирение точек зрения и поиски согласования большинства точек зрения могут быть менее затруднительными, чем получить большинство в сотню голосов, но с его помощью можно повысить уровень жизни народа, что и является нашей общей задачей. Ведь мы всегда должны помнить то, что является нашей действительной целью — это достижение соглашения относительно средств улучшения условий и уровня жизни народов мира.

В течение всей нашей работы, и особенно во время напряженной и упорной работы за последние дни — споры относительно процедуры голосования и о числе мест, языковые трудности и переводы, неправильное понимание истинного значения сказанного, — мы должны ясно представлять себе нашу цель, которую мы должны продолжать осуществлять, когда мы возвратимся к себе домой и когда мы будем участвовать в будущей работе Конференции. Та группа стран, членом которой являемся и мы, уже вносит огромный вклад в это дело. Мы ценим то признание, которое они получают. На этой Конференции они сделали искренние попытки продолжать такую политику.

Если мне позволено будет добавить от себя лично, я хотел бы сказать, какая огромная честь принимать участие в этой Конференции, делить ее надежды и опасения, ее разочарования и успехи.

Если мы по окончании работы данной Конференции передадим широким общественным кругам наших стран те впечатления, которые мы вынесли, и те уроки, которые мы здесь получили, если мы обратим их к практическому осуществлению, мы сможем помочь создать все возрастающее благосостояние наших народов и мы сделаем немалый вклад в дело мира во всем мире в будущем.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКРЕТАРЯ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ Г-НА ДЖОРДЖА БОЛЛА

на тридцатом пленарном заседании 10 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Я намеревался сделать сегодня утром обзор достижений этой Конференции и предложить пути и способы, при помощи которых мы можем, по мнению моего правительства, лучше продолжать дело, основы которому мы здесь заложили. Предполагалось, разумеется, что к настоящему времени — к середине недели закрытия Конференции, которая длится вот уже три месяца, — мы выполним в основном все главные задачи, которые мы на себя возложили, и достигнем соглашения по всем наиболее серьезным проблемам.

К сожалению, как нам всем известно, этого

не произошло. Перед Конференцией стоит еще очень много неразрешенных чрезвычайно важных вопросов, по которым еще не было достигнуто соглашения.

Поэтому я пришел к заключению, принимая во внимание положение, в котором находится повестка дня Конференции, и принимая также во внимание то обстоятельство, что мы работаем в условиях чрезвычайно ограниченного времени и строго установленного предельного срока, что я окажу всем нам самую большую услугу, если я воздержусь сегодня утром от каких-либо пространственных замечаний и предложу Конференции в целом

работать возможно усерднее в последние остающиеся дни, чтобы попытаться завершить основную поставленную перед нами задачу и постараться достигнуть соглашения по сложным, еще стоящим перед нами вопросам. Же-

вание достигнуть этого, несомненно, имеется на этой Конференции. Я думаю, что мы должны теперь претворить это желание в действие и добиться эффективных практических результатов.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК Г-НА Н. С. ПАТОЛИЧЕВА

на тридцать третьем пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на русском языке]

Советская делегация хотела бы изложить свои соображения по некоторым вопросам работы нашей Конференции.

Конференция подтвердила, что объективные экономические интересы всех стран требуют скорейшего устранения преград, мешающих нормальному ходу мировой торговли во всех ее направлениях.

В наше время великих социальных и экономических преобразований необходимы новый подход к развитию торговли и экономического сотрудничества между странами и принятие конкретных мер, открывающих для всех народов более благоприятные перспективы развития.

Представители стран изложили на Конференции свои позиции по важным проблемам развития мировой торговли и могли внести предложения, направленные на решение основных вопросов международного экономического сотрудничества. Ход работы Конференции позволяет сопоставить позиции и роль отдельных групп стран в начале и в конце ее работы.

Советский Союз, как и другие социалистические страны, выступил со своими позитивными предложениями по всем основным вопросам нормализации мировой торговли и содействия решению проблем, имеющих жизненно важное значение для развивающихся стран. Эти предложения направлены на содействие экономическому и социальному прогрессу всех стран и укрепление мирного сосуществования между народами. В ходе Конференции делегации социалистических стран стремились всемерно содействовать достижению согласованных практических решений.

Близость позиций социалистических и развивающихся стран, проявившаяся здесь, — существенный фактор в достижении положительных итогов Конференции и залог дальнейших успехов.

Развивающиеся страны в ходе Конференции показали возможность сплочения в формулировании общей позиции и ее защите. Это, несомненно, важный показатель их растущего международного значения. Сплочение на принципиальной и прогрессивной основе может еще больше повысить положительную роль развивающихся стран в международных экономических отношениях.

Однако известно, что некоторые развитые страны пришли на Конференцию без конструктивных предложений, занимали негативную позицию по обсуждаемым вопросам. Они, видимо, хотели бы, чтобы Конференция закончилась без принятия практических решений по главным вопросам. Об этом мы считаем необходимым откровенно сказать, учитывая, что наша работа подходит к концу и за оставшиеся два-три дня еще многое надо сделать.

На заключительной стадии много говорится о необходимости компромиссов для достижения согласованных решений. Советская делегация в принципе не исключает такого подхода по отдельным вопросам, но при обязательном условии, если компромисс не ведет к отказу от коренных принципов в обмен на мизерные или кажущиеся уступки. В противном случае это означало бы по существу неуспех Конференции. Сохранение принципиальных положений, разделяемых большинством, хотя бы по ним сейчас и не удалось достичь общего согласия, есть тоже успех Конференции,

который сыграет свою роль в достижении положительных результатов в дальнейшем.

Мы считаем, что Конференция заканчивается с положительным итогом.

Обсуждение многообразных вопросов позволило всем участникам полнее осознать объем, сложность и срочность задач урегулирования мировой торговли и содействия экономическому подъему развивающихся стран.

Произошел полезный обмен мнениями, и достигнуто согласие о рекомендациях по ряду важных вопросов.

По многим вопросам произошло сближение точек зрения между большинством участвующих здесь государств, что само по себе имеет немаловажное значение для дальнейшего укрепления сотрудничества между ними.

Это позволяет Конференции принять ряд решений и рекомендаций о принципах торговых отношений, о создании международного аппарата по торговле, об устранении препятствий и дискриминации в торговле сырьевыми и продовольственными товарами, готовыми изделиями и полуфабрикатами, о принципах и целях международных товарных соглашений и другие.

Вместе с тем было бы неправильно преуменьшать сложность того, что еще предстоит сделать в дальнейшем.

Главный успех Конференции состоит в том, что подавляющее большинство участников Конференции сплотилось на платформе новых принципов международных экономических отношений и создания аппарата, способного заняться всем кругом проблем международной торговли с должным учетом интересов всех групп стран, и особенно развивающихся стран.

Вопрос о принципах торговых отношений имеет особое основополагающее значение. Речь идет о том, на какой основе должны строиться торговые и другие экономические отношения между странами. На Конференции проявилась общность подхода социалистических и развивающихся стран к ряду коренных проблем, которая ясно показала, что сейчас есть силы, которые могут положить конец диктату сильных держав над менее сильными государствами, неравноправию и вмешательству во внутренние дела, дискриминации, ущемлению интересов менее развитых стран. Одобренные Пятым комитетом принципы предусматривают ликвидацию проявлений колониализма и неоколониализма в экономической области, создание благоприятных условий в торговле для развивающихся стран, чтобы тем самым содействовать им в быстрой ликвидации экономической отсталости и достиже-

нии подлинной самостоятельности. Несогласие некоторых держав с принципами свидетельствует об их упорном стремлении сохранить свои привилегии и строить отношения с другими странами по экономической силе.

Практическое внедрение новых принципов в международные экономические отношения будет зависеть от сплоченности и твердости стран, отстаивающих эти принципы.

Одобрены Комитетом принципы не содержат некоторых положений проекта, представленного социалистическими странами. В частности, они не содержат прямого осуждения применения экономического давления некоторыми державами в отношении более слабых стран. Тем не менее принятие этих принципов — безусловный успех стран, борющихся за равноправные экономические отношения. Они вместе с тем представляют поражение сил, которые хотели бы увековечить старые отжившие порядки. Это несомненно.

Решение организационных вопросов имеет также принципиальное значение. По этому вопросу шла острая борьба на протяжении всей Конференции, и она еще не закончена. Идея о необходимости международной торговой организации, универсальной по составу и задачам, получила поддержку подавляющего большинства участников Конференции. Мы по-прежнему убеждены в срочной необходимости создания международной торговой организации. Учитывая позицию развивающихся стран, Советский Союз и другие социалистические страны согласились с тем, чтобы до создания международной торговой организации регулярно созывалась Конференция по торговле и развитию и был создан совет с достаточно широкими функциями и полномочиями. Этим решением организационно должна быть подкреплена дальнейшая разработка обсуждавшихся вопросов и проведение согласованных решений.

Вопросы торговли и развития, имеющие первостепенное значение для развивающихся стран, заняли центральное место в работе Конференции. Советский Союз придает вопросам улучшения условий торговли и экономического подъема развивающихся стран большое значение и будет сотрудничать с ними как в поисках взаимоприемлемых международных решений, так и в развитии сотрудничества в плане двусторонних отношений.

Советская делегация изложила откровенно свои взгляды на эффективное решение проблем, стоящих перед развивающимися странами, и внесла ряд предложений. Советская делегация видела свою задачу, участвуя в комитетах, в том, чтобы достигать соглашений, взаимоприемлемых решений.

Наши предложения, направленные на нормализацию мировой торговли, в которой заинтересованы все страны, и создание благоприятных условий для развивающихся стран путем стабилизации рынков и цен, ликвидации неэквивалентного обмена, предоставления развивающимся странам различных льгот и преимуществ, ликвидации различных препятствий и дискриминаций в торговле, об экономической и технической помощи, ограничении ставок по государственным кредитам тремя процентами и оплате этих кредитов поставками товаров, имели целью содействовать быстрейшему развитию стран Азии, Африки и Латинской Америки. Мы по-прежнему считаем важным устранить причины, порождающие бедность и застой, содействовать образованию внутренних источников накопления, всестороннему развитию экономики, достижению экономической независимости. Многие советские предложения нашли понимание у развивающихся стран и отражены в рекомендациях Конференции.

Вместе с тем я хочу подчеркнуть нашу принципиальную позицию, объясняющую отношение советской делегации к отдельным пунктам некоторых рекомендаций, принятых комитетами Конференции.

Во-первых, мы не несем какой-либо ответственности за те тяжелые экономические последствия для развивающихся стран, которые порождены длительным колониальным господством или политикой неоколониализма. Поэтому протестно и нереалистичны попытки одинаково подходить к развитым капиталистическим и социалистическим странам при рассмотрении вопросов, связанных с возмещением ущерба, наносимого колониализмом и деятельностью капиталистических монополий.

Во-вторых, мы не можем согласиться с теми рекомендациями, которые не учитывают особенностей социалистической экономики.

В-третьих, советская делегация не могла поддержать некоторые рекомендации, исходя из своих принципиальных позиций, ранее изложенных нами на Конференции.

Это относится, например, к рекомендациям о поощрении инвестиций иностранного частного капитала, не сопровождающимся необходимыми условиями, ограждающими интересы развивающихся стран.

Советский Союз, как и другие социалистические страны, в своих выступлениях и предложениях дал четкую перспективу развития его торговых отношений с развивающимися странами. Осуществление этих возможностей лежит в плане практических переговоров между заинтересованными странами.

Что касается Советского Союза, то я уполномочен заявить, что мы будем неуклонно расширять торговлю со всеми странами, уделять особое внимание торгово-экономическим связям с развивающимися странами и оказывать всемерное содействие в осуществлении их программ национального хозяйственного строительства.

Как мною было сказано в заявлении на этой Конференции, Советский Союз, по имеющимся расчетам наших экономистов, увеличит объем внешней торговли за период с 1963 по 1980 годы в четыре раза. При этом мы ожидаем, что товарооборот с развивающимися странами увеличится примерно в восемь раз и превысит 11 миллиардов долларов. Идя навстречу пожеланиям делегаций развивающихся стран, мы уже сообщили им более конкретизированные наметки возможного роста внешней торговли СССР с этой группой государств по отдельным товарам, в частности, и на более близкую перспективу. По этим наметкам, объем товарооборота СССР с развивающимися странами в ближайшие 7 лет может увеличиться почти в 2,5 раза и превысит к 1970 году 3,6 миллиарда долларов. Мы исходим из того, что темпы роста внешней торговли СССР с развивающимися странами будут высокими на протяжении длительной перспективы, в том числе и на период 1964—1970 годов. При этом мы сообщили возможные объемы импорта из развивающихся стран по ряду таких важных товаров, как кофе, какао-бобы, цитрусовые, различные растительные масла. Наряду с названными товарами СССР будет увеличивать импорт хлопка-волокна, джута, шерсти, чая, бананов, ананасов, пряностей, некоторых видов продукции горнодобывающей промышленности и сырья для химической промышленности. Одновременно будут увеличиваться закупки в развивающихся странах готовых изделий и полуфабрикатов по торговым соглашениям, включая и закупки в оплату предоставленных нами кредитов.

Конкретизация этих наметок может быть достигнута путем переговоров о заключении торговых соглашений между заинтересованными странами, включая и соглашения долгосрочного характера. При этом мы выражаем готовность и впредь применять взаимоприемлемые формы торговли, не вызывающие никаких валютных затруднений для развивающихся стран, в том числе и на многосторонней основе. Осуществлению указанного большого разворота наших торговых отношений с развивающимися странами во многом может способствовать общая нормализация мировой торговли, в частности расширение круга стран, с которыми мы имеем нормальные торговые отношения.

Как заявил глава Советского правительства Н. С. Хрущев в речи на торжествах по случаю перекрытия Нила в Асуане 14 мая 1964 года, «мы будем продолжать сотрудничать с молодыми развивающимися государствами, помогать им создавать фундамент национальной экономики, что является основой укрепления экономической и политической независимости».

Развивающиеся страны могут положиться на Советский Союз, как и на другие социалистические страны, не только в плане двусторонних торговых отношений, но и на поддержку их справедливых требований при разработке международных проблем.

За короткий период работы Конференции имел место ряд важных событий в области дальнейшего развития торгово-экономических связей СССР с другими странами.

В мае месяце состоялось перекрытие Нила, являющееся важным событием в осуществлении огромного гидротехнического сооружения Объединенной Арабской Республики. Между СССР и ОАР достигнуто соглашение о предоставлении ОАР нового долгосрочного кредита в сумме 277 миллионов долларов на строительство промышленных предприятий.

Советский Союз и Индия подписали соглашение о строительстве в Индии крупного металлургического комбината мощностью в 1,5 миллиона тонн стали и о предоставлении для этих целей кредита в 385 миллионов долларов.

Советский Союз и Алжирская Народно-Демократическая Республика в развитие торгово-экономических отношений заключили соглашение о строительстве в Алжире промышленного комплекса и предоставлении для этих целей нового долгосрочного кредита в сумме

126 миллионов долларов. Советское правительство также приняло решение организовать и передать в качестве дара алжирскому народу институт нефти и газа и специальный техникум, в которых будет одновременно обучаться 2 тысячи специалистов.

В этот же период Советский Союз и Кения заключили соглашение, которым предусматривается оказание Советским Союзом содействия Кении в строительстве ряда сельскохозяйственных и промышленных объектов и предоставление для этих целей кредита.

Новые соглашения, как и все торгово-экономические соглашения СССР, не обусловлены какими-либо экономическими или политическими условиями, ущемляющими суверенитет страны. В них не содержится ничего, что вызывало бы какие-либо валютные затруднения для стран, получающих кредит. Такая помощь укрепляет государственный сектор как важный элемент экономического подъема и достижения экономической независимости развивающихся стран.

В этих конкретных делах наглядно проявляется готовность Советского государства внести свой вклад в решение тех сложных проблем, которые стоят перед народами развивающихся стран, которые хотят поскорее покончить с экономической отсталостью и вырваться на широкую дорогу социального и экономического прогресса.

Советская делегация выражает надежду, что в оставшиеся дни будут закреплены положительные результаты, достигнутые в ходе напряженной работы Конференции. Мы должны оправдать надежды и доверие народов, пожелавших нас сюда.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ТОРГОВЛИ, ГЛАВЫ
ДЕЛЕГАЦИИ ТРИНИДАДА И ТОБАГО Г-НА Л. МАРКОНИ РОБИНСОНА
на тридцать четвертом пленарном заседании 14 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Три месяца назад мы сформулировали некоторые вопросы, ответы на которые, как мы тогда надеялись, должны были бы быть теперь уже найдены.

В пяти комитетах Конференции, занимающихся рассмотрением основных взаимосвязанных вопросов, возможно, никогда еще не были так полно раскрыты проблемы, стоящие

перед развивающимися странами, как это было сделано на данном мировом форуме. Разрешите нам быть откровенными и сказать, что именно проблемы, которые стоят в настоящее время перед развивающимися странами, являются результатом прошлых международных действий или бездействия.

Из этого следует, что для восстановления равновесия они могут быть исправлены лишь путем справедливой и перераспределительной международной экономической политики. Никто не должен отрицать того, что при изменении этой политики мы, представители развивающихся стран, должны принимать решения о порядке очередности проблем.

Мы ожидали, что на данной Конференции будут достигнуты конкретные результаты и что, вернувшись домой, мы сможем обратиться к нашим народам с воззванием, выражающим надежды на будущее. К сожалению, мы не можем вернуться к народам, имеющим низкий жизненный уровень и страдающим от широко распространенной безработицы, и оправдать техническими аргументами тот факт, что их положение не изменится. Нам необходимо сказать им, что мы в состоянии посредством международного сотрудничества обеспечить доступ наших продуктов на рынки более богатых государств. Мы должны быть в состоянии сказать им, что мы можем достигнуть и фактически достигнем развития благодаря торговой, технической и финансовой помощи. Это, по моему мнению, было основной целью и обязанностью данной Конференции.

Уважаемый министр Италии предупредил нас, что если политическая напряженность в Европе или где-либо в другом месте возрастет, то большая часть помощи, которую могут получить развивающиеся страны, пойдет, возможно, по другим направлениям. Мы, представители небольших государств мира, не заинтересованы в войнах, однако из длительного опыта мы определенно знаем, что в военное время очень часто соотношение импортных и экспортных цен меняется в пользу производителей сырьевых товаров. Как заявил уважаемый представитель Танганьики по другому поводу, «корейский инцидент сделал для экономики слаборазвитых стран больше, чем все усилия, которые ради них делаются в течение десяти лет». Однако мы не принимаем войну в качестве орудия экономического роста, так как ее конечные результаты являются губительными для всех.

Мы прибыли на настоящую Конференцию в качестве представителей небольшого государства, желающего всецело и от всего сердца сотрудничать по основным вопросам. Вполне естественно, что в качестве представитель

небольшого государства мы должны быть полностью реалистами и по вопросу о предпочтениях мы должны были сделать некоторые оговорки. Однако мы поддерживали, как очень срочное дело инициативу о немедленном изучении вопроса о будущих предпочтениях, поскольку мы сознаем, что вчерашние методы не могут практически использоваться в настоящее время. Старые понятия торговли, как оказалось, не могут больше служить орудием распространения богатства. Мы горячо верим в то, что для достижения успеха все страны мира должны сотрудничать в разработке плана мировой торговли и развития, поскольку прошло то время, когда какая-либо страна могла планировать свое благосостояние в условиях политики экономической изоляции.

Мы счастливы, что настоящая Конференция сочла возможным официально зарегистрировать тот факт, что небольшим торгующим государствам должны быть предоставлены определенные возможности для поддержания их роста и развития, которые так необходимы для их будущего.

Мы также полностью признаем неоценимую роль, которую Председатель и Генеральный секретарь сыграли, когда благодаря им настоящей Конференции удалось спасти то немалое, чего мы достигли, когда уже казалось неизбежным, что Конференция закончится и участники разойдутся, не достигнув договоренности и с чувством враждебности.

Мы приближаемся к концу нашего трудного пути, и я считаю, что наступило подходящее время, чтобы вновь подтвердить нашу веру в Организацию Объединенных Наций как инструмент руководства мировыми делами, экономическими и политическими.

Небольшие государства мира, чьи голоса в противном случае потерялись бы, нашли в Организации Объединенных Наций форму, где на основе равноправия в соответствии с их суверенитетом они могут выражать законные стремления своих народов и вносить свой вклад в реализацию международной доброй воли и сотрудничества.

Наше мнение таково, что настоящая Конференция отмечает начало, каким бы оно ни было небольшим, исправления экономического неравноправия. Разочарование, которое было высказано многими представителями, по поводу малочисленности конкретных результатов, должно быть смягчено сознанием того факта, что мы положили это начало.

Куда мы пойдем, положив это начало? Ответ принадлежит будущему. Ответ зависит от позиции, которую мы все займем, — будет ли эта позиция международного взаимопонимания и сотрудничества или же мы будем про-

должать ставить свои узкие интересы над основными задачами. Заняв правильную позицию, мы все же можем обнаружить при проведении окончательного анализа, что три ме-

сяца труда настоящей Конференции являются положительным вкладом в дело разрешения наиболее неотложных экономических проблем мира.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ УГАНДЫ Г-НА ТОМАСА МАКУМБИ

на тридцать четвертом пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Три месяца назад большинство торгующих государств мира — крупных и малых, богатых и бедных, сильных и слабых — приступили к трудным и длительным поискам средств разрешения мировых проблем торговли и развития. В то время эти государства, очевидно, разделяли уверенность в том, что экономическое и социальное процветание всех означает процветание для каждого из них. По-видимому, они придерживались единодушного мнения, что проблемы одного государства касаются всех. Это была семья государств с общими интересами, общей задачей, общей целью — обеспечить благополучие человека.

Наша делегация, как и некоторые представители, собравшиеся здесь, с чувством надежды и веры ожидала выступлений на этой Конференции. Я говорю — с верой, потому что многие из нас не могли точно предсказать исход Конференции, и с надеждой, потому что мы знали, что при наличии воли мы располагаем силой, средствами и опытом для выполнения нашей задачи. Пока мы прошли только небольшую часть своего пути. Мы работали несколько недель терпеливо и упорно, и я хотел бы в данный момент от имени моей делегации выразить искреннюю благодарность Председателю, Генеральному секретарю Конференции и всем тем, кто активно участвовал в работе настоящей Конференции.

Сейчас настало для нас время оглянуться назад, чтобы попытаться оценить успех или успехи, достигнутые в недавнем прошлом. Итак, оглядываясь назад, могу заверить, г-н Председатель, что делегация Уганды «не оглядывается во гневе». Но в то же время было бы лицемерием с моей стороны, если бы я скрыл, что мы оглядаемся назад с чувством глубокого разочарования. Сейчас не время кому-либо из нас говорить о различных экономических проблемах, стоящих перед отдельной страной, поскольку для этого у нас было до-

статочно возможностей с начала работы настоящей Конференции. Эти проблемы слишком хорошо известны. Но то, что, несмотря на полное представление о них и наличие у нее возможности найти разрешение этих проблем, Конференция в целом не смогла прийти к согласованным решениям, хотя бы в отношении четвертой части этих проблем, конечно, само по себе является большим разочарованием. Говоря об этом, я не хочу сказать, что мы когда-то ожидали, что Конференция за несколько недель даст ответ на все необходимые вопросы. Было бы наивно так полагать; даже мы, представители развивающихся стран, имеем чувство меры, несмотря на тот факт, что некоторая часть западноевропейской печати не признает этого за нами. Основная причина глубокого разочарования моей делегации заключается в том, что практически по всем основным вопросам — я исключаю вопросы, касающиеся оказания помощи и разделения выгод, получаемых в результате технического прогресса, — Конференция не смогла договориться не только о том, что должно быть сделано сейчас или в будущем, но даже в отношении того, почему это должно быть сделано. Вообще говоря, развитые страны либо воздерживались от голосования по ряду важных принципов экономической политики, либо категорически отвергали их. Быть может, идеи, выдвинутые развивающимися странами в качестве основы для дискуссии, были сами по себе неприемлемы в связи с тем, что они не являются лучшими для того, чтобы способствовать достижению целей Конференции. И все же те, кто категорически отвергает эти идеи, по-видимому, еще пытаются найти более эффективные альтернативы. Можно доказывать, конечно, что коммерческое, торговое и экономическое развитие являются весьма практическими мерами и что поэтому нет необходимости в широких и подробных теоретических обоснованиях принципов, которые лежат в основе

этой деятельности. То, что требуется, — это приступить к практическим мерам. Но то, что проблема заключается в практической работе, ясно, как день. Но в то же время известно, что указанная деятельность является человеческой деятельностью, которая требует договоренности всех участников о том, как это должно проводиться в жизнь. Кроме того, там, где затрагиваются вопросы справедливости, — как это делается и должно делаться на настоящей Конференции, — должна быть также достигнута договоренность о том, почему меры должны проводиться в жизнь тем или иным образом. Когда задают вопрос «почему?», это значит, что интересуются основой решения, правилом, положением и принципом. Когда задают вопрос «как?», это значит, что интересуются поисками метода. Вы можете вспомнить, г-н Председатель, что главная цель настоящей Конференции — это таким образом определить пути развития международной торговли и финансирования, чтобы способствовать процветанию всех стран, представленных здесь, особенно это касается тех, которые вследствие определенных обстоятельств все еще относительно слабы в экономическом отношении, а именно развивающихся стран. Если принять эту цель (она, по-видимому, была принята всеми, по крайней мере в начале работы Конференции), то Конференция должна решить вопрос, почему должны быть приняты определенные решения, а не только вопрос, каким образом они должны быть приняты, так как разногласие по первому вопросу должно, очевидно, означать разногласие по последнему и тем самым препятствовать принятию согласованного решения. К сожалению, реакция различных делегаций на принципы, которые Пятый комитет пытался провозгласить в качестве руководства к действию, свидетельствует о том, что большинство развитых стран, если они действительно искренне заинтересованы в целях Конференции, должны по-новому подойти к рассмотрению целей настоящей Конференции.

В Пятом комитете в особенности, а также в Первом, Втором и Третьем комитетах (в последнем по вопросу о предоставлении займов) развитые страны почти неизменно отказывались предпринять какой-либо шаг, который, по мнению развивающихся стран, содействовал бы достижению цели настоящей Конференции. Реакция была от холодного безразличия до открытой оппозиции. Некоторые из этих стран согласны с тем, что следует сделать, например, в отношении торговли сырьем и Программы действий ГАТТ, но когда возникает вопрос об эффективном осуществлении решений, эти страны отказываются брать на себя это обязательство. На сегодняшний день в принципе имеется договоренность, но осуществление

должно быть долгосрочным делом. Насколько долгим? Весьма долгим — вечным! И это область, в которой мы, развивающиеся страны, хотим помочь себе путем собственных усилий. Это область, где мы хотим заработать свой прожиточный минимум честным путем, а не жить милостью и подачками до конца жизни. Но развитые страны прореагировали холодно, согласившись, что имеется необходимость, но с решением нужно подождать. Упор все еще делается на оказание помощи, а не на развитие торговли, вопреки тому, что развитые страны заявили, что упор следует делать на «торговлю, а не на помощь». В отказе предпринять действия даже в тех вопросах, где все делегации договорились, почему и каким образом нужно следовать определенному решению, заключается трагедия этого вопроса. В этом причина глубокой озабоченности моей делегации и всех делегаций из развивающихся стран. Существует ли еще общий интерес, основа для согласованных действий в целях продолжения благородной работы, совместно начатой здесь? Действительно ли каждая делегация, присутствующая здесь, солидарна с интересами всех других делегаций, участвующих в Конференции? Мы многое слышали о наличии доброй воли, о желании добиваться выполнения всей задачи. Едва ли будет полезно пытаться выяснить, существует ли эта воля вообще. Где эта огромная воля? Мы хотим, чтобы она себя проявила. Да, пожалуй, огромная воля, сильная воля имеется. Но, по-видимому, эта воля — воля говорить, говорить, пока развивающиеся страны не затянут прений, а не воля действовать. Пессимистично ли я настроен? Быть может, да, но воля должна проявиться и проявиться в активном решении, иначе она останется вечно бесполезной метафизической сущностью.

Все еще предстоит работа, и путь еще труден и долог. Призыв моей делегации ко всем уважаемым представителям, присутствующим здесь, состоит в том, что мы должны сплотиться для принятия согласованного решения и добиться победы. Не время для выражения необоснованных подозрений и взаимного недоверия. Наши страны могут находиться на разных этапах экономического и технического развития, но международное сообщество одно. Организация Объединенных Наций должна сохранять единство цели и действий не только в политических, но также и в экономических вопросах. Одна из положительных сторон настоящей Конференции заключается в том, что государства мира смогли собраться и обсудить вопрос, который до сих пор решали группировки стран, — группировки, базирующиеся на таких соображениях, как экономическая сила или политическая идеология. На настоящей Конференции социалистические

страны, страны с экономикой смешанного типа, такие как моя страна, и капиталистические страны смогли обсудить проблемы торговли и развития и пришли к заключению, что необходимо рассматривать всю проблему как проблему, имеющую международный характер. Это то, чего, например, было невозможно достичь прежде в ГАТТ и в Совете экономической взаимопомощи. В продолжении общих усилий ради общих целей заключается благополучие человека — я не буду добавлять «мирная жизнь человека», хотя это и важно, чтобы не вызвать ненужных воинственных

заявлений со стороны некоторых людей.

Поэтому крайне необходимо, чтобы настоящая Конференция после себя оставила аппарат, форум, где диалог, о котором нас предостерегали, что он в действительности будет продолжаться долгие годы, будет длиться до тех пор, пока не будут сделаны необходимые выводы и не найдены соответствующие решения. Мы должны сейчас принять такое решение, чтобы те, кто проработал здесь три месяца, не работали напрасно. Я выражаю это мнение от имени моей делегации, от имени моей страны.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ УРУГВАЯ Г-НА А. АГИРРЕ

на тридцать четвертом пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Правительство Уругвая прилагало, в меру своих возможностей, значительные усилия для того, чтобы внести свой вклад в Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

Наша страна, обладая скромными возможностями, прежде всего провела большую работу по подготовке к участию в этой Конференции. Наша страна принимала участие в подготовительных заседаниях и одновременно в совещаниях в пределах латиноамериканского континента в Мар-дель-Плата, Сан-Паулу, Бразилии, Альта-Грасиа, она сделала все, чтобы добиться участия не только представителей нашей страны, но и всех остальных стран географической зоны; и не только простого участия, хорошо технически подготовленного, но и участия в духе единства, конструктивности и желания внести свой посильный вклад.

С приближением даты Конференции наша страна приняла меры, для того чтобы послать для участия в Конференции представительную и компетентную делегацию, способную выполнять необходимую работу.

Все это, вместе взятое, является чрезвычайно большим усилием для страны, которую мы представляем. Это усилие является, по нашему мнению, полным посвящением себя предпринятию, которому мы придаем чрезвычайно большое значение и которое должно оправдать усилия страны, из месяца в месяц переживающей трудности балансирования бюджета,

вызываемые колебаниями ее торгового баланса.

Так почему же Уругвай предпринял эти усилия?

Потому что, по нашему мнению, эта торговая Конференция является огромной надеждой, открывающей для всех живущих на земле перспективу на значительные изменения, перспективу, появляющуюся каким-то проблеском и вновь исчезающую, сводя на нет все усилия и сея пессимизм. Это происходит благодаря столкновению интересов и действию давления, влияющего на торговые отношения, и как следствие отражается на судьбе слаборазвитых стран, неспособных защитить себя, но жизненно заинтересованных в благосостоянии своих народов и уничтожении их нищеты и отчаяния.

Работа Конференции приближается к концу, следует подвести итоги и проанализировать, оправдали ли ее результаты приложенные усилия.

С полной откровенностью и ясностью мы говорим, что мы возвращаемся домой с некоторыми воодушевляющими перспективами, хотя мы и не достигли всех ожидаемых результатов. Мы рассмотрели ворох рекомендаций, более или менее воодушевляющих, которые охватывают всю гамму проблем торговли и развития. Однако если сравнить их с объемистыми кипами резолюций и заявлений уже су-

ществующих международных организаций, то наши рекомендации повторяют то, что было уже заявлено значительно раньше, в то время как поддержка, оказанная им, не оказалась достаточной, чтобы вдохнуть в них отсутствующую до этого живительную силу.

Мы не намерены высказывать подробные замечания по различным рекомендациям.

Вместе с тем Конференция достигла и относительно конкретных успехов. Мы заявляем, что после трех месяцев совместной работы в Женеве дух сотрудничества укрепился и упрочился, и, если в течение нашей работы некоторые положения не получили той горячей поддержки, которой мы ожидали, тем не менее все мы, непривилегированные страны, стали более сильными, более едиными, более точно определившими наши желания, наши концепции стали более четкими, и — почему бы не признать — нас стали лучше понимать и признавать.

В ходе дискуссии и проведенного анализа, которые не оставили вне сферы своего внимания ни одной детали, образовалось и утвердилось понимание стоящих перед нами проблем.

Были определены и признаны трудности, которые все еще остаются значительными и весомыми, даже в наиболее мощных и богатых странах, но которые в своем процветании и развитии должны все еще изо дня в день преодолевать препятствия в этом трудном мире, в котором мы живем.

Была создана прочная основа, для того чтобы с полным сознанием и пониманием двигаться вперед, и, таким образом, мы можем быть уверены, что нынешние колебания и сдержанность, за которой скрывается оппозиция в отношении некоторых наших рекомендаций, должны будут отступить под давлением непреодолимой силы насущных потребностей и самой действительности. Условия жизни должны отличаться меньше в разных странах мира, для того чтобы народы могли жить в безопасности и со все возрастающим удовлетворением своих нужд.

Мы хотим сказать, что нас не обидело и не возмутило то, что какая-либо страна или страны голосовали против текстов рекомендаций, на которые мы возлагали наши надежды.

Мы готовы принять мнения, отличные от наших, без тени обиды и в духе взаимного уважения, но мы не можем быть довольными, когда мы сталкиваемся с оппозицией, основанной на эгоистичных интересах и не учитывающей требования мирового прогресса.

Касаясь позиции стран централизованного планового хозяйства, мы отмечаем, что они

не расположены придать своим институтам необходимую гибкость, с тем чтобы приблизить их к потребностям общего мирового порядка.

Разделенные барьерами вследствие несовместимости их политико-экономических систем, они предлагают для развивающихся стран меры, затрудняющие принятие соглашений в рамках общепризнанной и повсеместно распространенной концепции международной торговли.

Мы были бы обижены и возмущены, если бы нас не слушали, если бы мы не имели возможность защитить и объяснить наши идеи.

Но Конференция явилась широким форумом для выражения взаимопонимания, и состоявшиеся на ней дискуссии не могли не произвести впечатление на всех, кто принимал в них участие.

В этом основа наших надежд.

Прочная база для проведения нашей работы, жизненность и ясность идей и являются моральной сущностью Конференции, этим оправдываются приложенные усилия и утверждаются надежды.

Мы уверены, что на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций данные проблемы не встретят многочисленных и категоричных противников.

Что касается нас, маленькой страны, которую очень интересует установление лучших отношений между сильными и слабыми, мы можем сказать, что, глядя в будущее, мы более ясно видим путь, по которому надо следовать.

Как представители так называемой группы 75-ти, которая вела такую достойную восхищения и решительную борьбу, мы заявляем о своем удовлетворении тем, что состояли членом этой группы, а также о своей вере в ту работу, которая будет осуществляться в будущем, в результате единства и солидарности между народами Азии, Африки и Латинской Америки, подтвержденных в Женеве.

Вместе с тем добавим, что мы представляем себе группу 75-ти не как нечто законченное, а лишь как динамичный инструмент, необходимый для утверждения еще более широкого единства и солидарности, еще более универсальной, способной разрушить существующие блоки, помешавшие достижению взаимопонимания, и установить наиболее рациональным образом максимальную взаимозависимость и совместную ответственность.

Как представители латиноамериканского континента мы наблюдаем с чувством гор-

дости за деятельностью и упорством наших латиноамериканских братьев и добавляем, что, высоко оценивая обращение Конференции, мы оказываем полную поддержку идее о том, что путь для развития существует в области экономического объединения, в региональных территориях, способных предоставить базу для расширенного рынка, для риска промышленного капиталовложения и повышения производительности на научной основе с перспективой создания прочных, экономически выгодных отношений. По нашему мнению, данная Конференция ясно подтвердила этот курс. Целью должно явиться экономическое объединение всех стран, региональное планирование и гармоничное развитие, а основным орудием развития должно быть собственное усилие каждой страны, а стабилизация цен в рациональных рамках, техническая и финансовая помощь и преференции — лишь вспомогательными средствами, мощными и необходимыми для обеспечения сотрудничества и поддержки усилий всех стран, но все же вспомогательными. Что касается Латинской Америки, мы должны вернуться с Конференции с твердым убеждением в необходимости интенсифицировать и ускорить процесс, начавшийся с подписания Договора в Монтевидео, который положил начало нашей зоне свободной торговли. Необходимо укрепить Латиноамериканскую ассоциацию свободной торговли, внести в нее необходимые изменения для приближения ее к целям, изложенным в преамбуле организационного соглашения. Одним из средств предоставить этой организации политическую поддержку, которой она до сих пор была лишена, был бы немедленный созыв конференции министров иностранных дел и министров по вопросам экономики Договаривающихся сторон. Совершенно очевидно, что эти идеи применимы также и к Общему соглашению об экономическом объединении Центральной Америки.

Конференция явится косвенным образом дальнейшим подтверждением этого убеждения, если вообще нужны подтверждения. У нас нет ни малейшего сомнения в том, что в основе исторического факта — создания группы 75-ти вместе с другими причинами лежит могучее единство латиноамериканских стран, наиболее ярким проявлением которого является Декларация Альта-Грасиа.

Было ли возможно принять эту Декларацию, выражающую единство взглядов и политических критериев, без предварительной под-

готовки и длительного предварительного опыта Латиноамериканской ассоциации свободной торговли и Общего соглашения об экономическом объединении Центральной Америки? Нам думается, что нет. Латинская Америка была важным фактором в организации единства развивающихся стран на данной Конференции, и это надо целиком отнести к тому опыту, который она уже имеет в этой области.

Однако теперь же, немедленно мы должны претворить в жизнь в своем географическом районе опыт Конференции, но не для того, чтобы отделяться барьерами торгово-экономического регионального соглашения, а для того, чтобы играть полезную роль во всемирном объединении.

Как представители страны, имеющей свои специфические черты, мы, уругвайцы, еще раз подтверждаем, что наша работа здесь, в Женеве, наше ожидание дальнейшего развития и роста возвращаемого нами дерева являются лишь частью наших усилий, которые мы обязаны употребить для блага наших народов. Другой частью являются, как мы уже говорили, наши собственные усилия, которые состоят в том, чтобы развивать инициативу каждого человека, предоставлять ему больше возможностей, поддерживать человека в его усилиях, гарантировать его права, больше требовать от него в отношении национальных интересов, больше уделять внимания его общечеловеческим запросам, чтобы он получал от земли столько, сколько она может дать, чтобы он извлекал из своего созидательного труда столько, сколько он может дать для расширения производства, для благосостояния этого человека, его семьи, для процветания своей родины, для обеспечения общей обстановки удовлетворения, которая должна распространиться на все страны, народы, расы, все идеологии и религии, чтобы создать мир безопасности и мира, к которому мы стремимся и желаем оставить его в наследство нашим будущим поколениям.

Вот соображения делегации Уругвая относительно результатов данной Конференции, результатов, записанных в соответствующих решениях и запечатленных в наших сердцах и умах.

Наши рекомендации в докладе как делегатов правительству, которое мы представляем, заключаются в том, чтобы двигаться вперед.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФИЛИППИН Г-НА К. БАЛМАСЕДА

на тридцать четвертом пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Мы заседаем в этот очень поздний час — по моим часам уже за полночь, — потому что нам хотелось бы закончить дела Конференции, как планировалось, к 15 июня. Осталось всего два дня, а у нас еще много важных вопросов, которые нужно решить.

Мы открыли Конференцию почти три месяца назад заявлениями, сделанными министрами большинства участвующих стран с этой трибуны. Когда мы слушали их, нас очень ободряли и вдохновляли их выражения доброй воли и их желание сотрудничать и содействовать успеху этой исторической Конференции.

После этих очень ободряющих и вдохновляющих заявлений министров, которые выступали перед нами и говорили с нами, мы приступили к самому важному делу Конференции, которое заключалось в обмене мнениями и изучении и обсуждении различных важных вопросов, которые были включены в нашу повестку дня.

Мы должны быть очень благодарны нашим экспертам — техническому персоналу из всех стран мира — за их прилежание и большую работу, которую они проделали, участвуя в пяти главных комитетах Конференции. Настоящая работа, настоящая задача была в их руках. Теперь мы соединяем результаты их изучений и обсуждений, для того чтобы решить, что следует включить в Заключительный акт Конференции.

Как всегда бывает на совещательных собраниях, мы убеждаемся, что последние дни — самые трудные, потому что именно сейчас, когда пришло время открыть карты, мы должны решить, что мы действительно хотим сделать — не что мы хотим обещать, не что мы хотим сказать, а что мы как участники этой Конференции действительно готовы совершить.

За последние несколько дней Конференции мы, естественно, обнаруживаем больше расхождений во взглядах и точках зрения. Они проявились во время дискуссий в различных комитетах. Но, даже после того как мы обсудили различные вопросы на комитетах, где участвующие страны имели своих представи-

телей, мы обнаруживаем, что на этой стадии мы еще должны провести большое количество переговоров, соглашений и обсуждений. Вот почему мы нашли, что программа должна быть как-то изменена, и потребовалось ночное пленарное заседание. Возможно, что завтрашний день — воскресенье — будет занят пленарными заседаниями утром, днем и, может быть, вечером — я только говорю о том, что, по-моему, может случиться, — и, таким образом, к понедельнику мы сможем, как и предполагалось, закончить дела Конференции.

Мы вплотную подошли к завершению нашей работы на этой Конференции. Мы прибыли в Женеву три месяца назад как представители 119 стран, для того чтобы вместе рассмотреть экономические проблемы, стоящие перед миром. Нашей общей целью было найти решение этих проблем, с тем чтобы разрыв между развитыми странами и остальным человечеством мог сузиться или значительно уменьшиться и чтобы выгоды от лучшего жизненного уровня могло бы получать большинство людей, живущих в слаборазвитых и развивающихся странах.

Теперь, когда Конференция подходит к концу, нам следует сделать паузу и еще раз посмотреть на то, чего мы достигли вместе в течение трех месяцев энергичных изучений, размышлений, дискуссий, переговоров и усилий в сотрудничестве. От имени делегации Филиппин я хотел бы выразить наше искреннее восхищение умелым и настойчивым руководством Конференцией. Столь удачное завершение Конференции — прежде всего заслуга Председателя Конференции г-на Кайсуни и Генерального секретаря г-на Пребиша. Их успех, безусловно, зависел и от умелой работы Секретариата и четкой работы службы синхронного перевода. Эти два очень важных органа в равной степени заслуживают высокой оценки. Но, безусловно, не следует забывать и самих делегатов. Вдали от своей родины и своих семей они провели три месяца в Женеве, проделав большую работу, которая подвергла испытаниям их настойчивость и энергию и потребовала от них мудрости и искусства. Они также заслуживают благодарности от всех, кого волнует вопрос о благосостоянии человечества.

Давая оценку результатам Конференции, мы, я уверен, должны принимать во внимание то, что мы собирались делать, и учитывать важность проблем, которые мы рассмотрели, и важность самой Конференции, которая является беспрецедентной по количеству участвующих стран и международных организаций. Впервые в мировой истории 119 наций встретились для пересмотра структуры международной торговли, с тем чтобы в новых условиях международного экономического сотрудничества можно было устранить недостатки и дефекты существующей мировой экономики и ускорить медленный темп развития более бедных наций. Мы начали свою работу, глубоко сознавая трудности, с которыми нам предстояло встретиться, но мы были полны решимости найти новую основу международного экономического сотрудничества. Государственные деятели, экономисты и эксперты всего мира работали вместе, для того чтобы изучить эти проблемы и найти решения. Я считаю, что в определении проблем в какой-то степени было проявлено единодушие. Но там, где дело касалось мероприятий, предложенных для разрешения, между развитыми и развивающимися нациями возникали трения.

На Конференции много говорилось о возникновении группы 75 развивающихся стран. Многие даже расценивают это как один из самых важных результатов Конференции — объединение 75 менее развитых стран мира, которые, после того как поняли, что является их общими проблемами, создали свой союз и смогли продемонстрировать свое единство во время обсуждения вопросов на Конференции. Как бы ни истолковывался этот результат Конференции, я верю, что мы должны рассматривать это как нечто очень естественное и даже необходимое для уяснения проблем, которые являются общими для этих стран, благодаря чему эти проблемы могут быть лучше поняты во всех их аспектах. Впервые эти страны смогли объединиться и обсуждать проблемы, которые являются общими для них, но которые не совсем одинаковы по значению или по применению и зависят от условий, существующих в отдельных странах. Единственной целью группы было помочь успешному выполнению задач Конференции. Фактически деятельность этой группы началась еще до работы Конференции, когда в Нью-Йорке была подписана Декларация 75 развивающихся стран. Их предложения были результатом совместного изучения и обсуждений, вдохновляемых только тем, во что они верили, — стремлением избрать самый действенный путь для удовлетворения нужд развивающихся наций. Конечно, при этом должна была учитываться иная точка зрения развитых стран, и усилия, которые прилага-

лись для примирения и которые все еще должны прилагаться для примирения, хотя это и занимает большую часть времени последних дней Конференции, следует рассматривать не как серьезные расхождения между двумя противоположными лагерями (так, как они отображаются в мировой прессе), а как необходимые шаги к достижению успешного решения определенных проблем, поставленных на Конференции.

В заявлении, которое я сделал в первые дни Конференции, я сказал, что мы находимся здесь не для противопоставления развитых стран развивающимся. Мы приехали сюда, не ожидая, что одна группа что-то отдаст, а другая группа что-то получит; скорее мы приехали сюда потому, что были воодушевлены общим стремлением исправить мировую экономическую структуру, с тем чтобы дать возможность менее развитым странам ускорить свое экономическое развитие.

Сейчас мы, кажется, подходим к окончанию Конференции без полного согласия по всем вопросам, которые возникали. Тем не менее я считаю, что мы многое сделали в намеченной нами работе. У нас есть основания для удовлетворенности, даже если у нас и остались некоторые основания для разочарования. Я считаю, что одним из важных достижений Конференции является то, что было положено успешное начало для достижения в конечном счете цели эффективного и справедливого экономического сотрудничества. Потребуется время для осуществления изменений, которые необходимы в существующей структуре международной торговли для достижения этой цели и которые рассматриваются в различных документах, принятых на этой Конференции. Однако мы продвинулись вперед и сделали шаг, имеющий решающее значение, хотя это только первый большой шаг по направлению к нашей все еще далекой цели. Мы определили направление наших действий. Мы выработали 42 резолюции, каждая из которых рекомендует улучшение в важных аспектах международной торговли и развития, и мы выработали план для нового механизма, который, как мы считаем, будет способствовать выполнению наших планов и превращению желаемого в действительное. В начале наших обсуждений мы не ожидали, что эта Конференция окажется своего рода единственной Конференцией развитых и развивающихся стран. Мы не ожидали, что в течение трехмесячного периода переговоров и совместных изучений мы сможем до конца выполнить большую задачу, которая была поставлена перед нами Организацией Объединенных Наций. Работа Конференции в целом, рассматриваемая с точки зрения ее естественной перспективы, достойна

высокой похвалы. Перед нами была задача первооткрывателей, задача сделать первую скоординированную в мировом масштабе попытку, чтобы рассеять мрак бедности и страданий, окутывающий большую часть мира. Принимая во внимание, что положение, которое мы стремимся исправить, является результатом накопления человеческих страданий в течение веков, то, чего мы сумели достигнуть за три месяца, является поистине значительным. Мы не только наметили линию атаки на темноту, бедность и страдания в развивающемся мире, но мы также привели в движение силы, которые не могут не развить и не усилить мировое общественное мнение и которые со временем поведут страны и народы к цели всеобщего экономического сотрудничества.

Мы покидаем Женеву, добившись других прочных успехов. Мы достигли более широкого и более глубокого понимания национальных проблем, которые должны быть разрешены, и национальных позиций, которые могут быть примирены. Мы получили хорошие уроки, которые сослужат нам добрую службу не только в нашем дальнейшем поиске общего экономического благосостояния, но также в более широком смысле — в области международной дружбы и мирных взаимоотношений. Мы привели в движение процесс распространения общего убеждения в том, что мировое экономическое благосостояние является неделимым. Мы не должны допустить того, что-

бы мир оставался на одну треть в достатке и на две трети — в нужде. Война против бедности, болезней, невежества и неграмотности, которые все еще охватывают большую часть человечества, должна быть успешно выиграна, если будут осуществлены наши мечты о всеобщей экономической стабильности и мире. Или блага современной цивилизации, высокого жизненного уровня и человеческого достоинства станут всеобщими, а не только достоянием народов развитых стран, или же эти блага будут потеряны даже народами развитых стран.

Так как мы трудились под эгидой Организации Объединенных Наций, наша работа должна быть ею изучена и одобрена. В настоящее время мы не можем знать, как Генеральная Ассамблея использует наши планы и рекомендации, но мы искренне верим, что если она одобрит их и приведет в движение процесс, который мы наметили, то будут получены результаты, которых мы ожидаем.

Когда мы приехали сюда три месяца назад как представители 119 различных стран мира, большинство из нас были совершенно чужими друг другу. Через день или два мы расстанемся не только как делегаты, в течение месяцев работавшие вместе над общими проблемами, но как братья, научившиеся уважать друг друга, как часть большой человеческой семьи, которая может вместе расти или погибнуть. До свидания, желаю успеха.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЦЕЙЛОНА Г-НА Г. П. МАЛАЛАСЕКЕРА на тридцать втором пленарном заседании 11 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Для меня было большой честью участвовать в составлении резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая привела к созыву настоящей Конференции по вопросам торговли и развития. Поэтому для меня большое удовольствие принять участие в работе Конференции даже на ее заключительных этапах. Я хотел бы начать мое выступление с выражения г-ну Кайсуни моего восхищения его терпением, мудростью и умением, проявленными в руководстве нашими прениями. Я хотел бы также отдать должное Генеральному секретарю г-ну Пребишу и его коллегам за их преданную работу.

Я хотел бы сказать, что настоящая Конференция значительна не потому, что она подчеркнула важность проблемы экономического развития как таковой — это уже всеми признано, — но потому, что, быть может, впервые международный характер этой проблемы был столь конкретно выявлен.

Конференция отражает новый подход к тому несомненному факту, что проблема развития является проблемой международной экономики в целом. Темп развития замедлится и его характер исказится, если развивающиеся страны будут вынуждены, вопреки желанию, вследствие недостаточной эластичности международной экономики развиваться замкнуто

и за счет своих внутренних возможностей. В некотором смысле темой настоящей Конференции был призыв к полной интеграции в мировой экономике всех стран и народов, которые до сих пор оставались на периферии, призыв к новым и взаимовыгодным отношениям, которые обеспечат новый стимул для международного благосостояния и экономического развития. Не могу удержаться от того, чтобы не сказать, что по характеру реакции на этот призыв в будущем будут судить о мудрости, дальновидности и сознательности мирового сообщества, и в особенности тех, чья реакция наиболее важна.

Но настоящая Конференция добилась большего. Она помогла нам обратить внимание всех правительств и всех народов на тот печальный факт, что преобладающие в международной торговле отношения не отвечают потребностям развития и не обещают ничего хорошего, если не будет принято продуманное и ясное решение. Нам ясно указали, что сохранение существующих в мировой торговле тенденций помешает достичь даже скромных целей, намеченных для Декады развития, целей, которые мы все так искренне провозгласили.

Конференция не только сосредоточила внимание на существовании проблемы — на несоответствии существующей в настоящее время мировой торговой системы потребностям развития. Конференция также отметила тот факт, что это несоответствие не может быть устранено в рамках обычных идей и традиционных концепций. Мы сейчас начали понимать, хотя и понемногу, что в районах, находящихся на различных этапах развития, принципы взаимности, свободной торговли и полного отсутствия дискриминации, касающиеся как развитых, так и развивающихся стран, могут оказать неблагоприятное влияние на более слабые и менее развитые районы. Мы должны, конечно, указать, что барьеры, которые препятствуют доступу к рынкам развитых стран, мешают экономическому развитию. Логика этого аргумента давно признана, хотя, к сожалению, многие барьеры все еще существуют. Где мы, так сказать, проложили новый путь, это там, где мы смогли показать, что простое устранение барьеров и улучшение доступа к рынкам не будет само по себе достаточным, чтобы осуществить быстрое увеличение выручки от экспорта в развивающихся странах. В области торговли сырьевыми товарами, например, мы пришли к пониманию того, что нужны дополнительные правительственные соглашения как регулирующий фактор в самой широкой области. В отношении экспорта готовых изделий мы отстаиваем необходимость преференций, необходимость,

которая является только логическим дополнением внутренней протекционистской политики для обеспечения процесса индустриализации. Мы еще раз потребовали и добились некоторого признания необходимости создать какую-то систему компенсационного финансирования для решения более трудных долгосрочных проблем.

Все эти и другие мысли отражают частично новые и динамические направления в политике международной торговли, которые во многих отношениях реформируют и заменяют традиционные концепции. Но не следует полагать, что эта кажущаяся асимметрия в режиме, благоприятствующая развивающимся странам, непременно вызывает асимметрию в преимуществах. Напротив, если развивающиеся страны так стремятся улучшить перспективы своего экспорта, то это происходит только вследствие их совершенно неизбежной потребности в импорте, а все мы можем понять, что растущий приток импорта в развивающиеся страны также создает новые возможности для развитых стран и расширяет их экономику. Не могу не заметить, что я несколько озадачен тем, что признание этого простого факта не оказало большого влияния на некоторые позиции и подходы к проблемам настоящей Конференции.

Я считаю одним из успехов Конференции тот факт, что она обеспечила эффективный форум для рассмотрения и обсуждения этих и других проблем, касающихся новой торговой политики, направленной на развитие. Но существует один аспект этой проблемы, который всячески необходимо подчеркнуть и выделить. Этот аспект касается размера и масштаба наших усилий. Мы не можем не подчеркнуть это. Недостаточно только того, что мы проводим новый курс в области торговли, что мы только делаем шаги и принимаем меры в правильном направлении. Мы должны любой ценой обеспечить такое положение, чтобы масштаб результатов, достигнутых этими мерами, соответствовал масштабу проблемы. Если мы будем пренебрегать масштабами, размерами наших усилий, то мы рискуем потерпеть полный провал в нашей борьбе с нищетой и отсталостью, провал в наших усилиях, направленных на то, чтобы экономический рост догнал и перегнал рост населения. Мы отметили, что было некоторое нежелание считаться с количественной концепцией наших задач. Но я должен сказать, что мы преодолеваем наш консерватизм в этом отношении. Не так давно мы столкнулись с аналогичным противодействием этим концепциям в отношении подходов к развитию отдельных стран. Это, к счастью, было устранено благодаря самой логике проблемы

развития. Должны ли мы в свете этого опыта препятствовать распространению этих концепций в международном плане? Искренне надеюсь, что нет. В пользу этого работают те же силы, и мы не можем противостоять им неопределенное время. Мы попросту теряем время, откладывая решение.

Я хотел бы, между прочим, остановиться вкратце на вопросе об организациях. Я считаю, что не ошибусь, если скажу, что все мы, или по крайней мере все мы из развивающихся стран, прибыли на Конференцию с твердой надеждой, что, если даже на данной стадии существенные положения новой торговой политики будут только частично приняты, все же будет достигнута общая договоренность о создании эффективного организационного аппарата, который смог бы обеспечить форум для дальнейшей разработки политики и для рассмотрения проблем. Я не буду останавливаться на этом вопросе ввиду переговоров, которые происходят в настоящий момент. Мы надеемся, что эти переговоры будут плодотворными. Однако я хотел бы подчеркнуть тот факт, что мы придаем большое значение созданию демократического организационного аппарата для эффективной непрерывающейся работы, которую мы здесь начали.

Разрешите мне теперь вернуться к вопросу, который я изложил вначале. Каким образом мы будем оценивать результаты данной Конференции? Я не пытаюсь предложить какое-либо единое решение — успех или неудачу. Мы достигли успеха в одних вопросах и потерпели неудачу в других. Очень многое зависит от будущего — если неудачи могут быть исправлены своевременно, тогда мы можем сказать, что достигли успеха. Несомненно, мы должны застаться терпением. Но в то же время, если мы сможем найти убедительный ответ на вопрос, почему мы не осуществили все наши надежды здесь, теперь, на данной Конференции, мы могли бы заложить основу для наших надежд в предстоящие годы.

Перед настоящей Конференцией с самого ее начала была поставлена основная проблема. Было очевидно, что выполнение задач Декады развития отразится на международной торговле и что при отсутствии согласованных мероприятий преобладающие тенденции в мировой торговле не будут, вероятно, соответствовать целям Декады развития. Можем ли мы теперь сказать после настоящей Конференции, что мы все уверены в том, что эти тенденции будут изменены и что международная экономика, международная торговая система будут полностью совместимы с целями развития, даже со скромной целью Декады развития? Я думаю, что ответ на это, видимо, должен быть следующий: мы так или иначе

достигли успеха, начав работу, благодаря которой международная система станет более совместимой с развитием, чем это было раньше. И мы должны остановиться на этом. Однако мы должны ответить на вопрос о том, почему мы не продвинулись дальше, почему мы не достигли твердого международного подтверждения для новой и динамичной торговой политики в отношении развития, которая была бы адекватной во всех отношениях. Мы должны попытаться найти ответ, потому что народы мира зададут нам этот вопрос.

Однако разрешите мне сразу же сказать, что в мои намерения здесь не входит сделать эту попытку, так как я уже и так занял очень много времени на этом заседании; я хочу только сделать несколько кратких замечаний. Я не считаю, например, что причину следует искать в коренном расхождении интересов между развитыми странами и странами, стремящимися к развитию. Основная тема настоящей Конференции может быть сведена к тому, что необходимо создать для развивающихся стран возможность импортировать более значительное количество товаров из наиболее процветающих государств. Я также не считаю, что причина состоит в отсутствии доверия к сути или к принципам новой торговой политики, потому что не было предложено альтернативы, которая обещала бы такие же или лучшие результаты. Может быть, эта причина лежит в новизне нового подхода, в его радикализме, хотя я не решаюсь употребить слово, которое вызывает такое сопротивление. Я полагаю, что это до некоторой степени является ответом. Идеи и понятия, выдвинутые на настоящей Конференции и незадолго до ее начала, хотя и не новые, если их взять отдельно и изолированно, совместно представляют все же значительное изменение в существующих позициях и подходах. Может быть, не было достаточно времени, чтобы эти идеи распространить, проанализировать и найти на них готовый ответ в умах правительств и парламентав.

Если таков ответ, — а я считаю, что по крайней мере частично он является таковым, — тогда у нас имеются основания для надежды и оптимизма в отношении будущего. Конечно, у нас есть право быть нетерпеливыми при проявлении простого консерватизма в подобных вопросах, так как мы непосредственно знакомы с нетерпением пробуждающихся народов; однако в то же самое время мы можем быть уверены в том, что рано или поздно непреодолимая сила событий заставит отказаться от старых идей и что неизбежно начнется процесс приспособления и компромисса.

Я осмелюсь сказать, что процесс экономического развития, процесс реформы в международной экономике является частью процесса

политических и социальных перемен, которые в течение последних лет мы наблюдали в широких районах мира. Когда я наталкиваюсь на сопротивление в отношении перемен в области экономических взаимоотношений, то мне это напоминает сопротивление в отношении перемен в политической сфере — в сфере перехода от колониализма к независимости. Голосовавшие против и воздержавшиеся на данной Конференции напомнили мне об их двойниках на Генеральной Ассамблее несколько лет тому назад, когда мы обсуждали проблемы колониализма и независимости.

Однако изменения эти пришли и с такой скоростью, которая никогда не предвиделась. Когда Гарольд Макмиллан говорил о «ветрах перемен», кто мог бы подумать об ураганах, которые в течение нескольких лет после этого разрушили империи и принесли независимость миллионам людей. Все меняется, за исключением самого закона изменения.

Я не могу закончить свое заявление, не сделав ссылки на то, о чем было упомянуто как о наиболее обнадеживающем моменте настоящей Конференции. Я говорю о единении развивающихся стран, единении 75 стран. Я слышал, как говорили, что оно само по себе вызвало неблагоприятную реакцию со стороны некоторых стран, реакцию страха перед большинством и боязни сильного нажима группировки. Однако дело заключается в том, что единение 75 стран не направлено на обогащение за счет обнищания других. Напротив, оно является лишь орудием для приковывания внимания к основным вопросам, вопросам, которые требуют, чтобы их подняли на форуме мирового мнения. Именно единение 75 стран привело к согласованности и целеустремленности в наших дискуссиях и прениях на Конференции. Это единение возникло само собой, без побуждения извне, без предварительной организации, почти бессознательно. Оно свидетельствует о глубине чувства, о сознании реальности в отношении стоящих перед нами

проблем. Страны трех континентов, столь различные и столь подверженные изменениям, не могли бы прийти к согласию, если бы их общая платформа была поверхностной и неглубокой. Я искренне надеюсь на то, что это единение — один из наиболее ценных результатов настоящей Конференции — будет существовать и впредь и что будут созданы возможности для его дальнейшего развития. Развивающиеся страны нуждаются в единении не только в отношении общего подхода к внешнему миру. Они нуждаются также в сотрудничестве друг с другом для содействия быстрому развитию. Заявление о том, будто развивающиеся страны должны нести на своих плечах основное бремя усилий по развитию, — заявление, которое мы слышали несколько раз на настоящей Конференции, — имеет большой смысл. При необходимых усилиях со стороны самих развивающихся стран и в рамках международной торговли, которая согласована с потребностями развития, мы можем ожидать успеха не только в достижении, но и в перевыполнении задач, которые были поставлены перед нами Декадой развития.

Мы пустились в длинное и трудное путешествие. Две тысячи лет назад великий мудрец и философ Конфуций говорил, что самое длинное путешествие начинается с одного шага. Мы не только положили начало, но и достигли известного успеха. Цель все еще далека, однако мы не можем, мы не должны колебаться, пока мы ее не достигнем. Мы, представители развивающихся стран, очень хотим, чтобы развитые страны были нашими спутниками на этом длинном пути, ибо они могут, если захотят, сократить его для нас. Но если нас заставят путешествовать в одиночестве, у нас не будет выбора и мы будем идти одни. Мы пойдем по этому пути с уверенностью, что окончательный успех будет наш. Наша цель — мировое процветание, мир и счастье, и это должно быть достоянием всего человечества.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОСЛА В ЕВРОПЕЙСКОМ ЭКОНОМИЧЕСКОМ СООБЩЕСТВЕ,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЧИЛИ Г-НА КАРЛОСА ВАЛЕНСУЭЛА
на тридцать четвертом пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Накануне окончания нашей работы и в момент больших сомнений о ее результатах чилийская делегация хочет высказать несколько кратких замечаний о проделанной работе и о перспективах на будущее.

Мы прибыли в Женеву, на эту Конференцию, чтобы попытаться совместно выработать новый подход к экономическим проблемам нашего времени. Мы все хорошо помним идеи, существовавшие во времена Бреттон-Вудской

конференции по финансовым и валютным вопросам и конференции по торговле в Гаване, мы все полностью представляем необыкновенный исторический процесс последних 20 лет. То политико-освободительное движение, которое началось с предоставления независимости Королевству Иордании и с провозглашения Республики Филиппины, королевства, находящегося в пустыне, и республики — в океане, явилось символом изменений, которые уничтожили колониальные империи и ведут к полному освобождению Африки и Азии. Мы также ясно сознаем, что в этот же период в результате этого замечательного политического процесса возник, как новая реальность, мир развивающихся стран.

Остро сознавая эти факты, символизирующие наше время, мы прибыли в Женеву в поисках новой перспективы. Хотя нас привлекает тот или другой конкретный пункт повестки дня, нашим высшим и постоянным интересом было достижение изменения перспективы, которое нашло свое отражение в обсуждении как каждого отдельного вопроса, так и всех тем в целом. Как положительный результат этой Конференции мы можем расценивать то, что начался обмен мнениями между представителями богатого общества и представителями развивающихся стран. Этот обмен мнениями стал возможен, и это надо признать другим положительным фактом, так как настоящая Конференция проходила в обстановке международных политических достижений в деле укрепления мира во всем мире.

Мы учимся сосуществовать. Поэтому развивающиеся страны смогли вести плодотворные и полезные переговоры как с социалистическими странами, так и с промышленными странами с рыночной экономикой.

Мы очень удовлетворены различными предложениями и заявлениями, сделанными во время наших бесед с группой социалистических стран, и считаем, что имеются отличные перспективы для создания новой формы экономических и торговых отношений с такой интересной и важной частью мира.

Наши дискуссии с промышленными странами с рыночной экономикой хотя и не оправдали полностью наших надежд, но также заложили основы взаимопонимания для поиска новых форм при существующих возможностях. Хотя, я повторяю, мы и не удовлетворены полностью ответами на поставленные нами вопросы, мы понимаем, что это первая подобная Конференция и что если мы научимся сочетать твердость с терпением, то настанет время, когда наши лучшие чаяния найдут полное понимание.

Делегация Чили, как и другие, считает весьма важным тот факт, что дискуссия между промышленно развитыми странами, как социалистическими, так и с рыночной экономикой — с одной стороны — и развивающимися странами — с другой, ведется уже не только в количественном плане. Это не только одни рассуждения о ликвидации разрыва между различными уровнями производства или потребления. Научная и техническая революция, полностью характеризующая нашу эпоху, изменила не только отношение между человеком и природой, но сделала возможным для развивающихся стран достижение такой стадии развития, на которой они могут планировать свой экономический прогресс.

Это в корне меняет основные черты проблемы, и мы надеемся, что это изменение рано или поздно найдет отражение в изменившихся взглядах мирового сообщества. Ни одна из старых догм, ни один призыв последних 20 лет не годится для революции нашего времени. Благодаря доброжелательной атмосфере на данной Конференции возникло единство 75 развивающихся стран, которое является предзнаменованием будущего развития. Это была не только встреча тех, кто объединился в общем несчастье, но объединение определенное и прочное, которое, как новый фактор в международной политике, будет влиять на всю экономическую и политическую деятельность в будущем. Это была встреча различных цивилизаций, культур и религий, и в этом разнообразии, как прообраз будущего мира, мы увидели сплоченное сообщество, о котором мы мечтаем.

Для нас самым значительным достижением этой Конференции является согласие о сплочении 75 развивающихся стран.

Мы сознаем, что много еще нужно сделать и что необходимы еще большие совместные усилия, уступки и жертвы, но мы верим, что в этот момент результаты Конференции зависят от способности промышленно развитых стран доказать, что они идут по тому же пути взаимного понимания, как и развивающиеся страны. Теперь, на данном этапе, ключ к успеху или неудаче Конференции находится в руках промышленных стран, и мы надеемся, что они будут в состоянии глубоко понять, чего ждут от них 75 стран. В дальнейшем мы будем идти этим же путем, путем конференций, обмена идеями, дружеских дискуссий и терпеливых переговоров.

В политическом плане прекращение «холодной войны» показало нам, что обсуждение необходимо проводить всегда открыто. В области экономических и социальных нужд развивающихся стран, хотя наши стремления про-

должают расходиться со стремлениями промышленно развитых стран, мы также постоянно будем проводить необходимые дискуссии для поиска решений, соответствующих обществу, которое находится в постоянном состоянии изменения и брожения.

Мы все знаем, что судьба не является во-

просом переговоров, но мы также знаем, что никакой прогресс не может быть сделан в одиночестве.

Делегация Чили пользуется случаем, чтобы выразить свою признательность секретариату и руководителям Конференции за замечательные условия, созданные для нашей работы.

ЗАЯВЛЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО СОВЕТНИКА ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ШВЕЙЦАРИИ Г-НА ГАНСА ШАФНЕРА

на тридцать втором пленарном заседании 11 июня 1964 года

[Подлинный текст на французском языке]

Мы подходим к заключительной стадии нашей Конференции с чувством надежды, а также с чувством недоумения. Причина этого заключается в том, что мы все спрашиваем себя, использовали ли мы полностью возможности, предоставленные нам этой Конференцией. Заключение, к которому мы придем, а я полагаю, что мы сделаем все возможное, чтобы прийти к общему заключению, будет иметь чрезвычайно важное значение для духа и даже для реального успеха нашей будущей работы. Чрезвычайно важно, чтобы мы не подозревали друг друга в нежелании что-либо сделать или в недобросовестности, а чтобы мы могли создать атмосферу доверия, которая необходима для плодотворного сотрудничества. Вопросы международной торговли сами по себе достаточно сложны и трудны, и решение их требует трезвого подхода и проницательности. Поэтому мы не должны допустить, чтобы нас ослепляли страсти.

Мне было сообщено, что Председатель Конференции дал весьма полную и правильную оценку положения. Я надеюсь, что он не заподозрит меня в недобросовестной конкуренции, если я буду руководствоваться духом, который его вдохновлял.

Каждому следует воздать должное, и прежде всего я хочу обратиться к развивающимся странам и просить их, чтобы они не недооценивали результатов Конференции, я имею в виду как явные результаты, которые записаны черным по белому, так и невидимые, а именно те, что остались у нас в памяти и укрепляют нашу решимость. Другие ораторы подробно рассказывали о конкретных результатах, которых удалось до сих пор достигнуть, и о главных задачах, лежащих впереди.

Я не буду пытаться делать то же самое снова. В отношении того, что я назвал невидимыми результатами, я убежден, что одним из наиболее важных достижений этой Конференции является то, что благодаря ей мы не только осознали проблему, но также можем определить ее размеры, ее разносторонний характер и, наконец, что не самое маловажное, степень ее срочности. В то же время представители развивающихся стран должны признать, что реальное экономическое положение нельзя изменить по желанию. Ничего нельзя сделать в один день, и те изменения в мировой экономике, которые необходимы, должны соответствовать способности развивающихся стран воспользоваться новыми возможностями.

Позвольте мне теперь коснуться политики промышленных стран. Они не должны думать, и я уверен, что они не поддадутся этому искушению, что можно сохранить статус-кво, несмотря на то что мы все согласились с диагнозом, который был поставлен в ходе Конференции. Новое положение, новое международное разделение труда — это то, что станет реальностью; чем раньше мы к этому приступим и это осуществим, тем лучше. В действительности же, судя по опыту небольшой страны, моей собственной, которая тоже борется за лучшее место в международном разделении труда, я знаю, что всегда есть почва для эволюции, если все повсюду во всех странах по-настоящему примутся за работу. Я хочу также сказать развитым странам, что проблема того, кто должен нести бремя помощи, в какой пропорции и в какой форме, конечно, крайне важная, но мы не должны позвонить, чтобы решение этой проблемы задер-

живало конкретные мероприятия, которые мы должны будем проводить как можно скорее в пользу развивающихся стран, после тщательного рассмотрения всех вопросов.

Теперь я хочу сказать несколько слов о наших методах работы. Я считаю, что для нас было очень интересно ознакомиться на этой Конференции с несколькими различными методами. Тот факт, что 75 развивающихся стран, объединившись, выразили свою общую заинтересованность и свои желания, пролило некоторый свет на положение, хотя и не осветило его полностью. Таким образом, оказалось возможным выявить те главные вопросы, на которых наша дискуссия должна была сосредоточиться. Однако формирование мнения тех или иных групп может послужить лишь полезным предварительным шагом, а для последующей разработки реалистичных и конкретных основ соглашения необходим достаточно гибкий подход. Глобальные решения, применимые для всех развивающихся стран, не всегда на практике выполнимы, в особенности когда мы подходим к вопросам, которые становятся все более конкретными. Мы должны привыкать сотрудничать, чтобы не создавать неправильного впечатления, будто единение подвергается опасности, когда мы обсуждаем решения, которые больше подходят в некоторых случаях, чем в других.

Мы установили на Конференции, что подлинный успех, который следует предпочесть видимым достижениям, будет зависеть от чего-то такого, что никто не может определить, но что каждый понимает: от наиболее широкой возможной согласованности. И по этому вопросу я желаю подчеркнуть, насколько важно разработать такие методы работы, которые позволили бы развитым странам широко присоединиться к тем решениям, которые были согласованы всеми нами. Швейцария всегда настаивала на том, что международные обязательства следует обсуждать и что к ним следует присоединяться совершенно свободно. Мы будем придерживаться этой позиции, которая не препятствует нам с пользой принимать участие в международном сотрудничестве. Мы убеждены также в том, что широкое участие развитых стран явится самым полезным методом работы на благо развивающихся стран в целом.

Это является причиной, почему реалистическое решение проблемы организационной структуры представляется мне имеющим такое первостепенное значение. Учреждения никогда нельзя рассматривать как самоцель, и

мы не поддадимся соблазну считать их безупречными. Они являются средствами для достижения результата, и их следует создавать в такой форме, которая наиболее способствовала бы осуществлению желаемого результата. В области торговли прагматический подход является необходимым, поскольку экономические реальности нельзя изменить заявлениями и словами. Правительства должны быть убеждены в необходимости действовать и в свою очередь убеждать частные экономические секторы в том, что эта деятельность оправдывается преобладающим общим интересом. Эти соображения должны быть приняты во внимание, когда мы решим (я надеюсь, мы сделаем это до конца текущей недели), какова должна быть структурная основа органа, который должен продолжать работу Конференции. Эффективность каждого органа зависит от духа, которым проникнуты его члены. Я считаю ободряющим знаком тот факт, что в настоящий момент, по инициативе Председателя и Генерального секретаря, предпринимаются примирительные усилия для достижения согласованных решений по наиболее важным вопросам. Это означает, что нам удалось создать или что мы приблизились к созданию духа согласованности в работе, что является большим успехом для столь большого собрания, как наше.

Швейцария подошла к этой Конференции с самым искренним желанием быть как можно более полезной. Мы вполне понимаем желание развивающихся стран содействовать развитию международной торговли в качестве одного из средств увеличения их экспортной выручки и (в более общем плане) ускоренного осуществления их экономического развития. Именно этим путем происходило развитие швейцарской экономики, и в результате упорных усилий в этом направлении моя страна, с населением лишь в 5 миллионов жителей, стала одной из крупных торговых стран, не говоря уже о нашей весьма значительной невидимой торговле. В этом смысле Швейцария желает поддерживать усилия развивающихся стран, когда они просят о реалистическом и справедливом подходе к их запросам. Мы будем также сотрудничать с развитыми странами с тем, чтобы лучшим возможным образом откликнуться на эти запросы. Мы будем продолжать действовать в этом направлении до окончания настоящей Конференции для обеспечения ее успеха и успеха «постоянного аппарата», который мы должны сообща решить создать.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА БЕЗ ПОРТФЕЛЯ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ШВЕЦИИ Г-НА С. Е. НИЛЬСОНА

на тридцать втором пленарном заседании 11 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

При открытии этой Конференции шведское правительство заявило о своей твердой решимости помогать развивающимся странам в их усилиях, направленных к расширению торговли и достижению более быстрого экономического развития. Мое правительство подчеркнуло, что мы будем по мере наших сил вносить и поддерживать реалистические и конструктивные предложения, которые увеличат возможность обеспечения лучших экономических условий для тех членов международного сообщества, которые находятся в менее благоприятном положении. Теперь, когда мы достигли последнего этапа Конференции, правительство Швеции хотело бы подтвердить свою готовность полностью сотрудничать с другими участвующими в ней странами, чтобы добиться принятия мер и рекомендаций, которые облегчили бы бремя развивающихся стран и обеспечили бы им справедливую долю плодов экономического развития.

Мое правительство отдает себе отчет в угрожающих признаках расширения экономического разрыва между богатыми и бедными странами. Мы также понимаем, что проблема обеспечения более высокого уровня жизни для менее развитых районов затрагивает все виды деятельности в рамках данного общества. Для ее разрешения необходимы согласованные и правильно запланированные меры, охватывающие всю эту область.

Прежде всего необходимо, однако, чтобы развивающиеся страны достигли более быстрого развития своей экономики. Достижение более сбалансированной экономики и более разностороннего производства — это огромная задача. В связи с ней мы должны уделить внимание, среди прочего, необходимости увеличить капиталовложения в целях создания материально-технической базы, а также увеличить инвестиции в промышленность и сельское хозяйство. Если это не будет сделано, то надежда достигнуть более высокой производительности и повысить темпы экономического роста, что является необходимой предпосылкой для повышения жизненного уровня развивающихся стран, окажется нереальной. А это главная цель Декады развития Организации Объединенных Наций.

Верно, что сами развивающиеся страны обеспечивают значительную часть нужного им капитала, но неоспоримым фактом является также и то, что этот капитал должен пополняться из внешних источников, для того чтобы действительно обеспечить прогресс в течение разумного периода времени. Крупные взносы уже были сделаны промышленными странами. Но мы должны считаться с тем обстоятельством, что необходимо усилить такую финансовую помощь и что нужно прилагать все усилия к изысканию путей и способов достижения этой цели.

Увеличение экспортных поступлений также является жизненно важным для развивающихся стран. Само собой разумеется, что это улучшит их возможность импортировать средства производства, необходимые для технического оснащения производства. Непосредственные результаты усилий в этой области скажутся прежде всего в мероприятиях, направленных на облегчение экспорта сырьевых товаров и тропических продуктов, которые занимают самое важное место в общем экспорте развивающихся стран. Мы не должны, однако, упускать из виду задачи, рассчитанные на более длительное время. С этой точки зрения представляется столь же важным, чтобы экспорт менее развитых районов в промышленно развитые страны охватывал те продукты, на которые существует более значительный спрос.

Международная торговля является и всегда была мощным фактором экономического развития. Высокая степень разделения труда между странами образует самую основу непрерывного и значительного роста. В наше время, когда экономическое, техническое и научное развитие создает все большую потребность в интенсивном международном сотрудничестве, необходимость в непрерывной либерализации мировой торговли все более усиливается. Устранение торговых барьеров в промышленных странах будет содействовать расширению мировой экономики, что в свою очередь имеет огромное значение для возможности увеличения экспорта традиционных продуктов развивающихся стран. Это именно так, поскольку большую часть экспортных поступлений этих стран следует отнести на счет

сырьевых товаров, горючего и полуфабрикатов, спрос на которые тесно связан с экономическим ростом промышленных стран. Об этом ясно свидетельствует существующее теперь положение.

По мнению моего правительства, введение систем международного товарообмена, которые поощряли бы все еще существующие протекционистские тенденции, поведет к созданию в будущем опасного положения. Если мы вступим на этот путь, то это не только повредит промышленным районам мира, но будет также тормозить все попытки оказания более эффективной помощи менее развитым районам.

Но в то время как мы предлагаем возможно более либеральные условия мировой торговли, мы вполне отдаем себе отчет в том, что этого недостаточно. Поэтому правительство Швеции готово — в первоначальной стадии — согласиться на другие принципы торговой политики в отношении развивающихся стран, чем в отношении промышленно развитых стран. Мы также поддерживаем ту идею, что промышленные страны, устраняя препятствия, которые они ставят в торговле с развивающимися странами, не должны требовать от них взаимных уступок.

На этой Конференции интерес сосредоточивался на проблемах торговли и экономического развития новых государств. Необходимость быстрых и конструктивных решений всеми признавалась. Что касается шведского правительства, то мы пытались — и будем пытаться — способствовать достижению результатов, которые поведут к расширению торговли развивающихся стран и обеспечат им большие ресурсы, чтобы они могли увеличить свое производство. Таким образом станет возможным столь необходимый значительный рост их экспорта.

Правительство Швеции убеждено, что если к проблемам подойти с практической точки зрения, то можно достигнуть существенных и конкретных результатов. Некоторые соглашения были несомненно достигнуты в этом духе. Это относится — ограничимся одним примером — к предложению о дополнительном финансировании — вопрос, в конструктивном решении которого Швеция принимала активное участие.

Но, с другой стороны, я не могу скрыть моего разочарования в связи с тем, что в работе по вопросу быстрого устранения торговых барьеров не наблюдалось такого же реалистичного подхода. Я уверен, что более практический подход к этим вопросам позволил бы добиться более непосредственных успехов, чем попытки требовать немедленно общих и энергичных мероприятий.

Потребности развивающихся стран хорошо известны. Готовность удовлетворить их требования проявилась уже ранее, равно как и на этой Конференции. Следует, однако, учитывать и то, что промышленные страны также имеют проблемы, немедленное решение которых не могло быть достигнуто по политическим или другим причинам. Но нельзя допустить, чтобы эти проблемы препятствовали возможному прогрессу в других областях. Однако рекомендации слишком общего характера могут завести нас в тупик. Делегация Швеции все время стремилась к достижению практических результатов в широкой области. Но поскольку мы не сделали определенных заявлений об этом, мы не согласились на поддержку предложений, сформулированных в столь общих и неопределенных выражениях, что они, очевидно, не поведут к быстрым и успешным результатам.

Наша Конференция приближается теперь к концу. Мы хотели бы, чтобы работа продолжалась в постоянном аппарате и чтобы достигнутые теперь результаты использовались существующими организациями, а также новыми органами, которые могут быть созданы. С этой точки зрения важно, чтобы все страны, участвующие в этой Конференции, поняли, что подлинный прогресс будет возможен только в том случае, если главные торговые страны, которые должны будут изменить свою торговую политику и иными способами осуществлять принятые решения, будут принимать активное и положительное участие в этой работе.

Вот почему делегация Швеции упорно старалась разработать формулу для разрешения организационно-структурной проблемы, основным элементом которой были бы условия, позволяющие промышленным странам принять на себя ответственность за выполнение принятых решений.

Мое правительство придерживается того мнения, что практический и реалистический подход, который я предлагал, усиливает перспективы достижения полезных результатов и, таким образом, служит действительно интересам развивающихся стран.

Я не намереваюсь рассматривать все пункты повестки дня Конференции с этой точки зрения. Но, чтобы доказать наше твердое решение оказывать конструктивное содействие, я хотел бы изложить те немедленные меры, которые мы готовы принять. Мы делаем это в искренней надежде, что мы поможем таким образом будущей работе постоянного аппарата этой Конференции.

Так как в Швеции существуют очень низкие пошлины и у нас очень мало количественных ограничений или других препятствий тор-

говле промышленными товарами, то мы мало что можем сделать для дальнейшего уменьшения этих препятствий, но мы хотели бы помочь развивающимся странам в деле поощрения их экспорта.

В связи с этим я хотел бы обратить ваше внимание на предложение Швеции о поощрении торговли.

Правительство Швеции готово немедленно приступить к переговорам с развивающимися и промышленными странами относительно упразднения пошлин на импорт тропических продуктов. Эти переговоры должны были бы также охватить вопрос о препятствиях к свободной торговле этими продуктами. Если в течение года не будут достигнуты конкретные результаты, то мы готовы пойти дальше по пути, на который мы вступили, и упразднить пошлину на чай и специальный налог на кофе, предусмотрев одностороннюю отмену пошлин на кофе, какао, бананы и всякого рода пряности.

Швеция готова, кроме того, принять участие в обсуждении с развивающимися и промышленными странами вопроса об отмене пошлин и импортных ограничений на горючее и промышленное сырье, а также об окончательном закреплении уже сделанных или будущих уступок в отношении этих продуктов с целью отмены вообще всяких сборов.

Мое правительство также хотело бы сотрудничать в работе, направленной на достижение многосторонних и общих соглашений в мировом масштабе по главным сельскохозяйственным продуктам.

Как и ранее, мы готовы принимать активное участие в усилиях, направленных на стабилизацию цен на сырьевые товары.

В рамках «раунда Кеннеди» правительство Швеции готово поддержать идею значительного сокращения высоких тарифов, которые наносят ущерб экспорту из развивающихся стран, естественно не требуя какой-либо компенсации.

Мы также понимаем, что развивающиеся страны нуждаются в преференциальном режиме в рамках их собственных региональных группировок и в повышении уровня их тарифов в течение переходного периода. Мое правительство готово сотрудничать в деле изменения постановлений ГАТТ для достижения этой цели.

Что касается вопроса преференций в промышленных странах, то правительство Швеции уже выразило сомнение в их полезности для развивающихся стран. Наши колебания не основаны, однако, на том опасении, что такие преференции могут оказать влияние на нашу экономику, и мы охотно примем участие в дальнейшем изучении принципов преференциальной системы и методов ее осуществления.

Я надеюсь, что мое правительство ясно заявило о своей твердой решимости прилагать усилия к достижению значительных и конкретных результатов в нашем общем начинании. Поскольку эта Конференция играла роль катализатора и тем самым укрепила политическую волю, необходимую в настоящий момент, она выполнила важную задачу.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЭФИОПИИ ЛИДЖА ЭНДАЛКАЧЬЮ МАКОННЕНА

на тридцать третьем пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Мое последнее выступление будет весьма кратким. Я уже использовал положенное мне время, выступая на различных заседаниях в ходе этой Конференции. Я не думаю, чтобы кто-нибудь мог упрекнуть делегацию Эфиопии в том, что она не использовала большую часть времени Конференции. Во всяком случае, у меня нет желания вваливать дополнительное

бремя на плечи уже уставших и перегруженных заседаниями членов Конференции. Достаточно взглянуть на пустующие кресла на этом вечернем заседании, чтобы понять, как устали делегаты Конференции.

Тем не менее я считаю необходимым дать откровенную и серьезную оценку тому, чего

мы достигли и чего не достигли за эти последние недели. Необходимо также изложить факты так, как это есть на самом деле.

Я не буду пытаться осветить в моем выступлении такой широкий вопрос, как вопрос о тех областях, где у нас есть согласие и где его нет, поскольку мы уже выслушали взгляды уважаемых коллег, и в частности моего друга и коллеги министра Либерии, который подробно проанализировал перед нами то, что было проделано в ходе прошедших недель. Мне кажется, что на данный момент не должно быть трудности в понимании сложившегося положения. Поэтому я считаю, что мы все знаем, как обстоит дело в отношении главных вопросов. Конечно, я не исключаю возможности того, что ведущиеся в настоящее время поиски компромиссов могут привести к позитивным результатам. Моя делегация полностью поддерживает усилия, которые предпринимают в этом направлении Генеральный секретарь настоящей Конференции и Председатель. Мы полагаем, что чем большей степени согласия мы сможем достигнуть, тем лучше для всех нас.

Со своей стороны я считаю, и я убежден, что это мнение разделяют многие находящиеся в этом зале, что, несмотря ни на что, настоящая Конференция была исключительно ценной. Для всех представленных здесь стран, и, пожалуй, особенно для развивающихся стран, она является воодушевляющим и вдохновляющим событием. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития является одним из наиболее важных послевоенных событий и неизбежно окажет огромное воздействие на международную торговлю и экономические отношения нашего времени.

Первое и наиболее важное достижение этой Конференции заключается в том факте, что ее вообще оказалось возможным созвать. Поскольку она созвана, она останется. Международные торговые отношения никогда не смогут остаться прежними, во всяком случае в течение длительного времени. Те из нас, которым пришлось выезжать из Женевы после начала Конференции, и те, кто имел тесный контакт с мировым общественным мнением и международной печатью, должны были заметить тот интерес и ожидания, которые вызвала эта Конференция во всем мире. Философия взаимозависимости и взаимной ответственности — двух основных тем данной Конференции — пленила воображение народов всех стран. Народы всего мира, и в особенности народы новых стран Африки, Азии и Латинской Америки, следят за событиями в Женеве с большими ожиданиями, с надеждой и уверенностью в том, что, наконец, появятся новые и стройные системы взаимно выгодной торговли и эконо-

мических отношений в соответствии с духом Устава ООН и с экономическими задачами Декады развития.

Люди иногда склонны забывать, что настоящая Конференция является всего лишь частью и логическим следствием политического прогресса, достигнутого в послевоенный период, который начался с создания Организации Объединенных Наций и продолжается в форме эмансипации молодых стран Африки и Азии. Что вызывает удивление в отношении этой Конференции, так это не то, что в настоящий момент она столкнулась с трудностями, — все конференции вначале сталкиваются с трудностями, — удивление вызывает то, что созыв этой Конференции, которую давно следовало созвать, задерживался. Ибо без этой Конференции и целей, которые она поставила перед собой, Организация Объединенных Наций не может быть эффективной, а наша независимость не может быть подлинной и приносящей выгоды.

Но достаточно говорить о значении, которое мы придаем данной Конференции. Я хочу сейчас сделать несколько общих замечаний относительно наших усилий и достижений.

Разрешите мне быть совершенно откровенным и сказать, что мы, то есть развивающиеся страны, были, как это отметили мои некоторые коллеги из развивающихся стран, несколько озадачены и разочарованы некоторыми аспектами позиции развитых стран Запада. Наше разочарование усилилось, а озабоченность возросла, когда мы припомнили обещания о сотрудничестве и помощи, содержащиеся в программных заявлениях представителей развитых стран, которые, как мы полагали, были нам обеспечены. Временами создавалось впечатление, что нас просят одновременно принять разжиженные принципы, неопределенные уступки и слабый механизм для претворения всех их в жизнь. Более того, нам предлагали делать уступки, которые фактически означали бы ущемление наших прав как суверенных членов Организации Объединенных Наций. А когда мы собрались вместе, чтобы выработать общую точку зрения — как развивающиеся страны — для неофициальных переговоров и дискуссий с развитыми странами, нас немедленно обвинили в своего рода подозрительном тайном сговоре. Но когда развитые страны сделали то же самое, они присвоили своей встрече более цивилизованное название «взаимных консультаций». Временами даже казалось — я должен заявить об этом со всей прямотой, — что развитые страны Запада чуть ли не собираются оказывать меньшую помощь развивающимся странам, чем они оказывают им в действительности в настоящее время. Подобное поведение не де-

дает чести позиции западных стран, поскольку западные державы делали и делают очень многое для оказания помощи развивающимся странам в экономической области.

Это печальное событие и отсутствие у западных стран готовности к сотрудничеству породили опасное впечатление — опасное для всемирного сотрудничества и взаимной помощи, — что Запад признает проблемы, присущие развивающимся странам, но по каким-то причинам не понимает срочности этих проблем и не принял еще решения выполнить возложенную на него историческую роль. Это, как я уже сказал, достойно глубокого сожаления, и не только потому, что Запад имеет все возможности для оказания помощи и сотрудничества, но также потому, что мы, развивающиеся страны, придаем значение нашим традиционным связям и экономическим отношениям с западным миром.

Более того, мы все находимся в центре эпохи примирения и новых отношений. Развивающиеся страны, которые почти все были жертвами западного господства в той или иной форме, проявили примечательную готовность забыть прошлое в деле создания нового мира взаимных возможностей и выгод.

Если мы внимательно изучим призыв к сотрудничеству и помощи, с которым мы, развивающиеся страны, обратились к нашим развитым партнерам, можно ясно увидеть, что наша просьба не является ни чрезмерной, ни односторонней. Если ради простого любопытства было бы проведено сравнение между тем, что мы дали Западу, и тем, что мы просим от него сейчас, то я уверен, что баланс был бы в нашу пользу. Мы просили лишь о том, чтобы они инвестировали в наших районах часть своих сбережений и сверхприбылей с целью достижения всеобщего процветания, которое принесло бы выгоды нам всем. Конечно, мы также просим об особой тарифной системе и о более легком доступе к рынкам развитых районов мира, с тем чтобы мы не оказались в невыгодном положении на начальных стадиях нашего развития.

Конечно, также верно, что наши собственные усилия и жертвы должны дополнить все международные программы торговли и развития, которые мы готовим вместе с нашими развитыми партнерами, и явиться основой этих программ. Когда заместитель государственного секретаря Соединенных Штатов беседовал с нами по вопросу о роли самопомощи в деле развития, мы все слушали его совет с интересом и должным вниманием, поскольку мы считали, что как представитель одной из великих развитых стран он имеет право потребовать этого от нас. Было бы очень желательно, чтобы он мог потратить часть своего времени

вместе с нами здесь, в Женеве, чтобы вместе с нами решить эти проблемы. Но, к сожалению, дело обстоит иначе. Тем не менее мы приняли его совет и считаемся с ним. Мы также знаем из нашего опыта, что ограниченные ресурсы нашей экономики не могут в достаточной мере удовлетворить наши экономические потребности и желания и не могут помочь нам дать ответ на срочные требования, предъявляемые быстрым прогрессом.

Пожалуй, наибольшее расхождение во взглядах между нами и западными державами проявляется тогда, когда речь заходит о срочности, которую мы придаем вопросу о новой широкой торговой организации, могущей как можно скорее приступить к организации торговых отношений и их регулированию. Для Запада прогресс в таких вопросах, как мировая торговля и развитие, может быть событием, которое может наступить в свое время. Запад может позволить себе подобное отношение. Их подход к этим проблемам развития более академичен, чем реалистичен. Когда западные страны говорят о «прогрессе», они обычно имеют в виду приятное дополнение к тому, чего они уже достигли: новые изобретения, пожалуй, или новые приборы, которые могут сделать их жизнь еще более комфортабельной. С другой стороны, для нас, развивающихся стран, прогресс является вопросом жизни или смерти. Когда мы говорим и думаем о прогрессе, мы имеем в виду проблемы, которые мы не можем игнорировать, так как это поставило бы под угрозу наше существование как стран, проблемы, которые наряду с этим имеют большое и серьезное значение для международного положения. Мы не можем позволить себе ни на один момент игнорировать нищету, невежество, болезни и голод, которые все еще существуют на наших континентах в этот век прогресса и изобилия. Для эффективной борьбы с этими врагами нам требуется надежная и эффективная программа действий в области международной торговли и развития вместе с механизмом, который обладал бы соответствующим статусом и эффективностью, чтобы быстро и энергично проделать эту работу.

Если мы посмотрим на Конференцию с этой точки зрения, мы увидим, что она достигла некоторых положительных результатов, но нельзя утверждать, что она сделала достаточно для того, чтобы дать надлежащий ответ на срочные запросы наших дней. В этом заключается причина нашего разочарования и озабоченности.

Однако, как я заметил в начале своего выступления, эта Конференция является важным поворотным пунктом в международных торговых отношениях, несмотря на все то, что

произошло здесь на этой сессии. В частности, здесь имело место открытое противопоставление точек зрения и пробуждение сознания, которое неизбежно окажет влияние на характер торговых отношений. Философия взаимозависимости, на которую я ссылался ранее, была подтверждена. Острый вопрос, который поставила эта Конференция, неизбежно послужит компасом для экономической политики нашего времени, ибо альтернативой взаимного сотрудничества может быть лишь всемирная дисгармония и беспорядок. Таков, следовательно, единственный выбор, лежащий перед Конференцией, и те, кто еще не принял решения, должны в скором времени решить, какую альтернативу они хотят избрать.

Что касается развивающихся стран, эта Конференция ознаменовала начало новой эры сотрудничества и солидарности. В прошлом единство и солидарность развивающихся стран естественно проявлялись главным образом в политических целях. Конференция породила новые вопросы и открыла нам глаза на новые обязанности в отношении нашей роли в мировой экономике и новых потенциальных возможностей в мире для прогресса и благосостояния наших народов. Поскольку дело обстоит таким образом, для нас, развивающихся стран, становится очень важным поддерживать и укреплять единство и солидарность, которые мы создали здесь, в Женеве. Эти единство и солидарность являются единственным средством, с помощью которого мы можем надеяться удовлетворить неотложные и насущные требования наших народов о прогрессе и разумной доли в мировом развитии и процветании.

Итак, если мы спросим себя — а мы имеем полное право это сделать, — что мы хотели до-

стичь, приехав в Женеву, и что нам фактически удалось достичь, то ответ сводится к следующему. Мы, очевидно, не достигли всего, чего мы надеялись достичь, но мы положили начало и добились солидарности и единства интересов между развивающимися странами мира. Будем надеяться также, что, несмотря на расхождения во взглядах, возникшие между нами и развитыми странами, мы ясно изложили нашу позицию в отношении развитых стран. С этой точки зрения я считаю, что Конференция была стоящей для нас, так же как и для развитых стран.

Таким образом, мы, представители развивающихся стран, покидаем эту историческую Конференцию, пожалуй, несколько разочарованными, но никоим образом не обескураженными. Мы будем продолжать добиваться лучших условий для наших народов, и мы будем продолжать просить развитые страны признать вместе с нами требования и совместные обязанности нашего взаимозависимого мира.

В заключение я хотел бы от имени своей делегации присоединиться к другим делегациям, которые выразили благодарность и признательность Председателю Конференции г-ну Кайсуни и Генеральному секретарю г-ну Пребишу, а также секретариату. Мы все были восхищены и высоко оценили выдающиеся способности к руководству и неустанные усилия Председателя и Генерального секретаря Конференции, направленные на достижение взаимопонимания между странами, представленными на Конференции. Пусть их благородные усилия, так же как усилия всех нас, будут не напрасны, и пусть всех нас осенит мудрость и предвидение для достижения больших успехов в дальнейшем.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЯМАЙКИ Г-НА РОБЕРТА Ч. ЛАЙТБУРНА

на тридцать четвертом пленарном заседании 13 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

До начала работы настоящей Конференции я ожидал, что наиболее вероятное препятствие на пути ее успеха возникнет в результате расхождения интересов между развивающимися странами с их различными привязанностями,

обязательствами, этапами развития и географическим местоположением. Я не был бы удивлен, если бы возникли трудные и даже непреодолимые проблемы при поисках общих ответов, которые бы одинаково удовлетвори-

ли основные интересы каждой развивающейся страны.

Следует отметить, что в ходе нашей работы было продемонстрировано достаточно здравого смысла, изложено много причин и соображений в отношении проблем противоположных сторон, в результате чего стал возможен удивительно общий подход при сравнительно небольшом количестве исходивших от нас оговорок.

Возможно, что подобное положение оказалось достаточно неожиданным для развитых стран, создав у них впечатление, что они имеют дело с враждебным блоком, цель которого — отнять у них их богатства. Такое мнение в известной мере можно вывести из некоторых высказываний представителей ряда стран, если судить об этом по протоколам.

В результате изучения протоколов Конференции я должен отметить, что большинство развитых стран, по-видимому, не считало, что настоящая Конференция имеет большое значение для того, чтобы проделать достаточно большую работу дома, которая позволила бы им внести конкретные предложения в самом начале настоящей Конференции — лишь немногие страны представили нам такие предложения, которые послужили бы для нас положительными руководящими указаниями в отношении того, что именно мы могли бы ожидать, — если только, конечно, те страны, которые не сделали этого, не считают своим долгом выдвигать какие-либо предложения.

Я слышал, что развивающиеся страны упрекают в том, что они образовали блок и добились высокой степени единства в различных комитетах; это, в общем, правильно. Однако в равной степени правильно и то, что их решения не могли бы иметь веса без их принятия и сотрудничества со стороны развитых стран.

Я слышал также, как говорили, что основной причиной ухудшения отношений между развитыми и развивающимися странами, приведшей в конце концов к образованию двух сильно укрепленных монолитных блоков с непримиримыми мнениями, явились в основном несколько неразумных предложений, выдвинутых развивающимися странами.

Является ли такая оценка фактов справедливой? Прежде всего, следует ли выражать гневное удивление в отношении в некоторой степени преувеличенных идей или неразумных предложений, выдвигаемых либо в силу молодости многих из наших государств, либо в результате сложившихся обстоятельств?

В любом случае оценка разумности какого-либо предложения в основном зависит от того,

кем делается эта оценка. Если бы я рассматривал предложения, выдвинутые развивающимися странами, исключительно с их точки зрения, учитывая их проблемы, я мог бы прийти к заключению, что они содержат мало неразумного. С другой стороны, если бы я смотрел на эти самые предложения, исключительно исходя из интересов каждой развитой страны, предположив, что я смог бы справиться с такой сложной задачей, не став шизофреником, то у меня нет сомнений в том, что мое мнение о разумности в этом втором случае будет отличаться от того мнения, которого я придерживался бы в первом случае.

Я считаю, что общее соглашение о разумности какого-либо предложения может быть достигнуто лишь тогда, когда имеется достаточно взаимной доброй воли, для того чтобы позволить рассматривающим сторонам с различными интересами подойти к одному и тому же вопросу в духе полной откровенности, с полным вниманием к интересам друг друга, и если существует большое различие в благосостоянии между рассматриваемыми сторонами, то богатая сторона должна быть готова проявить благородство, насколько это возможно, в отношении тех, которые находятся в нужде, не причиняя ненужного ущерба для себя.

Не будет ли беспристрастный критик склонен высказать такое же или еще более сильное порицание развитым странам, которые обладают намного большим опытом в вопросах данного рода, за то, что они допустили возникновение такого положения. Я повторяю, что, судя по протоколам, большинство развитых стран, по-видимому, лишь ожидали предложений развивающихся стран и затем рассматривали их, подобно тому как опытный боксер, стоящий перед новичком и ожидающий его свингов, небрежно блокирует или парирует их почти с презрением и удовлетворяется тем, чтобы побить своего неопытного противника, в основном дав ему истощить свои силы. Я полагаю, что немногие развитые страны могут смотреть на предыдущие протоколы с чувством постоянного удовлетворения.

При рассмотрении вопроса о разумности в зависимости от проблем стран, лишенных преимуществ, нам следует учесть несколько следующих цифр. Мировой экспорт с 1950 по 1962 год возрос с 61 миллиарда до 139 миллиардов долларов; развитые страны с рыночной экономикой увеличили свою торговлю с 60 до 66 процентов; страны централизованного планового хозяйства увеличили свою долю с 8 до 13 процентов, тогда как доля развивающихся стран с рыночной экономикой сократилась с 32 до 21 процента. Далее, за

период с 1950 по 1960 год соотношение экспортных и импортных цен в развитых странах возросло на 5 процентов, а в развивающихся странах наблюдалось снижение на 9 процентов. Хотя недавно и было достигнуто некоторое улучшение, поскольку речь идет о развивающихся странах, оно в основном объясняется состоянием сахарного рынка, где цены явно не могут оставаться на существующем в настоящее время уровне, и, следовательно, это улучшение не имеет постоянного значения. Также следует помнить о том, что население развитых стран увеличивается приблизительно на 1,3 процента ежегодно по сравнению с 2,2 процента в развивающихся странах. Эти цифры, я считаю, содержат все элементы будущей трагедии мира.

Типичным примером непонимания проблем развивающихся стран служит тот факт, что во время работы Конференции, предназначенной для того, чтобы найти пути улучшения положения народов развивающихся стран, было сообщено, что одна из крупных стран изучает вопрос об увеличении своего производства сахара на 1,5 миллиона тонн. Сахар является одним из немногих товаров, которые развивающиеся страны могут производить на эффективной основе. Поэтому намерение предпринять такой шаг должно вызвать в развивающихся странах глубокое беспокойство и удивление. Разумно ли предложить этой стране отказаться от такого шага или такое предложение будет отнесено к категории неприемлемых?

Остановимся вкратце на вопросе о помощи. Есть люди, которые задаются вопросом о том, не приносит ли помощь, связанная с определенными условиями — в отличие от великодушной помощи, — больше экономических преимуществ тому, кто дает, чем тому, кто получает. Такой взгляд может быть неоправданным, однако он существует и вызывает некоторые сомнения. Есть люди, которые считают, что такая помощь стала органическим средством стабилизации для экономики некоторых стран, предоставляющих помощь. Что касается помощи займами, то низкий уровень процентных ставок должен быть отрегулирован в соответствии с ценами товаров; когда эти товары совсем не конкурентоспособны, но должны быть куплены по условиям сделки, то это приводит к такому уменьшению выгоды, что подобная «помощь» может превратиться в невыносимое бремя для страны-получателя. Представленные настоящей Конференции документы по вопросам помощи являются содержательными и заслуживают одобрения, но, по-видимому, существует реальная необходимость идти дальше, с тем чтобы более точно установить суммы издержек и прибы-

лей как в отношении стран, предоставляющих помощь, связанную с определенными условиями, так и в отношении стран, получающих такую помощь. Таким образом можно будет либо установить, что не существует достаточных оснований для недовольства, либо — что они существуют; тогда следует осуществить необходимые изменения, с тем чтобы позволить этому виду помощи достичь своей цели и чтобы страна, предоставляющая помощь, могла, пользуясь всеобщим и несомненным уважением, указывать на нее как на бескорыстный акт щедрости.

Однако помощь, какой бы щедрой она ни была, не может сама по себе служить решением вопроса, хотя некоторые развитые страны, по-видимому, именно так и рассматривают помощь. Давайте не забывать, что когда помощь используется для увеличения производства, то без обеспечения рынков она становится бесполезным инструментом. Я слишком хорошо сознаю всю сложность и трудности, которые связаны с этим щекотливым вопросом. Тем не менее игнорирование этого факта не устранит данной проблемы.

В мире, в котором техника развивается так быстро, что самое современное достижение часто уже в момент его появления вытесняется планами, находящимися на чертежных досках, и становится ненужным, явно смешно рассчитывать на то, что молодые государства превратятся в конкурентоспособные торговые единицы за одну ночь или даже в пределах измеряемого периода времени. К сожалению, некоторые ожидают, что молодые страны будут сотрудничать на равных условиях в таких неравных гонках. Мы не подвергаем сомнению право каждого суверенного государства принимать свои собственные решения. Мы можем лишь сказать всем государствам: чем больше ваши богатства и мощь, тем больше ваша ответственность перед всем миром и его народами. Не теряйте возможность оказания помощи развивающимся странам в самый критический для них момент из-за несогласованности между развитыми странами в отношении правильного подхода к данному вопросу. Несомненно, вчерашние решения принимались в плане вчерашнего дня, и поэтому я прошу все развитые страны посмотреть на мир в плане сегодняшних потребностей и не позволять, чтобы эти потребности игнорировались из-за негибкости или желания показать свою силу.

Развитые и развивающиеся страны недавно зашли в тупик. И, действительно, будет трагедией, если каждая сторона начнет рассматривать другую сторону как врага.

Такая же трагедия может случиться, если руководители развитых стран не будут при-

давать значения тому факту, что развивающиеся страны могут сегодня определять свое положение в плане соотношения мировых экспортных и импортных цен и неизбежно будут особенно тщательно следить за будущим улучшением соотношения между положением развитых стран и самих развивающихся стран. Я настаиваю на том, чтобы эти мысли не были легко или произвольно отброшены.

Что касается развивающихся стран, то нам следует рассмотреть, в каких практических условиях мы можем, начиная с этой Конференции, непрерывно требовать принятия мер по нашему вопросу в любом возможном направлении, используя каждый путь, который позволит человечности, чувству справедливости и любви к миру найти отклик. Однако несомненно то, что мы не преследуем нашу цель

ни в ожесточении, ни в пренебрежении к интересам других, так как если бы мы проявили такое безрассудство, то мы нарушили бы солидарность среди самих себя, которой мы недавно достигли, и посеяли бы опасения относительно наших побуждений среди тех, кто может и должен помогать нам как в своих, так и в наших интересах.

В заключение я хочу обратить внимание Конференции на то, что горизонты будущего зависят лишь от умственного кругозора тех, кто ведет нас сегодня. Будем горячо надеяться на то, что те, кто находится у руля, будут теперь действовать так, что их проницательность не окажется недостаточной, когда события нашего времени войдут в анналы истории.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО БАНКА РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ Г-НА АРТУРА КАРАША

на тридцать втором пленарном заседании 11 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

Выступление с заявлением от имени Международного банка реконструкции и развития является делом особой чести для меня.

Немногим более двух месяцев назад Президент Международного банка реконструкции и развития выступал с этой же трибуны при открытии Конференции. Г-н Вудс упоминал о целом ряде наиболее важных мероприятий Банка, направленных на то, чтобы внести свой вклад в дело экономического развития развивающегося мира. Эти новые мероприятия, как мы надеемся, будут иметь своим результатом расширение масштаба деятельности Банка в области сельского хозяйства, промышленности и образования.

Расширение сферы предоставления займов Банком будет связано с принятием мер, обеспечивающих более гибкие условия финансирования и значительное увеличение помощи нашим членам в выборе и подготовке проектов.

Одним из достижений настоящей Конференции является то, что в процессе дискуссии она выделила и определила целый ряд специальных проблем и программ для дальнейших исследований. Некоторые подобные ис-

следования обсуждались в Комитете по финансированию, который теперь известен как Третий комитет Конференции; подготовить эти исследования было поручено нашим службам.

Одно из исследований должно быть посвящено изучению предложения о том, должна ли ограничиваться стоимость займов на валютном рынке. Действительно, очень интересный вопрос. Другим вопросом, который поручено изучить Банку, являются неблагоприятные явления в процессе экспортных поступлений, природа и продолжительность которых не позволяют разрешить эту проблему путем кратковременной поддержки платежного баланса. Если это будет достигнуто, новая схема должна обеспечить долгосрочную помощь развивающимся странам, что помогло бы им избежать невыполнения их программ развития.

Некоторые проблемы, относящиеся к вопросу о потоке частного капитала, должны быть предметом специальных исследований. Мы также должны изучить процесс использования и условия кредитов со стороны поставщиков, включая вопрос о мероприятиях по переучету.

О размерах внешней задолженности развивающихся стран особо говорили все выступавшие на этой Конференции. В отношении этого вопроса мне хотелось бы привести цитату из заявления Президента Банка:

«Когда все заинтересованные стороны готовы подчиниться соответствующей дисциплине в связи с урегулированием задолженности, они смогут обратиться к Банку, который будет готов рассмотреть вопрос о приспособлении своей собственной системы финансирования к потребностям этого положения и оказать помощь, если его об этом попросят, в выработке требуемого нового финансового режима».

Таковы несколько основных вопросов, которыми мы будем заниматься в ближайшие месяцы. Совет управляющих, в котором представлены все государства — члены Банка,

был информирован о том, что эту программу сотрудничества Банк готов осуществить. Было достигнуто соглашение, что исследования должны осуществляться либо в форме доклада Президента, либо в форме доклада группы, в зависимости от конкретного случая.

Проблемы, поднятые на Конференции, весьма многочисленны, но не все из них находятся в сфере компетенции Международного банка. Мы питаем большую надежду на то, что работа, делать которую выпала честь нам, даст возможность представителям Международного банка определить в пределах наших возможностей и полномочий все более эффективные меры по расширению торговли и повышению темпов экономического развития. Конечно говоря, мы внесем свой вклад в успех этого великого собрания как развивающихся, так и развитых стран.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ Г-НА РАУЛЯ ПРЕБИША

на тридцать шестом пленарном заседании 16 июня 1964 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Свои первые слова я обращаю к г-ну Кайсуни с выражением признания той высокой чести, которой я был удостоен, работая вместе с ним в течение 12 последних недель на данной Конференции, где я смог разделить с ним напряженную работу, заботы, а также и удовлетворение. Мне представилась возможность оценить его высокие человеческие достоинства, уравновешенность, такт и неизменное благородство — черты, которые были присущи ему при выполнении возложенной на него трудной задачи. Я должен также поблагодарить г-на Председателя за оказывающую мне честь дружбу, на что я отвечаю такой же сердечной взаимностью.

Кроме того, я должен выразить благодарность за поддержку и щедрые слова доверия, которые были высказаны в мой адрес уважаемыми представителями во время работы Конференции. Я всегда передавал эти слова всем моим сотрудникам, которые содействовали развитию идей, содержащихся в моем докладе, всем тем, кто во всех сферах деятельности — насколько это требовала большая задача, стоящая перед нами, — самоотверженно трудился во имя успеха этой Конференции.

Особенно я хотел бы отметить, что помимо персонала Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, который приехал сюда вместе со мной, я всегда находил неустанную поддержку со стороны Европейского отделения Организации Объединенных Наций и региональных комиссий, персонал которых при неизменной помощи своих исполнительных секретарей работал с большим вдохновением и с полным пониманием важности данной Конференции.

Время не позволяет мне сделать обзор, который хотел бы сделать я, касаясь результатов работы Конференции. Я ограничусь поэтому лишь некоторыми замечаниями.

Мы собрались здесь, чтобы решать вопросы торговли, но достигли, однако, очень важных решений по финансовым вопросам. Последнее обстоятельство довольно полно свидетельствует о том, что необходимо время, чтобы идеи созрели и овладели умами. Основные финансовые вопросы, решение которых было найдено на Конференции, подвергались изучению и на прошедших сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в Экономическом и Социальном Совете и в региональных комиссиях.

И фактом огромной важности является принятая нами резолюция, согласно которой признается необходимым, чтобы развитые страны выделяли один процент из своего чистого национального дохода и предоставляли его в качестве финансовой помощи слаборазвитым странам. Является также фактом огромной важности и то, что была признана необходимость в дополнительном финансировании, которое позволяет противостоять губительным изменениям в экспорте, а также вытекающей отсюда понижательной тенденции, вызванной целым рядом факторов, среди которых, несомненно, наибольшее значение имеет ухудшение соотношения экспортных и импортных цен.

Если это ухудшение будет иметь место и в будущем, то, я думаю, после принятия этой резолюции уже невозможно будет наблюдать с безразличием за ходом событий; так или иначе, должны быть приняты меры для предотвращения бедствия.

Среди многих принятых резолюций выделяется одна, широкое применение которой еще не оценено в должной мере журналистскими кругами, комментирующими ход работы Конференции. Заслуживает глубокого внимания тот факт, что импорт развивающихся стран, зависит ли он от экспортных или инвестиционных возможностей или притока капиталов, находится в тесной связи с требованиями ускорения темпов роста и обязательствами развитых и развивающихся стран принимать все возможные меры, чтобы установить строгое соотношение между потребностями в импорте и платежеспособностью развивающихся стран.

В вопросах торговли были четко определены основные задачи, и можно надеяться, что те же настойчивые усилия, которые принесли свои плоды на этой Конференции в финансовых вопросах, приведут также к положительным результатам в Совете или на будущих конференциях и помогут разрешить основные задачи, которые ставила перед собой настоящая Конференция. Если на Конференции и не были затронуты другие вопросы, то это отнюдь не означает, что не было уделено должного внимания основным проблемам, которые были вынесены на обсуждение этой Конференции. Я считаю, что одним из основных достижений настоящей Конференции является улучшение взаимопонимания между группами стран, которые искали решения общих проблем. Вместе с тем является очевидным тот факт, что общественное мнение передовых стран еще не подготовлено к пониманию значения требований в отношении торговли, которые были выдвинуты развивающимися странами. Еще не уяснен простой факт, понимание которого

не терпит отлагательства, а именно: когда развивающиеся страны говорят о необходимости увеличить экспорт своего сырья и найти новые рынки сбыта для экспорта промышленной продукции, они руководствуются стремлением импортировать больше товаров из развитых стран. Когда ставится вопрос о возможном дефиците в 20 миллиардов долларов США в 1970 году, это говорит о том, что, если не будут приняты меры к улучшению торговли, помимо финансовых мер, вывоз средств производства и других готовых изделий из развитых стран развивающиеся страны будет на 20 миллиардов долларов меньше, чем это могло бы быть при других благоприятных обстоятельствах.

Нужно без промедления попытаться применить убеждение: в противном случае мы не сможем добиться успеха на предстоящих конференциях. Времени в нашем распоряжении не так уж много. В развивающихся странах история развивается быстрым темпом, гигантские преобразующие силы поднимаются и ищут выхода. Первая попытка такого рода была предпринята в Каире, и в результате г-н Кайсуни председательствует на данном заседании. Эти гигантские преобразующие силы проявляют себя в различных аспектах. Прежде всего они проявляют себя в очевидном и ощутимом желании развивающихся стран, нашедшем свое выражение на этой Конференции, найти свою собственную интерпретацию экономических и социальных явлений и отвергнуть традиционную точку зрения, на основе которой крупные страны, руководствуясь своим собственным опытом, а не опытом остальной части мира, безуспешно пытались создавать теории, которые охватили бы явления сразу всех развивающихся стран мира. Необходимо подчеркнуть также тот дух критики, с которым развивающиеся страны в той или иной мере подходят к оценке опыта и институтов развитых стран, с тем чтобы подвергнуть их тщательному анализу и выяснить, можно ли перенести их в развивающиеся страны без осповательной ревизии и изменений.

Эти же силы ведут и к другим преобразованиям огромного значения. В развивающихся странах происходят значительные изменения. Эти страны не смогут ускорить своего развития без глубокого процесса преобразований в экономической и социальной структуре, процесса, без которого немыслимо эффективное решение по использованию технологии производства крупных стран в развивающихся странах, процесса, без которого невозможно выполнить основную цель, рассматриваемую нами на подобных конференциях: повышение жизненного уровня масс и

существенное изменение в распределении дохода в развивающихся странах. Но для того, чтобы добиться этого, для того, чтобы эти преобразования могли быть претворены в жизнь с минимумом человеческих, политических и социальных потерь, развитым странам следует проводить ясную политику международного сотрудничества как в торговле, так и в сфере финансов.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ Г-НА АБДЕЛЯ МОНЕЙМА КАЙСУНИ *

на тридцать шестом пленарном заседании 16 июня 1964 года

[Подлинный текст на английском языке]

В этой заключительной речи я хотел бы выразить мою искреннюю и сердечную благодарность за ту большую честь, которую вы мне оказали, избрав меня на этот высокий пост. Я ценю доверие, которое вы оказали мне, и честь, которую вы оказали мне и моей стране этим избранием. Я дорожу каждой минутой в совместной работе. Я также благодарю вас за добрые слова, которые были произнесены различными делегациями как на пленарных заседаниях или при открытии Конференции, так и в течение последних двух или трех дней. Эти добрые слова являются для меня большим поощрением к тому, чтобы продолжать работать для вас и для развивающихся стран в целом.

Если мне будет позволено, я хотел бы ответить взаимностью на эти добрые слова и поблагодарить вас всех за ваши неустанные усилия, которые поистине явились основой успеха этой Конференции, и не только за ваши усилия, но и за вашу готовность понять различные точки зрения и прийти к соглашению, пониманию или разумным переговорам по многим спорным вопросам.

От вашего имени я хотел бы повторить нашу благодарность главам государств и премьер-министрам, которые любезно направили нам послания с пожеланиями успехов, и выразить еще раз нашу глубокую признательность за эти послания.

Позвольте мне также повторить благодарность Конференции Его Превосходительству президенту Швейцарской Конфедерации, который почтил нас своим присутствием в первый день работы нашей Конференции. Я хотел бы поблагодарить швейцарское правительство, и в особенности Женевский кантон, за гостеприимство, которое каждый из нас ощущал

Мы лишь приступили к решению этой задачи, мы едва лишь начали работу по подготовке поля деятельности на этой Конференции. Необходимо прилагать неослабные усилия, выдвигая предложение за предложением, чтобы достичь целей, которых мы полностью не осуществили на данной Конференции.

во время своего пребывания здесь в течение последних трех месяцев.

Далее, я хотел бы выразить нашу признательность г-ну У Тану, который долгое время поддерживал идею созыва настоящей Конференции. Я уверен, что без его серьезной и искренней поддержки данная Конференция не была бы созвана. Эта поддержка была наглядно продемонстрирована его присутствием здесь в первый день работы Конференции.

С большим удовольствием, а не только по долгу, я благодарю нашего уважаемого Генерального секретаря г-на Пребиша за его большие усилия, направленные на достижение успеха этой Конференции. Конечно, мы все знаем его важный доклад, который он подготовил и которым все мы пользовались в качестве основы для нашей работы. Но, возможно, не все из нас знают о тех невидимых усилиях, которые он прилагал всякий раз, когда перед Конференцией возникали трудности. Я лично знаю о том, как много он сделал и как всегда был готов работать не щадя сил во имя успеха Конференции. Я беседовал с ним всякий раз, когда возникал кризис, в полночь, в час ночи и в два часа ночи; я беседовал с ним и в шесть, и в семь часов утра. Он всегда был готов обсуждать вопросы, прийти на помощь данной Конференции и сотрудничать до крайнего предела возможностей, чтобы найти разрешение трудностей, с которыми мы сталкивались.

Я чувствую, что должен также поблагодарить г-на Джадда, Секретаря этой Конференции, который трудился на своем участке столь

* Председатель Конференции начал данное заявление с сообщения о подписании Заключительного акта. Он также объявил о результатах голосования по избранию членом Совета по торговле и развитию (см. том I, доклад Конференции, Приложение С).

терпеливо, прилежно, скромно и без лишнего шума и который отвечал за все усилия административного и технического характера данной Конференции. Я уверен, что мы должны выразить ему нашу большую благодарность.

Мы также многим обязаны г-ну Малиновскому за услуги, которые он оказал этой Конференции. И я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы поблагодарить всех сотрудников Секретариата, переводчиков и стенографистов, которые и днем и ночью работали вместе с нами, чтобы содействовать администрации в организации работы настоящей Конференции.

Разрешите мне также выразить нашу самую глубокую благодарность председателям пяти главных комитетов и Редакционного комитета, которые не жалели усилий в попытках убедить всех членов главных комитетов и Редакционного комитета достигнуть, насколько было возможно, путем соглашения разумного решения. Мы обязаны искренне поблагодарить их, и я уверен, что выступаю от имени всех, выражая нашу признательность председателям этих шести комитетов. Мы также многим обязаны г-ну Жоржу Хакиму. На протяжении последних нескольких недель он неустанно трудился над составлением Заключительного акта и Доклада Конференции. В то время как все делегаты, вероятно, отправятся домой и воспользуются заслуженным отдыхом, он все еще будет работать над некоторыми последними разделами Доклада. Позвольте мне поблагодарить его самым сердечным образом за все, что он сделал и будет делать на благо настоящей Конференции.

Я не думаю, что могу еще более подробно останавливаться на работе этой Конференции. Все вопросы были ясно изложены, показаны и обсуждены на Конференции или в комитетах или даже сегодня здесь. Однако я хотел бы высказаться только по одному или двум моментам.

Во-первых, я хотел бы попытаться разъяснить некоторые неясности в понимании цели данной Конференции. Некоторые люди в определенных кругах изобразили эту Конференцию как столкновение между богатыми и бедными, между лишенными привилегии странами и высокоразвитыми странами. Они пошли еще дальше и заявили, что это была возможность для бедных стран урвать как можно больше у более богатых стран. Позвольте мне сказать, что все мы испытываем искреннюю уверенность, что все страны — богатые и бедные, большие и малые — нуждаются друг в друге, и это взаимная нужда. Мы считаем, что развивающиеся страны нуждаются в финансовых средствах и финансовой помощи,

поступающих из развитых стран, поскольку им нужны машинное оборудование, фабрики, транспортные средства для содействия выполнению их программ развития, в такой же мере, в какой развитые и передовые страны испытывают потребность в сырье, тропических продуктах, топливе и многих сельскохозяйственных продуктах развивающихся стран.

Мы также знаем и считаем, что любое развитие развивающихся стран автоматически ведет к предоставлению более обширных рынков для развитых стран, точно так же как процветание развитых стран является источником богатства и развития для развивающихся стран. Таким образом, эта потребность является взаимной и процветание предназначено для всего мира в целом. Когда развивающиеся страны пришли на эту Конференцию, они чувствовали, что защищают правое дело. Все они самым тщательным образом изучили доклады, которые были подготовлены Секретариатом Организации Объединенных Наций, нашим выдающимся Генеральным секретарем и различными экспертами и экономистами из разных стран мира; и они все были убеждены в том, что есть правое дело, которое надо защищать. Это главным образом было связано с ухудшением соотношения экспортных и импортных цен вопреки их интересам.

Цены на их сырьевые товары, которые они постоянно экспортировали, снижались, в то время как цены на машинное и фабричное оборудование, которое они покупали, все время повышались. В результате происходило ухудшение их положения, которое увеличивало их трудности и увеличивало бремя, которое они должны были нести. Нищета, от которой они страдали, дополняемая ухудшением соотношения экспортных и импортных цен со всеми вытекающими из этого последующими факторами, такими как дефицит платежного баланса и нехватка валютных резервов, определенным образом сказались на экономических факторах, господствующих в специфической экономике развивающихся стран.

Прежде всего они не могут реагировать на падение цен путем ограничения производства. Когда цены на их товары снижаются, вместо ограничения своего производства и избежания дальнейшего падения цен, они иногда считают для себя необходимым увеличить свое производство, с тем чтобы компенсировать или восполнить потери в цене единицы товара. А это скорее имеет тенденцию к усложнению, чем к облегчению стоящих перед ними проблем. Они также оказываются не в состоянии выдержать временные дефициты платежного баланса из-за отсутствия резервов, порожденного нищетой. Они имеют тяжелое наследство — нищету, болезни и невежество, — ко-

торое досталось им от многих предшествовавших им поколений. Все это делает их особенно уязвимыми и легко подверженными действию экономических колебаний, хотя (это звучит, вероятно, довольно парадоксально) их нищета иногда ведет к тому, что они становятся невосприимчивыми к экономическому давлению.

Мы пытались понять эту проблему, и я думаю, что одной из величайших заслуг этой Конференции было то, что данная проблема стала понятной и признанной всеми. Признав эту проблему, мы встретились с необходимостью поисков решений. Мы хорошо поработали в сотрудничестве друг с другом, чтобы найти решения. Мы нашли некоторые решения, и, как отмечал г-н Пребиш и многие наши коллеги, нам удалось добиться успеха в разрешении определенных финансовых проблем, но предстоит еще потрудиться над разработкой проблем дополнительного финансирования, более определенных положений, касающихся финансовой помощи развивающимся странам. Нам также удалось достигнуть соглашения по сырьевым товарам и готовым изделиям, экспортируемым развивающимися странами на рынки развитых стран. Однако наиболее важным из всего является созданный нами постоянный аппарат, который обеспечивает основу для продолжения дискуссии между различными странами мира.

Таков один вопрос, на котором я хотел бы остановиться. Другой вопрос, который, по моему мнению, я должен также затронуть, касается единства развивающихся 75 стран. Это еще одно недоразумение, которое я хотел бы рассеять, прежде чем мы закроем эту Конференцию. Некоторые люди в определенных кругах изобразили единство 75 развивающихся стран как средство проталкивания резолюций на Конференции, как средство использования численного большинства развивающихся стран для навязывания резолюций, игнорирующих экономические интересы других стран. Основываясь на тесном контакте с 75 странами, я бы сказал (и результаты нашей Конференции очень ясно свидетельствуют об этом), что солидарность 75 стран, вместо того чтобы быть использованной для подрыва Конференции и для подрыва единства, а также взаимопонимания между различными группами, оказала содействие в первую очередь в том, чтобы уменьшить расхождения во взглядах между самими развивающимися странами, а затем, по мере того как им удавалось постепенно выработать одну-единственную точку зрения по каждому вопросу, отражающую чаяния развивающихся стран, это единство стало основой для переговоров с развитыми странами. И никогда не возникало же-

лания навязать эту основу переговоров. Даже когда 75 стран вместе с другими странами голосовали в комитетах за резолюции, которые первоначально были ими предложены — они голосовали по причине необходимости соблюдать порядок работы, необходимости обеспечения непрерывности работы административного аппарата, чтобы достичь окончания Конференции, избежав беспорядков, — они немедленно «открыли двери» для будущих переговоров в целях выработки в промежутке между заседаниями комитетов и пленарными заседаниями решения, которое было бы приемлемо для всех сторон.

В Примирительном комитете, где я имел честь быть Председателем после голосования в комитетах, где я имел привилегию и счастливый опыт встреч со многими делегациями, в особенности с делегациями Пакистана, Индии, Чили и Цейлона, и где я встречался с представителями Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, Франции и Бельгии, я все время ощущал искреннее желание обеих сторон достичь разумного соглашения. Мы испытывали некоторые трудности в Примирительном комитете, но при наличии этого общего желания, подкреплявшего наши усилия, оказалось возможным после нескольких дней работы достичь разумного соглашения. Когда г-н Хит и г-н Брассер прибыли в Женеву, они обратили свой престиж и добрые услуги на конструктивные усилия по достижению окончательного соглашения. Когда заключенные соглашения были близко, я имел удовольствие обсуждать этот вопрос с г-ном Патоличевым из Советского Союза и другими министрами из социалистических стран. Я хотел бы заверить вас в том, что я обнаружил, что они также испытывают искреннее желание оказать содействие и поддержать усилия, направленные на изыскание конструктивного решения. Мне хотелось бы поблагодарить г-на Хита, г-на Брассера и г-на Патоличева, а также всех остальных министров из развитых стран, которые сотрудничали с нами. Конечно, министры из развивающихся стран сотрудничали все время, и благодаря им мы смогли найти решения.

Искреннее стремление всех групп к сотрудничеству и готовность понять и оценить точку зрения другой стороны служат хорошим предзнаменованием для будущего. И я уверен, что в постоянном аппарате будет преобладать тот же дух, который будет содействовать, во-первых, устранению многих разногласий, сомнений и подозрений, во многом тормозивших заключение соглашения и, пожалуй, временами имевших решающее значение в затяжке заключения соглашения, чем действительные расхождения по существу. Во-вторых, я наде-

юсь, что тот же дух также обеспечит сотрудничество между всеми странами мира в целях установления лучшего экономического порядка. Как заявил наш друг из Афганистана, я верю в человеческое понимание и международную солидарность.

Теперь, когда для меня наступает момент сложить с себя большую ответственность, связанную с постом Председателя, которым вы так любезно оказали мне честь и доверие, я хотел бы еще раз поблагодарить всех вас за ваше доброе сотрудничество и выразить вам

и вашим странам мои наилучшие пожелания. Воспоминания о нашем собрании навсегда останутся в моей памяти, и я надеюсь встретиться с вами снова и снова, чтобы быть свидетелем того, как наши усилия на настоящей Конференции приносят плоды, и продолжить нашу совместную деятельность в целях достижения нашим народом и человечеством дальнейшего прогресса.

Заседания первой Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития объявляю закрытыми.

Доклад Генерального секретаря Конференции
Генеральному Секретарю Организации
Объединенных Наций

ЗНАЧЕНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

О международной экономической конференции, подобно той, которая только что закончилась в Женеве, не следовало бы судить лишь по немедленным конкретным мерам, принятым этой Конференцией. Ее значение гораздо шире, а ее результаты должны рассматриваться в историческом плане.

В свете этой перспективы следует выделить три основных момента. Во-первых, на этой Конференции открыто или косвенно была признана необходимость коренного пересмотра политики международного экономического сотрудничества, а также определено направление, которого следует придерживаться при этом. Во-вторых, Конференция высказалась за создание на широкой основе международного органа в качестве неотъемлемой части Организации Объединенных Наций, способного применить эту политику к торговле и ее связям с процессом развития с тем, чтобы способствовать ускорению темпов экономического роста всех стран, и в первую очередь — развивающихся стран. И, в-третьих, на Конференции стихийно возникли и ярко проявили себя различные формы совместных действий среди развивающихся стран, имевших целью дать этим странам возможность оказывать более эффективное влияние на разработку и применение этой политики международного сотрудничества.

Постараемся показать значение этой Конференции в пределах каждого из этих трех, тесно связанных между собой аспектов.

I

Что касается первого аспекта, то вклад Конференции имеет важное значение. Идеи, которые до недавнего времени были спорными, были приняты без больших трудностей в качестве основы этой новой политики. Это — идеи, которые постепенно формировались в международных органах, в развивающихся странах и в некоторых кругах индустриальных стран, которые вплотную занялись в по-

следнее время анализом этих проблем. В ходе этого эволюционного процесса эти идеи отшлифовывались и созревали, пока не получили окончательной и определенной формы на настоящей Конференции. Если содержащий эти идеи доклад, представленный Конференции Секретариатом, и обладал какими-либо достоинствами, то они объясняются тем, что эти идеи до подготовки окончательного проекта доклада были собраны вместе и изложены в духе единства и совпадения целей после того, как были проведены полезные консультации и обсуждения во многих развитых и развивающихся странах.

Признание этих идей было отражено в ряде резолюций, которые будут служить руководством новому органу по торговле и развитию и при осуществлении правительствами соответствующих действий.

Основной требующей решения проблемой является постоянная тенденция к нарушению равновесия торгового баланса, присущая процессу развития развивающихся стран. Можно обсуждать вопрос о вероятных размерах, которых может достигнуть это нарушение равновесия в будущем, но не вопрос о самом его существовании. Поскольку уже не сомневаются в том, что в то время, как ускорение темпов развития развивающихся стран требует от них интенсивного увеличения импорта средств производства и других товаров, их экспорт сырьевых товаров растет относительно медленно.

Чтобы ускорить это развитие, непременно следует ликвидировать разрыв между потребностями в импорте и экспортными возможностями этих стран. В противном случае для многих развивающихся стран будет очень трудно и даже невозможно достигнуть целей, установленных для Декады развития.

В этом заключается смысл идеи, содержащейся в принятой на Конференции резолюции, касающейся вопросов развития и внешней помощи, которая отражает общее мнение не только развивающихся, но и развитых

стран и таким образом должна служить руководством к действию и тех и других.

В этой резолюции после признания общей озабоченности в связи с тем, что минимальные темпы роста, установленные Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций для Декады развития в размере 5 процентов в год, являются недостаточными, Конференция рекомендует, что «способность развивающихся стран импортировать, которая зависит в совокупности от общей суммы поступлений от экспорта, поступлений по невидимым статьям и притока капитала, с учетом движения цен, повышалась в достаточной мере», а также рекомендует, чтобы «меры, принимаемые самими развивающимися странами, были достаточно эффективными, для того чтобы позволить им достигнуть упомянутых более высоких темпов роста. Все страны, как развитые, так и развивающиеся, должны принять либо в индивидуальном порядке, либо сообща такие меры, которые могут оказаться необходимыми для достижения этой цели; можно также предусмотреть периодические обзоры проведенных с этой целью мероприятий и опыта».

Как удовлетворить эти растущие потребности в импорте с тем, чтобы ликвидировать торговый дефицит? Какие меры Конференция рекомендовала принять правительствам, с тем чтобы добиться этой цели?

Конференция приняла целый ряд резолюций по этому вопросу, некоторые из которых в основном были поддержаны развивающимися странами как выражение их потребностей и чаяний, а другие — всеми или большинством развитых стран. Не принижая значения первых, особо рассмотрим основное содержание последних резолюций, поскольку они являются документами, которые должны привести к конкретным действиям в ближайшем будущем.

Эти резолюции касаются сырьевых товаров, промышленных изделий и финансирования развития.

Что касается сырьевых товаров, то Конференция твердо заявила о необходимости расширения сферы действия товарных соглашений с тем, «чтобы обеспечить прибыльные, справедливые и устойчивые цены» и «обеспечить удовлетворительный доступ на рынки развитых стран», и указала на другие аспекты, такие как конкуренция со стороны синтетических товаров. Другими словами, на Конференции преобладала мысль о том, что эту проблему следует рассматривать в целом, и с этой целью Конференция предусмотрела создание в рамках новой организации по торговле и развитию компетентного органа,—

комитета по сырьевым товарам, который должен рекомендовать программу действий в этой области.

Однако нельзя игнорировать тех больших трудностей, которые в развитых странах препятствуют политике, направленной на предоставление более широкого доступа на их рынки некоторым сырьевым товарам путем сокращения и постепенной ликвидации стоящих на пути импорта препятствий и внутренних налогов, которые снижают потребление. Чтобы достигнуть успеха в этой области, необходимо развернуть очень настойчивую и терпеливую деятельность.

Эти факты и силы, которые способствуют медленному росту мирового спроса на сырьевые товары, привели к тому, что основное внимание стали уделять необходимости поощрения роста экспорта промышленных изделий из развивающихся стран. В соответствующей резолюции по этому поводу говорится, что Конференция «признает срочную необходимость расширения номенклатуры и увеличения экспорта из развивающихся стран готовых изделий и полуфабрикатов как средств ускорения их экономического развития и подъема жизненного уровня в соответствии с целями Декады развития Организации Объединенных Наций» и, кроме того, признается «необходимость возможно более широкого доступа на рынки тех готовых изделий и полуфабрикатов, которые представляют интерес для развивающихся стран, с тем чтобы дать этим странам возможность расширять номенклатуру и увеличивать экспорт данных товаров на устойчивой и постоянной основе».

Что касается доступа на рынки, то всеми была признана необходимость ликвидации количественных ограничений и дискриминационных тарифов, затрудняющих переработку развивающимися странами сырьевых товаров, которые ими экспортируются. Кроме того, была признана необходимость включения промышленных изделий, которые представляют особый интерес для развивающихся стран, в повестку дня переговоров, предпринимаемых в соответствии с «раундом Кеннеди».

Все это имеет важное, но не решающее значение, для разрешения проблемы торгового дефицита, как об этом неоднократно заявляли представители развивающихся стран. Поэтому вполне понятно, что они должны были развернуть интенсивную деятельность с тем, чтобы добиться соглашения по вопросу проведения политики преференций в пользу экспорта их промышленных изделий.

Успехи, достигнутые в этой области, весьма значительны. Начало было положено заявлением представителя Соединенного Королевства о том, что его страна готова распростра-

нить на все развивающиеся страны режим преференций, который она предоставляет странам — членам Британского содружества. Страны Европейского экономического сообщества (ЕЭС) и Дания также изъявили свою готовность предоставить преференции.

Одобрение системы преференций в принципе сопровождалось, однако, выявлением некоторых важных различий во взглядах в отношении формы применения этой политики. Поэтому комитету экспертов было поручено заняться рассмотрением этой проблемы и внести практические предложения в целях ее решения на рассмотрение органа по вопросам торговли и развития, создать который Конференция рекомендовала Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

Комитет экспертов также должен рассмотреть возражения, выдвинутые в отношении политики преференций. Следует ожидать, что дальнейшее разъяснение этого вопроса будет содействовать тому, что другие важные страны присоединятся в недалеком будущем к проведению политики преференций, которая требует необходимого содействия с их стороны для достижения полной эффективности.

Помимо самостоятельного значения этой политики, ее применение ко всем развивающимся странам без всякой дискриминации и без ущерба особым мерам, проводимым с учетом различного уровня развития этих стран, означало бы ликвидацию региональных систем преференций. Этот вопрос постоянно волновал Соединенные Штаты в связи с их многосторонней концепцией международной торговли.

Таким образом, в области экспорта промышленных изделий на этой Конференции был сделан только первый шаг, была признана настоятельная необходимость поощрения такого экспорта; однако с большой настойчивостью необходимо по-прежнему изыскивать лучшие пути, с тем чтобы это признание вскоре вылилось в конкретные и эффективные действия.

Возможно, одно из наиболее значительных препятствий заключается в некоторых ложных представлениях у развитых стран относительно возможного нарушения положения на рынке в связи с импортом готовых изделий из развивающихся стран. Иногда взгляды оппозиции основываются на преклонении перед некоторыми доктринами.

Многое можно сделать, чтобы рассеять эти ложные представления, если заострить внимание на вопросе об обоюдных преимуществах этой новой формы торговли.

Действительно, подсчитано, что примерно к 1970 году развивающимся странам для достижения установленного Декадой развития Организации Объединенных Наций минимального темпа роста в 5 процентов требуется ввезти средств производства и других товаров на 20 миллиардов долларов больше, чем они смогут экспортировать, если будут действовать существующие ныне тенденции. Несомненно, часть этого дефицита покроеется за счет финансовых ресурсов, полученных из-за границы, однако другая часть должна быть покрыта в основном за счет увеличения экспорта промышленных изделий. Если этого не произойдет, развитые страны потеряют возможность реализовать значительную часть этих дополнительных продаж в развивающихся странах.

Устранению этих ложных представлений способствовало бы ознакомление с очень простым фактом, а именно: если экспорт готовых изделий из развивающихся стран¹ достигнет к 1970 году весьма значительной для них цифры в 10 миллиардов долларов, то есть будет равен половине размера торгового дефицита, то это будет означать лишь незначительную долю — 4—5 процентов — прироста потребления готовых изделий развитыми странами в период между 1961 и 1970 годами.

Следовательно, в области торговли следует пройти очень длительный путь. Несмотря на то, что эти и другие идеи получили значительное одобрение этой Конференции, мы должны подождать некоторое время до того, как они будут претворены в жизнь в результате систематических усилий в области убеждения. О том, что для этого необходимо время, свидетельствуют имеющие большое значение резолюции, принятые Конференцией по вопросу о финансировании развития. В этой области Конференция одобрила меры, принятия которых развивающиеся страны добивались уже длительное время. Эти меры касаются масштабов внешнего финансирования развития, дополнительного финансирования и системы финансирования.

Что касается масштабов внешнего финансирования, то развитые страны с частным предпринимательством согласились с рекомендацией о том, чтобы каждая из них «приложила усилия к тому, чтобы выделить для развивающихся стран финансовые ресурсы в минимальной сумме нетто, приближающейся в максимальной степени к 1 проценту их национального дохода». Ранее Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций

¹ В 1961 году развивающиеся страны экспортировали готовые изделия на сумму, несколько превышающую 2 миллиарда долларов.

рекомендовала эту цифру в 1 процент в качестве плановой, не уточняя при этом, должна ли быть эта цифра нетто или нет.

В соответствии с принятыми в Женеве рекомендациями эти перечисления средств должны в настоящее время исчисляться в сумме нетто, то есть после вычета платежей в погашение займов, а также переводов частных иностранных капиталов, которые были вложены ранее. Это могло бы привести к эффективному и значительному росту финансовых ресурсов, которые пошли бы в распоряжение развивающихся стран.

Такие перечисления едва достигали 0,3 процента валового дохода развитых стран в 1950 году, а в 1962 году эта цифра повысилась до 0,7 процента. Но если вычесть потери, которые понесли развивающиеся страны за тот же период в результате ухудшения соотношения импортных и экспортных цен, то сумма помощи нетто, полученной из внешних источников в 1962 году, снова упадет до 0,3 процента, как и в 1950 году.

Этим объясняется охватившее развивающиеся страны стремление добиться мер по компенсационному финансированию с тем, чтобы свести на нет последствия ухудшения соотношения импортных и экспортных цен, в дополнение к мерам по краткосрочному компенсационному финансированию, которые начал применять Международный валютный фонд.

Что касается второго аспекта, то в этом отношении был достигнут весьма обнадеживающий прогресс. Так, Конференция при поддержке развивающихся и развитых стран с частным предпринимательством приняла предложение о дополнительном финансировании, представленное первоначально Соединенным Королевством и Швецией. В этом предложении признается необходимость дополнительного финансирования в том случае, если развивающаяся страна считает, что ее поступления от экспорта не достигнут ожидаемых приемлемых размеров. Другими словами, если план развития отдельной страны основывается на определенном обоснованном ожидании поступлений от экспорта и если ожидаемый размер поступлений не достигается на практике, то в таком случае данная страна может претендовать на дополнительное финансирование, при условии рассмотрения заявки страны и всех связанных с ней обстоятельств. Среди этих обстоятельств, помимо четкого определения экспортных цен, имеется в виду и определение импортных цен.

Чтобы прийти к конкретным предложениям, Международному банку рекомендуется изучить вопрос о выполнимости этого проекта,

и среди других упоминается предложение о создании фонда по дополнительному финансированию, руководство которым могла бы осуществлять Международная ассоциация развития.

Развивающиеся страны, которые с удовлетворением восприняли это предложение, добились включения в этот текст рекомендации, предусматривающей изучение и дальнейшее обсуждение более далеко идущих мер финансового характера, в том числе вопроса о перечислении не подлежащих возмещению средств, с тем чтобы противостоять ухудшению соотношения импортных и экспортных цен; подобное исследование позволило бы идти дальше границ исследования, рекомендованного Международному банку.

Третья группа финансовых мер касается принципов и методов финансирования развития. Группа развивающихся стран совместно с Соединенными Штатами представила соответствующую резолюцию; в ней одобряются некоторые методы финансирования, которые часто считались неприемлемыми для стран, предоставляющих помощь.

Среди прочего было признано, что внешнее финансирование должно быть связано с планами развития, и это финансирование должно осуществляться на непрерывной основе по отношению к этим планам. Было признано, что, когда это необходимо, часть средств из-за границы должна идти на покрытие расходов, которые должны были финансироваться за счет внутренних средств. Также было признано, что финансовые ресурсы из-за границы — за исключением стран, испытывающих трудности с платежным балансом, — должны предоставляться для финансирования закупок средств производства и других товаров в других странах, независимо от того, являются ли они развитыми или нет, или в стране, которая получает эти ресурсы. Рекомендовалось также учитывать общую платежную способность заемщиков при определении условий платежа и процентных ставок по внешним займам.

В другой рекомендации предусматривается, что развивающиеся страны могут обращаться к компетентным международным органам с просьбой пересмотреть в сотрудничестве с заинтересованными странами-кредиторами вопрос об их внешней задолженности, чтобы добиться, где это целесообразно и необходимо, соглашения по вопросу перерасчета или консолидации долгов с предоставлением соответствующей отсрочки и продлением сроков погашения долгов, а также установлением приемлемого размера процентов. При рассмотрении проблем внешнеторгового баланса и торговой политики развивающихся стран были также рассмотрены вопросы судоходства.

В этой связи Конференция впервые предусмотрела созыв форума для обсуждения между развивающимися странами и основными странами, имеющими торговый флот, вопросов, касающихся морского судоходства. Была также признана необходимость создания соответствующего консультативного органа и, среди прочего, рекомендовалось учредить межправительственный аппарат в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая новый орган по торговле и развитию. Было также достигнуто широкое соглашение о желательности улучшения портовых сооружений в развивающихся странах, а также получила одобрение идея о создании экономически жизнеспособных национальных торговых флотов.

На Конференции был отмечен также некоторый прогресс в отношении количественных наметок.

В этой связи следует отметить, что определение цифры в 1 процент национального дохода развитых стран в качестве желаемой суммы финансовых средств, которые должны быть перечислены ими в развивающиеся страны, помимо его самостоятельного значения, представляет собой частичное признание необходимости установления количественных наметок при проведении политики международного сотрудничества. Следует надеяться, что новые исследования, проводимые Секретариатом Организации Объединенных Наций, облегчат принятие количественных наметок, связанных с величиной торгового дефицита.

В действительности количественные наметки в области финансирования следует направлять преимущественно на основе оценки международных финансовых ресурсов, которые требуются каждой стране для пополнения ее собственных капитальных ресурсов и в связи с определенным темпом экономического развития. Такое пополнение из-за границы внутренних ресурсов позволит покрыть часть торгового дефицита. Остальная часть должна быть покрыта за счет экспорта, и это также требует количественных наметок.

В этой связи следует подчеркнуть, что некоторые социалистические страны установили такие наметки в отношении своего импорта из развивающихся стран как в общей форме, так и в отношении списка важных товаров. Эти цифры носят показательный характер, то есть представляют собой заявления о намерениях, выполнение которых будет зависеть от экспортных возможностей этих социалистических стран.

II

Как видно из предыдущего, если в области финансирования Конференцией были приня-

ты конкретные рекомендации, разработкой которых занимались в течение определенного времени, то в области торговли также был расчищен путь для насущно необходимых конкретных действий.

Это является одной из основных целей органа по торговле и развитию, создание которого в рамках Организации Объединенных Наций предлагается Генеральной Ассамблее. Важность и значение этого органа были определены в докладе, представленном Конференции по вопросам торговли и развития Секретариатом. Достаточно указать здесь, что рекомендация, принятая единогласно правительствами стран — участниц этой Конференции, идет значительно дальше, чем компромиссная формула, рекомендованная в этом докладе. Была принята идея о создании периодически созываемой конференции и постоянно-го совета по торговле и развитию, причем им придается статус органов Генеральной Ассамблеи, что является пунктом, который не был включен в указанный доклад. Все это не наносит ущерба координационным функциям Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций. Кроме того, в принятой Конференцией резолюции также рекомендуется немедленно создать три специальных комитета для оказания помощи этому Совету и Конференции в их работе: комитета по сырьевым товарам, комитета по промышленным товарам и комитета по невидимым статьям и финансированию. В докладе Секретариата все это предусматривалось на будущее. То обстоятельство, что Конференция высказалась за создание этих комитетов, следует рассматривать как выражение желаний правительств придать возможно большую эффективность новому аппарату.

Предметом серьезного обсуждения на Конференции явилось предложение значительной группы развитых стран относительно применения Конференцией и Советом специальной системы голосования по некоторым важным рекомендациям.

Было внесено предложение о том, что такие резолюции должны считаться принятыми, если они получили поддержку большинства в две трети членов, когда это относится к Конференции, и простого большинства, — если это относится к Совету, включая в обоих случаях большинство из тех двенадцати основных торгующих государств — участников, которые присутствуют и принимают участие в голосовании.

Сопrotивление, которое это предложение вызвало у развивающихся стран, привело после длительных переговоров к принятию компромиссного решения, открывшего путь к еди-

нодушному одобрению рекомендации по этому вопросу, как уже об этом говорилось.

Этот компромисс в основном заключается в том, чтобы создать орган по примирению, предназначенный для достижения согласия сторон до голосования, когда речь идет о рекомендациях «конкретного характера для действий, существенно затрагивающих экономические и финансовые интересы отдельных стран». Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций направлена просьба о создании специального комитета для представления рекомендаций по созданию такого органа по примирению сторон на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

Принятие подобной процедуры может означать важное улучшение порядка работы заседаний Организации Объединенных Наций по экономическим и финансовым вопросам. В этой связи следует иметь в виду различие, проводимое между двумя основными категориями резолюций. Первая касается всех тех вопросов, по которым развивающиеся страны выражают свои точки зрения или свои чаяния. Что касается второй категории, то она охватывает те резолюции, о которых только что упоминалось и в которых содержатся рекомендации правительствам в отношении действий, «существенно затрагивающих» их экономические и финансовые интересы.

Резолюция относительно органа по примирению относится ко второй, а не к первой категории резолюций. В первой категории резолюций большое значение придавалось принципу большинства в Организации Объединенных Наций как при голосовании на общих заседаниях, так и на заседаниях, регионального характера. Таким образом было достигнуто более ясное представление о характере проблем экономического и социального развития и о направлении, в котором следует искать их решения. Так, например, произошло в отношении потребности развивающихся стран в индустриализации и планировании экономического развития. Если бы чаяния развивающихся стран не нашли своего выражения путем голосования по принципу большинства, то продвижение этих и других идей до их полного признания было бы значительно затруднено.

Что касается второй категории резолюций, то желательно исчерпать все возможности для достижения согласия между заинтересованными сторонами до голосования с тем, чтобы вслед за рекомендациями, принятыми Советом или Конференцией, могли последовать конкретные действия правительств. Очевидно, что при принятии рекомендаций практически не имеет смысла проводить голосование по принципу простого большинства развивающихся

стран в условиях, когда эти рекомендации не пользуются поддержкой у развитых стран и когда выполнение этих рекомендаций зависит от согласия последних. Отсюда вытекает значение органа по примирению в качестве средства достижения такого согласия.

Если согласие не будет достигнуто в разумные сроки или это согласие явится лишь частичным, то, вероятно, можно принять резолюцию, в которой заинтересованные стороны выразили бы свои соответствующие точки зрения и сделали такие заявления, которые они считают необходимыми, определив в то же время пункты, по которым сделан некоторый прогресс в направлении достижения соглашения. Принятая в Женеве рекомендация относительно преференций для готовых изделий развивающихся стран представляет собой интересный случай такого рода резолюции. Такого рода резолюции могут сделать значительно больше для того, чтобы расчистить путь будущим соглашениям, чем принятие резолюций, которые не находят поддержки развитых стран. Очевидно, что ни одно государство нельзя юридически заставить выполнять резолюции, которые затрагивают их интересы и по которым оно голосовало против или воздержалось. Признание этого факта уже привело в других важных областях работы Организации Объединенных Наций к установлению путем джентльменского соглашения практической процедуры с тем, чтобы прийти к соглашению, которое, несомненно, не исключает возможности использования в конечном счете права голоса, если продолжает существовать расхождение во мнениях.

Тщательная оценка показывает, что Конференция в Женеве ясно доказала, что как развивающиеся страны, так и развитые страны приложили значительные усилия для достижения компромиссных соглашений по некоторым важным вопросам. Если в некоторых случаях создавалось противоположное впечатление, это случилось, возможно, в результате того обстоятельства, что различные комитеты Конференции часто должны были голосовать по резолюциям до достижения компромиссного соглашения с тем, чтобы закончить свою работу более или менее вовремя, имея в виду точно установленную дату закрытия Конференции. Однако сразу же после этого последовали переговоры в целях достижения такого рода компромиссных соглашений до окончательного голосования на пленарном заседании. Последние обычно происходили на неофициальной или конфиденциальной основе, иногда вне здания, где проходила Конференция. Поэтому для некоторых наблюдателей и органов информации было нелегко установить факт проведения этих переговоров; и это объ-

ясняет, почему в ряде случаев у некоторых из них осталось лишь впечатление о голосовании в комитетах без представления о тех больших усилиях, которые были приложены делегациями-участницами при проведении переговоров и достижении согласованности во взглядах в ходе Конференции.

Таким образом, на основе этих переговоров между различными группами стран были достигнуты компромиссные соглашения по важным резолюциям, которые заменили принятые ранее комитетами другие резолюции по вопросу об экспорте сырьевых и промышленных товаров. Что касается столь же важных резолюций по финансовым вопросам, то здесь не наблюдалось больших различий в результатах окончательного голосования на пленарном заседании и голосования в комитете, поскольку последнему предшествовали переговоры, в ходе которых были достигнуты компромиссные соглашения.

Однако особенно заметно дух согласованности проявился при создании нового органа по торговле и развитию. Этот вопрос стал ключевым во всех переговорах, поскольку значительная часть других компромиссных резолюций предусматривала будущие или дополнительные действия в рамках вновь создаваемого органа. По вышеуказанным причинам голосование по совместному проекту резолюции, представленному развивающимися странами, было проведено вначале в комитете. Эта резолюция была принята 83 голосами против 20 (включая крупные промышленные страны со свободным предпринимательством) при 3 воздержавшихся. Тем не менее ораторы от различных групп стран указали, что они не рассматривают это голосование как окончательное, которое закрывает двери для достижения какого-либо соглашения. Поэтому сразу же возобновились кропотливые переговоры, которые продолжались до закрытия Конференции и в результате которых единогласно была принята компромиссная резолюция, о которой упоминалось выше.

III

Примиренческая позиция развивающихся стран в Женеве очень ясно отражает чувства, которые привели их к объединению на Конференции и созданию группы, которая стала известной как «группа семидесяти пяти»². Не-

обходимо правильно понять значение этой группы, избегая поверхностных или общих толкований, которые могут помешать оценить ее подлинное значение.

Накануне открытия Конференции некоторые круги опасались, что совещание 120 стран, многие из которых только что начали проводить свою независимую политику, окажется просто хаотичным. Часто прибегали к образу Вавилонской башни и предсказывали принятие большого числа бессвязных резолюций, голосование по которым будет проводиться в беспорядке в связи с незрелостью и отсутствием терпения у многих развивающихся стран.

Ничего подобного не случилось. С самого начала Конференции развивающиеся страны стремились найти общие знаменатели, которые дали бы им возможность скоординировать их действия³. Эти знаменатели нетрудно было найти, несмотря на хорошо известные различия в степени развития, поскольку все развивающиеся страны имеют общие проблемы международного характера, что вызывает необходимость поисков решений путем общего соглашения. Это вовсе не означает, что у них не существует собственных проблем или что их интересы никогда не различаются между собой. Наоборот, такие проблемы и различия существуют; и одним из наиболее позитивных результатов первых контактов между развивающимися странами в начале Конференции явилось именно убеждение в том, что эти отдельные проблемы и различия следует отложить в сторону, с тем чтобы сконцентрировать свое внимание на общих проблемах. Более того, эта координация усилий способствовала проведению обсуждения в экономическом плане и помогла избежать политических проблем, которые внесли бы элементы, чуждые целям этой Конференции, и серьезным образом затруднили бы прения.

Кроме того, действуя таким путем, развивающиеся страны проявили весьма реалистический подход. Такое утверждение может вызвать удивление, поскольку требования развивающихся стран представлялись как чрезмерные. Масштаб проблем, требующих решения, вызывает необходимость принятия соответствующих мер, и было бы нереалистично не считаться с этим и полагать, что такие проблемы

² Эта группа получила свое название в связи с тем обстоятельством, что семьдесят пять стран подписали декларацию, которая была приложена к резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, содержащей решение созвать Конференцию по вопросам торговли и развития. После закрытия Женевской конференции семьдесят семь развивающихся стран подписали новую декларацию, которая по их просьбе была включена в Заключительный акт Конференции.

³ В этой связи следует отметить, что до Конференции и в ходе ее подготовки страны Африки, Азии и Латинской Америки провели различные совещания, включая некоторые совещания, которые были организованы соответствующими региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций. На этих региональных совещаниях государства-члены просили Секретариат соответствующей региональной экономической комиссии предоставить свою техническую помощь в Женеве делегациям — участникам Конференции.

могут быть решены путем некоторых поверхностных преобразований.

Вопрос о том, преувеличено требование или нет, не может определяться изолированно; его можно решить лишь с учетом препятствий, которые стоят на пути развивающихся стран. Поэтому необходимо рассматривать оба аспекта этой проблемы, с тем чтобы судить о том, насколько реалистичны решения, к которым стремятся развивающиеся страны. Действительно, принятие мер, отвечающих этим потребностям, должно быть одной из основных задач нового организационного аппарата.

Имеется некоторая — вполне понятная — тенденция со стороны индустриальных стран рассматривать проблемы развивающихся стран со своей точки зрения, а не с точки зрения развивающихся стран. Сопротивление, которое встретил вначале процесс индустриализации «периферийных» стран, отказ признать ухудшение соотношения импортных и экспортных цен, опасения, обычно высказывавшиеся в отношении роли государственного сектора в развивающихся странах, — таковы немногие, среди прочих, примеры позиций, которые постепенно менялись.

Развивающиеся страны должны прийти к собственному толкованию процесса их экономического и социального развития и выработать свои собственные решения, используя, несомненно, весь опыт развитых стран в той степени, в какой это применимо к ним. В конечном счете основная ответственность и ос-

новная задача по ускорению их экономического и социального развития лежит на самих развивающихся странах, и это они подтвердили на Конференции.

Это — еще одна точка соприкосновения, которая указывала на необходимость координации сил развивающихся стран в Женеве. Основное решение их проблем не может прийти извне и не может иметь другой формы, чем та, которую представляют себе сами развивающиеся страны.

Кроме того, — это не было временным или случайным объединением стран, стремящихся таким путем достигнуть преходящих целей. Было бы грубой ошибкой судить об этом таким образом. Это — огромная сила, которая растет и стремится к объединению. Эта сила возникает в исторический момент, когда люди независимо от социальной системы, в условиях которой они живут, учатся разумно и сознательно управлять ходом экономического и социального развития. Это демонстрируют наиболее развитые страны. За последние пятьдесят лет они достигли того, что сто лет назад было утопией. От позиции этих наиболее развитых стран в настоящее время зависит в значительной степени, как эта новая сила может оказывать свое влияние, какая степень самопожертвования потребуется, чтобы достичь в ближайшем пятидесятилетии новой утопии нашего века, а именно ликвидации нищеты и присущих ей бедствий, преобладающих среди трех четвертей человечества.

Нью-Йорк, 9 июля 1964 года.

(Подпись) РАУЛЬ ПРЕБИШ
Генеральный секретарь Конференции

ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

СОДЕРЖАНИЕ СЕРИИ

(8 томов)

ТОМ I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ И ДОКЛАД

Этот том содержит Заключительный акт и доклад Конференции.

В Заключительном акте освещаются история созыва, организация и работа Конференции, а также данные, основания и соображения, которые легли в основу рекомендаций Конференции. Он содержит также краткое изложение принятых рекомендаций, полный текст которых дается в Приложении А. В Приложении В приводятся замечания делегаций по рекомендациям, а в Приложении С воспроизведены послания, полученные Конференцией.

В докладе Конференции дается более подробный отчет об истории созыва, организации и работе Конференции, а также содержатся тексты докладов, представленных ее комитетами, и перечень документов Конференции и ее Подготовительного комитета.

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.11.

ТОМ II. ПРОГРАММНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

Том начинается с доклада, представленного Конференции ее Генеральным секретарем Раулем Пребишем и озаглавленного «За новую торговую политику, обеспечивающую развитие». Далее приводятся полные тексты основных программных заявлений, сделанных при открытии и на заключительной стадии работы Конференции. Том заканчивается окончательным докладом Генерального секретаря Конференции Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.12.

ТОМ III. ТОРГОВЛЯ СЫРЬЕВЫМИ ТОВАРАМИ

В этом томе содержатся исследования, представленные Конференции относительно международных проблем сырьевых товаров. В нем рассматриваются специфические трудности, присущие международной торговле сырьевыми товарами, и их влияние на развивающиеся страны и другие страны, зависящие от экспорта этих товаров. В данном томе дается анализ мероприятий и политики в области международной торговли сырьевыми товарами, а также содержатся исследования предложений по организации рынков сбыта сырьевых товаров и валютного товарного резерва.

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.13.

ТОМ IV. ТОРГОВЛЯ ГОТОВЫМИ ИЗДЕЛИЯМИ

В этом томе содержатся представленные Конференции исследования по вопросам международной торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами. Документы включают анализ проблем, стоящих перед развивающимися странами в области производства промышленных товаров на экспорт, а также факторов, определяющих спрос на эти товары в развитых странах. Дается обзор методов стимулирования экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, включая содействие экспорту, снижение торговых барьеров и возможность заключения преференциальных соглашений.

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.14.

ТОМ V. ФИНАНСИРОВАНИЕ И НЕВИДИМЫЕ
СТАТЬИ ТОРГОВЛИ — ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ
МЕРОПРИЯТИЯ

В этом томе содержатся представленные Конференции исследования относительно улучшения невидимых статей торговли развивающихся стран и проблем финансирования расширения международной торговли. В различных документах рассматриваются вопросы обслуживания развивающихся стран, включая морское судоходство, страхование и туризм, а также вопросы экономического роста и внешней задолженности. В этот том включены также исследования по вопросам притока государственного и частного капитала в развивающиеся страны.

Заключительная часть тома содержит ряд документов по организационным мероприятиям, рассмотренным на Конференции. Сюда также включен подробный анализ существующего организационного аппарата, в частности ГАТТ.

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.B.15.

ТОМ VI. РАСШИРЕНИЕ ТОРГОВЛИ
И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ГРУППИРОВКИ. ЧАСТЬ 1

В этом томе, как и в томе VII, содержится ряд документов, касающихся общих вопросов расширения международной торговли и его значения для экономического развития, а также влияния региональных экономических группировок. В дополнение к документам, представленным некоторыми странами и группами стран, в данном томе помещены основные исследования о тенденциях и перспективах в области международной торговли, включая проблемы «торгового дефицита». Вслед за этим подробно освещаются вопросы, связанные с образованием торговых группировок в Европе.

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.B.16.

ТОМ VII. РАСШИРЕНИЕ ТОРГОВЛИ
И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ГРУППИРОВКИ. ЧАСТЬ 2

В этом томе, как и в томе VI, содержится ряд документов, касающихся общих вопросов

расширения международной торговли и его значения для экономического развития, а также влияния региональных экономических группировок. В этот том включены документы, представленные секретариатами региональных экономических комиссий, относительно проблем торговли в соответствующих районах. Здесь освещается также деятельность Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), Европейского экономического сообщества (ЕЭС) и Совета экономической взаимопомощи (СЭВ).

Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № 64.II.B.17.

ТОМ VIII. РАЗЛИЧНЫЕ ДОКУМЕНТЫ
И СПИСОК УЧАСТНИКОВ

В томе VIII помещены те документы Конференции по вопросам торговли и развития, которые изданы для справочных целей. В число этих документов входят доклады трех сессий Подготовительного комитета; письмо Генерального секретаря Конференции, содержащее перечень вопросов, которые были подняты в ходе предварительных обсуждений различных пунктов повестки дня Конференции, как это было предусмотрено на третьей сессии Подготовительного комитета; письма и меморандумы по ряду других вопросов, поднятых во время заседаний; пять проектов рекомендаций, обсудить которые оказалось невозможным из-за недостатка времени, но которые, по мнению участников Конференции, представляют значительный интерес и заслуживают того, чтобы передать их на рассмотрение «постоянного аппарата»; соответствующая выдержка из брошюры, изданной ФАО, приобрести которую в настоящее время трудно, но на которую неоднократно ссылались во время работы Конференции; меморандум двух неправительственных организаций и, наконец, список членов делегаций, принимавших участие в Конференции, наблюдателей от различных организаций, а также список сотрудников секретариата Конференции.

Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.B.18.

ПРИМЕЧАНИЕ

Сведения, касающиеся издания этих документов в бумажном переплете, можно получить по требованию. Заказы и справки направлять: Секция продажи, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, США, или: Секция продажи, Организация Объединенных Наций, Дворец Наций, Женева, Швейцария.